

Branko Tošović

Andrićarijum
(2007–2022)

Andrić-Initiative

(Reihe)

herausgegeben von

Univ.-Prof. Dr. Branko Tošović
(Karl-Franzens-Universität Graz)

Band 15

Andrić-Initiative

(Serija)

uredjuje

prof. dr Branko Tošović
(Univerzitet „Karl Franc“ Grad)

Tom 15

INSTITUT FÜR SLAWISTIK
DER KARL-FRANZENS-UNIVERSITÄT GRAZ
NARODNA I UNIVERZITETSKA BIBLIOTEKA
REPUBLIKE SRPSKE
SVET KNJIGE
NMLIBRIS

Branko Tošović

ANDRIĆARIJUM

(2007–2022)

**Svet knjige
Beograd
2023**

Izdavač
Svet knjige d.o.o.
Bulevar despota Stefana 15
11000 Beograd, Srbija
tel. +381 11 324 73 07
svetknjige@svetknjige.net
www.svetknjige.net

Za izdavača
Stevo Ćosović

Prelom
Branko Tošović

Izrada višejezičkih varijanti i njihova korektura
Branko Tošović i Anro Wonisch

Ilustracije
https://media.istockphoto.com/id/1203194312/photo/magic-book-open.pg?s=17067aw=0&=20&c=F7Oz9KMkucEBjvgVVARlbIQkIc_X3kDO2RHdxd30=
[korice]

Zuko Džumhur: Ivo Andrić (1974)
[poledina]

Štampa
Donat-graf Beograd

Knjiga je posvećena naučnoistraživačkom projektu „Andrić-Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu“ koji se već 15. godinu realizuje u Institutu za slavistiku Univerziteta „Karl Franc“ u Gracu (Austrija). U publikaciji se opisuje kako je projekat nastao (2007), kako je koncipiran i koji su osnovni njegovi rezultati, a prije svega: a) postavljanje spomen ploče na kuću u kojoj je Andrić stanovao u Gracu 1923. i 1924, b) otkrivanje piščeve biste ispred Instituta za slavistiku, c) održavanje 14 simpozijuma, d) objavljivanje 16 monografija, 13 zbornika, više od 800 različitih radova (prezentiranih u bibliografiji sastavljenoj po tipu publikacija i po autorima), e) izrada „srca“ Projekta – online Gralis-korpusa (u koji su uneseni gotovo svi piščevi književni tekstovi) i sl. Andrićarijum pokazuje koliko se u jedan naučni projekat, pored afirmisanih istraživača, mogu uspješno uključiti mladi stručnjaci. Ova knjiga ukazuje i na to koliko se Andrićeva vizija građenja mostova između ljudi, naroda i civilizacija može prenijeti na naučnoistraživački projekat sa gotovo petsto učesnika iz dvadesetak zemalja i iz oko stotine gradova. Projekat je nastojao da ispoštuje želju Iva Andrića da se ne istražuje njegov ličnost, nego njegovo djelo.

Tošović, Branko. *Andrićarijum: 2007–2022*. Beograd: Svet knjige, 2023. 801 s.

© Branko Tošović, Graz 2023

Sva prava zadržana.

em. O. Univ.-Prof. Dr. Branko Tošović, Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz, Merangasse 70, 8010 Graz, Österreich/Austria, branko.tosovic@uni-graz.at, <http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis/>

ISBN 978-86-7396-861-2

Sadržaj

Predgovor	7
Vorwort	11
Uvod	15
Istraživačke faze	19
Okvirne teme	141
Prihvaćene teme	273
Saradnici	401
Gralis-Korpus	421
Bibliografija	437
Tip publikacije	437
Autori	563
Prilozi	687
Prilog 1	687
Obrasci recenzija	687
Prilog 2	689
Uputstvo/Upute za pripremu radova	689
Prilog 3	703
Uputstvo/Upute za pripremu prezentacija	703
Registri	709
Predmetni registar	709
Imenski registar	757
Registar tekstova	769
Registar likova	779
Registar geografskih naziva	783
Summary	789
Zusammenfassung	791
Резюме	793
Contents	795
Inhaltsverzeichnis	797
Оглавление	799

Predgovor

0. Povodom petnaestogodišnjeg jubileja međunarodnog naučnoistraživačkog projekta „Andrić-Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu“ započetog 2007. godine u Gracu (Institut za slavistiku Univerziteta „Karl Franc“) pripremljena je ova publikacija u kojoj je predstavljena koncepcija Projekta i dat pregled glavnih aktivnosti (organizovanje naučnih skupova, izdavanje publikacija, izrada elektronskog korpusa i dr.).

1. Knjiga se sastoji od četiri dijela. Prvi nudi informaciju o radovima nastalim u okviru Projekta (kao što su monografije, brošure, zbornici, članci, prilozi, diskusije na okruglom stolu, prikazi, recenzije, izvještaji, intervjui, razgovori, prevodi, pjesme, prozni sastavi itd.) i napisanim na svim južnoslovenskim jezicima, njemačkom, ruskom i engleskom. Drugi donosi podatke o referatima na skupovima u okviru Projekta i izvan njega. Treći se tiče ostalih aktivnosti (priprema izložbi i filmova, organizovanje ekskurzija i dr.). Četvrti dio čine izvori, literatura i registri (predmetni registar, imenski registar, registar tekstova, registar likova i registar geografskih naziva). U periodu od 2007. do 2022. godine održano je 14 simpozijuma na koje se prijavilo 495 stručnjaka za književnost, jezik, kulturu, istoriju iz 23 zemlje i iz 100 gradova. U program tih skupova uključeno je 1.061 tema 1.092 referenata. Među njima nalaze se članovi akademija nauka, emeritusi, redovni i vanredni profesori, viši naučni saradnici instituta, ali i mladi stručnjaci kojima je Projekat bio prilika da provjere svoje naučne mogućnosti i analitičke sposobnosti, da stasaju i da se afirmišu pa je kao rezultat toga formirana u ovih petnaest godina nova generacija andrićologa. Nažalost, neki članovi našeg tima preminuli su tokom realizacije Projekta (Brankica Čigoja, Mirjana Detelić, Iskra Likomanova, Toni Liversajž [Liversage], Josip Matešić, Naume Radičeski, Krunoslav Pranjić i Radovan Vučković), kojih se s topline i zahvalnošću sjećamo.

2. Centralni dio knjige čini bibliografija. Ona je sastavljena po tipovima publikacija i po autorima, a sadrži podatke o 820 jedinica (16 monografija, 13 zbornika, 667 članaka, 30 prevoda itd.). Najviše je članaka objavljeno 2014 (34), 2012. i 2013. godine (po 33). Slijede 2018. i 2019 (po 19), 2016. i 2017 (po 17) i 2015 (13) itd. Svaki autor imao je mogućnost da bira na kome će jeziku i pismu nastupiti i napisati rad.

3. Finansijsku podršku organizaciji skupova i izdavanju publikacija pružio je u periodu od 2007. do 2017. godine Univerzitet „Karl Franc“ u Gracu, naročito prorektor za nauku i direktor Istraživačko-menadžmentskog servisa Univerziteta Peter Šerer (Peter Scherrer). On je, između ostalog, materijalno pomogao da se organizuje studentska ekskurzija „Stazama Iva Andrića“ (2010) i dva simpozijuma izvan Austrije (u Višegradu 2012. i Beogradu 2016. Savezno

ministarstvo za nauku i istraživanje u Beču u početnoj fazi Projekta (2007–2011) novčano je podupiralo organizaciju simpozijuma i izdavanje zbornika. Vlada Štazerske finansijski je dala doprinos održavanju Trećeg simpozijuma (2010) i djelimično štampanju zbornika ANDRIĆEVA HRONIKA (2014) i ANDRIĆEVA AVLIJA (2015). Skupština Graca i gradonačelnik Graca Sigfrid Nagl novčano su pomogli izlazak prve monografije (2008), postavljanje spomen-ploče na kući u kojoj je Andrić stanovao 1923. i 1924 (Merangasse 24) te biste ispred zgrade Wall-Gebäude (Instituta za slavistiku, Merangasse 70) 9. oktobra 2008. godine (izrađene sredstvima koja je izdvojila Skupština Beograda) koja je dobijena posredstvom Zadužbine Ive Andrića u Beogradu. Novac za postament i montažu biste izdvojio je Rektorat Univerziteta. U aktivnostima vezanim za spomen-ploču i bistu učestvovao je Generalni konzulat Republike Srbije u Gracu (konzulica Sonja Asanović Todorović). Štampanje zbornika ANDRIĆEV LATAS (2018) finansiralo je Udruženje Srba u Rumuniji, a zbornika ANDRIĆEVA PRIPOVIJETKA (2022) Skupština opštine Sokobanja. Za zbornik ANDRIĆEVA SUNČANA STRANA (2014) i KRIPOETIKA IVA ANDRIĆA I RUSKIH NOBELOVACA (2020) izostala je finansijska podrška pa je rukovodilac Projekta preuzeo na sebe troškove pripreme i objavljivanja. Gradonačelnik Graca Sigfrid Nagl priređivao je prijem učesnicima svakog simpozijuma u Gracu, a rektor, prorektor ili dekan prisustvovali su otvaranju i pozdravljali skupove. „Srce“ Projekta bio je i ostao Andrićev elektronski korpus u čiju je izradu Fond za naučna istraživanja u Beču (FMF) uložio oko 100.000 evra (u okviru drugog projekta). To je jedan od rijetkih online korpusa pisaca u slovenskom svijetu.

4. Univerzitetu „Karl-Franc“ u Gracu (posebno prorektoru Peteru Šereru), Centru za informacijsko modelovanje u humanističkim naukama Univerziteta „Karl-Franz“ u Gracu, Saveznom ministarstvu za nauku i istraživanje u Beču, Vladi Štazerske u Gracu, gradonačelniku Graca, suorganizatorima simpozijuma i svima drugim koji su podrža(va)li ovaj Projekat izražavam duboku zahvalnost. To se posebno odnosi na (1) Arhiv I. Andrića pri Srpskoj akademiji nauka i umetnosti, u kome sam više godina prikupljao građu za Projekat, (2) Zadužbinu Ive Andrića, koja mi je, između ostalog, omogućila da nekoliko puta više dana boravim u njenim prostorijama kao gost, (3) Jugoslovenski arhiv u Beogradu, koji mi je dozvolio uvid u Andrićev diplomatski dosije (2014), (4) Zemaljski muzej u Sarajevu (2011) i (5) Arhiv grada Sarajeva (2008), u kojima sam radio na dokumentima iz perioda Austrougarske, (6) Arhiv Ministarstva inostranih poslova u Bukureštu (2017), u kome sam dobio na uvid Andrićev diplomatski dosije, (7) Muzej književnosti i pozorišne umjetnosti Bosne i Hercegovine (2008), u kome sam provjeravao i popunjavao istraživačku građu, (8) Bavarskoj državnoj biblioteci (2014), u kojoj sam pretraživao njemačku periodiku iz perioda prije, tokom i nakon Prvog svjetskog rata, (9) Ruskoj državnoj biblioteci i INION u Moskvi, u kojima sam više godina sakupljao potreban materijal.

Posebno zahvalnost dugujem Arnu Vonišu (Arno Wonisch), koji je od prvog dana aktivno učestvovao kao koordinator Projekta, koleginci Tijani Milenković,

koja je od 2019. djelovala kao drugi koordinator, Olgi Lener [Lehner], koja je razvila bazu podataka i pružala softversku podršku, Danielu Dugini, Sandri Forić, Janji Harambaši, Aleksandru Justu i Maji Midžić, koji su dio Andrićevih tekstova obradili i unijeli u Gralis-Korpus, a takođe pomagali u organizaciji simpozijuma.

Veliku zahvalnost dugujem referentima na simpozijumima, autorima radova i svima onima koji su se prijavili na Projekat i koji su svojom aktivnošću dali suštinski doprinos realizaciji projekta, neobičnog u slovenskom svijetu koncepcijom, strukturom, dužinom trajanja, organizacijom i rezultatima.

5. Kao užu moto Projekta izabrana je Andrićeva želja: *Ne proučavajte mene, već proučavajte moje delo*. Kao širi dolazi ono što je Andrić napisao o mostovima:

Od svega što čovek u životnom nagonu podiže i gradi, ništa nije u mojim očima bolje i vrednije od mostova. Oni su važniji od kuća, svetiji, jer opštiji, od hramova. Svačiji i prema svakom jednaki, korisni, podignuti uvek smisleno, na mestu na kom se ukrštava najveći broj ljudskih potreba, istrajniji su od drugih građevina i ne služe ničemu što je tajno ili zlo (Ivo Andrić. MOSTOVI).

Andrić je svojim djelom gradio mostove između naroda, naročito naroda Bosne i Hercegovine, Crne Gore, Hrvatske i Srbije koji su deceniju prije zasnivanja Gračkog projekta bili uvučeni u bratoubilački rat. Jedna od vrijednosti ovoga naučnog poduhvata jeste i u tome što je pružao mogućnost svim stručnjacima za književnost, jezik i kultura sa područja bivše Jugoslavije da, bez obzira na svoju nacionalnost, vjersku pripadnost i političku orijentaciju, istražuju Andrićevo djelo, i to u situaciji kada su naučni skupovi o Andriću bili izrazito mononacionalno orijentisani i markirani. Ovim Projektom pokušavali smo da damo doprinos izradi porušenih mostova, uspostavljanju ranijih kontakata i stvaranja novih, a što bi trebalo da odgovara Andrićevom viđenju mostova. Biće nam drago ukoliko je Projekat izgradio bar tanjušnu ćupriju između obala koje su se počele udaljavati.

Branko Tošović

Grac, novembar 2022. godine

Vorwort

6. Diese Publikation wurde anlässlich des 15-jährigen Jubiläums des 2007 in Graz begründeten internationalen Forschungsprojekts „Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext“ (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz) verfasst, und es soll darin das Konzept des Projekts vorgestellt und ein Überblick über die Hauptaktivitäten gegeben werden (Organisation von wissenschaftlichen Tagungen, Veröffentlichung von Publikationen, Erstellung eines elektronischen Korpus u. a.).

7. Das Buch besteht aus vier Teilen. Der erste bietet Informationen zu den im Rahmen des Projekts entstandenen Werken (Monografien, Broschüren, Sammelbände, Artikel, Beiträge, Diskussionsrunden, Präsentationen, Besprechungen, Rezensionen, Berichte, Interviews, Gespräche, Übersetzungen, Gedichte, Prosa u. a.). Der zweite enthält grundlegende Informationen zu den bei Tagungen gehaltenen Vorträgen innerhalb und außerhalb des Projekts. Der dritte behandelt andere Aktivitäten (Vorbereitung von Ausstellungen und Filmen, Organisation von Exkursionen u. a.). Der vierte Teil besteht aus Quellen, Literatur und Registern (Sach-, Namens-, Text- und Ortsregister, sowie Register der literarischen Figuren). Im Zeitraum von 2007 bis 2022 fanden 14 Symposien statt, zu denen sich 495 Fachleute für Literatur, Sprache, Kultur und Geschichte aus 23 Ländern und 100 Städten anmeldeten. Das Programm dieser Veranstaltungen bestand aus 1.061 Themen von 1.092 Vortragenden. Unter ihnen sind Mitglieder von Akademien der Wissenschaften, emeritierte, ordentliche und außerordentliche Professor:innen, leitende wissenschaftliche Mitarbeiter:innen von Instituten, aber auch junge Kolleg:innen, für die das Projekt eine Gelegenheit war, sich mit der Wissenschaft vertraut zu machen, wodurch in den 15 Jahren seit Projektbeginn eine neue Generation von „Andrićolog:innen“ heranwuchs. Leider sind einige Mitglieder unseres Teams im Projektzeitraum verstorben (Brankica Čigoja, Mirjana Detelić, Iskra Likomanova, Toni Liversage, Josip Matešić, Naume Radićeski, Krunoslav Pranjić und Radovan Vučković), denen wir ein würdiges Andenken bewahren.

8. Den zentralen Teil des Buches bilden bibliographische Angaben. Diese bestehen aus der Art der Publikation, der Nennung von Autorin bzw. Autor und beinhalten Daten zu 820 Titeln; darunter 16 Monographien, 13 Sammelbände, 667 Artikel, 30 Übersetzungen u. a. Die meisten Artikel wurden in den Jahren 2014 (34), 2012 und 2013 (jeweils 33) veröffentlicht. Gefolgt von 2018 und 2019 (je 19), 2016 und 2017 (je 17) und 2015 (13).

9. In den Jahren von 2007 bis 2017 ließ die Karl-Franzens-Universität Graz dem Projekt großzügige finanzielle Unterstützung für die Organisation von Tagungen und die Herausgabe von Publikationen zukommen, wofür

insbesondere Peter Scherrer, Vizerektor für Wissenschaft und Forschung der Karl-Franzens-Universität, herzlich gedankt sei. Dies betraf im Besonderen die Exkursion „Auf den Spuren des Literaturnobelpreisträgers Ivo Andrić“ (2010) und zwei Symposien außerhalb Österreichs (in Višegrad 2012 und in Belgrad 2016). In der Anfangsphase des Projekts (2007–2011) subventionierte das Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung in Wien die Durchführung der Symposien und die Herausgabe der einzelnen Tagungsbände. Die Steiermärkische Landesregierung beteiligte sich finanziell an der Abhaltung des Dritten Symposiums (2010) und unterstützte den Druck der beiden Sammelbände *ANDRIĆS CHRONIK* (2014) und *DER VERDAMMTE HOF* (2015). Die Grazer Stadtregierung mit Bürgermeister Siegfried Nagl an der Spitze beteiligte sich finanziell an der Veröffentlichung der ersten Monografie (2008), der Anbringung einer Gedenktafel am Haus, in dem Andrić 1923 und 1924 wohnte (Merangasse 24) und der Errichtung einer Büste vor dem Gebäude des Universitätszentrums Wall (Merangasse 70). Die Büste war aus Mitteln der Belgrader Stadtregierung angefertigt und über die Ivo-Andrić-Stiftung in Belgrad beschafft worden und wurde am 9. Oktober 2008 aufgestellt. Das Rektorat der Karl-Franzens-Universität stellte die Mittel für die Anfertigung des Sockels und die Montage der Büste zur Verfügung. Das Generalkonsulat der Republik Serbien in Graz (Konsulin Sonja Asanović Todorović) beteiligte sich an den Aktivitäten im Zusammenhang mit der Gedenktafel und der Büste. Der Druck des Sammelbandes *ANDRIĆS LATAS* (2018) wurde von der Vereinigung der Serben in Rumänien und der Sammelband *ANDRIĆS ERZÄHLUNG* (2022) von der Stadtregierung von Sokobanja finanziert. Für den Sammelband *ANDRIĆS SONNENSEITE* (2014) und *DIE KRYOPOETIK VON IVO ANDRIĆ UND RUSSISCHEN NOBELPREISTRÄGERN* (2020) gab es keine finanzielle Unterstützung, sodass der Projektleiter die Kosten für die Drucklegung übernahm. Der Bürgermeister der Stadt Graz, Siegfried Nagl, organisierte alljährlich einen Empfang für die Teilnehmer:innen an den einzelnen Symposien im Grazer Rathaus, und bei den Eröffnungen der Symposien richteten der Rektor, Vizerektor:innen und/oder Dekane Grußworte an die Anwesenden. Für die Erstellung des elektronischen Korpus investierte der Fond für wissenschaftliche Forschung in Wien (FWF) rund 100.000 Euro (im Rahmen eines anderen Projekts), wobei dieses Korpus eines der wenigen Online-Korpora von Schriftsteller:innen aus der slawischen Welt ist.

Mein herzlicher Dank gilt der Karl-Franzens-Universität Graz (insbesondere Vizerektor Peter Scherrer), dem Zentrum für Informationsmodellierung in den Geisteswissenschaften an der Karl-Franzens-Universität Graz, dem Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung in Wien, der Steiermärkischen Landesregierung und der Grazer Stadtregierung für ihre finanzielle Unterstützung der Symposien befördern sowie auch allen anderen Institutionen und Personen, die dem Projekt Unterstützung zukommen ließen. Dies gilt insbesondere für (1) das Archiv von Ivo Andrić an der Serbischen Akademie der

Wissenschaften und Künste (Belgrad), wo ich viele Jahre Material für das Projekt sichtete und auswertete, (2) die Ivo-Andrić-Stiftung (Belgrad), die mir unter anderem einen mehrtägigen Forschungsaufenthalt in ihren Räumlichkeiten ermöglichte, (3) das Archiv Jugoslawiens, das mir die Erlaubnis erteilte, Andrićs Diplomatenakten einzusehen, (4) das Nationalmuseum [Zemaljski muzej] in Sarajevo (2011), (5) das Archiv der Stadt Sarajevo (2008), in dem ich mit Dokumenten aus der österreichisch-ungarischen Zeit arbeitete, (6) das Archiv des Außenministeriums in Bukarest (2017), wo ich Andrićs Diplomatenakten zur Einsicht erhielt, (7) das Museum für Literatur und Theaterkunst von Bosnien und Herzegowina (2008), wo ich Archivbestände durchsah und komplettierte, (8) die Bayerische Staatsbibliothek (2014), wo ich deutsche Zeitschriften aus der Zeit des Ersten Weltkrieges analysierte, und (9) die Russische Staatsbibliothek und das INION in Moskau, wo ich über viele Jahre das relevante Materialien sichten und auswerten konnte.

Mein besonderer Dank gilt Arno Wonisch, der vom ersten Tag an als Koordinator des Projekts fungierte, Tijana Milenković, die seit 2019 als zweite Koordinatorin tätig ist, und Olga Lehner, die die Datenbanken entwickelt und Software zur Verfügung stellte sowie Daniel Dugina, Sandra Forić, Janja Harambaša, Aleksandar Just und Maja Midžić, die einen Teil von Andrićs Texten bearbeiteten und in Gralis-Korpus eingaben und dazu auch bei der Organisation der ersten Symposien beteiligt waren.

Großer Dank gilt weiters allen Vortragenden und Autor:innen sowie allen, die sich am Projekt beteiligt und zu dessen Verwirklichung ihren Beitrag geleistet haben, zumal die Andrić-Initiative in Bezug auf Konzeption, Struktur, Dauer, Organisation und Ergebnisse in der slawischen Welt wohl als besonderes Forschungsvorhaben anzusehen ist.

10. Als Motto des Projekts wurde Andrićs Wunsch gewählt: *Erforsche nicht mich, sondern erforsche meine Arbeit*. Als etwas breiter gefasstes Motto können Andrićs Gedanken über die Funktion von Brücken angesehen werden.

Von allem, was der Mensch baut und baut im Lebenstrieb, ist in meinen Augen nichts besser und wertvoller als Brücken. Sie sind wichtiger als Häuser, heiliger, weil häufiger als Tempel. Allen und allen gleich, nützlich, immer sinnvoll gebaut, dort, wo sich die meisten menschlichen Bedürfnisse kreuzen, sind sie langlebiger als andere Gebäude und dienen nichts Geheimem oder Bösem (Ivo Andrić. BRÜCKEN).

Mit seinen Werken baute Andrić Brücken zwischen den Nationen bzw. Ethnien in Bosnien und Herzegowina, Montenegro, Kroatien und Serbien, die ein Jahrzehnt vor der Begründung des Grazer-Projekts in einen grausamen Bruderkrieg verwickelt waren. Einer der Werte dieses wissenschaftlichen Unterfangens liegt darin, dass es allen Fachleuten für Literatur, Sprache und Kultur aus den Nachfolgestaaten Jugoslawiens die Möglichkeit bot, unabhängig von ihrer Nationalität, Religion und politischen Zugehörigkeit Andrićs Werk zu erforschen, und das in einer Zeit, in der wissenschaftliche Zusammenkünfte zum

Thema Ivo Andrić mononational orientiert und geprägt waren. Mit diesem Projekt wurde der Versuch unternommen, einen Beitrag zur Wiedererrichtung zerstörter Brücken, zur Wiederaufnahme früherer Kontakte und zum Entstehen von neuen zu leisten, wodurch Andrićs Vision von Brücken entsprochen werden sollte. Wir würden uns freuen, wenn das Projekt zumindest eine schmale und kleine Brücke zwischen Ufern errichten konnte, die sich einst zu entfernen begonnen haben.

Branko Tošović

Graz, im November 2022

Uvod

11. U Institutu za slavistiku Univerziteta „Karl Franc“ u Gracu zasnovan je 2007. godine međunarodni naučni projekat „Andrić-Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu“, koji bi trebalo da traje tri-četiri godine. Međutim, zbog velike zainteresovanosti stalno je produžavan tako da ove godine obilježava mali jubilej – 15 godina. Ciljevi projekta mogu se sumirati u šest tačaka: 1. istraživanje poetičkih, književnih, jezičkih, stilističkih i kulturno-istorijskih aspekata boravka i rada Iva Andrića u Gracu, Austriji i Evropi, 2. jezičko-književna ispitivanja evropske dimenzije Andrićeva stvaralaštva, 3. izrada višejezičkog elektronskog korpusa („Andrićev korpus“) kao temeljne osnove Projekta, 4. prevođenje Andrićevih djela, 5. prezentacija rezultata Projekta na naučnim skupovima i izdavanje odgovarajućih publikacija, 6. predstavljanje i popularisanje Andrićevog stvaralaštva u svijetu, posebno na njemačkom govornom području i u slovenskim zemljama.

12. Postoji nekoliko momenata koji su na ovaj ili onaj način uticali na opredjeljenje da iniciram zasnivanje ovoga projekta. Prvo, nakon završetka osmogodišnje škole upisao sam se 1964. godine u sarajevsku Prvu gimnaziju, koju je Andrić pohađao od 1903. do 1912. U toj gimnaziji učio je takođe Gavril Princip i Petar Kočić.



1. Prva gimnazija u Sarajevu

13. Drugo, Andrića je za mene otkrila profesorica srpskohrvatskog jezika Milica Milačić (izuzetan čovjek, stručnjak i pedagog) u četvrtom razredu gimnazije, kada smo (te školske 1967/1968) u okviru izborne nastave čitavo jedno polugodište obrađivali samo djela Iva Andrića. Treće, u vrijeme studija na Filozofskom fakultetu u Sarajevu od 1969. do 1972. radio sam kao vodič i tokom ljetnje

sezone gotovo svaki dan odvodio turiste u Muzej Mlade Bosne i predstavljao im, između ostalog, Iva Andrića kao pristalicu te revolucionarne organizacije (tamo je bila i Andrićeva slika). Četvrto, dvije godine nakon Andrićeve smrti (1977) stanovao na strmom dijelu podno Trebevića, u Travničkoj 25, desetak metara od starog Jevrejskog groblja, na koji je Ivo Andrić često dolazio i koji je vrlo lijepo opisao.¹



2. Pogled iz Travničke ulice na Sarajevo i Staro jevrejsko groblje

Sa tog mjesta pruža se divan pogled na Sarajevo. Možda je baš sa te pozicije nastala poznata piščeva misao (faktički definicija Sarajeva): *Da, to je grad, i to u pravom smislu reči*. Peto, 1992, sedamdesetak godina nakon Andrićevog PISMA IZ 1920. GODINE, biće kroz rat aktuelizovana teza iz njega da je Bosna prostor mržnje. Peto, kada sam 1996. počeo da radim kao redovni profesor na Univerzitetu u Gracu (i ostao do 2016, kada sam prešao u zvanje emeritusa), saznao sam da je pisac boravio u ovom gradu od januara 1923. do novembra 1924. i stanovao stotinjak metara od Instituta za slavistiku. Od te 1996. počeo sam razmišljati da se dublje pozabavim djelom Iva Andrića, ali sam zbog velikih obaveza tek 2007. našao vremena i snage da počnem realizaciju te ideje.

14. Jedan od povoda za pokretanje Projekta bio je izazvan i time što je tih godina započeta politički motivisana kampanja od strane pojedinih intelektualaca Bosne i Hercegovine koji je kulminirao skupom „Andrić i Bošnjaci“. U jeku

¹ U eseju NA JEVREJSKOM GROBLJU U SARAJEVU Andrić, između ostalog piše: *Ali danas, ovde, ja ne govorim o svim tim grobljima oko Sarajeva, nego o starom groblju sarajevskih Jevreja sefarda koje se svojim belim mramorima gubi i među njima i izdaleka ne razlikuje od njih. Penjući se kratkom ali oštrom strminom koja vodi od Miljacke ka groblju sarajevskih Jevreja sefarda uvek sam pomišljao na četiri veka njihove istorije* (Ivo Andrić. NA JEVREJSKOM GROBLJU U SARAJEVU). U razmišljanjima o istoriji Jevreja na tom području Andrić se vraća položaju groblja: *Sa tim mislima i sećanjima ulazi čovek kroz železnu kapiju u groblje sarajevskih sefarda na nemilosrdnoj strmini iznad Miljacke*.

napada na Andrića (2007) osjetio sam potrebu da se u jednom međunarodnom naučnoistraživačkom projektu objektivno i nepristrasno utvrdi, između ostalog, sve ono što se govorilo i pisalo o Andriću i njegovom djelu, a da se u Projekat uključe i oni koji imaju negativan/negatorski stav prema Andriću a koji žele da naučno istražuju njegovo djelo.

15. Pored toga što ličnost poznatog pisca i jedinog književnog nobelovca sa područja bivše Jugoslavije izaziva i danas veliko interesovanje u čitavom svijetu, razlog za pokretanje ovog projekta jeste i vezanost stvaralaštva Iva Andrića za Austriju i prijestonicu Štajerske. U književnim tekstovima Iva Andrića postoji dosta motiva koji se odnose na Austriju pa je proučavanje njegovog opusa od značaja i za istraživanje njene istorije, posebno uloge Austrougarske na Balkanu u devetnaestom i dvadesetom stoljeću. Andrićev period u Gracu započet je u januaru 1923, a završen u oktobru 1924. godine. Pisac je boravio u njemu kao diplomata i doktorant na Univerzitetu „Karl Franc“. U Gracu je doktorirao, napisao i pripremio za štampu niz tekstova, te objavio prvu zbirku pripovijedaka. Tokom boravka u gradu na Muri donesen je Zakon o činovnicima i ostalim državnim službenicima po kome je Andrić, da bi opstao u diplomatskoj službi, morao imati završen fakultet. Stoga je Andrić upisao 5. novembra 1923. godine na Univerzitet „Karl Franc“ studij slavistike i istorije.



3. Kuća u Gracu (Merangasse 24) u kojoj je Andrić stanovao 1923. i 1924.

U Gracu je napisao i odbranio 1924. godine doktorsku disertaciju *DIE GEISTIGE ENTWICKLUNG IN BOSNIEN UNTER DER TÜRKISCHEN HERRSCHAFT* (RAZVOJ DUHOVNOSTI ŽIVOTA U BOSNI POD UTICAJEM TURSKE VLADAVINE).² Andrić je na studiju slušao predavanja iz različitih oblasti (Istorija Austrije od 1848. godine, Uvod u studij slovenske filologije, Staroslovenska gramatika, Pojam individualnosti u filozofiji, Istorijska gramatika ruskog jezika, Nauka o slovenskim starinama, Velika

² Original se čuva u Odjelu za posebna izdanja Univerzitetske biblioteke u Gracu.

Njemačka i Mala Njemačka, Teorija spoznaje), posjećivao seminare iz slovenske filologije, istorije, filozofije, učestvovao u vježbama iz staroslovenske gramatike.



4. Ivo Andrić (Grac, 1923)

Istraživačke faze³

2007–2009

16. Najveći dio aktivnosti u prvoj fazi projekta „Andrić-Initiative“ (2003–2009) odnosio se na obilježavanje mjesta boravka i rada Iva Andrića u Gracu. Tokom boravka u Gracu Andrić je pripremio/pripremao, napisao ili prvi put objavio devet pripovijedaka. To su MUSTAFA MADŽAR, RZAVSKI BREGOVI, LJUBAV U KASABI, U MUSAFIRHANI, U ZINDANU, ISKUŠENJE U ČELJI BR. 38, NA DRUGI DAN BOŽICA, PRVI DAN U SPLITSKOJ TAMNICI, NOĆ U ALHAMBRI (1924. izašla mu je i prva zbirka pripovjednih tekstova). Tada je objavio više pjesama – sedam 1923 (DANI SE GASE, JOŠ KASNO U NOĆI, KO ĆE ZNATI VREMENU KRAJ, KRAJ REKE, VERA SALUTRIX, ZABORAVLJENE RADOSTI MESECA MAJA, ŽED SAVRŠENSTVA), jednu 1924 (SLAP NA DRINI), sedam publicističkih tekstova, od kojih dva književno-publicistička: KROZ AUSTRIJU, SAN O GRADU, četiri političko-književna: FAŠISTIČKA REVOLUCIJA, BENITO MUSSOLINI, SLUČAJ MATTEOTTI, JOVAN SKERLIĆ i jedan književni prikaz: PJESMA NAD PJESMAMA. Iz Graca je uputio niz diplomatskih depeša i imao razvijenu privatnu prepisku.

17. Projekt je započet 15. aprila 2007. godine pismom koje sam uputio gradonačelniku Graca sa molbom da se postavi spomen-ploča na zgradi u Merangasse 24, u kojoj Ivo Andrić stanovao kao doktorant na Univerzitetu „Karl Franc“ i vicekonzul u Konzulatu Kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca.⁴ Nažalost, ni nakon godinu dana gradonačelnik nije odgovorio na ovu inicijativu pa

³ V. takođe: Tošović 2009^b, 2010^f, 2013^d, 2015^f, 2017^e, 2020^e, 2022^c, Tošović/Wonisch 2010^b.

⁴ U prevodu pismo glasi: „Poštovani gradonačelniče! Želio bih da Vam se još jednom zahvalim na finansijskoj podršci Simpozijumu ‘Razlike...’ i na prijemu koji ste priredili 13. aprila 2007. godine. Kao što ste već upoznati od Vaših saradnika, na prijemu sam iznio ideju da se u Gracu postavi spomen-ploča u zgradi u kojoj je nobelovac Ivo Andrić proveo kao student (Merangasse 24), a koja se nalazi pored Instituta za slavistiku. Ovu inicijativu podržali su svi učesnici Simpozijuma (u prilogu se nalaze njihovi potpisi). Molio bih Vas da razmotrite ovu inicijativu i da je, ukoliko je moguće, stavite u postupak kod nadležnih gradskih organa na razmatranje i realizaciju. S tim u vezi predlažem da spomen-ploču lično otkrijete iduće godine, tačnije 27. marta 2008. godine, kada počinje 2. simpozijum o razlikama između bosanskog/bošnjačkog, hrvatskog i srpskog jezika, na kome očekujemo dolazak oko 80 učesnika iz petnaest zemalja. Ukoliko bude potrebno, mogu pripremiti i šire obrazloženje zbog čega je pokrenuta ova inicijativa. U realizaciji ove inicijative stojim Vam na raspolaganju. Srdačan pozdrav! Prof. dr Branko Tošović“.

sam odlučio da pismo objavim u zborniku radova sa prvog simpozijuma u okviru međunarodnog projekta RAZLIKE IZMEĐU BOSANSKOG/BOŠNJAČKOG, HRVATSKOG I SRPSKOG JEZIKA,⁵ koji je promovisan 27. marta 2008. godine. Na prijemu u Gradskoj upravi istog dana izrazio sam žaljenje što nisam nikakav odgovor dobio, a takođe sam upoznao predstavnika gradske uprave Andreasa Molnara (Molnár) o tome da sam pismo objavio u pomenutom zborniku. Na njegovu molbu poslao sam 30. marta 2008. kopiju zbornika sa stranicama na kojima se nalazilo pismo sa potpisima učesnika simpozijuma,⁶ a takođe nekih saradnika i studenata Instituta.⁷ Tek tada je došla reakcija u formi prijedloga da se obratim jednom činovniku u gradskoj skupštini. Odgovorio sam da ne želim da stupam u nove kontakte dok ne dobijem pismeni odgovor od samog gradonačelnika na

⁵ Projekat je započet 1. oktobra 2006. a završen 1. oktobra 2010. godine. Predmet istraživanja bile su fonetsko-fonološke, ortografske, ortoepske, leksičke, frazeološke, tvorbene i gramatičke razlike. Održana su tri simpozijuma, objavljena sedam zbornika i jedna monografija. Projekat je finansirao austrijski Fond za podršku naučnih istraživanja.

⁶ „Sehr geehrter Herr Magister, wie bei unserem Empfang im Rathaus, am Donnerstag, dem 27. März 2008, besprochen übersende ich Ihnen einen Auszug aus unserem Sammelband, der sich auf die von mir begründete 'Ivo-Andrić-Initiative' bezieht. Es sind dies 1) das Inhaltsverzeichnis des Sammelbandes "Die Unterschiede zwischen dem Bosnischen/Bosniakischen, Kroatischen und Serbischen", 2) mein Brief an den Herrn Bürgermeister Mag. Siegfried Nagl vom 13. April 2007, 3) die Unterschriften der Symposiumsteilnehmer betreffend die Errichtung einer Andrić-Gedenktafel und 4) meine Rede anlässlich des Empfanges im Rathaus am 12. April 2007. Mit bestem Dank für Ihre Bereitschaft, der Sache "nachzugehen" und freundlichen Grüßen O. Univ.-Prof. Dr. Branko Tosovic PS: Eine Kopie der im Anhang beigefügten Seiten aus dem Sammelband ergehen per Post an Herrn Bürgermeister Nagl.“

⁷ Preko institutske mreže „grazslaw“ uputio sam 15. aprila 2007. poziv zaposlenim u institutu i studentima da podrže ovu inicijativu: „Sehr geehrte Damen und Herren, ich wollte Ihnen mitteilen, dass ich beim Empfang unserer Gäste des 1. Symposiums „Die Unterschiede zwischen dem Bosnischen/Bosniakischen, Kroatischen und Serbischen“ im Rathaus (13. April 2007) vorgeschlagen habe, in Graz eine Gedenktafel für den Nobelpreisträger Ivo Andrić errichten zu lassen. Diese Initiative wurde von allen SymposiumsteilnehmerInnen begrüßt, und die meisten haben sich in eine diesbezügliche Unterschriftenliste eingetragen. Heute habe ich dem Grazer Bürgermeister diese Initiative mit der Unterschriftenliste auch schriftlich zukommen lassen. Es wäre meiner Meinung nach schön, wenn sich auch die Institutsangehörigen und Studierenden dieser Initiative anschließen würden und sich im Zimmer 1.228 in die aufliegende Unterschriftenliste eintragen würden. Zudem wäre es bestimmt auch hilfreich, wenn der Institutsleiter – sollte er damit einverstanden sein – dem Bürgermeister schriftlich seine Unterstützung für diese Initiative mitteilen würde. Mit freundlichen Grüßen Branko Tosovic“.

koji čekam više od godinu dana. To je, izgleda, djelovalo,⁸ pa mi se 10. aprila 2008. javio e-mailom iz Kabineta gradonačelnika, Gert Haubenhofers i predložio da dođem na razgovor u Gradsku skupštinu.⁹ Otišao sam 15. aprila zajedno sa Arnom Vonišem na sastanak, na kome su prisustvovali tri predstavnika Gradske uprave (Gert Haubenhofers iz, Peter Grabensberger i Bernd Liebl iz Odjeljenja za kulturu). Oni su bili vrlo ljubazni i zainteresovani da se ideja realizuje. Kazali su da sâm gradonačelnik podržava inicijativu. Iz Odjeljenja za kulturu bili su spremni da finansijsku pomognu izradu i postavljanje spomen-ploče. Time je realizacija „Andrić-Initiative“ počela da se ostvaruje. Međutim, trebalo je dobiti saglasnost vlasnika zgrade Vernerera Tojsela (Werner Teussel). Predstavnici Uprave grada preuzeli su na sebe obavezu da stupe sa njim u kontakt. Ubrzo zatim (14. aprila) dobio sam od Andreasa Molnara informaciju o tome da se on ne nalazi u Gracu, već u Njemačkoj (Deutschland, 85221 Dachau, Augustenfelder Str. 35). Dao mi je adresu i predložio da mu se sam obratim.¹⁰ Iako nije bilo jasno zašto Uprava grada direktno ne traži od njega saglasnost, napisao sam 15. aprila 2008. pismo vlasniku kuće i zamolio da odobri postavljanje ploče.¹¹ Prošlo je zatim oko tri mjeseca, a odgovora nije bilo. Onda sam zamolio

⁸ U jednom razgovoru rečeno je u Gradskoj upravi da sam zauzeo tvrdnu poziciju. Po mome mišljenju radilo se pak o normalnoj poziciji, jer sam godinu dana čekaao na odgovor i nisam ga dobio, iako je bilo red da se bar formalno i u razumnom roku to učini. Logično bi bilo, recimo, da se odgovori i najobičnijem građaninu koji se obraća za manje važne stvari. A kad se radi o ličnosti jednog nobelovca i njegovoj povezanosti sa Gracom, bilo bi primjereno da se reaguje sa najvišeg gradskog nivoa.

⁹ „Sehr geehrter Herr Universitätsprofessor! Bezugnehmend auf Ihr Schreiben an Herrn Bürgermeister Mag. Siegfried Nagl sowie Ihre Vorkontakte mit Herrn GR Mag. Andreas Molnar sowie meinem Kollegen, Herrn Thomas Rajakovics darf ich Ihnen vorschlagen, dass wir uns in den kommenden Wochen zu einem Gespräch über die von Ihnen vorgeschlagene Initiative (Gedenktafel für Ivo Andrić an dessen ehemaligen Wohnhaus in der Merangasse 24) zusammensetzen. Grundvoraussetzung dafür, dass wir diesem Projekt näher treten können, wäre jedenfalls das Einverständnis der Hauseigentümer; - auch sollte man, denke ich, das in Graz angesiedelte Generalkonsulat von Serbien in dieses Projekt einbinden. Vorbehaltlich Ihrer Zustimmung würde sich unser Büro melden, um einen Termin für ein Gespräch zu vereinbaren. Ich hoffe, Ihnen mit dieser Mitteilung vorerst gedient zu haben und verbleibe mit freundlichen Grüßen, Gert Haubenhofers. Mag. Gert Haubenhofers, Büro des Bürgermeisters der Landeshauptstadt Graz Mag. Siegfried Nagl Rathaus A-8011 Graz“.

¹⁰ „Sehr geehrter Herr Prof. Tosovic! Ich habe mir erlaubt für die Merangasse 24 einen Grunbuchsauszug auszuheben. Das Haus in der Merangasse 24 steht im Eigentum von Ing. Werner Teussel Wohnhaft in Deutschland, D- 85 22 1 Dachau, Augustenfelder Str. 35. Für die weitere vorgangsweise würde ich Empfehlen, dass Sie gemeinsam einen Brief an Hr. Ing Teussel schreiben und um Genehmigung ersuchen um Anbringung der Gedenktafel. Für weitere Unterstützung stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung. Freundliche Grüße Mag. Andreas Molnár.“

¹¹ Graz, 15. April 2008.

Herrn Ing. Werner Teussel, Augustenfelder Straße 35, 85221 Dachau, Deutschland

B e t r e f f : „Haus Merangasse 24, Graz, Gedenktafel Nobelpreisträger Ivo Andrić“

Sehr geehrter Herr Ingenieur, ich erlaube mir, mich an Sie im Zusammenhang mit Ihrem Haus in der Grazer Merangasse Nr. 24 zu wenden und möchte mich bei dieser Gelegenheit kurz vorstellen. Mein Name ist Branko Tošović, ich bin ordentlicher Professor am Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz und Inhaber des Lehrstuhls für slawische Sprachwissenschaft. Im Rahmen meiner wissenschaftlichen Aktivität an genanntem Institut fungiere ich seit 2006 als Leiter des Projektes „Die Unterschiede zwischen dem Bosnischen/Bosniakischen, Kroatischen und Serbischen“, an dem sich zahlreiche WissenschaftlerInnen aus dem südosteuropäischen Raum beteiligen.

Im April des vergangenen Jahres fand in Graz ein großes internationales Projekt-Symposium mit über 60, vorwiegend aus Bosnien und Herzegowina, Kroatien und Serbien stammenden TeilnehmerInnen statt, für die ein Empfang beim Grazer Bürgermeister Mag. Siegfried Nagl organisiert wurde. Im Zuge einer im Vorfeld durchgeführten, eingehenderen Beschäftigung mit den zu allen Zeiten eng verwobenen Beziehungen zwischen den Staaten Südosteuropas und der steirischen Landeshauptstadt bin ich dabei auf ein Detail gestoßen, dass mir überaus bemerkenswert erschien: Anhand von historischen Dokumenten habe ich festgestellt, dass der Nobelpreisträger Ivo Andrić, der im Jahre 1924 in Graz das Studium der Slawistik und Philosophie abschloss, in seinen Jahren als Student im Haus Merangasse 24, 1. Stock, wohnhaft war.

In den späten 1920er Jahren sollte Andrić im diplomatischen Dienste, nämlich als Vizekonsul des damaligen Königreiches der Serben, Kroaten und Slowenen, nochmals nach Graz zurückkehren. Nach Beendigung seiner diplomatischen Aktivitäten widmete sich Ivo Andrić der Literatur, wobei dieses sein Schaffen mit der Verleihung des Literatur-Nobelpreises in erster Linie für seinen Roman „Die Brücke über die Drina“ im Jahre 1961 seinen Höhepunkt fand.

Nach Rücksprachen mit VertreterInnen der Grazer Stadtregierung betreffend den Graz-Aufenthalt dieser bedeutenden und allseits respektierten Persönlichkeit wurde schließlich die Erkenntnis gewonnen, dass die Stadt Graz an keinem öffentlichen Ort des Lebens und Wirkens Ivo Andrićs gedenkt. Ich habe dies zum Anlass genommen, um beim Bürgermeister persönlich den Wunsch zu deponieren, ein Zeichen der Erinnerung an diesen Nobelpreisträger zu errichten, wobei mir das Anbringen einer Gedenktafel am Haus Merangasse 24 als würdigstes und geeignetstes Symbol erschien. Mittlerweile hat auch der Bürgermeister der Stadt Graz dieser Idee seine Unterstützung zugesagt und mich zur Abklärung der weiteren Vorgangsweise an Sie, sehr geehrter Herr Ing. Teussel, als Hausbesitzer verwiesen.

Meine konkrete Frage an Sie würde nun lauten, ob Sie sich prinzipiell mit dem Vorhaben einverstanden erklären könnten, der Errichtung einer Gedenktafel für Ivo Andrić an Ihrem Haus in der Merangasse 24 zuzustimmen? Dazu sei angemerkt, dass die Wahl des Textes und die Kosten für die Anfertigung der Tafel der Stadt Graz und meiner Person obliegen würden, wobei ich Sie selbstverständlich über all diese Arbeitsschritte laufend informieren würde.

Arna Voniša da za svaki slučaj provjeri da vlasnik nije slučajno u Gracu. Nemalo smo se iznenadili kada smo ga odmah dobili na telefon. Rekao je da se čitavo vrijeme nalazio u Merrangasse 24, da tu (a ne u Njemačkoj) sada živi i da stoga nije dobio moje pismo. Predložio sam da ga posjetimo i da mu sve objasnimo, sa čime se složio. Verner Teussel nas je ljubazno primio, pokazao kuću, veliko dvorište, artiktektonski plan zgrade koji se više puta mijenjao. U pismenoj saglasnosti napisanoj 6. avgusta 2009. pristao je da se ploča postavi na njegovoj zgradi, ali je tražio da se ne spominje ni Andrićevo porijeklo, ni Andrićeva nacionalna pripadnost. Takođe nije prihvatio da stoji dvojezičan natpis tipa *In diesem Haus wohnte Nobelpreisträger Ivo Andrić (1892–1975) in den Jahren 1923–1924. – U ovoj kući je od 1923. do 1924. stanovao nobelovac Ivo Andrić (1892–1975)*.¹² Sa ovom pozicijom upoznao sam Zadužbinu I. Andrića, kao nosioca pišćevih autorskih prava, koja je, uz izvjesno oklijevanje, prihvatila oba prijedloga vlasnika stana.¹³ Konačni tekst je glasio: *In diesem Haus wohnte in den Jahren seines Studiums an der Karl-Franzens-Universität Graz von 1923 bis 1924 der Literatur-Nobelpreisträger Ivo Andrić (Travnik 1892 – Belgrad 1975)*, u prevodu *U ovoj kući stanovao je od 1923. do 1924. godine tokom svoga studija na Univerzitetu 'Karl Franc' u Gracu dobitnik Nobelove nagrade za knji-*

Abschließend möchte ich Sie ersuchen, mir Ihre diesbezügliche Meinung mitzuteilen und Ihre – sei es positive oder negative – Entscheidung in dieser Angelegenheit zu übermitteln.

Mit freundlichen Grüßen Branko Tošović

¹²Njegova saglasnost glasi: „B e t r e f f: Einverständniserklärung zur Anbringung einer Gedenktafel für den Nobelpreisträger Ivo Andrić am Haus Merangasse 24, Graz

Sehr geehrte Herren, Durch meine Unterschrift erkläre ich, Ing. Werner Teussel, mein Einverständnis zur Anbringung einer aus Stein gefertigten Gedenktafel für den Nobelpreisträger Ivo Andrić am Hause Merangasse 24 in 8010 Graz, das sich in meinem Besitz befindet. Der Tafeltext wird in einer Absprache zwischen der Stadt Graz und der Ivo-Andrić-Stiftung in Belgrad als Inhaber der Autorenrechte festgelegt und beinhaltet auf meinen Wunsch hin keine nationale Zuordnung der Person von Ivo Andrić. Mit freundlichen Grüßen Ing. Werner Teussel“

Prevod: P r e d m e t : Saglasnost za postavljanje spomen-ploče Ivu Andriću u kući koja se nalazi u ulici Merangasse 24, Graz

Poštovana gospodo! Ja, inž. Werner Teussel, potvrđujem svojim potpisom saglasnost za postavljanje kamene ploče za nobelovca Iva Andrića u kući smještenoj u Merangasse 24, Grac, koja se nalazi u mome vlasništvu. Tekst na ploči biće utvrđen u dogovoru između Skupštine Graca i Zadužbine Ive Andrića kao nosioca autorskih prava i on ne treba da ukazuje na bilo kakvu ličnu nacionalnu pripadnost Iva Andriće. Jezik teksta na ploči mora biti samo njemački. Srdačan pozdrav! Inž. Werner Teussel“

¹³ „[...] saglasni smo sa predloženim tekstom za spomen-ploču koja će biti postavljena na kući u kojoj je Andrić živio u Gracu od 1923-1924. godine“ (e-mail od 5. septembra 2008).

ževnost Ivo Andrić (Travnik 1892 – Beograd 1975). Na taj način su bile otklonjene sve formalne prepreke za postavljanje spomen-ploče. Ali time nije sve bilo završeno. Koji dan prije otkrivanja ploče saznao sam da je ona već montirana pa sam otišao sam da pogledam. Iznenadio sam se kada sam vidio da je postavljena prilično visoko tako da se tekst teško čitao. Pošto nisam bio zadovoljan, uputio sam 6. oktobra 2008. godine gradonačelniku e-mail i zamolio da se spomen-ploča spusti malo niže.¹⁴ Odgovorio mi je Peter Grabensberger i saopštio da to nije moguće, jer je vlasnik u konsultacijama sa arhitektom izabrao

¹⁴ „Sehr geehrter Herr Bürgermeister! Sehr geehrte Damen und Herren! Der Besitzer des Hauses Merangasse 24, Herr Ing. Werner Teussel, teilte Ende letzter Woche mit, dass die Gedenktafel für Ivo Andrić bereits an seinem Haus montiert worden sei. Ich habe sie mir nun angesehen und war etwas erstaunt: Sie wurde derart hoch montiert, dass es beinahe unmöglich ist, die Aufschrift zu lesen. Dazu sind auch die Buchstaben ziemlich klein. Ich nahm einen Fotoapparat, hielt ihn über mich (bei meiner Größe von 1,82), und auf dem erhaltenen Bild konnte ich den Text kaum lesen. D. h. auch in dieser Position, höher als die menschliche Größe, kann man den Text nur schwer entziffern. Auf dem Bild unten sehen Sie, wie die Tafel aus ungefähr zwei Metern Höhe aufgenommen aussieht.

Ich möchte hinzufügen, dass sich die Andrić-Gedenktafel hinsichtlich ihrer Lesbarkeit deutlich von der einige Meter weiter links befindlichen Gedenktafel unterscheidet (auf dieser sind die Buchstaben größer, und sie wurde in Augenhöhe montiert).

Angesichts dessen, dass die Enthüllung der Tafel am Donnerstag stattfindet, bitte ich Sie, schnell etwas zu unternehmen. Weil die Schriftgröße nun wahrscheinlich kaum mehr geändert werden kann, besteht die einzig reale Möglichkeit darin, die Tafel soweit abzusenken, dass der Text normal und ohne Anstrengung gelesen werden kann.

Meiner Meinung nach ist es völlig unlogisch und kontraproduktiv, eine Gedenktafel so zu montieren, dass ihr Text kaum erahnt werden kann. In die Realisierung all dessen wurde genügend Arbeit, Zeit und Geld investiert, und es wäre wirklich schade, wenn das Endprodukt seinen Sinn nicht erfüllt.

Ich möchte daran erinnern, dass bei der Enthüllung der Tafel auch Vertreter der Ivo-Andrić-Stiftung zugegen sein werden, die die Erlaubnis zur Anbringung der Tafel erteilten. Und weil ich annehme, dass auch sie mit dem, was sie sehen werden, nicht zufrieden sein werden, wäre es gut, bereits jetzt Unannehmlichkeiten mit dem Inhaber der Autorenrechte von Ivo Andrić aus dem Weg zu gehen.

In dieser Situation, die rasches Reagieren erfordert, kann ich nur eines vorschlagen: die Tafel abzusenken und bis zur Enthüllung am 9. Oktober um 9.00 Uhr zu verhüllen.

Abschließend möchte ich mein Bedauern zum Ausdruck bringen, dass bei der Anfertigung der Buchstaben (insbesondere von deren Größe) und der Montage der Gedenktafel an der Fassade niemand mit mir, als Initiator dieser Idee, in Kontakt getreten ist. Mit freundlichen Grüßen Branko Tošović“

visinu te se to mora respektovati.¹⁵ Bio sam nemoćan da bilo šta učinim pa mi je jedino preostalo da istoga dana informišem Zadužbinu I. Andrića o tome i da sugerišem da se tokom simpozijuma, na kome će biti otkrivena ploča, njeni predstavnici ocijene poziciju i, eventualno, reaguju.¹⁶

¹⁵ „Sehr geehrter Herr Universitätsprofessor, Sie selbst haben im Zusammenhang mit der Gedenktafel auf dem Haus Merangasse 24 von Anbeginn mit verfolgen können, dass alle, die an dieser Würdigung interessiert und beteiligt waren und sind, letztlich konkret vom Wollen und Nichtwollen des Hauseigentümers Merangasse 24 abhängig sind. Ich erinnere daran, dass Sie auf Ihr Schreiben hin zuerst nicht einmal eine Antwort bekommen haben.

Herr Mag. Bernd Liebl hat sich als Referent des zuständigen Kulturamtes sehr intensiv eingebracht, der tatsächliche Ort des Affichierens wurde aber ausschließlich von Herrn Ing. Werner Teussel bestimmt, ihm gehört das Haus und damit auch die Außenwand, auf der die Tafel befestigt ist. Er hat vor den Mitarbeitern der Firma und vor Herrn Mag. Liebl jeden Millimeter der tatsächlichen Ausrichtung vorgegeben. Eine der Befürchtungen des Hauseigentümers war auch, dass die Tafel, sollte sie aus seiner Sicht zu niedrig hängen, einem Vandalenakt ausgeliefert sein könnte. Ich wiederhole nochmals: Wir mussten dies akzeptieren.

Ich ersuche Sie daher sehr eindringlich, dem Kulturamt als der umsetzenden Abteilung diesen positiven Gestaltungswillen zuzugestehen. Wir haben auch über diese Zuständigkeit hinaus sehr, sehr gerne dazu beigetragen, bei der Aufstellung der Büste im Universitätsbereich beratend zur Verfügung zu stehen. Herr Mag. Bernd Liebl hat sich auch dort bei der Gestaltung des Sockels fachlich eingebracht, obwohl wir nicht als Auftraggeber verantwortlich waren. Herr Mag. Arno Wonisch, der persönlich anwesend war, wird sicher bezeugen können, wie weit diese Vermittlungstätigkeit gegangen ist.

Da Sie gerade bei der Gedenktafel auf dem Haus Merangasse 24 erneut Herrn Bürgermeister alleine kontaktiert haben, erinnere ich nochmals daran, dass der Kulturreferent der Stadtregierung, Herr Stadtrat Dr. Wolfgang Riedler, es war, der veranlasst hatte, in dem ihm überantworteten Budget die Kosten für diese Ehrentafel abzudecken. Ich leite daher diese Korrespondenz auch an ihn weiter.

Zusammenfassend hoffe ich doch mit dem Kulturamt bewiesen zu haben - und ich erinnere hier weiters an die Abwicklung der von Frau Stadträtin Maga Eva.-Maria Fluch genehmigten Publikationsförderung -, dass wir uns redlich und bestmöglich bemüht haben, zum Gedenken an den großen Nobelpreisträger in Graz beigezutragen. Möge das Gesamte und nicht ein von uns allen so nicht gewolltes, aber nicht vermeidbares Detail im Rückblick gesehen werden.

Die Tafel selbst mit ihrer Schrift zeugt ganz sicher von guter Handwerkskunst. Sie wurde den Bestimmungen des Platzangebotes am Hause entsprechend konzipiert, d.h. sie hat sehr bewusst eine Größe von 50 x 90 cm. Die gewählten Maße stimmen mit dem Gesamtbild hin zum Hauseingang und dem Fenster überein.

Mit freundlichen Grüßen für den Stadtsenat: Dr. Peter Grabensberger (Abteilungsleiter) Stadt Graz Kulturamt [...]"

¹⁶ „Poštovani profesore Palavestra! Poštovani gospodine Dragojloviću! Želio bih Vas obavijestiti da je spomen-ploča Ivu Andriću prije tri dana postavljena na zgradi u

Na 106. rođendan Iva Andrića (9. oktobra 2008. godine) otkrivena je spomen-ploča ploča na zgradi u kojoj je Andrić stanovao (Merangasse 24, prvi sprat) uz prisustvo gradonačelnika Graca Sigfrida Nagla (Siegfried Nagl), rektora Alfreda Gučelhofera (Gutschelhofer), rukovodioca Odjeljenja za kulturu Skupštine Grada (koji je izdvojio finansijska sredstva za postavljanje ploče) Volkanga Ridlera (Wolfgang Riedler), predstavnika pokrajinske vlasti, profesora univerziteta, saradnika Generalnog Konzulata Republike Srbije, privrednika, kulturnih radnika i studenata.



5. Otkrivanje spomen-ploče: Sigfrid [Siegfried] Nagl (gradonačelnik), Sonja Asanović Todorović (konzulica), Wolfgang Riedler [Wolfgang Riedler] (rukovodilac Odjela za kulturu Skupštine grada), Branko Tošović, Alfred Gučelhofer [Gutschelhofer] (rektor) – Graz, Merangasse 24, 9. 10. 2008.

kojoj je on stanovao. Međutim, nisam zadovoljan njenom pozicijom jer je suviše visoko postavljena pa se tekst može vrlo teško čitati. Stoga sam jutros (6. 10. 2008) uputio gradonačelniku Graca i odgovornim licima iz Skupštine Graca e-mail sa molbom da se ploča spusti nešto niže kako bi se moglo normalno čitati. Na žalost, dobio sam odgovor u kome se, između ostalog, ističe da je o tome vlasnik kuće odlučivao i da Skupština grada ne može ništa da preduzme. Molim Vas da sve ovo uzmete u obzir i da, ako budete smatrali svrsishodnim, zauzmete odgovarajuću poziciju. Možda bi najbolje da prof. Vučković i gospođa Đukić Perišić, koji će biti na Simpozijumu posvećenom I. Andriću 9. i 10. oktobra 2008, sami/lično ocijene da li ploča odgovara kriterijima i zahtjevima Zadužbine pa da se tek nakon njihovog povratka u Beograd, ukoliko bude neophodno, reaguje. Srdačan pozdrav! Branko Tošović“. Napomena: u ovome e-mailu i nekim drugim stavljeni su dijakritički znaci za slova č, ć, ž, š, koji su u elektronskoj pošti izostavljeni (takođe su popravljene manje štamparske greške).

18. Druga inicijativa na samome početku Projekta odnosila se na postavljanje biste Iva Andrića u prijestonici Štajerske, što je već izvjesno vrijeme pokušavao da realizuje Generalni konzulat Srbije u Gracu (odnosno njegov posljednjeg konzul Sonja Asanović-Todorović), a što je ostvareno u saradnji sa nama. Od strane Univerziteta, Konzulata i Andrićeve Zadužbine prihvaćen je moj prijedlog da se bista postavi ispred zgrade u kojoj se nalazi Institut za slavistiku (Merangasse 70), jer je Ivo Andrić na Univerzitetu „Karl Franc“ 1924. godine odbranio doktorsku disertaciju, a jedno od nastavnih i istraživačkih težišta Univerziteta je jugoistočna Evropa. Bista je otkrivena 10. oktobra 2008. To je učinila prorektorka Univerziteta za međunarodnu saradnju prof. dr Roberta Majerhofer (Maierhofer) uz prisustvo predstavnika vlasti Štajerske, Graca, Univerziteta i Generalnog konzulata Srbije. Autor biste je Dragan Nikolić iz Beograda (poprsje je nastalo 1989. godine). Ona je dobijena od Skupštine Beograda, posredstvom Zadužbine I. Andrića.

U poslovima oko biste bilo je manje problema nego sa spomen-pločom, jer je značajan dio posla i obaveza preuzela na sebe konzulica Sonja Asanović Todorović (posebno u dogovaranju sa rektoratom). Na tu aktivnost negativno se odrazila odluka Vlade Srbije iz juna 2008. godine da se zatvori Generalni konzulat Republike Srbije u Gracu, što je nešto kasnije i učinjeno. Time su svi poslovi oko postavljanja biste pali na Arna Voniša i mene. Bista teška oko 80 kilograma prebačena je iz Konzulata u moj kabinet, gdje je ostala sve do otvaranja 10. oktobra 2008. Najviše vremena utrošeno je na usaglašavanje teksta na postamentu. Zbog toga smo Arno Voniš i ja imali čitav juli, avgust i septembar intenzivnu e-mail prepisku, usmene kontakte i telefonske razgovore. Prvo su prorektorka za međunarodnu saradnju Roberta Majerhofer (Maierhofer) i konzul Sonja Asanović-Todorović sastavile probnu verziju, koja je zatim upućena Zadužbini I. Andrića i određenim strukturama na Univerzitetu u Gracu. Zadužbina je predlagala da stoji *srpski pisac Ivo Andrić*, kako je pisalo u nacrtu teksta, dok je sa austrijske strane smatrano da to ne treba da piše (takav stav zauzeo je i Institut za slavistiku na sastanku na kome nisam prisustvovao niti je bilo ko iz Instituta sa mnom prije ili poslije o tome razgovarao). Nakon obavljenih konsultacija Rektorat je poslao Zadužbini novu verziju. Najzad, Zadužbina je 5. septembra 2008. godine saopštila putem e-maila da je saglasna sa ponuđenim tekstom¹⁷ pa sam o tome odmah informisao prorektorku za međunarodnu saradnju.¹⁸

¹⁷ „Poštovani gospodine Tošoviću, saglasni smo da se ispod biste Ive Andrića ureže tekst koji je naveden u pismu prof. Roberte Maierhofer od 6. avgusta 2008. godine [...] Primite srdačne pozdrave. Dragan Dragojlović, upravnik“.

¹⁸ „Sehr geehrte Frau Vizerektorin Maierhofer, sehr geehrte Frau Doktor Leutloff, ich habe eben nach einem zuvor geführten Telefongespräch mit Herrn Dragan Dragojlovic, Vorsitzender der Ivo-Andrić-Stiftung in Belgrad, ein E-Mail erhalten (Über-

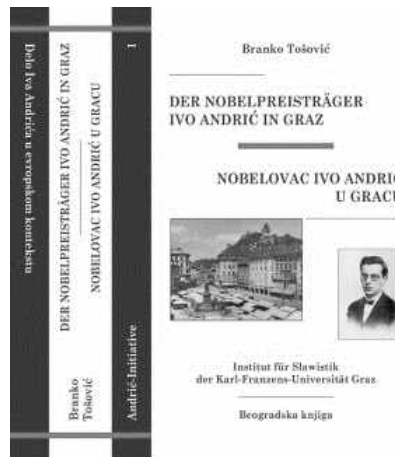


6. Otkrivanje Andrićeve biste ispred Instituta za slavistiku: Branko Tošović, Arno Voniš [Wonisch], Sonja Asanović-Todorović (konzulica), Roberta [Majerhofer] Maierhofer (prorektorka) – Grac, Merangasse 70, 10. oktobar 2008.

19. Početkom oktobra 2008. objavljena je knjiga NOBELOVAC IVO ANDRIĆ U GRACU (Tošović 2008). U njoj je detaljno predstavljen boravak I. Andrića u Gracu od januara 1923. do oktobra 1924. godine. U knjizi se nalaze Andrićevi tekstovi nastali ili prvu put objavljeni u to vrijeme i to paralelno u originalu i prevodu. Knjiga je podijeljena na sljedeće tematske cjeline: Ivo Andrić u Gracu, Andrićevi naučni radovi, Andrićeva književna djela, Andrićevi publicistički tekstovi, Andrićeva prepiska. Slijede izvodi iz doktorskih radova o Ivu Andriću odbranih na Univerzitetu „Karl Franc“ u Gracu. Na kraju se daje popis prevoda Andrićevih tekstova na njemački jezik, a takođe bio- i bibliografski podaci. Svi su tekstovi upareni u dvije jezičke verzije, tako da se može pratiti odnos originalne i prevedene riječi, što predstavlja koristan materijal kako za kontrastivna istraživanja tako i za edukaciju. Radi prikupljanja građe za knjigu i druge dijelove projekta „Andrić-Initiative“ autor knjige boravio je u nizu biblioteka, arhiva, tražio podatke u muzejima, antikvarnicama i prodavnicama Gra-

setzung und Originaltext siehe ganz unten), in dem er im Namen der Stiftung sein Einverständnis für den Büstentext schriftlich zum Ausdruck bringt. Vor zwei Minuten haben Sie eine Kopie meines Antwort- und Dankesmails an die Andrić-Stiftung erhalten. Es handelt sich dabei um folgenden Text für die Vorder- und Rückseite der Büste (entspricht exakt Ihrem Vorschlag aus dem Brief vom 6. August 2008) – Vorderseite: *Ivo Andrić (Travnik 1892, Belgrad 1975), Schriftsteller und Literaturnobelpreisträger, der am 13. Juni 1924 an der Karl-Franzens-Universität Graz promovierte*, Rückseite: *Die Aufstellung der Büste wurde vom Generalkonsulat der Republik Serbien in Zusammenarbeit mit der Karl-Franzens-Universität und der Stadt Graz initiiert*. Mit freundlichen Grüßen Branko Tosovic“

ca, Beograda, Mostara, Sarajeva, Zagreba, Skopja, Maribora. Dio materijala našao je u Odjelu za posebna izdanja Biblioteke Univerziteta „Karl Franc“ u Gracu, Arhivu grada Graca, Zadužbini Iva Andrića u Beogradu, Muzeju Iva Andrića u Beogradu, Muzeju književnosti Bosne i Hercegovine u Sarajevu, Zemaljskom muzeju u Sarajevu, Muzeju Sarajeva, Arhivu grada Sarajeva i Prvoj gimnaziji u Sarajevu. Skupština Graca je finansijski podržala pripremu i izdavanje ove publikacije.



7. Naslovna strana knjige NOBELOVAC IVO ANDRIĆ U GRACU (Tošović 2008)

Knjiga je predstavljena **(1)** u Beogradu 15. decembra 2008 u prostorijama Prosvetne zajednice Srbije (nastupili su Darko Tanasković, Miloš Jevtić i autor), **(2)** na Univerzitetu u Banjaluci 6. aprila 2009 (učestvovali su Branko Milanović, Mirjana Vlajisavljević, Arno Voniš i autor) i **(3)** na Univerzitetu „Džemal Bijedić“ u Mostaru 9. aprila 2009 (dekan Fakulteta humanističkih nauka Ibrahim Kajan otvorio je promociju, a zatim su govorili Arno Voniš i autor). Što se tiče predstavljanja u Mostaru, u tome je bilo i male simbolike jer je septembra 1973. godine Andriću dodijeljena Zlatna plaketa toga grada, a malo dalje, u Počitelju, povelja Umjetničke kolonije.¹⁹ Andrić je dao, možda, najkraću i najprezigniju definiciju ovoga gada: *Mostar je grad svetlosti*.

¹⁹ U razgovorima prije putovanja o tome da se prezentacija knjige NOBELOVAC IVO ANDRIĆ U GRACU održi i na Filozofskom fakultetu u Sarajevu rečeno je da Andrić nije na njemu poželjan (dakle, u gradu Andrićeve mladosti, u gradu o kome je nobelovac tako lijepo pisao, u kome se nalazi original romana NA DRINI ČUPRIJA i u kome je nekad nobelovac dočekivan kao predsjednik države).



8. Promocija knjige NOBELOVAC IVO ANDRIĆ U GRACU:
Miloš Jevtić, Branko Tošović, Darko Tanasković
(Beograd, 15. 12. 2008)

Promocija u Banjaluci održana je pod utiskom prve vijesti koje smo pročitali kada smo ušli u Bosnu i Hercegovinu 6. aprila. Na naslovnoj strani GLASA SRPSKE, koji izlazi u Banjaluci, stajalo je *Nobelovac Ivo Andrić proglašen četničkim ideologom*, a na četvrtoj je pisalo: *U hutbi (molitvi) koja je u petak održana u džamiji Kralja Fahda u Sarajevu hatib Nezim Halilović Muderris nazvao je nobelovca Ivu Andrića četničkim ideologom [...]*.

20. Nakon promocije u Banjaluci Arno Voniš i Branko Tošović posjetili su 7. aprila spomen-muzej Iva Andrića u Travniku i sa direktorom Enesom Škrgom razgovarali o međusobnoj saradnji. Sutradan su boravili u Sarajevu i u Arhivu grada upoznali se sa dokumentacijom o životu Iva Andrića u ovom gradu tokom njegovog školovanja.

21. Za vrijeme boravka u Sarajevu izbile su na vidjelo dvije promjene u odnosu na Andrića. Prvo, u Muzeju Mlade Bosne, koji je preimenovan u Muzej Sarajeva, nije bilo više ni slike Iva Andrića ni pomena o njegovoj povezanosti sa tom organizacijom (predstavljanje atentata i Mlade Bosne sada je bilo potpuno novo u odnosu na ono do 1992. godine). Drugo, otišao sam na trg ispred Svjetlosti (koji sada nosi ime Alije Izetbegovića) da slikam Andrićevu bistu za sajt projekta „Andrić-Initiative“. Na veliko iznenađenje ona je bila gotovo potpuno zaklonjena kućicom u obliku bijele kocke. Sa lijeve strane stajale su dvije tezge na kojima je pisalo *Kanton Sarajevo: Ministarstvo za okoliš....* Pošto sam ovo smatrao kulturnim skandalom, uputio sam pismo ministru za nauku i kulturu Sarajevskog Kantona Safetu Kešu i gradonačelniku Aliji Behmenu, u ko-

me sam zamolio da se nešto preduzme kako bi bio omogućen nesmetan prilaz Andrićevoj bisti. Tekst glasi:

O. Univ.-Prof. Dr. Branko Tošović

Karl-Franzens-Universität Graz

Institut für Slawistik

Merangasse 70

A-8010 Graz

Tel. +43 316/380 25 22

Fax +43 316/380 9773

branko.tosovic@uni-graz.at

<http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/>

Grac, 18. april 2009. godine

Gradonačelniku grada Sarajeva prof. dr Alija Behmen

grad@sarajevo.ba

Ministru za obrazovanje, nauku i kulturu Kantona Sarajeva mr Safetu Kešu

safet.keso@ks.gov.ba

Poštovani gospodine gradonačelniče!

Poštovani gospodine ministre!

Obraćam Vam se kao rukovodilac međunarodnog projekta „Andrić Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu“ (2007-2015).

U okviru ovogodišnjih aktivnosti na projektu posjetio sam od 6. do 10. aprila 2009. godine, zajedno sa kolegom Arnom Wonischem iz Instituta za slavistiku (koji takođe radi na Projektu), neka mjesta u BiH vezana za život i rad Iva Andrića (Travnik, Sarajevo, Mostar). U isto vrijeme na Univerzitetu u Banjaluci i Univerzitetu „Džemal Bijedić“ u Mostaru održana je i promocija moje knjige „Nobelovac Ivo Andrić u Gracu“ (Grac, 2008, 634 str.). Tokom boravka u Sarajevu poklonio sam ovu publikaciju Muzeju književnosti BiH, u kome sam prošle godine prikupljao građu, i Arhiv Sarajeva, koji mi je stavio na raspolaganje dokumentaciju vezanu za Andrićevo školovanje. Boraveći u Sarajevu takođe sam imao kontakte sa učesnicima simpozijuma „Andrićev grački opus“, koji će se održati u Gracu 9. i 10. oktobra 2009.

Sve ove prijatne i veoma korisne susrete pomutila je jedna stvar zbog koje Vam se na ovaj način obraćam. Naime, boraveći u Sarajevu, otišao sam na trg ispred Suletosti da slikam Andrićevu bistu za sajt projekta „Andrić Initiative“ (http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis/0.Projektarium/Projekte/Andric_Initiative/Andric_Initiative_Index.htm). Nemalo sam se iznenadio kada sam vidio da je ona gotovo potpuno zaklonjena kućicom u obliku bijele kocke.



Osim toga, s lijeve strane stajale su toga dana tezge na kojima je pisalo „Kanton Sarajevo: Ministarstvo za okoliš...” i koje su s lijeve strane takođe blokirale pogled na bistu.

Na fiksiranom bloku nalazi se natpis: Pred Vama su 2 m³ leda, zaštićenog termoizolacijom po strogom standardu pasivne kuće.

Slijedi pitanje: Koliko će leda ostati?

Preciznije: Koliko će leda ostati do 09. 06. 2009. kada će se ukloniti termoizolacija oko ledene kocke?



Iz onoga što piše na zabetoniranoj kocki stoji da se radi o reklami termoizolacione fasade koja bi trebalo sve do juna da štiti led od topljenja.

Napravio sam više fotografija ove čudne kombinacije biste i reklamnog objekta i stavio slike na sajt Projekta „Andrić Initiative“ pa ih i vi možete pogledati na linku:

http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis/0.Projektarium/Gallery/main.php?g2_itemId=2439

Koji stotinjak metara dalje nalazi se (u Muzeju književnosti BiH) original romana „Na Drini ćuprija“ i nalivpero koje je Andrić poklonio. Iza ovog dijela dolazi prostor koji je pisac tako lijepo opisao i koji predstavlja simbol međuetničke i vjerske tolerancije stanovnika Sarajeva: džamija, katedrala, crkva i sinagoga. A svega pedesetak metara prema Miljacki stoji Prva gimnazija, koju je Andrić pohađao od 1903. do

1911. Malo dalje leži staro muslimansko groblje, koje je Andrić biranim i upečatljivim riječima odslikao.

Smatram da zaklanjane reklamnom kockom biste najpoznatijeg pisca sa područja bivše Jugoslavije nije primjereno ni činjenici da je značajan dio Nobelove nagrade Andrić poklonio Bibliotečkom fondu BiH. Mislim da ovo ne zaslužuje pisac koji je uvijek rado dolazio u Sarajevu (odsjedajući tu malo dalje, u jednoj te istoj sobi hotela Evrope) i za koje je izrekao onu čuvenu misao: da to je grad u pravom smislu riječi.

Ovakav odnos ne bi bio primjeren ni da se reklamni blok pojavio ispred biste Maka Dizdara, Skendera Kulenovića, Meše Selimovića., koje se nalaze tu blizu.

Pošto ovo smatram kulturnim skandalom, obraćam Vam se sa molbom da inicirate ili preduzmete mjere kojima bi bio pristup bisti nobelovca ponovo omogućen i ona bila dostupna svima onima koje žele da je pogledaju ili da joj priđu.

Kopija ovog pisama upućena je svim učesnicima na projektu „Andrić Initiative“.

Srdačan pozdrav!

Branko Tošović

Nažalost, nikad nisam dobio odgovor od ministra. Umjesto gradonačelnika napisao mi je e-mail 29. aprila 2009. godine savjetnik gradonačelnika za informisanje Emir Suljagić.²⁰ Nisam bio sasvim zadovoljan onim što sam pročitao pa sam istog dana odgovorio.²¹ Na to je gosp. Suljagić reagovao 4. maja 2009. godine.²² Ova kraća prepiska završena je mojim odgovorom istog dana.²³

²⁰ „Poštovani gospodine Tošoviću, u vezi s pismom koje ste nam uputili putem e-maila  elim Vas obavjestiti da Trg Oslobođenja-Alija Izebegović nije u nadležnosti Grada Sarajeva, te da Gradska uprava ne izdaje odobrenja za korištenje javnih površina. Gradska uprava će se obratiti nadležnoj općini, u ovom slučaju Stari Grad i ukazati na nepriličnu instalaciju postavljenu pred bistu Ive Andrića. To je nažalost sve što u ovom trenutku možemo učiniti zbog izrazito ograničenih ovlasti. S poštovanjem, Emir Suljagić“

²¹ „Poštovani gradonačelnike! Hvala na (posrednom) odgovoru. Nisam očekivao samo formalno reagovanje (prosljeđivanje moga pisma Opštini Centar), nego suštinsko, jer sam smatrao da se ne radi isključivo o običnoj (administrativnoj) kompetenciji i/li ograničenju ovlasti u formi (ne)odobravanja nečeg, već o stvarima bitnim za reputaciju čitavog grada. Nije logično da samo opština odgovara za ono što je od šireg gradskog interesa. U ovom slučaju radi se o bisti čuvenog pisca, još i Nobelovca, kojoj je (koliko sam mogao vidjeti i procijeniti) svjesno onemogućen pristup zabetoniranim blokom. Smatram da ni u jednom gradu, a pogotovo prijestonici kakvo je Sarajevo, ne bi trebalo lediti poglede pis(a)ca reklamnim santama. Srdačan pozdrav! Branko Tošović“.

²² „Poštovani gospodine Tošoviću, prije svega i tek radi zapisnika, instalacija o kojoj je riječ, a koja uistinu vrijeđa (iako ne samo) oči je u nadležnosti Općine Stari Grad. I dok se i Gradonačelnik (a ako to nešto znači i ja osobno) slaže s Vama, bojim se da su Gradu ruke u tom smislu vezane. Kao što sam naveo i u ranijem pismu, ovlasti Grada Sarajeva su osnivanjem Kantona Sarajevo i cijelog niza odluka usvojenih još prije više

Kada sam sljedeći put doputovao u Sarajevo, pristup Andrićevoj bisti bio je slobodan.



9. Andrićeve bista ispred zgrade izdavačke kuće Svjetlost
(Sarajevo, 18. 6. 2010)

22. Od aktivnosti u 2009. godini treba spomenuti posjetu Arna Voniša i Branka Tošovića 28. maja mariborskom zatvorskom prostoru, u kome je Andrić tamnovao od 1914. do marta 1915. godine. Pošto smo željeli da dobijemo na uvid dokumente koji se odnose na njegovo zatočeništvo u to vrijeme, obratili smo se 12. maja 2009. godine Pokrajinskom arhivu Maribor sa molbom da ih

od deset godina svedene na minimum, a instituciji Grada dodijeljena tek reprezentativna uloga. O nelogičnostima u političkom ustroju ne samo države BiH, nego i Federacije i Kantona vjerovatno ne vrijedi trošiti riječi. Ova gradska vlast je spremna podnijeti odgovornost u okviru ovlasti koje ima, ali ne možemo biti odgovorni za stvari na koje možemo uticati onoliko koliko – da sada budem banalan – i Vi. U svakom slučaju, ja ću gradonačelniku Behmenu predložiti našu prepisku i siguran sam da će on iskoristiti ako ništa drugo, autoritet koji ima – a to je sve što mu je na raspolaganju – da se založi da se slične stvari barem ne dešavaju u budućnosti. Iskreno, Emir Suljagić“.

²³ „Poštovani kolega Suljagiću! Hvala na brzom odgovoru. Meni je potpuno razumljivo sve ovo o čemu pišete, ali smatram da bi trebalo da se u javnosti čuje mišljenje i onih koji (formalno) ne odlučuju, prije svega Gradske uprave, odnosno gradonačelnika. Sada se ovo dešava sa Andrićem (Andrićevom bustom), a sljedeći put to može biti i neko drugi. Sarajevo je u svijetu poznati grad te mu ovakve stvari nisu potrebne niti mu idu u prilog, pogotovo u kontekstu priključivanja BiH Evropskoj Uniji. Turistička sezona je već počela i, vjerovatno, bi neki od posjetilaca rado htjeli pogledati biste poznatih pisaca BiH na trgu ispred Svjetlosti. A onaj najpoznatiji od njih je skriven pola metra ili metar iza neke reklame. Kako to stranci (između ostalog) mogu protumačiti? Sarajevo je dovoljno velik grad da se za takvo oglašavanje nađe pogodnije mjesto, mjesto koje neće narušavati dostojanstvo umrlog umjetnika. I još nešto: sve ovo Vam pišem i zbog toga što sam najveći dio života i rada proveo u gradu na Miljacki, što sam na više načina vezan za njega te što (i iz tog razloga) ne mogu biti ravnodušan u vezi sa ovim kulturnim skandalom. Srdačan pozdrav! Branko Tošović“

pogledamo. Odgovorili su 13. maja da oni ništa nemaju niti znaju u kojoj je ćeliji Andrić bio zatočen pa su nas uputili na Republički arhiv u Ljubljani.²⁴ Međutim, i od republičkog arhiva dobili smo odgovor da ne raspolažu traženim dokumentima.²⁵ U drugom e-mailu istog dana savjetovali su da se obratimo Arhivu Republike Slovenije, što smo odmah i učinili. Odgovorili su 18. maja da se u Arhivu čuva građa iz Muške kaznionice Maribor (pod brojem AS1545), ali samo za period od 1931. do 1940.²⁶ Matarijal je sortiran po abecednom redu,

²⁴ Kopajući po arhivama, muzejima i knjigama, ipak smo našli odgovor i to kod Miroslava Karaulca, koji piše: „Prvih meseci tamnice Andrić je ležao u ćelijama 114 i 115 a kasnije u ćelijama 89 i 90“ (Karaulac 1980: 74). Samu zatvor ovako opisuje: „Marburška tamnica – trospratni kameni masiv u pet zvezdastih krila, bila je za ono vreme zadnja reč austrougarskog standarda tamnovanja. Iako sazidana 1889, ona će i u kasnijim decenijama ostati najviši domet tamničke urbanistike (istina, u toj oblasti i ne postoji neka žurba za preticanjem).

U velikim ćelijama koje su primale 8–10 zatvorenika bile su izmešane napredne učiteljice i prostitutke, neoprezni izletnici, apaši, doktori nauka, džeparoši i ratoborni župnici – ceo uskomešani deo – sam talas i pena jednog vremena.

U središnjim prilikama tamnica je mogla da primi oko 800 zatvorenika, ali u ovim metežnim danima broj je bio znatno veći. Namenjena prvobitno izdržavanju dugoročnih kazni – i tamnica je promenila namenu, pa je u tim prvim mesecima rata bila više prolaznog tipa, zatvorenici su ovde tek čekali istragu na putu do nekih manje prometnih tamnica“ (Karaulac 1980: 71–72).

²⁵ „Spoštovani gospod profesor! Naša direktorica dr. Slavica Tovšak mi je posredovala Vašo elektronsko pošto, ker sem v arhivu odgovorna za fonde s področja pravosodja Pokrajinski arhiv Maribor res hrani gradivo bivše Moške kaznilnice Maribor, ki ga je pridobil takrat, ko se je kazenski zavod iz Maribora preselil v Dob pri Mirni. Gradivo, ki je bilo v zelo slabem stanju, je danes popisano, v popisu so vsi osebni spisi kaznjencev, ki so se ohranili. Nekaj spisov se je pred predajo v arhiv raztrgalo in izgubilo, znano pa je tudi, da so za nekatere pomembne kaznjence spise že odnesli predstavniki drugih ustanov, ki so se ukvarjale z novejšo zgodovino, zlasti z zgodovino delavskega in komunističnega gibanja. Iz teh razlogov v fondu Moška kaznilnica Maribor nimamo osebnega spisa za Iva Andrića, žal pa ne razpolagamo z nobenimi pisnimi podatki o tem, kam vse je šlo gradivo iz Moške kaznilnice Maribor, preden ga je prevzel arhiv. Ob preselitvi iz Maribora je tedanje kazenski zavod odpeljal s seboj tudi glavno knjigo, v katero so vpisovali kaznjence ob prihodu v kaznilnico. Danes je za kazenski zavod v Dobu pri Mirni prisotjen Arhiv republike Slovenije. Če Vas zanima glavna knjiga kaznjencev in morebitna dokumentacija o usodi dokumentov, Vam predlagam, da se obrnete na Arhiv republike Slovenije, Jezdarska 1, Ljubljana. Če glavne knjige kaznjencev še nimajo, Vam bodo lahko svetovali, kako priti v stik s kazenskim zavodom v Dobu. Lep pozdrav Emica Ogrizek, arhivska svetovalka“

²⁶ „Spoštovani, V Arhivu Slovenije hranimo del gradiva Moške kaznilnice Maribor (AS1545) vendar le za obdobje 1931-1940. Svetujemo Vam da se za morebitne informacije o iskanem gradivu obrnete še na Pokrajinski arhiv Maribor, Glavni trg 7 kjer tudi hranijo del gradiva omenjenega fonda. S spoštovanjem, Branko Radulović“

postoji slovo A, ali Andrićevog dosijea nije bilo. Iz Arhiva Slovenije dobili smo 22. maja 2009 dodatnu informaciju o onome čime raspolažu.²⁷

Iz ove prepiske, posebno iz e-maila od 14. maja Pokrajinske arhive,²⁸ upotpunili smo sliku o mariborskoj tamnici. Ona se nalazi na desnoj obali Drave. Počela je sa radom 1898. i predstavljala je najmoderniji objekat takve vrste u tadašnjoj monarhiji. Bila je napravljena u obliku zvijezde, što je odgovaralo potrebama nadzora kažnjenika. Postojao je dio za maloljetnike, što drugi zatvori nisu imali. U zatvorskom prostoru nalazila se škola, čiji je direktor bio Niko Vrabl, ugledni kulturni radnik Mariboru. Kaznionica je preseljena u Dob

²⁷ „MINISTARSTVO ZA KULTURO, ARHIV REPUBLIKE SLOVENIJE, 1127 Ljubljana, Zvezdarska 1, Slovenija, p.p.21, Tel.: + 386 (1) 24 14 200; fax: + 386 (1) 24 14 269; e-mail: ars@gov.si; <http://www.gov.si/ars>, Številka: 62530-131/2009/2. Datum: 22.05.2009

ZVEZA: Vaš dopis po elektronski pošti z dne 13. 5. 2009

Sporočamo Vam, da Arhiv Republike ne hrani gradiva iz katerega bi bili direktno razvidni podatki o zgoraj imenovanemu, Ivu Andriću. Pregledali smo fond SI AS 1545 Moška kaznilnica Maribor. Nekaj gradiva se hrani v naši dislocirani enoti, nekdanjem Arhivu CK ZKS na Kongresnem trgu 1 v Ljubljani, veći del pa v Arhivu RS na Zvezdarski 1. V gradivu nekdanjega Arhiva CK ZKS so samo podatki, povezani z komunisti med leti 1931 do 1939. Gradivo, ki je v Arhivu RS pa so dosjeji zapornikov, ki sodijo v časovno okvir med leti 1920 pa do 1944. Urejeni so po abecednem vrstnem redu, črke A je npr.: skoraj tri arhivske škatle vendar dosjeja Iva Andrića ni med njimi. Zgoraj navedeno gradivo in seveda tudi drugo arhivsko gradivo, ki ga hrani Arhiv RS, si lahko ogledate v čitalnici Arhiva RS na Zvezdarski 1 v Ljubljani, ki je odprta v ponedeljek, torek, četrtek od 8. do 15., v sredo od 8. do 16.30 in v petek od 8. do 14. ure; s tem da se mora gradivo naročiti vsaj en dan prej (osebno, pisno, lahko tudi po telefonu, faksu, ali E-mailu), pripomočkov za uporabo (npr.: popisi, sezname, vodniki, inventarji ...) pa Vam ni treba vnaprej naročati in so Vam na razpolago že ob obisku v čitalnici in lahko že takoj preverite, če se še kje nahajajo podatki, ki bi se jih dalo uporabiti pri Vaši raziskavi oziroma jih delno že sami lahko preverite tudi na <http://www.gov.si/ars>.“

²⁸ „Spoštovani gospod profesor! Moška kaznilnica Maribor še stoji. Ko je leta 1898 sprejela prve kaznjence, je veljala za najmodernejšo zgradbo za prestajanje kazni v tedanji monarhiji. Zgrajena je bila v obliki zvezde, kar je v 19. stoletju veljalo za primerno obliko zaradi nadzorovanja kaznjencev. Imala je tudi oddelek za mladoletne kaznjence, kar druge kaznilnice nekoč niso imele, in šolo. Njen ravnatelj med obema vojnima je bil Niko Vrabl, pomemben v kulturnem življenju Slovencev v Mariboru. Kaznilnica leži na desnem bregu Drave. Danes je med njo in reko umeščen trgovski center Europark. O sami kaznilnici se prav sedaj precej razpravlja o njeni revitalizaciji in obnovi, tako da verjetno ne bo celotna stavba ohranila oblike, kot jo je imela. Nekaj slik lahko najdete na internetu, če vpišete geslo kaznilnica Maribor ali Moška kaznilnica Maribor. O kaznilnici je pisal dr. France Filipič razpravo v mariborskem zgodovinskem časopisu *Studia Historica Slovenica* leta 2003 v številki 2 - 3. Ta gospod tudi sicer marsikaj ve o gradivu kaznilnice, ker ga je pregledoval, preden je prišlo v arhiv, žal brez nekaterih najbolj zanimivih spisov. Lep pozdrav Emica Ogrizek.“

kraj Mirne. Tom prilikom prebačena je i glavna knjiga, u kojoj su registrovani dolasci kažnjenika. Arhiva je bila u vrlo lošem stanju, neki njeni dijelovi istrgnuti ili izgubljeni. Jedan broj dokumenata odnijeli su predstavnici drugih ustanova koji su se bavili novijom istorijom. Iz tih razloga ne postoje posebni spisi za Iva Andrića.

Kada smo došli da pogledamo i snimimo mariborsku mušku kaznionicu, zapazili smo da se radi na njenoj revitalizaciji i da je jedno krilo već potpuno obnovljeno te se izgled bivšeg zatvora nikako nije mogao prepoznati. Taj je utisak posebno pojačavao veliki tržni centar Europark, koji stoji koji metar dalje. Tako će u skorije vrijeme zatvorski prostor u kome je Ivo Andrić proveo 1914. i 1915 te pripremao Ex PONTO biti potpuno promijenjen. Zbog toga smo napravili više snimaka i stavili ih na web-stranicu Projekta (Projekt-www).



10. Zatvor u Mariboru u koje je Andrić tamnovao 1914. i 1915 (snimljeno 2009)

Prvi simpozijum

23. Prvi simpozijum održan je 9. i 10. oktobra 2008. u Institutu za slavistiku na temu „Ivo Andrić u Gracu, Austriji i Evropi“, na kome je referate podnijelo osamnaest učesnika iz šest zemalja: Austrije, Bosne i Hercegovine, Hrvatske, Njemačke, Slovenije i Srbije. To su Branka Brlenić-Vujić (Osijek), Jadranka Brnčić (Zagreb), Žaneta Đukić Perišić (Beograd), Wolfgang Ajsman (Wolfgang Eismann, Grac), Miloš Jevtić (Beograd), Zvonko Kovač (Zagreb), Dušan Marinković (Zagreb), Krunoslav Pranjić (Zagreb), Dušan Rapo (Zagreb), Angela Rihter (Richter, Halle), Wolfgang Štajninger (Wolfgang Steininger, Grac), Damir Šabotić (Sarajevo), Mihailo Pantić (Beograd), Radovan Popović (Beograd), Milan Tasić (Beograd), Branko Tošović (Grac), Arno Voniš (Grac), Radovan Vučković (Beograd). Skup je pozdravio prorektorka za naučna istraživanja prof. Irmtraud Fišer (Irmtraud Fischer) i predstavnik Zadužbine Ive Andrića Žaneta Đukić Perišić. Tokom ljeta 2009. godine izašao je zbornik rado-

va sa toga skupa IVO ANDRIĆ: GRAZ – ÖSTERREICH – EUROPA. – IVO ANDRIĆ: GRACU – AUSTRIJA – EVROPA. (Tošović 2009a) sa sljedećim prilogima: Branka Brlenić-Vujić – Tina Varga Oswald (Osijek). ANDRIĆEVO, DUHOVNO PUTOVANJE EUROPSKIM PROSTOROM, Jadranka Brnčić (Zagreb). IVO ANDRIĆ I „PJESMA NAD PJESMAMA“, Žaneta Đukić Perišić (Beograd). IVO ANDRIĆ: PUT, PUTNIK, PUTOPIS, Wolfgang Eismann (Graz). IVO ANDRIĆ'S DISSERTATION IM KONTEXT ZEITGENÖSSISCHER ÖSTERREICHISCHER BOSNIENBILDER, Renate Hansen-Kokoruš (Mannheim). RAUM UND PERSPEKTIVE IN IVO ANDRIĆ'S „TRAVNIČKA HRONIKA“, Милош Јевтић (Београд). СА ИВОМ АНДРИЋЕМ, Zvonko Kovač (Zagreb). IVO ANDRIĆ KAO INTERKULTURNI PISAC, Mihajlo Pantić (Beograd). ANDRIĆEVI MALI LJUDI, Kruno Pranjić (Zagreb). ODABRANO IZ MOJE ANDRIĆIANE, Dušan Rapo (Zagreb). MIDHAT BEGIĆ I MUHSIN RIZVIĆ O IVI ANDRIĆU, Angela Richter (Halle). ANDRIĆ'S „ZNAKOVI PORED PUTA“: ZUM VERHÄLTNIS VON ÖFFENTLICHEM UND PRIVATEN, Damir Šabotić (Sarajevo). GRANICA, MOST I IDENTITET U ROMANU „NA DRINI ČUPRIJA“ I. ANDRIĆA, Branko Tošović (Graz). MUSTAFA MADŽAR, Radovan Vučković (Beograd). SREDNJOEVROPSKA KOMPONENTA U NEDOVRŠENIM ANDRIĆEVIM ROMANIMA „NA SUNČANOJ STRANI“ I „OMER-PAŠA LATAS“, Arno Voniš (Graz). Andrićev Grački opus: DISTANCA IZMEĐU JEZIKA ORIGINALA I PREVODA, Branko Tošović – Arno Voniš (Graz). ANDRIĆ INITIATIVE: IVO ANDRIĆ IM EUROPÄISCHEN KONTEXT. KONZEPTION, AKTIVITÄTEN UND ERGEBNISSE 2007–2009, Ivo Andrić. SLUČAJ MATTEOTTI – DER FALL MATTEOTTI (Prevod Arno Voniš).

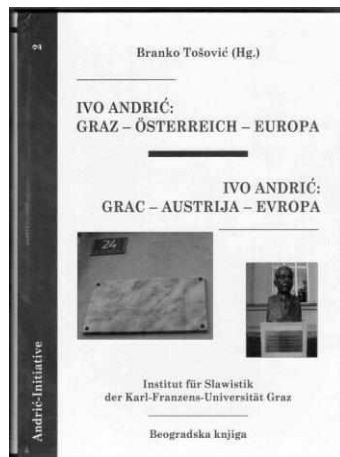
Drugi simpozijum

24. Od 9. do 10. oktobra 2009. održan je Drugi simpozijum u Gracu na temu „Andrićev grački opus: kulturno-istorijski, književni i jezički aspekti“. Na njemu su razmotreni Andrićev naučni, književni, publicistički i drugi tekstovi napisani ili prvi put objavljeni 1923. i 1924. godine: 1. doktorska disertacija, 2. književna djela (pripovijetke i pjesme), 3. književno-publicistički radovi, 4. diplomatska i privatna prepiska.



11. Učesnice/Učesnici Drugog simpozijuma pokraj Andrićeve biste
ispred zgrade Instituta za slavistiku Univerziteta „Karl Franc“
(Grac, Merangasse 70, 9. oktobar 2009)

U septembru 2009. izašao je iz štampe zbornik referata sa 1. simpozijuma (Tošović 2009^a). Publikacija sadrži referate pročitane na prvom simpozijumu „Andrić-Initiative: Ivo Andrić u Evropskom kontekstu“ (Grac, 9–10. oktobar 2009) ili specijalno pripremljene za ovu publikaciju. Autori radova su stručnjaci iz pet zemalja (Austrije, Bosne i Hercegovine, Hrvatske, Njemačke i Srbije) i sedam univerzitetskih centara (Beograda, Graca, Halea, Manhajma, Osijeka, Sarajeva i Zagreba). Tekstovi obuhvataju pet tematskih krugova smještenih u trougao Grac – Austrija – Evropa. U prvom se analiziraju Andrićevih književni tekstovi nastali ili prvi put objavljeni 1923. i 1924. godine te razmatraju neka pitanja prevođenja Andrićevog gračkog opusa (1923–1924). U drugom se daje viđenje Andrićeve disertacije (odbranjene u Gracu 1924. godine) u kontekstu ondašnjih austrijskih slika o Bosni. U trećom se govori o evropskoj dimenziji Andrićevog rada i stvaralaštva: piščevo duhovno putovanje evropskim prostorom, Andrić u trouglu „put – putnik – putopis“, srednjoevropska komponenta u nedovršenim Andrićevom romanima *NA SUNČANOJ STRANI* i *OMER-PAŠA LATAS*. U četvrtom se razmatraju neka specifična pitanja: prostor i perspektiva *TRAVNIČKE HRONIKE*, Andrić kao interkulturalni pisac, Andrićevi mali ljudi, lična percepcija Andrića i njegovog stvaralaštva, kritičari Midhat Begić i Muslih Rizvić o Andriću, Andrićevi *ZNAKOVI PORED PUTA*, granica, most i identitet u romanu *NA DRINI ČUPRIJA*. U petom se govori o ličnim susretima sa Ivom Andrićem. Radovi nisu tematski, već abecedno raspoređeni.



12. Zbornik radova sa 1. simpozijuma (Tošović 2009^a)

U 2009. godini odbranjene su i prve diplomske radnje o stvaralaštvu Iva Andrića u Institutu za slavistiku u okviru studentske istraživačke linije ovog projekta: Vanja Ekmečić je napisala diplomski rad na temu VERBALSUFFIXE IN ERZÄHLUNGEN AUS DEM GRAZER OPUS VON IVO ANDRIĆ [GLAGOLSKI SUFIKSI U PRIPOVIJETKAMA IVA ANDRIĆA IZ GRAČKOG OPUSA].



13. Prvi simpozijum: Wolfgang Ajsman [Wolfgang Eismann],
Radovan Vučković, Žaneta Đukić Perišić
(Grac, 9. oktobar 2008)



14. Zvonko Kovač, Jadranka Brnčić, Krunoslav Pranjić
(Prvi simpozijum, Grac, 9. oktobar 2008)



15. Branko Tošović, Arno Voniš [Wonisch]
(Prvi simpozijum, Grac, 9. oktobar 2008)

2009–2010

25. Aktivnosti između dva simpozijuma (od oktobra 2009. do oktobra 2010. godine) mogu podijeliti u nekoliko cjelina – 1. priprema trećeg simpozijuma oktobra 2010, 2. izdavanje zbornika sa drugog skupa iz 2009, 3. predstavljanje Projekta i popularisanje stvaralaštva Iva Andrića putem prezentacija i nastupa u sredstvima javnog informisanja, 4. izrada korpusa sa tekstovima Iva Andrića iz austrougarskog perioda, 5. uvođenje stvaralaštva Iva Andrića u edukativni proces, posebno u formi ekskurzije, 6. uključivanje studenata u istraživanje piščeve života i rada, prije svega, kroz izradu diplomskih radova

26. U periodu od septembra 2009. do oktobra 2010. godine rukovodilac Projekta (Branko Tošović, dalje BT) i njegov koordinator (Arno Voniš, dalje AW) imali su niz putovanja informativnog, promotivnog i sakupljačkog karaktera.

27. Nedjelju dana prije početka drugog simpozijuma (Grac, 8–9. oktobra 2010), posvećenog gračkom periodu Iva Andrića (1923–1924), BT i AW boravili su u Banjaluci, u Travniku, Sarajevu, Mostaru, Višegradu i Beogradu. Cilj putovanja bili su (1) prezentiranje dotadašnjih rezultata na Projektu, (2) animiranje drugih stručnjaka za uključivanje u njega, razgovori i konsultacije sa učesnicima Projekta iz Banjaluke, Beograda, Mostara, Sarajeva (Pala) i direktorom Kuće-muzeja Iva Andrića u Travniku. Osim toga vođeni su u Bošnjačkoj zajednici kulture PREPOROD razgovori o učešću njegovih članova na narednom simpozijumu u Gracu.²⁹ Tokom putovanja snimljen je bogat materijal, koji je od tada dostupan u Gralis-fotogaleriji (Gralis_Galerie-www). U Beogradu je 24. septembra 2009. promovisan u Kulturno-prosvetnoj zajednici Srbije prvi zbornik IVO ANDRIĆ: GRAC – AUSTRIJA – EVROPA. Tokom ovog putovanja BT i AW su obišli područje Istočne Bosne i Drine, posebno Višegrada, gdje je Ivo Andrić proveo veći dio djetinjstva, gdje se školovao te dobio inspiraciju za tekstove o mostu na Drini. Put BT i AW za Užice i Beograd išao je dolinom rijeke Rzav uklještenom gorjem srednje visine i obraslom šumom. Taj teren je nobelovac odslikao u pripovijeci RZAVSKI BREGOVI. U ovoj dolini, desetak kilometara od Vi-

²⁹ Zbog posebne pozicije u odnosu na Andrića nekih članova i pristalica PREPORODA, koja je posebno došla do izražaja u tendenciozno intoniranom zborniku ANDRIĆ I BOŠNJIACI (glavni urednik Munib Maglajlić), koji je izdao tuzlanski Preporod, 2000. godine, nastojali smo da se i takvo mišljenje čuje na skupovima u Gracu pa smo se u pripremi 2. i 3. simpozijuma pismeno obratili centrali PREPORODA u Sarajevu i nekim podružnicama (između ostalog, u Tuzli) sa prijedlogom da se njegovi članovi i pristalice uključe u projekat i da u formi naučnog i intelektualnog dijaloga na neutralnom terenu iznesu svoju poziciju i argumentovano pokažu i dokažu opravdanost negativnog/negatorskog odnosa prema Ivu Andriću.

šegrada, posjetili su BT i AW na kosini iznad puta omanje i skrovito selo Veletovo (sa putokazom napisanim rukom), opisano u Andrićevoj noveli VELETOVCI. Iz Višegrada otišli su sa neprijatnim utiskom da je kuća u kojoj je Andrić živio kao dijete zatvorena, a prostor oko nje ostavlja neprijatan utisak, između ostalog, utisak o potpuno neprimjerenom značaju i funkciji koje bi trebalo da ima. Žalosno je da je opština dozvolila gradnju oko te kuće, pa je pogled na Drinu i ćupriju potpuno zaklonjen. Bilo bi dobro da Zadužbina I. Andrića pokrene inicijativu da se na drugi način riješi pitanje toga prostora i, da se, ako je to moguće, on uklopi u kulturno-turističku cjelinu koju čini kuća i most. Tada su BT i AW takođe posjetili Mokru goru i Kusturučin Drvengrad, u kome se nalazi nekoliko objekata vezanih za pisca sa odgovarajućim nazivima: Ulica Ive Andrića, poslastičarnica Ćorkan, Suvenirnica Aska i Anikina kafana.

U Beogradu BT i AW imali su 24. septembra 2009. razgovor o Projektu na Drugom programu Radio Beograd.

28. Cilj drugog putovanja sa sličnom maršrutom (Grac – Banjaluka – Tavnik – Sarajevo – Mostar – Grac) realizovanog u septembru 2009. bili su razgovori sa učesnicima na Projektu i drugim poznavaoocima djela Iva Andrića te prezentiranje studentima, nastavnicima i drugim zainteresovanim treće publikacije u okviru Projekta IVO ANDRIĆ: GRAC – AUSTRIJA – EVROPA, kao i aktivnosti vezanih za Projekat.

Prvo odredište – kao na većini takvih putovanja – bio je Filološki fakultet u Banjaluci, gdje je Mijana Kuburić-Macura 7. decembra 2009. otvorila prezentaciju zbornika IVO ANDRIĆ: GRAC – AUSTRIJA – EVROPA, o kome su govorili Predrag Lazarević, AW i BT. Dalje je slijedio put u Andrićev rodni Travnik, gdje je predstavljen Projekat (iznesena geneza nastajanja, objašnjena koncepcija i ukazano na osnovne aktivnosti). Prezentacija je obavljena u okviru manifestacije GODIŠNJI SUSRET ZAVIČAJNIH PISACA, petih po redu, koji redovno organizuje kustos Andrićeve rodne kuće-muzeja Enes Škrgo.



16. Arno Voniš [Wonisch] i Branko Tošović na promociji Projekta (Travnik, Andrićeva rodna kuća, 9. decembar 2009)

Prezentacija zbornika IVO ANDRIĆ: GRAC – AUSTRIJA – EVROPA na Univerzitetu u Sarajevu nije realizovana zbog neizainteresovanosti sa te strane. Ona je održana na Univerzitetu „Džemal Bijedić“ u Mostaru, 12. decembra 2009 (dekan Ibrahim Kajan dao je uvodne napomene, a BT i AW su studentima i nastavnicima predstavili publikaciju i ciljeve Projekta). Uveče je isto ponovljeno u prostorijama Kulturno-prosvjetnog društva PROSVJETA, odnosno u kući Vladimira Ćorovića i Alekse Šantića (govorili su rukovodilac mostarskog ogranka tog udruženja Ratko Pejanović, AW i BT). U Sarajevu su obavljani razgovori u kulturnoj zajednici Bošnjaka PREPOROD sa Munibom Maglajlićem o učešću njihovih predstavnika i članova na narednom simpozijumu u Gracu.

Na molbu Radio Sarajeva BT je da 11. decembra 2009. izjavu povodom 48 godina od dodjeljivanja Nobelove nagrade Ivo Andriću (10. decembra 1961). Na pitanje „Kako proučavati Iva Andrića u evropskom kontekstu?“ uslijedio je odgovor:

Na ovo se pitanje može odgovoriti na dva načina – metodološki i sadržajno. Što se prvog tiče, odgovor je jasan i kratak: Andrićevom djelu treba pristupati objektivno, nepristrasno i bez unaprijed zadatih političkih i/ili ideoloških ciljeva. Sadržajno važno je odgovoriti na pitanje šta je Ivo Andrić preuzeo od Evrope i šta je sam njoj dao. Ovdje je značajno utvrditi koliko Andrićeva slika Balkana pomaže Evropljanima da razumiju ove prostore, ove ljude i njihov međusobni odnos, koji nimalo nije jednostavan. Proučavati Iva Andrića u evropskom kontekstu znači, između ostalog, i izbjegavati stereotipe koji su se kod nas u posljednjih dvadesetak godina nametnuli: da se stvaralaštvo Iva Andrića posmatra gotovo isključivo sa aspekta koliko je dobro ili loše pisao o ovome ili onome u Bosni, što je skoro u potpunosti potislo u drugi plan ono što je za evropski kontekst suštinsko: umjetničko viđenje jednog prostora i jednoga vremena, snaga umjetničke riječi i estetska vrijednost teksta. Osim toga, važno je pokazati da je Andrić davao ne istorijsko, već umjetničko viđenje tadašnje Bosne i njenih ljudi, da se pri tome koncentrisao na pojedince i da je opisivao vrlo često veoma koloritne, netipične, osobene pa i čudne individue sve do izrazito otkačenih tipova. Ali slika takvih pojedinaca ne bi trebalo da u evropskom kontekstu bude izdignuta na nivo predstavljanja šireg kolektiva, odnosno naroda i da se zanemari ono što čini suštinu svakog književnog teksta: umjetničko viđenje i umjetnička istina. Jer bi na taj način evropska percepcija Andrićeva stvaralaštva bila potpuno iskrivljena.

Beogradske KNJIŽEVNE NOVINE (Beograd) objavile su u decembru 2009. tekst PROJEKAT „ANDRIĆ-INITIATIVE“. Informacije o projektu i njegovih publikacijama pojavile su se tog decembra u nizu novinskih glasila, na radiju i televiziji, npr. WWW.TRAVNICKI.INFO, SARAJEVO-X.COM, POSKOK.INFO, SVEVIJESTI.BA, ENINEWS, DNEVNI AVAZ, BLJESAK, ONET, RADIO BUSOVAČA itd.

Tokom ovih putovanja u drugoj polovini 2009. godine održane su četiri prezentacije, kada su ostvareni mnogobrojni kontakti (neki od njih potpuno novi) naučnog i organizacionog karaktera, čija se puna vrijednost ispoljila u

realizaciji devetodnevne ekskurzije „Tragovina Iva Andrića“ krajem maja i početkom juna 2010. godine.

29. Treće putovanje BT i AW bilo je u aprilu 2010. godine. Prvo je u Banjaluci bila 6. aprila prezentacija knjige NOBELOVAC IVO ANDRIĆ U GRACU (2008), zatim su došli razgovori o Projektu, u kojima je posebno istaknut značaj uključivanja lingvista u ovaj projekat (učestvovali su Biljana Babić, Danilo Capasso, Dijana Crnjak, Dragomir Kozomara, Mijana Kuburić-Marura, Ranko Risojević, Mladen Šukalo, Dragimir Tešaković, Slavica Vasiljević-Ilić, Mirjana Vlajislavljević, Željko Vujadinović i dr.). Uslijedila je 7. aprila posjeta Zavičajnom muzeju I. Andrića u Travniku, a 8. aprila Arhivu Sarajeva, gdje je predloženo da se njegovi saradnici uključe u Projekat. Tada je prikupljen materijal koji se odnosio na Andrićevo školovanje u Sarajevu. Prije toga (8. aprila) BT i AW boravili su u Prvoj gimnaziji, koju je Andrić pohađao, i sa direktoricom obišli stalnu izložbu na kojoj se nalaze i fotografije vezane za Andrićeve dane u toj školi. U Mostaru je 9. aprila održana prezentacija knjige NOBELOVAC IVO ANDRIĆ U GRACU.

30. Kao jedna od aktivnosti u okviru Projekta realizovana je u periodu od 25. maja do 2. juna 2010. studentska ekskurzija „Tragovima I. Andrića“ (prva takve vrste na Univerzitetu u Gracu, Austriji pa i šire) na relaciji Grac – Banjaluka – Sarajevo – Mostar – Dubrovnik – Višegrad – Beograd – Grac. Nakon opsežnih (i organizaciono nimalo jednostavnih) priprema 38 studenata i dva profesora (AW i BT) započeli su ekskurziju 20. maja 2010. u Gracu razgledanjem mjesta vezanih za život i boravak Iva Andrića u gradu na Muri 1923. i 1924. godine. Prvo su kraj biste Iva Andrića (postavljene 2008. godine u okviru prvih aktivnosti na Projektu) studenti upoznati sa osnovnim bio- i bibliografskim podacima Iva Andrića. Zatim je ispod spomen-ploče u ulici Merangasse 24 (otkrivene iste godine u okviru Projekta) data informacija o Andrićevim danima provedenim u toj kući. Zatim su se učesnici ekskurzije zaustavili malo dalje u istoj ulici da pogledaju zgradu Konzulata Republike Srbije, zatvorenog 2008. godine. Nakon toga pokazana im je kuća u Ulici Schumanngasse, koja se u nekim dokumentima spominje kao moguća Andrićeva adresa stanovanja i/ili sjedište konzulata. Sutradan 25. maja 2010. u 6,00 sati autobus se uputio ka Mariboru. Tu je razgledana tamnica u kojoj je Andrić bio zatočen nekoliko mjeseci 1914. zbog kontakata sa pripadnicima Mlade Bosne. Potom je put nastavljen za Zagreb, gdje nas je primila Zrinka Jelaska, prodekanica za međunarodnu saradnju Filozofskog fakulteta, a njene saradnice odvele u novu biblioteku te visokoškolske ustanove. Predavanje planirano uoči ekskurzije na temu IVO ANDRIĆ I HRVATSKA KNJIŽEVNOST (što smo predložili dekanu Damiru Borasu 5. maja 2010) nije realizovano jer smo 24. maja od prodekanice dobili poruku: „Na žalost, nismo uspjeli naći profesora koji bi predavao o Andriću i hrvatskoj književnosti Vašim studentima jer su bili zauzeti“.



17. Prijem na Filozofskom fakultetu kod prodekanice Zrinke Jelasko
(Zagreb, 25. maj 2010)

Slijedila je posjeta prostoru Bolnice milosrdnih sestara, u kojoj se Andrić nalazio na liječenju zbog problema sa plućima (ova je zdravstvena ustanova sjeverno od centra grada još uvijek u funkciji).

Nakon šetnje centrom hrvatske prijestonice nastavljeno je putovanje 25. maja prema Banjaluci. Tu je grupa prenoćila u hotelu Palas, smještenom u centru grada. Sutradan, 26. maja, priređen je prijem u Rektoratu Univerziteta u Banjaluci, na kome su prorektorka za međunarodnu saradnju Valerija Šaula, dekan Filozofskog fakulteta Mladenko Sadžak i šef Odsjeka za srpski jezik i književnost Mirjana Vlajisavljević predstavili strukturu i aktivnost Univerziteta, Fakulteta i Odsjeka. Slijedilo je predavanje Predraga Lazarevića na temu „Može li se od mržnje pobeći?“, posvećeno Andrićevoj pripovijeci PISMO IZ 1920. GODINE.



18. Grački studenti na predavanju Predraga Lazarevića
(Rektorat Univerziteta u Banjaluci, 26. maj 2010)

Nastavak putovanja tekao je dolinom Vrbasa preko Jajca i Travnika, gdje je Enes Škrgo, kustos kuće-muzeja Iva Andrića (sa kojim je od 2009. uspostavljena uska saradnja) primio učesnike ekskurzije i govorio o ranim godinama Iva Andrića u Travniku te pokazao rekonstruisanu sobu u kojoj je pisac rođen i u kojoj su smješteni različiti eksponati, prije svega prevodi piščevih djela na mnogobrojne jezike.



19. Branko Tošović, Arno Voniš [Wonisch], Enes Škrgo
(Andrićeva rodna kuća, Travnik, 26. maj 2010).

Predveče je nastavljen put u Sarajevo, gdje su u hotelu Hollywood (na Ili-dži) dvije noći učesnici ekskurzije odsjeli. Sutradan 27. maja grupa je posjetila Geteov Institut u Bosni i Hercegovini, u kome su njegov rukovodilac Petra Raymond i koordinator programskih aktivnosti Saša Gavrić detaljno predstavili na njemačkom jeziku aktivnosti Instituta.



20. Petra Rajmond [Raymond], Saša Gavrić
(Geteov institut, Sarajevo, 27. maj 2010)

U nastavku je uslijedilo razgledanje bosanske prijestonice da bi poslije podne obavljena posjeta Bošnjačkoj zajednici kulture PREPOROD i Srpskom prosvjetno-kulturnom društvu PROSVJETA. U prvoj ustanovi direktor Senadin Lavić predstavio je to kulturno društvo i lijepo govorio o Ivu Andriću, da bi zatim njegov prethodnik Šaćir Filandra dao bošnjačko-muslimansko viđenje Iva Andrića i njegovog stvaralaštva.



21. Prijem u PREPORODU:

Arno Voniš [Wonisch], Senadin Lavić, Branko Tošović, Šaćir Filandra
(Sarajevo, 27. maj 2010)

U kulturno-prosvjetnom društvu PROSVJETA pjesnik Stevan Tontić govorio je o srpskoj recepciji Iva Andrića, a potpredsjednica Kulturno-prosvjetnog društva PROSVJETA Tatjana Žarković-Taftro i Milica Kajević prezentirali aktivnost toga udruženja.



22. Prijem u PROSVJETI: Stevan Tontić
(Sarajevo, 27. maj 2010)

Uveče su učesnici ekskurzije prisustvovali promociji na tribini Hrvatskog društva za znanost i umjetnost knjige HRVATSKI POGLEDI NA ODNOS IZMEĐU HRVATSKOGA, SRPSKOGA I BOSANSKOGA/BOŠNJAČKOGA JEZIKA (urednici BT i AW), nastale u okviru međunarodnog naučno-istraživačkog projekta u Gracu „Razlike između bosanskog/bošnjačkog, hrvatskog i srpskog jezika“ (2006–2010).



23. Prezentacija u HRVATSKOM DRUŠTVU ZA ZNANOST I UMJETNOST:
Arno Voniš [Wonisch], Branko Tošović, Josip Baotić – sjede
(Sarajevo, 27. maj 2010)

Predavanja u bošnjačkom i srpskom kulturnom društvu bila su jedina koje su studenti imali u bosanskoj prijestonici. Slično Zagrebu, i u Sarajevu nije bilo prilike da se u univerzitetskoj sredini čuje neko izlaganje, jer dekan Filozofskog fakulteta u Sarajevu Ivo Komšić nije odgovorio na pismo upućeno 20. aprila 2010:³⁰

Poštovani kolega Komšiću!

Institut za slavistiku Univerziteta „Karl-Franc“ u Gracu organizuje od 24. maja do 2. juna 2010. studentsku ekskurziju „**Tragovima I. Andrića**“ u okviru projekta „Andrić-Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu“ (Grac, 2008–2015). Predviđeno je da se posjeti Maribor, Zagreb, Banjaluka, Travnik, Sarajevo, Mostar, Dubrovnik, Višegrad i Beograd. U univerzitetskim centrima Zagrebu, Banjaluci, Sarajevu, Mostaru i Beogradu planirano je da se održe kraća predavanja o stvaralaštvu Iva Andrića ili o aktuelnim kulturnim, književnim ili jezičkim pitanjima date sredine. S tim u vezi slobodni smo da Vam predložimo da se na Filozofskom fakultetu u Sarajevu, u prostoriji koja bi mogla primiti oko 60 posjetilaca, održi u četvrtak 27. maja 2010. godine predavanje na temu „Aktuelna jezička situacija u Bosni i Hercegovini“ u trajanju od 90 minuta. Bilo bi dobro ukoliko

³⁰ Kasnije smo saznali da je pismo dobijeno i da je čak stavljeno na dnevni red Naučno-nastavnog vijeća Fakulteta.

bi mogli predstaviti bošnjačka, hrvatska i srpska viđenja ove problematike (svaki u trajanju po 30 minuta), pri čemu za nas nije toliko bitno da sva tri izlagača budu isključivo nastavnici Filozofskog fakulteta. Pošto niz studenata ne govori bosanski/bošnjački, hrvatski i srpski (neki od njih studiraju ruski ili slovenački), predlažemo, ukoliko se složite sa našom inicijativom, da se tekstovi izlaganja posalju e-mailom u Grac desetak dana prije držanja predavanja kako bismo ih preveli na njemački jezik i prezentirali tokom izlaganja na platnu (time se ne bi gubilo dragocjeno vrijeme).

Bilo bi nam drago ako biste našli vremena da prije ili poslije predavanja primite našu delegaciju i ukratko predstavite Filozofski fakultet.

I posljednje. Mi ćemo biti u Sarajevu u petak 23. aprila poslije podne i biti dostupni na mob. 063/787 088. Ukoliko bi sa Vaše/vaše strane postojala mogućnost, rado bismo se sreli sa Vama ili Vašim predstavnicima poslije podne ili uveče negdje u gradu i uz kafu porazgovali o svemu ovome.

Srdačan pozdrav!

Branko Tošović

Arno Wonisch

Isto se desilo (bez dobijenog odgovora) sa pismom upućenom 20. aprila

2010. predsjedniku kulturnog društva NAPREDAK Franju Topiću:

Poštovani gospodine Topiću!

Institut za slavistiku Univerziteta „Karl-Franc“ u Gracu organizuje od 24. maja do 2. juna 2010. studentsku ekskurziju „**Tragovima I. Andrića**“ u okviru projekta „Andrić-Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu“ (Grac, 2008–2015). Predviđeno je da se posjeti Maribor, Zagreb, Banjaluka, Travnik, Sarajevo, Mostar, Dubrovnik, Višegrad i Beograd. U univerzitetskim centrima Zagrebu, Banjaluci, Sarajevu, Mostaru i Beogradu planirano je da se održe kraća predavanja o stvaralaštvu Iva Andrića ili o aktuelnim kulturnim, književnim ili jezičkim pitanjima date sredine. S tim u vezi slobodni smo da Vam predložimo da u četvrtak 27. maja 2010. godine primite naše studente (oko 60) i upoznate ih sa **aktivnostima Hrvatskog kulturnog društva „Napredak“** te da neko od vaših saradnika izloži svoje viđenje teme **Ivo Andrić i hrvatska književnost i kultura u Bosni i Hercegovini** u trajanju od 45 minuta. Pošto niz studenata ne govori hrvatski, srpski i bosanski/bošnjački (neki od njih studiraju ruski ili slovenački), predlažemo, ukoliko se složite sa našom inicijativom, da se tekst izlaganja pošalje e-mailom u Grac desetak dana prije držanja predavanja kako bismo ga preveli na njemački jezik i prezentirali tokom izlaganja na platnu (time se ne bi gubilo dragocjeno vrijeme).

I posljednje. Mi ćemo biti u Sarajevu u petak 23. aprila poslije podne i biti dostupni na mob. 063/787 088.

Srdačan pozdrav!

Branko Tošović

Arno Wonisch

Narednog dana, 28. maja, članovi ekskurzije zadržali su se kraće vrijeme na vrelu Bosne na Ilidži (sa poznatom alejom platana još iz vremena Austro-Ugarske, dugom dva kilometra), a zatim su krenuli u Mostar, gdje je organizo-

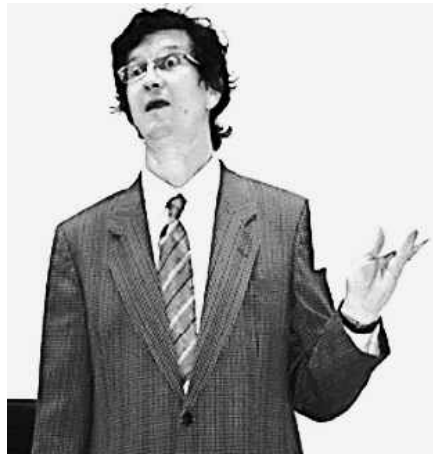
vano noćenje u hotelu Neretva. Nakon dolaska u *grad svjetlosti*, kako je prijestonicu Hercegovine nazvao Andrić (čiji je počasni građanin bio), grupa je posjetila Kampus, odnosno Univerzitet „Džemal Bijedić“ (pretežno bošnjački), na kome je nakon prijema kod prorektora Ibra Popića Elbisa Ustamujić održala predavanje na temu Kulturni i književni život Bošnjaka u Mostaru.



24. Elbisa Ustamujić

(Univerzitet „Džemal Bijedić, Mostar, 28. maj 2010)

Neposredno nakon toga uslijedila je posjeta drugom mostarskom univerzitetu – hrvatskom Sveučilištu, odnosno Filozofskom fakultetu, na kome je Antun Lučić uz prisustvo Katice Krešić održao predavanje na temu „Kulturni i književni život Hrvata u Mostaru“.



25. Antun Lučić

(Sveučilište u Mostaru, 28. maj 2010)

Sljedećeg dana, 29. maja, grupa je posjetila podružnicu PROSVJETE u Mostaru, smještenu u kući Vladimira Ćorovića i Alekse Šantića. Njen rukovo-

dilac Ratko Pejanović govorio je o kulturnom životu Srba u Mostaru te o aktivnosti ove podružnice.



26. Ratko Pejanović i Branko Tošović
(Prosvjeta, Mostar, 29. maj 2010)

Ekskurzija je nastavljena posjetom izvoru Bune (na kome se nalazi čuvena derviška tekija) i Počitelju (u koji je Andrić više puta svraćao, o njemu pisao i govorio). Nakon kraćeg zadržavanja u Stonu i slikanja poznatog zida (koji liči, kao umanjena kopija, na zid u Kini), grupa je krenula prema Dubrovniku, gdje je stigla u kasno poslijepodne. Taj je grad bio interesantan jer je, između ostalog, Andrić o njemu pisao u tekstu *SAN O GRADU*. U „biseru Jadrana“ grupa je imala razgledanje starih gradskih zidina, a zatim je prenoćila u hotelu Adriatic.

Narednog dana put je nastavljen prema Trebinju, koji se nalazi tridesetak kilometara od Dubrovnika. U tome manjem hercegovačkom gradu bilo je kraće zadržavanje i upoznavanje sa njegovim centrom. Sljedeća odrednica bio je Nacionalni park Sutjeska na Tjentištu i dolina Drine, za koju je Ivo Andrić životom i djelom bio toliko vezan. Nakon dolaska u Višegrad obavljeno je razgledanje grada, a zatim je gradonačelnik Tomislav Popović pozdravio učesnike ekskurzije u sali hotela Višegrad (u kojoj je bila smještena grupa).



27. Studenti iz Graca na ćupriji
(Višegrad, 30. maj 2010)

Nakon toga uslijedilo je sa direktoricom Turističkog saveza grada Oliverom Todorović u razgledanja područja oko višegradskog mosta. Ona je predstavila najvažnije aspekte života i rada Iva Andrića u gradu u kome je proveo dio djetinjstva i opisao njegov čuveni most.



28. Olivera Todorović, Arno Voniš [Wonisch], Tomislav Popović, Branko Tošović
(Višegrad, 30. maj 2010)

Sljedećeg dana obavljena je posjeta staroj školi i razredu u koji je išao Ivo Andrić. Na putu iz Višegrada grupa je upoznata sa Andrićevom pripovijetkom RZAVSKI BREGOVI (područje opisano u tome tekstu prostiralo sa lijeve i desne strane puta kroz dolinu Rzava). Nakon ulaska u Srbiju grupa je svratila u „Küstendorf“ – etnografsko-filmsko naselje utemeljeno od strane Emira Kusturice na Mokroj gori, gdje se nalaze. Put je nastavljen u pravcu Užica i Čačka, da bi grupa stigla u večernjim satima u Beograd i odsjela u hotelu National. Boravak u glavnom gradu Srbije trajao je dva dana.

Čitav 1. juni učesnici ekskurzije upoznavali su se sa mjestima vezanim za život i rad Iva Andrića. Prvo je Zadužbina I. Andrića organizovala prijem u svojim prostorijama u Bojićevoj ulici, na kome su o piscu i aktivnosti ove ustanove govorili predsjednik Radovan Vučković, rukovodilac Upravnog odbora Dragan Dragojlović te saradnice Žaneta Đukić Perišić i Biljana Đorđević. Posebno je istaknuta mogućnost boravka saradnika Projekta na izvjesno vrijeme u Zadužbini radi istraživanja djela Iva Andrića.



29. Zadužbina I. Andrića u Beogradu: Arno Voniš [Wonisch], Dragan Dragojlović, Žaneta Đukić Perišić, Radovan Vučković, Biljana Đorđević, Branko Tošović (Beograd, 1. juni 2010)

Uslijedila je posjeta Muzeju I. Andrića, koji se nalazi u bivšem pišćevom stanu.



30. Studenti iz Graca ispred Muzeja I. Andrića (Beograd, 1. juni 2010)

Poslije podne je, uprkos vrlo lošem vremenu, obavljeno razgledanje užeg dijela grada, nakon čega je došao posljednji dio ekskurzije – posjeta Institutu za srpski jezik Srpske akademije nauka i umetnosti. Vršilac dužnosti direktora Sreto Tanasić primio je grupu i predstavio strukturu, razvoj i aktivnosti te ustanove. U Beogradu (nažalost, kao u Zagrebu i Sarajevu) nije bilo realizovano planirano predavanje na Beogradskom univerzitetu, iako smo na vrijeme (5. maja 2010) zamolili dekana Filološkog fakulteta Slobodana Grubačića da neko od profesora govori na temu Ivo Andrić i srpska književnost. Dekan Grubačić nije odgovorio ni na pismo, ni na e-maile, u kojima je stajalo:

Poštovani kolega Grubačiću!

Institut za slavistiku Univerziteta „Karl-Franc“ u Gracu organizuje od 25. maja do 2. juna 2010. studentsku ekskurziju „**Tragovima I. Andrića**“ u okviru projekta „Andrić-Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu“ (Grac, 2008–2015). Predviđeno je da se posjeti Maribor, Zagreb, Banjaluka, Travnik, Sarajevo, Mostar, Dubrovnik, Višegrad i Beograd. U univerzitetskim centrima Zagrebu, Banjaluci, Sarajevu, Mostaru i Beogradu planirano je da se održe kraća predavanja o stvaralaštvu Iva Andrića. S tim u vezi slobodni smo da Vam predložimo da se na Filološkom fakultetu u Beogradu, u prostoriji koja bi mogla primiti oko 60 posjetilaca, održi u utorak 1. juna 2010. godine od 9,00 do 9,45 predavanje na temu

Ivo Andrić i srpska književnost.

Pošto niz studenata ne govori srpski (neki od njih studiraju ruski ili slovenački), predlažemo, ukoliko se složite sa našom inicijativom, da se tekst izlaganja pošalje e-mailom u Grac desetak dana prije držanja predavanja kako bismo ga preveli na njemački jezik i prezentirali tokom izlaganja na platnu (time se ne bi gubilo dragocjeno vrijeme).

Bilo bi nam drago ukoliko biste našli vremena da prije ili poslije predavanja primite našu delegaciju i ukratko predstavite Filološki fakultet.

Srdačan pozdrav!

Branko Tošović

Arno Wonisch

Sutradan, 2. juna 2010 grupa je krenula iz Beograda i stigla oko 18 sati pred zgradu Univerziteta „Karl Franc“ u Gracu.³¹

³¹ Dokumentarni materijal (slike) o ekskurziji nalazi se u Gralis Fotogaleriji (https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Fotos_Exkursion_2010.html).

2010–2012

31. Osnovna aktivnost u periodu od 2010. do 2012. odvijala na godišnjim skupovima. U ovome razdoblju održan je treći, četvrti i peti simpozijum.³²

Treći simpozijum

32. Treći simpozijum trajao je dva dana – od 8. do 9. oktobra 2010. godine, a kao temu je imao „Astrougarski period života i stvaralaštva Iva Andrića“. U radu simpozijuma uzela su učešće 64 učesnika iz devet zemalja (Austrije, Bosne i Hercegovine, Danske, Hrvatske, Italije, Njemačke, Poljske, Rusije i Srbije) i 27 gradova (Banjaluke, Beograda, Berlina, Getingena, Graca, Kopenhaga, Kragujevca, Kruševca, Ludvigsburga, Manhajma, Moskve, Novog Sada, Obervarta, Osijeka, Poznanja, Sarajeva, Splita, St. Peterburga, Subotice, Terama, Travnika, Trsta, Tubingena, Visokog, Zadra, Zagreba, Zenice). Izlaganja su obuhvatala tri oblasti: 1. život Iva Andrića u periodu od 1892. do 1922, 2. Andrićeva književna djela nastala ili objavljena u to vrijeme, 3. jezik i stil pišćevih književnih i publicističkih tekstova, kao i njegove prepiske. Pripremu i organizaciju 3. simpozijuma pomogli su finansijski Ministarstvo za nauku i istraživanje u Beču, Vlada Štajerske u Gracu i Servis za menadžment i istraživanje Univerziteta „Karl Franc“ u Gracu. Skup je pozdravio prorektor Martin Polašek u ime Univerziteta i dekan Gernot Kocher u ime Fakulteta. Prvog dana gradonačelnik Sigfrid Nagl priredio je prijem u Skupštini grada (u njegovo ime goste je pozdravio Dominic Neumann, član Mjesnog vijeća).



31. Učesnice/Učesnici Trećeg simpozijuma kraj biste Iva Andrića ispred zgrade Instituta za slavistiku Univerziteta „Karl Franc“ (Graz, Merangasse 70, 8. oktobar 2010)

³² Više o prva dva skupa v. Tošović/Wonisch 2010^a, 2010^b.

Referati sa skupa objavljeni su u zborniku *DAS GRAZER OPUS VON IVO ANDRIĆ (1923–1924) / GRAČKI OPUS IVA ANDRIĆA (1923–1924)*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga, 2010. 535 s.

U 2010. godini nastavljen je rad na Andrićevom elektronskom korpusu (Gralis-Korpus-www). U poseban dio „Andrić-Korpus: 1892–1921“ uneseni su svi Andrićevi književni, publicistički i naučni tekstovi nastali do 1922, kao i sva dostupna privatna pisma. Koordinator Projekta Arno Voniš preveo je tri Andrićeva teksta na njemački jezik, koji su onda uneseni u Gralis-Korpus: *DAN U RIMU* [EIN TAG IN ROM], *RATNA KNJIGA GABRIELA D'ANUNCIJA* [EIN KRIEGSBUCH VON GABRIELE D'ANNUNZIO], *ŽENA OD SLONOVE KOSTI* [DIE FRAU AUS ELFENBEIN].

Od drugih aktivnosti u 2010. godini treba istaći prezentaciju zbornika *ANDRIĆEV GRAČKI OPUS: KULTURNO(H)ISTORIJSKI, KNJIŽEVNI I JEZIČKI ASPEKTI: 1923–1924* u Beogradu 28. novembra 2010. u organizaciji Beogradske knjige i Prosvjetne zajednice Srbije, a takođe u Sarajevu 9. decembra 2010. u okviru međunarodnog skupa „Sarajevski filološki susreti 1: Kanonska vrijednost kao živa tradicija (M. Selimović, S. Kulenović i D. Sušić)“, koji su organizovali Bosansko filološko društvo i Filozofski fakultet u Sarajevu.

U 2010. godini rukovodilac Projekta učestvovao je na četiri naučna skupa sa referatima o stvaralaštvu Iva Andrića³³: **1.** Stil Iva Andrića i Meše Selimovića („Sarajevski filološki susreti 1, Sarajevo 10. decembar 2010); **2.** Ivo Andrić i Meša Selimović: podudarnosti, sličnosti, razlike (Naučni skup u organizaciji Srpske akademije nauka i umjetnosti Republike Srpske „Meša Selimović i Skender Kulenović u srpskom jeziku i književnosti“, 27. novembra 2010); **3.** Andrićev austrougarski period (1892–1922): a) praznine u biografiji, b) stvaralaštvo – književni tekstovi, publicistika, prepiska (3. simpozijum „Austrougarski period života i stvaralaštva Iva Andrića“, Grac, 8. oktobar 2010); **4.** Jezičkostilistička i književnoumjetnička struktura Andrićevih eseja o Njegošu (Međunarodni slavistički skup „3. Njegoševi dani“, Nikšić: Univerzitet Crne Gore – Filozofski fakultet Nikšić, Institut za jezik i književnost, Studijski program za crnogorski jezik i južnoslovenske književnosti, 2. septembar 2010).

Koordinator Projekta Arno Voniš imao je u ovoj godini dva nastupa: **1.** Austro-Ugarska u Andrićevo doba (3. simpozijum „Austrougarski period života i stvaralaštva Iva Andrića“, Grac, 8. oktobar 2010). **2.** Präsentation des Sammelbandes *DAS GRAZER OPUS VON IVO ANDRIĆ / GRAČKI OPUS IVA ANDRIĆA* (3. simpozijum „Austrougarski period života i stvaralaštva Iva Andrića“, Grac, 8. oktobar 2010).

³³ Radovi rukovodioca i koordinatora Projekta objavljeni u periodu od 2010. do 2012. navedeni su u spisku literature.

Četvrti simpozijum

33. Četvrti simpozijum održan je od 6. do 8. oktobra 2011. godine na temu „Ivo Andrić – književnik i diplomat(a) u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)“. Skup je okupio 63 stručnjaka za književnost i jezik iz sedam zemalja (Austrije, Bosne i Hercegovine, Crne Gore, Hrvatske, Italije, Rusije i Srbije) i 17 gradova (Banjaluke, Beograda, Graca, Kragujevca, Moskve, Mostara, Nikšića, Niša, Novog Sada, Osijeka, Sarajeva, Splita, Subotice, Travnika, Visokog, Zagreba, Zenice).



32. Arno Voniš [Wonisch], Helmut Konrad (dekan Humanističkog fakulteta),
Branko Tošović (Grac, 6. oktobar 2011)

Izlaganja su obuhvatala tri osnovne tematske cjeline: život Iva Andrića u periodu od 1925. do 1941, Andrićeva književna djela nastala ili objavljena u to vrijeme, jezik i stil piščevih književnih i publicističkih tekstova, kao i prepiske. Referati su se odnosili na sljedeća pitanja: 1. diplomatska aktivnost i boravak u Marselju, Parizu, Madridu, Briselu, Ženevi i Berlinu, 2. prozna i poetska djela, prije svega pripovijetke ANIKINA VREMENA, BAJRON U SINATRI, ČAŠA, ČUDO U OLOVU, DECA, ISPOVIJED, JELENA ŽENA KOJE NEMA, KOD KAZANA, LIKOVI, MARA MILOSNICA, MILA I PRELAC, MOST NA ŽEPI, NA LAĐI, NAPAST, OLUJACI, SMRT U SINANOVOJ TEKJI, SVADBA, TRUP, ŽEĐ i dr., 3. putopisi, zapisi, eseji (GOJA, LETEĆI NAD MOREM, NJE-GOŠ KAO TRAGIČNI JUNAK KOSOVSKE MISLI, PORTUGAL, ZELENA ZEMLJA, RAZGOVOR S GOJOM, STAZE, UČITELJ LJUBOMIR, VINO i dr.), 4. stručni tekstovi (ELABORAT O ALBANIJI iz 1939 i sl.), 5. prepiska (privatna i diplomatska), 6. jezičke i stilske specifičnosti. Sredstva za pripremu i organizaciju skupa izdvojio je Univerzitet Grac. Skup je pozdravio Helmut Konrad, dekan Humanističkog fakulteta. Na prijemu koji je prvog dana priredio gradonačelnik Nagl govorio je šef Poslaničkog kluba Narodnjačke paritije Peter Piffel-Perčević.

Rezultati analize u ovoj istraživačkoj fazi prezentirani su u zborniku IVO ANDRIĆ – LITERAT UND DIPLOMAT IM SCHATTEN ZWEIER WELTKRIEGE: 1925–1941. Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova: 1925–1941

(Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga, 2011, 606 str.).

U 2011. godini nastavljeno je sa popunjavanjem Andrićevog elektronskog korpusa (Gralis-Korpus-www). U njegov dio „Andrić-Korpus: 1942–1945“ uneseni su svi dostupni Andrićevi književni, publicistički i naučni tekstovi, kao i privatna pisma nastala u tom razdoblju. Koordinator Projekta Arno Voniš preveo je na njemački deset tekstova, koji su zatim uključeni u Korpus: DOGAĐAJI U BUGARSKOJ [DIE EREIGNISSE IN BULGARIEN], KAD SE MENI PLAKALO... [ALS ICH WEINEN MUSSTE ...], KRIZA FAŠIZMA – KRIZA ITALIJE [DIE KRISE DES FASCHISMUS – DIE KRISE ITALIENS], LETEĆI NA MOREM [BEIM ÜBERFLIEGEN DES MEERES], LIKOVI [BILDER], NA VAVELU I SKALKI [AUF WAWEL UND SKAŁKA], O LETOVANJU U SLOVENIJI [ÜBER DIE SOMMERFRISCHE IN SLOWENIEN], PORTUGAL, ZELENA ZEMLJA [PORTUGAL, EIN GRÜNES LAND], STANJE U ITALIJI [DIE LAGE IN ITALIEN], ŠPANSKA STVARNOST I PRVI KORACI U NJOJ [DIE SPANISCHE REALITÄT UND DIE ERSTEN SCHRITTE IN IHR]. Osim toga Arno Voniš je 7. aprila 2011. godine u štajerskom gradu Kapfenberg u okviru izložbe „Ivo Andrić. Europäischer Diplomat und Schriftsteller“ [Ivo Andrić. Evropski diplomata i pisac] održao predavanje na temu Ivo Andrić – Europäische Wanderungen [Ivo Andrić – evropska putovanja].

U 2011. godini rukovodilac projekta učestvovao je sa referatima na šest skupova i gostovanja: **1.** Andrićevo stvaralaštvo u periodu od 1925. do 1941. godine (4. simpozijum „Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova: 1925–1941“, Grac, 6. oktobar 2011); **2.** Biographie und Österreichbezug von Ivo Andrić (50-jähriges Jubiläum Literaturnobelpreis für Ivo Andrić, Österreichische Nationalbibliothek – Österreichisch-Serbische Gesellschaft, Wien, 11. oktobar 2011); **3.** Gralis-Korpus Univerziteta u Gracu i njegov Andrićev, Ćopićev i Živkovićev potkorpus (pozivno predavanje: Institut za srpski jezik Srpske akademije nauka i umetnosti, 26. oktobar 2011); **4.** Bog u Andrićevom stvaralaštvu do 1941. godine (VI Međunarodni naučni skup „Srpski jezik, književnost, umetnost“, Filološko-umetnički fakultet Univerziteta u Kragujevcu, 29. oktobra 2011); **5.** Andrićeve strane svijeta u životu i stvaralaštvu (Naučni skup „Andrić između Istoka i Zapada“, Akademija nauka i umjetnosti Republike Srpske, 8. decembar 2011); **6.** Razgovor o Ivu Andriću (Emisija Radio televizije Republike Srpske „Tamo daleko“, 25. decembar 2011). U periodu od 23. do 30. oktobra 2011. rukovodilac Projekta boravio je u Zadužbini Ive Andrića i radio u Arhivu Srpske akademije nauka i umetnosti na prikupljanju građe vezane za život i stvaralaštvo Iva Andrića.

Koordinator Projekta imao je u ovoj godini jedan nastup: Gralis Andrić-Korpus za period od 1925. do 1941 (4. simpozijum „Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova: 1925–1941“, Grac, 6. oktobar 2011).

Peti simpozijum

34. Peti simpozijum održan je u Višegradu od 4. do 6. oktobra 2012. i bio posvećen isključivo jednom Andrićevom djelu – romanu NA DRINI ĆUPRIJA. Skup je organizovan u saradnji sa Opštinom Višegrad. U programu je bilo oko 110 referenata iz 11 zemalja (između ostalog, iz svih država nastalih iz bivše Jugoslavije). Sa referatima su nastupila i četiri studenata Instituta za slavistiku i jedan student Instituta za prevođenje. U jednom od njihovih izlaganja predstavljena je koncepcija filma o Andriću „Riječi iz pepela“, koji se priprema u okviru Andrićevog projekta. Zavičajni muzej iz Travnika (Federacija BiH) upriličio je izložbu o piscu „Rogjen u Travniku, nadležan u Sarajevu, odrastao u Višegradu“, koja je otvorena prvog dana skupa i trajala do njegovog završetka.



33. Učesnice/Učesnici Petog simpozijuma
(Višegrad, 4. oktobar 2012)

Skup je održan **(a)** o Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA (to je bio p r v i naučni skup posvećen samo jednom književnom djelu nobelovca), u kome je glavni junak, odnosno motiv stari most iz 1577, most koji je upisan u UNESCO-ovu listu svjetske kulturne baštine, **(b)** u Domu kulture, stotinjak metara dalje, izgrađen sredstvima dobijenim od prodaje pišćeve kuće u kojoj je Andrić proveo devet godina i svako jutro se budio pogledom na ćupriju Mehmed-paše Sokolovića, **(c)** pored škole koju je pohađao, **(d)** kraj Rzvaskog mosta, preko koga je Andrić prelazio odlazeći u školu i koji je u više svojih djela spominjao i opisivao, **(e)** iznad galerije Doma kulture u kojoj se nalaze ostaci spomenika Ivu Andriću srušenog 1991. godine u Višegradu.

Neposredno pred početak skupa došlo je do njegove tempirane politizacije zbog čega je potrebno dati šire objašnjenje.

35. Do zakazivanja skupa u Višegradu došlo je zbog toga što je koncepcijom Projekta predviđeno da se simpozijumi iz prvog dijela (2007–2011), koji je obuhvatao četiri faze i odnosio se na tri perioda stvaralaštva (1892–1922,

1922–1923, 1925–1941), održe u Gracu a da četiri naredna posvećena najznačajnijim pišćevim djelima budu na prostoru zbivanja radnje: 5. simpozijum 2012. u Višegradu o centralnom Andrićevom tekstu – romanu NA DRINI ČUPRIJA, 6. simpozijum 2013. u Travniku o romanu TRAVNIČKA HRONIKA, 7. simpozijum 2014. u Sarajevu o romanu OMER PAŠA LATAS (u njega je trebalo uključiti i djelo iz drugog narativnog prostora – PROKLETU AVLIJU), 8. simpozijum 2015. u Beogradu o GOSPODI. Time se željelo pokriti sva značajnija mjesta u kojima je Andrić živio: Travnik, u kome se rodio i u koji je upućen nakon zatočenja u Mariboru, Višegrad, u kome je završio osnovnu školu i proveo najranije djetinjstvo (od 3. do 12. godine života), Sarajevo, u kome je ostao 12 godina, pohađao i završio gimnaziju, i Beograd, u kome je proveo najveći dio života (oko 45 godina).

U cilju realizacije ovakve koncepcije počeo sam, odmah nakon održanog 4. simpozijuma (Grac, 6.–8. oktobar 2012) paralelno raditi na tome da se 5. simpozijum održi u Višegradu, a 6. u Travniku. S tim u vezi uspostavio sam kontakte sa Opštinom Višegrad i sa dvije ustanove u Travniku.

36. Smještaj za učesnike simpozijuma je bio ugovoren u aprilu 2012. u hotelu Višegrad, u tri motela Anika, Aura i Tomix te, nešto kasnije, u bungalovima Hidroelektrane Višegrad. Onima kojima nisu odgovarali ti smještajni kapaciteti (a oni su bili sasvim dovoljni) mogli su da dobiju informaciju o svim mogućnostima noćenja i boravka u Višegrada na web-stranici Turističke organizacije toga grada.

Da bih se dobro pripremio 5. simpozijum, boravio sam u Višegradu 12. i 13. aprila 2012. godine i imao susret sa gradonačelnikom opštine Tomislavom Popovićem. U razgovoru sam ga zamolio da preporuči objekte za smještaj učesnika (prema do tada prispjelim procjenama bilo je potrebno obezbijediti 70–80 mjesta). On mi je predložio jedan hotel („Višegrad“) i tri motela („Aura“, „Anika“ i „Tomix“), dao kola i vozača kako bih posjetio te objekte i povezoao se sa njihovim vlasnicima. U ta dva dana stupio sam u direktni kontakt sa rukovodstvom navedenih objekata i dogovorio se o tome da u njima budu smješteni učesnici skupa. Osim toga, predsjednik Opštine je obećao da će zamoliti direktora Hidrocentrale da izdvoji 20 mjesta u njegovim bungalovima. Time je problem sa smještajem bio riješen pa sam 1. maja 2012. godine napisao e-mail ne samo referentima nego i svim onima koji su do tada učestvovali na simpozijumima (dakle svim prijavljenim na Projekat). U tekstu je stajalo:

Poštovana koleginice!

Poštovani kolega!

U vezi s(a) održavanjem 5. simpozij(um)a o romanu NA DRINI ČUPRIJA želio/želeo bih Vas obav(ij)estiti da je anketa o učešću/sudjelovanju na ovome skupu danas zaključena.

Od **119** prijavljenih referenata u anketi je učestovalo/sudjelovalo **117** (jedna kolegi/ni/ca je bila spr/ij/ečena da popuni upitnik zbog bolničkog l/ij/ečenja, a druga se nije odazvala ni na jednu našu poruku, od ukupno tri).

Rezultati su sljedeći:

a) učešće/sudjelovanje je potvrdilo **117**, i to:

89 direktno učešće/sudjelovanje (dolazak u Višegrad),

28 indirektno učešće/sudjelovanje (nastup iz mjesta boravka izvan Višegrada, on-line, preko Skype),

b) rezervacija sm(j)estaja je potrebna za **74** izlagača.

Onima koji su se odlučili za i n d i r e k t n o / u č e š ć e uputiću /uputit ću na vr(ij)eme dodatne informacije.

Što se tiče d i r e k t n o g u č e š ć a / s u d j e l o v a n j a , tokom/tijekom boravka u Višegradu 12. aprila/travnja 2012. dogovorio sam sm(j)estaj u hotelu „Višegrad“, motelu „Aura“, apartmanima „Anika“ i motelu „Tomix“. Stoga bih Vas zamolio da stupite u kontakt sa navedenim hotelima/motelima i izvršite rezervaciju za onoliko dana koliko planirate da budete u Višegradu. Putne i hotelske/motelske troškove snose sami učesnici/sudionici skupa.

Dan dolaska je 3. oktobar/listopad, a dan odlaska 7. oktobar/listopad 2012.

Evo osnovnih podataka o smještaju:

1. hotel „Višegrad“

Trg palih boraca bb

+387 58 620 710

hotelvisegrad@hotmail.rs

6 soba 2+1, 6 dvokrevetnih soba, 3 trokrevetne sobe, 4 apartmana
noćenje sa doručkom u jednokrevetnoj sobi 23,5 €

2. motel „Aura“

Gavrila Principa bb

+387 58 631 021

www.auramotel.com

auravgr@teol.net

5 dvokrevetnih soba sa odvojenim ležajima

3 jednokrevetne sobe sa francuskim ležajima

1 dvosobni apartman sa veliki francuskim ležajem

c(i)ena jednokreventne sobe 21 €

3. motel „Anika“ (formalni naziv: Kafana „Anika“)

Ive Andrića 36

+387 65 263 758

http://www.apartmani-anika.com

4 trokrevetne sobe (55 € za tri osobe, 17,5 za jednu osobu)

kafanaanika@gmail.com

4. motel „Tomix“

18 ležajeva

Dobrun bb

+387 58 612 110

+387 65 545 239

motel.tomix@gmail.com

16 ležaja (4 trokrevetne sobe)

Vi, naravno, možete da sami tražite i nalazite drugi odgovarajući sm(j)estaj. S tim u vezi preporučujem stranicu OFICIJELNA PREZENTACIJA TURISTIČKE ORGANIZACIJE VIŠEGRAD:

<http://www.visegradturizam.com/smestaj.php?PHPSESSID=53627bf3639cab0615b9bca09d7291da>.

Pošto je hotelski/motelski potencijal Višegrada dosta ograničen, zamolio bih Vas da već narednih dana izvršite rezervaciju. Ukoliko budu potrebi dodatni kapaciteti, spreman sam da stupim u kontakt sa Višegradom.

Da bismo imali potpuni uvid u ovaj postupak, molio bih Vas da istoga dana kada dobijete potvrdu o rezervaciji unesete odgovarajuće podatke u **Gralis-**

Anketarium:

http://143.50.30.39/~rotho/netzfrage/umfrage.php?name=Smjestaj_u_Visegradu_2012

3. Sam rad Simpozij(um)a odvića se u hotelu „Višegrad“ i biće pod(ij)eljen u dv(ij)e sekcije – književnu i jezičku.

4. Tokom/tijekom simpozij(um)a predviđeno je razgledanje Višegrada, obilazak njegove okoline, posebno onih m(j)esta koja su direktno vezana za radnju romana NA DRINI ČUPRIJA.

Srdačan pozdrav!

Branko Tošović

Od tada pa do početka skupa osim hotela Višegrad i triju motela (Aura, Anika i Tomix) nisam uspostavilo nikakve kontakte sa bilo kojim drugim smještajnim kapacitetom.³⁴

37. Pred sam skup pokrenuto je sa jedne strane pitanje odavanja počasti civilnim žrtvama. Naime, u četvrtak 27. septembra 2012. Bakira Hasečić, predsjednica Udruženja „Žena – žrtava rata“ iz Sarajeva uputila je dva puta (14,08 i 14,19) Institutu za slavistiku e-mail (na više adresa), koji počinje ovako:

Poštovani, Putem medija smo saznali da početkom oktobra u Višegradu Institut za slavistiku univerziteta u Gracu, u saradnji sa Opštinom Višegrad organizuje međunarodni simpozij o Ivi Andriću. Ovim putem vam se obraćamo sa molbom da se tokom konferencije prisjetite i odate počast civilima koji su proteklom ratu ubijeni u Višegradu.

U nastavku je slijedilo:

Banja „Vilina Vlas“, koja se nalazi na spisku mjesta koje preporučujete učesnicima konferencije, je tokom ljeta 1992 godine pretvorena u najveći logor za žene. Oko 200 žena je tu bilo zatočeno i izloženo najtežim mogućim mučenjima, uključujući silovanja, seksualna zlostavljanja, te ubistva. Samo pet žena je preživjelo to što se tamo dešavalo. Za većinom tijela ubijenih do danas se traga. Svaki dio tog

³⁴ To se posebno odnosi na dva objekta koji su na različit način markirani – jedan (hotel) politički zbog događaja u nedavnoj prošlosti, a drugi (motel) zbog lošeg glasa (incidenata sa gostima).

hotela je bio mučilište i o tome možete naći svjedočenja u haškim dokumentima. [...]

Sutradan 28. 9. stigla su od iste osobe tri identična e-maila u istom trenutku (15,21) u kome je kao Predmet poruke pisalo *Pozdrav*, a u sadržaju je stajala samo jedna rečenica: „Ugodan Vam boravak u najzlogasnijem logoru Hotel Vilina vlas RECEPCIJA 1992“. Narednog dana 30. 9. (nedjelja) 2012. je Armin Karabašić iz Udruženja „Žene žrtve rata“ ponovio pismo Bakire Hasečić (00,21). Slijedilo je istog dana dodatno slanje datog teksta od strane Hamdije Draganovića (hdraganovic@gmail.com), „bivšeg logoraša srpskih logora sa područja opštine Prijedor: Keraterm, Omarska i Manjača“, Suada Bejtovića (suadbejtovic@live.com, 30. 9. 2012, 11,14) u ime Udruženja kulture BiH Norveške, Suade Ramić (suada80ramic@web.de, 30. 9. 2012, 11,47), koja je kao predmet poruke navela: *pismo Cuvari Omarske*, u sadržaju poruke napisala samo: *Mislim da ćete ovaj dopis uzeti u razmatranje*, a u prilogu: *Stop Genocide Denial.docx*. Tu se takođe ponavlja sadržaj iz pisma Bakire Hasečić. Lejla Džemović (lejla.kljuc@gmail.com) poslala je 30. 9. 2012 u 13,38 sljedeći tekst:

Prije svega zelim da vam uputim veliki pozdrav!Vjerujem da ste vec upoznati sa nasim zahtjevima,a u povodu ove vase konferencije posvecene djelima Ive Andrica..ja necu puno duljiti,nego cu vas lijepo zamoliti da postupite onako kako bi bilo ljudski i dostojanstveno..jer Visegradske zrtve zasluzuju,naravno kao i sve ostale zrtve..pomen..a ucinite to,jer ne samo zbog nas koji to trazimo..nego i radi naseg nobelovca Ive Andrica,jer njega su svi citali i citaju i dan danas!Ne dozvolite da na lik i djelo ovog velikana,padne i jedna mrlja jer je on iznad svega bio jedan pravi velikan,bas velikan u pravom smislu rijeci i mislim da ni on ne bi propustio ovakvo nesto..da ne oda pocast svim nevinim zrtvama svog grada Visegrada..unaprijed HVALA

Gotovo sve što sam putem elektronske pošte dobijao predstavljalo je ponavljanje teksta Bakire Hasečić. Poruke su upućivane na adresu Instituta za slavistiku, njegovih članova, dekana i prorektorice.³⁵ Većina onih koji su se javljali samo je, izgleda, čula ili načula (bez provjere) da se skup održava u Vilinoj Vlasi, što se onda prenosilo na pojedine portale. Tako je u Sandzak.Info Hikmet Karčić dao ovakav naslov: *Simpozijum u logoru za silovanje: Andrić na mestu zločina*.

Pošto se inicijalno pismo odnosilo na Institut za slavistiku Univerziteta u Gracu i bilo upućeno rukovodstvu (renate.hanse-kokorus@uni-graz.at, sekretariat.slawistik@uni-graz.at, institutsleitung.slawistik@uni-graz.at) te neposred-

³⁵ Rukovodstvo Instituta proslijedilo mi je još pet reagovanja koje su samo oni dobili: Armine Omerike, sa Rur-Univerziteta u Bogumu (3. 10. 2012 u 10,48), Edine Matošević (3. 10. 2012 u 9,42; edina.matosh@gmail.com), Željka Grahovca, književnika iz Zenice (2. 10. 2012 u 20,01; zgrahovac55@gmail.com) nekog Admira (2. 10. 2012 u 11,50; daduli@gmail.com) i Hans-Jürgena Hilbiga (3. 10. 2012 u 11,20; Hans-Juerger.H@gmx.de).

nim organizatorima iz Graza (branko.tosovic@uni-graz.at, arno.wonisch@uni-graz.at), neophodno je bilo u okviru samog Instituta zauzeti zajedničku poziciju. Sa svoje strane, s tim u vezi, nisam mogao ništa preduzeti jer je direktorica Instituta bila odsutna a na jedan moj e-mail poslat 27. 9. 2012. u 10,34 dobio sam od direktorice u istom trenutku automatski odgovor: *Od 1. oktobra biću opet dostupna i rado ću odgovoriti na Vaš e-mail. Mnogo hvala*³⁶ Dakle, trebalo je čekati do ponedjeljka 1. oktobra. Međutim, ja sam već u nedjelju 30. septembra otputovao avionom za Sarajevo, a onda za Višegrad. Stvar je otežana i činjenica što u hotelu „Višegrad“, gdje sam odsjeo, nije bilo u mojoj sobi internet veze pa sam u ponedjeljak 1. oktobra dosta vremena izgubio u traženju načina da taj problem riješim. Direktorica se tek u utorak 2. oktobra 2012. u 22,08 javila e-mailom kolegi Vonišu i meni a u vezi sa pismom Bakire Hasečić, nazivajući velikom greškom stavljanje „jednog hotela u listi za noćenje koji je internacionalo poznat po ratnim zločinima i silovanjima u različitim sudskim procesima (između ostalog u Hagu) je tematiziran i u Bosni važi kao sinonim za silovanje/nasilje“.³⁷ Ona je takođe napisala:

Što se tiče organizacije, molila bih za javnu korekciju početka konferencije: za organizaciju nije Institut odgovoran, ja kao rukovodilac Instituta sa tim nemam ništa. Organizacija se nalazi u individualnoj odgovornosti.³⁸

Na ovo sam joj odgovorio isto več (2. 10. 2012) u 22,22:

Draga Renate!

Ako otvoriš moj e-mail poslat 01. 05. 2012. godine u 00:00 poslat svim uesnicima 5. Simpozijuma, pa i tebi, vidjeces da se Vilina Vlas **ne nalazi na spisku hotela predvidjenih za smjestaj**.

U tome e-mailu nabrojao sam sljedece kapacitete:

1. hotel Visegrad,
2. motel Aura,
3. motel Anika,
4. motel Tomix.

Uz to sam preporucio da se u vezi sa smjestajem uesnici obrate, ako treba, Turistickoj organizaciji Visegrada.

³⁶ „Am 1. Oktober bin ich wieder erreichbar und beantworte dann gern Ihre Email. Vielen Dank“

³⁷ „Ein Hotel in die Übernachtungsliste zu nehmen, das international für Kriegsverbrechen und Vergewaltigungen bekannt ist, in verschiedenen Gerichtsverfahren (u.a. Haag) thematisiert wurde und in Bosnien als Synonym für die Vergewaltigungen gilt, war sicher ein großer Fehler.“

³⁸ Was die Organisation angeht, so bitte ich um öffentliche Korrektur zu Beginn der KOnferenz: Für die Organisation ist nicht das Institut verantwortlich, ich als Institutsleiterin war damit nicht befasst. Die Organisation ist personell zu verantworten. Es geht nicht, einfach Programme zu entwerfen, die so grobe Fehler enthalten.

Dakle, za smještaj ucesnika 5. Andricevog simpozijuma nije bio predviđen smještaj u Vilinoj Vlasi.

U vezi sa svim ovim molio bih te da pazljivo procitas moj e-mail od 01.05.2012.

Srdacan pozdrav! Branko

Dakle, direktorica Instituta je već 2. oktobra dobila informaciju o tome da nije ugovoren nikakav smještaj učesnika u Vilinoj Vlasi. Iz prepiske direktorice sa dekanatom i rektoratom koja mi je proslijeđena (ne znam da li samo selektivno) vidi se da ona nigdje ne navodi da je primila informaciju od mene o tome da je ugovoren smještaj samo u četiri objekta: hotelu Višegrad i motelima Anika, Aura i Tomix. Iz meni dostupne prepiske kolegice Renate Hansen-Kokoruš sa dekanom i rektorom dobija se utisak o svjesno prećutoj informaciji. Osim toga, nije mi poznato da su o njoj obaviješteni oni koji su se putem e-maila obraćali. Međutim, istican je link u Gralisu na Vilinu Vlas, iako se jasno vidjelo da on upućuje na „Oficijelnu prezentaciju Turističke organizacije Višegrada“ (visegradturisam.com), odnosno na sve njegove hotelske kapacitete. Iz ove dvije činjenice dobija se utisak da direktorici nije odgovaralo da se problem odmah riješi. U politizaciji 5. Andrićevog simpozijuma link je služio, izgleda, kao povod za obračunavanja sa Andrićevom pozicijom, rukovodiocem Projekta, organizatorima i samim skupom.

Link koji se navodio kao jedini argument za započinjanje prave kampanje protiv skupa nije valjan iz sljedećih razloga. Prvo, svi izlagači i prijavljeni na Projekat, imali su datu internet-adresu Turističke organizacije Višegrada još od 1. maja 2012, ali do samog početka skupa niko nije stavio bilo kakvu primjedbu, napomenu ili bar sugestiju da nešto nije u redu. Posebno je indikativno da nijedan saradnik na Projektu i referent na skupu iz redova Bošnjaka uopšte reagovao ili bar nagovijestio problematičnost linka, vjerovatno jer su od mene dobili tačnu i preciznu informaciju da sam ugovorio smještaj samo u četiri objekta: u jednom hotelu (Višegrad) i tri motela (Aura, Anika i Tomix),³⁹ a da sporni hotel, a tačnije banja, lječilište (Vilina Vlas) uopšte nisam spomenuo. Drugo, direktorica je od 1. maja 2012. imala svu informaciju o ugovorenim smještajnim kapacitetima i uopšte o mogućnosti smještaja u tome malom mjestu, imala je dakle sve ono što su svi drugi referenti i prijavljeni na Projekat dobijali od mene. Treće, još u julu svi oni kojima sam se obratio mogli su ući preko Gralisa na zvaničnu stranicu Turističke organizacije Višegrada, jedine organizacije koja je tada davala cjelovitu informaciju o vrlo ograničenim smještajnim mogućnostima toga grada. I uopšte, niko od onih koji su dobili informaciju o onome šta Turistička organizacija Višegrada na svojoj zvaničnoj stranici nudi kao smještajni kapacitet: 1) referenti (od 1. maja 2012), 2) prijavljeni na Projekat (koji su uvijek dobijali najnovije informacije o aktivnostima u okviru Projekta bez obzira na to da li su se za njih prijavili ili nisu) – od 1. maja 2012,

³⁹ Kasnije je to urađeno i za bungalove Hidroelektrane Višegrad.

3) direktorica Instituta za slavistiku – od 1. maja 2012, 4) studenti i članovi Instituta za slavistiku (28. septembra 2012), 5) rukovodilac Centra za jugoistočnu Evropu (19. jula 2012), 6) dekan Humanističkog fakulteta (19. jula 2012), 7) prorektori Univerziteta „Karl Franc“ (19. jula 2012), 8) rektorica (19. jula 2012) nije intervenisao sugestijom, prijedlogom, primjedbom, molbom... i ukazao na mogući problem, grešku ili nekorektnost. Da je neko bilo kako reagovao, ja bih odmah veoma brzo stvar riješio.

U vezi sa odavanjem počasti žrtvama rata samo jedne zaraćene strane načelnik Opštine mi je stavio do znanja da ukoliko prije početka skupa preduzmem bilo šta u tom smislu, on neće dozvoliti da se simpozijum počne a ako to uradim tokom skupa, on će ga prekinuti. Moj kompromisni prijedlog upućen e-mailom direktorici Instituta za slavistiku 3. oktobra 2012. da odamo počast žrtvama i sa jedne i sa druge strane:

U vezi sa vijencem predlažem da **i s t o t a k o** položimo vijenac u Starom Brodu u kome je 1942. godine pobijeno oko 6.000 srpskih žena, djece i staraca (3. 10. 2012).⁴⁰

Renate Hansen Kokoruš nije prihvatila, što je od strane domaćina shvaćeno da rukovodilac Instituta bira žrtve kojima će odati počast i da se opredjeljuje samo za jednu stranu. To je rukovodstvo opštine smatralo uznemiravajućim za područje na kome se održava skup, pogotovo zbog činjenice što su za nedjelju 7. oktobra u čitavoj BiH zakazani izbori za lokalnu upravu, a aktuelni gradonačelnik je bio jedan od dva kandidata za čelnu poziciju Višegrada. Iz tih razloga je došlo pred sam početak skupa 4. 10. 2012. do dužeg razgovora između načelnika Opštine i direktorice Instituta pa je otvaranje bilo odloženo punih 30 minuta. Predsjednika Opštine i direktoricu Instituta molio sam da nađu neki kompromis kako bi simpozijum počeo i bio održan. Nakon dužeg iščekivanja obaviješten sam da su se dogovorili da nijedno od njih ne nastupi na otvaranju skupa (direktorica je kasnije imala referat u sekciji za književnost od koga je, kako kažu, demonstrativno odustala). Načelnik Opštine ne samo da, kao domaćin, nije pozdravio skup, nego nije prisustvovao ni prijemu koji je u pauzi bio priredio i zbog koga je, između ostalog, došao. On se takođe nije pojavio na zatvaranju skupa niti se na bilo koji način obratio učesnicima. Otputovao sam iz Višegrada a da se sa njim uopšte nisam ni vidio.

Direktorica Instituta učinila je gest pažnje u odnosu na civilne žrtve samo jedne strane time što je, prema njenim informacijama, posjetila groblje Stražište (u njenom e-mailu upućenom rektorici i dekanu piše *Stratište*). Nažalost, nijednim svojim potezom nije drugoj strani pokazala da je spremna isto učiniti

⁴⁰ Im Zusammenhang mit dem Kranz schlage ich vor, dass wir **ebenso** einen Kranz in Stari Brod niederlegen, wo 1942 rund 6.000 serbische Frauen, Kinder und alte Menschen getötet wurden (3. 10. 2012).

u odnosu na njene civilne žrtve, kojih je, prema informacijama domaćina skupa, bilo na više mjesta datoga područja.

Problem je za domaćina postao tim veći što je direktorica Instituta kazala da je „došla po zadatku sa Univerziteta“ iz čega je domaćin stekao utisak da je Univerzitet „Karl Franc“ odlučio da oda počast civilnim žrtvama samo jedne strane, a da ga uopšte ne interesuju njegove žrtve.

Da je informacija o odavanju počasti samo žrtvama sa bošnjačke strane dospjela u srpske medije, vjerovatno bi nastao pravi skandal, koji bi se negativno odrazio na ugled Univerziteta „Karl Franc“ na području koja oni pokrivaju. Za davanje takve informacije jedna od prilika je bila dan uoči skupa (3. 10. 2012) kada sam u učionici u kojoj je Andrić pohađao osnovnu školu, zajedno sa dekanom, održao konferenciju za štampu na kojoj sam, međutim, i s k l j u č i v o govorio o Ivu Andriću, njegovom boravku u Gracu, romanu NA DRINI ČUPRIJA, značaju Andrićevog projekta i 5. simpozijuma. Ni prije, ni tokom simpozijuma nisam se oglasio u sredstvima informisanja u vezi sa politizacijom skupa, niti sam dao bilo kakvu informaciju takve vrste jer mi je osnovni cilj bio da se simpozijum održi, da se naučni skup maksimalno depolitizuje i da protекne kako je predviđeno, što je, na veliko zadovoljstvo svih učesnika, i bilo (prvo moje oglašavanje došlo je nakon skupa u pismu koje sam uputio 8. 10. 2012. rektoru Univerziteta „Karl Franc“ i dekanu Humanističkog fakulteta).

38. Pored zločina nad civilnim stanovništvom postoje i zločini nad kulturnom baštinom. Jedan takav pokušaj desio se u nedavnoj prošlosti i to upravo u samome Višegradu početkom 1992. godine i to na dva objekta, pri čemu je jedan bio uništen, a drugi je pokušao da bude uništen. Naime, 1. jula 1991. godine na Trgu oslobođenja u Višegradu je pred filmskom kamerom srušen spomenik (bista) Ivu Andriću. Kasnije je (13. aprila 1992) isti počinilac izvršio svojevrstan „atentat“ na most opisan u romanu NA DRINI ČUPRIJA: pustio je vodu iz jezera Hidroelektrane „Višegrad“ na rijeci Drini pa je protok od 6.000 m³ u sekundi izazvao ogromne materijalne štete (srušen je jedan most i dvadesetak stambenih zgrada, poplavljen veći dio grada, oštećeni putevi i sl.), prućene ljudskim žrtvama. Jedan od ciljeva bilo je rušenje čuvene ćuprije iz 1577. godine, što je sam počinilac priznao u jednom intervjuu: „Trebalo je tada da voda odnese i Most Mehmed-paše Sokolovića“ (cit. prema informaciji na sajtu <http://www.hrvatska-rijec.com> od 10. ožujka 2012). Ukoliko nije postojala želja da se oda počast civilnim žrtvama i druge strane, onda se bar moglo na mjestu sa bustom Iva Andrića (odmah pokraj mosta), recimo, položiti cvijeće. Svakom profesoru koji predaje kulturu i književnost ovih prostora zaista bi odgovarala takva osuda nasilja nad kulturnim dobrima, posebno u kontekstu činjenice da je pomenuti akter u istom intervjuu kazao i ovo: „Ako se ikada vratim u Više-

grad, ponovo ću srušiti bistu Ive Andrića, jer mu nije mjesto na zadužbini Mehmed-paše Sokolovića“.⁴¹

Most u Višegradu je izdržao pokušaj nasilja nad kulturnim dobrom, potvrdivši Andrićev lajtmotiv iz romana NA DRINI ČUPRIJA:

a) *A smisao i suština njegovog postojanja kao da su bili u njegovoj stalnosti. Njegova svetla linija u sklopu kasabe nije se menjala kao ni profil okolnih planina na nebu. U nizu mena i brzom ocvetavanju ljudskih naraštaja, on je ostajao nepromenjen kao i voda koja prolazi ispod njega. Staro je, prirodno, i on, ali na jednoj vremenskoj skali koja je mnogo šira ne samo od dužine ljudskog veka nego i od trajanja čitavog niza naraštaja, toliko šira da se okom to starenje nije moglo da primeti. Njegov vek je, iako smrtan po sebi, ličio na večnost, jer mu je kraj bio nedogledan.*

b) *Ali on je stajao još isti onakav kakvog ga je video veliki vezir pred unutarnjim pogledom sklopljenih očiju i kakvog ga je ostvario njegov neimar: moćan, lep i trajan, iznad svih promena.*

ali neke druge takve građevine nisu, nažalost. Recimo, stari most u Mostaru je srušen, oko njega su počinjeni zločini i s jedne i s druge strane, ali niko, koliko znam, sada ne dovodi u pitanje održavanje naučnih skupova u tome gradu. A politizira se 5. simpozijum u okviru Projekta „Andrić-Initiative“ koji je održan o romanu u kome je opisan čuveni most iz 1577, most – kulturna baština UNESCO-a.

Na skupu je jedna od centralnih tema bio problem nasilja, zla, zločina i genocida u tumačenju Iva Andrića. Tome se prišlo kroz tumačenje opisa koje daje Ivo Andrić u romanu NA DRINI ČUPRIJA. U diskusijama se nametao zaključak da zločine ne treba osuđivati selektivno a da se zločinci bilo koje vjere i nacije moraju proganjati i kažnjavati. U nastupima nekih od izlagača, kao jednog kolege iz Poljske, eksplicitno su osuđeni svi zločini na području Višegrada ali sa obiju strana, što je naišlo na razumijevanje i odobravanje prisutnih. Na skupu se itekako govorilo i o zločinima, i u zlu, i nasilju, ali se govorilo u kontekstu romana NA DRINI ČUPRIJA. Diskusije su bile vrlo plodne, ali nijedna nije izašla izvan okvira korektnosti, pogotovo nije bilo konfrontacije na nacionalnoj i vjerskoj osnovi, iako je među izlagačima bilo i Bošnjaka, i Hrvata, i Srba (da ne spominjem druge nacije). A ja sam u uvodnoj riječi rekao, između ostalog, i ovo:

Ako bi trebalo da se izdvoji jedan dominantan parametar u piščevom viđenju grada oko ćuprije [Višegrada] – njegov položaj i ukoliko bi se u jednoj riječi moralo kazati kakav je on u Andrićevom stvaralaštvu, kazali bismo: nesrećan, odnosno (da dodamo Andrićevu riječ za oznaku gradova): to je *nesrećna varoš*. Zašto? Zato što se nalazio na vrlo nezgodnom prostoru: na mjestu gdje se ukrštaju i sukobljavaju civilizacije, dodiruje Istok i Zapad, konfrontiraju nacije i vjere, sudaraju

⁴¹ Ovu sliku nadopunjuje i činjenica da je 1991. Biblioteka „Ivo Andrić“ nasilno iseljena iz svojih prostorija.

imperije, države i regije. Višegrad je stoga, prema Andrićevom pripovijedanju, vrlo rijetko znao sastaviti, koliko-toliko, duži period mira i spokojstva. Pošto su se tu oko ćuprije dvije imperije, iako u fazi dotrajavanja, sukobljavale na svim frontovima, a vjerski i nacionalno izmiješano stanovništvo guralo u njihov procijep, dolazilo je do teških sukoba, strašnog nasilja, ispoljavanja mržnje i netolerancije. Ćuprija je od svog stvaranja bila svjedok mnogobrojnih oblika nasilja. Andrić ne bježi od toga da zločine maksimalno vjerno dočara i tako snažno da se ponekad koža ježi. A ovo čini, između ostalog, da bi pokazao koliko zlo može biti jako i da bi dao svoj doprinos borbi protiv njega. Andrićevo osnovno sredstvo u tome je ono što je prvi put vidio kada je u trećoj godini života došao u ovu varoš da bi se onda svako jutro punih devet godina budio pogledom na njega – na taj most. I on je Andrićev centralni motiv. Zlo je rušilo mostove među ljudima, zlo i mržnja su na njima činilo zločine. Iz piščevih tekstova izbija njihova snažna osuda, među ljudima. Andrić je želio da mostovi budu samo ono zbog čega su sagrađeni – da spajaju, a ne da razdvajaju. U vezi sa takvim Andrićevim stavovima željeli bismo da i ovaj naš simpozijum ugradi bar jedan kamen u most zbližavanja, a posebno u narušene i pokidane veze između jedne i druge obale Drine, između Bosne i Srbije, Istoka i Zapada, između svih naroda i vjera na ovom području. Uvjereni smo da (1) velika, snažna i mudra misao Iva Andrića i (2) naše tolerantno, argumentovano i odgovorno proučavanja stvaralaštva velikog umjetnika može pomoći u premošćavanju svega onoga što razdvaja i može da razdvaja. Ako i ovaj skup dadne jedan takav doprinos, značiće da se nismo uzalud trudili.

39. Značajan rezultat skupa je u tome što je jedna ustanova iz Federacije Bosne i Hercegovine – Zavičajni muzej Travnika priredio izložbu o Andriću, čime je pokazano da dva entiteta mogu sasvim normalno sarađivati na kulturnom planu. Predstavnik muzeja je otvorio izložbu, podnio lijepo primljeno izlaganje i ostao do kraja skupa.

Za Univerzitet Grac posebno važno je što su na njemu referate podnijeli studenti Instituta za slavistiku i Instituta za prevođenje i što je na skupu prezentirana koncepcija filma RIJEČI IZ PEPELA (o čemu je 21. juna 2012. godine potpisan ugovor između autora i rukovodioca projekta „Andrić-Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu“, a 20. jula 2012. zadužbina Ive Andrića u Beogradu, kao nosilac autorskih prava, prihvatila ovu inicijativu). Izlaganja gračkih studenata, a posebno prezentacija koncepcije filma izazvala su pažnju i bila pozdravljena zbog činjenice što su u Projekat i 5. Simpozijum aktivno uključeni i sami studenti. Za sve gračke studente (njih šest) bio je obezbijeđen besplatan smještaj u bungalovima Hidrocentrale Višegrad, a prorektor Univerziteta odobrio je 300,00 evra za pokrivanje njihovih troškova boravka.

Vrijednost simpozijuma leži i u činjenici što su referati pripremani na materijalu Gralis-Korpusa, u čiji je razvoj FWF-Fond i Univerzitet uložili značajna finansijska sredstva (oko 100.000 evra), a fakultetski Centar za modelovanje informacije u humanističkom sektoru još je od 2007. davao, i daje, značajan doprinos njegovoj realizaciji. Nigdje osim u Gralis-Korpusu ne postoje tekstovi Iva Andrića – razvrstani po hronološkim fazama projekta „Andrić-

Initiative“ – u kojima se može pretraživati kulturološka, književna, jezička i stilska komponenta u njegovom stvaralaštvu. Nigdje drugo ne mogu se paralelno dobijati izvodi iz Andrićevih djela. Referentima na 5. simpozijumu omogućeno je da se pomoću Gralis-Korpusa pretražuju ne samo originalni tekst nego zajedno ili odvojeno original i šest njegovih jezičkih verzija: njemačka, ruska, bugarska, makedonska i slovenačka. Zahvaljujući univerzitetskoj infrastrukturi u obliku Gralis-Korpusa može na najsavremeniji način da proučava najveći pisac jugoistočne Evrope. Ako se doda i činjenica da Gralis – Lingvistički portal Univerziteta u Gracu (zvanični naziv), koji je prethodne godine obilježio jubilej – 10 godina postojanja, predstavlja osnovnu Platformu za realizaciju Projekta i svih simpozijuma, pa i ovog posljednjeg, može se shvatiti koliko sve ovo doprinosi afirmaciji Univerziteta, Fakulteta i Instituta za slavistiku.

Važan doprinos daće i zbornik sa 5. simpozijuma o romanu NA DRINI ČUPRIJE sa oko sedamdeset radova iz istorije, kulture, književnost, jezika i stila. To će biti i sedma publikacija u okviru ovog projekta, pored ranije obavljenih: 2008/1: DER NOBELPREISTRÄGER IVO ANDRIĆ IN GRAZ / NOBELOVAC IVO ANDRIĆ U GRACU. 634 S./s.; 2009/2: IVO ANDRIĆ: GRAZ – ÖSTERREICH – EUROPA (Grac – Austrija – Evropa). 286 S./s.; 2010/3: DAS GRAZER OPUS VON IVO ANDRIĆ (1923–1924) / GRAČKI OPUS IVA ANDRIĆA (1923–1924). 535 S./s.; 2011/4: DIE K. U. K. PERIODE IN LEBEN UND SCHAFFEN VON IVO ANDRIĆ (1892–1922) / AUSTROUGARSKI PERIOD U ŽIVOTU I DJELU IVA ANDRIĆA (1892–1922). 761 S./s.; 2012/5: IVO ANDRIĆ – LITERAT UND DIPLOMAT IM SCHATTEN ZWEIER WELTKRIEGE (1925–1941) / IVO ANDRIĆ – KNJIŽEVNIK I DIPLOMATA U SJENI DVAJU SVJETSKIH RATOVA (1925–1941); ANDRIĆ-INITIATIVE 2010: IVO ANDRIĆ IM EUROPÄISCHEN KONTEXT (GRAZ, 2008–2015): KONZEPTION, TÄTIGKEIT, ERGEBNISSE. 117 S./s.

Vrijednost 5. simpozijuma leži i u tome što odustajanja gotovo da nije ni bilo⁴² i što se radilo puna tri dana od 8,20 do 20,30. Ni na jednom skupu koji sam do sada održao na Univerzitetu u Gracu od 1996 (a bilo je desetak) nije bilo tako nabijen i sadržajan program. Sama činjenica da se posljednjeg dana (u subotu), kada se obično broj učesnika smanjuje, radilo skoro do 21 sat, dovoljno govori za sebe. U referatima koji su držani direktno i indirektno (putem Skype) i diskusijama o njima nije bilo ni jednog jedinog incidenta ili konfliktne situacije. Referenti različite nacionalnosti, vjere i regionalne pripadnosti dali su niz izjava sredstvima informacijama, a Radio BH1 (zajednički za čitavu BiH), Hrvatska televizija i Televizija republike Srpske napravili na osnovu izjava referenata posebne priloge.

40. Budući da na Univerzitetu „Karl Franc“, a pogotovo u Institutu za slavistiku, studiraju mladi iz nacija sa svih područja ratom zahvaćenih oblasti (Bosne i Hercegovine, Crne Gore, Hrvatske, Srbije), u takvoj sredini trebalo bi zauzimati takvu poziciju koja se ne bi mogla ocijeniti ili protumačiti kao pris-

⁴² Renate Hansen-Kokoruš nije htjela da pročitala svoj referat.

trasna, jednostrana, tendenciozna ili provokativna. Za grački univerzitet bitno je da gaji normalne odnose sa svim regijama bivše Jugoslavije i da pri tome ne dovede u pitanje objektivnost i nepristranost. Pošto Univerzitet Grac ima kao jedno od značajnih težišta, odnosno orijentaciju jugoistočnu Evropu, vrlo je važno imati korektnu poziciju prema svima onima koji se na ovome području nalaze. Odgovornost je velika i zbog činjenice da Univerzitet u Gracu njeguje partnerske odnose sa tri univerziteta – Beogradskim, Novosadskim i Sarajevskim. Ako se osuđuje neki zločin u navedenoj regiji, onda ne treba prilaziti tome selektivno, birajući ili favorizujući samo jednu stranu, a ignorišući drugu/druge, tačnije ako se u okviru jednog naučnog projekta traži jednostrana osuda zločina, onda to može izazivati teške posljedice. U regionu koje Andrić opisuje u svojim djelima postoje tri strane – bošnjačka, hrvatska i srpska i toj djetelini sa tri lista treba prilaziti objektivno i nepristrasno.

41. Što se tiče odavanja počasti žrtvama rata na naučnim skupovima, bio sam ovih posljednjih godina na nizu naučnih skupova u Bosni i Hercegovini (Sarajevu, Tuzli, Banjaluci) i nijedan od njih nije počinjao osudom bilo kakvih zločina, iako ih je u mjestima održavanja bilo i te kako. Ako bi se išlo po logici da se nijedan međunarodni skup ne može održati u mjestima zločina, onda, vjerovatno, ne bi bilo većeg grada u Bosni i Hercegovini koji bi za to došao u obzir. I drugo: ukoliko se u okviru jednog dugogodišnjeg međunarodnog projekta traži osuda zločina na jednom mjestu (recimo u Višegradu), onda bi to isto trebalo zahtijevati za svaki naredni (u Travniku, Sarajevu, Beogradu...). I ne samo u odnosu na naučni, već i na privredni, sportski i dr. I šta bi se onda dobilo?

Pokušaji ometanja i sprečavanja održavanja 5. simpozijuma pokazala su da je u regiji koju čini BiH, Hrvatska i Srbije vrlo teško organizovati bilo kakav skup o Andriću koji bi prošao bez pritiska sa strane i nametanja dnevno-političkih interesa, ciljeva i tema. Zbog toga se naredni skup o romanu TRAVNIČKA HRONIKA neće održati 2013. godine na licu mjesta – u Travniku (iako je radeno na tome niz mjeseci), već u Gracu. Treba biti realan: ako jedne godine sa područja **A** dolaze negativne reakcije u odnosu na **B**, druge godine će to doći sa **B** u odnosu na **A**, **C** u odnosu na **A**, **B**... Ukoliko se uzme u obzir činjenica da nema mnogo većih mjesta u BiH koja ne bi izazvala sličnu reakciju, dolazi se u situaciju da se, zbog otpora iz jedne sredine (uopšte ga ne zanemarujući, ne smatrajući neopravdanim i ne potcjenjujući ga) ne bismo mogli da govorimo u okviru jednog međunarodnog i dugogodišnjeg istraživačkog o romanu NA DRINI ČUPRIJA u Višegradu, o romanu TRAVNIČKA HRONIKA u Travniku, o OMER-PAŠI LATASU u Sarajevu ili o GOSPODICI u Beogradu. Znači li to da zbog ne naučnih, već političkih ili nekih drugih razloga (koje, razumljivo, valja uvažavati ako su utemeljeni) Andrićevi skupovi treba da se zakazuju izvan datog područja, recimo u austrijskom Gracu?

42. U vezi sa politizacijom 5. simpozijuma primoran sam da istaknem još nešto, iako to vrlo nerado činim: samo u posljednjih šest godina (2007–2012) organizovao sam jedanaest međunarodnih skupova (devet u Gracu i dva izvan njega) u okviru četiri istraživačka projekta: **a)** Razlike između bosanskog/bošnjačkog, hrvatskog i srpskog jezika (2006–2010, FWF-Projekat P19158–G03) – tri skupa (1. simpozijum Grac, 12–14. april 2007), 2. simpozijum (Grac, 27–29. mart 2008), 3. simpozijum (Grac, 16–18. april 2009); **b)** Andrić-Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu (2007–2015) – pet skupova: 1. simpozijum (Grac, 9–10. oktobar 2008), 2. simpozijum (Grac, 9–10. oktobar 2009), 3. simpozijum (Grac, 8–9. oktobar 2010), 4. simpozijum (Grac, 6–8. oktobar 2011), 5. simpozijum (Grac, 4–6. oktobar 2012); **c)** Lirski, humoristički i satirički svijet Branka Ćopića (2011–2016) – dva skupa: 1. simpozijum (Banjaluka – Hašani, 8–10. septembar 2011), 2. simpozijum (Grac, 6–7. 9. 2012); **d)** Mono- i multilingvalni elektronski korpus makedonskog jezika – jedan skup: 1. simpozijum (Grac, 30.–31. mart 2012). Ni u nijedan od tih skupova nije ušla dnevna politika, iako je bilo pokušaja da se neki od njih iskoriste u politikantske i nenaučne svrhe. Posebno su bila osjetljiva tri simpozijuma u okviru pomenutog FWF-Projekta o jezičkim srpsko-hrvatsko-bošnjačkim razlikama, jer se radilo o dijalogu u Gracu predstavnika triju u ratu sukobljenih strana – Bošnjaka, Hrvata i Srba. U Grac su pozivani filolozi svijeta bivše Jugoslavije na naučni dijalog, a ne na političku tribinu. I to je dalo plodove – ni na jednom od održanih skupova nije bilo sukoba na nacionalnoj osnovi, naučna diskusija bila je tolerantna, ali i burna. Zbog toga je Grac postao za naučnike bivše Jugoslavije simbol okupljanja, obnavljanja narušenih kontakata i uspostavljanja novih, postao je mjesto gdje se moglo razgovarati i sporiti o svim naučnim pitanjima. Zbog toga su Institut za slavistiku, Humanistički fakultet i Univerzitet „Karl Franc“ stekli ne malu afirmaciju u jugoistočnoj Evropi. Ako se tome doda i činjenica da je tokom šest godina (2007–2012) objavljeno u okviru FWF-Projekta devet zbornika, dvije monografije i jedna brošura, u okviru Projekta Andrić-Initiative četiri zbornika, jedna monografija i jedna brošura, u okviru Ćopićevog projekta jedan zbornik, a za potrebe navedenih projekata razrađen paralelni Gralis-Korpus za sve slovenske jezike i njemački, dobiće se sljedeći rezultat: **15** zbornika, **3** monografije, **2** brošure, **1** višejezični korpus. Tolerantni grački dijalog naučnika različitih nacija bivše Jugoslavije u rasponu od šest godina pretočen je u navedene publikacije i predat na uvid naučne javnosti. Dodao bih, da, vjerovatno, niko kao autor ovih redova nije u pomenutom vremenskom rasponu u Institutu za slavistiku toliko insistirao na depolitizaciji naučnog dijaloga o jeziku i književnosti referenciranih iz raznih zemalja, različitih nacija i vjera, pogotovo onih uvučenih u sasvim svježe i krvave sukobe. Jer unošenje političkih nota od strane jedne nacije izaziva reakciju druge i onda nastaje konfliktna situacija koja može dovesti do neželjenih posljedica i haosa.

Dakle, nakon tih 11 skupova, došao je 5. Andrićev simpozijum u Višegradu. Nekome je, nažalost, uspjelo da ovaj posljednji politizira i to na mjestu gdje su se gotovo svi referenti našli u najvećem broju po prvi put. Vrijeme će pokazati da li je to svjesno učinjeno, između ostalog, da se onemogući njegovo održavanje, da se zaustavi Projekat, nanese šteta njegovom rukovodiocu, samome piscu itd.

43. Distanciranje u Višegradu direktorice Instituta od skupa učesnici su primili sa velikim čuđenjem. Još od početka organizacije skupa (ujesen 2011) pa neposredno pred njegov početak (dva dana uoči otvaranja, 2. 10. 2012) ona je dobijala (kao i svi drugi prijavljeni) informacije o organizaciji, programu, korpusu, prezentacijama i smještaju. Za referente sa kojima sam razgovarao bilo je neshvatljivo da neko može gotovo godinu dana primati redovnu informaciju i imati permanentan uvid u to šta nudi web-stranica 5. Simpozijuma i uopšte ne reagovati, a onda dva dana pred početak izjavljivati da skup ne organizuje Institut za slavistiku, već privatno Branko Tošović i načelnik Opštine (tako mi je preneseno da je direktorica Instituta izjavila u sekciji za književnost nakon što je najavljen njen referat).⁴³

Direktorica Instituta za slavistiku je imala, između ostalog, priliku da reaguje odmah kada je program bio gotov – 10. septembra 2012. godine. Tada sam joj, kao i drugim učesnicima i svim prijavljenim na projekt (230 adresa) uputio sljedeći e-mail:

Postovana koleginice!

Postovani kolega!

Program 5. Simpozijuma o romanu Na Drini cuprija I. Andrica (Visegrad, 4–6. 10. 2012) stoji Vam od veceras na raspolaganju:

<http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium5.html>

Srdacan pozdrav!

Branko Tosovic

Direktorica Instituta za slavistiku dobila je takođe 21. 9., kao i svi drugi referenti skupa i prijavljeni na Projekat (240 adresa), e-mail u kome sam zamolio da se sve primjedbe na program pošalju do 24. septembra 2012. godine:

Poštovana koleginice!

Poštovani kolega!

U utorak 25. septembra 2012. biće poslat u štampu **program 5. Andrićevog simpozijuma o romanu NA DRINI ČUPRIJA** (Višegrad, 4, 5. i 6. oktobar 2012).

Stoga ćemo prijedloge za izmjene, popravke i poboljšanje programa primati do ponedjeljka 24. septembra u 14,00 sati.

⁴³ Izašao sam na početku prethodnog referata jer sam bio primoran otići u sekciju za jezik budući da je tamo slijedio Skype-nastup, a internet-veza nije funkcionisala pa sam morao intervenisati.

Posebno bih zamolio one koji ne mogu ni na koji način učestvovati (direktno ili indirektno, preko Skype) da me o tome obavijeste **do navedenog roka** kako ne bismo, zbog velikih rupa u programu, imali problema u provođenju ovako velikog i složenog skupa.

Srdačan pozdrav!

Branko Tošović

Nije samo direktorica Instituta imala na vrijeme informaciju o programu skupa i njenoj organizaciji nego sam o tome obavijestio saradnike i studente Univerziteta, Dekanat i Rektorat.

a) Preko mailing-liste GrazSlav svi studenti i nastavnici Instituta za slavistiku dobili su 28. 9. 2012. na uvid program u kome stoji da simpozijum organizuje Institut za slavistiku i Opština Višegrad:

Poštovane dame i gospodo, želio bih Vas informisati da će se od četvrtka 4. 10. 2012. do subote 6. 10. 2012. biti održan u Domu kulture Opštine Višegrad (Bosna i Hercegovina) međunarodni simpozijum na temu NA DRINI ĆUPRIJA. Simpozijum počinje u četvrtak, 4. 10. 2012, u 8,30 u Domu kulture Višegrad. Više o Simpozijumu (uključujući program) i njegovom okviru – Andrićevom projektu možete saznati na sljedećim linkovima:

<http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium5.html>

<http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/index.html>

Srdačan pozdrav!

Branko Tošović⁴⁴

b) Ista je informacija prosljeđena 28. 9. 2012. preko e-mail liste Centra za jugoistočnu Evropu Univerziteta „Karl Franc“ (SOE.Graz mailing list).

c) Program je 24. 9. 2012. imao i prorektor Peter Šerer [Scherrer], kome sam, između ostalog napisao:

Program se nalazi na sljedećem linku

<http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium5.html>⁴⁵

⁴⁴ Sehr geehrte Damen und Herren, ich möchte Sie darüber informieren, dass von Donnerstag, 4.10.2012, bis Samstag, 6.10.2012, im Kulturhaus der Gemeinde Višegrad (Bosnien und Herzegowina) ein internationales Symposium mit dem Titel Die Brücke über die Drina – Na Drini ćuprija stattfinden wird. Das Symposium beginnt am Donnerstag, 4.10.2012, um 8.30 Uhr im Kulturhaus Višegrad. Genaueres zum Symposium (inklusive Programm) und dem dazugehörigen Projekt zu Ivo Andrić finden Sie unter folgenden Links:

<http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium5.html>

<http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/index.html>

Mit freundlichen Grüßen

Branko Tošović

⁴⁵ Das Programm finden Sie unter dem folgenden Link: <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium5.html>.

d) O tome da Institut za slavistiku organizuje 5. simpozijum zajedno sa Opštinom Višegrad saznali su još 19. jula 2012. rektorica Nojper [Neuper], prorektorica Dvoržak [Dworczak] i prorektori Polašek [Polaschek], Ridler [Riedler] i Šerer [Scherrer], jer sam im tada uputio sljedeći e-mail:

Poštovana rektorice Nojper [Neuper]!

Poštovani prorektorice Dvoržak [Dworczak]!

Poštovani prorektore c

Poštovani prorektore Ridl [Riedler]!

Poštovani prorektore Šerer [Scherrer]!

Dozvolite mi da Vam uputim, vjerovatno, neobičan prijedlog:

Od 4. do 6. oktobra 2012. godine organizujem simpozijum u Višegradu (Bosna i Hercegovina) o jednom od najpoznatijih književnih tekstova dobitnika Nobelove nagrade Iva Andrića. Radi se naime o romanu Na Drini ćuprija, čija je čitava radnja odvija u Višegradu i njegovoj okolini.

Kao što vam je, vjerovatno, poznato, Ivo Andrić je od 1923. do 1924. godine studirao na našem univerzitetu i u junu 1924. doktorirao. Na njegov boravak u Gracu podsjeća, s jedne strane, spomen-ploča na zgradi u kojoj je Andrić stanovao (Merengasse 24), ploči koja je otkrivena 8. oktobra 2008. uz prisustvo tadašnjeg rektora Alfreda Gučelhofera [Gutschelhofera], a s druge bista ispred univerzitetske zgrade [gdje se nalazi Institut za slavistiku] – Universitätszentrum Wall (Merengasse 70), koja je otkrivena 9. oktobra 2008. godine uz prisustvo tadašnje prorektorice Roberte Majerhofer [Maierhofer].

Informacije o ovogodišnjem 5. simpozijumu i čitavom projektu „Andrić Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu“ nalaze se na linkovima:

<http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium5.html>

<http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/index.html>

Moj konkretan prijedlog odnosi se na pitanje da li imate vremena i da li ste zainteresovani da doputujete u Višegrad na ovaj simpozijum. Organizator skupa preuzeo bi na sebe troškove noćenja. Ako biste doputovali u Višegrad, bilo bi mi drago kada biste u ime našeg univerziteta otvorili simpozijum. Do sada je na skup prijavljeno već 120 referenata iz više zemalja (iz Graca će biti zastupljeno desetak nastavnika i studenata).

Bilo bi mi veoma drago ako bih na ovaj način izrazio simboličan znak zahvalnosti za višestruku podršku mojim projektima, a posebno Andrićevom projektu.

Srdačan pozdrav!

Branko Tošović⁴⁶

⁴⁶ Sehr geehrte Frau Rektorin Neuper!

Sehr geehrte Frau Vizerektorin Dworczak!

Sehr geehrter Herr Vizerektor Polaschek!

Sehr geehrter Herr Vizerektor Riedler!

Sehr geehrter Herr Vizerektor Scherrer!

Erlauben Sie mir, dass ich mich mit einem möglicherweise etwas ungewöhnlichem Vorschlag an Sie wende:

U ime svih njih odgovorio je prorektor Peter Šerer [Scherrer] 21. 7. 2012:

Poštovani kolega Tošoviću,
Srdačno se zahvaljujem za Vašu ponudu, Rektorat se ponovo okuplja 2. avgusta, nakon čega ćemo Vas obavijestiti o našoj odluci.
Sa najboljim željama
Peter Šerer [Scherrer]⁴⁷

a zatim je 2. avgusta 2012. gospođa Astrid Tuidel napisala sljedeće:

Poštovani profesore Tošoviću!

U ime čitavog Rektorata željela bih da se srdačno zahvalim za poziv na simpozijum od 4. do 6. oktobra 2012. godine posvećenom Ivu Andriću. Nažalost, gospođa rektorica Nojper [Neuper] kao i prorektori i prorektorica nisu lično u mogućnosti

Ich organisiere von 4. bis 6. Oktober 2012 ein Symposium in Visegrad (Bosnien und Herzegowina), das dem berühmtesten literarischen Werk des Nobelpreisträgers Ivo Andric gewidmet ist. Es handelt sich dabei um den Roman „Die Brücke über die Drina“ (Originaltitel „Na Drini cuprija“), dessen gesamte Handlung sich in Visegrad und Umgebung zuträgt.

Wie Ihnen bekannt sein dürfte, hat Ivo Andric in den Jahren 1923 und 1924 an unserer Universität studiert und im Juni 1924 promoviert. An seinen Aufenthalt in Graz erinnert zum einen eine Gedenktafel an Andrics damaligem Wohnhaus (Merangasse 24; enthüllt am 8. Oktober 2008 unter Anwesenheit des damaligen Rektors Alfred Gutschelhofer) und zum anderen eine Büste vor dem Universitätszentrum Wall (Merangasse 70; aufgestellt am 9. Oktober 2008 unter Anwesenheit der damaligen Vizerektorin Roberta Maierhofer).

Informationen zum heurigen 5. Symposium und zum gesamten Projekt „Andric-Initiative: Ivo Andric im europäischen Kontext“ finden Sie unter:

<http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium5.html>

<http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/index.html>

Mein konkreter Vorschlag an Sie lautet nun, ob Sie Zeit und Interesse hätten, zu diesem Symposium nach Visegrad anzureisen. Seitens des Tagungsorganisation würden dabei Ihre Nächtigungskosten übernommen werden. Sollten Sie nach Visegrad reisen, würde ich mich freuen, wenn Sie im Namen unserer Universität das Symposium eröffnen könnten. Bislang haben sich für diese Tagung bereits 120 Referentinnen und Referenten aus mehreren Ländern angemeldet (aus Graz werden ca. 10 Personen – Lehrende und Studierende – in Visegrad vertreten sein).

Es wäre mir eine große Freude, wenn ich auf diese Weise ein kleines Zeichen der Dankbarkeit für die mir in den letzten Jahren vielfach erwiesene Unterstützung meiner Projekte und besonders des Andric-Projektes setzen könnte.

Mit freundlichen Grüßen

Branko Tosovic

⁴⁷ Sehr geehrter Herr Kollege Tosovic,

Danke herzlich für Ihr Angebot, das Rektorat tritt am 2. August wieder in Gesamtheit zusammen, danach werden wir Ihnen Bescheid geben können.

Mit besten Grüßen

Peter Scherrer

da doputuju u Višegrad na otvaranje simpozijuma budući da upravo u prvoj nedjelji semestra imaju posebno mnogo termina.

Srdačan pozdrav

Astrid Tuidar⁴⁸

Pismo sa pozivom da doputuje u Višegrad uputio sam 19. 7. 2012. i dekanu Fakulteta prof. Helmutu Konradu, koji je istoga dana reagovao (sa svoga iPad-a):

Dragi kolega,

To se poklapa sa Danom austrijske nove istorije u Lincu.

Nažalost!

Vaš Helmut Konrad⁴⁹

Prijedlog sam tada uputio i Florianu Biberu [Bieberu], rukovodiocu Centra za južno-istočnoevropske studije, koji mi se s tim u vezi javio 6. septembra 2012:

Dragi kolega Tošoviću,

Izvinjavam se zbog dugog otezanja sa odgovorom. Ja bih rado došao u Višegrad i stoga bih rado poziv prihvatio, ali imam 4 i 5 blokova predavanja koje nažalost ne mogu prebaciti. Nadao sam se da ću moći prebaciti termine, ali nažalost to nije bilo moguće zbog problema sa prostorijama i nedostatka alternativnih termina, zbog čega veoma žalim. Nadam se da će biti i druge mogućnosti.

Srdačan pozdrav,

Florian Biber [Bieber]⁵⁰

⁴⁸ Sehr geehrter Herr Professor Tošović!

Im Namen des gesamten Rektorates darf ich mich herzlich für die Einladung zum Symposium von 4. – 6. Oktober 2012, welches Ivo Andric gewidmet ist, bedanken. Leider ist es Frau Rektorin Neuper sowie den Herren Vizerektoren und der Vizerektorin nicht möglich persönlich für die Eröffnung des Symposiums nach Visegrad zu reisen, da speziell in der ersten Semesterwoche immer besonders viele Termine wahrzunehmen sind.

Mit freundlichen Grüßen

Astrid Tuidar

⁴⁹ Lieber Herr Kollege,

Das schneidet sich mit dem oesterreichischen Zeitgeschichte Tag in Linz.

Leider!

Ihr Helmut Konrad

⁵⁰ Lieber Kollege Tosovic,

Entschuldigen Sie bitte meine lange Verzögerung Ihnen zu antworten. Ich würde sehr gerne nach Visegrad kommen und hätte deshalb gerne die Einladung angenommen, ich habe jedoch am 4 und 5 Blockvorlesungen, die ich leider nicht verschieben kann. Ich hatte gehofft, die Termine verlegen zu können, aber leider ist dies aufgrund der Räumlichkeiten und fehlender alternativer Termin kaum möglich und ich deshalb leider nicht zusagen, was mir sehr leid tut. Ich hoffe, es biete sich eine anderen Gelegenheit.

Dakle, o organizaciji 5. Simpozijuma u Višegradu informisao sam na vrijeme sve relevantne subjekte u sredini u kojoj radim: i rektorat, i dekanat, i direktoricu Instituta, i rukovodioca Centra za jugoistočnu Evropu.

Pošto je 5. simpozijum (jedanaesti po redu od 2007) pripreman i pripremljen po istom principu kao svi drugi i budući da je uvijek kao organizator istican Institut za slavistiku, znači li to da ni prethodnih deset simpozijuma nije organizovao Institut za slavistiku, već da je to uradila privatno jedna osoba (B. T.) a da je Univerzitet odobravao sredstva za organizaciju pojedincu, a ne jednoj univerzitetskoj jedinici koju je on prezentirao i popularisao? Znači li tada da su studenti koji su učestvovali u organizaciji svih 11 skupova i za to od Univerziteta dobijali odgovarajući nadoknadu takođe sve radili u privatnom aranžmanu?

44. Ako bi trebalo rezimirati sve ono što se dešavalo oko 5. simpozijuma, možda bi najbolje bilo navesti ono što mi je rekao jedan od učesnika skupa: „Ovim simpozijumom za Vas je nastavljen roman NA DRINI ĆUPRIJA“.



34. Peti simpozijum: Patricia Marušić, Naume Radičeski, Vesna Čepiševska-Mojsova (Višegrad, 4. oktobar 2012)

45. Godina 2012. protekla je u radu i na Andrićevom elektronskom korpusu (Gralis-Korpus-www). U njegov dio „Andrić-Korpus: 1942–1945“ unesena je originalna verzija na srpskom jeziku romana NA DRINI ĆUPRIJA i pet prevoda (njemački, ruski, slovenački, makedonski i bugarski), što je dalo mogućnost referentima da pretražuju svih šest tekstova pojedinačno ili u međusobnim vezama. Time je zaokružena korpusna aktivnost u okviru prvog dijela Projekta. Gralis-Korpus je konačno nudio sve dostupne Andrićeve tekstove nastale u periodu od 1892. do 1941. Oni su razvrstani u četiri potkorpusa (svaki od njih traži, zbog zaštite autorskih prava, posebnu šifru): Andrić-Korpus 1892–1922,

Mit freundlichen Grüßen,
Florian Bieber

Andrić-Korpus 1923–1924, Andrić-Korpus 1925–1941, Andrić-Korpus 1942–1945.

U 2012. godini bilo je i drugih aktivnosti. Rukovodilac Projekta prezentirao je tri puta Projekat: **(1)** Ivo Andrić u evropskom kontekstu: Grac, 2007–2015 (Skupština opštine Višegrad, 12. april 2012); **(2)** Naučni skup o Andriću „Višegrad 2012“ (57. Beogradski međunarodni sajam knjiga, 25. oktobar 2012); **(3)** Ivo Andrić – Grac Andrić-Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu: 2007–2015 (Filozofska fakulta – Oddelek za slavistiko, Enota Južnoslovanski študiji, Ljubljana 6. decembar 2012) i podnio četiri referata posvećena Ivu Andriću: **(a)** Числовая квантификация в романе МОСТ НА ДРИНЕ Иво Андрича (Međunarodna konferencija „Brojčani kod u različitim jezicima i kulturama“, Institut za lingvistiku Ruske akademije nauka i umjetnosti, Moskva, 14. juni 2012); **(b)** Стиль романа МОСТ НА ДРИНЕ в системе национальных стилей (Međunarodna konferencija „Kultura i stil“, Komisija za stilistiku, Poljska akademije nauka, Institut za poljsku filologiju Univerziteta u Opolu, 19. septembra 2012); **(c)** Uvodna riječ (5. Simpozijum: „Na Drini ćuprija“ Iva Andrića, Višegrad, 4. oktobra 2012); **(d)** Andrićeve kosa perspektiva (Međunarodna slavistička konferencija „Slovenski jezici, književnosti i kulture u evropskom kontekstu“, Crnogorska akademija nauka i umjetnosti, 8. novembra 2012).

Koordinator Projekta imao je u ovoj godini jedan nastup na temu Šta je neprevodivo u romanu NA DRINI ĆUPRIJA? Njemački i slovenački leksički aspekti (5. Simpozijum: NA DRINI ĆUPRIJA Iva Andrića, Višegrad, 4. oktobra 2012).



35. Učesnice/Učesnici Petog simpozijuma
(Višegrad, 4. oktobar 2012)



36. Frančeska Libman [Liebmann], Branko Tošović,
Arno Voniš [Wonisch], Daniel Dugina
(Peti simpozijum, Višegrad, 5. oktobar 2012)



37. Patricia Marušić, Perina Meić, Naume Radičeski,
Vesna Mojsova Čepiševska, Branko Tošović
(Peti simpozijum, Višegrad, 5. oktobar 2012)



38. Ivana Antonić



39. Vidan Nikolić



40. Milan Tasić

2013–2015

46. U prvoj polovini 2013. izašao je zbornik ANDRIĆEVA ĆUPRIJA. ANDRIĆS BRÜCKE (Tošović 2013^a) sa četiri tematske cjeline (Opšti dio, Književnost, Jezik, Prilozi) i 72 teksta (43 iz književnosti, 23 iz lingvistike, dva iz opšte problematike i četiri priloga), čiji su autori (74) stručnjaci za književnost, jezik i kulturu iz 12 zemalja (Austrije, Australije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Crne Gore, Hrvatske, Italije, Makedonije, Poljske, Rusije, Slovenije i Srbije) i 15 gradova (Banjaluke, Beograda, Graca, Katovica, Kragujevca, Minhena, Moskve, Mostara, Nikšića, Niša, Novog Sada, Osijeka, Sarajeva, Sidneja, Skopja, Sofije, Travnika i Zagreba). Štampanje je finansijski podržao Univerzitet „Karl Franc“ u Gracu.

Šesti simpozijum

47. Od 4. do 6. oktobra 2013. godine održan je Šesti simpozijum na temu TRAVNIČKA HRONIKA (Šesti simpozijum-www). Prijavljeno je 120 tema, a nastupilo je 107 referenata iz deset zemalja – Austrije, Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Crne Gore, Hrvatske, Italije, Makedonije, Rusije, Slovenije i Srbije – iz 37 gradova: Banjaluke, Beča, Beograda, Bihaća, Città S. Angelo (Pecara), Graca, Gračanice, Kragujevca, Maribora, Minska, Mladenovca, Moskve, Mostara, Nikšića, Niša, Novog Marofa, Novog Pazara, Novog Sada, Osijeka, Petrovaradina, Podgorice, Prokuplja, Sarajeva, Skopja, Sombora, Splita, Sremske Kamenice, Subotice, Šapca, Šida, Šmarja pri Jelšah, Travnik, Tuzle, Zadra, Zagreba, Zemun, Zubinog Potoka. Referati su objavljeni u zborniku ANDRIĆEVA HRONIKA / ANDRIĆS CHRONIK (Tošović 2014^a). Tekstovi su podijeljeni u pet tematska krugova – Opšti dio, Književnost, Jezik, Okrugli sto, Prilozi. Zbornik sadrži 67 priloga (40 iz književnosti, 24 iz lingvistike, jedan iz opšte problematike, jedan prilog i materijal sa okruglog stola), čiji su autori (65) iz 11 zemalja (Austrije, Australije, Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Crne Gore, Hrvatske, Italije, Makedonije, Rusije, Slovenije i Srbije) i 28 gradova: Banjaluke, Beograda, Bihaća, Graca, Gračanice, Leposavića, Maribora, Minska, Moskve, Mostara, Novog Marofa, Nikšića, Niša, Novog Sada, Peskare, Podgorice, Prokuplja, Sidneja, Skopja, Splita, Sremske Kamenice, Sremskih Karlovaca, Šapca, Šida, Travnika, Tuzle, Zadra i Zagreba. Finansijsku podršku štampanju zbornika dali su Istraživačko-menadžmentski servis Univerziteta „Karl Franc“ u Gracu i Pokrajina Štajerske.



41. Učesnice/Učesnici Šestog simpozijuma pokraj biste Iva Andrića ispred zgrade Instituta za slavistiku Univerziteta „Karl Franc“ (Grac, 4. oktobar 2013)

Sedmi simpozijum

48. Sedmi simpozijum održan je od 25. do 27. septembra 2014. godine u Gracu i bio posvećen PROKLETOJ AVLIJI (Sedmi simpozijum-www). Skup je okupio 104 stručnjaka iz jedanaest zemalja (Austrije, Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Crne Gore, Hrvatske, Italije, Makedonije, Poljske, Rusije, Slovenije i Srbije) i 40 gradova (Banjaluke, Beča, Beograda, Bečeja, Bihaća, Graca, Katovica, Konjica, Kragujevca, Ljubuškog, Maribora, Minska, Mladenovca, Moskve, Mostara, Nikšića, Niša, Novog Marofa, Novog Sada, Osijeka, Podgorice, Poznania, Prokuplja, Sankt-Peterburga, Sombora, Splita, Sremske Mitrovice, Sremskih Karlovaca, Subotice, Šapca, Šida, Travnika, Torina, Tuzle, Vinkovaca, Vrbasa, Zadra, Zagreba i Zubinog Potoka).



42. Prijem u Gradskoj skupštini učesnika Sedmog simpozijuma.
U prvom redu Davor Dukić, u drugom Dušan Marinković
(Grac, 25. septembar 2014)

Zbornik referata pročitanih na 7. simpozijumu štampan je pod naslovom ANDRIĆEVA AVLIJA / ANDRIĆS HOF (Tošović 2015). Tekstovi su podijeljeni u sedam

cjelina – Opšti dio, Književnost, Jezik, Okrugli sto, Ivo Andrić u kontekstu Prvog svjetskog rata, Još o Andrićevoj Hronici, Prilozi. Zbornik sadrži 74 priloga (40 iz književnosti, 17 iz lingvistike, dva iz opšte problematike, pet priloga sa okruglog stola, dva o Andriću u kontekstu Prvog svjetskog rata, pet o TRAVNIČKOJ HRONICI i tri priloga). Autori (68) dolaze iz devet zemalja (Austrije, Australije, Bosne i Hercegovine, Crne Gore, Hrvatske, Italije, Rusije, Slovenije i Srbije) i 24 gradova: Banjaluke, Bečaja, Beograda, Bihaća, Graca, Leposavića, Maribora, Moskve, Mostara, Nikšića, Niša, Novog Sada, Osijeka, Podgorice, Prokuplja, Sidneja, Splita, Sremskih Karlovaca, Šida, Torina, Travnika, Vinkovaca, Zadra i Zagreba. Novčanu podršku izdavanju publikacije pružili su Univerzitet „Karl Franc“ u Gracu i Pokrajina Štajerske.

U datom razdoblju nastavljen je rad na popunjavanju Andrićevog elektronskog korpusa (Andrićev Gralis-Korpus-www). Uneseni su TRAVNIČKA HRONIKA, PROKLETA AVLIJA i ZNAKOVI PORED PUTA.

U ovome periodu još je više uključen Andrić u nastavni proces Instituta za slavistiku u Gracu. Nakon što je u ljetnjem semestru 2012. održao seminar o romanu NA DRINI ČUPRIJA rukovodilac Projekta je u nastavu uveo TRAVNIČKU HRONIKU u zimskom semestru 2012, PROKLETU AVLIJU u ljetnjem semestru 2014, ZNAKOVE PORED PUTA u ljetnjem semestru 2015, a u zimskom semestru 2015/2016 GOSPOĐICU. Neki studenti koji su pohađali ove seminare nastupali na Andrićevim simpozijumima.

U posljednje dvije godine odbranjene su u Gracu pod rukovodstvom Branka Tošovića dva doktorska rada posvećena Ivu Andriću: jedan je napisala Petja Rogić – „Orientalismen in der bulgarischen, mazedonischen und serbischen Version des Romans DIE BRÜCKE ÜBER DRINA von Ivo Andrić“ (odbranjen 24. septembra 2014), a drugi Frančeska Liebmann „Kulturemi u njemačkim i engleskim prijevodima romana Ive Andrića NA DRINI ČUPRIJA i TRAVNIČKA HRONIKA“ (22. aprila 2015).

U ovom razdoblju gostovali su u Gracu **(a)** Magdalena Ramljak sa Sveučilišta u Mostaru sa temom „Frazemi u Andrićevim pripovijetkama i njihovi prijevodni ekvivalenti u njemačkome jeziku“ (23. januara 2013), **(b)** Davor Đukić sa Filozofskog fakulteta u Zagrebu sa temom „Realije u Andrićevim ZNAKOVIMA PORED PUTA“ (21. aprila 2015), **(c)** Zrinka Ćoralić sa Pedagoškog fakulteta Univerziteta u Bihaću sa temom „Frazeološke specifičnosti u Andrićevim ZNAKOVIMA PORED PUTA“ (21. aprila 2015).

Rukovodilac Projekta je nastupio na više naučnih skupova sa referatima o stvaralaštvu Iva Andrića i održao **(a)** dva gostujuća predavanja: „Andrićev projekt i zbornik ANDRIĆEVA ČUPRIJA“ na Odsjeku za južnoslovenske jezike i književnosti Filozofskog fakulteta u Zagrebu 5. juna 2014, „Ivo Andrić: život i djelo“ na Katedri za jezike centralne i jugoistočne Evrope Univerziteta za međunarodne odnose (MGIMO) u Moskvi 24. februara 2015 i **(b)** četiri referata: „Čita-

nja HRONIKE“ na Šestom Andrićevom simpozijumu u Gracu 4. oktobra 2013, „Čitanja AVLIJE“ na Sedmom Andrićevom simpozijumu u Gracu 25. septembra 2014, „Andrićev Prvi svjetski rat“ na naučnom skupu „Prvi svjetski rat: odraz u književnosti, jeziku i kulturi“ Filološkog fakulteta Univerziteta u Banjaluci 13 oktobra 2014, „Ivo Andrić u ratu i o ratu“ na IX Međunarodnom naučnom skupu „Srpski jezik, književnost, umetnost“ Filološko-umetničkog fakulteta Univerziteta u Kragujevcu 23. oktobra 2014.

Osim toga prezentovao je **(a)** zbornik ANDRIĆEVA ČUPRIJA. ANDRIĆS BRÜCKE (Tošović 2013^a) u Narodnoj i univerzitetskoj biblioteci u Banjaluci 28. novembra 2014 (uz učešće Ljilje Petrović-Zečić) i na 58. Sajmu knjiga u Beogradu 25. oktobra 2013, **(b)** zbornik ANDRIĆEVA HRONIKA. ANDRIĆS CHRONIK (Tošović 2014^a) u Narodnoj i univerzitetskoj biblioteci 15. oktobra 2014. i na 59. Sajmu knjiga u Beogradu 29. oktobra 2014. u Banjaluci (u Banjaluci su uzeli učešća takođe Ranko Risojević i Jelena Janjić, a na 58. sajmu knjiga Olivera Radulović i Sreto Tanasić).

Radi prikupljanja građe u Zadužbini Ive Andrića i Arhivu Jugoslavije rukovodilac Projekta boravio je na studentskom boravku u Beogradu od 20. do 30. oktobra 2014 (odsjeo je u Zadužbini).

U datom trogodišnjem periodu rukovodilac Projekta je objavio tri zbornika i napisao 11 članaka (v. literaturu).

Web stranica Projekta (Andrićev projekat-www) redovno je aktuelizovana i popunjavana novim sadržajima.

Koordinator Projekta Arno Voniš imao je u ovom periodu nastup u okviru 7. Simpozijuma „PROKLETA AVLIJA / DER VERDAMMTE HOF“ i prezentirao 6. zbornik WESIRE UND KONSULN / TRAVNIČKA HRONIKA. Pored toga preveo je dva Andrićeva teksta na njemački jezik: EIN BLICK AUF SARAJEVO [JEDAN POGLED NA SARAJEVO] i PFADE [STAZE]. Ova književna djela biće sastavni dio scenskog kolaža „Bosnische Nächte – Performance. Eine szenische Collage über den Literaturnobelpreisträger Ivo Andrić“ u programu „Odeion Kulturforum Salzburg“ (19. 9. 2015) pod dramatisacijom i režijom Enesa Škrge (Zavičajni muzej Travnik).

Filmska ekipa Daniela Dugine nastavila je sa pripremom dokumentarnog filma o Ivo Andriću.



43. Učesnika Sedmog simpozijuma (Grac, 25. septembar 2014)

2015–2017

49. U periodu od 2015. do 2017. osnovna aktivnost odvijala se na godišnjim skupovima i u pripremi zbornika. U razdoblju između 2015. do 2017. organizovana su (do pisanja ovoga teksta) dva simpozijuma (osmi i deveti) i objavljena tri zbornika.

Osmi simpozijum

50. U Gracu je 24. 25. i 26. septembra 2015. održan Osmi simpozijum posvećen ZNAKOVIMA PORED PUTA. Prijavljeno je bilo 88 referata (Osmi simpozijum-www). Nastupila su 43 referenta iz osam zemalja (Austrije, Bosne i Hercegovine, Crne Gore, Hrvatske, Rumunije, Rusije, Ukrajine i Srbije) i 22 gradova: Banjaluke, Beograda, Bihaća, Bosanske Krupe, Bukurešta, Graca, Kijeva, Moskve, Mostara, Novog Travnika, Nikšića, Niša, Novog Sada, Podgorice, Splita/Sidneja, Sremskih Karlovaca, Šida, Travnika, Tuzle, Vinkovaca, Zadra i Zagreba.



44. Učesnice/Učesnici Osmog simpozijuma pokraj biste Iva Andrića ispred zgrade Instituta za slavistiku Univerziteta „Karl Franc“ (Grac, 24. septembar 2015)

51. Referati su objavljeni u zborniku ANDRIĆEVI ZNAKOVI / ANDRIĆ'S ZEICHENS (Tošović 2015^a). Tekstovi su podijeljeni u sedam tematskih krugova – Opšti dio, Andrićevi književni znakovi, Andrićevi jezički znakovi, Andrić izvan

ZNAKOVA, Okrugli sto, Još o Andrićevoj AVLIJI i HRONICI, Prilozi. Zbornik sadrži 48 priloga, čiji su autori (49) stručnjaci za književnost, jezik i kulturu iz osam zemalja (Austrije, Bosne i Hercegovine, Crne Gore, Hrvatske, Rumunije, Rusije, Ukrajine i Srbije) i 25 gradova: Banjaluke, Beograda, Bihaća, Bosanske Krupe, Bukurešta, Graca, Kijeva, Leposavića, Moskve, Mostara, Nikšića, Niša, Novog Sada, Osijeka, Podgorice, Prokuplja, Splita, Sremskih Karlovaca, Šida, Travnika, Tuzle, Užica, Vinkovaca, Zadra i Zagreba. Finansijsku podršku štampanju zbornika dali su Istraživačko-menadžmentski servis Univerziteta „Karl Franc“ u Gracu i Pokrajina Štajerske.



45. Učesnice/Učesnici Osmog simpozijuma pokraj biste Iva Andrića ispred zgrade Instituta za slavistiku Univerziteta „Karl Franc“ (Grac, 24. septembar 2015)

Deveti simpozijum

52. Od 17. do 19. oktobra 2016. godine održan je u Beogradu, u saradnji sa Univerzitetskom bibliotekom „Svetozar Marković“, Deveti simpozijum na temu GOSPOĐICA (Deveti simpozijum-www). Tematika skupa bila je: 1. Gospođica u GOSPOĐICI, 2. Andrićeve gospođice u odnosu na gospođicu iz GOSPOĐICE, 3. Gospođica iz GOSPOĐICE u sistemu Andrićevih ženskih likova. Prihvaćene su teme 88 prijavljenih učesnika, a nastupilo je 75 referenata iz devet zemalja (Austrije, Bosne i Hercegovine, Crne Gore, Hrvatske, Makedonije, Rumunije, Rusije, Ukrajine i Srbije) i 33 grada: Banjaluke, Beograda, Bihaća, Bijeljine, Bukurešta, Graca, Gračanice, Kijeva, Kragujevca, Krupnja, Lukavca, Moskve, Mostara, Nikšića, Niša, Novog Sada, Novog Travnika, Osijeka, Podgorice,

Prokuplja, Skopja, Sombora, Splita, Sremskih Karlovaca, Šapca, Šida, Tuzle, Vrbasa, Vršca, Zadra, Zagreba, Zrenjanina i Zubinog Potoka.



46. Učesnice/Učesnici Devetog simpozijuma. U prvom redu Žaneta Đukić Perišić, Sreto Tanasić, Goran Milašin, Aleksandar Jerkov, Branko Tošović, Arno Voniš [Wonisch] (Beograd, Univerzitetska biblioteka „Svetožar Marković“, 17. oktobar 2016)

Referati su objavljeni u zborniku *ANDRIĆEVA GOSPODICA / ANDRIĆS FRÄULEIN* (Tošović 2017). Tekstovi su podijeljeni u šest tematskih cjelina – Opšti dio, Književnost, Jezik, Okrugli sto, Još o Andrićevim ZNAKOVIMA, Prilozi. Zbornik sadrži 52 priloga, čiji autori (45) dolaze iz devet zemalja (Austrije, Bosne i Hercegovine, Crne Gore, Hrvatske, Makedonije, Rumunije, Rusije, Ukrajine i Srbije) i 27 gradova: Banjaluke, Bečeja, Beograda, Bijeljine, Bukurešta, Graca, Gračanice, Kijeva, Kragujevca, Leposavića, Lukavca, Moskve, Mostara, Nikšića, Niša, Novog Sada, Osijeka, Podgorice, Prokuplja, Splita, Skopja, Sremskih Karlovaca, Šapca, Travnika, Tuzle, Zadra i Zagreba. Istraživačko-menadžmentski servis Univerziteta „Karl Franc“ u Gracu pružio je finansijsku podršku za štampanje zbornika.

Za pokrivanje troškova izdavanja zbornika, pismeno je, kao i prije, 16. septembra 2017. zatražena od Univerziteta (Forschunservice) finansijska podrška. Međutim, direktorica Instituta za slavistiku Renate Hansen-Kokoruš odbila je zahtjev 30. septembra 2017, odnosno nije dala saglasnost sa motivacijom da publikaciju „ne može više da finansira i podržava Institut za slavistiku“.⁵¹ Ruководilac Projekta se 12. aprila 2017. obratio putem elektronske pošte prorektor toru za naučna istraživanja prof. Petru Šereru [Peter Scherrer] sa pitanjem da li Forschungsservice, na čijem se čelu nalazi, može da podrži objavljivanje ove publikacije (11. po redu). Pismo glasi (u prevodu):

⁵¹ Die Publikation „kann nicht mehr durch das Institut f. Slawistik finanziert und unterstützt werden“.

Poštovani gospodine prorektore Šerer! Dozvolite da Vam se obratim sa jednim pitanjem: kao što, vjerovatno, znate, ja nastavljam sa svojim istraživačkim projektima u penziji: 1. Ivo Andrić u evropskom kontekstu (2007–): <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/index.html>, 2. Lirski, humoristički i satirički svijet Branka Ćopić (2011–): <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/-Copic/index.html>. U 2017. godini biće objavljena dva zbornika sa referatima održanim na simpozijumima 2016 („GOSPODICA Iva Andrića“ i „Ćopićeva poetika prostora“; ovaj posljednji ste finansijski podržali). Budući da su sve dosadašnje publikacije sa projekata (deset sa Andrićevog i pet sa Ćopićevog) objavljene u okviru aktivnosti Institut za Slavistiku, htio bih Vas upitati da li postoji mogućnost, odnosno da li Institut i Univerzitet mogu i dalje da budu izdavač ili da infomacija o tome treba da izostane. Ako je Vaš odgovor pozitivan (tj. da se zadrži pozivanje na Institut/Univerzitet), želio bih Vas upitati ko bi mogao kao izdavač tomova da stoji: 1) ja (Branko Tošović) kao rukovodilac Projekta: Herausgeber em. O. Univ.-Prof. Dr. Branko Tošović, Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz, Merangasse 70, A-8010 Graz, branko.tosovic@uni-graz.at, <http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis> 2) ja i koordinator Projekta (Arno Wonisch): Herausgeber em. O. Univ.-Prof. Dr. Branko Tošović, Mag. Dr. Arno Wonisch, Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz, Merangasse 70, A-8010 Graz, branko.tosovic@uni-graz.at, <http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis>, arno.wonisch@uni-graz.at, <http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis>, 3) ili koordinator Projekta (Arno Wonisch): Herausgeber Mag. Dr. Arno Wonisch, Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz, Merangasse 70, A-8010 Graz, arno.wonisch@uni-graz.at, <http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis>. Srdačan pozdrav! Branko Tošović.⁵²

⁵² Original: „Sehr geehrter Herr Vizerektor Scherrer! Erlauben Sie mir, dass ich mich mit einer Frage an Sie wende: Wie Sie vielleicht wissen betreibe ich auch in meiner Pension weiterhin die beiden Forschungsprojekte: 1. Ivo Andrić im europäischen Kontext (2007–): <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/index.html>, 2. Die lyrische, humoristische und satirische Welt von Branko Ćopić (2011–): <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Copic/index.html>. Im Jahr 2017 werden dazu zwei Sammelbände mit den Vorträgen der Symposien aus dem Jahr 2016 („Das Fräulein von Ivo Andrić“, „Ćopićs Poetik des Raumes“; das Letztgenannte wurde von Ihnen finanziell unterstützt) erscheinen. Da alle bisherigen Projekt-Publikationen (zehn im Rahmen des Andrić-Projekts und fünf im Rahmen des Ćopić-Projekts) im Rahmen der Aktivitäten des Instituts für Slawistik veröffentlicht wurden, wollte ich Sie fragen, ob es möglich bzw. zulässig wäre, dass das Institut und die Universität weiterhin als Verlag der Publikation aufscheinen kann oder ob dieser Verweis wegfallen soll. Wenn Ihre Antwort dazu positiv ausfällt (d. h. der Verweis auf Institut/Universität kann bleiben), möchte ich Sie weiters fragen, wer als Herausgeber der Bände aufscheinen soll: 1) Ich (Branko Tošović) als Leiter des Projekts: Herausgeber em. O. Univ.-Prof. Dr. Branko Tošović, Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz, Merangasse 70, A-8010 Graz, branko.tosovic@uni-graz.at, <http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis>, 2) oder – ich und der Koordinator des Projekts (Arno Wonisch): Herausgeber em. O. Univ.-Prof. Dr. Branko Tošović, Mag. Dr. Arno Wonisch, Institut für

Prorektor Šerer odgovorio je pozitivno istoga dana (12. aprila 2017), posebno istakavši sljedeće: „Razumljivo da bi Institut i Univerzitet mogli i dalje biti izdavač, tj. odgovorna naučna organizacija, takođe je moguća dalja finansijska podrška“.⁵³ U vezi sa predložena tri rješenja (ko bi trebalo da stoji u ime izdavača), prorektor je to ostavio rukovodiocu Projekta da odluči, ali bi po njegovom mišljenju drugo rješenje (Branko Tošović i Arno Voniš) bilo u duhu podrške mladih i njihove pripreme za timski rad. Prorektor Šerer je 30. maja 2017. uputio e-mail rukovodiocu Projekta u kome je istakao da je zahtjev iz septembra 2016 (koji je odbila Renate Hansen Kokoruš i koji je je rukovodilac Andrićevog projekta proslijedio u prilogu e-maila prorektoru 14. aprila 2017) prihvaćen i da se odobrava 1.000 evra.

Nastavljen je rad na popunjavanju Andrićevog elektronskog korpusa (Andrićev Gralis-Korpus-www). Uneseni su romani GOSPODICA i OMERPAŠA LATAS te pripovijetke DEDIN DNEVNIK, PORODIČNA SLIKA, RAZARANJA, S LJUDIMA, SLUČAJ STEVANA KARAJANA, TAJ DAN, ZATVORENA VRATA i ZEKO.

Andrić je bio uključen i u nastavni proces Instituta za slavistiku u Gracu: rukovodilac Projekta održao je seminar o ZNAKOVIMA PORED PUTA u ljetnjem semestru 2015, a u zimskom semestru 2015/2016 o GOSPODICI. Neki studenti koji su pohađali ovu nastavu učestvovali su sa referatima na Andrićevom osmom i Devetom simpozijumu.

Rukovodilac Projekta je **(a)** održao dva gostujuća predavanja: „Život i stvaralaštvo Iva Andrića“ na Katedri za jezike centralne i jugoistočne Evrope Univerziteta za međunarodne odnose MGIMO (Moskva, 10. februar 2017) i „Život i stvaralaštvo Iva Andrića od 1892. do 1923. godine“ u Departmanu za rusku i slovensku filologiju Fakulteta stranih jezika i književnosti Univerziteta u Bukureštu (17. mart 2017), **(b)** nastupio sa referatom na šest naučnih skupova: „Andrićevi ZNAKOVI kao hipertekst“ (Osmi simpozijum „Andrićevi ZNAKOVI“, Grac, 24. septembar 2015), „Andrić u muzici, muzika u Andriću“ (Deseti međunarodni naučni skup „Srpski jezik, književnost, umetnost“, Filološko-umetnički fakultet Univerziteta u Kragujevcu, 24. oktobar 2015), „Upričavanje Andrića“ (Međunarodni znanstveni simpozij „Tranzicija i kulturno pamćenje“, Filozofski fakultet, Zagreb, 26. novembar 2015), „Gospodica u GOSPODICI – Gospodica

Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz, Merangasse 70, A-8010 Graz, branko.tosovic@uni-graz.at, <http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis>, arno.wonisch@uni-graz.at, <http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis>, 3) oder – der Koordinator des Projekts (Arno Wonisch): Herausgeber Mag. Dr. Arno Wonisch, Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz, Merangasse 70, A-8010 Graz, arno.wonisch@uni-graz.at, <http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis>. Mit herzlichem Dank und freundlichen Grüßen Branko Tosovic“.

⁵³ „Selbstverständlich sollten Institut und Universität weiter als Verlag bzw. verantwortliche wissenschaftliche Organisation aufscheinen und auch Förderungen sind ja weiterhin möglich“.

izvan GOSPOĐICE“ (Deveti simpozijum „Andrićeva GOSPOĐICA“, Grac, 17. novembar 2016), „Glasovni i slogovni simbolizam Andrićeve pjesme LILI LALAUNA“ (Deveti znanstveni skup s međunarodnim sudjelovanjem „Istraživanja govora“, Odjel za fonetiku Hrvatskoga filološkog društva, Hrvatska Odsjek za fonetiku Filozofskoga fakulteta Sveučilišta, Zagreb, 9. decembar 2016), „Andrić lalaunski“ (Sedmi Njegoševi dani, Studijski program za crnogorski jezik i južnoslovenske književnosti Filološkog fakulteta u Nikšiću, Kotor, 31. avgust 2017), (c) učestvovao zajedno sa Aleksandrom Jerkovom (Beograd) i Milošem Đorđevićem (Beograd), Jelenom Ratkov-Kvočka (Sremski Karlovci), Rankom Risojevićem (Banja Luka) 27. oktobra 2015. u Univerzitetskoj biblioteci „Svetozare Marković“ u Beogradu na promociji publikacija rukovodioca Andrićevog projekta objavljenih 2015, (d) bio na studijskom boravku u Beogradu radi prikupljanja građe u Zadužbini I. Andrića i Arhivu SANU o PROKLETOJ AVLIJI i ZNAKOVIMA PORED PUTA od 27. jula do 2. avgusta 2015, a o GOSPOĐICI od 14. do 20. novembra 1976 (oba puta odsjeo u Zadužbini).

Koordinator Projekta Arno Voniš imao je u ovom periodu referat u okviru 8. Simpozijuma „PROKLETA AVLIJA / DER VERDAMMTE HOF“ i prezentaciju zbornika DER VERDAMTE HOF / PROKLETA AVLIJA, a na 9. simpozijumu prezentaciju zbornika ANDRIĆEVI ZNAKOVI (zajedno sa Danijelom Dojčinovićem, Goranom Milašinom) i dviju knjiga: Frančeske Liebmanna KULTUREMI U NJEMAČKIM I ENGLISKIM PRIJEVODIMA ROMANA IVE ANDRIĆA NA DRINI ČUPRIJA I TRAVNIČKA HRONIKA (Graz, 2016) i Miloša Đorđevića NOVA KNJIGA O ANDRIĆU (JEDINSTVO DELA I KONTINUITET IDEJA), Vršac – Grac, 2016.

Rukovodilac Projekta je štampao dva zbornika i napisao 14 članaka (v. literaturu),⁵⁴ a korodinator Projekta knjigu prevoda na njemački izabranih Andrićevih tekstova. Preveo je takode nekoliko tekstova za kulturnu manifestaciju „Bosnische Nächte“ u Salzburgu (18. i 19. septembra 2015) i objavio jedan rad u Andrićevom zborniku 2015.



47. Učesnice/Učesnici Devetog simpozijuma
(Beograd, Univerzitetska biblioteka „Svetozar Marković“, 17. oktobar 2016)

⁵⁴ Nisu uključeni radovi navedeni u izvještaju objavljenom u zborniku iz 2015.

2017–2020

53. U periodu od 2017. do 2020. osnovna aktivnost odvijala se na godišnjim skupovima, u pripremi zbornika i izradi Andrićevog Gralis korpusa.⁵⁵ U razdoblju između 2017. do 2020. organizovana su tri simpozijuma (deseti, jedanaesti, i dvanaesti), pripremljen jedan (trinaesti) i objavljena tri zbornika.

Deseti simpozijum

54. U Bukureštu je od 12. do 14. oktobra 2017. godine održan Deseti simpozijum na temu „Andrićev Omerpaša“ u saradnji sa Departmanom za rusku i slovensku filologiju Fakulteta stranih jezika i književnosti Univerziteta u Bukureštu i Udruženjem Srba u Rumuniji.⁵⁶ Na simpozijumu su razmotreni sljedeći tematski blokovi: Roman, Struktura, Postupak, Paralela, (Re)kostrukcija, Vrijeme, Topos, Fenomenologija, Simbolizam, Lik, Stil, Jezik, Prevođenje, Medijalizacija. U program je uvršteno 80 referata (45 direktna izlaganja i 15 indirektna, preko Skajpa) iz 11 zemalja (Austrija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Crna Gora, Hrvatska, Makedonija, Poljska, Rumunija, Rusija, Srbija, Ukrajina) i 34 gradova (Banjaluka, Beograd, Brčko, Bukurešt, Grac, Istočno Sarajevo, Kijev, Kragujevac, Kreševo, Moskva, Mostar, Nikšić, Niš, Novi Sad, Obrenovac, Osijek, Podgorica, Poznanj, Prokuplje, Rumenka, Ruse, Skoplje, Sombor, Sremska Kamenica, Sremski Karlovci, Subotica, Šabac, Šid, Tuzla, Vinkovci, Vrbas, Zadar, Zemun, Zagreb).



48. Učesnice/Učesnici Desetog simpozijuma: gore Dojčil Vojvodić, Boguslav Zjelinjski [Bogusław Zieliński], Davor Dukić, Perina Meić, Branko Tošović, Oksana Leontjeva, Patricia Marušić, Iva Beljan Kovačić, Tijana Balek, Jelena Ratković, Lidija Tartunovska, Miroslav Vujić, Branka Brlenić Vujić (Bukurešt, 12. oktobar 2017)

⁵⁵ V.: https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/korpusarium/gralis_korpus.html.

⁵⁶ V.: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium10.html>.

55. Referati su objavljeni u zborniku *ANDRIĆEV LATAS* (TOŠOVIĆ 2018⁵⁷). Tekstovi su podijeljeni u pet tematskih cjelina – Opšti dio, Književnost, Jezik, Okrugli sto, Prilozi. Zbornik donosi 46 priloga, čiji su autori (47) iz jedanaest zemalja (Austrija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Crna Gora, Hrvatska, Njemačka, Poljska, Rumunija, Rusija, Ukrajina i Srbija) i 24 grada: Banjaluka, Beograd, Bukurešt, Grac, Istočno Sarajevo, Kijev, Kragujevac, Leposavić, Moskva, Mostar, Nikšić, Niš, Novi Sad, Osijek, Podgorica, Poznanj, Ruse, Sagard, Split, Sremski Karlovci, Travnik, Vinkovci, Zadar i Zagreb). Finansijsku podršku štampanju zbornika dalo je Udruženje Srba u Rumuniji.



49. Učesnice/Učesnici Desetog simpozijuma:

Boguslav Zjelinjski [Bogusław Zieliński], Iva Beljan Kovačić, Perina Meić, Patricia Marušić

(Bukurešt, 12. oktobar 2017)

Jedanaesti simpozijum

56. Od 11. do 14. oktobra 2018. održan je u Herceg Novom Jedanaesti simpozijum na temu „Andrićeva sunčana strana“, u saradnji sa Opštinom Herceg Novi⁵⁸. Na skupu su razmotrena tri tematska bloka: 1) Andrićev nezavršeni roman *NA SUNČANOJ STRANI*, 2) Sunce, svjetlost i Jadran u Andrićevom stvaralaštvu, 3) Ivo Andrić i Herceg Novi, Crna Gora i Njegoš. Za skup je prihvaćeno 90 tema, a u program su uključena 63 izlaganja (55 direktnih i 8 indirektnih). Predstavljene su sljedeće zemlje (15): Austrija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Crna Gora, Grčka, Hrvatska, Italija, Makedonija, Njemačka, Poljska, Rumunija, Rusija, Srbija, Turska, Ukrajina i gradovi (36): Atina, Beč, Beograd, Bihać, Bijeljina, Bukurešt, Grac, Istanbul, Kijev, Kragujevac, Moskva, Mostar, Nikšić,

⁵⁷ Tošović 2018^a. V.: https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/publikationen/publikationen_11_2018.html.

⁵⁸ V.: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium11.html>.

Niš, Novi Sad, Obrenovac, Osijek, Podgorica, Poznanj, Prokuplje, Rumenka, Ruse, Sagard, Skoplje, Sofija, Sombor, Sremski Karlovci, Šumen, Torino, Travnik, Tuzla, Vinkovci, Vrbas, Zadar, Zagreb, Zemun/Batajnica.



50. Učesnice/Učesnici Jedanaestog simpozijuma. Odozgo nadolje: Sofija Kalezić-Đuričković, Svetlozar Igov, Oksana Leontjeva, Zaneta Sambunjak, Dušan Petrović, Davor Dukić, Branko Tošović, Ivana Antić, Sonja Nenezić, Miodarka Tepavčević, Evdokija Borisova, Tijana Milenković, Patricia Marušić, Perina Meić i dr. (Herceg Novi, Kuća Iva Andrića, 12. oktobar 2018)

Rezultati izlaganja štampani su u zborniku ANDRIĆEVA SUNČANA STRANA (Tošović 2019^a).⁵⁹ Tekstovi su podijeljeni u pet tematskih cjelina – Opšti dio, Književnost, Jezik, Okrugli sto, Prilozi. Publikacija sadrži 50 priloga (bez Okruglog stola), čiji su autori (50) stručnjaci za književnost, jezik i kulturu iz devet zemalja (Austrija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Crna Gora, Grčka, Hrvatska, Njemačka, Ukrajina i Srbija) i 27 gradova (Atina, Banjaluka, Beč, Beograd, Bijeljina, Danilovgrad, Grac, Kijev, Mostar, Nikšić, Niš, Novi Sad, Osijek, Podgorica, Prokuplje, Ruse, Sagard, Sombor, Sremski Karlovci, Šumen, Travnik, Tuzla, Vinkovci, Zadar, Zagreb, Zemun/Batajnica i Zubin Potok). Finansijsku potporu za izdavanje zbornike pružio je Istraživačko-menadžmentski servis Univerziteta „Karl Franc“ u Gracu.

⁵⁹ Tošović 2019^a. V.: https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/publikationen/publikationen.12_2019.html.

Dvanaesti simpozijum

57. Dvanaesti simpozijum na temu „Hladnoće i zime Iva Andrića i ruskih nobelovaca: Nobelovske kriipoetike“ održan je u Moskvi od 17. do 20. oktobra 2019. na Moskovskom državnom univerzitetu u saradnji sa Katedrom za slovensku filologiju Filološkog fakulteta.⁶⁰ Od 90 prihvaćenih tema u program je uključeno 64 referata (59 direktnih izlaganja i 5 indirektnih). Referenti dolaze iz 14 zemalja (Austrija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Crna Gora, Grčka, Hrvatska, Makedonija, Njemačka, Poljska, Rumunija, Rusija, Srbija, Turska, Ukrajina) i 39 gradova (Atina, Banatsko Karadorđevo, Banjaluka, Beč, Beograd, Bijeljina, Brčko, Bukurešt, Grac, Istanbul, Kijev, Kikinda, Kragujevac, Melenči, Moskva, Mostar, Nikšić, Niš, Novi Sad, Osijek, Podgorica, Pula, Rumenka, Ruse, Sagard, Sankt-Peterburg, Skoplje, Sofija, Sombor, Spuž/Danilovgrad, Sremski Karlovci, Subotica, Šabac, Šumen, Vinkovci, Vrbas, Zadar, Zagreb, Zemun).



51. Učesnice/Učesnici Dvanaestog simpozijuma: Sofija-Đuričković Kalezić, Tijana Milenković, Anđelka Krstanović, Ksenija Vojinović, Ana Mumović, Sofija Savić, Tanja Todorović, Marija Lačić [Maria Latchici], Sava Damjanović, Branko Tošović i dr. (Moskva, Filološki fakultet MGU, 19. oktobar 2019)

⁶⁰ V.: <https://www.gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium12.-html>.

Zbornik radova sa ovoga skupa KRIPOETIKA IVA ANDRIĆA I RUSKIH NOBELOVACA (Tošović 2020^a) sadrži 41 rad.⁶¹ Referenti predstavljaju 10 zemalja (Austrija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Crna Gora, Hrvatska, Makedonija, Rusija, Srbija, Turska, Ukrajina) i 23 grada (Banatsko Karadordevo, Banjaluka, Beč, Beograd, Grac, Istanbul, Kijev, Kragujevac, Moskva, Nikšić, Niš, Novi Sad, Osijek, Podgorica, Ruse, Skopje, Spuž/Danilovgrad, Sremski Karlovci, Šabac, Šumen, Vinkovci, Zagreb, Zemun). Zbornik je samofinansirao njegov urednik.



52. Slobodan Grubačić, Branko Tošović, Dragana Francišковиć
(Dvanaesti simpozijum, Moskva, Filološki fakultet MGU, 19. oktobar 2019)

58. Nastavljen je rad na popunjavanju Andrićevog elektronskog korpusa (Andrićev Gralis-Korpus-www). Unesene su sve pripovijetke kojih do tada nije bilo u Korpusu.

Rukovodilac Projekta je **(a)** nastupio na tri Andrićeva skupa sa četiri referata: „OMERPAŠA LATAS kao roman višetačka“ i „Ivo Andrić u Bukureštu 1921. i 1922“ (10. simpozijum, Bukurešt, 12. oktobar 2017), ♦ „Andrićeva poetika svjetlosti“ (11. simpozijum, Herceg Novi, 11. oktobar 2018), ♦ „Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca“ (12. simpozijum, Moskva, 17. oktobar 2019), **(b)** održao tri gostujuća predavanja: „Život i stvaralaštvo Iva Andrića“ (Moskva, Katedra za jezike centralne i jugoistočne Evrope MGIMO, 10. februar 2017), ♦ „Život i stvaralaštvo Iva Andrića od 1892. do 1923. godine“ (Bukurešt, Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta stranih jezika i književnosti, Univerziteta u Bukureštu, 17. mart 2017), ♦ „Projekat „Ivo Andrić u evropskom kontekstu“ [Проект „Иво Андрич в европейском контексте“], (Moskva, Naučni centar za interdisciplinarna istraživanja umjetničkog teksta Instituta za ruski jezik „V. V. Vinogradov“ Ruske akademije nauka, Seminar „Problemi poetskog jezika“, 29. mart 2018), **(c)** nastupio sa referatom na dva naučna skupa:

⁶¹ Tošović 2020^a. V.: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric-Symposium12.html>.

„Andrić lalaunski“ (Njegoševi dani 7, Kotor 1. septembar 2017), ♦ „Ivo Andrić i Rusija“ [„Иво Андрич и Россия“] (Međunarodna naučna konferencija Slovenski svijet: jezik, književnost, kultura, Moskva, 28. novembar 2018), (d) učestvovao na promociji dvaju publikacija: Tošović, Branko (Ur./Hg.). ANDRIĆEV LATAS / ANDRIĆS LATAS (zajedno sa Kornelijem Kvasom), Međunarodni Beogradski sajam knjiga – Plato Branka Miljkovića, 22. oktobar 2018), ♦ Vladimir Roganović. ANDRIĆ U HERCEG NOVOM (Herceg Novi, 11. oktobar 2018, 11. Andrićev simpozijum, zajedno sa Slobodanom Grubačićem), (e) bio na studijskom boravku radi prikupljanja građe za Andrićeve simpozijume i publikacije: Bukurešt 18–26. mart 2019. i 8–16. oktobar 2017, Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta stranih jezika i književnosti Univerziteta u Bukureštu, ♦ Moskva, 17–20. maj 2019, Katedra za slovensku filologiju Filološkog fakulteta MGU, ♦ Sokobanja, 14–17. oktobar 2021. godine [planirano 15–18. oktobar 2020. godine], Opština Herceg Novi. ♦ Beograd, 18–26. marta 2019, Arhiv Zadužbine Ive Andrića i Arhiv SANU.

Koordinator Projekta Arno Voniš nastupio je na 10. simpozijumu (Bukurešt, 12. oktobar 2017) sa referatom „Andrićev OMERPAŠA LATAS i neke osobenosti jezičkog izraza u prevodu na njemački jezik“ i promocijom zbornika ANDRIĆEVA GOSPODICA / ANDRIĆS FRÄULEIN. Objavio je u časopisu DER EISERNE BRUNNEN. MITTEILUNGSBLATT DES VERBANDES DER ALTSTUDENTENSCHAFT BRUCK/MUR dva članka pod naslovom IVO ANDRIĆ (1892–1975). STUDENT IN WIEN UND GRAZ – DIPLOMAT – NOBELPREISTRÄGER. BIO- UND BIBLIOGRAPHISCHE BEZÜGE ZU GRAZ UND ÖSTERREICH (Bruck/Mur, 65. Jahrgang, 2019 i 66. Jahrgang 2020).

Drugi koordinator Tijana Milenković, koja je na tu dužnost izabrana 17. oktobra 2019. na simpozijumu u Moskvi, imala je u ovom periodu sljedeće aktivnosti:

(a) nastupila na tri Andrićeva skupa sa četiri referata: „OMER-PAŠA LATAS – poslednja poruka“ (10. simpozijum, Bukurešt, 13. oktobar 2017), ♦ „Sunce Andrićevih dana“ (11. simpozijum, Herceg Novi, 13. oktobar 2018), ♦ „Imenički deminutivi ZNAKOVA PORED PUTA u prevodu na engleski jezik“ i „Osobnosti glagolske rekcije u srpskim i nemačkim frazeologizmima u romanu ZIMSKO PUTOVANJE Elfride Jelinek“ (12. simpozijum, Moskva, 17. oktobar 2019),

(b) učestvovala u diskusiji na Okruglom stolu „Andrićeva SUNČANA STRANA“ (11. simpozijum, Herceg Novi, 13. oktobar 2018),

(c) bila moderator lingvističkih sekcija na: 11. Andrićevom simpozijumu (11–12. oktobar 2018, Institut „Dr Simo Milošević“, Herceg Novi, drugi moderator lingvističke sekcije bio je Dojčil Vojvodić) i 12. Andrićevom simpozijumu (17–19. oktobar 2019, Katedra za slovensku filologiju Filološkog fakulteta MGU, Moskva),

(d) promovisala dvije publikacije: Pušić, Bosiljka. HVATAČ SNOVA ILI BILO JEDNOM U HERCEG NOVOM (Herceg Novi, 11. oktobar 2018, 11. Andrićev simpozi-

jum) i Tošović, Branko (Ur./Hg.). ANDRIĆEVA SUNČANA STRANA / ANDRIĆ'S SONNENSEITE (Moskva, 17. oktobar 2019, Katedra za slovensku filologiju Filološkog fakulteta MGU, 12. Andrićev simpozijum),

(e) intervjuisala spisateljicu Bosiljku Pušić radi promocije njene knjige i prikupljanja informacija o Andrićevom životu u Herceg Novom (Herceg Novi, 10. oktobar 2018),

(f) bila na studijskom boravku radi prikupljanja građe za Andrićeve simpozijume i publikacije (Beograd, 15–26. septembra 2019, Arhiv SANU),

(g) napisala sedam radova: Milenković 2017, 2019^a, 2019^b, 2019^c, 2019^d, 2021^a, 2022^b,

(h) zalagala se za promovisanje projekta „Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu“ dajući intervjue za novinske agencije Tanjug (Beč, 12. septembar 2019) i Vesti (Beč, 6. novembar 2019), i televiziju Okto (Beč, 12. septembar 2019), koje su preneli internetski portali: b92.net, dnevnik.rs, dunav.at, ekspres.net, mondo.ba, nasiusvetu.com, nasportal.net, novinar.rs, okto.tv, rtv.rs, srpskacafe.com, sr.wikipedia.org, time.rs, topvesti.rs, vesti.rs, vesti-online.com, vienna.mfa.gov.rs, yugomedia.com.

Rukovodilac Projekta štampao je dva zbornika i napisao 25 radova: Tošović 2017^a, 2017^b, 2017^c, 2017^d, 2017^e, 2017^f, 2018^a, 2018^b, 2018^c, 2018^d, 2018^e, 2019^a, 2019^b, 2019^c, 2019^d, 2019^e, 2020^a, 2020^b, 2020^c, 2020^d, 2020^e, 2020^f, 2020^g, 2020^h, 2020ⁱ.

On je predložio moskovskoj izdavačkoj kući Mlada garda [Молодая гвардия] da se u okviru poznate serije Život izvanrednih ljudi [Жизнь замечательных людей], u kojoj su već objavljene knjige o Nikoli Tesli, Josipu Brozu Titu i Gavrilu Principu, izda knjiga o Ivu Andriću na ruskome jeziku. S tim u vezi uputio je 17. marta 2018. pismo generalnom direktoru V. F. Jurkinu i kopiju glavnom uredniku A. V. Petrovu, prvom zamjeniku direktora R. A. Kosiginu, glavnom umjetniku K. G. Fadinu i prvom zamjeniku glavnog urednika M. K. Zaleskoj sljedeće pismo:

Генеральный директор АО „Молодая гвардия“

Валентин Федорович Юркин

Телефон: (495) 787-62-88

Факс: (495) 787-65-27

E-mail: urkin@gvardiya.ru

Исполнительный директор
издательства

Роман Анатольевич Косыгин

Телефон: (495) 787-64-20

E-mail: kosygin@gvardiya.ru

Главный художник

Директор – главный редактор
издательства

Андрей Витальевич Петров

Телефон: (495) 787-63-85

Факс: (499) 978-12-86

E-mail: petrov@gvardiya.ru

Первый заместитель директора
издательства

Елена Евгеньевна Камедчикова

Телефон: (495) 787-63-75

E-mail: kamedchikova@gvardiya.ru

Первый заместитель главного

издательства

Константин Георгиевич Фадин

Телефон: (499) 791-22-63

E-mail: fadin@gvardiya.ru

редактора

Мария Кирилловна Залеская

Телефон: (495) 787-63-83

E-mail: zalesskaya@gvardiya.ru

Уважаемый Валентин Федерович!

Обращаюсь к Вам как руководитель многолетнего международного научного проекта Института славистики Университета им. Карла и Франца в Граце (Австрия): а) Andrić-Initiative: Иво Андрич в европейском контексте (Грац, 2008—): <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/index.html>, посвященного творчеству Иво Андрича (1892–1975), лауреата Нобелевской премии за 1961 г. В рамках этого проекта (а) проведено десять конференций в разных странах (Австрии, Боснии и Герцеговине, Румынии, Сербии): <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/aktivitaeten.html>, (б) опубликованы десять сборников, одна монография, одна книга переводов на немецкий язык, одна брошюра (все они доступны в Российской государственной библиотеке, а одна часть в Библиотеке иностранной литературы и ИНИОН): <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/publikationen.html>, (в) создан онлайн многоязычный параллельный корпус Иво Андрича (с текстами и на русском языке): http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/korpusarium/gralis_korpus.html (с оболочкой и на русском языке).

Так как Иво Андрич является величайшим мировым писателем XX века и одним из редких славянских писателей, получивших Нобелевскую премию, мне хотелось предложить Вам написать книгу о нем на русском языке для Вашей серии „Жизнь замечательных людей“. Для этого у меня собран огромный материал на разных языках, на основании которого я уже опубликовал одну монографию, подготовил десять сборников и написал ряд статей о его жизни и творчестве. Напоминаю, что в России изданы четыре мои книги (две в издательстве „Языки славянских культур“ и две в „Флинта – Наука“; последняя из них – СТРУКТУРА ИНТЕРНЕТ-СТИЛИСТИКИ только что вышла из печати).

Если Вас данная инициатива устраивает, я готов Вас (или кого-нибудь из сотрудников) пригласить на 11-й симпозиум в октябре этого года „Солнечная сторона Иво Андрича“ на черногорской Адриатике в городе Херцег-Нови (в приложении находится информация об этом мероприятии), чтобы Вы представили серию „Жизнь замечательных людей“ и другие издания: <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium11.html>. Кроме того, мы собираемся провести в России 12-й симпозиум (2019) на тему (рабочая версия): „Нобелевские зимы и холода“: Иво Андрич, И. Бунин, Б. Л. Пастернак, М. А. Шолохов, А. И. Солженицын, И. Бродский. Данная тема является продолжением темы 11-го симпозиума („свет, солнце, теплота“), но в противоположном направлении („зима, холод“).

Симпозиум под названием „Нобелевские зимы и холода...“ предусматривают три тематических блока: 1) холод и зима в текстах Иво Андрича, 2) холод и зима в творчестве Иво Андрича и русских лауреатов нобелевской премии – сходства и различия, 3) холод и зима в произведениях И. Бунина, Б. Л. Пастернака, М. А. Шолохова, А. И. Солженицына, И. Бродского, 4) Иво

Андрич и Россия (влияние русских писателей на Андрича; его отношение к России и русской литературе; Андрич в России и о России). На этом мероприятии можно представить и книгу об Иво Андриче в рамках серии „Жизнь замечательных людей“ (если, конечно, до этого времени она будет напечатана).

Если предложение по подготовке книги о Иво Андриче в серии „Жизнь замечательных людей“ является для Вас приемлемым и целесообразным, я готов с Вами встретиться в период с 19 по 29 марта 2018 г., и подробно объяснить концепцию и содержание публикации.

1) Примечание. Основные романы Иво Андрича переведены на русский язык: Мост на Дрине (1974), Травницкая хроника (1974), Проклятый двор (1986), а также опубликован ряд повестей и рассказов на этом языке.

2) Произведения Иво Андрича на русском языке: Андрич Иво. *Собрание сочинений в 3-х томах*. – Москва: Художественная литература, 1984–1985. Андрич Иво. Повести и рассказы. – Белград: Просвета, 1986. – 403 с. 3) Об Иво Андриче на русском языке: Кириллова, О. Л. *Между мифом и итрой: о поэтике Андрича*. – Москва: Институт славяноведения и балканистики, 1992. – 122 с. Лихачёва Л. П. (сост.) *Иво Андрич: Библиографический указатель*. Автор вступит. ст. Р. Ф. Доронина; отв. ред. М. Богданов. Всесоюзная государственная библиотека иностранной литературы. – Москва: Книга, 1974. – 127 с. [Серия Писатели зарубежных стран]. Лауреаты Нобелевской премии: Энциклопедия. Перевод с английского. – Москва: Прогресс, 1992. – 861 с. Тошович Бранко. Числовая квантификация в романе МОСТ НА ДРИНЕ Иво Андрича. // Арутюнова, Н. Д. (отв. ред.). *Числовой код в разных языках и культурах* – Москва: УРСС, 2014. – С. 426–435. Тошович Бранко. Информационная структура авторской сказки (Иво Андрич: Аска и волк) // Арутюнова, Н. Д. (отв. ред.). *Информационная структура текстов разных жанров и эпох*. – Москва: Гнозис, 2016. – С. 454–464. Тошович Бранко. Художественная реинкарнация // *Актуальные проблемы стилистики*. – Москва: Факультет журналистики МГУ, 2016. – № 2. – С. 159–171. Tošović, Branko. Лили Лалауна // *Stylistyka*. – Opole: Instytut Polonistyki i Kulturoznawstwa, 2016. – XXV – С. 513–528. Тошович, Бранко. Художественная реинкарнация писателей // Петрова, З.Ю. (отв. ред.). *Язык художественной литературы: традиционные и современные методы исследования*. Москва: Ин-т русского языка им. В.В. Виноградова, 2016. С. 85–94.

С уважением

Бранко Тошович

Москва, 17 марта 2018 г.

Prevod:

Generalni direktor AO „Mlada garda“

Valentin Fjodorovič Jurkin

Telefon: (495) 787-62-88

Faks: (495) 787-65-27

E-mail: urkin@gvardiya.ru

Direktor – glavni urednik izdavačke kuće

Andrej Vitaljevič Petrov

Telefon: (495) 787-63-85

Faks: (499) 978-12-86

E-mail: petrov@gvardiya.ru

Izvršni direktor izdavačke kuće
Roman Anatoljevič Kosigin
 Telefon: (495) 787-64-20
 E-mail: kosygin@gvardiya.ru

Prvi zamjenik direktora izdavačke kuće
Jelena Jevgenjevna Kametčikova
 Telefon: (495) 787-63-75
 E-mail: kamedchikova@gvardiya.ru

Glavni urednik izdavačke kuće
Konstantin Georgijevič Fadin
 Telefon: (499) 791-22-63
 E-mail: fadin@gvardiya.ru

Prvi zamjenik glavnog urednika
Marija Kirilovna Zaljeska
 Telefon: (495) 787-63-83
 E-mail: zalesskaya@gvardiya.ru

Poštovani Valentine Fjodoroviču!

Obraćam vam se kao rukovodilac višegodišnjeg međunarodnog naučnog projekta Instituta za slavistiku Univerziteta „Karl Franz“ u Gracu (Austrija): Andrić-initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu (Graz, 2008–): <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/index.html>, posvećenog djelu Iva Andrića (1892–1975), dobitnika Nobelove nagrade za 1961. U okviru ovog projekta (a) održano je deset simpozijuma u različitim zemljama (Austrija, Bosna i Hercegovina, Rumunija, Srbija): <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/aktivitaeten.html>, (b) objavljeno deset zbornika, jedna monografija, jedna knjiga preveda na njemački jezik, jedna brošura (sve su publikacije dostupne u Ruskoj državnoj biblioteci te jedan dio u Biblioteci za stranu književnost i INION): <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/publikationen.html>, (c) stvoren je internetski višejezični paralelni korpus Ive Andrića (s tekstovima i na ruskom jeziku): http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/korpusarium/gralis_korpus.html (i sa ruskim interfejsom).

Budući da je Ivo Andrić jedan od najvećih svjetskih književnika 20. stoljeća i jedan od rijetkih slovenskih književnika koji je dobio Nobelovu nagradu, želio bih Vam predložiti da napišem o njemu knjigu na ruskom jeziku za vašu seriju „Životi izvanrednih ljudi“. Za to sam prikupio veliku građu na različitim jezicima, na temelju čega sam već objavio jednu monografiju, pripremio deset zbornika i napisao niz članaka o njegovom životu i radu. Podsjećam da su četiri moje knjige objavljene u Rusiji (dvije u izdavačkoj kući „Jezici slavenskih kultura“ i dvije u „Flinta – Nauka“; posljednja od njih STRUKTURA INTERNET STILISTIKE upravo je štampana).

Ako se slažete sa ovom inicijativom, spreman sam da Vas pozovem (ili nekoga iz Vaše kuće) na 11. simpozijum u oktobru ove godine „NA SUNČANOJ STRANI Iva Andrića“ na crnogorskom Jadranu u gradu Herceg Novom (u prilogu se nalaze informacije o ovom skupu) da predstavite seriju „Životi izvanrednih ljudi“ i druge publikacije: <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium11.html>. Osim toga, u Rusiji ćemo održati 12. simpozijum (2019) na temu (radna verzija): „Nobelovske“ zime i hladnoće: Ivo Andrić, I. Bunin, B. L. Pasternak, M. A. Šolohov, A. I. Solženjicin, I. Brodski. Ova je tema nastavak teme 11. simpozija („svjetlost, sunce, toplina“), ali u suprotnom smjeru („zima, hladnoća“). Simpozij pod nazivom „Nobelovske“ zime i hladnoće... uključuje tri tematska bloka: 1) hladnoća i zima u tekstovima Iva Andrića, 2) hladnoća i zima u radovima Ive Andrića i

ruskih nobelovaca – sličnosti i razlike, 3) hladnoća i zima u radovima I. Bunina, B. L. Pasternaka, M. A. Šolohova, A. I. Solženjicina, I. Brodskog, 4) Ivo Andrić i Rusija (uticaj ruskih pisaca na Andrića; njegov odnos prema Rusiji i ruskoj književnosti; Andrić u Rusiji i o Rusiji). Na ovome skupu može se predstaviti i knjiga o Ivu Andriću u sklopu serije „Životi izvanrednih ljudi“ (ako, naravno, bude objavljena prije tog vremena).

Ukoliko je za vas prihvatljiv i svrsishodan prijedlog za pripremu knjige o Ivu Andriću u seriji „Život izvanrednih ljudi“, spreman sam da se sastanem sa Vama u periodu od 19. do 29. marta 2018. kako bih detaljno objasnio koncept i sadržaj publikacije.

1) Napomena: Glavni romani Iva Andrića prevedeni su na ruski jezik: Мост на Дрине (1974), Травницкая хроника (1974), Проклятый двор (1986), a takođe je objavljen niz pripovijetki na tome jeziku.

2) Djela Iva Andrića na ruskom: Андрич Иво. *Собрание сочинений в 3-х томах*. – Москва: Художественная литература, 1984–1985. Андрич Иво. ПОВЕСТИ И РАССКАЗЫ. – Белград: Просвета, 1986. – 403 с. 3) O Ivu Andriću na ruskom jeziku: Кириллова, О. Л. *Между мифом и игрой: о поэтике Андрича*. – Москва: Институт славяноведения и балканистики, 1992. – 122 с. Лихачёва Л. П. (сост.) *Иво Андрич: Библиографический указатель*. Автор вступит. ст. Р. Ф. Доронина; отв. ред. М. Богданов. Всесоюзная государственная библиотека иностранной литературы. – Москва: Книга, 1974. – 127 с. [Серия Писатели зарубежных стран]. Лауреаты Нобелевской премии: Энциклопедия. Перевод с английского. – Москва: Прогресс, 1992. – 861 с. Тошович Бранко. Числовая квантификация в романе МОСТ НА ДРИНЕ Иво Андрича. // Арутюнова, Н. Д. (отв. ред.). *Числовой код в разных языках и культурах* – Москва: УРСС, 2014. – С. 426–435. Тошович Бранко. Информационная структура авторской сказки (Иво Андрич: АСКА и ВОЛК) // Арутюнова, Н. Д. (отв. ред.). *Информационная структура текстов разных жанров и эпох*. – Москва: Гнозис, 2016. – С. 454–464. Тошович Бранко. Художественная реинкарнация // *Актуальные проблемы стилистики*. – Москва: Факультет журналистики МГУ, 2016. – № 2. – С. 159–171. Тоšović, Branko. Ли́ли ЛАЛАУНА // *Stylistyka*. – Opole: Instytut Polonistyki i Kulturoznawstwa, 2016. – XXV – С. 513–528. Тошович, Бранко. Художественная реинкарнация писателей // Петрова, З.Ю. (отв. ред.). *Язык художественной литературы: традиционные и современные методы исследования*. Москва: Ин-т русского языка им. В.В. Виноградова, 2016. С. 85–94.

Srdačan pozdrav!

Branko Tošović

Moskva, 17. mart 2018. godine

Nažalost, niko od pomenutih vodećih ljudi Mlade garde nije izrazio spremnost da se izda takva knjiga, čak da se na ovu inicijativu odgovori. Na Beogradskom sajmu knjiga 22. oktobra 2018. prolazio sam pored štanda Mlade garde i zapazio da se održava neka promocija. Tu je nastupao glavni urednik

A. V. Petrov (kome sam, između ostalih, i uputio pismo) i Jevgenij Matonjin, koji je u seriji „Život izvanrednih ljudi“ objavio knjigu br. 1569 (1369) o Titu 2012. i knjigu br. 1827 (1627) o Tesli. Pošto je A. V. Petrov u svome nastupu iskazao želju da sarađuje sa našim autorima, uključio sam se u diskusiju i rekao da sam upravo takvo nešto predložio u martu, ali niko iz Mlade garde nije reagovao. Petrov je izjavio da je to pravi skandal i da je on lično zainteresovan da se to ispravi te da je spreman da sa mnom o tome razgovara tokom održavanja Andrićevog simpozijuma u Moskvi oktobra 2019. Dao mi je i svoju vizitnu kartu. Čim sam došao u Moskvu 17. oktobra 2019, uputio sam SMS na njegov mobilni tel. (985 774 11 67) i javio da sam stigao te da sam spreman da se sa njim susretnem. Nažalost, ni ovoga puta A. V. Petrov nije ništa odgovorio.



53. Zaneta Sambunjak, Dragana Francisković, Branko Tošović, Anđelka Krstanović
(Dvanaesti simpozijum, Moskva, 18. oktobar 2019)

2020–2022

Trinaesti simpozijum

59. Godine 2020. bilo je predviđeno da se Trinaesti simpozijum održi u Sokobanji od 15. do 18. oktobra 2020. godine u Sokobanji. Međutim, zbog pandemije izazvane korona virusom kup je prebačen na 2021. Skup je održan je od 15. do 18. oktobra 2021. godine online (putem ZOOM-a) na temu *Andrićeva pripovijetka* u organizaciji Instituta za slavistiku „Karl Franc“ u Gracu (Austrija), Skupštine opštine Sokobanja (Srbija), direkcije hotela Moravica u Sokobanji i Komisije za stilistiku Međunarodnog slavističkog komiteta.⁶² U program je uključeno 68 tema, odnosno 70 referenata iz 10 zemalja (Austrija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Crna Gora, Hrvatska, Makedonija, Rusija, Srbija, Turska, Ukrajina) i 36 gradova (Banatsko Karadordevo, Banjaluka, Beograd, Beč, Blace, Grac, Gračanica, Istanbul, Kijev, Kikinda, Melenci, Moskva, Nikšić, Niš, Novi Sad, Obrenovac, Osijek, Podgorica, Ruse, Saransk, Skoplje, Sokobanja, Slavonski Brod, Sofija, Sombor, Spuž/Danilovgrad, Srbobran, Sremski Karlovci, Subotica, Šabac, Šumen, Tuzla, Vinkovci, Zadar, Zemun/Beograd, Zrenjanin, Žabalj).⁶³



54. Učesnice/Učesnici Trinaestog simpozijuma
(Sokobanja, 14. oktobar 2021, ZOOM)

60. U program Skupa uključeno je 54 referenta iz 12 zemalja (Austrija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Crna Gora, Francuska, Hrvatska, Makedonija, Rumunija, Rusija, Srbija, Turska, Ukrajina) i 35 gradova (Banatsko Karador-

⁶² <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium13.html>.

⁶³ V.: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium13.-html>.

devo, Banjaluka, Beč, Beograd, Blace, Bukurešt, Grac, Gračanica, Istambul, Kijev, Kikinda, Melenci, Nikšić, Niš, Novi Sad, Obrenovac, Osijek, Podgorica, Ruse, Sarajevo, Saransk, Skopje, Slavonski Brod, Sofija, Sokobanja, Sombor, Spuž/Danilovgrad, Sremski Karlovci, Strazbur, Subotica, Šumen, Tuzla, Vinkovci, Zadar, Zemun, Zrenjanin, Žabalj). Pošto neki od referenata nisu mogli da iz zdravstvenih i drugih razloga prisustvuju skupu, podneseno je 35 izlaganja. Za praćenje simpozijuma prijavilo je još deset saradnica/saradnika na projektu. U vezi sa izdavanjem knjiga nastalih u okviru Andrićevog projekta skupu su se obratili kraćim izlaganjem Arno Wonisch (Grac), Boris Škvorc (Split/Sidnej) i Perina Meić (Mostar). Ako se dodaju i one koji su nastupiti na otvaranju (9): Miodrag Nikolić, predsjednik Opštine Sokobanja, Slaviša Lazanski, direktor hotela „Moravica“, N. I. Klušina (Moskva), predsjednik Komisije za stilistiku Međunarodnog slavističkog komiteta, Jasmina Ilić-Paljević, predstavница Biblioteke „Stevan Sremac“ Sokobanja, Jelena Stojanović, direktorka Specijalne bolnice „Sokobanja“, Ana Milićević, direktorka Srednje škole „Branislav Nušić“, Ljubinko Milenković, direktor Turističke organizacije Sokobanja, Nenad Stanojević, „Adonis“ Sokobanja, Milan Milenković, predstavnik Sportsko-rekreativnog centra Podina (Sokobanja), predstavnik hotela Sunce u Sokobanji, konstatovaćemo da je prisustvovalo 57 učesnika.

61. Moderator prvog bloka Arno Wonisch (Grac, Austrija) kratko je iznio istorijat Andrićevog projekta i konstatovao da postoje stvari koje spajaju Grac i Sokobanju.



55. Arno Voniš [Wonisch] (ZOOM, 14. oktobar 2021)

Prvo, tu je faktor liječenja. Andrić je obožavao Sokobanju i u njoj uživao. Ali on je, prema sopstvenim riječima, uživao i u Gracu. Nakon boravka u Trstu njegovo se zdravstveno stanje u Gracu poboljšalo. Drugo, kao Sokobanja, i Grac je posjedovao moćan „grad“ (tvrđavu), što potvrđuje i samo ime *Grac*, koji je slovenskog porijekla i predstavlja deminutiv od *Gradec*. „Grad“ je bio porušen tokom Napoleonovih pohoda i od njega su ostale samo ruševine, jedna kula i pokoji zid. Treće, Grac i Sokobanju povezuju rijeke: kroz Grac protiče *Mura*, koja se u Sloveniji i Hrvatskoj zove *Mura*; a kroz Sokobanju *Moravica*. Etimološki *Mura* i *Moravica* vuku korijene iz indoevropskog hidronima *mur bor* sa značenjem 'stajuća voda' ili čak 'blato'. Osim toga, u rijeku Muru ulijeva se rječica

Mürz, tj. *Murica*, što predstavlja u potpunosti ekvivalent sokobanjskoj *Moravici*. Četvrta spojnica su sokolovi. Tih ptica ima i u Gracu i u Sokobanji. U Gracu postoji ulica *Falkenhofgasse* 'Ulica sokolovog dvora' i restoran *Falkenhof* 'Sokolov dvor'. Nedaleko od Instituta za slavistiku, u kome je pokrenut Andrićev projekat, nalazi se crkva Isusa Hrista (Herz-Jesu-Kirche) sa visokom kulom u kojoj odavno imaju stanište generacije sivih sokola.⁶⁴

⁶⁴ „Poštovane dame i gospodo, drage (već dugogodišnje) kolegice i kolege, i – pre svega – cenjeni domaćini ovog skupa, dragi partneri u Sokobanji, veoma mi je drago da na samom početku 13. skupa o našem nobelovcu – stvarno je neverovatno kako su godine prošle – imam priliku i čast da vas srdačno pozdravljam – i time naš simpozijum proglašavam otvorenim. Hvala!

Branko Tošović i ja smo davne 2007. godine na inicijativu poslednjeg, tj. prof. Tošovića, pokrenuli projekat „Andrić-Initiative“ u prestonici austrijske pokrajine Štajerske, u Gracu, u kojem je Andrić boravio 1923. i 1924. godine. U gradu na reci *Muri* nobelovac je završio i odbranio svoju doktorsku disertaciju i napisao niz poznatih i čuvenih književnih tekstova.

Andrić nas, koji se nalazimo u Gracu, i sve vas, koji ste trenutno u Sokobanji, svojim životnim putem povezuje, ali grad Grac i predivnu turističku odrednicu i lečilište Sokobanju povezuje još ponešto drugo. Izdvojio bih barem nekoliko stvari, odnosno neke – naravno subjektivno izabrane sličnosti između naših dva grada:

Tu je, prvo, faktor lečenja. Naš nobelovac je obožavao Sokobanju, tu je boravio po tri nedelje u hotelu Moravici, lečio se i verovatno uživao u lepom ambijentu grada ispod srednjovekovne tvrđave Sokograda. Ali Andrić je – prema sopstvenim rečima – uživao i u životu u Gracu. U pismu iz Trsta od 22. januara 1923. godine on govori o tome da se u dva meseca (u decembru i januaru) dosta napatilo, pa mu je lekar savetovao da napusti Trst. *Na njegovu sreću* – kako on kaže – premestili su ga u Grac ukazom Ministarstva za spoljnje poslove od 12. januara 1923. godine. Tu se, prema Andrićevim rečima (iz njegove prepiske), njegovo zdravstveno stanje ipak poboljšalo.

E sad, kao drugo, nekoliko reči u vezi sa gradovima/tvrđavama u oba naša mesta. Kao Sokobanja Grac je nekad posedovao moćan *grad*, što potvrđuje i samo ime Grac koje je slovenskog porekla i dolazi od deminutiva reči *grad* u obliku *gradbc*, od čega je nastao naziv *Grac*. Taj je Grački grad, međutim, je bio porušen tokom Napoleonovih pohoda. Oostali su od njega samo ruševina, jedna kula i pokoji zid. Sudbina naših gradova, odnosno tvrđava, bila je, dakle, nekako slična.

Kao treće, o rekama. Kroz Grac protiče reka *Mur* (koja se u Sloveniji i Hrvatskoj zove *Mura*) a kroz Sokobanju *Moravica*. Etimološki oba imena – *Mur* i *Moravica* – vuku koren iz indoevropskog hidronima **mur-/mor-* sa značenjem 'stajaća voda' ili 'blato'. U odnosu na reku *Mur* ta drevna konstatacija više ne odgovara stvarnosti, pošto je *Mur* danas izuzetno živahna i burna reka. Valja sledeće godine (1922) u Sokobanji obavezno proveriti da li je *Moravica* tokom prošlih vekova takođe postala aktivna, bistra i živahna reka kao grački *Mur*. I još nešto: u gradu u kojem sam rođen (Bruck an der Mur / Bruck na Muri) uliva se u reku *Mur* rečica *Mürz*, tj. *Murica*, što predstavlja stopostotni ekvivalent Sokobanjskoj *Moravici*.

62. U uvodnoj riječi rukovodilac projekta Branko Tošović (Grac, Austrija) istakao je da se u periodu od posljednjeg skupa u Moskvi (održanog od 17. do 20. oktobra 2019) aktivnost svodila uglavnom na pripremu 13. simpozijuma. U tome cilju on je boravio u Sokobanji od 17. do 21. februara 2020. i obišao sva mjesta vezana za Andrića. Tada je izabran i Organizacioni odbor na čelu sa predsjednikom opštine Sokobanja. Zbog pandemije skup zakazan za 15–18. oktobar 2020. u Sokobanji morao je biti odgođen, ali se ni 2021. situacija nije popravila pa je simpozijum realizovan od 14. do 17. oktobra 2021. online, putem ZOOM-a. Druga aktivnost između dvaju skupova odnosila se na pisanje radova i izradu zbornika referata sa skupa u Moskvi „Hladnoće i zime Iva Andrića i ruskih nobelovaca: Nobelovske kriipoetike“, što je uspješno okončano u avgustu 2020, tako da je zbornik odštampan u septembru 2020 (Tošović 2020). Pri kraju je izrada bibliografije radova nastalih u okviru Andrićevog projekta. Druga značajna aktivnost ticala se rada na Andrićevom Gralis-korpusu,⁶⁵ koji predstavlja srce Projekta. Dvogodišnje pandemijsko vrijeme iskorišćeno je za čišćenje tekstova unesenih u Andrićev korpus i ispravljanje grešaka. Taj je posao završen (pripremljene su nove tekstualne verzije svih romana, pripovijetki, pjesama i publicističkih tekstova Iva Andrića). Ostaje da se izvrši anotacija (obilježavanje svake rečenice/stiha radi pretrage po raznim kriterijumima) i naprave xml-fajlovi, što traži dosta vremena. Kada bude sve gotovo, biće moguće da se pored postojećeg hronološkog redoslijeda pretražuju tekstovi po rubrikama: 1. Romani, 2. Pripovijetke, 3. Poezija, 4. Publicistika.

63. Na otvaranju su predsjednik Opštine Sokobanja (Srbija) Miodrag Nikolić i osam članova Organizacionog odbora iz Sokobanje: Slaviša Lazanski (direktor hotela „Moravica“), Jasmina Ilić-Paljević (direktorka Biblioteke „Stevan Sremac“), Ana Milićević (direktorka Srednje škole „Branislav Nušić“), Ljubinko Milenković (direktor Turističke organizacije Sokobanja), Nebojša Stanojević („Adonis“), Milan Milenković, predstavnik Sportsko-rekreativnog centra Podina te predstavnici Specijalne bolnice „Sokobanja“ i hotela „Sunce“ veoma bogato, raznovrsno i snažno odslikali grad toliko vezan za Andrića pa su učesnici skupa bili veoma zadovoljni onim što su vidjeli i čuli iz upečatljivih prezentacija, video priloga, filmova i direktnog uključivanja (prethodnih 12 skupo-

I, kao četvrto, još o sokolima. Ima tih ptica i u Gracu, a pretpostavljam i u Sokobanji. Osim toga postoji u Gracu ulica *Falkenhofgasse* 'Ulica Sokolovog dvora' i restoran *Falkenhof* 'Sokolov dvor'. Nedaleko od mog stana i od Instituta za slavistiku, gde je bio pokrenut projekat „Andrić-Initiative“, stoji crkva *Srce Isusa Hrista* sa visokom kulom u kojoj već odavno imaju stanište živahne generacije *sivih sokolova* (Arno Wonisch).

⁶⁵ Gralis-Korpus-www: *Gralis-Korpus*. In: https://www.gewi.uni-graz.at/gralis/korpusarium/gralis_korpus.html.

va organizovana su u više gradova i zemalja ali tako sadržajnog i inspirativnog predstavljanja mjesta održavanja skupa još nije bilo).



56. Miodrag Nikolić, predsjednik Opštine Sokobanja
(ZOOM, 14. oktobar 2021)

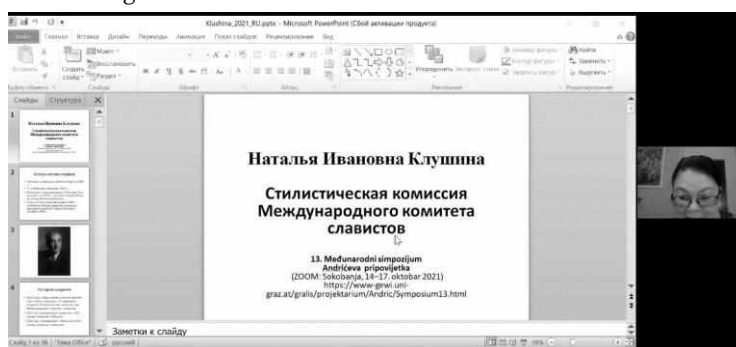
Miodrag Nikolić (Sokobanja), predsjednik Opštine, istakao je da mu je izuzetna čast i zadovoljstvo što je dio *ovakve jedne priče*, ovakvog simpozijuma o čovjeku koje veoma mnogo uradio kako za Sokobanju tako i za cijelu Srbiju (najavio je da će nešto više o tome govoriti njegove saradnici / njegovi saradnici i koleginice/kolege). Nakon što je prikazao film o Sokobanju, ukratko je predstavio svoj grad (uz manji istorijski presjek) i istakao da se nada da će sljedeći simpozijum biti održan uživo u Sokobanji i da će svi prisutni na 13. simpozijumu moći da dođu u taj grad. I u vrijeme Turaka Sokobanja je bila izuzetno posjećena destinacija za odmor i banjsko liječenje u koju su dolazili gosti iz Male Azije. Sokobanja doživljava preporod u prvoj polovini XIX vijeka dolaskom kneza Miloša u Banju (1835. u Beču je utvrđena ljekovitost njenih voda). Zatim je postavljen prvi banjski ljekar (od ukupno pet) i jedini školovani hirurg u tadašnjoj Srbiji. Godine 1837. Sokobanja počinje i zvanično sa bavljenjem zdravstvenim turizmom. Uskoro ona postaje mondemsko mjesto, što je i ostala do kraja XIX i u prvim decenijama XX vijeka. U tome periodu u Sokobanji su boravili poznati pjesnici i pisci Stevan Sremac, Isidora Sekulić, Branislav Nušić, Ivo Andrić, koji je prvi put došao 1942. godine i ostao do 1944. skrivajući se od Gestapoa. Stanovao je u vili Nada i Bota, zatim u hotelu Moravica (uvijek u apartmanu 144). Pored toga što je u Sokobanji napisao roman *GOSPODICA*, započeo je i roman *NA DRINI ČUPRIJA*. Andrić je bio oduševljen ovim gradom pa je kasnije postao njen veliki promotor. Nakon Drugog svjetskog rata Sokobanja je zauzimala visoku poziciju u turizmu bivše Jugoslavije. Osamdesetih godina prošlog stoljeća ostvarivala je i po milion noćenja. Sokobanja je danas najposjećenije turističko mjesto u Srbiji. Grad svake godine uveća za 20% turistički promet. U periodu od januara do avgusta 2021. Sokobanja je, i pored pandemije, bila prva u Srbiji po broju noćenja (slijedi Vrnjačka Banja i Zlatibor), tako da i dalje nosi titulu najposjećenije banje.

Slaviša Lazanski (Sokobanja) prikazao je film o hotelu Moravica, u kome je Andrić u dužem vremensku periodu povremeno boravio, a onda se sa kame-

rom u ruci prošetao po hotelu i zaustavio u apartmanu 144 – Andrićevoj spomen sobi, detaljno objašnjavaju svaki eksponat. U hotelu je pisac boravio od 1941. do kraja 1944. Od 1970. i do 1975. dolazio je na dvadesetak dana. Do 2012. soba je korišćena za smještaj gostiju, a onda je zajedno sa Ministarstvom kulture, Upravom hotela i Muzejom grada Beograda te (uz veliku pomoć Tatjane Korićanac) pretvorena u muzejsku postavku.

64. Na otvaranju je govorila i N. I. Klušina (Moskva, Rusija), predsjednik Komisije za stilistiku Međunarodnog slavističkog komiteta, jednog od suorganizatora Simpozijuma. Ona je istakla da je Stilističku komisiju Međunarodnog komiteta slavista (MKS) osnovao V. V. Vinogradov, koji je dugo bio njen predsjednik. Pod rukovodstvom ovog poznatog lingviste aktivno se djelovalo u oblasti stilistike, pokrenute su velike međunarodne diskusije tokom kojih je razvijen kategorijalni aparat, utvrđivane su i razmatrane definicije pojmova stil, funkcionalni stil, idiosstil, ukazivano na tendencije i perspektive. Na XV Kongresu slavista u Minsku (Bjelorusija) 2013, na inicijativu koordinatora Međunarodnog slavističkog komiteta akademika Poljske akademije nauka (PAN) Stanislava Gajde, Stilistička komisija ponovo je uključena u strukturu Međunarodnog slavističkog komiteta (MKS). U avgustu 2018. godine u Beogradu (Srbija) na XVI Kongresu slavista rad komisije odobren je za narednih pet godina, do kongresa u Parizu. Misiju Komisije N. I. Klušina vidi u konsolidaciji vodećih stilističkih škola u različitim zemljama, njihovu tijesnu saradnju i interakciju. U radu Komisije aktivno učestvuju vodeći naučnici iz Češke, koji čuvaju tradicije Praškog lingvističkog kružoka, iz Poljske, Austrije, Slovačke, Srbije, Makedonije, Bosne i Hercegovine, Bjelorusije, Bugarske, Ukrajine, Rusije i drugih zemalja, u kojima je stilistika jedan od vodećih naučnih pravaca. U rad Komisije uključili su se i naučnici iz Kine, veliko interesovanje za stilistiku ispoljili su neki afganistanski slavisti, kao i slavisti Irana. Prioritetnim zadacima Stilističke komisije njena predsjednica smatra očuvanje i razvoj stilistike kao unikatne opšteslovenske nauke. N. I. Klušina je posebno istakla značaj književnoumjetničkog stila za razvoj stilistike, sa kojim je i novoosnovana Stilistička komisija počela djelovanje. Zbog toga posebnu vrijednost predsjednica Komisije vidi u simpozijumima posvećenim stvaralaštvu nobelovca Iva Andrića u okviru projekta „Ivo Andrić u evropskom kontekstu“ zasnovanog 2007. godine čiji je centralni istraživački predmet književnost, poetika, stilistika i lingvistika. N. I. Klušina smatra da je ovaj projekat jedinstven u slovenskom svijetu time što **(1)** traje već 14 godina, **(2)** što je održano je 13 simpozijuma u nekoliko zemalja (Austriji, Bosni i Hercegovini, Rusiji, Rumuniji, Srbiji), što je objavljeno 9 monografija i 12 zbornika, stvoren elektronski korpus Iva Andrića, koji obuhvata gotovo sva pišćeva djela, **(3)** što je kroz projekat prošlo oko 500 istraživača iz oblasti književnosti, poetike, stilistike i lingvistike iz različitih zemalja, **(4)** što je takav veliki projekat nesporno dostignuće slavistike budući da nema sličnih u svijetu. Na kraju je N. I. Klušina ukazala na planove

Komisije. Kroz dvije godine (2023), na kongresu slavista u Parizu, Komisija treba da predstavi naučni projekat – kolektivnu monografiju *STILISTIKA SLOVENSKIH ZEMALJA NA RAZMEĐU DVAJU VIJEKOVA (XX–XXI)*, na kojoj se aktivno radi. U njoj će biti razmotren razvoj slovenske stilistike u posljednjih 50 godina. U centru pažnje nalaze se dva pitanja: 1. ideje i koncepcije u stilistici svake slovenske zemlje, 2. trenutno stanje stilistike u slovenskim zemljama. Monografija će se sastojati od tri bloka: zapadnoslovenska stilistika (rukovodilac S. Gajda), južnoslovenska stilistika (B. Tošović), istočnoslovenska stilistika (N. I. Klušina). Rezultati projekta biće prezentovani i u izlaganjima u okviru stilističkog tematskog bloka Kongresa koji je odobrilo Predsjedništvo Međunarodnog slavističkog komiteta.



57. N. I. Klušina, predsjednica Stilističke komisije MSK (prezentacija, ZOOM, 14. oktobar 2021)

Jelena Stojanović (Sokobanja) predstavila je Biblioteku „Stevan Sremac“ (osnovanu 1869. kao *Čitalište*; sadašnji fond broji oko 50.000 jedinica) i demonstrirala neke dokumente koji se čuvaju u Arhivu Srbije. Biblioteka se nalazi u kući koja je pripadala glumcu Ljubiši Bašiću i naučne savjetnice Balkanološkog instituta SANU Mirjane Detelić (koja je takođe bila saradnica na gračkom Andrićevom projektu). Ispred zgrade Biblioteke stoji spomenik Isidori Sekulić, koja je tokom Prvog svjetskog rata boravila u Sokobanji. Od 2018. sastavni dijelovi Biblioteke su Zavičajni muzej i Legat slika Miluna Mitrovića (150 slika). U Biblioteci se čuva maketa prvog meteorita o kome je u Srbiji nešto zapisano (pao je 1878. godine u okolini Sokobanje). U Biblioteci se nalaze knjige koje je Andrić lično poklonio.

Predstavница Specijalne bolnice Sokobanja demonstrirala je film o toj zdravstvenoj ustanovi i dala osnovne podatke o njoj, a zatim je govorila o liječenju Iva Andrića u Sokobanji. Posebno se zadržala na onome šta je govorio doktor Veselin Milenković, koji je bio na čelu tima ljekara koji se u okviru Medicinskog centra brinuo o zdravlju Andrića tokom boravka u vili Bota. Pisac je imao povišen krvni i očni pritisak (glaukom simplex) te manje tegobe sa stomakom. Veselin Milenković je predložio da ga odveze u jednu nišku zdravstvenu ustanovu, ali je Andrić rekao da mu je tu na Ozrenu lijepo. Doktor mu je

preporučio da pije ovčije kiselo mlijeko (koje se pravi tako da se dobro prokuva na verigama, tako da se smanji gotovo za polovinu; kada se prokisel, postane gusto kao neka vrsta sira pa se može da se jede viljuškom). To mlijeko dovozio je iz sela jedan radnik Medicinskog centra (putovao je motociklom deset kilometara i svakog drugog dana donosio po jednu teglu kiselog mlijeka). Andrić ga je ritualno gustirao pred svaki obrok, zahvaljivao se govoreći da mu je stomak preporođen. U Sokobanji Andrić se brzo oporavljao, popuštala je depresija koja ga je uhvatila zbog smrti supruge (24. marta 1968), počeo je da i intenzivnije radi.

Ana Milićević (Sokobanja) predstavila je, uz kraći film, Osnovnu školu „Branislav Nušić“, na čijem se čelu nalazi. Ova je ustanova počela sa radom prije 59 godina, godinu dana nakon što je Andrić dobio Nobelovu nagradu pa je imala čast da je jednom (27. maja 1972) posjeti veliki pisac i razgovara sa đacima. Tom je prilikom poklonio knjigu pripovijedaka *MOST NA ŽEPI* sa posvetom (ćirilicom): *Biblioteci Gimnazije „Branislav Nušiću“ Sokobanji za dobro sećanje Ivo Andrić 27. V. 1972 god.* Što se tiče nastave, Andrić se najviše izučava u drugom razredu srednje škole (*MOST NA ŽEPI*, *PUT ALIJE ĐERZELEZA*, *ANIKINA VREMENA*). U prvom razredu učenici imaju kao temu besjedu Iva Andrića na dodjeli Nobelove nagrade, dok se u trećem analiziraju *NA DRINI ČUPRIJA* i *EX PONTO*. U četvrtom razredu učenici obrađuju *PROKLETU AVLIJU*. Postoje još dvije veze između Škole i Andrića: prije 10 godina, na pedesetogodišnjicu dodjele Nobelove nagrade Muzej grada Beograda organizovao je nagradni konkurs na temu *Andriću s poštovanjem* na kome je jedna učenica Škole osvojila prvu nagradu, a Škola je poslala najviše radova. Ana Milićević vidi u 13. simpozijumu jednu novu vezu između Andrića i Škole, jer je ona jedan od organizator toga skupa a njena dva profesora (Jelena Bogdanović i Milana Denić) imaju zajednički referat.

Ljubinko Milenković (Sokobanja) govorio je u ime Turističke organizacije Sokobanja. Nakon što je demonstrirao dvominutni film o turističkoj ponudi Sokobanje (koji je nagrađen kao najbolji turistički film u Srbiji 2018) dao je niz važnih podataka o Sokobanji kao centru banjskog turizma. U turističkom prometu Sokobanja bilježi visoki rast, čak dvocifreni. Svake se godine 34% turista vraća ovoj destinaciji sa četiri planine, dva jezera i prirodno-ljekovitim parkom. Naredne godine (2022) navršava se 185 godina od kada se Sokobanja bavi organizovanim turizmom. Možda je najveća dragocjenost ovoga banjskog mjesta vazduh, koji je takođe privukao Iva Andrića. On ne samo da je čist nego je bogat kiseonikom, na šta utiču planine kao što je Ozren koji je 95% prekriven šumom. Visoka koncentracija negativnih jona u vazduhu vrlo brzo, za kratko vrijeme, relaksira organizam i oslobađa ga od štetnog pozitivnog naelektrisanja, koje posebno snažno isijavaju mobilni telefoni, računari i sl. U Sokobanji je došlo do velikog razvoja sportsko-rekreativnog turizma. Njegovom razvoju

doprinosi široka infrastrukturna mreža. Sokobanja predstavlja generatoru turizma u jugoistočnoj Srbiji.

Predstavница hotela Sunce (Sokobanja) prikazala je kraći film o novoizgrađenom hotelu Sunce u neposrednoj blizini hotela Moravice (u kome je odsjedao Andrić), a onda je dala osnovne podatke o njemu. Radi se o prvom hotelu visoke kategorije (sa pet zvjezdica) u Sokobanji, sa bazenom, kongresnim salama, dva restorana, igraonicom za djecu i svim drugim pratećim sadržajima namijenjenim gostima sa istančanim ukusom.

Nenad Stanojević (Sokobanja), direktor firme Adonis, koja se bavi proizvodnjom čajeva, demonstrirao je kraći film o toj fabrici. Porodica Stanojević tokom cijele godine prerađuje, miješa i pakuje ljekovito bilje sa okolnih planina. Firma, koja je počela sa radom 1991. godine (prije nekoliko dana proslavili su 30 godina postojanja), raspolaže sa 2.000 kvadratnih metara skladišnih i proizvodnih prostorija. U okviru firme poslovala je prva privatna apoteka u Sokobanji (jedna od prvih privatnih apoteka u Srbiji), koja se 2003. izdvojila iz firme. Firma je bila inicijator sajamske manifestacije ljekovitog bilja. Već 27 godina Adonis organizuje edukativnu manifestaciju posvećenu sakupljanju i prerađi ljekovitog bilja. U jednoj godini proda se milion kutija čaja u Srbiji, a izveze tri miliona kutija i oko sto miliona šoljica čaja.

Milan Milenković (Sokobanja) predstavio je Sportsko-rekreativni centar Podina pomoću dva kraća video snimka. Na početku je istakao da mu je drago da se na naučnom skupu o Andriću može pričati i o sportu. On je istakao da Sokobanja ima idealne prirodno-turistički položaj koji nudi odlične uslove za bavljenje sportom, posebno za vazdušne pripreme sportista (na koje dolaze i ekipe iz prve lige). Turnir u malom fudbalu svrstan je u prva tri u Srbiji. Sportsko-rekreativni centar osnovan je krajem 2017. godine sa ciljem da poboljša sportske i rekreativne aktivnosti u Sokobanji i upravlja svim sportskim objektima u njoj. Posebno je značajno što je 2012. otvoren Akvapark, kroz koji se za ovo kratko vrijeme prošao milion posjetilaca (centar ima četiri bazena: olimpijski, rekreativni, toboganski i dječiji). U njemu se organizuje veliki broj manifestacija (Sportske igre mladih, Međunarodni odbojkaški kamp Vanje Grbića i dr. kroz koji prođe svake godine više hiljada mladih).

65. Preuzimajući moderatorstvo drugog dijela prijepodnevnog skupa Sanjin Kodrić (Sarajevo, Bosna i Hercegovina) srdačno je pozdravio sve prisutne iz Sarajeva za koji je rekao da u Andrićevom svijetu ima posebno mjesto. Kodrić je čestitao organizatorima na uspješnoj pripremi i realizaciji simpozijuma i istakao da je zaista impresivno da od 2007. godine teče i da se razvija ovaj projekat, koji je zasigurno jedan od najvećih i najznačajnijih projekata ikad organizovanih u vezi sa Andrićem i njegovim književnim djelom. A po svome sadržaju i po svome karakteru zasigurno je jedinstven projekat. Dodao je da je impresivan broj onih koji su nastupali na simpozijumima počev od 2007. godine

pa nadalje, takođe je upečatljiv broj tema, broj novih pitanja koja su otvarana i starih kojima se pristupalo na nove načine. Zapazio je da se iz godine u godinu Projekat mijenja, razvija, unaprjeđuje, dobija nove sadržaje, a jedan od njih je predstavljanje publikacija nastalih u međuvremenu. Tim riječima otvorio je i prezentacije zbornika i monografija nastalih u okviru Projekta između 2019. i 2021.



58. Sanjin Kodrić (ZOOM, 14. oktobar 2021)

Tijana Milenković (Beč, Austrija) govorila je o zborniku referata sa 12. skupa u Moskvi 2019. i istakla da publikacija sadrži 42 priloga autora iz 10 zemalja i 23 grada. Tekstovi su podijeljeni u pet tematskih cjelina: Opšti dio, Književnost, Jezik, Prilozi i Prikazi.

Arno Wonisch (Grac, Austrija) predstavio je svoju knjigu prevoda *WEGE DURCH RAUM UND ZEIT. IVO ANDRIĆ UND EUROPABILDER DES FRÜHEN 20. JAHRHUNDERTS* [PUT KROZ PROSTOR I VRIJEME: IVO ANDRIĆ I SLIKA EVROPE S POČETKA 20. STOLJEĆA] (Andrić 2016) i istakao da se ona zbog različitih okolnosti i pandemije promovira tek sada, iako je objavljena 2016. Autor je u ovoj publikaciji objavio svoje prevode 30 Andrićevih tekstova (književne i publicističke – eseje i putopise) koji do tada nisu prevedeni a nastali su uglavnom 1923. i 1924. kada je Andrić boravio u Gracu.

Boris Škvorc (Split, Hrvatska) prezentirao je svoju knjigu *ANDRIĆ I KRLEŽA: POETIKE I POLITIKE: O NARACIJI NACIJE/NACIJA I (KNJIŽEVNIM) PRELAŽENJIMA GRANICA* (Škvorc 2021). Na početku je istakao da je na Andrićevom projektu učestvovao (i u njemu „živio“) nekih desetak godina (od 2009. do 2017) pa je u tome vremenu nastalo osam poglavlja (prethodno objavljenih u zbornicima Projekta) koja ima oko 700 strana. Drugi dio publikacije bavi se Andrićem i Krležom, u trećem se govori o pet Andrićevih romana, a u četvrtom razmatraju neki elemente poetike Iva Andrića. Na kraju se nalaze dva teksta o Andriću i Krleži koji nisu istraživačkog karaktera. Autor je dodao da bez Andrićevog Projekta knjige, vjerovatno, ne bi ni bilo.



59. Damir Škvorc (ZOOM, 14. oktobar 2021)

Perina Meić (Mostar, Bosna i Hercegovina) dala je kraću informaciju o svojoj knjizi *ANDRIĆEVA POETIKA: IZA KULISA ISPRIPOVIJEDANOG* (Meić 2021). Monografija je trebalo da bude objavljena ranije, ali je pandemija poremetila planove. Sve je počelo 2010. kada je autorica pronašla novi arhivski materijal vezan za Andrića, između ostalog dvije knjige (*PRIPOVETKE II* i *NA DRINI ČUPRIJA*) sa njegovom posvetom koje je poklonio Tugomiru Alaupoviću i Ratku Grliću. Dodala je da ju je rukovodilac Projekta ohrabrio da nešto od toga objavi u radu kojim se i otvara njena knjiga. Potom se analiziraju *EX PONTO* i *NEMIRI*. U trećem dijelu govori se o romanima, a 4. 5. i 6. poglavlje posvećeni su pokušajima da se analiziraju neka djela koja su u dnevno-političkom prostoru postala meta neknjiževnih konfrontacija i manipulacija. Potom idu pripovijetke iz zatvorskog kruga (u kojima se pojavljuje lik Toma Galusa) i *ZNAKOVI PORED PUTA*.



60. Perina Meić (ZOOM, 14. oktobar 2021)

66. Uvodni referat podnio je Branko Tošović (Grac, Austrija). U njemu je posebna pažnja posvećena pitanju (a) koliko je Andrić napisao proznih tekstova manjih od romana (pripotekstova), (b) da li se u njegovom književnom opusu mogu lako razgraničiti žanrovi kao što su roman, pripovijest, pripovijetka, novela, (kratka) priča i poezija u prozi i (3) koji bi romani mogli biti kandidati za zbirke pripovijedaka a koje pripovijetke, odnosno zbirke pripovijetki kandidati za romane. U odgovoru na prvo pitanje rečeno je da je Andrić autor 130 pripotekstova, ne računajući one objavljene u nezavršenim romanima *OMERPAŠA LATAS* i *NA SUNČANOJ STRANI*, štampanih nakon autorove smrti 1976. i 1994. U

odgovoru na drugo pitanje konstatovano je da postojeći rječnici književnih termina ne daju jasan odgovor za striktno razgraničenje romana, pripovijetke, novele, priče i poezije u prozi (u jednom od leksikona kaže se, recimo, da je roman velika prozna fikcionalna vrsta, pripovijetka srednja prozna pripovjedna forma, priča kratka naracija, za novelu se uopšte ne daje kvantitativna kvalifikacija, a ne postoji posebna natuknica za poeziju u prozi). Najveću nedoumicu izaziva to šta se podrazumijeva pod velikom, srednjom i malom proznom formom. Andrić je objavio 388 tekstova, od toga najviše publicističkih (136 ili 35,05%), slijede pripotekstovi (130 ili 33,51%), pjesme (113 ili 29,12%) i romani (6 ili 1,55%), među njima dva nezavršena, i samo jednu dramu. Pripotekst ZEKO (1948)⁶⁶ sa 166.506 znakova ne samo da je najveći nego je izrazito veći od najmanjeg romana – PROKLETE AVLIJE (119.936). Doda li se činjenica da je ZEKO nastao 1948. na vrhuncu Andrićeve romanopisačke karijere – tri godine prije toga (1945) objavio je TRAVNIČKU HRONIKU, NA DRINI ČUPRIJU i GOSPODICU, a šest kasnije (1954) GOSPODICU, postavljaju se dva pitanja: (1) da se i ZEKO može svrstati u romane, iako je objavljivao više puta za autorovog života u nizu zbirci pripovijedaka (prvi put 1948. godine), (2) da li je Andrić u jednom „naletu“ (1945–1954) napisao ne četiri, već pet romana – TRAVNIČKU HRONIKU, NA DRINI ČUPRIJU, GOSPODICU, PROKLETU AVLIJU i ZEKA. Referent je konstatovao da ova pitanja prvenstveno traže teoretski odgovor šta se smatra romanom, šta pripovijesću, novelom, pripovijetkom, dužom, kraćom i najkraćom pričom, a onda i praktični odgovor: da li tradicionalno i uglavnom prihvaćeno izdvajanje u Andrićevom opisu četiri završena romana (TRAVNIČKA HRONIKA, NA DRINI ČUPRIJA, PROKLETA AVLIJA i GOSPODICA) i dva nezavršena (*OMERPAŠA LATAS i *NA SUNČANOJ STRANI*) treba proširiti i na druge tekstove. Autor je istakao da Andrićev kantski pripovjedački obim tekstova leži u dijapazonu između 5.000 i 10.000 znakova jer 50 od 130 (38%) pripovijedaka ima takve pokazatelje. Drugim riječima Andrić najviše piše pripovjedačku prozu u dijapazonu između 5.000 i 10.000 znakova. Najmanje pripovijedaka (tri) ima i najviše znakova: 92.000 – 167.000 (2,26%). Ukoliko se uzme srednja vrijednost – ukupan broj znakova – 2.292.500 i podijeli sa 130 pripotekstova, dobiće se 17.237 znakova kao prosječna veličina Andrićevih malih proznih formi. Tome su prosjeku najbliži SLUČAJ STEVANA KARAJANA (1949) sa 17.272 znaka i ZNAKOVI (1951) sa 17.334 znaka (obje iz četvrte grupe).

67. U narednih 36 referata dotaknute su raznovrsne književne, jezičke i stilističke teme i razmotreni osnovni aspekti Andrićevih pripovijetki: vrsta pripovijedanja, pripadnost određenom ciklusu, tema/motiv, poetika vremena i prostora, likovi, pejzaž, naracija, kontekst književnih i filozofskih pravaca, književna kritika, jezik i stil. Kao predmet analize izabrano je pedesetak pripovijedaka, od koji su neke izazvale posebno interesovanje: ZLOSTAVLJANJE (4

⁶⁶ U zagradi se daje godina prvog objavljivanja.

referata), MARA MILOSNICA (3), ANIKINA VREMENA (2), BIFE „TITANIK“ (2), JELENA, ŽENA KOJE NEMA (2), MOST NA ŽEPI (2), PISMO IZ 1920. GODINE (2), PRIČA O VEZIROVOM SLONU (2), TRUP (2), ZEKO (2), ZMIJA (2) ali na različitim nivoima, sa aspekta jezika, stilistike i književnosti.

Tijana Balek (Novi Sad, Srbija) izabrala je kao predmet analize fizičku i apstraktnu realizaciju temperaturnog domena u zbirci Andrićevih pripovijedaka JELENA, ŽENA KOJE NEMA (1934) sastavljene od devet tekstova: ANIKINA VREMENA (1931), MARA MILOSNICA (1926), LJUBAV U KASABI (1923), ČORKAN I ŠVABICA (1921), (5) ŽENA NA KAMENU (1954), IGRA (1956), ŽENA OD SLONOVE KOSTI (1922), BAJRON U SINTRI (1935) i JELENA, ŽENA KOJE NEMA (1934). Analizi je podvrgnuta leksika s temperaturnim značenjem koja se realizuje u okviru navedenih cjelina i koja je razvrstana na uže domene: ambijentalni (taktilna i netaktilna temperatura vazduha, vode i dr.), fizički (temperatura realije koja se osjeća isključivo taktilno), psihoemocionalni (izražavanje utiska, ocjene ili stava o apstraktnoj realiji, ljudima i sl. pojavama). Rezultati analize porede se s rezultatima drugih istraživača koji su takođe posmatrali domen temperature u jeziku Ive Andrića na nivou distribucije, frekvencije i denotativno-konotativne funkcije.

Aleksandra Batinić (Beograd, Srbija) analizirala je prostor u ranim Andrićevim pripovijetkama, dotičući, između ostalog, fenomen liminalosti. U prvom dijelu izlaganja izvršeno je tipološko razvrstavanje pripovijetke na osnovu pet aspekata prostornosti (karakterizacija junaka prostornim tropima, tipovi homo viatora, imanentni prostori likova, narativne prostorne dihotomije, heterotopije), u drugom je izvršena analiza pripovijetke POPODNE, u trećem su razmotrene prostorne dihotomije, a u četvrtom je osvijetljen problem putnika i putovanja kao odlike modernosti.

Mirela Berbić Imširović (Tuzla, Bosna i Hercegovina) izabrala je za analizu pripovijetku SMRT U SINANOVOJ TEKLI (1936) i problem kodiranja modernog identiteta između etike i pragmatike. Po mišljenju autorke Alidede je pojedinac čija aporija identiteta proizilazi iz nesposobnosti odlučivanja i posljedica je njegovog života u izolaciji. Naknadno buđenje i prikrivanje njegove savjesti ukazuju na posljedice takve izolacije: opasno supsumiranje savjesti pod kodove normi (norma Alidede je kodeks vjere), te destruirati autonomiju individue, p(r)okazujući je lažnom. Referat se bavi pitanjem modernog identiteta sa pozicije etike kao individualnog angažmana i singularnog procjenjivanje dobrote, koja formira ravan preoznačavanja identiteta u okviru dijalektike privatnih – javnih kategorija, odnosno ukrštanje etike kao parcijalnog odnosa prema dobru i pravednosti i mreže opštih načela. Ključni preduslov da se ustabili sopstvo i blizina (E. Levinas) dozove u identitet kao mjesto njegove lične potvrde jeste izlazak iz, u lokacijskom i simboličkom značenju, hermetične tekije. Autorka ističe da se Alidede formira kao subjekt lišen spoznaje o ženskom tijelu.

Predmet interpretativnog čitanja sa posebnim težištem na narativnoj empatiji Anice Bilić (Osijek, Hrvatska) bila je pripovijetka *ČUDO U OLOVU* (1926), jedna od najkraćih pripovjednoproznih djela Ive Andrića. U referatu se analizira tekstualna reprezentacija nemoćnog subjekta s invaliditetom, zavisnost njegovog statusa i položaja od drugih u porodičnom okruženju s patrijarhalnim vrijednostima, predrasudama i stereotipima. Andrićevo pripovijedanje o invaliditetu potvrđuje tezu o slabom ženskom subjektu (Kati Bademlić) i nemoćnom subjektu – djevojčici s invaliditetom bez glasa i identiteta. Pišćev narativ o neprihvaćenosti, stigmatiziranju i isključenosti djevojčice s invaliditetom reprezentovan je mračnim slikama, dok su nada i vjera u ozdravljenje predstavljene slikama svjetlosti. U književnoj slici termalnoga lječilišta u Olovu primjenom arhetipologije imaginarnih konstelacija Gastona Bašlara [Bachelarda] posmatra se imaginativni proces s polazištem u materijalnim elementima – u vodi i vatri, koje se spajaju u slici termalne vode i zraka svjetlosti. Svjetonazorni i iskustveni lomovi, dualizmi bolesti i zdravlja, vjere i nevjere, života i smrti, nade i očaja, ljubavi i odbacivanja, izraženi slikama mraka i svjetlosti, otvaraju pitanja identiteta, narativne, autorske i recepcijske empatije te ističu važnost pripovijedanja i konstituiranja jakog, stabilnog subjekta koji će, ojačan empatijskim potencijalom, biti osjetljiv za potrebe i patnje drugih, posebice slabih i nemoćnih. U referatu se podvrgava kritici nepovoljno stanje društveno konstruiranoga identiteta osoba s invaliditetom te ističe važnost naracije o invaliditetu, naročito narativne i recepcijske empatije u izgradnji empatičke civilizacije i kulture humanizma nasuprot društvu bez empatije, ispunjenom narsicoidnim i egoističnim osobama.

Zajednički referat podnijele su Jelena Bogdanović i Milena Denić (Sokobanja, Srbija) o pripovijetki *ZMLJA* (1948). Početni dio referata dao je odgovor na pitanje zbog čega je odabran ovaj tekst, zatim su navedeni istraživački zadaci. Dio izlaganja posvećen je Andrićevom boravku u Sokobanji. Autorke su posebno istakle tragove usmene književnosti u *ZMLJI* i ukazale na njene kompozicione elemente (radnju, prostor, vrijeme) i likove. Što se tiče didaktičkog dijela, konstatuje se da na takvim tekstovima učenici ne samo da izgrađuju čitalački ukus i smisao za lijepo već se kroz, na prvi pogled jednostavan realistički izraz, usmjeravaju na određene složene istine o smislu čovjekovog života i postojanja.



61. Milena Denić
(ZOOM, 14. oktobar 2021)



62. Jelena Bogdanović
(ZOOM, 14. oktobar 2021)

Referat Mirjane Bojanić Ćirković (Blace, Srbija) posvećen je strategiji percipiranja pripovijetke DECA (1935) i njenom tumačenju iz ugla savremenih teorija čitanja, a sa ciljem da se ukaže na potencijal narativnog tkiva ovog teksta za formiranje različitih kognitivnih okvira u svijesti čitaoca i njegovo emocionalno, etičko, empatičko učešće u svijetu date pripovijetke. Detaljnom analizom morfoloških uokviravanja ovoga teksta, njegovog žanrovskog, religijskog i kulturološkog okvira i kolektivnog lika dječije družine, ukazuje se na pripovjedačevu i autorovu vještinu u korišćenju mjesta neodređenosti i „vođenju“ priče sa ciljem da se slušalac/čitalac emocionalno i intelektualno angažuje u (raz)otkrivanju sjenovitih mjesta priče i rekonstrukciji skrivenih narativa datog djela. Ovakvo tumačenje predstavlja doprinos teoriji čitanja Andrićevih tekstova.

Milica Božić Sunčuk (Beograd, Srbija) izabrala je za analizu pripovijetku CRVEN CVET (1949) i koncentrisala se na onomastičku sliku u njoj. U referatu su razmotrene tri kategorije leksike: antroponimi (npr. *Vasilije, Vasa, Durhcug, Čokrljan, Čokrljanović, Vasiljević* i dr.), mikrotoponimi (npr. *Vojvodina, Bosna, Sarajevo* i dr.) i imena praznika (*Prvi maj*) sa ciljem da se sačini registar onima, opišu njihove fonološke, morfološke, tvorbene, semantičke karakteristike i ispita stilska funkcija tog specifičnog leksičkog sloja u konkretnom književnom tekstu. Korpus je formiran klasifikovanjem ekscerpirane građe prema ustaljenoj onomastičkoj, lingvističkoj tipologiji sastavljenoj od antroponimskih, toponimskih i atoponomastičkih kategorija uz kriterijum podjele prema porijeklu (imena sa slovenskom osnovom, imena preuzeta iz drugih jezika) i tvorbeni kriterijum sa ekspliciranjem derivacionog mehanizma, prema sistemski sagledanim podacima iz gramatika i rječnika. Kako tvrdi autorka, dosadašnja istraživanja antroponimije u Andrićevom djelu pokazala su da su u romanu NA DRI NI ĆUPRIJA (1945) antroponimi lišeni ekspresivne stilske vrijednosti i da je njihova upotreba u funkciji vjerodostojnog slikanja vremena, kulture i ljudi. Za razliku od antroponimskog sloja u romanu, koji je lišen ekspresivnosti, u pripovijetki je on došao do izražaja i u referatu ispitan. Piščevi komentari ukazuju na to da antroponimi predstavljaju lični izbor dok su (mikro)toponimi nametnuti više tematskim lokalizacijama i predstavljaju odraz stvarnih geografskih relacija.

Predmet analize Branke Brlenić Vujić (Osijek, Hrvatska), doajena Projekta i jedinog od prisutnih učesnika na prvom simpozijumu u Gracu 2008, bila je pripovijetka PRIČA (1976). U referatu je konstatovano da piščeva potraga za pravim značenjem priče u PRIČI predstavlja put spoznaje unutar vlastite poetike zbirke KUĆA NA OSAMI (1976). Radi se o dubokoj potrebi za pripovijedanjem samog pisca i pripovjedača Ibrahim-efendije. Epifanijski svršetak nezavršene priče u kontekstu je prosvjetiteljske uloge književnosti kao umijeća pripovijedanja u koju autor vjeruje i ne dopušta umjetnosti riječi da umre. Tema Andrićeva priča izabrana je iz dva razloga: 1. interpretacija jedne pripovijetke bila je

zadana kao bitna teza za izbor tema 13. Simpozijuma, 2. autorka je željela da odgovori na pitanje zašto je Andrić itekako aktuelan u vremenu globalizacije kada polako nestaje direktna riječ. Otvorena forma naslovljene priče, smatra Brlenić Vujić, put je spoznaje unutar vlastite poetike ne samo u novelama nego i u cjelokupnom Andrićevom stvaralaštvu. Njegovo pričanje dovodi se u vezu sa Šeherezadinim pričanjem (koja svake noći prekida priču na najzanimljivijem mjestu i kazivanjem odgađa smaknuće koje u prenesenom značenju predstavlja smrt i nestanak priče). Autorka zaključuje da Andrićeve priče ostavljaju čitaocu mogućnost da sam dovrši ili napiše novu priču kao nastavak kontinuiteta pripovijedanja. U tome kontekstu ona vidi Andrićevu savremenu poruku: priča i pripovijedanje obogaćuju horizont ljudskih mogućnosti. U tome autorica i vidi aktuelnost Andrića u našem vremenu kada sve više nestaje direktnog pripovijedanja.



63. Marica Liović, Branka Brlenić-Vujić (ZOOM, 14. oktobar 2021)

Dragana Cvijović (Beograd, Srbija) nastupila je sa referatom o imeničkoj leksici sa komponentom značenja u polju društvenih odnosa u pripovijeci ŠALA U SAMSARINOM HANU (1954). Autorka je analizirala riječi kojima se imenuju lica po nekim fizičkim ili karakternim osobinama (tipa *mładarija*, *starci*, *štediša*, *dobričina*), stanjima (tipa *pijanica*, *skitnica*), rodbinskim, bračnim vezama (tipa *brajko*, *ujak*, *majka*, *popadija*), titulama, zvanjima i zanimanjima (*gvardijan*, *fra*, *muteselim*, *berberin*, *vezir*, *paša*, *fratar*) i sl. U izlaganju su izdvojene najzastupljenije tematske grupe, kao i konotacije utisnute u značenje. Cilj referata bio je da se registruje i ispita status i prisustvo srbizama i turcizama najprije u datoj pripovijeci, a potom i u jeziku samog pisca, kao i da se predstavi struktura i bogatstvo pomenutog sloja u srpskom jeziku.

Nataša Drakulić Kozić (Kikinda, Srbija) u referatu markiranom iskazom *Da sam san usnio, ne bi mogao biti čudnovatiji* razmatrala je Andrićev TRUP (1937) kao alegoriju o propadljivosti. S obzirom na činjenicu da je narativni postupak ovoga djela već dovoljno osvijetljen u nauci o književnosti, a njegova veza s PROKLETOM AVLIJOM isticana više puta, istraživačka pažnja usmjerena je na analizu junakâ, kako onih koji pripovijedaju tako i onih o kojima se ispreda priča. Cilj izlaganja sastojao se u tome da se ponudi moguća interpretacija ovog kraćeg proznog djela u kome se Andrić bavi korporalnom dimenzijom ljudskosti

prikazujući je kao osakaćenu, dok je duša zarobljena u fizičkoj pojavnosti jedinke i njome omeđena. Motiv ljudskog torza tumačen je oslanjanjem na podjelu čovjeka na tijelo i duh, pri čemu je posebna pažnja posvećena opoziciji između rušilačke snage i nedjelanja. Aktivni princip života realizovan je, po mišljenju autorke, kroz stvaranje, s jedne strane, i razaranje, s druge, dok se pasivnost ogleda u opredjeljenju za ćutanje, odnosno osuđenosti na mirovanje u tamničkom ambijentu. U tom kontekstu propituje se kretanje likova kroz prostor, njihova određenost mjestom na kojem se nalaze, kao i odnos prema vremenskoj dimenziji.

Miloš Đorđević (Beograd, Srbija) podnio je referat „Ivo Andrić o priči i pričanju“ i u njemu razmotrio neke aspekte suštinskog pišćevog umjetničkog postupka – uvođenje priče i njeno kompoziciono oblikovanje. Na početku referent je napomenuo da je objavio monografiju *ANDRIĆEV SVET: KONTINUITET IDEJA I JEDINSTVO DELA* (2018) i u svjetlu toga istraživanja želio je da predstavi analizu naslovljenu kao *priča o pričanju* smatrajući da i unutar toga segmenta postoji kontinuitet ideja i jedinstvo Andrićevih priča. Dalje je ukazao na to da više pripovijedaka imaju u naslovu riječ *priča*. Problem priča i kontinuiteta jedinstva djela autor zapaža i unutar korpusa priča a na temeljnu onoga što je Isidora Sekulić primijetila: da se Andrićev svijet razastire između Istoka i Zapada. Teza Miloša Đorđevića bila je da on u priči/pričanju obuhvata i Istok i Zapad. U nastavku rada razmotreni su svi tekstovi koji imaju u naslovu leksemu *priča*.

Biljana Đorđević Mironja (Beograd, Srbija) dala je detaljni presjek izdavanja Andrićevih djela u svijetu od 2000. do 2020. godine, što je praćeno veoma ilustrativnom kartom svijeta sa sličicama prevoda Andrićevih djela na sve jezike svijeta. Način zrijenja I. Andrića, ističe se u referatu, uslovljen je slojevitosti i autorovoj umjetničkom vidovitosti, što se razotkriva kroz vrijeme koje može da dovede do promjene žanrovskog registra u kome se književno djelo čita. Roman *NA DRINI ČUPRIJA* (1945), koji nastaje u vrijeme najžešćih ratnih sukoba, sukoba desnice i ljevice, doživljen je u početku kao realistički historijski roman hronika čije su teme uronjene duboko u prošlost bez ikakvih tendencija da imaju savremeni odraz. Međutim, od kraja XX stoljeća ovo se djelo tumači sve više u političkom kontekstu, ne samo kao potreba pisca da razotkrije svoju stvaralačku ličnost već i da odgovori na izazov vremena i pruži umjetnički komentar. Roman *PROKLETA AVLIJA* (1954) sve se više poima kao Andrićev književno umjetnički odgovor na Goli otok i Sveti Grgur. Autorka se posebno zadržava na Andrićevim intervencijama u prevodima svojih djela kako bi se izbjegao poznati princip „*Traduttore – Traditore!*“ („*Prevodioče – izdajniče!*“), posebno kada su u pitanju naslovi tekstova. Andrić učestvuje i u pomaganju prevodiocima da ispravno razumiju lokalizme i orijentalizme, o čemu postoji obimna prepiska u *Zadužbini Ive Andrića i u njegovom ličnom fondu u Arhivu SANU*.



64. Biljana Đorđević Mironja (prezentacija, (ZOOM, 14. oktobar 2021)

Mevlida Đuvić (Gračanica, Bosna i Hercegovina) imala je izlaganje o pripovijetki *ZLOSTAVLJANJE* (1946) sa dodatnim podnaslovom: *naličje jednog priznanja*. Ovome tekstu autorka je pristupila u kontekstu problematike intimnog, odnosno svakidašnjeg iskustva koje u konstrukt braka i bračne zajednice donosi dati tekst. Ambivalentnost bračne sreće i raskol u svijetu građanske stabilnosti usmjerava istraživački fokus upravo na pitanja koja se tiču inidividue, priznanja ličnog iskustva te mogućnosti slobode pojedinca u palanačkom svijetu. Prizori intimne nesreće, svakodnevnica podnošenja i trpljenja u pojedinačnim odnosima kreiraju situaciju iz koje se propituje realnost objektivizirana iskustvom društvenog uspjeha i priznanja. Posebno se u tom kontekstu istražuje pozicija marginaliziranosti koju proizvode institucije društvenog života u patrofamilijarnom jezgru njihove uređenosti.



65. Mevlida Đuvić (ZOOM, 15. oktobar 2021)

Livija Ekmečić (Strazburg, Francuska) govorila je o pripovijetki *OSATIČANI* (1958) i svela dosta široki prijavljeni naslov na užu temu: „Pripovetka *OSATIČANI* u Andrićevoj radionici“. U referatu je, oslanjajući se na *KRITIČKO IZDANJE DELA IVE ANDRIĆA*, ukazala na način na koji je Andrić stvarao ovu pripovijetku, pri čemu je osvijetljena kompozicija djela, specifičnost junakâ, njihovih međusobnih odnosa, ali i pozicija u radnji. Ova pripovijetka ne spada u tekstove koji

imaju veliki broj izdanja, ali spada u one pripovijetke na kojima je pisac brižljivo radio. Na osnovnu obimne rukopisne građe koja se čuva u Arhivu SANU (Andrićev lični fond) vidno je da su OSATIČANI za samoga pisca bili veoma važni. Tekst je nastajao, koliko se čini Liviji Ekmečić, duže vrijeme, odnosno pisac ga je dugo čuvao u svojoj radionici i polako oblikovao. Po mišljenju autorke ovo djelo po svojoj estetskoj vrijednosti spada među najbolje Andrićeve pripovijetke.



66. Livija Ekmečić (ZOOM, 15. oktobar 2021)

Predmet izlaganja Valentine Gencel (Subotica, Srbija) bili su mitski elementi u pripovijetki *ZMIJA* (1948). U fokusu istraživanja našla su se mitska uporišta značenja ove priče koja upućuju čitaoca na dublji i sveobuhvatniji plan teksta, u sjenci dramatičnog susreta različitih kultura. Izlaganje je posvećeno arhetipskim znacima kao što su voda, nebo, zemlja i zmija sa svojom mnogostrukom simbolikom. Kao važan u strukturi priče pokazao se i mitski karakter bajalice. U analizi nisu zanemareni bajkoviti aspekti djela koji čine podlogu konkretnom dešavanju u tekstu. Metodom close reading i analizom različitih semantičkih slojeva pripovijetke *ZMIJA* autorka je došla do zaključaka o zanemarenim značenjskim segmentima priče. Detaljnim uvidom u mitske elemente omogućio joj je da utemelji novi pristup tumačenju mita u djelu Iva Andrića. Način na koji je on inkorporirao ove elemente u naraciju sugerise da je riječ o stalno prisutnoj potrebi za univerzalizacijom pojedinačnog iskustva.

Referat Sanjina Kodrića (Sarajevo, Bosna i Hercegovina) bio je posvećen jednoj od najcitiranijih i najintrigantnijih Andrićevih pripovijetki – *PISMU IZ 1920. GODINE* (1946) u kojoj glavni junak Maks Levelfeld ističe svoju centralnu misao da je Bosna prostor mržnje, što je referent kritički valorizovao. Autor je pripovijetku doveo u vezu sa socijalističkim realizmom. *PISMO IZ 1920. GODINE* jedna je od pripovijetki Ive Andrića koja je najčešće problematizirana u kontekstu pitanja Andrićeve slike Bosne i autorova kako ličnog, tako i spisateljskog odnosa prema ovoj zemlji. Naime, ovo djelo u velikoj mjeri komprimira Andrićevo razumijevanje Bosne, naglašavajući naročito problem bosanske mržnje, što joj, s jedne strane, daje osobeno mjesto u cjelini Andrićevog opusa, dok je, s druge strane, istovremeno čini, po mišljenju referenta, i jednim od posebno problematiziranih autorovih ostvarenja pa je cilj izlaganja i bio da se cjelovito ona rasvijetli iz različitih metodoloških perspektiva i tački gledišta, u

pokušaju da se razotkriju i različite mogućnosti njenog razumijevanja, prvenstveno u kontekstu pitanja Andrićeve slike Bosne i problema „bosanske mržnje“.

Kornelije Kvas (Beograd, Srbija) kao temu izabrao je poetiku prostora u najvećoj Andrićevoj pripovijeci *ZEKO* (1948). U radu se otkrivaju hronotopi toga teksta i analiziraju načini njihovog uticaja na građenje likova i oblikovanje smisla djela. Glavni junak Zeko bježi iz centra Beograda od žene Margite i činovničkog posla u prostor pored desne obale rijeke Save. Prostori grada i rijeke kontrastirani su kao prostori zla i dobra. Analiza govori o preobražaju plašljivog činovnika u hrabrog čovjeka koji uspijeva da se suprotstavi različitim oblicima nasilja. Autor zaključuje da poetika prostora utiče na karakterizaciju i postupke likova pripovijetke te da Savski kej i njegova kupališta, plaže, čamci i brodovi, ribari i pijanice čine kontrast užurbanom, poslovnom prostoru centra grada. Ta dva prostora predstavljaju stvarnu geografiju grada, istovremeno gradeći svijet moguće stvarnosti Beograda između dva svjetska rata. Na tragu Bahtinove misli Kvas razlikuje makro (velike) i mikro (male) hronotope. U makro hronotop uključuje se susret junaka pripovijetke: Isidora Katanića, zvanog Zeko, i Margite, njegove supruge. Hronotop susreta Isidora i Margite određuju prostori centra grada, savskog priobalja i Topčiderskog brda. U mikrohronotope spadaju rastanak, bjegstvo, nalaženje i gubitak.

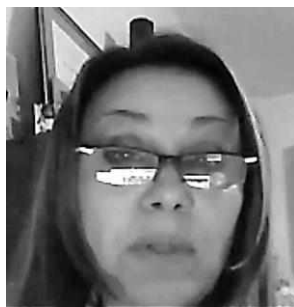


67. Kornelije Kvas (ZOOM, 14. oktobar 2021)

Marica Liović (Osijek, Hrvatska) izabrala je kao temu likove s invalidnošću u pripovijetkama *ANIKINA VREMENA* (1931) i *ČORKAN I ŠVABICA* (1921). U središtu propitivanja našli su se autsajderi i osobe na društvenoj margini koji su, sticajem nesrećnih okolnosti i uprkos tjelesnim nedostacima, došli u središte zbivanja svojih društvenih sredina. Iako su posrijedi likovi kod kojih hendikep determiniše i njihov život i socijalni status, ipak je riječ o različitim pozicijama: Čorkan je u pravom smislu riječi marginalac i opšteprihvaćena seoska luda, Lale je zbog svoga psihičkog hendikepa manje percipiran kao nakaza pa je slika ovoga lika bez traumatizirajućih scena u kojima zajednica uvijek i iznova demonstrira svoju okrutnost prema drukčijem. Ženski su likovi s invalidnošću mnogo manje vidljivi (npr. Anikina služavka jednooka Ciganka) pa

njihov hendikep (ili trauma, kad je riječ o Anđi Vidinki) ima mnogo manje uticaja na događaje u djelu, u odnosu na navedene muške junake.

Andrijana Nikolić (Spuž/Danilovgrad, Crna Gora) neobično je naslovila referat: *Andrićevih 5s*, ali je u zagradama precizirala o čemu se radi: u pitanju su samoća, strahovi, slutnje, snovi, smrt u pripovijeci KNJIGA (1946). U izlaganju je istaknuto kako gotovo da nema Andrićevog djela u kojem nije zastupljeno „5s“. Tehnikom „dubokom oranja“ autorka je pokušala da u ovome tekstu razmotri „s-pojmove“ sa sociološkog, psihološkog, filozofskog i književno teoretskog aspekta. Kao impuls za referat poslužio je 12. simpozijum u Moskvi na Univerzitetu „Lomonosov“ o Andrićevoj kriipoetici jer je autorka zapazila da je suština njegove kriipoetike upravo to 5s. Pošto gotovo da nema pripovijetki u kojima nema ovih pojmova kod glavnih likova, Andrijana Nikolić se odlučila da kroz 5s sagleda Andrićevu KNJIGU. Autorka smatra da genealoški to i nije pripovijetka već novela i da Andrićevo pripovijedanje počiva na realističkom principu kome nema mjesta hiperbolisanju. Andrić se poput Balzaka odaje naporom radu, prikupljanju građe, analiziranju, selekciji i dubokom promišljanju i tek onda pristupa pisanju.



68. Andrijana Nikolić (ZOOM, 15. oktobar 2021)

Alina Maslova (Saransk, Rusija) podnijela je referat o komunikativnom prostoru priče ZATVORENA VRATA (1951). U njemu su analizirani oblici dijalizacije pripovijedanja kao načina strukturiranja komunikacijskog prostora teksta. Takav pristup tražio je uključivanje teorije govornih žanrova. Kombiniranje antropocentričnog i aktivnog komunikacijskog pravca u komunikacijskom proučavanju umjetničkog teksta omogućilo je da se otkriju specifičnosti djela na nivou intratekstualne i ekstratekstualne komunikacije: s jedne strane koncentrisanjem pažnje na govorno ponašanje likova, njihove socijalne uloge, modelovanjem njihove slike svijeta, s druge – modelovanjem jezičke ličnosti i adresata te uzimanjem u obzir pišćevog stvaralačkog metoda.

U referatu Gorana Milašina (Banjaluka, Bosna i Hercegovina) razmotreni su stilsko-jezičke osobenosti pripovijetke BIFE „TITANIK“ (1950). Kao disciplinarno-metodološki pristup izabran je tekstostilistički, a kao hiperordinirani kriterijum lingvostilistički. Istraživanje obuhvata različite jezičke nivoe – morfološki, semantički, sintaksički i tekstualni, a polazi od teorijskog postulata da je

svaki tekst rezultat niza izbora. Cilj izlaganja sastojao se u tome da se izdvoje najvažniji stilski postupci te da se utvrdi njihova funkcija u tekstu. Referent je istakao da postoje brojni stilogeni elementi koji stupaju u interakciju i koji se prožimanju, da je vrlo važno prenošenje tuđeg govora i organizacija govornih činova u replikama te da se zapaža osobena struktura figura kao konektora. Težište analize čine jake pozicije teksta, i to u obliku inhoativne rečenice. Kao elementi izgradnje svijeta teksta (world-building elements) izdvajaju se vrijeme, mjesto, likovi i objekti. Dio referata posvećen je prenošenju tuđeg govora u funkciji karakterizacije likova. Autor takođe razmatra relativizaciju odnosa moći, slobodni neupravan govor, poređenja, parenteze, etimološke figure, polipoton, paregemnon, anaforu, epanalepsu i polisindet.



69. Goran Milašin (ZOOM, 15. oktobar 2021)

Tijana Milenković (Beč, Austrija) govorila je o instrumentalu s prijedlozima *nad*, *pod*, *pred* i *za* u Andrićevim pripovijetkama. U referatu su razmotrene značenjske specifičnosti datoga prijedloškog sklopa. Autorka je uočila da često dolazi do semantičkih transpozicija pomenutih spacijalnih prijedloga u složenije semantičke domene. Cilj analize bio je da se (a) ispita kako je prostor kao izvorni domen postao strukturni okvir za konceptualizaciju apstraktnih odnosa, (b) pobroje i opišu svi apstraktni odnosi koje konceptualizuju pomenuti prijedlozi. Građa za analizu izvađena je iz Gralis-korpusa i obuhvata 50 pripovijedaka. Gralis-Korpus pružio je uvid u mnogo veći broj primjera sa pomenu- tim prijedloško-padežnim konstrukcijama ali bi se njihovim ponavljanjem nepotrebno opteretilo izlaganje. Analizom je utvrđeno da su interferencije instrumentalnih konstrukcija sa datim prijedlozima česte i da se u njima obično preklapaju konstrukcije spacijalnog i uzročnog domena. U zaključku se ističe da Andrićev jezik obiluje adverbijalima, prijedloškim instrumentalom kao dopunom uz glagole. U velikom broju slučajeva date konstrukcije nadovezuju se jedna na drugu pa se može reći da je takva pojava odlika Andrićevog jezika i da predstavlja jednu od njegovih težnji ka stvaranju savršene forme.



70. Tijana Milenković (ZOOM, 15. oktobar 2021)

U referatu Lidije Nerandžić Čanda (Sombor, Srbija) razmotreni su primjenom kvalitativno-kvantitativne analize postnominalni modifikatori u pripovijeci *LETOVANJE NA JUGU* (1959), prije svega karakteristike kao što su: zakonitost (ne)kongruencije pridjevskih i imeničkih atributa s imenicom u funkciji upravnog člana fraze, relativni položaj predložno-padežnih konstrukcija i relativne rečenice u odnosu na upravnu imenicu, način kodiranja sintaksičke funkcije upravne imenice u relativnoj i nadređenoj rečenici, restriktivnost i nerestriktivnost relativnih rečenica. Modifikatori su razvrstani prema tipu jezičke jedinice, konstituentnom obliku i sintaksičkoj funkciji. Početna hipoteza bila je da će se kao postnominalni modifikatori naći riječi, predložno-padežne konstrukcije, sintagme i relativne rečenice.

Izlaganje Marine Nikolić (Beograd, Srbija) odnosilo se na poređenje u *PRIČI O KMETU SIMANU* (1948). Cilj analize bio je da se razmotre komparativi i superlativi pridjeva i priloga, frazeologizmi, poredbene i gradacione rečenice te da se izvrši njihova sistematizacija i obrazloži upotreba. Autorka je pošla od pretpostavka da će se poređenja javiti prije svega kao stilemi u poetskim ili deskriptivnim dijelovima teksta, a da će ih biti u manjoj mjeri u narativnim ili dijaloškim sklopovima. U referatu je pokazano kako se kroz stileme na najbolji mogući način poređenje ostvaruje kao kognitivni mehanizam, odnosno kako se predstavljaju tematsko-rematski odnosi u rečenici.



71. Marina Nikolić (ZOOM, 15. oktobar 2021)

U referatu Žarka Panića (Žabalj, Srbija) analiziran je istorijski kontekst prikazan u pripovijeci RZAVSKI BREGOVI (1924). Ukazano je na to da je pojam iz naslova korišćen kao metafora za istorijske promjene koje su se dešavale u Bosni i Hercegovini tokom austrijske vladavine i neposredno nakon nje. U pitanju su bile ekonomske, mentalitetske i identitetske promjene koje su se odražavale na svakodnevni život. U referatu je bilo riječi i o tome koji se istorijski procesi kriju iza Andrićevih BREGOVA nakon 1878. godine. Autor smatra da se radi o istorijskom prikazu jedne epohe, u okvirima zadatim pripovijetkom, kako hronološki i tematski tako i konkretnim mislima pisca u kojima se može uočiti da on izriče svoj sud kada govori o situaciji kroz koju je prolazilo područje o kome piše.



72. Žarko Panić (ZOOM, 15. oktobar 2021)

Sanja Perić (Novi Sad, Srbija) razmotrila je tradiciju i mit u PRIČI O VEZIROVOM SLONU (1947), tačnije analizirala je na koji se način transponuje tradicionalno i mitsko u ovome tekstu. Autorka je istakla da tajnovitost kojom je priča zaodjenuta već u uvodu pripovijetke signalizuje o nejasnoj granici između izmišljenog i stvarnog, „orijentalne laži“ i „istinitije istine“ i upućuje na to da je riječ o legendi koja nastaje na podlozi istorijskih događanja u Travniku. Motiv slona, koji može biti shvaćen kao zoometafora, čija je uloga sažimanje kolektivne predstave turske vlasti u Bosni 1820. godine, ima, po mišljenju Sanje Perić, i svoje šire, univerzalno značenje sa korijenima koji u mit sežu. Mitsko vrijeme i prostor, tradicionalni elementi u strukturi priče i simbolika pojedinih gradivnih činilaca radnje (slon-zvijer, priče oko vatre, trojica „junaka“) bili su predmet analize sa ciljem da se realizuje pristup ovoj pripovijeci koji bi, osim ideoloških premisa, obuhvatao i znatno širu podlogu za razmatranje. Metodom komparacije sa drugim piščevim pripovijetkama pružena je mogućnost sinteze tumačenja sličnih mitskih i tradicionalnih motiva u Andrićevoj prozi. Autorka smatra da rezultati istraživanja mogu poslužiti kao podsticaj za reinterpretaciju pojedinih motiva ovog tipa na nivou pojedinačnih pripovijetki našeg nobelovca.

Vuk Petrović (Beograd, Srbija) podnio je referat o dikciji u MOSTU NA ŽEPI (1925) i u njemu razmotrio poetski kvalitet riječi upotrijebljenih u ovome tekstu, kao i njihovo učešće u obrazovanju smisla kojim se transcendiraju puka pri-

povjedna prozaičnost. Autor smatra da je sadržina koja je posvećena sprezi između neimarovog posla i vezirovog doživljaja umjetnički uobličena zahvaljujući dikciji čija su semantička težišta transcendentno-romantična. Ishod je, po mišljenju refereta, takav da se osnovni sloj prozne fabule koja pripada realnom istorijskom registru nadograđuje idealnim i univerzalnim smislom humane kreativnosti koja je, međutim, uvijek saodređena rdavošću i poroznošću svog proznog polazišta, pri čemu smisaonu nadgradnju jemči figura pripovjedača koja čitavu priču o mostu motiviše kao eksplikaciju umjetničke zamisli.



73. Vuk Petrović (ZOOM, 15. oktobar 2021)

Milana Poučki (Novi Sad, Srbija) modifikacijski parafrazira u naslovu poznatu misao iz MOSTA NA ŽEPI (1925): *U ćutanju je mudrost*, i predlaže alternativno čitanje: *U ćutanju (ni)je sigurnost*. Autorka postavlja pitanje da li je u ćutanju sigurnost ukoliko ono dovodi do izostanka reakcije i pobune na mitomaniju koja je pogubna za onog koji je sklon izmišljanju realnosti, ali i onih koji su žrtve mitomana, ili je pak moguće u tišini djelati i izaći kao pobjednik iz nelagodne i nezavidne situacije. Sagledavajući odnos Anice Marković i njenog supruga Andrije Zerekovića iz pripovijetke ZLOSTAVLJANJE (1946) Milana Poučki je nastojala da odgovori na postavljeno pitanje uviđajući da je Andrić inspiraciju za datu temu pronašao u manipulaciji i bolesti koja je okolini uglavnom nepoznata, nerazumljiva i, na prvi pogled, neupadljiva, stoga je teret i pritisak na pojedincu koji ovu vrstu nasilja trpi još veći i strašniji. U referatu je objašnjena srž mitomanije oslanjanjem na psihologiju i psihoanalitiku, ali i na literaturu koja govori o snažnom uticaju ega koji je u stanju da nametne potpuno iskrivljenu sliku pružajući lažan osjećaj vrijednosti. Autorka smatra da se podudarna tema može naći i u pripovijetki SUSEDI (1946). U izlaganju se razmatraju i različiti načini na koje se žrtve nose nakon pretrpljenog nasilja. Fokus analize stavljen je na Andrićeve junake koji su oličenje mitomana i na žrtve koje su im podlegle. Autorka zaključuje da se posredstvom Andrićevog stvaralaštva može govoriti o određenim socijalnim i psihološkim pojavama istovremeno učeći kako da se neke teške lekcije savladavaju i prevazilaze, a u cilju služenja čovjeku i čovječnosti.



74. Milena Poučki (ZOOM, 15. oktobar 2021)

Zaneta Sambunjak (Zadar, Hrvatska) pozabavila se pripovijetkom LJUBAVI (1976), iz zbirke KUĆA NA OSAMI I DRUGE NOVELE (1976), koja je posmatrana i analizirana iz perspektive teorije Drugosti i Stranosti. Pretpostavka je bila da kod Andrića navedeni pojmovi Drugosti i Stranosti ne funkcionišu više u smislu suprotnosti i suprotstavljanja, već se uočava proces njihovog spajanja kroz iskustvo Vlastitosti. Vrlo često Strano i Drugo se prikrivaju kao dio Vlastitog. A u priči LJUBAVI to se jasno pokazuje. Konkretna analiza glavnih likova ovog teksta potvrđuje teoretske spoznaje različitih mišljenja iz oblasti psihoanalize, fenomenologije i kulturoloških studija. Autorica smatra da Strano i Vlastito ne treba posmatrati i shvatati kao binarne opozicije, već kao polove jednog neraskidivog odnosa. Ono što žena percipira kao strano, što je s one strane nevidljive granice toliko je pokretljivo i promjenljivo kao i sve granične situacije koje omogućuju povezanost. Opisom ženinog odnosa prema ljubavnikom, odnosno objašnjavanjem povezanosti nje i ljubavnika Andrić naglašava nevidljivu ali jasno određenu granicu među njima. Autorica smatra da ovdje treba uvesti pojam Drugosti koji uključuje sve oblike bivanja izvan vlastitog Sopstva (Drugi biva određen kroz konstituciju onog Spoljnog).



75. Zaneta Sambunjak (ZOOM, 15. oktobar 2021)

Sofija Savić (Banatsko Karadorđevo, Srbija) bavila se uporednom analizom likova u djelima TRUP (1937) i ZLOSTAVLJANJE (1946). U referatu se tumače načini na koje junaci manifestuju i reflektuju svoje duševne hladnoće. Sa druge strane nalaze se njihove žrtve i odnos prema njima. Autorku interesuje i katarzično djelovanje nasilja na aktere. Iako naizgled dvije izabrane pripovijetke

nemaju ništa zajedničko (jedna pripada fratarskom ciklusu, a druga opisuje savremeni gradski život), ipak su pronađene neke paralele, tačnije slične pozicije nastajanja nasilnika, otkriveni su prelomni momenti u životu glavnih likova, izdvojeni su ženski likovi koji donose promjenu, dat je razvojni put nasilnika, izdvojeni su likovi žrtava i mučitelja, prezentirani su odgovori žrtava na ponašanje i postupke nasilnika. Takođe su posmatrani dominantni oblici nasilja koji uzrokuju patnju žrtava. Sagledana je pozicija žrtve i načina na koji ona doživljava svoje tamničare u potrazi motiva za osvetu i ljubavi koji takođe vode do preobražaja.



76. Sofija Savić (ZOOM, 15. oktobar 2021)

Silvana Simoska (Skopje, Sjeverna Makedonija) dala je uporednu analizu diplomatsko-vezirskog miljea u pričama Iva Andrića kao oblika autobiografskog odslikavanja. U izlaganju se ističe trostruki vrhunac karijere Iva Andrića: kao književnika, diplomate i naučnika, što se ogleda i u njegovom višeslojnom djelu (u pjesmama, kratkima pričama, hronikama itd.). U referatu je diplomatsko-vezirski pečat Andrićevih priče osvijetljen u najširem smislu riječi iz sinhronijske i dijahronijske perspektive. Sinhronizam diplomatske misije autorka je vidjela u odslikavanju evropskih, austrijsko-francuskih diplomatskih ličnosti s kraja 19. i početka 20. stoljeća i Andrićeve burne diplomatske karijere na vrhuncu Prvog i Drugog svjetskog rata, u razdoblju previranja u Evropi. Dijahronijski vezirski period proteže se kroz stoljetnu osmansku okupaciju Balkana, u kojoj se opserviraju osmanski vlastodršci (veziri i paše), za vrijeme svoje misije u Bosni, Andrićevom rodnom kraju i vječnoj književnoj preokupaciji i inspiraciji. Spona koja povezuje Evropljane i Osmanlije metaforizirana je kroz lične sumnje i strahove opterećene posttraumatskim duševnim patnjama i tjelesnim tegobama (npr. noćna mora generalnog konzula u pripovijetki *NA DRUGI DAN BOŽIĆA*, 1924). U vječnoj potrazi za izgradnjom mostova između nacija, religija i kultura (vezir Jusuf u *MOSTU NA ŽEPI*, 1925) Andrić u svojim djelima daje značajno mjesto diplomatiji. Autorka smatra da „diplomatsko-vezirske priče“ katarzično odražavaju autobiografsku diplomatsku karijeru I. Andrića, koji je uvijek naglašavao da je prvenstveno književnik, a ne diplomat, jer je u književnosti istina, a u diplomatiji vještina.



77. Silvana Simoska (ZOOM, 15. oktobar 2021)

Milica Stojanović (Beograd, Srbija) analizirala je leksiku i leksičke spojeve u *MARI MILOSNICI* (1926). Istraživački postupak se sastojao u izdvajanju i klasifikovanju pojedinih tipova leksike prema kriterijumima funkcionalnosti, tj. korišćenja određenih leksema u nekoj oblasti ljudske djelatnosti npr. vojna leksika (*komandant, garnizon*), religijska leksika (*oltar, hodža*), administrativno-pravna i društveno-politička leksika (*konzulat, vicekonzul*) i sl. Riječi su analizirane i prema tematskim grupama iz različitih oblasti ljudskog života – zanata (*ekmeščanica, pekarnica*), odijevanja (*marama, džemadan*), kuće i pokućstva (*jorgan, ogledalo*), porodičnih odnosa (*majka, nevjesta*), hrane i pića (*mastika*) itd. Posebna je pažnja posvećena pozajmljenicama (*fotografija, komisija*), najviše iz turskog jezika. Analizom se željelo pokazati kompleksnost leksike upotrijebljene u pripovijeci i ukazati na to kako je Andrić veoma brižljivo birao riječi, vodeći računa o tematici, likovima i društvenim odnosima o kojima je pisao.



78. Milica Stojanović (ZOOM, 15. oktobar 2021)

Milica Teslić (Novi Sad, Srbija) izabrala je kao temu pripovijetku *VELIKI RASPUST* (1966) i koncentrisala se na fenomenu mladalačke (ne)ozbiljnosti, posmatrajući odnos školarca prema svijetu koji ga okružuje ali i uticaje i postupke neposredne okoline na njega. U referatu se analiziraju mladalačke ambicije, želje i htijenja kao i moguća ostvarenja, uloga odraslih na tom putu. Iskazivanjem sopstvenih želja, nedoumica, strahova i namjera odslikava se i psihološko stanje lika i time pruža uvid u motivaciju za saznavanjem. Uzimajući u obzir i druge Andrićeve tekstove koji se bave školskom tematikom autor-ka uočava da je upravo to vrijeme kada se javlja potreba za znanjem, stvaranjem i maštom kao važnim dijelom stvaralačkog čina. Cilj izlaganja bio je da se

pokaže kako želje nastale u djetinjstvu ostaju u određenoj mjeri i u odraslom dobu, nezavisno od toga da li su ostvarene ili ne, kao i da se dječija nestašna priroda ne mora nužno doživljavati kao nedostatak interesovanja, već se može shvatati kao izražena maštalačka crta ličnosti.



79. Milica Teslić (ZOOM, 15. oktobar 2021)

Izlaganje Bojane Tomić (Beograd, Srbija) odnosilo se na kategoriju broja u pripovijetki MUSTAFA MADŽAR (1923). U referatu su analizirane promjenljive riječi sa ciljem da se utvrdi distribucija kategorije broja. Autorka je istražila pitanje o tome koja je gramema dominantnija – jednina kao nemarkirani član kategorije broja ili množina koja se često koristi za iskazivanje opšteg, neutralnog i sl. Poseban fokus stavljen je na defektivne riječi, kojima nedostaje jedna realizacija kategorije broja (singularija i pluralija tantum), i plurative, koji se dominantno javljaju u množini (*Abduselambeg*, *grudi*, *trnac*). U sistemu glagola skrenuta je pažnja na kongruenciju defektivnih riječi. Iako je korpus mali, autorka je htjela pokazati da se pluralija tantum i plurativi javljaju samo uz glagole u množini, za razliku od singularija tantum, čije jedinice u nekim slučajevima takođe dolaze uz glagole u množini (*tanke vratnice se oboriše i zadoše preda nj ona djeca s Krima*).



80. Bojana Tomić (ZOOM, 15. oktobar 2021)

Jurica Vuco (Osijek, Hrvatska) posvetio je referat (naslanjajući se na tumačenje semantike pripovjednog teksta Gaja Peleša, 1989) narativnim figurama u Andrićevim pripovijetkama o fra Marku Krneti pa je u skladu s time analizu podijelio na nekoliko cjelina: funkcija narativnih figura; vrste narativnih figura i njihove osobine; lik fra Marka Krnete; saodnos i sukobljavanje fra

Marka i društva; konkretne univerzalije u pripovijetkama o fra Marku. U referatu je težište stavljeno na hijerarhijski uslovljene nizove: psihemski (fra Marko kao pokretač radnje i odnosa među likovima), sociemski (suodnosi i sukobi, kolektivizam, moć i otpor) i ontemski (isprepletenost individualnog i kolektivnog – ono opšte). U izlaganju je istaknuto da je semantička substruktura teksta uslovljena hijerarhijskim odnosom koegzistiranja, sukobljavanja i paralelnosti. Dio istraživanja odnosi su sukobljavanje fra Marka sa društvom, pri čemu je dat prikaz skupina (franjevci, Osmanlije), socijalnih funkcija porodice, klera i zajednice, saodnosa i sučeljavanja hrišćanstva i islama, odnos fra Marka prema Drugom (Osmu Mameledžiji i hajduku Roši).



81. Jurica Vuco (ZOOM, 15. oktobar 2021)

Četrnaesti simpozijum

68. Četrnaesti simpozijum održan je u Sokobanji od 20. do 23. oktobra (četvrtak – nedjelja) 2022. na temu: Andrićeva poezija.⁶⁷ Osnovni razlog za izbor poezije kao teme ovoga skupa leži u tome što su u okviru Projekta do sada obrađivani Andrićevi najvažniji stvaralački periodi (prva faza projekta – hronološka: 2007–2011) i odvojeno najvažnija djela (druga faza projekta – žanrovska: 2011–): svi romani (četiri završena i dva štampana posthumno kao rekonstrukcije, misaona proza ZNAKOVI PORED PUTA (1976) i sve pripovijetke (2021), tako da je od književnog opusa ostala još samo poezija.

⁶⁷ Ivo Andrić je za vrijeme Drugog svjetskog rata živio i pisao u Sokobanji u svojevrsnoj izolaciji jer je odbio da sarađuje sa Nijemcima. U hotelu Moravica postoji spomen-soba Ive Andrića, u apartmanu 144 u kome je uvijek odsjedao kada je posjećivao Sokobanju. O Sokobanji Andrić je ostavio i ovakve zapise: *Ja ne znam čega stvarno ima ovde, ali znam da posle 15–20 dana boravka u Sokobanji radim celu godinu u Beogradu kao preporođen* (<https://de.wikipedia.org/wiki/Sokobanja>). ♦ *Ovde u Sokobanji, gledajući ovu raskoš prirode, ovu lepotu svetlosti zemlje i neba, često me obuzme neka neobjašnjiva tuga ili zanos, pa sam tako opušten razmišljao kako bi bilo lepo, bar za trenutak, ponovo se vratiti romantizmu* (<https://de.wikipedia.org/wiki/Sokobanja>).



82. Učesnice/Učesnici 14. simpozijuma. U vrhu stola Slaviša Lazanski (direktor hotela Moravica), Miodrag Nikolić (predsjednik Opštine Sokobanja), Branko Tošović, Tijana Milenković (Sokobanja, Hotel Moravica, 20. oktobar 2022)

Andrić je objavio 113 pjesama, od toga 74 lirskih (sa onim u bloku 79), 17 tekstova stihovane proze i dva kompleksa prozne poezije: *EX PONTO* (1918) i *NEMIRI* (1919, sa 21 dijelom). Najveći dio poezije nastao je u periodu od 1911. do 1923 (80 tekstova ili 62%). Iako se Andrić nakon toga gotovo potpuno okrenuo prozi (pisanju romana i pripovijetki), on se do kraja života vraćao mladalačkoj ljubavi – stihovima. Posljednji put bilo je to 1973, dvije godine prije smrti pjesmom *NI BOGOVA NI MOLITAVA...*

A sve je počelo 1911. pjesmom *U SUMRAK* u sarajevskom časopisa *BOSANSKA VILA*. U Andrićevom pjesničkom stvaralaštvu mogu se izdvojiti tri tematska ciklusa: socijalni (krik zbog društvenih nepravdi i, posebno, siromaštva), misaoni (razmišljanja o smislu postojanja) i ljubavni (žena kao veliki izazov) koji korespondiraju sa četvrtim: poezijom nemira. Po načinu pisanja postoje dvije osnovne vrste: 1. poezija u stihu (uglavnom slobodnom, nerimovanom) – 74 teksta, 2. poezija u prozi – 39. Ova dva bloka trebalo bi da budu u centru pažnje narednog simpozijuma. Njima treba dodati i treći – lirizam Andrićeve proze (romana i pripovijedaka), lirsku notu u prozi, recimo (a) smrt i sahrana Salka Ćorkana u pripotekstu *MILAI PRELAC* (1936) ili (b) vjetar u Sarajevu i Beču čudesno opisan (veoma nježno, nadahnuto, emocionalno, gotovo pjesnički) u **OMERPAŠI LATASU* (1976). Kao tema referata poželjno je da se izabere samo jedna pjesma, jer je to najmanje rađeno u istraživanju književnog stvaralaštva Iva

Andrića, a uklapa se u Andrićevu želju i osnovni moto ovoga projekta: *Ne poučavajte mene, već proučavajte moje delo*. Poželjno je da se biraju, prije svega, oni tekstovi koje niko do sada nije posebno obrađivao. A njih ima veoma mnogo. „Želio bih da obavimo duboko oranje Andrićeve poetske livade i da svaka pjesma dobije veliku i široku brazdu“ (kazao je rukovodilac Projekta).⁶⁸ Analiza pjesma biće koncentrisana na sljedeće aspekte: 1. struktura teksta – a) smisao, značenje, tematika, motivi, vrijeme, prostor, b) poetska i stilska vrijednost, c) umjetnički postupci, d) tropi i figure, 2. ritam i rima – vezani i slobodni stih, metrika i versifikacija, 3. poređenje sa (a) drugim Andrićevim pjesmama i (b) pjesmama drugih autora (domaćih i stranih).

Radi unošenja novih formi i sadržaja u Projekat, posebno bolje pripreme radova za zbornik ANDRIĆEVE PRIPOVJETKE i narednog simpozijuma „Andrićeva poezija“ uveden je novi oblik komuniciranja – Andrićev vebinar i nova rubrika u Gralis: Webinarium (putem ZOOM-a, počev od novembra ove godine, u trajanju do 60 minuta sa uvodnim izlaganjem od najviše 20 minuta koje će se odnositi na nešto što je vezano za Andrića i Projekat). Najbolja predavanja biće objavljivanja u zbornicima.

Nastavljen je rad na popunjavanju Andrićevog elektronskog korpusa (Andrićev Gralis-Korpus-www). Unesene su sve pripovijetke kojih do tada nije bilo u Korpusu.

69. Internet stranica Projekta (Andrićev projekat-www) redovno je aktuelizovana i popunjavana novim sadržajima. Centralna rubrika „Aktivitäten“ [„Aktivnosti“] donosi informacije o simpozijumima od 2008. do 2022, ekskurziji „Tragovima Iva Andrića“, publikacijama (12 zbornika, 12 monografija i jedna brošura). Ona takođe prenosi pisanje štampe, pruža podatke o Andriću te nudi slike o aktivnostima.

70. U periodu od 2020. do 2022. izašlo je osam monografija (Rogić 2020, Meić 2021, Milosavljević Milić 2021, Milojević 2020, Okuka 2021, Škvorc 2021, Antić 2022, Francisković 2022), jedan roman (Kvas 2022) i jedna knjiga prevođa (Nedelcu 2022).

⁶⁸ Poetski tekstovi Iva Andrića dostupni su u: Andrić 2011.



83. Učesnice/Učesnici 14. simpozijuma. Slaviša Lazanski (direktor hotela Moravica), Miodrag Nikolić (predsjednik Opštine Sokobanja), Branko Tošović, Tijana Milenković (Sokobanja, Hotel Moravica, 20. oktobar 2022)

Rukovodilac Projekta **(a)** nastupio je na skupu „Andrićeva pripovijetka“ (ZOOM) 15. oktobra 2021 (Sokobanja) sa referatom „Andrićeve pripovijetke“, **(b)** organizovao dva Andrićeva vebinara: 11. novembra 2021. i 3. februara 2022. te jedan online sastanak sa Organizacionim odborom u Sokobanji 7. oktobra 2021, **(c)** imao gostujuće predavanje „Hladnoća: prirodna, umjetnička, andrićevska“ na Odsjeku za hrvatski jezik i književnost Filozofskog fakulteta u Osijeku. Štampao je jedan zbornik, napisao četiri rada (Tošović 2021, Tošović 2022^a, 2022^b, 2022^c) i dvije recenzije (Tošović 2021^b, Tošović 2022^d).

Koordinator Projekta Arno Wonisch objavio je jedan rad u vezi sa Andrićem (Wonisch 2021).

Drugi koordinator Tijana Milenković imala je u ovom periodu sljedeće aktivnosti: **(a)** nastupila je na 13. Andrićevom simpozijumu „Andrićeva pripovijetka“ sa referatom „Instrumental s predlozima *nad*, *pod*, *pred* i *za* u Andrićevim pripovetkama“ (16. oktobar 2021), **(b)** podnijela je na 2. Andrićevom vebinarijumu izlaganje „Supstantivne sintagme s nekongruentnim atributom u instrumentalu s predlozima *nad*, *pod* i *pred* u Andrićevom jeziku“ (3. februar 2022), **(c)** učestvovala je na sastanku Organizacionog odbora povodom održavanja 13. Andrićevog simpozijuma (7. oktobar 2021), **(d)** dala je svoj doprinos diskusiji na 1. Andrićevom vebinarijumu (11. novembar 2021), **(e)** bila je moderator lingvističke sekcije na 13. Andrićevom simpozijumu (16. oktobar 2021) i **(f)** moderator 2. Andrićevog vebinarijuma (3. februar 2022), **(g)** recenzirala je deset radova: 2020 (2), 2021 (2), 2022 (6), **(h)** napisala je pet članaka: Milenko-

vić 2020^a, Milenković 2020^b, Milenković 2021, Milenković 2022^a, Milenković 2022^b.



84. Učesnice/Učesnici 14. simpozijuma
(Sokobanja, Hotel Moravica, 20. oktobar 2022)

Izvori

- Andrićev Gralis-Korpus-www. *Gralis-Korpus I. Andrića*. In: <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/korpusarium/gralisorpus.html>. 12. 5. 2015.
- Andrić 2011: Andrić, Ivo. *Sabrana dela*. Knj. 1–20. Priređivači Radovan Vučković, Žaneta Đukić Perišić, Biljana Đorđević Mironja. Beograd – Podgorica: Nova knjiga – Štampar Makarije.
- Trinaesti simpozijum-www: 13. Simpozijum „Andrićs Erzählung / Andrićeva pripovijetka“, Sokobanja (ZOOM), 14–16. oktobar 2021 [Planirano: 15–18. 10. 2020]. In: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium13.html>. 12.5.2022.

Izvori i literatura

- Andrićev projekat-www: *Andrić-Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu*. In: <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/index.html>. 12. 5. 2015.
- Andrićev Gralis-Korpus-www. *Gralis-Korpus I. Andrića*. In: <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/korpusarium/gralisorpus.html>. 12. 5. 2015.
- Gralis_Galerie-www: <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis-alt/0.Projektarium/Gallery/main.php>.
- Anketarium-www: http://ginko.uni-graz.at/%7Erotho/netzfrage/laufende_umfragen.php.
- Gralis-www: Gralis. In: <http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis/>.

Karaulac 1980: Karaulac, Miroslav. *Rani Andrić*. Beograd – Sarajevo.

Personalium-www: <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis-alt/php/en/Personalium/Andric/andric.php>.

Photo-www: http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis/0.Projektarium/Projekte/-Andrić_Initiative/Fotos_Andrić-Initiative.htm?g2_itemId=1087.

Projekt-www: http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis/0.Projektarium/Gallery/main.php?g2_itemId=4294.

Simpozijumi

Simpozijum 01-www: [1. simpozijum] *Nobelovac Ivo Andrić u Gracu, Austriji i Evropi*. In: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium1.html>. 18.7.2021.

Simpozijum 02-www: [2. simpozijum] *Andrićev grački opus: kulturno-istorijski, književni i jezički aspekti*. In: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium2.html>. 18.7.2021.

Simpozijum 03-www: [3. simpozijum] *Austrougarski period života i stvaralaštva Iva Andrića*. In: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium3.html>. 18.7.2021.

Simpozijum 04-www: [4. simpozijum] *Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. In: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium4.html>. 18.7.2021.

Simpozijum 05-www: [5. simpozijum] NA DRINI ČUPRIJA. In: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium5.html>. 18.7.2021.

Simpozijum 06-www: [6. simpozijum].. TRAVNIČKA HRONIKA. In: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium6.html>. 18.7.2021.

Simpozijum 07-www: [7. simpozijum] PROKLETA AVLIJA. In: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium7.html>. 18.7.2021.

Simpozijum 08-www: [8. simpozijum] Andrićevi ZNAKOVI. In: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium8.html>. 18.7.2021.

Simpozijum 09-www: [9. simpozijum] GOSPODICA. In: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium9.html>. 18.7.2021.

Simpozijum 09-www: Deveti simpozijum. Andrićeva GOSPODICA. Beograd, Univerzitetska biblioteka „Svetozar Marković“, 17–19. novembar 2016. In: <http://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium9.-html>. 12. 5. 2021.

Simpozijum 10-www: [10. simpozijum] Andrićev OMERPAŠA LATAS. In: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium10.-html>. 18.7.2021.

Simpozijum 11-www: [11. simpozijum] Andrićeva Sunčana strana. In: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium11.html>. 18.7.2021.

- Simpozijum 12-www: [12. simpozijum] Hladnoće i zime Iva Andrića i ruskih nobelovaca: Nobelovske kriipoetike. In: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium12.html>. 18.7.2021.
- Simpozijum 13-www: [13. simpozijum] Andrićeva pripovijetka. In: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium13.html>. 18.11.2021.
- Simpozijum 14-www: [14. simpozijum] Andrićeva poezija. In: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium13.html>. 18.11.2022.
- Simpozijumi-www: Simpozijumi. In: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/index.html>. 18.11.2023.

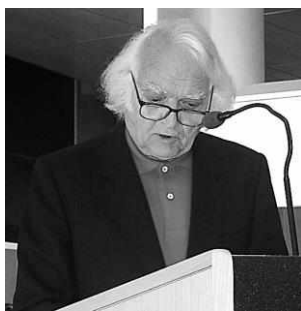
Okvirne teme

2008

1. simpozijum	9–10. oktobar 2008.	Grac	Nobelovac Ivo Andrić u Gracu, Austriji i Evropi

Boravak i rad Iva Andrića u Gracu, Austriji i Evropi:

1. Književni aspekti
2. Jezički aspekti
3. Kulturno-istorijski aspekti



85. Krunoslav Pranjić



86. Žaneta Đukić Perišić



87. Wolfgang Ajsman
[Wolfgang Eismann]

1. Symposium:

Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz, Österreich und Europa

Aufenthalt und Wirken von Ivo Andrić in Graz, Österreich und Europa:

1. Literarische Aspekte
2. Sprachliche Aspekte
3. Kulturelle und historische Aspekte



88. Prorektor Irmtraud Fišer (Irmtraud Fischer), Arno Voniš [Wonisch]
(Prvi simpozijum, Grac, 9. oktobar 2008)

2009

**2. simpozijum 9–10. oktobar 2009. Grac Andrićev grački opus:
kulturnoistorijski, književni i
jezički aspekti**

Andrićev grački opus (naučni književni i publicistički tekstovi te pisma I. Andrića napisani ili prvi put objavljeni 1923. i 1924. godine):

1. kulturnoistorijski aspekti
2. književni aspekti
3. jezički aspekti



89. Branka Brlenić-Vujić



90. Darko Tanacković



91. Dušan Rapo

1. Andrićevi naučni radovi

Doktorska disertacija RAZVOJ DUHOVNOG ŽIVOTA U BOSNI POD UTICAJEM TURSKE VLADAVINE“ (Dissertation DIE GEISTIGE ENTWICKLUNG IN BOSNIEN UNTER DER TÜRKISCHEN HERRSCHAFT)

2. Andrićeva književna djela

a) Pripovijetke (Erzählungen): MUSTAFA MADŽAR (MUSTAFA MAGYAR), RZAVSKI BREGOVI (DIE RZAVAER BERGE), LJUBAV U KASABI (LIEBE IN DER KLEINSTADT), U MUSAFIRHANI (IN DER KLOSTERHERBERGE), U ZINDANU (IM KERKER), ISKUŠENJE U ČELJI BROJ 38 (HEIMSUCHUNG IN DER ZELLE NR. 38), NA DRUGI DAN BOŽICA (AM ZWEITEN WEIHNACHTSTAGE), PRVI DAN U SPLITSKOJ TAMNICI (DER ERSTE TAG IM GEFÄNGNIS VON SPLIT), NOĆ U ALHAMBRI (EINE NACHT IN DER ALHAMBRA)

b) Pjesme: SLAP NA DRINI (DER WASSERFALL AUF DER DRINA), ŽEĐ SAVRŠENSTVA (DER DURST DER VOLLKOMMENHEIT),

3. Andrićevi publicistički radovi

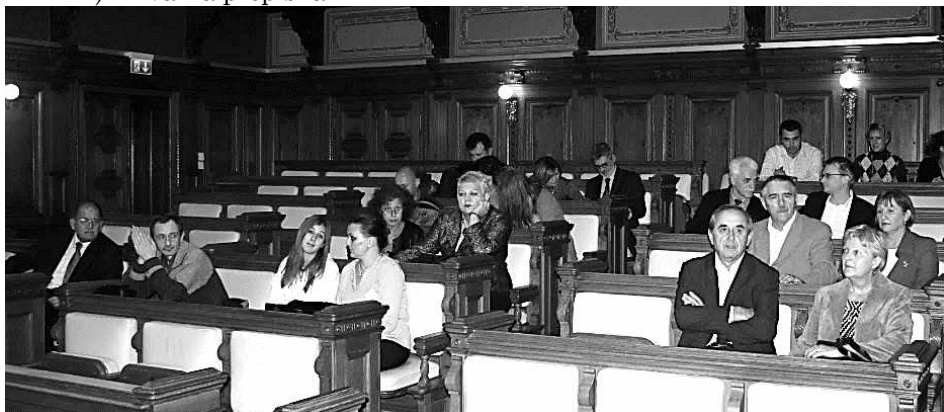
a) Književno-publicistički radovi: putopis KROZ AUSTRIJU, estetski prikaz PJE-SMA NAD PJESMAMA, esej JOVAN SKERLIĆ

b) Publicistički tekstovi: FAŠISTIČKA REVOLUCIJA, BENITO MUSSOLINI, SLUČAJ MATTEOTTI

c) Prikazi: SAN O GRADU

4. Andrićeva prepiska

- a) Diplomatska prepiska
- b) Privatna prepiska



92. Učesnice/Učesnici Drugog simpozijuma u Gradskoj skupštini
(Graz, 9. oktobar 2009)

2. Symposium: Andrićs Grazer Opus: kulturell-historische, literarische und sprachliche Aspekte

Andrićs Grazer Opus (wissenschaftliche literarische und journalistische Texte und Briefe von I. Andrić, geschrieben oder erstmals veröffentlicht in den Jahren 1923 und 1924):

- 1. kulturgeschichtliche Aspekte
- 2. literarische Aspekte
- 3. sprachliche Aspekte

1. Die wissenschaftlichen Arbeiten von Andrić

Dissertation RAZVOJ DUHOVNOG ŽIVOTA U BOSNI POD UTICAJEM TURSKE VLADAVINE
(Dissertation DIE GEISTIGE ENTWICKLUNG IN BOSNIEN UNTER DER TÜRKISCHEN HERRSCHAFT)

2. Literarische Werke von Andrić

a) Erzählungen: MUSTAFA MADŽAR (MUSTAFA MAGYAR), RZAVSKI BREGOVI (DIE RZAVAER BERGE), LJUBAV U KASABI (LIEBE IN DER KLEINSTADT), U MUSAFIRHANI (IN DER KLOSTERHERBERGE), U ZINDANU (IM KERKER), ISKUŠENJE U ČELIJI BROJ 38 (HEIMSU-CHUNG IN DER ZELLE NR. 38), NA DRUGI DAN BOŽIĆA (AM ZWEITEN WEIHNACHTSTAGE), PRVI DAN U SPLITSKOJ TAMNICI (DER ERSTE TAG IM GEFÄNGNIS VON SPLIT), NOĆ U ALHAMBRI (EINE NACHT IN DER ALHAMBRA)

b) Lieder: SLAP NA DRINI (DER WASSERFALL AUF DER DRINA), ŽEĐ SAVRŠENSTVA (DER DURST DER VOLLKOMMENHEIT),

3. Journalistische Arbeiten von Andrić

a) Literarische und journalistische Arbeiten: Reisebericht KROZ AUSTRIJU (DRUSCH ÖSTERREICH), ÄSTHETISCHE (SCHILDERUNG PJESMA NAD PJESMAMA (DAS HOHE-LIED DER LIEBE), Essay JOVAN SKERLIĆ

b) Journalistische Texte: FAŠISTIČKA REVOLUCIJA (DIE FASCHISTISCHE REVOLU-TION), BENITO MUSSOLINI (BENITO MUSSOLINI), SLUČAJ MATTEOTTI (DER FALL MATTE-OTTI)

c) Präsentationen: SAN O GRADU (DER TRAUM VON DER STADT)

4. Andrićs Korrespondenz

a) Diplomatische Korrespondenz

b) Private Korrespondenz



93. Učesnici Drugog simpozijuma: Branka Brlenić-Vujić, Jadranka Brnčić, Božo Ćorić, Slavica Vasiljević Ilić, Milan Tasić, Krunoslav Pranjić
(Grac, 9. oktobar 2009)



94. Branka Brlenić-Vujić, Aleksandar Jerkov,
Strahinja Stepanov, Aleksandar Milanović
(Drugi simpozijum, Grac, 10. oktobar 2009)



95. Milan Tasić, Aleksandar Jerkov, Mladen Šukalo
(Drugi simpozijum, Grac, 9. oktobar 2009)



96. Branko Tošović, Krunoslav Pranić
(Drugi simpozijum, Grac, 9. oktobar 2009)

2010

3. simpozijum 8–9. oktobar 2010. Grac Austrougarski period života i stvaralaštva Iva Andrića

Tematski blokovi

Kulturno-istorijski, književni i jezički aspekti u periodu od 1892. do 1918, a takođe četiri u postaustrougarske godine (1919–1922):

1. života i rada Iva Andrića
2. književnog stvaralaštva Iva Andrića
3. publicističkih tekstova Iva Andrića
4. prepiske Iva Andrića
5. lingvističko-osvjetljavanje stvaralaštva Iva Andrića na svim jezičkim nivoima (fonetsko-fonološkom, prozodijskom, leksičko-semantičkom, frazeološkom, tvorbenom, gramatičkom i stilističkom)
6. prevođenje Andrićevih tekstova na sve jezike svijeta, posebno slovenske.



97. Prorektor Martin
Polašek [Polaschek]



98. Dekan Gernot
Kocher



99. Josip Matešić

Predmet analize

- a) Pripovijetke – PUT ALIJE ĐERZELEZA, DAN U RIMU, ZA LOGOROVANJA, ŽENA OD SLONOVE KOSTI
- b) Zbirke pjesama (u prozi) – 1. EX PONTO, 2. NEMIRI
- c) Druge pjesme (ukupno 36)
- d) Prikazi (28)
- e) Književna publicistika (10)
- f) Privatna i diplomatska pisma



100. Toni Liversaž [Liversage], Senahid Halilović
(Treći simpozijum, Grac, 8. oktobar 2010)



101. Strahinja Stepanov, Milivoj Alanović, Dragan Bošković
(Treći simpozijum, Grac, 8. oktobar 2010)

**3. Symposium:
Die österreichisch-ungarische Periode in Leben und Schaffen Ivo
Andrićs**

Thematische Blöcke

Kulturgeschichtliche, literarische und sprachliche Aspekte im Zeitraum von 1892 bis 1918 sowie vier in den nachösterreichisch-ungarischen Jahren (1919–1922):

1. Leben und Werk von Ivo Andrić
2. des literarischen Werks von Ivo Andrić
3. publizistische Texte von Ivo Andrić
4. Korrespondenz von Ivo Andrić
5. sprachliche Beleuchtung des Werks von Ivo Andrić auf allen sprachlichen Ebenen (phonetisch-phonologisch, prosodisch, lexikalisch-semantisch, phraseologisch, derivativ, grammatikalisch und stilistisch)
6. Übersetzung der Texte von Andrić in alle Sprachen der Welt, insbesondere in die slawischen Sprachen.

Gegenstand der Analyse

- a) Erzählungen – PUT ALIJE ĐERZELEZA [DER WEG DES ALIJA ĐERZELEZ], DAN U RIMU [EIN TAG IN ROM], ZA LOGOROVANJA [AM LAGERFEUER], ŽENA OD SLONOVE KOSTI [DIE FRAU AUS ELFENBEIN]
- b) Gedichtsammlungen (in Prosa) – 1. EX PONTO, 2. NEMIRI [UNRUHEN]
- c) Andere Lieder (insgesamt 36)
- d) Besprechungen (28)
- e) Literarische Publizistik (10)
- f) Private und diplomatische Briefe



102. Učesnici Trećeg simpozijuma: Branka Brlenić Vujić, Josip Matešić, Valter Krol [Walter Kroll] – prvi red, Lidiya Nerandžić Čanda, Boguslav Zjelinjski [Bogusław Zieliński] – drugi red, Irina Ivanova [Ирина Иванова], Senahid Halilović, Milka Nikolić i dr. – treći red, Marina Nikolić i dr. – četvrti red, Dragan Bošković i dr. – posljednji red (Grac, 8. oktobar 2010)



103. Amela Šehović, Jochen Raeke [Jochen Raecke], Lejla Nakaš (Treći simpozijum, Grac, 8. oktobar 2010)

2011

**4. sim- 6–8. okto- Grac Ivo Andrić – književnik i diplomata u
pozijum bar 2011. sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–
1941)**

Teme

Ivo Andrić u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)

1. Život (posebno diplomatska aktivnost i boravak u Marselju, Parizu, Madridu, Briselu, Ženevi i Berlinu)
2. Književna djela (prozna i poetska), prije svega pripovijetke ANIKINA VREMENA, BAJRON U SINATRI, ČAŠA, ČUDO U OLOVU, DECA, ISPOVIJED, JELENA ŽENA KOJE NEMA (prvi dio), KOD KAZANA, LIKOVI, MARA MILOSNICA, MILA I PRELAC, MOST NA ŽEPI, NA LAĐI, NAPAST, OLUJACI, SMRT U SINANOVOJ TEKLIJI, SVADBA, TRUP, ŽEĐ i dr.
3. Publicistika – putopisi, zapisi, eseji (GOJA, LETEĆI NAD MOREM, NJEGOŠ KAO TRAGIČNI JUNAK KOSOVSKE MISLI, PORTUGAL, ZELENA ZEMLJA, RAZGOVOR S GOJOM, STAZE, UČITELJ LJUBOMIR, VINO i dr.)
4. Naučni (diplomatski) tekstovi (ELABORAT O ALBANIJI iz 1939 i sl.)
5. Prepiska (privatna i diplomatska)
6. Jezik i stil



104. Muris Bajramović



105. Milan Ajdžanović



106. Stojan Đorđić

4. Symposium:

**Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege
(1925–1941)**

Themen

1. Leben (im Besonderen die diplomatischen Aktivitäten und die Aufenthalte in Marseille, Paris, Madrid, Brüssel, Genf und Berlin)

2. Literarische Werke (Prosa und Poesie), dabei vor allem die Erzählungen ANIKINA VREMENA, BAJRON U SINATRI, ČAŠA, ČUDO U OLOVU, DECA, ISPOVIJED, JELENA ŽENA KOJE NEMA (erster Teil), KOD KAZANA, LIKOVI, MARA MILOSNICA, MILA I PRELAC, MOST NA ŽEPI, NA LAĐI, NAPAST, OLUJACI, SMRT U SINANOVJOJ TEKJI, SVA DBA, TRUP, ŽED u. a.
3. Publizistik – Reiseberichte, Notizen, Essays (GOJA, LETEĆI NAD MOREM, NJEGOŠ KAO TRAGIČNI JUNAK KOSOVSKE MISLI, PORTUGAL, ZELENA ZEMLJA, RAZGOVOR S GOJOM, STAZE, UČITELJ LJUBOMIR, VINO u. a.)
4. Wissenschaftliche Texte (ELABORAT O ALBANIJU aus dem Jahr 1939 u. a.)
5. Korrespondenz (privat und diplomatisch)
6. Sprache und Stil



107. Učesnice/Učesnici Četvrtog simpozijuma (Grac, 6. oktobar 2011)



108. Učesnice/Učesnici Četvrtog simpozijuma (Grac, 6. oktobar 2011)

2012

5. simpozijum 4–6. oktobar 2012. Višegrad NA DRINI ĆUPRIJA

Teme

1. Kulturno-istorijski kontekst u kome se odvija radnja romana
2. Književni i društveni značaj teksta
3. Bosna i njeni stanovnici (spoj/odnos/konflikt individualnog, obrazovnog, kulturnog, religioznog, vjerskog i nacionalnog)
4. Likovi (pozitivni – negativni, muški – ženski, mali ljudi)
5. Istorija, legende, mitovi i simboli
6. Poetika prostora i vremena
7. Motiv mosta
8. Dobro, zlo, ljubav, mržnja, strah, osveta
9. Dijalog i sudar kultura, civilizacija, religija i ideologija
10. Odnos Istoka i Zapada, domaćeg i stranog
11. Umjetnost, estetika i mudrost pripovijedanja
12. Književna kritika
13. Percepcija teksta (individualna, kolektivna, nacionalna, vjerska, ideološka)
14. Stilistika pripovijedanja (stilski postupci, tropi i figure, ekspresivnost i izražajnost)
15. Specifičnosti jezičkog izraza (fonetsko-fonološke, leksičko-semantičke, frazeološke, tvorbenne, gramatičke, tekstualne; upravni i neupravni govor)
16. Prevodi na druge jezike i međujezičke paralele
17. Medijska transpozicija (radijska adaptacija, pozorišna dramatizacija, filmska ekranizacija)



109. Nataša Glišić, Danijel Dojčinović, Goran Milašin
(Peti simpozijum, Višegrad, 5. oktobar 2012)

**5. Symposium:
DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA**

Themen

1. Kulturell-historischer Kontext der Zeit, in der dieser Roman handelt
2. Literarische und gesellschaftliche Bedeutung des Romans
3. Bosnien und seine BewohnerInnen (Verbindung/Beziehung/Konflikt von Individuellem, Geistigem, Kulturellem, Religiösem und Nationalem)
4. Romanfiguren (positiv – negativ, männlich – weiblich, „kleine Leute“)
5. Geschichte, Legenden, Mythen und Symbole
6. Poetik von Zeit und Raum
7. Brückenmotiv
8. Gutes, Böses, Liebe, Hass, Angst, Rache
9. Dialog und Konflikt von Kulturen, Zivilisationen, Religionen und Ideologien
10. Verhältnis von Ost und West, zwischen Heimischem und Fremdem
11. Kunst, Ästhetik, Weisheit des Erzählens
12. Literarische Kritik
13. Textperzeption (individuell, kollektiv, national, religiös, ideologisch)
14. Stilistik des Erzählens (stilistische Mittel, Tropen und Figuren, Expressivität, direkte und indirekte Rede)
15. Besonderheiten des sprachlichen Ausdrucks (phonetisch-phonologische, lexikalisch-semantische, phraseologische, in der Wortbildung, grammatikalische, textuelle)
16. Übersetzungen in andere Sprachen und intersprachliche Parallelen
17. Aspekte der Wiedergabe (Radiobearbeitungen, Dramaturgisches, Verfilmungen)



110. Učesnice/Učesnici Petog simpozijuma
(Višegrad. 5. oktobar 2012)



111. Arno Voniš [Wonisch], Frančeska Libman [Liebmann], Janja Harambaša
(Peti simpozijum, Višegrad, 4. oktobar 2012)



112. Davor Dukić
(Peti simpozijum, Višegrad, 4. oktobar 2012)

2013

6. simpozijum 4–6. oktobar 2013. Grac TRAVNIČKA HRONIKA

Teme

1. Kulturno-historijski kontekst u kome se odvija radnja TRAVNIČKE HRONIKE
2. Istorija, istorijska građa, istorijska stilizacija i istoričnost romana
3. Društvena, književna i kulturna paradigma teksta
4. Travničke ljubavi, strasti i zanosi
5. Životne pokretačke sile (snaga ljubavi, smrti, bolesti, mržnje...)
6. Travničke konzulske bitke
7. Nasilje i tolerancija
8. Dobro, zlo, mržnja, strah, osveta, škrtost
9. Odnos Istok – Zapad – „Treći svijet“
10. Dijalog kultura, civilizacija, religija i ideologija
11. Sudar domaćih ljudi i stranaca, starosjedioca i došljaka
12. Bosna i njeni stanovnici
13. Travnik i Travničani u TRAVNIČKOJ HRONICI
14. Odnos individualnog i kolektivnog, primitivnog i kulturnog, vjerskog i svjetovnog
15. Likovi
 - a) pozitivni i negativni
 - b) obični i čudni („ćoškasti“)
 - c) „mali“ i „veliki“ ljudi (carevi, sultani, imperatori)
 - d) stari i mladi (sukob generacija)
16. Konzuli (Davit, fon Miterer, fon Paulić) i konzularno osoblje (prevodioci Cesar d'Avenat Davna i Nikola Rota, „mladi konzul“ Defose i dr.)
17. Veziri (Mehmed-paša Topal, Ibrahim Halimi-paša, Ali-paša), njihovi potčinjeni (ćehaja Sulejman-paša Skopljak, teftedar Tahir-beg, tefter-ćehaja Ibrahim efendija, haznadar Baki zvani Kaki, komandant vezirove pratnje Behdžet) i sultani (Selim III)
18. Ženski likovi (Ana Marija, gospođa Davil, Jelka, Agata – kći Ane Marije, žena Bekri-Mustafe, nevjesta Mustajbega Miralema i dr.)
19. Fratri (Fra Luka Dafinić, gvardijan fra Ivo Janković, fra Julijan Pašalić, fra Martin Dembić zvani Dembo)
20. Jevreji (Rafo Atijas, Salomon Atijas)
21. Pravoslavni sveštenici (mitropolit Kalinik, episkop Vladika Joanikije, jeromonah Pahomije)
22. Travnički ljekari (Đovani Mario Kolonja, Ešref efendija, Mordo Atijas, Cesar d'Avenat Davna), proces rađanja i umiranja, fenomen bolesti i „orijentalnog otrova“

23. Čudni, neobični gosti – „brodolomnici uzburkane Evrope“ (Italijan Lorenzo Gambini, Jevrejin Ismail Raif, Pepen iz Varšave), domaći egzotični tipovi (Murat Hodžić zvani Ljulj-Hodža, Mehmed-Brko, Tanasije – „majstor za kazan i rakiju“, Marko iz Džimrija – „božji čovek i vrač“) i markantne ličnosti (Abdulah-paša)
24. Poetika prostora i vremena
25. Motiv tišine, hladnoće i vlage
26. Motiv zatvaranja čaršije
27. Fenomen puta, putovanja i putnika
28. Zakon suprotnosti i princip etičnosti
29. Umjetnost, estetika i filozofija pripovijedanja
30. Književna kritika romana
31. Percepcija teksta (individualna, kolektivna, nacionalna, vjerska, ideološka)
32. TRAVNIČKA HRONIKA u sistemu velikih evropskih romana
33. TRAVNIČKA HRONIKA u poređenju sa drugim Andrićevim tekstovima
34. Poetika naracije
35. Ukrštanje perspektiva
36. Autorovo pozicioniranje: ćutanje, izjašnjavanje, generalizacija, uopštavanje
37. Portretisanje (dinamičko, statičko, situaciono, pejzažno)
38. Stilistika pripovijedanja (struktura i kompozicija, umjetnička transpozicija, stilski postupci i slojevi, tropi i figure, ekspresivnost i izražajnost, dijalog i monolog, upravni i neupravni govor)
39. Osobenost jezičkog izraza (fonetsko-fonološke, leksičko-semantičke, frazeološke, paremiološke, tvorbene, gramatičke, tekstualne specifičnosti)
40. Prevodi na druge jezike i međujezičke paralele
41. Medijska transpozicija (radijska adaptacija, pozorišna/kazališna dramatisacija, filmska ekranizacija)



113. Zvonko Kovač


114. Mirela
Berbić-Imširović


115. Galina Tjapko

6. Symposium:
WESIRE UND KONSULN

Themen

1. Kulturell-historischer Kontext der Handlung des Romans
2. Geschichte, historisches Material, historische Stilisierung und Historizität des Romans
3. Gesellschaftliches, literarisches und kulturelles Paradigma des Textes
4. Liebe, Leidenschaft und Schwärmerei
5. Kräfte des Lebens (Liebe, Tod, Krankheit, Hass ...)
6. Konsularische Dispute
7. Gewalt und Toleranz
8. Gutes, Böses, Hass, Angst, Rache, Geiz
9. Verhältnis Ost – West – andere Welten
10. Dialog der Kulturen, Zivilisationen, Religionen und Ideologien
11. Das Aufeinanderprallen von Einheimischen, Alteingesessenen und Neuankömmlingen
12. Bosnien und seine Bevölkerung
13. Travnik und seine Bevölkerung im Roman Wesire und Konsuln
14. Das Verhältnis von Individuellem und Kollektivem, Primitivem und Kulti-viertem, Religiösem und Profanem
15. Personen/Helden:
 - a) positive und negative
 - b) gewöhnliche und sonderbare
 - c) „große“ und „kleine“ Menschen (Kaiser, Sultane, Imperatoren)
 - d) alte und junge (Konflikt der Generationen)
16. Die Konsuln (Daville, von Mitterer, von Paulitsch) und das Konsulatsperso-nal (César d'Avenat, Nikola Rotta, der „junge Konsul“ des Fossés u. a.)
17. Die Wesire (Mehmed-Pascha Topal, Ibrahim-Pascha, Ali-Pascha), ihre Un-tergebenen (Sulejman-Pascha Skopljak, Tahir-Beg, Ibrahim Effendi, Baki genannt Kaki, der Kommandant der Leibgarde des Wesirs, Bechdžet) und die Sultane (Selim III.)
18. Frauengestalten (Anna Maria, Frau Daville, Jelka, Agata – die Tochter von Anna Maria, die Frau von Bekri-Mustafa, die Braut von Mustajbeg Miralem u. a.)
19. Die Mönche (Fra Luka Dafinić, Fra Ivo Janković, Fra Julijan Pašalić, Fra Martin Dembić genannt Dembo)
20. Die Juden (Rafo Atijas, Salomon Atijas)
21. Die orthodoxen Geistlichen (der Metropolit Kalinik, der Bischof Joanikije, der Hieromonach Pahomije)

22. Die Ärzte von Travnik (Giovanni Mario Cologna, Ešref Effendi, Mordo Atijas, César d'Avenat), der Prozess von Leben und Sterben, das Phänomen der Krankheit und des „orientalischen Gifts“
23. Sonderbare, ungewöhnliche Gäste – „Schiffbrüchige“ (der Italiener Lorenzo Gambini, der Jude Ismail Raif, Pepin aus Warschau), einheimische und exotische Typen (Murat Hodžić genannt Ljulj-Hodža, Mehmed-Brko, Tanasije – „Meister der Brennkunst und des Schnapses“, Marko aus Džimrije – „frommer Mensch und Traumdeuter“) und markante Persönlichkeiten (Abdullah-Pascha)
24. Poetik von Raum und Zeit
25. Motiv der Stille, Kälte und Feuchte
26. Motiv der Abgeschlossenheit der „Čaršija“
27. Phänomen des Weges, des Reisens und von Reisenden
28. Gesetz der Gegensätzlichkeit und Prinzip der Ethnizität
29. Kunst, Ästhetik und Philosophie des Erzählens
30. Literaturkritik bezüglich des Romans
31. Perzeption des Texts (individuell, kollektiv, national, religiös, ideologisch)
32. Wesire und Konsuln im System der großen europäischen Romane
33. Wesire und Konsuln im Vergleich mit anderen Werken von Ivo Andrić
34. Poetik der Narration
35. Kreuzung der Perspektiven
36. Die Positionierung des Autors: Schweigen, Erläutern, Generalisieren, Verallgemeinern
37. Das Portraitieren (dynamisch, statisch, situationell, von Landschaften)
38. Stilistik des Erzählens (Struktur und Komposition, künstlerische Transposition, stilistische Verfahren und Schichten, Tropen und Figuren, Expressivität, Dialog und Monolog, direkte und indirekte Rede)
39. Besonderheit des sprachlichen Ausdrucks (phonetisch-phonologisch, lexikalisch-semantisch, phraseologisch, parömiologisch, derivativ, grammatikalisch, textuell)
40. Übersetzungen in andere Sprachen und zwischensprachliche Parallelen
41. Aufbereitung in den Medien (Radio, Theater, Film)



116. Učesnice/Učesnici Šestog simpozijuma
(Grac, 4. oktobar 2013)



117. Prijem kod gradonačelnika Graca: Mevlida Đuvić, Branko Tošović, Dušanka Popović, predstavnik Skupštine grada, Mirela Berbić (Šesti simpozijum, Grac, 4. oktobar 2013)



118. Okrugli sto, restoran Opatija: Sandra Forić, Davor Dukić, Branko Tošović, Daniel Dugina, Perina Meić (Šesti simpozijuma Grac, 6. oktobar 2013)



119. Sandra Forić, Emina Jović (Šesti simpozijuma Grac, 6. oktobar 2013)

2014

7. simpozijum 25–27. septembar 2014. Grac PROKLETA AVLIJA

Tematski blokovi

1. Motiv avlije (A)
2. Naracija (B)
3. Likovi (C)
4. Percepcija (D)
5. Stilistika (E)
6. Lingvistika (F)
7. Prevodi, paralele, medijsko predstavljanje (G, H)



120. Enes Škrgeo



121. Olivera Radulović



122. Marko Alerić

Teme

A: Motiv avlije

1. PROKLETA AVLIJA i Andrićev tamnički ciklus
2. Avlija kao prostor, avlija kao vrijeme i avlija kao junak romana
3. Avlija nepravde i muke, nevinosti i krivice, tjeskobe i neslobode
4. Avlija: psihologija, simbolika, filozofija
5. *Avlija od mora do mora* (Andrić) vs. *Sve avlije ovog sveta nisu proklete* (Andrić)

B: Naracija

6. Moć i značaj priče
7. Priča u priči, priča o priči, priča kroz priču, priča sa pričom, priča za pričom, priča uz priču
8. $Priča^1 + priča^2 + priča^3 + priča^x$
9. Okvirna priča, centralna priča, epizodna priča...
10. Integralni model priče: objedinjavanje više priča u jednu cjelinu
11. Pričanje i slušanje

12. Narativne perspektive – fokalizacija (nulta, unutrašnja, spoljna), fokalizator („vlasnik“ tačke gledišta)
 13. Naratološka (deskriptivna) pauza
 14. Naratološka (deskriptivna) zagrada
 15. Konstrukcija i dekonstrukcija avlije/Avlije
 16. Realistično, modernističko i postmodernističko kodiranje i dekodiranje pripovijedanja
 17. Kompozicija priče, narativna shema (prolog, epilog, fokus, klimaks, poenta), ulančavanje
 18. Skrivenost i otkrivenost kao psihološka, estetska i naratološka kategorija
 19. Narator i sabesjednik
 20. Pripovjedač/pričalac/narator: glavni, sporedni, sveznajući (analitički), autorski, pasionirani, nepouzđani, fiktivni, homodijegetički (lik u pripovjednoj situaciji), heterodijegetički (ne-lik u pripovjednoj situaciji), odsutni, prikriveni, obezličeni, eksplicitni, implicitni..., antipripovjedač...
 21. Mijenjanje i ukrštanje perspektiva, ulančavanje dijaloga sa unutrašnjim/unutarnjim monologom
 22. Autonaracija (ja-lik, ja-narator, ja-protagonista, ja-svjedok), pomjeranje granica svoga „ja“, „udvajanje“ naracije
 23. Saslušanje kao jezgro pripovijedanja
 24. Kriza pripovjedačkog subjekta
 25. Uticaj logocentrizma na izbor tipa pripovijedanja
 26. Naratološka fikcija
 27. Upravni govor – neupravni govor – nepravi upravni (slobodni neupravni, doživljeni) govor
 28. Geometrija simbola, motiva i likova: krug, elipsa, trougao, kvadrat
 29. Narativna toponimija: Bosna, Turska, Grčka, Srbija, Gruzija, Bugarska, Italija, Francuska...
 30. Fenomen šapata
 31. Zagonetka pripovijedanja i zagonetka u pripovijedanju
 32. Igra (isljednička, diplomatska, tamnička...)
 33. Motiv dana, noći, svanjivanja i smrkavanja
 34. Mitsko u priči
- C: Likovi
35. Odnos pojedinca i kolektiva
 36. *Ja sam bog Atum, koji bijah sam* (zapis na egipatskom papirusu) – *Ja, to je neko drugi* (Žan/Jean Rembo) – *Ich bin's* 'Ja sam to' (Tomas Man) – „*Ja sam to*“ (Ćamil); $\approx$: istovetnost **A** i **B** – poistovećivanje **A** sa **B** – samoodstranjivanje – uživljavanje – identifikacija – dvojnost – podvajanje
 37. Utamničenje: tragizam, pesimizam, optimizam

38. Čovjek između sna i jave
39. Dobro, zlo, mržnja, strah, osveta
40. Samovolja → strah → sažaljenje → patnja → mržnja → gnjev → gordost → inat → krivica → tiranija → nepravda → kazna → žrtva
41. Individua u klinču svjetova
42. Individualnosti: fra Petar, Karađoz, Ćamil, Haim, Džem, Bajazit...
43. Bezimeni i „prolazni“ likovi
44. Akteri: afirmacija, autoidentifikacija, transformacija, deformacija
45. Galerija: zatočenici, zatvorenici, osuđenici, prognanici, varalice, doušnici, uhode, bolesnici, luđaci, upravnici, isljednici, stražari, sultani, sinovi, braća, nasljednici, osvajači, kraljevi, pape, vitezovi, prinčevi, izaslanici...
46. Istorijska ličnost (spoljni i unutrašnji svijet) – istorijska istina vs. umjetnička istina
47. Žena i priča o ženi
- D: Percepcija
48. Čitanja romana
49. Andrićev tergeminus: Ćuprija – Hronika – Avlija: podudarnosti, sličnosti, razlike (fabula, tipovi, simboli, postupci)
50. PROKLETA AVLIJA u sistemu evropskih romana
- E: Stilistika
51. Stilistika pripovijedanja (umjetnička transpozicija, stilski postupci i slojevi, tropi i figure, ekspresivnost i izražajnost)
- F: Lingvistika
52. Osobnosti jezičkog izraza (fonetsko-fonološke, leksičko-semantičke, frazeološke, paremiološke, tvorbene, gramatičke, tekstualne)
- G: Prevođenje
53. Prevodi na druge jezike
54. Međujezičke paralele
- H: Medijsko predstavljanje
55. Medijska transpozicija (radijska adaptacija, pozorišna/kazališna dramatisacija, filmska ekranizacija)



123. Lidija Delić



124. Dušan Marinković



125. Dragana Vukićević

7. Symposium: DER VERDAMMTE HOF

Thematische Blöcke

1. Das Motiv des Hofes (A)
2. Narration (B)
3. Figuren (C)
4. Perzeption (D)
5. Stilistik (E)
6. Linguistik (F)
7. Übersetzungen, Parallelen, mediale Aufbereitung (G, H)

Themen

A: Das Motiv des Hofes

1. DER VERFLUCHTE HOF und Andrićs Gefängniszyklus
2. Der Hof als Raum, der Hof als Zeit und der Hof als Romanheld
3. Der Hof der Ungerechtigkeit und der Hof des Leides, der Unschuld und Schuld, der Angst und Unfreiheit
4. Der Hof: Psychologie, Symbolik, Philosophie
5. *Der Hof von Meer zu Meer* (Andrić) vs. *Nicht alle Höfe dieser Welt sind verflucht* (Andrić)

B: Narration

6. Kraft und Bedeutung der Erzählung
7. Die Erzählung in der Erzählung, die Erzählung über die Erzählung, die Erzählung durch die Erzählung, die Erzählung mit der Erzählung, die Erzählung hinter der Erzählung, die Erzählung neben der Erzählung
8. Erzählung¹ + Erzählung² + Erzählung³ + Erzählung^x
9. Die Rahmen-, Zentral-, Episodenerzählung...
10. Das integrale Modell der Erzählung: Vereinigung mehrerer Erzählungen in einer Einheit
11. Erzählen und Hören
12. Narrative Perspektiven – Fokalisierung (Null-, intern, extern), der Fokalisator („Eigentümer“ der Erzählung)
13. Die narrative (deskriptive) Pause
14. Die narrative (deskriptive) Klammer
15. Konstruktion und Dekonstruktion des Hofes
16. Realistisches, modernistisches und postmodernistisches Kodieren und Erzählen
17. Die Komposition der Erzählung, das narrative Schema (Prolog, Epilog, Fokus, Klimax, Pointe), Verknüpfungen

18. Geschlossen- und Offenheit als psychologische, ästhetische und narrative Kategorie
19. Der Narrator und der Gesprächspartner
20. Der Erzähler/Narrator: der zentrale, sekundäre, allwissende (analytische), schreibende, passionierte, unzuverlässige, fiktive, homodiegetische (Figur in Erzählsituation), heterodiegetische (Nicht-Figur in Erzählsituation), abwesende, unkenntliche, depersonalisierte, explizite, implizite..., der Antierzähler...
21. Änderung und Überkreuzung der Perspektiven, Verkettung von Dialogen mit inneren Monologen
22. Die Autonarration (Ich-Figur, Ich-Erzähler, Ich-Protagonist, Ich-Beobachter), Verschiebungen der Grenzen des eigenen „Ich“, „Vermehrungen“ der Narration
23. Anhörung/Verhör als Kern des Erzählens
24. Krise des erzählenden Subjektes
25. Einfluss des Logozentrismus auf die Wahl des Erzähltyps
26. Narratologische Fiktion
27. Direkte Rede – indirekte Rede – pseudo-direkte (freie indirekte, erlebte) Rede
28. Die Geometrie der Symbole, Motive und Figuren: Kreis, Ellipse, Dreieck, Quadrat
29. Die narrative Toponymie: Bosnien, Türkei, Griechenland, Serbien, Georgien, Bulgarien, Italien, Frankreich...
30. Das Phänomen des Flüsterns
31. Das Rätsel des Erzählens und das Rätsel im Erzählen
32. Das Spiel (investigativ, diplomatisch, gefängnisbezogen...)
33. Das Motiv des Tages, der Nacht, des Hell- und Dunkelwerdens
34. Mythisches in der Erzählung

C: Figuren

35. Das Verhältnis zwischen Einzelperson und Kollektiv
36. *Ich bin Gott Atum, der ich selbst war* (ägyptische Papyrusaufschrift) – *Ich, das ist jemand anderen* (Jean Rembo) – *Ich bin's* (Thomas Mann) – „*Ich bin das*“ (Ćamil); $\approx$: Gleichartigkeit von **A** und **B** – Gleichsetzung von **A** und **B** – Selbstentfernung – Einfühlung – Identifikation – Zweiheit – Verdoppelung
37. Haftantritt: Tragik, Pessimismus, Optimismus
38. Der Mensch zwischen Traum und Wirklichkeit
39. Gutes, Böses, Hass, Angst, Rache
40. Willkür → Angst → Mitgefühl → Leiden → Hass → Wut → Stolz → Trotz → Schuld → Tyrannei → Ungerechtigkeit → Strafe → Opfer
41. Individuen im Kampf der Welten
42. Individualitäten: Fra Petar, Karađoz, Ćamil, Haim, Džem, Bajazit...
43. Namenlose und „temporäre“ Figuren

44. Akteure: Affirmation, Selbstidentifikation, Transformation, Deformation
 45. Galerien: Deportierte, Gefangene, Verurteilte, Vertriebene, Betrüger, Spitzel, Auskundschafter, Kranke, Irre, Verwalter, Ermittler, Wächter, Sultane, Söhne, Brüder, Erben, Eroberer, Könige, Päpste, Ritter, Prinzen, Gesandte...
 46. Die historische Figur (die äußere und die innere Welt) – historische vs. künstlerische Wahrheit
 47. Die Frau und die Erzählung über die Frau

D: Perception

48. Das Lesen des Romans
 49. Andrićs Tergeminus: Brücke – Chronik – Hof: Übereinstimmungen, Ähnlichkeiten, Unterschiede (Fabel, Typen, Symbole, Verfahren)
 50. DER VERFLUCHTE HOF im System der europäischen Romane

E: Stilistik

51. Die Stilistik des Erzählens (künstlerische Transposition, stilistische Verfahren und Schichten, Tropen und Figuren, Expressivität)

F: Linguistik

52. Besonderheiten des sprachlichen Ausdrucks (phonetisch-phonologische, lexikalisch-semantische, phraseologische, parömiologische, derivative, grammatikalische, textuelle)

G: Übersetzungen

53. Übersetzungen in andere Sprachen
 54. Intersprachliche Parallelen

H: Mediale Aufbereitung

55. Mediale Umsetzung (Radioadaption, Theater- und Fernsehinszenierung)



126. Ljiljana Banjanin

127. Snežana
Milosavljević Milić

128. Iva Kapša

**7-й симпозиум
ПРОКЛЯТЫЙ ДВОР**

Тематические круги

1. Мотив двора (А)
2. Наррация (В)
3. Персонажи (С)
4. Восприятие (D)
5. Стилистика (Е)
6. Лингвистика (F)
7. Переводы, параллели, медиальное представление (G, H)

Темы для 7-го симпозиума
о романе ПРОКЛЯТЫЙ ДВОР (PROKLETA AVLIJA) Иво Андрича

А: Мотив двора

1. ПРОКЛЯТЫЙ ДВОР и тюремный цикл Иво Андрича
2. Двор как пространство, двор как время и двор как персонаж романа
3. Двор неправды и мучений, невинности и виновности, тесноты и не-свободы
4. Двор: психология, символика, философия
5. *Avlija od mora do mora* 'Двор от моря до моря' (Андрич) vs. *Sve avlije ovog sveta nisu proklete* 'Все дворы этого мира не являются проклятыми' (Andrić)

В: Наррация

6. Сила и значение рассказа
7. Рассказ в рассказе, рассказ о рассказе, рассказ через рассказ, рассказ с рассказом, рассказ за рассказом, рассказ рядом с рассказом
8. Рассказ¹ + рассказ² + рассказ³ + рассказ^x
9. Рамочный рассказ, центральный рассказ, эпизодный рассказ...
10. Интегральная модель рассказа: объединение нескольких рассказов в одно целое
11. Повествование и восприятие вслух
12. Нарративные перспективы — фокализация (нулевая, внутренняя, внешняя), фокализатор („собственник“ точки зрения)
13. Нарративная (дескриптивная) пауза
14. Нарративные (дескриптивные) кавычки
15. Конструкция и деконструкция двора/Двора
16. Реалистическая, модернистская и постмодернистская кодировка и декодировка повествования
17. Композиция рассказа, нарративная схема (пролог, эпилог, фокус, кли-макс, главная мысль), сцепление

18. Скрытость и открытость как психологическая, эстетическая и нарративная категории
19. Нарратор и собеседник
20. Повествователь/рассказчик/нарратор: главный, второстепенный, всезнающий (аналитический), авторский, страстный, ненадежный, фиктивный, хомодиегетический (персонаж в повествовательной ситуации), гетеродиегетический (не-персонаж в повествовательной ситуации), отсутствующий, скрытый, обезличенный, эксплицитный, имплицитный..., антиповествователь...
21. Изменение и скрепление перспектив, сцепление диалога с внутренним монологом
22. Автонаррация (я-персонаж, я-нарратор, я-протагонист, я-свидетель), изменение границ своего „я“, „удвоение“ наррации
23. Допрос как ядро повествования
24. Криза повествовательного субъекта
25. Влияние логоцентризма на выбор типа повествования
26. Нарративная фикция
27. Прямая речь – непрякая речь – несобственно-прямая речь
28. Геометрия символов, мотивов и персонажей: круг, эллипсис, треугольник, квадрат
29. Нарративная топонимия: Босния, Турция, Греция, Сербия, Грузия, Болгария, Италия, Франция...
30. Феномен шепота
31. Загадка повествования и загадка в повествовании
32. Игра (следователъская, дипломатическая, тюремная...)
33. Мотив дня, ночи, рассвета и заката
34. Мифическое в рассказе
- С: Персонажи**
35. Отношение индивида и коллектива
36. *Я бої Айшум, коїорым сам являюся* (запись на египетском папирусе) Я, *эйю кїю-нибудь друїой* (Žan/Jean Rembo) – *Ich bin's* 'Я являюся этим' (Tomas Man) – *Ja sam to* 'Я являюся этим' (Ćamil); $\approx$: тождество А и В – отождествление А с В – самоотстранение – вникание – идентификация – двойственность – удвоение
37. Заточение: трагизм, пессимизм, оптимизм
38. Человек между сном и явью
39. Добро, зло, ненависть, страх, месть
40. Своеволие → страх → сожаление → мучение → ненависть → гнев → гордость → упорство → вина → тирания → неправда → наказание → жертва
41. Индивид в клинче миров
42. Индивидуальности: фра Петр, Караджоз, Чамил, Наим, Джем, Баязит...

- 43. Безымянные и „мимолетные“ персонажи
- 44. Участники: аффирмация, самоидентификация, трансформация, деформация
- 45. Галерея: заключенные, тюремщики, осужденные, каторжники, обманщики, стукачи, больные, сумасшедшие, управляющие, следователи, сторожи, султаны, сыновья, братья, наследники, завоеватели, короли, папы, витязи, принцы, эмиссары...
- 46. Историческая личность (внешний и внутренний мир) – историческая vs. художественная правда
- 47. Женщина и рассказ о женщине

D: Восприятие

- 48. Чтения романа
- 49. Треугольник Андрича: Мост – Хроника – Двор: совпадения, сходства, различия (фабула, типы, символы, приемы)
- 50. Проклятый двор в системе европейского романа

E: Стилистика

- 51. Стилистика повествования (художественная транспозиция, стилевые приемы и пласты, тропы и фигуры, экспрессивность и выразительность)

F: Лингвистика

- 52. Особенности языкового выражения (фонетико-фонологические, лексико-семантические, фразеологические, паремиологические, грамматические, текстуальные)

G: Перевод

- 53. Переводы на другие языки
- 54. Межязыковые параллели

H: Медийное представление

- 55. Медиальная транспозиция (радио-адаптация, театральная драматизация, киноэкранизация)



129. Vildana Pečenović



130. Jelena Ratkov
Kvočka



131. Tamara
Gazdić Alerić

2015

8. sim- 24–26. sep- Grac Andrićevi ZNAKOVI: Ivo Andrić kao
pozijum tembar 2015. mislilac, filozof, psiholog, logičar i
esteta

Teme

A) Andrićev pogled na svijet

1. ZNAKOVIMA PORED PUTA,
2. romanima NA DRINI ČUPRIJA, TRAVNIČKA HRONIKA, PROKLETA AVLIJA, GOSPOĐICA i OMER-PAŠA LATAS
3. pripovijetkama
4. poeziji
5. publicističkim tekstovima (prikazima, osvrtima, predgovorima)
6. naučnim/znanstvenim radovima (doktorskoj disertaciji)
7. zvaničnoj i privatnoj prepisci
8. intervjuima, razgovorima i javnim nastupima



132. Oktavija Nedelku
[Octavia Nedelcu]



133. Milivoj Alanović



134. Lidija Čolević

B) Andrić kao mislilac

1. Tumačenje individualne i kolektivne svijesti
2. Filozofska naslanjanja (Kjerkegor...)
3. Filozofsko-književne interakcije (Gete, Kafka, Dostojevski...)
4. Uopštavanje, generalizacija, univerzalizacija
5. Ponavljanje i ciklično kretanje
6. Optimizam, pesimizam, tragizam
7. Andrićevi pogledi na svijet u kontekstu idealizma, realizma, nadrealizma, logocentizma, evrocentrizma, modernizma i postmodernizma
8. Andrić i istorija
9. Sudar svjetova

10. Identitet, nacija, religija, moral, ideologija

11. Andrićev odnos prema ratu i miru

12. Mudrost pripovijedanja

C) Andrić kao p s i h o l o g (anatom duše)

1. Tipologija karaktera

2. Psihologija pojedinca, mase, kolektiva

3. Psihološka stanja junaka

4. Psihologija umjetničkog postupka

5. Psihologizam, psihologizacija, psihologiziranje

6. Psihologija prostora (Bosna, zatvor, svoj, tuđi) i vremena

7. Psihologija žene i muškarca

8. Psihologija pravde i nepravde, patnje i mučenja, nevinosti i krivice, tjeskobe i neslobode, dobra i zla, ljubavi i mržnje, radosti i straha

9. Psihologija sna i jave

10. Psihologija zločina

D) Andrić kao l o g i č a r

1. Istina i laž

2. Argumentacija, dokazivanje, zaključivanje, dijeljenje, klasifikovanje/klasificiranje

3. Logički sudovi i koncepti

4. Logični odnosi: (ne)kompatibilnost, identičnost, ukrštanje, presijecanje, prožimanje, koordinacija, subordinacija, kontrarnost (suprotnost), kontradiktornost, atributivnost, predikativnost, (a)simetričnost, tranzitivnost, refleksivnost...

5. Ekstencional i intencional, predmetno (denotativno, ekstencionalno) i pojmovno (smislaono, signifikativno, intencionalno)

6. Konjunkcija i disjunkcija

7. Asercija, negacija, presupozicija (apriorna informacija), propozicija,

8. Predikativnost, modalnost i persuazivnost (pouzdanost)

9. Referencija i koreferencija

E) Andrić kao e s t e t i č a r

1. Estetski pogled na svijet

2. Estetski način osmišljavanja i slikanja svijeta

3. Estetske kategorije

4. Estetski odnos

5. Estetski znak i simbol

6. Estetski postupak

7. Estetika naracije

8. Estetika konstrukcije i dekonstrukcije

9. Prožimanje i ukrštanje umjetničkih perspektiva

F) P r o m i š l j a n j e j e z i k a i j e z i k p r o m i š l j a n j a

1. Odnos prema jeziku

2. Jezik mislioca i estete

G) Andrićevi pogledi na svijet kao p r e d m e t p r e v o d e n j a, d r a - m a t i z a c i j e i e k r a n i z a c i j e.

1. (Ne)prevodljivost misli, načina razmišljanja i estetskog uobličavanja

8. Symposium:

**ANDRIĆ'S ZEICHEN: Ivo Andrić als Denker, Philosoph,
Psychologe, Logiker und Ästhet**

Themen

A) Andrić's B l i c k a u f d i e W e l t i n

1. WEGZEICHEN
2. den Romanen DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA, WESIRE UND KONSULN, DER VERDAMMTE HOF, FRÄULEIN und OMER-PAŠA LATAS
3. Erzählungen
4. der Poesie
5. publizistischen Texten (Schilderungen, Essays, Vorworten)
6. wissenschaftlichen Arbeiten (Dissertation)
7. der öffentlichen und privaten Korrespondenz
8. Interviews, Gesprächen und öffentlichen Auftritten

B) Andrić als D e n k e r

1. Deutung des individuellen und kollektiven Gedächtnisses
2. Philosophische Anklänge (Kierkegaard...)
3. Philosophisch-literarische Interaktionen (Goethe, Kafka, Dostoevskij...)
4. Verallgemeinerungen, Generalisierungen, Universalisierungen
5. Wiederholung und zyklische Bewegung
6. Optimismus, Pessimismus, Tragik
7. Andrić's Blicke auf die Welt im Kontext des Idealismus, Realismus, Superrealismus, Logozentrismus, Eurozentrismus, Modernismus und Postmodernismus
8. Andrić und die Geschichte
9. Zusammenprall von Welten
10. Identität, Nation, Religion, Moral, Ideologie
11. Andrić's Verhältnis zu Krieg und Frieden
12. Die Weisheit des Erzählens

C) Andrić als P s y c h o l o g e (Anatom der Seele)

1. Charaktertypologie
2. Psychologie des Individuums, der Masse, des Kollektivs
3. Der psychologische Zustand des Helden
4. Die Psychologie des künstlerischen Verfahrens
5. Psychologismus, Psychologisierung

6. Die Psychologie des Raumes (Bosnien, Gefängnis, Eigenes, Fremdes) und der Zeit
7. Die Psychologie von Frau und Mann
8. Die Psychologie von Recht und Unrecht, Leiden und Qual, Unschuld und Schuld, Enge und Unfreiheit, Gut und Böse, Liebe und Hass, Freude und Angst
9. Die Psychologie von Traum und Wachen
10. Die Psychologie des Verbrechens

D) Andrić als L o g i k e r

1. Wahrheit und Lüge
2. Argumentation, Beweisführung, Schlussfolgerung, Teilen, Klassifizierung
3. Logische Urteile und Konzepte
4. Logische Beziehungen: (Nicht-)Kompatibilität, Identität, Überkreuzen, Durchdringen, Koordination, Subordination, Konträres (Gegensätzliches), Kontradiktion, Attributivität, Prädikativität, (A-)Symmetrie, Transitivität, Reflexivität...
5. Existential und Intentional, gegenständlich (denotativ, existenziell) und begrifflich (gedanklich, signifikativ, intentional)
6. Konjunktion und Disjunktion
7. Assertion, Negation, Präsupposition (vorherige Information), Proportion
8. Prädikativität, Modalität und Persuasivität (Zuverlässigkeit)
9. Referenz und Korreferenz

E) Andrić als Ä s t h e t i k e r

1. Der ästhetische Blick auf die Welt
2. Die ästhetische Weise des Deutens und Abbildens der Welt
3. Die ästhetischen Kategorien
4. Das ästhetische Verhältnis
5. Das ästhetische Zeichen und Symbol
6. Das ästhetische Verfahren
7. Die ästhetische Narration
8. Die ästhetische Konstruktion und Dekonstruktion
9. Durchdringen und Überkreuzen künstlerischer Perspektiven

F) Andrićs Nachdenken über die Sprache und Andrićs Sprache des Nachdenkens

1. Das Verhältnis zur Sprache
2. Andrićs Sprache eines Denkers und Ästheten

G) Möglichkeiten der Übertragung von Andrićs Blicken auf die Welt in Übersetzungen, Dramatisierungen und Verfilmungen

1. Die (Un-)Übersetzbarkeit von Andrićs Gedanken, Gedankengängen und ästhetischer Ausgestaltung

8. Symposium:

ЗНАКИ ВДОЛЬ ДОРОГИ:

**Иво Андрич как мыслитель, психолог, логик
и эстет**

Темы

А) Мировоззрение Иво Андрича в

1. ЗНАКАХ ВДОЛЬ ДОРОГИ, романах МОСТ НА ДРИНЕ, ТРАВНИЦКАЯ ХРОНИКА, ПРОКЛЯТЫЙ ДВОР, БАРЫШНЯ, ОМЕР-ПАША ЛАТАС
2. повестях, рассказах
3. поэзии
4. публицистических текстах
5. научных работах (докторской диссертации)
6. официальной и деловой переписке
7. интервью, беседах и публичных выступлениях

Б) Андрич как мыслитель

1. Толкование индивидуального и коллективного сознания
2. Философские опоры (Кьеркегор...)
3. Философско-литературные взаимодействия (Гёте, Кафка, Достоевский...)
4. Обобщение, генерализация, универсализация
5. Повтор и циклическое движение
6. Оптимизм, пессимизм и трагизм
7. Мировоззрение И. Андрича в контексте идеализма, реализма, сюрреализма, логоцентризма, евроцентризма, модернизма и постмодернизма
8. Андрич и история
9. Столкновение миров
10. Идентичность, нация, религия, мораль, идеология
11. Отношение Андрича к войне и миру
12. Мудрость повествования

В) Андрич как психолог (анатом души)

1. Типология характеров
2. Психология индивидуума, массы, коллектива
3. Психологические состояния героев
4. Психология искусства
5. Психологизм, психологизация
6. Психология пространства (Босния, тюрьма, свой, чужой) и времени

7. Психология женщины и мужчины
8. Психология правды и неправды, мучений и страданий, невинности и вины, ограничений и несвободы, добра и зла, любви и ненависти, радости и страха
9. Психология сновидений и реальности
10. Психология преступлений

Г) Андрич как л о г и к

1. Истина и ложь
2. Аргументация, доказательство, заключение, разделение, классификация
3. Логические суждения и концепты
4. Логические отношения: (не)совместимость, тождество, скрещивание, пересечение, проникновение, координация, субординация, контраст (противоположность), противоречие, атрибутивность, предикативность, (а)симметричность, транзитивность, взаимность...
5. Экстенционал и интенционал, предметное (денотативное, экстенциональное) и понятийное (смысловое, сигнификативное, интенциональное)
6. Конъюнкция и дизъюнкция
7. Ассерция, отрицание, пресуппозиция (априорная информация), пропозиция
8. Предикативность, модальность, персуазивность (надежность)
9. Референция и кореференция

Д) Андрич как э с т е т

1. Эстетическое мировоззрение
2. Эстетический способ осмысления и представления мира
3. Эстетические категории
4. Эстетическое отношение
5. Эстетический знак и символ
6. Эстетический поступок
7. Эстетика повествования
8. Эстетика конструкции и деконструкции
9. Проникновение и пересечение художественных перспектив

Е) Р а з м ы ш л е н и я о я з ы к е и я з ы к р а з м ы ш л е н и й

1. Отношение к языку
2. Язык мыслителя и эстетика

Ж) Мировоззрение как предмет перевода, драматизации и экранизации.

1. (Не)переведимость мыслей, способа размышления и эстетического оформления

2016

9. simpozijum 17–19. novembar Beograd Andrićeva
2016. GOSPODICA

Tematski blokovi

1. Gospođica u GOSPODICI
2. Gospođica iz GOSPODICE u odnosu na Andrićeve „gospodice“
3. Stilistika
4. Lingvistika
5. Prevođenje
6. Medijsko predstavljanje



135. Žaneta Đukić
Perišić



136. Miloš Jevtić



137. Snežana
Baščarević

Teme

A) Roman GOSPODICA

1. Kulturno-(h)istorijski kontekst u kome se odvija radnja romana
2. Društvena, književna i kulturna paradigma teksta
3. Vrijeme i prostor u GOSPODICI
4. Slike Sarajeva i Beograda u GOSPODICI
5. Gospođica i Sarajevski atentat, ratna i poslijeratna zbivanja
6. GOSPODICA u sistemu/sustavu drugih Andrićevih romana
7. GOSPODICA kao dio „bosanske trilogije / bosanskog ciklusa“ (NA DRINI
ĆUPRIJA, TRAVNIČKA HRONIKA, GOSPODICA)
8. GOSPODICA – roman, hronika/kronika, povijest ili...
9. GOSPODICA kao moderni roman
10. GOSPODICA kao psihološki roman
11. GOSPODICA kao roman (apsurdne) ličnosti
12. GOSPODICA kao maskulinistički markirani roman (sa idealom muškosti)

13. GOSPOĐICA kao retrospekcija
14. GOSPOĐICA kao anatomija tvrdičluka i zelenaštva
15. GOSPOĐICA kao forma razrade dnevne hronike vijesti
16. GOSPOĐICA u kontekstu filozofije egzistencijalizma
17. Kritička valorizacije GOSPOĐICE
18. Mogućnosti modernog čitanja GOSPOĐICE
19. Lajtmotivi romana
20. Simbolika životinja u romanu (mačke, pauka, krtice)
21. Značenjsko polje puta, putovanja
22. Motiv kaputa
23. Motiv milostinje
24. Motiv samoće i štednje

B) Gospođica u GOSPOĐICI

25. Gospođica kao žena
26. Gospođica kao tvrdica (motiv odricanja, štednje, straha od trošenja)
27. Gospođica u sistemu likova tvrdice u domaćoj i svjetskoj književnosti
28. Gospođica – Tartif – Kir-Janja...
29. Socijalna, istorijska/povijesna, tematska i tipološka referencijalna polja Gospođice
30. Maskulinizirujuća uloga Gospođice, njena defeminizacija i brisanje atributa ženstvenosti
31. Strahovi u liku Gospođice: agorafobija (strah od otvorenog prostora) i ohlofobija (strah od ljudi), strah od krađe i gubitka novca
32. Apsurdnost i grotesknost lihvarstva Gospođice
33. Izgnanstvo Gospođice
34. Gospođica iz GOSPOĐICE u sistemu Andrićevih gospođica **a) s a i m e - n o m**: Agata (BIFE „TITANIK“), Agata Radaković (ZMIJA), Alisa (U ČELJI BR. 115), Amalija Radaković (ZMIJA) b) Ana (CIRKUS), Ana (EKSKURZIJA), Ana (LETOVANJE NA JUGU), Ana Marija (TRAVNIČKA HRONIKA), Anica (PEKUŠIĆI), Anica (ZLOSTAVLJANJE), Anika (ANIKINA VREMENA), gospođa Davil (TRAVNIČKA HRONIKA), Darinka (OSATIČANI), Fata Osmanagić (NA DRINI ČUPRIJA), Gaga (NEMIRNA GODINA), Irena (PRE NESREĆE), Jela (O STARIM I MLADIM PAMUKOVIĆIMA), Jelena (JELENA ŽENA KOJE NEMA, EX PONTO), Jelenka (NA DRINI ČUPRIJA), Jelica (ZEKO), Jekaterina (PUT ALIJE ĐERZELEZA), Jelka (TRAVNIČKA HRONIKA), Jevda (ZIMI), Julka (GEOMETAR I JULKA), Kata (ĆILIM), Kata Bademlička (ČUDO U OLOVU), Katarina Maranska (ZNAKOVI), Katinka (PUT ALIJE ĐERZELEZA), Krstinica (ANIKINA VREMENA), Liza (SUSEDI), Lotika (NA DRINI ČUPRIJA), Mara (MARA MILOSNICA), Margarita (PANORAMA), Margita (ZEKO), Marija (ĆILIM), Marijana (SUSEDI), Mila (MILA I PRELAC), Mila (U ZAVADI SA SVETOM), Nata (PORODINA SLIKA), Nevenka (O STARIM I MLADIM PAMUKOVIĆIMA), Olga (EKSKURZIJA), Rifka (LJUBAV U KASABI), Roza Kalina (NA OBALI), Smilja Srbijanka (ZMIJA), Staka (NEMIRNA GODINA), Stanka (SARAČI), Švabica (ĆORKAN I ŠVABICA), Zemka (PUT ALIJE

DERZELEZA), *Zorka* (NA DRINI ČUPRIJA) i dr., **b** e z i m e n a (BAJRON U SINTRI, IGRA, JUTRO, LEGENDA O POBUNI, LICA, LJUBAVI, NA DRUGI DAN BOŽIĆA, NAPAST, PAKAO, PROKLETA AVLIJA, PRVI SUSRETI, PRAZNIČNO ROBINJA, SMRT U SINANOVOJ TEKJI, SUSRET, SVADBA, SVEČANOST, ŠETNJA, TRUP, U VODENICI, ZA LOGOROVANJA, ŽEĐ, ŽENA NA KAMENU, ŽENA OD SLONOVE KOSTI i dr.).

35. Ženska emocija Gospođice (stid, strah, sila, moć, nadmoć, zabluda, sumnja, optužba, maštanje)
36. Ženska perspektiva Gospođice
37. Percepcija Gospođice: reistička (žena kao stvar), atributivna (žena kao svojstvo), relaciona (žena kao odnos)
38. Rodna i polna (a)simetrija, (ne)ravnopravnost, diskriminacija, nadređenost, podređenost, distanca u liku Gospođice
39. Gospođica i ženskost, ženstvenost, seksualnost, seksepilnost, erotičnost
40. Gospođičin ženski habitus (opšti/opći utisak, ukupni lik, cjelovita predstava)
41. Fizička i psihička ljepota Gospođice
42. Gospođica i sloboda žene
43. Odnos Gospođica ↔ žena, Gospođica ↔ muškarac
44. Gospođica i „žena kao kapija na izlazu i na ulazu ovoga sveta“ (SMRT U SINANOVOJ TEKJI).

C) Stilistika pripovijedanja o Gospođici/ženi/ženama (umjetnička transpozicija, stilski postupci i slojevi, tropi i figure, ekspresivnost i izražajnost)

45. Osobnosti jezičkog izraza GOSPOĐICE/Gospođice, jezika žena i jezičkog kazivanja o ženama (fonetsko-fonološke, leksičko-semantičke, frazeološke, paremiološke, tvorbene, gramatičke, tekstualne)
46. Ženski stil življenja, ponašanja i izražavanja
47. Žena kao metafora, hiperbola, litota, paradoks, oksimoron, pozitivna i negativna konotacija
48. Ženska priča
49. Ženski jezički markeri: afiksi, riječi, oblici, tvorenice, izrazi, frazeme, poslovice, konstrukcije, uzrečice, poštapalice
50. Ženska onomastika
51. Ženski tabui, eufemizmi
52. Jezik ženskog tijela (pogled, pokret, znak, izgled, boja, držanje, hod, grimasa, poza, gestikulacija)
53. Signali i simbolika ženske odjeće, nakita i ukrasa

D) Medijsko predstavljanje GOSPOĐICE

54. Umjetnička transpozicija (radijska adaptacija, pozorišna/kazališna dramatisacija, filmska ekranizacija)

**9. Symposium:
Andrićs FRÄULEIN**

Thematische Blöcke

1. Das Fräulein in FRÄULEIN
2. Das Fräulein aus dem FRÄULEIN in Bezug auf Andrićs „Fräulein“
3. Stilistik
4. Linguistik
5. Übersetzung
6. Mediale Aufbereitung

Themen

A) Der Roman DAS FRÄULEIN

1. Kulturell-historischer Kontext, in dem die Romanhandlung stattfindet
2. Gesellschaftliches, literarisches und kulturelles Paradigma des Textes
3. Zeit und Raum im FRÄULEIN
4. Bilder Sarajevos und Belgrads im FRÄULEIN
5. Das Fräulein und das Attentat von Sarajevo, Kriegs- und Nachkriegsergebnisse
6. Das FRÄULEIN im System anderer Romane von Ivo Andrić
7. Das FRÄULEIN als Teil „der bosnischen Trilogie / des bosnischen Zyklus“ (DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA, WESIRE UND KONSULN, DAS FRÄULEIN)
8. Das FRÄULEIN – Roman, Chronik, Geschichtsschreibung...?
9. Das FRÄULEIN als moderner Roman
10. Das FRÄULEIN als psychologischer Roman
11. Das FRÄULEIN als Roman einer (absurden) Persönlichkeit
12. Das FRÄULEIN als „masukulinisch“ markierter Roman (mit dem Ideal der Männlichkeit)
13. Das FRÄULEIN als Retrospektive
14. Das FRÄULEIN als Anatomie der Starrköpfigkeit und des Wuchers
15. Das FRÄULEIN als Form der Ausarbeitung einer täglichen Nachrichtenchronik
16. Das FRÄULEIN im Kontext der Philosophie des Existenzialismus
17. Kritische Valorisierung des FRÄULEINS
18. Möglichkeiten des modernen Lesens des FRÄULEINS
19. Leitmotive des Romans
20. Das symbolische Tier im Roman (Katzen, Spinne, Maulwurf)
21. Das Bedeutungsfeld des Weges, von Reisen
22. Das Motiv des Mantels
23. Das Motiv der Barmherzigkeit

24. Das Motiv der Einsamkeit und des Sparens

B) Das Fräulein im FRÄULEIN

25. Das Fräulein als Frau

26. Das Fräulein als geizige Person (Motiv der Enthaltsamkeit, des Sparens, der Angst vor Konsum)

27. Das Fräulein im System der geizigen Person in der heimischen und in der Weltliteratur

28. Das Fräulein – Tartuffe / Der Betrüger – Kir Janja...

29. Soziale, historische, thematische und typologische Referenzfelder des Fräuleins

30. Die „maskulinisierende“ Rolle des Fräuleins, seine Defeminisierung und Löschung des Attributs der Weiblichkeit

31. Ängste in der Figur des Fräuleins: Agoraphobie (Angst vor offenen Räumen) Ochlophobie (Angst vor größeren Menschenansammlungen), Angst vor Diebstahl und Geldverlust

32. Das Absurde und Groteske im Wucher des Fräuleins

33. Das Exil des Fräuleins

34. Das Fräulein aus dem FRÄULEIN im System von Andrićs Fräulein a

n a m e n t l i c h : Agata (BIFE „TITANIK“ / BÜFFET „TITANIK“), Agata Radaković (ZMLJA / DIE SCHLANGE), Alisa (U ČELJI BR. 115 / IN DER ZELLE NR. 115), Amalija Radaković (ZMLJA / DIE SCHLANGE), Ana (CIRKUS / ZIRKUS), Ana (EKSKURZIJA / DER AUSFLUG), Ana (LETOVANJE NA JUGU / FERIEN IM SÜDEN), Ana Marija (WESIRE UND KONSULN / TRAVNIČKA HRONIKA), Anica (PEKUŠIĆI), Anica (ZLOSTAVLJANJE / DIE MISSHANDLUNG), Anika (ANIKINA VREMENA / ANIKAS ZEITEN), Frau Daville (WESIRE UND KONSULN / TRAVNIČKA HRONIKA), Darinka (OSATIČANI), Fata Osmanagić (NA DRINI ČUPRIJA / DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA), Gaga (NEMIRNA GODINA / UNRUHIGES JAHR), Irena (PRE NESREĆE / VOR DEM UNGLÜCK), Jela (O STARIM I MLADIM PAMUKOVIĆIMA), Jelena (JELENA ŽENA KOJE NEMA / JELENA, DIE FRAU, DIE ES NICHT GIBT, EX PONTO), Jelenka (NA DRINI ČUPRIJA / DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA), Jelica (ZEKO / HÄSCHEN), Jekaterinka (PUT ALIJE ĐERZELEZA / DER WEG DES ALIJA ĐERZELEZ), Jelka (TRAVNIČKA HRONIKA / WESIRE UND KONSULN), Jevda (ZIMI / IM WINTER), Julka (GEOMETAR I JULKA), Kata (ĆILIM / DER TEPPISH), Kata Bademlička (ČUDO U OLOVU / DAS WUNDER IN OLOVO), Katarina Maranska (ZNAKOVI / ZEICHEN), Katinka (PUT ALIJE ĐERZELEZA / DER WEG DES ALIJA ĐERZELEZ), Krstinica (ANIKINA VREMENA / ANIKAS ZEITEN), Liza (SUSEDI / DIE NACHBARN), Lotika (NA DRINI ČUPRIJA / DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA), Mara (MARA MILOSNICA / DIE GELIEBTE DES VELI PASCHA), Margarita (PANORAMA), Margita (ZEKO / HÄSCHEN), Marija (ĆILIM / DER TEPPICH), Marijana (SUSEDI / DIE NACHBARN), Mila (MILA I PRELAC / MILA UND PRELAC), Mila (U ZAVADI SA SVETOM / IM STREIT MIT DER WELT), Nata (PORODINA SLIKA / EIN FAMILIENBILD), Nevenka (O STARIM I MLADIM PAMUKOVIĆIMA), Olga (EKSKURZIJA / DER AUSFLUG), Rifka (LJUBAV U KASABI / LIEBE

IN DER KLEINSTADT), Roza Kalina (NA OBALI), Smilja Srbijanku (ZMIJA / DIE SCHLANGE), Staka (NEMIRNA GODINA / EIN UNRUHIGES JAHR), Stanka (SARAČI), Švabica (ĆORKAN I ŠVABICA / ĆORKAN, DER EINÄUGIGE UND DIE FREMDE), Zemka (PUT ALIJE ĐERZELEZA / DER WEG DES ALIJA ĐERZELEZ), Zorka (NA DRINI ČUPRIJA / DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA) u. a., **b) n a m e n - l o s** (BAJRON U SINTRI / BYRON IN SINTRA, IGRA / DAS SPIEL, JUTRO / DER MORGEN, LEGENDA O POBUNI, LICA / GESICHTER, LJUBAVI, NA DRUGI DAN BOŽIĆA / AM ZWEITEN WEIHNACHTSTAGE, NAPAST / DIE VERSUCHUNG, PAKAO, PROKLETA AVLIJA / DER VERDAMMTE HOF, PRVI SUSRETI, PRAZNIČNO ROBINJA, SMRT U SINANOVOJ TEKJI / DER TOD IM SINANKLOSTER, SUSRET, SVADBA / DIE HOCHZEIT, SVEČANOST / DER FEIERTAG, ŠETNJA / DER SPAZIERGANG, TRUP / DER RUMPF, U VODENICI / IN DER WASSERMÜHLE, ZA LOGOROVANJA, ŽED / DURST, ŽENA NA KAMENU / DIE FRAU AUF DEM STEIN, ŽENA OD SLONOVE KOSTI / DIE FRAU VON ELFENBEIN u. a.).

35. Die weibliche Emotion des Fräuleins (Scham, Angst, Kraft, Stärke, Übermacht, Irrtum, Zweifel, Beschuldigung, Träumen)
36. Die weibliche Perspektive des Fräuleins
37. Der Perzeption des Fräuleins: reistisch (Frau als Sache), attributiv (Frau als Eigenschaft), relational (Frau als Beziehung)
38. Genus- und Sexus-Asymmetrie, (Un)Gerechtigkeit, Diskriminierung, Über- und Unterordnung, Distanz in der Figur des Fräuleins
39. Das Fräulein und die Weiblichkeit, Fraulichkeit, Sexualität, „Sexappealität“, Erotik
40. Der weibliche Habitus des Fräuleins (allgemeiner Eindruck, Gesamtfigur, Gesamtpräsentation)
41. Die physische und psychische Schönheit des Fräuleins
42. Das Fräulein und die Freiheit der Frau
43. Das Verhältnis Fräulein ↔ Frau, Fräulein ↔ Mann
44. Das Fräulein und „Die Frau am Tor zum Ausgang und Eingang dieser Welt“ (SMRT U SINANOVOJ TEKJI / DER TOD IM SINANKLOSTER).

C) Die Stilistik des Erzählens über das Fräulein / die Frau / die Frauen (künstlerische Transposition, stilistische Verfahren, Tropen und Figuren, Expressivität)

45. Besonderheiten im sprachlichen Ausdruck des FRÄULEINS, die Sprache der Frau und der sprachliche Ausdruck über Frauen (phonetisch-phonologische, lexikalisch-semantische, phraseologische, parömiologisch, derivativ, grammatikalisch, textuell)
46. Der weibliche Lebens- und Ausdrucksstil
47. Die Frau als Metapher, Hyperbel, Litotes, Paradoxon, Oxymoron, positive und negative Konnotation
48. Das weibliche Erzählen
49. Weibliche Sprachmarker: Affixe, Wörter, Bildungen, Ausdrücke, Phraseme, Sprichwörter, Konstruktionen, Interjektionen, Füllwörter

50. Weibliche Onomastik
51. Weibliche Tabus, Euphemismen
52. Die Sprache des weiblichen Körpers (Blick, Bewegung, Zeichen, Aussehen, Farbe, Haltung, Gang, Grimassen, Posen, Gesten)
53. Signale und Symbolik der weiblichen Kleidung und des Schmuckes
- D) Die mediale Aufbereitung des FRAULEINS
54. Künstlerische Transformationen (Radioadaption, Bühneninszenierung, Film)

**9-й симпозиум:
Барышня Иво Андрича**

Тематические блоки

1. Барышня в БАРЫШНЕ
2. Барышня из БАРЫШНИ по отношению к „барышням“ Андрича
3. Стилистика
4. Лингвистика
5. Перевод
6. Медиапрезентация

Темы

A) Роман БАРЫШНЯ

1. Культурно-исторический контекст, в рамках которого проходит действие романа
2. Общественная, литературная и культурная парадигма текста
3. Время и пространство БАРЫШНИ
4. Картина Сараева и Белграда в БАРЫШНЕ
5. Барышня/БАРЫШНЯ и покушение в Сараеве, военные и послевоенные события
6. БАРЫШНЯ в системе романов Иво Андрича
7. БАРЫШНЯ как часть „боснийской трилогии / боснийского цикла“ (Мост на Дрине, Травницкая хроника, БАРЫШНЯ)
8. БАРЫШНЯ — роман, хроника, повесть или...
9. БАРЫШНЯ как современный роман
10. БАРЫШНЯ как психологический роман
11. БАРЫШНЯ как роман (абсурдной) личности
12. БАРЫШНЯ как маскулинарный маркированный роман (с идеалом мужчины)
13. БАРЫШНЯ как ретроспекция
14. БАРЫШНЯ как анатомия скупости и ростовщичества
15. БАРЫШНЯ как форма разработки дневной хроники вестей

16. Барышня в контексте философии экзистенциализма
17. Критическая интерпретация Барышни
18. Возможность современного прочтения Барышни
19. Лейтмотивы романа
20. Символика животных в романе (кошки, паука, крота)
21. Семантическое поле дороги и путешествия
22. Мотив пальто
23. Мотив милосердия
24. Мотив уединения и экономии

Б) Барышня в Барышне

25. Барышня как женщина
26. Барышня как скупой (мотив отказа, экономии, страха от расходов)
27. Барышня в системе персонажей скупых в домашней и мировой литературе
28. Барышня – Тартюф – Кир-Яня...
29. Социальные, исторические, тематические и типологические референциальные поля Барышни
30. Маскулинизирующая роль Барышни, ее дефеминизация и стирание атрибутов женственности
31. Страхи в Барышне: агорафобия (страх от открытого пространства) и охлофобия (страх от людей), страх от кражи и потери денег
32. Абсурдность и гротескность ростовщичества Барышни
33. Изгнанничество Барышни
34. Барышня из Барышни в системе барышень Андрича **а) с и м е н**
н е м: Агата (BIFE „TITANIK“), Агата Радакович (ZMIJA), Алиса (U ČELJI BR. 115), Амалия Радакович (ZMIJA), Анна (CIRKUS), Анна (EKSURZIJA), Анна (LETOVANJE NA JUGU), Анна Мария (TRAVNIČKA HRONIKA), Аница (PEKUŠIĆI), Аница (ZLOSTAVLJANJE), Аника (ANIKINA VREMENA), госпожа Давиль (TRAVNIČKA HRONIKA), Даринка (OSATIČANI), Гага (NEMIRNA GODINA), Земка (PUT ALIJE ĐERZELEZA), Зорка (NA DRINI ČUPRIJA), Ела (O STARIM I MLADIM RAMUKOVIĆIMA), Елена (JELENA ŽENA KOJE NEMA, EX PONTO), Еленка (NA DRINI ČUPRIJA), Елица (ZEKO), Екатерина (PUT ALIJE ĐERZELEZA), Елка (TRAVNIČKA HRONIKA), Евда (ZIMI), Ирена (PRE NESREĆE), Ката (ĆILIM), Ката Бадемличка (ČUDO U OLOVU), Катарина Маранская (ZNAKOVI), Катинка (PUT ALIJE ĐERZELEZA), Крстиница (ANIKINA VREMENA), Лиза (SUSEDI), Лотика (NA DRINI ČUPRIJA), Мара (MARA MILOSNICA), Маргарита (PANORAMA), Маргита (ZEKO), Мария (ĆILIM), Марьяна (SUSEDI), Мила (MILA I PRELAC), Мила (U ZAVADI SA SVETOM), Ната (PORODINA SLIKA), Невенка (O STARIM I MLADIM RAMUKOVIĆIMA), Ольга (EKSURZIJA), Рифка (LJUBAV U KASABI), Роза Калина (NA OBALI), Смиля Сербиянка (ZMIJA), Стака (NEMIRNA GODINA), Станка (SARAĆI), Фата Османогич (NA DRINI ČUPRIJA), Швабица (ČORKAN I ŠVABICA), Юлка (GEOMETAR I JULKA), и др., **б) б е з и м е н и**

(BAJRON U SINTRI, IGRA, JUTRO, LEGENDA O POBUNI, LICA, LJUBAVI, NA DRUGI DAN BOŽIĆA, NAPAST, PAKAO, PROKLETA AVLIJA, PRVI SUSRETI, PRAZNIČNO ROBINJA, SMRT U SINANOVOJ TEKLI, SUSRET, SVADBA, SVEČANOST, ŠETNJA, TRUP, U VODENICI, ZA LOGOROVANJA, ŽED, ŽENA NA KAMENU, ŽENA OD SLONOVE KOSTI и др.).

35. Женская эмоция Барышни (стыд, страх, сила, превосходство, заблуждение, сомнение, обвинение, фантазия)
36. Женская перспектива Барышни
37. Восприятие Барышни: реистическое (женщина как вещь), атрибутивное (женщина как свойство) и реляционное (женщина как отношение)
38. Гендерная и половая (а)симметрия; (не)равноправие, дискриминация, субординация, расстояние в персонаже Барышни
39. Барышня и женскость, сексуальность, эротичность
40. Женский габитус Барышни (общее впечатление, общий образ, целостное представление)
41. Физическая и психическая красота Барышни
42. Барышня и свобода женщины
43. Отношение Барышня ↔ женщина, Барышня ↔ мужчина
44. Барышня и „женщина как ворота на входе и выходе этого мира“ (SMRT U SINANOVOJ TEKLI).

В) Стилистика повествования о Барышне /женщине/женщинах (художественная транспозиция, стилистические приемы и пласты, тропы и фигуры, экспрессивность и выразительность)

45. Особенности языкового выражения Барышни/Барышни, языка женщин и повествования о женщинах (фонетико-фонологические, лексико-семантические, фразеологические, паремиологические, словообразовательные, грамматические, текстуальные)
46. Женский стиль жизни, поведения и выражения
47. Женщина как метафора, гипербола, литота, парадокс, оксюморон, положительная и отрицательная коннотация
48. Женский рассказ
49. Женские языковые маркеры: аффиксы, слова, формы, новообразования, выражения, фраземы, пословицы, конструкции, изречения, штампы и десемантизированные выражения
50. Женская ономастика
51. Женские табу, эвфемизмы
52. Язык женского тела (взгляд, мимика, знак, вид, цвет, поведение, движение, поза, жестикуляция)
53. Сигналы и символика женской одежды и украшений

Г) Медиа-презентация Барышни

54. Художественная транспозиция (радио-адаптация, театральная драматизация, кинематографическая экранизация)

2017

10. simpozi-
jum12–14.
oktobar 2017.

Bukurešt

Andrićev
OMERPAŠA LATAS

Tematski blokovi

1. Roman	8. Fenomenologija
2. Struktura	9. Simbolizam
3. Postupak	10. Lik
4. Paralele	11. Stil
5. (Re)konstrukcija	12. Jezik
6. Vrijeme	13. Prevođenje
7. Topos	14. Medijalizacija

138. Bogusław Zieliński
[Bogusław Zieliński]

139. Kornelije Kvas



140. Dojčić Vojvodić

Roman. Šta je OMERPAŠA LATAS: istorijski roman, psihološki roman, roman slika, roman likova i portreta, galerija portreta, roman jednog lika, roman brojnih likova, literarna/literarizovana studija o jednoj ličnosti, roman-torzo, roman-freska, nedovršena freska, freska s velikim brojem likova, roman u (vječitom) nastajanju, roman o konvertitstvu (renegatstvu, uspavanoj duši regenata, renegatskom kompleksu, otpadništvu, izdajstvu, prevjeri, gubitku identiteta), fragmentarna proza, narativ nekonvencionalnog ustrojstva, narativ bez narativne fakture, roman permanentne epske retardacije, (ideološki) koncept-roman, metafizički roman, zbirka novela, poststrukturalističko i posthumanističko viđenje stvarnosti, subverzivno romaneskno ostvarenje, djelo u neprestanom nastajanju i nestajanju, nedovršivi roman, konglomerat odlomaka, koncentrisana romansijska priča, umjetničko djelo otvorene forme ili...?

Struktura. Fragmentarnost. Fragmentarna, fraktalna, rasparčana, fleksibilna kompozicija. Kontinuitet fabule i hronološki kontinuitet. Stvaralačka transformacija (velike) hronike grada (Sarajeva) u hroniku ličnosti (Omerpaše

Latasu). Pretvaranje istorijske hronike u romansijsku priču. Preoblikovanje arhivske i druge građe s prožimanjem istorijske i umjetničke istine. (De)mistifikacija i deformacija prošlosti. Simbioza istorije i fikcije. Mitsko i biblijsko (dijalog sa mitom i legendom, ukrštanje biblijskih asocijacija i istorije).

Postupak. Slikarstvo i književnost (likovni i književni portret, dovršeni i nedovršeni portret, slikar u OMERPAŠI LATASU i RAZGOVORU SA GOJOM). Portretistička tehnika („ja-za-sebe“, „ja-za-drugog“), tehnika fleš beka, izmjena vremen-skih planova, retrospekcija. Estetika slikanja, estetika poistovećivanja. Postupak hronološkog sažimanja. Narativna strategija. Narativna tehnika. Narativne perspektive – fokalizacija (nulta, unutrašnja, spoljna), fokalizator („vlasnik“ tačke gledišta). Naratološka zagrada. Psihologizacija. Alternacije tačke gledišta („objektivno“ pripovijedanje u 3. lice jednine, umetanje 1. lica množine). Svezna-jući pripovjedač. Ironična refleksija o umjetniku, njegovom modelu, djelu i ne-moći. Digresija i generalizacija. (Ne)uskladenost stila romana sa stilom moder-nističke proze pedesetih godina XX vijeka i ekspresionizmom (dominantnim sti-lom ranog Andrića). Roman u kontekstu egzistencijalizma. Istorija kao glavna tema, a psihološka analiza kao glavni metod. Priča i nagon-ska potreba za pričanjem. Naslovi glava (simbolika). Recepcija i autorecepcija.

Paralela. OMERPAŠA LATAS u kontekstu drugih istorijskih romana. OMERPAŠA LATAS kao dio zamišljene trilogije (NA DRINI ČUPRIJA, TRAVNIČKA HRONIKA, OMERPAŠA LATAS). ♦ Sličnosti i razlike između romana OMERPAŠA LATAS i romana NA DRINI ČUPRIJA, TRAVNIČKA HRONIKA, PROKLETA AVLLJA i NA SUNČANOJ STRANI. ♦ Proži-manje motiva, likova, fabula: OMERPAŠA LATAS ↔ KUĆA NA OSAMI (novela ALI-PAŠA), PRIČA O VEZIROVOM SLONU, BAJRON U SINTRI, doktorska disertacija. ♦ Bukurešt: OMERPAŠA LATAS ↔ NOĆ U ALHAMBRI.

(Re)konstrukcija. Autorska vizija i urednička vizija. Zamišljena i realizo-vana kompozicija. Rekonstrukcija toka stvaralačkog procesa. Moderno čitanje. Kritička valorizacija. Sukob interpretacija.

Vrijeme. Istorijsko vrijeme (1950–1850) i umjetničko vrijeme. Godišnja doba, mjeseci, dijelovi dana.

Topos. Geografski, civilizacijski i fabularni prostor kao okvir i kao dekor: Bosna – Sarajevo (Bistrik, Gorica, Širokača), Travnik, Višegrad, Glamoč, Banja-luka; Hrvatska – Janja Gora, Gospić, Zadar, Karlovac; Turska – Istanbul, Italija – Furlanija; Rumunija – Brašov, Bukurešt; Austrija – Beč, Sirija. Sudar Istoka i Zapada. Pejzaž (bosanski i sarajevski).

Fenomenologija. Ljepota, muzika, dobro, zlo, strah, mržnja, osveta, laž, glad, škrtost, smrt, java, san, nesanica, sumanutost, ludilo, alkoholizam, dogma-tizam, vlast (upravljačka sila, vlast nad drugim), spletkarenje, ogovaranje, igra.

Simbolizam. Svjetlost, sjenka, svijeća, vjetar, studen, nebo. Asocijativna moć boja.

Lik. Istorijske, poluistorijske i neistorijske ličnosti. Stvarni i izmišljeni likovi. Istorijske ličnosti i njihova umjetnička transpozicija. ♦ Stožerni likovi: Omerpaša Latas (serasker, Omerica, Mićo), Vjekoslav Karas, Saida-hanuma (Ida,

gospođica Defilipis, žena Austrijanka, žena Rumunka – u istorijskim izvorima Ana/Sofija/Sidonija/Zubejda Simonis), knez Bogdan Zimonjić, Kostake Nenišanu (Antoine, Koštak, Kostać), austrijski generalni konzul Atanacković. ♦ Omerpaša Latas u odnosu na Mustafu Madžara, Ćelebi Hafiza, Dželaludinpašu. ♦ Likovi sa gubitkom identiteta; ljudi izgubljene/razorene nacionalne i vjerske pripadnosti; ljudi dvostrukog, posuvraćenog, raspolućenog identiteta; ljudi sa bolesnim strastima; ljudi na granici, tuđoj, ničijoj zemlji; odrodi, podvojene ličnosti; duhovna i egzistencijalna uvišestručenost ljudi; ljudi koji su izgubili integritet vjere, nacije i ličnosti (ljudi izgubljenog zavičaja i ljudskog dostojanstva). ♦ Zakon spasonosne mimikrije. ♦ Kolektivni likovi: vojska, murtad-tabor („murtatini“), veziri, hapšenici, stranci (Mađari, Poljaci, Nijemci, Italijani, Grci, Jermeni; doktor Fric, kapetan Jaroslav Kot, kapetan Reuf, podoficir fon Bilek-Rokhauzen), prvaci (Mustajpaša Babić, Fazlipaša Šerifović, Tuzlapaša, Šerifpaša), Osmanlije, rabini, dječaci, Bosanci. ♦ Likovi „bez svojstava“ (Ahmetaga). ♦ Ženski likovi: Saida-hanuma, mlada Ciganka, ljepotica iz Livna (hrišćanka), djevojčica iz Slavenskog Broda, majka Ide (Saida-hanume), majka Kostakea Nenišanu, Ivka („ujna“), Anđa (djevojka sa Bistrika), žena (uopšte), žena u haremu. ♦ Odnos između žene i muškarca. Žena kao tajanstveno biće, fizički i duhovno nerazumljivo za drugi pol. Žena kao stvar, kao svojstvo i kao odnos. Lažni ženski signali (OMERPAŠA LATAS ↔ ZNAKOVI). Rodna i polna (a)simetrija, (ne)ravnopravnost, diskriminacija, podređenost. Ženska emocija (stid, strah, sila, zabluda, sumnja, optužba, maštanje). Kobna muška opsjednutost ženom, muška požuda, žudnja za ženom, erotska sumanutost, seksualna ogreznost, eros, pohota, fascinacija ženskom ljepotom, čulni i duhovni zanos, seksualno nasilje, seksualni zločin, silovanje. Imaginarna i stvarna žena kao nedokučiv, nedostižan cilj (OMERPAŠA LATAS ↔ PUT ALIJE ĐERZELEZA). Ženska i muška perspektiva. Ženska ljepota i fatalnost lijepe žene. Ljubav i brak, nemuslimanka u braku sa muslimanom. ♦ Stranci u Bosni, Bosna u strancima. Rumuni: Kostake Nenišanu, knez Nikolae Gika („Onkl Niki“), otac Kostanea, Tanase Nenišanu (stari majordomus), roditelji Ide. ♦ Nikola Latas – Mustajbeg (mlađi brat Mića Latasa – Omerpaše). ♦ Predstavnici vlasti, okruženje/pratnja Omerpaše Latasa, službenici, dostojanstvenici – Alimetaga (kavedžibaša, carski mušir ‘maršal’), Hajrudin-paša, major Sabit (šef službe bezbjednosti), Zejnil-efendija (glavni vojni sudija), Junus-efendija (Demirbaš, mlađi sudija), Idris-efendija (Sabitov prvi pomoćnik), mula Šaćir-efendija Sofra, Evet-efendija (gospodin „Da-da“, čovjek-lutka, čovjek-mehanizam), Hajrudinpaša, Jakubović (imam), Mujaga Telalagić. ♦ Predstavnici drugih konfesija: fra Grgo Martić, fratar Jukić, katolički župnik. ♦ Likovi s margine: gluvonijemi ludak, ludi Osman (iz Saburinog Sokaka), Atif s Vratnika (terzija), seljak kome otimaju konja, Đorđe Kalistrat (Đordije Grk)... ♦ Mostarski vezir Alipaša Rizvanbegović u romanu OMERPAŠA LATAS i priči ALIPAŠA (KUĆI NA OSAMI).

Stil. Način pripovijedanja. Stilski postupci. Umjetnička transpozicija. Anaforična ponavljanja. Kontrastiranje (apsurd, paradoks – pismo nikome). Tropi i figure.

Jezik. Pravi govor, nepravi govor, nepravi upravni govor (slobodni nepravni, doživljeni). Tehnika doživljenog govora. Jezik junaka i jezik pripovjedača. Osobnosti jezičkog izraza (fonetsko-fonološke, leksičko-semantičke, frazeološke, paremiološke, tvorbene, gramatičke, tekstualne). Sistem glagolskih vremena. Upitne i usklične rečenice. Gradacione konstrukcije. Idiomatika.

Medijalizacija. Umjetnička transpozicija (radijska adaptacija, pozorišna dramatisacija, filmska ekranizacija).

10. Symposium:

OMER-PASCHA LATAS von Ivo Andrić

Thematische Blöcke

1. Der Roman	8. Phänomenologie
2. Struktur	9. Symbolismus
3. Vorgehensweise	10. Figur
4. Parallelen	11. Stil
5. (Re)Konstruktion	12. Sprache
6. Zeit	13. Übersetzung
7. Topos	14. Mediale Aufbereitung

Themen

0. Der Roman. Was ist OMER-PASCHA LATAS: historischer Roman, psychologischer Roman, Roman in Bildern, Roman von Figuren und Porträts, Galerie von Porträts, Roman eines Helden, Roman zahlreicher Figuren, literarische Studie über eine Persönlichkeit, Roman-Torso, Roman-Fresko, unvollendetes Fresko, Fresko mit einer großen Zahl an Figuren, Roman im (ewigen) Entstehen, historischer Roman, Roman über das Konvertieren (Renegatentum, über die eingeschlaferte Seele eines Renegaten, über einen Komplex von Renegaten, über das Abfallen, den Verrat, Glaubenswechsel, Verlust der Identität), fragmentarische Prosa, Narrativ einer unkonventionellen Lebenshaltung, Narrativ ohne narrative Faktur, Roman permanenter epischer Retardierung, (ein ideologischer) Konzeptroman, ein metaphysischer Roman, eine Novellensammlung, eine poststrukturalistische und posthumanistische Sicht der Realität, ein subversives romaneskes Werk, ein Werk im ständigen Entstehen und Verschwinden, ein unvollendbarer Roman, ein Konglomerat von Absätzen, eine konzentrierte romancierte Erzählung, ein künstlerisches Werk offener Form – oder...?

1. Struktur. Fragmentarität. Fragmentarische, fraktale, zerhackte, flexible Komposition. Kontinuität der Fabel und chronologische Kontinuität. Schöpferische Transformation der (großen) Chronik der Stadt (Sarajevo) in der Chronik einer Person (Omer-Pascha Latas). Transformation einer historischen Chronik in eine romancierte Erzählung. Transformation von Archiv- und anderen Materialien inklusive Durchdringung mit historischer und künstlerischer Wahrheit. (Ent)Mystifizierung und Deformation der Vergangenheit. Symbiose von Geschichte und Fiktion. Mythisches und Biblisches (Dialog mit Mythos und Legende, Kreuzungspunkt biblischer Assoziationen und der Geschichte).

2. Vorgehensweise. Bildnerische Kunst und Literatur (ein literarisches und bildnerisches Porträt, ein vollendetes und unvollendetes Porträt, der Maler in Omer-Pascha Latas und RAZGOVOR SA GOJOM / GESPRÄCH MIT GOYA). Technik des Porträtierens („ich-für-mich“, „ich-für-jemand-andere“), Technik des Flashbacks, Vermengung der zeitlichen Perspektiven, Retrospektion. Ästhetik des Malens, Ästhetik des Gleichsetzens. Vorgehensweise der chronologischen Kompression. Narrative Strategie. Narrative Technik. Narrative Perspektive – Fokalisierung (fehlende, innere, äußere), Fokalisator („Inhaber“ der Sichtweise). Narratologische Klammer. Psychologisierung. Alternationen der Sichtweise („objektives“ Erzählen in der 3. Person, Einstreuung der 1. Person Plural). Allwissender Erzähler. Ironische Reflexion über den Künstler, sein Modell, das Werk und die Ohnmacht. Digression und Generalisierung. (Nicht)Übereinstimmen des Stils des Romans mit dem Stil der modernistischen Prosa der 1950er Jahre – dem Expressionismus (der dominierende Stil in Andrićs Jugend). Roman im Kontext des Existentialismus. Geschichte als zentrales Thema und psychologische Analyse als zentrale Methode. Erzählung und triebhaftes Verlangen nach Erzählen. Kapitelbenennungen (Symbolik). Rezeption und Autorezeption.

3. Parallelen. Omer-Pascha Latas im Kontext anderer historischer Romane. Omer-Pascha Latas als Teil einer erdachten Trilogie (Na Drini ćuprija / Die Brücke über die Drina, Travnička hronika / Wesire und Konsuln, Omer-Pascha Latas). ♦ Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen dem Roman Omer-Pascha Latas und den Romanen Die Brücke über die Drina, Wesire und Konsuln, Prokleta avlija / Der verdammte Hof und Na sunčanoj strani. ♦ Durchdringung von Motiven, Figuren, Fabeln: Omer-Pascha Latas ↔ Kuća na osami / Das Haus in der Einsamkeit (Novelle Ali-pascha), Priča o vezirovom slonu / Der Elefant des Wesirs, Bajron u Sintri / Byron in Sintra, Andrićs Dissertation. ♦ Bukarest: Omer-Pascha Latas ♦ Noć u Alhambri / Eine Nacht in der Alhambra.

4. (Re)Konstruktion. Vision des Autors und Vision des Herausgebers, erdachte und umgesetzte Komposition. Rekonstruktion des Schaffensprozesses. Modernes Lesen. Kritische Valorisierung. Konflikt von Interpretationen.

5. Zeit. Historische Zeit (1950–1850) und künstlerische Zeit. Jahreszeiten, Monate, Tageszeiten.

6. Topos. Geographischer, zivilisatorischer Raum und Raum der Fabel als Rahmen und Dekor: Bosnien – Sarajevo (Bistrik, Gorica, Širokača), Travnik, Višegrad, Glamoč, Banja Luka; Kroatien – Janja Gora, Gospić, Zadar, Karlovac; Türkei – Istanbul, Italien – Friaul; Rumänien – Braşov/Kronstadt, Bukarest; Österreich – Wien; Syrien. Zusammenprall von Ost und West. Landschaft (Bosnien und Sarajevo).

7. Phänomenologie. Schönheit, Musik, das Gute, das Böse, Angst, Hass, Rache, Lüge, Hunger, Geiz, Tod, Wachzustand, Traum, Schlaflosigkeit, Raserei, Wahnsinn, Alkoholismus, Dogmatismus, Macht (administrative Gewalt, Macht über andere), Intrigen, Klatsch, Spiel.

8. Symbolismus. Licht, Schatten, Kerze, Wind, Kälte, Himmel. Assoziative Macht von Farben.

9. Figur. Historische, halbhistorische und unhistorische Persönlichkeiten. Wahre und erdachte Figuren. Historische Persönlichkeiten und ihre künstlerische Transposition. ♦ Zentrale Figuren: Omer-Pascha Latas (Omerica, Mićo), Vjekoslav Karas, Saida Hanuma (Saida-Hanuma, Ida, Fräulein Dephilipis, österreichische Frau, rumänische Frau – in historischen Quellen Anna/Sofia/Sidonia/Zubeida Simonis), Fürst Bogdan Zimonjić, Costache *Nenişanu* (Antoine, Koštak, Kostać), der österreichische Generalkonsul Atanacković. ♦ Omer-Pascha Latas in Bezug zu Mustafa Madžar, Čelebi Hafiz, Dželaludin-Pascha. ♦ Figuren mit Identitätsverlust; Menschen mit verlorener/zerstörter nationaler und religiöser Zugehörigkeit; Menschen mit doppelter, abgelegter, neudefinierter Identität; Menschen mit krankhaften Leidenschaften; Menschen an der Grenze, im fremden Land, im Niemandsland; entnationalisierte, gespaltene Persönlichkeiten; geistige und existentielle Mehrfachidentitäten von Menschen; Menschen mit Verlust der Integrität von Glauben, Nation und Persönlichkeit (Menschen mit verlorener Heimat und Menschenwürde). ♦ Gesetz der rettenden Mimikry. ♦ Kollektive Persönlichkeiten: Militär, das Regiment „Murtad-tabor“, Wesire, Gefangene, Ausländer (Ungarn, Polen, Deutsche, Italiener, Griechen, Armenier; Doktor Fritz, Hauptmann Jaroslav Kot, Hauptmann Reuf, Unteroffizier von Bilek-Rockhausen), Machthaber (Mustaj-Pascha Babić, Fazli-Pascha Šerifović, Tuzla-Pascha, Šerif-Pascha), Osmanen, Rabbiner, junge Burschen, Bosnier. ♦ Persönlichkeiten „ohne Eigenschaften“ (Ahmetaga). ♦ Weibliche Persönlichkeiten: Saida Hanuma, junge Zigeunerin, schöne Christin, Mädchen aus Slavonski Brod, Mutter Ida (Saida-Hanuma), Mutter von Costache *Nenişanu*, Ivka („Tante“), Anda (Mädchen aus Bistrik), Frau (generell), Frau im Harem. ♦ Verhältnis zwischen Mann und Frau. Frau als geheimnisvolles Wesen, physisches und geistiges Nichtverstehen des anderen Geschlechts. Frau als Gegenstand, als Eigenschaft und als Beziehung. Falsche weibliche Signale (OMER-PASCHA LATAS ↔ ZNAKOVI / WEGZEICHEN). Geschlechterbezogene (A)Symmetrie, (Nicht)Gleichberechtigung, Diskriminierung, Überordnung, Unterordnung. Weibliche Emotion (Scham, Angst, Kraft, Verirrung, Zweifel, Anklage,

Träumerei). Verhängnisvolle Besessenheit des Mannes von der Frau, männliche Begierde, Begehren nach der Frau, erotische Tollheit, Eros, Begehrlichkeit, Faszination weiblicher Schönheit, körperliche und geistige Ekstase, Sexualverbrechen, sexuelle Gewalt, sexuelle Ruchlosigkeit. Die imaginäre und wahrhaftige Frau als unbegreifliches, unerreichbares Ziel (OMER-PASCHA LATAS ↔ PUT ALIJE ĐERZELEZA / DER WEG DES ALIJA ĐERZELEZ), Vergewaltigung, verhängnisvolles Begehren einer Frau. Weibliche und männliche Perspektive. Weibliche Schönheit und die Fatalität einer schönen Frau. Liebe und Ehe, eine mit einem Muslim verheiratete Nichtmuslima. ♦ Ausländer in Bosnien, Bosnien in den Ausländern. Rumänen: Costache Nenișanu, Fürst Nicolae Gica („Onkel Niki“), Vater von Costache, Tanase Nenișanu (alter Majordomus), die Eltern von Ida. ♦ Nikola Latas – Mustajbeg (der jüngere Bruder von Mićo Latas – Omer-Pascha). ♦ Vertreter der Macht, die Umgebung/Begleitung von Omer-Pascha Latas, Beamten, Würdenträger – Alimetaga (Kavedži-Pascha, kaiserlicher Marschall), Hajrudin-Pascha, Major Sabit (Chef des Geheimdienstes), Zejnil-Efendi (oberster Militärrichter), Junus-Efendi (junger Richter), Idris-Efendi (erster Adjutant von Sabit), Mulla Šaćir-Efendi Sofra, Evet-Efendi (Herr „Ja-ja“, menschliche Puppe, menschlicher Mechanismus), Hajrudin-Pascha, Jakubović (Imam), Mujaga Telalić. ♦ Angehörige anderer Religionen: Bruder Grgo Martić, Bruder Jukić, katholischer Pfarrer. ♦ Figuren am Rand: der taubstumme Narr, der verrückte Osman (aus Saburas Straße), Atif aus Vratnik (Schneider), Bauer, dem das Pferd beschlagnahmt wird, Đorđe Kalistrat (Đordije der Grieche)... ♦ der Wesir von Mostar Ali-Pascha Rizvanbegović in OMER-PASCHA LATAS und DAS HAUS IN DER EINSAMKEIT (ALI-PASCHA).

10. Stil. Art des Erzählens. Stilistische Verfahren. Künstlerische Transposition. Anaphorisches Wiederholen. Kontrastierung (Absurdität, Paradoxon – ein Brief ohne Empfänger). Tropen und Figuren.

11. Jezik. Direkte Rede, indirekte Rede, indirekte Rede im Passiv (freipassivisch, erlebt). Technik der erlebten Rede. Die Sprache von Helden und die Sprache des Erzählers. Besonderheiten des sprachlichen Ausdrucks (phonetisch-phonologisch, lexikalisch-semantisch phraseologisch, parömiologisch, wortbildnerisch, grammatikalisch, textuell). System der Verbalzeiten. Frage- und Ausrufesätze. Graduierende Konstruktionen. Idiomatik.

12. Mediale Aufbereitung. Künstlerische Transposition (Adaptierung für Radio, Bühne, Film).

10-й симпозиум
ОМЕР-ПАША ЛАТАС Иво Андрича

Тематические блоки

1. Роман	8. Феонменология
2. Структура	9. Символизм
3. Прием	10. Персонаж
4. Параллель	11. Стил
5. (Ре)конструкция	12. Язык
6. Время	13. Перевод
7. Топос	14. Медиализация

1. Роман. Что такое ОМЕР-ПАША ЛАТАС: исторический роман, психологический роман, роман-картина, роман персонажей и портретов, галерея портретов, роман одного персонажа, роман многочисленных персонажей, литературный трактат об одном персонаже, роман-торс, роман-фреска, незаконченная фреска, фреска с большим числом персонажей, роман в (вечном) возникновении, роман о конвертитстве (рenegатстве, заснувшей душе рenegата, рenegатском комплексе, предательстве, (веро)отступничестве, потере идентитета), фрагментарная проза, нарратив неконвенционального устройства, нарратив без нарративной фактуры, роман постоянной эпической ретардации, (идеологический) концепт-роман, метафизический роман, набор новелл, постструктуралистское и постгуманистское видение действительности, подрывное (субверзивное) романистское создание, произведение в постоянном возникновении и исчезновении, незаконченный роман, конгломерат отрывков, сгущенный романистский рассказ, художественное произведение открытой формы или...?

2. Структура. Фрагментарность. Фрагментарная, фрактальная, раздробленная, гибкая композиция. Последовательность фабулы и хронологическая последовательность. Творческая трансформация (большой) хроники города (Сараева) в хронику личности (Омер-паши Латаса). Превращение исторической хроники в романистский рассказ. Переоформление архивного и другого материала с пронизыванием исторической и художественной правд. (Де)мистификация и деформация прошлого. Симбиоз истории и фикции. Мифологическое и библейское (диалог с мифом и легендой, скрещивание библейских ассоциаций и истории).

3. Прием. Изобразительное искусство и литература (изобразительный и литературный портреты, живописец в ОМЕР-ПАШЕ ЛАТАСЕ и в БЕСЕДЕ О ГОЙЕ). Портретистская техника („я-для-себя“, „я-для-другого“), техника флешбека, изменение временных планов, ретроспекция. Эстетика изображения, эстетика отождествления. Прием хронологического сжатия. Нарративная

стратегия. Нарративная техника. Нарративные перспективы – фокализация (нулевая, внутренняя, внешняя), фокализатор („собственник“ точки зрения). Нарратологические скобки. Чередования точек зрения („объективное“ повествование от 3-го лица ед. ч., включение 1-го лица мн. ч.). Всезнающий повествователь. Ироничная рефлексия о художнике, его модели, произведении и бессилии. Дигрессия и генерализация. (Не)согласованность стиля романа со стилем модернистской прозы в пятидесятые годы XX века и экспрессионизмом (господствующим стилем молодого Андрича). Роман в контексте экзистенциализма. История как главная тема, а психологический анализ как главный метод. Рассказ и инстинктивная потребность в рассказывании. Заголовки глав (символика). Рецепция и авторецепция.

4. Параллели. ОМЕР-ПАША ЛАТАС в контексте других исторических романов. ОМЕР-ПАША ЛАТАС как часть задуманной трилогии (Мост на Дрине, Травницкая хроника, ОМЕР-ПАША ЛАТАС). ♦ Сходства и различия между романом ОМЕР-ПАША ЛАТАС и романами Мост на Дрине, Травницкая хроника, Проклятый двор и На солнечной стороне. ♦ Переплетение мотивов, персонажей, фабулы: ОМЕР-ПАША ЛАТАС ↔ Дом на отшибе (новелла Али-паша), Рассказ о слоне визиря, Байрон в Синтре, докторская диссертация. ♦ Бухарест: ОМЕР-ПАША ЛАТАС ↔ Ночь в Алхамбре.

5. (Ре)конструкция. Авторское видение и редакторское видение. Задуманная и реализованная композиция. Реконструкция хода творческого процесса. Современное чтение. Критическая оценка. Столкновение интерпретаций.

6. Время. Историческое время (1950–1850) и художественное время. Времена года, месяцы, части дня.

7. Топос. Географическое, цивилизационное и фабулярное пространство как рамка и как декорация: Босния – Сараево (Бистрик, Горица, Широкача), Травник, Вишеград, Гламоч, Баялука; Хорватия – Яня Гора, Госпич, Задар, Карловац; Турция – Стамбул, Италия – Фурлания; Румыния – Брашов, Бухарест; Австрия – Вена, Сирия. Столкновение Востока и Запада. Пейзаж (боснийский и сараевский).

8. Феноменология. Красота, музыка, добро, зло, страх, ненависть, месть, ложь, голод, скупость, смерть, реальность, сон, бессонница помешанность, сумасшедшие, алкоголизм, догматизм, власть (управленческая сила, власть над другим), сплетни, клевета, игра.

9. Символизм. Свет, тень, свеча, ветер, холод, небо. Ассоциативная сила цвета.

10. Персонаж. Исторические, полуисторические и неисторические персонажи. Реальные и вымышленные персонажи. Исторические персонажи и их художественная транспозиция. ♦ Опорные персонажи: Омер-паша Латас (сераскер, Омерица, Мичо), Векослав Карас, Саида-ханума (Ида, госпожа Дефилипис, жена Австрийка, жена Румынка – в исторических источниках

Анна/София/Сидония/Зубейда Симонис), князь Богдан Зимонич, Костак Ненишану (Антуан, Коштак, Костач), австрийский генеральный консул Атанаскович. ♦ Омер-паша Латас по отношению к Мустафе Маджару, Челеби Хафизу, Джелалудин-паше. ♦ Персонажи с потерей идентитета; люди потерянной/разрушенной национальной и конфессиональной принадлежности; люди двойного, засученного, разделенного идентитета; люди с патологическими страстями; люди на границе, чужой, ничьей земле; вырожденные личности; духовное и экзистенциальное многообразие людей; люди, потерявшие интегральность веры, нации и личности (люди потерянного родного края и человеческого достоинства). ♦ Закон спасающей мимикрии. ♦ Коллективные персонажи: армия, муртад-табор („муртатины“), визирь, заключенные, иностранцы (венгры, поляки, немцы, итальянцы, греки, армяне; доктор Фриц, капитан Ярослав Кот, капитан Реуф, унтер-офицер фон Билек-Рокхаузен), лидеры (Мустай-паша Бабиш, Фазли-паша Шерифович, Тузла-паша, Шериф-паша), оттоманы, рабины, мальчики, боснийцы ♦ Персонажи „без свойств“ (Ахмет-ага). ♦ Женские персонажи: Саида-ханума, молодая цыганка, красавица из Ливна (христианка), девочка из Славонского Брода, мать Иды (Саиды-ханумы), мать Костак Ненишану, Ивка („тетя“), Анджа (девушка с Бистрика), женщина (вообще), женщина в гареме. ♦ Отношение между женщиной и мужчиной. Женщина как таинственное существо, физически и духовное непонятное для другого пола. Женщина как вещь, как свойство и как отношение. Ложные женские сигналы (ОМЕР-ПАША ЛАТАС ↔ ЗНАКИ). Гендерная и половая (а)симметрия, (не)равноправие, дискриминация, подчинение. Женская эмоция (стыд, страх, сила, заблуждение, сомнение, обвинение, грезы). Роковая мужская фрустрация, мужская страстное желание, вожделение к женщине, эротическое помешательство, сексуальная зависимость, эрос, похотливость, колдовство женской красоты, чувственное и душевное восхищение, сексуальное насилие, сексуальное преступление, изнасилование. Воображаемая и реальная женщина как непостижимая цель (ОМЕР-ПАША ЛАТАС ↔ ПУТЬ АЛИИ ДЖЕРЗЕЛЕЗА). Женская и мужская перспектива. Женская красота и фатализм красивой женщины. Любовь и брак, немусульманка в браке с мусульманином. ♦ Иностранцы в Боснии, Босния в иностранцах. Румыны: Костак Ненишану, князь Николае Гика („Онкл Ники“), отец Костак Ненишану (старый майордомус), родители Иды. ♦ Никола Латас – Мустай-бей (младший брат Мичи Латаса – Омер-паши). ♦ Представители власти, окружения/сопровождения Омер-паши Латаса, служащие, сановники – Алимет-ага (царский мушкетер ‘маршал’), Гайрудин-паша, майор Сабир (заведующий охраной), Зейнил-эфенди (главный военный судья), Юнус-эфенди (Дмирбаш, более молодой судья), Идрис-эфенди (первый помощник Сабита), мулла Шачир-эфенди Софра, Эвет-эфенди (господин „Да-да“, человек-кукла, человек-механизм), Гайрудин-паша, Якубович (имам), Муяга Телалагич. ♦ Представители других конфессий: фра Грго Мартич, монах Юкич, католический приходский

священник ♦ Маргинальные персонажи: глувонемой сумасшедший, помешанный Осман (из Сабурин-Соака), Атиф с Вратника (портной), крестьянин, у которого отбирают лошадь, Джордже Калистрат (Джорджие Грек)... ♦ Мостарский визирь Али-паша Ризванбегович в романе ОМЕР-ПАША ЛАТАС и рассказе Али-паша (Дом на отшибе).

11. Стил. Способ повествования. Стиливые приемы. Художественная транспозиция. Анафорические повторы. Контрастирование (абсурд, парадокс – письмо к никому). Тропы и фигуры.

12. Язык. Прямая речь, косвенная речь, несобственно прямая речь (свободно непрямая, пережитая). Техника пережитой речи. Язык персонажей и язык повествователя. Своеобразия языкового выражения (фонетико-фонологические, лексико-семантические, грамматические текстуальные). Система глагольных времен. Вопросительные и восклицательные предложения. Градационные конструкции. Идиоматика.

13. Медиализация. Художественная транспозиция (радио-адаптация, театральная драматизация, кинематографическая экранизация).



141. Mira Duškova [Мира Душкова], Oksana Leontjeva [Оксана Леонтьева], Anro Voniš [Wonisch] (Deseti simpozijum, Bukurešt, 12. oktobar 2017)

2018

11. simpozijum

11–14.
oktobar 2018.Herceg
NoviAndrićeva SUNČANA
STRANA

Tekstovi

1. ZANOS I STRADANJE TOME GALUSA
2. NA SUNČANOJ STRANI
3. POSTRUŽNIKOVO CARSTVO (SUNCE)
4. U ČELJI BROJ 115
5. ISKUŠENJE U ČELJI BROJ 38
6. JELENA, ŽENA KOJE NEMA (GALUSOV ZAPIS)
7. PROKLETA ISTORIJA



142. Perina Meić

143. Svetlozar Igov
[Светлозар Игов]144. Oksana Leontjeva
[Оксана Леонтьева]

Izvori

1. Andrić, Ivo. NA SUNČANOJ STRANI. Novi Sad: Matica srpska, 1994. 203 s.
2. Andrić, Ivo. SABRANA DELA U 20 TOMOVA, tom 8: NA SUNČANOJ STRANI. Beograd – Podgorica: Nova knjiga – Štampar Makarije, 2011. 173 s.
3. Andrić, Ivo. NA SUNČANOJ STRANI (rekonstrukcija romana). Beograd: Beograd – Podgorica: Štampar Makarije – Nova knjiga, 2011. 171 s.
4. Andrić, Ivo. NA SUNČANOJ STRANI (rekonstrukcija romana). Podgorica: Oktoih, 2011. 169 s.
5. Andrić, Ivo. NA SUNČANOJ STRANI. Novi Sad: Akademska knjiga, 2017. 170 s.

Tematski blokovi

- I – Andrićev nezavršeni (rekonstruisani) roman
NA SUNČANOJ STRANI
- II – Andrićeva sunčana strana
- III – Andrićeva sunčana strana: paralele



145. Patricia Marušić, Davor Dukić
(Jedanaesti simpozijum, Herceg Novi, 11. oktobar 2018)

Teme

I – Andrićev nezavršeni (rekonstruisani) roman NA SUNČANOJ STRANI

1. Šta je tekst NA SUNČANOJ STRANI (NASUNSTR) – nezavršeni roman, nedovršeni roman (maketa), napušteni roman, nenapisani roman, odloženi roman, izgubljeni roman, novelistički roman, hipotetički roman, fragmentarni roman, zbirka pripovijedaka, djelo neobjavljenih fragmenata, književni torzo...?
2. Koliko je NASUNSTR uspješna rekonstrukcija romana, koliko odgovara strukturno i kompoziciono Andrićevoj koncepciji umjetničkog stvaranja i koliko realno odslikava realne pišćeve zamisli i ciljeve?
3. Andrićevi nedovršeni/nezavršeni tekstovi (OMERPAŠA LATAS, NASUNSTR...)
4. NASUNSTR kao dio tamničkog ciklusa i prelaz iz lirske faze u epsku
5. Autobiografska projekcija i autobiografski elementi u NASUNSTR (pišćevo duševno razgoličavanje i zametanje tragova)
6. Sukob dobra i zla
7. Umnožavanje mladića: mladić¹ (mladi Ivo Andrić, narator) – Galus – mladić² („student iz Boke“)
8. Simbolika mreže na prozoru tamničke ćelije, zvona, krletke, ptice, utamničene ruke, zmijske, *ljubavi zmijske*, pacova
9. Tamničke diobe u odnosu na „religiju sunca“: poklonici sunca (carstva svjetlosti) i sunčevi „ravnodušnici“
10. Jutro, dan, suton i noć kao prostori rađanja i umiranja svjetlosti
11. Vrijeme radnje, stvarna i imaginarna hronologija

12. Prostori pripovijedanja – spoljni (široki: Sarajevo, Trst, Beč, Tržić, Grac..., uski: „sunčevo pozorište“), unutrašnji (zatvor), sudar prostora (ćelije br. 38 i 115)
13. Likovi (1. Galus – Andrićev dvojnik, alter ego, duhovni blizanac iz romana NA DRINI ČUPRIJA i više pripovijedaka, *mladić*, 2. Franc Postružnik – *Satana*, *čiča iz ugla*, *starac iz ugla*, *pacov*, *pogan*, *zastupnik pakla*, *moralna nakaza*, *kriminalni tip*, *propalica*, *gadan i lažan*, *užasni polučovek*, jedan od najmračnijih piščevih likova, 3. Jelena, 4. Irena Salcer rođ. Klaretić, 5. A. Fr. Fraj, 6. Rihard fon Knauf, 7. Herbst, 8. barun Borčaj, 9. maestro Vušić – student Bokelj, 10. Petar Radak, 11. Ivan Pamuković, 12. Bahman, 13. Kristina, 14. žena sa krletkom, 15. Alisa i Edgar – brat i sestra Kartenen iz Finske, 16. sudija, 17. djeca)
14. Paralele sa sličnim književnim djelima domaće i svjetske književnosti
15. Način pripovijedanja; kazivanje u 1. i 3. licu; stilski postupci; umjetnička transpozicija; tropi; figure
16. Izbor i organizacija riječi, oblika, rečenica i idioma

II – Andrićeva s u n č a n a s t r a n a

17. Svjetlost kao Andrićeva opsesija; piščeva himna, oda suncu
Ja imam u duši svetlost koja se, istina, povija i smanjuje, ali nikad ne gasi – hiljade njih žive u jadnom mraku (ZNAKOVI PORED PUTA). ♦ Poslednje što mogu, veran sebi, da učinim u tvoju slavu, to je da se tako rastanem i s tobom, svetlosti, drago ime, jer u tebi su sva dobra i sve lepote, i ti zaslužuješ svaki napor i svaku žrtvu (ZNAKOVI PORED PUTA). ♦ Krv moja juri i bije po damarima u bezumnoj želji da se prospe na suncu (EX PONTO). ♦ Čim počne da zri leto, neka snaga, za koju ne znam da li dolazi iz mene ili iz svetova oko mene, digni me kao vloga klicu put svetlosti, i ja putujem, vozim se, plovim, letim (JELENA, ŽENA KOJE NEMA). ♦ Njegove oči kao da se sastaju sa svetlom negde u jednoj liniji koja sve dalje odlazi (ISKUŠENJE U ČELJI BROJ 38)
18. Motiv svjetlosti u Andrićevom stvaralaštvu
19. Konstrukcija, rekonstrukcija i dekonstrukcija svjetlosti
20. Interakcija prirodne, biblijske, duhovne, percepcijske, interpretacijske i fabularne svjetlosti
21. Svjetlost i tama kao suprotstavljenost dobra i zla, lijepog i ružnog, pozitivnog i negativnog
22. Svjetlost u naslovima (prozni tekstovi NA SUNČANOJ STRANI, SUNCE, LETOVANJE NA JUGU, pjesme SUNCE OVOG DANA, DA LI SU STVARNOST SUNCE I OBLACI, SUNCE OVOG DANA)
23. Žena kao motiv koja se stalno javlja u pripovijetkama o suncu (gotovo uvijek u toplim mjesecima); žena kao svjetlost i izvor svjetlosti
24. Jelenina plava glatko pričešljana kosa je i sama sjala i širila sve blede talase svetlosti, tako da njeno teme nije više imalo znane linije, nego se neodređeno gubilo i spajalo sa svetlom dana (JELENA, ŽENA KOJE NEMA).

25. Sunčane strane svijeta (LETOVANJE NA JUGU)
26. Prisoja (osunčana strana, mjesto izloženo suncu) i osoja (tamna strana, mjesto u sjeni, izvan domašaja sunca) – VELETOVCI, NA DRINI ČUPRIJA, MOST NA ŽEPI...
27. Sunčani gradovi (Mostar, Počitelj, Dubrovnik, Split...); sunčani krajevi (primorje, planine, ravnice); svijetli predjeli (Jadran, Dalmacija, Mediteran); kontrast Bosne i Dalmacije
28. Svjetlost i njene mijene, svjetlosne pojave – svitanje, sumrak, igra svjetlosti i tame, godišnja doba, topli i hladni mjeseci u romanima, pripovijetkama, esejima, pjesmama (npr. ZORA, JUTRO, SVITANJE, PRVA PROLJETNA PJESMA, U SUMRAK, DANI SE GASE, SINOĆ, NOĆ, BURNA NOĆ, JEDNA NOĆ, JOŠ KASNO U NOĆI, NOĆNI RAZGOVOR 1941, STROFE U NOĆI, NEKA NOĆ, ČETRDESET PETA NOĆ, NOĆNI VERSI, TAMA)
29. Zatvorska svjetlost u romanima, pripovijetkama, esejima, pismima, pjesmama (posebno u proznim tekstovima: EX PONTO, NEMIRI, PROKLETA AVLJA, SUNCE, NA SUNČANOJ STRANI, PRVI DAN U SPLITSKOJ TAMNICI, U ZINDANU, U ČELIJI BROJ 115, ISKUŠENJE U ČELIJI BROJ 38 i pjesmi ŠETNJA)
30. Andrićevo crno sunce (osjećanje teške tuge, melanholiје)
31. Lucidarni lanac: svjetlost – sunce – sjaj – bljesak – toplina – vreline – vrućina – vatra – plamen – iskra – požar...
32. Svjetlost artefakata (fenjera, lampe, svijeće, sijalice, metaka), insekata (svica), prostora (Beograda), kamena, dijelova tijela (očiju, kose, kože), odjeće (uniformi)
33. Svjetlost gradova u dolini, naročito Travnika
[...] *sunce ovde docnije rađa i ranije zalazi nego u ma kojoj od bosanskih mnogobrojnih varoši i varošica* (TRAVNIČKA HRONIKA) ♦ *Svetlost je bila ulovljena u kotlini i tu je dogorevala polako, menjajući boju, kao plamen, pa žeravica, pa pepeo* (MILA I PRELAC).
34. Svjetlost u rezidenciji (OMERPAŠA LATAS)
35. Svjetlo i tama u GOSPOĐICI/Gospodici
36. Svjetlosti na Konaku i Austrijskom konzulatu (TRAVNIČKA HRONIKA)
37. Nebeska svjetlila: sunce, mjesec, mjesečina (u proznim tekstovima i pjesmama tipa BLAGA I DOBRA MESEČINA, TANAK MESEC NAD LUNGARNOM), zvijezda (u romanima, pripovijetkama, esejima, pjesmama kao što je NOĆ CRVENIH ZVIJEZDA); simbolika svjetlosti, svjetla, sunca, topline, sjenki
38. „Svijetle“ konstituente i komponentne proznih i stihovnih tekstova; „svijetli“ motivi; svijetle i tamne strane života; „svijetli“ likovi (ženski, muški); „svijetli“ pejzaži; „svijetli“ tekstovi (poetski i prozni)
39. „Svijetle“ i „tamne“ boje (*bela svetlost, zelenkasta svetlost, žuta svetlost, žućkasta svetlost, rumena svetlost, siva svetlost/svjetlost, crvena svetlost, zeleno svjetlo, svetlopepeljava boja*)
40. Lucidarne („svjetlosne“) lingveme – lekseme, semanteme, idiomi, konstrukcije za izražavanje svjetla i svjetlosti

41. Lucidarna stilska/stilistička sredstva – slikovita (*pramenovi svetlosti, pramen svjetla, svetlosne stepenice, svetli krug, svetle staze, talasi svetlosti, orgija svetlosti, svjetlo kasnog sunca, maska od svetlosti, odsevi svetlosti, rajska svjetlost, dug i širok čilim malo prigušene svetlosti preko poda, postelje i protivnog zida, poslednji krajičak svetlosne prostirke, čilimi od sunca i sjenka, ognji pokojnog sunca, sunce zavičaja, svetla misao, svetli pogled, svetli mladić, svetlo ćutanje mrtvaca, svetlost rastanka, svjetlo smiješka, mlaz neizdržljive svetlosti ljudske svesti, svetlost razumnog razgovora, svetlost filozofskih istina i verskih nadahnuća, knjige iz kojih biju svetlost i toplina, svetli sklad i savršenstvo*), kontrasti i paradoksi (*Lejla*), retorička obraćanja (*Zbogom, svetlosti!*), figure
42. Poezija i poetika svjetlosti

III – Andrićeva sunčana strana: paralele

43. Andrićeva svjetlost ↔ svjetlost drugih pisaca sa područja bivše Jugoslavije (Miroslav Josić Višnjić PRISTUP U SVETLOST: TBC, PRVI ZGLOB: ROMAN, Dobrilo Nenadić POLARNA SVETLOST, Vesna Parun SVJETLOST PJESME, Dobrića Čopić DALEKO JE SUNCE, Vladimir Pištalo SUNCE OVOG DANA – PISMO ANDRIĆU, Ivan Aralica SUNCE, Petar Zec SUNCE SE RAĐA NA ISTOKU, A I GDJE BI, Vesna Dedić Milojević SUNCE MENI, SUNCE TEBI, Alija Isaković SUNCE O DESNO RAME, Milovan Vitezović KAD JE NEVEN BIO SUNCE, Anđelko Vuletić GORKO SUNCE, Bojana Nešić DUGA, SUNCE I SRCE, Šefko Kadrić ZALJUBLJEN U SUNCE, Marko Smukov STARAC I SUNCE, Jovan Dučić ZALAZAK SUNCA, Mile Janković Beli BLEDA MESEČEVA SVETLOST, Branko Ćopić POHOD NA MJESEC...)
44. Andrićeva svjetlost ↔ svjetlost drugih slovenskih pisaca (Jan Njemec ISTORIJA SVJETLA...)
45. Andrićeva svjetlost ↔ svjetlost zapadnoevropskih, američkih, azijskih i afričkih pisaca (Vilijam Fokner SVETLOST U AVGUSTU, Ernest Hemingvej SUNCE SE PONOVO RAĐA, Alber Kami STRANAC, Pablo Neruda POEMA O SVJETLOSTI, M. L. Stedman SVETLO IZMEĐU OKEANA, Grejem Svift SVETLOST DANA, Lucinda Riley SVJETLOST S PROZORA, Filip Pulman SEVERNA SVETLOST, Dazai O-samu SUNCE NA ZALASKU, Ake Edvardson SUNCE I SENKA, Džendi Nelson DAĆU TI SUNCE, Nikola Jun I SUNCE JE ZVEZDA, Ju Nesbe PONOČNO SUNCE, Paula McLain DOSEGNUTI SUNCE, Teodor Jeske-Choiński KAD SUNCE ZALAZI: ROMAN IZ DOBE CARA MARKA AURELIJA...)
46. Andrićeva sunčana strana u kontekstu književnih pravaca i teorija

IV – Andrićeva crnogorska sunčana strana

47. Andrić ↔ Herceg-Novi, Lovćen, Cetinje, Crna Gora (NA DRINI ĆUPRIJA, TRAVNIČKA HRONIKA, OMERPAŠA LATAS, ELABORAT O ALBANIJI...)
48. Andrić ↔ Petar Petrović Njegoš (eseji LJUBA NENADOVIĆ O NJEGOŠU U ITALIJI, NAD NJEGOŠEVOM PREPISKOM, NEŠTO O NJEGOŠU KAO PISCU, NJEGOŠ KAO TRAGIČAN

JUNAK KOSOVSKE MISLI, NJEGOŠ U ITALIJI, NJEGOŠEV ODNOS PREMA KULTURI, NJEGOŠEVA ČOVEČNOST, SVETLOST NJEGOŠEVA DELA, VEČNA PRISUTNOST NJEGOŠEVA)

On je istoriju vasiono voleo da zamišlja kao trajnu borbu svetlosti i mraka, u kojoj Bog, tj. svetlost, neprestano pobeđuje i napreduje, dok jednom ne dođe čas kad će mraka potpuno nestati, kad će sve, sve bez izuzetka, biti svetlosno i srećno jednom zauvek (NJEGOŠ KAO TRAGIČAN JUNAK KOSOVSKE MISLI).

49. Andrić ↔ Miodrag Bulatović, Mihailo Lalić, Mirko Kovač, Danilo Kiš, Rado-
van Zogović, Milovan Đilas...
50. Andrićevi likovi iz Crne Gore (bezimeni Crnogorac u romanu NA DRINI
ČUPRIJA...)
51. Motivi: *Dobar čovjek, magarcu brat* (Čuo na putovanju po Boki Kotorskoj) –
ZNAKOVI PORED PUTA

11. Symposium: Andrićs Sonnenseite

Texte

1. ZANOS I STRADANJE TOME GALUSA [BEGEISTERUNG UND LEIDEN DES TOMO GALLUS]
2. NA SUNČANOJ STRANI [AUF DER SONNENSEITE]
3. POSTRUŽNIKOVO CARSTVO (Sunce) [POSTRUŽNIKS REICH (DIE SONNE)]
4. U ČELJI BROJ 115 [IN DER ZELLE NR. 115]
5. ISKUŠENJE U ČELJI BROJ 38 [HEIMSUCHUNG IN DER ZELLE NR. 38]
6. JELENA, ŽENA KOJE NEMA (GALUSOV ZAPIS) [JELENA, DIE FRAU, DIE ES NICHT GIBT (NO-
TIZ VON GALLUS)]
7. PROKLETA ISTORIJA [DIE VERDAMMTE GESCHICHTE]

Quellen

1. Andrić, Ivo. NA SUNČANOJ STRANI. Novi Sad: Matica srpska, 1994. 203 s.
2. Andrić, Ivo. SABRANA DELA U 20 TOMOVA, tom 8: NA SUNČANOJ STRANI. Beograd – Pod-
gorica: Nova knjiga – Štampar Makarije, 2011. 173 s.
3. Andrić, Ivo. NA SUNČANOJ STRANI (rekonstrukcija romana). Beograd: Beograd – Pod-
gorica: Štampar Makarije – Nova knjiga, 2011. 171 s.
4. Andrić, Ivo. NA SUNČANOJ STRANI (rekonstrukcija romana). Podgorica: Oktoih, 2011.
169 s.
5. Andrić, Ivo. NA SUNČANOJ STRANI. Novi Sad: Akademska knjiga, 2017. 170 s.

Thematische Blöcke

- I – Andrićs unvollendeter (rekonstruierter) Roman NA SUNČANOJ STRANI [AUF
DER SONNENSEITE]
- II – Andrićs Sonnenseite
- III – Andrićs Sonnenseite in Bezug auf die Sonnenseiten anderer Schrift-
steller
- IV – Andrićs montenegrinische Sonnenseite



146. Učesnici Jedaneestog simpozijuma: Perina Meić, Zaneta Sambunjak, Branko Tošović, Patricia Marušić, Davon Dukić (Herceg Novi, Institut „Dr. Simo Milošević“, 12. oktobar 2018)

Themen

I – Andrićs unvollendeter (rekonstruierter) Roman

AUF DER SONNENSEITE

1. Worum handelt es sich beim Text **AUF DER SONNENSEITE** (NASUNSTR) – um einen unvollendeten Roman, einen nichtfertiggestellten Roman (ein Modell), einen verlassenen Roman, einen nichtfertiggeschriebenen Roman, einen abgelegten Roman, einen verlorenen Roman, einen novellistischen Roman, einen hypothetischen Roman, einen fragmentarischen Roman, eine Erzählungssammlung, einen Teil unveröffentlichter Fragmente, einen literarischen Torso...?
2. In welchem Maße ist NASUNSTR eine erfolgreiche Rekonstruktion eines Romans, wie sehr entspricht der Text in struktureller und kompositioneller Hinsicht Andrićs Konzeption künstlerischen Schaffens, und wie real bildet er die realen Gedanken und Ziele des Autors ab?
3. Andrićs unvollendete/nichtfertiggestellte Texte (OMER-PASCHA LATAS, NASUNSTR...)
4. NASUNSTR als Teil des Gefängniszyklus und Übergang aus der lyrischen Phase in die epische

5. Autobiographische Projektion und autobiographische Elemente in NASUNSTR (die seelische Bloßstellung des Autors und ein Verwischen von Spuren)
6. Konflikt zwischen Gut und Böse
7. Vermehrung junger Burschen: Bursche¹ (der junge Ivo Andrić, der Erzähler) – Gallus – Bursche² („der Student aus der Bucht von Kotor“)
8. Die Symbolik des Netzes am Fenster der Gefängniszelle, der Glocke, des Käfigs, des Vogels, der eingekerkerten Hand, der Schlange, der *Schlangenliebe*, der Ratten
9. Gefängnisteilungen in Bezug auf die „Religion der Sonne“: die Sonnenverehrer (Reich des Lichts) und die „Gleichgültigen“ in Bezug auf die Sonne
10. Morgen, Tag, Dämmerung und Nacht als Orte der Geburt und des Sterbens des Lichts
11. Die Zeit der Handlung, wahrhaftige und imaginäre Chronologie
12. Orte des Erzählens – äußere (weite: Sarajevo, Triest, Wien, Tržić, Graz..., enge: „Sonnentheater“), innere (Gefängnis), Zusammenprall der Orte (Zellen Nr. 38 und 115)
13. Personen (1. Gallus – Andrićs Doppelgänger, Alter Ego, der geistige Zwilling aus dem Roman NA DRINI ČUPRIJA [DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA] und anderen Erzählungen, der *Bursche*, 2. Franc Postružnik – *Satan*, *Onkel aus der Ecke*, *Alter aus der Ecke*, *Ratte*, *Unflat*, *Vertreter der Hölle*, *moralisches Monstrum*, *krimineller Typ*, *Nichtsnutz*, *widerwärtig und verlogen*, *scheußlicher Halb-mensch*, einer der dunkelsten Figuren des Literaten, 3. Jelena, 4. Irena Salzer geb. Klaretić, 5. A. Fr. Frei, 6. Richard von Knauf, 7. Herbst, 8. Baron Borczay, 9. Maestro Vušić – der Student aus der Bucht von Kotor, 10. Petar Radak, 11. Ivan Pamuković, 12. Bachmann, 13. Christina, 14. die Frau mit dem Käfig, 15. Alisa und Edgar – die Geschwister Kartenen aus Finnland, 16. der Richter, 17. die Kinder)
14. Parallelen mit ähnlichen literarischen Werken der heimischen und der Weltliteratur
15. Die Art und Weise des Erzählens; Aussagen in der 1. und 3. Person; stilistische Verfahren; künstlerische Transposition; Tropen; Figuren
16. Wahl und Organisation der Wörter, Sätze und Idiome

II – Andrićs S o n n e n s e i t e

17. Das Licht als Andrićs Obsession; die Hymne, Ode des Autors an die Sonne
In meiner Seele ist Licht, das zwar flackert und schwächer wird, aber niemals erlischt – Tausende leben in jammervoller Finsternis (ZNAKOVI PORED PUTA / WEGZEICHEN). ♦ *Das letzte, was ich, mir treu, zu deinem Ruhm tun kann, ist, mich auch von dir zu verabschieden, Licht, teurer Name, denn in dir ist alle Güte und alle Schönheit, und du bist jede Mühe und jedes Opfer wert* (WEGZEICHEN). ♦ *Mein Blut jagt und schlägt in den Adern im wahnsinnigen Wunsch, sich in der Sonne zu ergießen* (EX PONTO). ♦ *Sobald sich der Sommer nähert, erfasst mich eine Kraft, von der ich nicht weiß, ob sie aus*

mir oder aus den Welten um mich kommt, und die mich wie einen feuchten Keimling dem Lichte zuführt; und ich reise, ich fahre, reise mit dem Schiff, fliege (JELENA, ŽENA KOJE NEMA / JELENA, DIE FRAU, DIE ES NICHT GIBT). ♦ Er blinzelt, wobei es scheint, dass seine Augen irgendwo entlang einer Linie auf ein Licht treffen würden, das immer weiter in der Ferne verschwindet (ISKUŠENJE U ČELIJI BROJ 38 / HEIMSUCHUNG IN DER ZELLE NR. 38)

18. Das Motiv des Lichts in Andrićs Opus
19. Konstruktion, Rekonstruktion und Dekonstruktion des Lichts
20. Die Interaktion von natürlichem, biblischem, geistigem, perzeptivem, interpretatorischem und fabelhaftem Licht
21. Licht und Dunkelheit als Gegenüberstellung von Gut und Böse, Schönem und Hässlichem, Positivem und Negativem
22. Das Licht in literarischen Titeln (die Prosatexte AUF DER SONNENSEITE, SUNCE / DIE SONNE, LETOVANJE NA JUGU / URLAUB IM SÜDEN, die Gedichte SUNCE OVOG DANA / DIE SONNE DIESES TAGES, DA LI SU STVARNOST SUNCE I OBLACI / SIND SONNE UND WOLKEN REALITÄT)
23. Die Frau als Motiv, das ständig in Erzählungen über die Sonne erscheint (beinahe immer in den warmen Monaten); die Frau als Licht und Quelle des Lichts
Jelenas blondes und glattgekämmtes Haar strahlte von selbst und verbreitete immer blässere Wellen des Lichts, sodass ihr Haar nicht mehr die bekannten Linien besaß, sondern sich in unbestimmter Weise verlor und mit dem Tageslicht verband (JELENA, DIE FRAU, DIE ES NICHT GIBT)
24. Die Sonnenseiten der Welt (URLAUB IM SÜDEN)
25. Die Sonnenseite (die beschienene Seite, ein der Sonne ausgesetzter Ort) und die Schattseite (die dunkle Seite, ein Ort in der Dunkelheit, außerhalb der Reichweite des Sonnenlichts) – VELETOVCI [DIE MÄNNER VON VELETOVO], DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA, MOST NA ŽEPI [DIE BRÜCKE ÜBER DIE ŽEPA]...
26. Sonnige Städte (Mostar, Počitelj, Dubrovnik, Split...); sonnige Orte (Küstenland, Berge, Ebenen); helle Gegenden (Adria, Dalmatien, Mittelmeerraum); der Kontrast zwischen Bosnien und Dalmatien
27. Das Licht und seine wechselnden Helligkeitserscheinungen – Morgen-, Abenddämmerung, Spiel von Licht und Dunkelheit, Jahreszeiten, warme und kalte Monate in Romanen, Erzählungen, Essays, Gedichten (z. B.: ZORA, JUTRO, SVITANJE, PRVA PROLJETNA PJESMA, U SUMRAK, DANI SE GASE, SINOĆ, NOĆ, BURNA NOĆ, JEDNA NOĆ, JOŠ KASNO U NOĆI, NOĆNI RAZGOVOR 1941, STROFE U NOĆI, NEKA NOĆ, ČETRDESET PETA NOĆ, NOĆNI VERSI, TAMA)
28. Das Gefängnislicht in Romanen, Erzählungen, Essays, Briefen, Gedichten (vorzugsweise in Prosatexten: EX PONTO, NEMIRI / UNRUHEN, PROKLETA AVLIJA / DER VERDAMMTE HOF, SUNCE, NA SUNČANOJ STRANI, PRVI DAN U SPLITSKOJ TAMNICI / DER ERSTE TAG IM GEFÄNGNIS VON SPLIT, U ZINDANU / IM KERKER], U ČELIJI BROJ 115 / IN DER ZELLE NR. 115, ISKUŠENJE U ČELIJI BROJ 38 und das Gedicht ŠETNJA / DER SPAZIERGANG)
29. Andrićs schwarze Sonne (Gefühl schwerer Trauer, Melancholie)

30. Die Kette des Lichts: Licht – Sonne – Schein – Schimmer – Wärme – Hitze – Feuer – Flamme – Funke – Brand...
31. Das Licht von Artefakten (Laternen, Lampen, Kerzen, Glühbirnen, Geschosse), Insekten (Glühwürmchen), Räumen (Beograd), Steinen, Körperteilen (Augen, Haare, Haut), Kleidungsstücken (Uniformen)
32. Das Licht von Städten im Tal, im Besonderen von Travnik
[...] *geht die Sonne hier später auf und zeitiger unter als in irgendeiner der zahllosen bosnischen Städte und Städtchen* (TRAVNIČKA HRONIKA / WESIRE UND KONSULN) ♦ *Das Licht war im Kessel gefangen und dort wurde es allmählich warm, indem es wie Feuer die Farbe änderte, in Glut, in Asche* (MILA I PRELAC / MILA UND PRELAC)
33. Das Licht in der Residenz (OMER-PASCHA LATAS)
34. Licht und Dunkelheit in GOSPODICA [DAS FRÄULEIN] und im Fräulein
35. Das Licht im Konak und im Österreichischen Konsulat (WESIRE UND KONSULN)
36. Himmelslichter: Sonne, Mond, Mondlicht (in Prosatexten und Gedichten, wie etwa *BLAGA I DOBRA MESEČINA*, *TANAK MESEC NAD LUNGARNOM*), Sterne (in Romanen, Erzählungen, Essays und Gedichten, wie etwa *NOĆ CRVENIH ZVIJEZDA*); Symbolik des Lichts, der Sonne, von Wärme und Schatten
37. „Helle“ Konstituenten und Komponenten von Prosa- und lyrischen Texten; „helle“ Motive; helle und dunkle Seiten des Lebens; „helle“ Figuren (weibliche, männliche); „helle“ Landschaften; „helle“ Texte (poetische und Prosatexte)
38. „Helle“ und „dunkle“ Farben (*helles Licht, grünliches Licht, gelbes Licht, gelbliches Licht, rosiges Licht, graues Licht, rotes Licht, grünes Licht, hellaschige Farbe*)
39. Lichtbezogene („helligkeitsbeschreibende“) „Lingueme“ – Lexeme, Semanteme, Idiome, Konstruktionen zum Ausdruck von Licht und Helligkeit
40. Lichtbezogene Stilmittel – bildlich (*Lichtsträhnen, Lichttreppen, heller Kreis, helle Pfade, Wellen des Lichts, Orgien des Lichts, Licht der späten Sonne, Maske aus Licht, Widerscheine des Lichts, paradiesisches Lichts, ein langer und breiter Teppich leicht gedämpften Lichts auf dem Boden, dem Bett und der gegenüberliegenden Wand, das letzte Stückchen einer hellen Unterlage, Teppiche aus Licht und Schatten, Feuer der verschiedenen Sonne, Sonne der Heimat, ein heller Gedanke, ein heller Blick, ein heller Bursche, das helle Schweigen der Toten, das Licht der Trennung, das Licht des Lächelns, ein Strahl unerträglichen Lichts des menschlichen Gewissens, das Licht eines klugen Gesprächs, das Licht philosophischer Wahrheiten und religiöser Inspirationen, Bücher, aus denen Licht und Wärme entweicht, heller Einklang und Vollkommenheit*), Kontraste und Paradoxa (*Lejla*), rhetorische Anreden (*Zbogom, svetlosti!* / Mach's gut, Licht!), Figuren
41. Die Poesie und Poetik des Lichts

III – Andrićs Sonnenseite: Parallelen

42. Andrićs Licht ↔ das Licht anderer Literaten des ehemaligen Jugoslawien (Miroslav Josić Višnjić PRISTUP U SVETLOST: TBC, PRVI ZGLOB: ROMAN, Dobriło Nenadić POLARNA SVETLOST, Vesna Parun SVJETLOST PJESME, Dobrića Ćopić DALEKO JE SUNCE, Vladimir Pištalo SUNCE OVOG DANA – PISMO ANDRIĆU, Ivan Aralica SUNCE, Petar Zec SUNCE SE RAĐA NA ISTOKU, A I GDJE BI, Vesna Dedić Milojević SUNCE MENI, SUNCE TEBI, Alija Isaković SUNCE O DESNO RAME, Milovan Vitezović KAD JE NEVEN BIO SUNCE, Anđelko Vuletić GORKO SUNCE, Bojana Nešić DUGA, SUNCE I SRCE, Šefko Kadrić ZALJUBLJEN U SUNCE, Marko Smukov STARAC I SUNCE, Jovan Dučić ZALAZAK SUNCA, Mile Janković Beli BLEDA MESEČEVA SVETLOST, Branko Ćopić POHOD NA MJESEC...)
43. Andrićs Licht ↔ das Licht anderer slawischer Literaten (Jan Němec ISTORIJA SVJETLA...)
44. Andrićs Licht ↔ das Licht westeuropäischer, amerikanischer, asiatischer und afrikanischer Literaten (William Faulkner LICHT IM AUGUST, Ernest Hemingway FIESTA, Albert Camus DER FREMDE, Pablo Neruda POEM ÜBER DAS LICHT, M. L. Stedman THE LIGHT BETWEEN OCEANS, Graham Swift DAS HELLE LICHT DES TAGES, Lucinda Riley THE LIGHT BEHIND THE WINDOW, Philip Pullman NORTHERN LIGHTS, Dazai Osamu DIE SINKENDE SONNE, Åke Edwardson SONNE UND SCHATTEN, Jandy Nelson I'LL GIVE YOU THE SUN, Nicola Yoon THE SUN IS ALSO A STAR, Jo Nesbø MIDNIGHT SUN, Paula McLain CIRCLING THE SUN, Teodor Jeske-Choiński GASAŃCE SŁOŃCE. POWIEŚĆ Z CZASÓW MARKA AURELIUSZA...)
45. Andrićs Sonnenseite im Kontext literarischer Strömungen und Theorien

IV – Andrićs montenegrinische Sonnenseite

46. Andrić ↔ Herceg-Novi, Lovćen, Cetinje, Montenegro (DIE BRÜCKEN ÜBER DIE DRINA, WESIRE UND KONSULN, OMER-PASCHA LATAS, ELABORAT O ALBANJI / ELABORAT ÜBER ALBANIEN...)
47. Andrić ↔ Petar Petrović Njegoš (die Essays LJUBA NENADOVIĆ O NJEGOŠU U ITALIJI, NAD NJEGOŠEVOM PREPISKOM, NEŠTO O NJEGOŠU KAO PISCU, NJEGOŠ KAO TRAGIČAN JUNAK KOSOVSKE MISLI, NJEGOŠ U ITALIJI, NJEGOŠEV ODNOS PREMA KULTURI, NJEGOŠEVA ČOVEČNOST, SVETLOST NJEGOŠEVA DELA, VEČNA PRISUTNOST NJEGOŠEVA)
Er liebte es, sich die Geschichte des Universums als ständigen Kampf zwischen Licht und Finsternis vorzustellen, in dem Gott, d. h. das Licht, unablässig gewinnt, bis eines Augenblickes die Finsternis zur Gänze verschwindet und alles ohne Ausnahme für immer hell und glücklich sein wird (NJEGOŠ KAO TRAGIČAN JUNAK KOSOVSKE MISLI / NJEGOŠ – TRAGISCHER HELD DES KOSOVO-GEDANKENS).

48. Andrić ↔ Miodrag Bulatović, Mihailo Lalić, Mirko Kovač, Danilo Kiš, Radovan Zogović, Milovan Đilas...
49. Andrićs Figuren aus Montenegro (der namenlose Montenegriner im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA...)
50. Motive: *Ein guter Mensch ist des Esels Bruder (vernommen auf einer Reise durch die Bucht von Kotor)* – WEGZEICHEN

11-й симпозиум Солнечная сторона Иво Андрича

В Херцег-Нови (на улице Топлая) Иво Андрич построил дом, который проектировала его супруга Милица Бабич и в которой он иногда жил с 1963 г. по 24 марта 1968 г., когда она, находясь рядом с ним, неожиданно скончалась. Память об этом дне была настолько болезненной для писателя, что он больше никогда не приезжал в Херцег-Нови. Дом был подарен Андричем сестре Милицы Данице (проживавшей в Сплите), а теперь является собственностью Объединения литераторов Херцег-Нови.

Тексты

1. ВОСХИЩЕНИЕ И СТРАДАНИЕ ТОМО ГАЛУСА
2. НА СОЛНЕЧНОЙ СТОРОНЕ
3. ЦАРСТВО ПОСТРУЖНИКА (Солнце)
4. В КЕЛЬЕ № 115
5. ИСПЫТАНИЕ В КЕЛЬЕ № 38
6. ЕЛЕНА, ЖЕНЩИНА КОТОРОЙ НЕТ (Запись ГАЛУСА)
7. ПРОКЛЯТАЯ ИСТОРИЯ

Источники

1. Andrić, Ivo. NA SUNČANOJ STRANI. Novi Sad: Matica srpska, 1994. 203 s.
2. Andrić, Ivo. SABRANA DELA U 20 TOMOVA, tom 8: NA SUNČANOJ STRANI. Beograd – Podgorica: Nova knjiga – Štampar Makarije, 2011. 173 s.
3. Andrić, Ivo. NA SUNČANOJ STRANI (rekonstrukcija romana). Beograd: Beograd – Podgorica: Štampar Makarije – Nova knjiga, 2011. 171 s.
4. Andrić, Ivo. NA SUNČANOJ STRANI (rekonstrukcija romana). Podgorica: Oktoih, 2011. 169 s.
5. Andrić, Ivo. NA SUNČANOJ STRANI. Novi Sad: Akademska knjiga, 2017. 170 s.

Тематические блоки

- I – Незаконченный (реконструированный) роман Иво Андрича НА СОЛНЕЧНОЙ СТОРОНЕ
- II – Солнечная сторона Иво Андрича
- III – Солнечная сторона Иво Андрича: параллели

IV – Черногорская солнечная сторона Иво Андрича



147. Oksana Leontjeva [Оксана Леонтьева], Tijana Milenković, Branko Tošović, Svetlozar Igov [Светлозар Игов], Kadri Džesur [Kadriy Jesur], Evdokija Borisova [Евдокия Борисова]
(Jedanaesti simpozijum, Herceg Novi, 11. oktobar 2018)

Темы

I – Незаконченный (реконструированный) роман Иво Андрича
НА СОЛНЕЧНОЙ СТОРОНЕ

1. Чем является текст **НА СОЛНЕЧНОЙ СТОРОНЕ** (НАСолнСтр) – незаконченным романом (макетом), покинутым романом, ненаписанным романом, отложенным романом, потерянным романом, новеллистическим романом, гипотетическим романом, фрагментарным романом, собранием рассказов, набором неопубликованных фрагментов, литературным торсом...?
2. Насколько НАСолнСтр является успешной реконструкцией романа, насколько он соответствует структурно и композиционно концепции художественного творчества Иво Андрича и насколько реально отражает реальные замыслы и цели писателя?
3. Незаконченные тексты Иво Андрича (Омер-паша ЛАТАС, НАСолнСтр...)
4. НАСолнСтр как часть тюремного цикла и переход из лирической фазы в эпическую
5. Автобиографическая проекция и автобиографические элементы в НАСолнСтр (душевное обнажение и замечание следов Иво Андрича)
6. Конфликт добра и зла
7. Умножение юношей: юноша¹ (молодой Иво Андрич, рассказчик) – Галус – юноша² („студент из Боки“)
8. Символика железной сетки на окне тюремной кельи, колокола, клетки, птицы, заключенной в тюрьму руки, змеи, *любви змей*, крысы

9. Тюремный раскол по отношению к „религии солнца“: сторонники солнца (царства света) и заключенные, равнодушные к нему
10. Утро, день, сумерки как пространства зарождения и угасания света
11. Время действия, настоящая и воображаемая хронология
12. Пространства повествования – внешние (широкие: Сараево, Триест, Вена, Грац..., узкие: „солнечный театр“), внутренние (тюрьма), конфликт пространств (кельи № 38 и 115)
13. Персонажи (1. Галус – двойник Андрича, alter ego, духовный близнец из романа Мост на Дрине и ряда рассказов, *юноша*, 2. Франц Постружник – *Сатана*, *дядя из у́ла*, *стйарик из у́ла*, *крыса*, *мерзавец*, *представитель ада*, *нравственный урод*, *криминальный тий*, *негодяй*, *таджик и ложный человек*, ужасный человек, один из самых мрачных персонажей Андрича, 3. Елена, 4. Ирена Салцер урожд. Кларетич, 5. А. Фр. Фрай, 6. Рихард фон Кнауф, 7. Хербст, 8. барон Борчай, 9. маэстро Вушич – студент из Боки, 10. Петар Радак, 11. Иван Памукович, 12. Бахман, 13. Кристина, 14. женщина с клеткой, 15. Алиса и Эдгар – брат и сестра Картенен из Финляндии, 16. судья, 17. дети)
14. Параллели между НАСОЛНСТР и подобными литературными произведениями домашней и мировой литературы
15. Способ повествования: от 1-го и 3-его лица; стилистические приемы; художественная транспозиция; тропы; фигуры
16. Выбор и организация слов, форм, предложений и идиомов

II – Солнечная сторона Иво Андрича

17. Околдованность Андрича светом; гимн, ода солнцу
Ja imam u duši svetlost koja se, istina, povija i smanjuje, ali nikad ne gasi – hiljade njih žive u jednom mraku (ZNAKOVI PORED PUTA). ♦ Poslednje što mogu, veran sebi, da učinim u tvoju slavu, to je da se tako rastanem i s tobom, svetlosti, drago ime, jer u tebi su sva dobra i sve lepote, i ti zaslužuješ svaki napor i svaku žrtvu (ZNAKOVI PORED PUTA). ♦ Krv moja juri i bije po damarima u bezumnoj želji da se prospe na suncu (EX PONTO). ♦ Čim počne da zri leto, neka snaga, za koju ne znam da li dolazi iz mene ili iz svetova oko mene, dignu me kao vlaga klicu put svetlosti, i ja putujem, vozim se, plovim, letim (JELENA, ŽENA KOJE NEMA). ♦ Njegove oči kao da se sastaju sa svetlom negde u jednoj liniji koja sve dalje odlazi (ISKUŠENJE U ČELIJI BROJ 38)
18. Мотив света в творчестве Андрича
19. Конструкция, реконструкция и деконструкция света
20. Взаимодействие природного, библейского, духовного, перцептивного, интерпретационного и фабулярного света
21. Свет и тьма как противостояние добра и зла, прекраного и безобразного, положительного и отрицательного

22. Свет в заголовках (прозаические тексты NA SUNČANOJ STRANI, SUNCE, LETOVANJE NA JUGU, стихотворения SUNCE OVOG DANA, DA LI SU STVARNOST SUNCE I OBLACI, SUNCE OVOG DANA)
23. Женщина как мотив, постоянно повторяющийся в рассказах о солнце (почти всегда в теплых месяцах); женщина как свет и источник света
Jelenina plava glatko pričešljana kosa je i sama sjala i širila sve blede talase svetlosti, tako da njeno teme nije više imalo znane linije, nego se neodređeno gubilo i spajalo sa svetlom dana (JELENA, ŽENA KOJE NEMA).
24. Солнечные стороны света (LETOVANJE NA JUGU)
25. Солнцепек (солнечная сторона) и тень (тенивая сторона) – VELETOVCI, NA DRINI ĆUPRIJA, MOST NA ŽERU...
26. Солнечные города (Мостар, Почитель, Дубровник, Сплит...); солнечные края (приморье, горы, равнины); светлые районы (Адриатика, Далмация, Средиземное море); контраст Боснии и Далмации
27. Свет и его изменения, световые явления – рассвет, сумерки, игра света и тьмы, времена года, теплые и холодные месяцы в романах, рассказах, очерках, стихотворениях (напр., ZORA, JUTRO, SVITANJE, PRVA PROLJETNA PJESMA, U SUMRAK, DANI SE GASE, SINOĆ, NOĆ, BURNA NOĆ, JEDNA NOĆ, JOŠ KASNO U NOĆI, NOĆNI RAZGOVOR 1941, STROFE U NOĆI, NEKA NOĆ, ČETRDESET PETA NOĆ, NOĆNI VERSI, TAMA)
28. Тюремный свет в романах, рассказах, очерках, письмах, стихотворениях (особенно в прозаических текстах: EX PONTO, NEMIRI, PROKLETA AVLIJA, SUNCE, NA SUNČANOJ STRANI, PRVI DAN U SPLITSKOJ TAMNICI, U ZINDANU, U ĆELIJI BROJ 115, ISKUŠENJE U ĆELIJI BROJ 38 и стихотворении ŠETNJA)
29. Черное солнце Андрича (чувство глубокой печали, хандры)
30. Луцидарная (световая) цепь: свет – солнце – сияние – сверкание – теплота – жар – огонь – пламя – искра – пожар...
31. Свет артефактов (фонаря, лампы, свечи, электрической лампочки, пулей), насекомых (светляков), пространства (Белграда), камня, частей тела (глаз, волос, кожи), одежды (формы)
32. Свет городов в котловине, особенно Травника
[...] *sunce ovde docnije rađa i ranije zalazi nego u ta kojoj od bosanskih mnogobrojnih varoši i varošica* (TRAVNIČKA HRONIKA) ♦ *Svetlost je bila ulovljena u kotlini i tu je dogorevala polako, menjajući boju, kao plamen, pa žeravica, pa pepeo* (MILA I PRELAC).
33. Свет и резиденции (ОМЕРПАША ЛАТАС)
34. Свет и тьма в БАРЫШНЕ (романе) и Барышне (персонаже)
35. Свет на Конаке и Австрийском консульстве (TRAVNIČKA HRONIKA)
36. Небесные светила: солнце, луна, лунный свет (в прозаических текстах и в стихотворениях типа BLAGA I DOBRA MESEČINA, TANAK MESEC NAD LUNGARNOM), звезда (в романах, рассказах, очерках, стихотворениях, напр., NOĆ SRVENIH ZVIJEZDA); символика света, солнца, теплоты, тени

37. „Светлые“ конститутанты и компоненты прозаических и стихотворных текстов; „светлые“ мотивы; светлые и темные стороны жизни; „светлые“ персонажи (женские, мужские), „светлые“ пейзажи; „светлые“ тексты (поэтические и прозаические)
38. „Светлые“ и „темные цвета“ (*bela svetlost, zelenkasta svetlost, žuta svetlost, žućkasta svetlost, rumena svetlost, siva svetlost/svjetlost, crvena svjetlost, zeleno svjetlo, svetlo pepeljava boja*)
39. Луцидарные („световые“) лингвемы – лексемы, семантемы, идиомы, конструкции для выражения света
40. Луцидарные стиливые/стилистические средства – образные (*pramenovi svetlosti, pramen svjetla, svetlosne stepenice, svetli krug, svetle staze, talasi svetlosti, orgija svetlosti, svjetlo kasnog sunca, maska od svetlosti, odsevi svetlosti, rajska svjetlost, dug i širok ćilim malo prigušene svetlosti preko poda, postelje i protivnog zida, poslednji krajičak svetlosne prostirke, ćilimi od sunca i sjenka, ognji pokojnog sunca, sunce zavičaja, svetla misao, svetli pogled, svetli mladić, svetlo ćutanje mrtvaca, svetlost rastanka, svjetlo smiješka, mlaz neizdržljive svetlosti ljudske svesti, svetlost razumnog razgovora, svetlost filozofskih istina i verskih nadahnuća, knjige iz kojih biju svetlost i toplina, svetli sklad i savršenstvo*), контрасты и парадоксы (*Lejla*), риторические обращения (*Zbogom, svetlosti!*), фигуры
41. Поэзия и поэтика света

III – С о л н е ч н а я с т о р о н а И в о А н д р и ч а : п а р а л л е л и

42. Свет Андрича ↔ свет других писателей бывшей Югославии (Miroslav Josić Višnjić PRISTUP U SVETLOST: TBC, PRVI ZGLOB: ROMAN, Dobrilo Nenadić POLARNA SVETLOST, Vesna Parun SVJETLOST PJESME, Dobrića Ćopić DALEKO JE SUNCE, Vladimir Pištalo SUNCE OVOG DANA – PISMO АНДРИЧУ, Ivan Aralica SUNCE, Petar Zec SUNCE SE RAĐA NA ISTOKU, A I GDJE BI, Vesna Dedić Milojević SUNCE MENI, SUNCE TEBI, Alija Isaković SUNCE O DESNO RAME, Milovan Vitezović KAD JE NEVEN BIO SUNCE, Anđelko Vuletić GORKO SUNCE, Bojana Nešić DUGA, SUNCE I SRCE, Šefko Kadrić ZALJUBLJEN U SUNCE, Marko Smukov STARAC I SUNCE, Jovan Dučić ZALAZAK SUNCA, Mile Janković Beli BLEDA MESEČEVA SVETLOST, Branko Ćopić POHOD NA MJESEC...)
43. Свет Андрича ↔ свет других славянских писателей (Jan Njemes ISTORIJA SVJETLA...)
44. Свет Андрича ↔ свет западноевропейских, американских, азиатских и африканских писателей (Vilijam Fokner SVETLOST U AVGUSTU, Ernest Hemingvej SUNCE SE PONOVO RAĐA, Alber Kami STRANAC, Pablo Neruda POEMA O SVJETLOSTI, M. L. Stedman SVETLO IZMEĐU OKEANA, Grejem Svift SVETLOST DANA, Lucinda Riley SVJETLOST S PROZORA, Filip Pulman SEVERNA SVETLOST, Dazai Osamu SUNCE NA ZALASKU, Ake Edvardson SUNCE I SENKA, Džendi Nelson DAĆU TI SUNCE, Nikola Jun I SUNCE JE ZVEZDA, Ju Nesbe PONOĆNO SUNCE,

Paula McLain DOSEGNUTI SUNCE, Teodor Jeske-Choiński KAD SUNCE ZALAZI: ROMAN IZ DOBE CARA MARKA AURELIJA...)

45. Солнечная сторона Андрич в контексте литературных направлений и теорий

IV – Черногорская солнечная сторона Иво Андрича

46. Андрич ↔ Херцег-Нови, Ловчен, Цетине, Черногория (NA DRINI ĆUPRIJA, TRAVNIČKA HRONIKA, OMERPAŠA LATAS, ELABORAT O ALBANIJI...)
47. Андрич ↔ Петр Петрович Негош (эссе LJUBA NENADOVIĆ O NJEGOŠU U ITALJI, NAD NJEGOŠEVOM PREPISKOM, NEŠTO O NJEGOŠU KAO PISCU, NJEGOŠ KAO TRAGIČAN JUNAK KOSOVSKE MISLI, NJEGOŠ U ITALJI, NJEGOŠEV ODNOS PREMA KULTURI, NJEGOŠEVA ČOVEČNOST, SVETLOST NJEGOŠEVA DELA, VEČNA PRISUTNOST NJEGOŠEVA)
On je istoriju vasiono voleo da zamišlja kao trajnu borbu svetlosti i mraka, u kojoj Bog, tj. svetlost, neprestano pobeđuje i napreduje, dok jednom ne dođe čas kad će mraka potpuno nestati, kad će sve, sve bez izuzetka, biti svetlosno i srećno jednom zauvek (NJEGOŠ KAO TRAGIČAN JUNAK KOSOVSKE MISLI).
48. Андрич ↔ Миодраг Булатович, Михаило Лалич, Мирко Ковач, Данило Киш, Радован Зогович, Милован Джилас...
49. Персонажи Андрича из Черногории (безымянный черногорец в романе NA DRINI ĆUPRIJA...)
50. Мотивы: *Dobar čovjek, magarcu brat* (Čuo na putovanju po Boki Kotorskoj) – ZNAKOVI PORED PUTA



148. Svetlozar Igov [Светлозар Игов], Branko Tošović (Jedanaesti simpozijum, Herceg Novi. 11. oktobar 2018)

2019

12. simpozijum **17–20. oktobar 2019.** **Moskva** **Hladnoće i zime Iva Andrića i ruskih nobelovaca: Nobelovske kriipoetike**

Tematski blokovi

Hladnoće i zime u:

I – tekstovima Iva Andrića

II – stvaralaštvu Iva Andrića i ruskih nobelovaca (sličnosti i razlike)

III – djelima Iva Andrića i pisaca bivše Jugoslavije (sličnosti i razlike)



149. N. J. Ananjeva
[Н. Е. АНАНЬЕВА]



150. Slobodan Grubačić



151. Snežana
Milosavljević Milić

Teme

I – Hladnoće i zime u tekstovima Iva Andrića

1. Priroda i struktura Andrićeve kriipoetike (poetika hladnoće)
2. Hladnoće i zime kao dio Andrićeve klimatologije
3. Hladnoća i zima kao denotati, signifikati, alegorije; simbolika hladnoće i zime
4. Hladnoća i zima kao motiv i kao pozadina (sredstvo naracije); motiv prvog snijega; motiv zubatog zimskog sunca; Božić kao motiv
5. Umjetnička konstrukcija, rekonstrukcija i dekonstrukcija hladnoće/zime
6. Realna i imaginarna hladnoća; psihičko (emocionalno) doživljavanje, percipiranje i opisivanje hladnoće; somatske hladnoće (čula, zimomora, drhtavica, trnci, jeza); zimske heterotopije, heterofilije i heterofobije
7. Interakcija prirodne, duhovne, percepcijske, interpretacijske hladnoće
8. Hladnoća u kontekstu suprotstavljenosti dobra i zla, lijepog i ružnog, pozitivnog i negativnog
9. Odnos lucidarnog (svijetlog, toplog) i kriolskog (hladnog)

10. Hladnoća likova: ravnodušnost, nezainteresovanost, otuđenost; hladnoća ženskih i muških junaka
11. Travničke, marburške, sarajevske, višegradske, beogradske, primorske, dubrovačke, berlinske... hladnoće i zime
12. Kontrasti: toplo – hladno, svijetlo – tamno/mračno, plus – minus, osoja (tamna strana, mjesto u sjeni, izvan domašaja sunca) – prisoja (VELETOVCI, NA DRINI ČUPRIJA, MOST NA ŽEPL...), sjever – jug, Bosna – Dalmacija
13. Hladnoća spoljnog prostora (pejzaža) i unutrašnjeg prostora (kuće, spavaonice, magaze, gnijezda); „hladni“ pejzaži; hladne strane svijeta; hladni predjeli (brda, planine, šume, kotline)
14. Tamničke hladnoće (EX PONTO, PRVI DAN U SPLITSKOJ TAMNICI, U ZINDANU, U ČELJI BROJ 115, ISKUŠENJE U ČELJI BROJ 38, PROKLETA AVLIJA)
15. Hladna godišnja doba (peto godišnje doba: VEJAVICA; prelazno doba: NEMIRNA GODINA); hladni mjeseci (kalendarska semantika i simbolika); dnevna hladnoća (svitanje, zora); noćna hladnoća (sumrak, predvečerje)
16. Asocijativna povezanost zime i starosti (ZIMI)
17. Hladni prirodni predmeti (kamen, stijena, ploča, dragocjeni metali – zlato, srebro); hladni artefakti (od gvožđa, stakla, hartije; oružje)
18. Borba protiv hladnoće – odjeća (vindjakna, bunda, kapa, šubara, kabanica, rukavice, šal...), obuća (čizme, čarape), prostirka (ćilim, asura), vatra (peć, furuna), jelo, piće (čaj, kafa, alkohol)
19. Unutrašnje hladnoće i njihove manifestacije (melanholija, nostalgija, tuga, ljubav, tronutost, ljubaznost, ćutanje, nesanica, čuđenje, zebnja, strah, mrzovolja, zlovolja, srdžba, gnjev, bijes, prkos, nečovječnost, podmuklost, bezobzirnost, užas, riješenost, prepirka, pijanstvo)
20. Kriolski markeri: snijeg, pahulj(ic)a, studen, mraz, suhomrazica, inje, hlad, hladnoća, hladovina, vijavica, susnježica, led, ledenica, poledica, vjetar, oluja, vazduh, zvuk, mrak, pomrčina, mrklina, tama, modrina, voda, vlaga, magla, sjenka
21. Hladni gestovi (pogled, stisak ruke, pozdrav, uzvik); hladnoća tijela, ruku, očiju, usana, lica, obraza, dlana, prstiju, glasa, daha, kose, kože, srca
22. Animalne hladnoće
23. Drveće i biljke zimi
24. Antagonizam prirodne i ljudske hladnoće
25. Žanrovska „hladnoća“
26. „Hladnoća“ teksta; „hladni“ tekstovi (poetski i prozni); „hladne“ konstituente i komponente proznih i stihovnih tekstova; hladnoća u naslovima proznih tekstova (ZIMI, VEJAVICA), pjesama (JESENJI PREDJELI, JEDAN NOVEMBAR / JEDAN LISTOPAD), poglavlja („Februar mesec u Sarajevu“ – OMERPAŠA LATAS); anaforska/inhoativna zima, zima koja otvara tekst (PROKLETA AVLIJA); antroponimska anticipacija hladnoće (Ledenik – LJUBAV U KASABI)
27. „Hladni“ stil, način slikanja i izražavanja; hladnoća prikazivanja surovih scena (nabijanje na kolac – NA DRINI ČUPRIJA, opisivanje zločina i zločinaca)

28. Hladnoća u GOSPOĐICI/GOSPOĐICI, TRAVNIČKOJ HRONICI, NA DRINI ĆUPRIJI, PROKLETOJ AVLIJI, OMERPAŠI LATASU...
29. „Hladne“ (tamne) strane života
30. „Hladne“ boje
31. Kriodirestati (lekseme, semanteme, idiomi, konstrukcije koji izražavaju radnje, stanja, zbivanja, procese, odnose koji su vezani za hladnoću (1) odvojeno: *hlad, hladnoća, hladiti (se), hladneti, hladovati, hladni, hladnokrvan, hladnokrvnost, hladnik, hladnjača, led, lediti (se), ledeni, ledenica, mraz, mrznuti (se), smrzavati se, zepsti, drhtati, cvokotati, kočiti se od studeni*, (2) u kontrastu sa riječima suprotnog značenja: *toplota, toplina, topli, vrućina, vrelina, jara, žega, grijanje, grijati se, vatra, plamen, gorjeti, plamtjeti, žariti, paliti (se), pržiti, peći*
32. Stilska/stilistička sredstva za izražavanje hladnoće
33. Metaforizacija; personifikacija; komparacija (*hladan kao mesečina, hladan kao anđeo*)

II – Hladnoće i zime u stvaralaštvu Iva Andrića i ruskih nobelovaca (sličnosti i razlike)

Ivo Andrić [Иво Андрић] (Nobelova nagrada: 1961) TRAVNIČKA HRONIKA (1945) NA DRINI ĆUPRIJA (1945) PROKLETA AVLIJA (1954) GOSPOĐICA (1945) OMERPAŠA LATAS (1976)	I. A. Bunjin [И. А. Бунин] (1933)	ДЕРЕВНЯ (1910) [Selo, 1935] ЖИЗНЬ АРСЕНЬЕВА (1920) [Život Arsenjeva, 1939] Поэзия [Poezija, 1976]
	B. L. Pasternak [Б. Л. Пастернак] (1958) M. A. Šolohov [М. А. Шолохов] (1965)	ДОКТОР ЖИВАГО (1957) [Doktor Živago, 1960] Поэзия [Poezija, 1972] Тихий Дон (1940) [Tihi Don, 1946] ПОДНЯТАЯ ЦЕЛИНА (1959) [Uzorana ledina, 1960] СУДЬБА ЧЕЛОВЕКА (1956) [Čovekova sudbina, 1962]
	A. I. Solženjicin [А. И. Солженицын] (1970)	В КРУГЕ ПЕРВОМ (1968) [Prvi krug, 1970]

РАКОВЫЙ КОРПУС (1968) [Odjel
za rak, 1968]

КРАСНОЕ КОЛЕСО (1972)
[Crveni točak]

ОДИН ДЕНЬ ИВАНА ДЕНИСОВИЧ
(1962) [Jedan dan Ivana Deni-
soviča, 1971]

АРХИПЕЛАГ ГУЛАГ (1973–
1990) [Arhipelag Gulag 1988]

J. A. Brodski
[И. А. Бродский]
(1987)

Поэзия [Poezija, 1986]

34. Andrićeva kriipoetika u odnosu na kriipoetiku ruskih (i drugih) nobelovaca
35. Uticaj juga (topline, svjetlosti) na izbor motiva kod Andrića i sjevera (hladnoće) kod ruskih nobelovaca; zima kao odraz ruskog nacionalnog karaktera; nacionalno-kulturna specifičnost i univerzalnost hladnoće i zime kod Andrića i ruskih nobelovaca
36. Razlike u pjesničkom i proznom viđenju hladnoće i zime
37. Ruski zimski prostori i pejzaži
38. Rusko slikanje hladnog vremena
39. Ruski hladni likovi
40. Interakcije Andrić – ruski pisci nenobelovci (A. S. Puškin – motiv mećave, F. M. Dostojevski – odnos prema pejzažu, M. Gorki, L. N. Tolstoj, M. V. Gogolj, A. P. Čehov...)

III – Hladnoća i zima u djelima Iva Andrića i pisaca bivše Jugoslavije (sličnosti i razlike)

Andrićeva kriipoetika u odnosu na kriipoetiku njegovih savremenika (Miroslava Krleža, Miloša Crnjanskog, Meše Selimovića, Branka Ćopića, Blaža Koneskog...) i autora koji u naslovima svojih tekstova imaju krioneme (jezičke jedinice za izražavanje hladnoće): a) p r o z a – Milica Jakovljević Mir-Jam: PRVI SNEG (zbirka priča), Dragan Jovanović Danilov: ŠTA SNEG PRIČA (roman), Momo Kapor: NOVOGODIŠNJA PRIČA, Petar Kočić: KROZ MEĆAVU, KROZ MAGLU, Mato Lovrak: VLAK U SNJEGU, Matko Marušić: SNJEG U SPLITU (20 priča), Đorđe Otašević: SNEG (priča), Goran Samardžić: ZIMSKI ZAGRLJAJ (ciklus priča), Toma Slavković: KAD SNEG VEJE, Jozo Vrkić: LJETNI SNJEG (kratka priča), Srđan Valjarević: ZIMSKI DNEVNIK itd., b) p o e z i j a – Antun Branko Šimić: ZIMSKA PJESMA, Vojislav Ilić: PRVI SNEG, ZIMSKO JUTRO, Jovan Jovanović Zmaj: NA LEDU, ZIMA, ZIMA

12. Symposium:
Kälte und Winter bei Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern:
Die Kryopoetik von Nobelpreisträgern

Thematische Blöcke

Kälte und Winter:

I – in den Werken Ivo Andrićs

II – im Opus von Ivo Andrić und von russischen Nobelpreisträgern (Ähnlichkeiten und Unterschiede)

III – in den Werken Ivo Andrićs und anderer Literaten des ehemaligen Jugoslawiens (Ähnlichkeiten und Unterschiede)

Themen

I – Kälte und Winter in den Werken von Ivo Andrić

1. Natur und Struktur von Andrićs Kryopoetik (Poetik der Kälte)
2. Kälte und Winter als Teil von Andrićs Klimatologie
3. Kälte und Winter als Denotate, Signifikate, Allegorien, die Symbolik von Kälte und Winter
4. Kälte und Winter als Motiv und Hintergrund (Mittel der Narration); das Motiv des ersten Schnees; das Motiv der zackenförmigen Wintersonne; Weihnachten als Motiv
5. Künstlerische Konstruktion, Rekonstruktion und Dekonstruktion von Kälte/Winter
6. Reale und imaginäre Kälte; psychisches (emotionales) Erleben, Perzipieren und Beschreiben von Kälte; somatische Kälte (Sinne, eisiger Winter, Schüttelfrost, Kribbeln, kalter Schauer); winterliche Heterotopie, Heterophilie und Heterophobie
7. Interaktion natürlicher, geistiger, perzeptiver und interpretativer Kälte
8. Kälte im Kontext der Gegenüberstellung von Gut und Böse, Schönheit und Hässlichkeit, von Positivem und Negativem
9. Beziehung von Thermischem (Hellem, Warmem) und Kryologischem (Kalten)
10. Kälte von Personen: Gleichgültigkeit, Desinteresse, Entfremdung; Kälte weiblicher und männlicher Figuren
11. Kälte und Winter in Travnik, Maribor, Sarajevo, Višegrad, Beograd, im Küstenland, in Dubrovnik, Berlin ...
12. Kontraste: warm – kalt, hell – dunkel/finster, plus – minus, Schattenseite (dunkle Seite, Ort im Schatten, außerhalb des Sonnenlichtes) – Sonnenseite

(DIE MÄNNER VON VELETOVO, DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA, DIE BRÜCKE ÜBER DIE ŽEPA ...), Nord – Süd, Bosnien – Dalmatien

13. Kälte des äußeren Raumes (der Landschaft) und des inneren Raumes (Häuser, Schlafzimmer, Kammern, Nester); „kalte“ Landschaften; die kalte Seite der Welt; kalte Gegenden (Berge, Gebirge, Wälder, Kessel)
14. Kälte im Gefängnis (EX PONTO, DER ERSTE TAG IM GEFÄNGNIS VON SPLIT, IM KERKER, IN DER ZELLE NR. 115, VERSUCHUNG IN DER ZELLE 38, DER VERDAMMTE HOF)
15. Kalte Jahreszeiten (die fünfte Jahreszeit: DER SCHNEESTURM; Übergangszeit: EIN UNRUHIGES JAHR); kalte Monate (Semantik und Symbolik des Kalenders); Tageskälte (Sonnenaufgang, Morgenröte); Nachtkälte (Dämmerung, Vorabend)
16. Assoziative Verbindung von Winter und Alter (IM WINTER)
17. Kalte natürliche Gegenstände (Stein, Wand, Tafel, edle Metalle – Gold, Silber); kalte Artefakte (aus Nägeln, Glas, Papier; Waffen)
18. Kampf gegen die Kälte – Kleidung (Windjacke, Jacke, Haube, Pelzmütze, Handschuhe, Schal ...), Schuhwerk (Stiefel, Strümpfe), Matten (Teppiche, Strohmatten), Feuer (Ofen, Feuerstelle), Essen, Trinken (Tee, Kaffee, Alkohol)
19. Innere Kälte und ihre Manifestationen (Melancholie, Nostalgie, Trauer, Liebe, Betroffenheit, Nettigkeit, Schweigen, Schlaflosigkeit, Verwunderung, Frösteln, Angst, Unlust, Griesgram, Zorn, Wut, Raserei, Trotz, Unmenschlichkeit, Heimtücke, Rücksichtslosigkeit, Entsetzen, Entschlossenheit, Streit, Alkoholismus)
20. Kryologische Marker: Schnee, Flocken, Kälte, Frost, Trockenfrost, Raureif, Schatten, Kälte, Schneesturm, Schneeregen, Eis, Eiszapfen, Glatteis, Wind, Sturm, Luft, Geräusch, Finsternis, Sonnenuntergang, Abenddämmerung, Dunkelheit, Abendhimmel, Wasser, Feuchtigkeit, Nebel
21. Kalte Gesten (Blick, Händedruck, Gruß, Zuruf); Kälte des Körpers, der Arme, Augen, Lippen, des Gesichts, der Wangen, Handflächen, Finger, Stimme, des Atems, der Haare, Haut, des Herzens
22. Animalische Kälte
23. Bäume und Pflanzen im Winter
24. Antagonismus von natürlicher und menschlicher Kälte
25. Genrebezogene „Kälte“
26. „Kälte“ eines Textes; „kalte“ Texte (Poesie und Prosa); „kalte“ Konstituenten und Komponenten von Prosa- und Verstexten; Kälte in den Titeln von Prosatexten (IM WINTER, DER SCHNEESTURM), Gedichten (HERBSTLICHE LANDSCHAFTEN, EIN NOVEMBER), Kapiteln („Der Monat Februar in Sarajevo“ – OMER-PAŠA LATAS); anaphorischer/inchoativer Winter, Winter, der einen Text eröffnet (DER VERDAMMTE HOF); anthroponymische Antizipation der Kälte (Ledenik – LIEBE IN DER KLEINSTADT)

27. „Kalter“ Stil, Art des Malens und Ausdrückens; Kälte des Darstellens brutaler Szenen (Pfählung – DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA, Beschreibung von Verbrechen und Verbrechen)
28. Kälte im FRÄULEIN, in WESIRE UND KONSULN, DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA, DER VERDAMMTE HOF, OMER-PAŠA LATAS ...
29. „Kalte“ (dunkle) Seiten des Lebens
30. „Kalte“ Farben
31. Kryodirestate (Lexeme, Semanteme, Idiome, Konstruktionen, die Handlungen, Zustände, Ereignisse, Prozesse und Beziehungen ausdrücken, die mit Kälte zu tun haben (1) isoliert *Schatten, Kälte, (sich) abkühlen, kühlen, kalt, kaltblütig, Kaltblütigkeit, Kühlschranks, Kühler, Eis, gefrieren, eisig, Eiszapfen, Frost, (sich) frösteln, frieren, zittern, klappern, vor Kälte zittern*, (2) im Kontrast mit Wörtern gegensätzlicher Bedeutung: *Wärme, warm, Hitze, Gluthitze, Heizung, sich wärmen, Feuer, Flamme, brennen, flammen, glühen, (sich) entzünden, rösten, backen*
32. Stilistische Mittel zum Ausdruck von Kälte
33. Metaphorisierung; Personifizierung; Komparation (*kalt wie das Mondlicht*)

II – Kälte und Winter im Opus von Ivo Andrić und von russischen Nobelpreisträgern (Ähnlichkeiten und Unterschiede)

Ivo Andrić [Иво Андрић] (Nobelpreis: 1961) WESIRE UND KONSULN (1945) DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA (1945) DER VERDAMMTE HOF (1954) DAS FRÄULEIN (1945) OMER-PAŠA LATAS (1976)	34. I. A. Bunin [И. А. Бунин] (1933)	ДЕРЕВНЯ (1910) [Das Dorf, 1935] ЖИЗНЬ АРСЕНЬЕВА (1920) [Das Leben Arsenjews, 1939] Поэзия [Poesie, 1976]
	35. B. L. Pasternak [Б. Л. Пастернак] (1958)	ДОКТОР ЖИВАГО (1957) [Doktor Živago, 1960] Поэзия [Poesie, 1972]
	36. M. A. Šolochov [М. А. Шолохов] (1965)	ТИХИЙ ДОН (1940) [Der stille Ton, 1946] ПОДНЯТАЯ ЦЕЛИНА (1959) [Neuland unterm Pflug, 1960] СУДЬБА ЧЕЛОВЕКА (1956) [Ein Menschenschicksal, 1962]

37. A. I. Solženicyn [А. И. Солженицын] (1970)	В КРУГЕ ПЕРВОМ (1968) [Im ersten Kreis, 1970] РАКОВЫЙ КОРПУС (1968) [Krebsstation, 1968] КРАСНОЕ КОЛЕСО (1972) [Das rote Rad] ОДИН ДЕНЬ ИВАНА ДЕНИСОВИЧ (1962) [Ein Tag im Leben des Ivan Denisovič, 1971] АРХИПЕЛАГ ГУЛАГ (1973–1990) [Der Archipel Gulag 1988]
38. J. A. Brodski [И. А. Бродский] (1987)	Poesie [Poezija, 1986]
39. Andrićs Kryopoetik in Bezug auf die Kryopoetik russischer (und anderer) Nobelpreisträger
40. Einfluss des Südens (der Wärme, des Lichts) auf die Motivwahl bei Andrić und des Nordens (der Kälte) bei russischen Nobelpreisträgern; Winter als Ausdruck des nationalen russischen Charakters; national-kulturelle Besonderheit und Universalität von Winter und Kälte Andrić und russischen Nobelpreisträgern
41. Unterschiede der Darstellung von Kälte und Winter in Lyrik und Prosa
42. Russische Winterräume und Winterlandschaften
43. Russische bildliche Darstellung der kalten Zeit
44. Kalte russische Figuren
45. Interaktion Andrić – Nobelpreisträger (A. S. Puškin – Motiv des Schneesturms, F. M. Dostoevskij – Verhältnis gegenüber der Landschaft, M. Gorkij, L. N. Tolstoj, M. V. Gogol', A. P. Čechov ...)

III – Kälte und Winter in den Werken Ivo Andrićs und anderer Literaten des ehemaligen Jugoslawien (Ähnlichkeiten und Unterschiede)

46. Andrićs Kryopoetik in Bezug auf die Kryopoetik seiner Zeitgenossen (Miroslava Krleža, Miloš Crnjanski, Meša Selimović, Branko Ćopić, Blaže Koneski ...) und Autoren, die Kryoneme (sprachliche Einheiten zum Ausdruck von Kälte) in den Titeln ihrer Werke gebrauchen: a) P r o s a – Milica Jakovljević Mir-Jam: DER ERSTE SCHNEE (Sammlung), Dragan Jovanović Danilov: WAS DER SCHNEE ERZÄHLT (Roman), Momo Kapor: EINE NEUJAHRSGESCHICHTE, Petar Kočić: DURCH DEN SCHNEESTURM, DURCH DEN NEBEL, Mato Lovrak: EIN ZUG IM SCHNEE, Matko Marušić: SCHNEE IN SPLIT (20 Erzählungen), Đorđe Otašević: SCHNEE (Erzählung), Goran Samardžić: WINTERUMARMUNG (Erzählzyklus), Toma Slavković: WENN DER SCHNEE WEHT, Jozo

Vrkić: SOMMERSCHNEE (Kurzgeschichte), Srđan Valjarević: WINTERTAGEBUCH u. a., b) P o e s i e – Antun Branko Šimić: WINTERLICHES GEDICHT, Vojislav Plić: ERSTER SCHNEE, SCHNEEMORGEN, Jovan Jovanović Zmaj: AUF DEM EIS, WINTER, WINTER ..., Vesna Parun: ES IST WINTER, Đorđe Balašević: BUDAPESTER SCHNEE u. a.

12-й симпозиум

Холода и зимы Иво Андрича и русских лауреатов Нобелевской премии: Нобелевские крипоэтики

Тематические блоки

Холода и зимы в:

I – текстах Иво Андрича

II – творчестве Иво Андрича и русских лауреатов Нобелевской премии (сходства и различия)

III – произведениях Иво Андрича и писателей бывшей Югославии (сходства и различия)

Темы

I – Холода и зимы в текстах Иво Андрича

1. Природа и структура крипоэтики (поэтики холода) Иво Андрича
2. Холода и зимы как часть климатологии Иво Андрича
3. Холода и зимы как денотаты, сингификаты, аллегории; символика холода и зимы
4. Холода и зимы как мотив и как фон (средство наррации); мотив первого снега; мотив слабого зимнего солнца; Рождество как мотив
5. Художественная конструкция, реконструкция и деконструкция холода/зимы
6. Реальный и имажинарный холод; психическое (эмоциональное) ощущение, восприятие и описание холода, соматический холод (ощущение, зябкость, дрожь, мурашки); зимние гетеротопии, гетерофилии и гетерофобии
7. Взаимодействие природного, духовного, перцептивного, интерпретационного холода
8. Холод в контексте противостояния добра и зла, прекрасного и безобразного, положительно и отрицательного
9. Отношение луцидарного (светлого, теплого) и криольного (холодного)
10. Холод персонажей: равнодушие, незаинтересованность, отчужденность; холод женских и мужских персонажей
11. Травницкие, марбургские, сараевские, вишеградские, белградские, приморские, дубровницкие, берлинские холода и зимы

12. Контрасты: тепло – холод, свет – тьма, плюс – минус, тенистая сторона – солнечная сторона (Велетовцы, Мост на Дрине, Мост на Жепе...), север – юг, Босния – Далмация
13. Холод внешнего пространства (пейзажа) и внутреннего пространства (дома, спальни, подвала, гнезда); „холодные“ пейзажи; холодные страны света, холодные местности (холмы, горы, котловины)
14. Тюремные холода (Ех Ронто, Первый день в сплитской тюрьме, В темнице, В келье № 115, Испытание в келье № 38, Проклятый двор)
15. Холодные времена года (пятое время года: Метель; переходное время года: Беспокойный год); холодные месяцы (календарная семантика и символика); дневной холод (рассвет, заря); ночной холод (вечерние сумерки)
16. Ассоциативная связь зимы и старости (Зимой)
17. Холодные природные предметы (камень, скала, плита, драгоценные металлы – золото, серебро), артефакты (из железа, стекла, бумаги; оружие)
18. Борьба с холодом – одежда (куртка, шуба, шапка, шинель, перчатки, рукавицы, шарф...), обувь (сапоги, чулки, носки), подстилка (ковёр, рогожа), огонь (печь), пища, напитки (чай, кофе, спиртные напитки)
19. Внутренний холод и его проявление (меланхолия, ностальгия, печаль, любовь, тронутость, любезность, молчание, бессонница, удивление, тревога, страх, угрюмость, хмурость, сердитость, гнев, ярость, упрямство, нечеловечность, коварство, наглость, ужас, решимость, спор, пьянство)
20. Криольные маркеры: снег, снежинка, стужа, сухой мороз, иней, холод, вьюга, метель, дождь с снегом, лед, сосулька, гололедица, ветер, буря, воздух, звук, мрак, темнота, тьма, синева, голубизна, вода, влага, туман, тень
21. Холодные жесты (взгляд, рукопожатие, приветствие, восклицание); холод тела, рук, глаз, губ, лица, щек, ладони, пальцев, голоса, дыхания, волос, кожи, сердца
22. Анимальные холода
23. Деревья и растения зимой
24. Антагонизм между природным и человеческим холодом
25. Жанровый „холод“
26. „Холод“ текста; „холодные“ тексты (поэтические и прозаические); „холодные составляющие прозаических и поэтических текстов; холод в заглавиях прозаических текстов (Зимой, Метель), стихотворений (Осенние просторы, Один ноябрь), глав („Февраль месяц в Сараеве“ – Омер-паша Латас); анафорическая/инхоативная зима, зима, открывающая текст (Проклятый двор); антопонимическая аптиципация холода (Леденик – Любовь в местечке)
27. „Холодный“ стиль, способ изображения и выражения; холод представления суровых сцен (как набивают человека на кол – Мост на Дрине, как совершается преступление, как выглядит преступник)

28. Холод в БАРЫШНЕ/Барышне, в романах Травницкая хроника, Мост на Дрине, Проклятый двор, Омер-паша ЛАТАС...
29. „Холодные“ (темные) стороны жизни
30. „Холодные“ краски
31. Криодирестаты (лексемы, семантемы, идиомы, конструкции, которые выражают действия, события, происшествия, состояния, процессы, отношения, связанные с холодом (1) отдельно: *холод, охлаждай(ся), холодеи(ся), холодный, хладнокровный, хладнокровие, холодильник, лед, леденеи(ся), ледяной, мороз, замерзай(ся), зябнуи(ся), грожай(ся), ищицелкивай(ся) зубами, коченеи(ся) от холода*, (2) в контрасте со словами противоположного значения: *тепло, теплота, теплый, отойление, нагрывай(ся), горячий, жара, зной, отойление, топи(ся), топь, топей(ся), пламенеи(ся), жечь, сжигай(ся), печь*
32. Стилиевые/стилистические средства выражения холода
33. Метафоризация; олицетворение; сравнение (*холодный как лунный свет, холодный как ангел*)

II – Холода и зимы в творчестве Иво Андрича и русских лауреатов Нобелевской премии (сходства и различия)

[Иво Андрич] (Нобелевская премия: 1961) ТРАВНИЦКАЯ ХРОНИКА (1945) МОСТ НА ДРИНЕ (1945) ПРОКЛЯТЫЙ ДВОР (1954) БАРЫШНЯ (1945) ОМЕР-ПАША ЛАТАС (1976)	[И. А. Бунин] (1933)	ДЕРЕВНЯ (1910) ЖИЗНЬ АРСЕНЬЕВА (1920) Поэзия
	Б. Л. Пастернак (1958)	ДОКТОР ЖИВАГО (1957) Поэзия
	М. А. Шолохов (1965)	ТИХИЙ ДОН (1940) ПОДНЯТАЯ ЦЕЛИНА (1959) СУДЬБА ЧЕЛОВЕКА (1956)
	А. И. Солженицын (1970)	В КРУГЕ ПЕРВОМ (1968) РАКОВЫЙ КОРПУС (1968) КРАСНОЕ КОЛЕСО (1972) ОДИН ДЕНЬ ИВАНА ДЕНИСОВИЧА (1962) АРХИПЕЛАГ ГУЛАГ (1973–1990)
	И. А. Бродский (1987)	Поэзия

34. Крипоэтика Иво Андрича по отношению к крипоэтике русских (и других) лауреатов Нобелевской премии
35. Влияние юга (теплоты, света) на выбор мотивов у Андрича и севера (холода) у русских лауреатов Нобелевской премии; зима как отражение русского национального характера; национальное-культурное своеобразие и универсальность холода и зимы у Андрича и русских лауреатов Нобелевской премии
36. Различия в поэтическом и прозаическом видении холода и зимы
37. Русские зимние просторы и пейзажи
38. Русское изображение холодного времени
39. Русские холодные персонажи
40. Взаимодействие Иво Андрича и русских писателей, не являющихся лауреатами Нобелевской премии (А. С. Пушкин – мотив метели, Ф. М. Достоевский – отношение к пейзажу, М. Горький, Л. Н. Толстой, М. В. Гоголь, А. П. Чехов...)

III – Холода и зимы в произведениях Иво Андрича и писателей бывшей Югославии (сходства и различия)

41. Крипоэтика Иво Андрича по отношению к крипоэтике его современников (Мирослава Крлежи, Милоша Црњанского, Меша Селимовича, Бранко Чопича, Блаже Конеского...) и авторов, имеющие в заглавиях своих текстов крионемы (языковые единицы для выражения холода):
 а) п р о з а – Милица Яковлевич Мир-Ям: ПЕРВЫЙ СНЕГ (рассказы), Драган Йованович Данилов: О ЧЕМ СНЕГ РАССКАЗЫВАЕТ (роман), Момо Капор: НОВОГОДНИЙ РАССКАЗ, Петр Кочич: СКВОЗЬ МЕТЕЛЬ, СКВОЗЬ ТУМАН, Мато Ловрак: ПОЕЗД В СНЕГУ, Матко Марушич: СНЕГ В СПЛИТЕ (20 рассказов), Джордже Оташевич: СНЕГ (рассказ), Горан Самарджич: ЗИМНЕЕ ОБЪЯТИЕ (цикл рассказов), Тома Славкович: КОГДА СНЕГ ВЕЕТ, Йозо Вркич: ЛЕТНИЙ СНЕГ (короткий рассказ), Срджан Валяревич: Зимний дневник и т. д., б)
 п о э з и я – Антун Бранко Шимич: Зимнее стихотворение, Воислав Ильич: ПЕРВЫЙ СНЕГ, Зимнее утро, Йован Йованович Змай: НА ЛЬДУ, ЗИМА, ЗИМА.., Весна Парун: ИДЕТ ЗИМА, Джордже Балашевич: БУДИМПЕШТСКИЙ СНЕГ и др.

2021 [2020]

13. simpozi- jum	14–17. oktobar 2011 [planirano: 15.–18.10.2020]	Soko- banja	Andrićeva pripovijetka

Teme

1. **Vrsta pripovijetke:** društvena, psihološka, socijalna, misaona, istorijska, hronikalna, humorna, bajkovita, kratka....
2. Pripadnost određenom **pripovjedačkom ciklusu** (o tamnici, fratrima, gradovima, selima, moru, neobičnim ljudima, ženama, djeci, starijim osobama, mutnim vremenima i sl.).
3. **Tema/motiv:** tišina; put/ovanje; ljepota; muzika; dobro; zlo; strah; mržnja; osveta; laž; smrt; java; san; nesanica; vlast; igra; sudar svjetova; konflikt domaćih ljudi i stranaca, starosjedioca i došljaka; odnos prema ratu i miru; interakcija Istok ↔ Zapad ↔ „Treći svijet“; dijalog kultura, civilizacija, religija i ideologija; identitet, moral.
4. Poetika **vremena i prostora:** vrijeme radnje; prostor pripovijedanja; geografski, civilizacijski i fabularni prostor; prostor kao okvir i kao dekor; kulturno-istorijski kontekst u kome se odvija radnja; izmjena vremenskih planova.
5. **Likovi:** glavni i sporedni; individualni i kolektivni; stvarni i izmišljeni; homodijegetički (likovi u pripovjednoj situaciji), heterodijegetički (ne-likovi u pripovjednoj situaciji); istorijske, poluistorijske i neistorijske ličnosti; karakter, psihologija pojedinca, mase, kolektiva; duševna stanja; djeca; muškarci; žene; ženska i muška perspektiva; rodna i polna (a)simetrija, (ne)ravnopravnost, diskriminacija; ženska emocija (stid, strah, sila, zabluda, sumnja, optužba, maštanje); muška opsjednutost ženom, eros, pohota, fascinacija ženskim tijelom, čulni i duhovni zanos, seksualno nasilje; imaginarna i stvarna žena kao nedostižan cilj; ženska ljepota i fatalnost lijepe žene; ljubav i brak.
6. **Pejzaž.**
7. **Naracija:** priča i nagona potreba za pričanjem; moć i značaj priče; priča u priči, priča o priči, priča kroz priču, priča sa pričom, priča za pričom, priča uz priču; centralna priča, epizodna priča; epska i lirska priča; priča s okvirom (okvirna priča, uokvirena priča); objedinjavanje više priča u jednu cjelinu; legenda, mit i narodno predanje u priči; pričanje i slušanje; narativna strategija; tehnika portretisanja (dinamičko, statičko, situaciono, pejzažno); narativna perspektiva – fokalizacija (nulta, unutrašnja, spoljna), fokalizator („vlasnik“ tačke gledišta); alternacije tački gledišta („objektivno“ kazivanje u 1. i 3. licu, umetanje 1. lica množine); postupak hronološkog sažimanja;

način, mudrost i vedrina pripovijedanja; tehnika fleš beka, retrospekcija, introspekcija; estetika slikanja; digresija i generalizacija; kompozicija priče, narativna shema (prolog, epilog, fokus, klimaks, poenta); ulančavanje; narator i sabesjednik; pripovjedač/pričalac/narator: glavni, sporedni, sveznajući (analitički), autorski, pasionirani, nepouzđani, odsutni, prikriveni, obezlićeni, eksplicitni, implicitni..., antipripovjedač...; mijenjanje i ukrštanja perspektiva, autonaracija (ja-lik, ja-narator, ja-protagonista, ja-svjedok), pomjeranje granica svoga „ja“; „udvajanje“ naracije; naratološka fikcija i fakcija, toponimija, pauza, zagrada; humor; simbioza umjetničkog teksta, psihološke analize i filozofskog traktata (književnog teksta, psihološke proze i misaone analize); objektivnost i subjektivnost pripovijedanja; autobiografski elementi.

8. **Stil:** kratkoća i jednostavnost kao bitne odrednice; tehnika doživljenog govora; upravni govor – neupravni govor – nepravi upravni (slobodni neupravni, doživljeni) govor; ulančavanje dijaloga sa unutrašnjim monologom; umjetnička transpozicija; ekspresivnost; metaforizacija; personifikacija, stilizacija; komparacija; ponavljanje; kontrastiranje; slikovitost i izražajnost pripovijedanja; tropi; figure; umjetnička konstrukcija, rekonstrukcija i dekonstrukcija.
9. Kontekst **književnih i filozofskih pravaca** (idealizma, romantizma, realizma, nadrealizma, logocentrizma, evrocentrizma, strukturalizma i poststrukturalizma, modernizma, postmodernizma); realistično, modernističko i postmodernističko pripovijedanje; paralele sa drugim pišćevim djelima i djelima pisaca domaće i svjetske književnosti.
10. **Književna kritika:** recepcija; moderno i tradicionalno; kritička valorizacija; sukob interpretacija; novo čitanje.
11. **Jezik:** osobenosti jezičkog izraza (fonetsko-fonološke, leksičko-semantičke, frazeološke, paremiološke, tvorbene, morfološke, sintaksičke; izbor i organizacija riječi, oblika, rečenica i idioma); jezik junaka i jezik pripovjedača.

13. Symposium: Andrićs Erzählungen

Themen

1. **Typ** der Erzählung: soziale, psychologische, soziale, zum Nachdenken anregende, historische, chronische, humorvolle, märchenhafte, kurze ...
2. Zu einem bestimmten **Erzählzyklus** gehörende (über Gefängnis, Brüder, Städte, Dörfer, Meere, fremde Menschen, Frauen, Kinder, ältere Menschen, turbulente Zeiten u. a.).
3. **Thema / Motiv:** Stille; Zeit; Reise; Schönheit; Musik; Gut; Übel; Furcht; Hass; Rache; Lügen; Tod; Wirklichkeit; Traum; Schlaflosigkeit; Macht; Spiel;

Kollision der Welten; Konflikt von autochthoner Bevölkerung und Ausländern sowie Neuankömmlingen; Beziehung zu Krieg und Frieden; Wechselwirkung Ost ↔ West ↔ „Dritte Welt“; Dialog zwischen Kulturen, Zivilisationen, Religionen und Ideologien; Identität, Moral.

4. **Poetik von Zeit und Raum:** Zeit der Handlung; Raum des Erzählens; geografischer, zivilisatorischer Raum und Raum der Fabel; Raum als Rahmen und als Dekor; kultureller und historischer Kontext, in dem die Handlung stattfindet; Änderung von Zeitplänen.
5. **Personen:** Haupt- und Nebenpersonen; individuelle und kollektive; reale und fiktive; homodiegetische (Personen in narrativer Situation), heterodiegetische (Nicht-Charaktere in narrativer Situation); historische, halbhistorische und nichthistorische Figuren; Charakter, Psychologie des Individuums, der Massen, der kollektiven, mentalen Zustände; Kinder; Männer; Frauen; weibliche und männliche Perspektive; Gender und Geschlecht (A)Symmetrie, (Un)Gleichheit, Diskriminierung; weibliche Emotionen (Scham, Angst, Gewalt, Täuschung, Zweifel, Anklage, Fantasie); männliche Besessenheit in Bezug auf Frauen, Eros, Lust, Faszination vom weiblichen Körper, emotionale und spirituelle Leidenschaft, sexuelle Gewalt; die imaginäre und reale Frau als unerreichbares Ziel; die weibliche Schönheit und die Fatalität einer schönen Frau; Liebe und Ehe.
6. **Landschaft.**
7. **Narration:** die Geschichte und das dringende Bedürfnis nach Erzählung; die Kraft und Bedeutung der Geschichte; die Geschichte in der Geschichte, die Geschichte über die Geschichte, die Geschichte für die Geschichte, die Geschichte durch die Geschichte, die Geschichte mit der Geschichte, die Geschichte nach der Geschichte; zentrale Geschichte, episodische Geschichte; epische und lyrische Geschichte; Rahmengeschichte (gerahmte Geschichte); mehrere Geschichten zu einem Ganzen zusammengefügt; Legende, Mythos und Volkstradition in der Geschichte; Reden und Zuhören; narrative Strategie; Porträttechnik (dynamische, statische, situative, landschaftliche); narrative Perspektive – Fokalisation (nullte, interne, externe), Fokussierer („Eigentümer“ der Sichtweise); Alternativen zur Sichtweise („objektive“ Narration in der 1. und 3. Person, Einfügen der 1. Person im Plural); Verfahren der chronologischen Kompression; die Art, Weisheit und Gelassenheit des Erzählens; Rückblende-Technik, Rückblick, Selbstbeobachtung; Ästhetik der Bildlichkeit; Exkurs und Verallgemeinerung; Erzählkomposition, Erzählschema (Prolog, Epilog, Fokus, Höhepunkt, Pointe); Verkettung; Erzähler und Gesprächspartner; Erzähler / Narrator: Haupterzähler, unterstützender, allwissender (analytischer), autoritärer, leidenschaftlicher, unzuverlässiger, abwesender, verkleideter, unpersönlicher, expliziter, impliziter Erzähler, Antierzähler (Ich-Person, Ich-Erzähler, Ich-Protagonist, Ich-Zeuge), Verschiebung der Grenzen des eigenen Selbst; „Verdoppelung“ der Erzählung; narratologische Fiktion und Faktion, Toponymie, Pause, Klammer; Humor;

Symbiose des künstlerischen Textes, der psychologischen Analyse und des philosophischen Traktats (literarischer Text, psychologische Prosa und Gedankenanalyse); Objektivität und Subjektivität des Erzählens; autobiografische Elemente.

8. **Stil:** Kürze und Einfachheit als wesentliche Determinanten; Sprachtechnik der erfahrenen Rede; direkte Rede, indirekte Rede – unregelmäßige (freie, rechtswidrige, erfahrene) Verwaltungsrede; Abschluss eines Dialogs mit einem internen Monolog; künstlerische Transposition; Ausdruckskraft; Metaphorisierung; Personifizierung, Stilisierung; Vergleich; Wiederholung; Kontrastierung; Bildlichkeit und Ausdrucksstärke der Narration; Tropen; Figuren; künstlerische Konstruktion, Rekonstruktion und Dekonstruktion.
9. Der Kontext **literarischer und philosophischer Richtungen** (Idealismus, Romantismus, Realismus, Surrealismus, Logozentismus, Eurozentrismus, Strukturalismus und Poststrukturalismus, Modernismus und Postmodernismus); realistisches, modernistisches und postmodernistisches Erzählen; Parallelen zu anderen Texten und Werken heimischer und weltweiter Literaturen.
10. **Sprache:** Besonderheiten des sprachlichen Ausdrucks (phonetisch-phonologische, lexikalisch-semantische, phraseologische, parämiologische, derivative, morphologische, syntaktische); Auswahl und Organisation von Wörtern, Formen, Sätzen und Redewendungen; die Sprache von Personen und die Sprache des Erzählers.



152. Milan Ajdžanović,
Goran Milašin (ZOOM)



153. Biljana Đorđević Mironja,
Silvana Simoska (ZOOM)

**13-ый симпозиум:
Рассказы Иво Андрича**

Темы

1. **Тип рассказа:** социальный, психологический, философский, исторический, хронический, юмористический, сказочный, короткий...
2. Принадлежность к определенному **повествовательному циклу** (рассказы о тюремном заключении, [католических] монахах, городах, деревнях, морях, странных людях, женщинах, детях, стариках, смутных временах и т.д.).
3. **Тема / мотив:** молчание; дорога; красота; музыка; добро; зло; страх; ненависть; месть; ложь; смерть; реальность; сон; бессонница; власть; игра; столкновение миров; конфликт коренных жителей и иностранцев, местных жителей и приезжих; отношение к войне и миру; взаимодействие Восток ↔ Запад ↔ „Третий мир“; диалог культур, цивилизаций, религий и идеологий; идентичность, мораль.
4. Поэтика **времени и пространства:** время действия; пространство повествования; географическое, цивилизационное и фабулярное пространство; пространство как рамка и декор; культурный и исторический контекст, в котором происходит действие; изменение временных планов.
5. **Персонажи:** главные и вспомогательные; индивидуальные и коллективные; реальные и вымышленные; гомодиегетические (персонажи в повествовательной ситуации) и гетеродиегетические (не-персонажи в повествовательной ситуации); исторические, полуисторические и неисторические; характер, психология личности, массы, коллектива; психические состояния; дети; мужчины; женщины; женская и мужская перспективы; гендерная и половая (а)симметрия, (не)равенство, дискриминация; женские эмоции (стыд, страх, сила, заблуждение, сомнение, обвинение, фантазия); мужская одержимость женщинами, эрос, вожделение, увлечение женским телом, эмоциональный и духовный пыл, сексуальное насилие; воображаемая и настоящая женщина как недостижимая цель; женская красота и трагическая судьба красивой женщины; любовь и брак.
6. **Пейзаж.**
7. **Повествование:** рассказ и инстинктивная потребность в повествовании; сила и значимость рассказа; рассказ в рассказе, рассказ с рассказом, рассказ за рассказом, рассказ рядом с рассказом; центральный рассказ, эпизодический рассказ; эпический и лирический рассказ; рамочный рассказ; объединение нескольких рассказов в один; легенда, миф и народная традиция в рассказе; говорить и слушать рассказы; стратегия повествования; техника портрета (динамическая, статическая, ситуативная, пейзажная); перспектива повествования – фокализация (нулевая, внутренняя,

внешняя), фокализатор („обладатель“ точки зрения); чередования точек зрения („объективное“ повествование от 1-го и 3-го л. ед. ч. и 3-го л. мн. ч.); хронологическая процедура сжатия; манера, мудрость и безмятежность повествования; техника возврата назад, ретроспекция, интроспекция, самоанализ; эстетика образного представления; отступление и обобщение; композиция рассказа, повествовательная схема (пролог, эпилог, фокус, кульминация, главная мысль); создание цепи; рассказчик и собеседник; рассказчик / сказчик / повествователь: главный, вспомогательный, всезнающий (аналитический), авторский, страстный, ненадежный, отсутствующий, замаскированный, обезличенный, эксплицитный, имплицитный..., анти-рассказчик...; изменение и пересечение перспектив, автоповествование (я-персонаж, я-рассказчик, я-очевидец), перемещение границ своего „я“; „удвоение“ повествования; повествовательная фикция и факция, топонимика, пауза, скобки; юмор; симбиоз художественного текста, психологического анализа и философского трактата (литературный текст, психологическая проза и когнитивный анализ); объективность и субъективность повествования; автобиографические элементы.

8. **Стиль:** краткость и простота как определяющие факторы; техника речи; прямая речь – косвенная речь – несобственно-прямая речь (свободная не-прямая речь); объединение диалога с внутренним монологом; художественная транспозиция; выразительность; метафоризация; персонификация, стилизация; сравнение; повторение; контрастирование; образное и выразительное повествование; тропы; фигуры; художественная конструкция, реконструкция и деконструкция.
9. **Контекст литературных и философских направлений** (идеализма, романтизма, реализма, сюрреализма, логоцентризма, евроцентризма, структурализма, постструктурализма, модернизма и постмодернизма); реалистичное, модернистское и постмодернистское повествование; параллели с другими произведениями автора и произведениями отечественной и мировой литературы.
10. **Литературная критика:** восприятие; современные и традиционные толкования; критическая оценка; конфликт интерпретаций; новое прочтение.
11. **Язык:** особенности языкового выражения (фонетико-фонологические, лексико-семантические, фразеологические, паремиологические, словообразовательные, морфологические, синтаксические своеобразия; выбор и организация слов, форм, предложений и идиом); язык персонажей и язык повествователя.

2022

14. simpozijum

20–23. oktobar 2022.

Sokobanja

Andrićeva
poezija

Teme

1. **Opšti aspekti:** Andrićeve pjesme u kulturno-istorijskom kontekstu poezije XIX i XX stoljeća, Andrić i književni (književno-filozofski) pravci (idealizam, romantizam, neoromantizam, ekspresionizam, impresionizam, avangarda, futurizam, simbolizam, realizam, nadrealizam, modernizam); odnosu prema narodnoj poetici i poetskoj tradiciji – domaćoj (DJEVOJAČKA PJESMA) i istočnjačkoj; pjesničke inovacije; društveni, politički i ideološki aspekti poezije; realno i fantastično
2. **Srpska i hrvatska moderna:** Andrić u krugu pjesnika Mlade Bosne (Miloša Vidakovića, Dimitrija Mitrinovića i dr.) i Hrvatske mlade lirike (A. G. Matoša i njegove škole postparnasovskog impresionizma – Augustina Ujevića, Vladimira Čerine, Janka Polića Kamova i dr.)
3. **Poezija u stihu (lirska poezija):** misaona (I MISLIM, MISAO, NEIZRECIVU SNAGU DAJU DUHU I TELU, OBJAVLJENJE, POVRATAK, SKERCO U CRNINI, TAMA, EX PONTO), ljubavna (DJEVOJAČKA PJESMA, LEPA MLADA ŽENA GOVORI, VEO, LILI LALAUNA, SAN O MARIJI, NJEGOVA PESMA, PUTNIČKA PJESMA, SABITOVA PESMA, ZEMLJA, EX PONTO), socijalna (CRVENI LISTOVI, IZ KNJIGE „CRVENI LISTOVI“, PRED PORTRETOM PREKORNA POGLEDA, PJESMA VRETENA, SUDIJE, DJECA), poezija nemira (JADNI NEMIR, NEMIRI OD VIJEKA, NEMIR DANA, SKINITE MI AUREOLU), melanholična, meditativna, ispovijedna, psihološka, pjesnički zapisi, poetske zabilješke, lirizam poezije (ispovijedni lirizam)
4. **Poezija u prozi:** hibridizacija žanrova, poezija proze i proza poezije, miješanje poezije i proze, lirskog i epskog, (a) pjesme u prozi sa pričom, događajem, (b) pjesme u prozi sa dramskim elementima, (c) pjesme u prozi kao pjesma, intimizacija i poetizacija proze, ukrštanje i prožimanje epskog, dramskog i lirskog, simbioza umjetničkog teksta, psihološke analize i filozofskog promišljanja, ispovjedno-meditativna proza, misaona proza u stihovima, lirizam romana i pripovijedaka (sižea, likova, vremena i prostora – prirode, pejzaža)
5. **Tematski krugovi/motivi:** a) duševna stanja lirskog junaka (promjenljivost raspoloženja, poimanje prolaznosti postojanja, tragično osjećanje života, usamljenost, napuštenost, nesigurnost, odsutnost, strepnja, tjeskoba, nemir, tuga, sjeta, sjetna slutnja smrti (KRAJ, NI BOGOVA NI MOLITAVA..., SVE VIŠE, SVE BLIŽE), čežnja za ljepotom, samoća, strah, mračna vizija svijeta, strah, očaj, stid, zabluda, sumnja, optužba, maštanje (BEŽANJE, BUDIM SE VREO, ŽED, ŽED SAVRŠENSTVA, DONIJELI SU ME KRVAVA I BLIJEDA, OTKRIVANJE, PISMO NIKOME,

POGREBNA PJESMA, PO JEDNOM STAROM DOBROM REDU, POTONULO, KAD SE MENI PLAKALO, VERA SALUTRIX, PRED PORTRETOM PREKORNA POGLEDA, SVE VIŠE, SVE BLIŽE, GLASNO VODE ŠUME..., VISINA, KORAČAM JOŠ KAO DA IDEM, SPAS, LANJSKA PJESMA, POGREBNA PJESMA, M. C., EX PONTO), **b) ženska** i muška emocija (ljubav, eros, muška opsjednutost ženom, fascinacija ženskim tijelom, pohota, čulni i duhovni zanos; imaginarna i stvarna žena kao (ne)dostižan cilj; ženska ljepota i fatalnost lijepe žene, **c)** sudar svjetova, konflikt domaćeg i stranog, interakcija Istok ↔ Zapad ↔ „Treći svijet“, dijalog kultura, civilizacija, religija i ideologija, **d) etika i moral** (dobro, zlo, mržnja, osveta, laž), smrt, java i san (PUTNIČE!, SAN, UTEHA SNOVA, EX PONTO), nesanica, tišina

6. **Prostor, priroda, prirodne pojave, pejzaž:** geografski, civilizacijski i lirski prostor, prostor kao okvir i kao dekor, mjesec (mjesečina), sunce, magla, zvijezda, svjetlost, tama, tišina, more/obala, groblje, kuća, strane svijeta (JESENJI PREDJELI, KRAJ REKE, NA MORU, NA TUDEM MORU, MALI GRAD NA DVE REKE, HARFA IZ JEZERA, U AMAMU, U PRISTANIŠTU NA ZELENUM OSTRVU, IZA PREDGRAĐA DALEKO, NOĆ U VOZU, BREGOVI, SUNCE OVOG GRADA, BLAGA I DOBRA MESEČINA, EX PONTO), zatvor (1914, OGLEDALO, PSALM SUMNJE, STROFA, ŠETNJA, DVE TEME), toponimijski prostor (GORNJI GRAD, SAN MARINO, SLAP NA DRINI, TANAK MESEC NAD LUNGARNOM, VAJMAR 1932 G., NEKAD U ALPIMA, PRIČA IZ JAPANA), sjever i jug (UJ DOMBOVAR)
7. **Vrijeme:** godišnja doba, dijelovi dana i noći, djetinjstvo, mladost, starost, hladnoća, toplima, svjetlost, tama, mjesečina, mjeseci (NOĆ, BURNA NOĆ, JEDNA NOĆ, JOŠ KASNO U NOĆI, NOĆ CRVENIH ZVIJEZDA, ČETRDESET PETA NOĆ, NOĆ U VOZU, NOĆNI RAZGOVOR 1941, U SUMRAK, SINOĆ, ZORA, JUTRO, DANI SE GASE, JEDAN NOVEMBAR, KO ĆE ZNATI VREMENU KRAJ, MARTA MJESECA, ZABORAVLJENE RADOSTI MESECA JULA, SVITANJE, USKRS, KAO ŠTO BIVA U JESEN, 1914, 1915, PRVA PROLJETNA PJESMA, TRAGEDIJA, PREDGRAĐE NAŠE MLADOSTI)
8. **Autor, pjesnik:** Andrićeva poetska filozofija, rani i kasni Andrić, metafizička svojstva lirike, nepovjerljivi, sjetni i introvertni lirski subjekat, pjesnikova maska, lirska subjektivnost, pjesnički intimizam, poetska fantastika, melahnoličnost, melahnolija, melanholička refleksivnost, melanholična rezignacija, tragično osjećanje života, usamljenost, strepnja, ćutanje, sloboda, ljubav, ljepota i sreća življenja, pesimizam, spiritualno vizionarstvo, mističnost, radost, sreća, inkorporacija autobiografskih elemenata i motiva, auto-naracija (ja-lik, ja-narator, ja-protagonista, ja-svjedok), pomjeranje granica svoga „ja“, „udvajanje“ naracije, naratološka fikcija i fakcija, opozicija „ja-za-sebe“ i „ja-za-drugog“, kontrast unutrašnjeg i spoljašnjeg svijeta, religiozni patos (BEŽANJE, DA LI SU STVARNOST SUNCE I OBLACI)
9. **Pjesnički ciklusi:** NEKAD U ALPIMA, PUTNICI SA ISTOKA, RITMI BEZ SJAJA, STROFE U NOĆI, ŠTA SANJAM I ŠTA MI SE DOGAĐA
10. **Književna kritika:** poetika, estetska, književnoumjetnička recepcija i valorizacija, nalaženje modernog i tradicionalnog, sukob interpretacija, nova čitanja

11. **Umjetnički postupci:** transpozicija individualnog u opšte, lirskog u epsko, poetska iracionalizacija, uvođenje parabola (npr. o pjesniku, vlasti i pobjedi – IZNAD POBJEDA)
12. **Jezik:** fonetsko-fonološke, leksičko-semantičke, frazeološke, paremiološke, tvorbene, morfološke, sintaksičke osobenosti, izbor i organizacija riječi, oblika, rečenica i idioma
13. **Stil:** nagomilavanje epiteta, obilje atributa, uvođenje apozicije i parenteze, primjena sintaksičkih ponavljanja
14. **Stih:** slobodni stih, nesimetričnost stihova, napuštanje krute versifikacije i krutog rimovanja, orijentacija na jednu strofu, uticaj ritma usmene lirske pjesme



154. Milica Božić



155. Miloš Đorđević



156. Ana Mumović

14. Symposium: Andrićs Poesie

Themen

1. **Allgemeine Aspekte:** Andrićs Gedichte im kulturhistorischen Kontext der Poesie des 19. und 20. Jahrhunderts, literarische und philosophische Richtungen (Idealismus, Romantik, Neoromantik, Expressionismus, Impressionismus, Avantgarde, Futurismus, Symbolismus, Realismus, Surrealismus, Moderne), Aspekte in Bezug auf Volkspoesie und poetische Tradition – „südslawisch“ (DJEVOJAČKA PJESMA) und orientalisch, poetische Innovationen, soziale, politische und ideologische, reale und fantastische Aspekte
2. **Serbische und kroatische Moderne:** Andrić im Kreis der Dichter des „Jungen Bosnien“ (Miloš Vidaković, Dimitrij Mitrinović u. a.) und „Junge kroatische Lyriker“ (A. G Matoš und seine Schule des postparnassischen Impressionismus – Augustin Ujević, Vladimir Čerina, Janko Polić Kamov u. a.)
3. **Poesie in Versen (Lyrik):** nachdenklicher Natur (I MISLIM, MISAO, NEIZREČIVU SNAGU DAJU DUHU I TELU, OBJAVLJENJE, POVRATAK, SKERCO U CRNINI, TAMA, EX PONTO), in Bezug auf die Liebe (DJEVOJAČKA PJESMA, LEPA MLADA ŽENA GOVORI,

VEO, LILI LALAUNA, SAN O MARIJI, NJEGOVA PESMA, PUTNIČKA PJESMA, SABITOVA PESMA, ZEMLJA, EX PONTO), sozial (CRVENI LISTOVI, IZ KNJIGE „CRVENI LISTOVI“, PRED PORTRETOM PREKORNA POGLEDA, PJESMA VRETENA, SUDIJE, DJECA), Poesie der Unruhe (JADNI NEMIR, NEMIRI OD VIJEKA, NEMIR DANA, SKINITE MI AUREOLU), melancholisch, meditativ, konfessionell, psychologisch, poetische Notizen, Lyrik der Poesie, (lyrische Eingeständnisse)

4. **Die Poesie in der Prosa:** Hybridisierung von Gattungen, Poesie von Prosa und Prosapoesie, Vermischung von Poesie und Prosa, Lyrik und Epos, **(a)** Gedichte in Prosa mit Geschichten, Ereignissen, **(b)** Gedichte in Prosa mit dramatischen Elementen, **(c)** Gedichte in Prosa als Gedicht, Intimität und Poetisierung von Prosa, Kreuzung und Durchdringung mit/von Epik, Dramatik und Lyrik, Symbiose von künstlerischen Texten, psychologischer Analyse und philosophischer Reflexion, konfessionell-meditativer Prosa; Gedankenprosa in Versen, Lyrik von Romanen und Erzählungen (Sujets, Charaktere, Zeit und Raum – Natur, Landschaft)
5. **Themenkreise/Motive:** **a)** seelische Zustände der lyrischen Personen (Stimmungsschwankungen, Wahrnehmung der Vergänglichkeit des Daseins, tragisches Lebensgefühl, Einsamkeit, Verlassenheit, Unsicherheit, Abwesenheit, Angst, Angst, Ruhelosigkeit, Traurigkeit, Traurigkeit, Vorwegnahme des Todes (KRAJ, NI BOGOVA NI MOLITAVA..., SVE VIŠE, SVE BLIŽE), Sehnsucht nach Schönheit, Einsamkeit, Angst, dunkle Weltsicht, Verzweiflung, Scham, Wahn, Zweifel, Anklage, Fantasie – BEŽANJE, BUDIM SE VREO, ŽED, ŽED SAVRŠENSTVA, DONIJELI SU ME KRVAVA I BLIJEDA, OTKRIVANJE, PISMO NIKOME, POGREBNA PJESMA, PO JEDNOM STAROM DOBROM REDU, POTONULO, KAD SE MENI PLAKALO, VERA SALUTRIX, PRED PORTRETOM PREKORNA POGLEDA, SVE VIŠE, SVE BLIŽE, GLASNO VODE ŠUME..., VISINA, KORAČAM JOŠ KAO DA IDEM, SPAS, LANJSKA PJESMA, POGREBNA PJESMA, M. C., EX PONTO, **b)** weibliche und männliche Emotion (Liebe, Eros, männliche Besessenheit von der Frau, Faszination für den weiblichen Körper, Lust, sinnliche und spirituelle Ekstase; die imaginäre und reale Frau als (un)erreichbares Ziel, weibliche Schönheit und das Verhängnis in Bezug auf schöne Frauen, **c)** Zusammenprall der Welten, Konflikt von „In- und Ausland“, Interaktion Ost ↔ West ↔ „Dritte Welt“, Dialog der Kulturen, Zivilisation, Religion und Ideologie, **d)** Ethik und Moral (Gut, Böse, Hass, Rache, Lügen), Tod, Realität und Traum (PUTNIČE!, SAN, UTEHA SNOVA, EX PONTO), Schlaflosigkeit, Stille
6. **Raum, Natur, Naturphänomene, Landschaft:** geographischer, zivilisatorischer und lyrischer Raum, Raum als Rahmen und als Dekor, Mond (Mondlicht), Sonne, Nebel, Sterne, Licht, Dunkelheit, Stille, Meer/Küste, Friedhof, Haus, „Seiten der Welt“ (JESENJI PREDJELI, KRAJ REKE, NA MORU, NA TUDEM MORU, MALI GRAD NA DVE REKE, HARFA IZ JEZERA, U AMAMU, U PRISTANIŠTU NA ZELENOM OSTRVU, IZA PREDGRADA DALEKO, NOĆ U VOZU, BREGOVI, SUNCE OVOG GRADA, BLAGA I DOBRA MESEČINA, EX PONTO), das Gefängnisthema (1914, OGLEDALO, PSALM SUMNJE, STROFA, ŠETNJA, DVE TEME), Toponimye (GORNJI GRAD, SAN

MARINO, SLAP NA DRINI, TANAK MESEC NAD LUNGARNOM, VAJMAR 1932 G., NEKAD U ALPIMA, PRIČA IZ JAPANA), Norden und Süden (UJ DOMBOVAR)

7. **Zeit:** Jahreszeiten, Teile von Tag und Nacht, Kindheit, Jugend, Alter, Kälte, Wärme, Licht, Dunkelheit, Mondlicht, Monate (NOĆ, BURNA NOĆ, JEDNA NOĆ, JOŠ KASNO U NOĆI, NOĆ CRVENIH ZVIJEZDA, ČETRDESET PETA NOĆ, NOĆ U VOZU, NOĆNI RAZGOVOR 1941, U SUMRAK, SINOĆ, ZORA, JUTRO, DANI SE GASE, JEDAN NOVEMBAR, KO ĆE ZNATI VREMENU KRAJ, MARTA MJESECA, ZABORAVLJENE RADOSTI MESECA JULA, SVITANJE, USKRS, KAO ŠTO BIVA U JESEN, 1914, 1915, PRVA PROLJETNA PJESMA, TRAGEDIJA, PREDGRAĐE NAŠE MLADOSTI)
8. **Autor, Dichter:** Andrićs poetische Philosophie, früher und später Andrić, metaphysische Eigenschaften der Lyrik, misstrauisches, trauriges und introvertiertes lyrisches Subjekt, die Maske des Dichters, lyrische Subjektivität, poetische Intimität, poetische Fiktion, Melancholie, melancholische Reflexivität des Lebensgefühls, Einsamkeit, Angst, Stille, Freiheit, Liebe, Schönheit und Lebensglück, Pessimismus, spirituelle Vision, Mystik, Freude, Glück, Einbindung autobiografischer Elemente und Motive, Autonarration (Ich-Person, Ich-Narrator, Ich-Selbstdarsteller, Ich-Zeuge), Verschiebung der Grenzen des „Ichs“, „Verdoppelung“ der Erzählung, narratologische Fiktion und Sichtweise, die Opposition „Ich-für-mich“ und „Ich-für-andere“, der Kontrast von Innen- und Außenwelt, religiöser Pathos (BEŽANJE, DA LI SU STVARNOST SUNCE I OBLACI)
9. **Poetische Zyklen:** NEKAD U ALPIMA, PUTNICI SA ISTOKA, RITMI BEZ SJAJA, STROFE U NOĆI, ŠTA SANJAM I ŠTA MI SE DOGAĐA
10. **Literaturkritik:** poetische, ästhetische, literarisch-künstlerische Rezeption und Aufwertung, Moderne und Tradition, Interpretationskonflikte, neue Lesarten
11. **Künstlerische Verfahren:** Überführung des Individuellen ins Allgemeine, des Lyrischen ins Epische, poetische Irrationalisierung, Gebrauch von Gleichnissen (z. B. über den Dichter, Macht und Sieg – IZNAD POBJEDA)
12. **Sprache:** phonetisch-phonologische, lexikalisch-semantische, phraseologische, parömiologische, derivative, morphologische, syntaktische Merkmale, Wahl und Organisation von Wörtern, Formen, Sätzen und Redewendungen
13. **Stil:** Anhäufung von Epitheta, Vorkommen von Attributen, Gebrauch von Apposition und Parenthese, Anwendung syntaktischer Wiederholungen
14. **Vers:** freie Verse, Asymmetrie der Verse, Verzicht auf starre Verse und starre Reime, die Orientierung auf eine konkrete Strophe, der Einfluss des Rhythmus von mündlicher lyrischer Dichtung



157. Prijem kod predsjednika opštine Miodraga Nikolića
(Sokobanja, 21. oktobar 2022)

14-й Симпозиум Поэзия Иво Андрича

Темы

1. **Общие аспекты:** Стихи Андрича в культурно-историческом контексте поэзии XIX и XX вв.; Андрич и литературные (литературно-философские) направления (идеализм, романтизм, неоромантизм, экспрессионизм, импрессионизм, авангард, футуризм, символизм, реализм, сюрреализм, модернизм); отношение к народной поэтике и поэтической традиции – отечественной (DJEVOJAČKA PJESMA) и восточной; поэтические новации, социальные, политические и идеологические аспекты поэзии; реальное и фантастическое
2. **Сербский и хорватский модернизм:** Андрич в кругу поэтов „Молодой Боснии“ (Милош Видакович, Димитрие Митринович и др.) и „Хорватской молодой лирике“ (А. Г. Матош и его школа постпарнасского импрессионизма – Августин Уевич, Владимир Черина, Янко Полич Камов и др.)
3. **Поэзия в стихах (лирическая поэзия):** поэзия мысли (I MISLIM, MISAO, NEIZRECIVU SNAGU DAJU DUHU I TELU, OBJAVLJENJE, POVRATAK, SKERCO U CRNINI, TAMA, EX PONTO), ljubavna (DJEVOJAČKA PJESMA, LEPA MLADA ŽENA GOVORI, VEO, LILI LALAUNA, SAN O MARIJI, NJEGOVA PESMA, PUTNIČKA PJESMA, SABITOVA PESMA, ZEMLJA, EX PONTO), любовная поэзия (DJEVOJAČKA PJESMA, LEPA MLADA ŽENA GOVORI, VEO, LILI LALAUNA, SAN O MARIJI, NJEGOVA PESMA, PUTNIČKA PJESMA, SABITOVA PESMA, ZEMLJA, EX PONTO), социальная поэзия (CRVENI LISTOVI, IZ KNJIGE „CRVENI LISTOVI“, PRED PORTRETOМ PREKORNA POGLEDA, PJESMA VRETENA, SUDIJE, DJECA), меланхолическая поэзия, медитативная поэзия, исповедальная поэзия, психологическая поэзия, поэтические записи, поэтические заметки, лиризм поэзии (исповедальный лиризм)

4. **Поэзия в прозе:** гибридизация жанров, поэзия прозы и проза поэзии, смешение поэзии и прозы, лирического и эпического; **(а)** стихи в прозе с рассказом, событием, **(б)** стихи в прозе с драматическими элементами, **(в)** стихи в прозе как стихотворение; интимность и поэтизация прозы; пересечение и проникновение эпического, драматического и лирического; симбиоз художественного текста, психологического анализа и философской рефлексии; исповедально-медитативная проза, мыслительная проза в стихах; лиризм романов и рассказов (сюжетов, персонажей, времени и пространства – природы, пейзажа)
5. **Тематические круги / мотивы:** **а)** психические состояния лирического героя (перепады настроения, восприятие скоротечности существования, трагическое ощущение жизни, одиночество, брошенность, незащищенность, волнение, тревога, беспокойство, грусть, ожидание смерти (KRAJ, NI BOGOVA NI MOLITAVA..., SVE VIŠE, SVE BLIŽE), тоска по красоте, страх, мрачное видение мира, страх, отчаяние, стыд, заблуждение, сомнение, обвинение, грезы (BEŽANJE, BUDIM SE VREO, ŽED, ŽED SAVRŠENSTVA, DONIJELI SU ME KRVAVA I BLIJEDA, OTKRIVANJE, PISMO NIKOME, POGREBNA PJESMA, PO JEDNOM STAROM DOBROM REDU, POTONULO, KAD SE MENI PLAKALO, VERA SALUTRIX, PRED PORTRETOМ PREKORNA POGLEDA, SVE VIŠE, SVE BLIŽE, GLASNO VODE ŠUME..., VISINA, KORAČAM JOŠ KAO DA IDEM, SPAS, LANJSKA PJESMA, POGREBNA PJESMA, M. C., EX PONTO, **б)** женские и мужские эмоции (любовь, эрос, мужская одержимость женщиной, увлечение женским телом, похоть, чувственный и духовный экстаз; воображаемая и реальная женщина как (не)достижимая цель, женская красота и роковой удел женщины, **в)** столкновение миров, конфликт внутреннего и внешнего, взаимодействие Восток ↔ Запад ↔ „Третий мир“, диалог культур, цивилизаций, религий и идеологий, **д)** этика и мораль (добро, зло, ненависть, месть, ложь), смерть, явь и сон (PUTNIČE!, SAN, UTEHA SNOVA, EX PONTO), бессонница, тишина
6. **Пространство, природа, природные явления, пейзаж:** географическое, цивилизационное и лирическое пространство, пространство как рамка и как декор, луна (лунный свет), солнце, туман, звезда, свет, тьма, тишина, море / берег, кладбище, дом, стороны света (JESENJI PREDJELI, KRAJ REKE, NA MORU, NA TUĐEM MORU, MALI GRAD NA DVE REKE, HARFA IZ JEZERA, U AMAMU, U PRISTANIŠTU NA ZELENOM OSTRVU, IZA PREDGRADA DALEKO, NOĆ U VOZU, BREGOVI, SUNCE OVOG GRADA, BLAGA I DOBRA MESEČINA, EX PONTO), тюрьма (1914, OGLEDALO, PSALM SUMNJE, STROFA, ŠETNJA, DVE TEME), топонимическое пространство (GORNJI GRAD, SAN MARINO, SLAP NA DRINI, TANAK MESEC NAD LUNGARNOM, VAJMAR 1932 G., NEKAD U ALPIMA, PRIČA IZ JAPANA), север и юг (UJ DOMBOVAR)
7. **Время:** времена года, периоды дня и ночи, детство, юность, старость, холод, тепло, свет, тьма, лунный свет, месяцы (NOĆ, BURNA NOĆ, JEDNA NOĆ, JOŠ KASNO U NOĆI, NOĆ CRVENIH ZVIJEZDA, ČETRDESET PETA NOĆ, NOĆ U VOZU, NOĆNI RAZGOVOR 1941, U SUMRAK, SINOĆ, ZORA, JUTRO, DANI SE GASE, JEDAN NOVEMBAR,

KO ĆE ZNATI VREMENU KRAJ, MARTA MJESECA, ZABORAVLJENE RADOSTI MESECA JULA, SVITANJE, USKRS, KAO ŠTO BIVA U JESEN, 1914, 1915, PRVA PROLJETNA PJESMA, TRAGEDIJA, PREDGRADJE NAŠE MLADOSTI)

8. **Автор, поэт:** поэтическая философия Андрича, ранний и поздний Андрич, метафизические свойства лиризма, недоверчивый, меланхолический и интровертный лирический субъект, маска поэта, лирическая субъективность, поэтическая интимность, поэтическая фантастика, меланхолия, меланхолическая рефлексивность, ощущение жизни, одиночество, тревога, тишина, свобода, любовь, красота и счастье жизни, пессимизм, спиритуальное визионерство, мистицизм, радость, включение автобиографических элементов и мотивов, автонаррация (я-персонаж, я-рассказчик, я-протагонист, я-свидетель), смещение границ своего „я“, „удвоение“ повествования, нарратологический вымысел и реальность, противопоставление „я-для-себя“ и „я-для-другого“, противопоставление внутреннего и внешнего мира, религиозный пафос (BEŽANJE, DA LI SU STVARNOST SUNCE I OBLACI)
9. **Поэтические циклы:** NEKAD U ALPIMA, PUTNICI SA ISTOKA, RITMI BEZ SJAJA, STROFE U NOĆI, ŠTA SANJAM I ŠTA MI SE DOGAĐA
10. **Литературная критика:** поэтика, эстетика, литературно-художественное восприятие, оценка, поиск современного и традиционного, конфликт интерпретаций, новые прочтения
11. **Художественные приемы:** перенос индивидуального в общее, лирического в эпическое, поэтическая иррационализация, введение парабол (например, о поэте, силе и победе – IZNAD POBJEDA)
12. **Язык:** фонетико-фонологические, лексико-семантические, фразеологические, паремиологические, словообразовательные, морфологические, синтаксические особенности, выбор и организация слов, форм, предложений и идиом
13. **Стиль:** нагромождение эпитетов, обилие определений, введение приложений и парентез, применение синтаксических повторов
14. **Стих:** свободный стих, асимметрия стихов, отказ от жесткого стихосложения и жесткой рифмы, ориентация на одну строфу, влияние ритма устной лирической песни

2023

15. simpozijum

19–22. oktobar 2023.

Ljubljana – Maribor – Bled

Andrićeva publicistika

Tematski blokovi

A) Publicistika Iva Andrića

I – Publicistički tekstovi

1. Književna publicistika
2. Kulturnoumjetnička publicistika
3. Politička publicistika
4. Istorijska publicistika
5. Memoarska publicistika
6. Putopisna publicistika
7. Prigodna publicistika
8. Žanrovska publicistika
9. Angažovana publicistika

II – Andrićeva publicistika u odnosu na druge idiopublicistike

III – Publicistička poetika

IV – Istorijski kontekst

V – Multimedijalizacija

VI – Razvojne faze

VII – Publicistika i publicističnost u književnom stvaralaštvu

VIII – Filozofija, estetika, logika i psihologija publicistike

IX – Ukrštanje života i stvaralaštva

X – Prevodi publicistike i međujezičke paralele

XI – Recepcija publicistike

B) Publicistički stil Iva Andrića

Publicistički odnos Iva Andrića i slovenskih književnika

A. Jezičkostilska publicistika

B. Andrićev publicistički stil u poređenju sa publicističkim stilom drugih slovenskih književnika

C. Stil i stilistika

C) Sokobanjska uandrićavanja

D) Životne i stvaralačke spone Iva Andrića i Slovenije

E) Polazni izvori

F) Startna literatura

Teme

A) Publicistika Iva Andrića

I – Publicistički tekstovi

1. Književna publicistika

a) pisci i njihova djela

- Domaći: P. P. Njegoš (devet tekstova), Vuk Stefanović Karadžić (šest), Simo Matavulj (dva), Isak Samokovlija (dva), Svetozar Ćorović, Dragutin Domjanić, U. Donadini, Viktor Car Emin, J. D. Filipović, V. Ilić Mlađi, Jovan Jovanović Zmaj, Petar Kočić, Josip Kosor, Andro Kovačević, Tomo Kumičić, Nikola Lopičić, Branko Mašić, A. G. Matoš, Sima Pandurović, Ante Petravić, Rastko Petrović, Petar Preradović, Branko Radičević, Pero Slijepčević, Bora Stanković, Aleksa Šantić, Miloš Vidaković
- Strani: Maksim Gorki (Максим Горький, pet), Anri Bordo, Gabriel D'A-nunci (Gabriele d'Annunzio), Hajnrih Hajne (Christian Johann Heinrich Heine), Tomas Man (Thomas Mann), F. T. Martineti (Filippo Tommaso Marinetti), Adam Mickjevič (Adam Bernard Mickiewicz), Pablo Neruda (Ricardo Eliécer Neftalí Reyes Basoalto), August Strindberg (Johan August Strindberg), Mihail Šolohov (Михаил А. Шолохов), Volt Vitmen (Vlt Vitmen)

b) Književne pojave: stari pjesnici, književnost i rat, petparačka literatura

c) Književne mikroteме: priča i pripovijedanje, mostovi, staze, vino, predjeli, prvi školski čas, šetnja, let iznad mora, ulazak u svijet književnosti, likovi

d) Književnpublicistička djela: ALMANAH PROSVETE ZA 1918, partizanski dnevnik

e) Književnpublicističke teme: doprinos štampe i radija književnosti, novinari, spikeri

f) Publicistika u kontekstu književnih pravaca i literarnih strujanja kao što su ekspresionizam, moderna, nadrealizam, realizam, socijalistički realizam, (post)modernizam i dr.

g) Saradnja sa (1) književnim časopisima: KNJIŽEVNI JUG (Zagreb), JUGOSLAVENSKA (HRVATSKA) NJIVA (Zagreb), HRVATSKI POKRET (Zagreb), SAVREMENIK (Zagreb), EPOHA (Zagreb), NOVA EVROPA (Zagreb), VIHOR (Zagreb), SRPSKI KNJIŽEVNI GLASNIK (Beograd), KNJIŽEVNE NOVINE (Beograd), KNJIŽEVNOST (Beograd), NAŠA KNJIŽEVNOST (Beograd), KNJIŽEVNOST I JEZIK (Beograd), JAVNOST (Beograd), ŽIVOT (Sarajevo), LETOPIS MATICE SRPSKE (Novi Sad), STVARANJE (Cetinje) i (2) listovima: BORBA (Beograd), NIN (Beograd), POLITIKA (Beograd), OSLOBOĐENJE (Sarajevo) i dr.

h) Strukovna pitanja: STATUT SAVEZA KNJIŽEVNIKA

2. Kulturno umjetnička publicistika

a) Slikarstvo

Izbožbe

Slikari (Jovan Bijelić, Roman Petrović, Zuko Džumhur)

Karikaturisti (Pjer Križanić)

b) Vajarstvo

Vajari (Sreten Stojanović)

c) Muzika

Kuća Frederika Šopena (Fryderyk Franciszek Szopen)

d) Bibliotekarstvo

Značaj biblioteka

e) Školstvo

Prva gimnazija u Sarajevu

Prvi učitelj

3. Politička publicistika

a) Buđenje fašizma u Evropi (osam tekstova)

b) Stanje u Italiji

c) Događaji u Bugarskoj

d) Stanje u Albaniji (elaborat)

4. Istorijska publicistika

Istorijske ličnosti

a) Domaći (Dragojlo Dudić, Danilo Ilić)

b) Strani (Đovani Amendola [Giovanni Amendola], Francisko iz Asizija [Francis of Assisi], Adelina Paulina Irbi (Mis Irbijeva))

c) Istoričari (Vladimir Ćorović)

d) Legende o istorijskim ličnostima (Laura i Petrarka, sv. Francisko iz Asizija)

e) Istorijski, poluistorijski i neistorijski (izmišljeni) likovi

5. Memoarska publicistika

Novembarska sjećanja

Hispanolog Kalmi Baruh (dva teksta)

6. Putopisna publicistika

a) Putovanja po bivšoj Jugoslaviji

• Bosna, Slovenija

• Dolina Radike (Makedonija), Dubrovnik, Herceg Novi, Ohrid, Počitelj, Split, Sarajevo, Topla, Višegrad

b) Putovanja izvan bivše Jugoslavije

• Austrija, Kina, Poljska, Portugal, Sovjetski Savez (Lenjingrad, Staljin-grad), Španija, Turska

• Sjever, Sjeverni pol

7. Prigodna publicistika

Jubilarni članci povodom rođenja ili smrti pojedinih ličnosti

• Francisko Goja (Francisco Goya), Simon Bolivar (Simón Bolívar)

- P. P. Njegoš, Vuk Karadžić, Jovan Skerlić, A. G. Matoš, Petar Kočić, Isak Samokovlija, Kalmi Baruh, Simo Matavulj

8. Žanrovska publicistika

- 1) Žanrovska difuzija i složenost žanrovske determinacije
- 2) Disciplinarni žanrovi
 - a) Publicistički žanrovi
 - b) Književnpublicistički žanrovi
- 3) Usmeni i pismeni žanrovi
- 4) Pojedini žanrovi
 - a) Esej
 - b) Crtica
 - c) Javni nastup (govor na kongresu, svečanom skupu; diskusija; predavanje na javnoj tribini, fakultetu i univerzitetu; u štampi, na radiju i televiziji)
 - d) Književna kritika
 - e) Predgovor
 - f) Putopis
 - g) Prikaz
 - h) Bilješka
 - i) Izjava, reagovanje
 - j) Zapis
- 5) „Prećutani“ žanrovi
 - Polemika

9. Angažovana publicistika

Tekstovi u službi poslijeratne obnove i izgradnje zemlje

II – Andrićeva publicistika u odnosu na druge idiopublicistike

1. Paralele sa književnicima publicistima Andrićevog vremena (Miloš Crnjanski, Miroslav Krleža, Meša Selimović, Oskar Davičo i dr.)
2. Andrićeva publicistika u kontekstu književne publicistike u predisolucijskom, disolucijskom i podsdisolucijskom periodu bivše Jugoslavije
3. Slovenske paralele (npr. Ivo Andrić i Pja Erenburg [Илья Г. Эренбург])
4. Druge paralele

III – Publicistička poetika

1. Umjetnik i njegovo djelo
2. Publicistička poetika prostora i vremena (geografski, civilizacijski i fabularni prostor kao okvir i kao dekor, poetika pejzaža)
3. Publicističko viđenje sudara kultura, civilizacija, religija i ideologija
4. Publicističko prikazivanje odnosa Istoka i Zapada, domaćeg i stranog
5. Publicistička perspektiva kazivanja – fokalizacija (nulta, unutrašnja, spoljna), fokalizator, naratološka (deskriptivna) pauza, zagrada
6. Kompozicija (shema) publicističkih tekstova
7. Ulančavanje dijaloga i unutrašnjeg monologa

8. Autor: sveznajući, nepouzdati, fiktivni, homodijegetički (lik u opisivanoj situaciji), heterodijegetički (ne-lik u opisivanoj situaciji), prikriveni, obezličeni, eksplicitni, implicitni
9. Mijenjanje i ukrštanje perspektiva
10. Autonaracija (ja-lik, ja-narator)
11. Fakcija i fikcija, san i java, realno i virtualno
12. Poetizacija žene u publicistici
13. Publicistički simboli i simbolika
14. Publicistika kao konstrukcija, rekonstrukcija, dekonstrukcija, prospek-cija i retrospekcija

IV – Istorijski kontekst

Sarajevski atentat, Prvi svjetski rat, međuratni period, Drugi svjetski rat, razdoblje socijalizma

V – Multimedijalizacija

Medijska transpozicija (radijska adaptacija, pozorišna dramatizacija, filmska i televizijska ekranizacija)

VI – Razvojne faze

- 1) Mladalačka publicistika (1914–1920)
- 2) Ukorijenjena publicistika (1921–1940)
- 3) Zamrznuta publicistika (1941–1944)
- 4) Odmrznuta publicistika (1945–1954)
- 5) Zrela publicistika (1955–1975)

VII – Publicistika i publicističnost u književnom stvaralaštvu

Stilizacija publicističkih motiva, elemenata i aspekata u prozi i poeziji

VIII – Filozofija, estetika, logika i psihologija publicistike

Filozofska promišljanja, estetska, logička i psihološka obrada publicističke građe

IX – Ukrštanje života i stvaralaštva

Diplomatija u publicistici, publicistika u diplomatiji
Privlačenje i odbijanje politike
Distanciranje od politike

X – Prevodi publicistike i međujezičke paralele

Prevodi na slovenske jezike
Prevodi na druge jezike

XI – Recepcija publicistike

Domaća valorizacija
Strana valorizacija

B) Publicistički stil Iva Andrića

Tematski blok Stilističke komisije Međunarodnog komiteta slavista

Međuslovenski kontekst

Publicistički odnos Iva Andrića i slovenskih književnika

1. Andrić i Rusija (SSSR)
2. Andrić i Poljska
3. Andrić i Bugarska

A. Jezičkostilska publicistika

1. Eseji o jeziku
2. Eseji o stilu
3. Eseji o prevođenju, prevodiocima i tumačima
4. Koegzistencija srbizama i kroatizama
5. Interakcija ekavice i ijekavice

B. Andrićev publicistički stil u poređenju sa publicističkim stilom drugih slovenskih književnika

C. Stil i stilistika

1. Andrićev publicistički stil sa aspekta teorije publicističke stilistike
2. Andrićev informativni, analitički i književnpublicistički podstil
3. Andrićevo promišljanje načina izražavanja i Andrićev način izražavanja (odnos prema jeziku i stilu, publicistički stil kao stil umjetnika, mislioca i estete)
4. Elementi drugih funkcionalnih stilova u publicističkom stilu
5. Fonetsko-fonološke, leksičko-semantičke, frazeološke, paremiološke, tvorbene, gramatičke, tekstualne osobenosti publicističkog stila
6. Izbor i organizacija riječi, oblika, rečenica i idioma
7. Kratkoća i jednostavnost
8. Ekspresivnost, izražajnost (stilske figure), slikovitost (tropi, metaforizacija, metafora, metaforika)
9. Stilski postupci (transpozicija, stilizacija, komparacija, kontrastiranje, personifikacija, nagomilavanje, ponavljanje, igra...)
10. Leksički stilski slojevi

C) Sokobanjska uandrićavanja

Tematski blok u okviru „Dana Sokobanje u Sloveniji“

1. Upričavanje – uvođenje realnog pisca kao junaka u književnoumjetnički tekst

2. Uandrićavanje – umjetnički, poetski i stilski postupak (a) upričavanja Iva Andrića u kontekst drugoga lika / drugih likova i (b) drugoga pisca / drugih pisaca u Andrićev kontekst
3. Realni i virtualni dijalozi Iva Andrića sa drugim gostima Sokobanje (književnicima, umjetnicima, kulturnim radnicima) – rekonstrukcija, konstrukcija; (re)inkarnacija
4. Naučni, publicistički i književni konstrukti realnih i virtualnih (mogućih i nemogućih) dijaloga u Sokobanji: Iva Andrića (1892–1975), s jedne strane, i Branislava Nušića (1864–1938), Stevana Sremca (1855–1906), Isidore Sekulić (1877–1958), Milorada Pavića (1929–2009), Rada Drainca (Radojka Jovanovića, 1899–1943) itd., s druge
 - Šta su rekli / šta bi rekli jedni drugima Ivo Andrić, Branislav Nušić, Stevan Sremac, Isidora Sekulić Milorad Pavić i dr. da su se našli u sokobanjskom hotelu Moravica tada, danas ili u budućnosti (realnost u nerealnosti i nerealnost u realnosti)?
 - Gdje su se i kako ukrštali životni i stvaralački putevi Isidore Sekulić i Iva Andrića, da li su se susretali u Sokobanji i šta su jedno drugome zborili i mogli zboriti?
 - Koliko se u Stevanu Sremcu borio pisac, građanin i političar a u Ivu Andriću pisac, mislilac i diplomata?
 - Šta je Andrić rekao ili mogao reći teško bolesnom Radu Draincu tokom posjeta u sanatorijumu na Ozrenu 1942. i 1943?
Koliko je Andrićeva strofa *marburška* bliska Drainčevoj *strofi boemskoj*?
 - Koliko je Andrić hipotekstualan a Pavić hipertekstualan?
Šta bi jedan drugom [u hotelu Moravici] mogli „komplementirati“ a šta zamjeriti?
 - Šta je kod Andrića humorno, a šta kod Nušića ozbiljno?
U čemu se podudaraju Nušićevi pogledi na stil iz RETORIKE i Andrićevi iz publicistike?

D) Životne i stvaralačke spone Iva Andrića i Slovenije⁶⁹

1. Slovenački motivi u Andrićevom književnom, publicističkom i epistolar-nom opusu
2. *Strofa marburška*: značaj Maribora, tamnovanja u njemu 1914–1915. i književnih tekstova nastalih u to vrijeme za sazrijevanje i formiranje Andrića kao umjetnika i mislioca

⁶⁹ Posebno se preporučuju i stimulišu nastupi na slovenačkom jeziku.

3. Recepcija stvaralaštva Iva Andrića u Sloveniji i uticaj njegovog opusa na razvoj slovenačke književnosti
4. Analiza djela Iva Andrića objavljenih u prevodu na slovenački jezik (u periodu od 1976. do 1978. Državna založba Slovenije izdala je 16 tomova njegovih sabranih djela – ZBRANO DELO)
5. Andrićeve prevodi tekstova slovenačkih autora (Vide Jerajeve, Antona Medveda, Otona Župančiča, Aleksandra Murna, Vladimira Levstika i dr.)
6. Andrićevo učešće na skupovima u Sloveniji kao što se Treći kongres Saveza književnika Jugoslavije u Ljubljani od 5. do 7. oktobra 1952. u Ljubljani, zasjedanja PEN-klubova na Bledu 1965. i dr.
7. Izbor Iva Andrića za dopisnog člana Slovenske akademije znanosti in umetnosti 2. jula 1953.
8. Andrićev boravak na Bledu (u više navrata, prvi put 1933), u Bohinju, Ljubljani, Piranu, Portorožu i Tržiču te kontakti sa poznatim kulturnim i javnim ličnostima (npr. na kongresu Pen-klubova 1965. na Bledu sa Pablom Nerudom, Arturom Milerom, Leonidom Leonovom i drugim velikim piscima); proučavanje i obilježavanje mjesta u kojima je Andrić boravio
9. Susreti sa slovenačkim kulturnim, književnim i javnim ličnostima (recimo sa Josipom Vidmarom)
10. Govor o Otonu Župančiču 23. januara 1948. u Beogradu povodom 70-godišnjice njegovog rođenja
11. Ivo Andrić i Božidar Jakac (njegovi portreti I. Andrića 1962. i 1973)

15. Symposium: Andrićs Publizistik

Thematische Blöcke

A) Die Publizistik von Ivo Andrić

I – Publizistische Texte

1. Literarische Publizistik
2. Kultur- und Kunstpublizistik
3. Politische Publizistik
4. Historische Publizistik
5. Erinnerungspublizistik
6. Reisepublizistik
7. Gelegenheitspublizistik
8. Genrebezogene Publizistik
9. Engagierte Publizistik

II – Andrićs Publizistik im Verhältnis zu anderer Idiopublizistik

III – Publizistische Poetik

IV – Historischer Kontext

- V – Multimedialisierung
- VI – Entwicklungsstadien
- VII – Publizistik und Publizistik im literarischen Schaffen
- VIII – Philosophie, Ästhetik, Logik und Psychologie der Publizistik
- IX – Kreuzung von Leben und literarischen Werken
- X – Übersetzungen der Publizistik und sprachübergreifenden Parallelen
- XI – Rezeption der Publizistik

B) Publizistischer Stil von Ivo Andrić

- A. Linguo-stilistische Publizistik
- B. Der publizistische Stil von Ivo Andrić im Vergleich zum publizistischen Stil anderer slawischer Schriftsteller
- C. Stil und Stilistik

C) „Die ‘Andrićisierung’ von Sokobanja“

D) Verbindungen von Leben und Schaffen Ivo Andrićs mit Slowenien

E) Ursprüngliche Quellen

F) Hinführende Literatur

Themen

A) Die Publizistik von Ivo Andrić

I – Publizistische Texte

1. Literarische Publizistik

a) Schriftsteller und ihre Werke

- Schriftsteller aus Andrićs engerer Heimat: P. P. Njegoš (neun Texte), Vuk Stefanović Karadžić (sechs), Simo Matavulj (zwei), Isak Samokovlija (zwei), Svetozar Ćorović, Dragutin Domjanić, G. Donadini, Viktor Car Emin, J. D. Filipović, Pero Slijepčević, Bora Stanković, Aleksa Šantić, Miloš Vidaković
- Ausländische Schriftsteller: Maksim Gor’kij, Henry Bordeaux, Gabriele D’Annunzio, Heinrich Heine, Thomas Mann, Filippo Tommaso Marinetti, Adam Mickiewicz, Pablo Neruda, August Strindberg, Michail Šolochov, Walt Whitman

b) Literarische Phänomene: alte Dichter, Literatur und Krieg, wertlose Literatur

c) Literarische Mikrothemen: Erzählung und Geschichtenerzählen, Brücken, Wege, Wein, Landschaften, erste Schulstunde, Spaziergang, Flug über das Meer, Einstieg in die Welt der Literatur, Personen

d) Literarisch-publizistische Werke: ALMANAH PROSVETE ZA 1918, Partisanentagebücher

e) Literarisch-publizistische Themen: Beiträge aus Presse und Rundfunk zur Literatur, Journalist*innen, Sprecher*innen

- f) Publizistik im Kontext literarischer Richtungen und literarischer Strömungen wie Expressionismus, Moderne, Surrealismus, Realismus, Sozialistischer Realismus, (Post-)Moderne u. a.
- g) Kooperation mit (1) Literaturzeitschriften: KNJIŽEVNI JUG (Zagreb), JUGOSLAVENSKA (HRVATSKA) NJIVA (Zagreb), HRVATSKI POKRET (Zagreb), SAVREMENIK (Zagreb), EPOHA (Zagreb), NOVA EVROPA (Zagreb), VIHOR (Zagreb), SRPSKI KNJIŽEVNI GLASNIK (Beograd), KNJIŽEVNE NOVINE (Beograd), KNJIŽEVNOST (Beograd), NAŠA KNJIŽEVNOST (Beograd), KNJIŽEVNOST I JEZIK (Beograd), JAVNOST (Beograd), ŽIVOT (Sarajevo), LETOPIS MATICE SRPSKE (Novi Sad), STVARANJE (Cetinje) und (2) Zeitungen: BORBA (Beograd), NIN (Beograd), POLITIKA (Beograd), OSLOBOĐENJE (Sarajevo) u. a.
- h) Berufliche Angelegenheiten: STATUT SAVEZA KNJIŽEVNIKA [SATZUNG DES SCHRIFTSTELLERVERBANDES]

2. K u l t u r - u n d K u n s t p u b l i z i s t i k

- a) Gemälde
 - Ausstellungen
 - Maler (Jovan Bijelić, Roman Petrović, Zuko Džumhur)
 - Karikaturisten (Petar Pjer Križanić)
- b) Skulpturen
 - Bildhauer (Sreten Stojanović)
- c) Musik
 - Das Haus von Frédéric Chopin
- d) Bibliothekswesen
 - Die Bedeutung von Bibliotheken
- e) Bildung
 - Das erste Gymnasium in Sarajevo
 - Der erste Lehrer

3. P o l i t i s c h e P u b l i z i s t i k

- a) Das Erwachen des Faschismus in Europa (acht Texte)
- b) Die Situation in Italien
- c) Die Ereignisse in Bulgarien
- d) Die Situation in Albanien (Elaborat)

4. H i s t o r i s c h e P u b l i z i s t i k

- Historische Figuren
 - a) Inländische (Dragojlo Dudić, Danilo Ilić)
 - b) Ausländische (Giovanni Amendola, Franz von Assisi, Adelina Paulina Irbi)
 - c) Historiker (Vladimir Ćorović)
 - d) Legenden über historische Persönlichkeiten (Laura und Petrarca, Franz von Assisi)
 - e) Historische, halbhistorische und nicht-historische (fiktive) Personen

5. E r i n n e r u n g s p u b l i z i s t i k

Novembererinnerungen

Der Hispanolog Kalmi Baruch (zwei Texte)

6. R e i s e p u b l i z i s t i k

a) Reisen im ehemaligen Jugoslawien

- Bosnien, Slowenien
- Dubrovnik, Herceg Novi, Ohrid, Počitelj, Radika-Tal (Mazedonien)
Split, Sarajevo, Topla, Višegrad

b) Reisen außerhalb des ehemaligen Jugoslawiens

- China, Österreich, Polen, Portugal, Sowjetunion (Leningrad, Stalin-
grad), Spanien, Türkei
- Norden, Nordpol

7. G e l e g e n h e i t s p u b l i z i s t i k

Jubiläumsartikel anlässlich der Geburt oder des Todes bestimmter Persönlichkeiten

- Francisco Goya, Simón Bolívar
- P. P. Njegoš, Vuk Karadžić, Jovan Skerlić, A. G. Matoš, Petar Kočić, Isak Samokovlija, Kalmi Baruh, Simo Matavulj

8. G e n r e b e z o g e n e P u b l i z i s t i k

1) Genrediffusion und die Komplexität der Genrebestimmung

2) Disziplinäre Genres

a) Publizistische Genres

b) Literarisch-publizistische Genres

3) Mündliche und schriftliche Genres

4) Bestimmte Genres

a) Essay

b) Anmerkung

c) Öffentliches Auftreten (Rede auf Kongressen, Festveranstaltungen;
Diskussionen; Vorträge auf öffentlichen Foren, Fakultäten und Uni-
versitäten; in Presse, Rundfunk und Fernsehen)

d) Literaturkritik

e) Vorwort

f) Reisebericht

g) Anzeige

h) Hinweis

i) Reaktion

j) Aufzeichnung

5) „Stille“ Genres

Polemik

9. E n g a g i e r t e P u b l i z i s t i k

Texte im Dienst des Wiederaufbaus und Aufbaus des Landes nach dem Krieg

II – Andrićs Publizistik im Verhältnis zu anderer Idiopublizistik

1. Parallelen zu Schriftstellern und Publizisten aus Andrićs Zeit (Miloš Crnjanski, Miroslav Krleža, Meša Selimović, Oskar Davičo und andere)
2. Andrićs Publizistik im Kontext der literarischen Publizistik in der Zeit vor, während und nach der Auflösung des ehemaligen Jugoslawiens
3. Slawische Parallelen (z. B. Ivo Andrić und Il'ja Erenburg)
4. Andere Parallelen

III – Publizistische Poetik

1. Der Künstler und sein Werk
2. Publizistische Raum- und Zeitpoetik (geographischer, zivilisatorischer und fiktiver Raum als Rahmen und Dekor, Landschaftspoetik)
3. Publizistischer Blick auf das Aufeinanderprallen von Kultur, Zivilisation, Religion und Ideologie
4. Publizistische Darstellung des Verhältnisses von Ost und West, Inland und Ausland
5. Publizistische Perspektive des Erzählens – Fokalisierung (Null-, Innen-, Außen-), Fokalisator, narratologische (deskriptive) Pause, Klammer
6. Komposition (Schema) publizistischer Texte
7. Verkettung von Dialog und innerem Monolog
8. Der Autor: allwissend, unzuverlässig, fiktiv, homodiegetisch (Person in der beschriebenen Situation), heterodiegetisch (Nicht-Person in der beschriebenen Situation), verdeckt, unpersönlich, explizit, implizit
9. Wechseln und Kreuzen der Perspektiven
10. Auto-Erzählung (Ich-Person, Ich-Erzähler)
11. Faktion und Fiktion, Traum und Realität, real und virtuell
12. Poetisierung von Frauen in Publizistik
13. Publizistische Symbole und Symbolik
14. Publizistik als Konstruktion, Rekonstruktion, Dekonstruktion, Prospektion und Retrospektion

IV – Historischer Kontext

Das Attentat von Sarajevo, der Erste Weltkrieg, die Zwischenkriegszeit, der Zweite Weltkrieg, die Zeit des Sozialismus

V – Multimedialisierung

Mediale Umsetzung (Hörfunkadaption, Theaterinszenierung, Film- und Fernsehadaptation)

VI – Entwicklungsstadien

- 1) Jugendpublizistik (1914–1920)
- 2) Verwurzelte Publizistik (1921–1940)
- 3) Gefrorene Publizistik (1941–1944)
- 4) Aufgetaute Publizistik (1945–1954)
- 5) Reife Publizistik (1955–1975)

VII – Publizistik und Publizistik im literarischen Schaffen

Stilisierung publizistischer Motive, Elemente und Aspekte in Prosa und Poesie

VIII – Philosophie, Ästhetik, Logik und Psychologie der Publizistik

Philosophische Reflexionen, ästhetische, logische und psychologische Verarbeitung von publizistischem Material

IX – Kreuzung von Leben und literarischen Werken

Diplomatie in der Publizistik, Publizistik in der Diplomatie

Anziehung und Abstoßung der Politik

Distanzierung von der Politik

X – Übersetzungen der Publizistik und sprachübergreifenden Parallelen

Übersetzungen in slawische Sprachen

Übersetzt in andere Sprachen

XI – Rezeption der Publizistik

Inländische Verwertung

Ausländische Verwertung

B) Publizistischer Stil von Ivo Andrić

Thematischer Block der Kommission für Stilistik
beim Internationalen Slawistenkomitee

Interslawischer Kontext

Publizistische Beziehung zwischen Ivo Andrić und slawischen Schriftstellern

1. Andrić und Russland (UdSSR)

2. Andrić und Polen

3. Andrić und Bulgarien

A. Linguo-stilistische Publizistik

1. Essays zur Sprache

2. Essays über Stil

3. Essays über Übersetzung, Übersetzer und Dolmetscher

4. Koexistenz von Serbismen und Kroatismen

5. Wechselwirkung von Ekavica und Ijekavica

B. Der publizistische Stil von Ivo Andrić im Vergleich zum publizistischen Stil anderer slawischer Schriftsteller

C. Stil und Stilistik

1. Der publizistische Stil von Andrić aus dem Aspekt der Theorie der publizistischen Stilistik

2. Andrićs informativer, analytischer und literarisch-publizistischer Substil

3. Andrićs Reflexion über die Ausdrucksweise und Andrićs Ausdrucksweise (Beziehung zu Sprache und Stil, publizistischer Stil als Stil eines Künstlers, Denkers und Ästheten)

4. Elemente anderer funktionaler Stile im publizistischen Stil

5. Phonetisch-phonologische, lexikalisch-semantische, phraseologische, parömiologische, derivative, grammatikalische, textuelle Merkmale des publizistischen Stils

6. Auswahl und Organisation von Wörtern, Formen, Sätzen und Redewendungen
7. Kürze und Einfachheit
8. Expressivität, Ausdruckskraft (Stilfiguren), Bildhaftigkeit (Tropen, Metaphorisierung, Metapher, Metaphorik)
9. Stilistische Verfahren (Transposition, Stilisierung, Vergleich, Gegenüberstellung, Personifikation, Akkumulation, Wiederholung, Spiel...)
10. Stilistische Schichten der Lexik

C) „Die ‘Andrićisierung’ von Sokobanja“

Thematischer Block im Rahmen der „Sokobanja-Tage in Slowenien“

5. Das „Einerzählen“ – die Einführung eines realen Schriftstellers als Person in einem literarischen und künstlerischen Text
6. Die „Einandrićisierung“ – künstlerische, poetische und stilistische Verfahren, um (a) Ivo Andrić in den Kontext anderer Personen und (b) einen anderen Schriftsteller in Andrićs Kontext zu bringen
7. Reale und virtuelle Dialoge von Ivo Andrić mit anderen Gästen von Sokobanja (Schriftsteller, Künstler, Kulturschaffende) – Rekonstruktion, Konstruktion; (Re)Inkarnation
8. Wissenschaftliche, publizistische und literarische Konstrukte realer und virtueller (möglicher und unmöglicher) Dialoge in Sokobanja: Ivo Andrić (1892–1975) einer- und Branislav Nušić (1864–1938), Stevan Sremac (1855–1906), Isidora Sekulić (1877–1958), Milorad Pavić (1929–2009), Rade Drainac (Radojko Jovanović, 1899–1943) andererseits
9. Was haben sich Ivo Andrić, Branislav Nušić, Stevan Sremac, Isidora Sekulić, Milorad Pavić einander gesagt bzw. was würde sie sich sagen, als sie sich damals, heute oder in der Zukunft im Hotel Moravica in Sokobanja trafen bzw. treffen würden (Realität in der Unwirklichkeit und Unwirklichkeit in der Realität)?
10. Wo und wie kreuzten sich die Lebens- und Schaffenswege von Isidora Sekulić und Ivo Andrić, trafen sie sich in Sokobanja und was sagten und konnten sie sich sagen?
11. Wie sehr kämpfte der Schriftsteller, Bürger und Politiker in Stevan Sremac und der Schriftsteller, Denker und Diplomat in Ivo Andrić?
12. Was hat Andrić dem schwerkranken Rade Drainac bei seinem Besuch im Sanatorium auf dem Berg Ozren in den Jahren 1942 und 1943 gesagt oder hätte er sagen können?
13. Wie nah ist die *Marburger Strophe* von Andrić der *Böhmischen Strophe* von Drainac?
14. Inwieweit sind Andrić und Pavić hypertextuell?
Wie nah sind Andrićs „Türken“ an Pavićs Hazaras?

Welche Komplimente [im Hotel Moravica] könnten Sie einander aussprechen und worüber könnten Sie sich beschweren?

15. Was ist humorvoll an Andrić, was ist ernst an Nušić?

16. Wie stimmen Nušićs Ansichten über Stil aus RHETORIK und Andrićs Ansichten aus der Publizistik überein?

D) Verbindungen des Lebens und Schaffens von Ivo Andrić mit Slowenien⁷⁰

1. Slowenische Motive in Andrićs literarischen, publizistischen und epistolarischen Werken
2. *Strophe von Marburg*: die Bedeutung von Maribor, die Gefangenschaft 1914–1915 und literarische Texte, die damals für die Heranreife von Andrić als Künstler und Denker wesentlich waren
3. Die Rezeption des Werks von Ivo Andrić in Slowenien und der Einfluss seines Werks auf die Entwicklung der slowenischen Literatur
4. Analyse der Werke von Ivo Andrić, die in slowenischer Übersetzung erschienen (im Zeitraum von 1976 bis 1978 veröffentlichte der Staatsverlag Sloweniens [Državna založba] 16 Bände seiner GESAMMELTEN WERKE [ZBRANA DELA])
5. Andrićs Übersetzungen von Texten slowenischer Autoren (Vida Jerajeva, Anton Medved, Oton Župančič, Aleksandar Murn, Vladimir Levstik u. a.)
6. Andrićs Teilnahme an Versammlungen in Slowenien, wie dem Dritten Kongress der Schriftsteller Jugoslawiens in Ljubljana vom 5. bis 7. Oktober 1952, am Treffen des PEN-Clubs in Bled 1965 u. a.
7. Die Wahl von Ivo Andrić zum korrespondierenden Mitglied der Slowenischen Akademie der Wissenschaften und Künste [Slovenska akademija znanosti in umetnosti] am 2. Juli 1953
8. Andrićs Aufenthalt in Bled (mehrmals, erstmals 1933), in Bohinj, Ljubljana, Piran, Portorož und Tržič und Kontakte mit berühmten Persönlichkeiten aus Kultur und Öffentlichkeit (z. B. beim Kongress des Pen-Clubs 1965 in Bled mit Pablo Neruda, Arthur Miller, Leonid Leonov und anderen großen Schriftstellern); Auseinandersetzung und Erinnerungsmarkierung an Orten, an denen sich Andrić aufhielt
9. Treffen mit slowenischen Kultur-, Literatur- und Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens (z. B. Josip Vidmar)
10. Die Rede über Oton Župančič am 23. Januar 1948 in Belgrad anlässlich dessen 70. Geburtstages
11. Ivo Andrić und Božidar Jakac (seine Porträts von Andrić aus den Jahren 1962 und 1973)

⁷⁰ Vorträge in slowenischer Sprache sind hier besonders erwünscht.

**15-й симпозиум:
Публицистика Иво Андрича**

Тематические блоки

- А) Публицистика Иво Андрич
 - I – Публицистические тексты
 - 1. Литературная публицистика
 - 2. Культурно-искусствоведческая публицистика
 - 4. Историческая публицистика
 - 5. Мемуарная публицистика
 - 6. Публицистика путешествий
 - 7. Приуроченная публицистика
 - 8. Жанровая публицистика
 - 9. Ангажированная публицистика
 - II – Публицистика Иво Андрича по отношению к другим идиопублицистам
 - III – Публицистическая поэтика
 - IV – Исторический контекст
 - V – Мультимедиализация
 - VI – Этапы развития
 - VII – Публицистика и публицистичность в литературном творчестве
 - VIII – Философия, эстетика, логика и психология публицистики
 - IX – Пересечение жизни и творчества
 - X – Переводы публицистики и межъязыковые параллели
 - XI – Восприятие публицистики
- Б) Публицистический стиль Иво Андрича
 - А. Лингвистическая публицистика
 - Б. Публицистический стиль И. Андрича по сравнению с публицистическим стилем других славянских писателей
 - В. Стиль и стилистика
- В) Сокобаньские „воандричения“
- Г) Жизненные и творческие связи между Иво Андричем и Словенией
- Д) Исходные источники
- Е) Стартовая литература

Темы

А) Публицистика Иво Андрича

I – Публицистические тексты

1. Литературная публицистика

а) Писатели и их произведения

- Домашние: П. П. Негош (девять текстов), Вук Стефанович Караджич (шесть), Симо Матавуль (два), Исак Самоковлия (два), Светозар Чорович, Драгутин Домьянич, Г. Донадини, Виктор Цар Эмин, Дж. Д. Филипович, В. Ильич Млади, Йован Йованович Змай, Петар Кочич, Йосип Козор, Андро Ковавич, Томо Кумичич, Никола Лопичич, Бранко Машич, А. Г. Матош, Сима Пандурович, Анте Петравич, Рас-стко Петрович, Бранко Радичевич, Перо Слиепчевич, Бора Станкович, Алекса Шантич, Милош Видакович
- Иностранцы: Максим Горький (пять текстов), Анри Бордо (Anri Bordo), Габриэле Д'Аннунцио (Gabriele d'Annunzio), Генрих Гейне (Christian Johann Heinrich Heine), Томас Манн (Thomas Mann), Ф. Т. Мартинетти (Filippo Tommaso Marinetti), Адам Мицкевич (Adam Bernard Mickiewicz), Пабло Неруда (Ricardo Eliécer Neftalí Reyes Basoalto), Август Стриндберг (Johan August Strindberg), Михаил А. Шолохов, Уолт Уитмен (Vlt Vitmen)

б) Литературные явления: старые поэты, литература и война, бездарная литература

в) Литературные микротемы: рассказ и повествование, мосты, тропинки, вино, ландшафт, первый школьный урок, прогулка, полет над морем, вхождение в мир литературы, персонажи

г) Литературно-публицистические произведения: ALMANAH PROSVETE ZA 1918, партизанские дневники

д) Литературно-публицистическая тематика: вклад прессы и радио в литературу, журналисты, дикторы

е) Публицистика в контексте литературных направлений и течений, таких как экспрессионизм, модернизм, сюрреализм, реализм, соцреализм, (пост)модернизм и др.

ж) Сотрудничество с (1) литературными журналами: KNJIŽEVNI JUG (Загреб), JUGOSLAVENSKA (HRVATSKA) NJIVA (Загреб), HRVATSKI POKRET (Загреб), SAVREMENIK (Загреб), ЕРОНА (Загреб), NOVA EVROPA (Загреб), VIHOR (Загреб), SRPSKI KNJIŽEVNI GLASNIK (Белград), MISAO (Белград), KNJIŽEVNE NOVINE (Белград), KNJIŽEVNOST (Белград), NAŠA KNJIŽEVNOST (Белград), KNJIŽEVNOST I JEZIK (Белград), JAVNOST (Белград), IZRAZ (Сараево), PREGLED (Sarajevo), ŽIVOT (Сараево), LETOPIS MATICE SRPSKE

(Novi Sad), STVARANJE (Цетине) и (2) газетами: BORBA (Белград), NIN (Белград), POLITIKA (Белград), OSLOBOĐENJE (Сараево) i dr.

h) Профессиональные вопросы: STATUT SAVEZA KNJIŽEVNIKA [УСТАВ СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ]

2. К у л ь т у р н о - и с к у с с т в о в е д ч е с к а я п у б л и ц и с т и к а

а) Живопись

Выставки

Живописцы (Йован Биелич, Роман Петрович, Зуко Джумхур)

Карикатуристы (Пьер Крижанич)

б) Скульптура

Скульпторы (Сретен Стоянович)

в) Музыка

Дом Фредерика Шопена (Fryderyk Franciszek Szopen)

г) Библиотечное дело

Важность библиотек

д) Образование

Первая гимназия в Сараево

3. П о л и т и ч е с к а я п у б л и ц и с т и к а

а) Пробуждение фашизма в Европе (восемь текстов)

б) Ситуация в Италии

в) События в Болгарии

г) Ситуация в Албании (разработка)

4. И с т о р и ч е с к а я п у б л и ц и с т и к а

Исторические деятели

а) Домашние (Драгойло Дудич, Данило Илич)

б) Иностранные (Джованни Амендола Amendola [Giovanni Amendola], Франциск Ассизский [Francis of Assisi], Аделина Паулина Ирби [Adelina Paulina Irbi])

в) Историки (Владимир Чорович)

г) Легенды о исторических персонажах (Лаура и Петрарка, Святой Франциск Ассизский)

д) Исторические, полуисторические и неисторические (вымышленные) персонажи

5. М е м у а р н а я п у б л и ц и с т и к а

Ноябрьские воспоминания

Историк Калми Барух (два текста)

6. П у б л и ц и с т и к а п у т е ш е с т в и й

а) Путешествие по бывшей Югославии

• Босния, Словения

• Долина Радика (Македония), Дубровник, Герцег-Нови, Охрид, Почин-гель, Сплит, Сараево, Топла, Вышеград

б) Поездки за пределы бывшей Югославии

- Австрия, Испания, Китай, Польша, Португалия, Советский Союз (Ленинград, Сталинград), Турция
 - Север, Северный полюс
7. Приуроченная публицистика
- Юбилейные статьи по случаю рождения или смерти определенных личностей
- Франсиско Гойя, Симон Боливар
 - П. П. Негош, Вук Караджич, Йован Скерлич, А. Г. Матош, Петар Кочич, Исак Самоковлия, Калми Барух, Симо Матавуль
8. Жанровая публицистика
- 1) Жанровая диффузия и сложность определения жанра
 - 2) Дисциплинарные жанры
 - а) Публицистические жанры
 - б) Жанры литературной публицистики
 - 3) Устные и письменные жанры
 - 4) Отдельные жанры
 - а) Очерки
 - б) Зарисовки
 - в) Публичное выступление (выступление на конгрессах, торжественных собраниях; дискуссия; лекция на различных трибунах, на факультетах и в университетах; в печати, на радио и телевидении)
 - г) Литературная критика
 - д) Предисловие
 - е) Путевая заметка
 - ж) Рецензия отзыв
 - з) Примечание
 - и) Заявление, реакция
 - й) Запись

9. Ангажированная публицистика

Тексты на службе послевоенного восстановления и строительства страны

II – Публицистика Иво Андрича по отношению к другим идиопублицистическим

1. Параллели с писателями и публицистами времен Андрича (Мирослав Крлежа, Меша Селимович, Оскар Давичо и др.)
2. Публицистика Андрича в контексте литературной публицистики в периоды до распада, во время распада и после распада бывшей Югославии
3. Славянские параллели (например, Иво Андрич и Илья Г. Эренбург)
4. Другие параллели

III – Публицистическая поэтика

1. Художник и его творчество

2. Публицистическая поэтика пространства и времени (географическое, цивилизационное и художественное пространство как обрамление и как декор, поэтика пейзажа)
3. Публицистическое видение столкновения культур, цивилизаций, религий и идеологий
4. Публицистическое представление отношений Востока и Запада, домашнего и зарубежного
5. Публицистическая перспектива повествования – фокализация (нулевая, внутренняя, внешняя), фокализатор, нарратологическая (описательная) пауза, скобки
6. Композиция (схема) публицистических текстов
7. Организация диалога и внутреннего монолога
8. Автор: всезнающий, ненадежный, фиктивный, гомодиегетический (персонаж в описываемой ситуации), гетеродиегетический (неперсонаж в описанной ситуации), скрытый, безличный, явный, неявный
9. Изменение и пересечение точек зрения
10. Автоповествование (я-персонаж, я-рассказчик)
11. Факция и фикция, сон и явь, реальное и виртуальное
12. Поэтизация женщины в публицистике
13. Публицистические символы и символика
14. Публицистика как конструкция, реконструкция, деконструкция, проекция и ретроспекция

IV – Исторический контекст

Покушение в Сараеве (1914), Первая мировая война, межвоенный период, Вторая мировая война, период социализма

V – Мультимедиализация

Медиаальная транспозиция (радиоадаптация, театральная инсценировка, кино- и телеадаптация)

VI – Этапы развития

- 1) Молодежная публицистика (1914–1920)
- 2) Укоренившаяся публицистика (1921–1940)
- 3) Застывшая публицистика (1941–1944)
- 4) Размороженная публицистика (1945–1954)
- 5) Зрелая публицистика (1955–1975)

VII – Публицистика и публицистичность в литературном творчестве

Стилизация публицистических мотивов, элементов и аспектов в прозе и поэзии

VIII – Философия, эстетика, логика и психология публицистики

Философские размышления, эстетико-логическая и психологическая обработка публицистического материала

IX – Пересечение жизни и творчества

Дипломатия в публицистике, публицистика в дипломатии
Притяжение и отталкивание политики

Дистанцирование от политики

X – Переводы публицистики и межъязыковые параллели

Переводы на славянские языки

Переводы на другие языки

XI – Восприятие публицистики

Домашняя оценка

Иностранная оценка

Б) Публицистический стиль Иво Андрича

Тематический блок Стилистической комиссии

Международного комитета славистов

Межславянский контекст

Публицистические параллели между Иво Андричем и славянскими литераторами

1. Андрич и Россия (СССР)

2. Андрич и Польша

3. Андрич и Болгария

A. Лингвистическая публицистика

1. Очерки о языке

2. Очерки о стиле

3. Очерки по переводу, письменным и устным переводчикам

4. Сосуществование сербизмов и хорватизмов

5. Взаимодействие экавицы и иекавицы

B. Публицистический стиль И. Андрича по сравнению с публицистическим стилем других славянских писателей

B. Стиль и стилистика

1. Публицистический стиль Андрича с аспекта теории публицистической стилистики

2. Информативный, аналитический и литературно-публицистический подстиль Андрича

3. Размышления Андрича о способе выражения и способ выражения Андрича (отношение к языку и стилю, публицистический стиль как стиль художника, мыслителя и эстета)

4. Элементы других функциональных стилей в публицистическом стиле

5. Фонетико-фонологические, лексико-семантические, фразеологические, паремиологические, словообразовательные, грамматические, текстовые особенности публицистического стиля

6. Выбор и организация слов, форм, предложений и идиом

7. Краткость и простота

8. Экспрессивность, выразительность (стилистические фигуры), образность (тропы, метафоризация, метафора, метафорика)

10. Стилистические приемы (транспозиция, стилизация, сравнение, контраст, персонификация, накопление, повтор, игра...)
11. Стилистические пласты лексики

В) Сокобанские „воандричения“

Tematski blok u okviru „Dana Sokobanje u Sloveniji“
Тематический блок в рамках „Дней Сокобани в Словении“

1. Upríčavanje – внедрение в повествование *,„вповествование“) реалильного писателя как героя в художественно-художественный текст
2. Uandričavanje („воандричение“) – художественно-поэтический прием „вповествования“ Иво Андрича в контекст других персонажей и (б) других писателей в контекст Андрича.
3. Реальные и виртуальные диалоги Иво Андрича с другими гостями Сокобани (писателями, художниками, деятелями культуры) – реконструкция, конструкция; (ре)инкарнация
4. Научные, публицистические и литературные конструкты реальных и виртуальных (возможных и невозможных) диалогов в Сокобани: Иво Андрича (1892–1975), с одной стороны, и Бранислава Нушича (1864–1938), Стевана Сремаца (1855–1906), Исидоры Секулич (1877–1958), Милорада Павича (1929–2009), Раде Драинца (Радойко Йовановича, 1899– 1943) и др., с другой
- Что сказали / могли бы сказать Иво Андрич, Бранислав Нушич, Стеван Сремац, Исидора Секулич, Милорад Павич и др., если бы оказались в гостинице Сокобани „Моравица“ тогда, сегодня или в будущем (реальность в нереальности и нереальность в реальности)?
- Где и как пересекались жизненные и творческие пути Исидоры Секулича и Иво Андрича, встречались ли они в Сокобани и что говорили и могли сказать друг другу?
- Насколько в Стеване Сремаце боролись писатель, гражданин и политик а в Иво Андриче – писатель, мыслитель и дипломат?
- Что Андрич сказал или мог сказать тяжелобольному Раде Драинцу во время посещения его в санатории на Озрене в 1942 и 1943 гг.? Насколько близка *сїрофа марбурїска* Андрича к *сїрофе боїемной* Драинца?
- В какой степени Андрич гипотекстуален, а Павич гипертекстуален? Насколько близки „тюрки“ Андрича хазарам Павича?
- Какие комплименты могли бы эти два писателя высказать другу другу и что они могли бы критиковать друг у друга [в гостинице „Моравица“]?
- Что смешного в Андриче, а что серьезного в Нушиче?

Как совпадают взгляды Нушича на стиль из Риторики и взгляды Андрича из публицистики?

Г) Жизненные и творческие связи между
Иво Андричем и Словенией ⁷¹

1. Словенские мотивы в литературном, публицистическом и эпистолярном творчестве Андрича
2. *Стирофа марбурјска*: значение Марибора, тюремное заключение в нем в 1914–1915 гг. и созданных в то время литературных текстов для созревания и становления Андрича как художника и мыслителя
3. Восприятие творчества Иво Андрича в Словении и влияние его творчества на развитие словенской литературы
4. Анализ произведений Иво Андрича, изданных в словенском переводе (в период с 1976 по 1978 год Государственным издательством Словении [Državna založba] было издано 16 томов СОБРАНИЯ СОЧИНЕНИЙ)
5. Переводы Андрича текстов словенских авторов (Виды Ераевой, Антона Медведа, Отона Жупанчича, Александра Мурна, Владимира Левстика и др.)
6. Участие Андрича в мероприятиях в Словении, таких как Третий съезд Союза писателей Югославии в Любляне с 5 по 7 октября 1952 г. в Любляне, собрания ПЕН-клубов в Бледе в 1965 году и др.
7. Избрание Иво Андрича членом-корреспондентом Словенской академии наук и искусств 2 июля 1953 года
8. Пребывание Андрича (несколько раз) в Бледе (впервые в 1933 г.), в Бохине, Любляне, Пиране, Портороже и Тржиче, а также контакты с известными культурными и общественными деятелями (например, на съезде пен-клубов в 1965 г. в Бледе с Пабло Неруда, Артуром Миллером, Леонидом Леоновым и другими великими писателями); изучение и увековечение мест, где останавливался Андрич
9. Встречи со словенскими культурными, литературными и общественными деятелями (например, Йосипом Видмаром)
10. Речь об Отоне Жупанчиче 23 января 1948 г. в Белграде по случаю 70-летия со дня его рождения
11. Иво Андрич и Божидар Якац (его портреты Андрича в 1962 и 1973 гг.)

⁷¹ Особенно рекомендуются и поощряются доклады на словенском языке.

**15. simpozij:
Andrićeva publicistika**

Tematski bloki

- A) Publicistika Iva Andrića
 - I – Publicistična besedila
 - 1. Literarna publicistik
 - 2. Kulturno-umetniška publicistika³
 - 3. Politična publicistika
 - 4. Zgodovinska publicistika
 - 5. Spominska publicistika
 - 6. Popotniška publicistika
 - 7. Občasna publicistika
 - 8. Žanrska publicistika
 - 9. Angažirana publicistika
 - II – Andrićeva publicistika v razmerju do druge idiopublicistike
 - III – Publicistična poetika
 - IV – Zgodovinski kontekst
 - V – Multimedijalizacija
 - VI – Razvojne stopnje
 - VII – Publicistika in publicističnost v literarnem ustvarjanju
 - VIII – Filozofija, estetika, logika i psihologija publicistiki
 - IX – Stičišče življenja in ustvarjalnosti
 - X – Prevedi publicistiki in medjezikovne vzporednice
 - XI – Receptija publicistiki
- B) Publicistični stil Iva Andrića
 - A. Jezikoslovna publicistika
 - B. Publicistični stil I. Andrića v primerjavi s publicističnim stilom drugih slovenskih pisateljev
 - C. Stil in stilistika
- C) „Sokobanjska uandrićavanja“
- D) Življenjske in ustvarjalne vezi Iva Andrića s Slovenijo
- E) Začetni viri
- F) Startna literatura

Teme

A) Publicistika Iva Andrića

I – Publicistična besedila**1. Literarna publicistika****a) Pisatelji in njihova dela**

- Domači: P. P. Njegoš (devet tekstov), Vuk Stefanović Karadžić (šest), Simo Matavulj (dva), Isak Samokovlija (dva), Svetozar Ćorović, Dragutin Domjanić, G. Donadini, Viktor Car Emin, J. D. Filipović, V. Ilić Mlađi, Jovan Jovanović Zmaj, Petar Kočić, Josip Kosor, Andro Kovačević, Tomo Kumičić, Nikola Lopičić, Branko Mašić, A. G. Matoš, Sima Pandurović, Ante Petravić, Rastko Petrović, Petar Preradović, Branko Radičević, Pero Slijepčević, Bora Stanković, Aleksa Šantić, Miloš Vidaković
- Tuji: Maksim Gorki (Максим Горький, pet), Anri Bordo, Gabriel D'Anunci (Gabriele d'Annunzio), Hajnrih Hajne (Christian Johann Heinrich Heine), Tomas Man (Thomas Mann), F. T. Martineti (Filippo Tommaso Marinetti), Adam Mickjevič (Adam Bernard Mickiewicz), Pablo Neruda (Ricardo Eliécer Neftalí Reyes Basoalto), August Strindberg (Johan August Strindberg), Mihail Šolohov (Михаил А. Шолохов), Volt Vitmen (Volt Vitmen)

b) Literarni pojavi: stari pesniki, literatura in vojna, ničvredna literatura**c) Literarne mikroteme: zgodba in pripoved, mostovi, poti, vino, pokrajini, prva šolska ura, sprehod, let čez morje, vstop v svet literature, liki****d) Literarno publicistična dela: ALMANAH PROSVETE ZA 1918 [PROSVETNI ALMANAH ZA 1918], partizanski dnevniki****e) Literarno-publicistične teme: prispevek tiska in radia k literaturi, novinarji, napovedovalci****f) Publicistika v kontekstu literarnih smeri in literarnih tokov, kot so ekspresionizem, modernizem, nadrealizem, realizem, socialistični realizem, (post)modernizem itd.****g) Sodelovanje z (1) literarnimi revijami: KNJIŽEVNI JUG (Zagreb), JUGOSLAVENSKA (HRVATSKA) NJIVA (Zagreb), HRVATSKI POKRET (Zagreb), SAVREMENIK (Zagreb), EPOHA (Zagreb), NOVA EVROPA (Zagreb), VIHOR (Zagreb), SRPSKI KNJIŽEVNI GLASNIK (Beograd), KNJIŽEVNE NOVINE (Beograd), KNJIŽEVNOST (Beograd), NAŠA KNJIŽEVNOST (Beograd), KNJIŽEVNOST I JEZIK (Beograd), JAVNOST (Beograd), ŽIVOT (Sarajevo), LETOPIS MATICE SRPSKE (Novi Sad), STVARANJE (Cetinje) in (2) z listi: BORBA (Beograd), NIN (Beograd), POLITIKA (Beograd), OSLOBOĐENJE (Sarajevo) i dr.****h) Strokovna vprašanja: STATUT SAVEZA KNJIŽEVNIKA [STATUT SVEZI PISATELJEV]**

2. Kulturno-umetniška publicistika

- a) Slikarstvo
 - Razstava
 - Slikarji (Jovan Bijelić, Roman Petrović, Zuko Džumhur)
 - Karikaturisti (Pjer Križanić)
- b) Kiparstvo
 - Kiparji (Sreten Stojanović)
- c) Glasba
 - Hiša Frederika Šopena (Fryderyk Franciszek Szopen)
- d) Knjižničarstvo
 - Pomen knjižnic
- e) Izobrazba
 - Prva gimnazija v Sarajevu
 - Prvi učitelj

3. Politična publicistika

- a) Prebujanje fašizma v Evropi (osem besedil)
- b) Razmere v Italiji
- c) Dogodki v Bolgariji
- d) Razmere v Albaniji (razlaga)

4. Zgodovinska publicistika

Zgodovinske osebnosti

- a) Domači (Dragojlo Dudić, Danilo Ilić)
- b) Tuji (Đovani Amendola [Giovanni Amendola], Francisko iz Asizija [Francis of Assisi], Adelina Paulina Irbi (Mis Irbijeve)
- c) Zgodovinarji (Vladimir Ćorović)
- d) Legende o zgodovinskih osebnostih (Laura i Petrarka, sv. Francisko iz Asizija)
- e) Zgodovinski, polzgodovinski in nezgodovinski (izmišljeni) liki

5. Spominska publicistika

Novembrski spomini
Hispanolog Kalmi Baruh (dve besedili)

6. Popotniška publicistika

- a) Potovanja po nekdanji Jugoslaviji
 - Bosna, Slovenija
 - Dolina Radiki (Makedonija), Dubrovnik, Herceg Novi, Ohrid, Počitelj, Split, Sarajevo, Topla, Višegrad
- b) Potovanja izven nekdanje Jugoslavije
 - Avstrija, Kitajska, Poljska, Portugalska, Sovjetska Zveza (Leningrad, Stalingrad), Španija, Turčija
 - Sever, Severni pol

7. Občasna publicistika

Jubilejni članki ob rojstvu ali smrti nekaterih osebnosti

- Francisko Goja (Francisco Goya), Simon Bolivar (Simón Bolívar)

- P. P. Njegoš, Vuk Karadžić, Jovan Skerlić, A. G. Matoš, Petar Kočić, Isak Samokovlija, Kalmi Baruh, Simo Matavulj

8. Ž a n r s k a p u b l i c i s t i k a

- 1) Žanrska razpršenost in kompleksnost žanrskega določanja
- 2) Disciplinski žanri
 - a) Publicistični žanri
 - b) Literarno-publicistični žanri
- 3) Ustne i pisni žanri
- 4) Dolčeni žanri
 - a) Esej
 - b) Pomišljaj
 - c) Javni nastop (nastop na kongresu, slavnostnem shodu; razprava; predavanje na javni tribuni, fakulteti in univerzi; v tisku, na radiu in televiziji)
 - d) Literarna kritika
 - e) Predgovor
 - f) Potopis
 - g) Prikaz
 - h) Opomba
 - i) Izjava, reakcija
 - j) Zapis
- 5) „Utišani“
 - Polemika

9. A n g a ž i r a n a p u b l i c i s t i k a

Besedila v službi povojne obnove in izgradnje države

II – Andrićeva publicistika v razmerju do druge idiopublicistike

1. Vzporednice s pisatelji in publicisti Andrićevega časa (Miloš Crnjanski, Miroslav Krleža, Meša Selimović, Oskar Davičo idr.)
2. Andrićeva publicistika v kontekstu literarne publicistike v obdobju pred razpadom, v času razpada in po razpadu nekdanje Jugoslavije
3. Slovanske vzporednice (npr. Ivo Andrić in Ilja Erenburg [Илья Г. Еренбург])
4. Druge vzporednice

III – Publicistična poetika

1. Umetnik in njegovo delo
2. Publicistična poetika prostora in časa (geografski, civilizacijski in fiktivni prostor kot okvir in kot dekor, poetika krajine)
3. Publicistični pogled na kolizijo kulture, civilizacije, vere in ideologije
4. Publicistični prikaz razmerja med Vzhodom in Zahodom, domačim in tujim
5. Publicistična perspektiva pripovedovanja – fokalizacija (ničelna, notranja, zunanja), fokalizator, naratološki (opisni) prelom, odmor, oklepaji
6. Sestava (shema) publicističnih besedil

7. Veriženje dialoga in notranjega monologa
8. Avtor: vseveden, nezanesljiv, fiktiven, homodiegetičen (lik v opisani situaciji), heterodiegetičen (ne-lik v opisani situaciji), prikrit, neoseben, ekspliciten, impliciten
9. Spreminjanje in križanje perspektiv
10. Autonaracija (jaz-lik, jaz-pripovedovalec)
11. Fakcija in fikcija, sanje in resničnost, resnično in virtualno
12. Poetizacija ženske v publicistiki
13. Publicistični simboli in simbolika
14. Publicistika kot konstrukcija, rekonstrukcija, dekonstrukcija, prospekcija in retrospekcija

IV – Zgodovinski kontekst

Sarajevski atentat, prva svetovna vojna, medvojno obdobje, druga svetovna vojna, obdobje socializma

V – Multimedijalizacija

Medijska transpozicija (radijska priredba, gledališka dramatizacija, filmska in televizijska priredba)

VI – Razvojne stopnje

- 1) Mladinska publicistika (1914–1920)
- 2) Zakoreninjena publicistika (1921–1940)
- 3) Zamrznjena publicistika (1941–1944)
- 4) Odmrznjena publicistika (1945–1954)
- 5) Zrela publicistika (1955–1975)

VII – Publicistika in publicističnost v literarnem ustvarjanju

Stilizacija publicističnih motivov, elementov in aspektov v prozi in poeziji

VIII – Filozofija, estetika, logika i psihologija publicistiki

Filozofska razmišljanja, estetska, logična in psihološka obdelava publicističnega gradiva

IX – Stičišče življenja in ustvarjalnosti

Diplomacija v publicistiki, publicistika v diplomaciji
Privlačnost in odbojnost politike
Distanciranje od politiki

X – Prevodi publicistiki in medjezikovne vzporednice

Prevodi v slovenske jezike
Prevodi v druge jezike

XI – Recepcija publicistiki

Domača valorizacija
Tuja valorizacija

B) Publicistični stil Iva Andrića

Tematski sklop Stilistične komisije Mednarodnega komiteja slavistov

Medslovanski kontekst

Publicistično razmerje med Ivom Andrićem in slovenskimi pisatelji

1. Andrić in Rusija (ZSSR)
2. Andrić in Poljska
3. Andrić in Bolgarija

A. Jezikoslovna publicistika

1. Eseji o jeziku
2. Eseji o stilu
3. Eseji o prevajanju, prevajalcih in tolmačih
4. Sožitje srbizmov in hrvatizmov
5. Medsebojno delovanje ekavice in ijekavice

B. Publicistični stil I. Andrića v primerjavi s publicističnim stilom drugih slovenskih pisateljev

C. Stil in stilistika

1. Publicistični stil I. Andrića z aspekta teorije publicistične stilistike
2. Andrićev informativni, analitični in literarno publicistični podstil
3. Andrićevo razmišljanje o načinu izražanja in Andrićev način izražanja (odnos do jezika in stila, publicistični stil kot stil umetnika, misleca in esteta)
4. Elementi drugih funkcijskih stilov v publicističnem stilu
5. Fonetično-fonološke, leksikalno-semantične, frazeološke, paremiološke, ustvarjalne, slovnične, besedilne značilnosti publicističnega stila
6. Izbira in organizacija besed, oblik, stavkov in idiomov
7. Kratkost in preprostost
8. Ekspresivnost, izraznost (stilske figure), slikovitost (tropi, metaforizacija, metaforika, metaforika)
9. Stilski postopki (transpozicija, stilizacija, primerjanje, kontrastiranje, personifikacija, kopičenje, ponavljanje, igra...)
10. Leksikalni stilski plasti

C) „Sokobanjska andrićavanja“

Tematski sklop v okviru „Dnevov Sokobanji v Sloveniji“

1. „Upričavanje“ – uvajanje realističnega pisatelja kot junaka v književno in umetniško besedilo

2. „Uandričavanje“ – umetniški, poetični in slogovni postopek (a) pripovedovanja Iva Andrića v kontekstu drugega lika / drugih likov in (b) drugega pisatelja/drugih pisateljev v Andrićevem kontekstu
3. Realni in virtualni dialogi Iva Andrića z drugimi gosti Sokobanje (pisatelji, umetniki, kulturniki) – rekonstrukcija, konstrukcija; (re)inkarnacija
4. Znanstveni, publicistični in literarni konstrukti realnih in virtualnih (možnih in nemogočih) dialogov v Sokobanji: Ivo Andrić (1892–1975) na eni strani, in Branislav Nušić (1864–1938), Stevan Sremac (1855–1906), Isidore Sekulić (1877–1958), Milorad Pavić (1929–2009), Rad Drainac (Radojko Jovanovića, 1899–1943) itd., na drugi strani
5. Kaj so si rekli Ivo Andrić, Branislav Nušić, Stevan Sremac, Isidora Sekulić, Milorad Pavić in drugi, če so se srečali v sokobanskem hotelu Moravica takrat, danes ali v prihodnosti (resničnost v neresničnosti in neresničnost v resničnosti)?
6. Kje in kako sta se križali življenjski in ustvarjalni poti Isidore Sekulić in Iva Andrića, ali sta se srečala v Sokobanji in kaj sta si povedala in si lahko povedala?
7. Koliko sta se borila pisatelj, državljani in politik v Stevanu Sremcu ter pisatelj, mislec in diplomat v Ivu Andriću?
8. Kaj je Andrić rekel oziroma bi lahko rekel hudo bolnemu Radu Draincu ob njegovem obisku zdravilišča na Ozrenu leta 1942 in 1943?
9. Kako blizu je Andrićeva *marburška kitica* Drainčevi *boemski kitici*?
10. V kolikšni meri je Andrić hipotekstualen in Pavić hipertekstualen? Kakšne pohvale bi si lahko rekli [v Hotelu Moravici] in nad čim bi se lahko pritoževali?
11. Kaj je pri Andriću šaljivega, kaj pri Nušiću resnega? Kako se ujemajo Nušićev pogled na stil iz RETORIKE in Andričev iz publicistike?

D) Življenjske in ustvarjalne vezi Iva Andrića s Slovenijo ⁷²

1. Slovenska motivika v Andrićevem literarnem, publicističnem in epistolar-nem delu
2. *Marburška kitica*: pomen Maribora, zapor v njem v letih 1914–1915. in lite-rarna besedila, ki so nastala v tem času za zorenje in oblikovanje Andrića kot umetnika in misleca
3. Recepcija dela Iva Andrića v Sloveniji in vpliv njegovega dela na razvoj slo-venske književnosti

⁷² Posebej priporočamo in spodbujamo poročila v slovenskem jeziku.

4. Analiza del Iva Andrića, izdanih v prevodu v slovenski jezik (v letih od 1976 do 1978 je Državna založba Slovenije izdala 16 zvezkov njegovih ZBRANIH DEL)
5. Andrićeve prevodi besedil slovenskih avtorjev (Vida Jerajeva, Anton Medved, Oton Župančič, Aleksandar Murn, Vladimir Levstik i dr.)
6. Andrićeva udeležba na zborovanjih v Sloveniji, kot so Tretji kongres Zveze pisateljev Jugoslavije v Ljubljani od 5. do 7. oktobra 1952, zasedanja klubov PEN na Bledu 1965 itd.
7. Izvolitev Iva Andrića za dopisnega člana Slovenske akademije znanosti in umetnosti 2. julija 1953.
8. Andrićevo bivanje na Bledu (večkrat, prvič 1933), v Bohinju, Ljubljani, Piranu, Portorožu in Trzinu ter stiki z znanimi kulturnimi in javnimi delavci (npr. na kongresu Pen klubov 1965 na Bledu). s Pablom Nerudo, Arturjem Millerjem, Leonidom Leonovim in drugimi velikimi pisci); proučevanje in označevanje krajev, kjer se je Andrić zadrževal
9. Srečanja s slovenskimi kulturnimi, literarnimi in javnimi osebnostmi (npr. Josip Vidmar)
10. Govor o Otonu Župančiču 23. januarja 1948 v Beogradu ob 70-letnici njegovega rojstva
11. Ivo Andrić in Božidar Jakac (njegovi portreti Andrića 1962 in 1973)

**E) Polazni izvori – Ursprüngliche Quellen – Исходные источники –
Začetni viri**

- Andrić 1976: Andrić, Ivo. *Eseji i kritike*. Izbor, predgovor i pogovor Ljubo Jandrić. Sarajevo: Svjetlost. 354 s.
- Andrić 1976–1978: Andrić, Ivo. *Zbrano delo*. Knj. 1–16. Ljubljana: Državna založba Slovenije.
- Andrić 1981^a: Andrić, Ivo. STAZE, LICA, PREDELI. In: Andrić, Ivo. *Sabrana dela*. Knj. 1–17: Urednik Vuk Krnjević. Beograd – Zagreb – Sarajevo – Ljubljana – Skopje – Titograd: Prosveta – Mladost – Svjetlost – Državna založba Slovenije – Mislal – Pobjeda. 278 s.
- Andrić 1981^b: Andrić, Ivo. ISTORIJA I LEGENDA. In: Andrić, Ivo. *Sabrana dela*. Knj. 1–17: Urednik Vuk Krnjević. Beograd – Zagreb – Sarajevo – Ljubljana – Skopje – Titograd: Prosveta – Mladost – Svjetlost – Državna založba Slovenije – Mislal – Pobjeda. 270 s.
- Andrić 1981^c: Andrić, Ivo. UMETNIKI I NJEGOVO DELO. In: Andrić, Ivo. *Sabrana dela*. Knj. 1–17: Urednik Vuk Krnjević. Beograd – Zagreb – Sarajevo – Ljubljana – Skopje – Titograd: Prosveta – Mladost – Svjetlost – Državna založba Slovenije – Mislal – Pobjeda. 378 s.
- Andrić 1994: Andrić, Ivo. *Prevodilačka sveska: Ivo Andrić*: Priredila Jasmina Nešković. Novi Sad: Svetovi. 34 s.
- Andrić 2002: Andrić, Ivo. *Predeli i staze: Putopisna proza*. Beograd: Zadružbina Ive Andrića. 304 s.

- Andrić 2009: Andrić, Ivo. *Politički spisi: Rađanje fašizma*. Priredio Miroslav Karaulac. Beograd: Filip Višnjić. 96 s.
- Andrić 2011^a: Andrić, Ivo. DISERTACIJA. ESEJI I. In: Andrić, Ivo. *Sabrana dela u 20 tomova*. Priređivači Radovan Vučković, Žaneta Đukić Perišić, Biljana Đorđević Mironja. Beograd – Podgorica: Nova knjiga – Štampar Makarije. 393 s.
- Andrić 2011^b: Andrić, Ivo. ESEJI II. In: Andrić, Ivo. *Sabrana dela u 20 tomova*. Priređivači Radovan Vučković, Žaneta Đukić Perišić, Biljana Đorđević Mironja. Beograd – Podgorica: Nova knjiga – Štampar Makarije. 358 s.
- Andrić 2011^c: Andrić, Ivo. ZAPISI. PUTOPISI. In: Andrić, Ivo. *Sabrana dela u 20 tomova*. Priređivači Radovan Vučković, Žaneta Đukić Perišić, Biljana Đorđević Mironja. Beograd – Podgorica: Nova knjiga – Štampar Makarije. 212 s.
- Andrić 2011^d: Andrić, Ivo. RAZGOVORI. In: Andrić, Ivo. *Sabrana dela u 20 tomova*. Priređivači Radovan Vučković, Žaneta Đukić Perišić, Biljana Đorđević Mironja. Beograd – Podgorica: Nova knjiga – Štampar Makarije. 354 s.
- Andrić 2014: Andrić, Ivo. *O srpskim piscima*. Beograd: Prosveta. 188 s.
- Andrić 2015^a: Andrić, Ivo. *Putopisi, impresije, zapisi*. Zagreb: Školska knjiga. 253 s. [Djela Ive Andrića. Svezak 11].
- Andrić 2015^b: Andrić, Ivo. *Eseji i kritike I*. Zagreb: Školska knjiga. 295 s. [Djela Ive Andrića. Svezak 12]
- Andrić 2017: Andrić, Ivo. *O stranim piscima*. Beograd: Prosveta. 178 s.

F) Startna literatura – Hinführende Literatur – Стартовая литература – Startna literatura

- Bob Juričić 1986: Bob Juričić, Želimir. Ivo Andrić i NOVA ЕРОНА. In: *Sveske Zaduzbnien Ive Andrića*. Beograd. God 4, br. 5. S. 267–275.
- Bratko 1992: Bratko, Ivan. Skrivnostni Ivo Andrić. In: *Delo*. Ljubljana. Letn. 34, št. 262 (12. 11. 1992). S. 13–14.
- Bratož, Igor. Nikogaršnji – in od vseh: Ivo Andrić. In: *Delo*. Ljubljana. Letn. 46, št. 103 (5. 5. 2004). S. 13.
- Brlenčić-Vujić / Varga Oswald 2009: Brlenić-Vujić, Branka; Varga Oswald, Tina. Andrićevo duhovno putovanje europskim prostorom. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Europa*. Graz – Beograd. S. 11–26. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
- Capasso 2010: Capasso, Danilo. Ivo Andrić i fašizam. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 35–44. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
- Dular 1974: Dular, Janez. Zvrstnost slovenskega publicističnega jeziku. In: *X. seminar slovenskega jezika, literature in kulture*. Predavanja. Ljubljana: Oddelek za slovanske jezike in književnosti Filozofske fakultete. Ljubljana. S. 41–52.

- Džadžić 1996: Džadžić, Petar. Mostovi. In: Džadžić, Petar. *Ivo Andrić: esej*. Beograd: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva. S. 193–242.
- Đoković 1987: Đoković, Milan (priređio). *Vuku Andrić*. Beograd: Zadružbina Ive Andrića, 1987. 182 s.
- Đukić Perišić 2009: Đukić Perišić, Žaneta. Ivo Andrić: put, putnik, putopis. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 41–58. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
- Đukić Perišić 2012: Đukić Perišić, Žaneta. *Pisac i priča: Stvaralačka biografija Ive Andrića*. Novi Sad: Akademska knjiga. 627 s.
- Đukić Perišić 2013: Angažovani pisac [prikaz knjige: Peković, Ratko; Kljakić, Slobodan. ANGAŽOVANI ANDRIĆ 1944–1954: Beograd, Službeni Glasnik, 2012]. In: *Sveske Zadružbine Ive Andrića*. Beograd. God 32, br. 30. S. 298–301.
- Đurković 2012: Đurković, Živko. *Andrić i Njegoš*. Beograd: Interpress. 212 s.
- Hadžihasanović 2006: Hadžihasanović, Aziz. *Diplomata Ivo Andrić*. Sarajevo: Rabic. 167 s.
- Kalezić-Đuričković 2019: Kalezić-Đuričković, Sofija. O Andrićevom esaju NJEGOŠ KAO TRAGIČNI JUNAK KOSOVSKE MISLI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 379–386. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
- Karaulac 2008: Karaulac, Miroslav. *Andrić u diplomatiji*. Beograd: Filip Višnjić. 88 s.
- Korošec 1981: Korošec, Korošec, Tomo. O Levstikovem publicističnem jeziku. In: *Slavistična revija*. Ljubljana. Letn. 29, št. 4. S. 352–371.
- Korošec 1998: Korošec, Tomo. *Stilistika slovenskega poročevalstva*. Ljubljana: Kmečki glas. 381 s.
- Kreft 1975: Kreft, Bratko. Ivo Andrić (1892–1975). In: *Letopis Slovenske akademije znanosti in umetnosti*. Ljubljana. Knj. 26. S. 97–102.
- Milanović 2010: Milanović, Aleksandar. Andrićev publicistički stil u gračkom periodu. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 379–397. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
- Nemanjić 2014: Nemanjić, Miloš. Ivo Andrić i albansko pitanje. In: *Sveske Zadružbine Ive Andrića*. Beograd. God 33, br. 31. S. 266–275.
- Nemec 2015^a: Nemec, Krešimir. Kretanje tijela – lutanje duha [pogovor]. In: Andrić, Ivo. *Putopisi, impresije, zapisi*. Zagreb: Školska knjiga. S. 161–185 s. [Djela Ive Andrića. Svezak 11]
- Nemec 2015^b: Nemec, Krešimir. Šarm kritičara, elegancija esejista. In: Andrić, Ivo. *Eseji i kritike I* [pogovor]. Zagreb: Školska knjiga. S. 199–231. [Djela Ive Andrića. Svezak 12]

- Novaković 2011: Novaković, Jelena. Iz Andrićevog publicističkog rada. In: *Sveske Zadužbine Ive Andrića*. Beograd. God 30, br. 28. S. 365–383.
- Osolnik 2012^a: Osolnik, Vladimir. Ivo Andrić i Slovenci. In: Bojović, Zlata (red. i dr.). *Ivo Andrić u srpskoj i evropskoj književnosti*: 41. naučni sastanak slavista u Vukove dane, Beograd, 15–17. 9. 2011. S. 405–412.
- Osolnik 2012^b: Osolnik, Vladimir. *Ivo Andrić o Sloveniji, Slovenkama i Slovencima*. In: Vukićević-Čvoro, Snežana (ur.). *Njegoš i Andrić: ili Njegoš kao Andrićeva inspiracija*: zbornik radova sa naučnog skupa, Herceg Novi, 6. i 7. oktobar 2011. Herceg Novi: Prosvjeta S. 146–156.
- Pantić 2009: Pantić, Mihajlo. Ivo Andrić o Dragojlu Dudiću. In: *Sveske Zadužbine Ive Andrića*. Beograd. God 28, br. 26. S. 160–175.
- Peković/Kljakić 2012: Peković, Ratko; Kljakić, Slobodan. *Angažovani Andrić 1944–1954: Društveni rad, govori, predavanja, članci, putopisi, reportaže...* Beograd: Službeni glasnik. 300 s.
- Pevec 1983: Pevec, Metod. *Ivo Andrić in Slovenci*: A diplomatska naloga. Ljubljana: [M. Pevec], jun. 61 f.
- Radulović 2014^b: Radulović, Olivera. Estetički fenomen prirodno lepog u TRAVNIČKOJ HRONICI i kontekstu Andrićevih pripovedaka i putopisa. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 429–443. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
- Rode 1985: Rode, Matej. Zgodnja recepcija Iva Andrića pri Slovencih. In: *Jezik in slovstvo*. Ljubljana. Letn. 31, št. 2/3, nov.-dec. 1985/86. S. 51–54.
- Stepanov 2010: Stepanov, Strahinja. Parcelacija u pripovednim i književnpublicističkim delima iz gračkog opusa Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 413–427. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
- Štampar 1962: Štampar, Emil. Ivo Andrić svetovni klasik. In: *Jezik in slovstvo*. Ljubljana. Letn. 7, št. 4, januar. S. 100–108.
- Tartalja 1962: Tartalja, Ivo. Eseji i zapisi Ive Andrića. In: Đurić, Vojislav (gl. i odg. ur.). *Ivo Andrić*. Beograd: Institut za teoriju književnosti i umetnosti. S. 151–192.
- Toporišič 1992: Toporišič, Jože. *Stilistika slovenskega jezika*. Ljubljana: Cankarjeva založba. 384 s.
- Tošović 1991: Tošović, Branko. Publicistički stil u sistemu funkcionalnih stilova. In: Tošović, Branko (ur.). *Jezik i stil sredstava informisanja*. Sarajevo: Društvo za primijenjenu lingvistiku BiH – Filozofski fakultet – Institut za jezik – Odsjek za žurnalistiku FPN – Udruženje novinara BiH – Svjetlost. S. 7–19.
- Tošović 2002: Tošović, Branko. Publicistički stil. In: Tošović, Branko. *Funkcionalni stilovi*. Beograd: Beogradska knjiga. S. 241–264.

- Tošović 2010: Tošović, Branko. Andrićeva gračka publicistika (1923–1924). In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 253–291. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
- Tošović 2011: Tošović, Branko. Jezičkostilska i književnoumjetnička struktura Andrićevih eseja o Njegošu. In: Bečanović, Tatjana (gl. ur.). *Njegoševi dani 2: Međunarodni naučni skup Cetinje, 27–29. avgust 2009*. Podgorica: Filozofski fakultet – Institut za jezik i književnost, Studijski program za crnogorski jezik i južnoslovenske književnosti. S. 235–253.
- Tošović 2016: Тошовић Бранко. Художественная реинкарнация писателей. In: Петрова, З. Ю. (отв. ред.). *Язык художественной литературы: традиционные и современные методы исследования. Сборник научных статей по материалам международной конференции памяти Н. А. Кожевниковой*. Москва: Азбуковник. С. 85–94.
- Tošović 2017: Tošović, Branko. Upričavanje Andrića. In: Karlić, Virm; Šakić, Sanja; Marinković, Duško (uredili). *Tranzicija i kulturno pamćenje: Zbornik radova sa istoimenog međunarodnog znanstvenog simpozija održanog 26. i 27. studenog 2015. godine na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu*. Zagreb: Srednja Europa. S. 485–499.
- Tošović 2022: Tošović, Branko. Andrićev(sk)o pripovjedno Sarajevo. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 459–551. [Andrić-Initiative 14]
- Turanjanin 2012: Turanjanin, Biljana. Poetika stvaralaštva Ive Andrića u njegovom esejističkom djelu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 349–356. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
- Udovički 1988: Udovički, Ivanka. *Kritičko-esejističko delo Ive Andrića*. Beograd: Institut za književnost i umetnost – Zadužbina Ive Andrića. 193 s.
- Vučković 2006: Vučković, Radovan. *Paralele i recepcija*. Beograd: Svet knjige. S. 254 s.
- Vučković 2011: Vučković, Radovan. *Velika sinteza: o Ivi Andriću*. Beograd – Niš: Altera – Filozofski fakultet. 517 s.
- Vučković 2013: Vučković, Radovan. Ivo Andrić o Simonu Bolívaru. In: *Sveske Zaduzbine Ive Andrića*. Beograd. God 32, br. 30. S. 131–143.
- Vukićević-Čvoro 2012: Vukićević, Čvoro (ur.). *Njegoš i Andrić: ili Njegoš kao Andrićeva inspiracija*. Herceg-Novi: Prosvjeta. 230 s.

Prihvaćene teme

Broj skupova: 14

Broj prihvaćenih tema/referata: 1.061

Br.	God.	Datum	Mjesto	Organizator	Tema	Broj prihv. tema
1	2008	9–10. 10. 2008.	Grac	Institut za slavistiku Uni- verzitetu „Karl Franc“ u Gracu	Nobelovac Ivo Andrić u Gracu, Austriji i Evropi	19
2	2009	8–9. 10. 2009.	Grac	Institut za slavistiku Uni- verzitetu „Karl Franc“ u Gracu	Andrićev grački opus: kulturno-i- storijski, knjiže- vni i jezički as- pekti	42
3	2010	8–9. 10. 2010.	Grac	Institut za slavistiku Uni- verzitetu „Karl Franc“ u Gracu	Austrougarski period života i stvaralaštva Iva Andrića	60
4	2011	6–8. 10. 2011.	Grac	Institut za slavistiku Uni- verzitetu „Karl Franc“ u Gracu	Ivo Andrić – književnik i dip- lomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925– 1941)	65
5	2012	4–6. 10. 2012.	Višegrad	1) Institut za slavistiku Univerziteta „Karl Franc“ u Gracu 2) Opština Višegrad	NA DRINI ČUPRIJA	121
6	2013	4–6. 10. 2013.	Grac	Institut za slavistiku Uni- verzitetu „Karl Franc“ u Gracu	TRAVNIČKA HRONIKA	118
7	2014	25–27. 9. 2014.	Grac	Institut za slavistiku Uni- verzitetu „Karl Franc“ u Gracu	PROKLETA AVLLJA	126
8	2015	24–26. 10. 2015.	Grac	Institut za slavistiku Uni- verzitetu „Karl Franc“ u Gracu	Andrićevi ZNAKOVI	84
9	2016	17–19. 11. 2016.	Beograd	1) Institut za slavistiku Univerziteta „Karl Franc“ u Gracu 2) Univerzitetska bib-	GOSPODICA	82

				lioteka „Svetozar Marković“ u Beogradu		
10	2017	12–14. 10. 2017.	Bukurešt	1) Institut za slavistiku Univerziteta „Karl Franc“ u Gracu 2) Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu 3) Udruženja Srba u Rumuniji	Andrićev OMERPAŠA LATAS	76
11	2018	11–14. 10. 2018.	Herceg Novi	1) Institut za slavistiku Univerziteta „Karl Franc“ u Gracu 2) Opština Herceg Novi	Andrićeva SUNČANA STRANA	86
12	2019	17–20. 10. 2019.	Moskva	1) Institut za slavistiku Univerziteta „Karl Franc“ u Gracu 2) Katedre za slovensku filologiju Filološkog fakulteta Moskovskog državnog univerziteta „M. V. Lomonosov“ (MGU) 3) Komisija za stilistiku Međunarodnog slavističkog komiteta	Hladnoće i zime Iva Andrića i ruskih nobelovaca: Nobelovske krio-poetike	85
13	2021 [2020]	14–17. 10. 2021. [plani- rano 15–18. 10. 2020.]	Sokobanja (ZOOM)	1) Institut za slavistiku Univerziteta „Karl Franc“ u Gracu 2) Opština Sokobanja 3) Komisija za stilistiku Međunarodnog slavističkog komiteta	Andrićeva pripovijetka	71
14	2022	20–22. 10. 2022	Sokobanja	1) Institut za slavistiku Univerziteta „Karl Franc“ u Gracu 2) Opština Sokobanja 3) Komisija za stilistiku Međunarodnog slavističkog komiteta	Andrićeva poezija	27
Svega						1.062

Prihvaćene teme referata⁷³

Godina	Broj prijavljenih tema	Broj prijavljenih referenata
2008	19	19
2009	42	42
2010	60	62
2011	65	69
2012	121	128
2013	118	119
2014	126	132
2015	84	85
2016	82	83
2017	76	78
2018	86	90
2019	85	87
2020 (2021)	70	71
2022	27	27
Svega	1061	1092

⁷³ Dvostruka ženska imena navode se bez unifikacije – onako kako su unesena u Gralis prijave (npr. *Ratkov-Kvočka*, *Đukić Perišić*). Bjeloruska, bugarska, makedonska, ruska i ukrajinska prezimena donose se u srpskoj latiničnoj transliteraciji. Ujednačeni su dubleti u načinu pisanja gradova u korist prvoga rješenja: *Banjaluka* – *Banja Luka*, *Grac* – *Graz*, *Beč* – *Wien* itd.

Godine

2008

1. simpozijum 9–10. oktobar 2008. Grac Nobelovac Ivo Andrić u Gracu, Austriji i Evropi

19 tema, 19 referenata

Br.	Ime	Prezime	Grad	Tema	Njemački prevod
1	Branka	Brlenić-Vujić	Osijek	Andrićeva legenda o Goyi između zemljopisno-povijesnog i duhovnog toponima	Ivo Andrićs Goya-Legende zwischen geographisch-historischem und geistigem Toponym
2	Jadranka	Brnčić	Zagreb	Ivo Andrić PJESMA NAD PJESMAMA	Ivo Andrić PJESMA NAD PJESMAMA
3	Žaneta	Đukić Perišić	Beograd	Andrićevi putopisi	Die Reiseliteratur von Ivo Andrić
4	Wolfgang	Eismann	Grac	Ivo Andrićs Dissertation und die seinerzeitige Geschichtsschreibung über Bosnien	Andrićeva disertacija i tadašnja istoriografija o Bosni
5	Nedžad	Ibrahimović	Sarajevo	Evropski Travnik u TRAVNIČKOJ HRONICI	Das europäische Travnik im Roman WESIRE UND KONSULN
6	Miloš	Jevtić	Beograd	Moji susreti sa Andrićem	Meine Treffen mit Andrić
7	Enver	Kazaz	Sarajevo	Hibridizacija bosansko-hercegovačkog identiteta u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA	Die Hybridisierung der bosnisch-herzegowinischen Identität in Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
8	Zvonko	Kovač	Zagreb	Ivo Andrić kao interkulturni pisac	Ivo Andrić als interkultureller Schriftsteller

9	Ivan	Lovrenović	Sarajevo	Vanjsko/unutarnje Andrićevo ukrštanje perspektiva	Äußere und innere Kreuzungswege von Andrićs Perspektiven
10	Dušan	Marinković	Zagreb	Andrićeva rana publicistika	Das frühe publizistische Schaffen von Ivo Andrić
11	Vladimir	Osolnik	Ljubljana	Ivo Andrić o Sloveniji i Slovencima	Ivo Andrić über Slowenien und die Slowenen
12	Mihailo	Pantić	Beograd	Andrićeva proza kao mesto susreta srpske epske tradicije i evropskih modernističkih poetika 20. veka	Andrićs Prosa als Ort des Aufeinandertreffens der serbischen epischen Tradition und der modernistischen europäischen Poetik
13	Krunoslav	Pranjić	Zagreb	Odabrano iz moje Andrićiane	Ausgewähltes aus meiner Andrićiade
14	Dušan	Rapo	Zagreb	Midhat Begić i Muhsin Rizvić o Ivi Andriću	Midhat Begić und Muhsin Rizvić über Ivo Andrić
15	Angela	Richter	Halle	Andrićs ZNAKOVI PORED PUTA: Zum Verhältnis von Öffentlichem und Privatem	Andrićevi ZNAKOVI PORED PUTA: O odnosu između javne i privatne sfere
16	Damir	Sabotić	Sarajevo	Problematika granice, mosta i identiteta u djelu Ive Andrića	Die Problematik von Grenzen, Brücken und Identitäten im Werk Ivo Andrićs
17	Branko	Tošović	Grac	Ivo Andrić in Graz	Ivo Andrić u Gracu/Grazu
18	Radovan	Vučković	Beograd	Austrijanci u Andrićevom delu	Die Österreicher in Andrićs Werk
19	Arno	Wonisch	Grac	Übersetzungen der Werke Ivo Andrićs – praktische Erfahrungen	Pr(ij)evodi d(j)ela Ive Andrića – iskustvo iz prakse

2009

2. simpozijum 9–10. oktobar Grad Andrićev grački opus:
2009. kulturno(h)istorijski, književni i
jezički aspekti

42 teme, 42 referenta

Br.	Ime	Prezime	Grad	Tema	Njemački prevod
1	Biljana	Babić	Banjaluka	Imenice izvedene sufiksima turskog porijekla u Andrićevim pripovijetkama	Von Suffixen türkischer Herkunft gebildete Substantive in Andrićs Erzählungen
2	Muharem	Bazdulj	Travnik	Motivi ratnog nasilja u MUSTAFI MADŽARU Ive Andrića i TVRDAVI Meše Selimovića	Motive militärischer Gewalt in den Erzählungen MUSTAFA MADŽAR von Ivo Andrić und DIE FESTUNG von Meša Selimović
3	Branka	Brlenić-Vujić	Osijek	Andrićeva poetska slika dvaju gradova – Dubrovnik i Split (SAN O GRADU, POVODOM IVA VOJNOVIĆA, PRVI DAN U SPLITSKOJ TAMNICI)	Andrićs poetisches Bild zweier Städte – Dubrovnik und Split: DER TRAUM VON DER STADT, ANLÄSSLICH IVO VOJNOVIĆ und DER ERSTE TAG IM GEFÄNGNIS VON SPLIT)
4	Jadranka	Brnčić	Zagreb	Dvije pjesme iz Andrićevoga gračkog opusa	Die zwei Gedichte in Andrićs Grazer Opus
5	Danilo	Capasso	Banjaluka	Ivo Andrić i fašizam	Ivo Andrić und der Faschismus
6	Božo	Ćorić	Beograd	Andronimi u jeziku Ive Andrića	Andronyme in der Sprache von Ivo Andrić
7	Dijana	Crnjak	Banjaluka	Glagolski prilog sadašnji u Andrićevom gračkom opusu i njegovi prevodni ekvivalenti na njemački	Das Verbaladverb der Gegenwart in Andrićs Grazer Opus und dessen Äquivalente in der deutschen Übersetzung

8	Jovan	Delić	Beograd	Andrićev portret slavnog pobjednika: O pripovijeci MUSTAFA MADŽAR i povodom nje	Andrićs Porträt des ruhmreichen Siegers: Über und um die Erzählung MUSTAFA MADŽAR
9	Rašid	Durić	Bochum	Srpsko-hrvatsko-bošnjačka književna i ideološko-politička recepcija Andrića	Die serbisch-kroatisch-bosniakische literarische und ideologisch-politische Rezeption Andrićs
10	Dragana	Frančisko-vić	Banjaluka	Andrićeve pripovetke – mogućnosti natprogramskog izbora u savremenoj nastavi srpskog jezika i književnosti	Andrićs Erzählungen – Möglichkeiten ihrer additiven Heranziehung im modernen Unterricht der serbischen Sprache und Literatur
11	Renate	Hansen-Kokoruš	Grac	Identitätskonstrukt und -dekonstruktion am Beispiel von Mustafa Madžar	Konstrukcija i dekonstrukcija identiteta na primjeru Mustafe Madžara
12	Svetlozar	Igov	Sofija	The Dissertation of Ivo Andrić and His „Philosophy of History“	Disertacija I. Andrića i njegova „filozofija istorije“ (Die Dissertation von Ivo Andrić und seine „Philosophie von Geschichte“)
13	Aleksandar	Jerkov	Beograd	Ledeni Don Žuan. LJUBAV U KASABI i Grac	„Der eisige Don Juan“. LIEBE IN DER KLEINSTADT und Graz
14	Miloš	Jevtić	Beograd	Krleža o Andriću	Krleža über Andrić
15	Maksim	Karanfilovski	Skopje	Некои аспекти на македонските преводи на Грацкиот опус на Андриќ	Einige Aspekte der mazedonischen Übersetzungen von Andrićs Grazer Opus
16	Zvonko	Kovač	Zagreb	Interkulturni aspekti Andrićeve rane proze – „zat-	Die interkulturellen Aspekte von Andrićs früher Prosa – das

				vorska tema“ i „međuvjerska epifanija“ Andrićeve rane novelistike	„Gefängnisthema“ und die „interreligiöse Epiphanie“ in Andrićs früherer Novellistik
17	Dragomir	Kozomara	Banjaluka	O ortografiji gračkih pripovijedaka Ive Andrića iz današnje perspektive	Über die Orthographaie der Grazer Erzählungen Ivo Andrićs aus heutiger Perspektive
18	Mijana	Kuburić-Macura	Banjaluka	Sintaksičke koncesivne jedinice u Andrićevim pripovijetkama iz gračkog opusa	Syntaktisch koncesive Einheiten in Andrićs Erzählungen aus dem Grazer Opus
19	Iskra	Likomanova	Sofija	Andrić u prevodima na bugarski jezik	Andrić in Übersetzungen ins Bulgarische
20	Leszek	Malczak	Katowice	Poljski prijevod Andrićevih pripovijedaka: MUSTAFA MADŽAR, U MUSAFIRHANI, U ZINDANU	Die polnische Übersetzung von Andrićs Erzählungen MUSTAFA MADŽAR, IN DER KLOSTERHERBERGE und IM KERKER
21	Aleksandar	Milanović	Beograd	Andrićev publicistički stil u gračkom periodu	Andrićs publizistischer Stil in der Grazer Zeit
22	Lidija	Nerandžić-Čanda	Sombor	Andrićeva pripovetka LJUBAV U KASABI u evropskim okvirima	Andrićs Erzählung LIEBE IN DER KLEINSTADT im europäischen Rahmen
23	Admir	Nezirović	Sarajevo	Andrićeva prepiska	Andrićs Korrespondenz
24	Marina	Nikolić	Beograd	O jednoj vrsti složene rečenice u Andrićevom gračkom opus	Über eine Art des zusammengesetzten Satzes in Andrićs Grazer Opus
25	Krunoslav	Pranjić	Zagreb	Jezik i stil Andrićevih gračkih pripovijedaka	Sprache und Stil von Andrićs Grazer Erzählungen

26	Dušan	Rapo	Zagreb	Neke kontroverze i nesporazumi u vezi s Ivom Andrićem	Einige Kontroversen und Missverständnisse im Zusammenhang mit Ivo Andrić
27	Miloš	Stevanović	Beograd	LJUBAV U KASABI	LIEBE IN DER KLEINSTADT
28	Enes	Škrgo	Travnik	Djelatnosti Memorijalnog muzeja Rodna kuća Ive Andrića	Die Aktivitäten des Museums im Geburtshaus Ivo Andrićs
29	Slobodan	Šoja	Banjaluka	Sudbina Andrićevog duha u Bosni i Hercegovini u vrijeme postkomunističke vladavine	Das Schicksal von Andrićs Geist in Bosnien und Herzegovina in der postkommunistischen Zeit
30	Mladen	Šukalo	Banjaluka	Ratne slike Ive Andrića	Kriegsbilder von Ivo Andrić
31	Darko	Tanasković	Beograd	Istorija i književnost kao taoci ideologije	Geschichte und Literatur als Geiseln der Ideologie
32	Milan	Tasić	Beograd	Neke stilske specifičnosti Andrićevog gračkog opusa	Einige stilistische Besonderheiten in Andrićs Grazer Opus
33	Ajla	Terzić	Sarajevo	Humor u PRIPOVETKAMA (1924) Ive Andrića	Humor in Ivo Andrićs ERZÄHLUNGEN des Jahres 1924
34	Drago	Tešanović	Banjaluka	Tvorba i značenje imenica subjektivne ocjene u pripovijetkama Ive Andrića iz gračkog života	Die Bildung und Bedeutung von Substantiven subjektiver Bewertung in den Grazer Erzählungen von Ivo Andrić
35	Branko	Tošović	Grac	Andrićev Grački opus	Das Grazer Opus von Ivo Andrić
36	Staniša	Tutnjević	Beograd	Andrić i Skerlić – pitanje književnog autoriteta	Andrić und Skerlić – die Frage der literarischen Autorität
37	Slavica	Vasiljević-Ilić	Banja-luka	Sankcije u bosanskim poveljama (tragom Andrićeve	Strafandrohungen in bosnischen Urkunden – auf den

				doktorske disertacije	Spuren von Andrićs Dissertation
38	Slobodan	Vladušić	Novi Sad	MUSTAFA MADŽAR i kriza pripovedanja	MUSTAFA MADŽAR und die Krise des Erzählens
39	Mirjana	Vlajisavljević	Banjaluka	Duhovni život Bosne – danas	Das geistige Leben Bosniens heute
40	Željko	Vujadinović	Banjaluka	Vjerske promjene u Bosni i Hercegovini pod turskom vlašću u djelu Iva Andrića RAZVOJ DUHOVNOG ŽIVOTA U BOSNI POD UTICAJEM TURSKE VLADAVINE	Religiöse Veränderungen in Bosnien und Herzegowina und der türkischen Herrschaft in Andrićs Dissertation DIE ENTWICKLUNG DES GEISTIGEN LEBENS IN BOSNIEN UNTER DER EINWIRKUNG DER TÜRKISCHEN HERRSCHAFT
41	Arno	Wonisch	Grac	Zamjenički sistem Andrićevih pripovijedaka iz gračkog opusa	Das Pronominalsystem in den Erzählungen aus Andrićs Grazer Opus
42	Zoran	Živković	Beograd	Andrićevim tragom kroz Austriju	Auf Andrićs Spuren durch Österreich

2010

3. simpozijum 8–9. oktobar Grac Austrougarski period života i stvaralaštva Iva Andrića
2010.

60 tema, 62 referenta

Br.	Ime	Prezime	Grad	Tema	Njemački prevod
1	Milan, Milivoj	Ajdžanović, Alanović	Novi Sad	Neke varijantnospecifične odlike Andrićeve morfologije i sintakse	Einige variantenspezifische Besonderheiten von Andrićs Morphologie und Syntax
2	Elmedina	Alić	Travnik	Orijentalizmi u pripovijeci PUT ALIJE ĐERZELEZA; koliko su prisutni u govoru učenika u Travniku	Orientalismen in der Erzählung DER WEG DES ALIJA DJERZELEZ; ihr Gebrauch in der Sprache von Schülern aus Travnik
3	Ivana	Antonić	Novi Sad	Relativna temporalna determinacija u jeziku Andrićevih pripovedaka iz austrougarskog perioda	Die relative Zeitbestimmung in Andrićs Erzählungen aus der österreichisch-ungarischen Periode
4	Nada	Arsenijević	Novi Sad	Prilog kao modifikator glagolskog značenja u jeziku Andrićevih proznih djela	Das Adverb als Modifikator der Verbalbedeutung in Andrićs Prosawerken
5	Muris	Bajramović	Zenica	Odnos religije i egzistencijalizma u Ex PONTO i NEMIRIMA	Das Verhältnis von Religion und Existentialismus in Ex PONTO und UNRUHE
6	Dragan	Bošković	Kragujevac	Imperijalni okviri i geneza Andrićevog diskursa	Imperiale Rahmenbedingungen und die Genese von Andrićs Diskurs
7	Jadranka	Brnčić	Zagreb	Hermeneutičko čitanje Andrićevih NEMIRA i EX PONTA	Hermeneutisches Lesen von Andrićs UNRUHE i EX PONTO
8	Danilo	Capasso	Banjaluka	DAN U RIMU	EIN TAG IN ROM

9	Vesna	Cidilko	Berlin	Eros und Thanatos im Frühwerk von Ivo Andrić	Eros i tananos u ranim radova Ive Andrića
10	Dijana	Crnjak	Banjaluka	Infinitiv u Andrićevom opusu iz austrougarskog perioda	Der Infinitiv in Andrićs Opus aus der k. u. k. Periode
11	Dijana Kristina	Crnjak Mirnić	Banjaluka	Padežni nekongruentni atributi u Andrićevom opusu iz austrougarskog perioda i njihovi prevodni ekvivalenti na njemački	Nichtkongruente Kasusattribute in Andrićs Opus aus der k. u. k. Zeit und ihre deutschen Übersetzungsäquivalente
12	Sanja	Đurović	Kragujevac	Analiza glagolskih oblika u Andrićevim pripovetkama	Eine Analyse der Verbalformen in Andrićs Erzählungen
13	Sandra	Forić	Grac	Epiteti u Andrićevim djelima EX PONTO i ZNAKOVI PORODICA	Epitheta in Andrićs Werken EX PONTO und WEGZEICHEN
14	Dragana	Franciško-vić	Novi Sad	Dodir Istoka i Zapada u Andrićevom delu	Die Berührung von Ost und West in Andrićs Werk
15	Nataša	Glišić	Banjaluka	Dramski elementi u pripovetkama Ive Andrića	Dramenelemente in den Erzählungen von Ivo Andrić
16	Senahid	Halilović	Sarajevo	Orijentalizmi u pripovijeci PUT ALIJE ĐERZELEZA: uvodne napomene	Orientalismen in der Erzählung DER WEG DES ALIJA DJERZELEZ: einleitende Bemerkungen
17	Renate	Hansen-Kokoruš	Grac	Geschlechterprofile in Andrićs frühen Erzählungen	Polni profili Andrićevih frühen Pripovjetki
18	Aida	Hartman	Ludwigsburg	Das Unterwegssein als literarischer Topos und seine teleologischen Implikationen in I. Andrićs PUT ALIJE ĐERZELEZA	Biti u pokretu kao književni topos i njegove teleološke implikacije u PUTU ALIJE ĐERZELEZA I. Andrića
19	Sanja	Heraković	Travnik	Orijentalizmi u pripovijeci PUT ALIJE	Orientalismen in der Erzählung DER WEG DES

				ĐERZELEZA: koliko su prisutni u današnjem govoru Doca kod Travnika	ALIJA DJERZELEZ: ihre Häufigkeit im heutigen Idiom von Dolac bei Travnik
20	Irina	Ivanova	Moskva	Komentar Andrićevih historijskih pripovedaka kao modeliranje semiotičkog sistema (PUT ALIJE ĐERZELEZA, ZA LOGOROVANJA)	Ein Kommentar zu Andrićs historischen Erzählungen als Modellierung eines semiotischen Systems (DER WEG DES ALIJA DJERZELEZ, ÜBER DAS LAGERLEBEN)
21	Dževad	Jahić	Sarajevo	Andrić i bosanski jezik (rana pripovjedačka faza)	Andrić und die bosnische Sprache (frühe Erzählphase)
22	Dženan	Kos	Travnik	Povijest ljudskog udesa: Morići u PUTU ALIJE ĐERZELEZA I. Andrića	Die Geschichte menschlichen Schicksals: die Brüder Morić in Andrićs Erzählung DER WEG DES ALIJA DJERZELEZ
23	Ljiljana	Kostić	Kragujevac	Žena sa Zapada u pripovetkama Iva Andrića iz austro-ugarskog perioda	Die Frau aus dem Westen in Ivo Andrićs Erzählungen aus der k. u. k. Zeit
24	Walter	Kroll	Getingen	Andrićs polnische Prätexte (Am Beispiel der Erzählung PUT ALIJE ĐERZELEZA)	Andrićevi poljski pretekstovi (na primjeru pripovijetke PUT ALIJE ĐERZELEZA)
25	Mijana	Kuburić Macura	Banjaluka	Prijedloško-padežne konstrukcije sa koncesivnom interpretacijom u Andrićevim djelima iz austrougarskog perioda	Präpositionale Kasuskonstruktionen mit konzessiver Interpretation in Andrićs Erzählungen der k. u. k. Periode
26	Toni	Liversage	Kopenhagen	Mogući uticaj ILI – ILI od Sorena Kirkegorda na Andrićev Ex PONTO	Der mögliche Einfluss von Søren Kierkegaards ENTWEDER – ODER auf Andrićs Ex PONTO
27	Nebojša	Lujanović	Split	Đerzelez i Čor-kan – destrukcija	Djerzelez und der Ein-äugige – die Destruktion der Ideologie

				ideologije sustavom oprijeka	durch das System des Gegensatzes
28	Duško	Marinković	Zagreb	Čitanje PUTA ALIJE ĐERZELEZA?	Die Deutung des WEGES VON ALIJA DJERZELEZ?
29	Josip	Matešić	Manhajm	Frazeologija u pripovijetkama Ive Andrića	Die Phraseologie in den Erzählungen von Ivo Andrić
30	Nedad	Memić	Beč	Österreichspezifische Lexik in Ivo Andrićs Erzählungen	Spezifische austrijska leksika u Andrićevim pripovijetkama
31	Maja	Midžić	Grac	Turcizmi u djelima Ive Andrića iz austrougarskog perioda	Orientalismen in Andrićs Werken aus der k. u. k. Periode
32	Spasoje	Milovanović	Kruševac	Preoblikovanje istorije u vreme i prostor pripovetke PUT ALIJE ĐERZELEZA	Die Transformation der Geschichte in Zeit und Raum in der Erzählung DER WEG DES ALIJA DJERZELEZ
33	Marija	Mitrović	Trieste	Andrić i Trst	Andrić und Triest
34	Divna	Mrdeža Antonina	Zadar	Stih Andrićeve poezije	Der Vers in Andrićs Poesie
35	Lejla	Nakaš	Sarajevo	Pogled u leksiku Andrićevih pjesama	Ein Blick in die Lexik von Andrićs Gedichten
36	Lidija	Nerandžić-Čanda	Novi Sad	Raspoređivanje rečeničnih članova i njihova informativna aktualizacija u pripoveci PUT ALIJE ĐERZELEZA	Die Verteilung der Satzglieder und ihre informative Aktualisierung in der Erzählung DER WEG DES ALIJA DJERZELEZ
37	Milka	Nikolić	Kragujevac	Funkcija ustaljenih poređenja u delima Iva Andrića iz austrougarskog perioda	Die Funktion fester Vergleiche in Ivo Andrićs Werken der k. u. k. Periode
38	Marina	Nikolić	Beograd	Jezičke osobine Andrićevih dela iz Austrougarskog perioda	Sprachliche Besonderheiten in Andrićs Werken der k. u. k. Periode

39	Jelena	Petković	Kragujevac	Sintaksički i stilistički aspekt ekspresivne segmentacije rečenice u Andrićevom EX PONTO	Der syntaktische und stilistische Aspekt der expressiven Satzsegmentierung in Andrićs EX PONTO
40	Alija	Pirić	Sarajevo	Deepizacija lika u pripovijeci PUT ALIJE ĐERZELEZA	Entepisierung der Figuren in der Erzählung DER WEG DES ALIJA DJERZELEZ
41	Elena	Popovska	Grac	Die Poesie von Ivo Andrić	Poezija I. Andrića
42	Ilija	Protuder	Split	Jezik u pripovijesti PUT ALIJE ĐERZELEZA u surječju (kontekstu) s njegovim ranim stvaralaštvom	Die Sprache in der Erzählung DER WEG DES ALIJA DJERZELEZ im Kontext von Andrićs frühem Schaffen
43	Olivera	Radulović	Novi Sad	Biblijski arhetip u ranim pripovetkama Ive Andrića	Der biblische Archetyp in den frühen Erzählungen Ivo Andrićs
44	Kochen	Raecke	Tjubingen	Ivo Andrićs PUT ALIJE ĐERZELEZA – mündliches Erzählen als Stil und Manier	Andrićev PUT ALIJE ĐERZELEZA – usmena priča kao stil i manir
45	Dušan	Rapo	Zagreb	Eshatološki elementi u ranim Andrićevim radovima	Eschatologische Elemente in Andrićs frühen Arbeiten
46	Alma	Skopljak	Visoko	Prelazak preko kulturalnih identiteta u pripovijetkama Ive Andrića	Der Wechsel zwischen kulturellen Identitäten in den Erzählungen von Ivo Andrić
47	Strahinja	Stepanov	Novi Sad	Marginalije o sintaksostilematici Andrićevih pripovedaka (austro-ugarskog perioda)	Marginalien zur Syntaxostilematik von Andrićs Erzählungen (k. u. k. Periode)
48	Amela	Šehović	Sarajevo	Leksika u Andrićevim pripovijetkama iz austro-ugarskog perioda Ive Andrića	Die Lexik in Andrićs Erzählungen aus der österreichisch-ungarischen Periode
49	Boris	Škvorc	Split	PUT ALIJE ĐERZELEZA u odnosu prema	DER WEG DES ALIJA DJERZELEZ im Verhältnis zu

				Hodorlahomoru VELIKOM MIROSLAVA Krležu: ekspresionizam i nagovještaj postmoderne u južnoslavenskom proznom pismu	Miroslav Krležas HODORLAHOMUR VELIKI: Expressionismus und Vorboten der Postmoderne in der jugoslawischen Prosa
50	Stevka	Šmitran	Teramo	O nepoznatoj poeziji Ive Andrića iz rukopisne riznice	Über ein unbekanntes Gedicht von Ivo Andrić aus der Schatzkammer der Handschriften
51	Branko	Tošović	Grac	Andrićev austrougarski period (1892–1922): a) praznine u biografiji, b) stvaralaštvo (književni tekstovi, publicistika, prepiska)	Andrićs k. u. k. Periode (1892–1922): a) Leerstellen in der Biographie, b) das Werk (literarische Texte, Publizistik, Korrespondenz)
52	Hilda	Urošević	Beograd	Evropski kontekst Andrićevih pripovedaka sa tamničkom tematikom (ciklus o Tomi Galusu)	Der europäische Kontext von Andrićs Erzählungen mit Gefängnisthematik (der Zyklus über Toma Galus)
53	Tina	Varga Oswald	Osijek	Slika sablasti u Andrićevoj pripovijetki ZA LOGOROVANJA	Die Vorstellung des Trugbilds in Andrićs Erzählung ÜBER DAS LAGERLEBEN
54	Slavica	Vasiljević-Ilić	Banjaluka	Topos djevojka-starija i topos sna u Andrićevoj priči	Die Topoi Mädchen-Alte und Traum in Andrićs Erzählungen
55	Frančeska	Vidić	Grac	Kontrastivna lingvostilistička analiza njemačkog prijevoda Andrićeve zbirke poezije u prozi EX PONTO	Kontrastive linguostilistische Analyse der deutschen Übersetzung von Andrićs EX PONTO
56	Slobodan	Vladušić	Novi Sad	DAN U RIMU – Andrić i velegrad	EIN TAG IN ROM – Andrić und die Großstadt
57	Mirjana	Vlajisavljević	Banjaluka	Na marginama pisma prijatelju iz	Auf den Rändern des Briefs an einen

				1920., transtekstualna analiza	Freund aus dem Jahre 1920 – eine transtextuelle Analyse
58	Dojčil	Vojvodić	Vršac	O sintaksičkim strukturama sa semantičkom komponentom uslovljenosti u ranim pripovijetkama I. Andrića i njihovim prijevodima na ruski jezik	Über syntaktische Strukturen mit der semantischen Komponente der Konditionierung in den frühen Erzählungen von I. Andrić und deren Übersetzungen ins Russische
59	Dušanka	Vujović	Novi Sad	Semantika glagola <i>ići</i> u pripoveci PUT ALIJE ĐERZELEZA	Die Semantik des Verbs <i>ići</i> (<i>gehen</i>) in der Erzählung DER WEG DES ALIJA DJERZELEZ
60	Arno	Wonisch	Grac	Grački opus Ive Andrić i kolektivno pamćenje	Das k. u. k. Opus von Ivo Andrić und das Kollektive Gedächtnis
61	Polina	Zenovska	Sankt-Peterburg	Sistem umetničkog vremena i prostora u priči PUT ALIJE ĐERZELEZA	Das System von künstlerischer Zeit und von Raum in der Erzählung DER WEG DES ALIJA DJERZELEZ
62	Bogusław	Zieliński	Poznanj	Austrija u Bosni u dela Iva Andrića: od konflikata do susreta kultura	Österreich in Bosnien im Werk von Ivo Andrić: von Konflikten zur Begegnung der Kulturen

2011

4. simpozijum 6–8. oktobar 2011. Grad Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)

65 tema, 69 referenata

Br.	Ime	Prezime	Grad	Tema	Njemački prevod
1	Ljiljana	Aćimović	Banjaluka	Nijemac kod Andrića	Der Deutsche bei Andrić
2	Milan	Ajdžanović	Novi Sad	Imenice s obeležjem [+ osoba] u Andrićevim pripovetkama	Belebte Substantive in Andrićs Erzählungen
3	Milivoj	Alanović	Novi Sad	Uzročna rečenica i njeni kondenzatori u Andrićevim pripovetkama (iz perioda 1925–1941)	Der Kausalsatz und seine Kondensatoren in Andrićs Erzählungen (aus dem Zeitraum von 1925 bis 1941)
4	Maja	Andelković	Kragujevac	Smrt kao trag postojanja u pripoveci SMRT U SINANOVOJ TEKLIJI Ive Andrića	Der Tod als Spur des Lebens in Ivo Andrićs Erzählung DER TOD IM SINANKLOSTER
5	Ivana	Antonić	Novi Sad	Nominalna temporalna determinacija u Andrićevim pripovetkama iz perioda 1925–1941	Nominale Temporaldetermination in Andrićs Erzählungen aus der Zeit von 1925 bis 1941
6	Muris	Bajramović	Zenica	Modernizam u Andrićevim pričama	Der Modernismus in Andrićs Erzählungen
7	Angelina	Banović-Markovska	Skopje	Imagološke refleksije u Andrićevim tekstovima	Imagologische Reflexionen in Andrićs Texten
8	Almir	Bašović	Sarajevo	Andrićeva pripovjedačka tehnika i dramska forma	Andrićs Erzähltechnik und die Dramenform

9	Tatjana	Bečanović	Nikšić	Kompozicioni principi Andrićevih pripovedaka ANIKINA VREMENA i MARA, MILOSNICA	Die Kompositionsprinzipien von Andrićs Erzählungen ANIKAS ZEITEN und DIE GE-LIEBTE DES VELI PASCHA
10	Branka	Brlenić-Vujić	Osijek	Razlomljeni identiteti u Andrićevoj pripovjetki ANIKINA VREMENA	Zerbrochene Identitäten in Andrićs Erzählung ANIKAS ZEITEN
11	Danilo	Capasso	Banjaluka	MOST NA ŽEPI i njegov italijanski „andeo“	DIE BRÜCKE ÜBER DIE ŽEPA und ihr italienischer „Engel“
12	Dijana Kristina	Crnjak Mirnić	Banjaluka	Izražavanje kauzativnosti prijedloško-padežnim konstrukcijama u Andrićevom djelu (srpsko-njemačke paralele)	Der Ausdruck der Kausalität durch Präpositionalkonstruktionen in Andrićs Werk
13	Branka	Ćigoja	Beograd	Refleksi jata u poetskim delima Ive Andrića	Die Jat-Reflexe in der Poesie von Ivo Andrić
14	Tamara	Damjanović	Osijek	Ženski identiteti u Andrićevim pripovijetkama	Die Identität der Frauen in den Erzählungen von Ivo Andrić
15	Milorad	Dešić	Beograd	Leksika u Andrićevoj pripovijeci MOST NA ŽEPI u savremenom srpskom jeziku	Die Lexik in Andrićs Erzählung DIE BRÜCKE ÜBER DIE ŽEPA in der modernen serbischen Sprache
16	Marija Danijela	Đinđić Radonjić	Beograd	Uloga turcizama u oblikovanju sveta Andrićevih pripovedaka (1925–1941)	Die Rolle von Turzismen in der Welt von Andrićs Erzählungen (1925–1941)
17	Stojan	Đorđić	Beograd	O umetničkoj strukturi Andrićeve pripovetke MARA MILOSNICA	Die Kunststruktur der Erzählung von Ivo Andrić DIE GELIEBTE DES VELI PASCHA
18	Sanja	Đurović	Kragujevac	Tvorbeno-semantička analiza imenica u pripovetkama	Derivativ-semantische Analyse der Substantive in Ivo Andrićs

				ma MOST NA ŽEPT I ŽED Ive Andrića	Erzählungen DIE BRÜCKE ÜBER DIE ŽEPA und DURST
19	Draga- na	Francišković	Novi Sad	Pripovetke iz fratarskog života	Erzählungen aus dem Mönchsleben
20	Tamara Marko	Gazdić- Alerić Alerić	Zagreb	Stilogeni ele- menti Andrićeva jezika	Stilogene Elemente in Andrićs Sprache
21	Edisa	Gazetić	Zenica	Prelaženje gra- nica u Andriće- vim djelima	Überschreiten von Gren- zen in Andrićs Werken
22	Nataša	Glišić	Banjaluka	MARA MILOSNICA u (ne)milosti inter- kulturene komu- nikacije	DIE GELIEBTE DES VELI PA- SCHA in (Un-)Gnaden der interkulturellen Kommu- nikations
23	Renate	Hansen- Kokoruš	Grac	Figur und Ge- schlecht. Typolo- gisierungen in ausgewählten Er- zähltexten	Figura i spol. Tipologiza- cije u izabranim pripovije- tkama
24	Emira	Iftić	Grac	Rodbinska le- ksika u Andriće- vom Gralis-pot- korpusu za period od 1925. do 1941.	Verwandtenbezeichnun- gen im Gralis-Subkorpus von Ivo Andrić für die Jahre von 1925 bis 1941
25	Irina	Ivanova	Moskva	Interpunktija proste rečenice u Andrićevim de- lima u periodu 1925–1941	Die Interpunktion des ein- fachen Satzes in Andrićs Werken aus der Zeit von 1925 bis 1941
26	Maksim	Karanfilov- ski	Skopje	Македонските преводи на Андриќевите раскази	Die mazedonischen Über- setzungen von Andrićs Er- zählungen
27	Sanjin	Kodrić	Sarajevo	„Bosanski tekst“ u međuratnom pripovjedačkom djelu I. Andrića	Der „bosnische Text“ in Andrićs Erzählwerk der Zwischenkriegszeit
28	Dženan	Kos	Travnik	Andrićevi junaci između stvarno- sti i ideala	Andrićs Helden zwischen Realität und Ideal

29	Ljiljana	Kostić	Kragujevac	Svet detinjstva u Andrićevim pripovetkama	Die Welt der Kindheit in Andrićs Erzählungen
30	Zlatko	Kramarić	Osijek	Ivo Andrić između nacije i vjere	Ivo Andrić zwischen Nation und Religion
31	Ljudmila	Kuzmičeva	Moskva	Istorijski kontekst u stvaralaštvu Ive Andrića u 1925–1941	Der historische Kontext in Andrićs Schaffen von 1925 bis 1941
32	Ivana	Lazić-Konjik	Beograd	Glagol <i>postojati</i> u Andrićevom pripovedanju: značenje i upotreba	Das Verb <i>bestehen</i> in Andrićs Erzählungen: Bedeutung und Gebrauch
33	Boris	Maksimović	Banjaluka	Smrt kao prelazak na višu ravan postojanja u pripovijeci SMRT U SINANOVOJ TEKLI	Der Tod als Übergang in eine höhere Daseinsform in der Erzählung DER TOD IM SINANKLOSTER
34	Ivana	Marinković	Beograd	Pregled leksike u tematski srodnim pripovetkama Ive Andrića	Ein Überblick über die Lexik in thematisch verwandten Erzählungen Ivo Andrićs
35	Perina	Meić	Mostar	Andrić i franjevci između 1925. i 1941.	Andrić und die Franziskaner von 1925 bis 1941
36	Bojana Vladan	Milosavljević Jovanović	Beograd	O jezičko-stilskim postupcima u pripovetkama Iva Andrića	Über sprachlich-stilistische Verfahren in den Erzählungen von Ivo Andrić
37	Bojana	Mojsilović	Beograd	O pozajmljenicama u Andrićevim pripovetkama	Über Lehnwörter in Andrićs Erzählungen
38	Vesna	Mojsova-Čepiževska	Skopje	Медитеранизмот на Андриќ	Andrićs Mediterranismus
39	Lidija	Nerandžić-Čanda	Novi Sad	Vrste atributa i njihova stilogena vrednost u pripovijeci MOST NA ŽEPI	Arten von Attributen und ihr stilogener Wert in der Erzählung DIE BRÜCKE ÜBER DIE ŽEPA
40	Vidan	Nikolić	Kragujevac	Drugi talas smrti u Andrićevom okruženju – <i>vreme</i>	Die zweite Welle des Todes in Andrićs Umgebung – <i>die Zeit, in der die</i>

				<i>kada počnu da u- miru roditelji i u- čitelji</i>	<i>Eltern und Lehrer zu ster- ben beginnen</i>
41	Milka	Nikolić	Kraguje- vac	Stilistika sintak- sičkih konstruk- cija u pripoveci SVADBA Iva Andrića	Die Stilistik syntaktischer Konstruktionen in Ivo Andrićs Erzählung HOCH- ZEIT
42	Časlav	Nikolić	Kraguje- vac	Nesagledivost kao mogućnost pripovedanja u pripoveci JELENA, ŽENA KOJE NEMA (OD SAMOG POČE- TKA) Ive Andrića	Die Unermesslichkeit als Möglichkeit des Erzählens in Ivo Andrićs Erzählung JELENA (VON ALLEM ANFANG AN)
43	Jelena	Novaković	Beograd	Evropski pisci u Andrićevim zapi- sima: Beležnica br. 1	Europäische Literaten in Andrićs Aufzeichnungen: Notiz Nr. 1
44	Miloš	Okuka	Minhen	Andrić o prevođe- nju	Andrić über das Überset- zen
45	Jelena	Petković	Kraguje- vac	Sintaksički i stili- stički aspekt upo- trebe dvostruke negacije u Andri- ćevim delima	Der syntaktische und sti- listische Aspekt der Ver- wendung der doppelten Negation in Andrićs Wer- ken
46	Elena	Popovska	Grac	Narativne struk- ture u kratkoj prozi Ive Andrića	Narrative Strukturen in Ivo Andrićs Kurzprosa
47	Ilija	Protuđer	Split	Jezik Ive Andrića	Die Sprache von Ivo Andrić
48	Naume	Radičeski	Skopje	Њерош, Андрић и богомилска Босна	Andrić, Njegoš und das bogumilische Bosnien
49	Olivera	Radulović	Novi Sad	Biblijski arhetip u Andrićevim međuratnim pri- povetkama	Biblische Archetypen in Andrićs Erzählungen aus der Zwischenkriegszeit
50	Stana	Ristić	Beograd	Koncept lepote u Andrićevim pri- povetkama ANI- KINA VREMENA,	Das Konzept von Schön- heit in Andrićs Erzählun- gen ANIKAS ZEITEN, JELENA, DIE FRAU, DIE ES NICHT GIBT

				JELENA, ŽENA KOJE NEMA I MOST NA ŽEPI	und DIE BRÜCKE ÜBER DIE ŽEPA
51	Anka	Ristić	Kragujevac	Andrićeva legenda o umetniku: RAZGOVOR S GOJOM	Andrićs Legende über einen Künstler: EIN GESPRÄCH MIT GOYA
52	Petja	Rogić	Grac	Turcizmi u Andrićevom Gralis-potkorpusu za period od 1925. do 1941.	Turzismen im Gralis-Subkorpus von Ivo Andrić für die Jahre von 1925 bis 1941
53	Alma	Skopljak	Visoko	Andrićevo stvaralaštvo od 1925. do 1941.	Andrićs Schaffen von 1925 bis 1941
54	Marina	Spasojević	Beograd	Vidske osobenosti glagola u Andrićevim pripovetkama	Besonderheiten des Verbalaspekts in Andrićs Erzählungen
55	Amela	Šehović	Sarajevo	Poredbene frazeme u Andrićevim pripovijetkama nastalim između 1925. i 1941. godine	Vergleichsphraseme in Andrićs Erzählungen, die zwischen 1925 und 1941 erstellt wurden.
56	Enes	Škrgo	Travnik	ČAŠA	DAS GLAS
57	Boris	Škvorc	Split	Oksident i orijent: Osmanlije, kršćanstvo, islam i katolici. Ili: Andrićevi franjevci i pričanje (kolonijalne) priče	Okzident und Orient: Osmanen, Christentum, Islam und Katholiken. Oder: Andrićs Franziskaner und das Erzählen einer (kolonialen) Erzählung
58	Marina	Tokin	Novi Sad	Recepcija Andrićeve zbirke pripovedaka DECA u starijim razredima osnovne škole	Die Rezeption von Andrićs Erzählsammlung KINDER in den höheren Grundschulklassen
59	Branko	Tošović	Grac	Andrićevo stvaralaštvo u periodu	Andrićs Schaffen im Zeitraum zwischen 1925 und 1941

				du od 1925. do 1941. godine	
60	Branko	Tošović	Grac	Zbornik radova sa četvrtog Andrićevog Simpozijuma	Der Sammelband des vierten Andrić-Symposiums
61	Biljana	Turanjanin	Novi Sad	Andrićeva autopoetika u njegovim esejističkom djelu	Andrićs Autopoetik in seinem essayistischen Werk
62	Tina	Varga Oswald	Osijek	Odnos estetike i umjetnosti u Andrićevim pripovijetkama MOST NA ŽEPI i BAJRON U SINTRI	Das Verhältnis von Ästhetik und Kunst in Andrićs Erzählungen DIE BRÜCKE ÜBER DIE ŽEPA und BYRON IN SINTRA
63	Tatjana	Vulić	Niš	Literarni žurnalizam Ive Andrića	Der literarische Journalismus von Ivo Andrić
64	Sanja	Zlatković	Novi Sad	Bajron u Andrićevoj viziji. Neki aspekti pripovetke BAJRON U SINTRI	Byron in Andrićs Vision. Einige Aspekte der Erzählung BYRON IN SINTRA
65	Dušan-ka	Zvekić-Dušanović	Novi Sad	Potencijal u Andrićevoj pripoveci ANIKINA VREMENA i njegovi mađarski ekvivalenti	Das Potential in Andrićs Erzählung ANIKAS ZEITEN und dessen ungarische Äquivalente
66	Ana	Živković	Kragujevac	Andrić kao Njegoš	Andrić wie Njegoš

2012

5. simpozijum 4–6. oktobar 2012. Višegrad NA DRINI ĆUPRIJA

121 tema, 128 referenata

Br.	Ime	Prezime	Grad	Tema	Njemački prevod
1	Milan	Ajdžanović	Novi Sad	Geografski termini u romanu NA DRINI ĆUPRIJA (semantičko-derivaciona analiza)	Geographische Begriffe im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
2	Milivoj	Alanović	Novi Sad	Odnosne rečenice u romanu NA DRINI ĆUPRIJA: sintaksičke, semantičke i stilske funkcije	Relativsätze im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA: syntaktische, semantische und stilistische Funktionen
3	Vladimir	Aleksić	Niš	Roman NA DRINI ĆUPRIJA i Podrinje u srednjem veku	Der Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA im Mittelalter
4	Jana	Aleksić	Beograd	Subverzivna Ćuprija: Ishodi(ne)svesnog subverzivnog delovanja margine u romanu NA DRINI ĆUPRIJA Ive Andrića	Die subversive Brücke (Ergebnisse/unbewussten subversiven Handelns am Rande des Romans DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA)
5	Krasimira	Aleksova	Sofija	Евиденциални глаголни форми в българския и в македонския превод на Мостът на Дрина от Иво Андрич	Evidenzielle Verbformen in der bulgarischen und mazedonischen Übersetzung des Romans DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA von Ivo Andrić
6	Marko Tamara	Alerić Gazdić- Alerić	Zagreb	Prohodnost teksta Andrićeve djela NA DRINI ĆUPRIJA	Die Begehrbarkeit des Textes in Andrićs Werk DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
7	Elmedina	Alić	Travnik	Govor Andrićevih likova u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Die Sprache von Andrićs Figuren im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA

8	Edita	Andrić	Sremska Kamenica	Prevod romana NA DRINI ĆUPRIJA na mađarski jezik	Übersetzung des Romans DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA ins Ungarische
9	Ivana	Antonić	Novi Sad	Adverbijalna temporalna determinacija u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Adverbiale Temporalbestimmungen in Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
10	Nada	Arsenijević	Novi Sad	Determinatori <i>lako</i> i <i>teško</i> u romanu Ive Andrića	Die Determinatoren <i>leicht</i> und <i>schwer</i> in Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
11	Atanas-ka	Atanasova	Sofija	Полипрефигирани-те глаголи в българския превод на МОСТЪТ НА ДРИНА в съпоставка с македонския вариант на книгата	Polypräfigierte Verben in der bulgarischen Übersetzung von DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA im Vergleich mit der mazedonischen Version des Romans
12	Marko	Avramović	Mladeno- vac	Ćuprija i kanon(i)	DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA und der Kanon
13	Angelina	Banović-Markovska	Skopje	Истокот, Западот и босанската касаба во МОСТОТ НА ДРИНА	Osten, Westen und die bosnische Stadt in Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
14	Tatjana	Bečano- vić	Nikšić	Kulturni kodovi u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Kulturelle Codes im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA von Ivo Andrić
15	Mileva	Blažić Milena	Ljubljana	Podoba otroka pri Ivi Andriću – študij primera NA DRINI MOST	Das Bild des Kindes bei Ivo Andrić – Fallstudie zum Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
16	Dragan	Bošković	Kragujevac	Most ili „crna pruga“: semantika smrti u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Eine Brücke oder ein „schwarzer Streifen“: Die Semantik des Todes in Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
17	Dragana	Bošković-Tomić	Novi Sad	Mitske predstave u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Mythische Vorstellungen im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA

18	Branka	Brlenić-Vujić	Osijek	Fragment o Ćorkanu – lirska kantilena u povijesnom romanu	Das Fragment über Ćorkan – eine lyrische Kantilene in einem historischen Roman
19	Nataša	Budimir	Novi Sad	(Bez)merni strahovi u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Maßlose Ängste im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
20	Danilo	Capasso	Banjaluka	NA DRINI ĆUPRIJA i ZARUČNICI: dva istorijska romana različite geneze?	DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA und DIE BRAUTLEUTE: zwei historische Romane unterschiedlicher Genese?]
21	Maria	Cichońska	Sosnowiec [Katowice]	Mehanizmi kohezije u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Mechanismen der Kohäsion in Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
22	Iva	Cvetanović	Kragujevac	Personifikacija kao stilsko osobenost Andrićevog književnog izraza u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Personifizierung als Stilmerkmal von Andrićs literarischem Ausdruck im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
23	Dragana	Cvijović	Beograd	Imenička leksika sa konotativnom komponentom značenja u polju društvenih odnosa u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Nominale Lexik mit einer konnotativen Bedeutungskomponente im Feld der sozialen Beziehungen im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
24	Maciej	Czerwiński	Krakov	Neizbježna pripadnost grupi: semiotika etnonima (ili o kolektivnoj i individualnoj sudbini čovjeka u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA)	Unvermeidliche Zugehörigkeit zu einer Gruppe: Semiotik von Ethnonymen (oder über das kollektive und individuelle Schicksal des Menschen in Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA)
25	Jožica	Čeh Steger	Maribor	Die Symbolik der Brücke im Roman von Ivo Andrić DIE	Simbolika mosta u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA

				BRÜCKE ÜBER DIE DRINA	
26	Zrinka Adna	Ćoralić Smajlović	Bihać	O tuđicama u književnom djelu Ive Andrića NA DRINI ĆUPRIJA	Über deutsche Fremdwörter in Andrićs Werk DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
27	Tamara	Damjanović	Osijek	Jednostavni oblici u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Einfache Formen im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
28	Jovana	Davidović	Šid	Tragovima EX PONTA i NEMIRA u romanu NA DRINI ĆUPRIJA (Putovima zla, samoće, bola, patnje i straha)	Auf den Spuren von EX PONTO und den UNRUHEN im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA (Wege von Gutem, Schmerz und Einsamkeit)
29	Tajda	Dedić	Grac	Problemi u prevodenju romana NA DRINI ĆUPRIJA	Übersetzung der direkten Rede von Andrićs Figuren im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
30	Jovan	Delić	Beograd	Problem epiloga u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Das Problem des Epilogs im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
31	Nermina Vildana	Delić Pečenović	Bihać	Dekonstrukcija ženskog u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Dekonstruktion des Weiblichen im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
32	Danijel	Dojčinović	Banjaluka	Religiozno u Andrićevom remek-djelu	Religiöses im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
33	Sanja	Domazet Daničić	Beograd	Elementi odnosa faktografskog i imaginativnog u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Elemente der Beziehungen zwischen Faktographischem und Imaginärem im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
34	Daniel Janja Iva Branimir	Dugina Harambaša Komšić Staletović	Grac	RIJEČI IZ PEPELA (dokumentarni film o I. Andriću u okviru projekta „Andrić-Initiative“)	WORTE AUS ASCHE (Dokumentarfilm über I. Andrić im Rahmen des Projekts „Andrić-Initiative“)

35	Davor	Dukić	Zagreb	Logik der interkulturellen Handlung(en) in Ivo Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA	Logika interkulturalne radnje / interkulturalnih radnji u Andrićeom romanu NA DRINI ČUPRIJA
36	Miloš	Đorđević	Beograd	Ćorkan ili fenomen igre u romanu NA DRINI ČUPRIJA	Ćorkan und das Phänomen des Spiels im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
37	Stojan	Đorđić	Beograd	Epsko nadahnuće i apstrahovanje modernog egzistencijalnog doživljaja u romanu NA DRINI ČUPRIJA	Die epische Inspiration und der Ausdruck des modernen existentiellen Erlebnisses im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
38	Žaneta	Đukić Perišić	Beograd	Struktura romana NA DRINI ČUPRIJA	Die Struktur des Romans DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
39	Mina	Đurić	Beograd	Čudnovata ćuprija (Gnomon i uncanny u romanu NA DRINI ČUPRIJA Ive Andrića)	Die wundersame Brücke (Gnomon und uncanny im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA von Ivo Andrić)
40	Dragana	Francišković	Subotica	Istok i Zapad u romanu NA DRINI ČUPRIJA	Ost und West im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
41	Nataša	Glišić	Banjaluka	Tragika lika i kontekst istorijskog diskursa	Die Tragik des Helden und der Kontext des historischen Diskurses
42	Mirjana	Grdinić	Novi Sad	Geneza Ćorkanovog lika	Die Genese der Figur Ćorkan
43	Marija	Grujić	Beograd	Trauma i afekt u romanu NA DRINI ČUPRIJA	Trauma und Affekt im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
44	Renate	Hansen-Kokoruš	Grac	Raum, Heimat und Fremde in NA DRINI ČUPRIJA	Prostor, dom i stranci u romanu NA DRINI ČUPRIJA
45	Irina	Ivanova	Moskva	Koncept 'slatka tišina turskih vremena' u Andrićevom	Das Konzept der „süßen Stille türkischer Zeiten“ in Andrićs

				romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
46	Ružica	Jovano- vić	Šabac	Komparativna analiza života trgovaca i zanatlija u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA i pripovetkama Laze K. Lazarevića	Eine komparative Analyse des Lebens der Kaufleute und Handwerker in Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA und der Erzählungen von Laza Lazarević
47	Vera	Jovano- vić	Beograd	Ekvivalenti perfekta u prevodu NA DRINI ĆUPRIJA na francuski jezik	Äquivalente des serbischen Perfekts in der französischen Übersetzung des Romans DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
48	Vladan Bojana	Jovano- vić Milosavljević	Beograd	Elementi trača i ogovaranja u kazivanjima o drugima u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Elemente von Tratsch und Gerede in Schilderungen über andere im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA von Ivo Andrić
49	Maksim	Karanfilovski	Skopje	МОСТОТ НА ДРИНА НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК	DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA in mazedonischer Sprache
50	Bernarda	Katušić	Beč	Die Liebesdarstellung in Andrićs Roman NA DRINI ĆUPRIJA	Zastupljenost ljubavi u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA
51	Ruža	Knežević	Novi Sad	U traganju za utočištem (jevrejske sudbine u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA)	Auf der Suche nach einem Zufluchtsort (das Schicksal der Višegrader Juden im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA)
52	Medisa	Kolaković	Novi Sad	Književno delo Ive Andrića u čitankama između dva rata (1918–1945)	Das literarische Werk von Ivo Andrić in Lehrbüchern der Zwischenkriegszeit (1918–1945)
53	Sanjin	Kodrić	Sarajevo	Kulturalnomemorij-ski aspekti romana NA DRINI ĆUPRIJA I. Andrića	Kulturell-gedächtnisbezogene Aspekte des Romans DIE

					BRÜCKE ÜBER DIE DRINA von I. Andrić
54	Dženan	Kos	Travnik	Evropeizacija i ćuprijizacija bosansko-hercegovačkih identiteta i kulture	Europäisierung und durch die Višegrader Brücke bestimmte Prägung von bosnisch-herzegowinischen Identitäten und der Kultur
55	Ljiljana	Kostić	Užice	Motiv deteta u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Das Motiv des Kindes im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
56	Nikola	Košćak	Zagreb	Heteroglosija i dijalogičnost u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Heteroglossie und Dialog im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
57	Jelena	Krunić	Šid	Pesma kao nagoveštaj nesreće u romanu NA DRINI ĆUPRIJA Ive Andrića	Das Lied als Hinweis auf Unglück in Ivo Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
58	Ljudmila	Kuzmićeva	Moskva	Istočna kriza 1875–78. godine i austrijska okupacija Bosne prema Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA i ruskim istorijskim izvorima	Die Ostkrise 1875–78 und die österreichische Okkupation Bosniens anhand von Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA und russischen historischen Quellen
59	Persida	Lazarević Di Giacomio	Città S. Angelo [Pescara]	Od neimara do kamenoresca: značenjsko pomeranje vrednosti lika Italijana u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Vom Maurer zum Steinmetz: die semantische Wertewandlung der Figur des Italieners im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
60	Goran	Lazićić	Beograd	Konstituisanje kolektivnih identiteta u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Aufbau kollektiver Identitäten im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
61	Sanja	Ledić (Heraković)	Travnik	Govor Andrićevih likova u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Die Sprache von Andrićs Figuren im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA

62	Patricia	Marušić	Zagreb	Recepcija Andrićevog romana NA DRINI ĆUPRIJA u Hrvatskoj	Die Rezeption von Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA in Kroatien
63	Alina	Maslova	Saransk	Межличностное взаимодействие героев в романе И. Андрича Мост на Дрине (на материале текста-оригинала и его перевода на русский язык)	Zwischenmenschliche Interaktion von Personen im Roman I. Andrica DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA (basierend auf dem Originaltext und seiner Übersetzung ins Russische)
64	Perina	Meić	Mostar	Semiotičko čitanje romana NA DRINI ĆUPRIJA	Semiotische Lektüre des Romans DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
65	Goran	Milašin	Banjaluka	Andrić i <i>naraštaj pobunjenih anđela</i>	Andrić und die <i>Generation der aufrührerischen Engel</i>
66	Snežana	Milojević	Prokupje	Ženski likovi u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Weibliche Figuren im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
67	Danka	Mitrović	Višegrad	Neverbalna komunikacija u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Nonverbale Kommunikation im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
68	Vesna	Mojsova-Čepiškova	Skopje	Мостот на Дрина или текстот и градот	DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA oder der Text und die Stadt
69	Lidija	Nerandžić-Čanda	Sombor	Ženski likovi i san o ženi u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Weibliche Figuren und der Traum von der Frau im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
70	Marina	Nikolić	Beograd	Sintaksička gradacija kao stilsko sredstvo u romanu NA DRINI ĆUPRIJA (Lingvostilistička analiza)	Die syntaktische Graduierung als Stilmittel im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA (linguostilistische Analyse)
71	Vidan	Nikolić	Užice	O umetničkom transponovanju legende u motivu održanja	Über die künstlerische Umsetzung der Legende im Motiv der

				temelja građevine u romanu NA DRINI ČUPRIJA Iva Andrića	Erhaltung der Fundamente des Gebäudes im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA von Ivo Andrić
72	Milka	Nikolić	Užice	Strukturno-semantički tipovi poredbenih konstrukcija u romanu NA DRINI ČUPRIJA Iva Andrića	Strukturell-semantische Arten vergleichender Konstruktionen in Ivo Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
73	Kristijan	Olah	Beograd	Metafizička ćuprija	Die metaphysische Brücke
74	Ranko	Pavlović	Banjaluka	Kosmička skladnost u Andrićevoj priči i pričanju	Die kosmische Harmonie in Andrićs Erzählen und Erzählung
75	Jovan	Pejčić	Niš	Prva, osobena i novija čitanja NA DRINI ČUPRIJE Ive Andrića	Die ersten, besondere und neuere Lesarten von DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA von Ivo Andrić
76	Nedeljka	Perišić	Beograd	Fenomen tijela i tjelesnosti u romanu NA DRINI ČUPRIJA	Das Motiv des Körpers und der Körperlichkeit im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
77	Jasmina	Pivnički	Novi Sad	Dobro, zlo, ljubav, mržnja, strah, osveta	Gut, Böse, Liebe, Hass, Angst, Rache
78	Elena	Popovska	Grac	Das Gerücht als literarisches Verfahren im Roman NA DRINI ČUPRIJA von Ivo Andrić	Glasina kao književni postupak u romanu Ive Andrića NA DRINI ČUPRIJA
79	Sead	Porobić	Odžak	Likovi romana NA DRINI ČUPRIJA kao (arhe)tipovi	Charaktere des Romans DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA als (Arche-)Typen
80	Ilija	Protuđer	Split	Neke jezične osobitosti romana NA DRINI ČUPRIJA Ive Andrića	Einige sprachliche Besonderheiten von Ivo Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA

81	Vanja D.	Prstojević	Novi Sad	Kapija kao mitski prostor u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Die Kapija als mythischer Ort im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
82	Paulina	Pycia	Sosnovjec [Katovice]	Primjedbe uz engleski i poljski prijevod Andrićevog romana NA DRINI ĆUPRIJA	Anmerkungen zur polnischen und englischen Übersetzung von Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
83	Naume	Radičeski	Skopje	На Дрини Ћуприја – триумф над минливоста и над конвенционалните книжевни норм	DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA – Triumph über die Vergänglichkeit und über konventionelle literarische Normen
84	Bojana	Radivojević	Grac	Ženski likovi u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Weibliche Figuren im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
85	Olivera	Radulović	Novi Sad	Intertekstualna prožimanja romana NA DRINI ĆUPRIJA i HAZARSKI REČNIK	Intertextuelle Durchdringungen: DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA und DAS CHASARISCHE WÖRTERBUCH
86	Jelena	Ratkov-Kvočka	Sremski Karlovci	Beščašće dvadesetovekovne istorije u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA i u književnom stvaralaštvu Danila Kiša	Die Ehrlosigkeit der Geschichte des 20. Jahrhunderts in Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA und im literarischen Werk von Danilo Kiš
87	Nataša Stana	Ristić Ristić	Beograd	Dobro i zlo u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Gut und Böse im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
88	Petja	Rogić	Grac	Ориентализмите в българската, сръбската и македонската версия на романа Мостът на Дрина от Иво Андрич	Orientalismen in der serbischen, bulgarischen und mazedonischen Version des Romanes DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA von Ivo Andrić
89	Jakov	Sabljić	Osijek	Sustav opreka u Andrićevu romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Das System der Gegensätze in Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA

90	Maja	Savić	Novi Sad	Zajedništvo u razlikama: suživot stanovnika Višegrada u dodiru različitih nacionalnosti i verispovesti u romanu NA DRINI ĆUPRIJA Ive Andrića	Kollektivität in Unterschiedlichkeit: das Zusammenleben der Bewohner von Višegrad als Berührungspunkt unterschiedlicher Nationalitäten und Konfessionen im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA von Ivo Andrić
91	Svetlana	Slijepčević	Beograd	O metonimijskim formulacijama u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Über metonymische Formulierungen im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
92	Marina	Spasojević	Beograd	Antroponimija u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Anthroponymie in Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
93	Dobrivoje	Stanojević	Smederevo	Humor u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Humor im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
94	Ana	Stišović Milovanović	Beograd	Fenomen vremena i prostora u ejdetskoj funkciji u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Das Phänomen von Zeit und Raum in der Eidetischen Funktion in Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
95	Svetlana	Šeatović Dimitrijević	Beograd	Likovi žena u romanu NA DRINI ĆUPRIJA: legenda ili cikličnost sudbine žene na Balkanu	Weibliche Figuren im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA: Legende oder Zyklus des Schicksals von Frauen auf dem Balkan
96	Mirela	Šertović	Zagreb	Most kao prostor susreta i mjesto nastanka priča u romanu NA DRINI ĆUPRIJA	Die Brücke als Treffpunkt und Entstehungsort von Geschichten im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
97	Enes	Škrgo	Travnik	Ponavljjanje istorije: adžami-oglan i regrutacija	Wiederholung der Geschichte: Knabenlese und Rekrutierung

98	Stevka	Šmitran	Montesilvano [Pescara]	Motiv o uziđivanju žrtve u romanu NA DRINI ČUPRIJA	Das Motiv des Einmauerns eines Opfers im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
99	Boris	Škvorc	Split [Sidnej]	Kolonizatori i kolonizirani u Andrićevoj „turskoj“ i „austrijskoj“ Bosni: uvod i primjeri (ironičnog) podrivanja stabilnosti teksta	Kolonisatoren und Kolonisierte in Andrićs „türkischem“ und „österreichischem“ Bosnien: Einführung und Beispiele einer (ironischen) Zersetzung des Textes
100	Gordana	Štasni	Novi Sad	Semantičke realizacije leksema <i>oko</i> u romanu NA DRINI ČUPRIJA	Semantische Realisierungen des Lexems <i>Auge</i> im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
101	Gordana	Štrbac	Novi Sad	Predikativni atribut u romanu NA DRINI ČUPRIJA I. Andrića	Das prädikative Attribut im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA von I. Andrić
102	Sreto	Tanasić	Beograd	Dekomponovanje glagola u romanu NA DRINI ČUPRIJA	Zerlegte Verben im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA von Ivo Andrić
103	Jelena	Tešić	Grac	Simbolika boja u romanu NA DRINI ČUPRIJA	Die Symbolik der Farben im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
104	Galina	Tjapko	Moskva	Stilistička kreativnost Andrićeve pripovedanja	Die stilistische Kreativität von Andrićs Erzählen im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
105	Gordana	Todorić	Novi Sad	Lotika, obrazac i simptom istorije	[Lottika, ein Muster und Symptom der Geschichte
106	Nikoleta	Todorović	Beograd	Percepcija Andrićevog dela NA DRINI ČUPRIJA na nemačkom govornom području	Die Perzeption von Andrićs Werk DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA im deutschsprachigen Raum
107	Marina	Tokin	Novi Sad	Refleksi Andrićevog dela NA DRINI ČUPRIJA u romanu Gorana	Reflexionen von Andrićs Werk DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA in Goran Petrovićs Roman

				Petrovića OPSADA CRKVE SV. SPASA	DIE BELAGERUNG DER KIRCHE DES HL. SPAS
108	Branko	Tošović	Grac	Funkcijsko čitanje ČUPRIJE	Funktionales Lesen der BRÜCKE
109	Biljana	Turanjanin	Novi Sad	NA DRINI ČUPRIJA Ive Andrića u dijalogu sa OPSADOM CRKVE SV. SPASA Gorana Petrovića	DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA von Ivo Andrić im Dialog mit der BELAGERUNG DER KIRCHE DES HL. SPAS von Goran Petrović
110	Hilda	Urošević	Beograd	Transpozicija istorijske građe u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA	Die Transposition historischen Materials in Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
111	Tina	Varga Oswald	Osijek	Kasaba kao književna veduta u Andrićevu romanu NA DRINI ČUPRIJA	Die kleine Stadt als literarisches Genre in Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
112	Divna	Vasić	Višegrad	Sudbina višegradskih Jevreja – Andrićevih likova u romanu NA DRINI ČUPRIJA	Das Schicksal der Višegrader Juden – Andrićs Charaktere im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
113	Krinka	Vidaković-Petrov	Beograd	Jevrejska perspektiva u romanu NA DRINI ČUPRIJA	Die jüdische Perspektive im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
114	Frančeska	Vidić	Grac	Kontrastivna lingvostilistička analiza njemačkog prijevoda Andrićevog romana NA DRINI ČUPRIJA	Eine kontrastive sprachlich-stilistische Analyse der deutschen Übersetzung von Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
115	Nemanja	Vukčević	Novi Sad	Dijalog i sudar kultura, civilizacija, religija i ideologija	Dialog und Zusammenprall von Kulturen, Zivilisationen, Religionen und Ideologien
116	Marija Neven	Vujović Obradović	Beograd	Napisi u dnevnom listu POLITIKA povodom dodele Nobelove nagrade za književnost Ivi Andriću	Die Artikel in der Tageszeitung POLITIKA anlässlich der Verleihung des Literaturnobelpreises an Ivo Andrić

117	Tatjana	Vulić	Kragujevac	Fičerizacija pasusa TV paketa po motivima romana NA DRINI ČUPRIJA	Gestaltung von Features von TV-Paketen gemäß dem Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
118	Arno	Wonisch	Grac	Was ist im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA unübersetzbar?	Šta je neprevodivo u romanu NA DRINI ČUPRIJA?
119	Sanja	Zlatković	Novi Sad	Neobičan Andrićev ženski lik – Lotika iz romana NA DRINI ČUPRIJA	Die Figur von Lottika im Kontext der jüdischen Thematik in Andrićs Werk DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
120	Dušanka	Zvekić-Dušanović	Novi Sad	Mađarski ekvivalenti glagolskih priloga u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA	Die ungarischen Äquivalente von Verbaladverbien in Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
121	Vukosa-va	Živković	Zemun	Bajkovitost prostora i vremena u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA	Das Fabelbezogene von Raum und Zeit in Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA

2013

6. simpozijum 4–6. oktobar 2013. Grad TRAVNIČKA HRONIKA

117 tema, 119 referenata

Br.	Ime	Prezime	Grad	Tema	Njemački prevod
1	Milan	Ajdžanović	Novi Sad	Nominacija čoveka motivisana njegovim negativnim osobinama u romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Benennungen von Menschen, die im Roman WESIRE UND KONSULN durch negative Eigenschaften motiviert sind
2	Nataša	Ajdžanović	Novi Sad	Ruski ekvivalenti srpskih atributivnih imena s obeležjem [+ osoba] motivisanih negativnim karakteristikama (na primeru romana TRAVNIČKA HRONIKA)	Russische Äquivalente attributiver Substantive mit der Markierung [+ Person], die durch negative Charakteristiken motiviert sind (am Beispiel des Romans WESIRE UND KONSULN)
3	Milivoj	Alanović	Novi Sad	Pogodbene rečenice u TRAVNIČKOJ HRONICI	Konditionalsätze im Roman WESIRE UND KONSULN
4	Jana	Aleksić	Beograd	Istorija dugog i kratkog trajanja u romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Die Geschichte kurzer und langer Dauer im Roman WESIRE UND KONSULN
5	Marko	Alerić	Zagreb	Jezična karakterizacija vjerskih službenika u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića	Die sprachliche Charakterisierung religiöser Würdenträger im Roman WESIRE UND KONSULN
6	Edita	Andrić	Sremska Kamenica	TRAVNIČKA HRONIKA ili Oluja nad dolinom	Der Roman WESIRE UND KONSULN oder Sturm über dem Tal
7	Ivana	Antonić	Novi Sad	Priloška temporalna kvantifikacija u	Die adverbiale Temporalquantifizierung

				Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI	im Roman WESIRE UND KONSULN
8	Nada	Arsenije- vić	Novi Sad	O leksemama kojima se obeležavaju čovek, žena, ljudi u Andrićevom romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Über Lexeme zur Bezeichnung von Männern, Frauen und Menschen im Roman WESIRE UND KONSULN
9	Marko	Avramović	Mladenovac	Pozicija TRAVNIČKE HRONIKE u Andrićevom opusu u kontekstu srpske kulture	Die Einordnung des Romans WESIRE UND KONSULN in Andrićs Opus im Kontext der serbischen Kultur
10	Zdravko	Babić	Podgorica	Leksička sredstva izražavanja neodređenolične i uopštenolične radnje u romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Lexikalische Mittel zum Ausdruck unbestimmt-persönlichen und allgemein-persönlicher Handlung im Roman WESIRE UND KONSULN
11	Angelina	Banović-Markovska	Skopje	Истокот и Западот: дијалог на култури и идеологии во ТРАВНИЧКА ХРОНИКА на Иво Андриќ	Osten und Westen: Dialog der Kulturen und Ideologien im Roman WESIRE UND KONSULN
12	Snežana	Bašćarević	Zubin Potok	Oblici nadmoći u TRAVNIČKOJ HRONICI	Formen der Übermacht im Roman WESIRE UND KONSULN
13	Tatjana	Bećanović	Nikšić	Jezik prostora u romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Die Sprache des Raumes im Roman WESIRE UND KONSULN
14	Iva	Beljan	Mostar	TRAVNIČKA HRONIKA i franjevački ljetopisi	WESIRE UND KONSULN und der Chroniken der Franziskaner
15	Mirela	Berbić	Tuzla	TRAVNIČKA HRONIKA kao semiotičko polje kulture (a)dijaloga i aspekti osmišljavanja identiteta	WESIRE UND KONSULN als semiotisches Feld der Kultur des (Nicht-)Dialogs und Aspekte der Identitätsgestaltung
16	Tihomir	Brajović	Beograd	Istorija i narativna ironija u romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Geschichte und narrative Ironie im

					Roman <i>WESIRE UND KONSULN</i>
17	Branka	Brlenić-Vujić	Osijek	Fluidni identiteti u <i>TRAVNIČKOJ HRONICI</i>	Fluide Identitäten im Roman <i>WESIRE UND KONSULN</i>
18	Danilo	Capasso	Banjaluka	<i>TRAVNIČKA HRONIKA</i> – hronika Italijana u Travniku	<i>WESIRE UND KONSULN</i> – die Chronik der Italiener in Travnik
19	Jožica	Čeh Steger	Maribor	Die Feuchtigkeit und die Kälte als Motiv und Metapher im Roman <i>WESIRE UND KONSULN</i>	Vlažnost i hladnoća u romanu <i>TRAVNIČKA HRONIKA</i>
20	Ivan A.	Čarota	Minsk	Andrićevo delo <i>TRAVNIČKA HRONIKA</i> u Belorusiji	Das Werk <i>WESIRE UND KONSULN</i> in Weißrussland
21	Zrinka Mersina	Ćoralić Šehić	Bihać	Phraseologie im Werk <i>WESIRE UND KONSULN</i>	Frazeologija u djelu <i>TRAVNIČKA HRONIKA</i>
22	Sava	Damjanov	Novi Sad	Civilizacija kao ideal: Istok ili Zapad?	Zivilisation als Ideal: Ost oder West?
23	Tamara	Damjanović	Osijek	Antropološke značajke u romanu <i>TRAVNIČKA HRONIKA</i>	Anthropologische Kennzeichen im Werk <i>WESIRE UND KONSULN</i>
24	Jovana	Davidović	Šid	<i>TRAVNIČKA HRONIKA</i> – između dobra i zla	<i>WESIRE UND KONSULN</i> – zwischen Gut und Böse
25	Nermina Vildana	Delić Pečenović	Bihać	Transformacija identitetskih obrazaca u romanu <i>TRAVNIČKA HRONIKA</i>	Transformation von Identitätsmustern im Roman <i>WESIRE UND KONSULN</i>
26	Danijel	Dojčinović	Banjaluka	Pravoslavni sveštenici u romanu <i>TRAVNIČKA HRONIKA</i>	Orthodoxe Geistliche im Roman <i>WESIRE UND KONSULN</i>
27	Daniel	Dugina	Grac	Dokumentarni film o I. Andriću (prezentacija projekta u razvoju)	Ein dokumentarischer Film über Ivo Andrić (Präsentation)

					des Projektes in der Entwicklungsphase)
28	Davor	Dukić	Zagreb	DIE CHRONIK VON TRAVNIK – eine imagologische Analyse	TRAVNIČKA HRONIKA – imagološka analiza
29	Miloš	Đorđević	Beograd	Istočni i zapadni model kulture u TRAVNIČKOJ HRONICI	Das östliche und westliche Kulturmodell im Roman WE-SIRE UND KONSULN
30	Mina	Đurić	Beograd	Hronoljublje bez hroničarstva (TRAVNIČKA HRONIKA u kontekstu „hronika bez hronike“)	Zeit ohne Chronik (WE-SIRE UND KONSULN im Kontext der „Chronik ohne Chronik“)
31	Sanja	Đurović	Beograd	Glagolski prilog sadašnji u glagolskoj i pridevskoj funkciji u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića	Das Adverbialpartizip der Gegenwart in verbaler und adjektivischer Funktion in WE-SIRE UND KONSULN
32	Mevlida	Đuvić	Gračanica	Kolizija svjetova i etičnost naracije u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI	Kollision der Welten und die Ethizität der Narration im Roman WE-SIRE UND KONSULN
33	Dragana	Franciš-ković	Subotica	Dijalog kultura u TRAVNIČKOJ HRONICI	Der Dialog der Kulturen im Roman WE-SIRE UND KONSULN
34	Tamara	Gazdić-Alerić	Zagreb	Razine povezivanja izraza i konkretnih ili apstraktnih elemenata u Andrićevu romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Elemente des Verbindens des Ausdrucks und von konkreten und abstrakten Elementen im Roman WE-SIRE UND KONSULN
35	Nataša	Glišić	Banjaluka	Susreti kultura ili interkulturni nesporazumi	Aufeinandertreffen der Kulturen und interkulturelle Missverständnisse
36	Vladimir	Gvozden	Petrovaradin	Ivo Andrić i „treći svet“	Ivo Andrić und die „Dritte Welt“
37	Irina	Ivanova	Moskva	Neke osobine travničkog mentaliteta	Einige Besonderheiten der Mentalität

				(prema romanu I. Andrića TRAVNIČKA HRONIKA)	von Travnik (gemäß dem Roman WESIRE UND KONSULN)
38	Jelena	Jelić	Novi Sad	Dekor ili događaj: Travnik između palimpsestne nekropole i metonimije istorije	Dekor oder Ereignis: Travnik zwischen der Palimpsest-Nekropole und der Metonymie der Geschichte
39	Jelena	Jovanović	Niš	Funkcionisanje Četmenovog semiotičkog modela komunikacije u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI	Das Funktionieren von Chatmans semiotischem Kommunikations-Modell im Roman WESIRE UND KONSULN
40	Tamara	Jovanović	Novi Sad	Pojam hronike u Andrićevom romanu TRAVNIČKA HRONIKA i Pekićevoj zbirci priča NOVI JERUSALIM	Der Begriff der Chronik im Roman WESIRE UND KONSULN und in der Erzählungssammlung NOVI JERUSALIM von Borislav Pekić
41	Vera	Jovanović	Beograd	Kontrastivna analiza prošlih vremena u TRAVNIČKOJ HRONICI i ekvivalenata u prevodu na francuski	Kontrastive Analyse der Vergangenheitsausdrücke im Roman WESIRE UND KONSULN und deren Äquivalente in der französischen Übersetzung
42	Ružica	Jovanović	Šabac	Ženski likovi u romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Weibliche Personen im Roman WESIRE UND KONSULN
43	Vladan	Jovanović	Beograd	Etnici i ktetici u romanu TRAVNIČKA HRONIKA (u svetlu analize jezičke slike sveta)	Ethnonyme und Ktetien im Roman WESIRE UND KONSULN (im Licht einer Analyse des sprachlichen Weltbildes)
44	Emina	Jović	Grac	Zatvaranje čaršije u TRAVNIČKOJ HRONICI	Die Abgeschlossenheit des Basars im Roman WESIRE UND KONSULN

45	Tatjana	Jovović	Podgorica	TRAVNIČKA HRONIKA i Dostojevski	Der Roman <i>WESIRE UND KONSULN</i> und Dostoevskij
46	Šejla	Karabašić	Bihać	Generationskonflikte	Sukob generacija
47	Maksim	Karanfilovski	Skopje	ТРАВНИЧКА ХРОНИКА на македонски јазик	Der Roman <i>WESIRE UND KONSULN</i> in mazedonischer Sprache
48	Bernarda	Katušić	Beč	Andrićs „Code des Herzens“	Andrićs „Code des Herzens“
49	Nataša	Kiš	Novi Sad	Deadjektivne imenice koje dobijaju dopune u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI	Deadjektivische Substantive mit Ergänzungen im Roman von Ivo Andrić <i>WESIRE UND KONSULN</i>
50	Nikola	Košćak	Novi Marof	Heteroglosija i dijalogičnost u romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Heteroglossie und Dialoge im Roman <i>WESIRE UND KONSULN</i>
51	Zvonko	Kovač	Zagreb	Predstavljanje 5. Andrićevog zbornika NA DRINI ČUPRIJA	Vorstellung des 5. Sammelbandes NA DRINI ČUPRIJA – DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
52	Jelena	Krunić	Šid	Dijalog religija u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića i HAZARSKOM REČNIKU Milorada Pavića	Dialog der Religionen im Roman <i>WESIRE UND KONSULN</i> und im HAZARSKI REČNIK von Milorad Pavić
53	Mijana	Kuburić-Macura	Banjaluka	Uslovnokoncesivne klauze u TRAVNIČKOJ HRONICI	Konditionalsätze im Roman <i>WESIRE UND KONSULN</i>
54	Merisa	Kulenović	Bihać	Quantitätsausdrücke – dargestellt am Korpus des Romans <i>WESIRE UND KONSULN</i> und in Übersetzung ins Deutsche	Izražavanje kvantiteta – na materijalu korpusa romana TRAVNIČKA HRONIKA i u prevodima na njemački jezik.
55	Persida	Lazarević Di Giacomo	Città S. Angelo [Pescara]	„Morlakizam“ TRAVNIČKE HRONIKE	Der „Morlakismus“ des Romans <i>WESIRE UND KONSULN</i>
56	Franceska	Liebmann	Grac	Travnik u VEZIRIMA I KONZULIMA	Travnik im Roman <i>WESIRE UND KONSULN</i>

57	Ana	Marković	Beograd	Oblici tišine i njihova značenja u Andrićevom romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Formen der Stille und deren Bedeutung im Roman WE-SIRE UND KONSULN
58	Patricia	Marušić	Zagreb	Ženski likovi u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI	Weibliche Personen im Roman WE-SIRE UND KONSULN
59	Željka	Matulina	Zadar	Phraseologische Vergleiche im Roman TRAVNIČKA HRONIKA und ihre Translate in der deutschen Übersetzung WE-SIRE UND KONSULN	Poređenje frazema u romanu TRAVNIČKA HRONIKA i njihovi njemački ekvivalenti u njemačkom prevodu WE-SIRE UND KONSULN
60	Perina	Meić	Mostar	Andrićev zavičaj – bilješke o TRAVNIČKOJ HRONICI	Andrićs Heimat – Notizen über den Roman WE-SIRE UND KONSULN
61	Ivana	Mijić	Novi Sad	Poetika prostora i vremena u Andrićevom romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Die Poetik von Raum und Zeit im Roman WE-SIRE UND KONSULN
62	Nataša	Milanov	Beograd	Frekvencijski rečnik imenica u Andrićevom romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Frequenzwörterbuch der Substantive im Roman WE-SIRE UND KONSULN
63	Goran	Milašin	Banjaluka	Modeli prenošenja tuđeg govora u romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Modelle der Darstellung fremder Sprachen im Roman WE-SIRE UND KONSULN
64	Snežana	Milojević	Prokuplje	Gospođa fon Miterer kao paradigma zatvaranja čaršije u TRAVNIČKOJ HRONICI	Frau von Mitterer als Paradigma für die Abgeschlossenheit des Basars im Roman WE-SIRE UND KONSULN
65	Bojana	Milosavljević	Beograd	O emociji straha u Andrićevom romanu TRAVNIČKA HRONIKA (jezički aspekt)	Über die Emotion der Angst im Roman WE-SIRE UND KONSULN (sprachliche Aspekte)

66	Snežana	Milosavljević Milić	Niš	Virtuelni narativ u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića	Der virtuelle Narrativ im Roman WESIRE UND KONSULN
67	Marija	Milosavljević-Todorović	Beograd	O imenicama koje označavaju zvanja i zanimanja u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI	Über Substantive zur Bezeichnung von Titeln und Berufen im Roman WESIRE UND KONSULN
68	Vesna	Mojsova-Čepiškova	Skopje	ТРАВНИЧКА ХРОНИКА на Битоолскиот народен театар	WESIRE UND KONSULN am Nationaltheater von Bitola
69	Ana	Naumova	Minsk	Этноконфесиональные ориентиры в романе Иво Андрича ТРАВНИЦКАЯ ХРОНИКА	Die ethnisch-konfessionelle Orientiere im Roman WESIRE UND KONSULN
70	Ljiljana	Nedeljkov	Novi Sad	Pozajmljenice neorijentalnog porekla u TRAVNIČKOJ HRONICI	Lehnwörter nichtorientalischer Herkunft im Roman WESIRE UND KONSULN
71	Sonja	Nenezić	Nikšić	Tvorbeno-semantička struktura glagolskih imenica u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI	Die derivativ-semantische Struktur von Verbalsubstantiven im Roman WESIRE UND KONSULN
72	Marija	Nenezić	Nikšić	Fenomen puta, putovanja i putnika	Das Phänomen des Weges, Reisens und des Reisenden
73	Lidija	Nerandžić Čanda	Sombor	Analiza diskursa tišine u romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Diskursanalyse zur Stille im Roman WESIRE UND KONSULN
74	Marina	Nikolić	Beograd	Iskazivanje različitosti u romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Der Ausdruck von Unterschiedlichkeit im Roman WESIRE UND KONSULN
75	Slobodan	Novokmet	Beograd	Slikovite poredbene konstrukcije u romanu TRAVNIČKA HRONIKA Ive Andrića	Bildhafte Vergleiche im Roman WESIRE UND KONSULN

76	Kristi- jan	Olah	Beograd	Iskušenje istine u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića	Die Versuchung der Wahrheit im Roman WESIRE UND KONSULN
77	Jelena	Petković	Kraguje- vac	Principi množenja negacija u nekim ti- povima zavisnoslo- ženih rečenica u Andrićevoj TRAVNI- ČKOJ HRONICI	Prinzipien der An- häufungen von Ne- gationen in einigen Typen abhängiger Sätze im Roman WE- SIRE UND KONSULN
78	Vuk	Petrović	Zemun	Andrićev „klasični modernizam“: hro- notop TRAVNIČKE HRO- NIKE	Andrićs „klassische Moderne“: das Chro- notop des Romans WESIRE UND KONSULN
79	Tamara	Piletić	Podgori- ca	Od nasilja do tole- rancije	Von Gewalt zu Tole- ranz
80	Dušan- ka	Popović	Podgori- ca	Leksika u romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Die Lexik im Roman WESIRE UND KONSULN
81	Vanja	Prstojević	Novi Sad	Poetika prostora u TRAVNIČKOJ HRONICI	Die Poethik des Rau- mes im Roman WE- SIRE UND KONSULN
82	Naume	Radičeski	Skopje	Андрі́кевиот Травник како ци- вилизациска рас- крсница	Andrićs Travnik als Kreuzungspunkt der Zivilisationen
83	Olivera	Radulović	Novi Sad	TRAVNIČKA HRONIKA u kontekstu Andriće- vih pripovedaka i lirsko-meditativne proze	Der Roman WESIRE UND KONSULN im Kon- text von Andrićs Er- zählungen und der lyrisch-meditativen Prosa
84	Magda- lena	Ramljak	Mostar	Kontrastivni pristup frazemima u djelu Ive Andrića TRAVNI- ČKA HRONIKA	Kontrastive Behand- lung der Phrasemen im Roman WESIRE UND KONSULN
85	Ana	Randelo- vić	Beograd	TRAVNIČKA HRONIKA Ive Andrića kao izvor grade za RSANU	Der Roman WESIRE UND KONSULN von Ivo Andrić als Quelle für das Wörterbuch der Serbischen Akademie der Wissenschaften

86	Jelena	Ratkov-Kvočka	Sremski Karlovci	Revolucionar sa knjigom u ruci u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića i GROBNICI ZA BORISA DAVIDOVIĆA Danila Kiša	Der Revolutionär mit dem Buch in der Hand im Roman WE-SIRE UND KONSULN und in EIN GRABMAL FÜR BORIS DAWIDOWITSCH von Danilo Kiš
87	Jakov	Sabljić	Osijek	Karakterizacija likova u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI	Charakterisierung der Personen im Roman WE-SIRE UND KONSULN
88	Refik	Sadiković	Novi Pazar	Sintaksa iskazivanja vremena i prostora u romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Die Syntax des Ausdrucks von Zeit und Raum im Roman WE-SIRE UND KONSULN
89	Maja	Savić	Novi Sad	Susret različitih, sličnost nesrećnih: o dijalogu kultura i civilizacija u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića	Aufeinandertreffen von Unterschiedlichem und die Ähnlichkeit von Unglücklichem: über den Dialog der Kulturen und Zivilisationen im Roman WE-SIRE UND KONSULN
90	Svetlana	Slijepčević	Beograd	Domen temperature u romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Der Faktor der Temperatur im Roman WE-SIRE UND KONSULN
91	Marina	Spasojević	Beograd	O morfološkim specifičnostima jezika Andrićeve TRAVNIČKE HRONIKE	Über morphologische Besonderheiten im Roman WE-SIRE UND KONSULN
92	Strahinja	Stepanov	Novi Sad	O tekstualnim stilovima u Andrićevoj prozi	Über textuelle Stileme in Andrićs Prosa
93	Milica	Stojanović	Beograd	Frekvencijski rečnik glagola u Andrićevom romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Ein Wörterbuch der Verbfrequenz im Roman WE-SIRE UND KONSULN
94	Tatjana	Sviščuk	Minsk	Образ „настоящего пути“ в произведении Иво Андрича ТРАВНИЦКАЯ ХРОНИКА	Das Bild des „authentischen Weges“ in Ivo Andrićs Roman WE-SIRE UND KONSULN

95	Svetlana	Šeatović Dimitrije- vić	Novi Beograd	Žene Evrope i Bal- kana u TRAVNIČKOJ HRONICI	Frauen Europas und des Balkans im Ro- man WESIRE UND KON- SULN
96	Enes	Škrgo	Travnik	Konzulati u Trav- niku	Die Konsulate in Travnik
97	Boris	Škvorc	Split	Posrednici „istina“: uloga prevoditelja, prevodenja i „douš- nika“ u konstrukciji kronike	Die Vermittler von „Wahrheiten“: die Rolle von Überset- zern, des Überset- zens und der „Schnüffler“ bei der Konstruktion des Chronik
98	Saša	Šmulja	Banjaluka	Imagološki aspekti tumačenja romana TRAVNIČKA HRONIKA i kritička percepcija Bosne u djelu Ive Andrića	Imagologische As- pekte bei der Inter- pretation des Ro- mans WESIRE UND KONSULN und die kri- tische Perzeption Bosniens im Werk von Ivo Andrić
99	Gordana	Štasni	Novi Sad	Sintagme s predlož- kim akuzativom u TRAVNIČKOJ HRONICI	Syntagmen mit ad- verbialem Akkusativ im Roman WESIRE UND KONSULN
100	Gordana	Štrbac	Novi Sad	Frazeologija u ro- manu TRAVNIČKA HRO- NIKA I. Andrića	Phraseologie im Ro- man WESIRE UND KON- SULN
101	Sanja	Šubarić	Podgorica	O sredstvima kohe- zije u romanu TRAV- NIČKA HRONIKA	Über Mittel der Ko- häsion im Roman WESIRE UND KONSULN
102	Ivan	Tepavčević	Nikšić	Kulturno-istorijski okvir TRAVNIČKE hro- nike	Der kulturell-histori- sche Rahmen des Ro- mans WESIRE UND KONSULN
103	Miodar- ka	Tepavčević	Nikšić	Deagentizovane rečenice u funkciji ekspresivizacije u Andrićevom romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Agentslose Sätze zwecks Ausdrucks von Expressivität im Roman WESIRE UND KONSULN

104	Galina	Tjapko	Moskva	Likovi konzula i diplomatski rad u romanu I. Andrića TRAVNIČKA HRONIKA	Die Persönlichkeiten der Konsuln und die diplomatische Arbeit im Roman WESIRE UND KONSULN
105	Gordana	Todorić	Novi Sad	Retorika novca i puta u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića	Die Rhetorik von Geld und Weg im Roman WESIRE UND KONSULN
106	Nikoleta	Todorović	Beograd	Der Dialog zwischen den Kulturen, Zivilisationen und Ideologien	Dijalog kultura, civilizacija, religija i ideologija
107	Marina Branislava	Tokin Vasić Rakočević	Novi Sad	Hronotop „trećeg sveta“ u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića	Das Chronotop der „Dritten Welt“ im Roman WESIRE UND KONSULN
108	Bojana	Tomić	Beograd	Paremiološki oblici u romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Parömiologische Formen im Roman WESIRE UND KONSULN
109	Branko	Tošović	Grac	Čitanja HRONIKE	Lesen der CHRONIK
110	Urška	Vidmar	Šmarje pri Jelšah	Motiv zatvaranja čaršije	Das Motiv der Abgeschlossenheit des Basars
111	Dragana	Vukićević	Beograd	Duh negacije u TRAVNIČKOJ HRONICI	Der Geist der Negation im Roman WESIRE UND KONSULN
112	Valentina	Vukmirović-Stefanović	Zemun	Tišina čaršije u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića	Die Stille des Basars im Roman WESIRE UND KONSULN
113	Arno	Wonisch	Grac	Das „Österreichische“ im Roman WESIRE UND KONSULN	„Austrijsko“ u romanu TRAVNIČKA HRONIKA
114	Sanja	Zlatković	Novi Sad	Portret umetnika u Andrićevom delu: geneza lika konzula Davila	Portrait des Künstlers im Roman WESIRE UND KONSULN: Geneze und Persönlichkeit des Konsuls Davila

115	Dušan- ka	Zvekić- Dušanović	Novi Sad	Kvalifikativni genitiv i kvalifikativni instrumental u TRAVNIČKOJ HRONICI i njihovi mađarski ekvivalenti	Der qualitative Genitiv und der qualitative Instrumental im Roman WESIRE UND KONSULN und ihre ungarischen Äquivalente
116	Vukosa- va	Živković	Zemun	Arhetipski obrasci romana TRAVNICKA HRONIKA Ive Andrića	Archetypische Muster des Romans WESIRE UND KONSULN
117	Amira	Žmirić	Banjaluka	Bosnien und seine Wesire in den Augen der Europäer in Josef Koetschets Werk OSMAN PASCHA, der letzte große Wesir Bosniens, und dessen Nachfolger im Roman WESIRE UND KONSULN	Bosna i njeni veziri u očima Evropljana u radu Josefa Koetscheta OSMAN PAŠA, posljednjeg bosanskog vezira i njegovih nasljednika, u romanu TRAVNICKA HRONIKA

2014

7. simpozijum 25–27. septembar 2014. Grad PROKLETA AVLIJA

126 tema, 132 referata

Br.	Ime	Prezime	Grad	Tema	Njemački prevod
1	Milan	Ajdžano- vić	Novi Sad	Pridevski vid u romanu PROKLETA AVLIJA	Der Adjektivaspekt im Roman DER VER- DAMMTE HOF
2	Nataša	Ajdžano- vić	Novi Sad	Prevodni ekviva- lenti prideva neo- dredenog vida u ruskom prevodu romana PROKLETA AVLIJA	Übersetzungsäquiva- lente unbestimmter Adjektive in der rus- sischen Version des Romans DER VER- DAMMTE HOF
3	Milivoj	Alanović	Novi Sad	Izrične rečenice u PROKLETA AVLIJA: strukturnoseman- tičke i stilske od- like	Deklarativsätze im Roman DER VERDAM- MTE HOF: strukturell- semantische und sti- listische Eigenschaf- ten
4	Marko Tamara	Alerić Gazdić- Alerić	Zagreb	Odnos narativne strukture i di- skursa na prim- jeru Andrićeva romana PROKLETA AVLIJA	Das Verhältnis von narrativer Struktur und Diskurs am Bei- spiel von Andrićs Ro- man DER VERDAMMTE HOF
5	Bojana	Anđelić	Srem- ska Mit- rovica	Motiv knjige u ro- manu PROKLETA AVLIJA Ive Andrića	Das Motiv des Bu- ches im Roman DER VERDAMMTE HOF von Ivo Andrić
6	Bojana Jovana	Anđelić Žarković	Srem- ska Mit- rovica	<i>Ko zna od srećnih i slobodnih šta je to samoća?</i> (O lirskim zapisima srpskog Nobelovca)	<i>Welcher glückliche und freie Mensch weiß, was Einsamkeit ist?</i> (Über lyrische Notizen des serbischen Nobelpreis- trägers)
7	Edita	Andrić	Srem- ska Ka- menica	Prevodilački pos- tupci u mađar- skom prevodu	Übersetzerische Ver- fahren in der ungari- schen Übersetzung

				romana PROKLETA AVLIJA	des Romans DER VERDAMMTE HOF
8	Ivana	Antonić	Novi Sad	Priloška temporalna frekvencija u Andrićevoj PROKLETOJ AVLIJI	Die temporal-adverbiale Frequenz von im Roman DER VERDAMMTE HOF
9	Nada	Arsenijević	Novi Sad	Lingvistička analiza kolorita u Andrićevom romanu PROKLETA AVLIJA	Linguistische Analyse des Kolorits in Andrićs Roman DER VERDAMMTE HOF
10	Marko	Avramović	Mladonovac	Recepcija PROKLETE AVLIJE: između estetskog i političkog	Der Rezeption des Romans DER VERDAMMTE HOF: zwischen Ästhetischem und Politischem
11	Miloš	Babić	Beograd	Medijska transpozicija PROKLETE AVLIJE (radijska adaptacija, pozorišna dramatizacija, TV ekranizacija)	Die mediale Aufbereitung des Romans DER VERDAMMTE HOF (Radio, Bühne, Fernsehen)
12	Ljiljana	Banjanin	Torino	Recepcija i italijanski prevodi Andrićeve PROKLETE AVLIJE	Rezeption und italienische Übersetzung des Romans DER VERDAMMTE HOF
13	Snežana	Bašćarević	Zubin Potok	Andrićeva tamnička krletka	Andrićs Gefängniszelle
14	Katarina	Begović	Beograd	Vremenski raslojena leksika u PROKLETOJ AVLIJI I. Andrića	Lexik mit Temporalbezug in Andrićs Roman DER VERDAMMTE HOF
15	Iva	Beljan	Mostar	PROKLETA AVLIJA i hrvatska književna tradicija u Bosni i Hercegovini	DER VERDAMMTE HOF und die kroatische literarische Tradition in Bosnien und Herzegowina
16	Marina	Bergovec	Zagreb	Medicinska terminologija u PROKLETOJ AVLIJI i	Medizinische Terminologie im Roman DER VERDAMMTE HOF

				Andrićevu stvaralaštvu	und in Andrićs Schaffen
17	Anica	Bilić	Vinkovci	Moć priče u PROKLETOJ AVLIJI Ive Andrića i kulturi pamćenja	Die Macht der Erzählung im Roman DER VERDAMMTE HOF und in der Erinnerungskultur
18	Biljana	Branić Latinović	Novi Beograd	Funkcije jezika u radio-drami PROKLETA AVLIJA	Die Funktionen der Sprache im Radio-drama DER VERDAMMTE HOF
19	Ivana Suzana	Brković Coha	Zagreb	Strah, trauma, vjera u PROKLETOJ AVLIJI Ive Andrića	Angst, Trauma und Glauben im Roman DER VERDAMMTE HOF
20	Branka	Brlenić-Vujić	Osijek	Prostori i vremenski okviri PROKLETE AVLIJE	Räumliche und zeitliche Rahmen des Romans DER VERDAMMTE HOF
21	Andrea	Buzov	Grac	Epiteti u PROKLETOJ AVLIJI	Epitheta im Roman DER VERDAMMTE HOF
22	Danilo	Capasso	Banjalučka	Kako je PROKLETA AVLIJA prevedena na italijanski jezik	Wie der DER VERDAMMTE HOF ins Italienische übersetzt wurde
23	Dragana	Cvijović	Beograd	Imenička leksika sa konotativnom komponentom značenja u polju društvenih odnosa u romanu Ive Andrića PROKLETA AVLIJA	Substantivische Lexik mit der konnotativen Komponente der Bedeutung im Feld gesellschaftlicher Beziehungen im Roman DER VERDAMMTE HOF
24	Jožica	Čeh Steger	Maribor	Das Gefängnis als Symbol der Unfreiheit: am Beispiel von Andrićs Roman DER VERDAMMTE HOF	Zatvor kao simbol neslobode: na primjeru Andrićevog romana PROKLETA AVLIJA
25	Zrinka Mersina	Ćoralić Šehić	Bihać	Imenice stranog porijekla u	Substantive fremder Herkunft in der sprachlichen

				jezičkoj strukturi PROKLETA AVLIJE	Struktur des Romans DER VERDAMMTE HOF
26	Jovana	Davidović	Šid	Tragovi EX PONTA i NEMIRA u romanu PROKLETA AVLIJA	Spuren von EX PONTO und NEMIRI im Roman DER VERDAMMTE HOF
27	Lidija Mirjana	Delić Detelić	Beograd	Ljudi u crnom: motivi krivice i isledivanja u PROKLETOJ AVLIJI (Iva Andrića)	Menschen in Schwarz: Motive von Schuld und Verfolgung im Roman DER VERDAMMTE HOF
28	Nermína Vildana	Delić Pečenović	Bihać	Individua u klinču svjetova	Individuen im Clinch der Welten
29	Sanja	Domazet	Beograd	Ljudska egzistencija kao tamnica bez izlaza	Die menschliche Existenz als auswegloses Gefängnis
30	Dragana	Drakulić-Priima	Sankt-Peterburg	Frazeologizmi u PROKLETOJ AVLIJI (Ive Andrića i njihov prevod na ruski jezik)	Phraseologismen im Roman DER VERDAMMTE HOF und ihre Übersetzung ins Russische
31	Daniel Janja Amel Branimir	Dugina Harambaša Kazaz Staletović	Grac	Predstavljanje web stranice i trailer-a vezanog za dokumentarni film RIJEČI OD PEPELA / WORDS FROM ASHES	Präsentation der Website und des Trailers WÖRTER AUS ASCHE / WORDS FROM ASHES
32	Davor	Dukić	Zagreb	PROKLETA AVLIJA: mjesta estetske nesavršenosti i značenjske neodređenosti	DER VERDAMMTE HOF: Orte der ästhetischen Unvollendetheit und der bedeutungsmäßigen Unbestimmtheit
33	Miloš	Đorđević	Beograd	Retorika naslova PROKLETA AVLIJA (Promena paradigme značenja metafore PROKLETA AVLIJA u istorijskom i kulturološkom kontekstu)	Die Rhetorik des Titels im Roman DER VERDAMMTE HOF (Änderung des metaphorischen Bedeutungsparadigmas im Roman DER VERDAMMTE HOF im

					historischen und kulturologischen Kontext)
34	Sanja	Đurović	Beograd	Morfološka analiza glagolskih oblika u PROKLETOJ AVLIJI Ive Andrića	Morphologische Analyse der Verbalformen im Roman DER VERDAMMTE HOF
35	Šeharzada	Džafić	Bihać	Avlija – topofo-bija i/li topofilija	Der Hof – Topophobie oder Topophilie
36	Dragana	Franciško-vić	Subotica	Odnos moći i znanja u PROKLETOJ AVLIJI	Das Verhältnis von Macht und Wissen im Roman DER VERDAMMTE HOF
37	Lidija	Gavrjušina	Moskva	Человек между жизнью и смертью в романе Андрича ПРОКЛЯТЫЙ ДВОР	Der Mensch zwischen Leben und Tod im Roman DER VERDAMMTE HOF
38	Nataša	Glišić	Banja-luka	Drama svetlosti i tame ili Velika pozornica Karađozovog života	Das Drama von Licht und Finsternis oder die Große Bühne im Leben von Karađorđe
39	Dijana	Hadžizukić	Konjic	Geometrijska simbolika narativnih elemenata PROKLETE AVLIJE	Die geometrische Symbolik der narrativen Elemente im Roman DER VERDAMMTE HOF
40	Darjan	Horvat	Grac	Narativna toponimija: Bosna, Turska, Grčka, Srbija, Gruzija, Bugarska, Italija, Francuska...	Narrative Toponymien: Bosnien, Türkei, Griechenland, Serbien, Georgien, Bulgarien, Italien, Frankreich...
41	Irina	Ivanova	Moskva	PROKLETA AVLIJA i ZAPISI IZ MRTVOG DOMA	DER VERDAMMTE HOF und die AUFZEICHNUNGEN AUS EINEM TOTENHAUS
42	Branka	Jakšić Pročvi	Novi Sad	Elementi parabole u PROKLETOJ AVLIJI Ive Andrića	Elemente von Parabeln im Roman DER VERDAMMTE HOF
43	Alina	Jabločkina	Moskva	Novi život PROKLETE AVLIJE	Das neue Leben des VERDAMMTEN HOFES

44	Agata	Jawoszek	Poznanj	PROKLETA AVLIJA – zatvorski panoptikum. Kako faulcaltoovski pristupiti Andriću?	DER VERDAMMTE HOF – ein Gefängnis-Panoptikum. Wie kann man sich im Sinne von Foucault an Andrić annähern?
45	Vera	Jovanović	Beograd	Narativna glagolska vremena u romanu PROKLETA AVLIJA i njegovom prevodu na francuski	Narrative Verbaltempora im Roman DER VERDAMMTE HOF und in der Übersetzung ins Französische
46	Tamara	Jovanović	Novi Sad	Fenomen dvojnosti likova u PROKLETOJ AVLIJI Ive Andrića	Das Phänomen der Zweifachheit der Figuren im Roman DER VERDAMMTE HOF
47	Jovana	Jovanović	Beograd	Konzeptualizacija krivice i straha u Andrićevoj PROKLETOJ AVLIJI	Die Konzeptualisierung von Schuld und Angst im Roman DER VERDAMMTE HOF
48	Jelena	Jovanović	Niš	Da li fokalizator uvek postoji – naratološke dileme u tumačenju PROKLETE AVLIJE	Gibt es immer einen Fokalisator? – narratologische Dilemmata in der Interpretation des Romans DER VERDAMMTE HOF
49	Emina	Jović	Grac	Priča u priči, priča o priči	Die Erzählung in der Erzählung, die Erzählung über die Erzählung
50	Dijana	Jurčić	Ljubuški	Rodni diskurs u djelu PROKLETA AVLIJA	Der fruchtbare Diskurs im Werk DER VERDAMMTE HOF
51	Sofija	Kalezić-Đurić	Podgorica	Nastavno proučavanje romana Iva Andrića PROKLETA AVLIJA	Studium des Romans DER VERDAMMTE HOF für Zwecke des Unterrichts
52	Iva	Kapša	Vrbas	Likovi romana PROKLETA AVLIJA	Die Figuren im Roman DER VERDAMMTE HOF

53	Šejla	Karabašić	Bihać	Der Hof als Raum, der Hof als Zeit und der Hof als Romanheld	Avlija kao prostor, avlija kao vrijeme i avlsija kao junak romana
54	Maksim	Karanfilovski	Skopje	ПРОКЛЕТА АВЛИЈА на македонски јазик	DER VERDAMMTE HOF in mazedonischer Sprache
55	Bernarda	Katušić	Beč	Wer spricht mit wem in Andrićs Roman DER VERDAMMTE HOF?	Ko s kim razgovara u Andrićevom romanu PROKLETA AVLIJA?
56	Natalija	Klušina	Moskva	Феномен молчания в повести ПРОКЛЯТЫЙ ДВОР Ива Андрича	Das Phänomen des Schweigens im Roman DER VERDAMMTE HOF
57	Sanjin	Kodrić	Sarajevo	„Tamnički ciklus“ i PROKLETA AVLIJA Ive Andrića	„Der Gefängniszyklus“ und DER VERDAMMTE HOF
58	Nikola	Košćak	Novi Marof	Heteroglosija i dijalogičnost u romanu PROKLETA AVLIJA	Heteroglossie und Dialog im Roman DER VERDAMMTE HOF
59	Merisa	Kulenović	Bihać	Pridjevski paralelizmi u Andrićevoj pripovijeci PROKLETA AVLIJA i njihovi prijevodni ekvivalenti na njemačkom jeziku	Adjektivische Parallelismen in Andrićs Roman DER VERDAMMTE HOF und ihre Äquivalente in Übersetzung ins Deutsche
60	Nataša	Kurtuma	Subotica	Die substantivische Komposition in DER VERDAMMTE HOF	Imenske kompozicije u PROKLETOJ AVLIJI
61	Oksana	Leontjeva	Kijev	Индивид в клинче миров	Das Individuum im Kampf der Welten
62	Marica	Liović	Osijek	Simbolika vremena i prostora u romanu PROKLETA AVLIJA	Die Symbolik von Zeit und Raum im Roman DER VERDAMMTE HOF

63	Ksenija	Loban	Moskva	Двор как пространство, Двор как время и Двор как персонаж романа	Der Hof als Raum, der Hof als Zeit und der Hof als Romanfigur
64	Leszek	Małczak	Katovice	Recepcija PROKLETE AVLIJE u Poljskoj	Die Rezeption des Roman DER VERDAMMTE HOF in Polen
65	Dušan	Marinković	Zagreb	Sloboda i pripovijedanje	Freiheit und Erzählen
66	Patricia	Marušić	Zagreb	Priča u PROKLETOJ AVLIJI	Die Erzählung im Roman DER VERDAMMTE HOF
67	Julijana	Matanović	Zagreb	Što li mi se Avlija zamaglila? (Andrićevo nalivpero pod Mlakićevim prstima)	Weshalb verschwimmt der Hof vor meinen Augen? (Andrićs Füllfeder in Mlakićs Händen)
68	Željka	Matulina	Zadar	Stilogenost akumulativnih glagolskih nizova u Andrićevo romanu PROKLETA AVLIJA i njihovi translati u njemačkome prijevodu DER VERDAMMTE HOF	Die Stilogenität akkumulativer Verbalreihen im Roman DER VERDAMMTE HOF und ihre Translate in der deutschen Übersetzung DER VERDAMMTE HOF
69	Perina	Meić	Mostar	PROKLETA AVLIJA – žanrovski aspekti	DER VERDAMMTE HOF – Genreaspekte
70	Nataša	Milanov	Beograd	O glagolima kretanja u PROKLETOJ AVLIJI	Über Bewegungsverben im Roman DER VERDAMMTE HOF
71	Svetlana	Milanović	Beograd	Priča u PROKLETOJ AVLIJI	Die Erzählung im Roman DER VERDAMMTE HOF
72	Goran	Milašin	Banja-luka	Dijalozi u PROKLETOJ AVLIJI	Dialoge im Roman DER VERDAMMTE HOF
73	Snežana	Milojević	Prokuplje	Žena u pripovestima	Die Frau in Erzählungen unzuverlässiger Erzähler im

				nepouzdanih pri- povedača PROK- LETE AVLIJE	Roman DER VER- DAMMTE HOF
74	Snežana	Milosav- ljević Mi- lić	Niš	Virtuelni svetovi PROKLETE AVLIJE	Virtuelle Welten im Roman DER VER- DAMMTE HOF
75	Marija	Milosav- ljević-To- dorović	Beograd	O imenicama s prefiksima u Andrićevoj PROK- LETOJ AVLIJI	Über präfigierte Sub- stantive im Roman DER VERDAMMTE HOF
76	Ana	Mumović	Beograd	PROKLETA AVLIJA u interpretaciji Vuka Filipovića	DER VERDAMMTE HOF in der Interpretation von Vuk Filipović
77	Ilija	Musa	Mostar	Medijske adapta- cije PROKLETE AV- LIJE u Bosni i Hercegovini	Mediale Inszenierun- gen des Romans DER VERDAMMTE HOF in Bosnien und Herze- gowina
78	Šimun	Musa	Mostar	Djelotvornost su- sreta i razgovora u PROKLETOJ AVLIJI	Die Produktivität von Treffen und Dia- logen im Roman DER VERDAMMTE HOF
79	Sonja	Nenezić	Nikšić	Upotreba riječi kao u PROKLETOJ AVLIJI	Der Gebrauch des Wortes kao im Ro- man DER VERDAMMTE HOF
80	Lidija	Nerandžić Čanda	Sombor	Semantika bro- jeva u romanu PROKLETA AVLIJA I. Andrića	Die Semantik der Zahlen im Roman DER VERDAMMTE HOF
81	Anastasija	Nikola- jeva	Moskva	Формы субъекти- зации повествова- ния в романе Иво Андрича ПРОКЛЯ- ТЫЙ ДВОР	Formen der Subjekti- vierung des Erzählens im Andrićs Roman DER VERDAMMTE HOF
82	Marijana Indira	Nikolić Šabić	Tuzla	Kognitivni okvir andrićevske za- tvorske metafo- rike ontološkoga tipa	Der kognitive Rah- men von Andrićs Ge- fängnis-Metaphorik ontologischen Typs

83	Kristijan	Olah	Beograd	Uspon istine u PROKLETOJ AVLIJI Ive Andrića	Der Anstieg der Wahrheit im Roman DER VERDAMMTE HOF
84	Sanja	Pantović	Novi Sad	Kritička recepcija romana PROKLETA AVLIJA	Kritische Rezeption des Romans DER VERDAMMTE HOF
85	Aleksandra	Pavićević	Podgorica	Egzistencijalizam u književnosti: Kroz tamnički prozor PROKLETE AVLIJE	Existentialismus in der Literatur: durch das Gefängnisfenster des Romans DER VERDAMMTE HOF
86	Jelena	Petković	Kragujevac	Akuzativne konstrukcije sa predlozima <i>kroz</i> , <i>uz</i> i <i>niz</i> u Andrićevoj PROKLETOJ AVLIJI	Akkusativische Konstruktionen mit den Präpositionen <i>kroz</i> , <i>uz</i> und <i>niz</i> im Roman DER VERDAMMTE HOF
87	Vuk	Petrović	Beograd	Pripovedni smisao ogledanja dobra i zla u PROKLETOJ AVLIJI	Der erzählerische Sinn von Gut und Böse DER VERDAMMTE HOF
88	Marica	Petrović	Tuzla	Leksikološko-semantičke osobitosti jezičnoga izraza u PROKLETOJ AVLIJI Ive Andrića	Lexikologisch-semantische Besonderheiten des sprachlichen Ausdrucks im Roman DER VERDAMMTE HOF
89	Tamara	Piletić	Podgorica	Pitanje zla i problem ljudske krivice u PROKLETOJ AVLIJI Ive Andrića	Die Frage des Bösen und das Problem der menschlichen Schuld im Roman DER VERDAMMTE HOF
90	Natalija	Poljanićeva	Moskva	Двор беззакония и мучений, невиновности и вины, тесноты и несвободы (Zločin i kazna u PROKLETOJ AVLIJI)	Der Hof der Gesetzeslosigkeit und der Qualen, der Schuld und Unschuld, der Enge und Unfreiheit (Verbrechen und Strafe im Roman DER VERDAMMTE HOF)
91	Tatiana	Popadeva	Moskva	Женские образы в повести Иво Андрича ПРОКЛЯТЫЙ ДВОР	Frauenfiguren im Roman DER VERDAMMTE HOF

92	Duška	Popović	Podgorica	Riječi subjektivne ocjene u romanu PROKLETA AVLIJA	Wörter subjektiver Beurteilung im Roman DER VERDAMMTE HOF
93	Naume	Radičeski	Skopje	ПРОКЛЕТА АВЛИЈА и Андриќевите заробеници во цикличните димензии на времето	DER VERDAMMTE HOF und Andrićs Gefangene in zyklischen Zeitdimensionen
94	Olivera	Radulović	Novi Sad	Biblijski arhetip u romanu PROKLETA AVLIJA	Biblische Archetypen im Roman DER VERDAMMTE HOF
95	Magdalena	Ramljak	Mostar	Emocije u PROKLETOJ AVLIJI	Emotionen im Roman DER VERDAMMTE HOF
96	Jelena	Ratkov-Kvočka	Sremski Karlovci	Delikt mišljenja u PROKLETOJ AVLIJI Ive Andrića i GROBNICI ZA BORISA DAVIDOVIĆA Danila Kiša	Das Delikt des Denkens in den Romanen DER VERDAMMTE HOF und EIN GRABMAL FÜR BORIS DAVIDOVIĆ von Danilo Kiš
97	Zaneta	Sambunjak	Zadar	PROKLETA AVLIJA u kontekstu srednjovisokonjemačke književnosti	DER VERDAMMTE HOF im Kontext der mittelhochdeutschen Literatur
98	Maja	Savić	Novi Sad	Tišina i zvuk PROKLETE AVLIJE	Stille und Tom im Roman DER VERDAMMTE HOF
99	Valentina	Sileo	Torino	Recepcija Ive Andrića u Italiji: PROKLETA AVLIJA	Die Rezeption Ivo Andrićs in Italien: DER VERDAMMTE HOF
100	Galia	Simeonova-Konach	Warszawa	Koncepty pamięci historycznej w kontekście bałkańskim i śródkowoeuropejskim (Ivo Andrić, Vera Mutaľchieva, Czesław Miłosz)	Konzepte des historischen Erinnerns im balkanischen und mitteleuropäischen Kontext (Ivo Andrić, Vera Mutaľchieva, Czesław Miłosz)

101	Strahinja	Stepanov	Novi Sad	PROKLETA AVLIJA i tekstualnolingvistički pristup	DER VERDAMMTE HOF: ein textlinguistischer Zugang
102	Milica	Stojanović	Beograd	Lekseme sa semantičkom komponentom 'zvuk' u PROKLETOJ AVLIJI	Lexeme mit der semantischen Komponente 'Ton' im Roman DER VERDAMMTE HOF
103	Žarka	Svirčev	Bečej	Epistemološke perspektive fikcije u Andrićevoj PROKLETOJ AVLIJI	Die epistemologischen Perspektiven im Roman von Ivo Andrić DER VERDAMMTE HOF
104	Tatjana	Sviščuk	Minsk	Двор: психологија, симболика, философија	Der Hof: Psychologie, Symbolik, Philosophie
105	Edim	Šator	Mostar	Transpozicija glagolskih oblika u romanu PROKLETA AVLIJA	Die Transposition von Verbalformen im Roman DER VERDAMMTE HOF
106	Mersina	Šehić	Bihać	Imenice stranog porijekla u jezičkoj strukturi PROKLETE AVLIJE	Substantive fremder Herkunft in der sprachlichen Struktur des Romans DER VERDAMMTE HOF
107	Enes	Škrgo	Travnik	<i>Suzo zenička i marburška</i>	<i>Du Träne von Zenica und Maribor</i>
108	Boris	Škvorc	Split	Kako izreći neizrecivo?: izvedbe odnosa moći unutar mogućih svjetova pro/izvedenih u romanu PROKLETA AVLIJA	Wie soll man das Unsagbare ausdrücken? Manifestation von Machtbeziehungen innerhalb möglicher Welten im Roman DER VERDAMMTE HOF
109	Gordana	Štasni	Novi Sad	Nominacija čoveka u PROKLETOJ AVLIJI (<i>Ni ime ti, bolan, na dobro ne sluti</i>)	Die Nomination des Menschen im Roman DER VERDAMMTE HOF (<i>Ni ime ti, bolan, na dobro ne sluti</i>)
110	Gordana	Štrbac	Novi Sad	Glagoli govorenja o PROKLETOJ AVLIJI	Verben des Sprechens im Roman DER VERDAMMTE HOF

111	Miodarka	Tepavčević	Nikšić	Neke specifičnosti iskaza u zagradi u Andrićevom PROKLETOJ AVLIJI	Einige Besonderheiten von Aussagen in Klammern im Roman DER VERDAMMTE HOF
112	Galina	Tjapko	Moskva	Ratni cunami i čovekova ličnost u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA	Kriegstsunamis und die menschliche Persönlichkeit im Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
113	Gordana	Todorić	Novi Sad	Haim, dijegetički posrednik	Chaim, ein diegetischer Vermittler
114	Aleksandra	Tomić	Novi Sad	Andrićev ugao prolaznika	Andrićs Blick auf den Vorübergehenden
115	Svetlana	Tomin	Novi Sad	Žene – prećutana tema PROKLETE AVLIJE	Die Frauen – verschwiegene Themen im Roman DER VERDAMMTE HOF
116	Branko	Tošović	Grac	Funkcijsko čitanje Avlije	Funktionelles Lesen des Hofes
117	Snežana	Tucaković	Novi Sad	Traganje za identitetom u PROKLETOJ AVLIJI Ive Andrića	Die Suche nach Identitäten im Roman DER VERDAMMTE HOF
118	Hilda	Urošević	Beograd	Funkcija prostora u Andrićevom romanu PROKLETA AVLIJA	Die Funktion des Raumes in Andrićs Roman DER VERDAMMTE HOF
119	Vesna	Vojvodić Mitrović	Beograd	Individua u klinču svetova	Individuen im Clinch der Welten
120	Željko	Vujadinović	Banjaluca	Advokat Rudolf Zistler i proces optuženima za atentat na nadvojvodu Franca Ferdinanda 1914.	Der Anwalt Rudolf Zistler und der Prozess gegen die Attentäter auf Erzherzog Franz Ferdinand im Jahre 1914
121	Dragana	Vukićević	Beograd	Đavo i liminari u PROKLETOJ AVLIJI	Der Teufel und Beschuldigte im Roman DER VERDAMMTE HOF

122	Vesna	Vukićević-Janković	Nikšić	Motiv avlije: Avlija kao prostor, avlija kao vrijeme i avlija kao junak romana	Das Motiv des Hofes: der Hof als Ort, der Hof als Zeit, der Hof als Romanheld
123	Arno	Wonisch	Grac	Šta je proketo u PROKLETOJ AVLIJI – vantekstualni aspekti	Was ist verflucht im Roman DER VERDAMMTE HOF – außertextuelle Aspekte
124	Bogusław	Zieliński	Poznanj	Hršćanska paradigma PROKLETE AVLIJE	Das christliche Paradigma des VERDAMMTEN HOFES
125	Dušanka	Zvekić-Dušanović	Novi Sad	Načinska kvalifikacija glagola govorenja u PROKLETOJ AVLIJI i njenom prevodu na mađarski jezik	Modale Qualifikation von Verben des Sprechens im Roman DER VERDAMMTE HOF und ihre Übersetzung ins Ungarische
126	Amira	Žmirić	Banjalučka	Der Hof des Leides, der Unschuld und Schuld...	Avlija patnje, nevinošti i krivice...

2015

8. simpozijum 24–26. septembar 2015. Grad Andrićevi ZNAKOVI: Ivo Andrić kao mislilac, filozof, psiholog, logičar i esteta

83 teme, 85 referata

Br.	Ime	Prezime	Grad	Tema	Njemački prevod
1	Milan	Ajdžanović	Novi Sad	Pojedine osobenosti Andrićevog jezika (na primeru ZNAKOVA PORED PUTA)	Einige Besonderheiten von Andrićs Sprache (anhand der WEGZEICHEN)
2	Milivoj	Alanović	Novi Sad	Poredbene rečenice u ZNAKOVIMA PORED PUTA: poređenje u službi razvoja Andrićeve misli	Komparativsätze in den WEGZEICHEN: der Vergleich im Dienst der Entwicklung von Andrićs Gedanken
3	Edvin	Alijanović	Bosanska krupa	Andrićev pogled na svijet u djelu RAZVOJ DUHOVNOG ŽIVOTA U BOSNI POD UTICAJEM TURSKE VLADAVINE, SA OSVRTOM NA DUHOVNI ŽIVOT PRIJE OSMANSKOG OSVAJANJA	Andrićs Blick auf die Welt in seiner Dissertation DIE ENTWICKLUNG DES GEISTIGEN LEBENS IN BOSNIEN UNTER DER EINWIRKUNG DER TÜRKISCHEN HERRSCHAFT
4	Zdravko	Babić	Podgorica	O nekim jezičkim konstrukcijama kao sredstvima za izražavanje kolektivne svijesti u ZNAKOVIMA PORED PUTA (u poređenju sa ruskim prevodima)	Über einige sprachliche Konstruktionen als Mittel zum Ausdruck eines kollektiven Bewusstseins in den WEGZEICHEN (im Vergleich mit Übersetzungen ins Russische)
5	Vladan	Bajčeta	Beograd	Recepcija Andrićeve disertacije RAZVOJ DUHOVNOG ŽIVOTA U BOSNI POD UTICAJEM TURSKE VLADAVINE	Die Rezeption von Andrićs Dissertation DIE ENTWICKLUNG DES GEISTIGEN LEBENS IN BOSNIEN UNTER DER EINWIRKUNG DER TÜRKISCHEN HERRSCHAFT

6	Ljiljana	Bajić	Beograd	Andrićev pogled na svet u pesničkim knjigama EX PONTO i NEMIRI	Andrićs Blick auf die Welt in seinen Werken EX PONTO und UNRUHE
7	Snežana	Bašcarević	Zubin Potok	Mapa Andrićevih znakova	Eine Landkarte von Andrićs Zeichen
8	Azra	Bešić	Tuzla	Karakteristike kratkih tekstova i semantička polja u NEMIRIMA DO VEKA	Die Charakteristiken von Kurztexten und semantische Felder im Werk NEMIRI DO VEKA
9	Anica	Bilić	Vinkovci	Andrićev narativ o „zulumu“ povijesti u (ne)mirnoj Bosni	Andrićs Narrativ über die „Gesetzlosigkeit“ der Geschichte im (un)friedlichen Bosnien
10	Biljana	Branić Latinović	Novi Beograd	Medijska transpozicija ZNAKOVA PORED PUTA	Die Medientransposition in den WEGZEICHEN
11	Danilo	Capasso	Banjalučka	Kako je urađen dnevnik jednog pisca: poređenje između ZIBALDONEA Đakoma Leopardija i ZNAKOVA PORED PUTA Ive Andrića	Wie das Tagebuch eines Literaten aufgebaut ist: ein Vergleich zwischen Giacomo Leopardis ZIBALDONE und Ivo Andrićs WEGZEICHEN
12	Lidija	Čolević	Novi Sad	Znakovi Iva Andrića u Bukureštu	Ivo Andrićs Zeichen in Bukurešt
13	Anja	Čolina	Grac	Strahovi u nama i ZNAKOVIMA	Ängste in uns und in den WEGZEICHEN
14	Zrinka Mersina	Ćoralić Šehić	Bihać	Inherentno ekspresivna leksika u Andrićevim ZNAKOVIMA	Inhärent expressive Lexik in Andrićs WEGZEICHEN
15	Jovana	Davidović	Šid	Tragovi EX PONTO i NEMIRA u ZNAKOVIMA PORED PUTA	Spuren der Werke EX PONTO und NEMIRI in den WEGZEICHEN
16	Milena	Davidović	Beograd	Diskursivna dinamika Andrićevih ZNAKOVA PORED PUTA	Die diskursive Dynamik der Andrićs WEGZEICHEN

17	Nermina Vildana	Delić Pečenković	Bihać	Zazorno kao uzrok i posljedica sukoba svjetova	Das Unehrenhafte als Grund und Folge von Konflikten in der Welt
18	Danijel	Dojčinović	Banja-luka	O oblicima zaključivanja u ZNAKOVIMA PORED PUTA Ive Andrića	Über Formen von Schlussfolgerungen zu Ivo Andrićs WEGZEICHEN
19	Kristina Katalin	Dragović Ozer	Beograd, Novi Sad	Ausdrucksformen der Verallgemeinerung im Serbischen und ihre Entsprechungen im Deutschen und Ungarischen	Načini izračavanja uopštavanja u srpskom jeziku i njihovi ekvivalenti u njemačkom i mađarskom
20	Nataša	Drakulić	Novi Sad	Ponavljanje i ciklično kretanje u ZNAKOVIMA PORED PUTA u kontekstu Andrićevih romana	Wiederholen und zyklische Fortbewegung in den WEGZEICHEN im Kontext von Andrićs Romanen
21	Dragana	Drakulić-Priima	Sankt-Peterburg	Andrićevi ZNAKOVI PORED PUTA kao umetnički izazov za ruske prevodioce	Andrićs WEGZEICHEN als künstlerische Herausforderung für russische ÜbersetzerInnen
22	Daniel	Dugina	Grac	Andrić o vremenu u ZNAKOVIMA	Andrić über die Zeit in den WEGZEICHEN
23	Davor	Dukić	Zagreb	Karakterološka autopredodžba: „naši ljudi“ u Andrićevim ZNAKOVIMA	Charakterologisches Autoideal: „unsere Leute“ in Andrićs WEGZEICHEN
24	Zoran	Đerić	Novi Sad	Bezdomnost Ive Andrića (kao ontološka i poetička, a ne kao socijalna kategorija)	Die Heimatlosigkeit von Ivo Andrić (als ontologische und poetische, nicht jedoch als soziale Kategorie)
25	Jasmina	Đonlagić	Tuzla	U disanju je dvostruka blagodat	Im Atmen liegt eine doppelte Wohltat
26	Miloš	Đorđević	Beograd	ZNAKOVI kao autopoeitički komentari Iva Andrića	Die Zeichen als autopoeitische Kommentare Ivo Andrićs

27	Vuk	Đorđević	Beograd	Andrićev profil (Čitajući ZNAKOVE PORED PUTA)	Andrićs Profil (beim Lesen der WEGZEICHEN)
28	Šeher- zada Rajla	Džafić Kurtović	Bihać	Od znaka do puto- kaza	Vom Zeichen hin zum Wegweiser
29	Ozrenka	Fišić	Novi Travnik	Propitivanje inicija- cijskih strahova od- rastanja kroz biblio- terapijsko iskustvo čitanja i izvedbeni performativ Andrićeve pripovije- tke KULA	Das Erkunden initia- ler Ängste des Er- wachsenwerdens mit- tels therapeutischen Lesens und das Perfor- mativ von Andrićs Er- zählung DER TURM
30	Dragana	Franciško- vić	Suboti- ca	Sudar/dodir svetova u Andrićevom delu	Zusammenprall/Be- rührung der Welten in Andrićs Werk
31	Tamara	Gazdić-Ale- rić	Zagreb	Individualna i ko- lektivna svijest u Andrićevim djelima	Das individuelle und kollektive Bewusstsein in Andrićs Werken
32	Nataša	Glišić	Banja- luka	Očev zavet u svetu laži i obmane	Das väterliche Ver- mächtnis im Lichte von Lüge und Betrug
33	Samra	Hrnjica	Bihać	Turski sufiksi u ZNAKOVIMA PORED PUTA	Türkische Suffixe in den WEGZEICHEN
34	Irina	Ivanova	Moskva	Andrić: prevazilaže- nje mržnje	Andrić: die Überwin- dung des Hasses
35	Tatjana	Jovović	Podgo- rica	Čežnja za istinom u malim formama ve- likih pisaca	Die Sehnsucht nach der Wahrheit in klei- nen Editionen großer Literaten
36	Bernar- da	Katušić	Beč	Anika i „veliki Dru- gi“	Anika und der „große Andere“
37	Polina	Korolkova	Moskva	Koncepcija jezika, reči i teksta u ro- manu Ive Andrića TRAVNIČKA HRONIKA	Das Konzept der Spra- che, der Wörter und des Textes in Ivo Andrićs Roman WESIRE UND KONSULN

38	Persida	Lazarević Di Giacomo	Città S. Angelo (Pesca- ra)	Beleška za registar pojmovi Andrićevih Znakova: konceptual- ni sinonimi „smrti“	Notizen zum Begriffsre- gister in Andrićs WEGZEI- CHEN: konzeptuelle Syno- nyme des „Todes“
39	Sanja	Ledić	Travnik	Jezične odlike Andri- ćevih ZNAKOVA PORED PUTA	Sprachliche Besonder- heiten in den WEGZEI- CHEN
40	Oksana	Leontjeva	Kijev	Семантика катего- риальных узлов в этнопсихологиче- ской картине мира Андрича	Die Semantik der ka- tegorialen Knoten in Andrićs ethnisch-psy- chologischen Weltbild
41	Frančes- ka	Liebmann	Grac	Andrić kao ekohis- toričar	Andrić als Ökohistori- ker
42	Nina	Marković	Jagodi- na	O opasnosti surva- vanja u ništavilo (Andrićeva potraga za smislom)	Über die Gefahr des Abgleitens ins Gegen- standslose (Andrićs Suche nach Sinn)
43	Patricia	Marušić	Zagreb	Identitet i ideologija u ZNAKOVIMA PORED PUTA	Identität und Ideologie in den WEGZEICHEN
44	Željka	Matulina	Zadar	<i>Uđite i razgledajte! Slobodno! Ovdje nema aforizama.</i> Andrićeve mudros- nice u ZNAKOVIMA PO- RED PUTA	<i>Kommt herein und seht euch um! Nur zu! Hier gibt es keine Aphoris- men.</i> Andrićs Weishei- ten in den WEGZEICHEN
45	Perina	Meić	Mostar	Umjetnost kao igra – bilješke o Andrićevim ZNAKO- VIMA PORED PUTA	Kunst als Spiel – Auf- zeichnungen über Andrićs WEGZEICHEN
46	Nataša	Milanov	Beograd	O leksemama iz te- matske grupe ‘obe- ležje’ u ZNAKOVIMA PORED PUTA	Über Lexeme aus dem thematischen Feld der ‘Markiertheit’ in den WEGZEICHEN
47	Goran	Milašin	Banja- luka	O postupcima osa- mostaljivanja u Andrićevim ZNAKO- VIMA PORED PUTA	Über Verfahren der Verselbstständigung in Andrićs WEGZEICHEN
48	Snežana	Milojević	Prokup- lje	Zakoni „zemlje“ – zakoni života	Gesetz des „Landes“ – Gesetz des Lebens

49	Ana	Mumović	Beograd	Andrićevi ZNAKOVI kao autopoetički komentari	Andrićs Zeichen als autopoetische Kommentare
50	Octavia	Nedelcu	Bukurest	Recepcija dela Iva Andrića u Rumuniji	Die Rezeption des Werkes von Ivo Andrić in Rumänien
51	Sonja	Nenezić	Nikšić	Tvorenice u Andrićevom VEČITOM KALENDARU MATERNJEG JEZIKA	Neuschöpfungen in Andrićs EWIGEM KALENDER DER MUTTERSPRACHE
52	Lidija	Nerandžić Čanda	Sombor	Modifikatori deverbativnih imenica u ZNAKOVIMA PORED PUTA I. Andrića	Modifikatoren von Verbalsubstantiven in I. Andrićs WEGZEICHEN
53	Kristijan	Olah	Beograd	Istine pored puta: Andrićev gnosticizam	Wahrheiten am Wegesrand: Andrićs Gnostizismus
54	Mersiha	Odobasić	Grac	Šta je život u ZNAKOVIMA PORED PUTA?	Was ist das Leben in den WEGZEICHEN?
55	Aleksandra	Paunović	Beograd	Istoriosofski „lik“ Andrićevih ZNAKOVIMA PORED PUTA	Die historisch-philosophische „Gestalt“ von Andrićs WEGZEICHEN
56	Ljiljana	Pajović-Dujović	Podgorica	Andrićevi autopoetički znakovi u tekstovima o Goji i Matavulju	Andrićs autopoetische Zeichen in den Texten über Goya und Matavulj
57	Tamara	Piletić	Podgorica	Andrićeva autobiografija kao dokaz postojanja	Andrićs Autobiographie als Beweis für die Existenz
58	Aleksandra	Popin	Novi Sad	Značenja odrednice „naš“ u Andrićevim ZNAKOVIMA PORED PUTA	Die Bedeutung des Pronomens unser in Andrićs WEGZEICHEN
59	Dušanka	Popović	Podgorica	Elementi intertekstualnosti u izabranoj prozi Ive Andrića	Elemente der Intertextualität in ausgewählten Prosawerken von Ivo Andrić
60	Milana	Pučki	Novi Sad	Andrićev pogled na sv(ij)et u ZNAKOVIMA PORED PUTA	Andrićs Blick auf die Welt in den WEGZEICHEN

61	Olivera	Radulović	Novi Sad	Andrićevi zapisi na duhovne teme u ZNAKOVIMA PORED PUTA	Andrićs Aufzeichnungen zu geistigen Themen in den WEGZEICHEN
62	Jelena	Ratkov-Kvočka	Sremski Karlovci	Tragična igra na pozornici života u ZNAKOVIMA PORED PUTA Ive Andrića	Das tragische Spiel auf der Bühne des Lebens in Andrićs WEGZEICHEN
63	Sladana	Ristić Gorgiev	Niš	Znakovi božjeg prisustva u svetu kroz delo Andrića i Bonaventure	Zeichen von Gottesanwesenheit in der Welt im Werk von Andrić und Bonaventure
64	Zaneta	Sambunjak	Zadar	Andrićevi ZNAKOVI PORED PUTA u kontekstu srednjovisokojemackih romana	Andrićs WEGZEICHEN im Kontext deutscher Unterhaltungsromane
65	Aleksandra	Sekulić	Beograd	Kako bi Sloterdijkova stjuardesa čitala Andrićeve ZNAKOVI PORED PUTA dok se avion raspada?	Wie würde Sloterdijks Stewardess Andrićs WEGZEICHEN lesen, während das Flugzeug in seine Bestandteile zerfällt?
66	Maja	Sekulović	Podgorica	EX PONTO ili razgovori s dušom	EX PONTO oder Gespräche mit der Seele
67	Nataša	Spasić	Niš	Simbolika u delu PROKLETA AVLIJA Iva Andrića (Andrićev pogled na svet u romanu PROKLETA AVLIJA)	Die Symbolik im Werk DER VERDAMMTE HOF von Ivo Andrić (Andrićs Blick auf die Welt im Roman DER VERDAMMTE HOF)
68	Strahinja	Stepanov	Novi Sad	Lingvistički aspekt upotrebe imenica žena i njen tekstualni svet u ZNAKOVIMA PORED PUTA	Der linguistische Aspekt des Gebrauchs des Substantivs <i>Frau</i> und dessen textuelle Welt in den WEGZEICHEN
69	Belma	Šator	Stolac	Frazemi u ZNAKOVIMA PORED PUTA i njihovi prijevodi na njemački jezik	Phraseme in den WEGZEICHEN und ihre Übersetzung ins Deutsche

70	Svetlana	Šeatović Dimitrije- vić	Novi Beograd	Andrićeva psiholo- ška tipologija žena i muškaraca ZNAKO- VIMA PORED PUTA	Andrićs psychologische Typologie von Frau und Mann in den WEG- ZEICHEN
71	Boris	Škvorc	Zadar	Sebstvo i imagi/na- cija: ja i mi u Andri- ćevim ZNAKOVIMA PO- RED PUTA i Krležinim DAVNIM DANIMA	„Selbstigkeit“ und Imagi/nation: ich und wir in Andrićs WEGZEI- CHEN und Krležas LÄNGST VERGANGENE TAGE
72	Tanja Bojana	Tanacković Veljović	Kragu- jevac	Pojmovne metafore u delu Iva Andrića ZNAKOVI PORED PUTA	Bedeutungsmetaphern in Ivo Andrićs WEGZEI- CHEN
73	Miodar- ka	Tepavčević	Nikšić	O nekim jezičkim odlikama Andriće- vih ZNAKOVA PORED PUTA	Über einige sprachli- che Besonderheiten von Andrićs WEGZEI- CHEN
74	Gordana	Todorić	Novi Sad	Svet nemira i nesi- gurnosti (Andrićeve etičke dileme u ZNA- KOVIMA PORED PUTA)	Die Welt der Unruhen und Unsicherheiten (Andrićs ethnische Di- lemmata in den WEG- ZEICHEN)
75	Branko	Tošović	Grac	Andrićeви ZNAKOVI kao hipertekst	Andrićs ZEICHEN als Hypertext
76	Brani- slava	Vasić Rakočević	Novi Sad	Andrić u svetlu eg- zistencijalizma (ZNAKOVI PORED PUTA i osnove Kjerkego- rovih i Hajdegero- vih filozofskih pos- tavki)	Andrić im Lichte des Existenzialismus (die WEGZEICHEN und die Grundlagen von Kier- kegaards und Heideg- gers philosophischer Postulate)
77	Elma	Velić Besić	Bosan- ska Krupa	(Ne)prevodljivost misli, načina razmi- šljanja i estetskog uobličavanja	Die (Un-)Übersetzbar- keit von Gedanken, Arten des Nachden- kens und ästhetischen Formgebungen
78	Olga	Vojičić-Ko- matina	Nikšić	Andrić kao mislilac, psiholog (anatom duše), logičar i es- teta	Andrić als Denker, Psychologe (Anatom der Seele), Logiker und Ästhet

79	Vesna	Vojvodić Mitrović	Beograd	Andrićev stil mišljenja i stil izražavanja (Sentencioznost u ZNAKOVIMA PORED PUTA)	Andrićs Art des Denkens und Ausdrückens (Der Grad an Sentenz in den WEGZEICHEN)
80	Vesna	Vukićević-Janković	Nikšić	Andrić kao estetičar: Estetski način osmišljavanja i slikanja svijeta	Andrić als Ästhet: Die ästhetische Art der Sinngebung und des Abbildens der Welt
81	Lara	Vuković	Grac	Ivo Andrić als Psychologe	Ivo Andrić kao psiholog
82	Arno	Wonisch	Grac	Wie wirken Andrićs Wegzeichen in deutscher Sprache?	Kako zvuče Andrićevi ZNAKOVI na njemačkom jeziku?
83	Amira	Žmirić	Banja-luka	Andrićs und Feuchterslebens philosophische Betrachtungen in Form von Aphorismen	Filozofska promišljanja u obliku aforizama I. Andrića i E. F. Feuchterslebena

2016

9.
simpozijum17–19. novembar
2016.

Beograd

Andrićeva
GOSPODICA

82 teme, 83 referata

Br.	Ime	Prezime	Grad	Tema	Njemački prevod
1	Milivoj	Alanović	Novi Sad	Namerne rečenice u GOSPODICI	Finalsätze im Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
2	Bernes	Aljukić	Tuzla	Rodna kategoriziranost, uljudnost i oslovljavanje u romanu GOSPODICA Ive Andrića	Die Gender-Kategorisierung, Höflichkeit und Anrede im Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA von Ivo Andrić
3	Edita	Andrić	Sremska Kamenica	Prevod romana GOSPODICA i recepcija u mađarskoj literaturi	Die Übersetzung des Romans DAS FRÄULEIN / GOSPODICA und seine Rezeption in der ungarischen Literatur
4	Ivana	Antonić	Novi Sad	Temporalna kontinuiranost u Andrićevoj GOSPODICI	Temporale Kontinuität in Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
5	Nada	Arsenijević	Novi Sad	Konstrukcije s predlogom <i>kod</i> u Andrićevom romanu GOSPODICA	Konstruktionen mit der Präposition <i>kod</i> in Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
6	Angelina	Banović-Markovska	Skopje	Андриќевата Госпоѓица во контекст на психоаналитичките и социолошките теории во книжевноста	Andrićs DAS FRÄULEIN / GOSPODICA im Kontext psychoanalytischer und soziologischer Literaturtheorien
7	Snežana	Bašcarević	Zubin Potok	Alijenacija Rajke Radaković	Die „Alienation“ von Rajka Radaković

8	Aleksandra	Batinić	Beograd	Gospodica između dva impulsa	Das Fräulein zwischen zwei Impulsen
9	Jelena	Bazović	Beograd	Dva ženska lika – Rajka i Anika	Zwei weibliche Personen – Rajka und Anika
10	Tatjana	Bečanović	Nikšić	Formula fokalizacije u Andrićevom romanu GOSPODICA	Die Formel der Fokalisierung in Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
12	Azra	Bešić	Tuzla	Kontrastivna tekstnolingvistička analiza Andrićeve GOSPODICE – jezične osobenosti, kulturološki i socijalni faktori i njihova realizacija u prevodu na njemački jezik	Kontrastive textlinguistische Analyse des Werks DAS FRÄULEIN / GOSPODICA von Ivo Andrić – sprachliche Merkmale, kulturelle und soziale Faktoren und deren Realisierungsformen in der deutschen Übersetzung
11	Biljana	Branić Latinović	Beograd	Medijska transpozicija GOSPODICE	Die mediale Transposition des Werks DAS FRÄULEIN
12	Suzana	Bunčić Lalović	Bijeljina	Dehumanizacija u humorističkom ključu	Dehumanisierung im Lichte des Humors
13	Lidija	Čolević	Novi Sad	Ivo Andrić i Barbu Delavrancea KNJIŽEVNI KONTAKTI	Ivo Andrić und Barbu Delavrancea. LITERARISCHE KONTAKTE
14	Zrinka	Ćoralić	Bihać	O frazemima sa slikom žene u djelu Ive Andrića GOSPODICA	Über Phraseme mit dem Bild der Frau in Ivo Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
15	Merima	Delić	Lukavac	Die Somatismen im Andrićs Roman DAS FRÄULEIN und ihre Äquivalente im Deutschen	Somatizmi u Andrićevom romanu GOSPODICA i njihovi ekvivalenti u njemačkom

16	Milorad	Dešić	Beograd	Leksika dijelova ljudskog tijela u Andrićevoj GOSPODICI	Die Lexik von Teilen des menschlichen Körpers in Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
17	Danijel	Dojčinović	Banjaluka	Andrićeva GOSPODICA u kontekstu filosofije egzistencijalizma	Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA im Kontext der Philosophie des Existenzialismus
18	Nataša	Drakulić	Novi Sad	Maskulinizirajuća uloga Gospođice, njena defeminizacija i brisanje atributa ženstvenosti	Die maskulinisierende Rolle des Fräuleins, ihre Defeminisierung und Tilgung des Attributs der Weiblichkeit
19	Davor Patricia	Dukić Marušić	Zagreb	<i>Tolike su prepreke u svetu, tata – Što je Gospođica GOSPODICI?</i>	<i>Derartige Hürden gibt es in der Welt, Vater – Was bedeutet das Fräulein für DAS FRÄULEIN</i>
20	Jasmina	Đonlagić	Tuzla	Žena kao figurantica u književno-istorijskim mijenama od Goethea do Andrića	Die Frau als figurierende Person in literarisch-historischen Prozessen von Goethe bis Andrić
21	Miloš	Đorđević	Beograd	Roman GOSPODICA u sistemu romana bosanske trilogije (Tematske, narativne, stilske i strukturne odlike i razlike)	Der Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA im System der bosnischen Trilogie (thematische, narrative, stilistische und strukturelle Besonderheiten und Unterschiede)
22	Vuk	Đorđević	Beograd	Roman GOSPODICA i štampa (Štampa kao inicijalna ideja, argumentacija i deo strukture romana)	Der Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA und die Presse (die Presse als initiale Idee, Argumentation und Teil der Romanstruktur)
23	Žaneta	Đukić Perišić	Beograd	Sarajevo u GOSPODICI	Sarajevo im Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
24	Sanja	Đurović	Beograd	Prefiksarne tvorenice sa ne- u GOSPODICI Ive	Präfixale Derivate mit ne- in Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA

				Andrića	
25	Šeherzada	Džafić	Bihać	Hronotop(i) romana GOSPODICA – Sarajevo i Beograd u vremensko-prostornom presjeku	Chronotop(e) des Romans DAS FRÄULEIN / GOSPODICA – Sarajevo und Belgrad im zeitlich-räumlichen Querschnitt
26	Fata	Eganović	Šabac	Maskulinizirajuća uloga Gospođice, njena defeminizacija i brisanje atributa ženstvenosti	Die maskulinisierende Rolle von Gospodica [Fräulein], ihre Defeminisierung und Auslöschung von Weiblichkeitsattributen
27	Ozrenka	Fišić	Novi Travnik	Iznutra usmjeren životni krug gospođice Rajke Radaković	Der von innen her bemessenen Lebenskreis des Fräuleins Rajka Radaković
28	Dragana	Franciš-ković	Subotica	Gospodica kao tvrdica (motiv odricanja, štednje, straha od trošenja)	Das Fräulein als harte Figur (das Motiv des Entsagens, Sparens, der Angst vor Verschwendung)
29	Alma	Halidović	Gracnica	Verwendungsweisen von <i>wenn</i> in Andrićs DAS FRÄULEIN / GOSPODICA am Modell der Drei-Ebenen-Theorie von Sweetser	Upotreba <i>ako</i> u Andrićevoj GOSPODICI kao model Sviterove teorije o tri nivoa
30	Jelena	Ilić Plauc	Tuzla	„The woman from Sarajevo“ – sociokulturološki fenomen učtivosti	„The woman from Sarajevo“ – das soziokulturelle Phänomen der Höflichkeit
31	Irina	Ivanova	Moskva	GOSPODICA u svetlu istorijskih zbivanja	DAS FRÄULEIN im Lichte historischer Ereignisse
32	Milena	Ivanović Kovačević	Bijeljina	Andrićeve Rajka Radaković i Lotika kao antipodi	Andrićs Rajka Radaković und Lotika als Antipoden
33	Dubravko	Jakić	Živinice	Sintaksičkostilistička ekspresivna	Syntaktisch-stilistische und expressive

				svojstva u izrazu romana GOSPODICA	Besonderheiten des Ausdrucks im Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
34	Miloš	Jevtić	Beograd	Moji razgovori sa Andrićem	Meine Gespräche mit Andrić
35	Ružica	Jovanović	Šabac	Gospodica u GOSPODICI – Splet okolnosti i odgovornosti u susretu sa prirodom jedne žene	Das Fräulein im FRÄULEIN – Verkettung der Umstände und Verantwortungen im Aufeinandertreffen mit einer Frau
36	Tatjana	Jovanović	Kragujevac	Percepcija GOSPODICE: reistička (žena kao stvar), atributivna (žena kao svojstvo), relacionala (žena kao odnos)	Die Perzeption von Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA: reistisch (Frau als Sache), attributiv (Frau als Eigenschaft) und relational (Frau als Beziehung)
37	Jelena	Kalajdžija	Bijeljina	Istiskivanje književne slike grada u korist književnog grada – uloga urbane entropije na formiranje lika Rajke Radaković	Das Verschwinden des literarischen Bildes einer Stadt zugunsten einer literarischen Stadt – die Rolle der urbanen Entropie bei der Ausgestaltung der Figur der Rajka Radaković
38	Virna	Karlić	Zagreb	O vrstama referencijalnosti na primjeru Andrićeve GOSPODICE	Über Arten der Referenz am Beispiel von Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
39	Nataša	Kiš	Novi Sad	Nominalizacijske strukture u sastavu složenih predikata u romanu GOSPODICA Ive Andrića	Nominalisierende Strukturen im Verband mit zusammengesetzten Prädikaten in Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
40	Edna	Klimentić	Tuzla	Frazemi u službi karakterizacije likova u romanu GOSPODICA Ive Andrića	Phraseme im Dienste der Charakterisierung von Figuren in Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA

41	Kornelije	Kvas	Beograd	Osećanje i mišljenje u Andrićevoj GOSPODICI	Gefühl und Denken in Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
42	Oksana	Leontjeva	Kijev	Смысловые конститутанты в архетипическом пространстве образа мира Барышни	Sinnbezogene Konstituenten im archetypischen Raum des Weltbildes des Fräuleins
43	Frančeska	Liebmann	Grac	Predstavljane knjige: Kulturi u njemačkim i engleskim prijevodima romana Ive Andrića NA DRINI ČUPRIJA i TRAVNIČKA HRONIKA	Präsentation des Buches: Kulturspezifika in deutschen und englischen Romanübersetzungen von Ivo Andrićs Die BRÜCKE ÜBER DIE DRINA und WEISIRE UND KONSULN
44	Dušan	Marinković	Zagreb	GOSPODICA u književno-kritičkoj recepciji	DAS FRÄULEIN in der literarisch-kritischen Rezeption
45	Bojan	Marković	Beograd	Ekonomija egzistencije i egzistencija ekonomije u procesima i ne-ekonomsko zasnivanje Andrićeve GOSPODICE	Die Ökonomie der Existenz und die Existenz der Ökonomie in Prozessen und die nicht-wirtschaftliche Begründung von Andrićs Das Fräulein
46	Alina	Maslova	Saransk	Речевой портрет как средство создания художественного образа Барышни в одноименном романе И. Андрича	Das sprachliche Porträt als Mittel zur Schaffung eines künstlerischen Bildes des Fräuleins im gleichnamigen Roman Ivo Andrićs
47	Perina	Meić	Mostar	Andrićeva GOSPODICA – kronika jednog vremena	Andrićs Roman DAS FRÄULEIN – die Chronik einer Zeit
48	Goran	Milašin	Banjaluca	Jezička sredstva u funkciji	Sprachliche Mittel in der Funktion der

				karakterizacije glavnog lika u Andrićevoj GOSPODICI	Charakterisierung der Hauptfigur in Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
49	Tijana	Milenković	Grac	Ah, te Andrićeve gospođice	Ach, diese Andrićs Fräulein
50	Snežana	Milojević	Prokuplje	Traumatično iskustvo nekanonizovane Drugosti u romanu GOSPODICA	Die traumatische Erfahrung des nichtkanonisierten Anderen in Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
51	Dajana	Milovanov	Bečej	GOSPODICA kao roman (apsurdne) ličnosti	DAS FRÄULEIN als Roman einer (absurden) Persönlichkeit
52	Goran	Milovanović	Krupanj	Apsurdnost GOSPODICE u ogledalu hrišćanske (zavetne) logosnosti	Die Absurdität DES FRÄULEIN im Spiegel des christlichen (testamentlichen) Logos
53	Vesna	Mojsova-Čepiškova	Skopje	Госпођица како исклучително драмско/театарско и филмско четииво	DAS FRÄULEIN als rein dramen- und theaterbezogenes Filmobjekt
54	Ana	Mumović	Beograd	Roman GOSPODICA u interpretaciji Vuka Filipovića	Der Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA in der Interpretation von Vuk Filipović
55	Octavia	Nedelcu	Bukurešt	Problemi prevodenja romana GOSPODICA na rumunski jezik	Fragen bezüglich des Übersetzens von Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA ins Rumänische
56	Lidija	Nerandžić Čanda	Sombor	Semantička dimenzija neverbalnih komunikativnih znakova u romanu GOSPODICA I. Andrića	Die semantische Dimension der nonverbalen kommunikativen Zeichen in Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
57	Marijana	Nikolić	Tuzla	Frazemi u službi karakterizacije likova u romanu	Phraseme zur Charakterisierung von Figuren in

				GOSPODICA Ive Andrića	Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
58	Jelena	Perić	Vršac	Dramatizacija Andrićeve GOSPODICE na sceni Jugoslovenskog dramskog pozorišta	Die Inszenierung von Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA als Drama
59	Vuk	Petrović	Beograd	Forma apsurdnog života u Andrićevoj GOSPODICI	Formen des absurden Lebens in Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
60	Tamara	Piletić	Podgorica	Od očeva amane-ta do lakomislenosti (GOSPODICA Ive Andrića)	Vom Pfand des Vaters zur Leichtsinnigkeit (DAS FRÄULEIN von Ivo Andrić)
61	Milana	Poučki	Novi Sad	(Ne)mužastvena Rajka Radaković – nekad i sad	Die (nicht)männliche Rajka Radaković – einst und jetzt
62	Olivera	Radulović	Novi Sad	Nebo kao oblik prirodno lepog u GOSPODICI i kontekstu Andrićevih romana i pripovedaka	Der Himmel als Form des natürlich Schönen in Andrićs DAS FRÄULEIN im Kontext von Andrićs Romanen und Erzählungen
63	Dunja	Rančić	Beograd	Burdijeov pojam polja i Andrićeve GOSPODICA	Bourdieu's Begriff des Feldes und Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
64	Jelena	Ratkov-Kvočka	Sremski Karlovci	Prokletstvo sveta kao Plutonovog carstva u Andrićevoj GOSPODICI	Die Verfluchtheit der Welt als Kaiserreich Plutos in Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
65	Zaneta	Sambunjak	Zadar	GOSPODICA Ive Andrića: Tijelo u patnji	DAS FRÄULEIN von Ivo Andrić: ein Körper im Leid
66	Marina	Spasojević	Beograd	Ženska onomastika	Weibliche Onomastik
67	Alexandra Iulia	Staicu-Rusneac	Bukurešt	Diskurs und Diskontinuität im	Diskurs i diskontinuität u romanu GOSPODICA

				Roman DAS FRÄULEIN	
68	Dragica	Stanojlović	Vršac	Analitički portret Gospođice Ive Andrića	Ein analytisches Porträt des Fräuleins von Ivo Andrić
69	Strahinja	Stepanov	Novi Sad	Tudi diskurs i govorna karakterizacija u GOSPODICI	Fremder Diskurs und sprachliche Charakterisierung in Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA
70	Tea	Šegić	Zadar	Jezična obilježja dijaloga u Andrićevoj GOSPODICI i u njihovim njemačkim prijevodima	Sprachliche Merkmale von Dialogen in Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA und seinen Übersetzungen ins Deutsche
71	Enes	Škrgo	Travnik	Roman GOSPODICA u formi radio drame	Der Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA in Form eines Radio-Dramas
72	Boris	Škvorc	Split	Fikcionalizacija i funkcionalizacija mržnje: od zatvaranja čaršije do policajca u civilu na čelu „rulje“	Die Fiktionalisierung und Funktionalisierung des Hasses: vom Schließen des Marktes bis hin zu einem zivilen Polizisten an der Spitze eines „Mobs“
73	Lidija	Tanturovska	Skopje	Госпоѓицата во Госпоѓица наспрема госпоѓица во Госпоѓица	Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA im Kontext der Philosophie des Existenzialismus
74	Miodarka	Tepavčević	Nikšić	Percepcija Andrićeve GOSPODICE (jezički aspekt)	Die Perzeption von Andrićs Roman DAS FRÄULEIN / GOSPODICA (sprachlicher Aspekt)
75	Drago	Tešanović	Banjaluka	Imenice subjektivne ocjene u GOSPODICI Ive Andrića	Subjektiv bewertende Substantiva in Andrićs Roman DAS FRÄULEIN
76	Svetlana	Tornjanski Brašnjović	Novi Sad	Signali i simbolika ženske odeće, nakita i ukrasa	Signale und Symbole von weiblicher Kleidung und von weiblichem Schmuck

				(roman Gos- PODICA u kontek- stu tradicionalne kulture i narodne književnosti)	(der Roman DAS FRÄU- LEIN / GOSPODICA im Kon- text der traditionellen Kultur und der Heimatli- teratur)
77	Branko	Tošović	Grac	Gospodica u Gos- PODICI – Gos- podica izvan Gos- PODICE	Das Fräulein im DAS FRÄULEIN – das Fräulein außerhalb „DES FRÄULEIN“
78	Olga	Vojičić Komatina	Nikšić	Gospodica kao tvrđica (motiv odricanja, šted- nje, straha od trošenja)	Das Fräulein als harte Figur (das Motiv des Entsagens, Sparens, der Angst vor Verschwen- dung)
79	Ksenija	Vojinov	Zre- njanin	GOSPODICA u sis- temu likova tvr- dice u domaćoj i svetskoj književ- nosti.	DAS FRÄULEIN im System der harten Figuren in der heimischen und fremdsprachigen Litera- tur
80	Dojčil	Vojvodić	Vrbas	Život i smrt per- formativa (O na- rativnoj ulozi performativa u Andrićevoj Gos- PODICI)	Leben und Tod der Per- formativität (über die narrative Rolle der Per- formativität in Andrićs DAS FRÄULEIN)
81	Jurica	Vuco	Osijek	Antropološke sa- stavnice u Andri- ćevoj GOSPODICI	Anthropologische Zusam- menhänge in Andrićs DAS FRÄULEIN
82	Arno	Wonisch	Grac	GOSPODICA/Gos- podica u kontek- stu njemačkog je- zika	DAS FRÄULEIN / Fräulein im deutschsprachigen Kontext

2017

10. simpozijum

12–14.
oktobar 2017.

Bukurešt

Andrićev OMERPAŠA
LATAS

76 tema, 78 referenata

Br.	Ime	Prezime	Grad	Tema	Njemački prevod
1	Jasmina	Ahmeta- gić	Zemun	Čovek bez svojs- tava: gubitak supstancijalnosti u OMER-PAŠI LA- TASU	Der Mensch ohne Ei- genschaften: Verlust der Substanzialität im Roman OMER-PASCHA LA- TAS
2	Edita	Andrić	Sremska Kamenica	Roman OMERPAŠA LATAS kao dvostru- ko posthumno de- lo	Der Roman OMER-PA- SCHA LATAS als doppel- tes posthumes Werk
3	Ivana	Antonić	Novi Sad	Jedan vid tempo- ralne kvantifika- cije u Andriće- vom OMER-PAŠI LA- TASU	Ein Typ temporaler Quantifizierung in Andrićs Roman OMER- PASCHA LATAS
4	Nada	Arsenije- vić	Novi Sad	Objekatski geni- tiv u Andrićevom romanu OMER- PAŠA LATAS	Der Objektgenitiv in Andrićs Roman OMER- PASCHA LATAS
5	Biljana	Babić	Banjaluka	O leksici dram- skog teksta LATAS u BANJOJ LUCI	Über die Lexik des Dramatextes LATAS IN BANJALUKA
6	Tijana	Balek	Novi Sad	Gradacione kon- strukcije s kvan- titativnim glago- lima u OMERPAŠI LATASU I. Andrića	Graduierungskonstruk- tionen mit quantitati- ven Verben in I. Andrićs Roman OMER-ASCHA LA- TAS
7	Snežana	Bašcare- vić	Zubin Po- tok	Identitet i likov- nost Andrićevog OMERPAŠE LATASA	Identität und Bildhaf- tigkeit in Andrićs Ro- man OMER-PASCHA LATAS
8	Aleksan- dra	Batinić	Beograd	Apologija umet- nosti u OMERPAŠI LATASU	Die Apologie der Kunst im Roman OMER-PASCHA LATAS

9	Jelena	Bazović	Obrenovac	Istorijski lik Saida-hanume	Die historische Figur des Said-Hanum
10	Iva	Beljan Kovačić	Mostar	Književni „dijalog“ Ive Andrića i Grge Martića	Der literarische „Dialog“ von Ivo Andrić und Grgo Martić
11	Anica	Bilić	Vinkovci	Može li se osvojiti ženu u muškom narativu Ive Andrića?	Kann eine Frau im männlichen Narrativ Ivo Andrićs erobert werden?
12	Biljana	Branić Latinović	Novi Beograd	Adaptacije romana OMERPAŠA LATAS	Adaptierungen des Romans OMER-PASCHA LATAS
13	Branka	Brlenić-Vujić	Osijek	Poetska slika Andrićeve nedostižne žene	Das poetische Bild von Andrićs unerreichbarer Frau
14	Nataša	Budimir	Novi Sad	Dva lica vlasti u Andrićevom romanu OMERPAŠA LATAS	Die zwei Gesichter der Macht in Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS
15	Lidija	Čolević	Novi Sad	Ida i Rajka u svetlu komparativnog čitanja	Ida und Rajka im Lichte komparativen Lesens
16	Lidija	Čolević	Novi Sad	Andrićeva noć u ALHAMBRI i Andrićeva poetska pojava u Rumuniji	Andrićs Nacht in der ALHAMBRA und Andrićs poetisches Bild in Rumänien
17	Jovana	Davidović	Šid	Tragovi EX PONTA i NEMIRA u romanu OMERPAŠA LATAS	Spuren von EX PONTO und UNRUHEN im Roman OMER-PASCHA LATAS
18	Lidija	Delić	Beograd	Himere lepote u romanu OMERPAŠA LATAS	Chimären der Schönheit im Roman OMER-PASCHA LATAS
19	Danijel Slavica	Dojčinović Vasiljević Ilić	Banjaluka	Časopis BOSANSKA VILA o Omer-paši Latasu	Die Zeitschrift BOSANSKA VILA über Omer-Pascha Latas
20	Nataša	Drakulić	Novi Sad	Ženski svet u Andrićevom romanu OMERPAŠA LATAS	Die weibliche Welt in Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS

21	Davor Patricija	Dukić Marušić	Zagreb	Lica renegata: hibridno u romanu OMERPAŠA LATAS	Die Gesichter von Renegaten: Das Hybride im Roman OMER-PASCHA LATAS
22	Mira	Duškova	Ruse	Преводна и критическа рецепция в България на романа ОМЕР ПАША ЛАТАС от Иво Андрич	Translatorische und kritische Rezeption von Ivo Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS in Bulgarien
23	Miloš	Đorđević	Beograd	Kontinuitet ideja i jedinstvo dela (OMERPAŠA LATAS)	Kontinuität der Ideen und Einheit des Werkes (OMER-PASCHA LATAS)
24	Fata	Eganović	Šabac	Problem identiteta kao izvor tragičnosti Andrićevih likova Omer-paše Latasa i Ćamila	Das Problem der Identität als Quelle der Tragik von Andrićs Figuren Omer-Pascha Latas und Ćamil
25	Nataša	Glišić	Banjaluka	Andrićevo delo u drugim medijima – Pozorišno ostvarenje OMERPAŠA LATAS u produkciji Narodnog pozorišta Republike Srpske	Andrićs Werk in anderen Medien – die Bühnenszenierung des Romans OMER-PASCHA LATAS im Nationaltheater der Republika Srpska
26	Sanja	Golijanin Elez	Novi Sad	(Po)etički i hermeneutički aspekti povratne slike u dinamici protejske ciklizacije romana OMERPAŠA LATAS – identitet duhovnosti, fikcija moći – i prazno mesto istine	Poetische/ethische und hermeneutische Aspekte des umgekehrten Bildes in der Dynamik des proteischen Zyklus des Romans OMER-PASCHA LATAS – Identität der Geistigkeit, Fiktion der Macht – und der leere Raum der Wahrheit
27	Irina	Ivanova	Moskva	Zapad i Istok u Andrićevom romanu OMERPAŠA LATAS	West und Ost in Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS

28	Aleksandar	Jerkov	Beograd	Lice lepote u Andrićevom romanu OMERPAŠA LATAS	Das Gesicht der Schönheit in Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS
29	Ružica	Jovanović	Šabac	Motiv detinjstva u romanu OMERPAŠA LATAS	Das Motiv der Kindheit im Roman OMER-PASCHA LATAS
30	Tatjana	Jovanović	Kragujevac	Konstituisanje maskuliniteta kao Drugog u romanu OMERPAŠA LATAS Iva Andrića	Die Konstituierung der Maskulinität als das Andere in Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS
31	Zvezdan	Jovanović	Beograd	Ahmet-aga, verni sluga?	Ahmet-aga, ein treuer Diener?
32	Milo	Jukić	Kreševo	<i>Sa pašom i nekako, ali sa pašalijama nikako!</i> Fra Grgo Martić kao posrednik između katoličke crkve i osmanlijske vlasti u neobjavljenim ljetopisima Franjevačkog samostana Kreševo	<i>Mit dem Pascha geht es noch irgendwie, aber mit seinen Bediensteten keineswegs!</i> Bruder Grgo Martić als Vermittler zwischen der Katholischen Kirche und der Osmanischen Macht in den unveröffentlichten Chroniken des Franziskanerklosters Kreševo
33	Ruža	Knežević Perunović	Novi Sad	OMERPAŠA LATAS – roman o gubitku identiteta	OMER-PASCHA LATAS – eine Roman über den Identitätsverlust
34	Mirjana	Kojić	Beograd	Poredbene konstrukcije i poredbene rečenice u romanu OMERPAŠA LATAS	Vergleichende Konstruktionen und vergleichende Sätze im Roman OMER-PASCHA LATAS
35	Kornelije	Kvas	Beograd	Moć i identitet u romanu OMERPAŠA LATAS Ive Andrića	Macht und Identität in Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS
36	Oksana	Leontjeva	Kijev	Семантическая составляющая миро-	Die semantische Konstituente

				воззренческих концептов ОМЕР- ПАШИ ЛАТИФА	weltanschaulicher Kon- zepte im Roman OMER- PASCHA LATAS
37	Marica	Liović	Osijek	Konstrukcija i de- konstrukcija lika silnika (Alija Đerzelez, Mustafa Madžar, Omer- paša Latas)	Konstruktion und De- konstruktion der Figur des Tyrannen (Alija Đerzelez, Mustafa Madžar und Omer-Pascha Latas)
38	Nina	Marković	Jagodina	Semantički opse- zi i narativne funkcije motiva svetlosti i tame u romanu OMERPAŠA LATAS Ive Andrića	Semantische Umfänge und narrative Funktio- nen des Motivs von Helligkeit und Dunkel- heit in Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS
39	Perina	Meić	Mostar	Značenijske di- menzije Omerpa- šina lika	Semantische Dimensio- nen der Figur von Omer- Pascha Latas
40	Amra	Memić	Bihać	Komparativni prik- az historijskog lika Omer-paše Latas ili obduk- cija totalitarne vlasti kroz knjiže- vno stvaralaštvo Ive Andrića i Duška Andića	Eine komparative Dar- stellung der histori- schen Figur Omer-Pa- scha Latas oder eine Obduktion der totalitä- ren Macht anhand des literarischen Schaffens von Ivo Andrić und Duško Andrić
41	Žarko	Milenić	Brčko	Lik pjevača iz Bi- jelog Polja iz pog- lavlja Dolazak	Die Figur des Sängers aus Bijelo Polje im Ka- pitel Dolazak
42	Aljoša	Milenko- vić	Beograd	Tekstualne i kon- stituentske funk- cije deiktčkih reči u romanu Iva Andrića OMERPAŠA LATAS	Text- und konstituen- tenbezogene Funktio- nen deiktischer Wörter in Ivo Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS
43	Tijana	Milenko- vić	Grac	OMERPAŠA LATAS – poslednja poruka	OMER-PASCHA LATAS – eine letzte Nachricht
44	Snežana	Milojević	Prokuplje	Slikar, slika i model na prime- ru Karasa iz ro-	Maler, Bild und Modell am Beispiel von Karas

				mana OMER PAŠA LATAS	aus dem Roman OMER-PASCHA LATAS
45	Snežana	Milosavljević Milić	Niš	Slika umetnika u romanu OMER-PAŠA LATAS Ive Andrića	Das Bild des Künstlers in Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS
46	Borjan	Mitrović	Istočno Sarajevo	Trijumf htoničnog u OMERPAŠI LATASU Ive Andrića	Der Triumph des Chthonischen in Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS
47	Erna	Murić	Tuzla	Rizvić o Andriće- vom OMERPAŠI LATASU: roman kao materijal za „čitanje“ autora u ključu pozitivističkog psihologizma	Rizvić über Andrićs OMER-PASCHA LATAS: der Roman als Material für das „Lesen“ des Autors im Lichte des positivistischen Psychologismus
48	Octavia	Nedelcu	Bukurešt	Rumunski tragovi u romanu OMERPAŠA LATAS	Rumänische Spuren im Roman OMER-PASCHA LATAS
49	Lidija	Nerandžić Čanda	Sombor	Lingvostilistički aspekt dvojnosti Omerpašinog lika ja – za sebe i ja – za drugoga	Der linguostilistische Aspekt der Zweiheit in der Figur von Omer-Pascha Latas – ich für mich und ich für den anderen
50	Katarina	Pantović	Novi Sad	Postupak portretisanja i funkcija slikarstva u Andrićevom romanu OMERPAŠA LATAS	Der Vorgang des Portraitierens und die Funktion der Malerei in Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS
51	Jasmina	Pivnički	Rumenka	Stvaralačka transformacija hronike grada u hroniku ličnosti (OMERPAŠA LATAS)	Die schöpferische Transformation der Chronik einer Stadt in die Chronik einer Person (OMER-PASCHA LATAS)
52	Dušanka	Popović	Podgorica	Orijentalizmi u romanu OMER-PAŠA LATAS	Orientalismen im Roman OMER-PASCHA LATAS

53	Milana	Poučki	Novi Sad	Ako sam pobedio sudbinu, ne znači da nisam izgubio sebe	Wenn ich das Schicksal besiegt habe, heißt das nicht, dass ich mich nicht selbst verloren habe.
54	Olivera	Radulović	Novi Sad	Andrićeva estetika u kontekstu drevne priče o nedostižnoj lepoti	Andrićs Ästhetik im Kontext der alten Erzählung über die unerreichbare Schönheit
55	Jelena	Ratkov-Kvočka	Sremski Karlovci	Druge stvarnosti i igrane igre OMERPAŠE LATASA	Andere Realitäten und gespielte Spiele im Roman OMER-PASCHA LATAS
56	Dušica	Ristin	Bukurešt	Tragovima Marije Karadorđević u Rumuniji	Auf den Spuren von Marija Karadorđević in Rumänien
57	Zaneta	Sambunjak	Zadar	Andrićev Omerpaša Latas – Balkan, Mediteran, Orijent	Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS – Balkan, mediterraner Raum, Orient
58	Biljana	Savić	Novi Sad	Padežne i prijedloško-padežne konstrukcije sa značenjem uzroka u Andrićevom OMERPAŠI LATASU	Kasus- und Präpositionskasus-Konstruktionen mit kausaler Bedeutung in Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS
59	Sladana	Savović	Beograd	Semantički i tvorbeni status zastarele leksike – arhaizama i istorizama u romanu OMERPAŠA LATAS Ive Andrića	Der semantische und derivative Status veralteter Lexik – Archaismen und Historizismen in Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS
60	Sava	Stamenković	Niš [Veliko Trnovo]	Od nedovršenog romana ličnosti do romana-filma: OMERPAŠA LATAS i OTROVANI BALKANOM	Vom unvollendeten Roman einer Persönlichkeit hin zu einem Roman-Film: OMER-PASCHA LATAS und OTROVANI BALKANOM
61	Bojana	Stojanović Pantović	Beograd	Eros i zločin kao indikatori polne / rodne asimetrije	Eros und Verbrechen als Indikatoren der

				u OMERPAŠI LATASU Ive Andrića	geschlechtlichen/genusbezogenen Asymmetrie in Ivo Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS
62	Ljiljana	Ševo	Banjaluka	Bosna – zemlja koja se povija ali ne mijenja?	Bosnien – ein Land, das lodert aber sich nicht ändert?
63	Enes	Škrgo	Travnik	Travnik u romanu OMERPAŠA LATAS	Travnik im Roman OMER-PASCHA LATAS
64	Boris	Škvorc	Split	Tko/što je (Andrićev) „Karas“? Je li to Latasov drugi (u ogledalu „prepoznavanja“ sebstva iz pozicije lika) ili alter ego autorske intencije (simptom nedovršenosti/nedovršivosti slike/opusa)?	Wer/Was ist (Andrićs) „Karas“? Das andere (im Spiegel der „Wiedererkennung“ des Selbstseins aus der Position der Romanfigur) oder Alter Ego der Intention des Autors (das Symptom der Unvollendetheit / des Unvollendbaren eines Bildes/Werke)?
65	Sanja	Šubarić	Podgorica	Polusloženice u romanu OMERPAŠA LATAS	Halbkomposita im Roman OMER-PASCHA LATAS
66	Lidija	Tanturovska	Skopje	ОМЕРПАША ЛАТАС међу точки и запирки	OMER-PASCHA LATAS zwischen Punkten und Beistrichen
67	Miodarka	Tepavčević	Nikšić	O jednom tipu rečenica u Andrićevom jeziku	Über einen Satztyp in Andrićs Sprache
68	Ivan	Tepavčević	Nikšić	Crna Gora i Omer-paša Latas	Montenegro und OMER-PASCHA LATAS
69	Marina Branislava	Tokin Vasić Rakočević	Novi Sad	Dihotomija likova i društva u OMER-PAŠI LATASU Ive Andrića	Dichotomie der Figuren und Gesellschaften in I. Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS
70	Branko	Tošović	Grac	OMERPAŠA LATAS kao roman višetačka	OMER-PASCHA LATAS als mehrpunktiger Roman

71	Biljana	Turanjanin	Novi Sad	Lik janjičara u srpskoj književnosti	Das Janitscharen-Bild in der serbischen Literatur
72	Dojčil	Vojvodić	Vrbas	O hipotaksi romana OMERPAŠA LATAS I. Andrića (izražavanje kategorije uslovljenosti)	Über die Hypotaxe von I. Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS (Ausdruck der Kategorie der Konditionalität)
73	Jurica	Vuco	Osijek	Mitsko u romanu OMERPAŠA LATAS	Mythisches im Roman OMER-PASCHA LATAS
74	Dragana	Vukićević	Beograd	Priča kao opsena u romanu OMERPAŠA LATAS	Die Erzählung als Illusion im Roman OMER-PASCHA LATAS
75	Arno	Wonisch	Grac	Andrićev OMERPAŠA LATAS i osobnosti jezičkog izraza u prevodu na njemački jezik	Andrićs OMER-PASCHA LATAS und Besonderheiten des sprachlichen Ausdrucks in der Übersetzung ins Deutsche
76	Bogusław	Zieliński	Poznanj	Moć i umetnost u romanu Iva Andrića OMER-PASA LATAS	Kraft und Kunst in Andrićs Roman OMER-PASCHA LATAS

2018

11. simpozijum 11–14. Herceg Andrićeva SUNČANA
 oktobar 2018. Novi STRANA

86 tema, 90 referenata

Br.	Ime	Prezime	Grad	Tema	Njemački prevod
1	Natalija	Ananjeva	Moskva	Мотив света и солнца в польской и русской / советской литературе	Das Motiv des Lichtes in der polnischen und russischen/sowjetischen Literatur
2	Ivana	Antonić	Novi Sad	Temporalna konfiguracija na međurečeničnom nivou u Andrićevom nezavršenom (rekonstruisanom) romanu SUNČANA STRANA	Temporale Konfiguration auf der Zwischensatzebene in Andrićs unvollendetem (rekonstruiertem) Roman AUF DER SONNENSEITE
3	Ljiljana	Bajić	Beograd	Višeznačnost svetlosti ili osunčana i tamna mesta u svetlu Andrićevog dela	Die Mehrfachbedeutung der Helligkeit oder sonnenbeschienene und dunkle Orte in Andrićs Werk
4	Tijana	Balek	Novi Sad	Lucidarna i temperaturna leksika u Andrićevom romanu NA SUNČANOJ STRANI	Luzide und temperaturbezogene Lexik in Andrićs Roman AUF DER SONNENSEITE
5	Svetlana Larisa	Bariševa Kasperova	Moskva	Мотив света в творчестве Иво Андрича и В. Г. Короленко	Das Motiv des Lichtes in den Werken von Ivo Andrić und V. G. Korolenko
6	Snežana	Bašcarević	Zubin Potok	Crno sunce u Andrićevim	Die schwarze Sonne in Andrićs relevanten Werken

				relevantnim delima	
7	Aleksandra	Batinić	Obrenovac	Od heterotopije do nemesta: NA SUNČANOJ STRANI	Von der Heterotopie bis nicht-Ort: AUF DER SONNENSEITE
8	Jelena	Bazović	Obrenovac	Književna imaginacija Andrićeve sunčane strane – <i>gde si Jelena?</i>	Literarische Imagination von Andrićs Sonnenseite – <i>wo bist Du, Jelena?</i>
9	Mirela	Berbić	Tuzla	Semiotika prostora i kontinuitet egzistencije u PROKLETOJ AVLIJI i nedovršenom Andrićevom romanu NA SUNČANOJ STRANI	Die Semiotik des Raumes und die Kontinuität der Existenz im VERDAMMTEN HOF und in Andrićs unvollendetem Roman AUF DER SONNENSEITE
10	Anica	Bilić	Vinkovci	Andrićeva Žena na kamenu u kozmičkom solariju	Andrićs Frau auf dem Stein im kosmischen Solarium
11	Evdokija Kadriye	Borisova Jesur (Džesur)	Šumen Istambul	Унес и екстаз като идентични състояния на човешката душа в междутекстовия диалог на Иво Андрич (УНЕСЪТ И СТРАДАНИЕТО НА ТОМА ГАЛУС) и Иван Бунин (СЛЪНЧЕВ УДАР, ГОСПОДИНЪТ ОТ САН ФРАНСИСКО / СЪНИЩАТА НА ЧХАНГ и др.)	Vergessen und Ekstase als identische Zustände der menschlichen Seele im intertextuellen Dialog von Ivo Andrić (BEGEISTERUNG UND LEIDEN DES TOMO GALLUS) und Ivan Bunin DER SONNENSTICH, DER HERR AUS SAN FRANCISCO / „TSCHANGS TRÄUME u. a.)
12	Snežana	Božić	Niš	<i>Sav sjaj što ga Bog svijetom propisa plavi oči</i>	<i>Der ganze Glanz, den Gott über die Welt ergießt, macht meine</i>

				<i>moje: Andrićevi predeli svetlosti</i>	<i>Augen blau: Andrićs Räume der Helligkeit</i>
13	Biljana	Branić Latinić	Novi Beograd	Andrićevo i Nesbeovo sunce	Andrić und die Sonne von Nesbø
14	Branka	Brlenić-Vujić	Osijek	Epifanijski trenutci u Andrićevim novelama	Epiphanische Augenblicke in Andrićs Novellen
15	Nataša	Budimir	Novi Sad	Zanosi duše i strahovi Tome Galusa	Die Freuden der Seele und die Ängste des Tomo Gallus
16	Suzana	Bunčić Lalić	Bijeljina	Ima li sreće na sunčanoj strani (Andrićeva pripovijetka NA OBA-LI)	Gibt es auf der Sonnenseite Glück (Andrićs Erzählung AM UFER)
17	Lidija	Čolević	Novi Sad	Staring at the Sun: Andrić i Dučić	In die Sonne starren: Andrić und Dučić
18	Jovana	Davidović	Sagard	Motiv svetlosti u Andrićevim poetskim zapisima (EX PONTO i NEMIRI) i pripovetkama (U ČELIJI BROJ 115, ISKUŠENJE U ČELIJI BROJ 38, JELENA, ŽENA KOJE NEMA)	Das Motiv der Helligkeit in Andrićs poetischen Texten (EX PONTO und UNRUHEN) und Erzählungen (IN DER ZELLE 115, HEIMSUCHUNG IN DER ZELLE NR. 38, JELENA, DIE FRAU, DIE ES NICHT GIBT)
19	Nataša	Drakulić	Novi Sad	Svetlost i tama kao dva pola bića u Andrićevom nedovršenom romanu NA SUNČANOJ STRANI	Helligkeit und Dunkelheit als zwei Wesenspole in Andrićs unvollendetem Roman AUF DER SONNENSEITE
20	Davor Patricia	Dukić Marušić	Zagreb	Motiv sunčeve svjetlosti u djelu Ive Andrića: neki semantički aspekti	Das Motiv des Sonnenlichts im Werk von Ivo Andrić: einige semantische Aspekte

21	Mira	Duškova	Ruse	Въпросът за гледната точка в УНЕСЪТ И СТРАДАНИЕТО НА ТОМА ГАЛУС ОТ ИВО АНДРИЧ	Die Frage der Sichtweise in BEGEISTERUNG UND LEIDEN DES TOMO GALLUS
22	Jasmina	Đonlagić	Tuzla	Na sunčanoj strani Andrića i Goethea	Auf der Sonnenseite Andrićs und Goethes
23	Dragan	Đorđević	Beograd	Roman NA DRINI ČUPRIJA Ive Andrića kao istorija balkanskog mišljenja	Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA als Geschichte des balkanischen Denkens
24	Šeherzada	Džafić	Bihać	Hipotipozičke predstave prostora – od riječi do slike	Hypotyposische Darstellungen des Raumes – vom Wort zum Bild
25	Sanja	Golijanin Elez	Novi Sad	Refleks mitsko-istorijske paradigme u ontologizaciji Andrićevih „dela u nastajanju“ – geneološko-genealoški aspekti derivacije poetske duhovnosti i opalescentne semantike autorskog kriptograma	Der Reflex des mythisch-historischen Paradigmas in der Ontologie von Andrićs „Werken in Entstehung“ – geneologisch-genealogische Aspekte der Herleitung poetischer Spiritualität und opaleszenter Semantik im Kryptogramm des Autors
26	Slobodan	Grubačić	Beograd	Andrićeva „studija“ o zvonu kao simbolu ljudske sudbine	Andrićs „Studie“ über die Glocke als Symbol des menschlichen Schicksals
27	Svetlozar	Igov	Sofija	Dva „romana“ Toma Galusa	Die zwei „Romane“ über Tomo Galus
28	Milena	Ivanović Kovačević	Bijeljina	Ima li sreće na sunčanoj strani (Andrićeva	Gibt es auf der Sonnenseite Glück (Andrićs Erzählung AM UFER)

				pripovijetka NA OBALI)	
29	Jelena	Jovanović	Niš	Iz svetlosti u tamu – Gospodica	Aus der Helligkeit in die Dunkelheit – das Fräulein
30	Tatjana	Jovanović	Kragujevac	Svetlo i tama u GOSPODICI	Hell und Dunkel im FRÄULEIN
31	Nataša	Jovović	Nikšić	Poetizacija u Andrićevom djelu NA SUNČANOJ STRANI	Die Poetisierung in Andrićs Werk AUF DER SONNENSEITE
32	Jelena	Kalajdžija	Bijeljina	Gradovi i zidovi: tjesnaci gradova i širine tamnica – uticaj svetlosti na poimanje prostora u Andrićevom djelu	Städte und Mauern: Enge der Städte und Breite der Gefängnisse – der Einfluss des Lichtes auf dem Verstecken der Räume in den Werken von Ivo Andrić
33	Sofija	Kalezić-Đuričković	Podgorica	Njegoš kao tragični junak kosovske misli	Njegoš als tragischer Held des Kosovo-De-danke
34	Iva	Kapša	Vrbas	<i>Jutro, dan, suton i noć, kao prostori rađanja i umiranja svetlosti</i>	<i>Morgen, Tag, Dämmerung und Nacht als Orte des Geborenwerdens und Sterbens der Helligkeit</i>
35	Nataša	Kiš	Novi Sad	Modalnost iskazana deadjektivnim imenicama u romanu NA SUNČANOJ STRANI	Mittels deadjektivischer Substantive ausgedrückte Modalität im Roman AUF DER SONNENSEITE
36	Natalija Nadežda	Klušina Smirnova	Moskva	Светопись в творчестве Иво Андрича и Михаила Булгакова	Die Darstellung des Lichtes in den Werken von Ivo Andrić und Michail Bulgakov
37	Mirjana	Kojić	Beograd	Leksičke jedinice koje nose oznaku doba	Lexikalische Einheiten zum Ausdruck von Tageszeiten im

				dana i noći u romanu NA SUNČANOJ STRANI	Roman AUF DER SONNENSEITE
38	Kornelije	Kvas	Beograd	Simbolika svetlosti u Andrićevoj priči LETOVANJE NA JUGU	Die Symbolik der Helligkeit in Andrićs Erzählung FERIE IM SÜDEN
39	Oksana	Leontjeva	Kijev	Архитектура света и тьмы в семантических квазикомплексах пространства жизненного мира Барышни	Die Architektur von Licht und Dunkelheit in den semantischen Quasikomplexen der Lebenswelt des Fräuleins
40	Marica	Liović	Osijek	Svjetlo i tama u pripovijetkama iz zbirke DECA	Licht und Dunkel in den Erzählungen der Sammlung KINDER
41	Fedor	Marjanović	Banjaluka	Zvučni oreol – svjetlost kao znak Andrićeve poetike u eseju STVARALAČKA ISKRA i ciklusu o fra-Petru	Der klingende Heiligenschein – die Helligkeit als Zeichen von Andrićs Poetik im Essay DER SCHÖPFERISCHE FUNKE und im Zyklus über Fra Petar
42	Ala	Maškova	Moskva	Система двоемирия в романе Иво Андрича БАРЫШНЯ: свет и тьма	Das System der zwei Welten im Roman von Ivo Andrić DIE FRÄULEIN: das Licht und die Dunkelheit
43	Perina	Meić	Mostar	Andrićev grad svjetlosti	Andrićs Stadt der Helligkeit
44	Nataša	Milanov	Beograd	O leksemama kojima se opisuju svjetlost i tama u Andrićevoj prozi	Über Lexeme zur Beschreibung von Helligkeit und Dunkelheit in Andrićs Prosa
45	Tijana	Milenković	Grac	Sunce Andrićevih dana	Die Sonne von Andrićs Tagen

46	Aljoša	Milenković	Beograd	Sintaktička dvosmislenost u romanu NA SUNČANOJ STRANI Iva Andrića	Syntaktische Zweideutigkeit in Ivo Andrićs Roman AUF DER SONNENSEITE
47	Snežana	Milojević	Prokuplje	Estetika svetlosti u romanu Ive Andrića NA SUNČANOJ STRANI	Die Ästhetik der Helligkeit in Ivo Andrićs Roman AUF DER SONNENSEITE
48	Snežana	Milosavljević Milić	Niš	Fenomenologija svetlosti u Andrićevoj prozi	Die Phänomenologie der Helligkeit in Andrićs Prosa
49	Liudmila	Mindova	Sofija	Književne kuće Ive Andrića	Die literarischen Häuser Ivo Andrićs
50	Sonja	Nenezić	Nikšić	Sintaksa i semantika veznika <i>nego</i> i vezničkih spojeva s njim u Andrićevom djelu NA SUNČANOJ STRANI	Syntax und Semantik der Konjunktion <i>nego</i> 'sondern' und von konjunktivischen Verbindungen in Andrićs Werk AUF DER SONNENSEITE
51	Lidija	Nerandžić Čanda	Sombor	Andrićeva morfološko-sintaksičko-leksičko-lexikološka sredstva za iskazivanje motiva svetlosti i sunčane strane života	Andrićs morphologisch-syntaktisch-lexikologische Mittel zum Ausdruck des Motivs der Helligkeit und der Sonnenseite des Lebens
52	Marina	Nikolić	Beograd	Poređenje kao sintaksičko-stilsko sredstvo u romanu NA SUNČANOJ STRANI	Der Vergleich als syntaktisch-stilistisches Mittel im Roman AUF DER SONNENSEITE
53	Andrijana	Nikolić	Spuž [Danilovgrad]	Motiv svjetlosti u Andrićevom stvaralaštvu	Das Motiv der Helligkeit in Andrićs Werk
54	Aleksandra	Obradović	Novi Sad	Poetičke implikacije opozicije svjetlost-mrak u djelima Iva	Poetische Implikationen der Opposition Helligkeit-Finsternis in den Werken von

				Andrića i Aleksandra Tišme	Ivo Andrić und Aleksandar Tišma
55	Zorana	Opacić	Beograd	Simbolika svetlosti i tame u EX PONTU Iva Andrića	Die Symbolik von Helligkeit und Dunkelheit in Ivo Andrićs EX PONTO
56	Jelena	Panić Maraš	Beograd	Svetlost u Andrićevoj zbirci DECA	Die Helligkeit in Andrićs Werk KINDER
57	Snežana	Paravinja Škrbić	Zemun [Batajnica]	Svetlo i tama u GOSPODICI	Hell und Dunkel im FRÄULEIN
58	Vuk	Petrović	Zemun [Beograd]	Simbolika humane svetlosti i istorijske tame: NA DRINI ČUPRIJA	Die Symbolik der humanen Helligkeit und der historischen Dunkelheit: DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA
59	Danijela	Petrović	Niš	Ženski likovi u Andrićevom rekonstruisanom romanu NA SUNČANOJ STRANI	Frauenfiguren in Andrićs rekonstruiertem Roman AUF DER SONNENSEITE
60	Dušan	Petrović	Novi Sad	Žena kao svetlost i izvor svetlosti	Die Frau als Helligkeit und Quell der Helligkeit
61	Ivana	Petrovits Christopoulos	Atina	„Solarni ethos“ u djelima dva Nobelovca, Ive Andrića i Odysseasa Elytisa	Der „solare Ethos“ in den Werken zweier Nobelpreisträger: Ivo Andrić und Odysseas Elytis
62	Jasmina	Pivnički	Rumenka	Geneza Galusovog lika	Die Genese der Figur von Tomo Gallus
63	Dušanka	Popović	Podgorica	Andrić i Lalić – motivi svjetla, tame i samoće	Andrić und Lalić – Motive des Lichts, der Dunkelheit und Einsamkeit
64	Milana	Poučki	Novi Sad	Mladić na strani „tropskog ludila“	Der Junge auf der Seite des „tropischen Wahnsinns“

65	Olivera	Radulović	Novi Sad	Semantika svetlosti u stvaralaštvu Ive Andrića	Die Semantik der Helligkeit im Werk von Ivo Andrić
66	Jelena	Radulović	Novi Sad	Ivo Andrić – Miodrag Bulatović	Ivo Andrić – Miodrag Bulatović
67	Jelena	Ratkov-Kvočka	Sremski Karlovci	Sunce koje je zašlo (noćno sunce) Salka Ćorkana (Ive Andrića) i Eduarda Sama (Danila Kiša)	Die untergegangene Sonne (Sonne der Nacht) von Salko und Ćorkan
68	Ranko	Risojević	Banjaluka	NA SUNČANOJ STRANI – traganje za autobiografijom	AUF DER SONNENSEITE – auf der Suche nach der Autobiographie
69	Vladimir	Roganović	Beograd	Andrić na hercegnovskim osunčanim stranama	Andrić auf den sonnenbeschienenen Seiten von Hercegnovi
70	Zaneta	Sambunjak	Zadar	NA SUNČANOJ STRANI Ive Andrića: sunce, mjesec, zvijezde	AUF DER SONNENSEITE von Ivo Andrić: Sonne, Mond, Sterne
71	Sladana	Savović	Beograd	Lekseme kao lingvistička sredstva međuiskazne integracije u romanu NA SUNČANOJ STRANI	Lexeme als linguistische Mittel der interindikativen Integration im Roman AUF DER SONNENSEITE
72	Valentina	Sileo	Torino	Svetlost i tama u Andrićevoj Italiji	Helligkeit und Dunkelheit in Andrićs Italien
73	Enes	Škrgo	Travnik	Svjetlosti Travnika u romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Die Helligkeit Travniks im Roman WESIRE UND KONSULN
74	Boris	Škvorc	Split	Roman kao tekst(ovi), tekst kao ideja djela:	Der Roman als Text(e), der Text als Idee des Werks: zur

				nešto o nedovršivosti zadnjih Andrićevih romana	Unvollendetheit von Andrićs letzten Romanen
75	Lidija	Tanturovska	Skopje	КРАЈ СВЕТЛОГ ОХРИДСКОГ ЈЕЗЕРА	AM HELLEN OHRIDSEE
76	Ala	Tatarenko	Lavov	Andrićevo SUNCE u romanu Vladimira Pištala SUNCE OVOG DANA	Andrićs DIE SONNE im Roman DIE SONNE DIESER TAGES von Vladimir Pištalo
77	Miodarka	Tepavčević	Nikšić	Leksičko-sintaksička sredstva anonimizacije u Andrićevom djelu NA SUNČANOJ STRANI	Lexikalisch-syntaktische Mittel der Anonymisierung in Andrićs Werk AUF DER SONNENSEITE
78	Marijana	Terić	Nikšić	Motiv svjetlosti u Andrićevo-me stvaralaštvu	Das Motiv der Helligkeit in Andrićs Werk
79	Branko	Tošović	Grac	Andrićeva poetika svjetlosti	Andrićs Poetik der Helligkeit
80	Biljana	Turanjanin	Atina	Rekonstruisani roman NA SUNČANOJ STRANI u kontekstu KNJIGE O JOVU	Der rekonstruierte Roman AUF DER SONNENSEITE im Kontext des BUCHES ÜBER JOVO
81	Krinka	Vidaković-Petrov	Beograd	Ivo Andrić i Španija	Ivo Andrić und Spanien
82	Olga	Vojičić Komatina	Pogdorica	Andrićev nezavršeni (rekonstruisani) roman NA SUNČANOJ STRANI	Andrićs unvollendeter (rekonstruierter) Roman AUF DER SONNENSEITE
83	Dojčil	Vojvodić	Vrbas	O semantičkoj „otvorenosti“ upravnih glagola verba dicendi (na primjerima iz	Über die semantische „Offenheit“ von verba dicendi (anhand von Beispielen aus Andrićs Roman AUF DER SONNENSEITE)

				Andrićevog romana NA SUNČANOJ STRANI)	
84	Jurica	Vuco	Osijek	Položaj i karakterizacija likova u Andrićevom tekstu NA SUNČANOJ STRANI	Zustand und Charakterisierung der Figuren in Andrićs Text AUF DER SONNENSEITE
85	Arno	Wonisch	Grac	Andrićeva svjetlost i svjetlost u austrijskoj književnosti 20. stoljeća	Andrićs Helligkeit und die Helligkeit in der österreichischen Literatur des 20. Jahrhunderts
86	Bogusław	Zieliński	Poznanj	Motiv sunca u Andrićevoj prozi	Das Motiv der Sonne in Andrićs Prosa

2019

12. simpozijum 17–20. oktobar 2019. Moskva Hladnoće i zime Iva Andrića i ruskih nobelovaca: Nobelovske kriipoetike

85 tema, 87 referenata

Br.	Ime	Prezime	Grad	Tema	Njemački prevod
1	Natalija	Ananjeva	Moskva	Писать о феврале навзрыд (зима и зимние месяцы в творчестве Б. Л. Пастернака)	Schluchzendes Schreiben über den Februar (Winter und Wintermonate im Schaffen von B. L. Pasternak)
2	Hristina	Andonovska	Skopje	Крипоетиката во творештвото на Иво Андриќ, на Борис Пастернак и на Симон Дракул (сличности и разлики)	Die Kryopoetik im Schaffen von Ivo Andrić, Boris Pasternak und Simon Drakul (Ähnlichkeiten und Unterschiede)
3	Maja	Angelova	Ruse	Зимните хетеротопии в художественния свят на Иво Андрич	Winterliche Heterotopien in der künstlerischen Welt von Ivo Andrić
4	Olesja	Babaeva	Sankt-Peterburg	Холодные зимы и жаркое лето 1914 года	Die kalten Winter und der heiße Sommer im Jahr 1914
5	Ljiljana	Bajić	Beograd	Hladnoća i zima u pripovesti Ive Andrića i A. S. Puškina	Kälte und Winter in den Erzählungen Ivo Andrićs und A. S. Puškina
6	Tijana	Balek	Novi Sad	O kontekstualnim realizacijama leksema iz semantičkog polja „hladno-	Über kontextuelle Realisierungen von Lexemen aus dem semantischen

				ća“ u odabranim delima Ive Andrića	Feld „Kälte“ in ausgewählten Werken von Ivo Andrić
7	Jelena	Bazović	Obrenovac	Hladnoće i zime u ranim (mladalačkim) delima Ive Andrića i Miloša Crnjanskog	Kälte und Winter in den frühen (jugendlichen) Werken von Ivo Andrić und Miloš Crnjanski
8	Anica	Bilić	Vinkovci	Kriopoetika u pjesmama JEDAN NOVEMBAR Ive Andrića i SNIJEG Miroslava Krleža	Die Kryopoetik in den Werken JEDAN NOVEMBAR von Ivo Andrić und SNIJEG von Miloš Crnjanski
9	Evdokija Kadriye	Borisova Jesur (Džesur)	Šumen Istambul	Зимни жени в белетристиката на Бунин и Андрич	Winterliche Frauen in der Belletristik von Bunin und Andrić
10	Marijana	Bošnjak	Andrijaševci	Tamničke hladnoće Andrićeve PROKLETE AVLIJE i Solženjicinova JEDNOGA DANA IVANA DENISOVIĆA	Die Gefängnis-kälte in Andrićs DER VERDAMMTE HOF und Solženicyns EIN TAG IM LEBEN DES IVAN DENISOVIČ
11	Snežana	Božić	Niš	Hladnoća u ljudima: porodični odnosi u pripovetkama Ive Andrića	Menschliche Kälte: Familienbeziehungen in Geschichten von Ivo Andrić
12	Biljana	Branić Latinić	Novi Sad	Kriolski markeri u Andrićevim pripovetkama	Kryolische Marker in Andrićs Erzählungen
13	Branka	Brlenić-Vujić	Osijek	Vrijeme i prostor u slikovnoj višeznačnosti Ive Andrića i Josifa Brodskog	Zeit und Raum in der bildlichen Mehrdeutigkeit von Ivo Andrić und Iosif Brodskij
14	Snežana	Cvejić	Melenci	Motivi zime u Andrićevim pripovetkama	Motive des Winters in Andrićs Erzählungen

15	Lidija	Čolević	Bukurešt	Hladni posetilac na pragu	Kalter Besucher vor der Tür
16	Sava	Damjanov	Novi Sad	Metafizička studen, hladnoća duše	Metaphysische Kälte, Kälte der Seele
17	Jovana	Davidović	Sagard	Zima u EX PONTU, NEMIRIMA I PROKLETOJ AVLIJI	Der Winter in EX PONTO, UNRUHE und DER VERDAMMTE HOF
18	Lidija	Delić	Beograd	<i>Ogromno hladno sunce.</i> Andrićeva konceptualizacija tame i hladnoće	<i>Die riesenhafte kalte Sonne.</i> Andrićs Konzeptualisierung von Finsternis und Kälte
19	Nataša	Drakulić Kozić	Kikinda	Hladnokrvnost umetnika u „igri sa smrću“	Die Kaltblütigkeit des Künstlers im „Spiel auf Leben und Tod“
20	Ljiljana	Dražić	Novi Sad	Andrićeva kriopoetika u odnosu na kriopoetiku Petra Kočića sa osvrtom na hladne, tamne strane života i ljudskog usuda	Andrićs Kryopoetik in Bezug auf die Kryopoetik von Petar Kočić im Hinblick auf die kalte, dunkle Seite des Lebens und des menschlichen Schicksals
21	Davor Patricia	Dukić Marušić	Zagreb	Kriopoetika Andrićeva tamničkog ciklusa	Die Kryopoetik des Gefängniszyklus von Ivo Andrić
22	Mira	Duškova	Ruse	Балкански разказвачи на историји – Иво Андрић и Ђордан Радичков	Balkanische Geschichtenerzähler – Ivo Andrić und Jordan Radičkov
23	Aida	Džiho-Šator	Mostar	Kriopoetika u političkom romanu PROKLETA AVLIJA Ive Andrića	Die Kryopoetik im politischen Roman DER VERDAMMTE HOF von Ivo Andrić
24	Biljana	Đorđević Mironja	Beograd	Andrićeva svečana 1961. godina	Andrićs festliches Jahr 1961

25	Danica	Đukić	Novi Sad	Hladnoća u kontekstu suprotstavljanja dobra i zla, lijepog i ružnog, pozitivnog i negativnog u romanu GOSPODICA	Kälte im Kontext der Opposition des Guten und Bösen, Schönen und Hässlichen, Positivs und Negativs im Roman DAS FRÄULEIN
26	Žaneta	Đukić Perišić	Beograd	Delatnost Zadružbine Ive Andrića	Die Tätigkeit der Ivo Andric-Stiftung
27	Žaneta	Đukić Perišić	Beograd	Ivo Andrić: nad Gogoljevom prepiskom	Ivo Andric: über dir Korrespondenz von Gogol
28	Natalia	Fateeva	Moskva	Развитие пушкинского мотива „метели“ в ДОКТОРЕ ЖИВАГО Б. Пастернака	Die Entwicklung von Puškins Motiv des „Schneesturms“ in DOKTOR SCHIWAGO von Boris Pasternak
29	Dragana	Franciško-vić	Subotica	Kontrasti: sever i jug u delu Iva Andrića	Kontraste: Nord und Süd im Werk von Ivo Andrić
30	Olga	Frolova	Moskva	Образ зимы в романе Б. Л. Пастернака ДОКТОР ЖИВАГО	Das Bild des Winters im Roman von Boris L. Pasternak DOCTOR DOKTOR SCHIWAGO
31	Sanja	Golijanin Elez	Novi Sad	Ambivalentnost (lirskog) hronotopa u stvaralaštvu Iva Andrića i Vojislava Ilića – semiotička zaokružенost fragmenta „snežne rane“ i paroksizam bola ispovedne i kulturnoistorijske (antropološke) svesti – aspekti poetske duhovnosti u	Die Ambivalenz des (lyrischen) Chronotops im Werk von Ivo Andrić und Vojislav Ilić – die semiotische Abgerundetheit des Fragments der „Schneewunde“ und der Paroxysmus des Schmerzes des konfessionellen und kulturhistorischen

				ontologizaciji krio-poetike	(anthropologi-schen) Gewissens – Aspekte der poetischen Spiritualität in der Ontologisierung der Kryptoetik
32	Slobodan	Grubačić	Beograd	ČAROBNI BREG i PROKLETA AVLIJA	DER ZAUBERBERG und DER VERDAMMTE HOF
33	Dijana	Hadžizukić	Mostar	Realna i imaginarna hladnoća u tekstovima Ive Andrića i Branka Ćopića	Reale und imaginäre Kälte in den Texten von Ivo Andrić und Branko Ćopić
34	Svetlozar	Igov	Sofija	Why did Tito refuse to receive for so long the Yugoslav Nobel prize winner?	Warum weigerte sich Tito so lange, den jugoslawischen Nobelpreisträger zu empfangen?
35	Dajana	Josipović	Novi Sad	Stiković – Glasinčanin: analiza jednog dijaloga kao personifikovanog simbola međusobne isključivosti senzibiliteta Istoka i Zapada	Stiković – Glasinčanin: Analyse eines Dialogs als personifiziertes Symbol der gegenseitigen Ausschlossenheit der Sensibilitäten von Ost und West
36	Ružica	Jovanović	Šabac	Ivo Andrić i Michail Šolohov o životu prekrivenom ledenom belinom	Ivo Andrić und Michail Šolochov über das von einer eisigen Schneeschicht bedeckte Leben
37	Jelena	Jovanović	Niš	Zima kao signal graničnog uokviravanja u pripovetkama I. Andrića	Der Winter als Signal einer begrenzenden Rahmgebung in den Erzählungen von Ivo Andrić

38	Tatjana	Jovanović	Kragujevac	Sneg, hladnoća i belina kao konstitutivni elementi karakterizacije Andrićevih likova	Schnee, Kälte und die Farbe Weiß als konstituierende Elemente der Charakterisierung von Andrićs Figuren
39	Sofija	Kalezić-Đuričković	Podgorica	Simbolika bjeline i zime u romanima Iva Andrića PROKLETA AVLIJA, Mihaila Šolohova TIHI DON i Borisa Pasternaka DOKTOR ŽIVAGO	Die Symbolik der Farbe Weiß und des Winters in den Romanen DER VERDAMMTE HOF von Ivo Andrić, DER STILLE TON von Michail Šolochov und DOKTOR SCHIWAGO von Boris Pasternak
40	Anđelka	Krstanović	Banjaluka	Die Wahrnehmung von Winterlandschaften und kryo-logischen Markern bei Ivo Andrić und Peter Handke	Percepcija zimskih pejzaža i kriogenih markera kod Iva Andrića i Petra Handkea
41	Valentina	Kuljpina	Moskva	Зима в рассказах Ивана Бунина в литературных полотнах и в реалиях русского быта	Winter in den Erzählungen von Ivan Bunin in literarischen Leinwänden und in den Realitäten des russischen Lebens
42	Kornelije	Kvas	Beograd	Umetnik u hladnom svetu	Der Künstler in der kalten Welt
43	Maria	Laţchici	Bukureşt	Hladnoća PROKLETE AVLIJE Ive Andrića i prokletstvo ruske zime u DOKTORU ŽIVAGU Borisa Pasternaka	Kälte im Roman DER VERDAMMTE HOF von Ivo Andrić und der Fluch des russischen Winters in DOKTOR SCHIWAGO von Boris Pasternak
44	Oksana	Leontjeva	Kijev	Символизм зимы в произведениях Андрича	Wintersymbolik in den Werken von Andrić

45	Marica	Liović	Osijek	Funkcija kriopoe- tičkih elemenata u pripovijetkama ANIKINA VREMENA, MARA MILOSNICA I JELENA, ŽENA KOJE NEMA	Die Funktion kryo- poetischer Ele- mente in den Er- zählungen ANIKAS ZEITEN, DIE GE- LIEBTE DES VELI PA- SCHA und JELENA, DIE FRAU, DIE ES NICHT GIBT
46	Dragana	Litričin Du- nić	Beograd	Tamnička hlad- noća u PROKLETOJ AVLLJI	Die Gefängnis- kälte in DER VER- DAMMTE HOF
47	Perina	Meić	Mostar	Zima kao meta- fora stanja duha (primjeri iz Andri- ćeve novelistike)	Der Winter als Metapher für den Geisteszustand (Beispiele aus Andrićs Novellis- tik)
48	Žarko	Milenić	Brčko	Zima u romanu OMER-PAŠA LATAS Ive Andrića i u ro- manu DOKTOR ŽI- VAGO Borisa Pas- ternaka	Der Winter im Ro- man OMER-PASCHA LATAS von Ivo An- drić und im Ro- man DOKTOR SCHIWAGO von Boris Pasternak
49	Tijana	Milenković	Beč	Imenički deminu- tivi ZNAKOVA PORED PUTA u prevodu na engleski jezik	Substantivische Diminutive der WEGZEICHEN in der englischen Über- setzung
50	Tijana	Milenković	Beč	Osobenosti glagol- ske rekcije u srp- skim i nemačkim frazеologizmima u romanu ZIMSKO PU- TOVANJE Elfride Jelinek	Besonderheiten der Verbrektion in serbischen und deutschen Phra- seologismen im Roman DIE WINTER- LICHE REISE von Elfriede Jelinek
51	Snežana	Milosavlje- vić Milić	Niš	Zimi, kad priča utihne	Winter, wenn das Erzählen ver- stummt

52	Ana	Mumović	Beograd	Tamničke hladnoće u Andrićevim delima	Gefängniskälte in Andrićs Werken
53	Lidija	Nerandžić Čanda	Sombor	Konceptualna analiza semantickog polja „zime“ u ZNAKOVIMA PORED PUTA	Eine konzeptuelle Analyse des semantischen Feldes „Winter“ in den WEGZEICHEN
54	Andrijana	Nikolić Andrijana	Spuž [Danilovgrad]	Hladnoća i zima u prostoru i u ljudima u djelima EX PONTO i PROKLETA AVLIJA	Kälte und Winter im Raum und in den Menschen in den Werken EX PONTO und Der verdammte Hof
55	Zoja	Petrova	Moskva	Лексико-семантическое поле „зима“ в поэтическом идиостиле И. Бродского	Das lexikalisch-semantische Feld „Winter“ im politischen Idiostil von I. Brodskij
56	Vuk	Petrović	Zemun [Beograd]	Smisaodavna forma poetskog okvira u PROKLETOJ AVLIJI	Die sinngebende Form des poetischen Rahmens in DER VERDAMMTE HOF
57	Vuk	Petrović	Zemun [Beograd]	Prikazana stvarnost u realističkoj književnosti (Kornelije Kvas: THE BOUNDARIES OF REALISM, Lexington Books, The Rowman, Littlefield Publishing Group, Inc, transl. Novica Petrović, 2019)	Dargestellte Realität in realistischer Literatur (Kornelije Kvas: THE BOUNDARIES OF REALISM, Lexington Books, The Rowman, Littlefield Publishing Group, Inc, transl. Novica Petrović, 2019)
58	Ivana	Petrovits Christopoulou	Atina	Bosanske i sibirske zime i njihov uticaj na stvaralaštvo i ličnosti pisaca, Ive Andrića i Fjodora Mihailoviča Dostojevskog	Bosnische und sibirische Kälte und ihr Einfluss auf das Schaffen und die Figuren von Ivo Andrić und Fedor Michajlovič Dostoevskij

59	Jasmina	Pivnički	Rumenka	Tamničke hladnoće u delima Ive Andrića	Die Gefängnis-kälte in den Werken von Ivo Andrić
60	Milana	Poučki	Novi Sad	Tihi Čovek usred oluje	Der stille Mensch inmitten des Gewitters
61	Anđela	Radovano- vić	Nikšić	Andrić i Pasternak: zima i ljetu u frazeološkom ogledalu	Andrić und Pasternak: Winter und Sommer im phraseologischen Spiegel
62	Olivera	Radulović	Novi Sad	Egzistencijalna zebnja tamničkih dana Dostojevskog i Andrića	Existenzängste der Gefängnistage von Dostojewski und Andrić
63	Dušica	Ristin	Bukurešt	Mistična svetlost i oštrina zimskih pejzaža evociranih u delima Ive Andrića i Borisa Pasternaka	Die in den Werken von Ivo Andrić und Boris Pasternak evozierte mystische Helligkeit und Schärfe winterlicher Landschaften
64	Jelena	Ratkov- Kvočka	Sremski Karlovci	Slika ropstva u ramu od snega i leda (Andrić – Solženjicin – Kiš – Pekić)	Das Bild der Knechtschaft innerhalb von Schnee und Eis (Andrić – Solženjicyn – – Pekić)
65	Vladimir	Roganović	Beograd	Mediterranske zime Ive Andrića	Mediterrane Winter von Ivo Andrić
66	Jakov	Sabljić	Osijek	Tamničke hladnoće Andrićeve PROKLETE AVLIJE i Solženjicinova JE- DNOGA DANA IVANA DENISOVIĆA	Die Gefängnis-kälte in Andrićs DER VERDAMMTE HOF und Solženjicyns EIN TAG IM LEBEN DES IVAN DENISOVIČ
67	Zaneta	Sambunjak	Zadar	Zima i hladnoća u ZNAKOVIMA PORED PUTA Ive Andrića	Winter und Kälte in den WEGZEICHEN von Ivo Andrić

68	Sofija	Savić	Banatsko Karađorđevo	Negativne manifestacije unutrašnje hladnoće u Andrićevom opusu (nečovečnost, pod-muklost, bes i užas)	Negative Manifestationen der inneren Kälte in Andrićs Opus (Unmenschlichkeit, Heimtücke, Wut und Horror)
69	Sladana	Savović	Beograd	Frazeološke jedinice s leksemama hladnoće u romanu TRAVNIČKA HRONIKA	Phraseologische Einheiten mit Lexemen der Kälte im Roman WESIRE UND KONSULN
70	Silvana	Simoska	Skopje	Die Schattenseiten der Diplomatie in WESIRE UND KONSULN von Andrić	Темные стороны дипломатии в ТРАВНИЦКОЙ ХРОНИКЕ Иво Андрича
71	Edim	Šator	Mostar	Lingvostilistička analiza Andrićeve kriopoeitike u romanu PROKLETA AV-LIJA	Eine linguostilistische Analyse von Andrićs Kryopoeitikon im Roman DER VERDAMMTE HOF
72	Lidija	Tanturovska	Skopje	Зимскиот ден во очите на Конески и на Андриќ	Der Wintertag in den Augen von Koneski und Andrić
73	Miodarka	Tepavčević	Nikšić	Sintaksička struktura i leksičko-semantička analiza toplih i hladnih boja u Andrićevim djelima	Die syntaktische Struktur und eine lexikalisch-semantische Analyse warmer und kalter Farben in Andrićs Werken
74	Tanja Ksenija	Todorović Vojinović	Novi Sad, Zrenjanin	Zima kao odsustvo komunikacije i motiv stida u komparativnoj analizi dela Ive Andrića i B. L. Pasternaka	Der Winter als Fehlen von Kommunikation und Motiv der Scham in einer komparativen Analyse des Werks von Ivo Andrić und B. L. Pasternak

75	Svetlana	Tornjanski Brašnjović	Novi Sad	Zima kroz prozor Andrićevih i Puškinovih junaka	Der Winter aus der Sicht von Andrićs und Puškins Helden
76	Branko	Tošović	Grac	Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca	Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern
77	Biljana	Turanjanin Nikolopulos	Atina	Zima i hladnoća u tamničkim tekstovima Ive Andrića	Winter und Kälte in den Gefängnistexten von Ivo Andrić
78	Nataša	Urošević	Pula	Kriopoetika u putopisima Ive Andrića i Miroslava Krleža	Die Kryopoetik in den Reiseerzählungen von Ivo Andrić und Miroslav Krleža
79	Tina	Varga Oswald	Osijek	Tamničke hladnoće Andrićeve PROKLETE AVLIJE i Solženjicinova JEDNOGA DANA IVA-NA DENISOVIĆA	Die Gefängnis-kälte in Andrićs DER VERDAMMTE HOF und Sol'ženicyns EIN TAG IM LEBEN DES IVAN DENISOVIĆ
80	Olga	Vojičić Komatina	Podgorica	Fenomenologija zime i hladnoće u Andrićevim djelima NA DRINI ČUPRIJA i PROKLETA AVLIJA	Die Phänomenologie von Winter und Kälte in Andrićs Werken DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA und WESIRE UND KONSULN
81	Jasmina	Vojvodić	Zagreb	Semantika zime u Pasternaka i Andrića (Семантика зимы: Б. Пастернак и И. Андрич)	Die Semantik des Winters bei Pasternak und Andrić
82	Vesna	Vojvodić Mitrović	Beograd	Hladni gestovi i hladnoća tela (u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA)	Kalte Gesten und Kälte des Körpers (in Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA)

83	Dragana	Vukićević	Beograd	Simbolika hladnoće i zime u Andrićevoj prozi	Die Symbolik von Kälte und Winter in Andrićs Prosa
84	Arno	Wonisch	Grac	<i>Ehre, wem Ehre zuteilwerden möge:</i> Ivo Andrić im Kreise von NobelpreisträgerInnen	<i>Čast onome kome se može priznati čast:</i> Ivo Andrić u krugu nobelovaca
85	Polina	Zenovska	Sankt-Peterburg	Зима как умолчание в малой прозе Иво Андрича	Der Winter als Verheimlichung in der kleinen Prosa von Ivo Andrić

2021 [2020]

13. simpozijum 14–17. Sokobanja Andrićeva
 oktobar 2021. (ZOOM) pripovijetka
 [planirano: 15.–18.10.2020]

70 tema, 71 referent

Br.	Ime	Prezime	Grad	Tema	Njemački pre- vod
1	Hristina	Andonovska	Skopje	За некои линг- востилистички особености на расказот ПИСМО од 1920 ГОДИНА од Иво Андриќ (врз примери од преводот на ма- кедонски јазик)	Zu einigen sprachstilisti- schen Merkmalen von Ivo Andrićs Erzählung EIN BRIEF AUS DEM JAHR 1920 (basie- rend auf Beispie- len aus der maze- donischen Spra- che)
2	Ivana	Antonić	Novi Sad	NEMIRNA GODINA: struktura rečeni- čnog kompleksa	EIN UNRUHIGES JAHR: Struktur des Satzkomple- xes
3	Tijana	Balek	Novi Sad	Fizička i aps- traktna realiza- cija temperatur- nog domena u zbirci Andrićevih pripovedaka JELENA, ŽENA KOJE NEMA	Physische und abstrakte Reali- sierung des Fak- tors Temperatur in Andrićs Er- zählungssamm- lung JELENA, DIE FRAU, DIE ES NICHT GIBT
4	Aleksandra	Batinić	Beograd	Prostor u ranim Andrićevim pri- povetkama	Der Raum in frü- hen Erzählungen Andrićs
5	Jelena	Bazović	Obrenovac	Žena i ženskost u Andrićevoj pripo- veci ZLOSTAVLJA- NJE	Frau und Weib- lichkeit in Andrićs Erzäh- lung DIE MISS- HANDLUNG

6	Emina	Berbić Kolar	Slavonski Brod	O jeziku Andriće-ve pripovijetke U MUSAFIRHANI s naglaskom na turcizmima kao identitetskom jezičnom obilježju	Über die Sprache von Andrićs Erzählung IN DER HERBERGE mit besonderer Berücksichtigung von Turzismen als identitätssprachliches Merkmal
7	Mirela	Berbić-Imširović	Tuzla	SMRT U SINANOVOJ TEKLIJI – kodiranje modernog identiteta između etike i pragmatike	DER TOD IN SINANS TEKLIJA – Kodierung einer modernen Identität zwischen Ethik und Pragmatik
8	Anica	Bilić	Vinkovci	ČUDO U OLOVU: narativna empatija	DAS WUNDER IN OLOVO: narrative Empathie
9	Jelena Milena	Bogdanić Denić	Sokobanja	Metodički prisup Andrićevoj pripoveci ZMLJA	Methodischer Zwang zur Andrićs Erzählung DIE SCHLANGE
10	Mirjana	Bojanić Ćirković	Blace	Strategije čitanja pripovetke DECA Iva Andrića	Strategien des Lesens der Erzählung KINDER von Ivo Andrić
11	Evdokiya	Borisova	Šumen	Ужасът да си балканец – ПЪТЯТ НА АЛИЯ ДЖЕРЗЕЛЕЗ	Der Schrecken, ein Mensch vom Balkan zu sein – DER WEG DES ALIJA DJERZELEZ
12	Milica	Božić Sinčuk	Beograd	Crven cvet: onomastička slika u pripoveci I. Andrića	Rote Blume: ein onomastisches Bild in der Erzählung von I. Andrić
13	Snežana	Božić	Niš	PROZOR: empatijsko-etičko čitanje	DAS FENSTER: eine empathisch-ethische Lektüre
14	Branka	Brlenić-Vujić	Osijek	PRIČA	DIE ERZÄHLUNG
15	Snežana	Cvejić	Melenci	NEMIRNA GODINA	EIN UNRUHIGES JAHR

16	Dragana	Cvijović	Beograd	Imenička leksika sa konotativnom komponentom značenja u polju društvenih odnosa u pripovesti Ive Andrića ŠALA U SAMSARINOM HANU	Lexik in Bezug auf Nomina mit einer konnotativen Bedeutungskomponente im Feld sozialer Beziehungen in Ivo Andrićs Erzählung DER SCHERZ IM SAMSARIN-HAN
17	Nataša	Drakulić Kozic	Kikinda	<i>Da sam san usnio, ne bi mogao biti čudnovatiji:</i> Andrićev TRUP kao alegorija o propadljivosti	<i>Als ob ich geträumt hätte, es hätte nicht seltsamer sein können:</i> Andrićs DER STAMM als Allegorie der Vergänglichkeit
18	Mira	Duškova	Ruse	Фотоувеличение: архитектора на художественного образа от разказа ЕЛЕНА – ЖЕНАТА, КОЯТО НЕ СЪЩЕСТВУВА ОТ ИВО Андрич	Eine Fotovergrößerung: Architektur des künstlerischen Bildes in der Erzählung JELENA, DIE FRAU, DIE ES NICHT GIBT von Ivo Andrić
19	Miloš	Đorđević	Beograd	Ivo Andrić o priči i pričanju	Ivo Andrić über Geschichte und Geschichtenerzählen
20	Biljana	Đorđević Mironja	Beograd	PROBA: tumačenje u ključu Bergsonovog ogleđa O SMEHU	DIE PROBE: eine Interpretation anhand Bergsons Essay ABOUT LAUGHTER
21	Mevlida	Đurđević	Gračanica	Andrićeva pripovijetka ZLOSTAVLJANJE: naličje jednog priznanja	Andrićs Erzählung DIE MISSHANDLUNG: die Kehrseite eines Geständnisses
22	Ljiljana	Dražić	Novi Sad	Refleksi usmene književnosti i	Reflexe der mündlichen

				analiza pripovetke MARA MILOSNICA	Literatur und eine Analyse der Erzählung DIE GELIEBTE DES VELI PASCHA
23	Livija	Ekmečić	Beograd	Jedna pripovetka Ive Andrića – OSATIČANI	OSATIČANI – eine Erzählung von Ivo Andrić
24	Valentina	Gencil	Subotica	Mitski elementi u pripoveci ZMIJA Ive Andrića	Die mythischen Elemente in der Erzählung DIE SCHLANGE von Ivo Andrić
25	Slobodan	Grubačić	Beograd	Apokalipsa u pričama Ive Andrića	Apokalypse in den Erzählungen von Ivo Andrić
26	Sanja	Golijanin Elez	Novi Sad	Ontologija stigme, naboja i skepse u eschatološkoj viziji hronotopa grada – sarajevska genealogija (kriptogram grada) u poetskoj duhovnosti Andrićeve pripovetke (MARA MILOSNICA)	Eine Ontologie des Stigmas, der Anklage und der Skepsis in der eschatologischen Vision des Chronotops der Stadt – eine Genealogie Sarajevos (ein Kryptogramm der Stadt) in der poetischen Spiritualität von Andrićs Erzählung (Die Geliebte des Veli Pascha)
27	Svetlozar	Igov	Sofija	NA OBALI: autobiografizam i fikcija	AN DER KÜSTE: „Autobiographismus“ und Fiktion
28	Kadriye	Jesur	Istambul	Интерпретативни маркери в турския превод на БАЙРОН в СИНТРА (РОБИНЯ)	Interpretationsmarker in der türkischen Übersetzung von BYRON IN SINTRA (DIE SKLAVIN)

29	Nataša	Jovović	Nikšić	Pjesma „čilimuša“	Lied von „Tepichfabrikarbeiterinnen“
30	Dajana	Josipović	Novi Sad	Pripovijetka ZLOSTAVLJANJE: Fenomenološka pozicija ćutanja kao metaRiječi	Die Erzählung: DIE MISSHANDLUNG: die phänomenologische Position der Stille als Metawort
31	Ružica	Jovanović	Šabac	KOSA	DAS HAAR
32	Sofija	Kalazić-Đuričković	Podgorica	Nastavno proučavanje Andrićeve priče MOST NA ŽEPI	Schuluntersuchung der Erzählung DIE BRÜCKE ÜBER DIE ZEPÄ
33	Larisa	Kasperova	Moskva	Структурно-семантический анализ рассказа Иво Андрича АСКА И ВОЛК (в переводе на русский язык Т. Вирты)	Struktur-semantische Analyse von Ivo Andrićs Kurzerzählung ASKA UND DER WOLF (ins Russische übersetzt von T. Virta)
34	Sanjin	Kodrić	Sarajevo	Je li Bosna zemlja mržnje? (Mogućnosti razumijevanja PISMA IZ 1920. Ive Andrića)	Ist Bosnien ein Hassland? (Möglichkeiten, Ivo Andrićs EIN BRIEF AUS DEM JAHRE 1920 zu verstehen)
35	Kornelije	Kvas	Beograd	ZEKO: poetika prostora	DER HASE: die Poetik des Welt-raums
36	Maria	Lațchici	Bukurešt	JAKOV, DRUG IZ DETINJSTVA	JACOB, EIN FREUND AUS KINDERTAGEN
37	Oksana	Leontjeva	Kijev	Языковое выражение когнитивных функций ментального пространства в рассказе Иво Андрича КАФЕ ТИТАНИК	Der sprachliche Ausdruck der kognitiven Funktionen des mentalen Raums in der Erzählung BUFFET TITANIC von Ivo Andrić

38	Marica	Liović	Osijek	Likovi s invalidnošću u pripovijetkama ANIKINA VREMENA I ĆORKAN I ŠVABICA	Charaktere mit Behinderungen in den Erzählungen ANIKAS ZEITEN und ĆORKAN AND ŠVABICA
39	Alina	Maslova	Saransk	Коммуникативное пространство рассказа И. Андрича ЗАПЕРТАЯ ДВЕРЬ	Der Kommunikationsraum in I. Andrić Kurzerzählung DIE VERSCHLOSSENE TÜR
40	Nataša	Milanov	Beograd	ZEKO: nominacija čoveka	DER HASE: die Benennung eines Menschen
41	Goran	Milašin	Banjaluka	O stilsko-jezičkim osobenostima pripovijetke BIFE „TITANIK“ Ive Andrića	Zu stilistischen und sprachlichen Merkmalen von Ivo Andrićs BUFFET „TITANIC“
42	Tijana	Milenković	Beč	Instrumental s predlozima <i>nad</i> , <i>pod</i> , <i>pred</i> i <i>za</i> u Andrićevim pripovetkama	Instrumental mit Präpositionen <i>über</i> , <i>unter</i> , <i>vor</i> und <i>nach</i> in Andrićs Erzählungen
43	Marija	Milosavljević-Todorović	Beograd	O množini apstraktnih imenica u pripovesti PANORAMA Ive Andrića	Über die große Zahl an abstrakten Substantiven in Ivo Andrićs Erzählung DAS PANORAMA
44	Ana	Mumović	Beograd	LJUBAV U KASABI	LIEBE IN DER KLEINSTADT
45	Lidija	Nerandžić Čanda	Sombor	Postnominalni modifikatori u Andrićevoj pripovesti LETOVANJE NA JUGU	Postnominale Modifikatoren in Andrićs FERIE IM SÜDEN
46	Sonja	Nenezić	Nikšić	Neke sintaksičko-semantičke osobenosti padežnog sistema u	Einige syntaktisch-semantische Besonderheiten des

				Andrićevoj pripovijeci ANIKINA VREMENA	Kasussystems in Andrićs Erzählung ANIKAS ZEITEN
47	Marina	Nikolić	Beograd	Poređenje u PRIČI O KMETU SIMANU	Der Vergleich in der DIE GESCHICHTE DES BAUERN SIMAN
48	Andrijana	Nikolić	Spuz, Danilovgrad	Andrićevih 5s (samoća, strahovi, slutnje, snovi, smrt) u pripovijeci KNJIGA	Andrićs 5s (Einsamkeit, Ängste, Bedenken, Träume, Tod) in der Erzählung DAS BUCH
49	Žarko	Panić	Žabalj	Analiza istorijskog konteksta prikazanog u Andrićevoj pripovjeci RZAVSKI BREGOVI	Eine Analyse des historischen Kontextes in der Andrićs Erzählung DIE RZAVBERGE
50	Sanja	Perić	Novi Sad	Tradicija i mit u Andrićevoj pripovjeci PRIČA O VEŽIROVOM SLONU	Tradition und Mythos in Andrićs Erzählung DER ELEFANT DES WESIRS
51	Vuk	Petrović	Zemun, Beograd	Dikcija u MOSTU NA ŽEPI	Die Diktion in DIE BRÜCKE ÜBER DIE ZEPÄ
52	Milana	Poučki	Novi Sad	U ćutanju (ni)je sigurnost	Im Schweigen liegt (keine) Sicherheit
53	Petja	Rogić	Grac	Преводът на български език на някои ключови думи от разказите на Иво Андрич	Die Übersetzung einiger Schlüsselwörter aus den Erzählungen von Ivo Andrić ins Bulgarische
54	Jelena	Ratkov-Kvočka	Sremski Karlovci	LEGENDA O POBUNI	DIE LEGENDE VOM AUFSTAND
55	Zaneta	Sambunjak	Zadar	Andrićeva pripovijetka LJUBAVI	Andrićs Erzählung LIEBE UND LIEBE

56	Sofija	Savić	Banatsko Karadorđevo	Uporedna analiza likova u delima TRUP i ZLOSTAVLJANJE	Eine vergleichende Analyse der Personen in den Werken DER STAMM und DIE MISSHANDLUNG
57	Sladana	Savović	Beograd	ZNAKOVI – lekseme kao lingvistička sredstva međuiskazne integracije u pripovesti	ZEICHEN – Lexeme als sprachliches Mittel zur interindikativen Integration in einer Erzählung
58	Silvana	Simoska	Skopje	Дипломатско-везирското милје во расказите на Иво Андриќ како автобиографски отслик	Das Milieu von Diplomaten und Wesiren in Ivo Andrićs Kurzgeschichten als autobiografische Reflexion
59	Nadežda	Smirnova	Moskva	Повествователна структура расказа Иво Андрича ТУЛОВИЩЕ (в переводе на русский язык И. Голенищева-Кутузова)	Die narrative Struktur von Ivo Andrićs Erzählung DER STAMM (ins Russische übersetzt von I. Goleniščev-Kutuzov)
60	Maja	Stepanov	Srbobran	PORODIČNA SLIKA: imeničke sintagme	EIN FAMILIENBILD: nominale Syntax
61	Milica	Stojanović	Beograd	MARA MILOSNICA: Leksika i leksički slojevi	DIE GELIEBTE DES VELI PASCHA: Wortschatz und lexikalische Ebenen
62	Miodarka	Tepavčević	Nikšić	ŽENA NA KAMENU: parenteza i parcelacija	DIE FRAU AUF DEM STEIN: Parenthese und Parzellierung
63	Milica	Teslić	Novi Sad	VELIKI RASPUST: mladačaka (ne)ozbiljnost	DIE GROßEN FEIERN: jugendliche

					(Un-) Ernsthaftigkeit
64	Tanja Ksenija	Todorović Vojinović	Novi Sad	Motivi igre i ludila u ulozi razobručavanja prividne stvarnosti	Die Motive von Spiel und Wahnsinn in der Funktion einer Enttarnung der scheinbaren Realität
65	Bojana	Tomić	Beograd	Kategorija broja u pripovesti MUSTAFA MADŽAR	Die Kategorie der Zahl in MUSTAFA MAGYAR
66	Branko	Tošović	Grac	Andrićeve pripovijetke	Andrićs Erzählungen
67	Olga	Vojičić Komatina	Pogdorica	Motiv stranca pod hronotopom tuđine u Andrićevoj pripovijeci PRIČA O VEZIROVOM SLONU	Das Motiv des Fremden im Chronotop des Außerirdischen in Andrićs Erzählung DER ELEFANT DES WESIRS
69	Dojčil	Vojvodić	Vrbas	O Andrićevom oblikovanju tuđeg govora (s posebnim osvrtom na strukturu unutrašnjeg monologa u pripovijetki PREDVEČER-NJI ČAS)	Über Andrićs Gestaltung der Fremdrede (unter besonderer Berücksichtigung der Struktur des internen Monologs in der Geschichte ABEND-ZEIT)
70	Jurica	Vuco	Osijek	Narativne figure u Andrićevim pripovijetkama o fra Marku Krneti	Erzählfiguren in Andrićs Erzählungen über P. Marko Krneta

2022

14. simpozijum

20–23.
oktobar 2022.

Sokobanja

Andrićeva
poezija

27 tema, 27 referenata

Br.	Ime	Prezime	Grad	Tema	Njemački pre- vod
1	Anica	Bilić	Vinkovci	Pjesnička afirmacija ranoga Ive Andrića u zbirci HRVATSKA MLADA LIRIKA iz 1914.	Die poetische Affirmation des frühen Ivo Andrić in der Sammlung HRVATSKA MLADA LIRIKA aus dem Jahre 1914
2	Evdokija	Borisova	Šumen	Danse Macabre в три Андричеви стихотворения	Der Danse Macabre (Totentanz) in drei Gedichten von Andrić
3	Milica	Božić Sinčuk	Beograd	Stilske odlike personifikovanih imena u pesmi Noć Ive Andrića	Stilistische Merkmale personifizierter Namen im Gedicht NACHT von Ivo Andrić
4	Dunja	Brusin	Novi Sad	Ženski eros u Andrićevoj pesmi LEPA MLADA ŽENA GOVORI	Der weibliche Eros in Andrićs Gedicht EINE SCHÖNE JUNGE FRAU SPRICHT
5	Nataša	Drakulić Kozić	Kikinda	Andrićev poetski subjekt – umiven Sunčevim zrakom, okupan Mesečevim sjajem	Andrićs poetisches Sujet – von Sonnenstrahlen gewaschen, im Mondlicht gebadet
6	Ljiljana	Dražić	Novi Sad	Metafizički oblici potrage za smislom i prividno bekstvo od stvarnosti u pesmi BREGOVI	Metaphysische Formen der Sinn-suche und scheinbaren Realitäts-flucht im Gedicht BREGOVI
7	Mira	Duškova	Ruse	Екзистенциални акценти в стихотворението ТЪМА	Existenzielle Akzente in Ivo Andrićs Gedicht TAMA

				(ТАМА) на Иво Андрић	
8	Miloš	Đorđević	Beograd	Andrićev odnos prema smrti (Prilog tumačenju Andrićeve lirike u svetlu kontinuiteta ideja i jedinstva dela)	Andrićs Einstellung zum Tod (Beitrag zur Interpretation von Andrićs Texten im Lichte der Kontinuität der Ideen und der Einheit des Textes)
9	Marijana	Jelisavčić	Novi Sad	Poetizacija Ive Andrića: stvaranje književnog junaka	Poetisierung von Ivo Andrić: die Schaffung einer literarischen Figur
10	Nataša	Jovović	Nikšić	Pjesma „ćilimuša“	„Ćilimuša“: das Gedicht über die Teppichweberinnen
11	Marica Ivana	Liović Majksner	Osijek	Tjeskoba i filozofičnost u Andrićevoj lirici rane faze (1911. – 1920.)	Angst und Philosophieren in Andrićs Lyrik der Frühphase (1911 – 1920)
13	Tijana	Milenković	Beč	U SUMRAK PEVAJU DEVOJKE: <i>Ni bogova ni molitava!</i>	In der ABENDDÄMMERUNG SINGEN DIE MÄDCHEN: <i>Weder Götter noch Gebete!</i>
14	Ana	Mumović	Beograd	Struktura i značenja refleksivno-lirske strukture TAMA (Prilog tumačenju Andrićeve poetike trajanja)	Die Struktur und Bedeutungen der reflexiv-lyrischen Struktur von DUNKELHEIT (Beitrag zur Interpretation von Andrićs Poetik des Dauerns)
15	Sonja	Nenezić	Nikšić	Lingvostilistička interpretacija Andrićeve DJEVOJAČKE PJESME	Sprachlich-stilistische Interpretation von Andrićs MÄDCHENLIEDERN
16	Lidija	Nerandrić Čanda	Sombor	Imeničke sintagme u Andrićevom poetskom ciklusu ŠTASANJAM I ŠTA MI SE DOGAĐA	Nominale Syntagmen in Andrićs poetischem Zyklus WAS ICH TRÄUME UND WAS MIT MIR PASSIERT
17	Andrijana	Nikolić	Spuz, Danilovgrad	Cijepanje duše u odabranim pjesmama Ive Andrića	Die Zersplitterung der Seele in

					ausgewählten Gedichten von Ivo Andrić
18	Sanja	Perić	Novi Sad	Motivika svetlosti u pesmi SAN MARINO Ive Andrića	Das Motiv des Lichtes im Gedicht SAN MARINO von Ivo Andrić
19	Vuk	Petrović	Beograd	Elegijski ekspresionizam u Andrićevom delu EX PONTO	Der elegische Expressionismus in Andrićs EX PONTO
20	Ivana	Petrovits Christopoulou	Atina	Aspekti filozofije egzistencijalizma u delu EX PONTO	Aspekte der Philosophie des Existentialismus im Werk EX PONTO
21	Milana	Poučki	Novi Sad	Psalm sumnje za braću u bolu i nadi Iva Andrića	Ein Psalm des Zweifels für die Brüder in Schmerz und Hoffnung von Ivo Andrić
22	Olivera	Radulović	Novi Sad	Andrićeve molitve	Andrićs Gebete
23	Milica	Sofinkić	Novi Sad	Andrićeva ekspresionistička poetska proza: motiv muške tuge u EX PONTO	Andrićs expressionistische poetische Prosa: ein Motiv männlicher Trauer in EX PONTO
24	Zaneta	Sambunjak	Zadar	ŽED SAVRŠENSTVA (1923) Ive Andrića	DER DURST NACH VOLLKOMMENHEIT (1923) von Ivo Andrić
25	Miodarka	Tepavčević	Nikšić	Sintaksičko-semantičke odlike Andrićeve rečenice	Syntaktisch-semantische Merkmale des von Andrićs Satz
26	Branko	Tošović	Grac	Poetika i stilistika Andrićevog stiha	Poetik und Stilistik von Andrićs Versen
27	Jurica	Vuco	Osijek	Analitičko i interpretativno čitanje Andrićeva lirskog teksta POVRATAK	Eine analytische und interpretative Lesart von Andrićs lyrischem Text RÜCKKEHR

Saradnici⁷⁴

Ukupan broj 495

a) Struktura po zemljama (23)

Br.	Zemlja	Broj saradnika	Br.	Zemlja	Broj saradnika
1	Srbija	215	12	Slovenija	5
2	Bosna i Hercegovina	105	13	Rumunija	4
3	Hrvatska	39	14	Bjelorusija	3
4	Austrija	28	15	Francuska	2
5	Rusija	24	16	Grčka	2
6	Crna Gora	21	17	Ukrajina	2
7	Njemačka	13	18	Danska	1
8	Bugarska	8	19	Egipat	1
9	Poljska	7	20	Letonija	1
10	Sjeverna Makedonija	7	21	Portugal	1
11	Italija	5	22	Turska	1
		Svega			495

b) Struktura po gradovima (100)

Br.	Grad	Broj saradnika	Br.	Grad	Broj saradnika
1	Beograd	87	31	Bosanska Krupa	2
2	Novi Sad	66	32	Istočno Sarajevo	2
3	Banjaluka	28	33	Katovice	2
4	Grac	24	34	Kosovka Mitro- vica	2
5	Moskva	21	35	Podgorica	2
6	Nikšić	18	36	Pula	2
7	Tuzla	18	37	Šid	2
8	Zagreb	17	38	Sokobanja	2
9	Niš	15	39	Subotica	2

⁷⁴ Spisak je sastavljen na osnovu elektronskih prijava u Gralisu (Personalium-
www) i ne odražava aktivno ili pasivno učešće na Projektu (to pokazuje poglavlje „Prih-
vaćene teme“).

10	Kragujevac	14	40	Tešanj	2
11	Sarajevo	14	41	Torino	2
12	Bihać	11	42	Višegrad	2
13	Mostar	9	43	Zemun	2
14	Skopje	9	44	Andrijaševci	1
15	Osijek	9	45	Banatsko Kara- dordeva	1
16	Zadar	6	46	Batajnica	1
17	Bukurešt	5	47	Bečej	1
18	Ljubljana	4	48	Bohum	1
19	Sofija	4	49	Bužim	1
20	Travnik	5	50	Čelinac	1
21	Beč	3	51	Cetinje	1
22	Minsk	3	52	Čieti-Peskara	1
23	Novi Pazar	3	53	Getingen	1
24	Poznanj	3	54	Hale-Vitenberg	1
25	Sankt-Peter- burg	3	55	Hamburg	1
26	Split	3	56	Istambul	1
27	Zenica	3	57	Kijev	1
28	Atina	2	58	Kikinda	1
29	Berlin	2	59	Kopenhagen	1
30	Bijeljina	2	60	Rumenka	1
61	Krakov	1	82	Ruse	1
62	Kreševo	1	83	Šabac	1
63	Kruševac	1	84	Sagard	1
64	Lavov	1	85	Salzburg	1
65	Lisabon	1	86	Saransk	1
66	Ljubuški	1	87	Sosnovjec	1
67	Ludvigsburg	1	88	Sremska Kame- nica	1
68	Manhajm	1	89	Sremski Karlovci	1
69	Maribor	1	90	Strazbur	1
70	Melenci	1	91	Šumen	1
71	Minhen	1	92	Teramo	1
72	Mladenovac	1	93	Tjubingen	1
73	Novi Travnik	1	94	Trst	1
74	Oldenburg	1	95	Vinkovci	1

75	Pariz	1	96	Visoko	1
76	Plovdiv	1	97	Vrbas	1
77	Priština (Leposavić)	1	98	Vršac	1
78	Prokuplje	1	99	Žabalj	1
79	Riga	1	100	Cirih	1
80	Rijeka	1	101		
81	Ripač (Bihać)	1		Svega	495

c) Saradnici po abecednom redu (495)⁷⁵

Br.	Prezime i ime	Zemlja	Grad
1	Aćimović Ljiljana	Bosna i Hercegovina	Banjaluka
2	Agić Nihad*	Bosna i Hercegovina	Sarajevo
3	Ahmetagić Jasmina	Srbija	Priština (Leposavić)
4	Ajdžanović Milan	Srbija	Novi Sad
5	Ajdžanović Nataša	Srbija	Novi Sad
129	Ajsman Wolfgang [Eismann Wolfgang]	Austrija	Grac
6	Alanović Milivoj	Srbija	Novi Sad
7	Aleksandra Paunović	Srbija	Beograd
8	Aleksić Jana	Srbija	Beograd
9	Aleksić Vladimir	Srbija	Niš
10	Aleksova Krasimira	Bugarska	Sofija
11	Alerić Marko	Hrvatska	Zagreb
12	Alić Elmedina	Bosna i Hercegovina	Travnik
13	Alijanović Edvin	Bosna i Hercegovina	Bosanska Krupa
14	Aljukić Bernes	Bosna i Hercegovina	Tuzla

⁷⁵ Zvezdicom su obilježeni oni koji su se prijavili i dalje nisu učestvovali u aktivnostima (nastupima na skupovima i u diskusijama, priložima u publikacijama i sl.). Bjeloruska, bugarska, makedonska, ruska i ukrajinska imena i prezimena daju se na latinici. Iz spiska su izostavljeni rijetki pojedinci koji su svojim djelovanjem nanijeli štetu Projektu ili su pokušali/težili da je nanesu. Znakom † označeni su preminuli tokom realizacije Projekta.

15	Ananjeva N. J. [Ананьева Н. Е.]	Rusija	Moskva
16	Andonovska Hristina Андоновска Христина]	Sjeverna Makedo- nija	Skopje
17	Andrić Edita	Srbija	Novi Sad
18	Anđelić Bojana	Srbija	Šid
19	Anđelković Maja	Srbija	Kragujevac
20	Angelova Maja [Ангелова Мая]	Bugarska	Skopje
21	Antonić Ivana	Srbija	Novi Sad
22	Arsenijević Nada	Srbija	Novi Sad
23	Atanasova Atanaska [Анатасова Анатаска]	Bugarska	Sofija
24	Avramović Marko	Srbija	Mladenovac
25	Babajeva Olesja [Бабаева Олеся]	Rusija	Sankt-Peterburg
26	Babić Biljana	Bosna i Hercego- vina	Banjaluka
27	Babić Miloš	Srbija	Beograd
28	Babić Vanda	Hrvatska	Zadar
29	Babić Zdravko	Crna Gora	Nikšić
30	Bajčeta Vladan	Srbija	Beograd
31	Bajić Ljiljana	Srbija	Beograd
32	Bajramović Muris	Bosna i Hercego- vina	Zenica
33	Balek Tijana	Srbija	Novi Sad
34	Banović-Markovska Ange- lina [БанОВИЋ-Марковска Ангелина]	Sjeverna Makedo- nija	Skopje
35	Banjanin Ljiljana	Italija	Torino
36	Bariševa, S. F. [Барышева С. Ф.]	Rusija	Moskva
37	Bašcarević Snežana	Srbija	Kosovska Mitrovica
38	Bašović Almir	Bosna i Hercego- vina	Sarajevo
39	Batinić Aleksandra	Srbija	Beograd
40	Bazdulj Muharem*	Bosna i Hercego- vina	Travnik
41	Bazović Jelena	Srbija	Beograd
42	Bećanović Tatjana	Crna Gora	Nikšić

43	Begović Katarina	Srbija	Beograd
44	Beljan Kovačić Iva	Bosna i Hercegovina	Mostar
45	Benjak Mirjana	Hrvatska	Pula
46	Berbić Kolar Emina	Hrvatska	Osijek
47	Berbić-Imširović Mirela	Bosna i Hercegovina	Tuzla
48	Bergovec Marina*	Hrvatska	Zagreb
49	Bešić Azra	Bosna i Hercegovina	Tuzla
50	Bilić Anica	Hrvatska	Vinkovci
51	Bjelaković Isidora	Srbija	Novi Sad
52	Bjelopoljak Šejla	Bosna i Hercegovina	Bosanska Krupa
53	Blažić Milena Mileva	Slovenija	Ljubljana
54	Bobaš Mirko	Austrija	Salzburg
55	Bogdanić Jelena	Srbija	Sokobanja
56	Bojanić Ćirković Mirjana	Srbija	Niš
57	Borisova Evdokija [Борисова Евдокия]	Bugarska	Šumen
58	Bošković Dragan	Srbija	Kragujevac
59	Bošković Tomić Dragana	Srbija	Novi Sad
60	Bošnjak Marijana	Hrvatska	Andrijaševci
61	Božić Sinčuk Milica	Srbija	Beograd
62	Božić Snežana	Srbija	Niš
63	Brajović Tihomir*	Srbija	Beograd
64	Branić Latinović Biljana	Srbija	Novi Sad
65	Brković Ivana	Hrvatska	Zagreb
66	Brlenić-Vujić Branka	Hrvatska	Osijek
67	Brnčić Jadranka	Hrvatska	Zagreb
68	Brusin Dunja	Srbija	Novi Sad
69	Budimir Nataša	Srbija	Novi Sad
70	Bunčić Suzana	Bosna i Hercegovina	Istočno Sarajevo
71	Buzov Andrea	Austrija	Grac
74	Cidilko Vesna	Njemačka	Berlin
75	Coha Suzana	Hrvatska	Zagreb
76	Crnjak Dijana	Bosna i Hercegovina	Banjaluka

77	Cvejić Snežana	Srbija	Melenci
78	Cvetanović Ivan	Srbija	Niš
79	Cvijetić Mićo	Srbija	Beograd
80	Cvijović Dragana	Srbija	Beograd
82	Čarota I. A. [Чарота И. А.]	Bjelorusija	Minsk
83	Čeh Steger Jožica	Slovenija	Maribor
81	Červinski Macej [Czerwinski Maciej]	Poljska	Krakov
84	Čigoja Brankica †	Srbija	Beograd
85	Čolević Lidija	Srbija	Bukurešt
86	Čolina Anja	Austrija	Grac
73	Čihonjska Marija [Cichońska Maria]	Poljska	Katovice
87	Ćoralić Zrinka	Bosna i Hercego- vina	Bihać
88	Ćorić Božo	Srbija	Beograd
89	Damjanov Sava	Srbija	Novi Sad
90	Damjanović Tamara	Hrvatska	Osijek
91	Davidović Jovana	Srbija	Šid
92	Davidović Milena	Njemačka	Sagard
93	Dedić Tajda	Austrija	Grac
94	Delić Jovan	Srbija	Beograd
95	Delić Lidija	Srbija	Beograd
96	Delić Merima	Bosna i Hercego- vina	Tuzla
97	Delić Nermina	Bosna i Hercego- vina	Tuzla
98	Denić Milena	Srbija	Sokobanja
99	Dešić Milorad	Srbija	Beograd
100	Detelić Mirjana †	Srbija	Beograd
101	Dojčinović Danijel	Bosna i Hercego- vina	Banjaluka
102	Domazet Sanja	Srbija	Beograd
103	Dragojlović Dragan*	Srbija	Beograd
104	Dragović Kristina	Srbija	Novi Sad
105	Drakulić Kozić Nataša	Srbija	Kikinda
106	Drakulić-Priima Dragana	Rusija	Sankt-Peterburg
107	Dražić Ljiljana	Srbija	Novi Sad
108	Dugina Daniel	Austrija	Grac

109	Dukić Davor	Hrvatska	Zagreb
110	Durić Rašid*	Njemačka	Bohum
111	Duškova Mira	Bugarska	Ruse
112	Džafić Maja	Bosna i Hercego- vina	Ripač (Bihać)
113	Džafić Šeherzada	Bosna i Hercego- vina	Bihać
114	Džanko Muhidin*	Bosna i Hercego- vina	Sarajevo
168	Džesur Kadri [Jesur Kadriye]	Turska	Istambul
115	Džiho-Šator Aida	Bosna i Hercego- vina	Mostar
116	Đerić Zoran	Srbija	Banjaluka
117	Đindić Marija	Srbija	Beograd
118	Đonlagić Jasmina	Bosna i Hercego- vina	Tuzla
119	Đorđević Miloš	Bosna i Hercego- vina	Banjaluka
120	Đorđević Mironja Biljana	Srbija	Beograd
121	Đorđević Vuk	Srbija	Beograd
122	Đorđić Stojan	Srbija	Niš
123	Đukić Danica	Srbija	Novi Sad
124	Đukić Perišić Žaneta	Srbija	Beograd
125	Đurić Mina	Srbija	Beograd
126	Đurović Sanja	Srbija	Kragujevac
127	Đuvić Mevlida	Bosna i Hercego- vina	Tuzla
128	Eganović Fata	Srbija	Novi Sad
130	Ekmečić Livija	Francuska	Strazbur
131	Fatejeva Natalija [Фатеева Наталия]	Rusija	Moskva
132	Fišić Ozrenka	Bosna i Hercego- vina	Novi Travnik
133	Forić Sandra	Austrija	Grac
134	Francišković Dragana	Srbija	Novi Sad
135	Frolova Olga [Фролова Ольга]	Rusija	Moskva
136	Gašparović Darko	Hrvatska	Rijeka

137	Gavrušina Lidija Гаврюшина Лидия]	Rusija	Moskva
138	Gazdić-Alerić Tamara	Hrvatska	Zagreb
139	Gazetić Edisa	Bosna i Hercego- vina	Zenica
140	Gencel Valentina	Srbija	Subotica
141	Glišić Nataša	Bosna i Hercego- vina	Banjaluka
142	Golijanin Elez Sanja	Srbija	Novi Sad
143	Grdinić Mirjana	Srbija	Novi Sad
144	Grubačić Slobodan	Srbija	Beograd
145	Grujić Marija	Srbija	Beograd
146	Gvozden Vladimir	Srbija	Novi Sad
147	Hadžizukić Dijana	Bosna i Hercego- vina	Mostar
148	Halidović Alma	Bosna i Hercego- vina	Tuzla
149	Halilović Senahid	Bosna i Hercego- vina	Sarajevo
150	Harambaša Janja	Austrija	Grac
151	Hartman [Hartmann] Aida	Njemačka	Ludvigsburg
152	Horvat Darjan	Austrija	Grac
153	Hrnjica Samra	Bosna i Hercego- vina	Bihać
154	Ibrahimović Nedžad*	Bosna i Hercego- vina	Tuzla
155	Iftić Emira*	Austrija	Grac
156	Igov Svetlozar [Игов Светлозар]	Bugarska	Plovdiv
157	Ilić Plauc Jelena	Bosna i Hercego- vina	Tuzla
158	Ivanova I. J. [Иванова И. Е.]	Rusija	Moskva
159	Ivanović Kovačević Milena	Bosna i Hercego- vina	Bijeljina
160	Ivanović Nenad	Srbija	Beograd
161	Jabločkina Alina [Яблочкина Алина]	Rusija	Moskva
162	Jahić Dževad*	Bosna i Hercego- vina	Sarajevo

163	Jakić Dubravko	Bosna i Hercegovina	Tuzla
164	Jakšić Provči Branka	Srbija	Novi Sad
165	Javošek Agata [Jawoszek Agata]	Poljska	Poznanj
166	Jelisavčić Marijana	Srbija	Novi Sad
167	Jerkov Aleksandar	Srbija	Beograd
169	Jevtić Miloš	Srbija	Beograd
170	Josipović Dajana	Srbija	Novi Sad
171	Jovanović Jelena	Srbija	Niš
172	Jovanović Jovana	Srbija	Beograd
173	Jovanović Ružica	Srbija	Šabac
174	Jovanović Tamara	Srbija	Beograd
175	Jovanović Tatjana	Srbija	Kragujevac
176	Jovanović Vera	Srbija	Kragujevac
177	Jovanović Vladan	Srbija	Beograd
178	Jovanović Zvezdan	Srbija	Beograd
179	Jović Emina	Austrija	Grac
180	Jovović Nataša	Crna Gora	Nikšić
181	Jovović Tatjana	Crna Gora	Nikšić
182	Jukić Milo	Bosna i Hercegovina	Kreševo
183	Jurčić Dijana	Bosna i Hercegovina	Ljubuški
184	Kalajdžija Jelena	Bosna i Hercegovina	Bijeljina
185	Kalezić-Đuričković Sofija	Crna Gora	Nikšić
72	Kapaso [Capasso] Danilo	Bosna i Hercegovina	Banjaluka
186	Kapša Iva	Srbija	Vrbas
187	Karabašić Šejla*	Bosna i Hercegovina	Bihać
188	Karanfilovski Maksim [Каранфиловски Максим]	Sjeverna Makedonija	Skopje
189	Karlić Virna	Hrvatska	Zagreb
190	Kasperova L. T. [Касперова Л. Т.]	Rusija	Moskva
191	Katušić Bernarda	Austrija	Beč
192	Kazaz Enver*	Bosna i Hercegovina	Sarajevo

193	Kirfel Sabine	Njemačka	Berlin
194	Kiš Nataša	Srbija	Novi Sad
195	Klimentić Edna	Bosna i Hercegovina	Tuzla
196	Klušina N. I. [Клушина Н. И.]	Rusija	Moskva
197	Knežević Perunović Ruža	Srbija	Novi Sad
198	Kodrić Sanjin	Bosna i Hercegovina	Sarajevo
199	Kojić Mirjana	Srbija	Beograd
200	Kolaković Medisa	Srbija	Novi Sad
201	Korolkova Polina [Королькова Полина]	Rusija	Moskva
202	Kostić Ljiljana	Srbija	Kragujevac
203	Košćak Nikola	Hrvatska	Zagreb
204	Kovač Zvonko	Hrvatska	Zagreb
205	Kozomara Dragomir	Bosna i Hercegovina	Banjaluka
206	Kramarić Zlatko	Hrvatska	Osijek
207	Krnić Goran	Njemačka	Oldenburg
208	Krol Valter [Kroll Walter]	Njemačka	Getingen
209	Krstanović Anđelka	Bosna i Hercegovina	Banjaluka
210	Krstić Maja	Srbija	Novi Sad
211	Krunić Jelena	Srbija	Novi Sad
212	Kuburić-Macura Mijana	Bosna i Hercegovina	Banjaluka
213	Kulenović Merisa*	Bosna i Hercegovina	Bihać
214	Kuljpina V. G. [Кульпина В. Г.]	Rusija	Moskva
215	Kurtović Rajla*	Bosna i Hercegovina	Bihać
216	Kurtuma Nataša	Srbija	Subotica
217	Kuzmičeva Ljudmila [Кузьмичева Людмила]	Rusija	Moskva
218	Kvas Kornelije	Srbija	Beograd
219	Lačić Marija [Latchici Maria]	Rumunija	Bukurešt
220	Lazarević Di Đakomo [Giacomio] Persida	Italija	Čieti-Peskara

221	Lazičić Goran*	Srbija	Beograd
222	Lazić-Konjik Ivana	Srbija	Beograd
223	Ledić (Heraković) Sanja	Bosna i Hercegovina	Travnik
224	Ledić Sanja*	Bosna i Hercegovina	Travnik
225	Lener [Lehner] Olga	Austrija	Grac
226	Leontjeva Oksana [Леонтјева Оксана]	Ukrajina	Kijev
227	Libman [Liebmann] Frančeska	Austrija	Grac
228	Likomanova Iskra [[Ликоманова Искра] †	Bugarska	Sofija
229	Liović Marica	Hrvatska	Osijek
230	Litričin Dunić Dragana	Srbija	Sremska Kamenica
231	Liversaž [Liversage] Toni †	Danska	Kopenhagen
232	Loban Ksenija*	Rusija	Moskva
233	Lovrenović Ivan*	Bosna i Hercegovina	Sarajevo
234	Lujanović Nebojša	Hrvatska	Split
235	Mahmutovac Rakovac Alisa*	Bosna i Hercegovina	Zenica
236	Majksner Ivana	Hrvatska	Osijek
237	Maksimović Boris*	Bosna i Hercegovina	Banjaluka
238	Malčak Lešek [Małczak Leszek]	Poljska	Katovice
239	Marinković Dušan	Hrvatska	Zagreb
240	Marinković Ivana	Srbija	Beograd
241	Marjanović Fedor	Bosna i Hercegovina	Banjaluka
242	Marković Ana	Srbija	Beograd
243	Marković Bojan	Srbija	Beograd
244	Marković Nina	Srbija	Kragujevac
245	Marušić Patricia	Hrvatska	Zagreb
246	Maslova A. J. [Маслова А. Ю.]	Rusija	Saransk
247	Maškova Ala [Машкова Алла]	Rusija	Moskva
248	Matanović Julijana	Hrvatska	Zagreb

249	Matešić Josip †	Njemačka	Manhajm
250	Matulina Željka	Hrvatska	Zadar
251	Meić Perina	Bosna i Hercego- vina	Mostar
252	Memić Amra	Bosna i Hercego- vina	Bihać
253	Memić Nedad	Austrija	Beč
254	Mevlida Đuvić	Bosna i Hercego- vina	Tuzla
255	Midžić Maja	Austrija	Grac
256	Mijić Ivana	Srbija	Novi Sad
257	Milanov Nataša	Srbija	Beograd
258	Milanović Aleksandar	Srbija	Beograd
259	Milanović Svetlana	Srbija	Beograd
260	Milašin Goran	Bosna i Hercego- vina	Banjaluka
261	Milenić Žarko	Bosna i Hercego- vina	Moskva
262	Milenković Aljoša	Srbija	Beograd
263	Milenković Tijana	Austrija	Beč
264	Milojević Snežana	Srbija	Prokuplje
265	Milosavljević Bojana	Srbija	Beograd
266	Milosavljević Milić Snežana	Srbija	Niš
267	Milosavljević-Todorović Ma- rija	Srbija	Beograd
268	Milovanov Dajana	Srbija	Bečej
269	Milovanović Goran	Srbija	Novi Sad
270	Milovanović Sonja	Srbija	Beograd
271	Milovanović Spasoje	Srbija	Kruševac
272	Mindova Ljudmila [Миндова Людмила]	Bugarska	Sofija
273	Mirnić Kristina	Bosna i Hercego- vina	Banjaluka
274	Mitrović Borjan	Bosna i Hercego- vina	Istočno Sarajevo
275	Mitrović Danka	Bosna i Hercego- vina	Višegrad
276	Mitrović Marija	Italija	Trst
277	Mojsilović Bojana	Srbija	Beograd

278	Mojsova-Čepiševska Vesna [Мојсова-Чепишевска Весна]	Sjeverna Makedo- nija	Skopje
279	Mrdeža Antonina Divna	Hrvatska	Zadar
280	Mujčić Maida*	Bosna i Hercego- vina	Bihać
281	Mumović Ana	Srbija	Beograd
282	Murić Erna	Bosna i Hercego- vina	Tuzla
283	Musa Ilija*	Bosna i Hercego- vina	Mostar
284	Musa Šimun*	Bosna i Hercego- vina	Mostar
285	Nakaš Lejla	Bosna i Hercego- vina	Sarajevo
286	Naumova Ana	Bjelorusija	Minsk
287	Nedelku Oktavija [Nedelcu Octavia]	Rumunija	Bukurešt
288	Nedeljkov Ljiljana	Srbija	Novi Sad
289	Nenezić Marija	Crna Gora	Nikšić
290	Nenezić Sonja	Crna Gora	Nikšić
291	Nerandžić Čanda Lidija	Srbija	Novi Sad
292	Nezirović Admir	Bosna i Hercego- vina	Sarajevo
293	Nikolajeva A. V. [Николаева А. В.]*	Rusija	Moskva
294	Nikolić Andrijana	Crna Gora	Cetinje
295	Nikolić Časlav	Srbija	Kragujevac
296	Nikolić Marijana	Bosna i Hercego- vina	Tuzla
297	Nikolić Marina	Srbija	Kosovska Mitrovica
298	Nikolić Milka	Srbija	Kragujevac
299	Nikolić Vidan	Srbija	Kragujevac
300	Novaković Jelena	Srbija	Beograd
301	Novokmet Slobodan*	Srbija	Beograd
302	Obradović Aleksandra	Srbija	Novi Sad
303	Obradović Neven	Srbija	Niš
304	Odobasić Mersiha	Austrija	Grac
305	Okuka Miloš	Njemačka	Minhen
306	Olah Kristijan	Srbija	Beograd

307	Opačić Zorana	Srbija	Beograd
308	Osolnik Vladimir	Slovenija	Ljubljana
309	Ozer Katalin	Srbija	Novi Sad
310	Pajović-Dujović Ljiljana	Crna Gora	Nikšić
311	Panić Maraš Jelena	Srbija	Beograd
312	Panić Žarko	Srbija	Žabalj
313	Pantić Mihajlo	Srbija	Beograd
314	Pantović Katarina	Srbija	Novi Sad
315	Pantović Sanja	Srbija	Novi Sad
316	Paravinja Škrbić Snežana	Srbija	Batajnica
317	Paunović Aleksandra	Srbija	Beograd
318	Pavićević Aleksandra	Crna Gora	Podgorica
319	Pavlović Ranko	Bosna i Hercegovina	Banjaluka
332	Pecer [Petzer] Tatjana	Njemačka	Cirih
320	Pečenković Vildana	Bosna i Hercegovina	Bihać
321	Pejčić Jovan	Srbija	Niš
322	Perić Jelena	Srbija	Banjaluka
323	Perić Sanja	Srbija	Novi Sad
324	Perišić Nedeljka	Srbija	Beograd
325	Petković Jelena	Srbija	Kragujevac
326	Petrova Zoja	Rusija	Moskva
327	Petrović Danijela	Srbija	Niš
328	Petrović Dušan	Srbija	Beograd
331	Petrović Kristopulu [Petrovits Christopoulou] Ivana	Grčka	Atina
329	Petrović Marica	Bosna i Hercegovina	Tuzla
330	Petrović Vuk	Srbija	Beograd
347	Picija [Pycia] Paulina	Poljska	Sosnovjec
333	Piletić Tamara	Crna Gora	Podgorica
334	Pirić Alija	Bosna i Hercegovina	Sarajevo
335	Pivnički Jasmina	Srbija	Rumenka
336	Poljaničeva Natalija [Пољаничева Наталија]*	Rusija	Moskva
337	Popadjeva Tatjana [Попадјева Татјана]	Rusija	Moskva

338	Popin Aleksandra	Srbija	Novi Pazar
339	Popović Dušanka	Crna Gora	Nikšić
340	Popovska Elena	Austrija	Grac
341	Porobić Sead	Njemačka	Hamburg
342	Poučki Milana	Srbija	Novi Sad
343	Požgaj Hadži Vesna	Slovenija	Ljubljana
344	Pranjić Krunoslav †	Hrvatska	Zagreb
345	Protuđer Ilija	Hrvatska	Split
346	Prstojević Vanja	Srbija	Novi Sad
348	Radanović Sanja	Bosna i Hercego- vina	Banjaluka
349	Radičeski Naume [Радически Науме] †	Sjeverna Makedo- nija	Skopje
350	Radivojević Bojana	Austrija	Grac
351	Radonjić Danijela	Srbija	Beograd
352	Radovanović Anđela	Crna Gora	Nikšić
353	Radulović Jelena	Srbija	Novi Sad
354	Radulović Olivera	Srbija	Novi Sad
356	Rakočević Tijana	Crna Gora	Nikšić
357	Ramljak Magdalena	Bosna i Hercego- vina	Mostar
358	Rančić Dunja	Srbija	Beograd
359	Randelović Ana	Srbija	Beograd
360	Rapo Dušan	Hrvatska	Zagreb
361	Ratkov-Kvočka Jelena	Srbija	Sremski Karlovci
355	Reke Johnen [Raecke Jochen]	Njemačka	Tjubingen
362	Rihter [Richter] Angela	Njemačka	Hale-Vitenberg
363	Risojević Ranko	Bosna i Hercego- vina	Banjaluka
364	Ristić Anka	Srbija	Kragujevac
365	Ristić Gorgiev Sladana	Srbija	Niš
366	Ristić Nataša	Srbija	Beograd
367	Ristić Stana	Srbija	Beograd
368	Ristin Dušica	Rumunija	Bukurešt
369	Roganović Vladimir	Srbija	Beograd
370	Rogić Petja	Austrija	Grac
371	Sabljić Jakov	Hrvatska	Osijek
372	Sadiković Refik*	Srbija	Novi Pazar

373	Salihbašić Selma	Bosna i Hercegovina	Tešanj
374	Sambunjak Zaneta	Hrvatska	Zadar
375	Savić Biljana	Srbija	Beograd
376	Savić Maja	Srbija	Novi Sad
377	Savić Sofija	Srbija	Banatsko Karadorđevo
378	Savić Svenka	Srbija	Novi Sad
379	Savović Slađana	Srbija	Beograd
380	Sekulić Aleksandra	Srbija	Beograd
381	Sekulović Maja	Crna Gora	Nikšić
382	Sileo Valentina	Italija	Torino
383	Simeonova-Konah Galija [Simeonova-Konach Galia]*	Poljska	Poznanj
384	Simoska Silvana [Симоска Силвана]	Sjeverna Makedonija	Skopje
385	Skopljak Alma	Bosna i Hercegovina	Visoko
386	Smajlović Adna*	Bosna i Hercegovina	Bihać
387	Smirnova Nadežda	Rusija	Moskva
388	Soares Luisa*	Portugal	Lisabon
389	Sofinkić Milica	Srbija	Novi Sad
390	Spasić Jelena	Srbija	Kragujevac
391	Spasić Nataša	Srbija	Niš
392	Spasojević Marina	Srbija	Beograd
393	Spasojević Momčilo	Bosna i Hercegovina	Čelinac
394	Staiku-Rusneac Aleksandra Julija [Staicu-Rusneac Alexandra Iulia]*	Rumunija	Bukurešt
395	Staletović Branimir	Austrija	Grac
396	Stamenković Sava	Srbija	Skopje
397	Stanojević Dobrivoje	Srbija	Beograd
398	Stanojlović Dragica	Srbija	Vršac
399	Stefanović Aleksandar	Francuska	Pariz
401	Stepanov Maja	Srbija	Novi Sad
402	Stepanov Strahinja	Srbija	Novi Sad
403	Stevanović Miloš	Srbija	Beograd

404	Stojanović Milica	Srbija	Beograd
405	Stojanović Pantović Bojana	Srbija	Novi Sad
406	Subotić Irena	Srbija	Novi Sad
407	Svirčev Žarka	Srbija	Beograd
408	Sviščuk Tatjana [Свищук Татьяна]	Bjelorusija	Minsk
409	Šabić Indira	Bosna i Hercego- vina	Tuzla
410	Šabotić Damir	Bosna i Hercego- vina	Sarajevo
411	Šator Belma	Bosna i Hercego- vina	Mostar
412	Šator Edim	Bosna i Hercego- vina	Mostar
413	Šeatović Dimitrijević Sve- tlana	Srbija	Beograd
414	Šegić Tea	Hrvatska	Zadar
415	Šehić Mersina	Bosna i Hercego- vina	Bihać
416	Šehović Amela	Bosna i Hercego- vina	Sarajevo
417	Šertović Mirela	Bosna i Hercego- vina	Zagreb
418	Šestovskih Sergej [Šestov- skihs, Sergejs; Шестовских Сергей]*	Letonija	Riga
419	Ševo Ljiljana	Bosna i Hercego- vina	Banjaluka
420	Škrgo Enes	Bosna i Hercego- vina	Travnik
421	Škvorc Boris	Hrvatska	Split
422	Šmitran Stevka	Italija	Teramo
423	Šmulja Saša	Bosna i Hercego- vina	Banjaluka
424	Šoja Slobodan	Egipat	Banjaluka
400	Štajniger Wolfgang [Steinin- ger Wolfgang]*	Austrija	Grac
425	Štasni Gordana	Srbija	Novi Sad
426	Štrbac Gordana	Srbija	Novi Sad
427	Šubarić Sanja	Crna Gora	Nikšić

428	Šukalo Mladen	Bosna i Hercegovina	Banjaluka
429	Tanasić Sreto	Srbija	Beograd
430	Tanasković Darko	Srbija	Beograd
431	Tanturovska Lidija	Sjeverna Makedonija	Skopje
432	Tasić Milan	Srbija	Beograd
433	Tatarenko Ala [Татаренко Алла]	Ukrajina	Lavov
434	Tepavčević Ivan	Crna Gora	Nikšić
435	Tepavčević Miodarka	Crna Gora	Nikšić
436	Terić Marijana*	Crna Gora	Nikšić
438	Teslić Milica	Srbija	Novi Sad
439	Tešanović Drago	Bosna i Hercegovina	Banjaluka
440	Tešić Jelena	Austrija	Grac
437	Tezić Aida*	Bosna i Hercegovina	Sarajevo
441	Tjarko G. G. [Тяпко Г. Г.]	Rusija	Moskva
442	Todorić Gordana	Srbija	Novi Sad
443	Todorović Nikoleta	Srbija	Beograd
444	Todorović Tanja	Srbija	Novi Sad
445	Tokin Marina	Srbija	Novi Sad
446	Tomić Aleksandra	Srbija	Novi Sad
447	Tomić Bojana	Srbija	Beograd
448	Tomin Svetlana	Srbija	Novi Sad
449	Tornjanski Brašnjović Svetlana	Srbija	Beograd
450	Tošović Branko	Austrija	Grac
451	Travančić Melida	Bosna i Hercegovina	Tešanj
452	Trnavac Čaldović Nataša	Srbija	Niš
453	Tucaković Snežana	Srbija	Novi Sad
454	Turanjanin Nikolopoulos Biljana	Grčka	Atina
455	Turbić-Hadžagić Amira	Bosna i Hercegovina	Tuzla
456	Tutnjević Staniša*	Srbija	Beograd
457	Urošević Hilda	Srbija	Beograd
458	Urošević Nataša	Hrvatska	Pula

459	Vanda Babić	Hrvatska	Zadar
460	Varga Oswald [Oswald] Tina	Hrvatska	Osijek
461	Varnica Nevena	Srbija	Novi Sad
462	Vasić Divna	Bosna i Hercegovina	Višegrad
463	Vasić Rakočević Branislava	Srbija	Novi Pazar
464	Vasić Vera	Srbija	Novi Sad
465	Vasiljević-Ilić Slavica	Bosna i Hercegovina	Banjaluka
466	Vasold Gunter	Austrija	Grac
467	Velić Bešić Elma	Bosna i Hercegovina	Bužim
468	Vidaković-Petrov Krinka	Srbija	Beograd
469	Vidmar Urška	Slovenija	Ljubljana
470	Vladušić Slobodan	Srbija	Novi Sad
471	Vlajisavljević Mirjana	Bosna i Hercegovina	Banjaluka
472	Vojičić Komatina Olga	Crna Gora	Nikšić
473	Vojinov Ksenija	Srbija	Novi Sad
474	Vojvodić Dojčil	Srbija	Novi Sad
475	Vojvodić Jasmina	Hrvatska	Zagreb
476	Vojvodić Mitrović Vesna	Srbija	Beograd
488	Voniš [Wonisch] Arno	Austrija	Grac
477	Vuco Jurica	Hrvatska	Osijek
478	Vučković Radovan †	Srbija	Beograd
479	Vujadinović Željko*	Bosna i Hercegovina	Banjaluka
480	Vujović Dušanka	Srbija	Novi Sad
481	Vujović Marija	Srbija	Niš
482	Vukčević Nemanja	Srbija	Novi Sad
483	Vukićević Dragana	Srbija	Beograd
484	Vukićević-Janković Vesna	Crna Gora	Nikšić
485	Vukmirović-Stefanović Valentina	Srbija	Zemun
486	Vuković Lara	Austrija	Grac
487	Vulić Tatjana	Srbija	Niš
489	Zenovska Polina [Зеновская Полина]	Rusija	Sankt-Peterburg

490	Zjelinjski Boguslav [Zieliński Bogusław]	Poljska	Poznanj
491	Zvekić-Dušanović Dušanka	Srbija	Novi Sad
492	Živković Ana	Srbija	Kragujevac
493	Živković Vukosava	Srbija	Zemun
494	Živković Zoran	Srbija	Beograd
495	Žmirić Amira	Bosna i Hercegovina	Banjaluka

Gralis-korpus

71. Značajnu podršku Andrićevom projektu pružao je i pruža od samoga početka (2007) unive rzitetski portal Gralis.⁷⁶ Budući da je jedan od njegovih ciljeva istraživanje Andrićevog djela savremenim metodama i uz korišćenje naj-modernijih tehničkih i informacijskih sredstava, na slavističkom portalu „Gralis“ Univerziteta u Gracu (Gralis-www) izrađena je web-stranica Projekta,⁷⁷ Fotogalerija, koja nudi snimljeni materijal vezan za aktivnosti u okviru Projekta,⁷⁸ Andrić-Personalium (baza podataka o učesnicima na projektu)⁷⁹ i Anketarium (program za online anketiranje)⁸⁰.



Karl-Franzens-Universität Graz
Geisteswissenschaftliche Fakultät

GRALIS Grazer
Linguistische Slavistik

UNI
Graz

Gralis Branko Tošović Projekte Gralis-Online-Projekte Gralis-Korpus Lehrveranstaltungen Gastvorträge

O. Univ.-Prof. Dr. Branko Tošović

Projektarium

- Übersicht
- BKS-Projekt
- Andrić-Initiative
 - Projekt
 - Personalium
 - Aktivitäten
 - Übersicht
 - Symposien
 - Webinarium
 - Publikationen
 - Fotos
 - Exkursion
 - Film - Theater - Musik - Radio - TV
 - Verschiedenes - Разное
 - Presse
 - Über I. Andrić
 - Ćopić-Projekt
 - Mak-Korpus
 - Lexikarium
 - Neue slawistische Horizonte
 - Slawische Narrationen

Andrić-Initiative

Ivo Andrić im europäischen Kontext / Ivo Andrić u evropskom/europskom kontekstu

Forschungsprojekt / Istraživački projek(a)t (2007-)

- Ziele / Ciljevi
- Leitung, MitarbeiterInnen
- Aktivitäten

Finanzierung / Finansiranje / Financiranje: verschiedene Quelle

Ziele / Ciljevi



Ivo Andrić
Иво Андрић
(1892–1975)

1. Literarische, sprachliche und kulturell-historische Aspekte des Aufen Wirkens von I. Andrić in Graz, Österreich und Europa
2. Die sprach-literarische Untersuchung der österreichischen und europ Dimension von Andrićs Werken
3. Die Entwicklung des multilingualen deutsch-slawischen elektronische als Basis für alle Forschungslinien im Rahmen der „Andrić-Initiative“
4. Die Entwicklung des "Andrić-Lexikariums"
5. Online-Umfrage
6. Die Übersetzung von (a) Andrićs Werken ins Deutsche und (b) von A Andrić und seiner Texte aus dem Deutschen ins Bosnische/Bosniakis und Serbische
7. Die Präsentation der Ergebnisse des Projektes auf wissenschaftlicher die Herausgabe von entsprechenden Publikationen

158. Web stranica Andrićevog Projekta

Gralis portal služi kao platforma i za druge naučnoistraživačke projekte i aktivnosti kao što su: Ćopićev projekat (na osnovu Ugovora Univerziteta u Gracu i Univerzitetske biblioteke u Banjaluci, projekat Mak-Korpus (na osnovu

⁷⁶ <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/>

⁷⁷ <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/index.html>

⁷⁸ <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis-alt/0.Projektarium/Gallery/index.html>

⁷⁹ <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis-alt/php/en/Personalium/Andric/andric.php>

⁸⁰ https://ginko.uni-graz.at/rotho/netzfrage/laufende_umfragen.php

ugovora između Instituta za slavistiku Univerziteta u Gracu i Filološkog fakulteta „Blaže Koneski“ Univerziteta u Skopju, Sjeverna Makedonija), projekat orijentisan na studente i njihovo uvođenje u naučnoistraživački rad Novi slavistički horizonti [Neue slawistische Horizonte] (2013–2016), djelovanje Komisije za stilistiku Međunarodnog slavističkog komiteta i Komisije za tvorbu riječi Međunarodnog slavističkog komiteta i dr. Pored Andrićevog Gralis-Korpus sadrži još tri takva podkursa – jedan Branka Ćopića (1915–1984), drugi Zorana Živkovića (1948–), treći Blaža Koneskog (1921–1993).

72. Andrićev Gralis-Korpus predstavlja „srce“ Projekta i namijenjen je za istraživanje, edukaciju i popularizaciju djela Iva Andrića. Korpus obuhvata gotovo sve piščeve originalne tekstove i neke paralelne prevode na slovenske jezike i njemački jezik. On nudi koristan materijal za pripremanje monografija, seminarskih, diplomskih, magistarskih i doktorskih radova. Izrada korpusa ima nekoliko ciljeva: (a) prezentacija i popularizacija djela Iva Andrića na slovenskim jezicima i njemačkom jeziku, (b) istraživanje piščevih tekstova na slovenskim jezicima i njemačkom jeziku, (c) korišćenje djela ovoga književnika za učenje. Izradom takvog korpusa nastojalo se da se ispoštuje piščeva želja i da se istraživanja manje ili nikako tiču onoga što je oko njega, a da se centralna pažnja posveti autorovom stvaralaštvu. Stoga je u ovome projektu više fokusirana struktura Andrićevog umjetničkog teksta nego ono što je Andrić za života stalno izbjegavao i od čega je bježao: razgovor o svojoj ličnosti i svome privatnom životu. Elektronski korpus daje mogućnost da se utvrdi koliko je i kako jaka Andrićeva riječ, a takođe koliko ju je moguće prenijeti i izraziti u drugim jezicima. Pojedini Andrićevi tekstovi prevedeni su na sve slovenske jezike, postoji dosta njemačkih prevoda, što daje veliku građu za istraživanje evropske i svjetske dimenzije Iva Andrića.

The screenshot shows the Gralis Korpus web interface. At the top, there is a navigation bar with the logo 'GRALIS korpus' and links: 'Impres(s)um | Pomoć | Spisak linkova/poveznica | Logout.'. Below this is a search filter section with the following elements:

- Grupa:** A dropdown menu with 'Einzeltexte' selected.
- Uvezani jezici:** A label for the language filter.
- L Korpusi:** A dropdown menu with 'andric42-45' selected, accompanied by an information icon (i).
- L Primarni jezik:** A dropdown menu with 'Srpski' selected.
- L Autor:** A dropdown menu with '-' selected.
- Širina konteksta:** A label for the context width filter.
- L Žanr:** A dropdown menu with '-' selected.
- Veličina strane:** A label for the page size filter.
- L Funkcionalni stil:** A dropdown menu with '-' selected.

At the bottom of the filter section, there is a search input field, a 'Parametri pretrage' button with a plus sign (+), and a 'Poslati' button.

159. Lijevi dio početne stranice Andrićevog Gralis-Korpusa (Gralis-www)



160. Desni dio početne stranice Andrićevog Gralis-Korpusa (Gralis-www)

73. Korpus je razvijen u saradnji Instituta za slavistiku i Centra za obradu informacije Fakulteta za humanističke nauke u Gracu. Hubert Štigler [Stiegler] vodio je sve aktivnosti koje su se odnosile na razvoj softvera i pripremu za korišćenje (tehničko upravljanje i implementiranje, obrada tekstova u XML i TEI formatu, adaptacija tekstova za pretraživanje), dok je Olga Lehner bila odgovorna za administriranje korpusom. Razvoj korpusa započeo je 2006. godine. Korpusni tim činili su: rukovodilac korpusa (Branko Tošović), koordinator korpusa (Arno Wonisch, od 2006), kreiranje relacionih baza podataka u MySQL formatu (Olga Lener [Lehner], od 2007), administrator za programiranje programskog segmentiranja (Diter Šiker [Dieter Schicker], od 2006), web dizajner (Martina Semlak, od 2017) i Gunter Vasold, koji je primarno preuzeo ono što je radio Diter Šiker. Kao klijentski program služi CWB koji je razvio Institut za obradu prirodnog jezika u Štuttgartu. Za izradu korpusa nabavljena je potrebna tehnička oprema iz dijela sredstava odobrenih od strane FWF-a za projekt „Razlike između bosanskog/bošnjačkog, hrvatskog i srpskog“, 2006–2010). U zasnivanje i razvoj Gralis-Korpusa utrošeno je oko 100.000 sredstava FWF-fonda. Stavljanje tekstova na server obavljala je na početku Olga Lener, zatim je to preuzeo Branko Tošović, a nakon poboljšanja infrastrukture Gralis-Korpusa (koji je uradio Hubert Štigler i Martina Samlek prije osam godina) to je nastavila Gerlinde Šnajder [Schneider]. U korpus se povremeno unose samo novi tekstovi, bez bilo kakve promjene u strukturi.



161. Članovi Gralis tima: Hubert Štigler [Stiegler], Maja Midžić, Aleksandar Just, Sandra Forić, Arno Voniš [Wonisch] (Grac, 15. mart 2007)

Nažalost, za unošnje Andrićevih djela u korpus nije dobijen nijedan tekst sa strane (iako se s tim u vezi rukovodilac Projekta obraćao nekim ustanovama), pa je svaki tekst morao biti skeniran, zatim obrađen u word-formatu, onda pretvoren u XML i u konačni TEI format, što je zahtijevalo dosta vremena. Tekstovi su uzimani iz Andrićevih *SABRANIH DJELA* (1981), koje sadrže 17 tomova i koji su gotovo u potpunosti preneseni u Gralis-korpusu: u cjelini prvih pet tomova, 11, 15. i 16. tom, najveći dio 6–10. te 12. i 13. toma. Korpusu se može pristupiti pomoću šifre koja se dobija od rukovodioca Projekta.

162. Gornji dio maske za pretraživanje višejezičkih verzija romana NA DRINI ČUPRIJA

drina-sr	
Srpski	Većim delom svoga toka reka Drina protiče kroz tesne gudure između strmih planina ili kroz duboke kanjone okomito odsečenih obala.
Slovenački/Slovenski	Reka Drina teče na većem delu svoje poti skozi tesne globeli med strmimi gorami ali skozi globoke kanjone z navpično odsekanimi bregovi.
Nijemacki	1 Den größeren Teil ihres Laufes fließt die Drina zwischen steilen Bergen durch enge Schluchten oder durch tiefe Täler mit schroff abfallenden Ufern.
Bugarski	В по-голямата част от своето течение река Дрина минава през тесни клисури сред стръмни планини или през дълбоките каньони на отвесно изсечените си брегове.
Ruski	Почти на всем своем протяжении река Дрина течет узкими ущельями в горах или теснинами мрачных каньонов между отвесными скалами.
Makedonski	Со поголемот дел од својот тек реката Дрина тече низ тесни грла меѓу стрмни планини или низ длабоки каньони на прудолно пресечени брегови.
drina-sr	
Srpski	Takvo jedno proširenje nastaje i ovde, kod Višegrada, na mestu gde Drina izlazi u naglom zavoju iz dubokog i uskog tesnaca koji stvaraju Butkove Stijene i Uzavničke planine.
Slovenački/Slovenski	Tak odprti kraj je tu pri Višegradu, tam, kjer priteče Drina v ostrem ovinku iz globoke in ozke soteske, ki jo ustvarjajo Butkove stene in Uzavničke planine.

163. Donji dio maske sa rezultatima pretraživanja
višejezičkih verzija romana NA DRINI ČUPRIJA

Gralis-Korpus maksimalno je reprezentativan (kako bi omogućio izvlačenje relevantnih i pouzdanih informacija) i uravnotežen (kako bi adekvatno odražavao globalnu diferencijaciju jezika, posebno funkcionalnostilsku). Cilj je bio da se napravi takav korpus (1) koji neće zavisiti od ikakvih spoljnih okolnosti, (2) koji će biti u stanju pratiti brzinu i kvalitet promjena informacijskih tehnologija i (3) koji će se moći stalno razvijati, usavršavati i doradivati. Budući da se kvalitet svakog korpusa određuje (a) dubinom i širinom anotiranja, (b) mogućnošću traženja i nalaženja informacije, (c) reprezentativnošću, proporcionalnošću i uravnoteženosti te (d) dostupnošću, o tome se najviše računa vodilo u izradi korpusa. Zasnivanje/funkcionisanje Gralis-Korpusa maksimalno je prilagođeno programskim standardima koji postoje u svijetu (TEI, XML i dr.), kako bi se postigla kompatibilnost i usporedivost s drugim sličnim korpusima te omogućila šira primjena. Rad je na Gralis-Korpusu i konačan (stavljanjem u „online pogon“) i beskonačan (stalnim popunjavanjem, ispravljanjem i produbljivanjem). On se razvija: 1. kvantitativnim proširivanjem novim tekstovima i sadržajima, 2. kvalitativnim poboljšavanjem (širim i dubljim anotiranjem), 3. formalnim usavršavanjem (osvježavanjem dizajna), 4. funkcionalnim ubrzavanjem (boljim sistemom pretraživanja i nalaženja informacija) i 5. programskim obogaćivanjem.

Gralis-Korpus spada u kategoriju anotiranih korpusa. Predviđene su sljedeće vrste anotacije: metajezicka, morfološka, sintaksička, semantička i stilsko, od kojih dvije (metalingvističke i morfološke) već postoje. Morfološka anotacija izvršena je pomoću analitičko-sintetičkog sistema MorphoGenerator (morfološkog sintisajzera). Rezultat anotiranja označavaju podvučeni oblici (pojavnice, token). Klikom na njih otvara se prozor sa paradigmom. Rad na morfološkoj anotaciji započet je u proljeće 2008. godine. Sistem lingvističkih anotacija i proces generisanja paradigmi razvio je Branko Tošović, a softverski sistem koji odgovara ovom jezičkom sistemu razradila je Olga Lener. Morfološko obilježavanje teksta sastoji se u pripisivanju oblicima riječi (token, pojavnice) informacije o inicijalnom obliku riječi (leme) i o ukupnosti njihovih gramatičkih osobina. U morfološkom označavanju svakom obliku riječi dodijeljena je oznaka koja sadrži informaciju o vrsti riječi i kompletnom skupu morfoloških karakteristika. Pošto

Gralis-korpus obuhvata veći broj jezika (14 slovenskih i nemački), bilo je potrebno izabrati gramatičko kodiranje koje bi bilo najpogodnije. Konceptiji Gralis korpusa najviše je odgovarao sistem Multilingual Teksts and Corpora for Eastern and Central European Languages koji je razvila grupa 2004. autora na čelu sa Tomažem Erjavcem (taj je sistem ujednačen za većinu slovenskih jezika). Za pretragu u Gralis-Corpus-u na osnovu gramatičke oznake koristi se CKP sintaksa, koja pruža široke i raznovrsne mogućnosti. Pomoću MorfoGeneratora mogu se generisati oblici promjenljivih riječi i njihova paradigma.

SR-Korpus LEXICON				HR-Korpus LEXICON				BS-Korpus LEXICON						
Wortart	n	SUM Häufigkeit	%	Wortart	n	SUM Häufigkeit	%	Wortart	n	SUM Häufigkeit	%			
Substantiv	N	22621	452597	31.99%	Substantiv	N	22560	463071	32.39%	Substantiv	N	12249	151307	32.63%
Pronomen	P	477	233359	16.49%	Pronomen	P	530	232995	16.29%	Pronomen	P	453	75718	16.33%
Verb	V	6982	156688	11.08%	Verb	V	6731	160030	11.19%	Verb	V	4278	51166	11.03%
Konjunktion	C	45	139478	9.86%	Präposition	S	126	132322	9.25%	Adjektiv	A	8901	44909	9.68%
Präposition	S	118	129316	9.14%	Konjunktion	C	45	129581	9.06%	Konjunktion	C	39	44197	9.53%
Adjektiv	A	15900	126944	8.97%	Adjektiv	A	16652	128995	9.02%	Präposition	S	109	43264	9.33%
Interjektion	I	179	118372	8.37%	Interjektion	I	180	120248	8.41%	Interjektion	I	112	40555	8.75%
Partikel	Q	62	89315	6.31%	Adverb	R	1992	86311	6.04%	Adverb	R	1264	26295	5.67%
Adverb	R	1923	88348	6.24%	Partikel	Q	62	75273	5.26%	Partikel	Q	54	25757	5.55%
Zahlwort	M	1011	21994	1.55%	Zahlwort	M	986	21865	1.53%	Zahlwort	M	636	8932	1.93%
Abbraviatur	Y	190	10587	0.75%	Abbraviatur	Y	194	10573	0.74%	Abbraviatur	Y	172	4823	1.04%
annotiert: 48.20 %	48991	1210688	85.58%	annotiert: 46.94 %	49529	1212126	84.77%	annotiert: 53.54 %	27908	396112	85.42%			
unannotiert: 51.80 %	52644	204058	13.58%	unannotiert: 53.06 %	55992	217749	14.40%	unannotiert: 46.46 %	24219	67626	13.40%			
insgesamt:	101635	1414746	99.15%	insgesamt:	105521	1429875	99.17%	insgesamt:	52127	463738	98.82%			

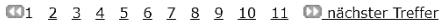
164. MorphoGenerator: statistički podaci o pojavnica u Gralis-Korpusu

Zahvaljujući MorhoGeneratoru može se za svaku riječ iz korpusa dobiti paradigma i njena frekvencija, npr. za leksemu *žena*.

Info
Gralis BKS-Korpus

Gralis Morpho-Generator 

Gralis Morpho-Generator: ☐ nur lemma Einträge/Seite

Suchergebnisse:
Treffer: 1 - 10 von 281  nächster Treffer

	Wort	Lemma	Wortart	Kode	Häufigkeit		
					sr	hr	bs
1	žena	žena	N	N-fpg-----SfA01	609	559	149
2	žena	žena	N	N-fsn-----SfA01	609	559	149
3	ženama	žena	N	N-fpl-----SfA01	44	45	14
4	ženama	žena	N	N-fpi-----SfA01	44	45	14
5	ženama	žena	N	N-fpd-----SfA01	44	45	14

165. Generisana paradigma imenice *žena* i

njene kvantitativne vrijednosti u Gralis-korpusu

74. Da bi se pristupilo Andrićevom korpusu, potrebno je da se otvori link:

https://www.gewi.uni-graz.at/gralis/korpusarium/gralis_korpus.html.

Tu se može izabrati jedan od podkorpusa:

[Andrić-Korpus: 1892-1922](#)
[Andrić-Korpus: 1923-1924](#)
[Andrić-Korpus: 1925-1941](#)
[Andrić-Korpus: 1942-1945](#)
[Andrić-Korpus: 1946-1975](#)

166. Andrićevi podkopusi
 Kada se klinke na neki od njih, pojavljuje se maska:



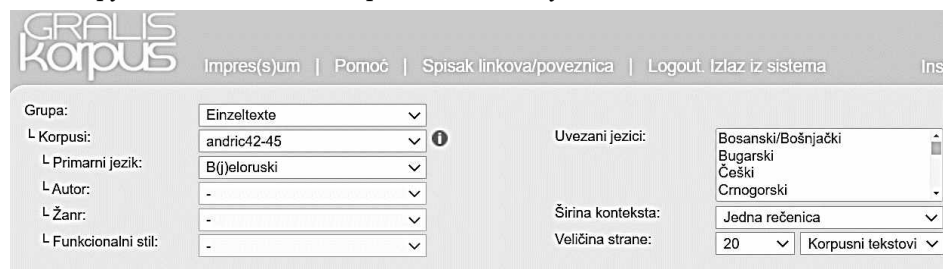
GRALIS is a multilingual parallel corpus for investigations on Slavic languages and German. The use of the corpus is restricted for research and education purposes only. To receive the permission to use the GRALIS-Corpus please contact branko.tosovic@uni-graz.at

Please log in using the correct password

Login

167. Početna maska Andrićevog Gralis-Korpusa
 na kojoj u rubriku **Login** treba unijeti šifru, koja se dobija od rukovodioca Andrićevog projekta.

Uspješnim ulaskom u korpus otvara se sljedeća stranica:



GRALIS korpus

Impres(s)um | Pomoć | Spisak linkova/poveznica | Logout. Izlaz iz sistema | Inst

Grupa: Einzeltexte
 Korpusi: andric42-45
 Primarni jezik: B(j)eloruski
 Autor: -
 Žanr: -
 Funkcionalni stil: -

Uvezani jezici: Bosanski/Bošnjački, Bugarski, Češki, Crnogorski
 Širina konteksta: Jedna rečenica
 Veličina strane: 20 Korpusni tekstovi

168. Lijevi dio početne maske



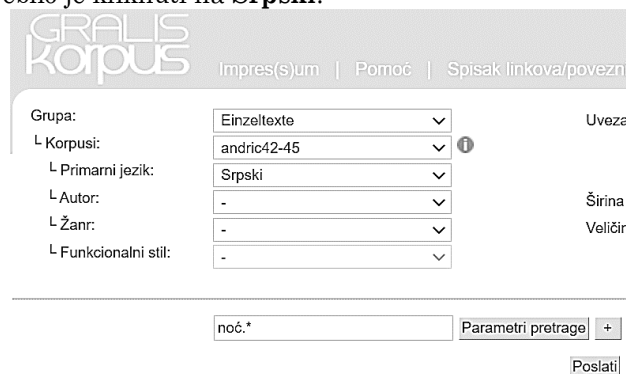
169. Maska za izbor jezika

Na njoj je neophodno da se sa desne strane (u gornjem uglu) izabere jezik interfejsa: **de** – njemački, **en** – engleski, **bks** – bosanski/bošnjački, hrvatski, srpski, **ru** – ruski:



170. Maska za izbor jezika tekstova

a sa lijeve primarni jezik – nudi se **B(j)eloruski**, a za pretraživanje Andrićevog korpusa potrebno je kliknuti na **Srpski**.

171. Početak pretrage korijena **noć.***

Zatim se može početi sa pretraživanjem. Prvo je neophodno da se željena jedinica (riječ, korijen, morfema, slovna kombinacija ili sintagma) unese u donje polje (upotrebom tačke . i zvijezdice * generišu se sve paradigme i svi oblici), npr. **noć.***

Kao rezultat dobija se 279 pojava (ta se cifra pojavljuje sa desne strane).

Rezultati pretrage

Korpusi: andrio42-45; Primarni jezik: 45;

Parametar/Parametri pretrage:

noć.* (Velika i mala slova: Ne; Pretraga po lemapa: Ne;)

Unos/Unosi 1 sve do 20

drina-sr	
Srpski	<u>Znali su da</u> je gradnju ometala vila brodarica , <u>kao što</u> je <u>oduvek</u> i svuda <u>poneko</u> ometao svaku gradnju , i <u>noću</u> rušila ono što je danj progovorio <u>iz vode</u> i savetovalo <u>Radu</u> Neimar <u>da</u> nađe <u>divlje</u> nejak <u>dece</u> , bliznadi , brata i sestru , Stoju i Ostoju <u>po</u> imenu , i <u>da ih</u>
drina-sr	
Srpski	<u>Ali ga</u> je ugledao <u>jedne</u> noći Hamid , <u>onaj</u> <u>sipljivi</u> i <u>večito</u> <u>pljani</u> ili <u>mamurni</u> hamal <u>krvavih</u> očiju , i umro je <u>još</u> <u>te</u> noći , <u>tu</u> <u>pored</u> <u>zida</u> .
drina-sr	
Srpski	<u>Ali ga</u> je ugledao <u>jedne</u> noći Hamid , <u>onaj</u> <u>sipljivi</u> i <u>večito</u> <u>pljani</u> ili <u>mamurni</u> hamal <u>krvavih</u> očiju , i umro je <u>još</u> <u>te</u> noći , <u>tu</u> <u>pored</u> <u>zida</u> .
drina-sr	
Srpski	<u>A noću</u> , <u>na</u> spavanju , <u>mnogi</u> <u>od</u> <u>njih</u> rve <u>se</u> i nosi <u>sa</u> <u>tim</u> Arapi <u>iz</u> čuprije , <u>kao</u> <u>sa</u> sudbinom , <u>sve</u> <u>dok</u> <u>ga</u> majka <u>ne</u> probudi i tako
drina-sr	
Srpski	<u>Naše žene</u> veruju <u>da</u> <u>ima</u> <u>po</u> <u>jedna</u> noć u <u>godini</u> <u>kad</u> <u>se</u> može videti <u>kako</u> <u>na</u> <u>tu</u> humku <u>pada</u> <u>jaka</u> <u>bela</u> <u>svetlost</u> <u>pravo</u> <u>sa</u> <u>neba</u> .
drina-sr	

172. Rezultat pretrage korijena **noć.***

Postoji još jedna opcija koja omogućuje pregled svih oblika. Da bi se ona aktivirala, potrebno je u desnom dijelu prozora umjesto „Korpusni tekstovi“ izabrati „Spisak/Lista r(ij)eči“.

de | en | bks | ru

izlaz iz sistema

Institut za slavistiku | GAMS | GRALIS

UNI GRAZ

B(j)eloruski

Bosanski/Bošnjački

Bugarski

Češki

Jedna rečenica

20

Spisak/Lista r(ij)e

kao

HTML

☒ Morfosintaksička/morfosintaktička anotacija

173. Izbor opcije Spisak/Lista r(ij)eči

GRALIS
Korpus

Impres(s)um | Pomoć | Spisak linkova/poveznica

Grupa: Einzeltexte

↳ Korpusi: andric42-45

↳ Primarni jezik: Srpski

↳ Autor: - Širina

↳ Žanr: - Veličina

↳ Funkcionalni stil: -

žen.*

174. Pretraživanje riječi sa korijenom **žen.***

Kao rezultat dolaze svi oblici sa **žen-**:

Spisak/Lista r(ij)echi

Korpusi: andric42-45; Primarni jezik: 45;

Parametar/Parametri pretrage:

žen.* (Velika i mala slova: Ne; Pretraga po lemapa: Ne;)

96	žena
82	žene
47	ženu
15	ženi
13	ženama
9	ženom
4	ženskog
3	ženidbe
3	ženio
3	ženske
3	ženski
3	žensko
2	ženini
2	ženska
2	ženskom
2	žensku
1	ženidba
1	ženidbi
1	ženidbu
1	ženimo
1	ženin
1	ženino
1	ženinog
1	ženinom
1	ženiti
1	ženjenih
1	ženskih
1	ženstvenog

175. Rezultat pretraživanja tvorbenog gnijezda sa korijenom **žen.***

Povratak na običnu (rečeničnu) pretragu omogućuje opcija „Korpusni tekstovi“.

Da bi se dobio pregled sadržaja korpusa, treba kliknuti na simbol ⓘ s desne strane.

GRALIS korpus Impres(s)um | Pomoć | Spisak

Grupa: Einzeltexte ▼

↳ Korpusi: andric42-45 ▼ ⓘ

↳ Primarni jezik: Srpski ▼

↳ Autor: - ▼

↳ Žanr: - ▼

↳ Funkcionalni stil: - ▼

176. Maska za pregled sadržaja korpusa

Otvoriće se prozor sa popisom tekstova u datome podkorpusu.

GRALIS korpus

andric42-45

ukupno	861245
Bugarski	116779
N(j)emački	129988
Makedonski	121529
Ruski	106937
Slovenački/Slovenski	123176
Srpski	262836

1	☐ Srpski	Andric_Travnicka_hronika-sr
2	☐ Bugarski	drina-bg
	☐ N(j)emački	drina-de
	☐ Makedonski	drina-mk
	☐ Ruski	drina-ru
	☐ Slovenački/Slovenski	drina-sl
	☐ Srpski	drina-sr

177. Maska sa dobijenim pregledom sadržaja korpusa

Ako se želi (pored srpskog) pretraživati još jedan jezik ili više jezika, potrebno je u spisku sa desne strane odabrati odgovarajući jezik / odgovarajuće jezike, markiranjem pomoću komande **Ctrl** (Control) + desno dugme.

Zatim se može odrediti ciljni obim pretraživanja: svi rezultati ili ograničen broj (10, 20, 30).

Uvezani jezici: Rutenski
Slovački
Slovenački/Slovenski
Ukrajinski

Širina konteksta: Jedna rečenica

Veličina strane: 10 Korpusni tekstovi kao HTML

☒ Morfosintaksička/morfosintaktička anotacija

178. Izbor broja pojavnica

Može se, recimo, izabrati opcija **Sve (all)**.

Uvezani jezici: Rutenski
Slovački
Slovenački/Slovenski
Ukrajinski

Širina konteksta: Jedna rečenica

Veličina strane: all Spisak/Lista r(ij)e kao HTML

☒ Morfosintaksička/morfosintaktička anotacija

179. Izbor obima teksta u rubrici **Veličina strane**

Ukoliko je potrebno da se umjesto spiska riječi generišu rečenice, neophodno je na desnoj strani izabrati opciju **jedna rečenica**.

Širina konteksta: Jedna rečenica

Veličina strane: 20 Korpusni tekstovi kao HTML

☒ Morfosintaksička/morfosintaktička anotacija

180. Izbor konteksta

Rezultati pretrage

Korpusi: andric42-45; Primarni jezik: 45;

Parametar/Parametri pretrage:

žen.* (Velika i mala slova: Ne; Pretraga po lemmama: Ne;)

Unos/Unosi 1 sve do 20

drina-sr	
Srpski	(Predstava o ženinom mleku izaziva u dačijoj svesti nešto što im je i suviše blisko i otužno a isto tako nejasno i tajanstveno kao i vezini i stubovima stružu ljudi i prodaju kao lekovit prah ženama koje posle porođaja nemaju mleka .
drina-sr	
Srpski	(Predstava o ženinom mleku izaziva u dačijoj svesti nešto što im je i suviše blisko i otužno a isto tako nejasno i tajanstveno kao i vezini i stubovima stružu ljudi i prodaju kao lekovit prah ženama koje posle porođaja nemaju mleka .
drina-sr	
Srpski	Naše žene veruju da ima po jedna noć u godini kad se može videti kako na tu humku pada jaka bela svetlost pravo sa neba .
drina-sr	
Srpski	Io su bile većinom žena , ponajviše majke , babe i sestre otelih dečaka .
drina-sr	
Srpski	- Ilija I Ilija I Ilija I - vikala je druga žena , tražeći očajno pogledom poznatu , dragu glavu , i ponavljala je to neprestano kao da bi htela da zauvek biti oduzeta .
drina-sr	
Srpski	Malo pomalo te žene su zaostajale i , zamorene pešačenjem , gonjene udarcima , jedna pre druga posle , napuštale bezizgledan napor .

181. Rezultat izbora jedne rečenice

Složeniji način pretraživanja nudi rubrika **Help**:

Pomoć

Znak	Opis	Prim(j)er
.	Bilo koji znak	narod.
*	Ponavljanje znaka	po*
.*	Naći znak u bilo kojoj konkordansi.	po.*
+	Najmanje jedan znak (jedno slovo)	po+
?	Izostavljanje	po?
&	Sastavljanje (konjunkcija)	po & od
!	Negiranje	
	Rastavljanje (disjunkcija)	radi(til m šji mo te e)
%c	Nerazlikovanje velikih i malih slova	na %c

182. Složenija pretraga pomoću opcija iz rubrike **Help**

Dobijeni rezultati mogu se, umjesto u html-formatu, otvoriti ili sačuvati u xlsx- formatu (Excel-u). Za to je potrebno u sljedećoj maski izabrati opciju EXCEL:

183. Izbor formata (HTML ili EXCEL)

kao ciljnog formata pretraživanja
pa će se, recimo, za **avlij.*** dobiti ovakva tabela:

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
1	title	URL	Srpski															
2	drina-sr	-	Muslimanski ženski svet mora da krije lice i kad na avliju izide, jer odasud može da dopre pogled ovih bezbrojnih radnika, stranih i domaćih: a kasabaljski Turci drže mnogo do															
3	drina-sr	-	Zbog svega toga stariji ljudi turskog zakona negoduju otvoreno, okreću leđa onoj zamršenoj gužvi od radništva, tegleće stoke, diveta, zemlje i kamena, koja se sve više širi i zap															
4	drina-sr	-	Na Mejdanu su žene pretrčavale jedna drugoj, preko avlije, da samo minut - dva prošapuću i otplaču zajedno, i odmah se vraćale trkom da im ručak ne bi zagoreo.															
5	drina-sr	-	U kasabi stradaju avlije, bašte i magaze najbližih kuća.															
6	drina-sr	-	U razgrađenim avlijama građanske kuće su zijale razvaljenim prozorima; na svakoj je pruga crvenog mulja pokazivala dokle je bila poplavljena.															
7	drina-sr	-	Sve što je bilo već središte po avlijama i koševima: drvo, žito, seno, odnela je poplava; valjalo je opraviti kuće, staje i ograde, i tražiti na veresiju novu robu namesto one koja je															
8	drina-sr	-	U isto vreme u avliji su tovareni konji sa sanducima devojačkog ruha.															
9	drina-sr	-	Sokaci pustili avlije i bašte kao izumrle.															
10	drina-sr	-	Svaki čas visine neka uplašena žena, jer u avliji ili u šljiviku za kućom naiđe iznenada na vojnika.															
11	drina-sr	-	Iz jedne avlije u kojoj je bila i Paša sa drugaricama bačen je struk kalopera pred Čorkana.															
12	drina-sr	-	I svi mu govore o Paši, beloj, čednoj, jedinici, koja se previja kao dozrela loza preko avlijskog zida i čeka ruku koja će je uzabrati, a taj koga čeka to je glavom on, Čorkan.															
13	drina-sr	-	Mnogi su uveli vodu u avliju, neki i u kuću.															
14	drina-sr	-	To su avlije ili prostrane bašte po obroncima.															
15	drina-sr	-	Stojeći na avlijskom pragu, bila je iste visine sa mladićem koji je govorio uzbuđeno, jedva čujnim šapatom. - Odlučili smo da bježimo. Večeras. Vlado Marić, sa još dvojicom.															
16	drina-sr	-	Da ne bi morali da ih čuvaju i svaki čas dozivaju po avliji, zatvarali su ih, zajedno sa Alhodžinom decom, u hladoviti i široki alvat i tu se njihove majke i starije sestre nose sa njim.															
17	drina-sr	-	Žena se svaki čas diže, hoće da izide u avliju i pogleda na Okolišta, ali je gazda Mihailo zaustavlja i zagovara na sve moguće načine, jer on dobro zna da Gatalovića kuće na Oko															
18	Andric_Tra	-	Ali čim su došli do prvih turskih kuća, nastade neko sumnjivo dozivanje, lupa avlijskih vrata i mušebaka na prozorima.															
19	Andric_Tra	-	Tek iza njega dolazila je prava, nepokrivena avlija, sa bunarom i travom i cvećem po krajevima.															
20	Andric_Tra	-	I ta gužva ga zaista prenese preko ono nekoliko širokih stepenica koje su vodile iz avlije u Divan.															
21	Andric_Tra	-	Odnedim mu se učini kao da ga vezrov čurak štiti od svetline, zato ga i nehotice malo jače prignu, ispravi se na sedlu i tako uzdignute glave dojahao pred Baruhovu ozidanu avliju.															
22	aa																	

184. EXCEL tabela sa dobijenim rečenicama za korijen **avlij.***

Literatura

- Gralis-Korpus-www: *Gralis-Korpus*. In: http://www.gewi.uni-graz.at/gralis/korpusarium/gralis_korpus.html. 10.10.2022.
- Tošović 2008^a: Tošović, Branko. *Das Gralis-Korpus: Die Unterschiede zwischen dem Bosnischen/Bosniakischen, Kroatischen und Serbischen*. Graz: Lit. S. 724–827.
- Tošović 2008^b: Тошовић, Бранко. Сопоставително изучение славянских языков при помощи многоязычного „Гралис-Корпуса“. In: Stanković, Bogoljub (ur.). *Izučavanje slovenskih jezika, književnosti i kultura kao inoslovenskih i stranih*. Beograd: Slavističko društvo Srbije. S. 336–340.
- Tošović 2010: Tošović, Branko. *Das Gralis-Korpus*. In: Tošović, Branko; Wonisch, Arno (ur.). *Srpski pogledi na odnose između srpskog, hrvatskog i bošnjačkog jezika / Die serbische Sichtweise des Verhältnisses zwischen dem Serbischen, Kroatischen und Bosniakischen II/2*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 491–518.
- Tošović 2010: Tošović, Branko. Leksička distanca između bosanskog / bošnjačkog, hrvatskog i srpskog jezika u Gralis-Korpusu. In: Tošović, Branko; Wonisch, Arno (Hg./Ur.). *Srpski pogledi na odnose između srpskog, hrvatskog i bošnjačkog jezika*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 637–683.
- Tošović 2012: Tošović, Branko. Upute za korišćenje Čopićevog Gralis-Korpusa. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Poetika, stilistika i lingvistika pripovijedanja Branka Čopića / Poetik, Stilistik und Linguistik der Erzählens von Branko Čopić*. Graz – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske. S. 369–374. [Čopić-Projekt – Čopićev projekat]
- Tošović 2013^a: Tošović, Branko. Морфологическое порождение существительных сербского, хорватского, бошняцкого и черногорского языков. In: *Wiener slawischer Almanach*. München: Verlag Otto Sagner. S. 113–134.

- Tošović 2013^b: Tošović, Branko; Bojkovska, Emilija. Корпусот на Блаже Конески во Гралис-мак. In: Тошовиќ, Бранко (ур.) / Tošović, Branko (Hg.). *Поетиката, стилстиката и лингвистиката на текстовите од Блаже Конески во корпусот Гралис / Poetik, Stilistik und Linguistik der Texte von Blaže Koneski im Gralis-Korpus*. Graz – Skopje: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје – Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“ во Скопје. С. 199–209.
- Tošović 2017: Tošović, Branko. Die morphologische Annotation im Gralis-Korpus. In: Dressler U., Wolfgang (Hg.). *Digitale Methoden der Korpusforschung in Österreich*. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. S. 63–83. [Philosophisch-historische Klasse, Sitzungsberichte, 879 Bd.: Veröffentlichungen zur Linguistik und Kommunikationsforschung, Bd. 30]
- Tošović/Wonisch 2009: Tošović, Branko; Wonisch, Arno. Gralis-Korpus. In: Granić, Jagoda (ur.). *Jezična politika i jezična stvarnost*. Zagreb: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku. S. 117–125.

**Bibliografija radova nastalih u okviru projekta
„Andrić-Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu“
u periodu od 2007. do 2022. godine**

819 jedinica

Tip publikacije	Br.
Monografije	16
Zbornici	13
Brošure	1
Članci i prilozi	666
Prevodi	30
Diskusije na okruglom stolu	38
Prikazi, recenzije	11
Izveštaji, informacije, intervjui, razgovori	36
Filmovi	1
Ekskurzije, izložbe, predstave, inicijative i dr.	2
Andrić kao motiv	2
Andrićevi tekstovi [bez prevoda]	3
	819

T i p p u b l i k a c i j e

Monografije (16)

1. Antonić 2022: Antonić, Ivana. *Vremenski odnosi u jeziku Andrićeve naracije*. Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića. 356 s.
2. Đorđević M. 2016^a: Đorđević, Miloš. *Nova knjiga o Andriću (Jedinstvo dela i kontinuitet ideja)*. Vršac – Grac: Visoka škola strukovnih studija za vaspitače „Mihailo Palov“ Vršac – Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz. 266 s.
3. Đorđević M. 2018^a: Đorđević, Miloš. *Andrićev svet (kontinuitet ideja i jedinstvo dela)*. Vršac – Novi Sad – Banjaluka: Visoka škola strukovnih studija za vaspitače „Mihailo Palov“ – Gradska biblioteka – Besjeda. 346 s.
4. Francišković 2022: Francišković, Dragana. *Andrićeva poetika: Dodir Istoka i Zapada*. Subotica: Univerzitet u Novom Sadu – Učiteljski fakultet na mađarskom nastavnom jeziku u Subotici. 155 s.
5. Kvas 2022^a: Kvas, Kornelije. *Zenonov put: Roman. Putovanje kao neograničeno kretanje kroz lavirinte umetničkih i filozofski dela*. Beograd: Službeni glasnik. 188 s.

6. Meić 2021: Meić, Perina. *Andrićeva poetika: Iza kulisa ispriповijedanog*. Rijeka: Matica Hrvatska u Rijeci – Studio TiM. 334 s.
7. Milojević 2020: Milojević, Snežana. *ZAKON ZEMLJE*. Novi Sad: Akademska knjiga. 192 s.
8. Milosavljević Milić 2021^a: Milosavljević Milić, Snežana. *Horizonti priče – Andrićeva poetička težišta*. Andrićgrad – Višegrad: Andrićev institut. 212 s. [Andrićeva biblioteka, knj. 5]
9. Okuka 2021: Okuka, Miloš. *Od magije do podviga: Ivo Andrić na njemačkom*. Andrićgrad – Višegrad: Andrićev institut. 692 s. [Andrićeva biblioteka, knj. 4]
10. Poučki 2018^a: Poučki, Milana. *Je li Andrić nadričgran?* Novo Miloševo: Banatski kulturni centar. 225 s.
11. Radulović 2014^a: Radulović, Olivera. *Nova čitanja Andrićevog dela*. Novi Sad: Orpheus. 296 s.
12. Rogić 2020: Rogić, Petya. *Orientalismen in der bulgarischen, mazedonischen und serbischen Version des Romans DIE BRÜCKE ÜBER DRINA von Ivo Andrić / Ориентализмиџе в бџлгарската, македонската и срџбската версия на романа МОСТЪТ НА ДРИНА ОЉ Иво Андрич*. Banja Luka: Grafid. 210 s.
13. Škvorc 2021: Škvorc, Boris. *Andrić i Krleža: poetike i politike. O naraciji nacije/nacija i (književnim) prelaženjima granica*. Zagreb: Matica Hrvatska. 728 s.
14. Tanasić 2022: Tanasić, Sreto. *Ogledi o jeziku srpskih pisaca*. Beograd: Slaviističko društvo Srbije. 225 s.
15. Tošović 2008: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz – Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. 634 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom. 1] ISBN 3-9501485-2-3 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-96-7590-207-2 (Beogradska knjiga)
16. Tošović 2023: Tošović, Branko. *Andrićarijum*. Beograd: Svet knjige. 801 s.

Zbornici (13)

17. Tošović 2009^a: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. 286 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom. 2] ISBN 3-9501485-3-1 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz)
18. Tošović 2010^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. 535 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3] ISBN 3-9501485-8-2 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz)

19. Tošović 2011^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922). Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. 761 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4] ISBN 978-3-9503053-4-0 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz)
20. Tošović 2012^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) – Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. 606 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5] ISBN 978-3-9503053-7-1 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz)
21. Tošović 2013^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA. Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. 1043 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6] ISBN 978-3-9503561-3-7 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-99938-30-62-7 (Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske, ISBN 978-86-7396-438-6 (Svet knjige)
22. Tošović 2014^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA. Andrićs CHRONIK*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. 1077 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7] ISBN 978-3-9503561-6 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-99938-30-73-3 (Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske)
23. Tošović 2015^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *ANDRIĆEVA AVLIJA. ANDRIĆS HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. 1014 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8] ISBN 978-3-9504084-1-6 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-99938-30-93-1 (Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske), ISBN 978-86-7396-531-4 (Svet knjige)
24. Tošović 2016^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI. Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. 812 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9] ISBN 978-3-9504299-1-6 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-

- 99976-27-04-09 (Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske), ISBN 978-86-7396-589-5 (Svet knjige)
25. Tošović 2017^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA. Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. 792 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10] ISBN 978-3-9504299-0-9 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-99976-27-15-5 (Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske), ISBN 978-86-7396-615-1 (Svet knjige)
 26. Tošović 2018^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS. Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. 872 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11] ISBN 978-3-9504299-3-0 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-99976-27-26-1 (Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske), ISBN 978-86-7396-674-8 (Svet knjige), ISBN 978-86-89711-32-5 (nmlibris)
 27. Tošović 2019^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA. Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. 865 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12] ISBN 978-3-9504299-5-4 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-99976-27-35-3 (Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske), ISBN 978-86-7396-717-2 (Svet knjige)
 28. Tošović 2020^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. 786 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13] ISBN 978-3-9504299-8-5 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-99976-27-45-2 (Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske), ISBN 978-86-7396-780-6 (Svet knjige)
 29. Tošović 2022^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna

biblioteka „Stevan Sremac“. 781 s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]

Članci i prilozi (666)

2008

30. Liović Grigić 2008: Liović Grigić, Marica. Grijeh, strah, iskupljenje, usporedno čitanje: P. Šegedin, DJECA BOŽJA i Ivo Andrić, KNJIGA. In: Jelčić, Dubravko (ur.). *Petar Šegedin i njegovo vrijeme*. Grad Korčula: Gradska knjižnica „I. Vidali“ – Gradski muzej. S. 63–74. [Drugi Dani Petra Šegedina]
31. Wonisch 2008^a: Wonisch, Arno. Anmerkungen zu und in Ivo Andrićs Dissertation DIE GEISTIGE ENTWICKLUNG IN BOSNIEN UNTER DER TÜRKISCHEN HERRSCHAFT. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz – Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 195–206. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
32. Wonisch 2008^b: Wonisch Arno. Napomene uz Andrićevo disertaciju i u Andrićevoj disertaciji RAZVOJ DUHOVNOG ŽIVOTA U BOSNI POD UTICAJEM TURSKE VLADAVINE. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz – Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 207–214. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]

2009

33. Brlenić-Vujić / Varga Oswald 2009: Brlenić-Vujić, Branka; Varga Oswald, Tina. Andrićevo duhovno putovanje europskim prostorom. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 11–26. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
34. Brnčić 2009: Brnčić, Jadranka. Ivo Andrić i PJESMA NAD PJESMAMA. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 27–39. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
35. Đukić Perišić 2009: Đukić Perišić, Žaneta. Ivo Andrić: put, putnik, putopis. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 41–58. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]

36. Eismann 2009: Eismann, Wolfgang. Ivo Andrićs Dissertation im Kontext zeitgenössischer österreichischer Bosnienbilder. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 59–75. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
37. Hansen-Kokoruš 2009: Hansen-Kokoruš, Renate. Raum und Perspektive in Ivo Andrićs TRAVNIČKA HRONIKA: In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 77–91. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
38. Jevtić 2009: Jevtić, Miloš. Sa Ivom Andrićem. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 93–99. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
39. Kovač 2009: Kovač, Zvonko. Ivo Andrić kao interkulturni pisac. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 101–116. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
40. Pantić 2009: Pantić, Mihajlo. Andrićevi mali ljudi. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 117–126. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
41. Pranjić 2009: Pranjić, Krunoslav. Odabrano iz moje Andrićiane. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 127–140. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
42. Rapo 2009: Rapo, Dušan. Midhat Begić i Muhsin Rizvić o Ivi Andriću. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 141–154. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
43. Richter 2009: Richter, Angela. Andrićs ZNAKOVI PORED PUTA: Zum Verhältnis von Öffentlichem und Privaten. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 155–166. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
44. Šabotić 2009: Šabotić, Damir. Granica, most i identitet u romanu NA DRINI ČUPRIJA I. Andrića. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 167–178. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
45. Tošović 2009^b: Tošović, Branko. MUSTAFA MADŽAR. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija –*

- Evropa. Graz – Beograd. S. 179–214. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
46. Tošović 2009^c: Tošović, Branko. Ivo Andrić u evropskom kontekstu. In: *Sve-ske Zadružbine Ive Andrića*. Beograd. God. 28, br. 26. S. 241–265.
 47. Tošović/Wonisch 2009: Tošović, Branko; Wonisch, Arno. Andrić Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext. Konzeption, Aktivitäten und Ergebnisse 2007–2009. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 251–273. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
 48. Vučković 2009: Vučković, Radovan. Srednjoevropska komponenta u nedovršenim Andrićevim romanima NA SUNČANOJ STRANI I OMER-PAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 215–230. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
 49. Wonisch 2009: Wonisch, Arno. Andrićs Grazer Werke: Distanz zwischen der Sprache des Originals und der Übersetzung. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 231–247. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]

2010

50. Babić B. 2010: Babić, Biljana. Imenice izvedene sufiksima turskog porijekla u Andrićevim pripovijetkama – grački opus. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 311–318. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
51. Brlenić-Vujić 2010: Brlenić-Vujić, Branka. Andrićeva poetska slika dvaju gradova – Dubrovnik i Split. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 13–21. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
52. Brnčić 2010: Brnčić, Jadranka. Dvije pjesme iz Andrićevoga gračkog opusa. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 23–32. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]

53. Capasso 2010: Capasso, Danilo. Ivo Andrić i fašizam. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 35–44. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
54. Crnjak 2010: Crnjak, Dijana. Glagolski prilog sadašnji u Andrićevom gračkom opusu i njegovi prevodni ekvivalenti na njemački. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 319–334. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
55. Ćorić 2010: Ćorić, Božo. Andronimi u Andrićevom jeziku. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 335. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
56. Delić J. 2010: Delić, Jovan. Andrićev portret slavnog pobjednika. O pripovijeci Mustafa MADŽAR i povodom nje. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 45–59. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
57. Dešić 2010: Dešić, Milorad. Akcenatski ritam u Andrićevoj pjesmi SLAP NA DRINI. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 343–353. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
58. Hansen-Kokoruš 2010: Hansen-Kokoruš, Renate. Identitätskonstrukt und -dekonstruktion am Beispiel von Mustafa Madžar, oder: die Demontage des Heldentums. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 61–75. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
59. Kozomara 2010: Kozomara, Dragomir. O ortografiji gračkih pripovjedaka Ive Andrića iz današnje perspektive. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität

- Graz – Beogradska knjiga. S. 355–359. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
60. Kuburić-Macura 2010: Kuburić-Macura, Mijana. Sintaksičke koncesivne jedinice u Andrićevim pripovijetkama iz gračkog opusa. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 361–378. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
61. Leszek 2010: Małczak, Leszek. Slika katoličke i muslimanske sredine u poljskim prijevodima pripovijetke Ive Andrića U MUSAFIRHANI. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 77–88. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
62. Milanović A. 2010: Milanović, Aleksandar. Andrićev publicistički stil u gračkom periodu. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 379–397. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
63. Nerandžić-Čanda 2010: Nerandžić-Čanda, Lidija. Andrićeva pripovetka LJUBAV U KASABI u evropskim okvirima. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 89–93. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
64. Nezirović 2010: Nezirović, Admir. Dokumenti o Ivi Andriću u Historijskom arhivu Sarajevo. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 453–456. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
65. Nikolić M. 2010: Nikolić, Marina. O jednoj vrsti složene rečenice u Andrićevom gračkom opusu. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 399–411. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
66. Rapo 2010: Rapo, Dušan. Neke kontroverze i nesporazumi oko Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik

- der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 95–102. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
67. Stepanov 2010: Stepanov, Strahinja. Parcelacija u pripovednim i književno-publicističkim delima iz gračkog opusa Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 413–427. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
 68. Stojisavljević 2010: Stojisavljević, Mirjana. Andrićeve disertacija u kulturološkom i jezičkom kontekstu. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 103–150. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
 69. Tanasković 2010: Tanasković, Darko. Istorija i književnost kao taoci ideologije. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 151–156. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
 70. Tošović 2010^c: Tošović, Branko. Andrićeve književni tekstovi iz gračkog perioda (1923–1924). In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 157–234. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
 71. Tošović 2010^d: Tošović, Branko. Andrićeve gračka publicistika (1923–1924). In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 253–291. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
 72. Tošović 2010^e: Tošović, Branko. Andrićeve prepiska iz gračkog perioda (1923–1924). In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 293–307. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
 73. Tošović/Wonisch 2010^a: Tošović, Branko; Wonisch, Arno. Das Projekt „Andrić-Initiative“: Aktivitäten zwischen dem zweiten und dritten Symposium (von Oktober 2009 bis Oktober 2010). In: Tošović, Branko (Hr./ur.).

- Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 509–522. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
74. Varga Oswald 2010: Varga Oswald, Tina. Legenda i mit u Andrićevoj pripovijetki MUSTAFA MADŽAR. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 235–243. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
75. Vasiljević-Ilić 2010: Vasiljević-Ilić, Slavica. Sankcije u starim bosanskim poveljama. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 457–480. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
76. Vladušić 2010: Vladušić, Slobodan. MUSTAFA MADŽAR i kriza pripovedanja. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 245–250. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
77. Wonisch 2010: Wonisch, Arno. Pronomina in Ivo Andrićs Grazer Opus. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 429–444. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]

2011

78. Aćimović 2011: Aćimović, Ljiljana. Andrićeve pripovijetke na njemačkom jeziku. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 83–90. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
79. Alanović/Ajdžanović 2011: Alanović, Milivoj; Ajdžanović, Milan. Neke varijantnospecifične odlike Andrićeve morfologije i sintakse. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität

- Graz – Beogradska knjiga. S. 419–431. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
80. Alić 2011: Alić, Elmedina. Orijentalizmi u pripovijeci PUT ALLJE ĐERZELEZA: Koliko su prisutni u današnjem govoru učenika u Travniku. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 433–443. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
81. Antonić 2011: Antonić, Ivana. Relativna temporalna determinacija u jeziku Andrićevih pripovedaka iz Austrougarskog perioda. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 445–471. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
82. Arsenijević 2011: Arsenijević, Nada. Prilog kao modifikator glagolskog značenja u jeziku Andrićevih dela. S. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. 473–482. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
83. Bajramović 2011: Bajramović, Muris. Odnos religije i egzistencijalizma u Ex PONTO i NEMIRIMA. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 91–98. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
84. Benjak 2011: Benjak, Mirjana; Požgaj Hadži, Vesna. PUT ALLJE ĐERZELEZA – pričanje o putu od legende do poraza. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 99–108. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
85. Bošković 2011: Bošković, Dragan. Imperijalni okviri i geneza Andrićevog diskursa: odustajanje od identiteta. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S.

- 109–116. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
86. Brlenić-Vujić 2011: Brlenić-Vujić, Branka. PUT ALIJE GJERZELEZA – put jave i sna (put Andrićeve priče između tradicije i inovacije). In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 117–124. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
87. Capasso 2011: Capasso, Danilo. Dan u Rimu... ili bilo gdje, nije bitno! In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 125–131. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
88. Cidilko 2011: Cidilko, Vesna. Eros i Tanatos u ranim pripovetkama Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 133–142. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
89. Crnjak 2011: Crnjak, Dijana; Mirnić, Kristina. Padežni nekongruentni atributi u Andrićevom opusu iz Austrougarskog perioda i njihovi prevodni ekvivalenti na njemački. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 483–505. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
90. Đurović 2011: Đurović, Sanja. Morfološka analiza glagola u izabranim pripovetkama Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 507–515. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
91. Đuvić 2011: Đuvić, Mevlida. Toposi granice i prizori graničnog u Andrićevoj pripovijeci ŽENA OD SLONOVE KOSTI. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S.

- 143–146. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
92. Forić 2011: Forić, Sandra. Epiteti u Andrićevoj prozi u stihovima – EX PONTO. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 517–522. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
93. Francisković 2011: Francisković, Dragana. Dodir Istoka i Zapada u Andrićevom delu. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 147–153. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
94. Gazdić-Alerić/Alerić 2011: Gazdić-Alerić, Tamara; Alerić, Marko. Poslovice i frazemi u prozi Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 523–543. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
95. Glišić 2011: Glišić, Nataša. Dramski elementi u Andrićevim pripovetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 155–164. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
96. Halilović 2011: Halilović, Senahid. Orijentalizmi u pripovijeci PUT ALIJE ĐERZELEZA: Uvodne napomene. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 545–555. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
97. Hansen-Kokoruš 2011: Hansen-Kokoruš, Renate. Geschlechterverhältnisse in den frühen Erzählungen von Ivo Andrić. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 165–182. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]

-
98. Hartmann 2011: Hartmann, Aida. Das Unterwegssein als literarischer Topos und seine teleologischen Implikationen in I. Andrićs PUT ALIJE ĐERZELEZA. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 183–193. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
99. Heraković 2011: Heraković, Sanja. Orijentalizmi u pripovijeci PUT ALIJE ĐERZELEZA: Koliko su prisutni u današnjem govoru Doca kod Travnika. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 557–562. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
100. Ivanova 2011: Ivanova, Irina. Komentar Andrićevih istorijskih pripovedaka kao modeliranje semiotičkog sistema (PUT ALIJE ĐERZELEZA, ZA LOGOROVANJA). In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 195–203. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
101. Kodrić 2011: Kodrić, Sanjin. Književno-kulturalni „arhiv“ ranog pripovjedačkog djela I. Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 205–219. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
102. Kos 2011: Kos, Dženan. Povijest ljudskog udesa: Morići u PUTU ALIJE ĐERZELEZA I. Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 221–227. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
103. Kostić 2011: Kostić, Ljiljana. Žena sa Zapada u pripovetkama Ive Andrića iz austrougarskog perioda. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 563–573.

- [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
104. Kroll 2011: Kroll, Walter. Andrićs polnische „Prätexte“. Aktualisierung und Rekonstruktion am Beispiel der Erzählung PUT ALIJE ĐERZELEZA. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 229–258. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
 105. Lujanović 2011: Lujanović, Nebojša. Čorkan i Đerzelez – dekonstrukcija ideologije sustavom oprijeka. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 259–270. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
 106. Maslova 2011: Maslova, Alina. Способы языковой репрезентации эмотивности в рассказе И. Андрича ЧОРКАН И ШВАБОЧКА (на материале текста оригинала и его перевода на русский язык). In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 575–588. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
 107. Matešić 2011: Matešić, Josip. Frazeologija u pripovijetkama Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 589–600. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
 108. Meić 2011^a: Meić, Perina. Epistole Ive Andrića iz 1922. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 753–761. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
 109. Meić 2011^b: Meić, Perina. Manipuliranje Andrićem u dnevno-političke svrhe je potpuno neprihvatljivo (intervju). In: *Dnevni list*. Mostar. 19. 4. 2011.
 110. Memić 2011: Memić, Nedžad. Österreichspezifische Lexik in Ivo Andrićs Erzählungen. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 601–611. [Andrić-

- Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
111. Mitrović 2011: Mitrović, Marija. Trst u delu Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 271–281. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
112. Mrdeža Antonina 2011: Mrdeža Antonina, Divna. Stih Andrićeve poezije. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 283–306. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
113. Nakaš 2011: Nakaš, Lejla. Pogled u leksiku Andrićevih pjesama. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 613–620. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
114. Nikolić M. 2011: Nikolić, Marina. Izražavanje stepena u pripoveci PUT ALIJE ĐERZELEZA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 621–638. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
115. Nikolić Mi. 2011: Nikolić, Milka. Funkcija ustaljenih poređenja u delima Iva Andrića iz austrougarskog perioda. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 639–649. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
116. Nikolić V. 2011: Nikolić, Vidan. O Andrićevom školovanju u Višegradu za vreme austrougarskog perioda. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 15–26. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
117. Okuka 2011: Okuka, Miloš. Rani Andrić na njemačkom. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–*

- 1922) / *Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 651–664. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
118. Petković 2011: Petković, Jelena. Sintaksički i stilistički aspekt ekspresivne segmentacije rečenice u Andrićevom EX PONTU. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 665–673. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
119. Petzer 2011: Petzer, Tatjana. Hypertrophie der Zeichen. Zum Verhältnis von Sprache, Selbst und Symptom in Ivo Andrićs lyrischer Prosa. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 307–315. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
120. Protuđer 2011: Protuđer, Ilija. Jezik u pripovijesti PUT ALLJE DERZELEZA u surjeću (kontekstu) s autorovim ranim stvaralaštvom. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 675–686. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
121. Radanović 2011: Radanović, Sanja. Sredstva komparacije u njemačkom i srpskom jeziku (na građi Andrićevih prevedenih pripovijedaka iz austrougarskog perioda). In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 687–694. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
122. Radulović 2011: Radulović, Olivera. Biblijski arhetip u ranim Andrićevim pripovetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 317–339. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
123. Rapo 2011: Rapo, Dušan. Andrićev odnos prema religijskim fenomenima. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*

- (1892–1922). Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 331–338. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
124. Skopljak 2011: Skopljak, Alma. Prelazak preko kulturalnih identiteta u pričama Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 339–347. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
125. Stepanov 2011: Stepanov, Strahinja. Marginalije iz Andrićeve sintaksičke stilematike (u pripovetkama /post/austrougarskog perioda). In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 709–721. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
126. Šehović 2011: Šehović, Amela. Leksika u pripovijetkama iz austrougarskog perioda Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 695–707. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
127. Škrgo 2011: Škrgo, Enes. Prognanički dani Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 27–45 [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
128. Škvorc 2011: Škvorc, Boris. PUT ALIJE ĐERZELEZA u odnosu prema HODORLAHOMORU VELIKOM Miroslava Krleže: ekspresionizam i nagovještaj postmoderne u južnoslavenskom proznom pismu. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 349–364. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
129. Šmitran 2011: Šmitran, Stevka. O nepoznatoj poeziji Ive Andrića iz rukopisne zaostavštine. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 365–373.

- [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
130. Štasni 2011: Štasni, Gordana. Konceptualne vrednosti somatizama u Andrićevoj pripoveci *ĆORKAN I ŠVABICA*. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 375–386. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
 131. Tošović 2011^b: Tošović, Branko. Austrougarski period života i stvaralaštva Iva Andrića (1892–1922). In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 47–67. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
 132. Tošović 2011^c: Tošović, Branko. Ivo Andrić i Meša Selimović (podudarnosti, sličnosti i razlike). In: Popović, Ranko (odg. ur.). *Meša Selimović i Skender Kulenović u srpskom jeziku i književnosti*. Banja Luka – Istočno Sarajevo: ANURS – Filološki fakultet Banja Luka – Filozofski fakultet Pale. S. 197–213.
 133. Tošović 2011^d: Tošović, Branko. Jezičkostilska i književnoumjetnička struktura Andrićevih eseja o Njegošu. In: Bečanović, Tatjana (gl. ur.). *Njegoševi dani 2: Međunarodni naučni skup Cetinje, 27–29. avgust 2009.* – Podgorica: Filozofski fakultet, Institut za jezik i književnost, Studijski program za crnogorski jezik i južnoslovenske književnosti. S. 235–253.
 134. Varga Oswald 2011: Varga Oswald, Tina. Slika sablasti u Andrićevoj pripovijetki *ZALOGOROVANJA*. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 387–394. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
 135. Vladušić 2011: Vladušić, Slobodan. *DAN U RIMU* – Andrić i velegrad. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 395–402. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
 136. Vujović 2011: Vujović, Dušanka. Semantika glagola *ići* u Andrićevim pripovetkama iz Austrougarskog perioda. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska

- knjiga. S. 723–730. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
137. Wonisch 2011: Wonisch, Arno. Austro-Ugarska u Andrićevo doba. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 69–79. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
138. Zenovskaja 2011: Zenovskaja, Polina. Sistem umetničkog vremena i prostora u priči PUT ALIJE ĐERZELEZA. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 403–407. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
139. Zeliński 2011: Zeliński, Bogusław. Slika Austro-Ugarske u stvaralaštvu Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 409–416. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
140. Zvekić-Dušanović 2011: Zvekić-Dušanović, Dušanka. O sintaksičkim konstrukcijama s uopštenim i anonimnim agensom u Andrićevim proznim delima i njihovim prevodima na mađarski jezik. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 731–747. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]

2012

141. Ajdžanović M. 2012: Ajdžanović, Milan. Imenice nomina agentis i nomina professionis u nekim Andrićevim pripovetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 381–398. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
142. Alanović 2012: Alanović, Milivoj. Uzročne rečenice u Andrićevom stvaralaštvu u periodu 1925–1941. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo*

- Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 399–412. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
143. Anđelković 2012: Anđelković, Maja. Smrt kao trag postojanja: SMRT U SINANOVOJ TEKLIJI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 59–64. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
144. Antonić 2012: Antonić, Ivana. Nominalna relativna temporalna determinacija u Andrićevim pripovetkama iz perioda 1925–1941. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 413–448. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
145. Arsenijević 2012: Arsenijević, Nada. Prilog klasifikaciji objekatskih sintagmi u jeziku Andrićevih pripovedaka. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 449–460. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
146. Вановић-Марковска 2012: Вановић-Марковска, Ангелина (Скопје). Има-голошки рефлексии во расказите на Иво Андрић. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 65–72. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
147. Bašović 2012: Bašović, Almir (Sarajevo). Andrićeva pripovjedačka tehnika i dramska forma. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 73–90. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]

148. Bečanović 2012: Bečanović, Tatjana. Kompozicioni principi Andrićevih pripovjedaka ANIKINA VREMENA i MARA MILOSNICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 91–116. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
149. Brlenić-Vujić 2012: Brlenić-Vujić, Branka. Razlomljeni identiteti u Andrićevoj pripovijetki ANIKINA VREMENA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 117–124. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
150. Capasso 2012: Capasso, Danilo. Most na Žepi i njegov italijanski anđeo. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 125–132. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
151. Damjanović 2012: Damjanović, Tamara. Ženski identiteti u Andrićevim pripovjetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 133–144. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
152. Đinđić 2012: Đinđić, Marija; Radonjić, Danijela. Uloga turcizama u oblikovanju sveta Andrićevih pripovjedaka (1925–1941). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 461–468. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
153. Francišković 2012: Francišković, Dragana. Pripovetke iz fratarskog perioda. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S.

- 145–150. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
154. Gazdić 2012: Gazdić, Tamara; Alerić, Marko. Stilogeni elementi Andrićeve jezika. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 469–478. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
155. Glišić 2012: Glišić, Nataša. MARA MILOSNICA u (ne)milosti interkulturene komunikacije. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 151–162. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
156. Hansen-Kokoruš 2012: Hansen-Kokoruš, Renate. Literarische Figur und Geschlecht. Zur Typologisierung in ausgewählten Erzählungen von Ivo Andrić. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 163–177. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
157. Ivanova 2012: Ivanova, Irina. Interpunktija proste rečenice u Andrićevim delima. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 479–488. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
158. Kos 2012: Kos, Dženan. Međuratne pripovijetke I. Andrića: ciklus traganja za identitetom. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 177–188. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
159. Kostić 2012: Kostić, Ljiljana. Svet detinjstva u Andrićevim pripovetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 189–200.

- [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
160. Kuzmičeva 2012: Kuzmičeva, Ljudmila. Istorijski kontekst u stvaralaštvu Ive Andrića od 1925. do 1941. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 201–206. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
161. Liović Grigić 2012: Liović Grigić, Marica. Motiv straha u kratkim prozama u zbirci DECA. In: *Hum.* Mostar. Br. 8. S. 277–287.
162. Lujanović 2012: Lujanović, Nebojša. Postfeministička kritika i destruktivni oblici ženskosti u Andrićevim pripovijetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 207–220. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
163. Marinković 2012: Marinković, Ivana. Pregled leksike u tematski srodnim pripovetkama Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 489–502. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
164. Meić 2012^a: Meić, Perina. Andrićev model povijesti književnosti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 221–242. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
165. Meić 2012^b: Meić, Perina. Povjesničari hrvatske književnosti o Ivi Andriću. In: Lešić, Zdenko; Duraković, Ferida (ur.). *Nobelovac Ivo Andrić – pedeset godina kasnije*. Sarajevo: ANUBIH. S. 121–145.
166. Milosavljević/Jovanović 2012: Milosavljević, Bojana; Jovanović Vladan. O nekim aspektima upotrebe sinonima u Andrićevim pripovetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 503–512. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]

167. Mojsova-Čepiševska 2012: Мојсова-Чепишевска Весна (Скопје). Медитеранизмот на Иво Андрић. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 243–250. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
168. Nikolić Č. 2012: Nikolić, Časlav. Nesagledivo kao mogućnost pripovedanja u pripoveci JELENA, ŽENA KOJE NEMA (OD SAMOG POČETKA) Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 251–260. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
169. Nikolić Mi. 2012: Nikolić, Milka. Stilistika sintaksičkih konstrukcija u pripoveci SVADBA Iva Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 513–526. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
170. Nikolić V. 2012: Nikolić, Vidan. Drugi talas smrti u Andrićevom okruženju – vreme kad počnu da umiru roditelji i učitelji. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 261–278. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
171. Okuka 2012: Okuka, Miloš. Od magije do podviga: Ivo Andrić o prevođenju i prevodima. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 527–534. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
172. Osolnik 2012: Osolnik, Vladimir. *Ivo Andrić o Sloveniji, Slovenkama i Slovencima*. In: Vukićević-Čvoro, Snežana (ur.). *Njegoš i Andrić: ili Njegoš kao Andrićeva inspiracija: zbornik radova sa naučnog skupa*, Herceg Novi, 6. i 7. oktobar 2011. Herceg Novi: Prosvjeta S. 146–156.
173. Popovska 2012: Popovska, Elena. Narativne strukture u kratkoj prozi Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im*

- Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 279–288. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
174. Radulović 2012: Radulović, Olivera. Biblijski arhetip u Andrićevim međuratnim pripovetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 289–304. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
175. Ristić 2012: Ristić, Stana. Koncept lepote u Andrićevim pripovetkama (ANIKINA VREMENA, JELENA, ŽENA KOJE NEMA, MOST NA ŽEPI). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 535–554. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
176. Rogić 2012: Рогич, Петя. Ориентализм в Андричевия Галис подкорпус за периода 1925–1941 година. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 555–564. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
177. Spasojević 2012: Spasojević, Marina. Vidske osobenosti glagola u Andrićevim delima 1925–1941: dvovidski glagol *vid(j)eti*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 565–576. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
178. Stojanović 2012: Stojanović, Milica. O stilskoj vrednosti imeničkih deminutiva u Andrićevim pripovetkama. In: *Filolog*. Banja Luka: Univerzitet u Banjaluci, Filološki fakultet. Br. 6. S. 203–209.
179. Šehović 2012: Šehović, Amela. Poredbene frazeme u Andrićevim pripovijetkama nastalim između 1925. i 1941. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-

- Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 577–592. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
180. Škrgo 2012: Škrgo, Enes. Narod čašu *Mostarka* zvaše. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 305–310. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
181. Škvorc 2012: Škvorc, Boris. Okcident i Orijent: Osmanlije i islam prema kršćanstvu. Ili: Andrićevi franjevci u pričanju (kolonijalne) priče. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 311–340. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
182. Tokin 2012: Tokin, Marina. Recepcija Andrićeve zbirke pripovedaka DECA u starijim razredima osnovne škole. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 341–348. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
183. Tošović 2012^b: Tošović, Branko. Život i stvaralaštvo Iva Andrića u periodu od 1925. do 1941. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 13–56. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
184. Tošović 2012^c: Tošović, Branko. Bog u Andrićevom stvaralaštvu do 1941. godine. In: Bosković Dragan (ur.). *Zbornik sa Šestog međunarodnog skupa: Srpski jezik, književnost, umetnost, knj. 2: Bog* – Kragujevac: Filološko-umetnički fakultet – Skupština grada Kragujevca. S. 255–267.
185. Tošović 2012^d: Tošović, Branko. Strane svijeta u Andrićevom životu i stvaralaštvu. In: Kuzmanović, Rajko (gl. ur.). *Andrić između Istoka i Zapada* – Banjaluka: Akademija nauka i umjetnosti Republike Srpske, Odjeljenje književnosti i umjetnosti. S. 139–166. [Naučni skupovi, knj. 12]
186. Tošović 2012^e: Tošović, Branko. O velikom delu i političkim manipulacijama. In: *Književne novine*. Beograd. Br. 1208. Decembar. S. 4.

187. Turanjanin 2012: Turanjanin, Biljana. Poetika stvaralaštva Ive Andrića u njegovom esejističkom djelu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 349–356. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
188. Varga Oswald 2012: Varga-Oswald, Tina. Odnos estetike i umjetnosti u Andrićevim pripovijetkama MOST NA ŽEPI i BAJRON U SINTRI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 357–370. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
189. Vulić 2012: Vulić, Tatjana. Literarni žurnalizam Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 371–378. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
190. Zvekić-Dušanović 2012: Zvekić-Dušanović, Dušanka. Potencijal u Andrićevoj priповeci ANIKINA VREMENA i njegovi mađarski ekvivalenti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 593–606. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]

2013

191. Ajdžanović M. 2013: Ajdžanović, Milan. Geografski termini u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 643–651. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
192. Alanović 2013: Alanović, Milivoj. Odnosne rečenice u romanu NA DRINI ČUPRIJA: sintaksičke, semantičke i stilske funkcije. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka:

- Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 653–675. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
193. Aleksić J. 2013: Aleksić, Jana M. Subverzivna ćuprija (Ishodi /ne/svesnog subverzivnog delovanja margine u romanu NA DRINI ĆUPRIJA Ive Andrića). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 113–129. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
194. Aleksić V. 2013: Aleksić, Vladimir. Roman NA DRINI ĆUPRIJA i Podrinje u srednjem veku. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 131–137. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
195. Alerić/Gazdić-Alerić 2013: Alerić, Marko; Gazdić-Alerić, Tamara. Prohodnost teksta Andrićeva djela NA DRINI ĆUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 139–151. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
196. Anatasova 2013: Атанасова, Атанаска. Полипрефигираните глаголи в българския превод на МОСТЪТ НА ДРИНА в съпоставка с македонския вариант на книгата. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 731–738. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
197. Andrić E. 2013: Andrić, Edita. Prevod romana NA DRINI ĆUPRIJA na mađarski jezik. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 677–693. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
198. Antonić 2013^a: Antonić, Ivana. Adverbijalna temporalna determinacija u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.).

- Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 695–713. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
199. Antonić 2013^b. Antonić, Ivana. Neke modifikacije vremenskog odnosa u rečenici s temporalnom klauzom. In: *Južnoslovenski filolog*. Beograd. Knj. 69. S. 335–345.
200. Arsenijević 2013: Arsenijević, Nada. Determinatori *lako* i *teško* u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 715–729. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
201. Avramović 2013: Avramović, Marko. NA DRINI ĆUPRIJA i kanon. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 153–166. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
202. Brlenić-Vujić 2013: Brlenić-Vujić, Branka. Fragment o Ćorkanu – lirska kantilena u povijesnom romanu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 167–176. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
203. Budimir 2013: Budimir, Nataša. (Bez)merni strahovi u romanu NA DRINI ĆUPRIJA Iva Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 177–183. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
204. Capasso 2013: Capasso, Danilo. NA DRINI ĆUPRIJA i ZARUČNICI: dva istorijska romana različite geneze? In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 185–199. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]

205. Cichońska 2013: Cichońska, Maria. Mehanizmi kohezije u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 739–753. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
206. Čeh Steger 2013: Čeh Steger, Jožica. Die Symbolik der Brücke im Roman von Ivo Andrić DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 201–212. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
207. Ćoralić/Smajlović 2013: Ćoralić, Zrinka; Smajlović, Adna. O njemačkim tudicama u književnom tekstu Ive Andrića NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 755–769. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
208. Ćoralić/Šehić 2013: Ćoralić, Zrinka; Šehić, Mersina. Frazeologija u djelu Ive Andrića TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 979–993. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
209. Davidović 2013: Davidović, Jovana. Tragovima EX PONTA i NEMIRA u romanu NA DRINI ČUPRIJA (Putevima zla, bola i samoće). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 213–223. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
210. Dedić 2013: Dedić, Tajda. Prevod govora Andrićevih likova u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 771–788. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]

-
211. Dojčinović 2013: Dojčinović, Danijel. Religiozno u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 225–240. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
212. Dukić 2013: Dukić, Davor. Logik der interkulturellen Handlung(en) in Ivo Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA (1945). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 241–254. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
213. Đorđević M. 2013: Đorđević, Miloš M. Ćorkan i fenomen igre u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 255–272. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
214. Đorđić 2013: Đorđić, Stojan. Epsko nadahnuće i artikulacija modernog egzistencijalnog doživljaja u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 273–282. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
215. Đurić 2013: Đurić, Mina M. Čudnovata čuprija (*Gnomon* i *uncanny* u romanu NA DRINI ČUPRIJA Ive Andrića). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 283–293. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
216. Đurišić-Bečanović 2013: Đurišić-Bečanović, Tatjana. Kulturni kodovi u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 295–312. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
217. Glišić 2013: Glišić, Nataša. Tragika lika i kontekst istorijskog diskursa. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz –

- Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 313–324. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
218. Grdinić 2013: Grdinić, Mirjana. Geneza Ćorkanovog lika. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 325–333. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
219. Ivanova 2013: Ivanova, Irina. Koncept „slatka tišina turskih vremena“ u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 335–344. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
220. Jovanović R. 2013: Jovanović, Ružica. Komparativna analiza života trgovaca i zanatlija u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA i pripovetkama Laze Lazarevića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 345–350. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
221. Jovanović V. 2013: Jovanović, Vera. Ekvivalenti srpskog perfekta u prevodu romana NA DRINI ĆUPRIJA na francuski jezik. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 789–809. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
222. Karanfilovski 2013: Каранфиловски, Максим. МОСТОТ НА ДРИНА НА македонски јазик. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 811–814. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
223. Knežević 2013: Knežević, Ruža. U traganju za utočištem (sudbina višegradskih Jevreja u romanu NA DRINI ĆUPRIJA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska

- knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 351–357. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
224. Koščak 2013: Koščak, Nikola. Heteroglosija i dijalogičnost u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 359–373. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
225. Kovač 2013: Kovač, Zvonko. Bosanski nobelovac i dvojica antipoda. In: *Književna republika: časopis za književnost*. Zagreb: Hrvatsko društvo pisaca. God. 11, br. 7–9. S. 145–158.
226. Lazarević Di Đakomo 2013: Lazarević Di Đakomo, Persida. Od neimara do kamenoresca: značenjsko pomeranje vrednosti lika Italijana u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 375–386. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
227. Liebmann 2013: Liebmann, Frančeska. Konstrativna lingvostilistička analiza njemačkog prijevoda romana NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 815–826. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
228. Meić 2013^a: Meić, Perina. Semiotičko čitanje romana NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 387–402. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
229. Meić 2013^b: Meić, Perina. Krleža, Andrić i bosanski krstjani. In: Pavlović, Cvijeta; Glunčić-Buzančić, Vinka; Meyer-Fraatz, Andrea (ur.). *(Ne)pročitani Krleža: od teksta do popularne predodžbe*. Split – Zagreb: Književni krug Split. S. 29–44.
230. Milašin 2013: Milašin, Goran. Andrić i „naraštaj pobunjenih anđela“ (stilistička analiza dijaloga u jednom poglavlju romana NA DRINI ČUPRIJA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike

- Srpske – Svet knjige. S. 403–418. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
231. Milojević 2013: Milojević, Snežana. Ženski likovi u romanu NA DRINI ĆUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 419–432. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
232. Milosavljević/Jovanović 2013: Milosavljević, Bojana; Jovanović, Vladan. Elementi trača i ogovaranja u kazivanjima o drugima u romanu NA DRINI ĆUPRIJA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 433–440. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
233. Mojsova-Čepiševska 2013: Mojsova-Čepiševska, Vesna. МОСТОТ НА ДРИНА ИЛИ ТЕКСТОТ И ГРАДОТ. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 441–450. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
234. Nerandžić-Čanda 2013: Nerandžić-Čanda, Lidija. Ženski likovi i san o ženi u romanu NA DRINI ĆUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 451–456. [ANDRIĆ-INITIATIVE: IVO ANDRIĆ IM EUROPÄISCHEN KONTEXT – IVO ANDRIĆ U EVROPSKOM KONTEKSTU, TOM 6]
235. Nikolić M. 2013: Nikolić, Marina. Sintaksička gradacija kao stilsko sredstvo u romanu NA DRINI ĆUPRIJA (Lingvostilistička analiza). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 827–834. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
236. Olah 2013: Olah, Kristijan. Metafizička ćuprija. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet

- knjige. S. 457–473. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
237. Pavlović 2013: Pavlović, Ranko. Kosmička skladnost u Andrićevoj priči i pričanju. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 475–478. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
238. Perišić 2013: Perišić, Nedeljka. Motiv tijela i tjelesnosti u romanu NA DRINI ĆUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 479–490. [[Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
239. Pivnički 2013: Pivnički, Jasmina. Dobro, zlo, ljubav, mržnja, strah, osveta. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 491–499. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
240. Prstojević 2013: Prstojević, Vanja D. Kapija kao mitski prostor u romanu NA DRINI ĆUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 501–514. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
241. Pycia 2013: Pycia, Paulina. Primjedbe uz poljski i engleski prijevod Andrićeve romana NA DRINI ĆUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 835–848. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
242. Radičeski 2013^a: Радически, Науме. Андрић, Његош и „богомилска“ Босна. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 1001–1014. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]

243. Radičeski 2013^b: Радически, Науме. НА ДРИНИ ЋУПРИЈА – триумф над минливоста и над конвенционалните книжевни норми. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 515–525. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
244. Radulović 2013: Radulović, Olivera V. Intertekstualna prožimanja: NA DRINI ĆUPRIJA i HAZARSKI REČNIK. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 527–539. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
245. Ratkov Kvočka 2013: Ratkov, Kvočka Jelena. Beščašće dvadesetovekovne istorije u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA i u književnom stvaralaštvu Danila Kiša. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 541–552. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
246. Rogić 2013: Рогич, Петя. Ориентализмите в българската, сръбската и македонската версија на романа МОСТЪТ НА ДРИНА од Иво Андрич. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 849–857. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
247. Savić M. 2013: Savić, Maja. Zajedništvo u razlikama: suživot stanovnika Višegrada u dodiru različitih nacionalnosti i veroispovesti u romanu NA DRINI ĆUPRIJA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 553–565. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
248. Slijepčević 2013: Slijepčević, Svetlana. O metonimijskim formulacijama u romanu NA DRINI ĆUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 859–867. [Andrić-

- Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
249. Spasojević 2013: Spasojević, Marina. Antroponimija u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 869–892. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
250. Šeatović Dimitrijević 2013: Šeatović Dimitrijević, Svetlana. Likovi žena u romanu NA DRINI ČUPRIJA: legenda ili cikličnost sudbine žene na Balkanu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 567–578. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
251. Škrgo 2013: Škrgo, Enes. Ponavljanje istorije: devširma i stavnja. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 579–585. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
252. Škvorc 2013: Škvorc, Boris. Kolonizatori i kolonizirani u Andrićevoj „turskoj“ i „austrijskoj“ Bosni: uvod i primjeri (ironičnog) podriivanja stabilnosti teksta. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 587–615. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
253. Štasni 2013: Štasni, Gordana. Semantičke realizacije lekseme *oko/oči* u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 892–906. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
254. Štrbac 2013: Štrbac, Gordana. Predikativni atribut u romanu NA DRINI ČUPRIJA I. Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 907–922. [Andrić-

- Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
255. Tanasić 2013: Tanasić, Sreto. Dekomponovanje glagola u romanu NA DRINI ČUPRIJA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 923–930. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
256. Tjapko 2013: Tjapko, Galina G. Stilistička kreativnost Andrićeve pripovedanja u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 931–945. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
257. Todorčić 2013: Todorčić, Gordana. Lotika, obrazac i simptom istorije (pripovedna instanca ili kako je predstavljena). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 617–624. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
258. Tošović 2013^b: Tošović, Branko. Čuprijini okupacijski dani. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 19–41. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
259. Tošović 2013^c: Tošović, Branko. Funkcijsko čitanje ČUPRIJE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 43–109. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
260. Tošović 2013^e: Тошович, Бранко. Числовая квантификация в романе МОСТ НА ДРИНЕ Иво Андрича. In: Арутюнова, Н. Д. (гл. ред.). *Числовой код в разных языках и культурах*. Москва: УРСС. С. 427–436. [Логический анализ языка]
261. Turanjanin 2013: Turanjanin, Biljana. NA DRINI ČUPRIJA Ive Andrića u dijalogu sa OPSADOM CRKVE SV. SPASA Gorana Petrovića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska

- knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 625–631. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
262. Wonisch 2013: Wonisch, Arno. Šta je neprevodivo u romanu NA DRINI ČUPRIJA? Njemački i slovenski jezički aspekti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banja Luka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republika Srpske – Svet knjige. S. 947–959. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
263. Zlatković 2013: Zlatković, Sanja. Lik Lotike u kontekstu jevrejske tematike u Andrićevom delu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 633–640. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
264. Zvekić-Dušanović 2013: Zvekić-Dušanović, Dušanka. Mađarski ekvivalenti glagolskih priloga u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 961–976. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]

2014

265. Ajdžanović M. 2014: Ajdžanović, Milan. Nominacija čoveka motivisana njegovim negativnim osobinama u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 625–632. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
266. Alanović 2014: Alanović, Milivoj. Pogodbene rečenice u TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 633–648. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
267. Alerić 2014: Alerić, Marko. Jezična karakterizacija u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-

- Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 649–655. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
268. Andrić E. 2014: Andrić, Edita. OLUJA NAD ILI DOLINOM ili TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 657–673. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
269. Antonić 2014: Antonić, Ivana. Priloška temporalna kvantifikacija u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 675–689. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
270. Arsenijević 2014: Arsenijević, Nada. Nominacija lica u Andrićevom romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 691–707. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
271. Babić Z. 2014: Babić, Zdravko. Leksička sredstva izražavanja neodređenolične i uopštenolične radnje u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 709–714. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
272. Banović-Markovska 2014: Бановић-Марковска, Ангелина. Истокот и Западот: дијалог на култури и идеологии во Травничка хроника на Иво Андрић. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 77–84. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7] [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
273. Bašćarević 2014: Bašćarević, Snežana. Oblici nadmoći u TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 85–96. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen

- schen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7] [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
274. Beljan 2014: Beljan, Iva. TRAVNIČKA HRONIKA i franjevački ljetopisi. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 97–109. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
275. Berbić 2014: Berbić, Mirela. TRAVNIČKA HRONIKA kao semiotičko polje kulture(a) dijaloga i aspekti osmišljavanja identiteta. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 111–127. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
276. Capasso 2014: Capasso, Danilo. TRAVNIČKA HRONIKA – hronika Levantinaca – Italijana. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 129–139. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
277. Čeh Steger 2014: Čeh Steger, Jožica. Feuchtigkeit und Kälte als Motiv und Metapher im Roman *WESIRE UND KONSULN*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 141–151. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
278. Ćoralić/Šehić 2014: Ćoralić, Zrinka; Šehić, Mersina. Analiza somatizama u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 715–724. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
279. Davidović 2014: Davidović, Jovana. TRAVNIČKA HRONIKA – između dobra i zla. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 153–163. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]

280. Dukić 2014^a: Dukić, Davor. WESIRE UND KONSULN – eine imagologische Analyse. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 165–179. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
281. Đuvić 2014: Đuvić, Mevlida. Kolizija svjetova i etičnost naracije u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 181–192. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
282. Gazdić-Alerić 2014: Gazdić-Alerić, Tamara. Razine povezivanja izraza i konkretnih ili apstraktnih elemenata u Andrićevu romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 725–735. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
283. Glišić 2014: Glišić, Nataša. Susreti kultura ili interkulturni nesporazumi. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 193–201. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
284. Ivanova 2014: Ivanova, Irina. Neke osobine travničkog mentaliteta (prema romanu Ive Andrića TRAVNIČKA HRONIKA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 203–210. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
285. Jovanović Tam. 2014: Jovanović, Tamara. Pojam hronike u Andrićevom romanu TRAVNIČKA HRONIKA i Pekićevoj zbirci priča NOVI JERUSALIM. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 211–222. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
286. Karabašić 2014: Karabašić, Šejla. Generationskonflikte. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz –

- Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 223–232. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
287. Kiš 2014: Kiš, Nataša. Deakdjektivne imenice koje dobijaju dopune u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 737–747. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
288. Koščak 2014: Koščak, Nikola. Heteroglosija i dijalogičnost u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 233–245. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
289. Krunić 2014: Krunić, Jelena. Dijalog religija u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića i HAZARSKOM REČNIKU Milorada Pavića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 247–257. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
290. Kulenović 2014: Kulenović, Merisa. Quantitätsausdrücke – dargestellt am Roman TRAVNIČKA HRONIKA und seiner Übersetzung ins Deutsche. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 749–758. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
291. Lazarević Di Đakomo 2014: Lazarević Di Đakomo, Persida. Morlakizam TRAVNIČKE HRONIKE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 259–274. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
292. Liebmann 2014: Liebmann, Frančeska. Priroda u njemačkom i engleskom prijevodu TRAVNIČKE HRONIKE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 275–290. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]

293. Marušić 2014: Marušić, Patricia. Ženski likovi u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 291–301. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
294. Matulina 2014: Matulina, Željka. Vergleichswendungen in Andrićs Roman TRAVNIČKA HRONIKA und ihre Translate in der deutschen Übersetzung WESIRE UND KONSULN. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 759–774. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
295. Meić 2014^a: Meić, Perina. Dramski kôd u TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 303–324. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
296. Meić 2014^c: Meić, Perina. Narodne ljekaruše. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1073–1076. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
297. Meić 2014^d: Meić, Perina. Posveta (1936) [Die Widmung (1936)]. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1077–1077. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
298. Milanov 2014: Milanov, Nataša. Frekvencija imenica u Andrićevom romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 775–785. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
299. Milanović S. 2014: Milanović, Svetlana. Domen temperature u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 325–331. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]

300. Milašin 2014: Milašin, Goran. Modeli prenošenja tuđeg govora u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 787–805. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
301. Milojević 2014: Milojević, Snežana. Gospođa fon Miterer kao paradigma zatvaranja čaršije u TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 333–349. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
302. Milosavljević Milić 2014: Milosavljević Milić, Bojana. Virtuelni narativ u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 351–364. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
303. Mojsova-Čepiševska 2014: Mojsova-Čepiševska, Весна. ТРАВНИЧКА ХРОНИКА на Битолскиот народен театар. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 365–372. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
304. Naumova 2014: Наумова, Анна. Этноконфессиональные ориентиры в романе Иво Андрича ТРАВНИЧКАЯ ХРОНИКА. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 373–379. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
305. Nenezić 2014: Nenezić, Sonja. Tvorbeno-semantička struktura glagolskih imenica u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 807–818. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
306. Olah 2014: Olah, Kristijan. Iskušenje istine: poetika tišine u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA /*

- Andrić's CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 381–399. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
307. Pečenović/Delić 2014: Pečenović, Vildana; Delić, Nermina. Transformacija identitetskih obrazaca u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrić's CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 401–408. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
308. Petrović V. 2014: Petrović, Vuk. Polifonija i hronotop u TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrić's CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 409–427. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
309. Popović 2014: Popović, Dušanka. Iz leksike u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrić's CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 819–838. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
310. Radulović 2014^b: Radulović, Olivera. Estetički fenomen prirodno lepog u TRAVNIČKOJ HRONICI i kontekstu Andrićevih pripovedaka i putopisa. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrić's CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 429–443. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
311. Ratkov Kvočka 2014^a: Ratkov Kvočka, Jelena. Revolucionar sa knjigom u ruci u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića i GROBNICI ZA BORISA DAVIDOVIĆA Danila Kiša. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrić's CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 445–461. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
312. Savić M. 2014: Savić, Maja. Dijalog kultura i civilizacija u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrić's CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 463–483. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]

313. Stepanov 2014: Stepanov, Strahinja. O gnoseološkim generalizacijama u TRAVNIČKOJ HRONICI (fragment iz tekstostilističke analize?). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 839–855. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
314. Stojanović 2014: Stojanović, Milica. Frekvencija glagola u Andrićevom romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 857–868. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
315. Sviščuk 2014: Свищук, Татьяна. Образ „настоящего пути“ в произведении Иво Андрича ТРАВНИЦКАЯ ХРОНИКА. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 529–538. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
316. Škrgo 2014^a: Škrgo, Enes. Gdje su bili konzulati u Travniku? In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 485–492. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
317. Škvorc 2014: Škvorc, Boris. Posrednici „istina“: uloga prevoditelja, prevođenja i „doušnika“ u konstrukciji kronike. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 493–527. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
318. Štasni 2014: Štasni, Gordana. Sintagme s predloškim akuzativom u TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 869–884. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
319. Štrbac 2014: Štrbac, Gordana. Frazeologija u romanu TRAVNIČKA HRONIKA I. Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-

- Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 885–896. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
320. Tepavčević M. 2014: Tepavčević, Miodarka. Deagentizovane rečenice u funkciji ekspresivizacije u Andrićevom romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 897–907. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
321. Tjapko 2014: Tjapko, Galina. Likovi konzula i diplomatski rad u romanu I. Andrića TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 539–562. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
322. Todorčić 2014: Todorčić, Gordana. Retorika novca i puta u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 563–574. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
323. Tokin / Vasić Rakočević 2014: Tokin, Marina; Vasić Rakočević, Branislava. Hronotop trećeg sveta u romanu TRAVNIČKA HRONIKA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 575–584. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
324. Tomić 2014: Tomić, Bojana. Paremiološki oblici u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 909–917. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
325. Tošović 2014^b: Tošović, Branko. Auto/recepcija HRONIKE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 19–74. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]

326. Tošović 2014^c: Tošović, Branko. Tropi u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 919–1005. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
327. Tošović 2014^d: Tošović, Branko. Figure u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1007–1138. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
328. Tošović 2014^f: Тошович Бранко. Числовая квантификация в романе МОСТ НА ДРИНЕ Иво Андрича. In: Арутюнова, Н. Д. (отв. ред.). *Числовой код в разных языках и культурах*. Москва: УРСС. С. 426–435. [Логический анализ языка]
329. Vukićević 2014: Vukićević, Dragana. Duh negacije u TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 585–604. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
330. Wonisch 2014: Wonisch, Arno. WESIRE UND KONSULN und AUDIENZ BEIM WESIR. Aber wo ist *Travnik*? In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Banja Luka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 613–621. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
331. Zvekić-Dušanović 2014: Zvekić-Dušanović, Dušanka. Kvalifikativni genitiv i kvalifikativni instrumental u TRAVNIČKOJ HRONICI i njihovi mađarski ekvivalenti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1039–1052. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
332. Žmirić 2014: Žmirić, Amira. Bosnien und seine Wesire in den Augen des Europäers Josef Koetschet in seinem Werk OSMAN PASCHA, der letzte große Wesir Bosniens, und dessen Nachfolger im Roman WESIRE UND KONSULN. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 605–612. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]

2015

333. Ajdžanović M. 2015: Ajdžanović, Milan. Pridevski vid u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 601–610. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
334. Ajdžanović N. 2015^a: Ajdžanović, Nataša. Ruski ekvivalenti srpskih atributivnih imenica s obeležjem [+ osoba] motivisanih negativnim karakteristikama (na primeru romana TRAVNIČKA HRONIKA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 939–946. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
335. Ajdžanović N. 2015^b: Ajdžanović, Nataša. Prevodni ekvivalenti prideva neodređenog vida u ruskom prevodu romana PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 611–618. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
336. Alanović 2015: Alanović, Milivoj. Izrične rečenice u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 619–631. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
337. Andrić E. 2015: Andrić, Edita. Prevodilački postupci u mađarskom prevodu PROKLETE AVLIJE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 633–654. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
338. Antonić 2015^a: Antonić, Ivana. Priloška temporalna frekvencija u Andrićevoj PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 655–671. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]

339. Antonić 2015^b. Antonić, Ivana. Priloške lekseme kao indikatori značenja iznenadnog pojavljivanja u vremenu. In: Grković Mejdžor, Jasmina; Ružić, Vladislava (Hg./ur.) *Srpski jezik i njegove norme: dijahrono-sinhroni aspekti*. Edicija: Lingvističke sveske 10. Novi Sad: Filozofski fakultet, Odsek za srpski jezik i lingvistiku. S. 143–159. Dostup (URL): <http://digitalna.ff.uns.ac.rs>. 5.1.2021.
340. Antonić 2015^c. Antonić, Ivana. Vremenski odnosi na međurečeničnom nivou. In: Popović, Ljudmila; Vojvodić, Dojčil; Nomači, Motoki (Hg./ur.). *U prostoru lingvističke slavistike. Zbornik naučnih radova povodom 65 godina života akademika Predraga Pipera*. Beograd: Filološki fakultet. S. 91–109.
341. Arsenijević 2015: Arsenijević, Nada. Lingvistička analiza kolorita u Andrićevom romanu PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 673–684. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
342. Banjanin 2015: Banjanin, Ljiljana. Recepcija i dva italijanska prevoda Andrićeve PROKLETE AVLIJE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 139–150. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
343. Baščarević 2015: Baščarević, Snežana S. Andrićeva tamnička krletka. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 151–160. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
344. Bilić 2015: Bilić, Anica. Moć priče u PROKLETOJ AVLIJI Ive Andrića i kulturi pamćenja. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 161–172. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
345. Branić 2015: Branić Latinović, Biljana. Funkcije jezika u radio-drami PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 685–693. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]

346. Brlenić 2015: Brlenić Vujić, Branka. Prostorni i vremenski okviri PROKLETE AVLIJE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 173–180. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
347. Capasso 2015: Capasso, Danilo. Kako je PROKLETA AVLIJA prevedena na italijanski jezik. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 695–709. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
348. Coha 2015: Coha, Suzana. Strah, trauma, vjera u PROKLETOJ AVLIJI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 181–197. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
349. Čeh Steger 2015: Čeh Steger, Jožica. Das Gefängnis als Symbol der Unfreiheit: am Beispiel von Andrićs Roman DER VERDAMMTE HOF. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 199–208. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
350. Davidović 2015: Davidović, Jovana. Tragovi EX PONTA i NEMIRA u romanu PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 209–216. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
351. Detelić/Delić L. 2015: Detelić, Mirjana; Delić, Lidija. Ljudi u crnom. Ima li osnova da se motivi krivice i isleđivanja u PROKLETOJ AVLIJI Iva Andrića povezuju s folklorom? In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 217–230. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
352. Dukić 2015^a: Dukić, Davor. Der verdammte Hof: Auf der Suche nach ästhetischer Unvollkommenheit und semantischer Unbestimmtheit. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz –

- Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 231–240. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
353. Dukić 2015^c: Dukić, Davor. Die Dissertation von Ivo Andrić – eine Interpretation im postimperialen Kontext. In: Schmidt, Matthias; Finzi, Daniela; Car, Milka; Müller-Funk, Wolfgang; Bobinac, Marijan (Hg.). *Narrative im (post)imperialen Kontext. Literarische Identitätsbildung als Potential im regionalen Spannungsfeld zwischen Habsburg und Hoher Pforte in Mittel- und Südosteuropa*. Tübingen: Francke Verlag. S. 191–203.
354. Džafić 2015: Džafić, Šeherzada. Avlija – topofobija i/li topofilija. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 253–264. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
355. Đorđević M. 2015^a: Đorđević, Miloš M. Retorika naslova PROKLETA AVLIJA (Promena paradigme značenja metafore *prokleta avlija* u istorijskom i kulturološkom kontekstu). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 241–251. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
356. Đorđević M. 2015^b: Đorđević, Miloš M. Istočni i zapadni model kulture u TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 947–958. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
357. Glišić 2015: Glišić, Nataša. Drama svetlosti i senke ili Velika pozornica Karadozovog života. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 265–278. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
358. Ivanova 2015: Ivanova, Irina. PROKLETA AVLIJA i ZAPISI IZ MRTVOG DOMA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 279–285. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]

359. Jabločkina 2015: Яблочкина, Алина. Новая жизнь ПРОКЛЯТОГО ДВОРА. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 287–295. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
360. Jović 2015: Jović, Emina. Priča u priči, priča o priči. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 297–304. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
361. Jurčić 2015: Jurčić, Dijana. Rodni diskurs u djelu PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 305–313. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
362. Kalezić-Đuričković 2015^a: Kalezić-Đuričković, Sofija. Ivo Andrić: PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 315–328. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
363. Kalezić-Đuričković 2015^b: Kalezić-Đuričković, Sofija. Sukob civilizacija i kultura u romanu Iva Andrića TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 959–970. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
364. Koščak 2015: Koščak, Nikola. Heteroglosija i dijalogičnost u romanu PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 329–335. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
365. Liebmann 2015: Liebmann, Frančeska. Andrić u svijetu te o bojaznima mladih hrvatskih istraživača nobelovčevog stvaralaštva. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige –

- nmlibris. S. 889–895. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
366. Liović 2015: Liović, Marica. Simbolika vremena i prostora u romanu PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 337–350. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
367. Matulina 2015: Matulina, Željka. Stilogenost akumulativnih glagolskih nizova u Andrićevu romanu PROKLETA AVLIJA i njihovi translati u njemačkome prijevodu DER VERDAMMTE HOF. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 711–727. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
368. Meić 2015: Meić, Perina. (Pri)povijest odozdol – artikulacija likova i pripovjedača u Andrićevoj PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 351–374. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
369. Milanov 2015: Milanov, Nataša. O glagolima kretanja u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 729–743. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
370. Milašin 2015: Milašin, Goran. Dijalozi u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 745–760. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
371. Milojević 2015^a: Milojević, Snežana. Žena u pripovestima nepouzdatih pripovedača PROKLETE AVLIJE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 375–389. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]

372. Milojević 2015^b: Milojević, Snežana. *Nova čitanja Ive Andrića*. In: Sveske Zadužbine Ive Andrića. Beograd. God.34. Br.32. S.331–344.
373. Milosavljević Milić 2015: Milosavljević Milić, Snežana. Virtuelni svetovi PROKLETE AVLIJE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 391–401. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
374. Mumović 2015: Mumović, Ana. PROKLETA AVLIJA u interpretaciji Vuka Filipovića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 403–413. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
375. Nedeljkov 2015: Nedeljkov, Ljiljana J. Pozajmljenice iz neorijentalnih jezika u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 971–984. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
376. Nenezić 2015: Nenezić, Sonja. Upotreba leksema *kao* u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 761–768. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
377. Pečenković/Delić 2015: Pečenković, Vildana; Delić, Nermina. Individua u klinču svjetova. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 415–422. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
378. Petrović V. 2015: Petrović, Vuk. Pripovedni smisao negativnog kosmosa u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 461–479. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
379. Popadjeva 2015: Попадаева, Татьяна. Женские образы в повести Иво Андрича ПРОКЛЯТЫЙ ДВОР. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republi-

- ke Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 423–427. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
380. Popović 2015: Popović, Dušanka. Riječi subjektivne ocjene u romanu PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 769–785. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
381. Radulović 2015: Radulović, Olivera. Biblijski arhetip u romanu PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 429–442. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
382. Ratkov Kvočka 2015^a: Ratkov Kvočka, Jelena. Delikt mišljenja u PROKLETOJ AVLIJI Ive Andrića i GROBNICI ZA BORISA DAVIDOVIĆA Danila Kiša ili psi i knjige. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 443–459. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
383. Sambunjak 2015: Sambunjak, Zaneta. PROKLETA AVLIJA u kontekstu srednjovisokonjemačke književnosti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 481–490. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
384. Stepanov 2015: Stepanov, Strahinja. Stepanov 2015: Stepanov, Strahinja. O jezičkim i literarnim obeležjima direktnog tuđeg diskursa u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 787–803. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
385. Svirčev 2015: Svirčev, Žarka. Epistemološke perspektive fikcije u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 525–536. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
386. Škrgo 2015: Škrgo, Enes. Suzo zenička i marburška. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd:

- Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 899–904. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
387. Škvorc 2015^a: Škvorc, Boris. Kako izreći neizrecivo?: izvedbe odnosa moći unutar mogućih svjetova pro/izvedenih u romanu PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 491–524. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
388. Štasni 2015: Štasni, Gordana. Nominacija čoveka u PROKLETOJ AVLIJI (*Ni ime ti, bolan, na dobro ne sluti*). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 805–823. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
389. Štrbac 2015: Štrbac, Gordana. Glagoli govorenja o PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 825–843. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
390. Tepavčević I. 2015: Tepavčević, Ivan. Kulturno-istorijski okvir TRAVNIČKE HRONIKE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 985–993. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
391. Tepavčević M. 2015: Tepavčević, Miodarka. Neke specifičnosti iskaza u zagradi u Andrićevoj PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 845–854. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
392. Tjapko 2015: Tjapko, Galina. Ratni cunami i čovekova ličnost u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 905–911. [Andrić-Initiative:

- Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
393. Todorčić 2015: Todorčić, Gordana. O knjizi NOVA ČITANJA ANDRIĆEVOG DELA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1001–1005. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
394. Tošović 2015^b: Tošović, Branko (Hg./ur.). Andrić ispred i iza AVLIJE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 22–66. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
395. Tošović 2015^c: Tošović, Branko (Hg./ur.). Avlijski hipertekst. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 67–136. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
396. Tošović 2015^e: Tošović, Branko (Hg./ur.). Čudno ljeto četrnaesto. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 913–926. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
397. Tucaković 2015: Tucaković, Snežana. Traganje za identitetom u PROKLETOJ AVLIJI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 537–550. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
398. Vojvodić Mitrović 2015: Vojvodić Mitrović, Vesna. Individua u klinču svetova (Nemogući susret Ćamila i Karadoza). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 551–560. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
399. Vukićević 2015: Vukićević, Dragana. Đavo i liminari u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige –

- nmlibris. S. 561–573. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
400. Vukićević-Janković 2015: Vukićević-Janković, Vesna. Motiv avlije: Avlija kao prostor, avlija kao vrijeme i avlija kao junak romana. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 575–586. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
401. Wonisch 2015^a: Wonisch, Arno. Franz/Franc/Franjo Ferdinand Carl Ludwig Joseph Maria von Österreich-Este – činjenice i nagađanja. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 927–936. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
402. Zvekić-Dušanović 2015: Zvekić-Dušanović, Dušanka. Načinska kvalifikacija glagola govorenja u PROKLETOJ AVLIJI i njenom prevodu na mađarski jezik. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 855–872. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
403. Žmirić 2015: Žmirić, Amira. Der Hof des Leides, der Angst, der Unschuld und Schuld und der Unfreiheit in Ivo Andrićs Roman DER VERDAMMTE HOF und die bosnische Landschaft als Hof des Leides, der Unschuld und Schuld, der Treue und Untreue und der Unfreiheit in Georg Brittings Erzählung DASTREUE EHEWEIB. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 587–598. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]

2016

404. Ajdžanović M. 2016: Ajdžanović, Milan. Pojedine osobenosti Andrićevog jezika (na primeru ZNAKOVA PORED PUTA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 543–553. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]

405. Alanović 2016: Alanović, Milivoj. Poredbene rečenice saveznicima *kao što, kao da, nego što i nego da* u ZNAKOVIMA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 555–571. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
406. Alijanović 2016: Alijanović, Elvin. Andrićev pogled na svijet u djelu RAZVOJ DUHOVNOG ŽIVOTA U BOSNI POD UTICAJEM TURSKE VLADAVINE SA OSVRTOM NA DUHOVNI ŽIVOT PRIJE OSMANSKOG OSVAJANJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 633–643. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
407. Baščarević 2016: Baščarević, Snežana S. Mapa Andrićevih znakova. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 99–116. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
408. Bilić 2016: Bilić, Anica. Andrićev narativ o z u l u m u povijesti u(ne)mirnoj Bosni. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI. Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 645–656. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
409. Branić Latinović 2016^a: Branić Latinović, Biljana. Medijska transpozicija ZNAKOVA PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 117–126. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
410. Branić Latinović 2016^b: Branić Latinović, Biljana. Funkcije jezika u radiodrami PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 733–742. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
411. Čolević 2016: Čolević, Lidija. Znakovi Iva Andrića u Bukureštu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz –

- Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 127–135. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
412. Čolina 2016: Čolina, Anja. Strahovi u nama i u ZNAKOVIMA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 137–160. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
413. Ćoralić 2016: Ćoralić, Zrinka, Šehić, Mersina. Inherentno ekspresivna leksika u Andrićevim ZNAKOVIMA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 573–590. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
414. Ćoralić/Šehić 2016: Ćoralić, Zrinka, Šehić, Mersina. Imenice stranog porijekla u jezičkoj strukturi PROKLETE AVLJE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 743–754. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
415. Davidović 2016: Davidović, Jovana. Tragovi EX PONTA i NEMIRA u ZNAKOVIMA PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 161–170. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
416. Drakulić 2016: Drakulić, Nataša. Ponavljanje i ciklično kretanje u Andrićevim ZNAKOVIMA PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 171–184. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
417. Dukić 2016^a: Dukić, Davor. Karakterološka autopredodžba: „naši ljudi“ u Andrićevim ZNAKOVIMA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 185–201. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
418. Đonlagić 2016: Đonlagić, Jasmina. Disanje dvostruka milost je sušta. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd –

- Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 203–212. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
419. Đorđević M. 2016^b: Đorđević, Miloš M. Šifre Andrićeve poetike (ZNAKOVI PORED PUTA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 213–225. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
420. Đorđević V. 2016^c: Đorđević, Vuk. Andrićev profil (Čitajući ZNAKOVE PORED PUTA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 227–235. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
421. Fišić 2016: Fišić, Ozrenka. Propitivanje inicijacijskih strahova odrastanja kroz biblioterapijsko iskustvo čitanja i izvedbeni performativ Andrićeve pripovijetke KULA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 237–250. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
422. Glišić 2016: Glišić, Nataša. Očev zavet u svetu laži i obmane (motiv tvrđice u Andrićevom romanu GOSPODICA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 251–261. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
423. Ivanova 2016: Ivanova, Irina. Andrić: prevazilaženje mržnje. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 263–271. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
424. Leontjeva 2016: Леонтьева, Оксана. Семантика категориальных узлов в этнопсихологической картине мира Андрича. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 273–293. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]

425. Matulina 2016: Matulina, Željka. Ima li u Andrićevu djelu ZNAKOVI PORED PUTA aforizama? In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 591–603. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
426. Meić 2016^a: Meić, Perina. Andrićev ZNAKOVI POPRED PUTA i poetika mita. In: Tošović, Branko (Hg./ur. *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 295–307. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
427. Meić 2016^b: Meić, Perina. Fantastično u Andrićevoj JELENI, ŽENI KOJE NEMA. In: Pavlović, Cvijeta; Glunčić-Buzančić, Vinka; Meyer-Fraatz, Andrea (ur.). *Fantastika: problem zbilje*. Split – Zagreb: Književni krug Split. S. 177–192.
428. Meić 2016^c: Meić, Perina. Andrićeva (re)konstrukcija drame Njegoševa života. In: Барышева, С. Ф. (гл. ред.). *Стилистика сегодня и завтра: материалы IV Международной научной конференции*. Москва: Факультет журналистики МГУ. S. 394–397.
429. Meić 2016^d: Meić, Perina. Lirska proza na pozornici ili dramski potencijal Andrićeva EX PONTA. In: Botica, Stipe; Nikolić, Davor; Tomašić, Josipa; Vidočić Bolt, Ivana (ur.). *Šesti hrvatski slavistički kongres*. Zagreb: HFD. S. 781–790.
430. Milojević 2016: Milojević, Snežana. BAJRON U SINTRI i teorija mogućih svetova. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 309–324. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
431. Milosavljević Milić 2016: Milosavljević Milić, Snežana. Ono što se ne može kazati – neiscrpnost priča PROKLETE AVLIJE. In: Milosavljević Milić, Snežana. *Virtuelni narativ – ogledi iz kognitivne naratologije*. Sremski Karlovci – Novi Sad – Niš: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića – Filozofski fakultet. S. 232–244.
432. Mumović 2016: Mumović, Ana. Andrićevi ZNAKOVI kao autopoetički komentari. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 325–330. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
433. Nedelcu 2016: Nedelcu, Octavia. Recepција dela Iva Andrića u Rumuniji. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz –

- Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 331–344. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
434. Piletić 2016: Piletić, Tamara S. Andrićeva AUTOBIOGRAFIJA kao dokaz postojanja. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 657–663. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
435. Poučki 2016: Poučki, Milana. Andrićev pogled na sv(ij)et u ZNAKOVIMA PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 345–379. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
436. Radulović 2016: Radulović, Olivera. Andrićevi zapisi na duhovne teme u ZNAKOVIMA PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 381–401. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
437. Ratkov Kvočka 2016: Ratkov Kvočka, Jelena. Tragična igra na pozornici života u ZNAKOVIMA PORED PUTA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 403–421. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
438. Sambunjak 2016: Sambunjak, Zaneta. Andrićevi ZNAKOVI PORED PUTA: planina, most, stepenice, pustinja. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 423–433. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
439. Spasić 2016: Spasić, Nataša. Dominantni simboli Andrićeve AVLIJE sagledani kroz prizmu meditativne proze iz ZNAKOVA PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 435–454. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]

440. Stepanov 2016: Stepanov, Strahinja. Gramatika i re-prezentacija žene u ZNAKOVIMA PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrić's ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 605–620. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
441. Škrgeo 2016: Škrgeo Enes. Gdje su bili konzulati u Travniku. In: *Divan*. Travnik. Br. 54. S. 48–52.
442. Škvorc 2016: Škvorc, Boris. Sebstvo i imagi/nacija: ja i mi u Andrićevim ZNAKOVIMA PORED PUTA i Krležinim DAVNIM DANIMA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrić's ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 455–484. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
443. Tepavčević M. 2016: Tepavčević, Miodarka. O nekim jezičkim odlikama Andrićevih ZNAKOVA PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrić's ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 621–630. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
444. Tošović 2016^b: Tošović, Branko. Andrićevi Znakovi ljudskih znakova. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrić's ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 17–95. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
445. Tošović 2016^d: Tošović, Branko. LILI LALAUNA. In: Tošović, Branko (ur./Hg.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrić's ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 665–715. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
446. Tošović 2016^e: Tošović, Branko. Glasovni i slogovni simbolizam Andrićeve pjesme LILI LALAUNA. In: Lazić, Nikolaj; Pletikos Olof Elenmari (ur.). *Istraživanje govora: Deveti znanstveni skup s međunarodnim učešćem*. Knjiga sažetaka. Filozofski fakultet. Zagreb: Hrvatsko filološko društvo. S. 102–103.
447. Tošović 2016^f: Tošović, Branko. „Li-li La-la-una“. In: *Sveske*. Beograd: Zadužbina Ive Andrića. Br. 33. S. 83–106.
448. Tošović 2016^g: Tošović, Branko. ЛИЛИ ЛАЛАУНА. In: *Stylistyka*. Opole: Instytut Polonistyki i Kulturoznawstwa. XXV. S. 513–528.

449. Tošović 2016^b: Tošović, Branko. Andrić u muzici, muzika u Andriću. In: Bošković, Dragan (ur.). *Rock'n' Roll*. Kragujevac: Filološko-umetnički fakultet. Knj. II. S. 161–173.
450. Tošović 2016ⁱ: Tošović, Branko. Художественная реинкарнация писателей. In: Петрова, З. Ю. (отв. ред.). *Язык художественной литературы: традиционные и современные методы исследования*. Сб. научн. ст. по материалам международной конференции памяти Н. А. Кожевниковой. Москва: Издательский центр „Азбуковник“. С. 85–94.
451. Tošović 2016ⁱ: Tošović, Branko. Andrićev Prvi svjetski rat. In: Sadžak, Mladenko i dr. (ur.). *Prvi svjetski rat: Odras i jeziku, književnosti i kulturi. S naučnog skupa*: Banjaluka, 13–14. oktobar 2014. Banja Luka: Filološki fakultet Univerziteta u Banjoj Luci. S. 252–261.
452. Tošović 2016^k: Тошович Бранко. Информационная структура авторской сказки (Иво Андрич: АСКА И ВОЛК). In: Арутюнова, Н. Д. (отв. ред.). *Литературальный анализ языка: Информационная структура текстов разных жанров и эпох*. Москва: Гнозис. С. 454–464.
453. Tošović 2016ⁱ: Tošović, Branko. Ivo Andrić i njegovo književno djelo u međuprostoru kulturnih paradigmi. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 803–810. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
454. Trnavac Čaldović 2016: Trnavac Čaldović, Nataša. I daleko i duboko, ni tamo ni ovde: semantika prostora u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 755–795. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
455. Vasić Rakočević 2016: Vasić Rakočević, Branislava V. Andrić u svjetlu egzistencijalizma (ZNAKOVI PORED PUTA i osnove Kjerkegorovih i Hajdegerovih filozofskih postavki). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 485–491. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
456. Vojičić Komatina 2016: Vojičić-Komatina, Olga. Prateći Andrićeve ZNAKOVE PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 493–505. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]

457. Vojvodić Mitrović 2016: Vojvodić Mitrović, Vesna. Sentencionalnost u Andrićevim ZNAKOVIMA PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 507–513. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
458. Vukićević-Janković 2016: Vukićević-Janković, Vesna. Andrić kao estetičar: Estetski način osmišljavanja i slikanja svijeta. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 515–527. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
459. Žmirić 2016: Žmirić, Amira. Andrićs und Feuchterslebens bzw. Goethes philosophische Betrachtungen in Form von Aphorismen. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 529–539. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]

2017

460. Alanović 2017: Alanović, Milivoj. Namerne rečenice u Andrićevoj GOSPODICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 529–539. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
461. Aljukić 2017: Aljukić, Bernes. Rodna kategoriziranost, uljudnost i oslovljavanje u romanu GOSPODICA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 541–556. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
462. Andrić E. 2017: Andrić, Edita. Prevod romana GOSPODICA na mađarski jezik. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 557–571. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]

463. Antonić 2017: Antonić, Ivana. Temporalna kontinuiranost u Andrićevoj *GOSPODICI*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 573–588. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
464. Arsenijević 2017: Arsenijević, Nada. Konstrukcija s predlogom *kod* u Andrićevom romanu *GOSPODICA*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 589–602. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
465. Bašćarević 2017: Bašćarević, Snežana. Alijenacija Rajke Radaković. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 99–107. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
466. Batinić 2017: Batinić, Aleksandra. *Gospodica između dva impulsa: svedremeno biće nekadašnje i sveprisutno biće buduće*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 109–118. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
467. Bazović 2017^a: Bazović, Jelena. Dva ženska lika – Rajka i Anika. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 119–135. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
468. Branić Latinović 2017: Branić Latinović, Biljana. Medijska transpozicija Andrićeve *GOSPODICE*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 137–146. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
469. Bunčić Lalović 2017: Bunčić Lalović, Suzana. Dehumanizacija u humorističkom ključu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike

- Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 147–161. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
470. Čolević 2017: Čolević, Lidija. Lik tvrđice u romanu *GOSPODICA* i u rumunskoj književnosti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 163–173. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
471. Delić M. 2017: Delić, Merima. Kontrastivna analiza somatizama sa konstituentom *ruka/Hand* bosanskog i njemačkog jezika u *GOSPODICI*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 603–615. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
472. Drakulić 2017: Drakulić, Nataša. Maskulina uloga Gospođice, njena defeminizacija i brisanje atributa ženstvenosti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 175–184. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
473. Halidović 2017: Halidović, Alma. Konektor *ako* između tri domene u romanu *GOSPODICA*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 617–634. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
474. Ilić Plauc 2017: Ilić Plauc, Jelena. THE WOMAN FROM SARAJEVO – sociokulturološki fenomen učivosti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 635–658. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
475. Ivanova 2017: Ivanova, Irina. *GOSPODICA* u svetlu istorijskih zbivanja. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 185–193. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
476. Ivanović Kovačević 2017: Ivanović Kovačević, Milena. Andrićeve Rajka Radaković i Lotika kao antipodi. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva*

- GOSPODICA / Andrić's FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 195–205. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
477. Jovanović R. 2017: Jovanović, Ružica. Gospođica u *GOSPODICI* – Splet okolnosti i odgovornosti u susretu sa prirodom jedne žene. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrić's FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 207–212. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
478. Jovanović T. 2017: Jovanović, Tatjana S. Andrićeva *GOSPODICA* u svetlu lakanovskih i postlakanovskih psihoanalitičkih teorija. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrić's FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 213–222. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
479. Karlić 2017: Karlić, Virna. O vrstama referencijalnosti na primjerima iz Andrićeve *GOSPODICE*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrić's FRÄULEIN*. raz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 659–671. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
480. Kiš 2017: Kiš, Nataša. Nominalizaciona sredstva u sastavu složenih predikata u romanu *GOSPODICA* Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrić's FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 673–685. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
481. Kvas 2017: Kvas, Kornelije. Osećanje i mišljenje u Andrićevoj *GOSPODICI*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrić's FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 223–235. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
482. Leontjeva 2017: Леонтьева, Оксана. Смысловые конституенты в архетипическом пространстве образа мира Барышни. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrić's FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S.

- 687–698. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
483. Libman 2017: Libman, Frančeska. Kulturemi u njemačkim i engleskim prijevodima romana Ive Andrića NA DRINI ĆUPRIJA i TRAVNIČKA HRONIKA. In: *Sveske Zadužbine Ive Andrića*. Beograd. God. 36. Br. 34. S. 203–235.
484. Marušić/Dukić 2017: Marušić, Patricija; Dukić, Davor. *Tolike su prepreke u svetu, tata – Što je Gospođica GOSPOĐICI?* In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPOĐICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 237–247. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
485. Meić 2017^a: Meić, Perina. GOSPOĐICA – kronika jednog vremena. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPOĐICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 249–271. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
486. Milenković T. 2017: Milenković, Tijana. Ah, te Andrićeve gospođice. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPOĐICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 273–288. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
487. Milojević 2017^a: Milojević, Snežana. Nekanonizovana Drugost u romanu GOSPOĐICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPOĐICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 289–301. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
488. Milosavljević Milić 2017: Milosavljević Milić, Snežana. U potrazi za arhipričom. In: *Književna istorija*. Beograd. God. 49, br. 161. S. 155–168.
489. Milovanov 2017: Milovanov, Dajana. GOSPOĐICA kao roman apsurdne ličnosti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPOĐICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 303–311. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
490. Mojsova-Čepiževska 2017: Mojsova-Čepiževska, Vesna. ГОСПОЏИЦА како „исклучително“ драмско/театарско и филмско четиво. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPOĐICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S.

- 313–320. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
491. Nedelcu 2017: Nedelcu, Octavia. Problemi prevodenja romana GOSPODICA na rumunski jezik. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 699–710. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
492. Petrović V. 2017: Petrović, Vuk. Forma apsurdnog života u Andrićevoj GOSPODICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 321–339. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
493. Piletić 2017: Piletić, Tamara S. Od očeva amaneta do lakomislenosti (Ivo Andrić: GOSPODICA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 341–350. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
494. Poučki 2017: Poučki, Milana. (Ne)mužastvena Rajka Radaković – nekad i sad. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 351–388. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
495. Radulović 2017: Radulović, Olivera. Nebo kao oblik prirodno lepog u GOSPODICI i kontekstu Andrićevih romana. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 389–398. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
496. Rančić 2017: Rančić, Dunja. Burdijeov pojam polja i Andrićeva GOSPODICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 399–412. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
497. Ratkov Kvočka 2017: Ratkov Kvočka, Jelena. Prokletstvo sveta kao Plutonovog carstva u Andrićevoj GOSPODICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 413–420. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]

- ska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 413–436. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
498. Sambunjak 2017^a: Sambunjak, Zaneta. *GOSPODICA* Ive Andrića – Tijelo u patnji. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 437–448. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
499. Škrgo 2017: Škrgo, Enes. Usporedna slušanja: *GOSPODICA* kao radio drama i radio roman. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 449–454. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
500. Škvorc 2017^a: Škvorc, Boris. Fikcionalizacija i funkcionalizacija mržnje: zlo/mražnja kao pokretač(i) mase u *GOSPODICI* i drugdje. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 455–508. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
501. Tepavčević M. 2017: Tepavčević, Miodarka. Percepcija Andrićeve *GOSPODICE* (jezički aspekt). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 711–719. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
502. Tešanović 2017: Tešanović, Drago. Imenice subjektivne ocjene u romanu *GOSPODICA* Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 721–732. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
503. Tošović 2017^b: Tošović, Branko. *GOSPODICA* kao prostor prostora. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 17–96. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
504. Tošović 2017^d: Tošović, Branko. Andrićeve tišine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna

- i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 755–782. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
505. Tošović 2017^f: Tošović, Branko. Upričavanje Andrića. In: Karlić, Virna; Šakić, Sanja; Marinković, Duško (uredili). *Tranzicija i kulturno pamćenje*: Zbornik radova sa istoimenog međunarodnog znanstvenog simpozija održanog 26. i 27. studenog 2015. godine na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Zagreb: Srednja Europa. S. 485–499.
506. Vojičić Komatina 2017: Vojičić Komatina, Olga. Andrićeva GOSPODICA kao autsajder u vremenu i nevremenu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRAULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 509–517. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
507. Vuco 2017: Vuco, Jurica. Antropološke sastavnice u Andrićevoj GOSPODICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRAULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 519–526. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]

2018

508. Ahmetagić 2018: Ahmetagić, Jasmina. Čovek bez svojstava: gubitak supstancijalnosti u OMERPAŠI LATASU. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 101–114. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
509. Andrić E. 2018: Andrić, Edita. OMERPAŠA LATAS kao dvostruko posthumno delo. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 115–137. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
510. Antonić 2018^a: Antonić, Ivana. Jedan vid temporalne kvantifikacije u Andrićevom OMERPAŠI LATASU. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für

- Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 687–704. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
511. Antonić 2018^b. Antonić, Ivana. Rečenice s vremenskom klauzom. In: Piper, Predrag; Alanović, Milivoj; Pavlović, Slobodan; Antonić, Ivana; Nikolić, Marina; Vojvodić, Dojčil; Popović, Ljudmila; Tanasić, Sreto; Marić, Biljana. *Sintaksa složene rečenice u savremenom srpskom jeziku*. U redakciji Predraga Pipera. Novi Sad – Beograd: Matica srpska – Institut za srpski jezik SANU. S. 289–363.
512. Arsenijević 2018: Arsenijević, Nada. Objekatski genitiv u Andrićevom romanu OMER-PAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 705–717. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
513. Balek 2018: Balek, Tijana. Gradacione konstrukcije s kvantitativnim glagolima u OMERPAŠI LATASU I. Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 719–737. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
514. Bašcarević 2018: Bašcarević, Snežana S. Identitet i likovnost Andrićevog OMERPAŠE LATASA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 139–150. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
515. Bazović 2018: Bazović, Jelena. Istorijski lik Saida-hanume. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S.

- 151–175. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
516. Beljan Kovačić 2018^a: Beljan Kovačić, Iva. Književni „dijalog“ Ive Andrića i Grge Martića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srbije – nmlibris. S. 177–194. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
517. Bilić 2018: Bilić, Anica. Može li se osvojiti ženu u romanu OMERPAŠA LATAS Ive Andrića? In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srbije – nmlibris. S. 195–208. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
518. Branić Latinović 2018: Branić Latinović, Biljana. Adaptacije romana OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srbije – nmlibris. S. 209–217. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
519. Brlenić-Vujić 2018: Brlenić-Vujić, Branka. Poetska slika Andrićeve nedostižne žene. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srbije – nmlibris. S. 219–225. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
520. Čolević 2018: Čolević, Lidija. Andrićeva noć u „Alhambri“ (Bukurešt 1921–1922). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srbije – nmlibris. S. 227–238. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]

521. Davidović 2018: Davidović, Jovana. Tragovi EX PONTA i NEMIRA u romanu OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 239–251. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
522. Drakulić 2018: Drakulić, Nataša. Ženski svet u Andrićevom romanu OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 253–263. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
523. Dukić/Marušić 2018: Dukić, Davor; Marušić, Patricia. Lica renegata: hibridno u romanu OMER-PAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 265–279. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
524. Duškova 2018: Душкова, Мира. Преводна и критическа рецепција в България на романа ОМЕРПАША ЛАТАС от Иво Андрич. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 281–297. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
525. Đorđević M. 2018^b: Đorđević, Miloš M. Kontinuitet ideja i jedinstvo dela (OMERPAŠA LATAS). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 299–324. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
526. Golijanin Elez 2018: Golijanin Elez, Sanja. Ontološki aspekti dijalogičnosti likova Andrićevih „dela u nastajanju“ – dinamika diskursa i fikcionalnih

- svetova u interkulturalnom kodu liminalnog identiteta. In: Gudurić, Snežana; Kavgić, Aleksandar (ur.). *Jezici i kulture u vremenu i prostoru* 8: 17. 11. 2018. *Langues et cultures dans le temps et dans l'espace* 8: 17 novembre 2018, Novi Sad: *Languages and cultures in time and space* 8: November 17, 2018. Abstracts. Novi Sad : Filozofski fakultet. S. 27–28.
527. Ivanova 2018: Ivanova, Irina. Zapad i Istok u Andrićevom romanu OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 325–332. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
528. Jovanović Tatj. 2018^a: Jovanović, T. Tatjana S. Konstituisanje maskuliniteta kao Drugog u romanu OMERPAŠA LATAS Iva Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 333–343. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
529. Knežević Perunović 2018: Knežević Perunović, Ruža. OMERPAŠA LATAS – roman o gubitku identiteta. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 345–356. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
530. Kvas 2018: Kvas, Kornelije. Moć i identitet u romanu OMERPAŠA LATAS Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 357–369. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
531. Leontjeva 2018: Леонтьева, Оксана. Семантическая составляющая мировоззренческих концептов Омер-паши Латаса. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i

- književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 371–390. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
532. Liović 2018: Liović, Marica. Konstrukcija i dekonstrukcija lika silnika (Alija Đerzelez, Mustafa Madžar, Omerpaša Latas). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 391–409. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
533. Meić 2018^a: Meić, Perina. Andrićev Omerpaša Latas – moderni (anti)junak. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 411–427. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
534. Meić 2018^c: Meić, Perina. Andrićevi (auto)poetički NEMIRI. In: Pavlović, Cvijeta; Glunčić-Buzančić, Vinka; Meyer-Fraatz, Andrea (ur.). *Književni kanon*. Split – Zagreb: Književni krug Split. S. 263–279.
535. Milenković A. 2018: Milenković, Aljoša. Tekstualne i konstituentne funkcije deiktčkih reči u Andrićevom OMERPAŠI LATASU. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 739–762. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
536. Milosavljević Milić 2018^a: Milosavljević Milić, Snežana. Slika umetnika u romanu OMERPAŠA LATAS Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 429–437. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
537. Mitrović 2018: Mitrović, Borjan. Trijumf htoničnog u OMERPAŠI LATASU Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz –

- Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 439–454. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
538. Nedelcu 2018: Nedelcu, Octavia. Rumunski tragovi u romanu OMER-PAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 455–466. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
539. Poučki 2018^b: Poučki, Milana. Ako sam pobedio sudbinu, ne znači da nisam izgubio sebe. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 467–498. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
540. Radulović 2018: Radulović, Olivera. Andrićeva estetika u kontekstu drevne priče o nedostižnoj lepoti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 499–512. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
541. Ratkov Kvočka 2018: Ratkov Kvočka, Jelena. Druge stvarnosti i igrane igre OMERPAŠE LATASA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 513–535. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
542. Sambunjak 2018^a: Sambunjak, Zaneta. Andrićev OMERPAŠA LATAS: Balkan, Orijent, Mediteran. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu –

- Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 537–544. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
543. Ševo 2018: Ševo, Ljiljana. Bosna – zemlja koja se povija ali ne mijenja? Osvrt na arhitekturu pravoslavnih crkava u Bosni i Hercegovini od 1851. do 1875. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 545–564. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
544. Škrgo 2018: Škrgo, Enes. Travnik u romanu OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 565–570. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
545. Škvorc 2018: Škvorc, Boris. Tko/što je (Andrićev) „Karas“? Je li to Latasov drugi (u ogledalu „prepoznavanja“ sebstva iz pozicije lika) ili alter-ego autorske intencije (simptom nedovršenosti/ nedovršivosti *slike/opusa*)? In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 571–626. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
546. Šubarić 2018: Šubarić, Sanja. O leksičkim spojevima tipa *Omer(-)paša*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 763–773. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
547. Tepavčević I. 2018: Tepavčević, Ivan. Crna Gora i Omerpaša Latas. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji –

- Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 627–638. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
548. Tepavčević M. 2018: Tepavčević, Miodarka. O jednom tipu rečenica u Andrićevom jeziku. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 775–787. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
549. Tokin / Vasić Rakočević 2018: Tokin, Marina S.; Vasić Rakočević, Branislava V. Dihotomija likova i društva u OMERPAŠI LATASU Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 639–648. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
550. Tošović 2018^b: Tošović, Branko. OMERPAŠA LATAS kao roman višetačka. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 17–97. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
551. Tošović 2018^c: Tošović, Branko. Andrić u Bukureštu 1921. i 1922. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 829–866. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
552. Tošović 2018^e: Тошович, Бранко. Андрич и Россия. In: Ремнёва, М. Л. и др. (ред.): *Славянский мир: язык, литература, культура*: Материалы международной научной конференции, посвященной 100-летию со дня рождения заслуженного профессора МГУ имени М. В. Ломоносова А. Г. Широковой и 75-летию кафедры славянской филологии филологического факультета МГУ. Москва: МАКС Пресс. С. 311–313.

553. Vojvodić D. 2018^a: Vojvodić, Dojčil P. O hipotaksi romana OMERPAŠA LATAS Ive Andrića (izražavanje kategorije uslovljenosti). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 789–806. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
554. Vucó 2018: Vucó, Jurica. Mitsko u OMERPAŠI LATASU. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 649–658. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
555. Vukićević 2018^a: Vukićević, Dragana. Opsenarski svet u romanu OMERPAŠA LATAS Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 659–670. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
556. Zeliński 2018: Zeliński, Bogusław. Omerpaša Latas – vlast i umetnost. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 671–684. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]

2019

557. Antonić 2019^a: Antonić, Ivana. Temporalna konfiguracija na međurečeničnom nivou u Andrićevom nezavršenom (rekonstruisanom) romanu NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 707–724. [Andrić-

Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]

558. Antonić 2019^b Antonić, Ivana. Sintaksa i semantika predloga *pri*. In: *Naš jezik*. Beograd. Knj. 50, sv. 2. S. 259–268.
559. Balek 2019^a: Balek, Tijana. Lucidarna i temperaturna glagolska leksika u Andrićevom romanu NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 725–744. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
560. Balek 2019^b: Balek, Tijana. Deskripcija osećanja pomoću temperaturne leksike u romanu NA SUNČANOJ STRANI Ive Andrića. In: Кръстева, Денка (ред.). *Limes Slavicus 4. Културни концепти на славянството*. Šumen. S. 221–236.
561. Baščarević 2019: Baščarević, Snežana. Crno sunce u Andrićevim relevantnim delima. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 103–116. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
562. Batinić 2019: Batinić, Aleksandra. Od heterotopije do nemesta: NA SUNČANOJ STRANI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 117–132. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
563. Bazović 2019: Bazović, Jelena. Književna imaginacija Andrićeve sunčane strane – gde si Jelena? In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 133–162. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
564. Berbić-Imširović 2019: Berbić-Imširović, Mirela. Semiotika prostora i kontinuitet egzistencije u PROKLETOJ AVLIJI i nedovršenom Andrićevom romanu NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S.

- 163–182. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
565. Bilić 2019: Bilić, Anica. Andrićeva ŽENA NA KAMENU u kozmičkom solariju. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 183–200. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
566. Borisova/Džesur 2019: Борисова, Евдокия; Джесур, Кадрие. Унес и екстаз в междутекстовия диалог на Иван Бунин и Иво Андрич. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 201–224. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
567. Božić 2019: Božić, Snežana. *Sav sjaj što ga Bog svijetom prosipa plavi oči moje*: Andrićevi predeli svetlosti. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 225–236. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
568. Brlenić-Vujić 2019: Brlenić-Vujić, Branka. Epifanijski trenutci u Andrićevim novelama. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 237–246. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
569. Davidović 2019: Davidović, Jovana. Motiv svetlosti u Andrićevim poetskim zapisima (EX PONTO i NEMIRI) i pripovetkama (U ČELJI BROJ 115, ISKUŠENJE U ČELJI BROJ 38, JELENA, ŽENA KOJE NEMA). In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 247–256. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
570. Drakulić 2019: Drakulić, Nataša. Svetlost i tama kao dva pola bića u Andrićevom nedovršenom romanu NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige –

- nmlibris. T. 12. S. 257–274. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
571. Dukić/Marušić 2019: Dukić, Davor; Marušić, Patricia. Motiv sunčeve svjetlosti u djelu Ive Andrića: neki semantički aspekti. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 275–288. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
572. Duškova 2019: Душкова, Мира. Въпросът за гледната точка в УНЕСКО И СТРАДАНИЕТО НА ТОМА ГАЛУС от Иво Андрич. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 289–302. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
573. Đonlagić 2019: Đonlagić, Jasmina. Auf der Sonnenseite Andrićs und Goethes. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 303–314. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
574. Golijanin Elez 2019: Golijanin Elez, Sanja. Refleks mitsko-istorijske paradigme u ontologizaciji Andrićevih „dela u nastajanju“ – genealoško-genealoški aspekti derivacije poetske duhovnosti i opalescentne semantike autorskog kriptograma. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 315–338. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
575. Grubačić 2019^a: Grubačić, Slobodan. Andrićeva „studija“ o zvonu. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 339–354. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
576. Ivanović Kovačević / Bunčić Lalović 2019: Ivanović Kovačević, Milena; Bunčić Lalović, Suzana. Ima li sreće na sunčanoj strani? (Andrićeva pripovijetka NA OBALI). In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska

- biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 355–366. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
577. Jovanović J. 2019: Jovanović, Jelena. Iz svetlosti u tamu – GOSPODICA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 367–378. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
578. Kalezić-Đuričković 2019: Kalezić-Đuričković, Sofija. O Andrićevom eseju NJEGOŠ KAO TRAGIČNI JUNAK KOSOVSKE MISLI. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 379–386. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
579. Karanfilovski 2019: Каранфиловски, Максим. МОСТОТ НА ДРИНА НА МАКЕДОНСКИ. In: Каранфиловски, Максим. *Македонистика и славистика*. Скопје: Бата прес. S. 31–34.
580. Kiš 2019: Kiš, Nataša. Modalnost iskazana deadjektivnim imenicama u romanu NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 745–760. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
581. Kvas 2019: Kvas, Kornelije. Simbolika svetlosti u Andrićevoj priči LETOVANJE NA JUGU. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 387–400. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
582. Leontjeva 2019: Леонтьева, Оксана. Архитектура света и тьмы в пространстве жизненного мира Барышни. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 401–432. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
583. Liović 2019: Liović, Marica. Svjetlo i tama u pripovijetkama iz zbirke DECA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*.

- Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 433–450. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
584. Meić 2019^a: Meić, Perina. Andrićeva sunčana sonata. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 451–462. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
585. Meić 2019^c: Meić, Perina. Pismo prijatelju (značenjski aspekti Andrićeve novele PISMO IZ 1920). In: Buras-Marciniak, Anetta (red.). *Bośnia i Hercegowina: Kultura. Literatura, język, polityka*. Łódź: Wydawnictwo Uniwersytu Łódzkiego. S. 93–108.
586. Milenković T. 2019^a: Milenković, Tijana. Sunce Andrićevih dana. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 463–490. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12] [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
587. Milojević 2019^a: Milojević, Snežana. Estetika svetlosti u rekonstruisanom romanu Ive Andrića NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 491–504. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
588. Milosavljević Milić 2019: Milosavljević Milić, Snežana. Fenomenologija svetlosti u Andrićevoj prozi. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 505–526. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
589. Nenezić 2019: Nenezić, Sonja. Sintaksa i semantika veznika *nego* i vezničkih sredstava s njim u Andrićevom djelu NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 761–772. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]

590. Nerandžić Čanda 2019^a: Nerandžić Čanda, Lidija. Andrićeva morfološko-sintaksičko-leksikološka sredstva za iskazivanje motiva svetlosti i sunčane strane života. In: Tošović, Branko (Hg./ur) *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 773–782. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
591. Nikolić A. 2019: Nikolić, Andrijana. Motiv svjetlosti u Andrićevom stvaralaštvu (Svjetlost, tama i ljepota Venecijanke, Jelene, Anike, Mare, Švabice, Rifke, Fatime i Lotike). In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 527–544. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
592. Nikolić M. 2019^a: Nikolić, Marina. Poređenje kao sintaksičko-stilsko sredstvo u romanu NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 783–790. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
593. Paravinja Škrbić 2019: Paravinja Škrbić, Snežana. Svetlo i tama u GOSPODICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 545–552. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
594. Petrović Hristopulu 2019: Petrović Hristopulu, Ivana. „Solarni etos“ u delima dva Nobelovca: hercegovačke priče Ive Andrića i PESME Odiseja Elitisa. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 575–584. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
595. Petrović V. 2019^a: Petrović, Vuk. Simbolika svetlosti u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 553–574. [Andrić-Initiative:

- Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
596. Poučki 2019: Poučki, Milana. Mladić na strani „tropskog ludila“. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 585–616. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
597. Poučki 2019-www: Poučki, Milana. Niste videli M o s k v u?! Vežite se, p o l e ć e m o! In: Poučki, Milana. *Životni umetnici* (kanal na Yu-tube-u), 31. 10. 2019 – <https://www.youtube.com/channel/UC15iXuhoJP45ZAC7fBSkdFw/playlists>. 27.1.2021.
598. Ratkov Kvočka 2019: Ratkov Kvočka, Jelena. Sunce koje je zašlo (noćno sunce) Salka Ćorkana (Ive Andrića) i Eduarda Sama (Danila Kiša). In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 617–632. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
599. Roganović 2019: Roganović, Vladimir. Andrić na hercegnovskim osunčanim stranama. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 633–646. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
600. Sambunjak 2019^a: Sambunjak, Zaneta. NA SUNČANOJ STRANI Ive Andrića: sunce, mjesec, zvijezde. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 647–660. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
601. Škrgo 2019: Škrgo, Enes. Svjetlosti Travnika u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 661–666. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
602. Tepavčević M. 2019: Tepavčević, Miodarka. Leksičko-sintaksička sredstva anonimizacije u Andrićevom djelu NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität

- Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 791–802. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
603. Tošović 2019^b: Tošović, Branko. Andrićev romanoid *NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 19–100. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
604. Tošović 2019^c: Tošović, Branko. Lalaunsko percipiranje. In: Bogutovac, Dubravka; Karlić, Virna; Šakić, Sanja (ur.). *Što sanjamo: Knjiga radova povodom 70. rođendana profesora Dušana Marinkovića*. Zagreb: FF press. S. 13–28.
605. Tošović 2019^e: Тошовић, Бранко. Иво Андрић в России, Россия в Андриче. In: Ананьева, Н. Е.; Остапчук, Е. И.; Якушкина, Е. И. (отв. ред.). *Славянский сборник: язык, литература, культура*. Москва: МАКС Пресс. С. 378–385.
606. Tošović 2019^b: Tošović, Branko. Zagrade u Andrićevim romanima. In: *Naš jezik*. Beograd. God. 50, br. 2. S. 487–494.
607. Turanjanin Nikopolus 2019: Turanjanin Nikopolus, Biljana. Rekonstruisani roman NA SUNČANOJ STRANI u kontekstu KNJIGE O JOVU. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 667–682. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
608. Vojičić Komatina 2019: Vojičić Komatina, Olga. Pokušaj žanrovske rekonstrukcije Andrićevog djela NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 683–694. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
609. Vojvodić D. 2019: Vojvodić, Dojčil. O semantičkoj „otvorenosti“ upravnih glagola verba dicendi (na primjerima iz Andrićevog romana NA SUNČANOJ STRANI). In: *Zbornik Matice srpske za slavistiku*. Novi Sad. Knj. 96. S. 197–210. [Skracena verzija rada na 11. međunarodnom simpozijumu „Andrićeva SUNČANA STRANA“]
610. Vuco 2019: Vuco, Jurica. Položaj i karakterizacija likova u Andrićevom tekstu NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 695–704.

[Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]

611. Wonisch 2019: Wonisch, Arno. Ivo Andrić. Andrićev OMERPAŠA LATAS i neke osobenosti jezičkog izraza u prevodu na njemački jezik. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 831–845. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]

2020

612. Ananjeva 2020: Ананьева, Наталия. Писать о феврале навзрыд (зима и зимние месяцы в творчестве Б. Л. Пастернака). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 143–149. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
613. Bilić 2020: Bilić, Anica. Kriopoetika u pjesmama JEDAN NOVEMBAR Ive Andrića i SNIJEG Miroslava Krležę. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 151–169. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
614. Borisova/Džesur 2020: Борисова, Евдокия; Цесур, Кадрие. Зимни жени в белетристиката на Бунин и Андрич. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 171–190. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
615. Božić 2020: Božić, Snežana. Hladnoća u ljudima: porodični odnosi u pripovetkama Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 191–203. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]

616. Drakulić Kozić 2020: Drakulić Kozić, Nataša. Hladnokrvnost umetnika u „igri sa smrću“. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 205–218. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
617. Dražić 2020: Dražić, Ljiljana. Andrićeva kriopoetika u odnosu na kriopoetiku Petra Kočića sa osvrtom na hladne, tamne strane života i ljudskog usuda. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 219–227. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
618. Dukić 2020^a: Dukić, Davor. Snaga, nasilje i revolucija u ranom djelu Ive Andrića (1918–1924). In: *Književna smotra*. Zagreb. God. 52, br. 196(2). S. 15–27.
619. Dukić 2020^b: Dukić, Davor. Zanos in trpljenje Alije Đerzeleza: problem znotrajtekstualnega vrednotenja pripovedne proze. In: *Slavistična revija*. Ljubljana. Letn. 68, št. 4. S. 693–709.
620. Duškova 2020: Душкова, Мира. Балкански разказвачи на истории – Иво Андрић и Ђордан Радичков. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 229–249. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
621. Đorđević Mironja 2020: Đorđević, Mironja, Biljana. Andrićeva svečana 1961. godina. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 107–140. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
622. Džih-Sator 2020: Džih-Sator, Aida. Kriopoetika u političkom romanu: PROKLETA AVLIJA Ive Andrića. In: *Društvene i humanističke studije*. Časopis Filozofskog fakulteta. Tuzla. Br. 2 (11). S. 31–44.
623. Golijanin Elez 2020: Golijanin Elez, Sanja. Poetska duhovnost jevrejske teme u Andrićevoj poetici (istine) kao vid procesualne forme ontologizacije hronotopa grada. In: Bošković, Dragan (ur.). XV međunarodni naučni skup *Srpski jezik, književnost, umetnost*, Filološko-umetnički fakultet u Kragujevcu, 30–31. 10. 2020. S. 67–80.

624. Grubačić 2020: Grubačić, Slobodan. ČAROBNI BREG i PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 251–274. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
625. Hadžizukić 2020: Hadžizukić, Dijana. Motiv hladnoće u pripovjednim svjetovima Ive Andrića i Branka Ćopića. In: *Društvene i humanističke studije*. Časopis Filozofskog fakulteta. Tuzla. Br. 2 (11). S. 13–30.
626. Jovanović R. 2020: Jovanović, Ružica. Ivo Andrić i Mihail Šolohov o životu prekrivenom ledenom belinom. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 275–283. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
627. Jovanović Tatj. 2020: Jovanović, Tatjana. Sneg, hladnoća i belina kao konstitutivni elementi karakterizacije Adrićevih likova. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 285–295. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
628. Krstanović 2020: Krstanović, Anđelka. Die Wahrnehmung von Winterlandschaften und kryologischen Markern bei Ivo Andrić und Peter Handke. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 297–326. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
629. Kuljina 2020: Кульпина, Валентина. Зима в рассказах Ивана Бунина в литературных полотнах и в реалиях русского быта. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 327–340. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
630. Kvas 2020: Kvas, Kornelije. Umetnik u hladnom svetu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von*

- Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 341–352. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
631. Leontjeva 2020: Леонтьева, Оксана. Символизм зимы в произведениях Андрича. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 353–367. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
632. Liović 2020: Liović, Marica. Funkcija kriopoetičkih elemenata u pripovijetkama ANIKINA VREMENA, MARA MILOSNICA i JELENA, ŽENA KOJE NEMA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 369–386. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
633. Litričin Dunić 2020: Litričin Dunić, Dragana. Tamnička hladnoća u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 387–394. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
634. Milenković T. 2020: Milenković, Tijana. Imenički deminutivi ZNAKOVA PORED PUTA u prevodu na engleski jezik. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 723–758. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
635. Milosavljević Milić 2020: Milosavljević Milić, Snežana. Zimi, kad priča utihne. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 395–404. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]

636. Mumović 2020: Mumović, Ana. Tamničke hladnoće u Andrićevim delima. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 405–415. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
637. Nikolić A. 2020: Nikolić, Andrijana. Hladnoća i zima u prostoru i u ljudima u djelima EX PONTO i PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 417–434. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
638. Petrova 2020: Петрова, Зоя. Лексико-семантическое поле „зима“ в поэтическом идиостиле И. Бродского. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 633–644. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
639. Petrović V. 2020^b: Petrović, Vuk. Smisaodavna forma poetskog okvira u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 435–455. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
640. Poučki 2020: Poučki, Milana. Tihi Čovek usred oluje. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 457–483. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
641. Ratkov Kvočka 2020: Ratkov Kvočka, Jelena. Slika ropstva u ramu od snega i leda (Andrić – Solženjicin – Kiš – Pekić). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 485–

504. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
642. Savić S. 2020: Savić, Sofija P. Negativne manifestacije unutrašnje hladnoće u Andrićevom opusu (nečovečnost, podmuklost, bes i užas). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 505–516. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
643. Simoska 2020: Simoska, Silvana. Die Schattenseiten der Diplomatie in WESIRE UND KONSULN von Andrić. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 517–538. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
644. Škrgo 2020: Škrgo Enes. Zavodenje Andrićevih knjiških zona. In: *Bibliozona*. Niš. Br. 8. S. 27–30.
645. Tepavčević M. 2020: Tepavčević, Miodarka. Sintaksička struktura i leksičko-semantička analiza toplih i hladnih boja u Andrićevim djelima. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 645–663. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
646. Todorović T. / Vojinov 2020: Todorović, Tanja; Vojinov, Ksenija. Zima kao odsutvo komunikacije i motiv stida u komparativnoj analizi dela Ive Andrića i B. L. Pasternaka. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 519–546. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
647. Tošović 2020^b: Tošović Branko. Andrićeva kriopoetika. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 17–106. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]

648. Tošović 2020^c: Tošović, Branko. Andrićeve zgrade. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 547–576. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
649. Tošović 2020^g: Tošović, Branko. Interakcija između Iva Andrića i ruskih pisaca. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 683–710. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
650. Tošović 2020^h: Tošović, Branko. Interakcija između Iva Andrića i ruskih pisaca. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern* – Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 547–576. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, knj. 13]
651. Vojičić Komatina 2020: Vojičić Komatina, Olga. Fenomenologija zime i hladnoće u Andrićevim djelima NA DRINI ČUPRIJA i PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 577–590. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
652. Vojvodić J. 2020^a: Vojvodić, Jasmina. Semantika zime u Pasternaka i Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 591–610. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
653. Vojvodić J. 2020^b: Войводи́ч, Ясмина. Пастернак и Андрич: два романа о творчестве (к проблеме семантики зимы). In: Никифоров, К. В. (гл. ред.). *Славянский альманах*. Москва: Индрик. Вып. 3–4. С. 289–313. https://in-slav.ru/sites/default/files/editions/slav_alm_2020_3-4_makob.pdf.
654. Vojvodić Mitrović 2020: Vojvodić Mitrović, Vesna. Hladni gestovi i hladnoća tela (u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić*

und russischen Nobelpreisträgern. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 611–620. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]

655. Vukićević 2020: Vukićević, Dragana. Simbolika hladnoće i zime u Andrićevoj prozi. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 621–630. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]

2021

656. Dukić 2021: Dukić, Davor. Der Erste Weltkrieg im Frühwerk von Ivo Andrić. In: Bobinac, Marijan; Müller-Funk, Folgang; Seidler, Andrea; Spreicer, Jelena; Urválek, Aleš (Hg.). *Europa im Schatten des Ersten Weltkriegs*. Francke Verlag. S. 215–231.
657. Milenković T. 2021^a: Milenković, Tijana. *Dragi Druže Ivo* (O prepisci Branka Ćopića i Iva Andrića) / [*Lieber Genosse Ivo* (Über die Korrespondenz zwischen Branko Ćopić und Ivo Andrić)]. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Poezija Branka Ćopića / Die Poesie Branko Ćopić*. Graz – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Grafid. 145–166.
658. Milenković T. 2021^b: Milenković, Tijana. Translation Solutions in Rendering Diminutives from Serbian into English in *SINGS BY THE ROADSIDE* by Ivo Andrić. In: Shulikov, Plamen (ed.). *Public Communications Series*. Vol. 10: *Authors, Authorities, Authoritarianism* (Ref. in CEOL). Shumen: Department of Journalism and Mass Communications at Shumen University. P. 121–140. [Published under the project *Myths in History R-08-144* // 05.02.2020, coordinator Prof. Dr. Rositsa Angelova]
659. Milosavljević Milić 2021^b: Milosavljević Milić, Snežana. Poeta vates ili Poeta faber – teorijsko-poetičke osnove Andrićevih junaka pripovedača. In: *Međunarodni naučni sastanak slavista u Vukove dane*. Teze i rezimei. Beograd: MSC. S. 62–63.
660. Milosavljević Milić 2021^c: Milosavljević Milić, Snežana. Aspekti narativne medijacije u pripovedanju s unutrašnjom tačkom gledišta kod Andrića i Selimovića. In: Kusturica, Emir; Vraneš, Aleksandra (ur.). *Poetička i tematska prožimanja Andrićeve i Selimovićeve proze*. Zbornik radova sa naučnog skupa održanog 17. jula 2020. Andrićgrad – Višegrad: Andrićev institut. S. 41–55.
661. Tošović 2021^a: Tošović, Branko. Ivo Andrić i ruska književnost. In: Loma, Miodrag (gl. ur.). *Teorija i interpretacija: zbornik radova u čast profesora dr Aleksandra Ilića* – Beograd: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu – Dosije Studio. S. 63–80.
662. Wonisch 2021: Wonisch, Arno. Andrićev OMERPAŠA LATAS i neke osobenosti jezičkog izraza u prevodu na njemački jezik. In: Okuka, Miloš. *Od magije do podviga:*

Ivo Andrić na njemačkom. Andrićgrad – Višegrad: Andrićev institut. S. 241–258.

2022

663. Batinić 2022: Batinić, Aleksandra. Tipologija, struktura i semantika prostora u ranim Andrićevim pripovetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 139–153. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
664. Berbić-Imširović 2022: Berbić-Imširović, Mirela. SMRT U SINANOVOJ TEKLI – kodiranje modernog identiteta između etike i pragmatike (iskkušenje tijela). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 155–170. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
665. Bilić 2022: Bilić, Anica. ČUDO U OLOVU: narativna empatija. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 171–200. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
666. Bojanić Ćirković 2022: Bojanić Ćirković, Mirjana. Strategije čitanja pripovetke DECA Iva Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 201–219. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
667. Borisova 2022: Борисова, Евдокия. Ужасът да си балканец ПЪТЯТ НА АЛИЯ ДЖЕРЗЕЛЕЗ на Иво Андрич. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 221–233. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]

668. Božić Sinčuk 2022: Božić Sinčuk, Milica. Antroponimi u pripoveci CRVEN CVET Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 567–583. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
669. Cvijović 2022: Cvijović, Dragana. Imenička leksika sa konotativnom komponentom značenja u polju društvenih odnosa u pripoveci Ive Andrića ŠALA U SAMSARINOM HANU. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 585–596. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
670. Drakulić Kozić 2022: Drakulić Kozić, Nataša. Andrićev TRUP kao alegorija o propadljivosti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 235–249. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
671. Dražić 2022: Dražić, Ljiljana. Refleksi usmene književnosti i analiza pripovetke MARA MILOSNICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 251–259. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
672. Đorđević 2022: Đorđević, Miloš. Andrićeva potreba za pričom i pričanjem (Prilog tumačenju priče PRIČA u svetlu istočnog i zapadnog modela pripovedanja). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 261–276. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
673. Đorđević Mironja 2022: Đorđević Mironja, Biljana. Izdanja dela Ive Andrića u svetu (2000–2020). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna

- biblioteka „Stevan Sremac“. S. 107–135. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
674. Đuvić 2022: Đuvić, Mevlida. Andrićeva pripovijetka ZLOSTAVLJANJE: Taktike pripovijedanja i naličje jednog zapleta. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 277–292. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
675. Gencel/Perić 2022: Gencel, Valentina; Perić, Sanja. Mitski elementi u pripoveci ZMIJA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 293–304. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
676. Kvas 2022^b: Kvas, Kornelije. ZEKO: poetika prostora. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 305–318. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
677. Maslova 2022: Маслова, Алина. Коммуникативное пространство рассказа И. Андрича ЗАПЕРТАЯ ДВЕРЬ. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 319–326. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
678. Milašin 2022: Milašin, Goran. O stilsko-jezičkim osobenostima pripovijetke BIFE „TITANIK“ Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 597–631. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
679. Milenković T. 2022^a: Milenković, Tijana. Instrumental s predlozima *nad, pod, pred i za* u Andrićevim pripovetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i

- univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 633–672. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
680. Milenković T. 2022^b: Milenković, Tijana. Instrumentalna specijalnost, kauzalnost, kvalifikativnost i hronotopičnost u Andrićevom pripovedačkom opusu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 673–691. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
681. Mumović 2022: Mumović, Ana M. LJUBAV U KASABI (Istorijski, mitološki i aktuelni sloj značenja priče). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 327–337. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
682. Nenezić 2022: Nenezić, Sonja. Neke sintaksičko-semantičke osobenosti padežnog sistema u Andrićevoj pripovijeci ANIKINA VREMENA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 693–703. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
683. Nikolić 2022: Nikolić, Andrijana. Andrićevih 5S (strahovi, slutnje, samoće, snovi i smrt) u noveli KNJIGA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 339–355. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
684. Panić 2022: Panić, Žarko. Analiza istorijskog konteksta prikazanog u Andrićevoj pripovesti RZAVSKI BREGOVI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 357–366. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]

685. Perić 2022: Perić, Sanja. Tradicija i mit u Andrićevoj pripovesti PRIČA O VEZIROVOM SLONU. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 367–381. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
686. Petrović V. 2022: Petrović, Vuk. Poetski jezik i smisao u MOSTU NA ŽEPI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 383–398. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
687. Poučki 2022: Poučki, Milana. U ćutanju (ni)je sigurnost. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 399–420. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
688. Sambunjak 2022: Sambunjak, Zaneta V. Andrićeva pripovijetka LJUBAVI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 421–431. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
689. Savić S. 2022: Savić, Sofija P. Uporedna analiza likova u delima TRUP i ZLOSTAVLJANJE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 433–447. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
690. Simoska 2022: Симоска, Силвана. Дипломатско-везирското милје во расказите на Иво Андриќ како автобиографски отслик. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“.

- S. 449–457. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
691. Stojanović 2022: Stojanović, Milica. MARA MILOSNICA: leksika i leksički slojevi. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 705–721. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
692. Tepavčević 2022: Tepavčević, Miodarka. ŽENA NA KAMENU: parenteza i parcelacija. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 723–737. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
693. Tomić 2022: Tomić, Bojana. Kategorija broja u pripoveci MUSTAFA MADŽAR. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 739–749. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
694. Tošović 2022^b: Tošović, Branko. Andrićev pripovjedni opus. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 17–105. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
695. Tošović 2022^c: Tošović, Branko. Andrićev(sk)o pripovjedno Sarajevo. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 459–551. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
696. Vuco 2022: Vuco, Jurica. Narativne figure u Andrićevim pripovijetkama o fra Marku Krneti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 553–563. [Andrić-Initiative:

Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]

Brošure (1)

697. Tošović 2010^b: Tošović, Branko. *Andrić-Initiative: Ivo Andrić im Europäischen Kontext (Graz, 2008–2015): Konzeption, Tätigkeit, Ergebnisse*. Graz: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität. 117 s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu]

Prevodi (30)

a) Prevodi knjiga na njemački jezik sa uparenim originalom (4)

698. Andrić I. 2008^b: Andrić, Ivo. DIE GEISTIGE ENTWICKLUNG IN BOSNIEN UNTER DER EINWIRKUNG DER TÜRKISCHEN HERRSCHAF / Disertacija RAZVOJ DUHOVNOG ŽIVOTA U BOSNI POD UTICAJEM TURSKE VLADAVINE. Übersetzung Zoran Konstantinović. Klagenfurt: Wieser Verlag. S. 126. [Layout Arno Wonisch, verzija prevoda: Andrić I. 2008^a]
699. Andrić I. 2008^c: Andrić, Ivo. Dissertation DIE GEISTIGE ENTWICKLUNG IN BOSNIEN UNTER DER EINWIRKUNG DER TÜRKISCHEN HERRSCHAF / Disertacija RAZVOJ DUHOVNOG ŽIVOTA U BOSNI POD UTICAJEM TURSKE VLADAVINE.). Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original Zoran Konstantinović. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 215–363. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
700. Wonisch 2016: Andrić, Ivo. *Wege durch Raum und Zeit. Ivo Andrić und Europabilder des frühen 20. Jahrhunderts*. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. Graz – Banja Luka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Grafid d.o.o. 177 S. [Slawische Narrationen, herausgegeben von Branko Tošović und Arno Wonisch, Bd. 2]
701. Nedelcu 2022: Nedelcu, Octavia. *Ivo Andrić. Poză de familie și alte povestiri* [Porodična slika i druge priče] Traducere din limba sârbă de Octavia Nedelcu. București: Cartier 247 s.

b) Prevodi drugih tekstova na njemački jezik sa uparenim originalom (21)

702. Andrić I. 2008^a: Andrić, Ivo. BENITO MUSSOLINI / BENITO MUSSOLINI. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-

- Universität – Beogradska knjiga. S. 537–569. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
703. Andrić I. 2008^d: Andrić, Ivo. Diplomatische Korrespondenz / Diplomatska prepiska. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original Anja Sammer. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 581–585. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
704. Andrić I. 2008^e: Andrić, Ivo. FAŠISTIČKA REVOLUCIJA / DIE FASCHISTISCHE REVOLUTION. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 531–534. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
705. Andrić I. 2008^f: Andrić, Ivo. ISKUŠENJE U ČELJI BROJ 38 / HEIMSUCHUNG IN DER ZELLE NR. 38. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 461–472. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
706. Andrić I. 2008^g: Andrić, Ivo. JOVAN SKERLIĆ / JOVAN SKERLIĆ. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz / Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 532–534. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
707. Andrić I. 2008^h: Andrić, Ivo. LJUBAV U KASABI / LIEBE IN DER KLEINSTADT. Übersetzung/prevod Milo Dor, Reinhard Federmann + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 415–432. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
708. Andrić I. 2008ⁱ: Andrić, Ivo. MUSTAFA MADŽAR / MUSTAFA MAGYAR. [Übersetzung/prevod Milo Dor, Reinhard Federmann + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 373–396. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
709. Andrić I. 2008^j: Andrić, Ivo. NA DRUGI DAN BOŽIĆA / AM ZWEITEN WEIHNACHTSTAGE. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-

- Universität – Beogradska knjiga. S. 473–481. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
710. Andrić I. 2008^k: Andrić, Ivo. NOĆ U ALHAMBRI / EINE NACHT IN DER ALHAMBRA. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 489–503. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
711. Andrić I. 2008^l: Andrić, Ivo. PJESMA NAD PJESMAMA (Estetski prikaz) / DAS HOHELIED DER LIEBE (Ästhetische Schilderung). Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 523–531. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
712. Andrić I. 2008^m: Andrić, Ivo. PRVI DAN U SPLITSKOJ TAMNICI / DER ERSTE TAG IM GEFÄNGNIS VON SPLIT. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 482–488. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
713. Andrić I. 2008ⁿ: Andrić, Ivo. Putopis KROZ AUSTRIJU / Reisetagebuch DURCH ÖSTERREICH. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 513–522. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
714. Andrić I. 2008^o: Andrić, Ivo. RZAVSKI BREGOVI / DIE RZAVAER BERGE. Übersetzung/prevod Elemer Schag + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 397–414. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
715. Andrić I. 2008^p: Andrić, Ivo. SAN O GRADU / DER TRAUM VON DER STADT. [Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 573–578. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
716. Andrić I. 2008^r: Andrić, Ivo. SLAP NA DRINI / DER WASSERFALL AUF DER DRINA. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-

- Universität – Beogradska knjiga. S. 507–507. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
717. Andrić I. 2008^s: Andrić, Ivo. U MUSAFIRHANI / IN DER KLOSTERHERBERGE. Übersetzung/prevod Alois Schmaus + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 433–450. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
718. Andrić I. 2008^t: Andrić, Ivo. U ZINDANU / IM KERKER. [Übersetzung/prevod Alois Schmaus + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 451–460. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
719. Andrić I. 2008^u: Andrić, Ivo. ŽED SAVRŠENSTVA / DER DURST DER VOLLKOMMENHEIT. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 508–508. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
720. Andrić I. 2008^v: Andrić, Ivo. Private Korrespondenz / Privatna prepiska. Übersetzung/prevod Anja Sammer + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 587–597. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
721. Andrić I. 2009^a: Andrić, Ivo. 1) EIN BLICK AUF SARAJEVO [JEDAN POGLED NA SARAJEVO] – tekst uključen u knjigu Wonisch 2016 pod tačkom a) [...] Wonisch, Arno. WEGE DURCH RAUM UND ZEIT [...]; 2) PFADE [STAZE] – tekst uključen u knjigu Wonisch 2016 pod tačkom a) Wonisch, Arno [...] WEGE DURCH RAUM UND ZEIT [...]; 3) Transkript des Films IVO ANDRIĆ – PERSÖNLICH, HÖCHSTSELBST & INDIVIDUELL [IVO ANDRIĆ – LIČNO, OSOBNO I PERSONALNO]; 4) Transkript des Films PFADE, ANTLITZE, LANDSTRICHE [STAZE, LICA, PREDJELI]. [Kulturna manifestaciju „Bosnische Nächte“ u Salzburgu (18. i 19. septembra 2015), Odeion Kulturforum Salzburg“ (<http://www.kosmo.at/bosnische-naechte-in-salzburg/>)]
722. Andrić I. 2009^b: Andrić, Ivo. Andrić, Ivo. SLUČAJ MATTEOTTI – DER FALL MATTEOTTI. Übersetzung/prevod Sandra Forić + Original/original. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 277–286. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]

c) Prevodi sa njemačkog jezika tekstova drugih autora sa uparenim originalom
(5)

723. Hamadani-Dabagh 2008: Hamadani-Dabagh, Roswitha. Auszüge aus der Dissertation Motive und Motivationen im literarischen Werk von Ivo Andrić / Motivi i motivacije u književnom djelu Ive Andrića: pokušaj analize. Übersetzung/prevod Daniel Dugina + Original/original. [Übersetzung + Original.]. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 613–618. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
724. Mayer 2008: Mayer, Rose. Auszüge aus der Dissertation Ivo Andrić. Gehalt und Gestalt seines dichterischen Werkes / Sadržaj i forma njegovih Übersetzung/prevod Maja Midžić + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 608–612. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
725. Prüfungsprotokoll 2008: Prüfungsprotokoll / Zapisnik. Übersetzung/prevod Zoran Konstantinović + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 365–368. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
726. Scherer 2008: Scherer, Franz. Auszüge aus der Dissertation DAS BALKANISCHE IN DER NEUEREN SERBOKROATISCHEN LITERATUR / BALKANSKO U NOVIJOJ SRPSKOHRVATSKOJ LITERATURI. Übersetzung/prevod Sandra Forić + Original/original. [Übersetzung + Original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 601–607. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
727. Schmid 2008: Schmid, Heinrich Felix. Gutachten über Ivo Andrićs Dissertation / Šmit, Hajnrih Feliks. Referat o disertaciji Ive Andrića. Übersetzung/prevod Zoran Konstantinović + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 364–368. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]

Diskusije na okruglom stolu (38)

728. Bazović 2017^b: Bazović, Jelena. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. GOSPODICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 738–738. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
729. Beljan Kovačić 2018^b: Beljan Kovačić, Iva. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 811–812.
730. Dukić 2014^b: Dukić, Davor. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1055–1056. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
731. Dukić 2015^b: Dukić, Davor. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 875–878. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
732. Dukić 2016^b: Dukić, Davor. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. ZNAKOVI PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 719–724. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
733. Dukić 2017: Dukić, Davor. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. GOSPODICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 735–737. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]

734. Dukić 2018: Dukić, Davor. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 809–811.
735. Dukić 2019: Dukić, Davor. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 805–808.
736. Grubačić 2019^b: Grubačić, Slobodan. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 808–809.
737. Jovanović Tatj. 2018^b: Jovanović, Tatjana. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 812–813.
738. Meić 2014^b: Meić, Perina. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1058–1059. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
739. Meić 2017^b: Meić, Perina. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. GOSPODICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 739–739. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
740. Meić 2018^b: Meić, Perina. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu –

- Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 813–815.
741. Meić 2019^b: Meić, Perina. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 809–811.
742. Milenković T. 2019^b: Milenković, Tijana. Diskusija na Okruglom stolu „Andrićeva SUNČANA STRANA“. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / ANDRIĆs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 811–816. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
743. Milojević 2017^b: Milojević, Snežana. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. GOSPODICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 740–743. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
744. Milojević 2019^b: Milojević, Snežana. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 816–818.
745. Milosavljević Milić 2018^b: Milosavljević Milić, Snežana. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 815–816.
746. Nerandžić Čanda 2019^b: Nerandžić Čanda, Lidija. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 818–819.
747. Nikolić M. 2019^b: Nikolić, Marina. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 819–820.

748. Petrović D. 2019: Petrović, Dušan. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 820–821.
749. Petrović V. 2019^b: Petrović, Vuk. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 821–822.
750. Ratkov Kvočka 2014^b: Ratkov Kvočka, Jelena. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1059–1065. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
751. Sambunjak 2017^b: Sambunjak, Zanjeta. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. GOSPODICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 744–745. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
752. Sambunjak 2018^b: Sambunjak, Zanjeta. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 816–817.
753. Sambunjak 2019^b: Sambunjak, Zanjeta. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 822–823.
754. Škrgo 2014^b: Škrgo, Enes. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1065–1069. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]

755. Škvorc 2015^b: Škvorc, Boris. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 878–882. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
756. Škvorc 2017^b: Škvorc, Boris. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. GOSPODICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 746–748. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
757. Tošović 2014^e: Tošović, Branko. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1056–1058. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
758. Tošović 2015^d: Tošović, Branko (Hg./ur.). Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 882–886. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
759. Tošović 2016^c: Tošović, Branko. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. ZNAKOVI PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 725–729. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
760. Tošović 2017^c: Tošović, Branko. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. GOSPODICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 749–751. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
761. Tošović 2018^d: Tošović, Branko. Diskusija na Okruglom stolu o OMERPAŠI LATASU. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju

- Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 817–820. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
762. Tošović 2019^d: Tošović, Branko. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 823–826. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
763. Vojvodić D. 2018^b: Vojvodić, Dojčil P. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 820–822.
764. Vukićević 2018^b: Vukićević, Dragana. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 823–824.
765. Wonisch 2015^b: Wonisch, Arno. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 886–887. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]

Prikazi, recenzije (11)

766. Milenković T. 2019^c: Milenković, Tijana. Vladimir Pištalo, SUNCE OVOG DANA: PISMO Andriću, 2017. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / ANDRIĆS SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 849–853. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]

767. Milenković T. 2019^d: Milenković, Tijana. Bosiljka Pušić, HVATAČ SNOVA ILI BILO NEKAD U HERCEG NOVOM, 2015. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / ANDRIĆ'S SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 855–859. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
768. Nikolić M. 2015: Nikolić, Marina. Razmatranja o jeziku Ive Andrića (Simpozijum NA DRINI ČUPRIJA, 4–6. oktobar 2012, Višegrad). In: *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku*. Novi Sad. Br. 56, sv.1. S. 201–205. [Hronika]
769. Petrović V. 2020^a: Petrović, Vuk. Prikazana stvarnost u realističkoj književnosti (Kornelije Kvas, THE BOUNDARIES OF REALISM, Lexington Books, The Rowman, Littlefield Publishing Group, Inc, transl. Novica Petrović, 2019). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 779–784. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
770. Ratkov Kvočka 2015^b: Ratkov Kvočka, Jelena. Olivera Radulović, NOVA ČITANJA ANDRIĆEVOG DELA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrić's HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 997–1000. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
771. Tošović 2019^f: Tošović, Branko. Milana Poučki, JE LI ANDRIĆ NADIGRAN?, 2018. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrić's SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 861–862.
772. Tošović 2019^e: Tošović, Branko. Vladimir Roganović, ANDRIĆ U HERCEG NOVOM: NOVSKE STAZE, LICA I PREDELI, 2018. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrić's SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 863–965.
773. Tošović 2020^f: Tošović, Branko. Snežana Milojević, ZAKON ZEMLJE, Novi Sad: Akademska knjiga, 2019. 129 s. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka

- Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 785–786. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
774. Tošović 2021^c: Recenzija knjige: Tanasić, Sreto Z. *Ogledi o jeziku srpskih pisaca*. Beograd: Slavističko društvo Srbije. 219 s.
775. Tošović 2022^e: Recenzija knjige: Antonić, Ivana. *Vremenski odnosi u jeziku Andrićeve naracije*. Novi Sad – Sremski Karlovci: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića [Biblioteka Književnost, jezik, kultura].
776. Wonisch 2018: Wonisch, Arno. *Andrićeve GOSPODICA. Andrićs FRÄULEIN [...]* (Prikaz). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 867–872. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11] [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]

Izveštaji, informacije, intervjui, razgovori (36)

777. Andrić Herceg Novi-Šumen-www: Преподавател от Шуменския университет на престижна Международна конференция. In: *Uni Media*, 23. 10. 2018 – <https://unimedia.shu.bg/преподавател-от-шуменския-университет/>. 27.1.2021.
778. Andrić Herceg Novi-www1: Simpozijum o Andriću. In: *Univerzitet Crne Gore, Filološki fakultet*, Podgorica, 17. 12. 2017 – <https://www.ucg.ac.me/objava/blog/1249/objava/13981-simpozijum-o-andricu>. 27.1.2021.
779. Andrić Herceg Novi-www2: sunčana strana“. In: *Kodex.me*, 11.10.2018 – <https://kodex.me/clanak/174926/u-herceg-novom-otvoren-simpozijum-andriceva-suncana-strana>. 27.1.2021.
780. Andrić Herceg Novi-www3: Počeo trodnevni simpozijum „Andrićeve sunčana strana“. In: *Srna – Novinska agencija Republike Srpske*, 11. 10. 2018 – <http://www.srna.rs/novosti/1/635408/poceo-trodnevni-simpozijum-andriceva-suncana-strana.htm>. 27.1.2021.
781. Andrić Herceg Novi-www4: U Herceg Novom otvoren simpozijum „Andrićeve sunčana strana“. In: *Etleboro*, 11. 10. 2018 – <https://etleboro.org/g/-1275fe68a9e7b76cde6776147e66e098mn/u-herceg-novom-otvoren-simpozijum-„andriceva-suncana-strana“>. 27.1.2021.
782. Andrić Herceg Novi-www5: Otvoren simpozijum „Andrićeve sunčana strana“. In: *BokaNews*, 12. 10. 2018 – <https://www.bokanews.me/featured/otvoren-simpozijum-andriceva-suncana-strana/>. 27.1.2021.
783. Andrić Herceg Novi-www6: Simpozijum o Andriću: Nobelovac zadojen Njegošem. In: *Socijalistička narodna partija Crne Gore*, Podgorica, 11. 10.

- 2018 – <https://snp.co.me/2018/10/11/simpozijum-o-andricu-nobelovac-zadojen-njegosem/>. 27.1.2021.
784. Andrić Herceg Novi-www7: Simpozijum o Andriću: Nobelovac zadojen Njegošem. In: *Radio Jadran*, Podgorica, 11. 10. 2018 – <https://radiojadranc.com/simpozijum-o-andricu-nobelovac-zadojen-njegosem/>. 27.1.2021.
785. Andrić Herceg Novi-www8: Herceg Novi: Danas počinje simpozijum o Andriću. In: *Antena M*, 11. 10. 2018 – <https://www.antenam.net/kultura/96542-herceg-novi-danas-pocinje-simpozijum-o-andricu>. 27.1.2021.
786. Andrić Moskva 2019-www1: Andrić odledio Moskvu. In: *Vesti-Online*, 6. 11. 2019 – https://www.vesti-online.com/andric-odledio-moskvu/?fbclid=IwAR3QF6Cq1k6u3Fc3sW9NA1ItWADsqvC_1sqmxtEEsf6YQSYJLWk6zNevdoo. 27.1.2021.
787. Andrić Moskva 2019-www2: Andrić odledio u Moskvu. In: *Vesti-Online*, 6. 11. 2019 – https://www.vesti-online.com/andric-odledio-moskvu/?fbclid=IwAR3QF6Cq1k6u3Fc3sW9NA1ItWADsqvC_1sqmxtEEsf6YQSYJLWk6zNevdoo. 27.1.2021.
788. Andrić Višegrad 2012-www1: *Ivo Andrić u evropskom kontekstu*. In: 058.ba, 12. 4. 2012 – 058.ba/2012/04/ivo-andric-u-evropskom-kontekstu/. 27.1.2021.
789. Andrić Višegrad 2012-www2: Andrićevo djelo u evropskom kontekstu. In: *Glas Srpske*, 12. 4. 2012 – http://www.glassrpske.com/lat/kultura/kultura_vijesti/Andricevo-djelo-u-evropskom-kontekstu/75801. 27.1.2021.
790. Andrić Višegrad 2012-www3: Izučavanje Andrićevog djela u Višegradu. In: *Klix*, 12. 4. 2012 – <https://www.klix.ba/magazin/kultura/izucavanje-andricevog-djela-u-visegradu/120412149>. 27.1.2021.
791. Andrić Višegrad 2012-www4: Izučavanje Andrićevog djela u Višegradu. In: *BiH-X.info*, 13. 4. 2012 – <http://bih-x.info/izucavanje-andricevog-djela-u-visegradu/>. 27.1.2021.
792. Borisova 2018-www: Борисова, Евдокия. Да избереш Слънчевата страна на Иво Андрич. In: *Uni Media*, 24. 10. 2018 – <https://unimedia.shu.bg/да-избереш-слънчевата-страна-на-иво-а/>. 27.1.2021.
793. Borisova/Duškova/Angelova 2019-www: Борисова, Евдокия; Душкова, Мира; Ангелова, Мая. Участие на български хуманитаристи в два научни форума в Московския държавен университет. In: *Културни новини*, 14.11.2019 – https://kulturni-novini.info/news.php?page=news_show&nid=30459&sid=31. 27.1.2021.
794. Heleta 2012: Heleta, Slavko. *Na mjestu zbivanja*. In: 058.ba, 26. 4. 2012 – <http://058.ba/2012/04/na-mjestu-zbivanja-andricevih-djela/>. 27.1.2021.
795. Herceg Novi domaćin-www1: Herceg Novi domaćin simpozijuma o Andriću. In: *Opština Herceg-Novi: Zvanična prezentacija*, 10. 10. 2018 – <http://www.-hercegnovi.me/rss/sekretarijat-za-informacione-sisteme-i-zajednicke-poslove/2015-11-17-19-20-13/2967-10-14-10-herceg-novi-domacin-simpozijuma-o-andricu/>. 27.1.2021.

796. Herceg Novi domaćin-www2: Herceg Novi domaćin simpozijuma o Andriću. In: *Radio Televizija Crne Gore, Kulturna galaksija*, 10. 10. 2018 – <http://www.rtcg.me/kultura/kulturna-galaksija/217373/herceg-novi-domacin-simpozijuma-o-andricu.html>. 27.1.2021.
797. Herceg Novi domaćin-www3: Herceg Novi domaćin simpozijuma o Andriću. In: *Hercegnovi.cool*, 10. 10. 2018 – <http://hercegnovi.cool/herceg-novi-domacin-simpozijuma-o-andricu/>. 27.1.2021.
798. Mlada spisateljica 2018-www: *Mlada spisateljica iz Novog Sada* [Milana Poučki]. In: *Radio-televizija Vojvodine*, 29. 10. 2018 – <https://www.youtube.com/watch?fbclid=IwAR1mio7WBKAfdRbnz7quSoZSGHt7VjYp7rqptun-Pnh7Cl9akJTnJc31fjk&v=cLFMJ05Gdwg&feature=youtu.be>. 27.1.2021.
799. Nikolić Ma-www: Nikolić, Marina. Andrić u Herceg Novom #andric #suncanastrana. In: *Twitter*, 11. 10. 2018 – https://twitter.com/marina_naucnica/status/1050289761708101637. 27.1.2021.
800. Poučki 2018-www: Poučki, Milana. Želim da podsetim ljude na Andrića i njegove ideje. In: *Oradio-Rs*, 15. 11. 2018 – <http://oradio.rs/sr/vesti/kultura/knjiga/zelim-da-podsetim-ljude-na-andrica-i-njegove-ideje-7006.html?fbclid=IwAR3c0VmYHXhQJZMWe2J7kPZbbhhtqstPe5MtVKa-a5X7VQho-A4eKYe2yjlw>. 27.1.2021.
801. Simpozijum u Višegradu-www: Višegrad: Simpozijum „Na Drini ćuprija“. In: *Vijesti Televizije Republike Srpske*, 4. 10. 2012 – <https://rtrs.tv/vijesti/vijest.php?id=71078>. 27.1.2021.
802. Stjepčević-www: Stjepčević, Antonela. International Symposium „Andrić-Initiative: Ivo Andrić in the European context“ Begins in Herceg Novi. In: *Total Montenegro News*, 11. 10. 2018 – <https://www.total-montenegro-news.com/lifestyle/2342-international-symposium-andric-initiative-ivo-andric-in-the-european-context-begins-today-in-herceg-novi>. 27.1.2021.
803. Todorović N. 2010^a: Todorović, Nevena. Nobelovac Ivo Andrić u Gracu. In: *Sveske Zadružbine Ive Andrića*. Beograd. God. 29, br. 27. S. 307–313.
804. Todorović N. 2010^b: Todorović, Nevena. Sa simpozijuma o Ivi Andriću. In: *Sveske Zadružbine Ive Andrića*. Beograd. God. 29, br. 27. S. 314–323.
805. Tošović 2010^f: Tošović, Branko. Aktivnosti u okviru projekta „Andrić-Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu“ od 2007. do 2009. godine. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 481–507. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
806. Tošović 2013^d: Tošović, Branko. Projekat „Andrić-Initiative“: aktivnosti u periodu od 2010. do 2012. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 1015–1042. [Andrić-

- Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
807. Tošović 2015^f: Tošović, Branko. Projekat Andrić-Initiative: aktivnosti u periodu od 2013. do 2015. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs Hof*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1007–1014. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
808. Tošović 2017^e: Tošović, Branko. Projekat Andrić-Initiative: aktivnosti u periodu od 2015. do 2017. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva Gospodica / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 783–791. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
809. Tošović 2020^e: Tošović, Branko. Projekat Andrić-Initiative: aktivnosti u periodu od 2018. do 2020. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 759–775. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
810. Tošović/Wonisch 2010^b: Tošović, Branko; Wonisch, Arno. Projekat „Andrić-Initiative“: aktivnosti između drugog i trećeg simpozijuma (od oktobra 2009. do oktobra 2010). In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 523–535. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
811. Tošović 2021^b: Тошович Бранко. „Рассказ Иво Андрича“: 13-й международный научный симпозиум. In: *Актуальные проблемы стилистики*. Москва: Факультет журналистики МГУ. № 7. С. 243–248.
812. Tošović 2022^d: Tošović, Branko. Projekat Andrić-Initiative: aktivnosti u periodu od 2020. do 2022. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 753–781. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]

Filmovi (1)

813. Dugina/Harambaša/Komšić/Staletović 2013: Dugina, Daniel; Harambaša, Janja; Komšić, Iva; Staletović, Branimir (Graz). Dokumentarni film RIJEČI IZ PEPELA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 995–999. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]

Ekskurzije, izložbe, predstave, inicijative i dr. (2)

814. Tošović/Wonisch 2010^c: Tošović, Branko; Wonisch Arno. *Exkursion „Auf den Spuren des Literaturnobelpreisträgers Ivo Andrić“*: Graz – Banjaluka – Sarajevo – Mostar – Dubrovnik – Višegrad – Beograd – Graz (25. Mai bis 2. Juni 2010). In: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric-Exkursion.html>. 16.8.2020.
815. Andrić Exkursion 2009: *Auf den Spuren von Ivo Andrić – Tragovima I. Andrića: Banjaluka – Travnik – Sarajevo – Mostar – Dubrovnik – Višegrad – Beograd*, 6. 4. – 11. 4. 2009. In: http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis/0.Projektarium/Gallery/main.php?g2_itemId=2111/. 27.1.2021.

Andrić kao motiv (2)

816. Batinić 2016^a: Batinić, Aleksandra. ANDRIĆEVI MOSTOVI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 799–800. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
817. Batinić 2016^b: Batinić, Aleksandra. POVRATAK. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 801–802. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]

Andrićevi tekstovi [bez prevoda] (3)

818. Andrić I. 2010: Andrić, Ivo. Pisma iz 1923. i 1924. godine (nastavak) / Briefe aus den Jahren 1923 und 1924 (Fortsetzung). In: Tošović, Branko (Hr./ur.).

Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924). Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 447–452. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]

819. Andrić I. 2011^a: Andrić, Ivo. KRAJ REKE (1923). In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 751. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
820. Andrić I. 2011^b: Andrić, Ivo. VERA SALUTRIX (1923). In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 752. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]

**Bibliografija radova nastalih u okviru projekta
„Andrić-Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu“
u periodu od 2007. do 2022. godine**

A u t o r i

1. Aćimović 2011: Aćimović, Ljiljana. Andrićeve pripovijetke na njemačkom jeziku. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 83–90. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
2. Ahmetagić 2018: Ahmetagić, Jasmina. Čovek bez svojstava: gubitak supstancijalnosti u OMERPAŠI LATASU. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 101–114. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
3. Ajdžanović M. 2012: Ajdžanović, Milan. Imenice nomina agentis i nomina professionis u nekim Andrićevim pripovetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dva sujeta rata (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 381–398. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
4. Ajdžanović M. 2013: Ajdžanović, Milan. Geografski termini u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 643–651. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
5. Ajdžanović M. 2014: Ajdžanović, Milan. Nominacija čoveka motivisana njegovim negativnim osobinama u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige –

- nmlibris. S. 625–632. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
6. Ajdžanović M. 2015: Ajdžanović, Milan. Pridevski vid u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 601–610. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
 7. Ajdžanović M. 2016: Ajdžanović, Milan. Pojedine osobnosti Andrićevog jezika (na primeru ZNAKOVA PORED PUTA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 543–553. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
 8. Ajdžanović N. 2015^a: Ajdžanović, Nataša. Ruski ekvivalenti srpskih atributivnih imenica s obeležjem [+ osoba] motivisanih negativnim karakteristikama (na primeru romana TRAVNIČKA HRONIKA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 939–946. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
 9. Ajdžanović N. 2015^b: Ajdžanović, Nataša. Prevodni ekvivalenti prideva neodređenog vida u ruskom prevodu romana PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 611–618. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
 10. Alanović 2012: Alanović, Milivoj. Uzročne rečenice u Andrićevom stvaralaštvu u periodu 1925–1941. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 399–412. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
 11. Alanović 2013: Alanović, Milivoj. Odnosne rečenice u romanu NA DRINI ČUPRIJA: sintaksičke, semantičke i stilske funkcije. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet

- knjige. S. 653–675. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
12. Alanović 2014: Alanović, Milivoj. Pogodbene rečenice u TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 633–648. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
 13. Alanović 2015: Alanović, Milivoj. Izrične rečenice u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 619–631. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
 14. Alanović 2016: Alanović, Milivoj. Poredbene rečenice saveznicima *kao što, kao da, nego što i nego da* u ZNAKOVIMA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 555–571. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
 15. Alanović 2017: Alanović, Milivoj. Namerne rečenice u Andrićevoj GOSPOĐICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPOĐICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 529–539. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
 16. Alanović/Ajdžanović 2011: Alanović, Milivoj; Ajdžanović, Milan. Neke varijantnospecifične odlike Andrićeve morfologije i sintakse. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 419–431. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
 17. Aleksić J. 2013: Aleksić, Jana M. Subverzivna ćuprija (Ishodi /ne/svesnog subverzivnog delovanja margine u romanu NA DRINI ĆUPRIJA Ive Andrića). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 113–129. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
 18. Aleksić V. 2013: Aleksić, Vladimir. Roman NA DRINI ĆUPRIJA i Podrinje u srednjem veku. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs*

- BRÜCKE. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 131–137. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
19. Alerić 2014: Alerić, Marko. Jezična karakterizacija u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 649–655. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
 20. Alerić/Gazdić-Alerić 2013: Alerić, Marko; Gazdić-Alerić, Tamara. Prohodnost teksta Andrićeva djela NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 139–151. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
 21. Alić 2011: Alić, Elmedina. Orijentalizmi u pripovijeci PUT ALLJE ĐERZELEZA: Koliko su prisutni u današnjem govoru učenika u Travniku. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 433–443. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
 22. Alijanović 2016: Alijanović, Elvin. Andrićev pogled na svijet u djelu RAZVOJ DUHOVNOG ŽIVOTA U BOSNI POD UTICAJEM TURSKE VLADAVINE SA OSVRTOM NA DUHOVNI ŽIVOT PRIJE OSMANSKOG OSVAJANJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 633–643. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
 23. Aljukić 2017: Aljukić, Bernes. Rodna kategoriziranost, uljudnost i oslovljavanje u romanu GOSPOĐICA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPOĐICA / Andrićs FRAULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 541–556. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
 24. Ananjeva 2020: Ананьева, Наталия. Писать о феврале навзрыд (зима и зимние месяцы в творчестве Б. Л. Пастернака). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Krypoetik von*

Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 143–149. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]

25. Anatasova 2013: Атанасова, Атанаска. Полипрефигираните глаголи в българския превод на МОСТЪТ НА ДРИНА в съпоставка с македонския вариант на книгата. In: Тошовић, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 731–738. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
26. Andrić Ekursion 2009: *Auf den Spuren von Ivo Andrić – Tragovima I. Andrića: Banjaluka – Travnik – Sarajevo – Mostar – Dubovnik – Višegrad – Beograd, 6. 4. – 11. 4. 2009*. In: http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis/0.Projektarium/Gallery/main.php?g2_itemId=2111/. 27.1.2021.
27. Andrić E. 2013: Andrić, Edita. Prevod romana NA DRINI ĆUPRIJA na mađarski jezik. In: Тошовић, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 677–693. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
28. Andrić E. 2014: Andrić, Edita. OLUJA NAD ILI DOLINOM ili TRAVNIČKA HRONIKA. In: Тошовић, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 657–673. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
29. Andrić E. 2015: Andrić, Edita. Prevodilački postupci u mađarskom prevodu PROKLETE AVLIJE. In: Тошовић, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 633–654. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
30. Andrić E. 2017: Andrić, Edita. Prevod romana GOSPODICA na mađarski jezik. In: Тошовић, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 557–571. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]

31. Andrić E. 2018: Andrić, Edita. OMERPAŠA LATAS kao dvostruko posthumno delo. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmli-bris. S. 115–137. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
32. Andrić Herceg Novi Šumen-www: Преподавател от Шуменския университет на престижна Международна конференция. In: *Uni Media*, 23. 10. 2018 – <https://unimedia.shu.bg/преподавател-от-шуменския-университет/>. 27.1.2021.
33. Andrić Herceg Novi-www1: Simpozijum o Andriću. In: *Univerzitet Crne Gore, Filološki fakultet*, Podgorica, 17. 12. 2017 – <https://www.ucg.ac.me/object/blog/1249/object/13981-simpozijum-o-andricu>. 27.1.2021.
34. Andrić Herceg Novi-www2: sunčana strana“. In: *Kodex.me*, 11.10.2018 – <https://kodex.me/clanak/174926/u-herceg-novom-otvoren-simpozijum-andriceva-suncana-strana>. 27.1.2021.
35. Andrić Herceg Novi-www3: Počeo trodnevni simpozijum „Andrićeva sunčana strana“. In: *Srna – Novinska agencija Republike Srpske*, 11. 10. 2018 – <http://www.srna.rs/novosti/635408/poceo-trodnevni-simpozijum-andriceva-suncana-strana.htm>. 27.1.2021.
36. Andrić Herceg Novi-www4: U Herceg Novom otvoren simpozijum „Andrićeva sunčana strana“. In: *Etleboro*, 11. 10. 2018 – <https://etleboro.org/g/-1275fe68a9e7b76cde6776147e66e098mn/u-herceg-novom-otvoren-simpozijum-„andriceva-suncana-strana“>. 27.1.2021.
37. Andrić Herceg Novi-www5: Otvoren simpozijum „Andrićeva sunčana strana“. In: *BokaNews*, 12. 10. 2018 – <https://www.bokanews.me/featured/otvoren-simpozijum-andriceva-suncana-strana/>. 27.1.2021.
38. Andrić Herceg Novi-www6: Simpozijum o Andriću: Nobelovac zadojen Njegošem. In: *Socijalistička narodna partija Crne Gore*, Podgorica, 11. 10. 2018 – <https://snp.co.me/2018/10/11/simpozijum-o-andricu-nobelovac-zadojen-njegosem/>. 27.1.2021.
39. Andrić Herceg Novi-www7: Simpozijum o Andriću: Nobelovac zadojen Njegošem. In: *Radio Jadran*, Podgorica, 11. 10. 2018 – <https://radiojadranc.com/simpozijum-o-andricu-nobelovac-zadojen-njegosem/>. 27.1.2021.
40. Andrić Herceg Novi-www8: Herceg Novi: Danas počinje simpozijum o Andriću. In: *Antena M*, 11. 10. 2018 – <https://www.antenam.net/kultura/96542-herceg-novi-danas-pocinje-simpozijum-o-andricu>. 27.1.2021.
41. Andrić I. 2008^a: Andrić, Ivo. BENITO MUSSOLINI / BENITO MUSSOLINI. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-

- Universität – Beogradska knjiga. S. 537–569. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
42. Andrić I. 2008^b: Andrić, Ivo. DIE GEISTIGE ENTWICKLUNG IN BOSNIEN UNTER DER EINWIRKUNG DER TÜRKISCHEN HERRSCHAF / Disertacija RAZVOJ DUHOVNOG ŽIVOTA U BOSNI POD UTICAJEM TURSKE VLADAVINE. Übersetzung Zoran Konstantinović. Klagenfurt: Wieser Verlag. S. 126. [Layout Arno Wonisch, verzija prevoda: Andrić I. 2008^a]
 43. Andrić I. 2008^c: Andrić, Ivo. Dissertation DIE GEISTIGE ENTWICKLUNG IN BOSNIEN UNTER DER EINWIRKUNG DER TÜRKISCHEN HERRSCHAF / Disertacija RAZVOJ DUHOVNOG ŽIVOTA U BOSNI POD UTICAJEM TURSKE VLADAVINE.). Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original Zoran Konstantinović. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 215–363. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
 44. Andrić I. 2008^d: Andrić, Ivo. Diplomatische Korrespondenz / Diplomatska prepiska. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original Anja Sammer. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 581–585. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
 45. Andrić I. 2008^e: Andrić, Ivo. FAŠISTIČKA REVOLUCIJA / DIE FASCHISTISCHE REVOLUTION. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 531–534. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
 46. Andrić I. 2008^f: Andrić, Ivo. ISKUŠENJE U ČELJI BROJ 38 / HEIMSUCHUNG IN DER ZELLE NR. 38. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 461–472. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
 47. Andrić I. 2008^g: Andrić, Ivo. JOVAN SKERLIĆ / JOVAN SKERLIĆ. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz / Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 532–534. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
 48. Andrić I. 2008^h: Andrić, Ivo. LJUBAV U KASABI / LIEBE IN DER KLEINSTADT. Übersetzung/prevod Milo Dor, Reinhard Federmann + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo*

- Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 415–432. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
49. Andrić I. 2008ⁱ: Andrić, Ivo. MUSTAFA MADŽAR / MUSTAFA MAGYAR. [Übersetzung/prevod Milo Dor, Reinhard Federmann + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 373–396. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
 50. Andrić I. 2008^j: Andrić, Ivo. NA DRUGI DAN BOŽIĆA / AM ZWEITEN WEIHNACHTSTAGE. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 473–481. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
 51. Andrić I. 2008^k: Andrić, Ivo. NOĆ U ALHAMBRI / EINE NACHT IN DER ALHAMBRA. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 489–503. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
 52. Andrić I. 2008^l: Andrić, Ivo. PJESMA NAD PJESMAMA (Estetski prikaz) / DAS HOHELIED DER LIEBE (Ästhetische Schilderung). Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 523–531. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
 53. Andrić I. 2008^m: Andrić, Ivo. PRVI DAN U SPLITSKOJ TAMNICI / DER ERSTE TAG IM GEFÄNGNIS VON SPLIT. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 482–488. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
 54. Andrić I. 2008ⁿ: Andrić, Ivo. Putopis KROZ AUSTRIJU / Reisetagebuch DURCH ÖSTERREICH. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 513–522. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
 55. Andrić I. 2008^o: Andrić, Ivo. RZAVSKI BREGOVI / DIE RZAVAER BERGE. Übersetzung/prevod Elemer Schag + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*.

- Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 397–414. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
56. Andrić I. 2008^p: Andrić, Ivo. SAN O GRADU / DER TRAUM VON DER STADT. [Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 573–578. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
 57. Andrić I. 2008^r: Andrić, Ivo. SLAP NA DRINI / DER WASSERFALL AUF DER DRINA. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 507–507. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
 58. Andrić I. 2008^s: Andrić, Ivo. U MUSAFIRHANI / IN DER KLOSTERHERBERGE. Übersetzung/prevod Alois Schmaus + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 433–450. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
 59. Andrić I. 2008^t: Andrić, Ivo. U ZINDANU / IM KERKER. [Übersetzung/prevod Alois Schmaus + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 451–460. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
 60. Andrić I. 2008^u: Andrić, Ivo. ŽEĐ SAVRŠENSTVA / DER DURST DER VOLLKOMMENHEIT. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 508–508. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
 61. Andrić I. 2008^v: Andrić, Ivo. Private Korrespondenz / Privatna prepiska. Übersetzung/prevod Anja Sammer + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 587–597. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
 62. Andrić I. 2009^a: Andrić, Ivo. 1) EIN BLICK AUF SARAJEVO [JEDAN POGLED NA SARAJEVO] – tekst uključen u knjigu Wonisch 2016 pod tačkom a) [...] Wonisch, Arno. WEGE DURCH RAUM UND ZEIT [...]; 2) PFADE [STAZE] – tekst uključen u knjigu Wonisch 2016 pod tačkom a) Wonisch, Arno [...] WEGE DURCH RAUM

- UND ZEIT[...]; 3) Transkript des Films IVO ANDRIĆ – PERSÖNLICH, HÖCHSTSELBST & INDIVIDUELL [IVO ANDRIĆ – LIČNO, OSOBNO I PERSONALNO]; 4) Transkript des Films PFADE, ANTLITZE, LANDSTRICHE [STAZE, LICA, PREDJELI]. [Kulturna manifestaciju „Bosnische Nächte“ u Salzburgu (18. i 19. septembra 2015), Odeion Kulturforum Salzburg“ (<http://www.kosmo.at/bosnische-naechte-in-salzburg/>)]
63. Andrić I. 2009^b: Andrić, Ivo. Andrić, Ivo. SLUČAJ MATTEOTTI – DER FALL MATTEOTTI. Übersetzung/prevod Sandra Forić + Original/original. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 277–286. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
 64. Andrić I. 2010: Andrić, Ivo. Pisma iz 1923. i 1924. godine (nastavak) / Briefe aus den Jahren 1923 und 1924 (Fortsetzung). In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 447–452. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
 65. Andrić I. 2011^a: Andrić, Ivo. KRAJ REKE (1923). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 751. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
 66. Andrić I. 2011^b: Andrić, Ivo. VERA SALUTRIX (1923). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 752. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
 67. Andrić Moskva 2019-www1: Andrić odledio Moskvu. In: *Vesti-Online*, 6. 11. 2019 – https://www.vesti-online.com/andric-odledio-moskvu/?fbclid=IwAR3QF6Cq1k6u3Fc3sW9NA1ItWADsqvC_1sqmxtEEsf6YQSYJLWk6zNevdoo. 27.1.2021.
 68. Andrić Moskva 2019-www2: Andrić odledio u Moskvu. In: *Vesti-Online*, 6. 11. 2019 – https://www.vesti-online.com/andric-odledio-moskvu/?fbclid=IwAR3QF6Cq1k6u3Fc3sW9NA1ItWADsqvC_1sqmxtEEsf6YQSYJLWk6zNevdoo. 27.1.2021.
 69. Andrić Višegrad 2012-www1: *Ivo Andrić u evropskom kontekstu*. In: 058.ba, 12. 4. 2012 – 058.ba/2012/04/ivo-andric-u-evropskom-kontekstu/. 27.1. 2021.
 70. Andrić Višegrad 2012-www2: Andrićevo djelo u evropskom kontekstu. In: *Glas Srpske*, 12. 4. 2012 – http://www.glassrpske.com/lat/kultura/kultura_vijesti/Andricevo-djelo-u-evropskom-kontekstu/75801. 27.1.2021.

71. Andrić Višegrad 2012-www3: Izučavanje Andrićevog djela u Višegradu. In: *Klix*, 12. 4. 2012 – <https://www.klix.ba/magazin/kultura/izucavanje-andricevog-djela-u-visegradu/120412149>. 27.1.2021.
72. Andrić Višegrad 2012-www4: Izučavanje Andrićevog djela u Višegradu. In: *BiH-X.info*, 13. 4. 2012 – <http://bih-x.info/izucavanje-andricevog-djela-u-visegradu/>. 27.1.2021.
73. Anđelković 2012: Anđelković, Maja. Smrt kao trag postojanja: SMRT U SINANOVOJ TEKLI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 59–64. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
74. Antonić 2011: Antonić, Ivana. Relativna temporalna determinacija u jeziku Andrićevih pripovedaka iz Austrougarskog perioda. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 445–471. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
75. Antonić 2012: Antonić, Ivana. Nominalna relativna temporalna determinacija u Andrićevim pripovetkama iz perioda 1925–1941. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 413–448. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
76. Antonić 2013^a: Antonić, Ivana. Adverbijalna temporalna determinacija u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 695–713. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
77. Antonić 2013^b: Antonić, Ivana. Neke modifikacije vremenskog odnosa u rečenici s temporalnom klauzom. In: *Južnoslovenski filolog*. Beograd. Knj. 69. S. 335–345.
78. Antonić 2014: Antonić, Ivana. Priloška temporalna kvantifikacija u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 675–689. [Andrić-

- Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
79. Antonić 2015^a: Antonić, Ivana. Priloška temporalna frekvencija u Andrićevoj PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 655–671. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
 80. Antonić 2015^b. Antonić, Ivana. Priloške lekseme kao indikatori značenja iznenadnog pojavljivanja u vremenu. In: Grković Mejdžor, Jasmina; Ružić, Vladislava (Hg./ur.) *Srpski jezik i njegove norme: dijahrono-sinhroni aspekti*. Edicija: Lingvističke sveske 10. Novi Sad: Filozofski fakultet, Odsek za srpski jezik i lingvistiku. S. 143–159. Dostup (URL): <http://digitalna.ff-uns.ac.rs>. 5.1.2021.
 81. Antonić 2015^c. Antonić, Ivana. Vremenski odnosi na međurečeničnom nivou. In: Popović, Ljudmila; Vojvodić, Dojčil; Nomači, Motoki (Hg./ur.). *U prostoru lingvističke slavistike. Zbornik naučnih radova povodom 65 godina života akademika Predraga Pipera*. Beograd: Filološki fakultet. S. 91–109.
 82. Antonić 2017: Antonić, Ivana. Temporalna kontinuiranost u Andrićevoj GOSPODICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 573–588. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
 83. Antonić 2018^a: Antonić, Ivana. Jedan vid temporalne kvantifikacije u Andrićevom OMERPAŠI LATASU. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 687–704. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
 84. Antonić 2018^b. Antonić, Ivana. Rečenice s vremenskom klauzom. In: Piper, Predrag; Alanović, Milivoj; Pavlović, Slobodan; Antonić, Ivana; Nikolić, Marina; Vojvodić, Dojčil; Popović, Ljudmila; Tanasić, Sreto; Marić, Biljana. *Sintaksa složene rečenice u savremenom srpskom jeziku*. U redakciji Predraga Pipera. Novi Sad – Beograd: Matica srpska – Institut za srpski jezik SANU. S. 289–363.
 85. Antonić 2019^a: Antonić, Ivana. Temporalna konfiguracija na međurečeničnom nivou u Andrićevom nezavršenom (rekonstruisanom) romanu NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik

- der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 707–724. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
86. Antonić 2019^b Antonić, Ivana. Sintaksa i semantika predloga *pri*. In: *Naš jezik*. Beograd. Knj. 50, sv. 2. S. 259–268.
 87. Antonić 2022: Antonić, Ivana. *Vremenski odnosi u jeziku Andrićeve naracije*. Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića. 356 s.
 88. Arsenijević 2011: Arsenijević, Nada. Prilog kao modifikator glagolskog značenja u jeziku Andrićevih dela. S. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougariski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. 473–482. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
 89. Arsenijević 2012: Arsenijević, Nada. Prilog klasifikaciji objekatskih sintagmi u jeziku Andrićevih pripovedaka. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 449–460. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
 90. Arsenijević 2013: Arsenijević, Nada. Determinatori *lako* i *teško* u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 715–729. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
 91. Arsenijević 2014: Arsenijević, Nada. Nominacija lica u Andrićevom romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 691–707. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
 92. Arsenijević 2015: Arsenijević, Nada. Lingvistička analiza kolorita u Andrićevom romanu PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 673–684. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]

93. Arsenijević 2017: Arsenijević, Nada. Konstrukcija s predlogom *kod* u Andrićevom romanu *GOSPODICA*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 589–602. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
94. Arsenijević 2018: Arsenijević, Nada. Objekatski genitiv u Andrićevom romanu *OMER-PAŠA LATAS*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 705–717. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
95. Avramović 2013: Avramović, Marko. NA DRINI ČUPRIJA i kanon. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 153–166. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
96. Babić B. 2010: Babić, Biljana. Imenice izvedene sufiksima turskog porijekla u Andrićevim pripovijetkama – grački opus. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 311–318. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
97. Babić Z. 2014: Babić, Zdravko. Leksička sredstva izražavanja neodređenolične i uopštenolične radnje u romanu *TRAVNIČKA HRONIKA*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 709–714. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
98. Bajramović 2011: Bajramović, Muris. Odnos religije i egzistencijalizma u *EX PONTO* i *NEMIRIMA*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 91–98. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
99. Balek 2018: Balek, Tijana. Gradacione konstrukcije s kvantitativnim glagolima u *OMERPAŠI LATASU* I. Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.).

- Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 719–737. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
100. Balek 2019^a: Balek, Tijana. Lucidarna i temperaturna glagolska leksika u Andrićevom romanu *NA SUNČANOJ STRANI*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 725–744. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
101. Balek 2019^b: Balek, Tijana. Deskripcija osećanja pomoću temperaturne leksike u romanu *NA SUNČANOJ STRANI* Ive Andrića. In: Кръстева, Денка (ред.). *Limes Slavicus 4. Културни концепции на славянството*. Šumen. S. 221–236.
102. Banović-Markovska 2012: Бановиќ-Марковска, Ангелина (Скопје). Имаголошки рефлекси во расказите на Иво Андриќ. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 65–72. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
103. Banović-Markovska 2014: Бановиќ-Марковска, Ангелина. Истокот и Западот: дијалог на култури и идеологии во ТРАВНИЧКА ХРОНИКА на Иво Андриќ. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 77–84. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7] [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
104. Banjanin 2015: Banjanin, Ljiljana. Recepcija i dva italijanska prevoda Andrićeve *PROKLETE AVLIJE*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 139–150. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]

105. Baščarević 2014: Baščarević, Snežana. Oblici nadmoći u TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 85–96. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7] [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
106. Baščarević 2015: Baščarević, Snežana S. Andrićeva tamnička krletka. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 151–160. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
107. Baščarević 2016: Baščarević, Snežana S. Mapa Andrićevih znakova. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 99–116. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
108. Baščarević 2017: Baščarević, Snežana. Alijenacija Rajke Radaković. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 99–107. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
109. Baščarević 2018: Baščarević, Snežana S. Identitet i likovnost Andrićevog OMERPAŠE LATASA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 139–150. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
110. Baščarević 2019: Baščarević, Snežana. Crno sunce u Andrićevim relevantnim delima. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 103–116. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
111. Bašović 2012: Bašović, Almir (Sarajevo). Andrićeva pripovjedačka tehnika i dramska forma. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und*

- Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 73–90. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
112. Batinić 2016^a: Batinić, Aleksandra. ANDRIĆEVI MOSTOVI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 799–800. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
113. Batinić 2016^b: Batinić, Aleksandra. POVRATAK. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 801–802. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
114. Batinić 2017: Batinić, Aleksandra. Gospođica između dva impulsa: svesretno biće nekadašnje i sveprisutno biće buduće. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 109–118. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
115. Batinić 2019: Batinić, Aleksandra. Od heterotopije do nemesta: NA SUNČANOJ STRANI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 117–132. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
116. Batinić 2022: Batinić, Aleksandra. Tipologija, struktura i semantika prostora u ranim Andrićevim pripovetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 139–153. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
117. Bazović 2017^a: Bazović, Jelena. Dva ženska lika – Rajka i Anika. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris.

- S. 119–135. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
118. Bazović 2017^b: Bazović, Jelena. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. *GOSPODICA*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 738–738. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
119. Bazović 2018: Bazović, Jelena. Istorijски lik Saida-hanume. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 151–175. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
120. Bazović 2019: Bazović, Jelena. Književna imaginacija Andrićeve sunčane strane – gde si Jelena? In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 133–162. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
121. Bećanović 2012: Bećanović, Tatjana. Kompozicioni principi Andrićevih pripovjedaka ANIKINA VREMENA i MARA MILOSNICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 91–116. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
122. Beljan 2014: Beljan, Iva. TRAVNIČKA HRONIKA i franjevački ljetopisi. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 97–109. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
123. Beljan Kovačić 2018^a: Beljan Kovačić, Iva. Književni „dijalog“ Ive Andrića i Grge Martića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike

- Srpske – nmlibris. S. 177–194. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
124. Beljan Kovačić 2018^b: Beljan Kovačić, Iva. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 811–812.
125. Benjak 2011: Benjak, Mirjana; Požgaj Hadži, Vesna. PUT ALLJE ĐERZELEZA – pričanje o putu od legende do poraza. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 99–108. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
126. Berbić 2014: Berbić, Mirela. TRAVNIČKA HRONIKA kao semiotičko polje kulture(a) dijaloga i aspekti osmišljavanja identiteta. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 111–127. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
127. Berbić-Imširović 2019: Berbić-Imširović, Mirela. Semiotika prostora i kontinuitet egzistencije u PROKLETOJ AVLIJI i nedovršenom Andrićevom romanu NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 163–182. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
128. Berbić-Imširović 2022: Berbić-Imširović, Mirela. SMRT U SINANOVOJ TEKLI – kodiranje modernog identiteta između etike i pragmatike (iskušenje tijela). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 155–170. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
129. Bilić 2015: Bilić, Anica. Moć priče u PROKLETOJ AVLIJI Ive Andrića i kulturi pamćenja. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske –

- Svet knjige – nmlibris. S. 161–172. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
130. Bilić 2016: Bilić, Anica. Andrićev narativ o zulumu povijesti u(ne)mirnoj Bosni. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI. Andrićeve ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 645–656. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
 131. Bilić 2018: Bilić, Anica. Može li se osvojiti ženu u romanu OMERPAŠA LATAS Ive Andrića? In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 195–208. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
 132. Bilić 2019: Bilić, Anica. Andrićeva ŽENA NA KAMENU u kozmičkom solariju. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 183–200. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
 133. Bilić 2020: Bilić, Anica. Kriopoetika u pjesmama JEDAN NOVEMBAR Ive Andrića i SNIJEG Miroslava Krležu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 151–169. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
 134. Bilić 2022: Bilić, Anica. ČUDO U OLOVU: narativna empatija. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 171–200. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
 135. Bojanić Ćirković 2022: Bojanić Ćirković, Mirjana. Strategije čitanja pripovetke DECA Iva Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština

- Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 201–219. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
136. Borisova 2018-www: Борисова, Евдокия. Да избереш Слънчевата страна на Иво Андрич. In: *Uni Media*, 24. 10. 2018 – <https://unimedia.shu.bg/да-избереш-слънчевата-страна-на-иво-а/>. 27.1.2021.
137. Borisova 2022: Борисова, Евдокия. Ужасът да си балканец ПЪТЯТ НА АЛИЯ ДЖЕРЗЕЛЕЗ на Иво Андрич. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 221–233. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
138. Borisova/Duškova/Angelova 2019-www: Борисова, Евдокия; Душкова, Мира; Ангелова, Мая. Участие на български хуманитаристи в два научни форума в Московския държавен университет. In: *Културни новини*, 14.11.2019 – https://kulturni-novini.info/news.php?page=news_show&nid=30459&sid=31. 27.1.2021.
139. Borisova/Džesur 2019: Борисова, Евдокия; Дžесур, Кадрие. Унес и екстаз в междутекстовия диалог на Иван Бунин и Иво Андрич. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 201–224. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
140. Borisova/Džesur 2020: Борисова, Евдокия; Дžесур, Кадрие. Зимни жени в белетристиката на Бунин и Андрич. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 171–190. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
141. Bošković 2011: Bošković, Dragan. Imperijalni okviri i geneza Andrićevog diskursa: odustajanje od identiteta. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 109–116. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
142. Božić 2019: Božić, Snežana. *Sav sjaj što ga Bog svijetom prosipa plavi oči moje*: Andrićevi predeli svetlosti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka:

- Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 225–236. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
143. Božić 2020: Božić, Snežana. Hladnoća u ljudima: porodični odnosi u pripovetkama Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 191–203. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
144. Božić Sinčuk 2022: Božić Sinčuk, Milica. Antroponimi u pripoveci CRVEN CVET Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve pripovijetke / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 567–583. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
145. Branić 2015: Branić Latinović, Biljana. Funkcije jezika u radio-drami PROKLETA AVLIIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve AVLIIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 685–693. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
146. Branić Latinović 2016^a: Branić Latinović, Biljana. Medijska transpozicija ZNAKOVA PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 117–126. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
147. Branić Latinović 2016^b: Branić Latinović, Biljana. Funkcije jezika u radio-drami PROKLETA AVLIIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 733–742. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
148. Branić Latinović 2017: Branić Latinović, Biljana. Medijska transpozicija Andrićeve GOSPOĐICE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve GOSPOĐICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 137–146. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]

149. Branić Latinović 2018: Branić Latinović, Biljana. Adaptacije romana OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 209–217. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
150. Brlenić 2015: Brlenić Vujić, Branka. Prostorni i vremenski okviri PROKLETE AVLIJE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 173–180. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
151. Brlenić-Vujić 2010: Brlenić-Vujić, Branka. Andrićeva poetska slika dvaju gradova – Dubrovnik i Split. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 13–21. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
152. Brlenić-Vujić 2011: Brlenić-Vujić, Branka. PUT ALIJE GJERZELEZA – put jave i sna (put Andrićeve priče između tradicije i inovacije). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 117–124. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
153. Brlenić-Vujić 2012: Brlenić-Vujić, Branka. Razlomljeni identiteti u Andrićevoj pripovijetki ANIKINA VREMENA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 117–124. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
154. Brlenić-Vujić 2013: Brlenić-Vujić, Branka. Fragment o Ćorkanu – lirski kantilena u povijesnom romanu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 167–176. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
155. Brlenić-Vujić 2018: Brlenić-Vujić, Branka. Poetska slika Andrićeve nedostižne žene. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs*

- LATAS. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 219–225. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
156. Brlenić-Vujić 2019: Brlenić-Vujić, Branka. Epifanijski trenutci u Andrićevim novelama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 237–246. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
157. Brlenić-Vujić / Varga Oswald 2009: Brlenić-Vujić, Branka; Varga Oswald, Tina. Andrićevo duhovno putovanje evropskim prostorom. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 11–26. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
158. Brnčić 2009: Brnčić, Jadranka. Ivo Andrić i PJESMA NAD PJESMAMA. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 27–39. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
159. Brnčić 2010: Brnčić, Jadranka. Dvije pjesme iz Andrićevoga gračkog opusa. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 23–32. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
160. Budimir 2013: Budimir, Nataša. (Bez)merni strahovi u romanu NA DRINI ČUPRIJA Iva Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 177–183. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
161. Bunčić Lalović 2017: Bunčić Lalović, Suzana. Dehumanizacija u humorističkom ključu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.) *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 147–161. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
162. Capasso 2010: Capasso, Danilo. Ivo Andrić i fašizam. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva*

- Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 35–44. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
163. Capasso 2011: Capasso, Danilo. Dan u Rimu... ili bilo gdje, nije bitno! In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 125–131. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
164. Capasso 2012: Capasso, Danilo. Most na Žepi i njegov italijanski anđeo. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 125–132. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
165. Capasso 2013: Capasso, Danilo. NA DRINI ČUPRIJA i ZARUČNICI: dva istorijska romana različite geneze? In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 185–199. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
166. Capasso 2014: Capasso, Danilo. TRAVNIČKA HRONIKA – hronika Levantinaca – Italijana. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 129–139. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
167. Capasso 2015: Capasso, Danilo. Kako je PROKLETA AVLIJA prevedena na italijanski jezik. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 695–709. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
168. Cichońska 2013: Cichońska, Maria. Mehanizmi kohezije u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 739–753. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]

169. Cidilko 2011: Cidilko, Vesna. Eros i Tanatos u ranim pripovetkama Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 133–142. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
170. Coha 2015: Coha, Suzana. Strah, trauma, vjera u PROKLETOJ AVLIJI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs Hof*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 181–197. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
171. Crnjak 2010: Crnjak, Dijana. Glagolski prilog sadašnji u Andrićevom gračkom opusu i njegovi prevodni ekvivalenti na njemački. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 319–334. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
172. Crnjak 2011: Crnjak, Dijana; Mirnić, Kristina. Padežni nekongruentni atributi u Andrićevom opusu iz Austrougarskog perioda i njihovi prevodni ekvivalenti na njemački. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 483–505. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
173. Cvijović 2022: Cvijović, Dragana. Imenička leksika sa konotativnom komponentom značenja u polju društvenih odnosa u pripoveci Ive Andrića ŠALA U SAMSARINOM HANU. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 585–596. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
174. Čeh Steger 2013: Čeh Steger, Jožica. Die Symbolik der Brücke im Roman von Ivo Andrić DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S.

- 201–212. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
175. Čeh Steger 2014: Čeh Steger, Jožica. Feuchtigkeit und Kälte als Motiv und Metapher im Roman *WESIRE UND KONSULN*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 141–151. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
176. Čeh Steger 2015: Čeh Steger, Jožica. Das Gefängnis als Symbol der Unfreiheit: am Beispiel von Andrićs Roman *DER VERDAMMTE HOF*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 199–208. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
177. Čolević 2016: Čolević, Lidija. Znakovi Iva Andrića u Bukureštu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 127–135. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
178. Čolević 2017: Čolević, Lidija. Lik tvrđice u romanu *GOSPODICA* i u rumunskoj književnosti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 163–173. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
179. Čolević 2018: Čolević, Lidija. Andrićeva noć u „Alhambri“ (Bukurešt 1921–1922). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 227–238. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
180. Čolina 2016: Čolina, Anja. Strahovi u nama i u *ZNAKOVIMA*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 137–160. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]

181. Ćoralić 2016: Ćoralić, Zrinka, Šehić, Mersina. Inherentno ekspresivna leksika u Andrićevim ZNAKOVIMA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 573–590. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
182. Ćoralić/Smajlović 2013: Ćoralić, Zrinka; Smajlović, Adna. O njemačkim tudicama u književnom tekstu Ive Andrića NA DRINI ĆUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 755–769. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
183. Ćoralić/Šehić 2013: Ćoralić, Zrinka; Šehić, Mersina. Frazeologija u djelu Ive Andrića TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 979–993. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
184. Ćoralić/Šehić 2014: Ćoralić, Zrinka; Šehić, Mersina. Analiza somatizama u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 715–724. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
185. Ćoralić/Šehić 2016: Ćoralić, Zrinka; Šehić, Mersina. Imenice stranog porijekla u jezičkoj strukturi PROKLETE AVLIJE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 743–754. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
186. Ćorić 2010: Ćorić, Božo. Andronimi u Andrićevom jeziku. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 335. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
187. Damjanović 2012: Damjanović, Tamara. Ženski identiteti u Andrićevim pripovjetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplo-*

- mat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 133–144. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
188. Davidović 2013: Davidović, Jovana. Tragovima EX PONTA i NEMIRA u romanu NA DRINI ČUPRIJA (Putevima zla, bola i samoće). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 213–223. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
189. Davidović 2014: Davidović, Jovana. TRAVNIČKA HRONIKA – između dobra i zla. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 153–163. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
190. Davidović 2015: Davidović, Jovana. Tragovi EX PONTA i NEMIRA u romanu PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 209–216. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
191. Davidović 2016: Davidović, Jovana. Tragovi EX PONTA i NEMIRA u ZNAKOVIMA PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 161–170. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
192. Davidović 2018: Davidović, Jovana. Tragovi EX PONTA i NEMIRA u romanu OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 239–251. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
193. Davidović 2019: Davidović, Jovana. Motiv svetlosti u Andrićevim poetskim zapisima (EX PONTA i NEMIRA) i pripovetkama (U ČELJI BROJ 115, ISKUŠENJE U ČELJI BROJ 38, JELENA, ŽENA KOJE NEMA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzi-

- tetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 247–256. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
194. Dedić 2013: Dedić, Tajda. Prevod govora Andrićevih likova u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 771–788. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
195. Delić J. 2010: Delić, Jovan. Andrićev portret slavnog pobjednika. O pripovijeci Mustafa MADŽAR i povodom nje. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 45–59. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
196. Delić M. 2017: Delić, Merima. Kontrastivna analiza somatizama sa konstituentom *ruka/Hand* bosanskog i njemačkog jezika u GOSPODICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 603–615. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
197. Dešić 2010: Dešić, Milorad. Akcenatski ritam u Andrićevoj pjesmi SLAP NA DRINI. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 343–353. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
198. Detelić/Delić L. 2015: Detelić, Mirjana; Delić, Lidija. Ljudi u crnom. Ima li osnova da se motivi krivice i isleđivanja u PROKLETOJ AVLIJI Iva Andrića povezuju s folklorom? In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 217–230. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
199. Dojčinović 2013: Dojčinović, Danijel. Religiozno u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 225–240. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]

200. Drakulić 2016: Drakulić, Nataša. Ponavljanje i ciklično kretanje u Andrićevim ZNAKOVIMA PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 171–184. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
201. Drakulić 2017: Drakulić, Nataša. Maskulina uloga Gospođice, njena defeminizacija i brisanje atributa ženstvenosti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 175–184. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
202. Drakulić 2018: Drakulić, Nataša. Ženski svet u Andrićevom romanu OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 253–263. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
203. Drakulić 2019: Drakulić, Nataša. Svetlost i tama kao dva pola bića u Andrićevom nedovršenom romanu NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 257–274. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
204. Drakulić Kozić 2020: Drakulić Kozić, Nataša. Hladnokrvnost umetnika u „igri sa smrću“. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 205–218. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
205. Drakulić Kozić 2022: Drakulić Kozić, Nataša. Andrićev TRUP kao alegorija o propadljivosti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 235–249. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]

206. Dražić 2020: Dražić, Ljiljana. Andrićeva kriipoetika u odnosu na kriipoetiku Petra Kočića sa osvrtom na hladne, tamne strane života i ljudskog usuda. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 219–227. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
207. Dražić 2022: Dražić, Ljiljana. Refleksi usmene književnosti i analiza pripovetke MARA MILOŠNICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 251–259. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
208. Dugina/Harambaša/Komšić/Staletović 2013: Dugina, Daniel; Harambaša, Janja; Komšić, Iva; Staletović, Branimir (Graz). Dokumentarni film RIJEČI IZ PEPELA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 995–999. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
209. Dukić 2013: Dukić, Davor. Logik der interkulturellen Handlung(en) in Ivo Andrićs Roman DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA (1945). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 241–254. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
210. Dukić 2014^a: Dukić, Davor. WESIRE UND KONSULN – eine imagologische Analyse. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 165–179. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
211. Dukić 2014^b: Dukić, Davor. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1055–1056. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]

212. Dukić 2015^a: Dukić, Davor. Der verdammte Hof: Auf der Suche nach ästhetischer Unvollkommenheit und semantischer Unbestimmtheit. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 231–240. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
213. Dukić 2015^b: Dukić, Davor. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 875–878. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
214. Dukić 2015^c: Dukić, Davor. Die Dissertation von Ivo Andrić – eine Interpretation im postimperialen Kontext. In: Schmidt, Matthias; Finzi, Daniela; Car, Milka; Müller-Funk, Wolfgang; Bobinac, Marijan (Hg.). *Narrative im (post)imperialen Kontext. Literarische Identitätsbildung als Potential im regionalen Spannungsfeld zwischen Habsburg und Hoher Pforte in Mittel- und Südosteuropa*. Tübingen: Francke Verlag. S. 191–203.
215. Dukić 2016^a: Dukić, Davor. Karakterološka autopredodžba: „naši ljudi“ u Andrićevim ZNAKOVIMA. In: Tošović, Branko (Hg./ur *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 185–201. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
216. Dukić 2016^b: Dukić, Davor. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. ZNAKOVI PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 719–724. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
217. Dukić 2017: Dukić, Davor. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. GOSPODICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 735–737. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
218. Dukić 2018: Dukić, Davor. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu –

- Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 809–811.
219. Dukić 2019: Dukić, Davor. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva *SUNČANA STRANA*. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 805–808.
220. Dukić 2020^a: Dukić, Davor. Snaga, nasilje i revolucija u ranom djelu Ive Andrića (1918–1924). In: *Književna smotra*. Zagreb. God. 52, br. 196(2). S. 15–27.
221. Dukić 2020^b: Dukić, Davor. Zanos in trpljenje Alije Đerzeleza: problem znotrajtekstualnega vrednotenja pripovedne proze. In: *Slavistična revija*. Ljubljana. Letn. 68, št. 4. S. 693–709.
222. Dukić 2021: Dukić, Davor. Der Erste Weltkrieg im Frühwerk von Ivo Andrić. In: Bobinac, Marijan; Müller-Funk, Folgang; Seidler, Andrea; Spreicer, Jelena; Urválek, Aleš (Hg.). *Europa im Schatten des Ersten Weltkriegs*. Francke Verlag. S. 215–231.
223. Dukić/Marušić 2018: Dukić, Davor; Marušić, Patricia. Lica renegata: hibridno u romanu OMER-PAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 265–279. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
224. Dukić/Marušić 2019: Dukić, Davor; Marušić, Patricia. Motiv sunčeve svjetlosti u djelu Ive Andrića: neki semantički aspekti. In: Tošović, Branko (Hg./ur). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 275–288. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
225. Duškova 2018: Душкова, Мира. Преводна и критическа рецепция в България на романа ОМЕРПАША ЛАТАС от Иво Андрич. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 281–297. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
226. Duškova 2019: Душкова, Мира. Въпросът за гледната точка в УНЕСЪТ И СТРАДАНИЕТО НА ТОМА ГАЛУС от Иво Андрич. In: Tošović, Branko (Hg./ur).

- Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 289–302. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
227. Duškova 2020: Душкова, Мира. Балкански разказвачи на истории – Иво Андрич и Ђордан Радичков. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kriopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 229–249. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
228. Džafić 2015: Džafić, Šeherzada. Avlija – topofobija i/li topofilija. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 253–264. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
229. Džih-Sator 2020: Džih-Sator, Aida. Kriopoetika u političkom romanu: PROKLETA AVLIJA Ive Andrića. In: *Društvene i humanističke studije*. Časopis Filozofskog fakulteta. Tuzla. Br. 2 (11). S. 31–44.
230. Đinđić 2012: Đinđić, Marija; Radonjić, Danijela. Uloga turcizama u oblikovanju sveta Andrićevih pripovedaka (1925–1941). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 461–468. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
231. Đonlagić 2016: Đonlagić, Jasmina. Disanje dvostruka milost je sušta. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 203–212. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
232. Đonlagić 2019: Đonlagić, Jasmina. Auf der Sonnenseite Andrićs und Goethes. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 303–314. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]

233. Đorđević 2022: Đorđević, Miloš. Andrićeva potreba za pričom i pričanjem (Prilog tumačenju priče PRIČA u svetlu istočnog i zapadnog modela pripovedanja). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 261–276. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
234. Đorđević M. 2013: Đorđević, Miloš M. Ćorkan i fenomen igre u romanu NA DRINI ĆUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 255–272. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
235. Đorđević M. 2015^a: Đorđević, Miloš M. Retorika naslova PROKLETA AVLIJA (Promena paradigme značenja metafore *prokleta avlija* u istorijskom i kulturološkom kontekstu). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 241–251. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
236. Đorđević M. 2015^b: Đorđević, Miloš M. Istočni i zapadni model kulture u TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 947–958. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
237. Đorđević M. 2016^a: Đorđević, Miloš. *Nova knjiga o Andriću (Jedinstvo dela i kontinuitet ideja)*. Vršac – Grac: Visoka škola strukovnih studija za vaspitače „Mihailo Palov“ Vršac – Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz. 266 s.
238. Đorđević M. 2016^b: Đorđević, Miloš M. Šifre Andrićeve poetike (ZNAKOVI PORED PUTA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 213–225. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
239. Đorđević M. 2018^a: Đorđević, Miloš. *Andrićev svet (kontinuitet ideja i jedinstvo dela)*. Vršac – Novi Sad – Banjaluka: Visoka škola strukovnih studija za vaspitače „Mihailo Palov“ – Gradska biblioteka – Besjeda. 346 s.

240. Đorđević M. 2018^b: Đorđević, Miloš M. Kontinuitet ideja i jedinstvo dela (OMERPAŠA LATAS). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 299–324. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
241. Đorđević Mironja 2020: Đorđević, Mironja, Biljana. Andrićeva svečana 1961. godina. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 107–140. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
242. Đorđević Mironja 2022: Đorđević Mironja, Biljana. Izdanja dela Ive Andrića u svetu (2000–2020). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 107–135. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
243. Đorđević V. 2016^c: Đorđević, Vuk. Andrićev profil (Čitajući ZNAKOVE PORED PUTA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 227–235. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
244. Đorđić 2013: Đorđić, Stojan. Epsko nadahnuće i artikulacija modernog egzistencijalnog doživljaja u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 273–282. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
245. Đukić Perišić 2009: Đukić Perišić, Žaneta. Ivo Andrić: put, putnik, putopis. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 41–58. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
246. Đurić 2013: Đurić, Mina M. Čudnovata čuprija (*Gnomon* i *uncanny* u romanu NA DRINI ČUPRIJA Ive Andrića). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut

- für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 283–293. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
247. Đurišić-Bečanović 2013: Đurišić-Bečanović, Tatjana. Kulturni kodovi u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 295–312. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
248. Đurović 2011: Đurović, Sanja. Morfološka analiza glagola u izabranim pripovetkama Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 507–515. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
249. Đuvić 2011: Đuvić, Mevlida. Toposi granice i prizori graničnog u Andrićevoj pripovijeci ŽENA OD SLONOVE KOSTI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 143–146. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
250. Đuvić 2014: Đuvić, Mevlida. Kolizija svjetova i etičnost naracije u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 181–192. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
251. Đuvić 2022: Đuvić, Mevlida. Andrićeva pripovijetka ZLOSTAVLJANJE: Taktike pripovijedanja i naličje jednog zapleta. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 277–292. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
252. Eismann 2009: Eismann, Wolfgang. Ivo Andrićs Dissertation im Kontext zeitgenössischer österreichischer Bosnienbilder. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija –*

- Evropa. Graz – Beograd. S. 59–75. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
253. Fišić 2016: Fišić, Ozrenka. Propitivanje inicijacijskih strahova odrastanja kroz biblioterapijsko iskustvo čitanja i izvedbeni performativ Andrićeve pripovijetke KULA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srbije – Svet knjige – nmlibris. S. 237–250. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
254. Forić 2011: Forić, Sandra. Epiteti u Andrićevoj prozi u stihovima – EX PONTO. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 517–522. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
255. Francisković 2011: Francisković, Dragana. Dodir Istoka i Zapada u Andrićevom delu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 147–153. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
256. Francisković 2012: Francisković, Dragana. Pripovetke iz fratarskog perioda. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 145–150. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
257. Francisković 2022: Francisković, Dragana. *Andrićeva poetika: Dodir Istoka i Zapada*. Subotica: Univerzitet u Novom Sadu – Učiteljski fakultet na mađarskom nastavnom jeziku u Subotici. 155 s.
258. Gazdić 2012: Gazdić, Tamara; Alerić, Marko. Stilogeni elementi Andrićeve jezika. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 469–478. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
259. Gazdić-Alerić 2014: Gazdić-Alerić, Tamara. Razine povezivanja izraza i konkretnih ili apstraktnih elemenata u Andrićevu romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-

- Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 725–735. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
260. Gazdić-Alerić/Alerić 2011: Gazdić-Alerić, Tamara; Alerić, Marko. Poslovice i fraze u prozi Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 523–543. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
261. Gencel/Perić 2022: Gencel, Valentina; Perić, Sanja. Miti elementi u pripovesti ZMLJA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 293–304. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
262. Glišić 2011: Glišić, Nataša. Dramski elementi u Andrićevim pripovetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 155–164. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
263. Glišić 2012: Glišić, Nataša. MARA MILOSNICA u (ne)milosti interkulturene komunikacije. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 151–162. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
264. Glišić 2013: Glišić, Nataša. Tragika lika i kontekst istorijskog diskursa. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 313–324. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
265. Glišić 2014: Glišić, Nataša. Susreti kultura ili interkulturni nesporazumi. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 193–201. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]

266. Glišić 2015: Glišić, Nataša. Drama svetlosti i senke ili Velika pozornica Karadžozovog života. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs Hof*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 265–278. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
267. Glišić 2016: Glišić, Nataša. Očev zavet u svetu laži i obmane (motiv tvrđice u Andrićevom romanu *GOSPOBICA*). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 251–261. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
268. Golijanin Elez 2018: Golijanin Elez, Sanja. Ontološki aspekti dijalogičnosti likova Andrićevih „dela u nastajanju“ – dinamika diskursa i fikcionalnih svetova u interkulturalnom kodu liminalnog identiteta. In: Gudurić, Snežana; Kavgić, Aleksandar (ur.). *Jezici i kulture u vremenu i prostoru* 8: 17. 11. 2018. *Langues et cultures dans le temps et dans l'espace* 8: 17 novembre 2018, Novi Sad: *Languages and cultures in time and space* 8: November 17, 2018. Abstracts. Novi Sad : Filozofski fakultet. S. 27–28.
269. Golijanin Elez 2019: Golijanin Elez, Sanja. Refleks mitsko-istorijske paradigme u ontologizaciji Andrićevih „dela u nastajanju“ – genealoško-genealoški aspekti derivacije poetske duhovnosti i opalescentne semantike autorskog kriptograma. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 315–338. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
270. Golijanin Elez 2020: Golijanin Elez, Sanja. Poetska duhovnost jevrejske teme u Andrićevoj poetici (istine) kao vid procesualne forme ontologizacije hronotopa grada. In: Bošković, Dragan (ur.). XV međunarodni naučni skup *Srpski jezik, književnost, umetnost*, Filološko-umetnički fakultet u Kragujevcu, 30–31. 10. 2020. S. 67–80.
271. Grdinić 2013: Grdinić, Mirjana. Geneza Ćorkanovog lika. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 325–333. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
272. Grubačić 2019^a: Grubačić, Slobodan. Andrićeva „studija“ o zvonu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz –

- Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 339–354. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
273. Grubačić 2019^b: Grubačić, Slobodan. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 808–809.
274. Grubačić 2020: Grubačić, Slobodan. ČAROBNI BREG i PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 251–274. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
275. Hadžizukić 2020: Hadžizukić, Dijana. Motiv hladnoće u pripovjednim svjetovima Ive Andrića i Branka Ćopića. In: *Društvene i humanističke studije*. Časopis Filozofskog fakulteta. Tuzla. Br. 2 (11). S. 13–30.
276. Halidović 2017: Halidović, Alma. Konektor *ako* između tri domene u romanu GOSPODICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 617–634. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
277. Halilović 2011: Halilović, Senahid. Orijentalizmi u pripovijeci PUT ALIJE ĐERZELEZA: Uvodne napomene. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 545–555. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
278. Hamadani-Dabagh 2008: Hamadani-Dabagh, Roswitha. Auszüge aus der Dissertation Motive und Motivationen im literarischen Werk von Ivo Andrić / Motivi i motivacije u književnom djelu Ive Andrića: pokušaj analize. Übersetzung/prevod Daniel Dugina + Original/original. [Übersetzung + Original.]. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 613–618. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
279. Hansen-Kokoruš 2009: Hansen-Kokoruš, Renate. Raum und Perspektive in Ivo Andrićs TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz –*

- Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa. Graz – Beograd. S. 77–91. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
280. Hansen-Kokoruš 2010: Hansen-Kokoruš, Renate. Identitätskonstrukt und -dekonstruktion am Beispiel von Mustafa Madžar, oder: die Demontage des Heldentums. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 61–75. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
281. Hansen-Kokoruš 2011: Hansen-Kokoruš, Renate. Geschlechterverhältnisse in den frühen Erzählungen von Ivo Andrić. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 165–182. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
282. Hansen-Kokoruš 2012: Hansen-Kokoruš, Renate. Literarische Figur und Geschlecht. Zur Typologisierung in ausgewählten Erzählungen von Ivo Andrić. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 163–177. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
283. Hartmann 2011: Hartmann, Aida. Das Unterwegssein als literarischer Topos und seine teleologischen Implikationen in I. Andrićs PUT ALIJE ĐERZELEZA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 183–193. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
284. Heleta 2012: Heleta, Slavko. *Na mjestu zbivanja*. In: 058.ba, 26. 4. 2012 – <http://058.ba/2012/04/na-mjestu-zbivanja-andricevih-djela/>. 27.1.2021.
285. Heraković 2011: Heraković, Sanja. Orientalizmi u pripovijeci PUT ALIJE ĐERZELEZA: Koliko su prisutni u današnjem govoru Doca kod Travnika. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 557–562. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]

286. Herceg Novi domaćin-www1: Herceg Novi domaćin simpozijuma o Andriću. In: *Opština Herceg-Novi: Zvanična prezentacija*, 10. 10. 2018 – <http://www.-hercegnovi.me/rss/sekretarijat-za-informacione-sisteme-i-zajednicke-poslove/2015-11-17-19-20-13/2967-10-14-10-herceg-novi-domacin-simpozijuma-o-andricu/>. 27.1.2021.
287. Herceg Novi domaćin-www2: Herceg Novi domaćin simpozijuma o Andriću. In: *Radio Televizija Crne Gore, Kulturna galaksija*, 10. 10. 2018 – <http://www.rtcg.me/kultura/kulturna-galaksija/217373/herceg-novi-domacin-simpozijuma-o-andricu.html>. 27.1.2021.
288. Herceg Novi domaćin-www3: Herceg Novi domaćin simpozijuma o Andriću. In: *Hercegnovi.cool*, 10. 10. 2018 – <http://hercegnovi.cool/herceg-novi-domacin-simpozijuma-o-andricu/>. 27.1.2021.
289. Ilić Plauc 2017: Ilić Plauc, Jelena. THE WOMAN FROM SARAJEVO – sociokulturološki fenomen učtivosti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 635–658. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
290. Ivanova 2011: Ivanova, Irina. Komentar Andrićevih istorijskih pripovedaka kao modeliranje semiotičkog sistema (PUT ALJE ĐERZELEZA, ZA LOGOROVANJA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougariski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 195–203. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
291. Ivanova 2012: Ivanova, Irina. Interpunkcija proste rečenice u Andrićevim delima. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 479–488. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
292. Ivanova 2013: Ivanova, Irina. Koncept „slatka tišina turskih vremena“ u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 335–344. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
293. Ivanova 2014: Ivanova, Irina. Neke osobine travničkog mentaliteta (prema romanu Ive Andrića TRAVNIČKA HRONIKA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.).

- Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 203–210. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
294. Ivanova 2015: Ivanova, Irina. PROKLETA AVLIJA i ZAPISI IZ MRTVOG DOMA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 279–285. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
295. Ivanova 2016: Ivanova, Irina. Andrić: prevazilaženje mržnje. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 263–271. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
296. Ivanova 2017: Ivanova, Irina. GOSPODICA u svetlu istorijskih zbivanja. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 185–193. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
297. Ivanova 2018: Ivanova, Irina. Zapad i Istok u Andrićevom romanu OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 325–332. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
298. Ivanović Kovačević 2017: Ivanović Kovačević, Milena. Andrićeve Rajka Radaković i Lotika kao antipodi. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 195–205. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
299. Ivanović Kovačević / Bunčić Lalović 2019: Ivanović Kovačević, Milena; Bunčić Lalović, Suzana. Ima li sreće na sunčanoj strani? (Andrićeva pripovijetka NA OBALI). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska

- biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 355–366. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
300. Jabločkina 2015: Яблочкина, Алина. Новая жизнь ПРОКЛЯТОГО ДВОРА. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 287–295. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
301. Jevtić 2009: Jevtić, Miloš. Sa Ivom Andrićem. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 93–99. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
302. Jovanović J. 2019: Jovanović, Jelena. Iz svetlosti u tamu – GOSPODICA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 367–378. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
303. Jovanović R. 2013: Jovanović, Ružica. Komparativna analiza života trgovaca i zanatlija u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA i pripovetkama Laze Lazarevića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 345–350. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
304. Jovanović R. 2017: Jovanović, Ružica. Gospodica u GOSPODICI – Splet okolnosti i odgovornosti u susretu sa prirodom jedne žene. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 207–212. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
305. Jovanović R. 2020: Jovanović, Ružica. Ivo Andrić i Mihail Šolohov o životu prekrivenom ledenom belinom. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 275–283. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]

306. Jovanović T. 2017: Jovanović, Tatjana S. Andrićeva GOSPODICA u svetlu lakanovskih i postlakanovskih psihoanalitičkih teorija. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 213–222. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
307. Jovanović Tam. 2014: Jovanović, Tamara. Pojam hronike u Andrićevom romanu TRAVNIČKA HRONIKA i Pekićevoj zbirci priča NOVI JERUSALIM. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 211–222. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
308. Jovanović Tatj. 2018^a: Jovanović, T. Tatjana S. Konstituisanje maskuliniteta kao Drugog u romanu OMERPAŠA LATAS Iva Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 333–343. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
309. Jovanović Tatj. 2018^b: Jovanović, Tatjana. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 812–813.
310. Jovanović Tatj. 2020: Jovanović, Tatjana. Sneg, hladnoća i belina kao konstitutivni elementi karakterizacije Andrićevih likova. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 285–295. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
311. Jovanović V. 2013: Jovanović, Vera. Ekvivalenti srpskog perfekta u prevodu romana NA DRINI ČUPRIJA na francuski jezik. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S.

- 789–809. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
312. Jović 2015: Jović, Emina. Priča u priči, priča o priči. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 297–304. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
313. Jurčić 2015: Jurčić, Dijana. Rodni diskurs u djelu PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 305–313. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
314. Kalezić-Đuričković 2015^a: Kalezić-Đuričković, Sofija. Ivo Andrić: PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 315–328. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
315. Kalezić-Đuričković 2015^b: Kalezić-Đuričković, Sofija. Sukob civilizacija i kultura u romanu Iva Andrića TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 959–970. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
316. Kalezić-Đuričković 2019: Kalezić-Đuričković, Sofija. O Andrićevom eseju NJEGOŠ KAO TRAGIČNI JUNAK KOSOVSKE MISLI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 379–386. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
317. Karabašić 2014: Karabašić, Šejla. Generationskonflikte. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 223–232. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
318. Karanfilovski 2013: Каранфиловски, Максим. МОСТОТ НА ДРИНА НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der

- Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 811–814. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
319. Karanfilovski 2019: Каранфиловски, Максим. МОСТОТ НА ДРИНА НА МАКЕДОНСКИ. In: Каранфиловски, Максим. *Македонистика и славистика*. Скопје: Бата прес. S. 31–34.
320. Karlić 2017: Karlić, Virna. O vrstama referencijalnosti na primjerima iz Andrićeve GOSPODICE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. raz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 659–671. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
321. Kiš 2014: Kiš, Nataša. Deadjektivne imenice koje dobijaju dopune u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 737–747. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
322. Kiš 2017: Kiš, Nataša. Nominalizaciona sredstva u sastavu složenih predikata u romanu GOSPODICA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 673–685. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
323. Kiš 2019: Kiš, Nataša. Modalnost iskazana deadjektivnim imenicama u romanu NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 745–760. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
324. Knežević 2013: Knežević, Ruža. U traganju za utočištem (sudbina višegradskih Jevreja u romanu NA DRINI ČUPRIJA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 351–357. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
325. Knežević Perunović 2018: Knežević Perunović, Ruža. OMERPAŠA LATAS – roman o gubitku identiteta. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs*

- LATAS. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srbije – nmlibris. S. 345–356. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
326. Kodrić 2011: Kodrić, Sanjin. Književno-kulturalni „arhiv“ ranog pripovjedačkog djela I. Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 205–219. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
327. Kos 2011: Kos, Dženan. Povijest ljudskog udesa: Morići u PUTU ALIJE ĐERZELEZA I. Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 221–227. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
328. Kos 2012: Kos, Dženan. Međuratne pripovijetke I. Andrića: ciklus traganja za identitetom. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 177–188. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
329. Kostić 2011: Kostić, Ljiljana. Žena sa Zapada u pripovetkama Ive Andrića iz austrougarskog perioda. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 563–573. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
330. Kostić 2012: Kostić, Ljiljana. Svet detinjstva u Andrićevim pripovetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 189–200. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
331. Koščak 2013: Koščak, Nikola. Heteroglosija i dijalogičnost u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs*

- BRÜCKE. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 359–373. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
332. Koščak 2014: Koščak, Nikola. Heteroglosija i dijalogičnost u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 233–245. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
333. Koščak 2015: Koščak, Nikola. Heteroglosija i dijalogičnost u romanu PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 329–335. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
334. Kovač 2009: Kovač, Zvonko. Ivo Andrić kao interkulturni pisac. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 101–116. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
335. Kovač 2013: Kovač, Zvonko. Bosanski nobelovac i dvojica antipoda. In: *Književna republika: časopis za književnost*. Zagreb: Hrvatsko društvo pisaca. God. 11, br. 7–9. S. 145–158.
336. Kozomara 2010: Kozomara, Dragomir. O ortografiji gračkih pripovjedaka Ive Andrića iz današnje perspektive. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 355–359. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
337. Kroll 2011: Kroll, Walter. Andrićs polnische „Prätexte“. Aktualisierung und Rekonstruktion am Beispiel der Erzählung PUT ALIJE ĐERZELEZA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 229–258. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
338. Krstanović 2020: Krstanović, Anđelka. Die Wahrnehmung von Winterlandschaften und kryologischen Markern bei Ivo Andrić und Peter Handke. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet

- knjige – nmlibris. S. 297–326. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
339. Krunić 2014: Krunić, Jelena. Dijalog religija u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića i HAZARSKOM REČNIKU Milorada Pavića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 247–257. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
340. Kuburić-Macura 2010: Kuburić-Macura, Mijana. Sintaksičke koncesivne jedinice u Andrićevim pripovijetkama iz gračkog opusa. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 361–378. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
341. Kulenović 2014: Kulenović, Merisa. Quantitätsausdrücke – dargestellt am Roman TRAVNIČKA HRONIKA und seiner Übersetzung ins Deutsche. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 749–758. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
342. Kuljina 2020: Кульпина, Валентина. Зима в рассказах Ивана Бунина в литературных полотнах и в реалиях русского быта. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 327–340. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
343. Kuzmičeva 2012: Kuzmičeva, Ljudmila. Istorijski kontekst u stvaralaštvu Ive Andrića od 1925. do 1941. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 201–206. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
344. Kvas 2017: Kvas, Kornelije. Osećanje i mišljenje u Andrićevoj GOSPODICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 223–235.

[Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]

345. Kvas 2018: Kvas, Kornelije. Moć i identitet u romanu OMERPAŠA LATAS Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 357–369. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
346. Kvas 2019: Kvas, Kornelije. Simbolika svetlosti u Andrićevoj priči LETOVANJE NA JUGU. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 387–400. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
347. Kvas 2020: Kvas, Kornelije. Umetnik u hladnom svetu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 341–352. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
348. Kvas 2022^a: Kvas, Kornelije. *Zenonov put: Roman. Putovanje kao neograničeno kretanje kroz lavirinte umetničkih i filozofski dela*. Beograd: Službeni glasnik. 188 s.
349. Kvas 2022^b: Kvas, Kornelije. ZEKO: poetika prostora. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 305–318. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
350. Lazarević Di Đakomo 2013: Lazarević Di Đakomo, Persida. Od neimara do kamenoresca: značenjsko pomeranje vrednosti lika Italijana u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 375–386. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]

351. Lazarević Di Đakomo 2014: Lazarević Di Đakomo, Persida. Morlakizam TRAVNIČKE HRONIKE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 259–274. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
352. Leontjeva 2016: Леонтьева, Оксана. Семантика категориальных узлов в этнопсихологической картине мира Андрича. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 273–293. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
353. Leontjeva 2017: Леонтьева, Оксана. Смысловые конститuenty в архетипическом пространстве образа мира Барышни. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 687–698. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
354. Leontjeva 2018: Леонтьева, Оксана. Семантическая составляющая мировоззренческих концептов Омер-паши Латаса. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 371–390. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
355. Leontjeva 2019: Леонтьева, Оксана. Архитектура света и тьмы в пространстве жизненного мира Барышни. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 401–432. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
356. Leontjeva 2020: Леонтьева, Оксана. Символизм зимы в произведениях Андрича. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 353–367. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]

357. Leszek 2010: Małczak, Leszek. Slika katoličke i muslimanske sredine u poljskim prijevodima pripovijetke Ive Andrića U MUSAFIRHANI. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 77–88. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
358. Libman 2017: Libman, Frančeska. Kulturemi u njemačkim i engleskim prijevodima romana Ive Andrića NA DRINI ČUPRIJA i TRAVNIČKA HRONIKA. In: *Sveske Zadužbine Ive Andrića*. Beograd. God. 36. Br. 34. S. 203–235.
359. Liebmann 2013: Liebmann, Frančeska. Konstrativna lingvostilistička analiza njemačkog prijevoda romana NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 815–826. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
360. Liebmann 2014: Liebmann, Frančeska. Priroda u njemačkom i engleskom prijevodu TRAVNIČKE HRONIKE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 275–290. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
361. Liebmann 2015: Liebmann, Frančeska. Andrić u svijetu te o bojaznima mladih hrvatskih istraživača nobelovčevog stvaralaštva. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 889–895. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
362. Liović 2015: Liović, Marica. Simbolika vremena i prostora u romanu PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 337–350. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
363. Liović 2018: Liović, Marica. Konstrukcija i dekonstrukcija lika silnika (Alija Đerzelez, Mustafa Madžar, Omerpaša Latas). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i

- univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 391–409. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
364. Liović 2019: Liović, Marica. Svjetlo i tama u pripovijetkama iz zbirke DECA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 433–450. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
365. Liović 2020: Liović, Marica. Funkcija kripoetičkih elemenata u pripovijetkama ANIKINA VREMENA, MARA MILOSNICA i JELENA, ŽENA KOJE NEMA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kripoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Krypoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 369–386. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
366. Liović Grigić 2008: Liović Grigić, Marica. Grijeh, strah, iskupljenje, usporedno čitanje: P. Šegedin, DJECA BOŽJA i Ivo Andrić, KNJIGA. In: Jelčić, Dubravko (ur.). *Petar Šegedin i njegovo vrijeme*. Grad Korčula: Gradska knjižnica „I. Vidali“ – Gradski muzej. S. 63–74. [Drugi Dani Petra Šegedina]
367. Liović Grigić 2012: Liović Grigić, Marica. Motiv straha u kratkim prozama u zbirci DECA. In: *Hum. Mostar*. Br. 8. S. 277–287.
368. Litričin Dunić 2020: Litričin Dunić, Dragana. Tamnička hladnoća u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kripoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Krypoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 387–394. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
369. Lujanović 2011: Lujanović, Nebojša. Ćorkan i Đerzelez – dekonstrukcija ideologije sustavom oprijeka. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougariski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 259–270. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
370. Lujanović 2012: Lujanović, Nebojša. Postfeministička kritika i destruktivni oblici ženskosti u Andrićevim pripovijetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-

- Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 207–220. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
371. Marinković 2012: Marinković, Ivana. Pregled leksike u tematski srodnim pripovetkama Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 489–502. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
372. Marušić 2014: Marušić, Patricia. Ženski likovi u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 291–301. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
373. Marušić/Dukić 2017: Marušić, Patricija; Dukić, Davor. *Tolike su prepreke u svetu, tata – Što je Gospodica GOSPODICI?* In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 237–247. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
374. Maslova 2011: Maslova, Alina. Способы языковой репрезентации эмотивности в рассказе И. Андрича ЧОРКАН И ШВАБОЧКА (на материале текста оригинала и его перевода на русский язык). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougariski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 575–588. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
375. Maslova 2022: Маслова, Алина. Коммуникативное пространство рассказа И. Андрича ЗАПЕРТАЯ ДВЕРЬ. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 319–326. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
376. Matešić 2011: Matešić, Josip. Frazeologija u pripovijetkama Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougariski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-

- Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 589–600. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
377. Matulina 2014: Matulina, Željka. Vergleichswendungen in Andrićs Roman TRAVNIČKA HRONIKA und ihre Translate in der deutschen Übersetzung WESIRE UND KONSULN. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 759–774. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
378. Matulina 2015: Matulina, Željka. Stilogenost akumulativnih glagolskih nizova u Andrićevu romanu PROKLETA AVLIJA i njihovi translati u njemačkome prijevodu DER VERDAMMTE HOF. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 711–727. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
379. Matulina 2016: Matulina, Željka. Ima li u Andrićevu djelu ZNAKOVI PORED PUTA aforizama? In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 591–603. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
380. Mayer 2008: Mayer, Rose. Auszüge aus der Dissertation Ivo Andrić. Gehalt und Gestalt seines dichterischen Werkes / Sadržaj i forma njegovih Übersetzung/prevod Maja Midžić + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 608–612. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
381. Meić 2011^a: Meić, Perina. Epistole Ive Andrića iz 1922. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 753–761. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
382. Meić 2011^b: Meić, Perina. Manipuliranje Andrićem u dnevopolitičke svrhe je potpuno neprihvatljivo (intervju). In: *Dnevni list*. Mostar. 19. 4. 2011.
383. Meić 2012^a: Meić, Perina. Andrićev model povijesti književnosti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 221–242. [Andrić-

- Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
384. Meić 2012^b: Meić, Perina. Povjesničari hrvatske književnosti o Ivi Andriću. In: Lešić, Zdenko; Duraković, Ferida (ur.). *Nobelovac Ivo Andrić – pedeset godina kasnije*. Sarajevo: ANUBIH. S. 121–145.
385. Meić 2013^a: Meić, Perina. Semiotičko čitanje romana NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 387–402. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
386. Meić 2013^b: Meić, Perina. Krleža, Andrić i bosanski krstjani. In: Pavlović, Cvijeta; Glunčić-Buzančić, Vinka; Meyer-Fraatz, Andrea (ur.). *(Ne)pročitani Krleža: od teksta do popularne predodžbe*. Split – Zagreb: Književni krug Split. S. 29–44.
387. Meić 2014^a: Meić, Perina. Dramski kôd u TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 303–324. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
388. Meić 2014^b: Meić, Perina. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1058–1059. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
389. Meić 2014^c: Meić, Perina. Narodne ljekaruše. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1073–1076. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
390. Meić 2014^d: Meić, Perina. Posveta (1936) [Die Widmung (1936)]. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1077–1077. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
391. Meić 2015: Meić, Perina. (Pri)povijest odozdol – artikulacija likova i pripovjedača u Andrićevoj PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für

- Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 351–374. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
392. Meić 2016^a: Meić, Perina. Andrićev ZNAKOVI POPRED PUTA i poetika mita. In: Tošović, Branko (Hg./ur. *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*). Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 295–307. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
393. Meić 2016^b: Meić, Perina. Fantastično u Andrićevoj JELENI, ŽENI KOJE NEMA. In: Pavlović, Cvijeta; Glunčić-Buzančić, Vinka; Meyer-Fraatz, Andrea (ur.). *Fantastika: problem zbilje*. Split – Zagreb: Književni krug Split. S. 177–192.
394. Meić 2016^c: Meić, Perina. Andrićeva (re)konstrukcija drame Njegoševa života. In: Барышева, С. Ф. (гл. ред.). *Стилистика сегодня и завтра: материалы IV Международной научной конференции*. Москва: Факультет журналистики МГУ. S. 394–397.
395. Meić 2016^d: Meić, Perina. Lirska proza na pozornici ili dramski potencijal Andrićeva EX PONTA. In: Botica, Stipe; Nikolić, Davor; Tomašić, Josipa; Vidović Bolt, Ivana (ur.). *Šesti hrvatski slavistički kongres*. Zagreb: HFD. S. 781–790.
396. Meić 2017^a: Meić, Perina. GOSPODICA – kronika jednog vremena. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 249–271. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
397. Meić 2017^b: Meić, Perina. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. GOSPODICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 739–739. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
398. Meić 2018^a: Meić, Perina. Andrićev Omerpaša Latas – moderni (anti)junak. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 411–427. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
399. Meić 2018^b: Meić, Perina. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs*

- LATAS. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 813–815.
400. Meić 2018^c: Meić, Perina. Andrićevi (auto)poetički NEMIRI. In: Pavlović, Cvijeta; Glunčić-Buzančić, Vinka; Meyer-Fraatz, Andrea (ur.). *Književni kanon*. Split – Zagreb: Književni krug Split. S. 263–279.
401. Meić 2019^a: Meić, Perina. Andrićeva sunčana sonata. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrić's SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 451–462. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
402. Meić 2019^b: Meić, Perina. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrić's SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 809–811.
403. Meić 2019^c: Meić, Perina. Pismo prijatelju (značenjski aspekti Andrićeve novele PISMO IZ 1920). In: Buras-Marciniak, Anetta (red.). *Bošnia i Hercegovina: Kultura. Literatura, jezyk, polityka*. Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego. S. 93–108.
404. Meić 2021: Meić, Perina. *Andrićeva poetika: Iza kulisa ispriopovijedanog*. Rijeka: Matica Hrvatska u Rijeci – Studio TiM. 334 s.
405. Memić 2011: Memić, Nedžad. Österreichspezifische Lexik in Ivo Andrićs Erzählungen. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 601–611. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
406. Milanov 2014: Milanov, Nataša. Frekvencija imenica u Andrićevom romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrić's CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 775–785. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
407. Milanov 2015: Milanov, Nataša. O glagolima kretanja u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrić's HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige –

- nmlibris. S. 729–743. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
408. Milanović A. 2010: Milanović, Aleksandar. Andrićev publicistički stil u gračkom periodu. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 379–397. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
409. Milanović S. 2014: Milanović, Svetlana. Domen temperature u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 325–331. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
410. Milašin 2013: Milašin, Goran. Andrić i „naraštaj pobunjenih anđela“ (stilistička analiza dijaloga u jednom poglavlju romana NA DRINI ČUPRIJA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 403–418. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
411. Milašin 2014: Milašin, Goran. Modeli prenošenja tuđeg govora u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 787–805. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
412. Milašin 2015: Milašin, Goran. Dijalozi u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 745–760. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
413. Milašin 2022: Milašin, Goran. O stilsko-jezičkim osobenostima pripovijetke BIFE „TITANIK“ Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 597–631. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
414. Milenković A. 2018: Milenković, Aljoša. Tekstualne i konstituentne funkcije deiktičkih reči u Andrićevom OMERPAŠI LATASU. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd –

- Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 739–762. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
415. Milenković T. 2017: Milenković, Tijana. Ah, te Andrićeve gospođice. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 273–288. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
416. Milenković T. 2019^a: Milenković, Tijana. Sunce Andrićevih dana. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 463–490. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12] [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
417. Milenković T. 2019^b: Milenković, Tijana. Diskusija na Okruglom stolu „Andrićeva SUNČANA STRANA“. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / ANDRIĆs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 811–816. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
418. Milenković T. 2019^c: Milenković, Tijana. Vladimir Pištalo, SUNCE OVOG DANA: PISMO Andriću, 2017. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / ANDRIĆs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 849–853. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
419. Milenković T. 2019^d: Milenković, Tijana. Bosiljka Pušić, HVATAČ SNOVA ILI BILO NEKAD U HERCEG NOVOM, 2015. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / ANDRIĆs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 855–859. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
420. Milenković T. 2020: Milenković, Tijana. Imenički deminutivi ZNAKOVA PORED PUTA u prevodu na engleski jezik. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika*

- Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern.* Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 723–758. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
421. Milenković T. 2021^a: Milenković, Tijana. *Dragi Druže Ivo* (O prepisci Branka Ćopića i Iva Andrića) / [*Lieber Genosse Ivo* (Über die Korrespondenz zwischen Branko Ćopić und Ivo Andrić)]. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Poezija Branka Ćopića / Die Poesie Branko Ćopić.* Graz – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Grafid. 145–166.
422. Milenković T. 2021^b: Milenković, Tijana. Translation Solutions in Rendering Diminutives from Serbian into English in *SINGS BY THE ROADSIDE* by Ivo Andrić. In: Shulikov, Plamen (ed.). *Public Communications Series. Vol. 10: Authors, Authorities, Authoritarianism* (Ref. in CEOL). Shumen: Department of Journalism and Mass Communications at Shumen University. P. 121–140. [Published under the project *Myths in History* R-08-144 // 05.02.2020, coordinator Prof. Dr. Rositsa Angelova]
423. Milenković T. 2022^a: Milenković, Tijana. Instrumental s predlozima *nad, pod, pred* i *za* u Andrićevim pripovetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung.* Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 633–672. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
424. Milenković T. 2022^b: Milenković, Tijana. Instrumentalna specijalnost, kauzalnost, kvalifikativnost i hronotopičnost u Andrićevom pripovedačkom opusu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung.* Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 673–691. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
425. Milojević 2013: Milojević, Snežana. Ženski likovi u romanu *NA DRINI ĆUPRIJA*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE.* Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 419–432. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
426. Milojević 2014: Milojević, Snežana. Gospođa fon Miterer kao paradigma zatvaranja čaršije u *TRAVNIČKOJ HRONICI*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.).

Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 333–349. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]

427. Milojević 2015^a: Milojević, Snežana. Žena u pripovestima nepouzdatih pripovedača PROKLETE AVLIJE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 375–389. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
428. Milojević 2015^b: Milojević, Snežana. *Nova čitanja Ive Andrića*. In: Sveske Zadužbine Ive Andrića. Beograd. God.34. Br.32. S.331–344.
429. Milojević 2016: Milojević, Snežana. BAJRON U SINTRI i teorija mogućih svetova. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 309–324. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
430. Milojević 2017^a: Milojević, Snežana. Nekanonizovana Drugost u romanu GOSPOĐICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPOĐICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 289–301. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
431. Milojević 2017^b: Milojević, Snežana. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. GOSPOĐICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPOĐICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 740–743. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
432. Milojević 2019^a: Milojević, Snežana. Estetika svetlosti u rekonstruisanom romanu Ive Andrića NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 491–504. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
433. Milojević 2019^b: Milojević, Snežana. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Sla-

- wistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 816–818.
434. Milojević 2020: Milojević, Snežana. *ZAKON ZEMLJE*. Novi Sad: Akademska knjiga. 192 s.
435. Milosavljević Milić 2014: Milosavljević Milić, Bojana. Virtuelni narativ u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 351–364. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
436. Milosavljević Milić 2015: Milosavljević Milić, Snežana. Virtuelni svetovi PROKLETE AVLIJE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 391–401. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
437. Milosavljević Milić 2016: Milosavljević Milić, Snežana. Ono što se ne može kazati – neiscrpnost priča PROKLETE AVLIJE. In: Milosavljević Milić, Snežana. *Virtuelni narativ – ogledi iz kognitivne naratologije*. Sremski Karlovci – Novi Sad – Niš: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića – Filozofski fakultet. S. 232–244.
438. Milosavljević Milić 2017: Milosavljević Milić, Snežana. U potrazi za arhipričom. In: *Književna istorija*. Beograd. God. 49, br. 161. S. 155–168.
439. Milosavljević Milić 2018^a: Milosavljević Milić, Snežana. Slika umetnika u romanu OMERPAŠA LATAS Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 429–437. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
440. Milosavljević Milić 2018^b: Milosavljević Milić, Snežana. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 815–816.
441. Milosavljević Milić 2019: Milosavljević Milić, Snežana. Fenomenologija svetlosti u Andrićevoj prozi. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i

- univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 505–526. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
442. Milosavljević Milić 2020: Milosavljević Milić, Snežana. Zimi, kad priča utihne. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 395–404. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
443. Milosavljević Milić 2021^a: Milosavljević Milić, Snežana. *Horizonti priče – Andrićeva poetska težišta*. Andrićgrad – Višegrad: Andrićev institut. 212 s. [Andrićeva biblioteka, knj. 5]
444. Milosavljević Milić 2021^b: Milosavljević Milić, Snežana. Poeta vates ili Poeta faber – teorijsko-poetičke osnove Andrićevih junaka pripovedača. In: *Međunarodni naučni sastanak slavista u Vukove dane*. Teze i rezimei. Beograd: MSC. S. 62–63.
445. Milosavljević Milić 2021^c: Milosavljević Milić, Snežana. Aspekti narativne medijacije u pripovedanju s unutrašnjom tačkom gledišta kod Andrića i Selimovića. In: Kusturica, Emir; Vraneš, Aleksandra (ur.). *Poetska i tematska prožimanja Andrićeve i Selimovićeve proze*. Zbornik radova sa naučnog skupa održanog 17. jula 2020. Andrićgrad – Višegrad: Andrićev institut. S. 41–55.
446. Milosavljević/Jovanović 2012: Milosavljević, Bojana; Jovanović Vladan. O nekim aspektima upotrebe sinonima u Andrićevim pripovetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 503–512. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
447. Milosavljević/Jovanović 2013: Milosavljević, Bojana; Jovanović, Vladan. Elementi trača i ogovaranja u kazivanjima o drugima u romanu NA DRINI ČUPRIJA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 433–440. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
448. Milovanov 2017: Milovanov, Dajana. GOSPODICA kao roman apsurdne ličnosti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRAULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske –

- Svet knjige – nmlibris. S. 303–311. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
449. Mitrović 2011: Mitrović, Marija. Trst u delu Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 271–281. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
450. Mitrović 2018: Mitrović, Borjan. Trijumf htoničnog u OMERPAŠI LATASU Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 439–454. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
451. Mlada spisateljica 2018-www: *Mlada spisateljica iz Novog Sada* [Milana Pouchki]. In: *Radio-televizija Vojvodine*, 29. 10. 2018 – <https://www.youtube.com/watch?fbclid=IwAR1mio7WBKAfdRbnz7quSoZSGHt7VjYp7rqptun-Pnh7Cl9akJTnJc31fijk&v=cLFMJ05Gdwg&feature=youtu.be>. 27.1.2021.
452. Mojsova-Čepiševska 2012: Мојсова-Чепишевска Весна (Скопје). Медитеранизмот на Иво Андриќ. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 243–250. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
453. Mojsova-Čepiševska 2013: Мојсова-Чепишевска, Весна. МОСТОТ НА ДРИНА или текстот и градот. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 441–450. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
454. Mojsova-Čepiševska 2014: Мојсова-Чепишевска, Весна. ТРАВНИЧКА ХРОНИКА на Битолскиот народен театар. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 365–372. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
455. Mojsova-Čepiševska 2017: Мојсова-Чепишевска, Весна. ГОСПОЊИЦА како „исклучително“ драмско/театарско и филмско четиво. In: Tošović, Branko

- (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 313–320. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
456. Mrdeža Antonina 2011: Mrdeža Antonina, Divna. Stih Andrićeve poezije. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 283–306. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
457. Mumović 2015: Mumović, Ana. PROKLETA AVLIJA u interpretaciji Vuka Filipovića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 403–413. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
458. Mumović 2016: Mumović, Ana. Andrićevi ZNAKOVI kao autopoetički komentari. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 325–330. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
459. Mumović 2020: Mumović, Ana. Tamničke hladnoće u Andrićevim delima. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 405–415. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
460. Mumović 2022: Mumović, Ana M. LJUBAV U KASABI (Istorijski, mitološki i aktuelni sloj značenja priče). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 327–337. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
461. Nakaš 2011: Nakaš, Lejla. Pogled u leksiku Andrićevih pjesama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 613–620. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]

462. Naumova 2014: Наумова, Анна. Этноконфессиональные ориентиры в романе Иво Андрича ТРАВНИЦКАЯ ХРОНИКА. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 373–379. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
463. Nedelcu 2016: Nedelcu, Octavia. Recepција dela Iva Andrića u Rumuniji. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 331–344. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
464. Nedelcu 2017: Nedelcu, Octavia. Problemi prevodenja romana GOSPODICA na rumunski jezik. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 699–710. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
465. Nedelcu 2018: Nedelcu, Octavia. Rumunski tragovi u romanu OMER-PAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 455–466. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
466. Nedelcu 2022: Nedelcu, Octavia. *Ivo Andrić. Poză de familie și alte povestiri* [Porodična slika i druge priče] Traducere din limba sârbă de Octavia Nedelcu. București: Cartier 247 s.
467. Nedeljkov 2015: Nedeljkov, Ljiljana J. Pozajmljenice iz neorijentalnih jezika u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 971–984. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
468. Nenezić 2014: Nenezić, Sonja. Tvorbeno-semantička struktura glagolskih imenica u Andrićevoj TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 807–818.

- [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
469. Nenezić 2015: Nenezić, Sonja. Upotreba lekseme *kao* u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 761–768. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
470. Nenezić 2019: Nenezić, Sonja. Sintaksa i semantika veznika *nego* i vezničkih sredstava s njim u Andrićevom djelu NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 761–772. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
471. Nenezić 2022: Nenezić, Sonja. Neke sintaksičko-semantičke osobenosti padežnog sistema u Andrićevoj pripovijeci ANIKINA VREMENA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 693–703. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
472. Nerandžić Čanda 2019^a: Nerandžić Čanda, Lidija. Andrićeva morfološko-sintaksičko-leksikološka sredstva za iskazivanje motiva svetlosti i sunčane strane života. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 773–782. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
473. Nerandžić Čanda 2019^b: Nerandžić Čanda, Lidija. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 818–819.
474. Nerandžić-Čanda 2010: Nerandžić-Čanda, Lidija. Andrićeva pripovetka LJUBAV U KASABI u evropskim okvirima. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 89–93. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]

475. Nerandžić-Čanda 2013: Nerandžić-Čanda, Lidija. Ženski likovi i san o ženi u romanu NA DRINI ĆUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 451–456. [ANDRIĆ-INITIATIVE: IVO ANDRIĆ IM EUROPÄISCHEN KONTEXT – IVO ANDRIĆ U EVROPSKOM KONTEKSTU, TOM 6]
476. Nežirović 2010: Nežirović, Admir. Dokumenti o Ivi Andriću u Historijskom arhivu Sarajevo. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 453–456. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
477. Nikolić 2022: Nikolić, Andrijana. Andrićevih 5S (strahovi, slutnje, samoće, snovi i smrt) u noveli KNJIGA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 339–355. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
478. Nikolić A. 2019: Nikolić, Andrijana. Motiv svjetlosti u Andrićevom stvaralaštvu (Svjetlost, tama i ljepota Venecijanke, Jelene, Anike, Mare, Švabice, Rifke, Fatime i Lotike). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 527–544. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
479. Nikolić A. 2020: Nikolić, Andrijana. Hladnoća i zima u prostoru i u ljudima u djelima EX PONTO i PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 417–434. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
480. Nikolić Č. 2012: Nikolić, Časlav. Nesagledivo kao mogućnost pripovedanja u pripoveci JELENA, ŽENA KOJE NEMA (OD SAMOG POČETKA) Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 251–260.

- [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
481. Nikolić M. 2010: Nikolić, Marina. O jednoj vrsti složene rečenice u Andrićevom gračkom opusu. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 399–411. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
482. Nikolić M. 2011: Nikolić, Marina. Izražavanje stepena u pripoveci PUT ALJE ĐERZELEZA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarischer period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 621–638. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
483. Nikolić M. 2013: Nikolić, Marina. Sintaksička gradacija kao stilsko sredstvo u romanu NA DRINI ČUPRIJA (Lingvostilistička analiza). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 827–834. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
484. Nikolić M. 2015: Nikolić, Marina. Razmatranja o jeziku Ive Andrića (Simpozijum NA DRINI ČUPRIJA, 4–6. oktobar 2012, Višegrad). In: *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku*. Novi Sad. Br. 56, sv.1. S. 201–205. [Hronika]
485. Nikolić M. 2019^a: Nikolić, Marina. Poređenje kao sintaksičko-stilsko sredstvo u romanu NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 783–790. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
486. Nikolić M. 2019^b: Nikolić, Marina. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 819–820.
487. Nikolić Ma-www: Nikolić, Marina. Andrić u Herceg Novom #andric #suncanastrana. In: *Twitter*, 11. 10. 2018 – https://twitter.com/marina_naucnica/status/1050289761708101637. 27.1.2021.
488. Nikolić Mi. 2011: Nikolić, Milka. Funkcija ustaljenih poređenja u delima Iva Andrića iz austrougarskog perioda. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k.*

- Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 639–649. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
489. Nikolić Mi. 2012: Nikolić, Milka. Stilistika sintaksičkih konstrukcija u pripovesti SVADBA Iva Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 513–526. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
490. Nikolić V. 2011: Nikolić, Vidan. O Andrićevom školovanju u Višegradu za vreme austrougarskog perioda. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 15–26. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
491. Nikolić V. 2012: Nikolić, Vidan. Drugi talas smrti u Andrićevom okruženju – vreme kad počnu da umiru roditelji i učitelji. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 261–278. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
492. Okuka 2011: Okuka, Miloš. Rani Andrić na njemačkom. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 651–664. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
493. Okuka 2012: Okuka, Miloš. Od magije do podviga: Ivo Andrić o prevodenju i prevodima. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 527–534. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
494. Okuka 2021: Okuka, Miloš. *Od magije do podviga: Ivo Andrić na njemačkom*. Andrićgrad – Višegrad: Andrićev institut. 692 s. [Andrićeva biblioteka, knj. 4]

495. Olah 2013: Olah, Kristijan. Metafizička ćuprija. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 457–473. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
496. Olah 2014: Olah, Kristijan. Iskušenje istine: poetika tišine u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 381–399. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
497. Osolnik 2012: Osolnik, Vladimir. *Ivo Andrić o Sloveniji, Slovenkama i Slovencima*. In: Vukićević-Čvoro, Snežana (ur.). *Njegoš i Andrić: ili Njegoš kao Andrićeva inspiracija: zbornik radova sa naučnog skupa*, Herceg Novi, 6. i 7. oktobar 2011. Herceg Novi: Prosvjeta S. 146–156.
498. Panić 2022: Panić, Žarko. Analiza istorijskog konteksta prikazanog u Andrićevoj pripovesti RZAVSKI BREGOVI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 357–366. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
499. Pantić 2009: Pantić, Mihajlo. Andrićevi mali ljudi. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 117–126. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
500. Paravinja Škrbić 2019: Paravinja Škrbić, Snežana. Svetlo i tama u GOSPODICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 545–552. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
501. Pavlović 2013: Pavlović, Ranko. Kosmička skladnost u Andrićevoj priči i pričanju. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 475–478. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]

502. Pečenковић/Delić 2014: Pečenковић, Vildana; Delić, Nermina. Transformacija identitetskih obrazaca u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 401–408. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
503. Pečenковић/Delić 2015: Pečenковић, Vildana; Delić, Nermina. Individua u klinču svjetova. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 415–422. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
504. Perić 2022: Perić, Sanja. Tradicija i mit u Andrićevoj pripovesti PRIČA O VEZIROVOM SLONU. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Srećak“. S. 367–381. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
505. Perišić 2013: Perišić, Nedeljka. Motiv tijela i tjelesnosti u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 479–490. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
506. Petković 2011: Petković, Jelena. Sintaksički i stilistički aspekt ekspresivne segmentacije rečenice u Andrićevom EX PONTU. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarischer period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 665–673. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
507. Petrova 2020: Петрова, Зоя. Лексико-семантическое поле „зима“ в поэтическом идиостиле И. Бродского. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 633–644. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]

508. Petrović D. 2019: Petrović, Dušan. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 820–821.
509. Petrović Hristopulu 2019: Petrović Hristopulu, Ivana. „Solarni etos“ u delima dva Nobelovca: hercegovačke priče Ive Andrića i PESME Odiseja Elitisa. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 575–584. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
510. Petrović V. 2014: Petrović, Vuk. Polifonija i hronotop u TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 409–427. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
511. Petrović V. 2015: Petrović, Vuk. Pripovedni smisao negativnog kosmosa u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 461–479. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
512. Petrović V. 2017: Petrović, Vuk. Forma apsurdnog života u Andrićevoj GOSPODICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 321–339. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
513. Petrović V. 2019^a: Petrović, Vuk. Simbolika svetlosti u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 553–574. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
514. Petrović V. 2019^b: Petrović, Vuk. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 821–822.

515. Petrović V. 2020^a: Petrović, Vuk. Prikazana stvarnost u realističkoj književnosti (Kornelije Kvas, THE BOUNDARIES OF REALISM, Lexington Books, The Rowman, Littlefield Publishing Group, Inc, transl. Novica Petrović, 2019). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 779–784. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
516. Petrović V. 2020^b: Petrović, Vuk. Smisaodavna forma poetskog okvira u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 435–455. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
517. Petrović V. 2022: Petrović, Vuk. Poetski jezik i smisao u MOSTU NA ŽEPI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve pripovijetke / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 383–398. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
518. Petzer 2011: Petzer, Tatjana. Hypertrophie der Zeichen. Zum Verhältnis von Sprache, Selbst und Symptom in Ivo Andrićs lyrischer Prosa. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 307–315. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
519. Piletić 2016: Piletić, Tamara S. Andrićeve AUTOBIOGRAFIJA kao dokaz postojanja. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 657–663. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
520. Piletić 2017: Piletić, Tamara S. Od očeva amaneta do lakomislenosti (Ivo Andrić: GOSPODICA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 341–350. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]

521. Pivnički 2013: Pivnički, Jasmina. Dobro, zlo, ljubav, mržnja, strah, osveta. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 491–499. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
522. Popadjeva 2015: Попадаева, Татьяна. Женские образы в повести Иво Андрича ПРОКЛЯТЫЙ ДВОР. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 423–427. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
523. Popović 2014: Popović, Dušanka. Iz leksike u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 819–838. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
524. Popović 2015: Popović, Dušanka. Riječi subjektivne ocjene u romanu PROKLETA AVLIIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 769–785. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
525. Popovska 2012: Popovska, Elena. Narativne strukture u kratkoj prozi Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 279–288. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
526. Poučki 2016: Poučki, Milana. Andrićev pogled na sv(ij)et u ZNAKOVIMA PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 345–379. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
527. Poučki 2017: Poučki, Milana. (Ne)mužastvena Rajka Radaković – nekad i sad. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 351–388. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]

528. Poučki 2018^a: Poučki, Milana. *Je li Andrić nadigran?* Novo Miloševo: Banatski kulturni centar. 225 s.
529. Poučki 2018^b: Poučki, Milana. Ako sam pobedio sudbinu, ne znači da nisam izgubio sebe. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 467–498. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
530. Poučki 2018-www: Poučki, Milana. Želim da podsetim ljude na Andrića i njegove ideje. In: *Oradio-Rs*, 15. 11. 2018 – <http://oradio.rs/sr/vesti/kultura/knjiga/zelim-da-podsetim-ljude-na-andrica-i-njegove-ideje-7006.html?fbclid=IwAR3c0VmYHXhQJZMWe2J7kPZbbhhtqstPe5MtVKa-a5X7VQho-A4eKYe2yjlw>. 27.1.2021.
531. Poučki 2019: Poučki, Milana. Mladić na strani „tropskog ludila“. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 585–616. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
532. Poučki 2019-www: Poučki, Milana. Niste videli M o s k v u?! Vežite se, p o l e ć e m o! In: Poučki, Milana. *Životni umetnici* (kanal na Yu-tube-u), 31. 10. 2019 – <https://www.youtube.com/channel/UC15iXuhoJP45ZAC7fBSkdFw/playlists>. 27.1.2021.
533. Poučki 2020: Poučki, Milana. Tihi Čovek usred oluje. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 457–483. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
534. Poučki 2022: Poučki, Milana. U ćutanju (ni)je sigurnost. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 399–420. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
535. Pranjić 2009: Pranjić, Krunoslav. Odabrano iz moje Andrićiane. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 127–140. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]

536. Protuder 2011: Protuder, Ilija. Jezik u pripovijesti PUT ALIJE ĐERZELEZA u surječju (kontekstu) s autorovim ranim stvaralaštvom. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 675–686. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
537. Prstojević 2013: Prstojević, Vanja D. Kapija kao mitski prostor u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 501–514. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
538. Prüfungsprotokoll 2008: Prüfungsprotokoll / Zapisnik. Übersetzung/prevod Zoran Konstantinović + Original/original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 365–368. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
539. Pycia 2013: Pycia, Paulina. Primjedbe uz poljski i engleski prijevod Andrićeva romana NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 835–848. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
540. Radanović 2011: Radanović, Sanja. Sredstva komparacije u njemačkom i srpskom jeziku (na građi Andrićevih prevedenih pripovijedaka iz austrougarskog perioda). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 687–694. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
541. Radičeski 2013^a: Радически, Науме. Андрић, Његош и „богомилска“ Босна. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 1001–1014. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]

542. Radičeski 2013^b: Радически, Науме. НА ДРИНИ ЋУПРИЈА – триумф над минливоста и над конвенционалните книжевни норми. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 515–525. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
543. Radulović 2011: Radulović, Olivera. Biblijski arhetip u ranim Andrićevim pripovetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 317–339. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
544. Radulović 2012: Radulović, Olivera. Biblijski arhetip u Andrićevim međuratnim pripovetkama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 289–304. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
545. Radulović 2013: Radulović, Olivera V. Intertekstualna prožimanja: NA DRINI ĆUPRIJA i HAZARSKI REČNIK. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 527–539. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
546. Radulović 2014^a: Radulović, Olivera. *Nova čitanja Andrićevog dela*. Novi Sad: Orpheus. 296 s.
547. Radulović 2014^b: Radulović, Olivera. Estetički fenomen prirodno lepog u TRAVNIČKOJ HRONICI i kontekstu Andrićevih pripovedaka i putopisa. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 429–443. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
548. Radulović 2015: Radulović, Olivera. Biblijski arhetip u romanu PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 429–442. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]

549. Radulović 2016: Radulović, Olivera. Andrićevi zapisi na duhovne teme u ZNAKOVIMA PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 381–401. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
550. Radulović 2017: Radulović, Olivera. Nebo kao oblik prirodno lepog u GOSPODICI i kontekstu Andrićevih romana. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 389–398. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
551. Radulović 2018: Radulović, Olivera. Andrićeva estetika u kontekstu drevne priče o nedostižnoj lepoti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 499–512. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
552. Rančić 2017: Rančić, Dunja. Burdijeov pojam polja i Andrićeva GOSPODICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 399–412. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
553. Rapo 2009: Rapo, Dušan. Midhat Begić i Muhsin Rizvić o Ivi Andriću. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 141–154. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
554. Rapo 2010: Rapo, Dušan. Neke kontroverze i nesporazumi oko Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 95–102. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
555. Rapo 2011: Rapo, Dušan. Andrićev odnos prema religijskim fenomenima. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-

- Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 331–338. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
556. Ratkov Kvočka 2013: Ratkov, Kvočka Jelena. Beščašće dvadesetovekovne istorije u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA i u književnom stvaralaštvu Danila Kiša. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 541–552. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
557. Ratkov Kvočka 2014^a: Ratkov Kvočka, Jelena. Revolucionar sa knjigom u ruci u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića i GROBNICI ZA BORISA DAVIDOVIĆA Danila Kiša. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 445–461. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
558. Ratkov Kvočka 2014^b: Ratkov Kvočka, Jelena. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1059–1065. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
559. Ratkov Kvočka 2015^a: Ratkov Kvočka, Jelena. Delikt mišljenja u PROKLETOJ AVLIJI Ive Andrića i GROBNICI ZA BORISA DAVIDOVIĆA Danila Kiša ili psi i knjige. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 443–459. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
560. Ratkov Kvočka 2015^b: Ratkov Kvočka, Jelena. Olivera Radulović, NOVA ČITANJA ANDRIĆEVOG DELA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 997–1000. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
561. Ratkov Kvočka 2016: Ratkov Kvočka, Jelena. Tragična igra na pozornici života u ZNAKOVIMA PORED PUTA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 403–421.

- [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
562. Ratkov Kvočka 2017: Ratkov Kvočka, Jelena. Prokletstvo sveta kao Plutonovog carstva u Anrićevoj GOSPODICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 413–436. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
563. Ratkov Kvočka 2018: Ratkov Kvočka, Jelena. Druge stvarnosti i igrane igre OMERPAŠE LATASA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 513–535. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
564. Ratkov Kvočka 2019: Ratkov Kvočka, Jelena. Sunce koje je zašlo (noćno sunce) Salka Ćorkana (Ive Andrića) i Eduarda Sama (Danila Kiša). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 617–632. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
565. Ratkov Kvočka 2020: Ratkov Kvočka, Jelena. Slika ropstva u ramu od snega i leda (Andrić – Solženjicin – Kiš – Pekić). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 485–504. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
566. Richter 2009: Richter, Angela. Andrićs ZNAKOVI PORED PUTA: Zum Verhältnis von Öffentlichem und Privaten. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 155–166. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
567. Ristić 2012: Ristić, Stana. Koncept lepote u Andrićevim pripovetkama (ANIKINA VREMENA, JELENA, ŽENA KOJE NEMA, MOST NA ŽEPI). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 535–554. [Andrić-Initiative:

- Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
568. Roganović 2019: Roganović, Vladimir. Andrić na hercegnovskim osunčanim stranama. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 633–646. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
569. Rogić 2012: Рогич, Петя. Ориентализмите в Андричевия Gralis подкорпус за периода 1925–1941 година. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 555–564. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
570. Rogić 2013: Рогич, Петя. Ориентализмите в българската, сръбската и македонската версия на романа МОСТЪТ НА ДРИНА от Иво Андрич. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 849–857. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
571. Rogić 2020: Rogić, Petya. *Orientalismen in der bulgarischen, mazedonischen und serbischen Version des Romans DIE BRÜCKE ÜBER DRINA von Ivo Andrić / Ориентализмите в българската, македонската и сръбската версия на романа МОСТЪТ НА ДРИНА от Иво Андрич*. Banja Luka: Grafid. 210 s.
572. Sambunjak 2015: Sambunjak, Zaneta. PROKLETA AVLIJA u kontekstu srednjovisokonjemačke književnosti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 481–490. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
573. Sambunjak 2016: Sambunjak, Zaneta. Andrićevi ZNAKOVI PORED PUTA: planina, most, stepenice, pustinja. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 423–433. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
574. Sambunjak 2017^a: Sambunjak, Zaneta. GOSPODICA Ive Andrića – Tijelo u patnji. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs*

- FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 437–448. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
575. Sambunjak 2017^b: Sambunjak, Zanjeta. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. *GOSPODICA*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 744–745. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
576. Sambunjak 2018^a: Sambunjak, Zanjeta. Andrićev OMERPAŠA LATAS: Balkan, Orijent, Mediteran. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 537–544. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
577. Sambunjak 2018^b: Sambunjak, Zanjeta. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 816–817.
578. Sambunjak 2019^a: Sambunjak, Zanjeta. NA SUNČANOJ STRANI Ive Andrića: sunce, mjesec, zvijezde. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 647–660. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
579. Sambunjak 2019^b: Sambunjak, Zanjeta. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 822–823.
580. Sambunjak 2022: Sambunjak, Zanjeta V. Andrićeva pripovijetka LJUBAVI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka

- „Stevan Sremac“. S. 421–431. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
581. Savić S. 2022: Savić, Sofija P. Uporedna analiza likova u delima TRUP i ZLOSTAVLJANJE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 433–447. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
582. Savić M. 2013: Savić, Maja. Zajedništvo u razlikama: suživot stanovnika Višegrada u dodiru različitih nacionalnosti i veroispovesti u romanu NA DRINI ČUPRIJA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 553–565. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
583. Savić M. 2014: Savić, Maja. Dijalog kultura i civilizacija u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 463–483. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
584. Savić S. 2020: Savić, Sofija P. Negativne manifestacije unutrašnje hladnoće u Andrićevom opusu (nečovečnost, podmuklost, bes i užas). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 505–516. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
585. Scherer 2008: Scherer, Franz. Auszüge aus der Dissertation DAS BALKANISCHE IN DER NEUEREN SERBOKROATISCHEN LITERATUR / BALKANSKO U NOVIJOJ SRPSKOHRVATSKOJ LITERATURI. Übersetzung/prevod Sandra Forić + Original/original. [Übersetzung + Original. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 601–607. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
586. Schmid 2008: Schmid, Heinrich Felix. Gutachten über Ivo Andrićs Dissertation / Šmit, Hajnrih Feliks. Referat o disertaciji Ive Andrića. Übersetzung/prevod Zoran Konstantinović + Original/original. In: Tošović,

- Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz / Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 364–368. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
587. Simoska 2020: Simoska, Silvana. Die Schattenseiten der Diplomatie in WESIRE UND KONSULN von Andrić. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 517–538. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
588. Simoska 2022: Симоска, Силвана. Дипломатско-везирското милје во расказите на Иво Андриќ како автобиографски отслик. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 449–457. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
589. Simpozijum u Višegradu-www: Višegrad: Simpozijum „Na Drini ćuprija“. In: *Vijesti Televizije Republike Srpske*, 4. 10. 2012 – <https://rtrs.tv/vijesti/vijest.php?id=71078>. 27.1.2021.
590. Skopljak 2011: Skopljak, Alma. Prelazak preko kulturalnih identiteta u pričama Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarischer period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 339–347. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
591. Slijepčević 2013: Slijepčević, Svetlana. O metonimijskim formulacijama u romanu NA DRINI ĆUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 859–867. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
592. Spasić 2016: Spasić, Nataša. Dominantni simboli Andrićeve AVLIJE sagleđani kroz prizmu meditativne proze iz ZNAKOVA PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 435–454. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]

593. Spasojević 2012: Spasojević, Marina. Vidske osobenosti glagola u Andrićevim delima 1925–1941: dvovidski glagol *vid(j)eti*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 565–576. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
594. Spasojević 2013: Spasojević, Marina. Antroponimija u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 869–892. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
595. Stepanov 2010: Stepanov, Strahinja. Parcelacija u pripovednim i književno-publicističkim delima iz gračkog opusa Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 413–427. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
596. Stepanov 2011: Stepanov, Strahinja. Marginalije iz Andrićeve sintaksičke stilematike (u pripovetkama /post/austrougarskog perioda). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 709–721. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
597. Stepanov 2014: Stepanov, Strahinja. O gnoseološkim generalizacijama u TRAVNIČKOJ HRONICI (fragment iz tekstostilističke analize?). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 839–855. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
598. Stepanov 2015: Stepanov, Strahinja. Stepanov 2015: Stepanov, Strahinja. O jezičkim i literarnim obeležjima direktnog tuđeg diskursa u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 787–803. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]

599. Stepanov 2016: Stepanov, Strahinja. Gramatika i re-prezentacija žene u ZNAKOVIMA PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 605–620. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
600. Stjepčević-www: Stjepčević, Antonela. International Symposium „Andrić-Initiative: Ivo Andrić in the European context“ Begins in Herceg Novi. In: *Total Montenegro News*, 11. 10. 2018 – <https://www.total-montenegro-news.com/lifestyle/2342-international-symposium-andric-initiative-ivo-andric-in-the-european-context-begins-today-in-herceg-novi>. 27.1.2021.
601. Stojanović 2012: Stojanović, Milica. O stilskoj vrednosti imeničkih deminutiva u Andrićevim pripovetkama. In: *Filolog*. Banja Luka: Univerzitet u Banjaluci, Filološki fakultet. Br. 6. S. 203–209.
602. Stojanović 2014: Stojanović, Milica. Frekvencija glagola u Andrićevom romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 857–868. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
603. Stojanović 2022: Stojanović, Milica. MARA MILOSNICA: leksika i leksički slojevi. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 705–721. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
604. Stojisavljević 2010: Stojisavljević, Mirjana. Andrićeva disertacija u kulturološkom i jezičkom kontekstu. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 103–150. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
605. Svirčev 2015: Svirčev, Žarka. Epistemološke perspektive fikcije u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 525–536. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
606. Sviščuk 2014: Свищук, Татьяна. Образ „настоящего пути“ в произведении Иво Андрича ТРАВНИЦКАЯ ХРОНИКА. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut

- für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 529–538. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
607. Šabotić 2009: Šabotić, Damir. Granica, most i identitet u romanu NA DRINI ČUPRIJA I. Andrića. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 167–178. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
608. Šeatović Dimitrijević 2013: Šeatović Dimitrijević, Svetlana. Likovi žena u romanu NA DRINI ČUPRIJA: legenda ili cikličnost sudbine žene na Balkanu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 567–578. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
609. Šehović 2011: Šehović, Amela. Leksika u pripovijetkama iz austrougarskog perioda Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 695–707. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
610. Šehović 2012: Šehović, Amela. Poredbene frazeme u Andrićevim pripovijetkama nastalim između 1925. i 1941. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 577–592. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
611. Ševo 2018: Ševo, Ljiljana. Bosna – zemlja koja se povija ali ne mijenja? Osvrt na arhitekturu pravoslavnih crkava u Bosni i Hercegovini od 1851. do 1875. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 545–564. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
612. Škrgo 2011: Škrgo, Enes. Prognanički dani Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz –

- Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 27–45 [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
613. Škrgo 2012: Škrgo, Enes. Narod čašu *Mostarka* zvaše. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 305–310. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
614. Škrgo 2013: Škrgo, Enes. Ponavljanje istorije: devširma i stavnja. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 579–585. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
615. Škrgo 2014^a: Škrgo, Enes. Gdje su bili konzulati u Travniku? In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 485–492. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
616. Škrgo 2014^b: Škrgo, Enes. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1065–1069. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
617. Škrgo 2015: Škrgo, Enes. Suzo zenička i marburška. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 899–904. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
618. Škrgo 2016: Škrgo Enes. Gdje su bili konzulati u Travniku. In: *Divan*. Travnik. Br. 54. S. 48–52.
619. Škrgo 2017: Škrgo, Enes. Uporedna slušanja: GOSPODICA kao radio drama i radio roman. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 449–454. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]

620. Škrgo 2018: Škrgo, Enes. Travnik u romanu OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 565–570. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
621. Škrgo 2019: Škrgo, Enes. Svjetlosti Travnika u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 661–666. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
622. Škrgo 2020: Škrgo Enes. Zavodenje Andrićevih knjiških zona. In: *Bibliozona*. Niš. Br. 8. S. 27–30.
623. Škvorc 2011: Škvorc, Boris. PUT ALIJE ĐERZELEZA u odnosu prema HODORLAHOMORU VELIKOM Miroslava Krleže: ekspresionizam i nagovještaj postmoderne u južnoslavenskom proznom pismu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 349–364. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
624. Škvorc 2012: Škvorc, Boris. Okcident i Orijent: Osmanlije i islam prema kršćanstvu. Ili: Andrićevi franjevci u pričanju (kolonijalne) priče. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 311–340. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
625. Škvorc 2013: Škvorc, Boris. Kolonizatori i kolonizirani u Andrićevoj „turskoj“ i „austrijskoj“ Bosni: uvod i primjeri (ironičnog) podriivanja stabilnosti teksta. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 587–615. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
626. Škvorc 2014: Škvorc, Boris. Posrednici „istina“: uloga prevoditelja, prevođenja i „doušnika“ u konstrukciji kronike. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd –

- Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 493–527. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
627. Škvorc 2015^a: Škvorc, Boris. Kako izreći neizrecivo?: izvedbe odnosa moći unutar mogućih svjetova pro/izvedenih u romanu PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 491–524. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
628. Škvorc 2015^b: Škvorc, Boris. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 878–882. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
629. Škvorc 2016: Škvorc, Boris. Sebstvo i imagi/nacija: ja i mi u Andrićevim ZNAKOVIMA PORED PUTA i Krležinim DAVNIM DANIMA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 455–484. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
630. Škvorc 2017^a: Škvorc, Boris. Fikcionalizacija i funkcionalizacija mržnje: zlo/mražnja kao pokretač(i) mase u GOSPODICI i drugdje. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 455–508. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
631. Škvorc 2017^b: Škvorc, Boris. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. GOSPODICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 746–748. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
632. Škvorc 2018: Škvorc, Boris. Tko/što je (Andrićev) „Karas“? Je li to Latasov drugi (u ogledalu „prepoznavanja“ sebstva iz pozicije lika) ili alter-ego autorske intencije (simptom nedovršenosti/ nedovršivosti *slike/opusa*)? In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität

- Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 571–626. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
633. Škvorc 2021: Škvorc, Boris. *Andrić i Krleža: poetike i politike. O naraciji nacije/nacija i (književnim) prelaženjima granica*. Zagreb: Matica Hrvatska. 728 s.
634. Šmitran 2011: Šmitran, Stevka. O nepoznatoj poeziji Ive Andrića iz rukopisne zaostavštine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 365–373. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
635. Štasni 2011: Štasni, Gordana. Konceptualne vrednosti somatizama u Andrićevoj pripovesti ČORKANI ŠVABICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 375–386. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
636. Štasni 2013: Štasni, Gordana. Semantičke realizacije leksema oko/oči u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 892–906. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
637. Štasni 2014: Štasni, Gordana. Sintagme s predloškim akuzativom u TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 869–884. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
638. Štasni 2015: Štasni, Gordana. Nominacija čoveka u PROKLETOJ AVLIJI (*Ni ime ti, bolan, na dobro ne sluti*). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 805–823. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]

639. Štrbac 2013: Štrbac, Gordana. Predikativni atribut u romanu NA DRINI ČUPRIJA I. Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 907–922. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
640. Štrbac 2014: Štrbac, Gordana. Frazeologija u romanu TRAVNIČKA HRONIKA I. Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 885–896. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
641. Štrbac 2015: Štrbac, Gordana. Glagoli govorenja o PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 825–843. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
642. Šubarić 2018: Šubarić, Sanja. O leksičkim spojevima tipa *Omer(-)paša*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 763–773. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
643. Tanasić 2013: Tanasić, Sreto. Dekomponovanje glagola u romanu NA DRINI ČUPRIJA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 923–930. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
644. Tanasić 2022: Tanasić, Sreto. *Ogledi o jeziku srpskih pisaca*. Beograd: Slaviističko društvo Srbije. 225 s.
645. Tanasković 2010: Tanasković, Darko. Istorija i književnost kao taoci ideologije. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 151–156. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]

646. Tepavčević 2022: Tepavčević, Miodarka. *ŽENA NA KAMENU*: parenteza i parcelacija. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 723–737. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
647. Tepavčević I. 2015: Tepavčević, Ivan. Kulturno-istorijski okvir *TRAVNIČKE HRONIKE*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 985–993. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
648. Tepavčević I. 2018: Tepavčević, Ivan. Crna Gora i Omerpaša Latas. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 627–638. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
649. Tepavčević M. 2014: Tepavčević, Miodarka. Deagentizovane rečenice u funkciji ekspresivizacije u Andrićevom romanu *TRAVNIČKA HRONIKA*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 897–907. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
650. Tepavčević M. 2015: Tepavčević, Miodarka. Neke specifičnosti iskaza u zagradi u Andrićevoj *PROKLETOJ AVLIJI*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 845–854. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
651. Tepavčević M. 2016: Tepavčević, Miodarka. O nekim jezičkim odlikama Andrićevih *ZNAKOVA PORED PUTA*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 621–630. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]

652. Tepavčević M. 2017: Tepavčević, Miodarka. Percepcija Andrićeve GOSPODICE (jezički aspekt). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 711–719. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
653. Tepavčević M. 2018: Tepavčević, Miodarka. O jednom tipu rečenica u Andrićevom jeziku. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 775–787. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
654. Tepavčević M. 2019: Tepavčević, Miodarka. Leksičko-sintaksička sredstva anonimizacije u Andrićevom djelu NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 791–802. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
655. Tepavčević M. 2020: Tepavčević, Miodarka. Sintaksička struktura i leksičko-semantička analiza toplih i hladnih boja u Andrićevim djelima. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 645–663. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
656. Tešanović 2017: Tešanović, Drago. Imenice subjektivne ocjene u romanu GOSPODICA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 721–732. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
657. Tjapko 2013: Tjapko, Galina G. Stilistička kreativnost Andrićeve pripovedanja u romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 931–945. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]

658. Tjapko 2014: Tjapko, Galina. Likovi konzula i diplomatski rad u romanu I. Andrića TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 539–562. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
659. Tjapko 2015: Tjapko, Galina. Ratni cunami i čovekova ličnost u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 905–911. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
660. Todorović 2013: Todorović, Gordana. Lotika, obrazac i simptom istorije (pripovedna instanca ili kako je predstavljena). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 617–624. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
661. Todorović 2014: Todorović, Gordana. Retorika novca i puta u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 563–574. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
662. Todorović 2015: Todorović, Gordana. O knjizi NOVA ČITANJA ANDRIĆEVOG DELA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1001–1005. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
663. Todorović N. 2010^a: Todorović, Nevena. Nobelovac Ivo Andrić u Gracu. In: *Sveske Zadužbine Ive Andrića*. Beograd. God. 29, br. 27. S. 307–313.
664. Todorović N. 2010^b: Todorović, Nevena. Sa simpozijuma o Ivi Andriću. In: *Sveske Zadužbine Ive Andrića*. Beograd. God. 29, br. 27. S. 314–323.
665. Todorović T. / Vojinović 2020: Todorović, Tanja; Vojinović, Ksenija. Zima kao odsutvo komunikacije i motiv stida u komparativnoj analizi dela Ive Andrića i B. L. Pasternaka. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike

- Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 519–546. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
666. Tokin 2012: Tokin, Marina. Recepcija Andrićeve zbirke pripovedaka DECA u starijim razredima osnovne škole. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 341–348. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
667. Tokin / Vasić Rakočević 2014: Tokin, Marina; Vasić Rakočević, Branislava. Hronotop trećeg sveta u romanu TRAVNIČKA HRONIKA Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 575–584. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
668. Tokin / Vasić Rakočević 2018: Tokin, Marina S.; Vasić Rakočević, Branislava V. Dihotomija likova i društva u OMERPAŠI LATASU Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 639–648. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
669. Tomić 2014: Tomić, Bojana. Paremiološki oblici u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 909–917. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
670. Tomić 2022: Tomić, Bojana. Kategorija broja u pripovesti MUSTAFA MADŽAR. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve pripovijetke / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 739–749. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
671. Tošović 2008: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz – Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. 634 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom

- kontekstu, tom. 1] ISBN 3-9501485-2-3 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-96-7590-207-2 (Beogradska knjiga)
672. Tošović 2009^a: Tošović, Branko (ur.) *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. 286 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom. 2] ISBN 3-9501485-3-1 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz)
673. Tošović 2009^b: Tošović, Branko. MUSTAFA MADŽAR. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 179–214. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
674. Tošović 2009^c: Tošović, Branko. Ivo Andrić u evropskom kontekstu. In: *Sve-ske Zadružbine Ive Andrića*. Beograd. God. 28, br. 26. S. 241–265.
675. Tošović 2010^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. 535 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3] ISBN 3-9501485-8-2 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz)
676. Tošović 2010^b: Tošović, Branko. *Andrić-Initiative: Ivo Andrić im Europäischen Kontext (Graz, 2008–2015): Konzeption, Tätigkeit, Ergebnisse*. Graz: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität. 117 s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu]
677. Tošović 2010^c: Tošović, Branko. Andrićeve književni tekstovi iz gračkog perioda (1923–1924). In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 157–234. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
678. Tošović 2010^d: Tošović, Branko. Andrićeve gračka publicistika (1923–1924). In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 253–291. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
679. Tošović 2010^e: Tošović, Branko. Andrićeva prepiska iz gračkog perioda (1923–1924). In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 293–307. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
680. Tošović 2010^f: Tošović, Branko. Aktivnosti u okviru projekta „Andrić-Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu“ od 2007. do 2009. godine. In:

- Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 481–507. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
681. Tošović 2011^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922). Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. 761 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4] ISBN 978-3-9503053-4-0 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz)
682. Tošović 2011^b: Tošović, Branko. Austrougarški period života i stvaralaštva Iva Andrića (1892–1922). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 47–67. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
683. Tošović 2011^c: Tošović, Branko. Ivo Andrić i Meša Selimović (podudarnosti, sličnosti i razlike). In: Popović, Ranko (odg. ur.). *Meša Selimović i Skender Kulenović u srpskom jeziku i književnosti*. Banja Luka – Istočno Sarajevo: ANURS – Filološki fakultet Banja Luka – Filozofski fakultet Pale. S. 197–213.
684. Tošović 2011^d: Tošović, Branko. Jezičkostilska i književnoumjetnička struktura Andrićevih eseja o Njegošu. In: Bečanović, Tatjana (gl. ur.). *Njegoševi dani 2: Međunarodni naučni skup Cetinje, 27–29. avgust 2009.* – Podgorica: Filozofski fakultet, Institut za jezik i književnost, Studijski program za crnogorski jezik i južnoslovenske književnosti. S. 235–253.
685. Tošović 2012^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) – Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. 606 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5] ISBN 978-3-9503053-7-1 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz)
686. Tošović 2012^b: Tošović, Branko. Život i stvaralaštvo Iva Andrića u periodu od 1925. do 1941. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 13–56. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]

687. Tošović 2012^c: Tošović, Branko. Bog u Andrićevom stvaralaštvu do 1941. godine. In: Bosković Dragan (ur.). *Zbornik sa Šestog međunarodnog skupa: Srpski jezik, književnost, umetnost, knj. 2: Bog* – Kragujevac: Filološko-umetnički fakultet – Skupština grada Kragujevca. S. 255–267.
688. Tošović 2012^d: Tošović, Branko. Strane svijeta u Andrićevom životu i stvaralaštvu. In: Kuzmanović, Rajko (gl. ur.). *Andrić između Istoka i Zapada* – Banjaluka: Akademija nauka i umjetnosti Republike Srpske, Odjeljenje književnosti i umjetnosti. S. 139–166. [Naučni skupovi, knj. 12]
689. Tošović 2012^e: Tošović, Branko. O velikom delu i političkim manipulacijama. In: *Književne novine*. Beograd. Br. 1208. Decembar. S. 4.
690. Tošović 2013^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA. Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. 1043 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6] ISBN 978-3-9503561-3-7 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-99938-30-62-7 (Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske, ISBN 978-86-7396-438-6 (Svet knjige)
691. Tošović 2013^b: Tošović, Branko. Ćuprijini okupacijski dani. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 19–41. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
692. Tošović 2013^c: Tošović, Branko. Funkcijsko čitanje ĆUPRIJE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 43–109. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
693. Tošović 2013^d: Tošović, Branko. Projekat „Andrić-Initiative“: aktivnosti u periodu od 2010. do 2012. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 1015–1042. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
694. Tošović 2013^e: Тошович, Бранко. Числовая квантификация в романе МОСТ НА ДРИНЕ Иво Андрича. In: Арутюнова, Н. Д. (гл. ред.). *Числовой код в разных языках и культурах*. Москва: УРСС. С. 427–436. [Логический анализ языка]
695. Tošović 2014^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA. Andrićs CHRONIK*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-

Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. 1077 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7] ISBN 978-3-9503561-6 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-99938-30-73-3 (Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske)

696. Tošović 2014^b: Tošović, Branko. Auto/recepcija HRONIKE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 19–74. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
697. Tošović 2014^c: Tošović, Branko. Tropi u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur. *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 919–1005. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
698. Tošović 2014^d: Tošović, Branko. Figure u romanu TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur. *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1007–1138. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
699. Tošović 2014^e: Tošović, Branko. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. TRAVNIČKA HRONIKA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1056–1058. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
700. Tošović 2014^f: Тошович Бранко. Числовая квантификация в романе МОСТ НА ДРИНЕ Иво Андрича. In: Арутюнова, Н. Д. (отв. ред.). *Числовой код в разных языках и культурах*. Москва: УРСС. С. 426–435. [Логический анализ языка]
701. Tošović 2015^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *ANDRIĆEVA AVLIJA. ANDRIĆS HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. 1014 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8] ISBN 978-3-9504084-1-6 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-99938-30-93-1 (Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske), ISBN 978-86-7396-531-4 (Svet knjige)

702. Tošović 2015^b: Tošović, Branko (Hg./ur.). Andrić ispred i iza AVLIJE. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 22–66. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
703. Tošović 2015^c: Tošović, Branko (Hg./ur.). Avlijski hipertekst. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 67–136. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
704. Tošović 2015^d: Tošović, Branko (Hg./ur.). Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 882–886. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
705. Tošović 2015^e: Tošović, Branko (Hg./ur.). Čudno ljeto četrnaesto. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 913–926. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
706. Tošović 2015^f: Tošović, Branko. Projekat Andrić-Initiative: aktivnosti u periodu od 2013. do 2015. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1007–1014. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
707. Tošović 2016^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI. Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. 812 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9] ISBN 978-3-9504299-1-6 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-99976-27-04-09 (Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske), ISBN 978-86-7396-589-5 (Svet knjige)
708. Tošović 2016^b: Tošović, Branko. Andrićevi Znakovi ljudskih znakova. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität

- Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 17–95. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
709. Tošović 2016^c: Tošović, Branko. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. ZNAKOVI PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 725–729. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
710. Tošović 2016^d: Tošović, Branko. LILI LALAUNA. In: Tošović, Branko (ur./Hg.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 665–715. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
711. Tošović 2016^e: Tošović, Branko. Glasovni i slogovni simbolizam Andrićeve pjesme LILI LALAUNA. In: Lazić, Nikolaj; Pletikos Olof Elenmari (ur.). *Istraživanje govora: Deveti znanstveni skup s međunarodnim učešćem*. Knjiga sažetaka. Filozofski fakultet. Zagreb: Hrvatsko filološko društvo. S. 102–103.
712. Tošović 2016^f: Tošović, Branko. „Li-li La-la-una“. In: *Sveske*. Beograd: Zadužbina Ive Andrića. Br. 33. S. 83–106.
713. Tošović 2016^g: Tošović, Branko. ЛИЛИ ЛАЛАУНА. In: *Stylistyka*. Opole: Instytut Polonistyki i Kulturoznawstwa. XXV. S. 513–528.
714. Tošović 2016^h: Tošović, Branko. Andrić u muzici, muzika u Andriću. In: Bošković, Dragan (ur.). *Rock'n' Roll*. Kragujevac: Filološko-umetnički fakultet. Knj. II. S. 161–173.
715. Tošović 2016ⁱ: Tošović, Branko. Художественная реинкарнация писателей. In: Петрова, З. Ю. (отв. ред.). *Язык художественной литературы: традиционные и современные методы исследования*. Сб. научн. ст. по материалам международной конференции памяти Н. А. Кожевниковой. Москва: Издательский центр „Азбуковник“. С. 85–94.
716. Tošović 2016^j: Tošović, Branko. Andrićev Prvi svjetski rat. In: Sadžak, Mladenko i dr. (ur.). *Prvi svjetski rat: Odras u jeziku, književnosti i kulturi. S naučnog skupa*: Banjaluka, 13–14. oktobar 2014. Banja Luka: Filološki fakultet Univerziteta u Banjoj Luci. S. 252–261.
717. Tošović 2016^k: Тошович Бранко. Информационная структура авторской сказки (Иво Андрич: АСКА и ВОЛК). In: Арутюнова, Н. Д. (отв. ред.). *Лингвистический анализ языка: Информационная структура текстов разных жанров и эпох*. Москва: Гнозис. С. 454–464.
718. Tošović 2016^l: Tošović, Branko. Ivo Andrić i njegovo književno djelo u međuprostoru kulturnih paradigmi. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska

- biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 803–810. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
719. Tošović 2017^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA. Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. 792 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10] ISBN 978-3-9504299-0-9 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-99976-27-15-5 (Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske), ISBN 978-86-7396-615-1 (Svet knjige)
720. Tošović 2017^b: Tošović, Branko. GOSPODICA kao prostor prostora. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 17–96. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
721. Tošović 2017^c: Tošović, Branko. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. GOSPODICA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 749–751. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
722. Tošović 2017^d: Tošović, Branko. Andrićeve tišine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 755–782. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
723. Tošović 2017^e: Tošović, Branko. Projekat Andrić-Initiative: aktivnosti u periodu od 2015. do 2017. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 783–791. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
724. Tošović 2017^f: Tošović, Branko. Upričavanje Andrića. In: Karlić, Virna; Šakić, Sanja; Marinković, Duško (uredili). *Tranzicija i kulturno pamćenje: Zbornik radova sa istoimenog međunarodnog znanstvenog simpozija održanog 26. i 27. studenog 2015. godine na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu*. Zagreb: Srednja Europa. S. 485–499.
725. Tošović 2018^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS. Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-

Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. 872 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11] ISBN 978-3-9504299-3-0 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-99976-27-26-1 (Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske), ISBN 978-86-7396-674-8 (Svet knjige), ISBN 978-86-89711-32-5 (nmlibris)

726. Tošović 2018^b: Tošović, Branko. OMERPAŠA LATAS kao roman višetačka. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 17–97. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
727. Tošović 2018^c: Tošović, Branko. Andrić u Bukureštu 1921. i 1922. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 829–866. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
728. Tošović 2018^d: Tošović, Branko. Diskusija na Okruglom stolu o OMERPAŠI LATASU. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 817–820. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
729. Tošović 2018^e: Тошовић, Бранко. Андрич и Россия. In: Ремнёва, М. Л. и др. (ред.): *Славянский мир: язык, литература, культура*. Материалы международной научной конференции, посвященной 100-летию со дня рождения заслуженного профессора МГУ имени М. В. Ломоносова А. Г. Широковой и 75-летию кафедры славянской филологии филологического факультета МГУ. Москва: МАКС Пресс. С. 311–313.
730. Tošović 2019^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA. Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. 865 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić

- im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12] ISBN 978-3-9504299-5-4 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-99976-27-35-3 (Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske), ISBN 978-86-7396-717-2 (Svet knjige)
731. Tošović 2019^b: Tošović, Branko. Andrićev romanoid *NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 19–100. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
732. Tošović 2019^c: Tošović, Branko. Lalaunsko percipiranje. In: Bogutovac, Dubravka; Karlić, Virna; Šakić, Sanja (ur.). *Što sanjamo: Knjiga radova povodom 70. rođendana profesora Dušana Marinkovića*. Zagreb: FF press. S. 13–28.
733. Tošović 2019^d: Tošović, Branko. Diskusija na Okruglom stolu: Andrićeva SUNČANA STRANA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 823–826. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
734. Tošović 2019^e: Тошович, Бранко. Иво Андрич в России, Россия в Андриче. In: Ананьева, Н. Е.; Остапчук, Е. И.; Якушкина, Е. И. (отв. ред.). *Славянский сборник: язык, литература, культура*. Москва: МАКС Пресс. С. 378–385.
735. Tošović 2019^f: Tošović, Branko. Milana Poučki, JE LI ANDRIĆ NADIGRAN?, 2018. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 861–862.
736. Tošović 2019^g: Tošović, Branko. Vladimir Roganović, ANDRIĆ U HERCEG NOVOM: NOVSKE STAZE, LICA I PREDELI, 2018. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 863–965.
737. Tošović 2019^h: Tošović, Branko. Zagrade u Andrićevim romanima. In: *Naš jezik*. Beograd. God. 50, br. 2. S. 487–494.
738. Tošović 2020^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. 786 S./s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13] ISBN 978-3-9504299-

8-5 (Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz), ISBN 978-99976-27-45-2 (Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske, ISBN 978-86-7396-780-6 (Svet knjige)

739. Tošović 2020^b: Tošović Branko. Andrićeva kriipoetika. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 17–106. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
740. Tošović 2020^c: Tošović, Branko. Andrićeve zgrade. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 547–576. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
741. Tošović 2020^d: Tošović, Branko. Interakcija između Iva Andrića i ruskih pisaca. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 683–710. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
742. Tošović 2020^e: Tošović, Branko. Projekat Andrić-Initiative: aktivnosti u periodu od 2018. do 2020. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 759–775. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
743. Tošović 2020^f: Tošović, Branko. Snežana Milojević, ZAKON ZEMLJE, Novi Sad: Akademska knjiga, 2019. 129 s. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 785–786. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
744. Tošović 2020^g: Tošović, Branko. Interakcija između Iva Andrića i ruskih pisaca. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern* – Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske –

- Svet knjige – nmlibris. S. 547–576. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, knj. 13]
745. Tošović 2021^a: Tošović, Branko. Ivo Andrić i ruska književnost. In: Loma, Miodrag (gl. ur.). *Teorija i interpretacija*: zbornik radova u čast profesora dr Aleksandra Ilića – Beograd: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu – Dosije Studio. S. 63–80.
746. Tošović 2021^b: Тошовић Бранко. „Рассказ Иво Андрича“. 13-й международный научный симпозиум. In: *Актуальные проблемы стилистики*. Москва: Факультет журналистики МГУ. № 7. С. 243–248.
747. Tošović 2021^c: Recenzija knjige: Tanasić, Sreto Z. *Ogledi o jeziku srpskih pisaca*. Beograd: Slavističko društvo Srbije. 219 s.
748. Tošović 2022^a: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. 781 s. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
749. Tošović 2022^b: Tošović, Branko. Andrićev pripovjedni opus. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 17–105. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
750. Tošović 2022^c: Tošović, Branko. Andrićev(sk)o pripovjedno Sarajevo. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 459–551. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
751. Tošović 2022^d: Tošović, Branko. Projekat Andrić-Initiative: aktivnosti u periodu od 2020. do 2022. godine. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 753–781. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
752. Tošović 2022^e: Recenzija knjige: AntoniĆ, Ivana. *Vremenski odnosi u jeziku Andrićeve naracije*. Novi Sad – Sremski Karlovci: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića [Biblioteka Književnost, jezik, kultura].
753. Tošović 2023: Tošović, Branko. *Andrićarijum*. Beograd: Svet knjige. 801 s.
754. Tošović/Wonisch 2009: Tošović, Branko; Wonisch, Arno. Andrić Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext. Konzeption, Aktivitäten und Ergebnisse 2007–2009. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu –*

- Austrija* – Evropa. Graz – Beograd. S. 251–273. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
755. Tošović/Wonisch 2010^a: Tošović, Branko; Wonisch, Arno. Das Projekt „Andrić-Initiative“: Aktivitäten zwischen dem zweiten und dritten Symposium (von Oktober 2009 bis Oktober 2010). In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 509–522. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
756. Tošović/Wonisch 2010^b: Tošović, Branko; Wonisch, Arno. Projekat „Andrić-Initiative“: aktivnosti između drugog i trećeg simpozijuma (od oktobra 2009. do oktobra 2010). In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 523–535. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
757. Tošović/Wonisch 2010^c: Tošović, Branko; Wonisch Arno. *Exkursion „Auf den Spuren des Literaturnobelpreisträgers Ivo Andrić“*: Graz – Banjaluka – Sarajevo – Mostar – Dubrovnik – Višegrad – Beograd – Graz (25. Mai bis 2. Juni 2010). In: <https://www-gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric-Exkursion.html>. 16.8.2020.
758. Trnavac Čaldović 2016: Trnavac Čaldović, Nataša. I daleko i duboko, ni tamo ni ovde: semantika prostora u TRAVNIČKOJ HRONICI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 755–795. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
759. Tucaković 2015: Tucaković, Snežana. Traganje za identitetom u PROKLETOJ AVLIJI Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 537–550. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
760. Turanjanin 2012: Turanjanin, Biljana. Poetika stvaralaštva Ive Andrića u njegovom esejističkom djelu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 349–356. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
761. Turanjanin 2013: Turanjanin, Biljana. NA DRINI ČUPRIJA Ive Andrića u dijalogu sa OPSADOM CRKVE SV. SPASA Gorana Petrovića. In: Tošović, Branko

- (Hg./ur.). *Andrićeva ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 625–631. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
762. Turanjanin Nikopolus 2019: Turanjanin Nikopolus, Biljana. Rekonstruisani roman NA SUNČANOJ STRANI u kontekstu KNJIGE O JOVU. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 667–682. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
763. Varga Oswald 2010: Varga Oswald, Tina. Legenda i mit u Andrićevoj pripovijetki MUSTAFA MADŽAR. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 235–243. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
764. Varga Oswald 2011: Varga Oswald, Tina. Slika sablasti u Andrićevoj pripovijetki ZALOGOROVANJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 387–394. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
765. Varga Oswald 2012: Varga-Oswald, Tina. Odnos estetike i umjetnosti u Andrićevim pripovijetkama MOST NA ŽEPI i BAJRON U SINTRI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 357–370. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
766. Vasić Rakočević 2016: Vasić Rakočević, Branislava V. Andrić u svjetlu egzistencijalizma (ZNAKOVI PORED PUTA i osnove Kjerkegorovih i Hajdegerovih filozofskih postavki). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 485–491. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
767. Vasiljević-Ilić 2010: Vasiljević-Ilić, Slavica. Sankcije u starim bosanskim poveljama. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd:

Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 457–480. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]

768. Vladušić 2010: Vladušić, Slobodan. MUSTAFA MADŽAR i kriza pripovedanja. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 245–250. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
769. Vladušić 2011: Vladušić, Slobodan. DAN U RIMU – Andrić i velegrad. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 395–402. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
770. Vojičić Komatina 2016: Vojičić-Komatina, Olga. Prateći Andrićeve ZNAKOVE PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 493–505. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
771. Vojičić Komatina 2017: Vojičić Komatina, Olga. Andrićeva GOSPODICA kao autsajder u vremenu i nevremenu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 509–517. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
772. Vojičić Komatina 2019: Vojičić Komatina, Olga. Pokušaj žanrovske rekonstrukcije Andrićevog djela NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 683–694. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
773. Vojičić Komatina 2020: Vojičić Komatina, Olga. Fenomenologija zime i hladnoće u Andrićevim djelima NA DRINI ČUPRIJA i PROKLETA AVLIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 577–590. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]

774. Vojvodić D. 2018^a: Vojvodić, Dojčil P. O hipotaksi romana OMERPAŠA LATAS Ive Andrića (izražavanje kategorije uslovljenosti). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 789–806. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
775. Vojvodić D. 2018^b: Vojvodić, Dojčil P. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 820–822.
776. Vojvodić D. 2019: Vojvodić, Dojčil. O semantičkoj „otvorenosti“ upravnih glagola verba dicendi (na primjerima iz Andrićevog romana NA SUNČANOJ STRANI). In: *Zbornik Matice srpske za slavistiku*. Novi Sad. Knj. 96. S. 197–210. [Skracena verzija rada na 11. međunarodnom simpozijumu „Andrićeva SUNČANA STRANA“]
777. Vojvodić J. 2020^a: Vojvodić, Jasmina. Semantika zime u Pasternaka i Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriipoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 591–610. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
778. Vojvodić J. 2020^b: Войводић, Ясмина. Пастернак и Андрић: два романа о творчестве (к проблеме семантики зимы). In: Никифоров, К. В. (гл. ред.). *Славянский альманах*. Москва: Индрик. Вып. 3–4. С. 289–313. https://in-slav.ru/sites/default/files/editions/slav_alm_2020_3-4_makob.pdf
779. Vojvodić Mitrović 2015: Vojvodić Mitrović, Vesna. Individua u klinču svetova (Nemogući susret Ćamila i Karadoza). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 551–560. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
780. Vojvodić Mitrović 2016: Vojvodić Mitrović, Vesna. Sentencionalnost u Andrićevim ZNAKOVIMA PORED PUTA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblio-

- teka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 507–513. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
781. Vojvodić Mitrović 2020: Vojvodić Mitrović, Vesna. Hladni gestovi i hladnoća tela (u Andrićevom romanu NA DRINI ČUPRIJA). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 611–620. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
782. Vuco 2017: Vuco, Jurica. Antropološke sastavnice u Andrićevoj GOSPODICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva GOSPODICA / Andrićs FRÄULEIN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 519–526. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 10]
783. Vuco 2018: Vuco, Jurica. Mitsko u OMERPAŠI LATASU. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 649–658. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
784. Vuco 2019: Vuco, Jurica. Položaj i karakterizacija likova u Andrićevom tekstu NA SUNČANOJ STRANI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. T. 12. S. 695–704. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
785. Vuco 2022: Vuco, Jurica. Narativne figure u Andrićevim pripovijetkama o fra Marku Krneti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva pripovijetka / Andrićs Erzählung*. Graz/Grac – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris – Opština Sokobanja – Narodna biblioteka „Stevan Sremac“. S. 553–563. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 14]
786. Vučković 2009: Vučković, Radovan. Srednjoevropska komponenta u nedovršenim Andrićevim romanima NA SUNČANOJ STRANI i OMER-PAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić:*

- Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 215–230. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]
787. Vujović 2011: Vujović, Dušanka. Semantika glagola *ići* u Andrićevim pripovetkama iz Austrougarskog perioda. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 723–730. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
788. Vukićević 2014: Vukićević, Dragana. Duh negacije u TRAVNIČKOJ HRONICI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 585–604. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
789. Vukićević 2015: Vukićević, Dragana. Đavo i liminari u PROKLETOJ AVLIJI. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 561–573. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
790. Vukićević 2018^a: Vukićević, Dragana. Opsenarski svet u romanu OMERPAŠA LATAS Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 659–670. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
791. Vukićević 2018^b: Vukićević, Dragana. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. OMERPAŠA LATAS. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 823–824.
792. Vukićević 2020: Vukićević, Dragana. Simbolika hladnoće i zime u Andrićevoj prozi. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Kriopoetika Iva Andrića i ruskih nobelovaca / Die Kryopoetik von Ivo Andrić und russischen Nobelpreisträgern*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 11–24. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]

- ske – Svet knjige – nmlibris. S. 621–630. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 13]
793. Vukićević-Janković 2015: Vukićević-Janković, Vesna. Motiv avlije: Avlija kao prostor, avlija kao vrijeme i avlija kao junak romana. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 575–586. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
794. Vukićević-Janković 2016: Vukićević-Janković, Vesna. Andrić kao estetičar: Estetski način osmišljavanja i slikanja svijeta. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 515–527. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
795. Vulić 2012: Vulić, Tatjana. Literarni žurnalizam Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 371–378. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
796. Wonisch 2008^a: Wonisch, Arno. Anmerkungen zu und in Ivo Andrićs Dissertation DIE GEISTIGE ENTWICKLUNG IN BOSNIEN UNTER DER TÜRKISCHEN HERRSCHAFT. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz – Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 195–206. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
797. Wonisch 2008^b: Wonisch Arno. Napomene uz Andrićevu disertaciju i u Andrićevoj disertaciji RAZVOJ DUHOVNOG ŽIVOTA U BOSNI POD UTICAJEM TURSKE VLADAVINE. In: Tošović, Branko. *Der Nobelpreisträger Ivo Andrić in Graz – Nobelovac Ivo Andrić u Gracu*. Graz/Grac – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität – Beogradska knjiga. S. 207–214. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 1]
798. Wonisch 2009: Wonisch, Arno. Andrićs Grazer Werke: Distanz zwischen der Sprache des Originals und der Übersetzung. In: Tošović, Branko (ur.). *Ivo Andrić: Graz – Österreich – Europa / Ivo Andrić: Gracu – Austrija – Evropa*. Graz – Beograd. S. 231–247. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 2]

799. Wonisch 2010: Wonisch, Arno. Pronomina in Ivo Andrićs Grazer Opus. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 429–444. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
800. Wonisch 2011: Wonisch, Arno. Austro-Ugarska u Andrićevo doba. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 69–79. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
801. Wonisch 2013: Wonisch, Arno. Šta je neprevodivo u romanu NA DRINI ČUPRIJA? Njemački i slovenski jezički aspekti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve ČUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banja Luka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republika Srpske – Svet knjige. S. 947–959. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
802. Wonisch 2014: Wonisch, Arno. WESIRE UND KONSULN und AUDIENZ BEIM WESIR. Aber wo ist Travnik? In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Banja Luka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 613–621. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
803. Wonisch 2015^a: Wonisch, Arno. Franz/Franc/Franjo Ferdinand Carl Ludwig Joseph Maria von Österreich-Este – činjenice i nagađanja. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve AVLIIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 927–936. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
804. Wonisch 2015^b: Wonisch, Arno. Diskusija na Okruglom stolu: Ivo Andrić. PROKLETA AVLIIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeve AVLIIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 886–887. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
805. Wonisch 2016: Andrić, Ivo. *Wege durch Raum und Zeit. Ivo Andrić und Europabilder des frühen 20. Jahrhunderts*. Übersetzung/prevod Arno Wonisch + Original/original. Graz – Banja Luka: Institut für Slawistik der

- Karl-Franzens-Universität Graz – Grafid d.o.o. 177 S. [Slawische Narrationen, herausgegeben von Branko Tošović und Arno Wonisch, Bd. 2]
806. Wonisch 2018: Wonisch, Arno. *Andrićeva GOSPODICA. Andrićs FRÄULEIN* [...] (Prikaz). In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S. 867–872. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11] [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
807. Wonisch 2019: Wonisch, Arno. Ivo Andrić. Andrićev OMERPAŠA LATAS i neke osobenosti jezičkog izraza u prevodu na njemački jezik. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva SUNČANA STRANA / Andrićs SONNENSEITE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 831–845. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 12]
808. Wonisch 2021: Wonisch, Arno. Andrićev OMERPAŠA LATAS i neke osobenosti jezičkog izraza u prevodu na njemački jezik. In: Okuka, Miloš. *Od magije do podviga: Ivo Andrić na njemačkom*. Andrićgrad – Višegrad: Andrićev institut. S. 241–258.
809. Zenovskaja 2011: Zenovskaja, Polina. Sistem umetničkog vremena i prostora u priči PUT ALIJE ĐERZELEZA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 403–407. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
810. Zieliński 2011: Zieliński, Bogusław. Slika Austro-Ugarske u stvaralaštvu Ive Andrića. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 409–416. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
811. Zieliński 2018: Zieliński, Bogusław. Omerpaša Latas – vlast i umetnost. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićev LATAS / Andrićs LATAS*. Graz – Bukurešt – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Departman za rusku i slovensku filologiju Fakulteta za strane jezike i književnosti Univerziteta u Bukureštu – Udruženje Srba u Rumuniji – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – nmlibris. S.

- 671–684. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 11]
812. Zlatković 2013: Zlatković, Sanja. Lik Lotike u kontekstu jevrejske tematike u Andrićevom delu. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 633–640. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
813. Zvekić-Dušanović 2011: Zvekić-Dušanović, Dušanka. O sintaksičkim konstrukcijama s uopštenim i anonimnim agensom u Andrićevim proznim delima i njihovim prevodima na mađarski jezik. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Die k. u. k. Periode in Leben und Schaffen von Ivo Andrić (1892–1922) / Austrougarški period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 731–747. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 4]
814. Zvekić-Dušanović 2012: Zvekić-Dušanović, Dušanka. Potencijal u Andrićevoj pripovesti ANIKINA VREMENA i njegovi mađarski ekvivalenti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Ivo Andrić – Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege (1925–1941) / Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941)*. Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga. S. 593–606. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 5]
815. Zvekić-Dušanović 2013: Zvekić-Dušanović, Dušanka. Mađarski ekvivalenti glagolskih priloga u Andrićevom romanu NA DRINI ĆUPRIJA. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva ĆUPRIJA / Andrićs BRÜCKE*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Beogradska knjiga – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige. S. 961–976. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 6]
816. Zvekić-Dušanović 2014: Zvekić-Dušanović, Dušanka. Kvalifikativni genitiv i kvalifikativni instrumental u TRAVNIČKOJ HRONICI i njihovi mađarski ekvivalenti. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 1039–1052. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
817. Zvekić-Dušanović 2015: Zvekić-Dušanović, Dušanka. Načinska kvalifikacija glagola govorenja u PROKLETOJ AVLIJI i njenom prevodu na mađarski jezik. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-

Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 855–872. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]

818. Žmirić 2014: Žmirić, Amira. Bosnien und seine Wesire in den Augen des Europäers Josef Koetschet in seinem Werk *OSMAN PASCHA*, der letzte große Wesir Bosniens, und dessen Nachfolger im Roman *WESIRE UND KONSULN*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva HRONIKA / Andrićs CHRONIK*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 605–612. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 7]
819. Žmirić 2015: Žmirić, Amira. Der Hof des Leides, der Angst, der Unschuld und Schuld und der Unfreiheit in Ivo Andrićs Roman *DER VERDAMMTE HOF* und die bosnische Landschaft als Hof des Leides, der Unschuld und Schuld, der Treue und Untreue und der Unfreiheit in Georg Brittings Erzählung *DASTREUE EHEWEIB*. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićeva AVLIJA / Andrićs HOF*. Graz – Banjaluka – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 587–598. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 8]
820. Žmirić 2016: Žmirić, Amira. Andrićs und Feuchterslebens bzw. Goethes philosophische Betrachtungen in Form von Aphorismen. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 529–539. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]

Prilozi

Prilog 1

U prilogu 1 daju se srpski i njemački obrasci recenzija za ocjenu radova predloženih za štampanje u Andrićevim zbornicima. Radi ekonomičnosti, izostavljene su bjeloruska, bugarska, češka, makedonska, poljska, ruska i slovenačka verzije ali su one dostupne u Gralisu.⁸¹

Obrasci recenzija

a) Srpski obrazac

Recenzent			
Prezime i ime			
E-mail	@		
Recenzirani rad			
Naslov			
Broj strana			
Ocjena	DA	NE	
	Staviti znak: X		
1. Da li je rad inovativan?			
2. Da li metod analize odgovara temi i postavljenim zadacima?			
3. Da li su korektno citirani izvori?			
4. Da li su u analizi uzeta u obzir dosadašnja istraživanja date teme?			
5. Da li je korištena relevantna literatura?			
6. Da li postoje izražene slabosti i jeziku i stilu izražavanja?			
Predlažem da se rad			
7. objavi u sadašnjem obliku.			
8. rad objavi poslije manjih izmjena.			
9. rad objavi poslije suštinskih izmjena.			

⁸¹ <https://www.gewi.uni-graz.at/gralis/projektarium/Andric/Symposium15.html#14,+Gutachten+%E2%80%A2+Recenzije+%E2%80%A2++Рецензије+•+Оцене+•+Рецензии.15.11.2022.>

10. ne obavi.		

Obrazloženje	
Minimalni broj znakova (bez razmaka): 500.	
Maksimalni broj znakova (bez razmaka): 2.000.	
Mjesto:	Datum:

b) Njemački obrazac

GutachterIn		
Name, Vorname		
E-mail	@	
Aufsatz		
Titel		
Seitenanzahl		
Bewertung	JA	NEIN
	Bitte eintragen: X	
1. Ist der Aufsatz innovativ?		
2. Entspricht die Analyse dem Titel und gestellten Aufgaben?		
3. Ist die Zitierung der Quellen korrekt?		
4. Wurden im Aufsatz bisherige Forschungen berücksichtigt?		
5. Wurde die wesentliche Literatur berücksichtigt?		
6. Gibt es sprachliche oder stilistische Schwächen?		
Ich schlage vor, diese Arbeit		
7. in der jetzigen Form zu veröffentlichen.		
8. mit kleinen Veränderungen zu veröffentlichen.		
9. nach der Vornahme größerer Veränderungen zu veröffentlichen.		
10. nicht zu veröffentlichen.		
Begründung		
Minimale Zeichenanzahl (ohne Leerzeichen): 500		
Maximale Zeichenanzahl (ohne Leerzeichen): 2.000		
Ort:	Datum:	

Prilog 2

Uputstvo/Upute za pripremu radova

Prilog 2 nudi na srpskom/hrvatskom/bosanskom-bošnjačkom jeziku upute za pripremu radova. Njemačka i ruska verzija dostupne su u Gralisu.⁸²

Primjeri sintagmatskih, rečeničkih i tekstualnih obrazaca navode se u posebnom okviru.

P r e d m e t	O p i s	N a p o m e n a
1) O s n o v n i e l e m e n t i		
1. Program	MS Word	
2. Font (Schriftart, шрифт)	Times New Roman	Ukoliko se koriste drugi fontovi, treba ih un(ij)eti u Gralis-prijav(nic)u u rubriku „fonts (zip-file)“.
	Format stranice (Page Setup, Seitenlayout)	
3. Margine (Margine, Margins, Seitenränder, Поля страницы)	Gornje: 4,8 cm; donje: 4,8 cm; l(ij)eva i desna: 4,3 cm	
4. Layout	Početak – Nova stranica	
	Različita parna/neparna stranica	
5. Živa glava (redak zaglavlja, Header, Kopfzeile, верхний колонтитул)	3,9 cm	
6. Podnožje (podnožni redak, redak za fusnote; footer, Fußzeile; нижний колонтитул)	3,7 cm	
7. Papir	A4 (29,7 x 21 cm)	

⁸² https://www-gewi.uni-graz.at/gralis-alt/0.Projektarium/Style_sheet_16-4-2014_DE.pdf. 15.11.2022.

https://www-gewi.uni-graz.at/gralis-alt/0.Projektarium/Style_sheet_16-4-2014_RU.pdf. 15.11.2022.

8. Orijentacija (Orientation, Ausrichtung, Ориентация)	Vertikalna (Hochformat, Portrait; Книжная)	
9. Grafika	Rezolucija najmanje 300 dpi	Ilustracije u boji obavezno pretvoriti u crno-b(ij)ele.

2) P o č e t a k t e k s t a

10. Ime autora i grad	Gornji l(ij)evi ugao/kut, 12 pt Ispred ubaciti jedan prazan red (razmak 0,3 pt, 11 pt)	
11. Naslov rada	14 pt bold/masno, centrirano, bez uvlačenja prvog reda Razmak poslije naslova 0,3.	☞ Ne treba koristiti u naslovima, podnaslovima i prim(j)erima velika slova tipa: ANDRIĆEVI ROMANI.
12. Kraći rezime / sažetak na početku teksta	Veličina slova: 10 Pasus/Odlomak: uvlačenje prve linije: 0,7. Razmak između pasusa / odlomka: 0,3 pt. (u nekim verzijama Worda stoji 3 pt)	Najviše pet rečenica na jeziku na kome je napisan tekst. <u>Ne pisati</u> r(ij)ечи tipa <i>Sažetak, Rezime, Apstrakt</i> . <u>Ne navoditi</u> ključne riječi.

Petar Petrović (Beč)

Andrićevi romani

Rad se sastoji od tri dijela. U prvom se daje osnovna informacija o književnim tekstovima nastalim ili prvi put objavljenim 1923. i 1924. godine. U drugom se vrši analiza tih radova. Treći dio je posvećen pripovijeci SUSEDI.

3) O s n o v n i t e k s t

13. Numeracija stranica	Numeracija na vrhu strane, centrirana	
14. Numeracija pasusa	Pasuse ne numerisati automatski, već isključivo ručno.	☞ Automatsku numeraciju (pomoću brojki, slova ili znakova tipa ●) ne treba koristiti ni u jednom d(ij)elu rada, već isključivo ručno unositi oznake.
15. Veličina slova osnovnog teksta (г. кегль)	11 pt	

16. Izravnavanje osnovnog teksta, blokova, sažetaka, rezimea, fusnota lijevo i desno	Izravnjavanje po širini Block (De) Justified alignment (En) Выравнивание по ширине (Ru)	☞ Ne treba uvlačiti prvi red tabularom, što pokazuje znak strelice: → Za potpun i kvalitetan književnog djela čitatelj ili slušatelj traži odgovor. ☞ Takođe ne uvlačiti kuckanjem razmaka, pri čemu se dobijaju tačkice: Za potpun i kvalitetan doživljaj književnog djela čitateljima bude ra- čitatelja ili slušatelja traži odgovor na

1. Početkom 1926. Andrić se često susretao sa Ivom Vojnovićem, koji je u Beogradu duže boravio i sa kojim je u mnogo čemu nalazio zajednički jezik i opšte teme. Između ostalog oba su duboko preživljavala gubitak majke.

17. Razmak između pasusa; razmak posl(ij)e pasusa/odlomka	Jednostruki prored, 0. 3 pt (0,3 pt).	☞ Između pasusa ne treba da bude nijedan prazan red.

1. Priča se i završava u tom paradoksalnom, apсурdnom spoju surovog zatvorskog prostora, fizičkih patnji i psihičkog praznjenja predstavnika dviju hrišćanskih vjera.

2. U ovoj pripovijeci, kao i u Musafirhani, pisac je potpuno zaokupljen događajima i likovima pa stoga izostaju opisi bilo čega što izlazi izvan tih fabularno-psiholoških okvira. Samo na dva-tri mjesta daje se vrlo štur opis prirode, okoline.

18. Uvlačenje prvog reda (r. Абзацный отступ)	0,7 cm

Prostorno radnja se smješta na izrazito skučen teren, a vremenski u topliji period godine (proljeće, ljeto i jesen). Pripovijedanje počinje opisom mjesta zbivanja – kasabe u dolini Drine. Za nju pisac kaže da ju je stvorila nužda i želja za sticanjem.

19. Razdvajanje stihova u vertikalnom nizu |

Bilo mi je dvanaest godina, | prvi put sam sišao do grada | iz mog sela, tihog i dalekog, | kad susretoh tebe iznenada.

20. Izb(j)egavati „kontakt zagrada“ (završne i početne): ... (...

Um(j)esto:

Andrić je o tome pisao (što nalazimo na nizu mjesta) (Petrović 2013: 78).

preporučuje se:

Andrić je o tome pisao (što nalazimo na nizu mjesta) – Petrović 2013: 78.

4) I s t i c a n j e

21. Isticanje
r(ij)eči i
pojmov

a) Isticanje razmaknutim (spacioniranim) slovima,
b) Isticanje masnim slovima (bold, fett).

☞ Razmicanje/spacioniranje slova ni u kom slučaju **ne vršiti tabularom (dobijaju se tačkice između slova)**, već biranjem u meniju za vrstu slova. V. napomenu na kraju ovog Uputstva.

a) Interesantno je njeno zapažanje da Rifka nije jedna slučajna djevojka, već je odabrana djevojka, koja ne može da prođe neuznemirena preko pijace i da se radi o disharmoničnoj vezi.

b) U gračkom književnom opusu Andrić je nastavio da razrađuje cikluse iz prvog perioda stvaralaštva koji bi se kratko mogao označiti kao **Bosna, tamnica, muškarac ↔ žena, fratri**.

22. Isticanje prim(j)era Kosa slova (Italic, Kursiv)

Riječ *ruka* ima značenje [...]

- 23. Isticanje r(ij)eči unutar rečenice** Kosa slova (italic) + masna slova (bold)
- ☞ Interpunkcijski znaci/znakovi (zarez/zapeta, dvotačka/dvotočka) iza istaknutih r(ij)eči ne treba da budu markirani kosim ili masnim slovima.
- ☞ Ništa u radu ne isticati podvlačenjem, već za markiranje koristiti masna ili spacionirana slova.

To su sljedeći oblici – **rug**: *drugovi, drugova, drugovima, drugove*; **znak**: *znakovi, znakovima* itd.

- 24. Isticanje slova, glasova, fonema, morfema, afiksa** Bold (fett, masno, полужирный шрифт)
- ☞ Interpunkcijski znaci/znakovi (zaref/zapeta, dvotačka/dvotočka) iza istaknutih r(ij)eči ne treba da budu markirani.

a) Mnoge lekseme imaju fakultativni vokal **a**: *arhitekt – arhitekta, perfekt – prefekat, dijalekt – dijalekat* i sl.

b) Glas **h** se pojavljuje u riječima tipa *hajduk, hajka, Hrvat*.

Nastavak **-omu** u dativu i lokativu jednine se retko susreće: *dobromu, malomu* itd.

c) Radi se o sufixu **-ic-a**, npr. *učiteljica, domaćica*.

5) Citiranje

- 25. Navođenje naslova /naziva d(j)ela, listova, časopisa, zbornika, monografija i drugih posebnih publikacija** Kapitalna, kurentna, verzalna slova (kapitalka, Small caps).

Što se tiče istorijskog ciklusa, on je manje-više zastupljen u većini tekstova iz toga perioda, ali je najviše došao do izražaja u MUSTAFI MAŽDARU i RZAVSKIM BREGOVIMA.

- 26. Navođenje citata iz naučnih/znanstvenih i sl. radova dužih od jedne rečenice** Slova: normalna.
- Pasus/Odlomak: blok, l(ij)evo: 0,7cm, bez uvlačenja prvog reda, razmak ispred pasusa/odlomka 0,3 pt, razmak iza pasusa/odlomka 0,3 pt.
- Svaki uvučeni pasus treba da bude veličine 10 pt.
- Isticanje r(ij)eči: kurziv (italic, kosa slova).
- ☞ Ispred izvora u zagradama ne stavlja se tačka/točka, nego ona dolazi iza zatvorene zgrade.

U percepciji Isidore Sekulić nalazimo šest osnovnih elemenata. Prvo, Andrić ispoljava duboku intimnu zainteresovanost za islam.

Andrić ima beskrajno i vrelo interesovanje za islamski element koji je toliko vremena bio gospodar i sudbina njegova zavičaja, za sve primitivne, surove, grozne, a uz to zagonetne i živopisne tipove iz tog starog, turskog vremena Bosne. Taj je interes kod Andrića duboko intiman (Sekulić 1981: 50–51).

Drugo, Andrić je maksimalno okrenut „napućenoj“ Bosni.

27. Navođenje citata iz književnog teksta pisca koji se analizira (u stihu i prozi), dužeg od jedne rečenice / jednog stiha	Slova: kosa (italic, kurziv). Pasus/Odlomak: blok, l(ij)evo 0,7, bez uvlačenja prvog reda, Razmak iza pasusa/odlomka 0,3 pt. Svaki pasus u obliku bloka treba da bude odmaknut od l(ij)eve margine 0,7 cm i veličine 10 pt. Bez uvlačenja prvog reda. Isticanje r(ij)eči u kurzivnom tekstu : kurziv (italic, kosa slova) + bold (fett, masna slova)	U kurzivnom tekstu interpunkcija treba da bude normalna. Tačku/točku u rečenici koja završava citat treba staviti posl(ij)e izvora datog u zagradama, a ne pr(ij)e zagrada.

Ali u sljedećoj rečenici sjena na Ledinikovoj strani i sunce na Rifkinoj, što nije nimalo slučajno poređenje (kod Andrića rijetko šta i može biti slučajno), kao da sugerise kakav je istinski odnos između njih.

*Njegova je strana već u sjeni, na njoj još za koji čas **kišno sunce**. Vijori joj i pokatkad bljesne crvena kosa, bijela kecelja sja na suncu* (LJUBAV U KASABI, 45).

Rifka se, doista nalazila u ljubavnom transu. Koliko je jaka Rifkina ljubavna strast, pokazuje i opis njihovog prvog tajnog i noćnog susreta: *Ali kad on, onako s visoka, sleti u meku lijehu kraj nje, izgubi mu se obeznanjena u naručju*.

28. Navođenje izvora u tekstu (Šutić 2007: 274).

Taj se pristup posebno koncentriše na povećavanje fra Markovljevog rasta i tjelesne težine ili, kako reče pisac, *otežavanje* (Šutić 2007: 274).

29. Navođenje izvora iz interneta U osnovnom tekstu i fusnotama ne unositi linkove, već ih davati u popisu izvora ili literature na kraj rada.

Za citirane izabrati ključnu r(ij)eč ili ključne r(ij)eči i dodati
www. npr.
 Mazedonisch-www:
 Bečki dogovor 1850-www:
 Link ne treba da bude podvučen.
 Na kraju dodati datum kada je izvoz preuzet iz interneta.

- Bogdanović 1981 [1931]: Bogdanović, Milan. Pripovetke Ive Andrića. In: Milanović, Branko (izbor i redakcija). *Ivo Andrić u sujetlu kritike*. Sarajevo: Svjetlost. S. 62–69.
- Nedeljković 1981: Nedeljković, Dragan (gl. i odg. ur.). *Delo Ive Andrića u kontekstu evropske književnosti i kulture*: Zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa održanog u Beogradu od 26. do 28. maja 1980. Beograd: Zadužbina Ive Andrića. 991 s.
- Nemec 2014^a: Nemec, Krešimir. Na sunčanoj strani – Neki aspekti Andrićeve poratne novelistike. In: Andrić, Ivo. *PRIČA O VEZIROVOM SLONU I druge novele*. Izabrao i pogovorom pratio Krešimir Nemec. Zagreb: Školska knjiga. S. 441–477). [Djela Ive Andrića. Svezak 6]
- Palavestra 1999 [1962]: Palavestra, Predrag. Deset načela Andrićeve poetike. In: Vučković, Radovan (priredio). *Zbornik o Andriću*. Beograd: Srpska književna zadruka. S. 261–271.

6) Z n a k o v i / Z n a c i

30. Znak za izostavljeni tekst od strane autora	[...]	U citatu istaknutom kosim slovima tri tačke / tri točke se pišu normalnim slovima. Tri tačke/točke koje je autor originala napisao ne treba mijenjati.

Nikako da se sjeti ljubavi [...] Pokušava da se digne, ali Hata, koja bdi više nje, uvijek je vraća na postelju. I ponavlja se padanje u dubinu bez dna, i grč (LJUBAV U KASABI, 49).

31. Navodnici	„_____“	☞ Za donje navodnike ” ne treba koristiti dva zareza / dvije zapete.

- „U pismu koje piše svom prijatelju u Beč, doplavljeni plemić govori o Rifki kao o 'destilovanoj nevinosti', pa ipak, on se ne ustručava da uništi tu čistotu“ (Korać 1979: 566).

- Odgovor je bio – pozitivan.

- Andrić je napisao čitav niz pripovijedaka velike umjetničke vrijednosti (Petrović 1999: 178–180).
- Ivo Andrić (1892–1975).

- 35. Kosa crta između dviju / djevu riječi** ☞ Ako se kosa crta piše između dviju/djevu leksema, ne treba da bude razmak l(ij)evo i desno od nje. Ukoliko kosa crta stoji između dv(ij)e ili više r(ij)eči, dolazi razmak i l(ij)evo i desno od nje.

voz/vlak

brzi voz / brzi vlak

- 36. Fusnote** Veličina: 10 pt.
 Paus/Odlomak: uvlačenje (prvi red): 0,7 cm, jednostruki prored,
 razmak između redova 0,3 pt.
 Linija za razdvajanje osnovnog teksta i fusnote treba da bude uvu-
 čena 0,7 cm, veličine 11 pt (kao i osnovi tekst).

¹ Fra Marko je bio istinski tužan kada nije uspio da inovjercu spasi dušu.
 Iz svega ovog Andrić kao da sugeriše: nije svaki čovjek onakav kakav izgleda i
 kako se do tada ponašao.

7. K r a j t e k s t a

- 37. Redosl(ij)ed izvora i po- pisa litera- ture** Preporučuje se da se koristi izrazi
 Izvor(i)
 Literatura
 Citirana literatura
 Oni se daju centrirano, bez uvlačenja prvog reda, normalnim
 slovima, 11 pt. Ispred i iza un(ij)eti jedan prazan red.

Prvo dolaze Izvori, a onda Literatura.

- 38. Popis lite- rature** a) Monografija Pasus/Odlomak: bez uvlačenja, preneseni red
 b) Članak u pom(j)eren za 0,7 cm udesno. Razmak između
 knjizi, časopisu, zborniku pasusa/odlomka 0,3 pt.
 U popis literature na izvor (zbornik, časopis i sl.)
 upućivati isključivo latinskim prijedlogom napi-
 sanim početnim velikim slovom: **In**, a ne **U** (na
 c) Internet latinici), ili **Y** (na ćirilici), ili **B** (na ruskom).
 izvor

Literatura

Delić J. 2010: Delić, Jovan. Andrićev portret slavnog pobjednika. O pripovijeci
 MUSTAFA MADŽAR i povodom nje. In: Tošović, Branko (Hr./ur.). *Das Grazer
 Opus von Ivo Andrić (1923–1924) / Grački opus Iva Andrića (1923–1924)*.
 Graz – Beograd: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität
 Graz – Beogradska knjiga. S. 45–59. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im
 europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 3]
 Šutić 1981: Šutić, Miroslav. Arhetipski obrasci u MUSTAFI MADŽARU. In: Nede-
 ljković, Dragan (gl. i odg. ur.). *Delo Ive Andrića u kontekstu evropske*

književnosti i kulture: Zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa održanog u Beogradu od 26. do 28. maja 1980. Beograd: Zadužbina Ive Andrića. S. 281–291.

Vučković 2011^a: Vučković, Radovan. *Velika sinteza: o Ivi Andriću*. Beograd – Niš: Altera – Filozofski fakultet. 517 s.

Izvori

Gralis-Korpus: <http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis>. 15.6. 2010.

Andrić 1924^a: Andrić, Ivo. *Pripovetke*. [I]. Beograd: Srpska književna zadruha. [Srpska književna zadruha. Kolo 27, knj. 179]. 117 s.

Andrić 1981: Andrić, Ivo. *Sabrana dela*. Knj. 1–17. Dop. izd. Urednik Vuk Krnjević. Priredili: Vera Stojić, Petar Džadžić, Muharem Perović, Radovan Vučković. Beograd – Zagreb – Sarajevo – Ljubljana – Skoplje – Titograd: Prosveta – Mladost – Svjetlost – Državna založba Slovenije – Mislja – Pobjeda.

Andrić 1981^c: Andrić, Ivo. ISTORIJA SAIDA-HANUME. In: Andrić, Ivo. *Sabrana dela*. Knjiga 15: *Omerpaša Latas*. Beograd – Zagreb – Sarajevo – Ljubljana – Skoplje – Titograd: Prosveta – Mladost – Svjetlost – Državna založba Slovenije – Mislja – Pobjeda. 179–201.

39. Bibliografska jedinica sa više izdanja

Um(j)esto izraza tipa „sedmo, prerađeno i dopunjeno izdanje“ dodaje se iza godine broj u obliku gornjeg indeksa (Superscript, надстрочный знак, верхний индекс), npr.: Petrović 2013⁷: Petrović, Marko. *Priča o novim rečima*. Beograd: Prosveta.

Vučković 2012²: Vučković, Radovan. *Velika sinteza (o Ivi Andriću)*. Sarajevo. 355 s.

40. Razlikovanje radova jednog autora izašlih iste godine

Oznake a, b, c... dati kao gornji indeks (Superscript, надстрочный знак, верхний индекс).

Petrović 2012^a: Petrović, Marko. *Priča ...*

Petrović 2012^b: Petrović, Marko. *Razgovor ...*

Petrović 2012^c: Petrović, Marko. *Beseda ...*

- 41. Pisanje serije** Bilić 2016: Bilić, Anica. Andrićev narativ o z u l u m u povi-
jesti u(ne)mirnoj Bosni. In: Tošović, Branko (Hg./ur.). *Andrićevi ZNAKOVI. Andrićevi ZNAKOVI / Andrićs ZEICHEN*. Graz – Beograd – Banjaluka: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Narodna i univerzitet-ska biblioteka Republike Srpske – Svet knjige – nmlibris. S. 645–656. [Andrić-Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext – Ivo Andrić u evropskom kontekstu, tom 9]
- 42. Završe-
tak teksta** Na kraju rada daje se re- Najviše jedna strana (od pet do maksi-
zime/sažetak na jednom malno 20 redova) na jednom od
od sv(j)etskih jezika i do- sv(j)etskih jezika.
daju kontakt-podaci. Taj
završni dio ima sl(j)edeću
strukturu:
1. u l(ij)evom gornjem
uglu/kutu ime i prezime a-
utora sa m(j)estom u za-
gradi,
2. tekst rezime/sažetka
(najviše pola kompjuter-
ske/kompjutorske strane),
3. kontakt-podaci.
Veličina slova: 10.
Razmak između redova
0,3 pt.
Izbor podataka: po autoro-
voj želji autora.
- ☞ Ne pisati t(ij)eči tipa *Zu-
sammenfassung, Abstract, Resume,
Резюме*.
Nakon svakog rada mora biti obavezno
dat rezime/sažetak na **engleskom je-
ziku**, pored, recimo, na n(j)emačkom,
ruskom, BKS i sl. Engleski rezime/sa-
žetak treba da prevede ili ov))eri
izvorni govornik. Ispod rezimea/sa-
žetka treba napisati:
*Engleski rezime/sažetak je preveo/pregle-
dao izvorni govornik.*
_____ (ime i prezime,
m/j/esto).

Kornelije Kvas (Beograd)

ZEKO: the Poetics of Space

The paper reveals the chronotopes of Andrić's short story *ZEKO* by analyzing possible ways of their influence on the construction of characters and the formation of the meaning of the work. The protagonist Zeko escapes from the center of Belgrade, his wife Margita, and his clerical job to the area along the right bank of the Sava River. The spaces of the city and the river are contrasted as spaces of evil and good. The analysis of the story shows the transformation of a timid clerk into a brave man who manages to resist various forms of violence.

Kornelije Kvas
Univerzitet u Beogradu
Filološki fakultet
Studentski trg 3
11 000 Beograd
kornelije.kvas@fil.ac.bg.rs

KAPITALNA, VERZNALNA SLOVA (KAPITALKA) – SMALL CAPS

Малые прописные, капитальные буквы, капитель; вид шрифта, в котором печатные буквы имеют начертание заглавных (прописных), а размер – малых (строчных)

U WORD-u se **kapitalna, verzalna slova** (n/j/em. Kapitälchen, rus. малые прописные, npr. **P**UT **A**LIJE **D**ERZELEZA) mogu dobiti na dva načina.

1. Izabрати kombinaciju Control (Ctrl) + Shift + Q.

Prvo treba obilježiti datu r(ij)eč ili više leksema, a zatim istovremeno pritisnuti na tri odgovarajuće tipke na tastaturi:

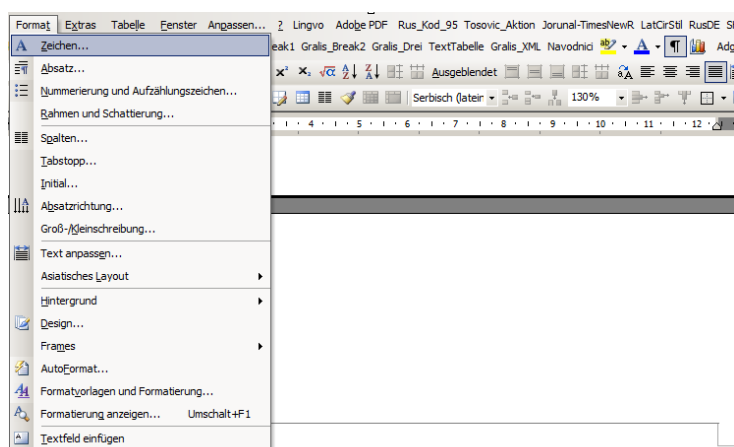
zajedno **Control** i **Shift**, a onda **Q**.

Ukoliko na kompjuteru/kompjutoru postoji nacionalna verzija Windows (srpska, hrvatska...), može se desiti da se um(j)esto ovih slova dobiju neki nerazumljivi znaci/znakovi.

U tom slučaju treba izabrati drugu mogućnost.

1. Obilježiti/Obeležiti tekst koji treba da bude napisan kapitalnim slovima (npr. Kalezić 1985: Kalezić).

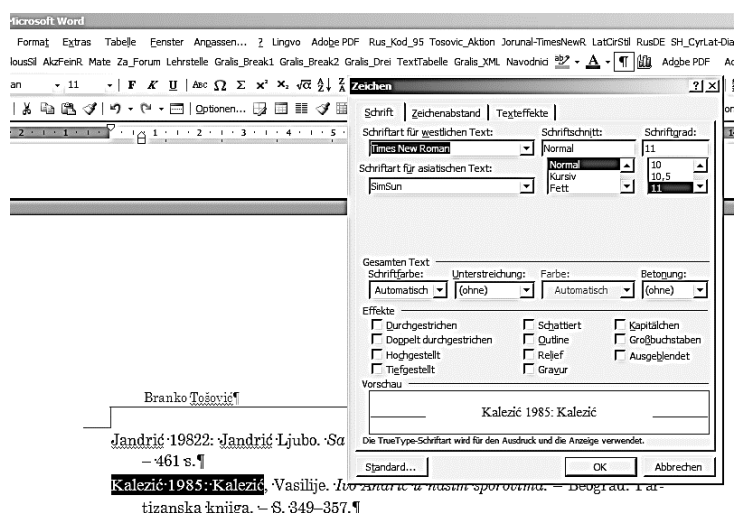
2. Kliknuti u gornjem d(ij)elu na **Format** i zatim na prvu opciju (u n/j/emačkom Wordu to su **Zeichen**, tj. znakovi, slova):



Jandrić 19822: Jandrić Ljubo. *Sa Ivom Andrićem.* – Sarajevo: Veselin Masleša. – 461 s.

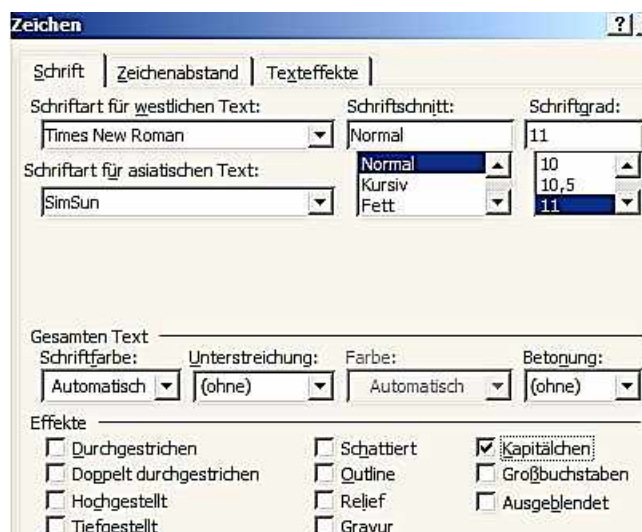
Kalezić 1985: Kalezić, Vasilije. *Ivo Andrić u našim sporovima.* – Beograd: Partizanska knjižnica. – S. 349–357.

3. Dobiće se / Dobit će sl(j)edeća tabela/tablica:



4. U donjoj dijelu tabelle/tablice nalazi se s desne strane prazan kvadratić pored koga na n(j)emačkom piše **Kapitälchen**, a na BKS biti **Kapitalna (Verzalna) slova**.

Kada se stavi kvačica u taj kvadratić, r(ij)eči koje su obilježene/obeležene, one će biti automatski pretvorene u r(ij)eči sa kapitalnim (verzalnim) slovima:



Dakle, dobiće se / dobit će se:

KALEZIĆ 1985: KALEZIĆ, Vasilije. *Ivo Andrić u našim sporovima*. — Beograd: Partizanska knjiga. — S. 349–357.¶

S p a c i o n i r a n a s l o v a
En: e x p a n d e d
De: g e s p e r r t, e r w e i t e r t;
Ru: р а з р е ж е н н ы й и н т е р в а л

Spacionirana slova (razvučena, skr. spac.: npr. s t r a n i jezik, strana literatura) ne treba ručno razvlačiti (jer se onda posl/ij/e svakog slova dobije prazno m/j/esto), već pomoću tipke **Space** izborom opcija:

1. Menu
2. Tools (njem. Anpassen, rus. панель инструментов)
3. Keyboard (njem. Tastatur, rus. клавиатура)
4. Format
5. Spacing (njem. gesperrt, rus. разрядка)

Prvo treba r(ij)eč obilježiti/obeležiti, a zatim je pomoću datih komandi razvući.

Prilog 3

Uputstvo/Upute za pripremu prezentacija

U prilogu se daju na srpskom/hrvatskom/bosanskom-bošnjačkom upute izrade prezentacija koje se objavljuju na Gralisu. Za njemački i ruski one su dostupne u Gralisu.⁸³

Predmet	Opis	Prim(j)er	Napomena
I. Osnovne upute			
Program	PowerPoint (ppt, pptx) Acrobat (pdf)		
Font	Arial		
Broj slajdova	Ne postoji ograničenje u broju slajdova.		
Unifikacija	Tekst na svakom slajdu mora biti unificiran po širini, visini, boji, veličini slova, numerisanju (isticanju) pasusa.		

II. Prvi (naslovni) slajd

Ime autora (mjesto boravka)	Autor (masna slova, 36 pt, centrirano) Institucija – fakultet/institut, univerzitet/sveučilište i sl. (masna slova, 16 pt, centrirano) E-Mail (masna slova, 14 pt, centrirano) Naslov prezentacije (masna slova, 48 pt, centrirano) Vrsta skupa (masna slova, 26 pt, centrirano) M(j)esto i vr(ij)eme (masna slova, 24 pt, centrirano)	Marko Marković (Brestovo) Institut za slavistiku Univerziteta „Karl Franc“ marko.markovic@uni-graz.at Andrićevi eseji Petnaesti simpozijum Andrićeva publicistika Ljubljana – Maribor – Bled 19–22. 10. 2023.

⁸³ Njemačka verzija: https://www.gewi.uni-graz.at/gralis/Educarium/fabend/Tosovic_10-Richtlinien_zum_Verfassen_von_Praesentationen_2014_de.pdf. 15.11.2022.

Ruska verzija: https://www.gewi.uni-graz.at/gralis/Educarium/fabend/Tosovic_Richtlinien_zum_Verfassen_von_Praesentationen_2014_ru.pdf. 15.11.2022.

III. Drugi slajd

Sadržaj prezentacije	1) Uvod
	2) Šta su imenice
	3) Šta je rod
	4) Osnovne osobine imenica muškog roda
	5) Zaključak
	6) Izvori i literatura

IV. Ostali slajdovi

Prvi red	bez uvlačenja
Font glavnog teksta	32 pt

Broj redova

Optimalan broj	6–8 redova (uključujući naslov)

Numerisanje – Numeriranje

Svi slajdovi (izuzev prvog) moraju biti numerisani/numerirani.

Isticanje teksta

Isticanje r(ij)eči i pojmov	a) Spacionirano (razvučeno, gesperrt)	Ne spacionirati pomoću tipke za rastavljanje, razdvajanje znakova (Space bar, Leertaste, клавиша пробела), već izborom odgovarajućih opcija iz menija za format.
	b) Masna slova (fett/bold)	

Interesantno je njeno zapažanje da Rifka nije jedna slučajna djevojka, već je o d a - b r a n a djevojka, koja ne može da prođe neuznemirena preko pijace i da se radi o disharmoničnoj vezi.

Interessant ist die Feststellung, dass nichts z u f ä l l i g erscheint, sondern von einer Gesetzmäßigkeit kündet.

Interessant ist die Feststellung, dass nichts zufällig erscheint, sondern von einer Gesetzmäßigkeit kündet.

Isticanje prim(j)era Kosa slova (Italic/kursiv)

Riječ *Hand* ima značenje [...]

Das Wort *Hand* besitzt die Bedeutung [...]

**Isticanje u kurziv-
nom tekstu r(ij)eči,
sintagmi, rečenica** Zajedno kosa slova (Italic / kursiv) i masna slova (bold/fett) Ne isticati znakove interpunkcije (zapetu/zagradu, crtu i sl.), tj. pisati ih normalno.

Das sind folgende Formen – *außen*: **Außenbereich**, **Außenministerium**; *innen*: **Innenministerium** u. a.

**Isticanje slova, glasova,
fonema, morfema, afiksa
(sufiksa, prefiksa...)** Masna slova (bold/fett) Ne isticati znakove interpunkcije (zapetu/zagradu, crtu i sl.), tj. pisati ih normalno.

- a) Viele Lexeme haben den fakultativen Vokal **a**: *architekt* – *architekta*, *perfekt* – *prefekat*, *dijalekt* – *dijalekat* i sl.
 b) Der Laut **h** erscheint in den Wörtern *hajduk*, *hajka*.
 c) Die Endung **-omu** im Dativ und Lokativ Singular ist selten: *dobromu*, *malomu* u. a.
 d) Gemeint ist das Suffix **-ic**-a, z. B. *učiteljica*, *domaćica*.

Pisanje naslova

**Navođenje naslova
publikacija (knjiga,
časopisa i sl.)** Kapitalna, kurentna, verzalna slova, kapitalka (Small caps, Kapitälchen)

Navođenje citata *Citat se stavlja u navodnike, a izvor u zagrade.* Nakon otvorene zagrade ne treba da bude prazno mjesto. Tačka dolazi **iza zagrade**.

„Andrić ima beskrajno i vrelo interesovanje za islamski element koji je toliko vremena bio gospodar i sudbina njegova zavičaja, za sve primitivne, surove, grozne, a uz to

zagonetne i živopisne tipove iz tog starog, turskog vremena Bosne. Taj je interes kod Andrića duboko intiman“ (Sekulić 1981: 50–51).

Citiranje

Navođenje literature u samom tekstu

Taj se pristup posebno koncentriše na povećavanje fra Markovljevog rasta i tjelesne težine ili, kako reče pisac, *otežavanje* (Šutić 2007: 274).

Izostavljeni dio/deo teksta označava se trotačkom/trotočkom u kvadratnim zagrada [...] U kurzivnom tekstu ne isticati zagrade kosim slovima

Nikako da se sjeti ljubavi [...] Pokušava da se dignu, ali Hata, koja bdi više nje, uvijek je vraća na postelju. I ponavlja se padanje u dubinu bez dna, i grč.

Navodnici

„____“

„Tako neravnopravan odnos kakav postoji između Rifke i Ledenika nužno se mora završiti tragično, i opet je smrt – Rifkina – jedini mogući izlaz“ (Liversejdz 2005: 399).

Polunavodnici ‘____’ Koriste se kada dolazi **citati u citatu**.

„U pismu koje piše svom prijatelju u Beč, doplavljeni plemić govori o Rifki kao o ‘destilovanoj nevinosti’, pa ipak, on se ne ustručava da uništi tu čistotu“ (Korać 1979: 566).

Duga crta – Odnos matematika – fizika
a) između dviju riječi / dveju reči 1945–1959

b) između godina	Puškin verfasste eine Reihe von lyrischen Werken (Ivanov
c) između brojeva	1999: 178–180).
	S. 45–67.

VI. Posljednji slajd (izvori i literatura)

Spisak/Popis literature a) Monografija

b) Rad u zborniku i časopisu

c) Internet izvori

Begić 1981 [1962]: Begić, Midhat. Pokušaj o genezi Andrićeva oblika. In: Milanović, Branko (izbor i redakcija). *Ivo Andrić u svjetlu kritike*. Sarajevo: Svjetlost. S. 261–273.

Džadžić 1962: Džadžić, Petar (priredio). *Kritičari o Andriću*. Beograd: Nolit. 253 s.

Gligorić 1999 [1951]: Gligorić, Velibor. Izabrane pripovetke Ive Andrića. In: Vučković, Radovan (priredio). *Zbornik o Andriću*. Beograd: Srpska književna zadruga. S. 144–150.

Grčević 1981: Grčević, Franjo. Unutarnja Andrićeva poetika (Na primjeru pripovijesti PUT ALLJE ĐERZELEZA). In: Nedeljković, Dragan (gl. i odg. ur.). *Delo Ive Andrića u kontekstu evropske književnosti i kulture: Zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa održanog u Beogradu od 26. do 28. maja 1980*. Beograd: Zadužbina Ive Andrića. S. 331–358.

Registri

Predmetni registar

- adaptacija
 - radijska ~ 152, 156, 162, 177, 187, 242, 325
 - administrativan 33
 - adverbijalan
 - ~ temporalna determinacija 298, 466, 573
 - advokat 336
 - adžami-oglan 307
 - afekt 301
 - afiks 693, 705
 - afirmacija 162, 398
 - aforizam 342, 346, 502, 620
 - afrički 199
 - agorafobija 176
 - akter 162
 - aktualizacija 286
 - akuzativ 321, 485, 658
 - predloški ~ 321, 485, 658
 - akuzativni
 - ~ konstrukcija sa predlozima 333
 - alegorija 119, 212, 391, 540, 593
 - ~ o propadljivosti 391, 540, 593
 - alijenacija 347, 507, 578
 - alkohol 213
 - alkoholizam 185
 - alter ego 197, 208, 364, 520, 657
 - alternacija
 - ~ tačke gledišta 185, 224
 - amanet
 - očev ~ 354, 511, 640
 - ambivalentnost 121, 380
 - ~ (lirskog) hronotopa 380
 - američki 199
 - anafora 125
 - anaforični 187
 - analitički 161, 225, 243
 - ~ čitanje 400
 - ~ portret 355
 - analiza 58, 115, 116, 118, 119, 120, 122, 123, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 135, 146, 185, 225, 230, 245, 268, 284, 288, 291, 297, 302, 304, 309, 314, 315, 318, 325, 348, 381, 384, 386, 391, 395, 396, 449, 470, 471, 472, 479, 485, 489, 508, 536, 540, 542, 543, 549, 575, 590, 592, 594, 600, 604, 608, 617, 624, 635, 637, 650, 652, 661, 662, 687, 690
 - konceptualna ~ 384
 - morfološka ~ 328, 449, 600
 - transtekstualna ~ 288
- analiziranje 124
- anatom
 - ~ duše 170, 345
- anatomija
 - ~ tvrdičluka 176
 - ~ zelenaštva 176
- Andrić
 - ~ kasni 231
 - ~ rani 231
- Andrićiana 38, 277, 442, 642
- angažovan
 - ~ publicistika 238, 241
- animalan
 - ~ hladnoća 213
- anonimizacija 375, 529, 661
- anonimni 457, 684
- anotacija 107, 425
- antagonizam
 - ~ prirodne i ljudske hladnoće 213
- antipod 471, 613
- antipripovjedač 161, 225
- antropološki 313, 356, 513, 679
 - ~ svest 380
- antroponimija 118, 307, 475, 652
- antroponimski
 - ~ anticipacija hladnoće 213
- apokalipsa 392
- apologija
 - ~ umetnosti 357
- apozicija 232
- aprioran
 - ~ informacija 170
- apstraktan
 - ~ imenica 394
- apsurdan 354, 511, 639
- apsurdnost 176, 353
- argumentacija 170
- arhaizam 363

- arhetip 287, 294, 334, 454, 463, 495, 644
 ~ biblijski ~ 287, 294, 334, 454, 463, 495, 644
 arhetipski 122, 323, 697
 ~ obrazac romana 323, 697
 arhitekt 24, 693, 705
 asercija 170
 asimetrija 363
 asocijativan
 ~ moć boja 185
 ~ povezanost zime i starosti 213
 asura 213
 atribut 126, 136, 176, 232, 284, 293, 308, 349, 350, 449, 475, 508, 588, 593, 659
 brisanje ~ ženstvenosti 176, 349, 350, 508, 593
 padežni nekongruentni ~ 284, 449, 588
 predikativni ~ 308, 475, 659
 atributivan 311, 488, 564
 ~ imenica 311, 488, 564
 žena kao ~ svojstvo 177, 351
 atributivnost 170
 austrijski 20, 27, 78, 106, 127, 186, 286, 303, 322
 ~ književnost 376
 ~ 20. stoljeća 376
 austrougarski 35, 42, 57, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 451, 453, 454, 455, 612, 635, 636, 643, 652, 654
 autobiografija 343, 374, 503, 640
 autobiografizam 392
 autobiografski 130, 196, 225, 231
 ~ elemenat 196, 225
 ~ projekcija 196
 autoidentifikacija 162
 autonaracija 161, 225, 231, 242, 265
 autopoetički 340, 343, 502, 631
 ~ komentar 340, 343, 502, 631
 ~ znak 343
 autopoetika 296
 autopredodžba
 karakterološka ~ 340, 500, 595
 autor 2, 5, 7, 9, 11, 13, 27, 28, 29, 39, 70, 73, 82, 84, 87, 88, 93, 94, 103, 113, 114, 118, 120, 122, 123, 125, 127, 128, 135, 215, 231, 234, 242, 245, 249, 362, 426, 549, 563, 690, 695, 698, 699, 703
 autorecepcija 185
 autorski 161, 225
 ~ vizija 185
 avangarda 230
 avion 65, 344
 avlija 8, 61, 83, 84, 85, 91, 111, 115, 119, 120, 138, 160, 161, 162, 166, 169, 177, 180, 183, 185, 188, 198, 203, 209, 213, 214, 273, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 344, 367, 378, 379, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 502, 523, 532, 533, 534, 535, 537, 550, 554, 555, 564, 565, 567, 574, 575, 577, 581, 584, 585, 587, 588, 590, 591, 592, 595, 597, 598, 604, 607, 610, 613, 617, 618, 620, 621, 623, 624, 627, 628, 631, 633, 634, 639, 640, 641, 644, 646, 648, 652, 653, 657, 658, 659, 660, 668, 675, 677, 680, 681, 682, 684
 ~ krivice 337
 ~ nevinosti 337
 ~ patnje 337
 motiv ~ 160, 337, 498, 681
 azijski 199
 bajkovit 224
 bajkovitost 310
 ~ prostora 310
 ~ vremena 310
 Balkan
 žena ~ 321
 balkanski
 ~ mišljenje 369
 baza
 ~ podataka 9, 421, 423
 belina 382, 533, 609
 beo
 ~ svetlost 198, 210
 bes 386, 536, 650
 beščašće 306, 474, 646
 bezdomnost 340
 bezobzirnost 213
 biblijski 185
 ~ arhetip 287, 294, 334, 454, 463, 495, 644
 biblioteka 240
 bibliotekarstvo 240
 biblioterapijski

- ~ iskustvo čitanja 341, 501, 601
biće
 žena kao tajanstveno ~ 186
bijes 213
bilješka 241
biljka 213
biografija 57, 270, 288
bjelina
 simbolika ~ 382
bjeloruski 687
blijesak 198
blizanac
 duhovni ~ 197
blog 557, 568
boemski
 ~ strofa 244
boja 177
 asocijativna moć ~ 185
 hladna ~ 386, 536, 661
 simbolika ~ 308
 svetlopepeljava ~ 198, 210
 topla ~ 386, 536, 661
bol
 paroksizam ~ 380
bolesnik 162
bolest 117, 128, 155
borba
 ~ protiv hladnoće 213
BOSANSKA VILA 134, 358
bosanski 19, 20, 49, 50, 73, 134, 175,
 185, 198, 209, 281, 285, 292, 323,
 338, 345, 358, 401, 403, 405, 423,
 428, 434, 447, 471, 508, 592, 613,
 621, 676, 689, 703
 ~ ciklus 175
 ~ trilogija 175, 349
 ~ vila 134, 358
 ~ zima 384
bosanskohercegovački
 ~ identitet 303
Bosna
 ~ u strancima 186
bošnjački 19, 20, 42, 48, 49, 50, 51, 72,
 73, 279, 423, 428, 434, 689, 703
bot 13, 108, 110
Božić
 ~ kao motiv 212
božji
 ~ znak prisustva 344
Brašov [Brašov] 185, 189
brat 162
breg 19, 36, 42, 53, 127, 142, 143, 381,
 395, 533, 542, 547, 570, 604, 637
broj 9, 35, 37, 71, 74, 108, 112, 115,
 122, 125, 132, 142, 143, 184, 195,
 197, 198, 200, 203, 208, 209, 213,
 273, 275, 332, 368, 397, 401, 426,
 431, 432, 524, 544, 546, 569, 591,
 663, 687, 688, 696, 698, 703, 704,
 706
 semantika ~ 332
bugarski 71, 79, 275, 280, 403, 687
bunda 213
Burdijeov
 ~ pojam polja 354, 511, 645
carstvo
 ~ 196
cijepanje
 ~ duše 399
cikličan 169, 340, 500, 593
 ~ kretanje 169, 340, 500, 593
ciklizacija
 protejska ~ romana 359
ciklus
 ~ o Tomi Galusu 288
 ~ priča 215
 bosanski ~ 175
 pripovjedački ~ 224
 tamnički ~ 160, 330
citat 693, 694, 695, 696, 705, 706
citiranje 693, 706
civilizacija 2, 69, 117, 152, 155, 224,
 231, 241, 264, 309, 320, 322, 484,
 492, 610, 650
civilizacijski 185, 224, 231, 241, 264
 ~ prostor 185, 224, 241
close reading 122
crkva 32, 106, 107, 309, 476, 675
 katolička ~ 360
crn
 ~ pruga 298
 ~ sunce 366, 523, 578
 ljudi u ~ 327, 490, 592
crnogorski 57, 80, 91, 101, 199, 272,
 456, 665
 ~ jezik 57, 91, 272, 456, 665
crtica 241
crven
 ~ svjetlost 198, 210
cunami
 ratni ~ 336, 496, 662
cvokotati 214

- čaj 213
čarapa 213
čaršija 315
 motiv zatvaranja ~ 156, 322
 tišina ~ 322
 zatvaranje ~ 317, 355, 483, 626
čas
 prvi školski ~ 239
časopis
 književni ~ 239
čežnja
 ~ za ljepotom 230
čiča
 ~ iz ugla 197
čitanka 302
čitanje 85, 117, 118, 128, 162, 176, 185,
 225, 231, 283, 286, 304, 305, 309,
 322, 336, 341, 358, 362, 390, 400,
 438, 441, 471, 476, 494, 497, 501,
 539, 556, 582, 601, 618, 621, 627,
 644, 646, 662, 666
 ~ romana 162
 analitičko ~ 400
 biblioterapijsko iskustvo ~ 341, 501,
 601
 empatijsko-etičko ~ 390
 funkcijsko ~ 309, 336, 476, 666
 hermeneutičko ~ 283
 interpretativno ~ 400
 komparativno ~ 358
 moderno ~ 185
 novo ~ 225, 231
 semiotičko
 ~ 304, 471, 621
 strategija ~ 390, 539, 582
čizma 213
član 7, 42, 44, 50, 56, 64, 67, 107, 126,
 132, 245, 268, 286, 424
članak
 jubilarni ~ 240
čovjek
 ~ bez svojstva 357, 513, 563
 nominacija ~ 311, 335, 394, 477,
 496, 563, 658
 tihi ~ usred oluje 385, 535, 642
čovjek
 ~ između sna i jave 162
 neobičan
 ~ 224
čuđenje 213
čulan
 ~ zanos 186, 224, 231
čulo 64, 212
ćelija 19, 35, 142, 143, 176, 179, 182,
 195, 197, 198, 200, 203, 208, 209,
 213, 368, 524, 546, 569, 591
ćilim 199, 210, 213
 ~ od sjenka 199, 210
 ~ od sunca 199, 210
ćilimuša 393, 399
ćirilica 111, 697
ćuprija 9, 29, 32, 38, 39, 43, 52, 60, 61,
 63, 68, 69, 71, 72, 74, 75, 76, 79, 80,
 82, 84, 85, 91, 108, 111, 114, 115,
 118, 120, 138, 152, 162, 169, 175,
 176, 179, 182, 185, 188, 197, 198,
 199, 200, 202, 209, 211, 213, 214,
 273, 276, 297, 298, 299, 300, 301,
 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308,
 309, 310, 316, 336, 352, 369, 373,
 387, 424, 425, 439, 442, 465, 466,
 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473,
 474, 475, 476, 477, 496, 510, 528,
 537, 556, 559, 561, 563, 564, 565,
 566, 567, 573, 575, 576, 585, 586,
 587, 588, 590, 591, 592, 594, 598,
 599, 600, 602, 603, 606, 608, 609,
 610, 611, 612, 615, 617, 621, 624,
 626, 629, 630, 634, 635, 637, 638,
 639, 641, 643, 644, 646, 648, 650,
 651, 652, 654, 655, 656, 658, 659,
 661, 662, 666, 675, 677, 679, 682,
 684
 metafizička ~ 305, 472, 637
 subverzivna ~ 297, 466, 565
ćuprijizacija 303
ćutanje 120, 128, 156, 213, 231, 395,
 543, 642
 fenomenološka pozicija ~ 393
dah 213
dan 16, 19, 24, 36, 62, 64, 68, 90, 130,
 142, 143, 177, 180, 183, 196, 198,
 203, 209, 213, 215, 278, 370, 546,
 547, 570
dativ 693, 705
deadjektivni
 ~ imenica 316, 370, 526, 611
deagentizovan
 ~ rečenica 321, 486, 660
deepizacija 287
 ~ lika 287
defeminizacija 176, 349, 350, 508, 593

- deformacija 162, 185
 dehumanizacija 348, 507, 586
 deiktički 361, 518, 624
 ~ reč 361, 518, 624
 dekodiranje 161
 ~ pripovijedanja 161
 dekomponovanje 308, 476, 659
 ~ glagola 308, 476, 659
 dekonstrukcija 161, 170, 197, 212, 225,
 242, 265, 279, 300, 361, 452, 518,
 617, 618
 ~ hladnoće 212
 ~ zime 212
 ~ ženskog 300
 delikt
 ~ mišljenja 334, 495, 646
 delo
 ~ u nastajanju 369, 516, 525, 603
 deminutiv 105, 106, 463, 653
 imenički ~ 97, 383, 534, 625
 denotat 212
 denotativni 116, 170
 derivacija 369, 525, 603
 ~ poetske duhovnosti 369, 525, 603
 derivacioni 118, 297
 deskriptivni 126, 161, 241
 dete
 motiv ~ 303
 determinacija 241, 283, 290, 298, 448,
 458, 466, 573
 adverbijalna temporalna ~ 298, 466,
 573
 nominalna temporalna ~ 290
 složenost žanrovske ~ 241
 determinator 298, 467, 575
 detinjstvo 293, 393, 460, 612
 motiv ~ 360
 deverbativni
 modifikator ~ imenica 343
 difuzija
 žanrovska ~ 241
 digresija 185, 225
 dihotomija 116, 364, 521, 663
 dijalog 152, 155, 309, 314, 316, 322,
 481, 484, 614, 650
 ~ i monolog 156
 ~ kultura 224, 231
 ~ religija 316, 481, 614
 ~ sa legendom 185
 ~ sa mitom 185
 realni ~ 244
 virtualni ~ 244
 dijalogičnost 303, 316, 330, 471, 481,
 492, 612, 613
 dijegetički
 ~ posrednik 336
 dijeljenje 170
 dikcija 127, 395
 dilema
 naratološka ~ 329
 dinamički 156, 224
 dinamika
 diskursivna ~ 339
 dio
 ~ dana 231
 ~ noći 231
 ~ tijela 198
 diplomata 17, 58, 59, 71, 138, 150, 244,
 272, 273, 290, 439, 457, 458, 459,
 460, 461, 462, 463, 464, 465, 563,
 564, 573, 575, 577, 579, 580, 585,
 587, 591, 597, 601, 602, 605, 606,
 612, 614, 618, 619, 620, 629, 630,
 634, 636, 641, 644, 647, 648, 652,
 654, 655, 656, 663, 665, 675, 676,
 681, 684
 diplomatija
 ~ u publicistici 242
 diplomatski 8, 38, 58, 146, 150, 161,
 322, 486, 662
 diplomski
 ~ radnja 40
 disanje 340, 500, 597
 disciplinaran
 ~ žanr 241
 disertacija 17, 27, 38, 39, 106, 142,
 185, 276, 281, 338, 441, 446, 653,
 681
 disjunkcija 170
 diskontinuit 354
 diskriminacija 177, 186, 224
 diskurs 283, 301, 318, 324, 329, 354,
 355, 448, 469, 492, 495, 516, 583,
 602, 603, 610, 652
 rodni ~ 329, 492, 610
 tudi ~ 355
 diskursivan
 ~ dinamika 339
 diskusija 73, 241
 disolucijski 241
 distanca 177, 434
 distanciranje

- ~ od politike 242
- djeca 67, 132, 197, 224
- djelo
 - ~ neobjavljenih fragmenata 196
 - ~ u neprestanom nastajanju 184
 - ~ u neprestanom nestajanju 184
 - umjetničko ~ otvorene forme 184
- djetinjstvo 61, 231
- dlan 213
- dnevni
 - ~ hladnoća 213
 - ~ hronika vijesti 176
- dnevnik
 - ~ jednog pisca 339
 - partizanski ~ 239
- doba
 - prelazno ~ 213
- dobar 43, 44, 49, 61, 111, 123, 152, 155, 162, 170, 185, 197, 198, 204, 208, 209, 224, 231, 233, 236, 305, 306, 313, 333, 335, 380, 473, 479, 496, 591, 641, 658
- dobro
 - ~ i zlo 170, 313, 333, 380, 479, 591
- dodir
 - ~ svetova 341
- dogmatizam 185
- dogovor 23, 695
- dokazivanje 170
- dokument 37, 445, 634
- dokumentacija 30, 31, 35
- dokumentaran 85, 300, 327
 - ~ film 300, 313, 327, 561, 594
- dokumentarni 55, 313, 561, 594
- dolina 42, 52, 198, 691
- domaći 152, 241
 - ~ književnost 197, 225
 - ~ i strani 152, 241
 - ~ valorizacija 242
- domen
 - ~ temperature 116, 320, 482, 624
 - temperaturni ~ 116, 389
- dostojanstvo 186
- došljak 155, 224
- doušnik 162
- dovršen
 - ~ portret 185
- doživljaj
 - egzistencijalni ~ 301, 469, 599
- doživljavanje 212
- doživljen
 - ~ govor 161, 225
- dragocjen
 - ~ metal 213
- drama
 - ~ svetlosti 328, 491, 603
 - ~ tame 328
- dramatizacija 171
 - pozorišna ~ 152, 187, 242, 325
- dramski 230, 354, 357
- drevan
 - ~ priča 363, 519, 645
- drhtati 214
- drhtavica 212
- drugi
 - veliki ~ 341
- Drugi svjetski rat 242
- drugost 510, 627
 - nekanonizovana ~ 353
- društven 152, 155, 175, 224, 230
 - polje ~ odnosa 119, 299, 326, 391, 540, 588
- drveće 213
- duh
 - zima kao metafora stanja ~ 383
- duhovan 186, 197, 212, 344, 503, 645
 - ~ blizanac 197
 - ~ zanos 186, 224, 231
- duhovnost
 - derivacija poetske ~ 369, 525, 603
 - identitet ~ 359
 - poetska ~ 380
- duša
 - anatom ~ 170, 345
 - cijepanje ~ 399
 - hladnoća ~ 379
 - razgovor s ~ 344
 - uspavana ~ regenata 184
 - zanos ~ 368
- duševan
 - ~ stanje 224, 230
- dvojniki 197
- dvojnost 161, 329, 362
 - ~ lika 329
- dvosmislenost
 - sintaktička ~ 372
- dvostruk
 - ~ negacija 294
- džamija 30, 32
- đavo 336, 497, 680
- egzistencija
 - ~ ekonomije 352

- ekonomija ~ 352
egzistencijalan
~ doživljaj 301, 469, 599
~ zebnja tamničkih dana 385
egzistencijalizam 283, 345, 448, 505,
576, 676
filosofija ~ 349
egzistencijalni 186
ejdetski
~ funkcija 307
ekavica 243, 250, 266
ekohistoričar 342
ekonomičnost 687
ekonomija 352
~ egzistencije 352
ekranizacija 171
eksplicitan 69, 161, 225, 242
ekspresionistički 400
ekspresionizam 185, 230, 239, 287,
400, 455, 656
ekspresivan
~ segmentacija rečenice 287, 454,
638
inherentno ~ leksika 339, 500, 590
ekspresivnost 118, 152, 156, 162, 177,
225, 243, 266
ekstencional 170
ekstencionalni 170
ekvivalenat 84, 106, 278, 284, 296,
302, 310, 311, 317, 323, 324, 330,
340, 348, 444, 449, 465, 470, 477,
487, 488, 564, 588, 609, 684
elaborat 240
elegijski 400
elemenat
eshatološki ~ 287
elipsa 161
emocija 177, 186, 224, 231, 317, 334
ženska ~ 224
empatija 117
narativna ~ 390, 539, 582
empatijsko-etički
~ čitanje 390
engleski 7, 84, 91, 352, 481, 510, 617,
699
entropija 351
epifanija
međuvjerska ~ 279
epifanijski 118, 368, 524, 586
epilog 161, 225, 300
epistemološki
~ perspektiva fikcije 335, 495, 653
epistola 452, 620
epistolaran 244
epitet 232
epizodan
~ priča 160, 224
epski 230, 232
~ nadahnuće 301, 469, 599
~ priča 224
eros 186, 224, 231
ženski ~ 398
erotičnost 177
erotski
~ sumanutost 186
esej 58, 150, 198, 199, 241, 264, 703
~ o jeziku 243, 266
~ o prevođenju 243
~ o stilu 243, 266
esejistički 272, 296, 465, 675
eshatološki 287
~ elemenat 287
esteta 170, 243
estetičar 170, 346, 506, 681
estetika 152, 156, 170, 185, 225, 238,
242, 261, 265, 296, 363, 372, 465,
519, 527, 627, 645, 676
~ naracije 170
~ poistovećivanja 185
~ slikanja 185
~ svetlosti 372, 527, 627
estetski 44, 161, 231, 242, 265, 327
~ kategorija 161, 170
~ način 170, 346, 506, 681
~ nesavršenost 327
~ odnos 170
~ pogled na svijet 170
~ postupak 170
~ simbol 170
~ uobličavanje 171, 345
~ znak 170
ethos
solarni ~ 373
etičnost
~ naracije 314, 480, 600
etika 231
etnik 315
etnonim 299
eufemizam 177
evrocentrizam 169, 225
Evropa
žena ~ 321

- evropeizacija 303
- Evropljanin 44, 323
- evropski
 - ~ roman 156, 162
- fabula 128, 162, 184, 185
- fabularan 197
 - ~ prostor 185, 224, 241
- fakcija 242
- faktografski
 - odnos ~ i imaginativnog 300
- fakultativan 693
- fantastičan 230
- fascinacija
 - ~ ženskim tijelom 224, 231
 - ~ ženskom ljepotom 186
- fašizam
 - buđenje ~ 240
- fatalnost
 - ~ lijepe žene 186
- faza 5, 8, 19, 58, 60, 70, 133, 196, 238, 242, 285, 399
- fenomen
 - ~ tijela 305
 - ~ tjelesnosti 305
- fenomenologija 92, 129, 184, 185, 372, 387, 527, 537, 628, 677
 - ~ svetlosti 372, 527, 628
 - ~ zime 387, 537, 677
- fenomenološki 393
- fenjer 198
- fičerizacija 310
 - ~ pasusa TV paketa 310
- figura 125, 128, 132, 135, 152, 156, 162, 177, 187, 197, 199, 225, 243, 266, 292, 397, 487, 544, 667, 679
 - narativna ~ 397, 544, 679
- figurantica 349
- fikcija 242
 - ~ moći 359
 - epistemološka perspektiva ~ 335, 495, 653
- fikcionalizacija 355, 512, 657
- fiktivan 161, 242, 264
- film
 - ~ dokumentarni 300, 313, 327, 561, 594
- filmski
 - ~ ekranizacija 152, 156, 162, 177, 187, 242
- filosofija 349
 - ~ egzistencijalizma 349
- filozofičnost 399
- filozofija 17, 156, 160, 176, 231, 238, 242, 261, 265, 279, 400
 - ~ egzistencijalizma 176, 400
 - ~ istorije 279
 - ~ pripovijedanja 156
- filozofski
 - ~ naslanjanje 169
 - ~ pravac 115, 225
 - ~ promišljanje 242, 346
 - ~ traktat 225
- filozofsko-književni
 - ~ interakcija 169
- fleksibilan
 - ~ kompozicija 184
- fleš bek
 - tehnika ~ 185, 225
- fluidni
 - ~ identitet 313
- fenomenološki
 - pozicija ćutanja 393
- fokalizacija 161, 185, 224, 241, 264
 - formula ~ 348
- fokalizator 161, 185, 224, 241, 264, 329
- fokus 121, 132, 161, 225
- folklor 490, 592
- fonema 693, 705
- fonetika 91
- fonetsko-fonološki 20, 146, 152, 156, 162, 177, 187, 225, 232, 243
- fonološki 118, 243, 266
- forma
 - mala ~ 341
 - smisaodavna ~ 384, 535, 640
- formula 348
 - ~ fokalizacije 348
- fragment
 - semiotička zaokruženost ~ 380
- fragmentaran 184
 - ~ proza 184
 - ~ roman 196
- fragmentarnost 184
- fraktalni 184
- francuski 62, 104, 121, 130, 161, 302, 315, 328, 329, 401, 407, 416, 470, 609
- franjevac 133, 293, 295, 464, 656
- franjevački 312, 479, 580
- fratar 224
- fratarski 130, 292, 459, 601
- frazema 177

- poredbena ~ 295, 463, 654
 frazeologija 286, 313, 321, 452, 468,
 485, 590, 619, 659
 frazeološki 146, 385
 ~ ogledalo 385
 frekvencija
 priloška temporalna ~ 325, 488, 574
 frekvencijski
 ~ rečnik glagola 320
 freska 184
 funkcija 43, 46, 116, 118, 125, 126,
 132, 286, 297, 307, 314, 321, 326,
 336, 352, 361, 362, 383, 453, 465,
 486, 489, 499, 518, 534, 564, 584,
 618, 624, 635, 660
 ~ jezika 326, 489, 499, 584
 ejdetska ~ 307
 funkcijski
 ~ čitanje 309, 336, 476, 666
 funkcionalan
 ~ stil 109, 243, 271
 funkcionalizacija 355, 512, 657
 ~ mržnje 355, 512, 657
 furuna 213
 futurizam 230
 galerija
 ~ portreta 184
 genealogija
 sarajevska ~ 392
 generacija 7, 106, 107, 155, 316
 sukob ~ 155, 316
 generalizacija 156, 169, 185, 225
 generator 112
 generisani 426
 generisanje 425
 geneza 43, 283, 299, 301, 322, 373,
 448, 467, 470, 583, 587, 603, 707
 genitiv 323, 357, 487, 514, 576, 684
 kvalifikativni ~ 323, 487, 684
 objekatski ~ 357, 514, 576
 genološko-genealoški 369, 525, 603
 geografski 185, 224, 231, 241, 264, 297,
 465, 563
 ~ termin 297, 465, 563
 geometrija
 ~ simbola 161
 geometrijski
 ~ simbolika narativnih elemenata
 328
 gest 67
 hladni ~ 213, 387, 537, 679
 gestikulacija 177
 glad 185
 glagol 132, 289, 293, 295, 320, 331,
 335, 337, 449, 456, 463, 476, 485,
 493, 496, 498, 514, 530, 576, 600,
 623, 652, 653, 659, 678, 680, 684
 ~ govorenja 335, 496, 659
 načinska kvalifikacija ~ 337, 498,
 684
 ~ kretanja 331, 493, 623
 dekomponovanje ~ 308, 476, 659
 frekvencijski rečnik ~ 320
 kvantitativni ~ 357, 514, 576
 načinska kvalifikacija ~ govorenja
 337, 498, 684
 upravni ~ 375, 530, 678
 upravni ~ verba dicendi 375, 530,
 678
 glagolski 40, 97, 278, 283, 284, 310,
 314, 318, 328, 331, 383, 444, 448,
 477, 483, 493, 523, 575, 577, 588,
 620, 632, 684
 ~ prilog sadašnji 278, 314, 444, 588
 ~ rekacija 97, 383
 ~ vrijeme 187
 narativno ~ vrijeme 329
 transpozicija ~ oblika 335
 glas 30, 63, 117, 213, 217, 270, 295,
 558, 572, 693, 705
 glavni 42, 60, 100, 102, 122, 161, 185,
 186, 224, 225
 gledište
 tačka ~ 161, 185, 224
 globalni
 ~ diferencijacija jezika 425
 gnijezdo 213, 430
 gnosticizam 343
 gnjev 162, 213
 go 186
 godišnji
 ~ doba 185, 198, 231
 peto ~ doba 213
 gordost 162
 govor 39, 50, 55, 71, 91, 106, 113, 114,
 123, 125, 127, 128, 152, 156, 161,
 187, 225, 230, 232, 235, 241, 245,
 268, 271, 283, 284, 297, 303, 317,
 397, 398, 448, 451, 468, 483, 504,
 566, 592, 605, 624, 669, 696, 706
 ~ likova 297, 303
 ~ na kongresu 241

- ~ pravi 187
- doživljeni ~ 161, 225
- nepravi ~ 187
- nepravi upravni ~ 187
- neupravni ~ 161, 225
- slobodni neupravni ~ 125, 161, 187, 225
- tehnika doživljenog ~ 187, 225
- govorenje
 - glagol ~ 335, 496, 659
- grad 2, 7, 8, 16, 17, 19, 21, 26, 29, 30, 31, 33, 34, 45, 46, 50, 51, 52, 53, 55, 56, 58, 59, 61, 64, 66, 68, 69, 72, 82, 83, 84, 86, 87, 88, 92, 93, 94, 95, 96, 101, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 111, 113, 123, 142, 144, 159, 224, 231, 233, 236, 275, 278, 370, 371, 392, 401, 443, 464, 532, 547, 571, 585, 603, 666, 690, 692
 - ~ svjetlosti 51, 371
- hronika ~ 184, 362
- književni ~ 351
- slika ~ 351
- gradacija
 - sintaksička ~ 304, 472, 635
- gradacioni
 - ~ konstrukcija 187, 357, 514, 576
- grada
 - transpozicija istorijske ~ 309
- grafika 690
- Gralis-Korpus 5, 9, 13, 57, 59, 70, 73, 79, 84, 90, 96, 107, 125, 135, 137, 422, 423, 425, 426, 427, 434, 435, 698
- Gralis-potkorpus 292, 295
- gramatički 20, 146, 152, 156, 162, 177, 187, 243, 425
- gramatika 17, 118, 504, 653
- granica 127, 186
- graničan 129, 449, 600
 - signal ~ 381
- grimasa 177
- groblje 16, 33, 67, 231
- grotesknost 176
- gubitak
 - ~ identiteta 184, 360, 517, 611
 - ~ supstancijalnosti 357, 513, 563
- gvožđe 213
- habitus
 - ženski ~ 177
- hartija 213
- hermeneutički 283, 359
 - ~ čitanje 283
- heterodijegetički 242
- heterofilija 212
- heterofobija 212
- heteroglosija 303, 316, 330, 471, 481, 492, 612, 613
- heterotopija
 - zimska ~ 212
- hibridan 359, 516, 596
- hibridizacija 276
 - ~ žanrova 230
- himera
 - ~ lepote 358
- hiperbola 177
- hipertekst 90, 345, 497, 668
- hipertekstualan 244
- hipotaksa 365, 522, 678
- hipotetički
 - ~ roman 196
- hipoteza 126
- hipotipozički 369
 - ~ predstava prostora 369
- historija
 - metonimija ~ 315
- historijski
 - ~ lik 361
 - ~ tama 373
- hlad 213, 214
- hladan 198, 212, 213, 214, 215, 379, 382, 386, 387, 533, 536, 537, 615, 661, 679
 - ~ artefakt 213
 - ~ boja 386, 536, 661
 - ~ gest 213, 387, 537, 679
 - ~ godišnje doba 213
 - ~ lik 215
 - ~ mjesec 213
 - ~ posetilac na pragu 379
 - ~ predio 213
 - ~ prirodni predmet 213
 - ~ strana svijeta 213
 - ~ svet 382, 533, 615
 - slikanje ~ vremena 215
- hladiti 214
- hladneti 214
- hladnik 214
- hladnoća 95, 101, 107, 129, 136, 139, 156, 212, 213, 214, 215, 231, 274, 313, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 531,

533, 534, 535, 536, 537, 538, 584,
604, 609, 618, 631, 634, 650, 677,
679, 680
~ duše 379
~ imaginarna 212, 381
~ kao motiv 212
~ lika 213
~ realna 212, 381
~ spoljnog prostora 213
~ tela 387, 537, 679
~ tijela 213
~ u ljudima 378, 531, 584
antroponimska anticipacija ~ 213
borba protiv ~ 213
konceptualizacija ~ 379
leksema ~ 386
poetika ~ 212
somatska ~ 212
tamnička ~ 213, 378, 383, 384, 385,
387, 534, 535, 618, 631
univerzalnost ~ 215
unutrašnja ~ 213, 386, 536, 650
hladnokrvan 214
hladnokrvnost 214, 379, 532, 593
~ umetnika 532, 593
hladnjača 214
hladovati 214
hladovina 213
homodijegetički 161, 224, 242
hrišćanski 353, 691
hrišćanstvo 133
hroničarstvo 314
hronika 38, 61, 72, 82, 84, 85, 91, 115,
120, 138, 155, 156, 169, 175, 176,
179, 182, 185, 188, 198, 199, 204,
209, 211, 214, 273, 311, 312, 313,
314, 315, 316, 317, 318, 319, 320,
321, 322, 323, 341, 352, 374, 386,
442, 468, 477, 478, 479, 480, 481,
482, 483, 484, 485, 486, 487, 488,
492, 494, 510, 529, 550, 551, 553,
554, 563, 564, 567, 575, 576, 580,
581, 587, 590, 591, 594, 601, 604,
606, 609, 610, 613, 614, 617, 620,
621, 623, 624, 632, 638, 641, 646,
653, 655, 656, 659, 660, 662, 663,
667
~ grada 184, 362
~ ličnosti 184, 362
istorijska ~ 185
hronikalan 224

hronologija
~ imaginarna 196
~ stvarna 196
hronoljublje 314
hronotop 123, 319, 322, 350, 380, 392,
397, 484, 486, 532, 603, 639, 663
~ romana 350
~ trećeg sveta 486, 663
~ tuđine 397
ambivalentnost (lirskog) ~ 380
Hrvatska mlada lirika 230
hrvatski 19, 20, 45, 49, 50, 51, 68, 71,
72, 73, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 104,
105, 106, 113, 117, 118, 123, 129,
132, 136, 185, 230, 239, 247, 254,
262, 304, 325, 398, 401, 403, 404,
405, 406, 407, 408, 409, 410, 411,
412, 413, 415, 416, 417, 418, 419,
423, 428, 434, 438, 492, 502, 617,
622, 623, 658, 689, 700, 703
~ jezik 136
htonični 362, 518, 630
humor 225
humoran 224, 244
humoristički 73, 89, 348, 507, 586
~ ključ 348, 507, 586
ideal
~ muškosti 175
idealizam 169, 225, 230
identičnost 170
identifikacija 161
identitet 38, 39, 116, 170, 224, 342,
357, 359, 360, 442, 514, 517, 578,
615, 654
~ duhovnosti 359
fluidni ~ 313
kolektivni ~ 303
kulturalni ~ 287, 455, 651
raspolučeni ~ 186
razlomljeni ~ 291, 459, 585
ženski ~ 291, 459, 590
identitetski 313, 390, 484, 638
~ obrazac 313, 484, 638
ideologija 152, 155, 170, 224, 231, 241,
264, 281, 285, 309, 322, 342, 446,
452, 618, 659
ideološki 152, 156, 184, 230
~ aspekti poezije 230
idioma 197, 198, 214, 225, 232, 243,
266
idiomatika 187

- idiopublicistika 261, 264
- igra 112, 185, 198, 224, 243, 266, 301,
342, 344, 469, 503, 598, 646
 - ~ svjetlosti i tame 198
- igrana ~ 363, 519, 647
- motiv ~ 397
- igran
 - ~ igra 363, 519, 647
- ijekavica 243, 250, 266
- imagi/nacija 345, 504, 657
- imaginacija 367, 523, 580
- imaginativni
 - odnos faktografskog i ~ 300
- imagološki
 - ~ refleksija 290
- imanentan 116
- ime 30, 34, 56, 64, 76, 77, 90, 105, 106,
111, 118, 126, 176, 197, 208, 275,
276, 278, 283, 290, 297, 311, 324,
335, 338, 347, 357, 366, 377, 389,
398, 403, 496, 658, 687, 690, 699,
703
 - personifikovano ~ 398
- imenica 126, 278, 281, 290, 291, 311,
316, 317, 318, 326, 332, 335, 343,
344, 355, 370, 394, 426, 443, 457,
481, 482, 483, 488, 500, 512, 526,
563, 564, 576, 590, 611, 623, 632,
661, 704
 - ~ s prefiksima 332
 - ~ stranog porijekla 326, 335, 500,
590
 - ~ subjektivne ocjene 281
- atributivna ~ 311, 488, 564
- deadjektivna ~ 316, 370, 526, 611
- modifikator deverbativne ~ 343
- imenička
 - ~ sintagma 396, 399
- imenički
 - ~ deminutiv 97, 383, 534, 625
 - ~ leksika 299, 326, 391, 540, 588
 - ~ sintagma 396, 399
- imenski 5, 7, 330
 - ~ kompozicija 330
- implicitni 161, 225, 242
- impresionizam 230
 - škola postparnasovskog ~ 230
- inat 162
- individua 162, 327, 336, 494, 497, 638,
678
- individualan 152, 156
 - ~ svijest 169
- infinitiv 284
- informacija 7, 21, 35, 36, 44, 45, 61, 62,
66, 67, 68, 70, 71, 74, 75, 76, 98,
101, 114, 135, 170, 423, 425, 437,
557, 690
 - apriorna ~ 170
- informativan 243, 266
- informisanje
 - javno ~ 42
- inherentan
 - ~ ekspresivna leksika 339, 500, 590
- inicijacijski
 - ~ strah 341, 501, 601
- inkorporacija
 - ~ autobiografskih elemenata 231
 - ~ autobiografskih motiva 231
- insekat 198
- instrumental 125, 136, 323, 394, 487,
541, 626, 684
 - ~ s predlozima *nad, pod, pred, za*
136, 394, 541, 626
 - kvalifikativni ~ 323, 487, 684
- integracija
 - međuiskazna ~ 374, 396
 - međuiskazna ~ u pripoveci 396
- integralan
 - ~ model priče 160
- integritet
 - ~ vjere 186
- intencija 364, 520, 657
- intencional 170
- intencionalan 170
- interakcija 197, 212, 243, 537, 673
 - ~ Istok ↔ Zapad 224, 231
- interkulturalan
 - ~ radnja 301
- interkulturan
 - ~ nesporazum 314, 480, 602
- interkulturni
 - ~ komunikacija 292, 460, 602
 - ~ pisac 38, 39, 276, 442, 613
- internet 65, 66, 74, 101, 135, 697, 707
- interpretacija 118, 119, 332, 353, 399,
494, 631
 - sukob ~ 185, 225, 231
- interpretacijski 197, 212
 - ~ hladnoća 212
- interpretativan
 - ~ čitanje 400
- interpunkcija 292, 460, 606, 694, 705

- intertekstualni
 ~ prožimanje 306, 474, 644
 intertekstualnost 343
 intervju 7, 68, 169, 437, 452, 557, 620
 intimizacija
 ~ proze 230
 intimizam
 pjesnički ~ 231
 introspekcija 225
 introvertan
 ~ lirski subjekat 231
 invalidnost
 lik s ~ 123, 394
 inje 213
 ironičan 185, 308, 475, 656
 ~ refleksija 185
 ironija 312
 narativna ~ 312
 iskaz 119, 336, 496, 660
 isključivost 381
 iskra 198, 371
 iskustvo
 biblioterapijsko ~ čitanja 341, 501, 601
 islam 133, 295, 464, 656, 694
 islamski 694, 705
 isljednik 162
 ispovedan 380
 ispovijedan 230
 ~ lirizam 230
 ispovjedno-meditativni
 ~ proza 230
 istina 35, 130, 170, 197, 208, 321, 485, 656
 umjetnička ~ 44, 162
 istočni
 ~ kriza 303
 istočnjački 230
 istok 69, 120, 155, 301, 313, 359, 517, 607
 Istok
 senzibilitet ~ 381
 Istok/istok 59, 70, 120, 152, 185, 284, 437, 450, 464, 601, 666
 istoričar 240
 istoričnost 155
 istorija 17, 152, 155, 169, 185, 195, 199, 200, 205, 210, 268, 281, 311, 312, 369, 446, 510, 628, 659, 698
 filozofija ~ 279
 ponavljanje ~ 307, 475, 655
 istorijski 155, 162, 176, 185, 224, 238, 240, 242, 293, 299, 358, 461, 467, 514, 542, 580, 587, 614, 631
 ~ građa 155
 ~ hronika 185
 ~ istina 162
 ~ kontekst 127, 152, 175, 238, 242, 293, 461, 614
 ~ ličnost 162, 185, 240
 ~ lik 358, 514, 580
 ~ publicistika 238, 240
 ~ roman 120, 184
 ~ stilizacija 155
 ~ vrijeme 185
 transpozicija ~ građe 309
 istoriosofski 343
 istorizam 363
 Italijan
 lik ~ 303, 471, 615
 izaslanik 162
 izbor 118, 119, 133, 161, 197, 215, 225, 232, 243, 245, 268, 428, 429, 432, 433, 695, 699, 707
 ~ i organizacija riječi 225, 232
 ~ tipa pripovijedanja 161
 izbožba 240
 izdajstvo 184
 izgnanstvo 176
 izgradnja
 ~ zemlje 241
 izgubljen
 ~ roman 196
 izjašnjavanje 156
 izjava 44, 71, 241, 264
 izmišljen 127, 185, 224, 240, 263
 izmjena
 ~ vremenskih planova 185, 224
 izraz 177, 697
 izražajnost 152, 156, 162, 177, 225, 243
 ~ pripovijedanja 225
 izražavanje 177, 213, 243, 312, 346, 478, 576
 ~ kolektivne svijesti 338
 stil ~ 687
 izričan
 ~ rečenica 324, 488, 565
 izuzetak 200, 211
 izvedben
 ~ performativ 341, 501, 601
 izvještaj 7, 91, 437, 557
 ja-lik 161, 225, 231, 242

- ja-narator 161, 225, 231, 242
- janjičar 365
- ja-protagonista 161, 225, 231
- ja-svjedok 161, 225, 231
- jat 291
 - refleks ~ 291
- java 185, 224, 231
 - ~ i san 231
- javan
 - ~ informisanje 42
 - ~ nastup 169, 241
- ja-za-drugog 185, 231
- ja-za-sebe 185, 231
- jednina 132, 185, 693
- jednostavnost 225, 243
- jelo 176, 179, 213
- jesen 231, 234, 237, 691
- jesenji 213, 231, 233, 236
- Jevrej 16, 155, 309, 470, 611
- jevrejski 16, 302, 309, 477, 532, 603, 684
 - ~ perspektiva 309
- jeza 212
- jezero 68, 111, 231, 233, 236
- jezički
 - ~ kazivanje o ženama 177
 - ~ slika sveta 315
 - ženski ~ marker 177
- jezičkostilski
 - ~ publicistika 238, 243
- jezik 7, 9, 23, 49, 56, 57, 58, 59, 71, 73, 74, 80, 82, 84, 85, 87, 88, 90, 92, 93, 94, 96, 98, 101, 102, 113, 115, 116, 118, 119, 125, 136, 150, 170, 177, 184, 187, 190, 225, 232, 239, 243, 247, 254, 262, 266, 267, 269, 270, 271, 272, 278, 280, 283, 285, 287, 291, 292, 294, 298, 312, 320, 326, 337, 338, 341, 343, 364, 390, 422, 426, 428, 431, 434, 437, 438, 444, 448, 454, 456, 457, 458, 460, 464, 466, 489, 490, 494, 498, 499, 505, 506, 514, 517, 521, 523, 530, 532, 543, 556, 557, 564, 567, 573, 574, 575, 584, 587, 590, 601, 603, 632, 635, 640, 643, 659, 661, 665, 666, 669, 672, 674, 684, 687, 690, 691, 699
 - ~ estete 170
 - ~ junaka 187
 - ~ misli 170
 - ~ mislioca 170
 - ~ pripovjedača 187, 225
 - ~ promišljanja 170
 - ~ prostora 312
 - ~ žena 177
 - ~ ženskog tijela 177
- bugarski ~ 280
- engleski ~ 97, 383, 534, 625, 699
- francuski ~ 302, 470, 609
- globalna diferencijacija ~ 425
- hrvatski ~ 136
- konceptija ~ 341
- makedonski ~ 73
- njemački ~ 28, 47, 50, 55, 57, 85, 97, 101, 316, 330, 344, 346, 348, 356, 365, 422, 447, 508, 531, 538, 545, 549, 563, 592, 683
- odnos prema ~ 170
- prirodni ~ 423
- promišljanje ~ 170
- rumunski ~ 353, 511, 632
- ruski ~ 17, 96, 101, 102, 289, 327
- slovenački ~ 244, 245
- slovenski ~ 80, 268, 422
- srpski ~ 19, 20, 46, 49, 55, 57, 59, 73, 79, 85, 90, 119, 279, 340, 434, 454, 456, 464, 489, 514, 532, 574, 603, 643, 665, 666
- srpskohrvatski ~ 15
- strani ~ 90, 92, 96, 702
- turski ~ 131
- jubilarni
 - ~ članak 240
- Jug/jug 215, 239, 247, 254, 262, 380
- junak 116, 123, 127, 225, 243, 266, 387, 538, 629
 - književni ~ 399
- jutro 196, 198, 203, 209, 231, 234, 236, 370
- kabanica 213
- kafa 213
- kamen 70, 198, 213
- kamenorezac 303, 471, 615
- kanon 298
- kantilena
 - lirska ~ 299, 467, 585
- kapa 213
- kapija 16, 306, 473, 643
 - žena kao ~ 177
- karakter 122, 224
 - tipologija ~ 170

- karakterizacija
 ~ likova 320, 376, 530, 679
 karakterološki
 ~ autopredodžba 340, 500, 595
 karikaturista 240, 263
 kasaba 19, 69, 116, 142, 143, 176, 179,
 182, 213, 279, 280, 281, 309, 394,
 445, 542, 546, 569, 631, 633, 691,
 694, 695
 kategoriziranost
 rodna ~ 347, 506, 566
 katolički 360, 445, 617
 ~ crkva 360
 katolik 295
 kauzativnost
 ~ prijedloško-padežne konstrukcije
 291
 kazivanje
 ~ o drugom 302, 472, 629
 ~ u 1. i 3. licu 197, 224
 kazna 162, 333
 klasičan
 ~ modernizam 319
 klasificiranje 170
 klasifikovanje 170
 klauza 467, 514, 573, 574
 uslovnokoncesivna ~ 316
 klimaks 161, 225
 klimatologija 212
 klinč
 ~ svjetova 162, 327, 494, 638
 ključ
 humoristički ~ 348, 507, 586
 ključni
 ~ riječ 690
 knjiga
 motiv ~ 324
 pesnička ~ 339
 književni 15, 56, 58, 76, 106, 115, 199,
 225, 239, 244
 ~ časopis 239
 ~ grad 351
 ~ junak 399
 ~ konstrukt 244
 ~ kritika 115, 152, 156, 225, 231,
 241
 ~ kuća 372
 ~ mikrotema 239
 ~ pojava 239
 ~ portret 185
 ~ pravac 199, 239
 ~ publicistika 146, 238, 239, 241
 ~ stvaralaštvo 306, 474, 646
 ~ tekst 44, 225, 694
 ~ teorija 199
 ~ torzo 196
 ~ tradicija 325
 književnik 58, 59, 64, 71, 101, 130,
 138, 150, 238, 239, 241, 243, 244,
 245, 247, 255, 262, 272, 273, 290,
 422, 439, 457, 458, 459, 460, 461,
 462, 463, 464, 465, 563, 564, 573,
 575, 577, 579, 580, 585, 587, 591,
 597, 601, 602, 605, 606, 612, 614,
 618, 619, 620, 629, 630, 634, 636,
 641, 644, 647, 648, 652, 654, 655,
 656, 663, 665, 675, 676, 681, 684
 ~ publicista 241
 slovenski ~ 101, 238, 243
 Treći kongres Saveza ~ Jugoslavije
 245
 književno-filozofski
 ~ pravac 230
 književno-kritički
 ~ recepcija 352
 književnpublicistički
 ~ djelo 239
 ~ podstil 243
 ~ tema 239
 ~ žanr 241
 književnost 7, 8, 9, 24, 29, 31, 32, 45,
 46, 50, 57, 58, 59, 67, 68, 71, 73, 74,
 80, 82, 84, 87, 88, 90, 92, 93, 94, 96,
 101, 109, 113, 116, 118, 119, 130,
 136, 176, 185, 197, 225, 239, 245,
 247, 254, 262, 267, 269, 271, 272,
 274, 279, 281, 309, 333, 334, 356,
 376, 384, 434, 440, 446, 456, 461,
 464, 471, 495, 505, 508, 513, 514,
 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521,
 522, 532, 550, 551, 552, 553, 555,
 556, 557, 563, 568, 574, 576, 577,
 578, 580, 581, 582, 585, 586, 589,
 591, 593, 595, 596, 599, 603, 607,
 609, 612, 613, 615, 616, 617, 620,
 621, 622, 623, 625, 628, 630, 632,
 640, 642, 645, 647, 648, 649, 654,
 656, 658, 659, 660, 661, 663, 665,
 666, 669, 671, 674, 678, 679, 680,
 683, 695, 698, 707
 ~ i rat 239
 austrijska ~ 376

- narodna ~ 355
- realistička ~ 384, 556, 640
- ruska ~ 102
- slovenačka ~ 245
- srednjovisokonjemačka ~ 334, 495, 648
- srpska ~ 55, 365
- svijet ~ 239
- teorija ~ 271
- usmena ~ 117, 391, 540, 594
- književnoumjetnički 57, 109, 231, 243, 272, 456, 665
 - ~ recepcija 231
 - ~ stil 109
 - ~ tekst 243
 - ~ valorizacija 231
- kôd
 - kulturni ~ 298, 469, 600
- kodiranje 116, 126, 161, 390, 426, 539, 581
- koegzistencija 243
- kognitivan 118, 126, 332
 - ~ okvir 332
- kohezija 299, 321, 468, 587
- kolektiv 44, 161, 170, 224
- kolektivan 152, 156, 341
 - ~ identitet 303
 - ~ pamćenje 289
 - ~ svijest 169
- izražavanje ~ svijesti 338
- kolizija
 - ~ svjetova 314, 480, 600
- kolonizator 308, 475, 656
- koloniziran 308, 475, 656
- kolorit 325, 489, 575
- komentar 118, 120, 285, 343, 451, 502, 606, 631
 - autopoetički ~ 340, 343, 502, 631
- komparacija 214, 225, 243
- komparativan
 - ~ čitanje 358
- kompjuter 700
- kompjuterski 699
- kompleks
 - rečenični ~ 389
- kompozicija 121, 156, 161, 184, 185, 225, 241
 - ~ priče 161, 225
 - ~ realizovana 185
 - ~ zamišljena 185
 - fleksibilna ~ 184
 - imenska ~ 330
- kompozicioni 120, 196, 291, 459, 580
 - ~ princip 291, 459, 580
- komunikacija 124, 315, 386, 536, 662
 - interkulturalna ~ 292, 460, 602
 - neverbalna ~ 304
- koncentrisan
 - ~ romansijerska priča 184
- konceptija
 - ~ jezika 341
- koncept 102, 184, 294, 301, 463, 470, 606, 647
- konceptualan
 - ~ analiza 384
 - ~ sinonim 342
- konceptualizacija 125, 329, 379
 - ~ hladnoće 379
 - ~ tame 379
- koncesivan
 - prijedloško-padežna konstrukcija sa
 - ~ interpretacijom 285
 - sintaksička ~ jedinica 280, 445, 614
- kondenzator 290
- konfiguracija
 - temporalna ~ 366, 522, 574
- konflikt
 - ~ domaćeg i stranog 231
 - ~ domaćih ljudi i stranaca 224
- konglomerat
 - ~ odlomaka 184
- kongres
 - Treći ~ Saveza književnika
 - Jugoslavije 245
- kongruencija 126, 132
- konotacija
 - ~ negativna 177
 - ~ pozitivna 177
- konotativan 299, 326, 391, 540, 588
- konstrukcija 125, 126, 161, 170, 177, 184, 185, 187, 197, 198, 212, 214, 225, 242, 244, 265, 267, 279, 285, 291, 294, 305, 318, 321, 333, 338, 347, 360, 361, 363, 457, 462, 485, 502, 507, 514, 518, 576, 617, 622, 636, 656, 684
 - ~ s predlogom *kod* 347
- gradaciona ~ 187, 357, 514, 576
- poredbena ~ 305
- prijedloško-padežna ~ 363
- slikovita poredbena ~ 318

kontekst 2, 7, 15, 31, 34, 39, 44, 49, 50,
 55, 68, 69, 70, 73, 76, 80, 84, 89, 96,
 98, 101, 109, 115, 118, 120, 121,
 122, 127, 137, 152, 155, 169, 175,
 176, 185, 199, 212, 224, 225, 230,
 238, 239, 241, 242, 243, 244, 261,
 262, 264, 265, 266, 267, 269, 270,
 271, 272, 287, 288, 293, 301, 312,
 314, 319, 327, 334, 340, 344, 349,
 354, 355, 356, 363, 375, 380, 395,
 432, 437, 438, 439, 440, 441, 442,
 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449,
 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456,
 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463,
 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470,
 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477,
 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484,
 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491,
 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498,
 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505,
 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512,
 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519,
 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526,
 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533,
 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540,
 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547,
 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554,
 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561,
 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568,
 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575,
 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582,
 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589,
 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596,
 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603,
 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610,
 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617,
 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624,
 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631,
 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638,
 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645,
 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652,
 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659,
 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666,
 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673,
 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680,
 681, 682, 683, 684, 685, 695, 697,
 699, 707
 kontinuiranost
 temporalna ~ 347, 507, 574
 kontinuitet
 ~ fabule 184

hronološki ~ 184
 kontradiktornost 170
 kontrarnost 170
 kontrast 123, 198, 199, 203, 204, 213,
 214, 216, 218, 231, 234, 380
 ~ unutrašnjeg i spoljašnjeg svijeta
 231
 kontrastiranje 225, 243, 266
 kontrastivan 28, 288, 309, 315, 348,
 508, 592
 ~ lingvostilistička analiza 288, 309
 ~ tekstonolingvistička analiza 348
 konzul 27, 155, 186
 konzulat 8, 27, 131, 198
 konzulski
 ~ bitka 155
 konjunkcija 170
 koordinacija 170
 koreferencija 170
 korijen 428, 429, 430, 434
 korpus 2, 5, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 42, 57,
 59, 70, 73, 74, 79, 84, 90, 92, 96, 99,
 101, 107, 118, 120, 125, 132, 135,
 137, 316, 421, 422, 423, 424, 425,
 426, 427, 428, 431, 434, 435, 698
 ~ elektronski 7, 8, 15, 57, 59, 73, 79,
 84, 90, 96, 109, 135, 422
 višejezični ~ 73
 kosa 198, 213
 kosmički 305, 473, 637
 ~ skladnost 305, 473, 637
 kosovski 58, 150, 151, 200, 205, 211,
 270, 370, 404, 413, 526, 610
 kotlina 213
 koža 70, 198, 213
 kralj 162
 kratak 114, 215, 224
 ~ priča 215
 ~ tekst 339
 kratkoća 225, 243
 kreativnost
 stilistička ~ 308, 476, 661
 kretanje
 ciklično ~ 169, 340, 500, 593
 ciklično ~ 169, 340, 500, 593
 glagol ~ 331, 493, 623
 kriminalni
 ~ tip 197
 kriodirestat 214
 kriogen percepcija ~ markera 382
 kriolski

- ~ marker 213, 378
- kriionema 215
- kriipoetički 383, 534, 618
- kriipoetika 8, 95, 96, 107, 124, 139, 212, 215, 274, 377, 378, 379, 380, 386, 387, 440, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 556, 560, 566, 582, 583, 584, 593, 594, 597, 599, 604, 608, 609, 613, 614, 615, 616, 618, 625, 629, 631, 634, 638, 640, 642, 647, 650, 651, 661, 662, 672, 673, 677, 678, 679, 680
- kriptogram 369, 525, 603
- kritički
 - ~ valorizacija 185, 225
- krivica 160, 162, 170, 329, 333
 - avlija ~ 337
 - motiv
 - ~ 327, 490, 592
- kriza
 - ~ pripovjedačkog subjekta 161
 - Istočna ~ 303
- krletka 196
 - tamnička ~ 325, 489, 578
- kroatizam 243
- kronika 175, 352, 510, 622
 - ~ jednog vremena 352, 510, 622
- krut
 - ~ rimovanje 232
 - ~ versifikacija 232
- ktetik 315
- kuća 2, 8, 9, 21, 23, 26, 32, 34, 43, 44, 45, 47, 51, 60, 98, 100, 101, 110, 131, 213, 231, 281
 - književna ~ 372
- kula 105, 106, 107
- kultura 9, 50, 97, 101, 122, 130, 155, 289, 314, 320, 322, 434, 480, 484, 492, 557, 558, 559, 568, 572, 573, 602, 606, 610, 642, 650, 674
 - sudar ~ 152, 309
- kulturalan 50, 152, 155
 - ~ identitet 287, 455, 651
- kulturalnomemorijski 302
- kulturan
 - ~ kôd 298, 469, 600
 - ~ radnik 244
- kulturema 84, 91, 352, 510, 617
- kulturnoistorijski
 - ~ svest 380
- kulturno-istorijski
 - ~ kontekst 224, 230
- kulturnoumjetnički
 - ~ publicistika 238, 240
- kurzivni 694, 705, 706
- kvadrat 161
- kvalifikacija
 - načinska ~ glagola govorenja 337, 498, 684
- kvalifikativan
 - ~ genitiv 323, 487, 684
 - ~ instrumental 323, 487, 684
- kvantifikacija
 - priloška temporalna ~ 311, 478, 573
 - temporalna ~ 357, 513, 574
- kvantitativan
 - ~ glagol 357, 514, 576
- lajtmotiv 176
- lakomislenost 354, 511, 640
- lampa 198
- latinica 403, 697
- laž 127, 170, 185, 224, 231, 341, 501, 603
- lažan 116, 186
 - ~ ženski signal 186
- led 32, 213, 214, 215, 385, 535, 647
- leden 214, 279, 381, 533, 608
 - ~ belina 381, 533, 608
- ledenica 213, 214
- lediti 33, 214
- legenda 152, 224, 268, 276, 295, 307, 448, 475, 581, 654
 - ~ o istorijskim ličnostima 240
 - umetničko transponovanje ~ 304
- leksema 120, 131, 198, 214, 308, 312, 335, 342, 371, 374, 377, 386, 396, 426, 475, 489, 494, 574, 633, 658, 693, 696, 700
 - ~ hladnoće 386
 - ~ sa semantičkom komponentom 'zvuk' 335
- leksički
 - ~ sloj 118, 396, 544, 653
- leksičko-semantički 146, 386, 536, 661
- leksičko-sintaksički 375, 529, 661
- leksika
 - ~ dijelova ljudskog tijela 349
 - imenička ~ 299, 326, 391, 540, 588
 - inherentno ekspresivna ~ 339, 500, 590
 - rodbinska ~ 292
 - temperaturna ~ 366, 523, 577

- vremenski raslojena ~ 325
 leksikon 115
 lema 425
 lep 35, 36, 69, 106, 133, 230, 232, 235,
 271, 354, 398, 484, 511, 644, 645
 lepota 133, 185, 197, 208, 294, 360,
 463, 647
 himera ~ 358
 nedostižna ~ 363, 519, 645
 let
 ~ iznad mora 239
 leto 36, 267
 letopis 239, 247, 254, 262, 270
 lice 119, 185, 213, 224, 358, 478, 556,
 575, 672
 ličnost 2, 17, 120, 336, 496, 662
 podvojena ~ 186
 roman ~ 363
 roman apsurdne ~ 175, 353
 lihvarstvo 176
 lijepo 16, 29, 32, 48, 64, 70, 110, 117
 lik 5, 7, 58, 59, 64, 87, 114, 115, 116,
 118, 120, 123, 124, 125, 129, 131,
 133, 150, 151, 152, 155, 160, 161,
 162, 176, 177, 184, 185, 197, 198,
 200, 213, 215, 224, 230, 239, 240,
 244, 265, 267, 287, 297, 301, 303,
 304, 305, 306, 307, 309, 310, 315,
 317, 320, 322, 329, 343, 348, 351,
 352, 353, 356, 359, 361, 362, 364,
 373, 376, 382, 394, 396, 468, 469,
 470, 471, 472, 475, 482, 486, 493,
 507, 516, 518, 520, 521, 530, 533,
 543, 579, 592, 602, 603, 609, 615,
 617, 619, 621, 626, 634, 650, 654,
 657, 662, 663, 679, 691
 ~ bez svojstava 186
 ~ Italijana 303, 471, 615
 ~ pjevača 361
 ~ s invalidnošću 123, 394
 ~ s margine 186
 ~ sa gubitkom identiteta 186
 ~ stvarni 185
 ~ tvrdice 176, 356
 dvojnost ~ 329
 glavni ~ 224
 heterodijegetički ~ 161, 224, 242
 historijski ~ 361
 homodijegetički ~ 161, 224, 242
 individualni ~ 224
 istorijski ~ 358, 514, 580
 izmišljeni ~ 185, 224
 karakterizacija ~ 320, 376, 530, 679
 kolektivni ~ 186, 224
 neistorijski ~ 224
 poluistorijski ~ 185
 prolazni ~ 162
 sporedni ~ 224
 stožerni ~ 185
 stvarni ~ 224
 ženski ~ 87, 130, 155, 186, 304, 306,
 315, 317, 373, 472, 482, 619, 626,
 634
 likovni 185
 lingvema 198
 lingvist 45
 lingvistički 71, 97, 109, 118, 136, 146,
 325, 344, 425, 489, 574, 575
 lingvistika 80, 82, 84, 109, 160, 162,
 175, 271, 434, 435, 489, 556, 574,
 635
 lingvostilistički 362
 kontrastivna ~ analiza 288, 309
 lirizam 134, 230
 ~ poezije 230
 lirski 230, 232, 400
 ~ junak 230
 ~ kantilena 299, 467, 585
 ~ poezija 230
 ~ priča 224
 ~ prostor 231
 ~ subjektivnost 231
 ~ tekst 400
 ~ zapis 324
 introvertni ~ subjekat 231
 usmena ~ pjesma 232
 lirsko-meditativni
 ~ proza 319
 list 75, 452, 620
 literaran 184
 ~ strujanje 239
 ~ žurnalizam 296, 465, 681
 literarizovan 184
 literatura
 petparačka ~ 239
 litota 177
 logičar 169, 170, 338, 345
 logički 242
 ~ koncept 170
 ~ sud 170
 logika 72, 238, 242, 261, 265, 301
 ~ publicistike 238, 242

- logocentizam 169, 225
logosnost 353
lokativ 693, 705
lucidaran 198, 199, 212, 366, 523, 577
~ lanac 198
ludilo 185
ludak 162
ljepota 224, 231, 528, 634
 čežnja za ~ 230
 fizička ~ 177
 psihička ~ 177
 ženska ~ i fatalnost lijepe žene 186, 224, 231
ljeto 37, 63
ljetopis 360
ljubav 19, 116, 117, 130, 134, 142, 143, 152, 155, 170, 176, 179, 182, 186, 196, 213, 224, 231, 279, 280, 281, 302, 305, 394, 445, 473, 542, 546, 569, 631, 633, 641, 694, 695, 706
 ~ i brak 186, 224
 ~ i mržnja 170
 ~ zmija 196
 snaga ~ 155
ljubavni 230, 235, 694
ljubaznost 213
ljudi
 ~ dvostrukog morala 186
 ~ izgubljenog zavičaja 186
 ~ sa bolesnim strastima 186
 ~ u crnom 327, 490, 592
 hladnoća u ~ 378, 531, 584
mađarski 296, 298, 310, 323, 324, 337, 340, 347, 437, 457, 465, 466, 477, 487, 488, 498, 506, 567, 601, 684
magaza 213
magla 213, 215, 231
makedonski 71, 79, 275, 403, 687
maketa 110, 196
mali
 ~ forma 341
marburški
 strofa ~ 244
margina 123, 288, 297, 466, 565, 694
marginalija 287, 455, 652
marker 177, 213, 217, 378, 382
 kriolski ~ 213, 378
masa 170, 224, 512, 657
maska
 ~ od svetlosti 199, 210
 pjesnikova ~ 231
maskulinistički
 ~ markirani roman 175
maskulinitet 360, 517, 609
maskulinizirajući
 ~ uloga 349, 350
masni 692, 693, 694, 703, 704, 705
maštanje 177, 186, 224, 230
matematika 706
mećava 215
medicinski
 ~ terminologija 325
medijalizacija 92, 184, 187
medijski
 ~ predstavljanje 160
 ~ transpozicija 152, 156, 162, 242, 265, 325, 339, 348, 499, 507, 584
meditativan 230
mediteranski 385
 ~ zima 385
međuiskazni
 ~ integracija 374, 396
 ~ integracija u pripoveci 396
međujezički
 ~ paralela 152, 156, 162, 238, 242
međuratni
 ~ period 242
međurečenični
 ~ nivo 366, 489, 522, 574
međuslovenski
 ~ kontekst 243
međustil
 reklamni ~ 33
međuvjerski
 ~ epifanija 279
mekanizam 118, 126, 186, 299, 468, 587
melahnoličnost 231
melahnolija 231
melanholički
 ~ refleksivnost 231
melanholični 230, 231
 ~ rezignacija 231
melanholija 198, 213
mem 238, 240
memoarski
 ~ publicistika 238, 240
meni 34, 59, 65, 66, 199, 205, 210, 231, 233, 236, 692, 704
mentalitet
 travnički ~ 314, 480, 606
mesto

- prazno
~ 359
- metafizički
~ ćuprija 305, 472, 637
~ oblik potrage za smislom 398
~ roman 184
~ studen 379
~ svojstva lirike 231
- metafora 127, 177, 243, 327, 345, 383, 491, 598
zima kao ~ stanja duha 383
žena kao ~ 177
- metaforika 243, 266
- zatvorska
~ 332
zatvorska ~ ontološkoga tipa 332
- metaforizacija 214, 225, 243, 266
- metajezički 425
- metak 198
- metaRiječ 393
- metodički 390
- metonimija 315
~ istorije 315
- metonimijski 307, 474, 651
~ formulacija 307, 474, 651
- metrika 135
- mijenjanje
~ i ukrštanje perspektiva 161
- miješanje
~ poezije i proze 230
- mimikrija
zakon spasonosne ~ 186
- mir 13, 20, 21, 22, 23, 24, 76, 77, 78, 89, 202, 399
- misao
jezik ~ 170
- misaon 133, 224, 230
~ analiza 225
~ proza u stihovima 230
- mislilac 169, 243, 244, 338, 345
- mističan
~ svetlost 385
- mističnost 231
- mišljenje
balkansko ~ 369
delikt ~ 334, 495, 646
- mit 152
~ u priči 224
poetika ~ 502, 622
- mitski 185
~ u priči 161
- mitsko-istorijski 369, 525, 603
- mjesec 21, 45, 72, 185, 197, 198, 199, 205, 210, 231, 234, 237, 374, 529, 649
hladni ~ 213
topli ~ 198
- mjesečina 198, 231
- Mlada Bosna
pjesnik ~ 230
- mladalačka
~ (ne)ozbiljnost 396
~ publicistika 242
- mladić 197, 373, 529, 642
- mladost 231
- množenje
~ negacije 319
- množina 132, 185, 224, 394
- moć 133, 177, 224
~ priče 224, 326, 489, 581
fikcija ~ 359
- modalnost 170
- model 160, 185, 314, 317, 350, 361, 461, 483, 491, 540, 598, 620, 624
- modeliranje 285, 451, 606
- modelovanje 8, 70, 124
- moderan 116, 176, 231, 301, 390, 469, 539, 581, 599
~ čitanje 176, 185
~ identitet 116, 390, 539, 581
~ roman 175
- mòdèrnā 175, 230, 232, 234, 239, 247, 319, 518, 622
- srpska ~ 230
- modernistički 161, 225
~ poetika 277
stil ~ proze 185
- modernizam 169, 225, 230, 239, 290, 319
klasični ~ 319
- modifikator 126, 283, 448, 575
~ deverbativne imenice 343
postnominalni
~ 126, 394
- modrina 213
- mogući
~ svijet 335, 496, 657
- molitva 30, 134, 230, 233, 236, 399, 400
- monolog
unutarnji ~ 161
unutrašnji ~ 225, 241, 397

- moral 170, 224, 231
moralan
~ nakaza 197
more 23, 25, 36, 130, 132, 160, 166,
224, 231, 233, 236, 696, 699, 703,
706
morfema 429, 693, 705
morfologija 283, 447, 565
morfološki 118, 124, 320, 328, 425,
449, 600
~ analiza 328, 449, 600
morlakizam 316, 481, 616
most 2, 9, 38, 39, 42, 53, 60, 68, 69, 70,
128, 130, 152, 239, 262, 277, 298,
299, 442, 503, 648, 654
motiv 17, 60, 70, 115, 120, 127, 130,
135, 152, 156, 158, 160, 161, 163,
164, 176, 178, 179, 185, 197, 198,
200, 203, 212, 215, 216, 219, 224,
225, 230, 231, 242, 244, 278, 303,
304, 305, 308, 310, 313, 322, 324,
327, 337, 350, 356, 360, 361, 366,
368, 372, 373, 375, 376, 378, 380,
386, 397, 400, 437, 461, 473, 479,
490, 498, 501, 524, 525, 528, 533,
536, 549, 561, 589, 591, 592, 596,
603, 604, 618, 633, 634, 638, 662,
681
~ tame 361
~ avlije 160, 337, 498, 681
~ dana 161
~ deteta 303
~ detinjstva 360
~ igre 397
~ isleđivanja 327, 490, 592
~ kaputa 176
~ knjige 324
~ krivice 327, 490, 592
~ mećave 215
~ milostinje 176
~ muške tuge 400
~ o uziđivanju žrtve 308
~ odricanja 176, 350, 356
~ održanja temelja građevine 304
~ prvog snijega 212
~ samoće 176
~ stida 386, 536, 662
~ stranca 397
~ sunca 376
~ svetlosti 368, 524, 591
~ svjetlosti 197, 372, 528, 634
~ štednje 176
~ tame 361
~ zatvaranja čaršije 156, 322
~ zubatog zimskog sunca 212
žena kao ~ 197
motivika 267, 400
~ svetlosti 400
motivisan 16, 311, 477, 488, 563, 564
mrak 213
mraz 213, 214
mreža 20, 112, 116, 196
mrklina 213
mrzovolja 213
mržnja 16, 46, 70, 122, 152, 155, 162,
185, 224, 231, 305, 341, 473, 501,
607, 641
funkcionalizacija ~ 355, 512, 657
zemlja ~ 393
mudrosnica 342
mudrost
~ pripovijedanja 152, 170, 225
muka 160
multilingvalan 73
multimedijalizacija 238, 242, 261, 265
musafirhana 19, 142, 143, 280, 390,
445, 548, 571, 617
musliman 186, 445, 617
muslimanski 445, 617
muškarac 177, 224, 692
odnos između žene i ~ 186
psihološka tipologija ~ 345
muški
~ narativ 358
~ opsjednutost ženom 224, 231
~ požuda 186
~ rod 704
kobna ~ opsjednutost ženom 186
motiv ~ tuge 400
ženska i ~ emocija 231
ženska i ~ perspektiva 186, 224
mutan
~ vrijeme 224
muzika 90, 185, 224, 240, 505, 669
nacija 71, 73, 113, 130, 170, 438, 658
nacionalan 23, 152, 156, 215, 700
~ pripadnost 186
nacionalno-kulturni
~ specifičnost 215
nacionalnost 9, 71, 307, 474, 650

- način 15, 24, 31, 43, 44, 63, 67, 71, 75,
 76, 121, 126, 127, 213, 225, 243,
 266, 433
 ~ izražavanja 243
 ~ pripovijedanja 187, 197
 ~ razmišljanja 171, 345
 ~ slikanja 213
 načinski
 ~ kvalifikacija glagola govorenja
 337, 498, 684
 nadahnuće
 epsko ~ 301, 469, 599
 nadmoć 177
 nadrealizam 169, 225, 230, 239
 nadređenost 177
 nagomilavanje 232, 243
 ~ epiteta 232
 nakit 177, 355
 nalivpero 32, 331
 nameran
 ~ rečenica 347, 506, 565
 napušten
 ~ roman 196
 napuštenost 230
 naracija 113, 115, 117, 122, 156, 160,
 161, 170, 212, 225, 231, 314, 437,
 438, 480, 557, 575, 600, 658, 674
 etičnost ~ 314, 480, 600
 poetika ~ 156
 sredstvo ~ 212
 naraštaj
 ~ pobunjenih anđela 304, 471, 624
 narativ 117, 184, 339, 499, 582, 699
 ~ bez narativne fakture 184
 ~ nekovencionalnog ustrojstva 184
 muški ~ 358
 virtuelni
 ~ 318, 483, 502, 628
 narativan
 ~ empatija 390, 539, 582
 ~ figura 397, 544, 679
 ~ glagolsko vrijeme 329
 ~ ironija 312
 ~ perspektiva 161, 185, 224
 ~ shema 161, 225
 ~ strategija 185, 224
 ~ struktura 294, 324, 462, 641
 ~ tehnika 185
 ~ toponimija 161, 328
 naratologija 502, 628
 naratološki 161, 185, 225, 231, 241,
 264
 ~ (deskriptivna) pauza 161
 ~ dilema 329
 ~ fikcija 161, 225, 231
 ~ kategorija 161
 ~ zagrada 185
 narator 161, 196, 225
 narodni
 ~ književnost 355
 ~ predanje u priči 224
 nasilje 155
 naslov 64, 83, 97, 120, 121, 127, 128,
 185, 197, 213, 215, 327, 491, 598,
 687, 690, 693, 703, 704, 705
 ~ glave 185
 simbolika ~ glave 185
 nasljednik 162
 nastajanje
 delo u ~ 369, 516, 525, 603
 nastavak 47, 48, 63, 101, 119, 120, 561,
 572, 693
 nastavni 27, 49, 84, 90, 270, 329, 393,
 437, 601
 naučni 2, 7, 8, 9, 15, 20, 28, 37, 38, 42,
 44, 57, 59, 60, 68, 69, 72, 73, 80, 84,
 88, 90, 96, 101, 109, 112, 142, 150,
 169, 244, 271, 272, 456, 462, 464,
 489, 505, 532, 538, 574, 603, 629,
 637, 665, 666, 669, 693, 695, 698,
 707
 ~ rad 28, 142, 489, 574
 nebeski
 ~ svjetlila 198
 nebo 69, 122, 133, 185, 354, 511, 645
 nečovečnost 386, 536, 650
 nečovječnost 213
 nedostižan
 ~ cilj 186, 224
 ~ lepota 363, 519, 645
 nedovršen
 ~ freska 184
 ~ portret 185
 ~ roman 196
 ~ tekst 196
 nedovršenost 364, 520, 657
 nedovršiv
 ~ roman 184
 nedovršivost 364, 374, 520, 657
 ne-ekonomski 352
 negacija 170

dvostruka ~ 294
množenje ~ 319
negativan 42, 197, 212, 380, 494, 639
neimar 69
neistorijski 240
~ (izmišljeni) lik 240
~ ličnost 224
neizreciv 335, 496, 657
nekanonizovan
~ Drugost 353
nekropola
palimpsestna ~ 315
ne-lik 161, 224, 265
~ u pripovjednoj situaciji 161
nemački 97, 308, 383, 426
nemesto 367, 523, 579
nemir 134, 230, 233
poezija ~ 230
svet ~ 345
nemoć 185
nenapisan
~ roman 196
neobičan
~ čovjek 224
neodređenoličan
~ radnja 312, 478, 576
neodređenost
značenjska ~ 327
neorijentalan 318
neoromantizam 230
(ne)ozbiljnost
mladalačka
~ 396
nepouzdan 161, 225, 242
nepovjerljiv 231
nepravda 160, 162, 170
neprevodiv 80, 310, 477, 682
nerealnost 244
nesagledivost 294
nesanica 185, 213, 224, 231
nesavršenost
estetska ~ 327
Nesbeov
~ sunce 368
nesigurnost 230
svet ~ 345
nesimetričnost
~ stihova 232
nesloboda 160, 170, 326
nesporazum
interkulturni ~ 314, 480, 602

nesreća 121, 176, 179, 182, 303
neverbalan
~ komunikacija 304
nevinost 160, 170
avlija ~ 337
nezainteresovanost 213
nezavršen
~ (rekonstruisani) roman 195, 196, 375
~ roman 93, 196
ničiji
~ zemlja 186
Nijemac 290
nivo
međurečenični ~ 366, 489, 522, 574
nobelovac 8, 95, 96, 102, 107, 139, 212, 214, 215, 274, 377, 387, 388, 440, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 556, 560, 566, 582, 583, 584, 593, 594, 597, 599, 604, 608, 609, 613, 614, 615, 616, 618, 626, 629, 631, 634, 638, 640, 642, 647, 650, 651, 661, 662, 672, 673, 677, 678, 679, 680
noć 19, 47, 119, 161, 196, 198, 203, 209, 231, 234, 236, 237, 358, 370, 428, 429, 515, 589
noćni
~ hladnoća 213
~ sunce 374, 529, 647
nominacija 311, 335, 394, 477, 478, 496, 563, 575, 658
~ čoveka 311, 335, 394, 477, 496, 563, 658
nominalan
~ temporalna determinacija 290
nominalizacioni
~ struktura 351
norma 116, 489, 574
nostalgija 213
novac
retorika
~ 322, 486, 662
novela 43, 114, 119, 124, 129, 185, 368, 524, 527, 542, 586, 623, 634, 695
zbirka ~ 184
novelistički
~ roman 196
novembarski
~ sjećanje 240
novinar 98, 239, 271

- multi 161, 185, 224, 241
 njemački 7, 8, 15, 23, 28, 47, 50, 55, 57,
 59, 71, 73, 79, 80, 84, 85, 91, 97,
 101, 276, 278, 283, 284, 288, 290,
 297, 309, 311, 316, 317, 324, 330,
 338, 340, 344, 346, 347, 348, 352,
 355, 356, 357, 365, 366, 377, 389,
 398, 422, 428, 438, 444, 447, 449,
 453, 454, 468, 471, 477, 481, 508,
 510, 531, 538, 545, 549, 563, 588,
 590, 592, 617, 636, 643, 682, 683,
 687, 688, 703
 obala 9, 36, 70, 123, 176, 180, 182, 231,
 368, 369, 392, 525, 607
 obdukcija
 ~ totalitarne vlasti 361
 obeležje 290, 311, 342, 488, 495, 564,
 652
 obezličen 161, 225, 242
 obilje
 ~ atributa 232
 obilježje 355, 390
 objedinjavanje
 ~ priča u jednu cjelinu 160, 224
 ~ više priča u jednu cjelinu 160, 224
 objekatski
 ~ genitiv 357, 514, 576
 objektivnost 72, 225
 oblik 30, 31, 36, 70, 71, 106, 123, 124,
 125, 126, 130, 135, 177, 197, 225,
 232, 243, 266, 284, 300, 312, 317,
 322, 328, 335, 340, 346, 354, 398,
 425, 429, 430, 461, 478, 486, 511,
 578, 618, 645, 663, 687, 693, 694,
 698, 707
 ~ tišine 317
 obnova
 ~ poslijeratna 241
 obraz 213
 obrazac 5, 308, 313, 323, 476, 484, 638,
 662, 687, 688, 689, 697
 identitetski ~ 313, 484, 638
 obrazovni 152
 obuća 213
 ocjena
 imenica subjektivne ~ 281
 riječ subjektivne ~ 334, 495, 641
 očaj 230
 očev
 ~ amanet 354, 511, 640
 ~ zavet 341, 501, 603
 oda
 ~ suncu 197
 odjeća 198, 213
 odložen
 ~ roman 196
 odmrznut
 ~ publicistika 242
 odnos 17, 28, 33, 34, 44, 49, 72, 84, 90,
 102, 120, 128, 129, 131, 133, 152,
 170, 186, 200, 205, 211, 214, 215,
 224, 243, 266, 399, 434, 454, 645,
 694, 696, 706
 ~ faktografskog i imaginativnog 300
 ~ Istoka i Zapada 241
 ~ između žene i muškarca 186
 ~ prema jeziku 170
 ~ prema miru 170, 224
 ~ prema narodnoj poetici 230
 ~ prema pejzažu 215
 ~ prema ratu 170, 224
 polje društvenih ~ 119, 299, 326,
 391, 540, 588
 odnosan
 ~ rečenica 297, 465, 564
 odrod 186
 odsutan 161, 225
 odsutnost 230
 oganj
 ~ pokojnog sunca 199, 210
 ogledalo 231, 233, 236
 frazološko ~ 385
 ogovaranje 185
 ohlofobija 176
 oko 69, 198, 213
 Oksident 295
 oksimoron 177
 okupacija 130, 303
 okvir
 kognitivni ~ 332
 poetski ~ 384, 535, 640
 vremenski ~ 326, 490, 585
 okvirni
 ~ priča 160, 224
 oluja 213, 311, 385, 478, 535, 567, 642
 tihi čovek usred ~ 385, 535, 642
 online 2, 8, 12, 98, 104, 107, 136, 421,
 425, 558, 572
 onomastički 118, 390
 onomastika
 ženska ~ 177, 354
 ontologija 392

- ~ stigme 392
- ontologizacija 369, 380, 525, 532, 603
- ontološki
 - zativorska metaforika ~ tipa 332
- opalescentni
 - ~ semantika 369, 525, 603
- opisivanje 212, 213
 - ~ zločina 213
 - ~ zločinca 213
- opreka 306
- opsena
 - priča kao ~ 365
- optimizam 161, 169
- optužba 177, 186, 224, 230
- opus 17, 39, 40, 57, 71, 114, 122, 133, 143, 203, 216, 218, 244, 245, 269, 270, 271, 272, 278, 279, 280, 281, 282, 284, 289, 312, 364, 386, 438, 443, 444, 445, 446, 447, 449, 520, 536, 542, 559, 560, 562, 572, 576, 585, 586, 588, 590, 592, 605, 613, 614, 617, 624, 626, 633, 634, 635, 645, 650, 652, 653, 657, 659, 664, 665, 675, 676, 677, 682, 692, 697
- oreol
 - zvučni ~ 371
- organizacija 66, 90, 125, 197, 243, 266
 - ~ riječi 197, 243
- orgija
 - ~ svetlosti 199, 210
- orijent 295, 363, 464, 519, 649, 656
- orijentacija
 - ~ na jednu strofu 232
- orijentalizam 283, 284, 362, 448, 450, 451, 566, 604, 605
- ortografija 280, 444, 613
- oružje 213
- osamostaljivanje
 - postupak ~ 342
- oslovljavanje 347, 506, 566
- Osmanlija 130, 133, 186, 295, 464, 656
- osmanlijski 360
- osmišljavanje
 - ~ svijeta 170, 346, 506, 681
- osnova 15, 69, 71, 73, 116, 118, 345, 401, 421, 426, 490, 505, 538, 592, 629, 676, 697
- osobenost
 - ~ jezičkog izraza 97, 162, 177, 187, 225, 365, 531, 538, 683
- osoja 198, 213
- osuđenik 162
- osunčan 198, 366, 374, 529, 648
- osvajač 162
- osveta 130, 152, 155, 162, 185, 224, 231, 305, 473, 641
- osvrt 169
- otkrivenost 161
- otpadništvo 184
- otuđenost 213
- otvoren
 - umjetničko djelo ~ forme 184
- otvorenost 375, 530, 678
- pacov 196, 197
- padež
 - akuzativ 321, 485, 658
 - dativ 693, 705
 - genitiv 323, 487, 514, 576, 684
 - instrumental 125, 136, 323, 394, 487, 541, 626, 684
 - lokativ 693, 705
- padežni
 - ~ nekongruentni atribut 284, 449, 588
- pahulja 213
- pahuljica 213
- pakao
 - zastupnik ~ 197
- palimpsestni
 - ~ nekropola 315
- pamćenje
 - kolektivno ~ 289
- panoptikum 329
 - ~ zatvorski 329
- parabola 232
- paradigma 155, 157, 175, 178, 317, 327, 337, 369, 425, 426, 429, 483, 491, 505, 525, 598, 603, 626, 669
 - ~ teksta
 - književna ~ 155, 175
 - kulturna ~ 155, 175
- paradoks 177, 187, 199
 - ~ – pismo nikome 187
- paralela 92, 185
 - srpsko-njemačka ~ 291
- parcelacija 271, 396, 446, 544, 652, 660
- paremiološki 156, 162, 177, 187, 225, 232, 243, 266
- parenteza 125, 232
- paroksizam 380
 - ~ bola 380
- partizanski

- ~ dnevnik 239
 pasioniran 161, 225
 patnja 117, 162, 170, 300
 avlija ~ 337
 pauza 161, 225, 241
 peč 213
 pejzaž 115, 185, 198, 213, 215, 224,
 230, 231, 241, 382, 385
 odnos prema ~ 215
 poetika ~ 241
 pejzažni 156, 224
 PEN-klub
 zasjedanje ~ 245
 percepcija
 ~ kriogenih markera 382
 ~ teksta 152, 156
 ~ zimskog pejzaža 382
 percepcijski 197, 212
 percipiranje 118, 212, 530, 672
 perfekat 302, 470, 609, 693, 705
 performativ 341, 356
 izvedbeni ~ 341, 501, 601
 personifikacija 214, 225, 243, 266, 299
 personifikovan 381, 398
 ~ ime 398
 perspektiva
 epistemološka ~ fikcije 335, 495,
 653
 jevrejska ~ 309
 ukrštanje ~ 156
 ženska ~ 177
 persuazivnost 170
 pesimizam 161, 169, 231
 pesma 230, 233, 235, 303, 398, 400,
 528, 639
 pesnički
 ~ knjiga 339
 petparački
 ~ literatura 239
 piće 213
 pijanstvo 213
 pisac 8, 16, 17, 27, 32, 33, 34, 38, 39,
 43, 47, 53, 59, 60, 71, 74, 102, 109,
 110, 111, 118, 119, 120, 122, 127,
 199, 205, 211, 212, 215, 225, 243,
 244, 245, 269, 270, 276, 339, 341,
 384, 438, 442, 471, 537, 557, 613,
 659, 673, 674, 691, 694, 706
 ~ bivše Jugoslavije 212, 215
 ~ sa područja bivše Jugoslavije 199
 dnevnik jednog ~ 339
 interkulturni ~ 38, 39, 276, 442, 613
 slovenski ~ 199
 pismo 7, 16, 19, 27, 30, 33, 46, 49, 50,
 55, 57, 59, 64, 68, 78, 88, 98, 103,
 106, 116, 122, 142, 146, 187, 199,
 205, 210, 230, 233, 236, 287, 288,
 393, 455, 527, 555, 561, 572, 623,
 625, 656, 696, 706
 piščev
 ~ duševno razgoličavanje 196
 ~ zemetanje tragova 196
 pjesma 19, 38, 130, 135, 142, 144, 198,
 276, 378, 399, 441, 531, 547, 570,
 582, 586
 ~ u prozi 230
 usmena lirika ~ 232
 pjesnički
 ~ inovacija 230
 ~ intimizam 231
 ~ zapis 230
 pjesnik 48, 108, 230, 231, 232, 239
 ~ Mlade Bosne 230
 stari ~ 239
 pjesnikov
 ~ maska 231
 pjevač
 lik ~ 361
 plamen 198, 209, 214
 plan
 izmjena vremenskih ~ 185, 224
 planina 69, 111, 112, 198, 213, 503,
 648
 ploča 19, 25, 26, 76, 213
 podatak
 baza ~ 9, 421, 423
 podmuklost 213, 386, 536, 650
 podređenost 177, 186
 podsdisolucijski 241
 podstil
 analitički ~ 161, 225, 243, 355
 informativni ~ 243, 266
 književnpublicistički ~ 241, 243
 podudarnost 57, 162, 456, 665
 podvojen
 ~ ličnost 186
 poeta 161, 225
 poetički 15, 244, 340, 438, 518, 538,
 623, 629
 ~ postupak 244

- poetika 89, 96, 109, 113, 114, 115, 118,
123, 152, 156, 199, 212, 224, 230,
231, 238, 241, 261, 264, 272, 277,
317, 319, 371, 375, 393, 399, 400,
434, 437, 438, 465, 483, 501, 502,
532, 541, 598, 601, 603, 615, 622,
623, 637, 658, 675, 695, 707
~ hladnoće 212
~ mita 502, 622
~ naracije 156
~ pejzaža 241
~ prostora 89, 123, 152, 156, 224,
241, 264, 317, 319, 393, 541, 615
~ svjetlosti 96, 199, 375
~ trajanja 399
~ vremena 115, 224
kriopoetika 8, 95, 96, 107, 124, 139,
212, 215, 274, 377, 378, 379, 380,
386, 387, 440, 531, 532, 533, 534,
535, 536, 537, 538, 556, 560, 566,
582, 583, 584, 593, 594, 597, 599,
604, 608, 609, 613, 614, 615, 616,
618, 625, 629, 631, 634, 638, 640,
642, 647, 650, 651, 661, 662, 672,
673, 677, 678, 679, 680
modernistička ~ 277
poetizacija
~ proze 230
~ žene u publicistici 242
poetski 96, 126, 127, 135, 198, 213,
230, 291, 368, 369, 380, 384, 392,
398, 399, 524, 525, 535, 543, 591,
603, 640
~ duhovnost 380
~ fantastika 231
~ filozofija 231
~ iracionalizacija 232
~ okvir 384, 535, 640
~ pojava 358
~ proza 400
~ slika 278, 358, 443, 515, 585
~ tradicija 230
~ zabilješka 230
~ zapis 368, 524, 591
derivacija ~ duhovnosti 369, 525,
603
poezija 107, 114, 133, 134, 135, 139,
169, 199, 214, 215, 219, 230, 242,
265, 274, 286, 287, 288, 398, 453,
455, 538, 626, 631, 658
~ nemira 230
~ proze 230
~ u prozi 230
~ u stihu (lirska poezija) 230
~ XIX stoljeća 230
~ XX stoljeća 230
lirska ~ 230
pogan 197
pogled 16, 32, 43, 85, 117, 128, 169,
177, 213, 264, 267, 338, 339, 343,
344, 499, 503, 548, 566, 571, 641
~ na svet 339, 344
~ na svijet 169, 171, 338, 499, 566
pogodben
~ rečenice 311, 477, 565
pohota 186, 224, 231
pojava
poetska ~ 358
pojavnica 425, 426, 429, 432
pojmovni 170
~ metafora 345
poklonik
~ sunca (carstva svjetlosti) 196
pokret 177, 239, 247, 254, 262
pol 186, 240, 263
polazni 238, 268
poledica 213
polemika 241, 264
policajac 355
politički 16, 63, 230
~ publicistika 238, 240
~ roman 379, 532, 597
politika 73, 435
polni
~ (a)simetrija 177, 186, 224
~ profil 284
polučovek
užasni ~ 197
poluistorijski 240
~ ličnost 185
polusloženica 364
polje
~ društvenih odnosa 119, 299, 326,
391, 540, 588
Burdijeov pojam ~ 354, 511, 645
semantičko ~ 377
poljski 280, 285, 306, 473, 643
pomrčina 213
ponašanje 177
ponavljanje 64, 125, 169, 187, 225, 232,
243, 266, 307, 340, 475, 500, 593,
655

- ~ istorije 307, 475, 655
- sintaksičko ~ 232
- poredben 126, 305, 360
 - ~ frazema 295, 463, 654
 - ~ konstrukcija 305
 - ~ rečenica 338, 360, 499, 565
 - slikovita ~ konstrukcija 318
- poređenje 125, 126, 135, 156, 238, 243, 286, 317, 338, 339, 372, 395, 453, 528, 635, 694
- porijeklo
 - imenica stranog ~ 326, 335, 500, 590
- portret
 - ~ umetnika 322
 - analitički ~ 355
- portretisanje 156
 - tehnika ~ 224
- portretistički
 - ~ tehnika 185
- posetilac
 - hladni ~ na pragu 379
- poslijeratni 175
- poslovica 177
- posrednik
 - dijegetički ~ 336
- postelja 199, 210
- posthuman 133, 357, 513, 568
- posthumanistički
 - ~ viđenje stvarnosti 184
- postmoderna 287, 455, 656
- postmodernistički 161, 225
 - ~ pripovijedanje 225
- postmodernizam 169, 225
- postnominalan
 - ~ modifikator 126, 394
- postparnasovski
 - škola ~ impresionizma 230
- poststrukturalistički
 - ~ viđenje stvarnosti 184
- poststrukturalizam 225
- postupak 19, 63, 92, 119, 125, 131, 135, 152, 156, 162, 170, 177, 184, 185, 187, 197, 224, 232, 243, 244, 293, 305, 324, 342, 362, 488, 567
 - ~ hronološkog sažimanja 185, 224
 - ~ osamostaljivanja 342
- stilski ~ 125, 152, 156, 162, 177, 187, 197, 243
 - umjetnički ~ 120, 135, 170, 232
- posuvraćen 186
- poštapalica 177
- potencijal 63, 117, 118, 296, 465, 502, 622, 684
- potraga
 - ~ za smislom 342
- pouzdanost 170
- povelja 29, 281, 447, 676
- povijest 175
- povratan
 - ~ slika 359
- poza 129, 177
- pozajmljenica 131, 293, 318, 494, 632
- pozdrav 19, 23, 26, 33, 34, 35, 36, 50, 55, 63, 64, 66, 74, 75, 76, 78, 89, 102, 213
- pozitivan 111, 197, 212, 380
- pozitivistički 362
 - ~ psihologizam 362
- pozorišni 152, 156, 162, 177, 187, 242, 325, 359
- pozorište
 - sunčevo ~ 197
- požar 198
- prag
 - hladni posetilac na ~ 379
- pragmatika 116, 390, 539, 581
- pramen
 - ~ svetlosti 199, 210
 - ~ svjetla 199, 210
- pravac
 - književni ~ 199, 239
- pravda 170
- pravoslavan 155, 313, 520, 654
- prazan
 - ~ mesto 359
- predanje
 - mit i narodno ~ u priči 224
- predavanje
 - ~ na javnoj tribini 241
- predgovor 5, 7, 169, 241, 264
- predikat 351, 509, 611
 - složeni ~ 351, 509, 611
- predikativan
 - ~ atribut 308, 475, 659
- predikativnost 170
- predio 213, 231, 233, 236, 239
- predisolucijski 241
- predlog
 - akuzativna konstrukcija sa ~ 333
 - konstrukcija s ~ kod 347
- predložki

- ~ akuzativ 321, 485, 658
 predmet 20, 23, 64, 109, 115, 116, 117, 118, 122, 127, 146, 171, 213, 689, 703
 predmetni 170
 predvečerje 213
 prefiks 332, 705
 imenica s ~ 332
 prefiksalni
 ~ tvorenice sa **ne-** 349
 prelom 2, 264
 prepirka 213
 prepiska
 privatna ~ 19, 38, 143, 169, 548, 571
 presijecanje 170
 presupozicija 170
 pretekst 285
 pretraživanje 423, 424, 425, 428, 429, 430, 431, 433
 prevod 7, 19, 23, 28, 38, 47, 79, 88, 91, 97, 100, 101, 113, 120, 135, 152, 156, 160, 162, 238, 242, 245, 261, 265, 268, 276, 278, 280, 283, 290, 297, 298, 302, 311, 315, 316, 317, 324, 325, 327, 329, 337, 338, 347, 348, 357, 365, 366, 377, 383, 389, 398, 422, 437, 457, 462, 466, 468, 470, 488, 489, 498, 506, 531, 534, 538, 545, 546, 547, 548, 549, 561, 564, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 577, 592, 604, 609, 620, 625, 636, 643, 650, 682, 683, 684
 ~ na druge jezike 152, 156, 162, 242
 ~ na slovenske jezike 242
 ~ publicistike 238, 242
 prevodilac 120, 155, 243
 prevodilački 268, 324, 488, 567
 ~ postupak 324, 488, 567
 prevoditelj 321, 485, 656
 prevođenje 15, 39, 60, 70, 92, 146, 162, 171, 175, 184, 321, 353, 485, 511, 632, 656
 prezentacija 5, 15, 29, 42, 43, 44, 45, 49, 57, 63, 66, 70, 91, 107, 110, 113, 121, 313, 422, 504, 558, 606, 653, 703, 704
 prezime 275, 276, 278, 283, 290, 297, 311, 324, 338, 347, 357, 366, 377, 389, 398, 403, 687, 699
 priča 114, 116, 118, 119, 120, 127, 160, 162, 185, 188, 215, 224, 231, 234, 236, 239, 270, 287, 307, 315, 329, 331, 365, 383, 390, 395, 397, 480, 492, 502, 534, 540, 543, 598, 609, 610, 628, 629, 638, 691, 695, 698
 ~ kao opsena 365
 ~ kroz priču 160, 224
 ~ o priči 160, 224, 329, 492, 610
 ~ o ženi 162
 ~ s okvirom 224
 ~ sa pričom 160, 224
 ~ u priči 160, 224, 329, 492, 610
 ~ uz priču 160, 224
 ~ za pričom 160, 224
 centralna ~ 160, 224
 ciklus ~ 215
 epizodna ~ 160, 224
 epska
 ~ 224
 integralni model ~ 160
 kompozicija ~ 161, 225
 koncentrisana romansijska ~ 184
 kratka ~ 215
 lirska ~ 224
 mit u ~ 224
 moć ~ 224, 326, 489, 581
 narodno predanje u ~ 224
 objedinjavanje ~ više u jednu cjelinu 160, 224
 okvirna ~ 160, 224
 uokvirena ~ 224
 značaj ~ 224
 ženska ~ 177
 pričalac 161, 225
 pričanje 119, 160, 224, 295, 448, 581
 nagonska potreba za ~ 185, 224
 pridev 324, 488, 564
 ~ neodređenog vida 324, 488, 564
 pridevski 314, 324, 488, 564
 ~ vid 324, 488, 564
 pridjev 126
 pridjevski 126, 330
 prigodan
 ~ publicistika 238, 240
 prigušen
 ~ svetlost 199, 210
 prijedlog 20, 27, 42, 67, 76, 78, 102, 125, 697
 prijedložki 125, 285, 363
 ~ konstrukcija 363
 prijedložko-padežni
 ~ konstrukcija 363

- ~ konstrukcija sa koncesivnom interpretacijom 285
- prijevod 84, 91, 280, 288, 289, 306, 309, 331, 344, 352, 355, 445, 471, 473, 481, 493, 510, 617, 620, 643
- prikaz 169, 241, 264, 557, 683
- prikriiven 161, 225, 242
- prilog 5, 7, 19, 34, 38, 64, 82, 84, 87, 88, 90, 93, 94, 101, 107, 113, 126, 278, 283, 310, 314, 399, 403, 437, 441, 444, 448, 458, 477, 540, 575, 588, 598, 684, 687, 689, 703
- glagolski ~ sadašnji 278, 314, 444, 588
- priloški
- ~ temporalna frekvencija 325, 488, 574
- ~ temporalna kvantifikacija 311, 478, 573
- primorje 198
- princ 162
- princip
- kompozicioni ~ 291, 459, 580
- pripovedač 331, 493, 538, 627, 629
- pripovetka 136, 271, 279, 280, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 293, 294, 295, 296, 302, 319, 354, 368, 377, 378, 381, 389, 390, 391, 392, 394, 395, 397, 445, 448, 449, 450, 451, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 465, 470, 484, 524, 531, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 563, 573, 575, 579, 582, 584, 588, 591, 594, 597, 600, 602, 606, 608, 612, 619, 626, 629, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 644, 647, 652, 653, 658, 663, 680, 684, 707
- zbirka ~ 295, 464, 663
- pripovijedanje 117, 119, 124, 185, 239, 331
- subjektivnost ~ 225
- pripovijetka 8, 38, 40, 42, 46, 53, 58, 84, 90, 96, 102, 104, 107, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 139, 150, 169, 197, 198, 224, 272, 274, 278, 279, 280, 281, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 291, 292, 293, 295, 296, 330, 341, 368, 369, 371, 383, 389, 390, 391, 394, 395, 397, 440, 443, 444, 445, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 455, 456, 459, 460, 461, 463, 465, 501, 525, 526, 534, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 560, 563, 566, 576, 579, 581, 582, 583, 584, 585, 588, 592, 593, 594, 598, 599, 600, 601, 602, 604, 605, 607, 612, 614, 615, 617, 618, 619, 624, 626, 631, 633, 634, 637, 638, 640, 642, 649, 650, 651, 653, 654, 660, 663, 674, 676, 679, 690, 691, 697
- ~ o suncu 197
- vrsta ~ 224
- zbirka ~ 17, 114, 196
- pripovjedač 118, 128, 161, 185, 187, 225, 493, 621
- sveznajući ~ 185
- pripovjedački
- ~ ciklus 224
- ~ tehnika 290, 458, 578
- priroda 132, 231
- ~ žene 351, 509, 608
- prirodan 197, 212, 231
- prisoja 198, 213
- privatan
- ~ prepiska 19, 38, 143, 169, 548, 571
- prividan
- razobrućavanje ~ stvarnosti 397
- prkos 213
- proces 214
- profesor 7, 16, 26, 35, 36, 45, 55, 68, 111, 530, 672
- profil
- polni ~ 284
- prognanik 162
- program 7, 43, 57, 60, 71, 74, 75, 85, 91, 92, 93, 95, 104, 272, 421, 423, 456, 665, 689, 703
- prohodnost
- ~ teksta 297, 466, 566
- proklet 84, 85, 91, 115, 120, 138, 160, 162, 166, 169, 177, 180, 183, 185, 188, 195, 198, 200, 203, 209, 213, 214, 273, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 344, 379, 381, 382, 384, 386, 387, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 499, 532, 533, 535, 537, 550, 554, 555, 564, 575,

584, 587, 591, 595, 597, 598, 604,
607, 610, 613, 617, 620, 631, 634,
641, 644, 648, 657, 668, 677, 682
prokletstvo 354, 382, 511, 647
~ sveta 354, 511, 647
prolaznik
ugao ~ 336
prolaznost
~ postojanja 230
prolog 161, 225
proljeće 691
promišljanje
~ jezika 170
propadljivost
alegorija o ~ 391, 540, 593
propalica 197
propozicija 170
prospekcija 242, 265
prost
~ rečenica 292, 460, 606
prostirka 213
prostor 16, 32, 34, 36, 37, 38, 39, 43,
44, 46, 61, 68, 69, 89, 113, 114, 115,
116, 117, 120, 122, 123, 124, 125,
127, 135, 152, 156, 160, 170, 175,
176, 185, 196, 197, 198, 213, 215,
224, 230, 231, 241, 264, 269, 286,
289, 301, 306, 307, 310, 312, 317,
319, 320, 326, 330, 336, 337, 367,
369, 370, 378, 384, 389, 393, 441,
457, 473, 489, 493, 498, 505, 512,
517, 523, 535, 539, 541, 574, 579,
581, 586, 603, 615, 617, 634, 643,
670, 675, 681, 683, 691
~ kao dekor 224, 231
~ kao okvir 224, 231
~ pripovijedanja 197, 224
~ rađanja svjetlosti 196
~ susreta 307
~ umiranja svjetlosti 196
bajkovitost ~ 310
civilizacijski ~ 185, 224, 241
fabularni ~ 185, 224, 241
hipotipozička predstava ~ 369
jezik ~ 312
poetika ~ 89, 123, 152, 156, 224,
241, 264, 317, 319, 393, 541, 615
strah od otvorenog ~ 176
toponimijski ~ 231
unutrašnji ~ 213
prošli

~ vrijeme 315
protejski
~ ciklizacija romana 359
proza 114, 127, 133, 134, 146, 184, 185,
215, 225, 230, 242, 265, 268, 277,
279, 288, 294, 319, 320, 343, 371,
372, 376, 388, 400, 450, 462, 502,
503, 527, 532, 538, 596, 601, 602,
622, 628, 629, 641, 651, 680, 694
~ ispovjedno-meditativna ~ 230
~ poezije 230
lirsko-meditativna ~ 319
pjesma u ~ 230
poetizacija ~ 230
poetski ~ 400
poezija ~ 230
prozni
~ pismo 287, 455, 656
~ tekst 198, 213
prozodijski 146
prozor 199, 210, 387, 425, 429, 431
tamnički ~ 333
prožimanje 170
~ istorijske i umjetničke istine 185
~ motiva 185
~ umjetničkih perspektiva 170
intertekstualno ~ 306, 474, 644
prst 213
pruga
crna ~ 298
Prva gimnazija 15, 32, 240, 263
Prvi svjetski rat 85, 242, 505, 669
psalm 231, 233, 236, 400
~ sumnje 231, 233, 236, 400
psiholog 169, 170, 338, 345, 346
psihologija 128, 160, 170, 224, 238,
242, 261, 265
~ jave 170
~ muškarca 170
~ pojedinca 170, 224
~ prostora 170
~ publicistike 238, 242
~ sna 170
~ umjetničkog postupka 170
~ zločina 170
~ žene 170
psihologizacija 170, 185
psihologizam 170
pozitivistički ~ 362
psihologiziranje 170

- psihološki 175, 184, 185, 224, 230, 242, 265, 345
 ~ analiza 185, 225, 230
 ~ obrada 242
 ~ proza 225
 ~ roman 175, 184
 ~ stanje junaka 170
 ~ tipologija muškaraca 345
 ~ tipologija žena 345
- ptica 106, 107
- publicistički 19, 28, 38, 56, 57, 58, 59, 107, 113, 115, 142, 146, 169, 238, 239, 241, 242, 243, 244, 270, 271, 280, 445, 624
 ~ građa 242
 ~ motiv 242
 ~ odnos 238, 243
 ~ perspektiva kazivanja 241
 ~ poetika 238, 241
 ~ poetika prostora 241
 ~ poetika vremena 241
 ~ simbol 242
 ~ simbolika 242
 ~ stil 238, 243, 270, 271, 280, 445, 624
 ~ tekst 142, 238, 239
 ~ žanr 241
- teorija ~ stilistike 243
- publicističnost 238, 242, 261, 265
 ~ u književnom stvaralaštvu 238, 242
- publicistika 57, 107, 146, 150, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 272, 277, 288, 446, 664, 703
 ~ mladalačka 242
 ~ u diplomatiji 242
 ~ u odnosu na druge idiopublicistike 238, 241
 angažovana ~ 238, 241
 memoarska ~ 238, 240
 politička ~ 238, 240
 prigodna ~ 238, 240
 putopisna ~ 238, 240
 ukorijenjena ~ 242
 zamrznuta ~ 242
 zrela ~ 242, 265
- put 8, 23, 38, 39, 43, 52, 53, 63, 80, 84, 86, 90, 91, 97, 103, 114, 115, 119, 133, 156, 169, 176, 197, 200, 202, 208, 211, 224, 277, 284, 318, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 383, 384, 385, 442, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 534, 550, 554, 564, 584, 591, 593, 595, 598, 599, 620, 622, 625, 641, 645, 646, 647, 648, 651, 653, 657, 660, 669, 676, 677, 678
 retorika ~ 322, 486, 662
- putnik 116, 156, 318
- putokaz 43, 341
- putopis 241, 547, 570
- putopisni
 ~ publicistika 238, 240
- putovanje 29, 42, 43, 44, 47, 59, 116, 156, 176, 200, 211, 224, 318
 ~ izvan bivše Jugoslavije 240
 ~ po bivšoj Jugoslaviji 240
- rad
 naučni ~ 28, 142, 489, 574
- radijski
 ~ adaptacija 152, 156, 162, 177, 187, 242, 325
- radio 8, 15, 44, 59, 122, 241, 326, 355, 423, 489, 499, 512, 584, 655
- radio-drama 326, 489, 499, 584
- radnja
 ~ romana 152, 175
 diplomatska ~ 40
 interkulturalna ~ 301
 neodređenolična ~ 312, 478, 576
 uopštenolična ~ 312, 478, 576
 vrijeme ~ 196, 224
- radost 19, 170, 231, 234, 237
- rajski
 ~ svjetlost 199, 210
- rana
 snežna ~ 380
- raslojen
 vremenski ~ leksika 325
- raspoloženje 230
- raspolučen
 ~ identitet 186
- rat 63, 73, 85
- ratni 175
 ~ cunami 336, 496, 662
- ravnodušnost 213
- razgovor 29, 169
 ~ s dušom 344
- različitost 318
- razlika 20, 57, 102, 162, 185, 212, 214, 215, 349, 456, 665

- razlomljen
 ~ identitet 291, 459, 585
 razobručavanje
 ~ prividne stvarnosti 397
 reagovanje 33, 241
 realan 196, 230, 242
 realističan 161, 225
 realistički 117, 120, 124, 384, 556, 640
 ~ književnost 384, 556, 640
 realizam 122, 169, 225, 230, 239
 socijalistički ~ 122, 239
 realnost 128, 244
 ~ u nerealnosti 244
 recepcija 185, 225, 238, 242, 245, 261,
 265, 267, 271, 272, 279, 295, 304,
 325, 331, 333, 334, 338, 343, 347,
 464, 486, 489, 502, 577, 632, 663,
 667
 ~ publicistike 238, 242
 ~ stvaralaštva 245
 književno-kritička ~ 352
 reč
 deiktika ~ 361, 518, 624
 rečenica 64, 107, 125, 126, 187, 197,
 225, 232, 243, 280, 287, 290, 292,
 297, 311, 319, 321, 324, 338, 347,
 360, 364, 400, 432, 434, 445, 454,
 457, 460, 465, 467, 477, 486, 488,
 499, 506, 514, 521, 564, 565, 573,
 574, 606, 635, 638, 660, 661, 690,
 693, 694, 705
 deagentizovana ~ 321, 486, 660
 ekspresivna segmentacija ~ 287,
 454, 638
 odnosna ~ 297, 465, 564
 pogodbena ~ 311, 477, 565
 poredbena ~ 338, 360, 499, 565
 prosta ~ 292, 460, 606
 složena ~ 280, 445, 514, 574, 635
 zavisnosložena ~ 319
 rečenični
 ~ kompleks 389
 rečnik
 frekvencijski ~ glagola 320
 referat 7, 39, 57, 58, 59, 60, 67, 70, 71,
 74, 80, 82, 83, 84, 86, 88, 89, 90, 91,
 92, 93, 95, 96, 97, 107, 111, 113,
 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120,
 121, 122, 124, 125, 126, 127, 128,
 129, 130, 131, 132, 136, 273, 324,
 338, 347, 549, 650
 tema ~ 134, 275
 referencija 170
 referencijalan
 ~ polje 176
 referencijalnost 351, 509, 611
 refleks
 ~ jata 291
 refleksija
 imagološka ~ 290
 refleksivno-lirski
 ~ struktura 399
 refleksivnost 170, 231
 regenerat
 uspavana duša ~ 184
 regrutacija 307
 reistički 177, 351
 reka 19, 106, 231, 233, 236, 562, 572
 rekija
 glagolska ~ 97, 383
 reklama 32, 34
 reklamni 32, 33
 rekonstruisan
 ~ roman 373, 375, 527, 530, 627,
 676
 rekonstrukcija 118, 133, 195, 196, 197,
 200, 206, 212, 225, 242, 244, 265,
 267, 530, 677
 ~ romana 195, 196, 200, 206
 ~ toka stvaralačkog procesa 185
 relaciji 177, 351
 relativan
 ~ temporalna determinacija 283,
 448, 458, 573
 religija 130, 152, 155, 170, 196, 224,
 231, 241, 283, 309, 322, 448, 576
 ~ sunca 196
 dijalog ~ 316, 481, 614
 religiozan 152
 ~ patos 231
 renegat 359, 516, 596
 renegatski
 ~ kompleks 184
 renegatstvo 184
 retorički
 ~ obraćanje 199
 retorika 244, 322, 327, 486, 491, 598,
 662
 ~ naslova 327, 491, 598
 ~ novca 322, 486, 662
 ~ puta 322, 486, 662
 retrospekcija 176, 185, 225, 242, 265

- revolucionar
 ~ sa knjigom u ruci 320, 484, 646
 rezime 538, 629, 690, 691, 699
 riječ 28, 33, 44, 60, 69, 70, 80, 105, 107,
 113, 115, 118, 119, 120, 122, 123,
 126, 127, 130, 131, 132, 177, 197,
 214, 225, 232, 243, 300, 327, 332,
 334, 369, 422, 425, 426, 429, 430,
 432, 495, 561, 594, 641, 692, 693,
 696, 705, 706
 ~ subjektivne ocjene 334, 495, 641
 ključna ~ 690
 rijeka 42, 64, 68, 105, 123
 riješenost 213
 rima 57, 135, 146, 148, 283, 288, 449,
 456, 587, 677
 rimovanje
 kruto ~ 232
 ritam 135, 231, 232, 234, 237, 444, 592
 rječnik 115, 118
 rod 704
 muški 704
 muški ~ 704
 rodbinski
 ~ leksika 292
 rodni
 ~ (a)simetrija 177, 186, 224
 ~ diskurs 329, 492, 610
 ~ kategoriziranost 347, 506, 566
 roman 22, 29, 32, 38, 39, 60, 61, 63, 68,
 69, 71, 72, 74, 76, 77, 79, 80, 84, 90,
 91, 92, 93, 96, 97, 101, 102, 107,
 108, 113, 114, 118, 120, 133, 134,
 135, 152, 153, 155, 156, 157, 160,
 162, 169, 171, 175, 176, 178, 184,
 185, 186, 187, 188, 195, 196, 197,
 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204,
 205, 206, 210, 211, 215, 219, 230,
 233, 240, 247, 263, 276, 297, 298,
 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305,
 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312,
 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319,
 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326,
 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333,
 334, 335, 336, 337, 340, 341, 344,
 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353,
 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360,
 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367,
 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374,
 375, 379, 380, 382, 383, 386, 387,
 424, 425, 437, 442, 443, 465, 466,
 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473,
 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480,
 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487,
 488, 489, 490, 492, 493, 494, 495,
 496, 498, 501, 506, 507, 508, 509,
 510, 511, 512, 514, 515, 516, 517,
 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524,
 526, 527, 528, 529, 530, 532, 537,
 563, 564, 565, 566, 567, 573, 574,
 575, 576, 577, 581, 582, 585, 586,
 587, 588, 589, 591, 592, 593, 594,
 596, 597, 598, 599, 600, 601, 603,
 604, 606, 607, 608, 609, 610, 611,
 612, 613, 614, 615, 617, 620, 621,
 623, 624, 626, 627, 628, 629, 632,
 634, 635, 638, 639, 641, 643, 644,
 645, 646, 650, 651, 652, 653, 654,
 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661,
 662, 663, 667, 671, 672, 676, 678,
 679, 680, 681, 682, 684, 685, 689,
 690
 ~ (apsurdne) ličnosti 175, 353
 ~ brojnih likova 184
 ~ jednog lika 184
 ~ ličnosti 363
 ~ likova 184
 ~ o konvertitstvu 184
 ~ permanentne epske retardacije
 184
 ~ portreta 184
 ~ slika 184
 ~ u (vječitom) nastajanju 184
 ~ u kontekstu egzistencijalizma 185
 ~ višetačka 96, 364, 521, 671
 arhetipski obrazac ~ 323, 697
 evropski ~ 156, 162
 hipotetički ~ 196
 hronotop ~ 350
 istorijski ~ 120, 184, 185
 izgubljeni ~ 196
 maskulinistički markirani ~ 175
 metafizički ~ 184
 moderni ~ 175
 napušteni ~ 196
 nedovršeni ~ 196
 nedovršivi ~ 184
 nenapisani ~ 196
 nezavršeni (rekonstruisani) ~ 195,
 196, 375
 nezavršeni ~ 93, 196
 novelistički ~ 196

- odloženi ~ 196
 politički ~ 379, 532, 597
 protejska ciklizacija ~ 359
 psihološki ~ 175, 184
 radnja ~ 152, 175
 rekonstruisani ~ 373, 375, 527, 530, 627, 676
 rekonstrukcija ~ 195, 196, 200, 206
 roman-freska 184
 romanoid 530, 672
 romantizam 133, 225, 230
 roman-torzo 184
 ropstvo 385, 535, 647
 ruka 213
 utamničena ~ 196
 rukavica 213
 rukavski
 ~ model 353, 511, 632
 rulja 355
 rumen
 ~ svetlosti 198, 210
 rumunski 353, 362, 508, 511, 519, 589, 632
 ruski 7, 17, 50, 55, 71, 79, 90, 92, 96, 101, 102, 215, 274, 275, 289, 303, 311, 324, 327, 338, 403, 428, 440, 488, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 557, 563, 564, 568, 574, 576, 577, 578, 580, 581, 582, 585, 586, 589, 591, 593, 595, 596, 599, 607, 609, 612, 615, 616, 617, 622, 623, 625, 628, 630, 632, 642, 645, 647, 649, 654, 656, 658, 659, 660, 661, 663, 671, 678, 679, 680, 683, 687, 689, 697, 699, 703
 ~ književnost 102
 prokletstvo ~ zime 382
 sablesjednik 161, 225
 sablast 288, 456, 676
 sajt 30, 31, 32, 68
 samoća 124, 230, 324, 395
 samovolja 162
 san 119, 185, 224, 242, 304, 391, 449, 472, 585, 634
 ~ i java 242
 ~ o ženi 304, 472, 634
 sarajevski 185
 ~ genealogija 392
 Sarajevski atentat 175, 242, 265
 saslušanje
 ~ kao jezgro pripovijedanja 161
 savršenstvo 199, 210
 sažaljenje 162
 sebstvo 345, 364, 504, 520, 657
 segmentacija 287, 454, 638
 ekspresivna ~ rečenice 287, 454, 638
 seksepilnost 177
 seksualan
 ~ nasilje 186, 224
 ~ ogrezlost 186
 ~ zločin 186
 seksualnost 177
 selo 43, 111, 224, 692
 semantema 198, 214
 semantički 118, 122, 124, 125, 128, 133, 146, 152, 156, 162, 177, 187, 225, 232, 243, 289, 291, 297, 305, 308, 318, 333, 335, 339, 353, 361, 363, 368, 375, 377, 386, 394, 400, 425, 465, 475, 483, 525, 530, 536, 542, 564, 596, 632, 633, 658, 661, 678, 696
 ~ polje 339, 377
 leksema sa ~ komponentom 'zvuk' 335
 semantika 132, 213, 289, 298, 332, 369, 372, 374, 387, 456, 505, 523, 525, 527, 537, 539, 575, 579, 603, 633, 675, 678, 680
 ~ broja 332
 ~ glagola 289, 456, 680
 ~ svetlosti 374
 ~ vezničkih spojeva 372
 ~ veznika *nego* 372
 ~ zime 387, 537, 678
 kalendarska ~ 213
 opalescentna ~ 369, 525, 603
 semiotički 285, 315, 380, 451, 606
 ~ Četmenov model 315
 ~ čitanje 304, 471, 621
 ~ zaokruženost fragmenta 380
 semiotika 299, 367, 523, 581
 ~ prostora 367, 523, 581
 senka 199, 210, 491, 603
 sentencioznost 346
 senzibilitet 381
 ~ Istoka 381
 ~ Zapada 381
 sever 263, 380
 shema 161, 225, 241, 264
 sibirski

- ~ zima 384
 signal 177, 186, 355, 381
 ~ granični 381
 signifikat 212
 signifikativan 170
 sijalica 198
 sila 155, 177, 186, 224
 silnik 361, 518, 617
 silovanje 64, 65, 186
 simbioza 225, 230
 ~ istorije i fikcije 185
 ~ umjetničkog teksta 225, 230
 simbol 32, 73, 116, 152, 161, 162, 170, 242, 265, 369, 381, 431, 503, 651
 simbolika 29, 122, 127, 160, 176, 177, 196, 198, 212, 265, 299, 308, 330, 344, 355, 371, 373, 382, 388, 493, 526, 528, 538, 615, 617, 639, 680
 ~ bjeline 382
 ~ boje 308
 ~ hladnoće 212, 388, 538, 680
 ~ humane svetlosti 373
 ~ mreže na prozoru tamničke ćelije 196
 ~ svetlosti 371, 373, 526, 528, 615, 639
 ~ svjetlosti 198
 ~ vremena 330, 493, 617
 ~ zime 212, 382, 388, 538, 680
 ~ ženske odjeće 177
 ~ životinje 176
 geometrijska ~ narativnih elemenata 328
 kalendarska ~ 213
 simbolizam 91, 92, 184, 185, 230, 504, 669
 simptom 308, 364, 476, 520, 657, 662
 sin 162
 sinagoga 32
 sinonim 65, 342, 461, 629
 konceptualni ~ 342
 sintagma 126, 136, 321, 396, 399, 429, 458, 485, 575, 658, 705
 imenička ~ 396, 399
 sintagmatski 689
 sintaksički 124, 126, 225, 232, 297, 455, 465, 564, 652
 ~ gradacija 304, 472, 635
 ~ koncesivna jedinica 280, 445, 614
 ~ ponavljanje 232
 ~ struktura 289
 sintaksičko-semantički 394, 400, 542, 633
 sintaksostilematika 287
 sintaktički
 ~ dvosmislenost 372
 sinteza 127, 272, 698
 situacioni 156, 224
 siv
 ~ svetlost 198, 210
 ~ svjetlost 198, 210
 sjaj 198, 367, 524, 583
 sjećanje
 novembarsko ~ 240
 sjena 58, 59, 71, 138, 150, 272, 273, 290, 439, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 563, 564, 573, 575, 577, 579, 580, 585, 587, 591, 597, 601, 602, 605, 606, 612, 614, 618, 619, 620, 629, 630, 634, 636, 641, 644, 647, 648, 652, 654, 655, 656, 663, 665, 675, 676, 681, 684, 694
 mjesto u ~ 198, 213
 sjenka 122, 185, 198, 199, 210, 213
 sjeta 230
 sjetan 231
 ~ slutnja smrti 230
 Sjever/sjever 213, 231, 240
 ~ – jug 213
 ~ i jug 231
 skepsa 392
 skladnost
 kosmička ~ 305, 473, 637
 skrivenost 161
 sladak
 ~ tišina 301, 470, 606
 sličnost 57, 102, 106, 162, 185, 212, 214, 215, 320, 456, 665
 slika 16, 30, 32, 36, 39, 44, 55, 69, 90, 110, 113, 117, 118, 122, 123, 124, 128, 135, 175, 176, 179, 182, 281, 288, 348, 351, 361, 362, 364, 369, 385, 390, 396, 445, 456, 457, 518, 520, 535, 545, 617, 628, 632, 647, 657, 676, 683
 ~ grada 351
 ~ umetnika 362, 518, 628
 ~ žene 348
 jezička ~ sveta 315
 poetska ~ 278, 358, 443, 515, 585
 povratna ~ 359

- slikanje
~ svijeta 170, 346, 506, 681
~ hladnog vremena 215
slikar 185, 240, 361
slikarstvo 185, 240, 263
~ i književnost 185
slikovan
~ višeznačnost 378
slikovit 199
~ poredbena konstrukcija 318
slikovitost 225, 243, 266
sloboda 177, 231
~ žene 177
slobodan
~ stih 135, 232
sloj
leksički ~ 118, 396, 544, 653
Sloterdijkov
~ stjuardesa 344
slovenački
~ jezik 245
~ književnost 245
~ motiv 244
slovenski
~ književnik 101, 238, 243
~ pisac 199
slovo 26, 36, 690, 692, 693, 694, 695,
697, 699, 700, 701, 702, 703, 704,
705, 706
veliko ~ 690, 697
složen
~ predikat 351, 509, 611
~ rečenica 280, 445, 514, 574, 635
složenost
~ žanrovske determinacije 241
slučajan 692, 696, 704
slušanje 160, 224
slutnja 124, 395, 542, 634
sjetna ~ smrti 230
smisao 16, 33, 64, 67, 69, 117, 123,
127, 129, 130, 134, 333, 342, 398,
494, 543, 639, 640
metafizički oblik potrage za ~ 398
potraga za ~ 342
smisaodavni
~ forma 384, 535, 640
smrkavanje 161
smrt 16, 58, 111, 114, 116, 117, 119,
124, 134, 150, 151, 155, 177, 180,
183, 185, 224, 231, 240, 263, 290,
293, 298, 342, 356, 379, 390, 395,
399, 458, 462, 532, 539, 542, 573,
581, 593, 634, 636, 696, 706
sjetna slutnja ~ 230
smrzavati 214
snaga
~ ljubavi 155
sneg 215, 382, 385, 533, 535, 609, 647
snežan
~ rana 380
snijeg 212, 213, 215, 378, 531, 582
socijalan 123, 128, 133, 134, 176, 224,
230, 340, 348
socijalistički
~ realizam 122, 239
socijalizam 242
sociokulturološki
~ fenomen učtivosti 350, 508, 606
software 13
sokobanjski 238, 243, 261, 266
solaran
~ ethos 373
solarij 367, 524, 582
somanizam 348
somatski
~ hladnoća 212
spavaonica 213
spiker 239
spiritualan
~ vizionarstvo 231
spis 35, 37, 269
spletkarenje 185
spoljni 161, 162, 185, 197, 224, 241
sporedan 161, 225
srbizam 119, 243
srce 2, 213
srdžba 213
srebro 213
sreća 231
~ življenja 231
srednji
~ vek 297, 466, 565
srednjovisokonjemački
~ književnost 334, 495, 648
sredstvo
~ naracije 212
srpski 19, 20, 27, 46, 48, 49, 50, 55, 57,
59, 64, 67, 73, 79, 85, 90, 97, 119,
239, 247, 254, 262, 269, 279, 311,
324, 340, 383, 423, 428, 431, 434,
438, 454, 456, 464, 470, 488, 489,
514, 532, 557, 564, 574, 603, 609,

- 643, 659, 665, 666, 674, 687, 689,
703
~ jezik 19, 20, 46, 49, 55, 57, 59, 73,
79, 85, 90, 119, 279, 340, 434,
454, 456, 464, 489, 514, 532, 574,
603, 643, 665, 666
~ književnost 55, 365
srpskohrvatski
~ jezik 15
srpsko-njemački
~ paralela 291
staklo 213
standard 32, 35, 425
stanje 214
star
~ pjesnik 239
starac
~ iz ugla 197
starosjedilac 155, 224
staroslovenski 17
starost 231
statički 156, 224
statistički 426
statut 239, 247, 255, 262
staza 239, 268, 556, 672
stepenica
svetlosna ~ 199, 210
stid 177, 224, 230
motiv ~ 386, 536, 662
stigma
ontologija ~ 392
stih 107, 134, 230, 232, 286, 400, 450,
453, 601, 631, 692, 694
slobodni ~ 135, 232
stihovni
~ tekst 198, 213
stijena 213
stil 56, 57, 58, 71, 80, 92, 109, 115, 150,
151, 184, 185, 187, 188, 190, 213,
218, 225, 227, 232, 234, 238, 243,
244, 246, 250, 252, 261, 266, 267,
270, 271, 280, 287, 346, 445, 624
~ izražavanja 687
~ modernističke proze 185
~ umjetnika 243
vjerski ~ 70
funktionalni ~ 109, 243, 271
književnoumjetnički ~ 109
publicistički ~ 238, 243, 270, 271,
280, 445, 624
ženski ~ življenja 177
- stilem
tekstualni ~ 320
stilistički 15, 109, 110, 115, 146, 199,
214, 243, 287, 294, 308, 454, 471,
476, 624, 638, 661
~ kreativnost 308, 476, 661
~ sredstvo 214
stilstika 80, 104, 105, 109, 152, 156,
160, 162, 175, 177, 238, 243, 261,
266, 270, 271, 274, 294, 400, 422,
434, 462, 636
~ pripovijedanja 152, 156, 162, 177
teorija publicističke ~ 243
stilizacija 225, 242, 243, 265, 266
stilogen 125, 293
stilogenost 331, 493, 620
stilski
~ figura 243, 266
~ postupak 125, 152, 156, 162, 177,
187, 197, 243
~ sloj 156, 162, 177, 243
~ sredstvo 199
stilsko-jezički 124, 394, 541, 624
stisak
~ ruke 213
stjuardesa
Sloterdijkova ~ 344
stožerni
~ lik 185
strah 124, 131, 152, 155, 162, 170, 176,
177, 185, 186, 213, 224, 230, 299,
300, 305, 317, 329, 339, 350, 356,
368, 395, 441, 461, 467, 473, 500,
542, 586, 589, 618, 634, 641
~ od krađe i gubitka novca 176
~ od ljudi 176
~ od otvorenog prostora 176
~ od trošenja 176, 350, 356
inicijacijski ~ 341, 501, 601
stran
~ jezik 90, 92, 96, 702
imenica ~ porijekla 326, 335, 500,
590
strana
~ svijeta 59, 231
stranac
~ u Bosni 186
motiv ~ 397
strast 155
strategija
~ čitanja 390, 539, 582

- stražar 162
strepnja 230, 231
strofa
 ~ boemska 244
 ~ marburška 244
struktura 57, 119, 125, 135, 156, 212,
 272, 318, 386, 389, 422, 456, 483,
 536, 539, 579, 632, 661, 665
 narativna ~ 294, 324, 462, 641
 nominalizaciona ~ 351
 refleksivno-lirska ~ 399
 sintaksička ~ 289
strukturalizam 225
strukturnosemantički 324
strukturno-semantički
 ~ tip 305
studen 185, 213, 214, 272, 379, 513,
 670
 metafizička ~ 379
stvar
 žena kao ~ 186
stvaralački
 ~ spona 238, 244
 ~ transformacija 184, 362
stvarnost
 razobrućavanje prividne ~ 397
subjekat
 kriza pripovjedačkog ~ 161
 lirski introvertni ~ 231
subjektivan
 riječ ~ ocjene 334, 495, 641
subjektivnost
 ~ pripovijedanja 225
subordinacija 170
subverzivan 184, 297, 466, 565
 ~ ćuprija 297, 466, 565
 ~ romaneskno ostvarenje 184
sudar 152, 197, 224, 231, 309
 ~ kultura 152, 241, 309
 ~ prostora 197
 ~ svetova 341
 ~ svjetova 169, 224, 231
sudija 186, 197
sufiks 40, 278, 341, 443, 576, 693, 705
 turski ~ 341
suhomrazica 213
sukob 70, 73, 120, 155, 185, 196, 225,
 231, 316, 492, 610
 ~ dobra i zla 196
 ~ generacija 155, 316
 ~ interpretacija 185, 225, 231
 posljedica ~ svjetova 340
 uzrok ~ svjetova 340
sultan 155, 162
sumanutost 185
sumnja 130, 177, 186, 224, 230
 psalm ~ 231, 233, 236, 400
sumrak 134, 198, 203, 209, 213, 231,
 234, 236, 399
sunce 93, 97, 101, 105, 107, 112, 195,
 197, 198, 199, 200, 203, 205, 208,
 209, 210, 213, 231, 233, 234, 236,
 237, 371, 374, 375, 379, 527, 529,
 555, 625, 647, 649, 694
 ~ zavičaja 199, 210
crno ~ 366, 523, 578
motiv ~ 376
Nesbeovo ~ 368
noćno ~ 374, 529, 647
sunčan
 ~ grad 198
 ~ kraj 198
 ~ strana 93, 94, 97, 98, 195, 197,
 199, 557, 568
 ~ strana svijeta 198
 ~ strana života 372, 528, 633
sunčev
 ~ pozorište 197
suprotnost 170
suprotstavljenost
 ~ dobra i zla 197, 212
supstancijalnost
 gubitak ~ 357, 513, 563
susnježica 213
susret 43, 61, 123, 497, 678
 prostor ~ 307
suton 196, 370
suza
 zenička ~ 335, 495, 655
suživot 307, 474, 650
svanjivanje 161
svest
 antropološka ~ 380
 kulturnoistorijska ~ 380
 mlaz svetlosti ljudske ~ 199, 210
svet 120, 160, 166, 176, 177, 179, 182,
 262, 291, 322, 437, 459, 522, 597,
 598, 680
 ~ nemira 345
 ~ nesigurnosti 345
hladni ~ 382, 533, 615
hronotop trećeg ~ 486, 663

- jezička slika ~ 315
 pogled na ~ 339, 344
 prokletstvo ~ 354, 511, 647
 sudar ~ 341
 tekstualni ~ 344
 treći ~ 314
 virtuelni ~ 332, 494, 628
 ženski ~ 358, 516, 593
- svetao
- ~ ćutanje mrtvaca 199, 210
 - ~ krug 199, 210
 - ~ misao 199, 210
 - ~ mladić 199, 210
 - ~ pogled 199, 210
 - ~ sklad 199, 210
 - ~ staza 199, 210
- svetlopepeljav
- ~ boja 198, 210
- svetlosni
- ~ stepenice 199, 210
 - poslednji krajičak ~ prostirke 199, 210
- svetlost 29, 133, 197, 198, 199, 200, 204, 205, 208, 209, 210, 211, 328, 361, 366, 367, 368, 370, 371, 372, 373, 374, 385, 400, 491, 524, 526, 527, 528, 583, 591, 593, 603, 608, 615, 627, 628, 633, 639
- ~ filozofske istine 199, 210
 - ~ rastanka 199, 210
 - ~ razumnog razgovora 199, 210
- bela ~ 198, 210
- drama ~ 328, 491, 603
- estetika ~ 372, 527, 627
- fenomenologija
- ~ 372, 527, 628
- mistična ~ 385
- motiv ~ 368, 524, 591
- motivika ~ 400
- pramen ~ 199, 210
- prigušena ~ 199, 210
- rumena ~ 198, 210
- simbolika ~ 373
- siva ~ 198, 210
- talas ~ 199, 210
- višeznačnost ~ 366
- zelenkasta ~ 198, 210
- žućkasta ~ 198, 210
- žuta ~ 198, 210
- sveznajući 161, 225, 242
- ~ pripovjedač 185
- svijeća 185, 198
- svijest
- izražavanje kolektivne ~ 338
- svijet 8, 9, 15, 17, 34, 73, 89, 97, 109, 112, 118, 120, 121, 123, 124, 125, 131, 146, 239, 367, 425, 464, 492, 524, 533, 583, 604, 617, 666
- ~ književnosti 239
 - kolizija ~ 314, 480, 600
 - moгуći ~ 335, 496, 657
 - pogled na ~ 169, 171, 338, 499, 566
 - strana ~ 59, 231
- svijetao
- ~ predio 198
 - ~ strana života 198
- svijetlo
- ~ – mračno 213
 - ~ – tamno 213
- svitanje 198, 213
- svjetlo 198, 199, 205, 210, 373
- ~ i tama 198, 371, 526, 618
 - ~ kasnog sunca 199, 210
 - ~ smiješka 199, 210
 - pramen ~ 199, 210
 - zeleno ~ 198, 210
- svjetlosni
- ~ pojava 198
- svjetlost 30, 31, 34, 51, 93, 96, 101, 117, 185, 196, 197, 198, 199, 205, 210, 215, 231, 268, 271, 368, 370, 371, 372, 374, 375, 376, 525, 528, 529, 596, 634, 656, 695, 698, 707
- ~ artefakta 198
 - ~ grada 198
 - ~ i tama 197
 - carstvo ~ 196
 - crvena ~ 198, 210
 - grad ~ 51, 371
 - motiv ~ 197, 372, 528, 634
 - poetika ~ 96, 199, 375
 - rajska ~ 199, 210
 - siva ~ 198, 210
 - zatvorska ~ 198
 - žena kao ~ 197
 - žena kao izvor ~ 197
- svjetlost-mrak 372
- svjetska
- ~ književnost 176
- svoјstvo 186
- čovек bez ~ 357, 513, 563
- šal 213

- šetnja 239
 šifra 79, 424, 427, 501, 598
 škola
 ~ postparnasovskog impresionizma 230
 školski
 prvi ~ čas 239
 školstvo 240
 škrtost 155, 185
 štampa 39, 135, 239, 241
 štednja 176, 350, 356
 šubara 213
 suma 213, 231, 233, 236
 tabu
 ženski ~ 177
 tačka
 ~ gledišta 161, 185, 224
 talas
 ~ svetlosti 199, 210
 tama 213, 231, 368, 370, 371, 373, 374, 524, 526, 528, 593, 608, 634, 637
 drama ~ 328, 491, 603
 historijska
 ~ 373
 konceptualizacija ~ 379
 motiv ~ 361
 taman 160, 198, 213, 214, 330, 333, 366, 379, 532, 594
 ~ strana života 379, 532, 594
 tamnica 19, 36, 142, 143, 198, 203, 209, 213, 224, 278, 547, 570
 tamnički 161
 ~ tekst 387
 ~ ciklus 160, 330
 ~ dioba 196
 ~ hladnoća 213, 378, 383, 384, 385, 387, 534, 535, 618, 631
 ~ krletka 325, 489, 578
 ~ prozor 333
 ~ tematika 288
 egzistencijalna zebnja ~ dana 385
 tamnovanje 35, 244
 tehnika
 ~ doživljenog govora 187, 225
 ~ fleš beka 185, 225
 ~ portretisanja 224
 portretistička ~ 185
 pripovjedačka ~ 290, 458, 578
 tekst 2, 5, 7, 9, 17, 19, 23, 26, 27, 28, 31, 38, 39, 42, 44, 50, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 59, 61, 64, 70, 76, 79, 82, 83, 85, 86, 88, 91, 93, 94, 96, 101, 106, 107, 113, 114, 116, 117, 118, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 129, 132, 134, 135, 142, 146, 150, 152, 155, 156, 169, 175, 195, 196, 197, 198, 212, 213, 215, 225, 230, 238, 239, 240, 241, 243, 244, 245, 262, 288, 290, 292, 297, 308, 341, 343, 357, 374, 376, 381, 387, 400, 422, 423, 424, 425, 428, 429, 431, 432, 437, 446, 466, 468, 471, 475, 530, 545, 548, 549, 561, 566, 571, 590, 621, 656, 664, 679, 690, 691, 693, 694, 695, 697, 699, 700, 703, 704, 705, 706
 kratki ~ 339
 lirski ~ 400
 nedovršeni ~ 196
 percepcija ~ 152, 156
 prohodnost ~ 297, 466, 566
 tamnički ~ 387
 tekstnolingvistički
 kontrastivna ~ analiza 348
 tekstualni 107, 117, 124, 152, 156, 162, 177, 187, 243, 344
 ~ stilem 320
 ~ svet 344
 tekstualnolingvistički 335
 teleološki 284
 televizija 44, 241, 264
 televizijski
 ~ ekranizacija 242
 telo
 hladnoća ~ 387, 537, 679
 tema 7, 69, 72, 82, 93, 95, 101, 104, 113, 115, 118, 128, 134, 185, 224, 273, 275, 276, 278, 283, 290, 297, 311, 324, 338, 347, 357, 366, 377, 389, 398
 ~ referata 134, 275
 zatvorska ~ 279
 tematski
 ~ krug 230
 ~ motiv 230
 temperatura
 domen
 ~ 116, 320, 482, 624
 temperaturni 116, 366, 389, 523, 577
 ~ domen 116, 389
 ~ leksika 366, 523, 577

- temporalan 347, 357, 366, 467, 507,
 513, 522, 573, 574
 ~ konfiguracija 366, 522, 574
 ~ kontinuiranost 347, 507, 574
 ~ kvantifikacija 357, 513, 574
 adverbijalna ~ determinacija 298,
 466, 573
 nominalna ~ determinacija 290
 priloška ~ kvantifikacija 311, 478,
 573
 priloški ~ frekvencija 325, 488, 574
 relativna ~ determinacija 283, 448,
 458, 573
 teorija
 ~ književnosti 271
 ~ publicističke stilistike 243
 terminus 162
 termin
 geografski ~ 297, 465, 563
 terminologija
 medicinska ~ 325
 tih
 ~ čovek usred oluje 385, 535, 642
 tijelo
 fenomen ~ 305
 jezik ženskog ~ 177
 leksika dijelova ljudskog ~ 349
 tip
 strukturno-semantički ~ 305
 tipologija
 ~ karaktera 170
 tiranija 162
 tišina 128, 156, 224, 231, 318, 483,
 512, 637, 670
 ~ čaršije 322
 oblik ~ 317
 slatka ~ 301, 470, 606
 tjelesnost
 fenomen ~ 305
 tjeskoba 230
 tolerancija 155
 topao 231
 ~ boja 386, 536, 661
 ~ mjesec 198
 toplina 7, 101, 198, 199, 210, 214, 215
 toplo
 ~ – hladno 213
 toplota 214
 topofilija 328, 491, 597
 topofobija 328, 491, 597
 toponim 276
 toponimija 225
 toponimijski
 ~ prostor 231
 topos 92, 184, 185, 187, 189, 284, 288,
 449, 451, 600, 605
 ~ djevojka-starica 288
 ~ sna 288
 totalitaran
 obdukcija ~ vlasti 361
 trač 302, 472, 629
 tradicija 57, 109, 127, 277, 395, 449,
 543, 585, 638
 književna ~ 325
 tradicionalan 127, 231
 tragičan
 ~ osjećanje života 230, 231
 tragičnost 359
 tragika 301, 469, 602
 tragizam 161, 169
 trailer 327
 trajanje
 poetika ~ 399
 traktat 225
 transformacija 162
 stvaralačka ~ 184, 362
 translat 331, 493, 620
 transliteracija 275
 transponovanje
 umetničko ~ legende 304
 transpozicija 125, 232, 243, 266
 ~ glagolskog oblika 335
 ~ individualnog u opšte 232
 ~ istorijske građe 309
 medijska ~ 152, 156, 162, 242, 265,
 325, 339, 348, 499, 507, 584
 transtekstualan 288
 ~ analiza 288
 tranzitivnost 170
 trauma 124, 301, 326, 490, 588
 traumatičan 353
 travnički
 ~ mentalitet 314, 480, 606
 treći
 ~ svet 314
 ~ svijet 155, 224, 231
 hronotop ~ sveta 486, 663
 trilogija 185
 bosanska ~ 175, 349
 trnci 212
 tronutost 213

- trop 116, 135, 152, 156, 162, 177, 187,
197, 225, 243, 266, 487, 667
~ i figura 135, 152, 156, 162, 177,
187
- tropski
~ ludilo 373, 529, 642
- trougao 39, 161
- tuđ 170
~ diskurs 355
- tuđica 300, 468, 590
- tuđina
hronotop ~ 397
- tuga 133, 198, 213, 230
motiv muške ~ 400
- tumač 243
- turcizam 286, 295
- turski
~ jezik 131
~ sufiks 341
- tvorba 281, 422
- tvorben 20, 118, 146, 152, 156, 162,
177, 187, 225, 232, 243, 363, 430
- tvorbena-semantički 291, 318, 483, 632
- tvorenica 177
prefiksna ~ sa **ne-** 349
- tvrdica 176, 350, 356
- uandričavanje 238, 243, 244, 259, 261,
266, 267
- učitelj
~ prvi 240, 263
- učtivost
sociokulturološki fenomen ~ 350,
508, 606
- ugao
~ prolaznika 336
- ugovor 70, 422
- uhoda 162
- ukorijenjen
~ publicistika 242
- ukras 177, 355
- ukrštanje 116, 170, 185, 230, 277
~ biblijskih asocijacija i istorije 185
~ i prožimanje 230
~ perspektiva 156
~ umjetničkih perspektiva 170
~ života i stvaralaštva 238, 242
- ulančavanje 161, 225
~ dijaloga 161, 225, 241
- ulica 16, 23, 45, 53, 106, 107
- uloga
maskulinizirajuća ~ 349, 350
- uljudnost 347, 506, 566
- umetnički
~ transponovanje legende 304
~ vreme 289, 457, 683
~ vrijeme 289, 457, 683
- umetnik 264, 266, 267, 268, 295, 379,
382, 529, 533, 615, 642
hladnokrvnost ~ 532, 593
slika ~ 362, 518, 628
- umetnost 8, 55, 59, 85, 90, 245, 252,
268, 270, 271, 272, 365, 464, 522,
532, 603, 666, 683
- apologija
~ 357
- umjetnički 44, 96, 120, 124, 128, 135,
136, 156, 162, 170, 177, 185, 187,
196, 197, 212, 225, 230, 232, 244,
422
~ djelo otvorene forme 184
~ istina 44, 162
~ konstrukcija 212, 225
~ postupak 232
~ stvaranje 196
~ transpozicija 156, 162, 177, 185,
187, 197, 225
~ vrijeme 185
- umjetnik 34, 70, 244
~ i njegovo djelo 241
- umjetnost 152, 156, 342
- umnožavanje
~ mladića 196
- uniforma 198
- univerzalija 133
- univerzalizacija 169
- univerzalnost
~ hladnoće 215
~ zime 215
- unutarnji
~ monolog 161
- unutrašnji 161, 162, 185, 197, 213,
224, 241, 386, 397, 536, 650
~ hladnoća 213, 386, 536, 650
~ monolog 225, 241, 397
~ prostor 213
~ svijet 162
- uokviravanje 118, 381
- uokviren
~ priča 224
- uopštavanje 156
- uopštenoličan
~ radnja 312, 478, 576

-
- upitni
 - ~ rečenica 187
 - upravljački
 - ~ sila 185
 - upravljanje 423
 - upravni
 - ~ glagol 375, 530, 678
 - ~ verba dicendi 375, 530, 678
 - ~ govor 161, 225
 - ~ i neupravni govor 152, 156
 - upravnik 162
 - upričavanje 90, 243, 244, 259, 266, 272, 513, 670
 - urban 351
 - usamljenost 230, 231
 - uslovljenost 289, 365, 522, 678
 - uslovnokoncesivan
 - ~ klauza 316
 - usmen
 - ~ lirska pjesma 232
 - ~ žanr 241
 - usmeni
 - ~ književnost 117, 391, 540, 594
 - usna 213
 - uspavan
 - ~ duša regenata 184
 - usud 379, 532, 594
 - utamničen
 - ~ ruka 196
 - utamničenje 161
 - uvišestručnost
 - ~ ljudi 186
 - uzidiivanje
 - motiv ~ žrtve 308
 - uzrečica 177
 - uzročan
 - ~ rečenica 290, 457, 564
 - uzrok 363
 - ~ sukoba svjetova 340
 - uzvik 213
 - užas 213, 386, 536, 650
 - užasan
 - ~ polučovek 197
 - vajar 240
 - vajarstvo 240
 - valorizacija
 - strana ~ 242
 - varalica 162
 - varijanta 2
 - varijantnospecifički 283
 - varoš 69, 198, 209
 - vatra 198, 213, 214
 - vazduh 111, 213
 - vejavica 213
 - vek
 - srednji ~ 297, 466, 565
 - velik
 - ~ Drugi 341
 - ~ slovo 690, 697
 - vera 264
 - verba
 - ~ dicendi 375
 - upravni glagol ~ 375, 530, 678
 - veroispovest 307, 474, 650
 - versifikacija
 - kruta ~ 232
 - verski 199, 210
 - vezir 69, 119, 130, 155, 186, 323
 - vezirski 130
 - veznički
 - semantika ~ spojeva 372
 - veznik 372, 527, 633
 - semantika ~ *nego* 372
 - vid 24, 31, 67, 70, 357, 463, 513, 532, 574, 603, 652
 - pridev neodređenog ~ 324, 488, 564
 - pridevski ~ 324, 488, 564
 - vijavica 213
 - vijest 30, 176, 558, 559, 572, 651
 - vila
 - bosanska ~ 134, 358
 - vindjakna 213
 - vino 239, 262
 - virtualan 242, 244, 265, 267
 - virtuelan 318, 332, 483, 494, 502, 628
 - ~ narativ 318, 483, 502, 628
 - ~ svet 332, 494, 628
 - višejezičan
 - ~ korpus 73
 - višetačka
 - roman
 - ~ 96, 364, 521, 671
 - višeznačnost 366
 - ~ svetlosti 366
 - slikovna ~ 378
 - vitez 162
 - vizija
 - mračna ~ svijeta 230
 - vizionarstvo
 - spiritualno ~ 231
 - vjera 19, 69, 71, 73, 116, 117, 231, 233, 236, 293, 302, 315, 326, 329, 334,

- 409, 419, 470, 490, 562, 572, 588,
609, 691, 698
vjerski 152, 155, 156
vjetar 134, 185, 213
vlaga 156, 197, 208, 213
vlast 34, 185, 224, 522, 683
~ nad drugim 185
obdukcija totalitarne ~ 361
vlažnost 313
voda 68, 69, 105, 108, 122, 213
vodenica 177, 180, 183
vrata 90, 124
vrelina 198, 214
vreme 16, 19, 27, 35, 44, 50, 55, 58, 65,
69, 76, 86, 102, 107, 111, 113, 116,
118, 119, 120, 123, 150, 151, 152,
156, 170, 176, 179, 182, 187, 215,
224, 230, 231, 234, 237, 241, 286,
289, 291, 293, 294, 296, 301, 307,
310, 317, 320, 329, 330, 340, 352,
383, 394, 424, 453, 457, 459, 462,
463, 465, 470, 489, 493, 510, 513,
517, 534, 542, 574, 580, 585, 603,
606, 617, 618, 622, 633, 636, 647,
677, 683, 684, 694, 705
poetika ~ 115, 224
umetničko ~ 289, 457, 683
vremenski 69, 73, 108, 120, 325, 350,
437, 467, 489, 514, 557, 573, 574,
575, 674
~ okvir 326, 490, 585
~ raslojena leksika 325
vrijeme 15, 16, 19, 23, 27, 28, 30, 31,
34, 35, 37, 44, 50, 53, 55, 56, 58, 65,
74, 75, 76, 79, 92, 102, 107, 108,
111, 112, 113, 116, 117, 118, 119,
120, 122, 123, 125, 127, 130, 131,
133, 135, 150, 151, 152, 156, 160,
170, 175, 176, 179, 182, 184, 185,
187, 196, 215, 224, 230, 231, 234,
237, 241, 244, 281, 289, 291, 294,
296, 301, 307, 310, 317, 320, 329,
330, 337, 340, 352, 378, 383, 394,
424, 441, 457, 459, 463, 465, 470,
489, 493, 498, 510, 513, 517, 534,
542, 574, 580, 585, 603, 606, 617,
618, 622, 633, 647, 677, 681, 683,
684, 694, 705
~ i prostor 175, 378
~ radnje 196, 224
bajkovitost ~ 310
kronika jednog ~ 352, 510, 622
mutno ~ 224
narativno glagolsko ~ 329
poetika ~ 115, 224
prošlo ~ 315
simbolika ~ 330, 493, 617
umetničko ~ 289, 457, 683
umjetničko ~ 185
vrsta
~ pripovijetke 224
~ riječi 425
vrućina 198, 214
web stranica 327
zabluda 177, 186, 224, 230
zadužbina 27, 43, 53, 54, 69, 268, 270,
272, 504, 669, 695, 698, 707
~ Ive Andrića 8, 23, 37, 59, 85, 97,
120, 268, 270, 271, 272, 380, 443,
494, 504, 510, 559, 617, 627, 662,
664, 669, 695, 698, 707
zagonetka
~ pripovijedanja 161
~ u pripovijedanju 161
zagrada 161, 225, 241, 692, 694
zajedništvo 307, 474, 650
zaključivanje 170
zakon
~ spasonosne mimikrije 186
zamrznut
~ publicistika 242
zanimanje 119, 318
zanos 155
~ duše 368
čulni ~ 186, 224, 231
duhovni ~ 186, 224, 231
Zapad/zapad 59, 69, 120, 152, 155, 185,
284, 285, 301, 313, 359, 437, 450,
451, 464, 517, 601, 607, 612, 666
senzibilitet ~ 381
zapadnoevropski 199
zapis 58, 150, 241, 264, 269, 270, 271,
344, 503, 645
lirski ~ 324
pjesnički ~ 230
poetski
~ 368, 524, 591
zastupnik
~ pakla 197
zatočenik 162
zatvaranje
~ čaršije 317, 355, 483, 626

- motiv ~ čaršije 156, 322
 zatvor 35, 37, 170, 197, 231
 zatvorenik 35, 162
 zatvorski 37, 198, 329, 332
 ~ metaforika 332
 ~ ontološkoga tipa 332
 ~ panoptikum 329
 ~ svjetlost 198
 ~ tema 279
 zavet
 očev ~ 341, 501, 603
 zavičaj 317, 694, 705
 sunce ~ 199, 210
 zavisnosložen
 ~ rečenica 319
 završetak 15, 60, 699
 završni 699
 zazoran
 ~ kao uzrok i posljedica
 sukoba svjetova 340
 zbirka
 ~ novela 184
 ~ pripovedaka 295, 464, 663
 ~ pripovijedaka 17, 114, 196
 zbivanje 61, 123, 175, 214, 350, 508,
 558, 605, 607, 691
 zebnja 213
 egzistencijalna ~ tamničkih dana
 385
 zelen
 ~ svjetlo 198, 210
 zelenkast
 ~ svetlost 198, 210
 zemlja 2, 7, 15, 19, 37, 39, 56, 58, 59,
 60, 73, 76, 82, 83, 84, 86, 87, 88, 92,
 93, 94, 95, 96, 101, 104, 108, 109,
 113, 122, 133, 150, 151, 342, 364,
 393, 401, 438, 520, 556, 628, 654,
 673
 ~ mržnje 393
 zenički
 ~ suza 335, 495, 655
 zepsti 214
 zid 52, 105, 106, 199, 210, 370
 zima 95, 101, 107, 139, 176, 179, 182,
 212, 213, 214, 215, 274, 377, 378,
 379, 381, 382, 383, 384, 385, 386,
 387, 388, 534, 535, 536, 537, 538,
 629, 634, 662, 677, 678, 680
 ~ asocijativna povezanost ~ i
 starosti 213
 ~ kao metafora stanja duha 383
 ~ kao motiv 212
 ~ koja otvara tekst 213
 bosanska ~ 384
 fenomenologija ~ 387, 537, 677
 mediteranska ~ 385
 prokletstvo ruske ~ 382
 semantika ~ 387, 537, 678
 sibirski ~ 384
 simbolika ~ 382
 univerzalnost ~ 215
 zimi 213
 zimomora 212
 zimski 84, 90, 97, 212, 215, 382, 383,
 385
 ~ heterotopija 212
 ~ pejzaž 215
 ~ prostor 215
 percepcija ~ pejzaža 382
 zindan 19, 142, 143, 198, 280, 548, 571
 zlato 213
 zlo 9, 69, 70, 123, 152, 155, 162, 185,
 224, 231, 300, 305, 306, 333, 468,
 473, 512, 591, 641, 657
 zločin 64, 65, 68, 69, 72, 333, 363
 zlovolja 213
 zmija 196
 ljubav ~ 196
 značaj
 ~ priče 224
 moć i ~ priče 224
 značenje 105, 106, 116, 118, 119, 122,
 127, 135, 214, 281, 283, 293, 299,
 317, 326, 327, 343, 363, 391, 399,
 448, 489, 491, 540, 542, 574, 575,
 588, 598, 631, 692, 696, 705
 značenjski
 ~ neodređenost 327
 znak 26, 38, 39, 76, 84, 86, 88, 90, 91,
 97, 114, 115, 122, 133, 138, 169,
 170, 176, 177, 179, 182, 186, 189,
 197, 200, 202, 208, 211, 273, 277,
 284, 338, 339, 340, 341, 342, 343,
 344, 345, 346, 353, 371, 383, 384,
 385, 396, 403, 439, 442, 498, 499,
 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506,
 534, 550, 554, 561, 564, 565, 566,
 578, 579, 582, 584, 589, 590, 591,
 593, 595, 597, 598, 599, 601, 603,
 607, 616, 620, 622, 625, 627, 631,
 632, 640, 641, 645, 646, 647, 648,

- 651, 653, 657, 660, 668, 669, 675,
676, 677, 678, 681, 685, 687, 688,
690, 691, 693, 695, 696, 699, 700,
704
- ~ božjeg prisustva 344
- autopoetički ~ 343
- znanje 67, 131, 328
- zora 213
- zreo
- ~ publicistika 242, 265
- zulum 339, 499, 582, 699
- zvanje 16, 119
- zvizdza 198, 204, 209, 231, 234, 236
- zvono 196, 369, 525, 603
- zvučan
- ~ oreol 371
- zvuk 213, 334
- žanr 114, 241
- disciplinarni ~ 241
- usmeni ~ 241
- žanrovski
- ~ difuzija 241
- ~ publicistika 238, 241
- ~ složenost determinacije 241
- žena 58, 63, 116, 123, 129, 134, 150,
151, 155, 176, 177, 179, 182, 186,
195, 197, 200, 203, 208, 209, 224,
230, 232, 235, 294, 307, 312, 344,
351, 358, 368, 383, 389, 398, 426,
462, 463, 475, 504, 515, 524, 534,
585, 591, 618, 634, 647, 653, 654,
692
- ~ – prećutana tema 336
- ~ Balkana 321
- ~ Evrope 321
- ~ kao izvor svjetlosti 197
- ~ kao kapija 177
- ~ kao metafora 177
- ~ kao motiv 197
- ~ kao odnos 177, 351
- ~ kao stvar 186
- ~ kao svjetlost 197
- ~ kao svojstvo 177, 351
- ~ kao tajanstveno biće 186
- ~ sa krletkom 197
- ~ u pripovestima nepouzdatih
pripovedača 331, 493, 627
- atributivna ~ 177, 351
- jezik ~ 177
- odnos između ~ i muškarca 186
- poetizacija ~ u publicistici 242
- priča o ~ 162
- priroda ~ 351, 509, 608
- psihološka tipologija ~ 345
- san o ~ 304, 472, 634
- slika ~ 348
- sloboda ~ 177
- stvarna ~ 224, 231
- žudnja za ~ 186
- ženski
- ~ svet 358, 516, 593
- ~ emocija 177, 186, 224
- ~ eros 398
- ~ habitus 177
- ~ i muška emocija 231
- ~ i muški junak 213
- ~ identitet 291, 459, 590
- ~ jezički marker 177
- ~ lik 87, 130, 155, 186, 304, 306,
315, 317, 373, 472, 482, 619, 626,
634
- ~ onomastika 177, 354
- ~ perspektiva 177
- ~ priča 177
- ~ stid 186
- ~ stil življenja 177
- ~ tabu 177
- dekonstrukcija ~ 300
- lažni ~ signal 186
- simbolika ~ odjeće 177
- ženskost 177, 389
- ženstvenost 177
- brisanje atributa ~ 176, 349, 350,
508, 593
- življenje
- ~ ženski stil ~ 177
- život
- ~ trgovaca 302, 470, 608
- ~ zanatlija 302, 470, 608
- sunčana strana ~ 372, 528, 633
- žrtva 162
- motiv o uzidiivanju ~ 308
- žuckast
- ~ svetlost 198, 210
- žudnja
- ~ za ženom 186
- žurnalizam
- literarni ~ 296, 465, 681
- žut
- ~ svetlost 198, 210
- 5s 124

Imenski registar⁸⁴

Aćimović, Ljiljana 290, 403, 447, 563	97, 98, 99, 100, 101, 102, 105, 106,
Agić, Nihad 403	107, 108, 109, 110, 111, 112, 113,
Ahmetagić, Jasmina 357, 403, 513, 563	114, 119, 120, 121, 124, 128, 129,
Ajdžanović, Milan 150, 227, 290, 338,	130, 131, 133, 134, 135, 137, 138,
403, 447, 457, 465, 477, 488, 498,	141, 143, 148, 150, 158, 160, 163,
563, 564, 565,	166, 169, 170, 171, 172, 173, 174,
Ajdžanović, Nataša 403, 488, 564,	178, 187, 195, 196, 199, 200, 202,
Ajsman, Wolfgang [Eismann,	205, 206, 207, 211, 214, 215, 216,
Wolfgang] 37, 40, 141, 276, 403,	218, 219, 222, 230, 231, 232, 234,
442, 600	235, 237, 241, 243, 244, 245, 246,
Alanović, Milivoj 147, 169, 283, 290,	249, 250, 251, 252, 253, 256, 258,
297, 311, 324, 338, 347, 403, 447,	259, 260, 264, 266, 267, 268, 269,
457, 465, 477, 488, 499, 506, 514,	270, 271, 272, 273, 276, 277, 278,
564, 565, 574	279, 280, 281, 284, 285, 286, 287,
Aleksić, Jana 403	288, 289, 290, 291, 292, 293, 294,
Aleksić, Vladimir 403	295, 296, 297, 298, 299, 300, 301,
Aleksova, Krasimira [Алексова,	302, 303, 304, 305, 306, 307, 308,
Красимира] 297, 403	309, 311, 312, 313, 314, 316, 319,
Alerić, Marko 160, 168, 292, 297, 311,	321, 324, 329, 334, 335, 338, 340,
324, 403, 450, 460, 466, 477, 480,	341, 342, 343, 344, 345, 346, 347,
566, 601, 602	348, 349, 351, 354, 355, 357, 358,
Alić, Elmedina 283, 297, 403, 448, 566	359, 361, 366, 367, 368, 369, 370,
Alijanović, Edvin 338, 403, 499, 566	371, 373, 374, 375, 377, 378, 379,
Aljukić, Bernes 347, 403, 506, 566	380, 381, 382, 383, 384, 385, 386,
Amendola, Đovani [Amendola,	387, 388, 389, 390, 391, 392, 393,
Giovanni] (1882–1926) 240, 247,	394, 395, 396, 398, 399, 400, 404,
255, 263	421, 422, 437, 438, 439, 440, 441,
Ananjeva, N. J. [Ананьева, Н. Е.] 212,	442, 443, 444, 445, 446, 447, 448,
366, 377, 404, 531, 566	449, 450, 451, 452, 453, 454, 455,
Andonovska, Hristina [Андоновска,	456, 457, 458, 459, 460, 461, 462,
Христина] 377, 389, 404	463, 464, 465, 466, 467, 468, 469,
Andrić, Edita 298, 311, 324, 347, 357,	470, 471, 472, 473, 474, 475, 476,
404, 466, 478, 488, 506, 513, 567,	477, 478, 479, 480, 481, 482, 483,
568	484, 485, 486, 487, 488, 489, 490,
Andrić, Ivo (1892–1975) 7, 1, 2, 7, 8, 9,	491, 492, 493, 494, 495, 496, 497,
11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21,	498, 499, 500, 501, 502, 503, 504,
22, 23, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32,	505, 506, 507, 508, 509, 510, 511,
33, 34, 35, 37, 39, 40, 42, 43, 44, 45,	512, 513, 514, 515, 516, 517, 518,
46, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 57, 58, 59,	519, 520, 521, 522, 523, 524, 525,
60, 61, 64, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 75,	526, 527, 528, 529, 530, 531, 532,
76, 79, 80, 84, 85, 86, 89, 90, 93, 96,	533, 534, 535, 536, 537, 538, 539,

⁸⁴ Podaci o rođenju (i smrti) daju se za pisce, umjetnike, javne radnike i sl. Što se tiče prijavljenih na Projekat, takva se informacija navodi samo za one koji su preminuli tokom njegove realizacije. Imena i prezimena saradnika iz Bugarske, Bjelorusije, Makedonije, Rusije i Ukrajine pišu se latinicom, a u kvadratnim zagradama dodaje originalni (ćirilični) način pisanja.

- 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 691, 692, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 705, 707
- Andelić, Bojana 324, 404
 Andelković, Maja 290, 404, 458, 573
 Angelova, Maja [Ангелова, Мая] 377, 404, 538, 558, 583, 626
 Antonić, Ivana 81, 94, 135, 283, 290, 298, 311, 325, 347, 357, 366, 389, 404, 437, 448, 458, 466, 467, 478, 488, 489, 507, 513, 514, 522, 523, 557, 573, 574, 575, 674
 Aralica, Ivan (1930–) 199, 205, 210
 Arsenijević, Nada 283, 298, 312, 325, 347, 357, 404, 448, 458, 467, 478, 489, 507, 514, 575, 576
 Atanasova, Atanaska [Анатасова, Анатаска] 298, 404
 Avramović, Marko 298, 312, 325, 404, 467, 576
 Babajeva, Olesja [Бабаева, Олеся] 404
 Babić, Biljana 45, 404, 443, 576
 Babić, Miloš 404
 Babić, Vanda 404, 419
 Babić, Zdravko 404, 478, 576
 Bajčeta, Vladan 338, 404
 Bajić, Ljiljana 339, 366, 377, 404
 Bajramović, Muris 150, 283, 290, 404, 448, 576
 Bajron, Džordž [Byron, George Gordon] (1788–1824) 58, 116, 150, 151, 177, 180, 183, 185, 188, 296, 465, 502, 627, 676
 Balašević, Đorđe (1953–2021) 220
 Balek, Tijana 92, 116, 357, 366, 377, 389, 404, 514, 523, 576, 577
 Banović-Markovska, Angelina [Бановић-Марковска, Ангелина] 290, 298, 312, 347, 404, 458, 478, 577
 Banjanin, Ljiljana 165, 325, 404, 489, 577
 Bariševa, S. F. [Барышева, С. Ф.] 366, 404
 Bašcarević, Snežana 175, 312, 325, 339, 347, 357, 366, 404, 478, 489, 499, 507, 514, 523, 578
 Bašović, Almir 290, 404, 458, 578
 Batinić, Aleksandra 116, 348, 357, 367, 389, 404, 507, 523, 539, 561, 579
 Bazdulj, Muharem 278, 404
 Bazović, Jelena 348, 358, 367, 378, 389, 404, 507, 514, 523, 550, 579, 580
 Bečanović, Tatjana 272, 291, 298, 312, 348, 404, 456, 459, 469, 580, 600, 665
 Begić, Midhat (1911–1983) 38, 39, 277, 442, 645
 Begović, Katarina 325, 405
 Beljan Kovačić, Iva 92, 93, 358, 405, 515, 550, 580, 581
 Benjak, Mirjana 405, 448, 581
 Berbić Kolar, Emina 390, 405
 Berbić-Imširović, Mirela 156, 405, 523, 539, 581
 Bergovec, Marina 325, 405
 Bešić, Azra 339, 348, 405
 Bijelić, Jovan (1884–1964) 240, 247, 263
 Bilić, Anica 117, 326, 339, 358, 367, 378, 390, 398, 405, 489, 499, 515, 524, 531, 539, 581, 582, 699
 Bjelaković, Isidora 405
 Bjelopoljak, Šejla 405
 Blažić Milena, Mileva 405
 Bobaš, Mirko 405
 Bogdanić, Jelena 390, 405
 Bojanić Ćirković, Mirjana 118, 405, 539, 582
 Bolivar, Simon [Bolívar, Simón] (1783–1830) 240, 263
 Bordo, Anri [Bordeaux, Henry] (1870–1963) 239, 254, 262
 Borisova, Evdokija [Борисова, Евдокия] 94, 207, 367, 378, 390, 398, 405, 524, 531, 539, 558, 583
 Bošković Tomić, Dragana 405

- Bošković, Dragan 147, 149, 283, 298, 405, 448, 505, 532, 583, 603, 669
 Bošnjak, Marijana 378, 405
 Božić Sinčuk, Milica 390, 398, 405, 540, 584
 Božić, Snežana 118, 212, 232, 367, 378, 390, 398, 405, 524, 531, 540, 583, 584
 Brajović, Tihomir 312, 405
 Branić Latinović, Biljana 326, 339, 348, 358, 368, 378, 405, 489, 499, 507, 515, 584, 585
 Bratko, Ivan (1914–2001) 269, 270
 Bratož, Igor 269
 Brković, Ivana 326, 405
 Brlenić-Vujić, Branka 37, 119, 142, 144, 269, 276, 278, 299, 313, 326, 358, 368, 378, 390, 405, 441, 443, 449, 459, 467, 515, 524, 585, 586
 Brnčić, Jadranka 37, 41, 144, 276, 278, 283, 405, 441, 443, 586
 Brodski, J. A. [Бродский, И. А.] (1940–1996) 99, 101, 215, 219, 222
 Brusin, Dunja 398, 405
 Budimir, Nataša 299, 358, 368, 405, 467, 586
 Bulatović, Miodrag (1930–1991) 200, 206, 374
 Bulgakov, M. A. [Булгаков, М. А.] (1891–1940) 370
 Bunčić, Suzana 348, 368, 405, 507, 525, 586, 607
 Bunjin, I. A. [Бунин, И. А.] (1870–1953) 99, 214, 218, 222, 367, 378, 524, 531, 583
 Burdje, Pjer [Bourdieu, Pierre Félix] (1930–2002) 354, 511, 645
 Buzov, Andrea 326, 405
 Car, Emin Viktor (1870–1963) 239, 246, 262
 Cidilko, Vesna 284, 405, 449, 588
 Coha, Suzana 326, 405, 490, 588
 Crnjak, Dijana 45, 278, 284, 291, 405, 444, 449, 588
 Crnjanski, Miloš (1893–1977) 219, 241, 249, 264, 378
 Cvejić, Snežana 378, 390, 406
 Cvetanović, Ivan 299, 406
 Cvijetić, Mićo 406
 Cvijović, Dragana 119, 299, 326, 391, 406, 540, 588
 Čehov, A. P. [Чехов, А. П.] (1860–1904) 215
 Čerina, Vladimir (1891–1932) 232
 Červinski Macej [Czerwinski Maciej] 406
 Čigoja, Brankica 7, 11, 406
 Čolević, Lidija 169, 339, 348, 358, 368, 379, 406, 499, 508, 515, 589
 Čolina, Anja 339, 406, 500, 589
 Čihonjska, Marija [Cichońska, Maria] 299, 406, 468, 587
 Čopić, Branko (1915–1984) 89, 199, 205, 210, 219, 381, 434, 538, 626
 Čoralić, Zrinka 84, 300, 313, 326, 339, 348, 406, 468, 479, 500, 590
 Čorić, Božo 144, 278, 406, 444, 590
 Čorović, Svetozar (1875–1919) 239, 246, 262
 Čorović, Vladimir (1885–1941) 240, 247, 263
 Damjanov, Sava 95, 313, 379, 406
 Damjanović, Tamara 291, 300, 313, 406, 459, 590
 Davičo, Oskar (1909–1989) 241, 249, 264
 Davidović, Jovana 406, 468, 479, 490, 500, 516, 524, 591
 Davidović, Milena 406
 Dedić, Tajda 199, 205, 210, 300, 406, 468, 592
 Delavrančea, Barbu [Delavrancea Barbu Ștefănescu] (1858–1918) 348
 Delić, Jovan 406, 444, 592, 697
 Delić, Lidija 162, 406, 490, 592
 Delić, Merima 406, 508, 592
 Delić, Nermina 406, 484, 494, 638
 Denić, Milena 111, 117, 390, 406
 Dešić, Milorad 291, 349, 406, 444, 592
 Detelić, Mirjana (1950–2014) 7, 11, 110, 327, 406, 490, 592
 Dojčinović, Danijel 152, 300, 313, 340, 349, 358, 406, 469, 592
 Domazet, Sanja 300, 327, 406
 Domjanić, Dragutin (1875–1933) 239, 246, 262
 Donadini, Ulderiko (1894–1923) 239, 246, 262
 Dostojevski, F. M. [Достоевский, Ф. М.] (1821–1881) 215
 Dragojlović, Dragan 27, 53, 54, 406
 Dragović, Kristina 340, 406
 Drainac, Rade [Jovanović, Radojko] (1899–1943) 251, 267
 Drakul Simon [Дракул, Симон] (1930–1999) 377
 Drakulić Kozić, Nataša 119, 379, 391, 398, 406, 532, 540, 593

- Drakulić-Priima, Dragana 327, 340, 406
- Dražić, Ljiljana 379, 391, 398, 406, 532, 540, 594
- Dudić, Dragojlo (1887–1941) 240, 247, 263
- Dugina, Daniel 13, 81, 159, 300, 313, 327, 340, 406, 549, 561, 594, 604
- Dukić, Davor 83, 84, 92, 94, 154, 159, 196, 201, 301, 314, 327, 340, 349, 359, 368, 379, 407, 469, 480, 490, 491, 500, 510, 516, 525, 532, 538, 550, 551, 594, 595, 596, 619
- Dular, Janez (1943–) 269
- Durić, Rašid 279, 407
- Duškova, Mira [Душкова, Мира] 194, 359, 369, 379, 391, 398, 407, 516, 525, 532, 596, 597
- Džadžić, Petar (1929–1996) 270, 698, 707
- Džafić, Maja 407
- Džafić, Šeharzada 328, 341, 350, 369, 407, 491, 597
- Džanko, Muhidin 407
- Džesur, Kadri [Jesur, Kadriye] 207, 367, 378, 392, 407
- Džiho-Šator, Aida 407, 532, 597
- Džumhur, Zuko (1920–1989) 2, 240, 247, 263
- Đerić, Zoran 340, 407
- Đilas, Milovan 200, 206
- Đinđić, Marija 291, 407, 459, 597
- Đoković, Milan (1908–1993) 270
- Đonlagić, Jasmina 340, 349, 369, 407, 500, 525, 597
- Đorđević Mironja, Biljana 120, 121, 137, 269, 540, 599
- Đorđević, Miloš 120, 232, 407, 437, 469, 491, 501, 516, 540, 598, 599
- Đorđević, Vuk 407, 501, 599
- Đorđić, Stojan 150, 291, 301, 407, 469, 599
- Đukić Perišić, Žaneta 26, 37, 40, 53, 54, 88, 137, 141, 269, 270, 275, 276, 301, 349, 407, 441, 599
- Đukić, Danica 26, 37, 175, 270, 275, 276, 301, 349, 380, 407, 441, 599
- Đurić, Mina 271, 301, 314, 407, 469, 599
- Đurković, Živko 270
- Đurović, Sanja 284, 291, 314, 328, 349, 407, 449, 600
- Đuvić, Mevlida 121, 159, 314, 391, 407, 412, 449, 480, 541, 600
- Edvardson, Ake [Edwardson, Åke] (1953–) 199, 210
- Eganović, Fata 350, 359, 407
- Eismann, Wolfgang 37, 40, 141
- Ekmečić, Livija 40, 121, 122, 392, 407
- Erenburg, Пја [Эренбург, Илья Г.] (1891–1967) 241, 249, 264
- Fatejeva, Natalija [Фатеева, Наталия] 407
- Filipović, J. D. 239, 246, 262
- Filipović, Vuk 239, 246, 262, 332, 353
- Fišić, Ozrenka 341, 350, 407, 501, 601
- Fokner, Vilijam [Faulkner, William] (1897–1962) 199, 210
- Forić, Sandra 9, 13, 159, 284, 407, 424, 450, 548, 549, 572, 601, 650
- Francisko iz Asizija [Francis of Assisi] (1181–1226) 240, 263
- Francisković, Dragana 96, 103, 135, 284, 292, 301, 314, 328, 341, 350, 380, 407, 437, 450, 459, 601
- Frolova, Olga [Фролова, Ольга] 380, 407
- Gašparović, Darko 407
- Gavrušina, Lidija [Гаврюшина, Лидия] 408
- Gazdić-Alerić, Tamara 292, 314, 324, 341, 408, 450, 466, 480, 566, 601, 602
- Gazetić, Edisa 292, 408
- Gencel, Valentina 122, 392, 408, 541, 602
- Gete, Johan Volfgang [Goethe, Johann Wolfgang] (1749–1832) 169
- Glišić, Nataša 152, 284, 292, 301, 314, 328, 341, 359, 408, 450, 460, 469, 480, 491, 501, 602, 603
- Gogolj, M. V. [Гоголь, М. В.] (1809–1852) 215
- Goja, Francisko [Goya, Francisco] (1746–1828) 58, 150, 151, 185, 188, 240, 248, 263, 276, 295, 343
- Golijanin Elez, Sanja 359, 369, 380, 392, 408, 516, 525, 532, 603
- Gorki, A. M. [Горький (Пешков), А. М.] (1868–1936) 215, 219
- Grđinić, Mirjana 301, 408, 470, 603
- Grubačić, Slobodan 55, 96, 212, 369, 381, 392, 408, 525, 533, 551, 603, 604
- Grujić, Marija 301, 408
- Gvozden, Vladimir 314, 408
- Hadžil Hasanović, Aziz (1931–2022) 270
- Hadžizukić, Dijana 328, 381, 408, 533, 604

- Hajne, Hajnrih [Heine, Christian Johann Heinrich] (1797–1856) 239, 262
- Halidović, Alma 350, 408, 508, 604
- Halilović, Senahid 30, 147, 149, 284, 408, 450, 604
- Handke, Peter (1942–) 382, 533, 613
- Harambaša, Janja 13, 154, 300, 327, 408, 561, 594
- Hartman [Hartmann], Aida 408, 451, 605
- Horvat, Darjan 328, 408
- Hrnjica, Samra 341, 408
- Ibrahimović, Nedžad 276, 408
- Iftić, Emira 292, 408
- Igov, Svetlozar [Игов, Светлозар] 94, 195, 207, 211, 279, 369, 381, 392, 408
- Ilić Plauc, Jelena 350, 408, 508, 606
- Ilić, Danilo (1890–1915) 240, 247, 263
- Ilić, Mlađi V. (1877–1944) 239, 262
- Ilić, Vojislav (1862–1894) 215, 220, 239, 262, 380
- Irbi, Adelina Paulina [Mis Irbijeve] (1831–1911) 240, 247, 255, 263
- Isaković, Alija (1932–1997) 199, 205, 210
- Ivanova, I. J. [Иванова, И. Е.] 149, 285, 292, 301, 314, 328, 341, 350, 359, 408, 451, 460, 470, 480, 491, 501, 508, 517, 606, 607
- Ivanović Kovačević, Milena 350, 369, 408, 508, 525, 607
- Ivanović, Nenad 350, 369, 408, 508, 525, 607
- Jabločkina, Alina [Яблочкина, Алина] 328, 408, 492, 608
- Jahić, Dževad 285, 408
- Jakac, Božidar (1899–1989) 245, 252, 268
- Jakić, Dubravko 350, 409
- Jakovljević Mir-Jam, Milica (1887–1952) 215, 219
- Jakšić Provči, Branka 328, 409
- Jandrić, Ljubo (1934–) 268
- Javošček [Jawoszek], Agata 329, 409
- Jelinek, Elfriede [Elfriede] (1946–) 97, 383
- Jelisavčić, Marijana 399, 409
- Jerkov, Aleksandar 88, 144, 145, 279, 360, 409
- Jeske-Hoinski, Teodor [Jeske-Choinski, Teodor] (1854–1920) 199, 205, 211
- Jevtić, Miloš 29, 30, 37, 175, 276, 279, 351, 409, 442, 608
- Josipović, Dajana 381, 393, 409
- Jovanović Zmaj, Jovan (1833–1904) 215, 220, 239, 262
- Jovanović, Danilov Dragan (1960–) 215, 219
- Jovanović, Jelena 409, 526, 608
- Jovanović, Jovana 409
- Jovanović, Ružica 409, 470, 509, 533, 608
- Jovanović, Tamara 409, 480, 609
- Jovanović, Tatjana 409, 509, 533, 551, 609
- Jovanović, Vera 409, 470, 609
- Jovanović, Vladan 409, 461, 472, 629
- Jovanović, Zvezdan 409
- Jović, Emina 159, 315, 329, 409, 492, 610
- Jovović, Nataša 409
- Jovović, Tatjana 409
- Jukić, Milo 186, 190, 360, 409
- Jun, Nikola [Yoon, Nicola] (1972–) 199, 210
- Jurčić, Dijana 329, 409, 492, 610
- Juričić, Bob Želimir (1935–2021) 269
- Kafka, Franc [Kafka, Franz] (1883–1924) 169, 171
- Kalajdzija, Jelena 351, 370, 409
- Kalezić-Đuričković, Sofija 94, 270, 329, 370, 382, 409, 492, 526, 610
- Kalmi, Baruh (1896–1945) 240, 241, 248, 263, 264
- Kami, Alber [Camus, Albert] (1913–1960) 199, 210
- Kapaso [Capasso], Danilo 45, 269, 278, 283, 291, 299, 313, 326, 339, 409, 444, 449, 459, 467, 479, 490, 586, 587
- Kapor, Momo (1937–2010) 215, 219
- Kapša, Iva 165, 329, 370, 409
- Karabašić, Šejla 64, 316, 330, 409, 480, 610
- Karadžić, Vuk Stefanović (1787–1864) 127, 128, 239, 241, 246, 248, 262, 264, 268, 270, 319, 332, 333, 341, 349, 353, 354, 373, 384, 395, 400, 494, 631, 698
- Karanfilovski, Maksim [Каранфиловски, Максим] 279, 292, 302, 316, 330, 409, 470, 526, 610, 611
- Karlič, Virna 272, 351, 409, 509, 513, 530, 611, 670, 672

- Kasperova, L. T. [Касперова, Л. Т.] 366, 393, 409
 Katušić, Bernarda 302, 316, 330, 341, 409
 Kazaz, Enver 276, 327, 409
 Kirfel, Sabine 410
 Kiš, Danilo (1935–1989) 200, 206, 306, 316, 320, 334, 351, 370, 374, 385, 410, 474, 481, 484, 495, 509, 526, 529, 535, 611, 646, 647
 Kiš, Nataša 410, 481, 509, 526, 611
 Kjerkegor, Seren [Kierkegaard, Søren Aabye] (1813–1855) 169
 Klimentić, Edna 351, 410
 Klušina, N. I. [Клушина, Н. И.] 105, 109, 110, 330, 370, 410
 Kljakić, Slobodan 270, 271
 Knežević Perunović, Ruža 410, 517, 611
 Kočić, Petar (1877–1916) 15, 215, 219, 239, 241, 248, 262, 264, 379
 Kodrić, Sanjin 112, 113, 292, 302, 330, 393, 410, 451, 612
 Kojić, Mirjana 360, 370, 410
 Kolaković, Medisa 302, 410
 Koneski, Blaže [Конески, Блаже] (1921–1993) 219, 386, 422, 435
 Koroljenko, V. G. [Короленко, В. Г.] (1853–1921) 366
 Koroljkova, Polina [Королькова, Полина] 341, 410
 Korošec, Tomo (1938–2022) 270
 Kosor, Josip (1879–1961) 239, 262
 Kostić, Ljiljana 285, 293, 303, 410, 451, 460, 612
 Koščak, Nikola 316, 330, 410, 471, 481, 492, 612, 613
 Kovač, Mirko 200, 206
 Kovač, Zvonko 37, 41, 156, 276, 279, 316, 410, 442, 471, 613
 Kovačević, Andro 239, 262, 508, 525, 607
 Kozomara, Dragomir 45, 280, 410, 444, 613
 Kramarić, Zlatko 293, 410
 Kreft, Bratko (1905–1996) 270
 Križanić, Pjer (1890–1962) 240, 247, 263
 Krleža, Miroslav (1893–1981) 113, 219, 241, 249, 264, 279, 387, 438, 471, 621, 658
 Krnić, Goran 410
 Krol, Valter [Kroll, Walter] 149, 285, 410, 452, 613
 Krstanović, Anđelka 95, 103, 382, 410, 533, 613
 Krstić, Maja 410
 Krunić, Jelena 303, 316, 410, 481, 614
 Kuburić-Macura, Mijana 43, 280, 316, 410, 445, 614
 Kulenović, Merisa 57, 316, 330, 410, 456, 481, 614, 665
 Kuljpina, V. G. [Кульпина, В. Г.] 382, 410, 533, 614
 Kumičić, Tomo (1885–1940) 239, 262
 Kurtović, Rajla 341, 410
 Kurtuma, Nataša 330, 410
 Kuzmičeva, Ljudmila [Кузьмичева, Людмила] 293, 303, 410, 461, 614
 Kvas, Kornelije 123, 135, 184, 352, 360, 371, 382, 384, 393, 410, 437, 509, 517, 526, 533, 541, 556, 614, 615, 640, 699, 700
 Lačić, Marija [Latchici, Maria] 95, 410
 Lalić, Mihailo (1914–1992) 200, 206, 373
 Lazarević Di Đakomo [Giacomo], Persida 303, 316, 342
 Lazičić, Goran 303, 411
 Lazić-Konjik, Ivana 293, 411
 Ledić (Heraković), Sanja 303, 411
 Ledić, Sanja 303, 342, 411
 Lener [Lehner], Olga 9, 13, 411, 423, 425
 Leonov, L. M. [Леонов, Л. М.] (1899–1994) 252
 Leontjeva, Oksana [Леонтьева, Оксана] 92, 94, 194, 195, 207, 330, 342, 352, 360, 371, 382, 393, 411, 501, 509, 517, 526, 534, 616
 Leopardi, Đakomo [Leopardi, Giacomo] (1798–1837) 339
 Levstik, Vladimir (1886–1957) 252, 268
 Libman [Liebmann], Frančeska 81, 84, 91, 154, 316, 342, 352, 411, 471, 481, 492, 617
 Likomanova, Iskra [Ликоманова, Искра] (1955–2011) 7, 11, 280, 411
 Liović, Marica 119, 123, 330, 361, 371, 383, 394, 399, 411, 441, 461, 493, 518, 526, 534, 617, 618
 Litričin Dunić, Dragana 383, 411, 534, 618
 Liversaž [Liversage], Toni (1935–2014) 7, 11, 147, 285, 411
 Loban, Ksenija 331, 411
 Lopičić, Nikola (1909–1945) 239, 262
 Lovrak, Mato (1899–1974) 215, 219

- Lovrenović, Ivan 277, 411
 Lujanović, Nebojša 285, 411, 452, 461, 618
 Mahmutovac Rakovac, Alisa 411
 Majksner, Ivana 399, 411
 Maksimović, Boris 293, 411
 Malčak, Lešek [Małczak, Leszek] 331, 411, 445, 617
 Man, Tomas [Mann, Thomas] (1875–1955) 161, 167, 239, 262
 Marinković, Dušan 37, 83, 162, 272, 277, 286, 293, 331, 352, 411, 461, 513, 619, 670
 Marinković, Ivana 272, 277, 286, 293, 331, 352, 411, 461, 513, 619, 670
 Marjanović, Fedor 371, 411
 Marković, Ana 411
 Marković, Bojan 411
 Marković, Nina 411
 Marković, Svetozar 87, 88, 91, 138, 273
 Martinetti, F. T. [Marinetti, Filippo Tommaso] (1876–1944) 239, 262
 Marušić, Matko 215, 219
 Marušić, Patricia 79, 81, 92, 93, 94, 196, 201, 304, 317, 331, 342, 349, 359, 368, 379, 411, 482, 510, 516, 525, 596, 619
 Maslova, A. J. [Маслова, А. Ю.] 124, 304, 352, 394, 411, 452, 541, 619
 Mašić, Branko (1887–) 239, 262
 Maškova, Ala [Машкова, Алла] 371, 411
 Matanović, Julijana 331, 411
 Matavulj, Simo (1852–1908) 239, 241, 246, 248, 262, 264, 343
 Matešić, Josip (1927–2020) 7, 11, 146, 149, 286, 412, 452, 619
 Matoš, A. G. (1873–1914) 232, 239, 241, 248, 262, 264
 Matulina, Željka 317, 331, 342, 412, 482, 493, 502, 620
 Medved, Anton (1862–1925) 252, 268
 Meić, Perina 81, 92, 93, 94, 105, 114, 135, 159, 195, 201, 293, 304, 317, 331, 342, 352, 361, 371, 383, 412, 438, 452, 461, 471, 482, 493, 502, 510, 518, 527, 551, 552, 620, 621, 622, 623
 Meklej, Paula [McLain Paula] (1965–) 199, 205, 211
 Memić, Amra 412
 Memić, Nedžad 412
 Mickjevič, Adam [Mickiewicz, Adam Bernard] (1798–1855) 239, 262
 Midžić, Maja 9, 13, 286, 412, 424, 549, 620
 Mijić, Ivana 317, 412
 Milanov, Nataša 317, 331, 342, 371, 394, 412, 482, 493, 623
 Milanović, Aleksandar 144, 412
 Milanović, Svetlana 412
 Milašin, Goran 88, 125, 152, 227, 304, 317, 331, 342, 352, 394, 412, 471, 483, 493, 541, 624
 Milenić, Žarko 361, 383, 412
 Milenković, Aljoša 412
 Milenković, Tijana 13, 94, 95, 97, 113, 125, 126, 134, 136, 207, 412
 Milojević, Snežana 135, 199, 205, 210, 304, 317, 331, 342, 353, 361, 372, 412, 438, 472, 483, 493, 494, 502, 510, 527, 552, 556, 626, 627, 628, 673
 Milosavljević Milić, Snežana 135, 165, 212, 318, 372, 383, 412, 438, 483, 494, 502, 510, 518, 527, 534, 538, 552, 628, 629
 Milosavljević, Bojana 135, 165, 212, 293, 302, 317, 318, 332, 362, 372, 383, 394, 412, 438, 461, 472, 483, 494, 502, 510, 518, 527, 534, 538, 552, 628, 629
 Milosavljević-Todorović, Marija 318, 332, 394, 412
 Milovanov, Dajana 353, 412, 510, 629
 Milovanović, Goran 412
 Milovanović, Sonja 412
 Milovanović, Spasoje 412
 Mindova, Ljudmila [Миңдова, Людмила] 372, 412
 Mirnić, Kristina 284, 291, 412, 449, 588
 Mitrinović, Dimitrije (1887–1953) 232
 Mitrović, Borjan 412, 518, 630
 Mitrović, Danka 412
 Mitrović, Marija 412, 453, 630
 Mojsilović, Bojana 293, 412
 Mojsova-Čepiševska, Vesna [Мојсова-Чепишевска, Весна] 293, 304, 318, 353, 413, 462, 472, 483, 510, 630
 Mrdeža Antonina, Divna 286, 413, 453, 631
 Mujčić, Maida 413
 Mumović, Ana 95, 232, 332, 343, 353, 384, 394, 399, 413, 494, 502, 535, 542, 631
 Murić, Erna 362, 413
 Murn, Josip [Aleksandrov] (1879–1901) 252, 268

- Musa, Ilija 332, 413
 Musa, Šimun 332, 413
 Nakaš, Lejla 149, 286, 413, 453, 631
 Naumova, Ana [Наумова, Анна] 318, 413, 483, 632
 Nedelku, Oktavija [Nedelcu, Octavia] 135, 169, 343, 353, 362, 413, 502, 511, 519, 545, 632
 Nedeljkov, Ljiljana 318, 413, 494, 632
 Nelson, Džendi [Nelson, Jandy] (1965–) 199, 205, 210
 Nemanjić, Miloš 270
 Nenadić, Dobrilo (1940–2019) 199, 205, 210
 Nenezić, Marija 318, 332, 343, 372, 394, 399, 413, 483, 494, 527, 542, 632, 633
 Nenezić, Sonja 94, 318, 332, 343, 372, 394, 399, 413, 483, 494, 527, 542, 632, 633
 Nerandžić Čanda, Lidija 126, 149, 318, 332, 343, 353, 362, 372, 384, 394, 413, 528, 552, 633
 Neruda, Pablo [Basoalto, Ricardo Eliécer Neftalí Reyes] (1904–1973) 199, 205, 210, 239, 245, 246, 252, 262
 Nesbe, Ju [Nesbø, Jo] (1960–) 199, 210
 Nežirović, Admir 280, 413, 445, 634
 Nikolajeva, A. V. [Николаева, А. В.] 332, 413
 Nikolić, Andriana 124, 384, 413, 528, 535, 542, 634
 Nikolić, Časlav 413, 462, 634
 Nikolić, Marijana 413
 Nikolić, Marina 126, 149, 413, 445, 453, 472, 514, 528, 552, 556, 559, 574, 635
 Nikolić, Milka 149, 413, 453, 462, 635, 636
 Nikolić, Vidan 81, 413, 453, 462, 636
 Novaković, Jelena 271, 294, 413
 Novokmet, Slobodan 318, 413
 Nušić, Branislav (1864–1938) 105, 107, 108, 111, 244, 251, 252, 267
 Njegoš, Petar II Petrović (1813–1951) 58, 93, 150, 151, 199, 200, 205, 211, 239, 241, 246, 248, 262, 264, 270, 271, 272, 294, 296, 370, 462, 526, 610, 637
 Njemec, Jan [Němec, Jan] (1936–2016) 199, 210
 Obradović, Aleksandra 413
 Obradović, Neven 413
 Odošić, Mersih 343, 413
 Okuka, Miloš 135, 294, 413, 438, 453, 462, 538, 636, 683
 Olah, Kristijan 305, 319, 333, 343, 413, 472, 483, 637
 Opačić, Zorana 373, 414
 Osamu, Dazaj [Osamu, Dazai] (1909–1948) 199, 205, 210
 Osolnik, Vladimir 271, 277, 414, 462, 637
 Otašević, Đorđe 215, 219
 Ozer, Katalin 340, 414
 Pajović-Dujović, Ljiljana 343, 414
 Pandurović, Sima (1883–1960) 239, 262
 Panić Maras, Jelena 373, 414
 Panić, Žarko 414
 Pantić, Mihajlo 37, 271, 277, 414, 442, 637
 Pantović, Katarina 414
 Pantović, Sanja 414
 Paravinja Škrbić, Snežana 373, 414, 528, 637
 Parun, Vesna (1922–2010) 199, 205, 210, 220
 Pasternak, B. L. [Пастернак, Б. Л.] (1890–1960) 99, 101, 214, 218, 222, 377, 380, 382, 383, 385, 386, 387, 537, 678
 Paunović, Aleksandra 343, 403, 414
 Pavić, Milorad (1929–2009) 244, 251, 267, 316
 Pavićević, Aleksandra 333, 414
 Pavlović, Ranko 305, 414, 471, 473, 502, 514, 518, 574, 621, 622, 623, 637
 Pecer [Petzer], Tatjana 414, 454, 640
 Pečenković, Vildana 168, 300, 313, 327, 340, 414, 484, 494, 638
 Pejčić, Jovan 305, 414
 Pekić, Borislav (1930–1992) 315, 385, 535, 647
 Peković, Ratko 270, 271
 Perić, Jelena 414
 Perić, Sanja 127, 414
 Perišić, Nedeljka 37, 175, 270, 305, 380, 414, 441, 473, 599, 638
 Petković, Jelena 287, 294, 319, 333, 414, 454, 638
 Petravić, Ante (1874–1941) 239, 262
 Petrova, Z. J. [Петрова, З. Ю.] 384, 414, 535, 638
 Petrović Kristopulu [Petrovits Christopoulou], Ivana 373, 384, 400, 414
 Petrović, Danijela 414

- Petrović, Dušan 94, 414, 553, 639
 Petrović, Goran (1961–) 308, 309, 476, 675
 Petrović, Marica 414
 Petrović, Novica 384, 556, 640
 Petrović, Roman (1896–1947) 240, 247, 263
 Petrović, Vuk 127, 128, 414, 484, 494, 511, 528, 535, 543, 553, 556, 639, 640
 Pevec, Metoda (1958–) 271
 Picija [Pucija], Paulina 306, 414, 473, 643
 Piletić, Tamara 319, 333, 343, 354, 414, 503, 511, 640
 Pirić, Alija 287, 414
 Pištalo, Vladimir (1960–) 199, 205, 210, 375, 555, 625
 Pivnički, Jasmina 305, 362, 373, 385, 414, 473, 641
 Polić, Kamov Janko (1886–1910) 232
 Poljaničeva, Natalija [Поляничева, Наталия] 333, 414
 Poradževa, Tatjana [Попадьева, Татьяна] 414, 494, 641
 Popin, Aleksandra 343, 415
 Popović, Dušanka 37, 52, 53, 159, 319, 334, 343, 362, 373, 415, 456, 484, 489, 495, 514, 574, 641, 665
 Popovska, Elena 287, 294, 305, 415, 462, 641
 Porobić, Sead 305, 415
 Poučki, Milana 128, 129, 343, 354, 363, 373, 385, 395, 400, 415, 438, 503, 511, 519, 529, 535, 543, 556, 559, 630, 641, 642, 672
 Požgaj Hadži, Vesna 415, 448, 581
 Pranjic, Krunoslav (1931–2015) 7, 11, 37, 41, 141, 144, 277, 280, 415, 442, 642
 Preradović, Petar (1818–1872) 239, 262
 Protuder, Ilija 287, 294, 305, 415, 454, 643
 Prstojević, Vanja 306, 319, 415, 473, 643
 Pulman, Filip [Pullman, Philip] (1946–) 199, 210
 Puškin, A. S. [Пушкин, А. С.] (1799–1837) 215, 219, 223, 377
 Radanović, Sanja 415, 454, 643
 Radičeski, Naume [Радически, Науме] (1953–2014) 7, 11, 79, 81, 294, 306, 319, 334, 415, 473, 474, 643, 644
 Radičević, Branko (1824–1953) 239, 262
 Radičkov, Jordan [Радичков, Йордан] (1929–2004) 379, 532, 597
 Radivojević, Bojana 306, 415
 Radonjić, Danijela 291, 415, 459, 597
 Radovanović, Anđela 385, 415
 Radulović, Jelena 415
 Radulović, Olivera 85, 160, 271, 415, 438, 454, 463, 474, 484, 495, 503, 511, 519, 644, 645
 Raecke, Jochen 149
 Rajli, Lusinda [Riley, Lucinda] (1965–2021) 199, 205, 210
 Rakočević, Tijana 322, 345, 364, 415, 486, 505, 521, 663, 676
 Ramljak, Magdalena 84, 319, 334, 415
 Rančić, Dunja 354, 415, 511, 645
 Randelović, Ana 319, 415
 Rapo, Dušan 37, 142, 277, 281, 287, 415, 442, 445, 454, 645
 Ratkov-Kvočka, Jelena 91, 92, 275, 306, 320, 334, 344, 354, 363, 374, 385, 395, 415
 Reke, Jochen [Raecke, Jochen] 287, 415
 Rihter [Richter], Angela 37, 190, 202, 277, 415, 442, 647
 Risojević, Ranko 45, 85, 374, 415
 Ristić Gorgiev, Slađana 344, 415
 Ristić, Anka 415
 Ristić, Nataša 415
 Ristić, Stana 415, 463, 647
 Ristin, Dušica 363, 385, 415
 Rizvić, Muhsin (1930–1994) 38, 277, 442, 645
 Rode, Matej (1930–2012) 271
 Roganović, Vladimir 97, 374, 385, 415, 529, 556, 648, 672
 Rogić, Petja 84, 135, 295, 306, 395, 415, 438, 463, 474, 648
 Sabljic, Jakov 306, 320, 385, 415
 Sadiković, Refik 320, 415
 Salihbašić, Selma 416
 Samardžić, Goran 215, 219
 Sambunjak, Zaneta 94, 103, 129, 201, 334, 344, 354, 363, 374, 385, 395, 400, 416, 495, 503, 512, 519, 529, 543, 553, 648, 649
 Samokovlija, Isak (1889–1955) 239, 241, 246, 248, 262, 264
 Savić, Biljana 416
 Savić, Maja 416, 474, 484, 650
 Savić, Sofija 95, 129, 130, 416, 536, 543, 650
 Savić, Svenka 416

- Savović, Slađana 363, 374, 386, 396, 416
 Sekulić, Aleksandra 416
 Sekulić, Isidora (1877–1958) 108, 110, 120, 244, 251, 267, 344, 416, 694, 706
 Sekulović, Maja 416
 Selimović, Meša (1910–1982) 57, 219, 241, 249, 264, 278, 456, 665
 Sileo, Valentina 334, 374, 416
 Simeonova-Konach, Galia 334, 416
 Simoska, Silvana [Симоска, Силвана] 130, 131, 227, 386, 396, 416, 536, 543, 651
 Skerlić, Jovan (1877–1914) 19, 142, 144, 241, 248, 264, 281, 546, 569
 Skopljak, Alma 155, 157, 287, 295, 416, 455, 651
 Slavković, Toma 215, 219
 Slijeperčević, Pero (1888–1964) 239, 262, 307, 320, 474, 651
 Smajlović, Adna 300, 416, 468, 590
 Smirnova, N. V. [Смирнова, Н. В.] 370, 396, 416
 Smukov, Marko (1929–) 199, 205, 210
 Soares, Luisa 416
 Sofinkić, Milica 400, 416
 Solženjicin, A. I. [Солженицын, А. И.] (1918–2008) 99, 101, 214, 219, 222, 385, 535, 647
 Spasić, Jelena 416
 Spasić, Nataša 416, 503, 651
 Spasojević, Marina 416, 463, 475, 652
 Spasojević, Momčilo 416
 Sremac, Stevan (1855–1906) 105, 107, 108, 110, 244, 251, 267, 272, 441, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 560, 579, 581, 582, 583, 584, 588, 593, 594, 598, 599, 600, 602, 615, 619, 624, 626, 631, 633, 634, 637, 638, 640, 642, 650, 651, 653, 660, 663, 674, 679
 Staiku-Rusneac, Aleksandra Julija [Staicu-Rusneac, Alexandra Iulia] 416
 Staletović, Branimir 300, 327, 416, 561, 594
 Stamenković, Sava 363, 416
 Stanković, Bora (1876–1927) 239, 246, 262, 434
 Stanojević, Dobrivoje 105, 107, 112, 307, 416
 Stanojlović, Dragica 355, 416
 Stedman, M. L. 199, 205, 210
 Stefanović, Aleksandar 239, 246, 262, 416
 Stepanov, Maja 416
 Stepanov, Strahinja 144, 147, 271, 416, 446, 455, 485, 495, 504, 652, 653
 Stevanović, Miloš 281, 416
 Stojanović Pantović, Bojana 363, 417
 Stojanović, Milica 131, 417, 463, 485, 544, 653
 Stojanović, Sreten (1898–1960) 240, 247, 263
 Strindberg, August [Strindberg, Johan August] (1849–1912) 239, 246, 254, 262
 Subotić, Irena 417
 Sveter, Eva [Sweeter, Ewa] 350
 Swift, Grejem [Swift, Graham] (1949–) 199, 210
 Svirčev, Žarka 335, 417, 495, 653
 Sviščuk, Tatjana [Свищук, Татьяна] 320, 335, 417, 485, 653
 Šabić, Indira 332, 417
 Šabotić, Damir 37, 417, 442, 654
 Šantić, Aleksa (1868–1924) 239, 246, 262
 Šator, Belma 417
 Šator, Edim 417
 Šeatović Dimitrijević, Svetlana 307, 321, 345, 417, 475, 654
 Šegedin, Petar (1909–1998) 441, 618
 Šegić, Tea 355, 417
 Šehić, Mersina 313, 326, 335, 339, 417, 468, 479, 500, 590
 Šehović, Amela 149, 287, 295, 417, 455, 463, 654
 Šertović, Mirela 307, 417
 Ševo, Ljiljana 364, 417, 520, 654
 Šimić, Antun Branko (1898–1925) 215, 220
 Škrgo, Enes 43, 47, 160, 281, 295, 307, 321, 335, 355, 364, 374, 417, 455, 464, 475, 485, 495, 504, 512, 520, 529, 536, 553, 654, 655, 656
 Škvorc, Boris 105, 113, 114, 135, 287, 295, 308, 321, 335, 345, 355, 364, 374, 417, 438, 455, 464, 475, 485, 496, 504, 512, 520, 554, 656, 657, 658
 Šmitran, Stevka 288, 308, 417, 455, 658
 Šmulja, Saša 321, 417
 Šoja, Slobodan 281, 417
 Šolohov, M. A. [Шолохов, М. А.] (1905–1984) 99, 101, 214, 218, 222, 239, 254, 262, 381, 533, 608

- Štajniger, Wolfgang [Steininger, Wolfgang] 37, 417
 Štampar, Emil (1912–1980) 137, 195, 200, 206, 269, 271
 Štasni, Gordana 308, 321, 335, 417, 456, 475, 485, 496, 658
 Štigler [Stiegler], Hubert 423, 424
 Štrbac, Gordana 308, 321, 335, 417, 475, 485, 496, 659
 Šubarić, Sanja 321, 364, 417, 520, 659
 Šukalo, Mladen 45, 145, 281, 418
 Tanasković, Darko 29, 30, 281, 418, 446, 659
 Tanturovska, Lidija [Тантуровска, Лидија] 355, 364, 375, 386, 418
 Tartalja, Ivo (1930–1920) 271
 Tasić, Milan 37, 81, 144, 145, 281, 418
 Tatarenko, Ala [Татаренко, Алла] 375, 418
 Tepavčević, Ivan 418, 496, 520, 660
 Tepavčević, Miodarka 418, 486, 496, 504, 512, 521, 529, 536, 544, 660, 661
 Terić, Marijana 375, 418
 Teslić, Milica 131, 132, 396, 418
 Tešanović, Drago 281, 355, 418, 512, 661
 Tešić, Jelena 308, 418
 Tezić, Aida 418
 Tito, Josip Broz (1892–1980) 98, 103, 381
 Tjarko, G. G. [Тярко, Г. Г.] 156, 308, 322, 336, 418, 476, 486, 496, 661, 662
 Todorić, Gordana 308, 322, 336, 345, 418, 476, 486, 497, 662
 Todorović, Nikoleta 418
 Todorović, Tanja 95, 418
 Tokin, Marina 295, 308, 322, 364, 418, 464, 486, 521, 663
 Tolstoj, L. N. [Толстой, Л. Н.] (1828–1910) 215, 219
 Tomić, Aleksandra 418
 Tomić, Bojana 132, 418
 Tomin, Svetlana 336, 418
 Toporišić, Jože (1926–2014) 271
 Tornjanski Brašnjović, Svetlana 355, 387, 418
 Tošović, Branko 7, 1, 2, 9, 14, 19, 22, 23, 24, 26, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 47, 48, 49, 50, 52, 53, 54, 55, 56, 58, 63, 74, 75, 76, 78, 81, 82, 83, 85, 86, 88, 89, 90, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 100, 102, 103, 106, 107, 110, 114, 134, 136, 145, 159, 201, 207, 211, 269, 270, 271, 272, 277, 281, 288, 295, 296, 309, 322, 336, 345, 356, 364, 375, 387, 397, 400, 418, 423, 434, 435, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 697, 699
 Travančić, Melida 418
 Tucaković, Snežana 336, 418, 497, 675
 Turbić-Hadžagić, Amira 418
 Tutnjević, Staniša 281, 418
 Udovički, Ivanka 272
 Ujević, Augustin [Tin] (1891–1955) 232
 Urošević, Hilda 418
 Urošević, Nataša 418
 Valjarević, Srdan 215, 220
 Vanda, Babić 404, 419
 Varga Oswald [Oswald], Tina 38, 269, 288, 296, 309, 387, 441, 447, 456, 465, 586, 676
 Varnica, Nevena 419

- Vasić Rakočević, Branislava 419, 486, 505, 521, 663, 676
 Vasić, Divna 419
 Vasić, Vera 419
 Vasiljević-Ilić, Slavica 45, 281, 288, 419, 447, 676
 Vasold, Gunter 419, 423
 Velić Bešić, Elma 419
 Vidaković, Miloš (1891–1915) 232, 239, 246, 262, 309, 375, 419
 Vidaković-Petrov, Krinka 309, 375, 419
 Vidmar, Josip [Vidmar, Josip] (1895–1992) 245, 252, 268
 Vidmar, Urška 419
 Virta, T. G. [Вирта, Т. Г.] (1930–) 393
 Vitezović, Milan (1944–2022) 199, 205, 210
 Vitmen, Volt [Whitman, Walt] (1819–1892) 239, 254, 262
 Vladušić, Slobodan 282, 288, 419, 447, 456, 677
 Vlajisavljević, Mirjana 29, 46, 282, 288, 419
 Vojičić Komatina, Olga 375, 387, 397, 419, 505, 513, 530, 537, 677
 Vojinović, Ksenija 95, 356, 386, 397, 419, 536, 662
 Vojnović, Ivo (1857–1929) 278, 691
 Vojvodić Mitrović, Vesna 336, 346, 419, 497, 506, 537, 678, 679
 Vojvodić, Dojčil 92, 97, 184, 419, 489, 514, 522, 530, 555, 574, 678
 Vojvodić, Jasmina 419, 537, 678
 Voniš [Wonisch], Arno 2, 8, 13, 19, 25, 28, 41, 43, 47, 48, 49, 50, 53, 54, 55, 56, 58, 81, 88, 89, 105, 107, 113, 136, 141, 154, 194, 277, 282, 289, 310, 322, 337, 346, 356, 365, 376, 388, 419, 423, 424, 434, 435, 441, 443, 446, 447, 457, 477, 487, 498, 531, 538, 545, 546, 547, 548, 555, 557, 560, 561, 568, 569, 570, 571, 674, 675, 681, 682, 683
 Vrkić, Jozo 215, 220
 Vuco, Jurica 132, 133, 356, 365, 376, 397, 400, 419, 513, 522, 530, 544, 679
 Vučković, Radovan (1935–2016) 7, 11, 26, 37, 40, 53, 54, 137, 269, 272, 277, 419, 443, 679, 695, 698, 707
 Vujadinović, Željko 45, 282, 336, 419
 Vujović, Dušanka 419, 456, 680
 Vujović, Marija 419
 Vukčević, Nemanja 309, 419
 Vukićević, Dragana 162, 271, 272, 322, 336, 337, 346, 365, 388, 419, 462, 487, 497, 498, 506, 522, 538, 555, 637, 680, 681
 Vukićević-Janković, Vesna 337, 346, 419, 498, 506, 681
 Vukmirović-Stefanović, Valentina 322, 419
 Vuković, Lara 346, 419
 Vuletić, Anđelko (1933–2021) 199, 205, 210
 Vulić, Tatjana 296, 310, 419, 465, 681
 Wonisch [Voniš], Arno 2, 19, 27, 28, 29, 30, 37, 41, 42, 43, 47, 48, 49, 53, 54, 56, 57, 58, 59, 81, 85, 88, 89, 90, 91, 97, 105, 136, 141, 154, 194, 277, 282, 289, 310, 322, 337, 346, 356, 365, 376, 388, 419, 424, 434, 435, 441, 443, 446, 447, 457, 477, 487, 498, 531, 538, 545, 548, 555, 557, 560, 561, 571, 674, 675, 681, 682, 683
 Zec, Petar (1950–) 199, 205, 210
 Zenovska, Polina [Зеновская, Полина] 289, 388, 419
 Zjelinjski, Boguslav [Zieliński, Bogusław] 92, 93, 149, 184, 289, 337, 365, 376, 420, 457, 522, 683
 Zogović, Radovan 200, 206
 Zvekić-Dušanović, Dušanka 296, 310, 323, 337, 420, 457, 465, 477, 487, 498, 684
 Živković, Ana 420
 Živković, Vukosava 420
 Živković, Zoran 420
 Žmirić, Amira 323, 337, 346, 420, 487, 498, 506, 685
 Župančić, Oton (1878–1949) 252, 268

Registar tekstova

1914. [1914] – I. Andrić 34, 37, 45, 336, 398
1915. [1918] – I. Andrić 34, 244, 267
- A. G. MATOŠ [1914] – I. Andrić 230, 239, 241, 248, 262, 264
- ABENDZEIT [PREDVEČERNJI ČAS, 1961] – I. Andrić 397
- ADAM MICKJEVIĆ [1955 (1981)] – I. Andrić 239, 262
- ALI-PASCHA [ALIPAŠA, 1976] – I. Andrić 157, 190
- ALIPAŠA [1976] – I. Andrić 186
- AM LAGERFEUER [ZA LOGOROVANJA, 1922] – I. Andrić 148
- AM ZWEITEN WEIHNACHTSTAG [NA DRUGI DAN BOŽIĆA, 1924] – I. Andrić 142, 143, 180, 546, 570
- AN DER KÜSTE [NA OBALI, 1952] – I. Andrić 392
- ANIKAS ZEITEN [ANIKINA VREMENA, 1931] – I. Andrić 179, 291, 294, 296, 383, 394, 395
- ANIKINA VREMENA [1931] – I. Andrić 58, 111, 116, 123, 150, 151, 176, 179, 182, 291, 294, 296, 383, 394, 459, 463, 465, 534, 542, 580, 585, 618, 633, 647, 684
- ASKA UND DER WOLF [ASKA I VUK, 1953] – I. Andrić 393
- AUF DER SONNENSEITE [NA SUNČANOJ STRANI, 1994] – I. Andrić 200, 201, 203, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 525, 597
- AUTOBIOGRAFIJA [1951] – I. Andrić 503, 640
- AUTOBIOGRAPHIE [AUTOBIOGRAFIJA, 1951] – I. Andrić 343, 374
- BAJRON U SINTRI [1935] – I. Andrić 116, 177, 180, 183, 185, 188, 296, 465, 502, 627, 676
- BARON [1975] – I. Andrić 202
- BARON [BARON, 1975] – I. Andrić 202
- BENITO MUSSOLINI [1923] – I. Andrić 19, 142, 144, 545, 568
- BEŽANJE [1921] – I. Andrić 230, 231, 233, 234, 236, 237
- BIFE TITANIK 116, 124, 176, 179, 182, 394, 541, 624
- BLAGA I DOBRA MESEČINA [1911] – I. Andrić 198, 204, 209, 231, 233, 236
- BLEDA MESEČEVA SVETLOST [1992] – M. Janković Belj 199, 205, 210
- BREGOVI [1919] – I. Andrić 231, 233, 236, 398
- BUDIM SE VREO [1922] – I. Andrić 230, 233, 236
- BUFFET TITANIC 394
- BURNA NOĆ [1915] – I. Andrić 198, 203, 209, 231, 234, 236
- BYRON IN SINTRA [BAJRON U SINTRI, 1935] – I. Andrić 180, 188, 296, 392
- CIRKUS [1976] – I. Andrić 176, 179, 182
- CRVEN CVET [1949] – I. Andrić 118, 390, 540, 584
- CRVENI LISTOVI [1919] – I. Andrić 230, 233, 235
- CRVENI TOČAK [КРАСНОЕ КОЛЕСО, 1993] – A. I. Solženjicin 215
- ČAROBNI BREG [DER ZAUBERBERG, 1956] – T. MAN [Th. Mann] 381, 533, 604
- ČAŠA [1940] – I. Andrić 58, 150, 151, 295
- ČUDO U OLOVU [1926] – I. Andrić 58, 117, 150, 151, 176, 179, 182, 390, 539, 582
- ĆILIM [1948] – I. Andrić 176, 179, 182
- ĆORKAN I ŠVABICA [1921] – I. Andrić 116, 123, 176, 180, 182, 394, 456, 658
- DA LI SU STVARNOST SUNCE I OBLACI [1931] – I. Andrić 197, 203, 209, 231, 234, 237
- DAĆU TI SUNCE [I'LL GIVE YOU THE SUN, 2014, prevod 2015] – Džendi Nelson [Jandy Nelson] 199, 210
- DALEKO JE SUNCE [1951] – D. Čopić 199, 205, 210

- DAN U RIMU [1920] – I. Andrić 57, 146, 148, 283, 288, 449, 456, 587, 677
- DANI SE GASE [1923] – I. Andrić 19, 198, 203, 209, 231, 234, 236
- DAS BUCH [KNJIGA, 1946] – I. Andrić 11, 395
- DAS FENSTER [PROZOR, 1953] – I. Andrić 390
- DAS FRÄULEIN [GOSPODICA, 1945] – I. Andrić 89, 178, 179, 180, 204, 218, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 380
- DAS PANORAMA [PANORAMA, 1958] – I. Andrić 394
- DAS SPIEL [IGRA, 1956] – I. Andrić 164, 180
- DAS WUNDER IN OLOVO [ČUDO U OLOVU, 1926] – I. Andrić 179
- DECA [1935] – I. Andrić 58, 118, 150, 151, 295, 371, 373, 390, 461, 464, 526, 539, 582, 618, 663
- DECEMBAR (zabavna i narodna pjesma) 464, 666
- DEDIN DNEVNIK [1948] – I. Andrić 90
- DER AUSFLUG [IZLET, 1953] – I. Andrić 179
- DER DURST [ŽEĐ, 1936] – I. Andrić 142, 143, 400, 548, 571
- DER ELEFANT DES WESIRS [PRIČA O VEZIROVOM SLONU, 1947] – I. Andrić 188, 395, 397
- DER HASE [ZEKO, 1948] – I. Andrić 393, 394
- DER SCHERZ IM SAMSARIN-HAN [ŠALA U SAMSARINOVOM HANU, 1946] – I. Andrić 391
- DER SCHNEESTURM [VEJAVICA, 1968] – I. Andrić 217
- DER SPAZIERGANG [ŠETNJA, 1934] – I. Andrić 180, 203
- DER STAMM [TRUP, 1937] – I. Andrić 391, 396
- DER TOD IN SINANS TEKLIJA [SMRT U SINANOVOJ TEKLIJI, 1936] – I. Andrić 390
- DER TRAUM [SAN, 1947] – I. Andrić 144, 278, 547, 571
- DER TURM [KULA, 1960] – I. Andrić 341
- DER VERDAMMTE HOF [PROKLETA AVLIJA, 1954] – I. Andrić 12, 85, 91, 163, 171, 180, 188, 203, 217, 218, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 344, 378, 379, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 490, 493, 498, 589, 595, 620, 685
- DER WEG DES ALIJA DJERZELEZ [PUT ALIJE ĐERZELEZA, 1920] – I. Andrić 148, 283, 285, 286, 287, 289, 390
- DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA [NA DRINI ČUPRIJA, 1945] – I. Andrić 22, 75, 77, 153, 171, 178, 179, 188, 202, 203, 206, 217, 218, 276, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 316, 336, 352, 369, 373, 387, 468, 469, 588, 594
- DIE BRÜCKE ÜBER DIE ZEPa [MOST NA ŽEPI, 1925] – I. Andrić 393, 395
- DIE FRAU AUF DEM STEIN [ŽENA NA KAMENU, 1954] – I. Andrić 180, 396
- DIE FRAU AUS ELFENBEIN [ŽENA OD SLONOVE KOSTI, 1922] – I. Andrić 57, 148
- DIE GELIEBTE DES VELI PASCHA [MARA MILOSNICA, 1926] – I. Andrić 291, 292, 383, 392, 396
- DIE GESCHICHTE DES BAUERN SIMAN [PRIČA O KMETU SIMANU, 1948] – I. Andrić 395
- DIE GROBEN FERIEEN [VELIKI RASPUST, 1966] – I. Andrić 396
- DIE HOCHZEIT [SVADBA, 1936] – I. Andrić 180
- DIE LEGENDE VOM AUFSTAND [LEGENDA O POBUNI, 1968/69] – I. Andrić 395
- DIE MÄNNER VON VELETOVO [VELETOVCI, 1928] – I. Andrić 203, 217
- DIE MISSHANDLUNG [ŽLOSTAVLJANJE, 1946] – I. Andrić 179, 389, 391, 393, 396
- DIE NACHBARN [SUSEDI, 1946] – I. Andrić 179
- DIE PROBE [PROBA, 1954] – I. Andrić 391
- DIE RZAVER BERGE [RZAVSKI BREGOVI, 1924] – I. Andrić 395
- DIE SCHLANGE [ZMIJA, 1948] – I. Andrić 179, 390, 392

- DIE SKLAVIN [ROBINJA, 1976] – I. Andrić 392
- DIE VERSCHLOSSENE TÜR [ZATVORENA VRATA, 1951] – I. Andrić 394
- Dissertation DIE GEISTIGE ENTWICKLUNG IN BOSNIEN UNTER DER TÜRKISCHEN HERRSCHAFT – I. Andrić 142, 143, 441, 681
- DJECA [1919] – I. Andrić 230, 233, 235, 441, 618
- DJEVOJAČKA PJESMA [1933] – I. Andrić 230, 232, 235
- DOGAĐAJI U BUGARSKOJ [1925] – I. Andrić 59, 240
- DOKTOR ŽIVAGO [ДОКТОР ЖИВАГО, 1955] – B. L. Pasternak 214, 218, 382, 383
- Doktorska disertacija RAZVOJ DUHOVNOG ŽIVOTA U BOSNI POD UTICAJEM TURSKE VLADAVINE – I. Andrić 142
- DONIJELE SU ME KRVAVA I BLJEDA [1915–1917] – I. Andrić 230, 233, 236
- DOSEGNUTI SUNCE [CIRCLING THE SUN, prevod 2017] – P. McLain 199, 211
- DVE TEME [1939] – I. Andrić 231, 233, 236
- DOVANI AMENDOLA [1926] – I. Andrić 240, 263
- EIN BRIEF AUS DEM JAHRE 1920 [PISMO IZ 1920. GODINE, 1946] – I. Andrić 389, 393
- EIN FAMILIENBILD [PORODIČNA SLIKA, 1950] – I. Andrić 179, 396
- EIN GESPRÄCH MIT GOYA [RAZGOVOR SA GOJOM, 1925] – I. Andrić 295
- EIN TAG IN ROM [DAN U RIMU, 1920] – I. Andrić 57, 148, 283, 288
- EIN UNRUHIGES JAHR [NEMIRNA GODINA, 1953] – I. Andrić 180, 217, 389, 390
- EINE NACHT IN DER ALHAMBRA [NOĆ U ALHAMBRI, 1924] – I. Andrić 142, 143, 188, 547, 570
- EKSKURZIJA [1955] – I. Andrić 52, 176, 179, 182
- EX PONTO [1918] – I. Andrić 37, 111, 134, 146, 148, 176, 179, 182, 197, 198, 202, 203, 208, 209, 213, 217, 221, 230, 231, 232, 233, 235, 236, 283, 284, 285, 287, 288, 300, 327, 339, 344, 358, 368, 373, 379, 384, 400, 448, 450, 524, 576, 591, 601
- FAŠISTIČKA REVOLUCIJA [1923] – I. Andrić 19, 142, 144, 546, 569
- FERIEN IM SÜDEN [LETOVANJE NA JUGU, 1959] – I. Andrić 179, 371, 394
- GEOMETAR I JULKA [1976] – I. Andrić 176, 179, 182
- GLASNO VODE ŠUME... [1920] – I. Andrić 231, 233, 236
- GOJA [1929] – I. Andrić 58, 150, 151, 240, 263
- GORKO SUNCE [1958] – A. Vuletić 199, 205, 210
- GORNJI GRAD [1919] – I. Andrić 231, 233, 236
- GOSPODICA [1945] – I. Andrić 87, 88, 89, 90, 97, 108, 115, 138, 169, 175, 176, 177, 204, 214, 273, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 370, 380, 440, 501, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 526, 550, 551, 552, 553, 554, 557, 560, 565, 566, 567, 574, 576, 578, 579, 580, 584, 586, 589, 592, 593, 595, 603, 604, 606, 607, 608, 609, 611, 614, 616, 619, 622, 625, 627, 629, 631, 632, 639, 640, 641, 645, 647, 648, 649, 655, 657, 661, 670, 677, 679, 683
- HARFA IZ JEZERA [1951] – I. Andrić 231, 233, 236
- HAZARSKI REČNIK [1984] – M. Pavić 306, 316, 474, 644
- I SUNCE JE ZVEZDA [THE SUN IS ALSO A STAR, 2016. prevod 2016] – N. Jun [N. Yoon] 199, 210
- IGRA [1956] – I. Andrić 116, 161, 177, 180, 183
- ILI – ILI [ENTWEDER – ODER, 1843] – S. Kjerkergor, [S. Kierkegaard,] 285
- IM WINTER [ZIMI, 1960] – I. Andrić 179, 217
- IN DER HERBERGE [U MUSAFIRHANI, 1923] – I. Andrić 390
- ISAK SAMOKOVLJICA [1955] – I. Andrić 239, 241, 246, 248, 262, 264

- ISPOVIJED [1928] – I. Andrić 58, 150, 151
- ISTORIJA SVJETLA... [DĚJINY SVĚTLA, 2013, prevod 2016] – J. Njemec 199, 205, 210
- IZ KNJIGE 230, 233, 235
- IZNAD POBJEDA [1919] – I. Andrić 232, 234, 237
- JACOB, EIN FREUND AUS KINDERTAGEN [JAKOV, DRUG IZ DETINJSTVA, 1976] – I. Andrić 393
- JADNI NEMIR [1914] – I. Andrić 230, 233
- JAKOV, DRUG IZ DETINJSTVA [1976] – I. Andrić 393
- JEDAN DAN IVANA DENISOVIČA [ОДИН ДЕНЬ ИВАНА ДЕНИСОВИЧА, 1962] – A. I. Solženjicin 215
- JEDAN POGLED NA SARAJEVO [1953] – I. Andrić 85, 548, 571
- JEDNA NOĆ [1952] – I. Andrić 198, 203, 209, 231, 234, 236
- JELENA, ŽENA KOJE NEMA [1933/1934] – I. Andrić 116, 195, 197, 200, 203, 208, 209, 294, 368, 383, 389, 462, 463, 524, 534, 591, 618, 634, 647
- JESENJI PREDJELI [918] – I. Andrić 213, 231, 233, 236
- JOŠ KASNO U NOĆI [1923] – I. Andrić 19, 198, 203, 209, 231, 234, 236
- JOVAN SKERLIĆ [1924] – I. Andrić 19, 142, 144, 241, 248, 264, 546, 569
- JUTRO [1915] – I. Andrić 196, 198, 203, 209, 231, 234, 236, 370
- KAD JE NEVEN BIO SUNCE [2014] – M. Vitezović 199, 205, 210
- KAD SE MENI PLAKALO... [1931] – I. Andrić 59
- KAD SUNCE ZALAZI – ROMAN IZ DOBE CARA MARKA AURELIJA... [GASNAČE SLOŇCE, 1895, prevod 1910] – T. Jeske-Choiński 199, 211
- KAO ŠTO BIVA U JESEN [1916] – I. Andrić 231, 234, 237
- KINDER [DECA, 1935] – I. Andrić 67, 202, 225, 226, 295, 371, 373, 390
- KNJIGA [1946] – I. Andrić 2, 7, 28, 29, 124, 395, 441, 504, 530, 542, 618, 634, 669, 672, 698
- KO ĆE ZNATI VREMENU KRAJ [1923] – I. Andrić 19, 231, 234, 237
- KOD LEKARA [1964] – I. Andrić 58, 150, 151
- KOSA [1950] – I. Andrić 393, 692, 693, 696, 705
- KRAJ [1970] – I. Andrić 19, 230, 231, 233, 236, 562, 572, 697
- KRAJ REKE [1923] – I. Andrić 19, 231, 233, 236, 562, 572
- KULA [1960] – I. Andrić 341, 501, 601
- LANJSKA PJESMA [1912] – I. Andrić 231, 233, 236
- LEGENDA O POBUNI [1968/69] – I. Andrić 177, 180, 183, 395
- LEPA MLADA ŽENA GOVORI [1937] – I. Andrić 230, 232, 235, 398
- LETEĆI NAD MOREM [1932] – I. Andrić 58, 150, 151
- LETOVANJE NA JUGU [1959] – I. Andrić 126, 176, 179, 182, 197, 198, 203, 209, 371, 394, 526, 615
- LICA [1937] – I. Andrić 177, 180, 183, 268, 359, 516, 548, 572, 596
- LIEBE IN DER KLEINSTADT [LJUBAV U KASABI, 1923] – I. Andrić 142, 143, 180, 279, 280, 281, 394, 546, 569
- LIKOVİ [1937] – I. Andrić 58, 59, 150, 151, 152, 155, 160, 161, 186, 197, 224, 305, 307, 322, 329, 394, 475, 486, 654, 662
- LILI LALAUNA [1950] – I. Andrić 91, 100, 102, 230, 233, 235, 504, 669
- LJUBA NENADOVIĆ O NJEGOŠU U ITALIJI [1951] – I. Andrić 199, 205, 211
- LJUBAV U KASABI [1923] – I. Andrić 19, 116, 142, 143, 176, 179, 182, 213, 279, 280, 281, 394, 445, 542, 546, 569, 631, 633, 694, 695
- LJUBAVI [1976] – I. Andrić 129, 177, 180, 183, 395, 543, 649
- M. C. [1922] – I. Andrić 231, 233, 236
- MALI GRAD NA DVE REKE [1951] – I. Andrić 231, 233, 236
- MARA MILOSNICA [1926] – I. Andrić 58, 116, 150, 151, 176, 179, 182, 291, 292, 383, 391, 392, 396, 459, 534, 544, 580, 618, 653

- MARBURG [1916] – B. L. Pasternak 252
 MARTA MJESECA [1919] – I. Andrić 231, 234, 237
 MASKA [1930] – I. A. Bunjin 428, 431
 MILA I PRELAC [1936] – I. Andrić 58, 134, 150, 151, 176, 179, 182, 198, 204, 209
 MILA UND PRELAC [MILA I PRELAC, 1936] – I. Andrić 179, 204
 MISAO [1922] – I. Andrić 230, 232, 235, 254
 MOST NA ŽEPI [1925] – I. Andrić 58, 111, 116, 150, 151, 198, 203, 209, 213, 291, 293, 294, 296, 393, 459, 463, 465, 587, 647, 676
 MOSTOVI [1933] – I. Andrić 9, 270, 561, 579
 MUSTAFA MADŽAR [1923] – I. Andrić 19, 38, 132, 142, 143, 189, 279, 280, 282, 361, 397, 442, 444, 447, 518, 544, 546, 570, 592, 605, 617, 663, 664, 676, 677, 697
 MUSTAFA MAGYAR [MUSTAFA MADŽAR, 1923] – I. Andrić 142, 143, 397, 546, 570
 NA DRINI ČUPRIJA [1945] – I. Andrić 29, 32, 38, 39, 60, 61, 63, 68, 69, 72, 74, 75, 76, 79, 80, 84, 91, 108, 111, 114, 115, 118, 120, 138, 152, 169, 175, 176, 179, 182, 185, 188, 197, 198, 199, 200, 202, 209, 211, 213, 214, 273, 276, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 316, 336, 352, 369, 373, 387, 424, 425, 442, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 496, 510, 528, 537, 556, 559, 563, 564, 565, 566, 567, 573, 575, 576, 586, 587, 590, 591, 592, 598, 599, 600, 606, 608, 609, 611, 612, 615, 617, 621, 624, 626, 629, 634, 635, 638, 639, 643, 644, 646, 650, 651, 652, 654, 658, 659, 661, 662, 675, 677, 679, 682, 684
 NA DRUGI DAN BOŽIĆA [1924] – I. Andrić 19, 130, 142, 143, 177, 180, 183, 546, 570
 NA LADI [1932] – I. Andrić 58, 150, 151
 NA MORU [1921] – I. Andrić 231, 233, 236
 NA OBALI [1952] – I. Andrić 176, 180, 182, 368, 369, 392, 525, 607
 NA SUNČANOJ STRANI [1994] – I. Andrić 38, 39, 93, 101, 114, 185, 188, 195, 196, 197, 198, 200, 203, 206, 209, 366, 367, 368, 369, 370, 372, 373, 374, 375, 376, 443, 522, 523, 524, 526, 527, 528, 529, 530, 574, 577, 579, 581, 593, 611, 627, 633, 635, 649, 661, 672, 676, 677, 678, 679, 695
 NA TUDEM MORU [1922] – I. Andrić 231, 233, 236
 NA VAVELU I SKALKI [1914] – I. Andrić 59
 NAD NJEGOŠEVOM PREPISKOM [1963] – I. Andrić 199, 205, 211
 NAPAST [1936] – I. Andrić 58, 150, 151, 177, 180, 183
 NEIZRECIVU SNAGU DAJU DUHU I TELU [1931] – I. Andrić 230, 232, 235
 NEMIR [1981] – I. Andrić 230, 233
 NEMIR DANA [1919] – I. Andrić 230, 233
 NEMIRI [1919] – I. Andrić 114, 134, 146, 148, 198, 203, 209, 230, 233, 327, 339, 368, 518, 524, 591, 623
 NEMIRI OD VIJEKA [1919] – I. Andrić 230, 233
 NEMIRNA GODINA [1953] – I. Andrić 176, 179, 182, 213, 389, 390
 NEŠTO O NJEGOŠU KAO PISCU [1951] – I. Andrić 199, 205, 211
 NI BOGOVA NI MOLITAVA... [1973] – I. Andrić 134, 230, 233, 236
 NOĆ CRVENIH ZVIJEZDA [1914] – I. Andrić 198, 204, 209, 231, 234, 236
 NOĆ U ALHAMBRI [1924] – I. Andrić 19, 142, 143, 185, 188, 547, 570
 NOĆ U VOZU [1919] – I. Andrić 231, 233, 234, 236
 NOĆNI RAZGOVOR [1911] – I. A. Bunjin 198, 203, 209, 231, 234, 236
 NOVI JERUSALIM [1976] – D. Kiš 315, 480, 609
 NJEGOŠ KAO TRAGIČNI JUNAK KOSOVSKE MISLI [1935] – I. Andrić 58, 150, 151, 270, 370, 526, 610

- NJEGOŠ U ITALJI [1925] – I. Andrić 200, 205, 211
- NJEGOŠEV ODNOS PREMA KULTURI [1951] – I. Andrić 200, 205, 211
- NJEGOŠEVA ČOVEČNOST [1947] – I. Andrić 200, 205, 211
- NJEGOVA PESMA [1921] – I. Andrić 230, 233, 235
- O LETOVANJU U SLOVENIJI [1981] – I. Andrić 59
- O STARIM I MLADIM PAMUKOVIĆIMA [1948] – I. Andrić 176, 179, 182
- OBJAVLJENJE [1919] – I. Andrić 230, 232, 235
- OD SAMOG POČETKA [1934] – I. Andrić 294, 462, 634
- ODLOMAK [1901] – I. A. Bunjin 690, 693, 694, 697
- OGLEDALO [1918] – I. Andrić 231, 233, 236
- OLUJACI [1936] – I. Andrić 58, 150, 151
- OMER-PASCHA LATAS [OMERPAŠA LATAS, 1976] – I. Andrić 187, 188, 189, 201, 204, 205, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 383
- OMERPAŠA LATAS [1976] – I. Andrić 90, 96, 97, 114, 138, 184, 185, 196, 198, 199, 209, 211, 213, 214, 274, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 513, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 531, 538, 550, 551, 552, 553, 555, 568, 581, 582, 585, 591, 593, 595, 599, 607, 609, 611, 615, 617, 622, 628, 649, 656, 660, 671, 678, 680, 683, 698
- OSATIČANI [1958] – I. Andrić 121, 176, 179, 182, 392
- OSATIČANI [OSATIČANI, 1958] – I. Andrić 121, 176, 179, 182, 392
- OTKRIVANJE [1939] – I. Andrić 26, 28, 230, 233, 236
- OTROVANI BALKANOM – Petar Zec 363
- PAKAO [1926] – I. Andrić 177, 180, 183
- PANORAMA [1958] – I. Andrić 176, 179, 182, 394
- PEKUŠIĆI [1971] – I. Andrić 176, 179, 182
- PESMA [1956] – I. Andrić 303
- PISMO IZ 1920. GODINE [1946] – I. Andrić 46, 116, 122
- PISMO NIKOME [1940] – I. Andrić 230, 233, 236
- PJESMA VRETENA [1918] – I. Andrić 230, 233, 235
- PO JEDNOM STAROM DOBROM REDU [1920] – I. Andrić 231, 233, 236
- POČETAK [1943] – I. A. Bunjin 428, 689, 690
- POEMA O SVJETLOSTI [prevod 1978] – P. Neruda 199, 210
- POGREBNA PJESMA [1919] – I. Andrić 231, 233, 236
- POHOD NA MJESEC... [1970] – B. Čopić 199, 205, 210
- POLARNA SVETLOST [1995] – D. Nenadić 199, 205, 210
- PONOČNO SUNCE [MERE BLOD, 2015, prevod 2016] – Ju Nesbe [Jo Nesbø] 199, 210
- POPODNE [1914] – I. Andrić 116
- PORODIČNA SLIKA [1950] – I. Andrić 90, 396, 545, 632
- PORTUGAL, ZELENA ZEMLJA [1931] – I. Andrić 58, 59, 150, 151
- POTONULO [1912] – I. Andrić 231, 233, 236
- POVRATAK [1916] – I. Andrić 230, 232, 235, 400, 431, 561, 579
- PRE NESREĆE [1952] – I. Andrić 397
- PRED PORTRETOM PREKORNA POGLEDA [1934] – I. Andrić 230, 231, 233, 235, 236
- PREDAJA [RIGA OD FERE, 1948] – I. Andrić 176, 179, 182
- PREDELI [1950] – I. Andrić 268
- PREDGRAĐE NAŠE MLADOSTI [1965] – I. Andrić 231, 234, 237
- PRIČA [1976] – I. Andrić 116, 118, 160, 185, 188, 231, 234, 236, 329, 331, 365, 390, 395, 397, 492, 540, 543, 598, 610, 638, 691, 695, 698
- PRIČA IZ JAPANA [1919] – I. Andrić 231, 234, 236
- PRIČA O VEZIROVOM SLONU [1947] – I. Andrić 116, 185, 188, 395, 397, 543, 638, 695

- PROBA [1954] – I. Andrić 391
- PROKLETA AVLIJA [1954] – I. Andrić 84, 85, 91, 115, 120, 138, 160, 162, 166, 169, 177, 180, 183, 185, 188, 198, 203, 209, 213, 214, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 344, 379, 381, 382, 384, 386, 387, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 499, 532, 533, 535, 537, 550, 554, 555, 564, 575, 584, 587, 591, 595, 597, 598, 604, 607, 610, 613, 617, 620, 631, 634, 641, 644, 648, 657, 668, 677, 682
- PROZOR [1953] – I. Andrić 390
- PRVA PROLJETNA PJESMA [1914] – I. Andrić 198, 203, 209, 231, 234, 237
- PRVI DAN U SPLITSKOJ TAMNICI [1925] – I. Andrić 19, 142, 143, 198, 203, 209, 213, 278, 547, 570
- PRVI SNEG (zabavna pjesma) 215
- PRVI SUSRETI [1950] – I. Andrić 177, 180, 183
- PSALM SUMNJE [1915] – I. Andrić 231, 233, 236, 400
- PUT ALIJE ĐERZELEZA [1920] – I. Andrić 111, 146, 148, 176, 179, 182, 186, 190, 283, 284, 285, 286, 287, 289, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 457, 566, 581, 585, 604, 605, 606, 613, 635, 643, 656, 683, 700, 707
- PUTNICI SA ISTOKA [1951] – I. Andrić 231, 234, 237
- PUTNIČE! [1915] – I. Andrić 231, 233, 236
- PUTNIČKA PJESMA [1918] – I. Andrić 230, 233, 235
- RAZARANJA [1960] – I. Andrić 90
- RAZGOVOR [1948] – I. Andrić 58, 59, 150, 151, 188, 295, 698
- RAZGOVOR SA GOJOM [1925] – I. Andrić 188
- RITMI BEZ SJAJA [1919] – I. Andrić 231, 234, 237
- ROBINJA [1976] – I. Andrić 177, 180, 183
- ROMAN PETROVIĆ [1959] – I. Andrić 240, 247, 263
- ROTE BLUME [CRVEN CVET, 1949] – I. Andrić 390
- RUSIJA [1930] – I. A. Bunjin 92, 93, 95, 96, 97, 102, 104, 109, 124, 243, 266, 401, 404, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 413, 414, 416, 418, 419
- RZAVSKI BREGOVI [1924] – I. Andrić 19, 42, 53, 127, 142, 143, 395, 542, 547, 570, 637
- S LJUDIMA [1947] – I. Andrić 90
- SABITOVA PESMA [1932] – I. Andrić 230, 233, 235
- SAN [1913] – B. L. Pasternak 19, 52, 142, 144, 230, 231, 233, 235, 236, 278, 367, 400, 547, 571
- SAN [1917] – I. Andrić 231, 236
- SAN MARINO [1918] – I. Andrić 231, 234, 236, 400
- SAN O GRADU [1923] – I. Andrić 19, 52, 142, 144, 278, 547, 571
- SAN O MARIJI [1919] – I. Andrić 230, 233, 235
- SARAČI [1967] – I. Andrić 176, 180, 182
- SELO [ДЕПЕВНЯ, 1910] – I. A. Bunjin 214
- SEVER [1965] – I. Andrić 263
- SEVERNA SVETLOST [NORTHERN LIGHTS, 1995, prevod 2007] – Filip Pulman [Ph. Pullman] 199, 210
- SINOĆ [1919] – I. Andrić 198, 203, 209, 231, 234, 236
- SKERCO U CRNINI [1919] – I. Andrić 230, 232, 235
- SKINITE MI AUREOLU [1915] – I. Andrić 230, 233
- SLAP NA DRINI [1924] – I. Andrić 19, 142, 143, 231, 234, 236, 444, 547, 571, 592
- SLUČAJ STEVANA KARAJANA [1949] – I. Andrić 90, 115
- SMRT U SINANOVOJ TEKICI [1936] – I. Andrić 58, 116, 150, 151, 177, 180, 183, 290, 293, 390, 458, 539, 573, 581
- SNEG (zabavna pjesma) 215
- SNIJEG (zabavna pjesma) 215, 378

- SNIJEG [1956] – M. Krleža 215, 378, 531, 582
- SPAS [1920] – I. Andrić 231, 233, 236, 309
- SRETEN STOJANOVIĆ [1960] – I. Andrić 240, 247, 263
- STANJE U ITALJI [1925] – I. Andrić 59, 240
- STARAC I SUNCE [2008] – M. Smukov 199, 205, 210
- STAZE [1940] – I. Andrić 58, 85, 150, 151, 268, 548, 571
- STRANAC [DER FREMDE, 1942] – Alber Kami [Albert Camus] 199, 210
- STROFA [1920] – I. Andrić 231, 233, 236, 244
- STROFE U NOĆI [1914] – I. Andrić 198, 203, 209, 231, 234, 237
- STVARALAČKA ISKRA [1946] – I. Andrić 371
- SUNCE [2006] – I. Aralica 205, 210
- SUNCE I SENKA [SUN AND SHADOW, prevod 2010] – Ake Edvardson [Å. Edvardson] 199, 210
- SUNCE NA ZALASKU [SHAYO, 1947, prevod 2011] – D. Osamu 199, 210
- SUNCE O DESNO RAME [1963] – A. Isaković 199, 205, 210
- SUNCE OVOG DANA – PISMO ANDRIĆU [2017] – V. Pištalo 199, 205
- SUNCE OVOG DANA [1933] – I. Andrić 197, 199, 203, 205, 209, 210, 375, 555, 625
- SUNCE SE PONOVO RAĐA [THE SUN ALSO RISES 1926, prevod 1977] – E. Hemingvej [E. Hemingway] 199, 210
- SUSEDI [1946] – I. Andrić 128, 176, 179, 182, 690
- SUSRET [pripovijetka, 1965] – I. Andrić 177, 180, 183,
- SVADBA [1936] – I. Andrić 58, 150, 151, 177, 180, 183, 294, 462, 636
- SVE VIŠE, SVE BLIŽE [1970] – I. Andrić 230, 233, 236
- SVEČANOST [1960] – I. Andrić 177, 180, 183
- SVETI [1914] – I. A. Bunjin 120
- SVETLO IZMEĐU OKEANA [THE LIGHT BETWEEN OCEANS, prevod 2012] – M. L. Stedman 199, 210
- SVETLOST DANA [THE LIGHT OF DAY, prevod 2004] – G. Svift [G. Swift] 199, 210
- SVETLOST U AVGUSTU [LIGHT IN AUGUST, 1932, prevod 2017] – V. Fokner [W. Faulkner] 199, 210
- SVITANJE [1920] – I. Andrić 198, 203, 209, 231, 234, 237
- SVJETLOST PJESME [2006] – V. Parun 199, 205, 210
- SVJETLOST S PROZORA [THE LIGHT BEHIND THE WINDOW, 2012, prevod 2017] – L. Riley 199, 210
- ŠETNJA [1914] – I. Andrić 209, 231, 233, 236
- ŠETNJA [1934] – I. Andrić 177, 180, 183, 198, 203, 209
- ŠPANSKA STVARNOST I PRVI KORACI U NJOJ [1934] – I. Andrić 59
- TAJ DAN [1946] – I. Andrić 90
- TAMA [1912] – I. Andrić 198, 203, 209, 230, 232, 235, 398, 399
- TANAK MESEC NAD LUNGARNOM [1922] – I. Andrić 198, 204, 209, 231, 234, 236
- TANJA [1940] – I. A. Bunjin 95, 345, 386, 397, 418, 536, 662
- TEPPICH [ĆILIM, 1948] – I. Andrić 179, 204
- ТИХИ ДОН [Тихий Дон, 1940] – M. A. Šolohov 214, 382
- TRAGEDIJA [1914] – I. Andrić 231, 234, 237
- TRAVNIČKA HRONIKA [1945] – I. Andrić 38, 61, 72, 82, 84, 85, 91, 115, 138, 155, 156, 169, 175, 176, 179, 182, 185, 188, 198, 199, 204, 209, 211, 214, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 341, 352, 374, 386, 442, 468, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 492, 494, 510, 529, 550, 551, 553, 554, 563, 564, 567, 575, 576, 580, 581, 587, 590, 591, 594, 601, 604, 606, 609, 610, 613, 614, 617, 620, 621, 623, 624,

- 632, 638, 641, 646, 653, 655, 656,
659, 660, 662, 663, 667
- TRUP [1937] – I. Andrić 58, 116, 119,
129, 150, 151, 177, 180, 183, 391,
396, 540, 543, 593, 650
- U AMAMU [1951] – I. Andrić 231, 233,
236
- U MUSAFIRHANI [1923] – I. Andrić 19,
142, 143, 280, 390, 445, 548, 571,
617
- U PRISTANIŠTU NA ZELENOM OSTRVU
[1951] – I. Andrić 231, 233, 236
- U SUMRAK [1911] – I. Andrić 134, 198,
203, 209, 231, 234, 236, 399
- U VODENICI [1941] – I. Andrić 177, 180,
183
- U ZAVADI SA SVETOM [1958] – I. Andrić
176, 179, 182
- U ZINDANU [1924] – I. Andrić 19, 142,
143, 198, 280, 548, 571
- UČITELJ LJUBOMIR [1930] – I. Andrić 58,
150, 151
- UJ DOMBOVAR [1919] – I. Andrić 231,
234, 236
- UMETNIK I NJEGOVO DELO [1957] –
I. Andrić 268
- USKRS [1919–1920] – I. Andrić 231, 234,
237
- UTEHA SNOVA [1916] – I. Andrić 231,
233, 236
- UZORANA LEDINA [ПОДНЯТАЯ ЦЕЛИНА,
1959]] – M. A. Šolohov 214
- VEČNA PRISUTNOST NJEGOŠEVA [1947] –
I. Andrić 200, 205, 211
- VEJAVICA (zabavna pjesma) 213
- VEJAVICA [1968] – I. Andrić 213
- VELETOVCI [1928] – I. Andrić 43, 198,
203, 209, 213
- VELIKI RASPUST [1966] – I. Andrić 131,
396
- VEO [1954] – I. Andrić 230, 233, 235
- VERA SALUTRIX [1923] – I. Andrić 19,
231, 233, 236, 562, 572
- VINO [1940] – I. Andrić 58, 150, 151
- VISINA [1919] – I. Andrić 231, 233, 236
- WESIRE UND KONSULN [TRAVNIČKA HRONIKA,
1945] – I. Andrić 85, 157, 158, 171,
178, 179, 188, 204, 205, 218, 276,
311, 312, 313, 314, 315, 316, 317,
318, 319, 320, 321, 322, 323, 341,
352, 374, 386, 387, 479, 480, 482,
487, 536, 589, 594, 620, 651, 682,
685
- ZA LOGOROVANJA [1922] – I. Andrić 146,
148, 177, 180, 183, 285, 288, 451,
456, 606, 676
- ZABORAVLJENE RADOSTI MESECA JULA
[1923] – I. Andrić 231, 234, 237
- ZALAZAK SUNCA [1901] – J. Dučić 199,
205, 210
- ZALJUBLJEN U SUNCE [2012] – Š. Kadrić
199, 205, 210
- ZARUČNICI [1964] – A. Manconi 299,
467, 587
- ZATVORENA VRATA [1951] – I. Andrić 90,
124
- ZEICHEN [ZNAKOVI, 1951] – I. Andrić 22,
77, 171, 172, 179, 181, 339, 340,
341, 343, 344, 345, 353, 371, 396,
439, 454, 498, 499, 500, 501, 502,
503, 504, 505, 506, 550, 554, 561,
564, 565, 566, 578, 579, 582, 584,
589, 590, 591, 593, 595, 597, 598,
599, 601, 603, 607, 616, 620, 622,
627, 631, 632, 640, 641, 645, 646,
648, 651, 653, 657, 660, 668, 669,
675, 676, 677, 678, 681, 685, 699,
700
- ZEKO [1948] – I. Andrić 90, 115, 116,
123, 176, 179, 182, 393, 394, 541,
615, 699
- ZEMLJA [1919] – I. Andrić 230, 233, 235,
401, 403
- ZIMA (zabavna pjesma) 215, 379, 381
- ZIMA [1913] – B. L. Pasternak 215, 379,
381, 383, 385, 386, 387, 536, 662
- ЗИМА (zabavna pjesma) 223
- ZIMA, ZIMA (zabavna pjesma) 215
- ZIMI [1960] – I. Andrić 176, 179, 182,
213, 383, 534, 629
- ZIRKUS [CIRKUS, 1976] – I. Andrić 179
- ZLOSTAVLJANJE [1946] – I. Andrić 115,
121, 128, 129, 176, 179, 182, 389,
391, 393, 396, 541, 543, 600, 650
- ZMLJA [1948] – I. Andrić 116, 117, 122,
176, 179, 182, 390, 392, 541, 602

- ZNAKOVI [1951] – I. Andrić 38, 39, 84, 86, 90, 91, 114, 115, 133, 138, 169, 176, 179, 182, 186, 189, 197, 200, 202, 208, 211, 273, 277, 284, 338, 339, 340, 343, 344, 345, 346, 396, 439, 442, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 550, 554, 561, 564, 565, 566, 578, 579, 582, 584, 589, 590, 591, 593, 595, 597, 598, 599, 601, 603, 607, 616, 620, 622, 627, 631, 632, 640, 641, 645, 646, 647, 648, 651, 653, 657, 660, 668, 669, 675, 676, 677, 678, 681, 685, 695, 699
- ZORA [1947] – B. L. Pasternak 198, 203, 209, 231, 234, 236
- ZORA [1956] – I. Andrić 198, 203, 209, 231, 234, 236
- ЏЕД [1920] – I. Andrić 19, 58, 142, 143, 150, 151, 177, 180, 183, 230, 233, 236, 291, 400, 548, 571
- ЏЕД [1936] – I. Andrić 19, 58, 142, 143, 150, 151, 177, 180, 183, 230, 233, 236, 291, 400, 548, 571
- ЏЕД SAVRŠENSTVA [1923] – I. Andrić 19, 142, 143, 230, 233, 236, 400, 548, 571
- ЏЕНА НА КАМЕНУ [1954] – I. Andrić 116, 177, 180, 183, 367, 396, 524, 544, 582, 660
- ЏЕНА OD SLONOVE KOSTI [1922] – I. Andrić 57, 116, 146, 148, 449, 600
- ЏИВОТИ [1976] – I. Andrić 101
- АСКА И ВОЛК [ASKA I VUK, 1953] – I. Andrić 100, 102, 393, 505, 669
- БАЙРОН В СИНТРА [BAJRON U SINTRI, 1935] – I. Andrić 392
- БАРЫШНЯ [GOSPOĐICA, 1945] – I. Andrić 173, 181, 182, 183, 222, 371
- В КРУГЕ ПЕРВОМ [1956] – А. И. Солженицын 214, 219, 222
- ГЕНРИХ [1940] – И. А. Бунин 254
- ГОСПОЃИЦА [GOSPOĐICA, 1945] – I. Andrić 347, 353, 355, 510, 630
- ДЕРЕВНЯ [1910] – И. А. Бунин 214, 218, 222
- ДОКТОР ЖИВАГО [1955] – Б. Л. Пастернак 214, 218, 222, 380
- ЗАПЕРТАЯ ДВЕРЬ [ZATVORENA VRATA, 1951] – I. Andrić 394, 541, 619
- ЗИМА [1913] – Б. Л. Пастернак 223, 382, 388, 533, 614
- ЗИМА, ЗИМА (zabavna pjesma) 223
- КАФЕ ТИТАНИК 393
- КРАСНОЕ КОЛЕСО [1993] – А. И. Солженицын 215, 219, 222
- МОСТОТ НА ДРИНА [NA DRINI ĆUPRIJA, 1945] – I. Andrić 298, 302, 304, 470, 472, 526, 610, 611, 630
- МОСТЪТ НА ДРИНА [NA DRINI ĆUPRIJA, 1945] – I. Andrić 297, 298, 306, 438, 466, 474, 567, 648
- ОДИН ДЕНЬ ИВАНА ДЕНИСОВИЧА [1962] – А. И. Солженицын 222
- ОМЕРПАША ЛАТАС [OMERPAŠA LATAS, 1976] – I. Andrić 364, 516, 596
- ПЕРВЫЙ СНЕГ [1891] – И. А. Бунин 223
- ПЕРВЫЙ СНЕГ [1956] – Б. Л. Пастернак 223
- ПИСМО ОД 1920 ГОДИНА [PISMO IZ 1920. GODINE, 1946] – I. Andrić 389
- ПОДНЯТАЯ ЦЕЛИНА [1959] – М. А. Шолохов 214, 218, 222
- ПРОКЛЯТЫЙ ДВОР [PROKLETA AVLIJA, 1944] – I. Andrić 100, 102, 166, 168, 173, 192, 221, 222, 328, 330, 332, 333, 494, 641
- РАКОВЫЙ КОРПУС [1966] – А. И. Солженицын 215, 219, 222
- РОБИНЯ [ROBINJA, 1935] – I. Andrić 392
- СУДЬБА ЧЕЛОВЕКА [1956] – М. А. Шолохов 214, 218, 222
- ТИХИЙ ДОН [1940] – М. А. Шолохов 214, 218, 222
- ТРАВНИЧКА ХРОНИКА [TRAVNIŠKA HRONIKA, 1945] – I. Andrić 312, 316, 318, 478, 483, 577, 630
- ТУЛОВИЩЕ [TRUP, 1937] – I. Andrić 396

Registar likova

- Agata, kći Ane Marije (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
- Ahmet-aga (OMERPAŠA LATAS) 186, 189, 360
- Alimetaga, kavedžibaša, carski mušir 'maršal' (OMER-PAŠA LATAS) 186, 190
- Ali-paša (TRAVNIČKA HRONIKA) 155, 185, 186
- Alipaša, Rizvanbegović, mostarski vezir (OMER-PAŠA LATAS, ALI-PAŠA [KUĆA NA OSAMI]) 186
- Alisa (U ČELJI BR. 115) 176
- Alisa i Edgar, brat i sestra Kartenen iz Finske (NA SUNČANOJ STRANI) 197
- Ana (CIRKUS) 176
- Ana (EKSKURZIJA) 176
- Ana (LETOVANJE NA JUGU) 176
- Ana Marija (TRAVNIČKA HRONIKA) 176
- Anđa, djevojka sa Bistrika (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Anica (PEKUŠIĆI) 176, 179
- Anica (ZLOSTAVLJANJE) 176
- Atanacković, austrijski generalni konzul (OMER-PAŠA LATAS) 186, 189
- Atif s Vratnika, terzija (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Atijas, Rafo (TRAVNIČKA HRONIKA) 155, 157
- Atijas, Salomon (TRAVNIČKA HRONIKA) 155, 157
- Austrijanci (OMERPAŠA LATAS) 277
- Bademlička, Kata (ČUDO U OLOVU) 176, 179
- Bahman (NA SUNČANOJ STRANI) 197
- Bajazit (PROKLETA AVLIJA) 162, 164
- Bajron [Byron] (BAJRON U SINTRI) 58, 116, 150, 151, 177, 180, 183, 185, 188, 192, 296, 392, 465, 502, 627, 676
- Behdžet, komandant vezirove pratnje (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
- Bokelj, student (NA SUNČANOJ STRANI) 197
- Borčaj, barun (NA SUNČANOJ STRANI) 197
- Crnogorac, bezimeni (NA DRINI ČUPRIJA) 200
- Ćamil (PROKLETA AVLIJA) 161, 162, 164, 167, 359
- Ćelebi, Hafiz (TRUP) 186, 189
- Ćorkan, Salko (NA DRINI ČUPRIJA, MILA I PRELAC) 43, 116, 123, 134, 176, 180, 182, 285, 299, 301, 374, 394, 452, 456, 469, 529, 598, 618, 647, 658
- Darinka (OSATIČANI) 176, 179
- Davil (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
- Davna, Cesar d'Avenat (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
- Defose (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
- djeca (DECA) 132, 197, 224
- dječaci (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Don Žuan (Molijerov junak) 279
- dostojanstvenici (TRAVNIČKA HRONIKA) 186
- Džem (PROKLETA AVLIJA) 162, 164
- Đerzelez, Alija (PUT ALIJE ĐERZELEZA) 111, 146, 148, 176, 179, 182, 186, 190, 193, 283, 284, 285, 286, 287, 289, 361, 390, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 457, 518, 532, 539, 566, 581, 583, 585, 596, 604, 605, 606, 612, 613, 617, 618, 635, 643, 656, 683, 700, 707
- Ešref efendija (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
- fon Bilek-Rokhauzen, podoficir (OMER-PAŠA LATAS) 186
- fon Knauf, Rihard (NA SUNČANOJ STRANI) 197
- fon Miterer (TRAVNIČKA HRONIKA) 155, 317, 483, 626
- fon Paulić (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
- fra Grgo Martić (OMER-PAŠA LATAS, MARA MILOSNICA, O STARIM I MLADIM PAMUKOVIĆIMA, PROBA) 186
- fra Ivo Janković, gvardijan (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
- fra Julijan Pašalić (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
- Fra Luka Dafinić (TRAVNIČKA HRONIKA) 155, 157
- fra Martin Dembić, Dembo (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
- fra Petar (PROKLETA AVLIJA, ČAŠA, KOD KAZANA, NAPAST, PROBA, ŠALA U SAMASARINOVOM HANU, TRUP, U VODENICI, U ZINDANU) 162

- Fraj, A. Fr. (NA SUNČANOJ STRANI) 197
 Fric, doktor (OMER-PAŠA LATAS) 186
 Gaga (NEMIRNA GODINA) 176, 179
 Galus, Toma (NA SUNČANOJ STRANI) 114, 195, 196, 197, 200, 288, 368, 369
 Galus, Toma, mladić², student iz Boke (NA SUNČANOJ STRANI) 196
 Gambini, Lorenzo (TRAVNIČKA HRONIKA) 156
 Gika, Nikolae, knez, Onkl Niki (OMER-PAŠA LATAS) 186
 Goja [Goya] (GOJA, RAZGOVOR SA GOJOM) 58, 150, 151, 185, 188, 240, 248, 263, 276, 295, 343
 gospođa Davil (TRAVNIČKA HRONIKA) 155, 176
 gospođica Defilipis (OMER-PAŠA LATAS) 186
 Grci (OMER-PAŠA LATAS) 186
 Haim (PROKLETA AVLJJA) 162, 164, 336
 Hajrudin-paša (OMER-PAŠA LATAS) 186
 Halimi-paša, Ibrahim (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
 hapšenici (OMER-PAŠA LATAS) 186
 haznadar Baki, Kaki (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
 Herbst (NA SUNČANOJ STRANI) 197, 202
 Hodžić, Murat, Ljulj-Hodža (TRAVNIČKA HRONIKA) 156, 158
 Ibrahim efendija, tefter-čehaja (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
 Idris-efendija, Sabitov prvi pomoćnik (OMER-PAŠA LATAS) 186
 Italijani (OMER-PAŠA LATAS) 186
 Ivka, ujna (OMER-PAŠA LATAS) 186, 189
 Jakubović, imam (OMER-PAŠA LATAS) 186, 190
 Jekaterina (PUT ALIJE ĐERZELEZA) 176
 Jela (O STARIM I MLADIM PAMUKOVIĆIMA) 176, 179
 Jelena (EX PONTO, JELENA, ŽENA KOJE NEMA, DO DANA DANAŠNJEG, NA PUTOVANJU, OD SAMOG POČETKA) 58, 85, 91, 92, 101, 105, 110, 111, 116, 117, 150, 151, 168, 176, 179, 182, 195, 197, 200, 202, 203, 208, 209, 271, 287, 294, 303, 306, 308, 315, 316, 319, 320, 329, 333, 334, 344, 348, 350, 351, 354, 358, 363, 367, 368, 370, 373, 374, 378, 381, 383, 385, 389, 390, 391, 395, 404, 405, 408, 409, 410, 413, 414, 415, 416, 418, 454, 462, 463, 474, 481, 484, 495, 502, 503, 507, 508, 511, 514, 519, 523, 524, 526, 528, 529, 534, 535, 538, 550, 553, 556, 579, 580, 591, 596, 606, 608, 614, 618, 622, 634, 638, 646, 647
 Jelenka (NA DRINI ČUPRIJA) 176, 179
 Jelica (ZEKO) 176, 179
 Jelka (TRAVNIČKA HRONIKA) 155, 157, 176, 179
 Jermeni (OMER-PAŠA LATAS) 186
 Jevda (ZIMI) 176, 179
 Joanikije, Vladika, episkop (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
 Jukić, fratar (OMER-PAŠA LATAS) 186
 Julka (GEOMETARI JULKA) 176, 179, 182
 Junus-efendija, Demirbaš, mlađi sudija (OMER-PAŠA LATAS) 186
 Kalina, Roza (NA OBALI) 176, 180
 Kalinik, mitropolit (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
 Kalistrat, Đorđe, Đorđije Grk (OMER-PAŠA LATAS) 186, 190
 Karađoz (PROKLETA AVLJJA) 162, 164
 Karas, Vjekoslav (OMERPAŠA LATAS) 185, 189, 361, 364, 520, 657
 Kata (ČILIM) 176, 179
 Katinka (PUT ALIJE ĐERZELEZA) 176, 179
 Kir-Janja (junak Jovana Sterije Popovića) 176
 Kolonja, Đovani Mario (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
 Kot, Jaroslav, kapetan (OMER-PAŠA LATAS) 186, 189
 Kristina (NA SUNČANOJ STRANI) 197, 284, 291, 340, 406, 412, 449, 588
 Krneta, Marko (KOD KAZANA, U MUSAFIRHANI, U ZINDANU) 132, 397
 Krnojelac, Anika (ANIKINA VREMENA) 61, 62, 63, 65, 66, 176, 179, 341, 348, 507, 528, 579, 634
 Krstinica (ANIKINA VREMENA) 176, 179
 Lalauna, Lili (LILI LALAUNA) 91, 230, 233, 235, 504, 669
 Ledenik (LJUBAV U KASABI) 213, 217
 Liza (SUSEDI) 176, 179
 Lotika (NA DRINI ČUPRIJA) 176, 179, 308, 310, 350, 476, 477, 508, 528, 607, 634, 662, 684

- ludak, gluvonijemi (OMER-PAŠA LATAS) 186
- ljepotica iz Livna, hrišćanka (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Ljubomir, učitelj (UČITELJ LJUBOMIR) 58, 150, 151
- M. C. [Miloš Crnjanski] (M. C.) 231, 233, 236
- Madžar, Mustafa (MUSTAFA MADŽAR) 19, 38, 132, 142, 143, 189, 278, 279, 280, 282, 361, 397, 442, 444, 447, 518, 544, 546, 570, 592, 605, 617, 663, 664, 676, 677, 697
- majka Ide, Saida-hanume (OMER-PAŠA LATAS) 186
- majka Kostakea Nenišanua (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Mara, milosnica (MARA MILOSNICA) 460, 540, 594, 602
- Maranska, Katarina (ZNAKOVI) 176, 179
- Margarita (PANORAMA) 176, 179
- Margita (ZEKO) 176, 179, 699
- Marija (ČILIM) 95, 101, 155, 176, 179, 286, 291, 301, 309, 318, 332, 363, 394, 406, 407, 408, 410, 412, 413, 419, 453, 459, 597, 630
- Marija (SAN O MARJI) 95, 101, 155, 176, 179, 286, 291, 301, 309, 318, 332, 363, 394, 406, 407, 408, 410, 412, 413, 419, 453, 459, 597, 630
- Marijana (SUSEDI) 176, 179, 332, 353, 375, 378, 399, 405, 409, 413, 418
- Marko iz Džimrija, božji čovek i vrač (TRAVNIČKA HRONIKA) 156
- Mehmed-Brko (TRAVNIČKA HRONIKA) 156, 158
- Mehmed-paša, Topal (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
- Miće (OMER-PAŠA LATAS) 185, 189, 406
- Mila (MILA I PRELAC) 58, 134, 150, 151, 176, 179, 182, 198, 199, 204, 205, 209, 210
- Mila (U ZAVADI SA SVETOM) 176
- mlada Ciganka (OMER-PAŠA LATAS) 186
- mladić¹, mladi Ivo Andrić, narator (NA SUNČANOJ STRANI) 196
- mladić², Galus, student iz Boke (NA SUNČANOJ STRANI) 196
- Mordo, Atijas (TRAVNIČKA HRONIKA) 155, 158
- Morići (PUT ALIJE ĐERZELEZA) 285, 451, 612
- murtatini, murtad-tabor (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Mustajpaša, Babić (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Nata (PORODINA SLIKA) 176, 179
- Nenišanu, Kostake, Antoine Koštak, Kostać (OMER-PAŠA LATAS) 186, 189
- Nenišanu, Tanase, stari majordomus (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Nevenka (O STARIM I MLADIM PAMUKOVIĆIMA) 176, 179
- nevjesta Mustajbega Miralema (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
- Nijemci (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Nikola Latas, Mustajbeg, mlađi brat Mića Latasa – Omerpaše (OMER-PAŠA LATAS) 186, 190
- okruženje/pratnja Omerpaše Latasa (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Olga (EKSKURZIJA) 13, 176, 179, 345, 356, 375, 380, 387, 397, 407, 411, 419, 423, 425, 505, 513, 530, 537, 677
- Omerpaša, Latas (OMER-PAŠA LATAS, ALIPAŠA) 90, 96, 97, 114, 138, 184, 185, 189, 196, 198, 199, 209, 211, 213, 214, 274, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 513, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 531, 538, 550, 551, 552, 553, 555, 568, 581, 582, 585, 591, 593, 595, 599, 607, 609, 611, 615, 617, 622, 628, 649, 656, 660, 671, 678, 680, 683, 698
- Osman, ludi, iz Saburinog Sokaka (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Osmanagić, Fata (NA DRINI ČUPRIJA) 176, 179
- Osmanlije (OMER-PAŠA LATAS) 130, 133, 186, 295, 464, 656
- otac Kostanea (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Pahomije, jeromonah (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
- Pamuković, Ivan (NA SUNČANOJ STRANI) 197, 202
- Pepen iz Varšave (TRAVNIČKA HRONIKA) 156
- Poljaci (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Postružnik, Franc, Satana, čiča iz ugla, starac iz ugla, pacov, pogan,

- zastupnik pakla, moralna nakaza, kriminalni tip, propalica, gadan i lažan, užasni polučovek (NA SUNČANOJ STRANI) 197, 202
- Prelac (MILA I PRELAC) 58, 134, 150, 151, 176, 179, 182, 198, 204, 209
- rabini (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Radak, Petar (NA SUNČANOJ STRANI) 197, 202
- Radaković, Agata (ZMIJA) 176
- Radaković, Amalija (ZMIJA) 176
- Radaković, Rajka [Gospodica] (GOSPODICA) 84, 87, 88, 89, 90, 97, 108, 115, 138, 169, 175, 176, 177, 204, 214, 273, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 358, 370, 380, 440, 501, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 526, 550, 551, 552, 553, 554, 557, 560, 565, 566, 567, 574, 576, 578, 579, 580, 584, 586, 589, 592, 593, 595, 603, 604, 606, 607, 608, 609, 611, 614, 616, 619, 622, 625, 627, 629, 631, 632, 639, 640, 641, 645, 647, 648, 649, 655, 657, 661, 670, 677, 679, 683
- Raif, Ismail (TRAVNIČKA HRONIKA) 156, 158
- Reuf, kapetan (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Rifka (LJUBAV U KASABI) 176, 179, 692, 694, 696, 704
- roditelji Ide (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Rota, Nikola (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
- Sabit, major, šef službe bezbjednosti (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Saida-hanuma, Ida (OMER-PAŠA LATAS) 185, 358, 514, 580
- Salcer, Irena, rođ. Klaretić (NA SUNČANOJ STRANI, PRE NESREĆE) 176, 179, 197, 202, 417
- Salutrix, Vera (VERA SALUTRIX) 19, 231, 233, 236, 562, 572
- Sam, Eduard [junak Danila Kiša] 374, 529, 647
- Selim III, sultan (TRAVNIČKA HRONIKA) 155, 157
- seljak kome otimaju konja (OMER-PAŠA LATAS) 186
- službenici 186
- Smilja Srbijanka (ZMIJA) 176
- Staka (NEMIRNA GODINA) 176, 180
- Stanka (SARAČI) 176, 180
- Stiković, Janko (NA DRINI ČUPRIJA, GOSPODICA) 381
- stranci u Bosni (NA DRINI ČUPRIJA, TRAVNIČKA HRONIKA, OMER-PAŠA LATAS) 186
- stranci, Mađari (OMER-PAŠA LATAS) 34, 186, 301
- sudija (NA SUNČANOJ STRANI) 186, 197
- Sulejman-paša, Skopljak, čehaja (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
- Šaćir-efendija, Sofra, mula (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Šerifović, Fazlipaša (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Šerifpaša (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Švabica (ĆORKAN I ŠVABICA) 116, 123, 176, 180, 182, 394, 456, 528, 634, 658
- Tahir-beg, teftedar (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
- Tanasije, majstor za kazan i rakiju (TRAVNIČKA HRONIKA) 156
- Tartif [Tartuffe] (junak Žana Batista Molijera [Poklena]) 176
- Telalagić, Mujaga (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Treći svijet (TRAVNIČKA HRONIKA) 155, 224, 231
- Tuzlapaša (OMER-PAŠA LATAS) 186
- veziri (OMER-PAŠA LATAS) 130, 186, 323
- vojska (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Vušić, maestro (NA SUNČANOJ STRANI) 197
- Zejnir-efendija, glavni vojni sudija (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Zemka (PUT ALIJE ĐERZELEZA) 176, 180
- Zimonjić, Bogdan, knez (OMER-PAŠA LATAS) 186
- Zorka (NA DRINI ČUPRIJA) 177, 180
- žena Austrijanka (OMER-PAŠA LATAS) 186
- žena Bekri-Mustafe (TRAVNIČKA HRONIKA) 155
- žena od slonove kosti (ŽENA OD SLONOVE KOSTI) 177, 180, 183
- žena Rumunka, Ana, Sofija, Sidonija, Zubejda Simonis (OMER-PAŠA LATAS) 186
- žena sa krletkom (NA SUNČANOJ STRANI) 197

Registar geografskih naziva

- Alhambra 19, 142, 143, 185, 188, 358,
515, 547, 570, 589
- Alpi 231, 234, 236, 237
- Andrijaševci 378, 402, 405
- Asizij 240, 263
- Atina [Athen] 93, 94, 95, 373, 375, 384,
387, 400, 402, 414, 418
- Austrija 2, 7, 17, 19, 37, 39, 42, 43, 44,
56, 58, 71, 82, 83, 84, 86, 87, 88, 92,
93, 94, 95, 96, 101, 104, 105, 107,
109, 113, 114, 125, 142, 144, 185,
240, 269, 270, 282, 289, 401, 403,
405, 406, 407, 408, 409, 411, 412,
413, 415, 416, 417, 418, 419, 438,
441, 442, 443, 547, 548, 570, 572,
586, 599, 600, 605, 608, 613, 637,
642, 645, 647, 654, 664, 674, 680,
681
- Austrougarska 8, 17
- Balkan 307, 363, 390, 519, 649
- Banatsko Karadordevo 95, 96, 104,
105, 129, 386, 396, 402, 416
- Banjaluka / Banja Luka 43, 45, 49, 50,
55, 73, 92, 93, 94, 95, 96, 104, 105,
124, 185, 270, 271, 272, 275, 278,
279, 280, 281, 282, 283, 284, 285,
288, 290, 291, 292, 293, 299, 300,
301, 304, 305, 313, 314, 316, 317,
321, 323, 326, 328, 331, 336, 337,
339, 340, 341, 342, 346, 349, 352,
355, 357, 358, 359, 364, 371, 374,
382, 394, 401, 403, 404, 405, 406,
407, 408, 409, 410, 411, 412, 414,
415, 417, 418, 419, 420, 434, 437,
439, 440, 464, 465, 466, 467, 468,
469, 470, 471, 472, 473, 474, 475,
476, 477, 478, 479, 480, 481, 482,
483, 484, 485, 486, 487, 488, 489,
490, 491, 492, 493, 494, 495, 496,
497, 498, 499, 500, 501, 502, 503,
504, 505, 506, 507, 508, 509, 510,
511, 512, 513, 514, 515, 516, 517,
518, 519, 520, 521, 522, 523, 524,
525, 526, 527, 528, 529, 530, 531,
532, 533, 534, 535, 536, 537, 538,
539, 540, 541, 542, 543, 544, 550,
551, 552, 553, 554, 555, 556, 557,
559, 560, 561, 563, 564, 565, 566,
567, 568, 573, 574, 575, 576, 577,
578, 579, 580, 581, 582, 583, 584,
585, 586, 587, 588, 589, 590, 591,
592, 593, 594, 595, 596, 597, 598,
599, 600, 601, 602, 603, 604, 606,
607, 608, 609, 610, 611, 612, 613,
614, 615, 616, 617, 618, 619, 620,
621, 622, 623, 624, 625, 626, 627,
628, 629, 630, 631, 632, 633, 634,
635, 637, 638, 639, 640, 641, 642,
643, 644, 645, 646, 647, 648, 649,
650, 651, 652, 653, 654, 655, 656,
657, 658, 659, 660, 661, 662, 663,
666, 667, 668, 669, 670, 671, 672,
673, 674, 675, 676, 677, 678, 679,
680, 681, 682, 683, 684, 685, 699
- Batajnica 94, 373, 402, 414
- Beč/Wien 12, 59, 93, 94, 95, 96, 97, 98,
104, 105, 113, 125, 185, 189, 197,
202, 275, 286, 302, 316, 330, 341,
383, 394, 399, 402, 409, 412, 435,
690, 696, 706
- Bečej 335, 353, 402, 412
- Beograd 1, 2, 7, 8, 24, 26, 27, 29, 30,
37, 39, 42, 43, 44, 45, 49, 50, 53, 54,
55, 56, 57, 58, 59, 61, 70, 72, 82, 83,
84, 85, 86, 87, 88, 91, 92, 93, 94, 95,
96, 97, 98, 104, 105, 109, 111, 116,
118, 119, 120, 123, 126, 127, 131,
132, 133, 137, 138, 175, 195, 198,
200, 204, 206, 216, 239, 245, 247,
262, 268, 269, 270, 271, 272, 273,
276, 277, 278, 279, 280, 281, 282,
286, 288, 291, 293, 294, 295, 297,
299, 300, 301, 302, 303, 304, 305,
306, 307, 308, 309, 311, 312, 314,
315, 317, 318, 319, 320, 321, 322,
325, 326, 327, 328, 329, 331, 332,
333, 335, 336, 338, 339, 340, 341,
342, 343, 344, 345, 346, 347, 348,
349, 350, 351, 352, 353, 354, 357,
358, 359, 360, 361, 363, 365, 366,
368, 369, 370, 371, 372, 373, 374,
375, 377, 379, 380, 381, 382, 383,
384, 385, 386, 387, 388, 389, 390,
391, 392, 393, 394, 395, 396, 397,
398, 399, 400, 401, 403, 404, 405,
406, 407, 408, 409, 410, 411, 412,

- 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419,
420, 434, 438, 439, 440, 441, 442,
443, 444, 445, 446, 447, 448, 449,
450, 451, 452, 453, 454, 455, 456,
457, 458, 459, 460, 461, 462, 463,
464, 465, 466, 467, 468, 469, 470,
471, 472, 473, 474, 475, 476, 477,
478, 479, 480, 481, 482, 483, 484,
485, 486, 487, 488, 489, 490, 491,
492, 493, 494, 495, 496, 497, 498,
499, 500, 501, 502, 503, 504, 505,
506, 507, 508, 509, 510, 511, 512,
513, 514, 515, 516, 517, 518, 519,
520, 521, 522, 523, 524, 525, 526,
527, 528, 529, 530, 531, 532, 533,
534, 535, 536, 537, 538, 539, 540,
541, 542, 543, 544, 545, 546, 547,
548, 549, 550, 551, 552, 553, 554,
555, 556, 557, 559, 560, 561, 562,
563, 564, 565, 566, 567, 568, 569,
570, 571, 572, 573, 574, 575, 576,
577, 578, 579, 580, 581, 582, 583,
584, 585, 586, 587, 588, 589, 590,
591, 592, 593, 594, 595, 596, 597,
598, 599, 600, 601, 602, 603, 604,
605, 606, 607, 608, 609, 610, 611,
612, 613, 614, 615, 616, 617, 618,
619, 620, 621, 622, 623, 624, 625,
626, 627, 628, 629, 630, 631, 632,
633, 634, 635, 636, 637, 638, 639,
640, 641, 642, 643, 644, 645, 646,
647, 648, 649, 650, 651, 652, 653,
654, 655, 656, 657, 658, 659, 660,
661, 662, 663, 664, 665, 666, 667,
668, 669, 670, 671, 672, 673, 674,
675, 676, 677, 678, 679, 680, 681,
682, 683, 684, 685, 691, 695, 697,
698, 699, 700, 707
- Berlin 150, 216, 284, 402, 405, 410
- Bihac' 93, 300, 313, 316, 326, 327, 328,
330, 335, 339, 340, 341, 348, 350,
361, 369, 402, 406, 407, 408, 409,
410, 412, 413, 414, 416, 417
- Bijeljina 93, 94, 95, 348, 350, 351, 368,
369, 370, 402, 408, 409
- Bistrik 185, 186, 189
- Bjelorusija 109, 401, 406, 413, 417
- Bled 238, 252, 703
- Bohinj 252
- Bohum [Bochum] 402, 407
- Bosanska Krupa 345, 401, 403, 405
- Bosna 16, 75, 76, 92, 93, 94, 95, 96,
101, 104, 112, 114, 116, 118, 121,
122, 124, 152, 155, 161, 170, 185,
186, 213, 240, 263, 323, 328, 364,
393, 401, 403, 404, 405, 406, 407,
408, 409, 410, 411, 412, 413, 414,
415, 416, 417, 418, 419, 420, 520,
654, 692
- Bosna i Hercegovina 75, 76, 92, 93, 94,
95, 96, 101, 104, 112, 114, 116, 121,
122, 124, 401, 403, 404, 405, 406,
407, 408, 409, 410, 411, 412, 413,
414, 415, 416, 417, 418, 419, 420
- Brašov 185, 189
- Bugarska 92, 93, 94, 95, 96, 104, 161,
243, 328, 401, 403, 404, 405, 407,
408, 411, 412
- Bukurešt [București] 92, 93, 95, 96, 97,
105, 184, 185, 194, 274, 339, 353,
354, 357, 362, 363, 379, 382, 385,
393, 402, 406, 410, 413, 415, 416,
440, 513, 514, 515, 516, 517, 518,
519, 520, 521, 522, 550, 551, 552,
553, 554, 555, 557, 563, 568, 574,
576, 577, 578, 580, 581, 582, 585,
586, 589, 591, 593, 595, 596, 599,
607, 609, 612, 615, 616, 617, 622,
623, 624, 628, 630, 632, 642, 645,
647, 649, 654, 656, 657, 659, 660,
661, 663, 670, 671, 678, 679, 680,
683
- Bužim 402, 419
- Cetinje 199, 205, 239, 247, 262, 272,
402, 413, 456, 665
- Cirih [Zürich] 403, 414
- Crna Gora 92, 93, 94, 95, 96, 104, 124,
199, 364, 401, 404, 409, 413, 414,
415, 416, 417, 418, 419, 520, 660
- Čelinac 402, 416
- Čieti-Peskara [Chieti-Pescara] 402,
410
- Dalmacija 198, 213
- Danska 401, 411
- Dombovar 231, 234, 236
- Drina 22, 42, 52, 70, 75, 77, 84, 142,
143, 153, 171, 178, 179, 188, 202,
203, 205, 206, 217, 218, 276, 297,
298, 299, 300, 301, 302, 303, 304,
305, 306, 307, 308, 309, 310, 316,
336, 352, 369, 373, 387, 438, 468,
469, 547, 571, 588, 594, 648, 691
- Dubrovnik 45, 49, 50, 55, 198, 203,
216, 240, 248, 263, 278, 443, 561,
585, 675
- Egipat 401, 417

- Evropa 27, 38, 39, 42, 43, 44, 71, 239,
 247, 254, 262, 269, 270, 438, 441,
 442, 443, 548, 572, 586, 599, 601,
 605, 608, 613, 637, 642, 645, 647,
 654, 664, 674, 680, 681
 Francuska 104, 121, 161, 328, 401,
 407, 416
 Furlanija 185
 Getingen Göttingen 285, 402, 410
 Glamoč 185, 189
 Gorica 185, 189
 Gornji grad 231, 233, 236
 Gospić 185, 189
 Grac/Graz 2, 7, 8, 9, 11, 12, 14, 15, 16,
 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27,
 28, 29, 30, 31, 37, 38, 39, 40, 41, 42,
 43, 44, 45, 49, 50, 52, 54, 55, 56, 57,
 58, 59, 61, 63, 64, 68, 70, 71, 72, 73,
 75, 76, 77, 80, 82, 83, 84, 85, 86, 87,
 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97,
 101, 104, 105, 106, 107, 113, 114,
 118, 138, 141, 142, 143, 144, 145,
 146, 147, 149, 150, 151, 155, 158,
 159, 160, 169, 197, 202, 269, 270,
 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277,
 278, 279, 281, 282, 283, 284, 286,
 287, 288, 289, 290, 292, 294, 295,
 296, 300, 301, 305, 306, 308, 309,
 310, 311, 313, 315, 316, 322, 324,
 326, 327, 328, 329, 336, 337, 338,
 339, 340, 342, 343, 345, 346, 352,
 353, 356, 361, 364, 365, 371, 375,
 376, 387, 388, 395, 397, 400, 401,
 403, 405, 406, 407, 408, 409, 411,
 412, 413, 415, 416, 417, 418, 419,
 421, 423, 424, 434, 435, 437, 438,
 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445,
 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452,
 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459,
 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466,
 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473,
 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480,
 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487,
 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494,
 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501,
 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508,
 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515,
 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522,
 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529,
 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536,
 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543,
 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550,
 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557,
 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565,
 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572,
 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579,
 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586,
 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593,
 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600,
 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607,
 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614,
 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621,
 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628,
 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635,
 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642,
 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649,
 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656,
 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663,
 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670,
 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677,
 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684,
 685, 697, 699
 Grčka 93, 94, 95, 161, 328, 401, 414,
 418
 Gruzija 161, 328
 Hale-Vitenberg [Halle-Wittenberg]
 402, 415
 Hamburg 402, 415
 Herceg Novi 93, 94, 96, 97, 98, 195,
 196, 199, 201, 205, 207, 211, 240,
 248, 263, 271, 272, 274, 366, 374,
 462, 557, 558, 559, 568, 606, 637,
 653
 Hrvatska 71, 72, 91, 92, 93, 94, 95, 96,
 104, 113, 117, 118, 123, 129, 132,
 185, 398, 401, 403, 404, 405, 406,
 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413,
 415, 416, 417, 418, 419, 438, 623,
 658
 Istanbul 105, 185, 367, 378, 392, 402,
 407
 Istočno Sarajevo 92, 93, 362, 401, 405,
 412, 456, 665
 Italija 93, 161, 185, 328, 401, 404, 410,
 412, 416, 417
 Jadran 93, 198, 558, 568
 Japan 231, 234, 236
 Karlovac 185, 189
 Katowice [Katowice] 306, 331, 401, 406,
 411
 Kijev [Київ] 92, 93, 94, 95, 96, 104,
 105, 330, 342, 352, 360, 371, 382,
 393, 402, 411
 Kikinda 95, 104, 105, 119, 379, 391,
 398, 402, 406
 Kina 240

- Kopenhagen 285, 402, 411
 Kosovka Mitrovica 401
 Kosovo 205, 370
 Kragujevac 92, 93, 95, 96, 283, 284, 285, 286, 287, 290, 291, 293, 294, 295, 296, 298, 299, 310, 319, 333, 345, 351, 360, 370, 382, 402, 404, 405, 407, 409, 410, 411, 413, 414, 415, 416, 420, 464, 505, 666, 669
 Krakov [Kraków] 299, 402, 406
 Kreševo 92, 360, 402, 409
 Kruševac 286, 402, 412
 Lavov [Львів] 375, 402, 418
 Letonija 401, 417
 Lisabon 402, 416
 Lovćen 199, 205
 Ludvigsburg 402, 408
 Ljubljana 35, 36, 80, 238, 252, 268, 269, 270, 271, 277, 298, 402, 405, 414, 415, 419, 532, 596, 698, 703
 Ljubuški 329, 402, 409
 Manhajm [Mannheim] 286, 402, 412
 Maribor 34, 35, 36, 37, 45, 49, 50, 55, 61, 216, 238, 252, 299, 313, 326, 335, 402, 406, 703
 Mediteran 198, 363, 519, 649
 Melenci 95, 104, 105, 378, 390, 402, 406
 Minhen [München] 294, 402, 413
 Minsk [Мінск] 313, 318, 320, 335, 402, 406, 413, 417
 Mladenovac 298, 312, 325, 402, 404
 Moskva [Москва] 80, 90, 92, 93, 95, 96, 97, 98, 102, 103, 104, 105, 109, 212, 274, 285, 292, 293, 301, 303, 308, 314, 322, 328, 330, 331, 332, 333, 336, 341, 350, 359, 366, 370, 371, 377, 380, 382, 384, 393, 396, 401, 404, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 416, 418, 558, 572
 Mostar 29, 31, 43, 45, 49, 50, 51, 52, 55, 92, 93, 94, 95, 105, 114, 190, 198, 203, 293, 304, 312, 317, 319, 325, 331, 332, 334, 335, 342, 352, 358, 361, 371, 379, 381, 383, 386, 402, 405, 407, 408, 412, 413, 415, 417, 452, 461, 561, 567, 618, 620, 675
 Neretva 51
 Nikšić 57, 92, 93, 94, 95, 96, 104, 105, 291, 298, 312, 318, 321, 332, 336, 337, 343, 345, 346, 348, 355, 356, 364, 370, 372, 375, 385, 386, 393, 394, 396, 399, 400, 401, 404, 409, 412, 413, 414, 415, 416, 418, 419, 502, 536, 628, 656, 698
 Novi Pazar 402, 415, 419
 Novi Sad 92, 93, 94, 95, 96, 104, 105, 116, 127, 128, 131, 195, 200, 206, 239, 247, 255, 262, 268, 270, 282, 283, 284, 286, 287, 288, 289, 290, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 301, 302, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 328, 329, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 343, 344, 345, 347, 348, 349, 351, 354, 355, 357, 358, 359, 360, 362, 363, 364, 365, 366, 368, 369, 370, 372, 373, 374, 377, 378, 379, 380, 381, 385, 386, 387, 389, 391, 392, 393, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 437, 438, 489, 502, 514, 517, 530, 556, 557, 574, 575, 598, 603, 628, 635, 644, 673, 674, 678
 Novi Travnik 350, 402, 407
 Njemačka 18, 93, 94, 95, 401, 405, 406, 407, 408, 410, 412, 413, 414, 415, 689, 703
 Ohrid 240, 248, 263
 Ohrid [Охрид] 240, 248, 263
 Oldenburg 402, 410
 Olujaci 58, 150, 151
 Osijek 37, 92, 93, 94, 95, 96, 104, 105, 117, 118, 123, 132, 276, 278, 288, 291, 293, 296, 299, 300, 306, 309, 313, 320, 326, 330, 356, 358, 361, 365, 368, 371, 376, 378, 383, 385, 387, 390, 394, 397, 399, 400, 402, 405, 406, 410, 411, 415, 419
 Ozren 111, 251
 Pale 456, 665
 Pariz [Paris] 403, 416
 Piran 252
 Plovdiv [Пловдив] 403, 408
 Počitelj 198, 203, 240, 248, 263

- Podgorica 92, 93, 94, 95, 96, 104, 105,
 137, 195, 200, 206, 269, 272, 312,
 316, 319, 321, 329, 333, 334, 338,
 341, 343, 344, 354, 362, 364, 370,
 373, 382, 387, 393, 401, 414, 456,
 557, 558, 568, 665
 Podrinje 297, 466, 565
 Poljska 80, 92, 93, 95, 240, 243, 263,
 266, 401, 406, 409, 411, 414, 416,
 420
 Portorož 252
 Portugal 58, 59, 150, 151, 240, 248,
 401, 416
 Poznanj [Poznań] 92, 93, 94, 289, 329,
 337, 365, 376, 402, 409, 416, 420
 Priština (Leposavić) 403
 Prokuplje 92, 94, 317, 331, 342, 353,
 361, 372, 403, 412
 Pula 95, 387, 401, 405, 418
 Radika 248
 Riga 403, 417
 Rijeka 403, 407, 438, 623
 Ripač (Bihać) 403, 407
 Rumenka 92, 94, 95, 362, 373, 385,
 402, 414
 Rumunija 92, 93, 95, 101, 104, 185,
 401, 410, 413, 415, 416
 Ruse [Pyce] 92, 93, 94, 95, 96, 104,
 105, 359, 369, 377, 379, 391, 398,
 402, 407
 Rusija 92, 93, 95, 96, 97, 102, 104, 109,
 124, 243, 266, 401, 404, 406, 407,
 408, 409, 410, 411, 413, 414, 416,
 418, 419
 Saburinov Sokak 186
 Sagard 93, 94, 95, 368, 379, 402, 406
 Salzburg [Salzburg] 402, 405
 San Marino 231, 234, 236, 400
 Sankt-Peterburg [Санкт-Петербург]
 83, 95, 377, 388, 402, 404, 406, 419
 Sarači 176, 180, 182
 Sarajevo 8, 13, 15, 16, 29, 30, 31, 32,
 33, 34, 37, 39, 42, 43, 44, 45, 47, 48,
 49, 50, 55, 56, 57, 58, 60, 61, 63, 65,
 72, 82, 85, 105, 112, 118, 122, 134,
 138, 175, 178, 184, 185, 188, 189,
 197, 202, 213, 216, 217, 239, 240,
 247, 248, 249, 254, 262, 263, 268,
 270, 271, 272, 276, 277, 280, 281,
 284, 285, 286, 287, 290, 292, 295,
 302, 330, 349, 350, 393, 402, 403,
 404, 407, 408, 409, 410, 411, 413,
 414, 417, 418, 445, 458, 461, 508,
 544, 548, 561, 567, 571, 578, 606,
 621, 634, 674, 675, 695, 698, 707
 Saransk [Саранск] 104, 105, 124, 304,
 352, 394, 402, 411
 Sava 95, 313, 363, 379, 406, 416, 699
 Sinanova tekija 58, 116, 150, 151, 177,
 180, 183, 290, 293, 390, 458, 539,
 573, 581
 Sintra 116, 177, 180, 183, 185, 188,
 296, 392, 465, 502, 627, 676
 Sirija 185
 Sjeverna Makedonija 92, 93, 95, 96,
 104, 130, 240, 263, 401, 404, 409,
 413, 415, 416, 418, 422
 Sjeverni pol 240
 Skopje [Скопје] 96, 105, 130, 268, 279,
 290, 292, 293, 294, 298, 302, 304,
 306, 312, 316, 318, 319, 330, 334,
 347, 353, 355, 364, 375, 377, 386,
 389, 396, 402, 404, 409, 413, 415,
 416, 418, 435
 Slovenija 36, 240, 263, 401, 405, 406,
 414, 415, 419
 Sofija 94, 95, 104, 105, 129, 130, 186,
 270, 279, 280, 297, 298, 329, 369,
 370, 372, 381, 382, 386, 392, 393,
 396, 402, 403, 404, 409, 411, 412,
 416, 492, 526, 536, 543, 610, 650
 Sokobanja 8, 12, 97, 104, 105, 106, 107,
 108, 110, 111, 112, 117, 133, 134,
 136, 137, 230, 235, 246, 251, 272,
 274, 389, 390, 398, 401, 405, 406,
 440, 539, 540, 541, 542, 543, 544,
 560, 579, 581, 582, 583, 584, 588,
 593, 594, 598, 599, 600, 602, 615,
 619, 624, 626, 631, 633, 634, 637,
 638, 640, 642, 649, 650, 651, 653,
 660, 663, 674, 679
 Sosnovjec [Sosnowiec] 306, 402, 414
 Sovjetski Savez 240
 Split 93, 105, 113, 142, 143, 198, 203,
 217, 219, 240, 248, 263, 278, 285,
 287, 294, 295, 305, 308, 321, 335,
 355, 364, 374, 402, 411, 415, 417,
 443, 471, 502, 518, 547, 570, 585,
 621, 622, 623
 Srbija 2, 92, 93, 94, 95, 96, 101, 104,
 107, 109, 116, 117, 118, 119, 120,
 122, 123, 126, 127, 128, 129, 131,
 132, 161, 328, 401, 403, 404, 405,
 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412,
 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419,
 420

- Sremska Kamenica 92, 311, 324, 347, 357, 402, 411
 Sremski Karlovci 91, 92, 93, 94, 95, 96, 104, 105, 320, 334, 344, 354, 363, 374, 385, 395, 402, 415, 502, 557, 628, 674
 SSSR 243
 Staljingrad 240
 Staljingrad [Сталинград] 240
 Subotica 92, 95, 104, 105, 122, 301, 314, 328, 330, 341, 350, 380, 392, 401, 408, 410, 437, 601
 Šabac 92, 95, 96, 104, 302, 315, 350, 351, 359, 360, 381, 393, 402, 409
 Šid 92, 300, 303, 313, 316, 327, 339, 358, 401, 404, 406
 Širokača 185, 189
 Španija 240, 263, 375
 Šumen [Шумен] 94, 95, 96, 104, 105, 367, 378, 390, 398, 402, 405, 523, 557, 568, 577
 Teramo 288, 402, 417
 Tešanj 402, 416, 418
 Tjubingen [Tübingen] 287, 402, 415
 Topla 240, 248, 263
 Torino 94, 325, 334, 374, 402, 404, 416
 Travnik 23, 28, 30, 31, 42, 43, 45, 47, 49, 50, 55, 56, 58, 60, 61, 70, 72, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 93, 94, 127, 155, 157, 158, 185, 189, 198, 204, 216, 276, 278, 281, 283, 284, 285, 292, 295, 297, 303, 307, 313, 314, 315, 316, 319, 321, 335, 341, 342, 355, 364, 374, 402, 403, 404, 411, 417, 448, 451, 485, 487, 504, 520, 529, 561, 566, 567, 605, 655, 656, 682
 Trst 106, 197, 286, 402, 412, 453, 630
 Trst [Triest] 106, 197, 286, 402, 412, 453, 630
 Tržič 252
 Tržič 197, 202
 Turska 93, 95, 96, 104, 161, 185, 240, 328, 401, 407
 Tuzla 92, 94, 104, 105, 116, 189, 312, 332, 333, 339, 340, 347, 348, 349, 350, 351, 353, 362, 367, 369, 390, 401, 403, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 412, 413, 414, 417, 418, 532, 533, 597, 604
 Ukrajina 92, 93, 94, 95, 96, 104, 401, 411, 418
 Vajmar [Weimar] 231, 234, 236
 Vinkovci 92, 93, 94, 95, 96, 104, 105, 326, 339, 358, 367, 378, 390, 398, 402, 405
 Visoko 287, 295, 403, 416
 Višegrad 7, 12, 42, 45, 49, 50, 52, 53, 55, 60, 61, 62, 63, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 72, 74, 75, 76, 78, 79, 80, 81, 152, 153, 154, 185, 189, 216, 240, 248, 263, 273, 297, 304, 307, 309, 402, 412, 419, 438, 453, 474, 538, 539, 556, 558, 559, 561, 567, 572, 573, 629, 635, 636, 650, 651, 675, 683
 Vojvodina 118
 Vrbas 92, 94, 95, 329, 356, 365, 370, 375, 397, 403, 409
 Vršac 91, 289, 354, 355, 403, 416, 437, 598
 Zadar 92, 93, 94, 95, 104, 105, 129, 185, 189, 286, 317, 331, 334, 342, 344, 345, 354, 355, 363, 374, 385, 395, 400, 402, 404, 412, 413, 416, 417, 419
 Zagreb 37, 45, 46, 49, 50, 55, 90, 92, 93, 94, 95, 96, 239, 247, 262, 268, 269, 270, 272, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 283, 286, 287, 292, 297, 301, 303, 304, 307, 311, 314, 316, 317, 324, 325, 326, 327, 331, 340, 341, 342, 349, 351, 352, 359, 368, 379, 387, 401, 403, 405, 407, 408, 409, 410, 411, 415, 417, 419, 435, 438, 471, 502, 504, 513, 518, 530, 532, 596, 613, 621, 622, 623, 658, 669, 670, 672, 695, 698
 Zemun 92, 94, 95, 96, 104, 105, 310, 319, 322, 323, 357, 373, 384, 395, 402, 419, 420
 Zenica 283, 290, 292, 335, 402, 404, 408, 411
 Žabalj 104, 105, 127, 395, 403, 414
 Žepa 58, 111, 116, 127, 128, 130, 150, 151, 198, 203, 209, 213, 217, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 393, 395, 459, 463, 465, 543, 587, 640, 647, 676

Branko Tošović

**Andrićarijum
(2007-2022)**

Summary

This book is dedicated to the research project „Andric-Initiative: Ivo Andric in the European context“, which has been carried out for 15 years at the Institute for Slavic Studies of the University of Graz (Austria). The publication describes how the project originated (2007), how it was conceived and what are the main results, in particular: a) The installation of a memorial plaque on the house where Andric lived in Graz in 1923 and 1924, b) unveiling the writer's bust in front of the Institute of Slavic Studies, c) holding 14 symposia, d) publishing 16 monographs, 13 collections, more than 800 different works (presented in a bibliography compiled by type of publication and by author), e) creating the „heart“ of the Project - online corpus Gralis (which includes almost all artistic texts of the writer), etc. Andrićarium shows how successfully young professionals, in addition to established researchers, can be involved in a scholarly project. This book also shows how Andrich's vision of building bridges between people, nations and civilizations can be transferred to a research project with nearly five hundred participants from twenty countries and one hundred cities. The project in Graz has tried to respect Ivo Andric's wish that his work, not his personality, be investigated.

Branko Tošović

**Andrićarijum
(2007–2022)**

Zusammenfassung

Das Buch ist dem wissenschaftlichen Forschungsprojekt „Andrić- Initiative: Ivo Andrić im europäischen Kontext“ gewidmet, das seit 15 Jahren am Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz (Österreich) durchgeführt wird. Die Publikation erläutert, wie das Projekt im Jahre 2007 entstand, wie es konzipiert wurde und welche Ergebnisse als die wichtigsten bezeichnet werden können. Diesbezüglich zu nennen sind im Besonderen: a) die Anbringung einer Gedenktafel am Haus, in dem Andrić 1923 und 1924 in Graz wohnte, b) die Enthüllung einer Büste des Schriftstellers vor dem Institut für Slawistik, c) die Abhaltung von 14 Symposien, d) die Herausgabe von 16 Monographien, 13 Sammelbänden und mehr als 800 verschiedenen Texten (die in einer Bibliographie nach der Art der Publikation und dem Namen der Verfasserin / des Verfassers aufgelistet werden), e) die Entwicklung des „Herzstücks“ des Projekts – des online zugänglichen Gralis-Korpus (in dem fast alle literarischen Texte Ivo Andrićs enthalten sind) u. a. Das Andrićarijum zeigt, wie neben etablierten Wissenschaftler:innen auch junge Expert:innen in ein wissenschaftliches Projekt eingebunden werden können. Dazu möchte das Buch auch aufzeigen, auf welche Art und Weise Andrićs Vision des Errichtens von Brücken zwischen Menschen, Nationen und Zivilisationen auf ein wissenschaftliches Forschungsprojekt mit beinahe 500 Teilnehmer:innen aus mehr als 20 Ländern und 100 Städten umgesetzt werden kann. Das Projekt unternahm den Versuch, dem Wunsch Ivo Andrićs gerecht zu werden, wonach nicht seine Person, sondern sein Werk im Mittelpunkt der Aufmerksamkeit stehen möge.

Бранко Тошович

**Andrićarijum
(207–2022)**

Резюме

Книга посвящена научно-исследовательскому проекту „Andrić-Initiative: Иво Андрич в европейском контексте“, который вот уже 15 лет реализуется в Институте славистики Университета им. Карла и Франца в Граце (Австрия). В публикации описывается, как возник проект (2007 г.), как он был задуман и каковы основные результаты, в частности: а) установка мемориальной доски на доме, где Андрич жил в Граце в 1923 и 1924 гг., б) открытие бюста писателя перед Институтом славистики, в) проведение 14 симпозиумов, г) издание 16 монографий, 13 сборников, более 800 различных работ (представленных в библиографии, составленной по видам изданий и по авторам), д) создание „сердца“ Проекта – онлайн-корпуса Gralis (в который вошли почти все художественные тексты писателя) и др. Andrićarijum показывает, насколько успешно в научный проект могут быть вовлечены молодые специалисты, помимо уже состоявшихся исследователей. Эта книга также показывает, насколько видение Андрича о наведении мостов между людьми, нациями и цивилизациями может быть перенесено в научно-исследовательский проект с почти пятью сотнями участников из двадцати стран и из ста городов. Грацкий проект старался уважать желание Иво Андрича, чтобы исследовалась не его личность, а его творчество.

Branko Tošović

Andrićarium

(2007–2022)

Contents

Foreword (Serbian)	7
Foreword (German)	11
Introduction	15
Research phases	19
Framework topics	141
Accepted topics	273
Associates	401
Gralis-Corpus	421
Bibliography	437
Publication type	437
Authors	563
Attachments	687
Attachment 1	687
Review forms	687
Attachment 2	689
Instructions for the preparation of articles	689
Attachment 3	703
Instructions for preparing presentations	703
Registers	709
Subject register	709
Name register	757
Register of texts	769
Register of literary characters	779
Register of geographical names	783
Summary (English)	789
Summary (German)	791
Summary (Russian)	793
Contents (English)	795
Contents (German)	797
Contents (Russian)	799

Branko Tošović

Andrićarijum

(2007–2022)

Inhaltverzeichnis

Vorwort (Serbisch)	7
Vorwort (Deutsch)	11
Einführung	15
Forschungsphasen	19
Rahmenthemen	141
Angenommene Themen	273
MitarbeiterInnen	401
Das Gralis-Korpus	421
Bibliographie	437
Art der Veröffentlichung	437
Autoren	563
Beilagen	687
Beilage 1	687
Bewertungsformulare	687
Beilage 2	689
Richtlinien zum Verfassen von Arbeiten	689
Beilage 3	703
Richtlinien zum Erstellen von Präsentationen	703
Register	709
Sachregister	709
Namensregister	757
Textregister	769
Register der literarischen Figuren	779
Ortsregister	783
Zusammenfassung (Englisch)	789
Zusammenfassung (Deutsch)	791
Zusammenfassung (Russisch)	793
Inhaltsverzeichnis (Englisch)	795
Inhaltsverzeichnis (Deutsch)	797
Inhaltsverzeichnis (Russisch)	799

Бранко Тошович

Andrićarijum

(2007–2022)

Оглавление

Предисловие (на сербском)	7
Предисловие (на русском)	11
Введение	15
Исследовательские фазы	19
Рамочные темы	141
Принятые темы	273
Сотрудники	401
Гралис-Корпус	421
Библиография	437
Тип публикации	437
Авторы	563
Приложения	687
Приложение 1	687
Образцы рецензий	687
Приложение 2	689
Требования к оформлению статей	689
Приложение 3	703
Руководство по созданию презентаций	703
Указатели	709
Предметный указатель	709
Именной указатель	757
Указатель текстов	769
Указатель персонажей	779
Указатель географических названий	783
Резюме (на английском)	789
Резюме (на немецком)	791
Резюме (на русском)	793
Оглавление (на английском)	795
Оглавление (на немецком)	797
Оглавление (на русском)	799

CIP – Каталогизација у публикацији

Народна библиотека Србије, Београд

821.163.41.09-31 Андрић И.

811.163.41:005.8"2007/2022"

016:821.163.41"2007/2022"

ТОШОВИЋ, Бранко, 1949–

Andrićarijum : (2007–2022) / Branko Tošović. – Beograd : Svet knjige, 2023 (Beograd : Donat-graf). – 801 str. : ilustr. ; 25 cm. – (Andrić-Initiative ; tom 15 = Andrić-Initiative ; Bd. 15)

"Knjiga je posvećena naučnoistraživačkom projektu „Andrić-Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu“ koji se već 15. godinu realizuje u Institutu za slavistiku Univerziteta „Karl Franc“ u Gracu (Austrija)...--> prelim. str. – Tekst na srp. i nem. jeziku. – Prilozi: str. 687–707. – Bibliografija radova nastalih u okviru projekta „Andrić-Initiative: Ivo Andrić u evropskom kontekstu“ u periodu od 2007. do 2022. godine: str. 437–686. – Napomene i bibliografske reference uz tekst. – Registri. – Summary; Zusammenfassung; Резюме.

ISBN 978–86–7396–861–2 (SK)

а) Међународни научноистраживачки пројекат "Андрић-Иницијативе: Иво Андрић у европском контексту". пројекат -- 2007-2022

COBISS.SR-ID 84951817

